

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于记忆的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语不能只靠死记硬背，而要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识与实际场景相结合，从而提高英语的实用价值。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法与坚持不懈的努力，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于记忆的注音组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语不能只靠死记硬背，而要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识与实际场景相结合，从而提高英语的实用价值。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的注音方法与坚持不懈的努力，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于记忆的注音组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000001

2. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000002

3. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000003

4. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000004

5. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000005

6. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000006

7. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000007

8. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000008

9. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000009

10. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000010

11. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000011

12. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000012

13. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000013

14. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000014

15. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000015

16. 两位新娘的来信(letters Of Two Brides) 000016

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第1/16页

[ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [tu:] [braɪdz]
LETTERS OF TWO BRIDES
信件 的 二 新娘

两位新娘的来信

[baɪ] [ˈɑːnɔːr] [di:] [ˈbælzæk]
By Honore de Balzac
经过 奥诺雷 德 巴尔扎克

奥诺雷·德·巴尔扎克

[trænzˈleɪtɪd] [baɪ][ɑː(r)] . [es] . [skɒt]
Translated by R . S . Scott
翻译 经过 拉 . S . 斯科特

由 RS Scott 翻译

[ˈkɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [tu:] [braɪdz]
LETTERS OF TWO BRIDES
信件 的 二 新娘

两位新娘的来信

[fɜːst] [pɑːt]
FIRST PART
第一的 部分

第一部分

[aɪ] . [ˈluːɪs] [di:] - [tuː; tə] [rɪˈneɪ] [di:] - .
I . LOUISE DE CHAULIEU TO RENEE DE MAUCOMBE .
我 . 路易丝 德语 到 蕾妮 德语 .

I. 路易丝·德肖利厄 (Louise de Chaulieu) 致蕾妮·德·莫库姆 (Renee de MAUCOMBE)。

[ˈpærɪs] , [sepˈtembə(r)]
PARIS , September
巴黎 , 九月

巴黎，九月

[aɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [nəʊˈvembə(r)] 25th
THE SAME TO THE SAME November 25th
这 相同的 到 这 相同的 十一月 25th

同上，11月25日

[θɹi:] .
III .
三、

三、

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'sembə(r)]
THE SAME TO THE SAME December
这 相同的 到 这 相同的 十二月

和十二月一样

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四

四、

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'sembə(r)] 15th
THE SAME TO THE SAME December 15th
这 相同的 到 这 相同的 十二月 15th

同上，12月15日

[vi:] . [rɪ'nei] [di:] - [tu:; tə] ['lu:ɪs] [di:] - [ɒk'təʊbə(r)]
V . RENEE DE MAUCOMBE TO LOUISE DE CHAULIEU October
V . 蕾妮 德语 - 到 路易丝 德语 - 十月

V. 蕾妮·德·莫科姆致路易丝·德·肖利厄

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级

六、

[dɒn] [fə'li:peɪ] - [tu:; tə] [dɒn] [fə'nænd] ['pærɪs] , [sep'tembə(r)]
DON FELIPE HENAREZ TO DON FERNAND PARIS , September
大学教师 费利佩 - 到 大学教师 费尔南德 巴黎 , 九月

唐·费利佩·埃纳雷斯致唐·费尔南德·帕里斯，九月

[sevn] .
VII .
七

七、

['lu:ɪs] [di:] - [tu:; tə] [rɪ'nei] [di:] -
LOUISE DE CHAULIEU TO RENEE DE MAUCOMBE
路易丝 德语 - 到 蕾妮 德语 -

路易丝·德肖利厄致蕾妮·德·莫库姆

[ertθ] .
VIII .
八

第八章

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒænjʊəri]
THE SAME TO THE SAME January
这 相同的 到 这 相同的 一月

一月份与一月份相同

[ɪks] .
IX .
第九章

九、

[,ɛm,ɛm'i:] .
MME .
MME

MME。

[di:] - [tu:; tə] ['mɪs] .
DE L'ESTORADE TO MLLE .
德语 - 到 mlle .

DE L'ESTORADE TO MLLE。

[di:] - , [dɪ'sembə(r)]
DE CHAULIEU , December
德语 - , 十二月

德肖利厄，12月

[eks] . ['mɪs] .
X . MLLE .
X . mlle .

X. MLLE。

[di:] - [tu:; tə][ɛm,ɛm'i:] .
DE CHAULIEU TO MME .
德语 - 到 MME .

德·肖利厄致夫人。

[di:] -
DE L'ESTORADE
德语 -

德·莱斯托拉德

[ˈdʒænjuəri]
January
一月

一月

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɛm,ɛm'i:] .
MME .
MME .

MME。

[di:] - [tu:; tə] ['mɪs] .
DE L'ESTORADE TO MLLE .
德语 - 到 mlle .

DE L'ESTORADE TO MLLE。

[di:] - [lɑ:] -
DE CHAULIEU La Crampade
德语 - 拉 -

德肖利厄 拉克朗帕德

[ɛks,aɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['mɪs] .
MLLE .
mlle .

MLLE。

[di:] - [tu:; tə][ɛm,ɛm'i:] .
DE CHAULIEU TO MME .
德语 - 到 MME .

德·肖利厄致夫人。

[di:] - [ˈfebruəri]
DE L'ESTORADE February
德语 - 二月

DE L'ESTORADE 二月

[ɛks,ar'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ɛm,ɛm'i:] .
MME .
MME .

MME。

[di:] - [tuː; tə] [ˈmɪs] .
DE L'ESTORADE TO MLLE .
德语 - 到 mlle .

DE L'ESTORADE TO MLLE。

[di:] - [la:] - , [ˈfebruəri]
DE CHAULIEU LA CRAMPADE , February
德语 - 洛杉矶 - , 二月

DE CHAULIEU LA CRAMPADE，二月

[ɛks,ar'vi:] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [dʌk] [di:] [ˈsɔːriə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbærən] [di:] - [mə'drɪd]
THE DUC DE SORIA TO THE BARON DE MACUMER MADRID
这 杜克 德语 索里亚 到 这 男爵 德语 - 马德里

德索里亚公爵致德麦库梅尔男爵 马德里

[ɛks'vi:] .
XV .
十五 .

十五、

[ˈluːɪs] [di:] - [tuː; tə][ɛm,ɛm'i:] .
LOUISE DE CHAULIEU TO MME .
路易丝 德语 - 到 MME .

路易丝·德·肖利厄致夫人。

[di:] - [ma:tʃ]
DE L'ESTORADE March
德语 - 行进

DE L'ESTORADE 三月

[ɛks'vi:'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ma:tʃ]
THE SAME TO THE SAME March
这 相同的 到 这 相同的 行进

同样的三月

[ɛks,vi:'ar'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈeɪprəl] 2nd
THE SAME TO THE SAME April 2nd
这 相同的 到 这 相同的 四月 2nd

4月2日，情况相同

[ˌɛksˌviːˈɑːlˈɑːlɑː] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ˌɛmˌɛmˈiː] .
MME .
MME .

MME。

[diː] - [tuː; tə] [ˈluːɪs] [diː] - [ˈeɪprəl]
DE L'ESTORADE TO LOUISE DE CHAULIEU April
德语 - 到 路易斯 德语 - 四月

DE L'ESTORADE TO LOUISE DE CHAULIEU 四月

[ˌɛksˌɑːˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ˈluːɪs] [diː] - [tuː; tə][ˌɛmˌɛmˈiː] .
LOUISE DE CHAULIEU TO MME .
路易斯 德语 - 到 MME .

路易斯·德·肖利厄致夫人。

[diː] -
DE L'ESTORADE
德语 -

德·莱斯托拉德

[ˈɛks ˈɛks] .
XX .
xx .

XX.

[rɪˈneɪ] [diː] - [tuː; tə] [ˈluːɪs] [diː] - [meɪ]
RENEE DE L'ESTORADE TO LOUISE DE CHAULIEU May
蕾妮 德语 - 到 路易斯 德语 - 可能

蕾妮·德·埃斯托拉德致路易斯·德乔利厄·梅

[ˌɛksˈɛksˈɑːɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ˈluːɪs] [diː] - [tuː; tə] [rɪˈneɪ] [diː] - [dʒuːn]
LOUISE DE CHAULIEU TO RENEE DE L'ESTORADE June
路易斯 德语 - 到 蕾妮 德语 - 六月

路易斯·德肖利厄 (Louise de Chaulieu) 致蕾妮·德·埃斯托拉德 (Renee de L'Estorade)

[ˌɛksˈɛksˈɑːlɑː] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ˈluːɪs] [tuː; tə][fəˈliːpeɪ]
LOUISE TO FELIPE
路易斯 到 费利佩

路易斯对费利佩

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXIII ∴
二十三 ∴

二十三、

[fəˈliːpeɪ][tuː; tə] [ˈluːɪs]
FELIPE TO LOUISE
费利佩 到 路易斯

菲利普对路易斯说

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV ∴
二十四 ∴

二十四、

[ˈluːɪs] [diː] - [tuː; tə] [rɪˈneɪ] [diː] - [pɒkˈtəʊbə(r)]
LOUISE DE CHAULIEU TO RENEE DE L'ESTORADE October
路易斯 德语 - 到 蕾妮 德语 - 十月

路易斯·德肖利厄 (Louise de Chaulieu) 致蕾妮·德·莱斯托拉德 (Renee de L'ESTORADE)

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV ∴
25 ∴

二十五、

[rɪˈneɪ] [diː] - [tuː; tə] [ˈluːɪs] [diː] -
RENEE DE L'ESTORADE TO LOUISE DE CHAULIEU
蕾妮 德语 - 到 路易斯 德语 -

蕾妮·德·埃斯特拉德致路易斯·德·乔利厄

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI ∴
26 ∴

二十六、

[ˈluːɪs] [diː] - [tuː; tə] [rɪˈneɪ] [diː] - [mɑːtʃ]
LOUISE DE MACUMER TO RENEE DE L'ESTORADE March
路易斯 德语 - 到 蕾妮 德语 - 行进

路易斯·德·马库梅尔 (LOUISE DE MACUMER) 致蕾妮·德·莱斯托拉德 (Renee de L'ESTORADE) 进行曲

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII ∴
xxvii ∴

二十七、

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɒkˈtəʊbə(r)]
THE SAME TO THE SAME October
这 相同的 到 这 相同的 十月

十月与十月相同

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVIII ∴
二十八 ∴

二十八、

[rɪˈneɪ] [diː] - [tuː; tə] [ˈluːɪs] [diː] - [dɪˈsembə(r)]
RENEE DE L'ESTORADE TO LOUISE DE MACUMER December
蕾妮 德语 - 到 路易斯 德语 - 十二月

蕾妮·德·埃斯托拉德致路易斯·德·马库默 十二月

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX ∴
二十九 ∴

二十九、

[em] . [di:] - [tu:; tə][ðə; ði] [ba:'rɒn] [di:] - [dɪ'sembə(r)] -
M . DE L'ESTORADE TO THE BARONNE DE MACUMER December 1825
M . 德语 - 到 这 男爵夫人 德语 - 十二月 -
M. DE L'ESTORADE 致 BARONNE DE MACUMER 1825 年 12 月

[,ʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
XXX .
XXX .
XXX。

[ˈluːɪs] [di:] - [tu:; tə] [rɪ'nei] [di:] - [ˈdʒænjuəri] -
LOUISE DE MACUMER TO RENEE DE L'ESTORADE January 1826
路易丝 德语 - 到 蕾妮 德语 - 一月 -
路易丝·德·马库梅尔 (Louise de Macumer) 致蕾妮·德·莱斯托拉德 (Renee de L'ESTORADE) 1826 年 1 月

[,ɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .
XXXI.

[rɪ'nei] [di:] - [tu:; tə] [ˈluːɪs] [di:] -
RENEE DE L'ESTORADE TO LOUISE DE MACUMER
蕾妮 德语 - 到 路易丝 德语 -
蕾妮·德·埃斯托拉德致路易丝·德·马库默

[,ɛks'ɛks'tu:] .
XXXII .
xxxii .
三十二、

[,ɛm,ɛm'i:] .
MME .
MME .
MME。

[di:] - [tu:; tə][,ɛm,ɛm'i:] .
DE MACUMER TO MME .
德语 - 到 MME .
DE MACUMER 致 MME。

[di:] - [mɑ:tʃ] -
DE L'ESTORADE March 1826
德语 - 行进 -
德·莱斯托拉德 1826年3月

[,ɛks'ɛks'θri:] .
XXXIII .
xxxiii .
三十三、

[,ɛm,ɛm'i:] .
MME .
MME .
MME。

[di:] - [tu:; tə][,ɛm,ɛm'i:] .
DE L'ESTORADE TO MME .
德语 - 到 MME .
DE L'ESTORADE 致 MME。

[di:] -
DE MACUMER
德语 -
德·马库默

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

[ɛm,ɛmˈliː] .
MME .
MME .

MME。

[diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [viːkɒŋˈtes] [diː] - [ˈeɪprəl] -
DE MACUMER TO THE VICOMTESSE DE L'ESTORADE April 1826
德语 - 到 这 子爵夫人 德语 - 四月 -

DE MACUMER 致 VICOMTESSE DE L'ESTORADE 1826 年 4 月

[ˌɛksˈɛksˈfɑːv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [maːˈseɪlz] , [dʒʊˈlaɪ]
THE SAME TO THE SAME Marseilles , July
这 相同的 到 这 相同的 马赛 , 七月

同样的马赛，七月

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ðə; ði] [viːkɒŋˈtes] [diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [baːˈrɒn] [diː] -
THE VICOMTESSE DE L'ESTORADE TO THE BARONNE DE MACUMER
这 子爵夫人 德语 - 到 这 男爵夫人 德语 -

德 埃斯托拉德子爵夫人致马库梅尔男爵

[ˌɛksˈɛksˈseɪvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ðə; ði] [baːˈrɒn] [diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [viːkɒŋˈtes] [diː] - [ˈdʒenəʊə]
THE BARONNE DE MACUMER TO THE VICOMTESSE DE L'ESTORADE Genoa
这 男爵夫人 德语 - 到 这 子爵夫人 德语 - 热那亚

热那亚男爵德·马库默 (Baronne de Macumer) 至子爵夫人 (VICOMTESSE DE L'ESTORADE)

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ðə; ði] [viːkɒŋˈtes] [diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [baːˈrɒn] [diː] - [sepˈtembə(r)]
THE VICOMTESSE DE L'ESTORADE TO THE BARONNE DE MACUMER September
这 子爵夫人 德语 - 到 这 男爵夫人 德语 - 九月

埃斯托拉德子爵夫人致马库梅尔男爵 (Baronne de Macumer) 九月

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[ðə; ði] [baːˈrɒn] [diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [viːkɒŋˈtes] [diː] -
THE BARONNE DE MACUMER TO THE VICOMTESSE DE L'ESTORADE
这 男爵夫人 德语 - 到 这 子爵夫人 德语 -

德马库梅尔男爵至埃斯托拉德子爵夫人

[ˌɛks ˈeɪ] .
XL .
XL .

特大号。

[ðə; ði] [kənˈtes] [di:] - [tuː; tə][ðə; ði] [baːˈrɒn] [di:] - [ˈdʒænjʊəri] -
THE COMTESSE DE L'ESTORADE TO THE BARONNE DE MACUMER January 1827
这 伯爵夫人 德语 - 到 这 男爵夫人 德语 - 一月 -

德·莱斯托拉德伯爵夫人致马库梅尔男爵 1827 年 1 月

[ˈɛksˈeɪlˈaɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[ðə; ði] [baːˈrɒn] [di:] - [tuː; tə][ðə; ði] [viːkənˈtes] [di:] - [ˈpæris]
THE BARONNE DE MACUMER TO THE VICOMTESSE DE L'ESTORADE Paris
这 男爵夫人 德语 - 到 这 子爵夫人 德语 - 巴黎

MACUMER 男爵致巴黎 ESTORADE 子爵夫人

[ˌɛks,ɛlˈaɪˈaɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[rɪˈneɪ] [tuː; tə] [ˈluːɪs]
RENEE TO LOUISE
蕾妮 到 路易斯

蕾妮对路易斯

[ˌɛks,ɛlˈaɪˈaɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ˌɛm,ɛmˈiː] .
MME .
MME .

MME。

[di:] - [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtes] [di:] -
DE MACUMER TO THE COMTESSE DE L'ESTORADE
德语 - 到 这 伯爵夫人 德语 -

德·马库梅尔致德·埃斯托拉德伯爵夫人

[ˌɛks,ɛlˈaɪˈviː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈpæris] , -
THE SAME TO THE SAME Paris , 1829
这 相同的 到 这 相同的 巴黎 , -

同上，同上，巴黎，1829年

[ˌɛks,ɛlˈviː] .
XLV .
xlv .

XLV.

[rɪˈneɪ] [tuː; tə] [ˈluːɪs]
RENEE TO LOUISE
蕾妮 到 路易斯

蕾妮对路易斯

[ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪ] .

XLVI .
xlvi .

第四十六章

[ˌɛm,ɛmˈiː] .

MME .
MME .

MME。

[diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɒŋˈtes] [diː] - -
DE MACUMER TO THE COMTESSE DE L'ESTORADE 1829
德语 - 到 这 伯爵夫人 德语 - -

DE MACUMER 致伯爵夫人 DE L'ESTORADE 1829

[ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .

XLVII .
xlvii .

第四十七章

[rɪˈneɪ] [tuː; tə] [ˈluːɪs] -
RENEE TO LOUISE 1829
蕾妮 到 路易丝 -

蕾妮致路易丝 1829

[ˈsekənd] [pɑːt]
SECOND PART
第二 部分

第二部分

[ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[ðə; ði] [bɑːˈrɒn] [diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɒŋˈtes] [diː] - [ɒkˈtəʊbə(r)] - , -
THE BARONNE DE MACUMER TO THE COMTESSE DE L'ESTORADE October 15 , 1833
这 男爵夫人 德语 - 到 这 伯爵夫人 德语 - 十月 - , -

德·马库梅尔男爵 (Baronne de Macumer) 致德·莱斯托拉德伯爵夫人 (Comtesse de L'ESTORADE) 1833 年 10 月 15 日

[ˌɛks,ɛlˈaɪˈɛks] .

XLIX .
xlix .

第四十九。

[məˈriː] [ˈgæstən] [tuː; tə] [ˈdænjəl] - [ɒkˈtəʊbə(r)] -
MARIE GASTON TO DANIEL D'ARTHEZ October 1833
玛丽 加斯顿 到 丹尼尔 - 十月 -

玛丽·加斯顿致丹尼尔·达尔泰兹，1833年10月

[el] . [ˌɛm,ɛmˈiː] .

L . MME .
L . MME .

L. MME.

[diː] - [tuː; tə][ˌɛm,ɛmˈiː] .
DE L'ESTORADE TO MME .
德语 - 到 MME .

DE L'ESTORADE 致 MME。

[diː] -
DE MACUMER
德语 -

德·马库默

[li:] . <u>LI</u> . 李 .					李。
[ðə; ði] . <u>THE COMTESSE DE L'ESTORADE</u> . 这 伯爵夫人 德语 -	[kən'tes]	[di:] -		[tu:; tə][ɛm,ɛm'i:] . <u>TO MME</u> . 到 MME .	德莱斯托拉德伯爵夫人致女士。
[mə'ri:] . <u>MARIE GASTON 1835</u> . 玛丽 加斯顿 -	[ˈgæstɒn]	-			玛丽·加斯顿 1835
[li:] . <u>LII</u> . lii .					第五十二章
[ɛm,ɛm'i:] . <u>MME</u> . MME .					MME。
[ˈgæstɒn] [tu:; tə][ɛm,ɛm'i:] . <u>GASTON TO MME</u> . 加斯顿 到 MME .					加斯顿致夫人。
[di:] - <u>DE L'ESTORADE</u> . 德语 -					德·莱斯托拉德
[ðə; ði] . <u>The Chalet</u> . 这 小木屋	[ˈʃæleɪ]				小木屋
[li:] . <u>LIII</u> . liii .					第五十三章
[ɛm,ɛm'i:] . <u>MME</u> . MME .					MME。
[di:] - <u>DE L'ESTORADE</u> . 德语 -		[tu:; tə][ɛm,ɛm'i:] . <u>TO MME</u> . 到 MME .			DE L'ESTORADE 致 MME。
[ˈgæstɒn] <u>GASTON</u> . 加斯顿					加斯顿
[liʋ] . <u>LIV</u> . 生活 .					LIV。

[₁εm₁εm'i:] .

$$\frac{\text{MME}}{\text{MME}} = \frac{.}{.}$$
MME_o

['gæstən]
GASTON
加斯頓

加斯顿

[tu:; tə][ðə; ði]	[kən'tes]	[di:]	-
TO	THE	COMTESSE	DE L'ESTORADE
到	这	伯爵夫人	德语
			-

致埃斯托拉德伯爵夫人

[meI]	20th
May	20th
可能	20th

5月20日

$$\frac{[\epsilon^i \nu_i]}{LV} = \frac{\cdot}{\cdot}$$
 LV_o

[ðə; ði]	[kʊŋ'tes]	[di:]	-	[tu:; tə][,em,em'li:]
<u>THE</u>	<u>COMTESSE</u>	<u>DE</u>	<u>L'ESTORADE</u>	<u>TO</u> <u>MME</u> .
这	伯爵夫人	德语	-	到 MME .

德莱斯托拉德伯爵夫人致女士。

['gæstən] [dʒʊ'laɪ] 16th
GASTON **July** **16th**
 加斯頓 七月 16th

加斯顿 7月16日

$$\frac{[\text{el}^{\text{I}}\text{vi}^{\text{I}}\text{aI}] \cdot \text{LVI}}{|\text{vi}|} = \cdot$$
LVI_o
$$\frac{[\varepsilon m, \varepsilon m' i:]}{\text{MME}} \cdot \frac{\cdot}{\text{MME}} \cdot$$

MME。

['gæstən]
GASTON
加斯頓

加斯顿

[tuː; tə][d̥ə; ði]	[kɒn'tes]	[di:]	-
TO	THE	COMTESSE	DE L'ESTORADE
到	这	伯爵夫人	德语
			-

致埃斯托拉德伯爵夫人

[ɛl'vi:ˈaɪ'aɪ] .
LVII .

lvii

第五十七章

[ðə; ði]	[kən'tes]	[di:]	-	[tu; tə]	[ðə; ði]	[kənʃt]	[di:]	-	[ðə; ði]	[ˈæleɪ]	,	[ˈv:gəst]	7th
<u>THE</u>	<u>COMTESSE</u>	<u>DE</u>	<u>L'ESTORADE</u>	<u>TO</u>	<u>THE</u>	<u>COMTE</u>	<u>DE</u>	<u>L'ESTORADE</u>	<u>THE</u>	<u>CHALET</u>	,	<u>August</u>	<u>7th</u>
这	伯爵夫人	德语	-	到	这	孔特	德语	-	这	小木屋	,	八月	7th

埃斯托拉德伯爵到木屋，8月7日

[ə'dendəm]
ADDENDUM
附录

附录

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [sænd]
To George Sand
到 乔治 沙

致乔治·桑

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [dɪə(r)] [dʒɔːdʒ] , [waɪl] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'flektɪd] ['reɪdiəns] [ɒn][maɪ]
Your name , dear George , while casting a reflected radiance on my
你的 姓名 , 亲爱的 乔治 , 尽管 铸件 一个 反映 辐射 在 我的
亲爱的乔治, 你的名字, 如同反射的光芒照耀着我。

[bʊk] , [kæn; kən][geɪn][nəʊ] [njuː] ['glɔːrɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [peɪdʒ] .
book , can gain no new glory from this page .
书 , 能 获得 不 新的 荣耀 从 这 页 .
这本书, 从这一页无法获得任何新的荣耀。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)]
And yet it is neither
和 然而 它 是 两者都不
然而, 它既不是

[self] - ['ɪntrəst] [nɔː(r)] ['dɪfɪdəns] [wɪtʃ] [hæz; həz][led][em 'iː][tuː; tə] [pleɪs] [aɪ 'tiː][ðəə(r)] ,
self - interest nor diffidence which has led me to place it there ,
自己 - 兴趣 也不 羞怯 哪个 有 引领 我 到 地方 它 那里 ,
我把它放在那里, 既不是出于私利, 也不是出于怯懦。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [wɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['sɒlɪd]
but only the wish that it should bear witness to the solid
但 仅有的 这 希望 那 它 应该 熊 证人 到 这 坚硬的
但只有希望它能见证这坚实的现实。

['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [juː 'es] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaɪvd] ['aʊə(r)] ['wɒndərɪŋz] [ænd; ənd]
friendship between us , which has survived our wanderings and
友谊 之间 我们 , 哪个 有 幸存下来 我们的 漫游 和
我们之间的友谊, 经受住了我们四处漂泊的考验;

[sepə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɪzi] ['mæɪlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
separations , and triumphed over the busy malice of the world .
分离 , 和 胜利 超过 这 忙碌的 恶意 的 这 世界 .
经历了分离, 战胜了世俗的纷扰和恶意。

[ðɪs]
This
这

这

['fiːlɪŋ] [ɪz] ['hɑːdli] ['laɪkli] [naʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
feeling is hardly likely now to change .
感觉 是 几乎 可能 现在 到 改变 .
这种感觉现在不太可能改变了。

[ðə; ði] ['gʊdli] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
The goodly company of
这 很好 公司 的
这家公司真不错

[ˈfrendli] [nems] , [wɪtʃ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][maɪ] [wɜːks] , [fɔːmz] [æn; ən]
friendly names , which will remain attached to my works , forms an
友好的 姓名 , 哪个 将要 保持 随附的 到 我的 作品 , 表格 一个

友好的名字, 将一直保留在我的作品中, 形成了一种

[ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [ˈplezə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][vekˈseɪ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðeə(r)]
element of pleasure in the midst of the vexation caused by their
元素 的 乐趣 在 这 中间 的 这 烦恼 导致 经过 他们的

在他们带来的烦恼之中, 也蕴含着一丝愉悦。

[ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈnʌmbə(r)] .
increasing number .
增加 数字 .

数量不断增加。

[iːtʃ] [freʃ] [bʊk] , [ɪn][fækt] , [ɡɪvz] [raɪz][tuː; tə] [freʃ]
Each fresh book , in fact , gives rise to fresh
每个 新鲜的 书 , 在 事实 , 给予 上升 到 新鲜的

事实上, 每一本新书都会产生新的影响。

[əˈnɔɪəns] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ ˈtiː][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [rɪˈprəʊtʃ] [eɪmɪd] [æt; ət][maɪ] [tuː] [prəˈlɪfɪk]
annoyance , were it only in the reproaches aimed at my too prolific
烦恼 , 是 它 仅有的 在 这 责备 旨在 在 我的 也 多产的

如果仅仅是那些针对我作品过多的指责, 那也算不上什么恼怒了。

[pen] , [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈraɪv(ə)] [ɪn] [fəˈtɪləti] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
pen , as though it could rival in fertility the world from which
笔 , 作为 尽管 它 可以 竞争对手 在 生育力 这 世界 从 哪个

笔, 仿佛它能与那个世界的繁衍能力相媲美,

[aɪ]
I
我

我

[drɔː] [maɪ] [ˈmɒdlz] !
draw my models !
画 我的 模型 !

画我的模型!

[wʊd] [aɪ ˈtiː][nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , [dʒɔːdʒ] ,
Would it not be a fine thing , George ,
会 它 不是 是 一个 美好的 事物 , 乔治 ,

乔治, 那岂不是一件好事吗?

[ɪf] [ðə; ði]
if the
如果 这

如果

[ˈfjuːtʃə(r)][æntɪˈkweəriən][ɒv; əv] [ded] [ˈlɪtərəˌtʃərz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ðɪs]
future antiquarian of dead literatures were to find in this
未来 古玩 的 死的 文学 是 到 寻找 在 这

未来的古代文学研究者将会在这本古籍中找到答案。

[ˈkʌmpəni] [nʌn] [bʌt; bət] [ɡreɪt] [nems] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [hɑːts] , [frendz] [baʊnd] [baɪ]
company none but great names and generous hearts , friends bound by
公司 没有任何 但 伟大的 姓名 和 慷慨的 心 , 朋友们 边界 经过

公司里只有伟大的名字和慷慨的心, 朋友们彼此之间有着深厚的友谊。

[pʃʊə(r)][ænd; ənd][ˈhəʊli] [taɪz] , [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈfɪɡəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] ?
pure and holy ties , the illustrious figures of the century ?
纯的 和 圣 领带 , 这 杰出 数据 的 这 世纪 ?

纯洁神圣的纽带, 世纪的杰出人物?

[meɪ] [aɪ]
May I
可能 我

我可以

[nɒt] [ˈdʒʌstli] [praɪd] [maɪ'self] [ɒn] [ðɪs] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [pə'zeɪ(ə)n] , [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ɒn]
not justly pride myself on this assured possession , rather than on
不是 公正地 自豪 我 在 这 保证 拥有 , 相当 比 在
我不该为拥有这份确凿的财产而沾沾自喜，而应该为.....

[ə; eɪ][ˌpɒpjʊ'lærəti] [ˌnesə'serəli] [ˌʌn'steɪb(ə)l] ?
a popularity necessarily unstable ?
一个 人气 一定 不稳定 ?

受欢迎程度必然不稳定吗？

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [hu:] [nəʊz] [ju:; jʊ] [wel] , [aɪ 'ti:]
For him who knows you well , it
为了 他 WHO 知道 你 出色地 , 它

对于真正了解你的人来说，

[ɪz] [ˈhæpɪnəs] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][saɪn] [hɪm'self] , [æz; əz][aɪ][du:; də][hɪə(r)] ,
is happiness to be able to sign himself , as I do here ,
是 幸福 到 是 有能力的 到 符号 他自己 , 作为 我 做 这里 ,
能够像我在这里一样签名，对他来说是一种幸福。

[jɔ:(r); jə(r)] [frend] ,
Your friend ,
你的 朋友 ,

你的朋友，

[di:] [ˈbælzæk] .
DE BALZAC .
德语 巴尔扎克 .

德·巴尔扎克。

[ˈpæɪs] , [dʒu:n] - .
PARIS , June 1840 .
巴黎 , 六月 - .

巴黎，1840年6月。

[ˈletəz] [ɒv; əv] [tu:] [braɪdz]
LETTERS OF TWO BRIDES
信件 的 二 新娘

两位新娘的来信

[fɜ:st] [pɑ:t]
FIRST PART
第一的 部分

第一部分

[aɪ] . [ˈlu:ɪs] [di:] - [tu:; tə] [rɪ'nei] [di:] - .
I . LOUISE DE CHAULIEU TO RENEE DE MAUCOMBE .
我 . 路易丝 德语 - 到 蕾妮 德语 - .

I. 路易丝·德肖利厄 (Louise de Chaulieu) 致蕾妮·德·莫库姆 (Renee de MAUCOMBE)。

[ˈpæɪs] , [sep'tembə(r)] .
PARIS , September .
巴黎 , 九月 .

巴黎，九月。

[ˈswi:θɑ:t] , [aɪ] [tu:] [ˌeɪ 'em] [fri:] !
Sweetheart , I too am free !
亲爱的 , 我 也 是 自由的 !

亲爱的，我也自由了！

[ænd; ʌnd][ai][ei 'em][ðə; ði][fɜ:st] [tu:] , [ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rit(ə)n] [tu:; tə][blwa:] ,
And I am the first too , unless you have written to Blois ,
和 我 是 这 第一的 也 , 除非 你 有 书面 到 布卢瓦 ,
而且我也是第一个, 除非你已经写信给布卢瓦了。

[æt; ət]['aʊə(r)] [swi:t] [trɪst] [ʊv; əv]['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] .
at our sweet tryst of letter - writing .
在 我们的 甜的 幽会 的 信 - 写作 .
在我们甜蜜的书信往来中。

[reɪz] [ðəʊz] [ɡreɪt] [blæk] [aɪz] [ʊv; əv] [jɜ:z] , [fɪkst] [ɒn][maɪ]['əʊpənɪŋ] ['sentəns] ,
Raise those great black eyes of yours , fixed on my opening sentence ,
增加 那些 伟大的 黑色的 眼睛 的 你的 , 固定的 在 我的 开幕 句子 ,
抬起你那双乌黑的大眼睛, 盯着我的第一句话,

[ænd; ʌnd] [ki:p] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ][ʊv; əv][maɪ][fɜ:st] [lʌv] .
and keep this excitement for the letter which shall tell you of my first love .
和 保持 这 激动 为了 这 信 哪个 将 告诉 你 的 我的 第一的 爱 .
请把这份激动之情留在信中, 信中会讲述我的初恋故事。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [waɪ] [ˈv:lweɪz] " [fɜ:st] ? " [ɪz][ðeə(r)] , [aɪ]['wʌndə(r)] , [ə; eɪ]['sekənd] [lʌv] ?
By the way , why always " first ? " Is there , I wonder , a second love ?
经过 这 方式 , 为什么 总是 " 第一的 ? " 是 那里 , 我 想知道 , 一个 第二 爱 ?
顺便问一下, 为什么总是“第一次”? 我想知道, 会有第二段恋情吗?

[doʊnt][gəʊ] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] ,
Don't go running on like this , you will say ,
不 去 跑步 在 喜欢 这 , 你 将要 说 ,
你会说, 别再这样胡闹了。

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:]['rɑ:ðə(r)] [haʊ] [ju:; jʊ] [meɪd] [jɜ:(r); jə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnvənt] [weə(r)] [ju:; jʊ]
but tell me rather how you made your escape from the convent where you
但 告诉 我 相当 如何 你 制成 你的 逃脱 从 这 修道院 在哪里 你
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [jɜ:(r); jə(r)] [vəʊz] .

were to take your vows .
是 到 拿 你的 誓言 .
但请告诉我你是如何从你即将发誓的修道院逃脱的。

[wel] , [diə(r)] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑ:mələɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mɪrək(ə)] [ʊv; əv][maɪ] [əʊn]
Well , dear , I don't know about the Carmelites , but the miracle of my own
出色地, 亲爱的, 我 不 知道 关于 这 加尔默罗会 , 但 这 奇迹 的 我的 自己的
[dɪ'lɪvərəns] [wɒz; wəz] ,
deliverance was ,
解救 曾是 ,

亲爱的, 我不了解加尔默罗会, 但我自己获救的奇迹是.....

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , [məʊst] ['hʌmdrʌm] .
I can assure you , most humdrum .
我 能 保证 你 , 最多 平淡无奇 .
我可以向你保证, 非常平淡无奇。

[ðə; ði][kraɪz][ʊv; əv][æn; ən] [ə'lɑ:md] ['kɒnjəns] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʊv; əv][ə; eɪ] [stɜ:n]
The cries of an alarmed conscience triumphed over the dictates of a stern
这 哭泣 的 一个 惊慌 良心 胜利 超过 这 规定 的 一个 船尾
['pɒləsi] — [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri] .
policy — there's the whole mystery .
政策 — 有 这 所有的 神秘 .

良心的谴责战胜了严厉的政策——这就是整个谜团所在。

[ðə; ði]['sɒmbə(r)] ['melənkəli] [wɪtʃ] [si:zd] [em 'i:]['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [left] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði] ['hæpi] ['klaɪmæks] ,
The sombre melancholy which seized me after you left hastened the happy climax ,
这 阴沉 忧郁 哪个 查获 我 后 你 左边 加快 这 快乐的 高潮 ,
你离开后, 我心中涌起的那份忧郁, 反而加速了幸福的高潮。

[maɪ] [ɑːnt] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][daɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈklaɪn] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
my aunt did not want to see me die of a decline , and my mother ,
我的 阿姨 做过 不是 想 到 看 我 死 的 一个 衰退 , 和 我的 母亲 ,
我的姑姑不愿看到我因病去世, 而我的母亲,

[huːz] [wʌn] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [kʏə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈmælədi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊˈvɪʃjət] , [geɪv] [wei] [brɪˈfɔː(r)]
whose one unfailing cure for my malady was a novitiate , gave way before
谁 一 永不失败 治愈 为了 我的 弊病 曾是 一个 见习 , 给予 方式 前
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他唯一能治好我病的灵丹妙药是让一位见习修士来做, 结果却在她面前败下阵来。
[səʊ][aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ˈpærɪs] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [lʌv] !
So I am in Paris , thanks to you , my love !
所以 我 是 在 巴黎 , 谢谢 到 你 , 我的 爱 !

所以, 多亏了你, 我的爱人, 我才能身在巴黎!
[diə(r)] [rɪˈnei] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈpɑːtɪd] [frəm; frəm][juː; jʊ]
Dear Renee , could you have seen me the day I found myself parted from you
亲爱的 蕾妮 , 可以 你 有 已见 我 这 天 我 成立 我 分手了 从 你
,
.
,

亲爱的蕾妮, 如果你能看到我与你分离的那天, 你会作何感想?
[wel] [maɪt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɡlɔːrɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ɒn][səʊ] [ˈjuːθfl]
well might you have gloried in the deep impression you had made on so youthful
出色地 可能 你 有 光荣的 在 这 深的 印象 你 有 制成 在 所以 青春
[ə; eɪ] [ˈbʊzəm] .
a bosom .
一个 怀 .

你完全可以为自己给如此年轻的心灵留下的深刻印象而感到自豪。
[wiː; wi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][səʊ] [ˈkɒnstəntli] [təˈgeðə(r)] , [ˈʃeərɪŋ] [ˈaʊə(r)] [driːmz] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ˈaʊə(r)]
We had lived so constantly together , sharing our dreams and letting our
我们 有 居住地 所以 不断地 一起 , 分享 我们的 梦境 和 出租 我们的
[ˈfænsɪ] [rəʊm] [təˈgeðə(r)] ,
fancy roam together ,
想要 漫游 一起 ,

我们一直形影不离, 分享彼此的梦想, 让想象力一起驰骋。
[ðæt] [aɪ] [ˈveriɪ] [brɪˈliːv] [ˈaʊə(r)] [səʊlz] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈweldɪd] [təˈgeðə(r)] , [laɪk] [ðəʊz] [tuː]
that I verily believe our souls had become welded together , like those two
那 我 确实 相信 我们的 灵魂 有 变得 焊接 一起 , 喜欢 那些 二
[hʌŋˈɡeəriən] [gɜːlz] ,
Hungarian girls ,
匈牙利 女孩们 ,

我深信我们的灵魂已经像那两个匈牙利女孩一样紧紧地结合在一起了。
[huːz] [deθ] [wiː; wi] [hɜːd] [əˈbaʊt] [frəm; frəm][em] . - — [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmɪsˈneɪmd] [ˈbiːɪŋ] !
whose death we heard about from M . Beauvisage — poor misnamed being !
谁 死亡 我们 听到 关于 从 M . - — 贫穷的 误称 存在 !

我们从博维萨格先生那里听说了他的死讯——可怜的、名字起错的家伙!
[ˈnevə(r)][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][wɒz; wəz][mæn][ˈbetə(r)] [kʌt] [aʊt] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pəʊst][ɒv; əv] [ˈkɒnvənt]
Never surely was man better cut out by nature for the post of convent
绝不 一定 曾是 男人 更好的 切 出去 经过 自然 为了 这 邮政 的 修道院
[ˈfɪːzɪ](ə)n] !
physician !
医生 !

人类天生就适合担任修道院医生这一职位!

[tel] [em 'i:] , [did][ju:; jʊ] [nɒt] [dru:p] [ænd; ənd] ['sɪkən] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɑ:lɪŋ] ?
Tell me , did you not droop and sicken with your darling ?
告诉 我 , 做过 你 不是 下垂 和 令人作呕 和 你的 亲爱的 ?
告诉我, 你难道没有因为爱人而感到沮丧和痛苦吗?

[ɪn][maɪ] ['glu:mi] [dɪ'preʃn] , [aɪ][kʊd; kəd][du:; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kaʊnt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][taɪz] [wɪtʃ]
In my gloomy depression , I could do nothing but count over the ties which
在 我的 阴沉 沮丧 , 我 可以 做 没有什么 但 数数 超过 这 领带 哪个
[baɪnd][ju: 'es] .
bind us .
绑定 我们 :

在我极度沮丧的时候, 我除了细数维系我们之间的种种纽带之外, 什么也做不了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] ['dɪstəns] [hæd; həd] ['lu:s(ə)nd] [ðem; ðəm] ; [aɪ] ['wɪərið] [ɒv; əv][laɪf] ,
But it seemed as though distance had loosened them ; I wearied of life ,
但 它 似乎 作为 尽管 距离 有 松动 他们 ; 我 疲惫 的 生活 ,
但距离似乎拉开了彼此的距离; 我厌倦了生活,

[laɪk] [ə; eɪ]['tɜ:t(ə)] - [dʌv] ['wɪdəʊd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [meɪt] .
like a turtle - dove widowed of her mate .
喜欢 一个 龟 - 鸽子 寡 的 她 伴侣 .
就像一只失去了伴侣的斑鸠。

[deθ] [smaɪld] ['swi:tli] [ɒn][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [prə'si:dɪŋ] ['kwɪəətli][tu:; tə][daɪ] .
Death smiled sweetly on me , and I was proceeding quietly to die .
死亡 微笑 甜蜜地 在 我 , 和 我 曾是 进行中 悄悄 到 死 .
死神对我露出了温柔的微笑, 我静静地走向死亡。

[tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][blwɑ:] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:mələɪt] , [kən'sju:md] [baɪ] [dred] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [teɪk]
To be at Blois , at the Carmelites , consumed by dread of having to take
到 是 在 布卢瓦 , 在 这 加尔默罗会 , 消耗 经过 恐惧 的 拥有 到 拿
[maɪ] [vaʊz] [ðeə(r)] ,
my vows there ,
我的 誓言 那里 ,
身在布卢瓦, 身在加尔默罗会修道院, 心中充满恐惧, 因为我不得不在那里发誓。

[ə; eɪ] ['mɪs] . [di:][lɑ:] [væ'li:ɛr] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['preljʊ:d] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] [rɪ'neɪ] !
a Mlle . de la Valliere , but without her prelude , and without my Renee !
一个 小姐 : 德 拉 瓦利埃 , 但 没有 她 序幕 , 和 没有 我的 蕾妮 !
一位德拉瓦利埃小姐, 但没有她的序曲, 也没有我的蕾妮!

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [bi:; bi] [sɪk] — [sɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ?
How could I not be sick — sick unto death ?
如何 可以 我 不是 是 生病的 — 生病的 到 死亡 ?
我怎么可能不生病——病入膏肓?

[haʊ] ['dɪfrənt] [aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] !
How different it used to be !
如何 不同的 它 用过的 到 是 !
以前和现在真是截然不同!

[ðæt] [mə'nɒtənəs] [ɪg'zɪstəns] , [weə(r)] ['evri] ['aʊə(r)] [brɪŋz] [ɪts]'dju:ti] , [ɪts] [preə(r)] , [ɪts][tɑ:sk] ,
That monotonous existence , where every hour brings its duty , its prayer , its task ,
那 单调 存在 , 在哪里 每一个 小时 带来 它是 责任 , 它是 祷告 , 它是 任务 ,
那种单调乏味的生活, 每一小时都伴随着它的职责、祈祷和任务。

[wɪð] [sʌtʃ] ['despəreɪt] [regju'lærəti] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] ['kɑ:mələɪt] ['sɪstə(r)][ɪz] ['du:ɪŋ] [ɪn]
with such desperate regularity that you can tell what a Carmelite sister is doing in
和 这样的 绝望的 规律性 那 你 能 告诉 什么 一个 加尔默罗会 姐姐 是 正在做 在
[eni] [pleɪs] ,
any place ,
任何 地方 ,
如此频繁地出现, 以至于无论在哪里, 你都能知道加尔默罗会修女在做什么。

[æ̣t; ət] ['eni] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɔ:(r)] [deɪ] ; [ðæt] ['dedli] [dʌl] [ru:'ti:n] ,
at any hour of the night or day ; that deadly dull routine ,
在 任何 小时 的 这 夜晚 或者 天 ; 那 致命 乏味的 常规 ;
无论白天黑夜, 任何时刻; 那种枯燥乏味的例行公事,

[wɪtʃ] [krʌʃ] [aʊt] [ɔ:l] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌnz] [sə'raʊndɪŋz] ,
which crushes out all interest in one's surroundings ,
哪个 暗恋 出去 全部 兴趣 在 一个人的 周围环境 ;
这会彻底扼杀一个人对周围环境的兴趣。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [tu:; tə] [ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv] [laɪf][ænd; ənd] ['mu:vmənt] .
had become for us two a world of life and movement .
有 变得 为了 我们 二 一个 世界 的 生活 和 移动 .
对我们两个人来说, 这里已经变成了一个充满生机和活力的世界。

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [θrəʊn] ['əʊpən][hɜ:(r); hə(r)]['feəri] [reɪlmz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪ:z] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt]
Imagination had thrown open her fairy realms , and in these our spirits
想像力 有 抛掷 打开 她 仙女 领域 ; , 和 在 这些 我们的 烈酒
[reɪndʒd][æ̣t; ət] [wɪl] ,
ranged at will ,
范围 在 将要 ;
想象力为她打开了仙境之门, 我们的灵魂在其中自由驰骋。

[i:tʃ] [ɪn] [tɜ:n] ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz]['mædʒɪk] [sti:d] [tu:; tə][ðə; ði][ʌðə(r)] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [ə'le:ɪt] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði]
each in turn serving as magic steed to the other , the more alert quickening the
每个 在 转动 服务 作为 魔法 骏马 到 这 其他 ; , 这 更多的 警报 加速 这
[ˈdraʊzi] ;
drowsy ;
昏昏欲睡 ;
它们轮流充当对方的魔法坐骑, 更机敏的一方能使昏昏欲睡的一方加快速度;

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌt] [aʊt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ɒv; əv]
the world from which our bodies were shut out became the playground of
这 世界 从 哪个 我们的 身体 是 关闭 出去 成为 这 操场 的
['aʊə(r)][ˈfænsɪ] ,
our fancy ,
我们的 想要 ;
我们身体被隔绝的世界, 变成了我们想象力的游乐场。

[wɪtʃ] ['revəl] [ðeə(r)][ɪn] ['frɒlɪksəm] [əd'ventʃə(r)] .
which reveled there in frolicsome adventure .
哪个 揭示 那里 在 嬉戏的 冒险 .
他们在那里尽情享受着嬉戏玩闹的冒险。

[ðə; ði] ['veri] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [helpt] [ju: 'es][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz][səʊ] ['keəfəli]
The very Lives of the Saints helped us to understand what was so carefully
这 非常 生活 的 这 圣徒队 帮助 我们 到 理解 什么 曾是 所以 小心
[left] [ʌn'sed] !
left unsaid !
左边 未说出口的话 !
《圣徒传》帮助我们理解了那些被刻意隐瞒的事情!

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [reft] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [swi:t] ['kʌmpəni] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tru:]
But the day when I was reft of your sweet company , I became a true
但 这 天 什么时候 我 曾是 反射 的 你的 甜的 公司 ; , 我 成为 一个 真的
[ˈkɑ:mələɪt] ,
Carmelite ,
加尔默罗会 ;
但当我失去你甜蜜的陪伴后, 我才真正成为了一名加尔默罗会修士。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'piəd] [tuː; tə][ju: 'es] , [ə; eɪ][ˈmɒd(ə)n][ˈdeɪneɪd] , [huː] ,
such as they appeared to us , a modern Danaid , who ,
这样的 作为 他们 出现 到 我们 , 一个 现代的 达奈德 , WHO ,
在我们看来, 他们就像一位现代的达那伊得, 他

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈbɒtəmləs] [ˈbærəl] , [drɔːz] [ˈevri] [deɪ] , [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n]
instead of trying to fill a bottomless barrel , draws every day , from Heaven
反而 的 尝试 到 充满 一个 无底 桶 , 平局 每一个 天 , 从 天堂
[nəʊz] [wɒt] [diːp] ,
knows what deep ,
知道 什么 深的 ,
与其试图填满一个无底洞, 不如每天从不知何处深处汲取养分。

[æn; ən] [ˈempti] [ˈpɪtʃə(r)] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː] [fʊl] .
an empty pitcher , thinking to find it full .
一个 空的 投手 , 思维 到 寻找 它 满的 .
一个空水壶, 却以为它装满了水。

[maɪ] [ɑːnt] [ŋjuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɪnə(r)] [laɪf] .
My aunt knew nothing of this inner life .
我的 阿姨 知道 没有什么 的 这 内 生活 .
我的姑姑对这种内心世界一无所知。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ] , [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpærədəɪs][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [wɪ'dɪn] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈeɪkəz]
How could she , who has made a paradise for herself within the two acres
如何 可以 她 , WHO 有 制成 一个 天堂 为了 她自己 之内 这 二 英亩
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒnvənt] ,
of her convent ,
的 她 修道院 ,
她怎能如此呢? 她已在修道院的两英亩土地上为自己打造了一个天堂。

[ʌndə'stænd] [maɪ][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [laɪf] ?
understand my revolt against life ?
理解 我的 反叛 反对 生活 ?
你理解我对生命的反抗吗?

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] , [ɪf] [ɪm'breɪst] [baɪ][gɜːlz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][eɪdʒ] , [dɪ'mɑːndz] [ˈaɪðə(r)][æn; ən] [ɪk'striːm]
A religious life , if embraced by girls of our age , demands either an extreme
一个 宗教 生活 , 如果 拥抱 经过 女孩们 的 我们的 年龄 , 需求 任何一个 一个 极端
[sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [səʊl] ,
simplicity of soul ,
简单 的 灵魂 ,
我们这个年纪的女孩如果选择宗教生活, 要么需要极度纯朴的心灵, 要么.....

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] , [ˈswiːthɑːt] , [duː; də][nɒt] [pə'zes] ,
such as we , sweetheart , do not possess ,
这样的 作为 我们 , 亲爱的 , 做 不是 具有 ,
比如我们, 亲爱的, 所不拥有的

[ɔː(r)] [els] [æn; ən][ˈɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][self] - [ˈsækrɪfaɪs] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [maɪ] [ɑːnt] [səʊ][ˈhəʊb(ə)] [ə; eɪ]
or else an ardor for self - sacrifice like that which makes my aunt so noble a
或者 别的 一个 热情 为了 自己 - 牺牲 喜欢 那 哪个 制作 我的 阿姨 所以 高贵 一个
[ˈkærəktə(r)] .
character .
特点 .
或者像我姑姑那样, 拥有自我牺牲的热忱, 这使她成为一个如此高尚的人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈsækrɪfaɪst] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [drɪ'vəʊtɪd] ;
But she sacrificed herself for a brother to whom she was devoted ;
但 她 牺牲 她自己 为了 一个 兄弟 到 谁 她 曾是 奉献 ;
但她为了自己深爱的哥哥牺牲了自己;

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][æ; ə] [ˌʌn'həʊn] [ˈpɜːs(ə)n][ɔː(r)][æ; ə][aɪ'diə][ɪz][ˈʊəli; ˈɔːli][mɔː(r)]
to do the same for an unknown person or an idea is surely more
到 做 这 相同的 为了 一个 未知 人 或者 一个 主意 是 一定 更多的
[ðæ; ðən][kæn; kən][biː; bi] [ɑːskt] [ɒ; əv] ['mɔːtəlz] .
than can be asked of mortals .
比 能 是 问 的 凡人 .

对于一个素不相识的人或一个陌生的想法来说，做到这一点，显然超出了凡人所能做到的。
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['fɔːtnaɪt] [aɪ][hæ; həv] [biːn] [ɡʌlp] [daʊn] [səʊ] ['meni] ['rekləs] [wɜːdz] ,
For the last fortnight I have been gulping down so many reckless words ,
为了 这 最后的 两星期 我 有 到过 吞咽 向下 所以 许多 鲁莽 字 ,
过去两周，我一直在吞咽太多轻率的言论，

['beriŋ] [səʊ] ['meni] [rɪ'flek(ə)nz] [ɪn][maɪ] ['bɒzəm] , [ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒ; əv]
burying so many reflections in my bosom , and accumulating such a store of
埋葬 所以 许多 反思 在 我的 怀 , 和 累积 这样的 一个 店铺 的
[θɪŋz] [tuː; tə] [tel] ,
things to tell ,
事物 到 告诉 ,
心中埋藏着无数的感悟，积攒着许多想要诉说的故事。

[fɪt][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] [ə'ləʊn] ,
fit for your ear alone ,
合身 为了 你的 耳朵 独自的 ,
仅适合您的耳朵，

[ðæt] [aɪ][fʊd; jəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæ; həv] [biːn] ['sʌfəkeɪtɪd] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sɔːs] [ɒ; əv][ˈletə(r)] -
that I should certainly have been suffocated but for the resource of letter -
那 我 应该 当然 有 到过 窒息 但 为了 这 资源 的 信 -
['raɪtɪŋ] [æ; əz][ə; eɪ] ['sɒri] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [tɔːks] .
writing as a sorry substitute for our beloved talks .
写作 作为 一个 对不起 代替 为了 我们的 心爱 会谈 .
若非有写信这种方式作为我们挚爱的谈话的可悲替代品，我恐怕早已窒息而亡。

[haʊ] ['hʌŋɡri] [wʌnz] [hɑːt] [gets] !
How hungry one's heart gets !
如何 饥饿的 一个人的 心 获得 !
人的心会变得多么饥饿啊！

[aɪ][eɪ 'em] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [maɪ] ['dʒɜːn(ə)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['pɪktʃə(r)][tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ɔːz] [ɪz]
I am beginning my journal this morning , and I picture to myself that yours is
我 是 开始 我的 杂志 这 早晨 , 和 我 图片 到 我 那 你的 是
[ɔː'redi] ['stɑːtɪd] ,
already started ,
已经 开始 ,
我今天早上开始写日记，我想象着你的日记也已经开始了。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [aɪ][æ; əl][biː; bi][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ɔː(r); jə(r)] ['bjʊːtɪf(ə)] -
and that , in a few days , I shall be at home in your beautiful Gemenos
和 那 , 在 一个 很少 天 , 我 将 是 在 家 在 你的 美丽的 -
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,
再过几天，我就能回到你美丽的杰梅诺斯山谷了。

[wɪtʃ] [aɪ] [nəʊ] ['əʊnli] [θruː] [ɔː(r); jə(r)] [dɪskʊ'ɪpʃənz] , [dʒʌst][æ; əz][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ðæt] ['pærɪs][laɪf]
which I know only through your descriptions , just as you will live that Paris life
哪个 我 知道 仅有的 通过 你的 描述 , 只是 作为 你 将要 居住 那 巴黎 生活
,
:
,
我只从你的描述中了解这一切，就像你将要体验的巴黎生活一样。

[rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ju:; jə] [hɪðə'tu:;] ['əʊnli][ɪn][ə'və(r)] [dri:mz] .
revealed to you hitherto only in our dreams .
揭晓 到 你 迄今为止 仅有的 在 我们的 梦境 .

此前只在我们的梦中向你们揭示过。

[wel] , [ðen] , [swi:t] [tʃaɪld] ,
Well , then , sweet child ,
出色地 , 然后 , 甜的 孩子 ,

那么，可爱的孩子。

[nəʊ] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['mɔ:nɪŋ] — [ə; eɪ] [red] - ['letə(r)] [deɪ] [ɪn][maɪ][laɪf] — [ðeə(r)] [ə'raɪvd]
know that on a certain morning — a red - letter day in my life — there arrived
知道 那 在 一个 肯定 早晨 — 一个 红色的 - 信 天 在 我的 生活 — 那里 到达的
[frɒm; frəm][pæris][ə; eɪ]['leɪdi] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [fɪ'li:p] ,
from Paris a lady companion and Philippe ,
从 巴黎 一个 女士 伴侣 和 菲利普 ,

要知道，在某个早晨——我生命中一个值得纪念的日子——一位女伴和菲利普从巴黎来到了我身边。

[ðə; ði][lɑ:st] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['græn,mʌðərz] ['vælit] , [tʃɑ:dʒd] [tu:; tə] ['kæri] [em 'i:] [ɒf] .
the last remaining of my grandmother's valets , charged to carry me off .
这 最后的 其余的 的 我的 祖母的 代客泊车员 , 带电 到 携带 我 离开 .
我祖母的贴身男仆中最后一个留下来的人，奉命把我带走。

[wen] [maɪ] [ɑ:nt] ['sʌmənd] [em 'i:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [ænd; ənd][təʊld][em 'i:][ðə; ði] [ŋju:z] ,
When my aunt summoned me to her room and told me the news ,
什么时候 我的 阿姨 被召唤 我 到 她 房间 和 讲述 我 这 消息 ,

当我姑姑把我叫到她的房间告诉我这个消息时，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [ænd; ənd]['əʊnli] [geɪzd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['stju:pidli] .
I could not speak for joy , and only gazed at her stupidly .
我 可以 不是 说话 为了 喜悦 , 和 仅有的 凝视 在 她 愚蠢地 .

我高兴得说不出话来，只是呆呆地望着她。

" [maɪ] [tʃaɪld] , " [fi:; fi] [sed] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['gʌtərəl] [vɔɪs] ,
" My child , " she said , in her guttural voice ,
" 我的 孩子 , " 她 说 , 在 她 喉音 嗓音 ,

“我的孩子，”她用沙哑的声音说道。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ju:; jə] [li:v] [em 'i:] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'gret] , [bʌt; bət] [ðɪs] [feə'wel] [ɪz][nɒt][ðə; ði][lɑ:st] ;
" I can see that you leave me without regret , but this farewell is not the last ;
" 我 能 看 那 你 离开 我 没有 后悔 , 但 这 告别 是 不是 这 最后的 ;

“我看得出你离开时毫无遗憾，但这并非最终的告别；

[wi:; wi][fæl; ʃəl] [mi:t] [ə'gen] .
we shall meet again .
我们 将 见面 再次 .

我们还会再见面的。

[gɒd][hæz; həz] [pleɪst] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ðə; ði] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekt] .
God has placed on your forehead the sign of the elect .
上帝 有 放置 在 你的 前额 这 符号 的 这 选 .

上帝已将蒙拣选者的标志放在你的额头上。

[ju:; jə][hæv; həv][ðə; ði] [praɪd] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ɔ:(r)][tu:; tə] [hel] ,
You have the pride which leads to heaven or to hell ,
你 有 这 自豪 哪个 线索 到 天堂 或者 到 地狱 ,

你的骄傲会引领你上天堂，也会引领你下地狱。

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz] [tu:] ['nəʊb(ə)] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [pa:θ] .
but your nature is too noble to choose the downward path .
但 你的 自然 是 也 高贵 到 选择 这 向下 小路 .

但你的本性太过高尚，不会选择堕落的道路。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌɔːˈself] ; [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈpæʃ(ə)n] , [aɪ] [kæn; kən] [siː] ,
I know you better than you know yourself ; with you , passion , I can see ,
我 知道 你 更好的 比 你 知道 你自己 ; 和 你 , 热情 , 我 能 看 ,
我比你更了解你自己;有了你,我能看到激情。

[wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wɪð] [məʊst] [ˈwɪmɪn] .
will be very different from what it is with most women .
将要 是 非常 不同的 从 什么 它 是 和 最多 女性 .
这将与大多数女性的情况截然不同。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [ˌem ˈiː] [ˈdʒentli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [kɪst] [maɪ] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
" **She drew me gently to her and kissed my forehead .**
" 她 画 我 轻轻地 到 她 和 亲吻 我的 前额 .
她温柔地将我拉到她身边,亲吻了我的额头。

[ðə; ði] [kɪs] [meɪd] [maɪ] [fleʃ] [kriːp] ,
The kiss made my flesh creep ,
这 吻 制成 我的 肉 潜行者 ,
那个吻让我浑身起鸡皮疙瘩。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] [bɜːnd] [wɪð] [ðæt] [kənˈsjuːmɪŋ] [ˈfaɪə(r)] [wɪtʃ] [iːts] [əˈwei] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
for it burned with that consuming fire which eats away her life ,
为了 它 烧伤 和 那 消费 火 哪个 吃 离开 她 生活 ,
因为它燃烧着那吞噬她生命的烈火。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [tɜːnd] [tuː; tə] [blæk] [ðə; ði] [ˈæzə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈsɒfənd] [ðə; ði]
which has turned to black the azure of her eyes , and softened the
哪个 有 转向 到 黑色的 这 蔚蓝 的 她 眼睛 , 和 软化 这
[laɪnz] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] ,
lines about them ,
线条 关于 他们 ,
它使她湛蓝的双眸变成了黑色,并柔化了眼周的皱纹。

[hæz; həz] [ˈfʌrəʊd] [ðə; ði] [wɔːm] [ˈaɪvəri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtemplz] , [ænd; ənd] [kɑːst] [ə; eɪ] [ˈsæləʊ] [tɪndʒ]
has furrowed the warm ivory of her temples , and cast a sallow tinge
有 沟壑 这 温暖的 象牙 的 她 寺庙 , 和 投掷 一个 黄褐色 色调
[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [feɪs] .
over the beautiful face .
超过 这 美丽的 脸 .
皱纹在她温暖的象牙色太阳穴上留下了深深的皱纹,也给美丽的脸庞蒙上了一层蜡黄的色调。

[bɪˈfɔː(r)] [riˈplai] , [aɪ] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .
Before replying , I kissed her hands .
前 回复 , 我 亲吻 她 双手 .
在回答之前,我吻了吻她的手。

" [dɪə(r)] [ɑːnt] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevə(r)] [fəˈget] [ɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] ;
" **Dear aunt , I said , I shall never forget your kindness ;**
" 亲爱的 阿姨 , " 我 说 , " 我 将 绝不 忘记 你的 仁慈 ;
“亲爱的姑妈,”我说,“我永远不会忘记您的恩情;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [nɒt] [meɪd] [ɔː(r); jə(r)] [ˈnʌnəri] [ɔːl] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)]
and if it has not made your nunnery all that it ought to be for
和 如果 它 有 不是 制成 你的 尼姑庵 全部 那 它 应该 到 是 为了
[maɪ] [helθ] [ɒv; əv] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] ,
my health of body and soul ,
我的 健康 的 身体 和 灵魂 ,
如果它没有使你的修道院成为我身心健康应有的样子,

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [hɑːt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [bæk] [əˈgen] —
you may be sure nothing short of a broken heart will bring me back again —
你 可能 是 当然 没有什么 短的 的 一个 破碎的 心 将要 带来 我 后退 再次 —
[ænd; ʌnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
and that you would not wish for me .
和 那 你 会 不是 希望 为了 我 .
你可以肯定，除非你心碎，否则我绝不会再回来——而且你也不会希望我回来。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] [əˈgen] [tɪl] [maɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈlʌvə(r)][hæz; hæz] [dɪˈzɜːtɪd] [ˌem ˈiː] ,
You will not see me here again till my royal lover has deserted me ,
你 将要 不是 看 我 这里 再次 直到 我的 皇家 情人 有 荒凉的 我 ,
直到我的爱人抛弃我之前，你不会再在这里见到我。
[ænd; ʌnd][ai] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ai] [kætʃ] [hɪm] , [deθ] [əˈləʊn][jæl; jəl][teə(r); tɪə][hɪm][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
and I warn you that if I catch him , death alone shall tear him from me .
和 我 警告 你 那 如果 我 抓住 他 , 死亡 独自的 将 撕 他 从 我 .
我警告你，如果我抓住了他，只有死亡才能将他从我身边夺走。

[ai][frɪə(r)][nəʊ][ˌmɔːnteˈspæn] .
I fear no Montespan .
我 害怕 不 蒙特斯潘 .
我并不惧怕蒙特斯潘。
" [ɪː; jɪ] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [sed] :
" **She smiled and said :**
" 她 微笑 和 说 :
她笑着说：

" [gəʊ] , [ˈmædkæp] , [ænd; ʌnd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈaɪd(ə)] [ˈfænsɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **Go , madcap , and take your idle fancies with you .**
" 去 , 疯子 , 和 拿 你的 闲置的 幻想 和 你 .
“走吧，疯子，带着你的白日梦一起走吧。”
[ðeə(r)] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld][ˌmɔːnteˈspæn][ɪn][juː; jʊ][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)][lɑː]
There is certainly more of the bold Montespan in you than of the gentle la
那里 是 当然 更多的 的 这 大胆的 蒙特斯潘 在 你 比 的 这 温和的 拉
[væˈliːə] .
Valliere .
瓦利埃 .
你身上肯定更多的是蒙特斯潘式的大胆，而不是拉瓦利埃式的温和。

" [ai] [θruː] [maɪ] [ɑːmz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
" **I threw my arms round her .**
" 我 扔 我的 武器 圆形的 她 .
我一把抱住了她。
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈleɪdi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ɪˈskoːrtɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] .
The poor lady could not refrain from escorting me to the carriage .
这 贫穷的 女士 可以 不是 避免 从 护送 我 到 这 运输 .
这位可怜的女士忍不住护送我上了马车。

[ðeə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ˈtendə(r)] [geɪz] [wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [brɪˈtwiːn] [ˌem ˈiː][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɑːˈmɔːriəl] [ˈberɪŋ] .
There her tender gaze was divided between me and the armorial bearings .
那里 她 投标 目光 曾是 分割 之间 我 和 这 纹章 轴承 .
她温柔的目光在我身上和纹章上之间来回游移。
[æt; ət] [naɪt] [əʊvəˈtɒk] [ˌem ˈiː] ,
At Beaugency night overtook me ,
在 博让西 夜晚 超越 我 ,
在博让西，夜幕降临。

[sti:l] [sʌŋk] [ɪn][ə; eɪ][ˈstju:pə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [prəˈdju:st] [baɪ] [ði:z] [streɪndʒ] [ˈpɑ:tiŋ] [wɜ:dz] .
still sunk in a stupor of the mind produced by these strange parting words .
仍然 沉没 在 一个 昏迷 的 这 头脑 生产 经过 这些 奇怪的 离别 字 .

我仍然沉浸在这些奇怪的临别赠言所带来的茫然之中。

[wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [əˈweɪtɪŋ] [em ˈi:][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][səʊ] [hʻʌŋɡəd] ?
What can be awaiting me in this world for which I have so hungered ?
什么 能 是 等待中 我 在 这 世界 为了 哪个 我 有 所以 饥饿 ?

在这个我如此渴望的世界里，究竟有什么在等待着我？

[tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð] , [aɪ] [faʊnd] [nəʊ][wʌn][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [em ˈi:]; [maɪ] [hɑ:t] [hæd; həd] [bi:n] [sku:ld] [ɪn]
To begin with , I found no one to receive me ; my heart had been schooled in
到 开始 和 , 我 成立 不 一 到 收到 我 ; 我的 心 有 到过 受过教育 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

起初，我找不到任何人来接待我；我的心付出了代价。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈbɔɪz] [di:] [bɒˈlɔɪn] , [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ;
My mother was at the Bois de Boulogne , my father at the Council ;
我的 母亲 曾是 在 这 布伊斯 德 布洛涅 , 我的 父亲 在 这 理事会 ;

我母亲在布洛涅森林，我父亲在市政厅；

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [dʌk] [di:] - , [ˈnevə(r)] [ˈkɒmz] [ɪn] , [aɪ][eɪ ˈem][təʊld] ,
my brother , the Duc de Rhetore , never comes in , I am told ,
我的 兄弟 , 这 杜克 德 - , 绝不 来 在 , 我 是 讲述 ,

据说，我的兄弟，雷托雷公爵，从不进来。

[tɪl] [aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [dres] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
till it is time to dress for dinner .
直到 它 是 时间 到 裙子 为了 晚餐 .

直到该穿晚礼服去吃晚饭的时候。

[mɪs] [ˈgrɪfɪθ] ([ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ʌnˈlaɪk] [ə; eɪ] [ˈgrɪfɪn]) [ænd; ænd] [fɪˈli:p] [tʊk] [em ˈi:][tu:; tə][maɪ][rʊmz; ru:mz]
Miss Griffith (she is not unlike a griffin) and Philippe took me to my rooms
错过 格里菲斯 (她 是 不是 与此不同 一个 格里芬) 和 菲利普 采取 我 到 我的 房间

.
:
.

格里菲斯小姐（她长得有点像狮鹫）和菲利普带我去我的房间。

[ðə; ði] [swi:t] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [brɪˈlɒŋd] [tu:; tə][maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈgrænmʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [di:]
The suite is the one which belonged to my beloved grandmother , the Princess de
这 套房 是 这 一 哪个 属于 到 我的 心爱 祖母 , 这 公主 德

Vauremont ,
- ,

这间套房曾属于我挚爱的祖母，沃雷蒙公主。

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [əʊ] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][ˈevə(r)][təʊld][em ˈi:]
to whom I owe some sort of a fortune which no one has ever told me
到 谁 我 欠 一些 种类 的 一个 财富 哪个 不 一 有 曾经 讲述 我

[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

我欠某人一大笔钱，但从来没有人告诉我这件事。

[æz; əz][ju:; jʊ] [ri:d] [ðɪs] ,
As you read this ,
作为 你 读 这 ,

当你读到这段文字的时候，

[jʊː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['sædnəs] [wɪtʃ] [keɪm] ['əʊvə(r)][em 'iː][æz; əz][aɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [pleɪs]
you will understand the sadness which came over me as I entered a place
你 将要 理解 这 悲伤 哪个 来了 超过 我 作为 我 进入 一个 地方
['seɪkrɪd][tuː; tə][səʊ] ['meni] ['meməɪrɪz] ,
sacred to so many memories ,
神圣 到 所以 许多 回忆 ,
你会理解我踏入这个承载着无数回忆的神圣之地时, 心中涌起的悲伤。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] !
and found the rooms just as she had left them !
和 成立 这 房间 只是 作为 她 有 左边 他们 !
房间和她离开时一模一样!

[aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][bed] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][daɪd] .
I was to sleep in the bed where she died .
我 曾是 到 睡觉 在 这 床 在哪里 她 死亡 .
我本该睡在她去世的那张床上。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊfə] , [aɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] [triəz] , [fər'get] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt]
Sitting down on the edge of the sofa , I burst into tears , forgetting I was not
坐着 向下 在 这 边缘 的 这 沙发 , 我 爆裂 进入 眼泪 , 遗忘 我 曾是 不是
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,
我坐在沙发边上, 突然嚎啕大哭, 忘记了自己并非孤身一人。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ə'ʊnli] [haʊ] ['ɒf(ə)n][aɪ][hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
and remembering only how often I had stood there by her knees ,
和 记住 仅有的 如何 经常 我 有 站立 那里 经过 她 膝盖 ,
我只记得我曾多少次站在她的膝边,

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
the better to hear her words .
这 更好的 到 听到 她 字 .
这样才能更好地听清她的话。

[ðeə(r)] [aɪ][hæd; həd] [geɪzd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , ['berɪd] [ɪn][ɪts] [braʊn] ['leɪsɪz] ,
There I had gazed upon her face , buried in its brown laces ,
那里 我 有 凝视 之上 她 脸 , 埋葬 在 它是 棕色的 鞋带 ,
在那里, 我凝视着她的脸庞, 它被棕色的蕾丝花边遮盖着。

[ænd; ənd] [wɔːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][eɪdʒ][æz; əz][baɪ][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [deθ] .
and worn as much by age as by the pangs of approaching death .
和 磨损 作为 很多 经过 年龄 作为 经过 这 疼痛 的 接近 死亡 .
既饱经岁月的摧残, 也饱经临终的煎熬。

[ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [stɪl] [wɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ʌp] [ðeə(r)] .
The room seemed to me still warm with the heat which she kept up there .
这 房间 似乎 到 我 仍然 温暖的 和 这 热 哪个 她 保留 向上 那里 .
我觉得房间里仍然很暖和, 那是她一直留在那里的暖气。

[haʊ] ['kɒmz] [aɪ 'tiː] [ðæt] [ɑːr'mɑːnd] - ['luːɪs] - [mə'riː] [diː] - [mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [sʌm; səm]
How comes it that Armande - Louise - Marie de Chaulieu must be like some
如何 来 它 那 阿曼德 - 路易丝 - 玛丽 德 - 必须 是 喜欢 一些
['pez(ə)nt] [gɜːl] ,
peasant girl ,
农民 女孩 ,
为什么阿尔芒德-路易丝-玛丽-德-肖利厄就一定像个农家女孩呢?

[huː] [sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [bed][ðə; ði] ['veri] ['mɒrəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] ?
who sleeps in her mother's bed the very morrow of her death ?
WHO 睡觉 在 她 母亲的 床 这 非常 明天 的 她 死亡 ?
谁会在母亲去世的第二天晚上睡在母亲的床上?

[fɒ:(r); fə(r)][tu:; tə][em 'i:][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [hu:] [daɪd][ɪn] - ,
For **to** **me** **it** **was** **as** **though** **the** **Princess** , **who** **died** **in** **1817** ,
为了 到 我 它 曾是 作为 尽管 这 公主 , WHO 死亡 在 - ,
对我来说,就好像那位于1817年去世的公主一样。

[hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [ˈjestədeɪ] .
had **passed** **away** **but** **yesterday** .
有 通过了 离开 但 昨天 .
他昨天去世了。

[aɪ] [sɔ:] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mu:vɪd] .
I **saw** **many** **things** **in** **the** **room** **which** **ought** **to** **have** **been** **removed** .
我 锯 许多 事物 在 这 房间 哪个 应该 到 有 到过 已移除 .
我看到房间里有很多东西本应该被移走。

[ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [[əʊd] [ðə; ði] [ˈkeələsnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈpi:p(ə)] , [ˈbɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]
Their **presence** **showed** **the** **carelessness** **with** **which** **people** , **busy** **with** **the** **affairs** **of**
他们的 在场 显示 这 疏忽 和 哪个 人们 , 忙碌的 和 这 事务 的
[stɜ:t] ,
state ,
状态 ,
他们的出现表明了那些忙于国家大事的人们的漫不经心。

[meɪ] [tri:t] [ðeə(r)] [əʊn] ,
may **treat** **their** **own** ,
可能 对待 他们的 自己的 ,
可能会自行治疗,

[ænd; ænd][ˈɔ:ləʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [θɔ:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [tu:; tə] [ðɪs]
and **also** **the** **little** **thought** **which** **had** **been** **given** **since** **her** **death** **to** **this**
和 还 这 小的 想法 哪个 有 到过 给定 自从 她 死亡 到 这
[grænd][əʊld][ˈleɪdi] ,
grand **old** **lady** ,
盛大 老的 女士 ,
以及自她去世以来,人们对这位慈祥老太太的关注甚少。

[hu:] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [ˈsentʃəri] .
who **will** **always** **remain** **one** **of** **the** **striking** **figures** **of** **the** **eighteenth** **century** .
WHO 将要 总是 保持 一 的 这 引人注目 数据 的 这 第十八 世纪 .
他将永远是十八世纪最引人注目的人物之一。

[fi'li:p] [si:md] [tu:; tə][dɪ'vaɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][maɪ] [tɪəz] .
Philippe **seemed** **to** **divine** **something** **of** **the** **cause** **of** **my** **tears** .
菲利普 似乎 到 神圣的 某物 的 这 原因 的 我的 眼泪 .
菲利普似乎察觉到了我哭泣的原因。

[hi:; hi][təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [bi:n] [left] [tu:; tə][em 'i:][ɪn]
He **told** **me** **that** **the** **furniture** **of** **the** **Princess** **had** **been** **left** **to** **me** **in**
他 讲述 我 那 这 家具 的 这 公主 有 到过 左边 到 我 在
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [ænd; ænd] [ðæt] [maɪ][ˈfa:ðə(r)][hæd; həd] [ə'laʊd] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)] [swɪ:ts] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]
her **will** **and** **that** **my** **father** **had** **allowed** **all** **the** **larger** **suites** **to** **remain**
她 将要 和 那 我的 父亲 有 允许 全部 这 更大的 套房 到 保持
[dɪs'mæntld] ,
dismantled ,
拆卸 ,
他告诉我,公主的家具在遗嘱中留给了我,而且我父亲允许所有较大的套房都保持拆卸状态。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .
as **the** **Revolution** **had** **left** **them** .
作为 这 革命 有 左边 他们 .
革命给他们留下的印象。

[ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [aɪ][rəʊz] ,
On hearing this I rose ,
在 听力 这 我 玫瑰 ,

听到这话，我站了起来。

[ænd; ənd] [fɪˈli:p] [ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:l] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [wɪtʃ] [li:dz] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and Philippe opened the door of the small drawing - room which leads into the
和 菲利普 打开 这 门 的 这 小的 绘画 - 房间 哪个 线索 进入 这
[rɪˈsepʃ(ə)n] - [rʊmz; ru:mz] .
reception - rooms :
接待 - 房间 :

菲利普打开了通往接待室的小客厅的门。

[ɪn] [ðɪ:z] [aɪ] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] [wel] - [rɪˈmembəd] [ˈrekɪdʒ] ; [ðə; ði][ˈpænəlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dɔ:z] ,
In these I found all the well - remembered wreckage ; the panels above the doors ,
在 这些 我 成立 全部 这 出色地 - 记得 残骸 ; 这 面板 多于 这 门 ,
我在这些残骸中找到了所有人们记忆犹新的物品；门上方的面板，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kənˈteɪnd] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpɪktʃəz] , [beə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][bʌt; bət] [ˈempti] [freɪmz] ; [ˈbrəʊkən]
which had contained valuable pictures , bare of all but empty frames ; broken
哪个 有 包含 有价值的 图片 , 裸 的 全部 但 空的 框架 ; 破碎的
[ˈmɑ:b(ə)lz] , [ˈmɪrər] [ˈkærid] [ɒf] .
marbles , mirrors carried off .
弹珠 , 镜子 携带 离开 .

里面原本装着珍贵的画作，现在只剩下空荡荡的画框；破碎的弹珠、被搬走的镜子也都被搬走了。

[ɪn][əʊld] [deɪz] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [tu:; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [stert] [ˈsteəkeɪs] [ænd; ənd] [krɒs] [ðɪ:z] [vɑ:st] ,
In old days I was afraid to go up the state staircase and cross these vast ,
在 老的 天 我 曾是 害怕的 到 去 向上 这 状态 楼梯 和 又 这些 广阔的 ,
过去我害怕走上州府的阶梯，也害怕穿过这些广阔的.....

[dɪˈzɜ:tɪd] [rʊmz; ru:mz] ;
deserted rooms ;
荒凉的 房间 ;

空荡荡的房间；

[səʊ][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][get] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] - [rʊmz; ru:mz][baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈsteəkeɪs] [wɪtʃ] [rʌnz]
so I used to get to the Princess ' rooms by a small staircase which runs
所以 我 用过的 到 得到 到 这 公主 - 房间 经过 一个 小的 楼梯 哪个 跑步
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)][wʌn][ænd; ənd] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsi:krət] [dɔ:(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
under the arch of the larger one and leads to the secret door of her
在下面 这 拱 的 这 更大的 一 和 线索 到 这 秘密 门 的 她
[ˈdresɪŋ] - [ru:m] .
dressing - room .
敷料 - 房间 .

所以我以前常常通过一条小楼梯去公主的房间，这条小楼梯位于大楼梯的拱门下方，通往她更衣室的秘密门。

[maɪ] [swɪ:t] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ˈbedru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈmɔ:nɪŋ] -
My suite , consisting of a drawing - room , bedroom , and the pretty morning -
我的 套房 , 由 的 一个 绘画 - 房间 , 卧室 , 和 这 漂亮的 早晨 -
[ru:m] [ɪn] [ˈskaɪlət] [ænd; ənd][gəʊld] ,
room in scarlet and gold ,
房间 在 猩红 和 金子 ,

我的套房包括一间客厅、一间卧室和一间漂亮的、以猩红色和金色为主色调的晨室。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] , [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnˌvælɪdz] .
of which I have told you , lies in the wing on the side of the Invalides .
的 哪个 我 有 讲述 你 , 谎言 在 这 翼 在 这 边 的 这 残疾人 .
我之前告诉过你们的，它位于荣军院一侧的侧翼。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['əʊnli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bu:ləvɑ:d] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ:l] , ['kʌvəd] [wið] [k'ri:pəz] ,
The house is only separated from the boulevard by a wall , covered with creepers ,
这 房子 是 仅有的 分开 从 这 林荫大道 经过 一个 墙 , 涵盖 和 爬行者 ,
房子与林荫大道之间仅隔着一堵爬满藤蔓的墙。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['splendɪd] ['ævənju:][ɒv; əv] [tri:z] ,
and by a splendid avenue of trees ,
和 经过 一个 灿烂 大街 的 树木 ,
沿着一条绿树成荫的壮丽大道，

[wɪtʃ] ['mɪŋg(ə)][ðəə(r)][fəʊliɪdʒ] [wið] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [elmz] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]
which mingle their foliage with that of the young elms on the sidewalk of the
哪个 交融 他们的 叶子 和 那 的 这 年轻的 榆树 在 这 人行道 的 这
['bu:ləvɑ:d] .
boulevard .
林荫大道 .
它们的枝叶与林荫大道人行道上幼榆树的枝叶交织在一起。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [blu:] - [ænd; ənd] - [gəʊld] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪn,væliɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] [greɪ] [stəʊn]
But for the blue - and - gold dome of the Invalides and its gray stone
但 为了 这 蓝色的 - 和 - 金子 穹顶 的 这 残疾人 和 它是 灰色的 石头
[mæs] ,
mass ,
大量的 ,
但荣军院的蓝金圆顶和灰色石砌建筑体除外

[ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .
you might be in a wood .
你 可能 是 在 一个 木头 .
你可能身处树林中。

[ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv][dekə'reɪ(ə)n][ɪn] [ði:z] [rʊmz; ru:mz] , [tə'geðə(r)] [wið] [ðəə(r)][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
The style of decoration in these rooms , together with their situation ,
这 风格 的 装饰 在 这些 房间 , 一起 和 他们的 情况 ,
这些房间的装饰风格，以及它们的地理位置，

[ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][əʊld] [ʃəʊ] [swi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] ,
indicates that they were the old show suite of the duchesses ,
表示 那 他们 是 这 老的 展示 套房 的 这 公爵夫人 ,
这表明它们曾是公爵夫人的旧展厅套房。

[waɪl] [ðə; ði] [dju:ks] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ðeəz] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] ['ɒpəzɪt] .
while the dukes must have had theirs in the wing opposite .
尽管 这 公爵们 必须 有 有 他们的 在 这 翼 对面的 .
而公爵们的房间肯定设在对面的侧翼。

[ðə; ði] [tu:] [swi:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['dekərəsli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [meɪn] [blɒks] ,
The two suites are decorously separated by the two main blocks ,
这 二 套房 是 得体地 分开 经过 这 二 主要的 积木 ,
两间套房由两栋主楼巧妙地隔开。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] [wʌŋ] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðəʊz] [vɑ:st] , ['glu:mi] ,
as well as by the central one , which contained those vast , gloomy ,
作为 出色地 作为 经过 这 中央 一 , 哪个 包含 那些 广阔的 , 阴沉 ,
以及中央那座，其中包含着那些巨大、阴暗的，

[rɪ'zəʊndɪŋ] [hɔ:lz] [ʃəʊn] [em 'i:][baɪ] [fɪ'li:p] , [ɔ:l] [di'spɔɪl] [ɒv; əv][ðəə(r)]['splendə(r)] ,
resounding halls shown me by Philippe , all despoiled of their splendor ,
高亢 大厅 所示 我 经过 菲利普 , 全部 掠夺 的 他们的 辉煌 ,
菲利普带我参观的那些气势恢宏的大厅，如今都已失去了往日的辉煌。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] .
as in the days of my childhood .
作为 在 这 天 的 我的 童年

就像我童年时代一样。

[fɪ'li:p] [gru:] [kwat] [kɒnfɪ'denʃ(ə)] [wen] [hi; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [sə'praɪz] [di'pɪkt] [ɒn][maɪ] ['kaʊntənəns] .
Philippe grew quite confidential when he saw the surprise depicted on my countenance .
菲利普 生长 相当 机密的 什么时候 他 锯 这 惊喜 描绘 在 我的 面容

看到我脸上惊讶的表情，菲利普变得相当谨慎。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [həʊm] [ɒv; əv] [di'pləʊməsi] [ðə; ði] ['veri] ['sɜ:vənts] [hæv; həv]
For you must know that in this home of diplomacy the very servants have

[ə; eɪ] [rɪ'zɜ:vɪd] [ænd; ɐnd] [mɪ'stiəriəs] [eə(r)] .
a reserved and mysterious air .
一个 预订的 和 神秘 空气

你必须知道，在这个外交殿堂里，就连仆人也带着一种矜持而神秘的气质。

[hi; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [lɔ:] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [pɑ:st]
He went on to tell me that it was expected a law would soon be passed
他 去 在 到 告诉 我 那 它 曾是 预期的 一个 法律 会 很快 是 通过了
[rɪ'stɔ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] ,
restoring to the fugitives of the Revolution the value of their property ,
恢复 到 这 逃犯 的 这 革命 这 价值 的 他们的 财产 ,

他接着告诉我，预计很快就会通过一项法律，恢复革命逃亡者的财产价值。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ʌp][hɪz; ɪz] [haʊs] [tɪl] [ðɪs] [ˌresti'tju:ʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] ,
and that my father is waiting to do up his house till this restitution is made ,
和 那 我的 父亲 是 等待 到 做 向上 他的 房子 直到 这 归还 是 制成 ,

我父亲正等着赔偿款到账后才开始装修房子。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑ:kɪtekt] ['hævɪŋ] [ˌestɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [æt; ət] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['li:vres] .
the king's architect having estimated the damage at three hundred thousand livres .
这 国王的 建筑师 拥有 估计的 这 损害 在 三 百 千 利弗斯 .

国王的建筑师估计损失达三十万里弗尔。

[ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv] [nju:z] [flʌŋ] [em 'i:] [bæk] [dɪ'speərɪŋ] [ɒn][maɪ] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['səʊfə] .
This piece of news flung me back despairing on my drawing - room sofa .
这 片 的 消息 扔 我 后退 绝望 在 我的 绘画 - 房间 沙发 .

这条消息让我绝望地跌坐在客厅的沙发上。

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðɪs] ['mʌni] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]
Could it be that my father , instead of spending this money in arranging a
可以 它 是 那 我的 父亲 , 反而 的 开支 这 钱 在 安排 一个
[ˈmæɪrɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
marriage for me ,
婚姻 为了 我 ,

难道我父亲没有把这笔钱用来为我安排婚事，而是.....

[wʊd] [hæv; həv] [left] [em 'i:][tu:; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] ?
would have left me to die in the convent ?
会 有 左边 我 到 死 在 这 修道院 ?

难道要把我丢在修道院里等死吗？

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [θɔ:t] [tu:; tə] [gri:t] [em 'i:][ɒn][ðə; ði] ['θreʃ'həʊld] [ɒv; əv][maɪ] [həʊm] .
This was the first thought to greet me on the threshold of my home .
这 曾是 这 第一的 想法 到 迎接 我 在 这 临界点 的 我的 家 .

这是我踏进家门的第一反应。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[rɪˈnei] , [wɒt] [wɒd] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðen] [tuː; tə][rest][maɪ] [hed] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] ,
Renee , what would I have given then to rest my head upon your shoulder ,
蕾妮 , 什么 会 我 有 给定 然后 到 休息 我的 头 之上 你的 肩膀 ,
蕾妮, 那时我多么希望能够把头靠在你的肩膀上。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ˈtrænsɜːt] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [maɪ] [ˈɡrænməʊðə(r)] [meɪd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
or to transport myself to the days when my grandmother made the life of
或者 到 运输 我 到 这 天 什么时候 我的 祖母 制成 这 生活 的
[ðiːz] [rʊmz; ruːmz] ?
these rooms ?
这些 房间 ?

或者, 让自己回到祖母让这些房间充满生机的年代?

[juː; jʊ] [tuː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [biːn] [əˈləʊn][ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [em ˈiː] — [juː; jʊ] [əˈweɪ] [æt; ət] -
You two in all the world have been alone in loving me — you away at Maucombe
你 二 在 全部 这 世界 有 到过 独自的 在 爱 我 — 你 离开 在 -
,
!,
,

全世界只有你们两个爱着我——你们两个在莫科姆,

[ænd; ænd][fɪː; fɪ] [huː] [səˈvaɪv] [ˈəʊnli][ɪn][maɪ] [hɑːt] , [ðə; ði][diə(r)][əʊld][ˈleɪdi] ,
and she who survives only in my heart , the dear old lady ,
和 她 WHO 幸存 仅有的 在 我的 心 , 这 亲爱的 老的 女士 ,
还有那位只活在我心中的亲爱的老太太,

[huːz] [stiːl] [ˈjuːθfl] [aɪz] [juːst] [tuː; tə][əʊpən][frɒm; frəm] [sliːp] [æt; ət][maɪ] [kɔːl] .
whose still youthful eyes used to open from sleep at my call .
谁 仍然 青春 眼睛 用过的 到 打开 从 睡觉 在 我的 称呼 .
每当我呼唤, 他那双依然年轻的眼睛就会从睡梦中睁开。

[haʊ] [wel] [wiː; wi] [ˌʌndəˈstʊd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] !
How well we understood each other !
如何 出色地 我们 理解 每个 其他 !
我们彼此多么了解啊!

[ðiːz] [ˈmemərɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [muːd] .
These memories suddenly changed my mood .
这些 回忆 突然 已更改 我的 情绪 .
这些回忆突然改变了我的心情。

[wɒt] [æt; ət][fɜːst][hæd; həd] [siːmd] [ˌprɒfəˈneɪʃən] , [naʊ] [briːðd] [ɒv; əv][ˈhəʊli][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
What at first had seemed profanation , now breathed of holy association .
什么 在 第一的 有 似乎 亵渎 , 现在 呼吸 的 圣 协会 .
起初看似亵渎神明的举动, 如今却散发着神圣的气息。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [swiːt] [tuː; tə] [ɪnˈheɪl] [ðə; ði] [feɪnt] [ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][fɪː; fɪ] [lʌvd] [stiːl] [ˈlɪŋɡərɪŋ]
It was sweet to inhale the faint odor of the powder she loved still lingering
它 曾是 甜的 到 吸入 这 头晕的 气味 的 这 粉末 她 喜爱 仍然 挥之不去的
[ɪn][ðə; ði] [ruːm] ;
in the room ;
在 这 房间 ;

房间里仍然弥漫着她喜爱的粉末的淡淡香味, 闻起来很香甜;

[swiːt] [tuː; tə] [sliːp] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈjeləʊ] [ˈdæməʃk] [ˈkɜːtənz] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪt]
sweet to sleep beneath the shelter of those yellow damask curtains with their white
甜的 到 睡觉 下面 这 庇护所 的 那些 黄色的 绫 窗帘 和 他们的 白色的
[ˈpæt(ə)n] ,
pattern ,
图案 ,
在那些带有白色图案的黄色锦缎窗帘的庇护下入睡真舒服。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
which must have retained something of the spirit emanating from her
 哪个 必须 有 保留 某物 的 这 精神 散发 从 她
 [aɪz] [ænd; ənd] [breθ] .
eyes and breath .
 眼睛 和 气息 .

[aɪ][təʊld] [fɪ'li:p] [tu:; tə][rʌb] [ʌp][ðə; ði][əʊld] [fɪ'z:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][rʊmz; ru:mz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf]
I told Philippe to rub up the old furniture and make the rooms look as if
 我 讲述 菲利普 到 擦 向上 这 老的 家具 和 制作 这 房间 看 作为 如果
 [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ;
they were lived in ;
 他们 是 居住地 在 ;
 我告诉菲利普要把旧家具擦亮，让房间看起来像有人居住过一样；

[ai] [ɪk'spleɪnd] [tuː tə] [hɪm] [maɪ'self] [haʊ] [aɪ] ['wɒntɪd] ['evriθɪŋ] [ə'reɪndʒd] ,
I explained to him myself how I wanted everything arranged ,
 我 解释 到 他 我 如何 我 通缉 一切 安排 ,
 我亲自向他解释了我希望如何安排一切,

[ænd; ʌnd] [weə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [iːtʃ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] .
and where to put each piece of furniture .
 和 在哪里 到 放 每个 片 的 家具 .
 以及每件家具的擺放位置。

[In] [ðɪs] [wei] [aɪ] ['entəd] ['ɪntu:] [pə'zeɪ(ə)n] ,
In this way I entered into possession ,
 在 这 方式 我 进入 进入 拥有 ,
 就这样，我占有了它。

[ænd; ʌnd] [ʃəʊd] [haʊ] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ju:θ] [maɪt] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][diə(r)][əʊld] [θɪŋz] .
and showed how an air of youth might be given to the dear old things .
和 显示 如何 一个 空气 的 青年 可能 是 给定 到 这 亲爱的 老的 事物 .

[ðə; ði] ['bedru:m] [ɪz] [waɪt] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌl] [wɪð] [taɪm] ,
The bedroom is white in color , a little dulled with time ,
 这 卧室 是 白色的 在 颜色 , 一个 小的 迟钝 和 时间 ,
 卧室是白色的,但随着时间的推移略显暗淡。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] [ˌæɹə'besks] [[əʊz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][ə; eɪ] [pætʃ]
just as the gilding of the fanciful arabesques shows here and there a patch
 只是 作为 这 镀金 的 这 奇幻的 阿拉伯式花纹 演出 这里 和 那里 一个 修补
 [ɒv; əv] [red] ;
of red ;
 的 红色的 ;

就像精美的阿拉伯式花纹上的镀金偶尔会露出一小块红色一样：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪˈfekt] [ˈhɑ:mənəɪz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfeɪdɪd] [kʰlɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsævəːˈnəri] [ˈtæpəstri] ,
but this effect harmonizes well with the faded colors of the Savonnerie tapestry ,
 但 这 影响 协调 出色地 和 这 褪色 颜色 的 这 萨沃内里 挂毯 ,
 但这种效果与萨沃内里挂毯褪色的色彩非常协调

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [maɪ] ['grænməʊðə(r)] [baɪ] ['luːɪs] ['eks'viː].
which was presented to my grandmother by Louis XV .
 哪个 曾是 呈现 到 我的 祖母 经过 路易斯 十五 .
 这是路易十五送给我祖母的礼物

[ə'lon] [wið] [hɪz; ɪz] ['pɔ:treɪt] .
along with his portrait .
 沿着 和 他的 肖像 .

[ðə; ði] ['taɪmpi:s] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mərəʃəl] [di:] [sæks] ,
The timepiece was a gift from the Marechal de Saxe ,
这 钟表 曾是 一个 礼物 从 这 马雷夏尔 德 萨克斯 ,
这块钟表是萨克森元帅赠送的。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtʃaɪnə] [ˈɔ:rnəmənts] [ɒn][ðə; ði] ['mæntlpi:s] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mərəʃəl] [di:]
and the china ornaments on the mantelpiece came from the Marechal de
和 这 中国 装饰品 在 这 壁炉架 来了 从 这 马雷夏尔 德
[ˈrɪʃəlu:] .
Richelieu .
黎塞留 .
壁炉架上的瓷器装饰品来自黎塞留元帅。

[maɪ] ['græn,mʌðərz] ['pɔ:treɪt] , [ˈpeɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ,
My grandmother's portrait , painted at the age of twenty - five ,
我的 祖母的 肖像 , 绘 在 这 年龄 的 二十 - 五 ,
我祖母的肖像画, 画于她二十五岁时。

[hæŋz] [ɪn][æŋ; ən][ˈəʊv(ə)] [freɪm] ['ɒpəzɪt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
hangs in an oval frame opposite that of the King .
悬挂 在 一个 椭圆形 框架 对面的 那 的 这 国王 .
挂在一个椭圆形画框里, 与国王的画像相对。

[ðə; ði] [prɪns] , [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ɪz] [kən'spɪkjʊəs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
The Prince , her husband , is conspicuous by his absence .
这 王子 , 她 丈夫 , 是 显眼的 经过 他的 缺席 .
她的丈夫, 王子, 却不见踪影, 这很引人注目。

[aɪ][laɪk] [ðɪs] [fræŋk] ['neglɪdʒəns] , [ʌn'tɪn(d)ʒd][baɪ] [hɪ'pɒkrəsi] — [ə; eɪ] [kærəktə'rɪstɪk] [tʌtʃ] [wɪtʃ] [sʌmz]
I like this frank negligence , untinged by hypocrisy — a characteristic touch which sums
我 喜欢 这 坦率 疏忽 , 未染色的 经过 虚伪 — 一个 特征 触碰 哪个 总和
[ʌp][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] [ˌpɜ:sə'hæləti] .
up her charming personality .
向上 她 迷人 性格 .
我喜欢这种坦率的疏忽, 不带一丝虚伪——这是她迷人个性的一个典型特征。

[wʌnz] [wen] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪl] , [hɜ:(r); hə(r)] [kən'fesə(r)] [wɒz; wəz] ['ɜ:dʒənt] [ðæt]
Once when my grandmother was seriously ill , her confessor was urgent that
一次 什么时候 我的 祖母 曾是 严重地 患病的 , 她 忏悔者 曾是 紧迫的 那
[ðə; ði] [prɪns] ,
the Prince ,
这 王子 ,
有一次, 我祖母病得很重, 她的神父急切地请求王子.....

[hu:] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] .
who was waiting in the drawing - room , should be admitted .
WHO 曾是 等待 在 这 绘画 - 房间 , 应该 是 承认 .
在客厅等候的人应该被允许进入。

" [hi:; hi][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [drʌgz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" **He can come in with the doctor and his drugs ,** " **was the reply .**
" 他 能 来 在 和 这 医生 和 他的 药物 , " 曾是 这 回复 .
“他可以带着医生和药物进来,”对方回答说。

[ðə; ði][bed][hæz; həz][ə; eɪ] ['kænəpi] [ænd; ʌnd] [wel] - [stʌft] [bæk] ,
The bed has a canopy and well - stuffed back ,
这 床 有 一个 树冠 和 出色地 - 填充 后退 ,
这张床有顶篷, 靠背填充饱满。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ɑ:(r); ə(r)] [lu:pt] [ʌp] [wɪð] [faɪn] [waɪd] [bəændz] .
and the curtains are looped up with fine wide bands .
和 这 窗帘 是 循环 向上 和 美好的 宽的 乐队 .
窗帘是用细宽的带子系起来的。

[ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪz][ɒv; əv] ['gɪldɪd] [wɒd] ,
The furniture is of gilded wood ,
这 家具 是 的 镀金 木头 ;
家具是镀金木制的。

[ʌp'həʊlstəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['jeləʊ] ['dæməsk] [wɪð] [waɪt] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [dreɪps] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
upholstered in the same yellow damask with white flowers which drapes the windows ,
软垫 在 这 相同的 黄色的 绫 和 白色的 花朵 哪个 窗帘 这 视窗 ;
沙发面料与窗帘面料一样，都是黄色锦缎，上面点缀着白色花朵。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][laɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]
and which is lined there with a white silk that looks as though it were
和 哪个 是 衬里 那里 和 一个 白色的 丝绸 那 看起来 作为 尽管 它 是
['wɔ:təd] .
watered .
浇水 .
里面衬着一层白色丝绸，看起来像是被水浸过一样。

[ðə; ði]['pænəlz][ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [dɔ:z] [hæv; həv] [bi:n] ['peɪntɪd] , [baɪ] [wɒt] ['ɑ:tɪst][aɪ][kænt] [seɪ] ,
The panels over the doors have been painted , by what artist I can't say ,
这 面板 超过 这 门 有 到过 绘 , 经过 什么 艺术家 我 不能 说 ,
门上的镶板是彩绘的，但我不知道是哪位艺术家画的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [reprɪ'zent] [wʌn][ə; eɪ] [sʌnraɪz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['mu:nlaɪt] [si:n] .
but they represent one a sunrise , the other a moonlight scene .
但 他们 代表 一 一个 日出 , 这 其他 一个 月光 场景 .
但它们一个描绘的是日出，另一个描绘的是月光下的景色。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
The fireplace is a very interesting feature in the room .
这 壁炉 是 一个 非常 有趣的 特征 在 这 房间 .
房间里的壁炉是一个非常有趣的特色。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [laɪf][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] ['sentəd] ['lɑ:dʒli] [raʊnd] [ðə; ði] [hɑ:θ] ,
It is easy to see that life in the last century centered largely round the hearth ,
它 是 简单的 到 看 那 生活 在 这 最后的 世纪 居中 很大程度上 圆形的 这 炉 ,
不难看出，上个世纪的生活主要围绕着家庭生活展开。

[weə(r)] [greɪt] [ɪ'vents] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'næktɪd] .
where great events were enacted .
在哪里 伟大的 活动 是 已颁布 .
历史上曾发生过许多重大事件。

[ðə; ði] ['kɒpə(r)] [gɪlt] [greɪt] [ɪz][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)][ɒv; əv] ['wɜ:kmənʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæntlpi:s] [ɪz][məʊst]
The copper gilt grate is a marvel of workmanship , and the mantelpiece is most
这 铜 镀金 格特 是 一个 奇迹 的 做工 , 和 这 壁炉架 是 最多
['delɪkətli] ['fɪnɪʃt] ;
delicately finished ;
轻柔地 完成的 ;
镀金铜炉栅工艺精湛，壁炉架的做工也极其精致；

[ðə; ði]['faɪə(r)] - ['aɪənz][ɑ:(r); ə(r)] ['bjʊ:tɪfli] [tʃeɪst] ; [ðə; ði] ['beləʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [dʒem] .
the fire - irons are beautifully chased ; the bellows are a perfect gem .
这 火 - 熨斗 是 非常漂亮 追逐 ; 这 风箱 是 一个 完美的 宝石 .
火钳做工精美；风箱堪称完美之作。

[ðə; ði] ['tæpəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] [skri:n] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑ:bəlɪn; 'ɡoʊbəlɪn][ænd; ənd][ɪz]
The tapestry of the screen comes from the Gobelins and is
这 挂毯 的 这 屏幕 来 从 这 戈布兰 和 是
[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['maʊntɪd] ;
exquisitely mounted ;
精美绝伦 安装 ;
屏风上的挂毯来自戈布兰家族，装裱精美绝伦；

[ˈtʃɑ:mɪŋ] [fæn'tæstɪk] [ˈfɪgəz] [rʌŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [freɪm] , [ɒŋ][ðə; ði] [fi:t] , [ðə; ði] [sə'pɔ:tɪŋ] [ba:(r)] ,
charming fantastic figures run all over the frame , on the feet , the supporting bar ,
迷人 极好的 数据 跑步 全部 超过 这 框架 , 在这 脚 , 这 支持 酒吧 ,
迷人的奇幻人物形象遍布画框各处, 包括画框底部、支撑杆上等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] ; [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] [rɔ:t] [laɪk][ə; eɪ][fæn] .
and the wings ; the whole thing is wrought like a fan .
和 这 翅膀 ; 这 所有的 事物 是 锻 喜欢 一个 扇子 .
还有翅膀; 整个装置都做成了扇子的形状。

[ˈdiəli] [ʃʊd; ʃəd][ai] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈgɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdeɪntɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɑ:t] ,
Dearly should I like to know who was the giver of this dainty work of art ,
亲爱的 应该 我 喜欢 到 知道 WHO 曾是 这 赠予者 的 这 纤巧 工作 的 艺术 ,
我非常想知道是谁赠送了这件精美的艺术品。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
which was such a favorite with her .
哪个 曾是 这样的 一个 最喜欢的 和 她 .
这是她最喜欢的。

[haʊ] [ˈɒf(ə)n][hæv; həv][ai] [si:n] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] , [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ə'pɒŋ][ðə; ði][ba:(r)] ,
How often have I seen the old lady , her feet upon the bar ,
如何 经常 有 我 已见 这 老的 女士 , 她 脚 之上 这 酒吧 ,
我曾多少次看到那位老太太, 双脚搭在吧台上,

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:zi] - [tʃeə(r)] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] [hɑ:f] [reɪzɪd] [ɪn] [frʌnt] , [tɒɪ] [wɪð] [ðə; ði]
reclining in the easy - chair , with her dress half raised in front , toying with the
斜倚 在 这 简单的 - 椅子 , 和 她 裙子 一半 提高 在 正面 , 玩具 和 这
[snʌf] - [bɒks] ,
snuff - box ,
鼻烟 - 盒子 ,

她斜倚在扶手椅上, 裙子撩起一半, 摆弄着鼻烟盒。

[wɪtʃ] [leɪ] [ə'pɒŋ][ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)][bɒks][ɒv; əv] [ˈpæstɪlz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][sɪlk] [mɪts]
which lay upon the ledge between her box of pastilles and her silk mits
哪个 躺 之上 这 壁架 之间 她 盒子 的 药片 和 她 丝绸 手套
.
:
.

它放在她装润喉糖的盒子和她的丝绸手套之间的窗台上。

[wɒt] [ə; eɪ] [kə'ket] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] !
What a coquette she was !
什么 一个 卖弄风情的人 她 曾是 !

她真是个轻佻的女人!

[tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪnz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'piərəns]
to the day of her death she took as much pains with her appearance
到 这 天 的 她 死亡 她 采取 作为 很多 疼痛 和 她 外貌
[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈpɔ:treɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ˈpeɪntɪd] [ˈəʊnli] [ˈjestədeɪ] ,
as though the beautiful portrait had been painted only yesterday ,
作为 尽管 这 美丽的 肖像 有 到过 绘 仅有的 昨天 ,
直到去世那天, 她都一丝不苟地打理自己的外表, 仿佛那幅美丽的画像是昨天才画好的一样。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [ˈekskwɪzɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and she were waiting to receive the throng of exquisites from the
和 她 是 等待 到 收到 这 人群 的 精美绝伦 从 这
[kɔ:t] !
Court !
法庭 !
她正等着迎接来自宫廷的众多佳丽!

[haʊ] [ðə; ði] ['ɑ:mtʃeə(r)] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [tu:; tə][em 'i:] [ðə; ði] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [swi:p] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [skɜ:rts] [æz; əz]
How the armchair recalls to me the inimitable sweep of her skirts as
如何 这 扶手椅 召回 到 我 这 无比 扫 的 她 裙子 作为
[ʃi:; ʃɪ][sæŋk] [bæk] [ɪn][,aɪ 'ti:] !
she sank back in it !
她 沉没 后退 在 它 !

那把扶手椅让我想起了她向后靠在椅背上时，裙摆飘动的优美姿态！

[ðɪ:z] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑ:st][,dʒenə'reɪ(ə)n] [hæv; həv] ['kærid] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm] ['si:krəts] [wɪt]
These women of a past generation have carried off with them secrets which
这些 女性 的 一个 过去的 一代 有 携带 离开 和 他们 秘密 哪个
[ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['tɪpɪk(ə)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [eɪdʒ] .
are very typical of their age .
是 非常 典型的 的 他们的 年龄 .

这些上一代女性带走了许多她们那个时代特有的秘密。

[ðə; ði] [,prɪn'ses] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [tɜ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ,
The Princess had a certain turn of the head ,
这 公主 有 一个 肯定 转动 的 这 头 ,
[ə; eɪ] [wɪt] [,prɪn'ses] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜ:dʒ]
公主的头微微侧向一边，

[ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [glɑ:ns] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'mɑ:rk] , [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜ:dʒ]
a way of dropping her glance and her remarks , a choice of words
一个 方式 的 下降 她 瞥一眼 和 她 评论 , 一个 选择 的 字
,
!
,

她刻意回避目光和言语，斟酌用词。

[wɪt] [aɪ] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [veɪn] , [ɪ:v(ə)n] [ɪn] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
which I look for in vain , even in my mother .
哪个 我 看 为了 在 徒劳 , 甚至 在 我的 母亲 .

即使在我母亲身上，我也找不到我苦苦寻觅的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌt(ə)ltɪ] [ɪn][,aɪ 'ti:] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] ; [ðə; ði] [pɔɪnts]
There was subtlety in it all , and there was good - nature ; the points
那里 曾是 微妙之处 在 它 全部 , 和 那里 曾是 好的 - 自然 ; 这 积分
[wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [,æfekt'eɪʃn] .
were made without any affectation .
是 制成 没有 任何 做作 .

其中蕴含着微妙之处，也饱含善意；表达观点时毫不矫揉造作。

[hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:k] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['lenθɪ] [ænd; ənd] [kən'saɪs] ; [ʃi:; ʃɪ][təʊld] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] ,
Her talk was at once lengthy and concise ; she told a good story ,
她 讲话 曾是 在 一次 冗长 和 简洁的 ; 她 讲述 一个 好的 故事 ,
[ə; eɪ] [wɪt] [,prɪn'ses] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜ:dʒ]
她的演讲既冗长又简洁；她讲了一个好故事。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mi:nɪŋ] [ɪn] [θri:] [wɜ:dʒ] .
and could put her meaning in three words .
和 可以 放 她 意义 在 三 字 .

她可以用三个字概括她的意思。

[ə'ʌʌv] [ɔ:l] , [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['fri:] - ['θɪŋkɪŋ] ,
Above all , she was extremely free - thinking ,
多于 全部 , 她 曾是 极其 自由的 - 思维 ,
[ə; eɪ] [wɪt] [,prɪn'ses] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜ:dʒ]
最重要的是，她思想非常自由。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][maɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .
and this has undoubtedly had its effect on my way of looking at things .
和 这 有 无疑 有 它是 影响 在 我的 方式 的 寻找 在 事物 .
[ə; eɪ] [wɪt] [,prɪn'ses] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜ:dʒ]
毫无疑问，这影响了我看待事物的方式。

[frɒm; frəm][ˈsev(ə)n] [ˈjɪəz] [əʊld] [tɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ten] , [aɪ][ˈhevə(r)] [left] [hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ;
From seven years old till I was ten , I never left her side ;
从 七 年 老的 直到 我 曾是 十 , 我 绝不 左边 她 边 ;
从七岁到十岁, 我从未离开过她身边;

[aɪˈti:] [pli:zd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [əˈtrækt] [emˈi:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪˈti:] [pli:zd] [emˈi:][tu:; tə][gəʊ] .
it pleased her to attract me as much as it pleased me to go .
它 高兴 她 到 吸引 我 作为 很多 作为 它 高兴 我 到 去 .
她很高兴能吸引我, 而我也很高兴能去。

[ðɪs] [ˈprefrəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈpæsɪdʒ] [æt; ət][ɑ:mz] [bɪˈtwi:n]
This preference was the cause of more than one passage at arms between
这 偏爱 曾是 这 原因 的 更多的 比 一 通道 在 武器 之间
[hɜ:(r); hə(r)][ænd; ænd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
her and my mother ,
她 和 我的 母亲 ,
这种偏好导致她和我母亲之间不止一次发生争执。

[ænd; ænd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪnˈtensɪfaɪz] [ˈfi:lɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [breθ] [ɒv; əv][pɜ:sɪˈkju:ʃ(ə)n] .
and nothing intensifies feeling like the icy breath of persecution .
和 没有什么 加剧 感觉 喜欢 这 冰冷的 气息 的 迫害 .
没有什么比遭受迫害的冰冷气息更能加剧这种感觉了。

[haʊ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈgri:tɪŋ] , " [hɪə(r)][ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)] , [ˈlɪt(ə)l] [rəʊg] !
How charming was her greeting , " Here you are , little rogue !
如何 迷人 曾是 她 问候 , " 这里 你 是 , 小的 流氓 !
她的问候多么迷人啊, “给你, 小淘气! ”

" [wen] [ˌkjʊəriˈɒsəti][hæd; həd] [tɔ:t] [emˈi:] [haʊ] [tu:; tə][ɡlaɪd] [wɪð] [ˈstelθi] [sneɪk] - [laɪk] [ˈmu:vmənts]
" when curiosity had taught me how to glide with stealthy snake - like movements
" 什么时候 好奇心 有 教授 我 如何 到 滑行 和 隐秘的 蛇 - 喜欢 移动
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] .
to her room .
到 她 房间 .
“当好奇心教会我如何像蛇一样悄无声息地滑行到她的房间时。”

[ʃi:; ji] [felt] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
She felt that I loved her ,
她 毛毡 那 我 喜爱 她 ,
她觉得我爱她。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˈtʃaɪldɪʃ] [əˈfekʃn] [wɒz; wəz] [ˈwelkəm] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)]
and this childish affection was welcome as a ray of sunshine in the winter
和 这 幼稚 感情 曾是 欢迎 作为 一个 射线 的 阳光 在 这 冬天
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
of her life .
的 她 生活 .
这份孩童般的爱意, 如同她生命寒冬中的一缕阳光, 令人倍感欣慰。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [went] [ɒn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][rʊmz; ru:mz][æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət][ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈmeni]
I don't know what went on in her rooms at night , but she had many
我 不 知道 什么 去 在 在 她 房间 在 夜晚 , 但 她 有 许多
[ˈvɪzɪtəz] ;
visitors ;
访客 ;
我不知道她晚上在房间里发生了什么, 但她有很多访客;

[ænd; ænd] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɒn] [ˈtɪptəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ji][wɜ:(r); wə(r)] [əˈweɪk] ,
and when I came on tiptoe in the morning to see if she were awake ,
和 什么时候 我 来了 在 脚尖 在 这 早晨 到 看 如果 她 是 醒 ,
一天早上, 我踮着脚尖去看她是否醒了,

[aɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [dɪsə'reɪndʒd] , [ðə; ði][kɑ:d] - ['teɪblz] [set] [aʊt] ,
I would find the drawing - room furniture disarranged , the card - tables set out ,
 我 会 寻找 这 绘画 - 房间 家具 混乱 , 这 卡片 - 表格 放 出去 ,
 [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [snʌf] ['skætəd] [ə'baʊt] .
and patches of snuff scattered about .
 和 补丁 的 鼻烟 疏散 关于 .

我发现客厅里的家具凌乱不堪，牌桌被摆放出来，鼻烟散落在各处。

[ðɪs] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɪz] [ˈfɜ:nɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbedru:m] .
This drawing - room is furnished in the same style as the bedroom .
 这 绘画 - 房间 是 提供 在 这 相同的 风格 作为 这 卧室 .

这间客厅的家具摆设与卧室的风格相同。

[ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] [ˈteɪblz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɒdli] [ˈʃeɪpt] , [wɪð] [klaɪ] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈhɒləʊ] [ˈməʊldɪŋz] .
The chairs and tables are oddly shaped , with claw feet and hollow mouldings .
 这 椅子 和 表格 是 奇怪 形状 , 和 爪 脚 和 空洞的 模具 .
 这些桌椅形状奇特，有爪形桌脚和空心装饰。

[ˈrɪtʃ] [ˈɡɑːləndz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [ˈbjʊ:tɪfli] [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [kɑːrvd] , [wɪnd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈmɪrər]
Rich garlands of flowers , beautifully designed and carved , wind over the mirrors
 富有的 花环 的 花朵 , 非常漂亮 设计 和 雕刻 , 风 超过 这 镜子
 [ænd; ənd] [hæŋ] [daʊn] [ɪn] [fesˈtuːn] .
and hang down in festoons .
 和 悬挂 向下 在 花环 .

精美的花环，设计巧妙，雕刻精细，缠绕在镜子上，垂挂下来，形成美丽的花彩。

[ɒn] [ðə; ði] [kən'səʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪn] ['tʃaɪnə] [vɑ:zɪs] .
On the consoles are fine china vases .
 在 这 游戏机 是 美好的 中国 花瓶 .
 控制台上摆放着精美的瓷花瓶。

[ðə; ði] [graʊnd] [kʰlɜːz] [ɑː(r); ə(r)] ['skɑːlət] [ænd; ənd] [waɪt] .
The ground colors are scarlet and white .
 这 地面 颜色 是 猩红 和 白色的 .
 底色为猩红色和白色。

[maɪ] ['grænməʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] , ['straɪkɪŋ] [bru:'net] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'fɜːd]

My grandmother was a high - spirited , striking brunette , as might be inferred

我的 祖母 曾是 一个 高的 - 精神抖擞 , 引人注目 棕发 , 作为 可能 是 推断

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [k'ɒləz] .

from her choice of colors .

从 她 选择 的 颜色 .

我的祖母是一位性格开朗、容貌出众的棕发女郎，从她选择的颜色或许可以推断出来。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l][aɪ] [rɪ'membə(r)] [wel] ;
I have found in the drawing - room a writing - table I remember well ;
 我 有 成立 在 这 绘画 - 房间 一个 写作 - 桌子 我 记住 出色地 ;
 我在客厅里找到了一张我记忆犹新的写字台 ;

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn][,aɪ'ti:] [ju:st] [tu:; tə] ['fæsɪneɪt] [,em'i:] ; [,aɪ'ti:][ɪz] ['plætɪd] [ɪn]['ɡreɪv(ə)n]['sɪlvə(r)] ,
the figures on it used to fascinate me ; it is plaited in graven silver ,
 这 数据 在 它 用过的 到 吸引 我 ; 它 是 编织 在 雕刻 银 ,
 上面的图案曾经让我着迷；它是用雕刻的银线编织而成的。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒenəʊ'i:z] - .
and was a present from one of the Genoese Lomellini .
 和 曾是 一个 展示 从 一 的 这 热那亚 - .

这是热那亚洛梅利尼家族的一位成员赠送的礼物。

[i:tʃ] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [,reprɪzents] [ðə; ði] [pɒkjə'peɪʃ(ə)ns] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['si:z(ə)n] ;
Each side of the table represents the occupations of a different season ;
 每个 边 的 这 桌子 代表 这 职业 的 一个 不同的 季节 ;
 桌子的每一边都代表不同季节的职业 ;

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɪn] [i:tʃ] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪn] [rɪ'li:f] .
there are hundreds of figures in each picture , and all in relief .
那里 是 数百 的 数据 在 每个 图片 , 和 全部 在 宽慰 .
每幅画中都有数百个人物, 而且全部都是浮雕。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] , [waɪl] [əʊld] ['meməriz] [rəʊz] [bɪ'fɔ:(r)][em 'i:] , [wʌn][ɪ'ɑ:ftə(r)]
I remained alone for two hours , while old memories rose before me , one after
我 剩余 独自的 为了 二 小时 , 尽管 老的 回忆 玫瑰 前 我 , 一 后
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,
我独自一人待了两个小时, 往事如潮水般涌上心头。

[ɒn] [ðɪs] [spɒt] ,
on this spot ,
在 这 点 ,
在此地,

['hæləʊd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪtɪ] [ænd; ənd]
hallowed by the death of a woman most remarkable even among the witty and
神圣的 经过 这 死亡 的 一个 女士 最多 卓越 甚至 之中 这 机智 和
['bju:tɪf(ə)l] [kɔ:t] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] ['eks'vi:] . - [es] [deɪ] .
beautiful Court ladies of Louis XV . ' s day .
美丽的 法庭 女士们 的 路易斯 十五 . - s 天 .
因一位杰出女性的逝世而受到人们的敬仰, 即使在路易十五时代才貌双全的宫廷贵妇中, 她也堪称佼佼者。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ə'brʌptli] [aɪ][wɒz; wəz] ['pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] [deɪz] ['nəʊtɪs] , [ɪn]
You know how abruptly I was parted from her , at a day's notice , in
你 知道 如何 突然 我 曾是 分手了 从 她 , 在 一个 天 注意 , 在
- .
1816 .
- .
你知道我在1816年与她分离是多么突然吗? 当时我只提前一天接到通知。

" [gəʊ][ænd; ənd][bɪd] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['grænmlðə(r)] , " [sed] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
" **Go and bid good - bye to your grandmother , " said my mother .**
" 去 和 出价 好的 - 再见 到 你的 祖母 , " 说 我的 母亲 .
“去向你奶奶道别吧,”妈妈说。
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'si:vɪd] [em 'i:][æz; əz][ɪ'u:ʒuəl] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] ,
The Princess received me as usual , without any display of feeling ,
这 公主 已收到 我 作为 通常 , 没有 任何 展示 的 感觉 ,
公主像往常一样接待了我, 没有流露出任何感情。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [nəʊ] [sə'praɪz] [æt; ət][maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .
and expressed no surprise at my departure .
和 表达 不 惊喜 在 我的 离开 .
他对我的离开并不感到意外。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪ'gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒnvənt] , [dɪə(r)] , " [fi:; fi] [sed] , " [ænd; ənd] [wɪl] [si:] [jɔ:(r); jə(r)]
" **You are going to the convent , dear , " she said , " and will see your**
" 你 是 去 到 这 修道院 , 亲爱的 , " 她 说 , " 和 将要 看 你的
[ɑ:nt] [ðeə(r)] ,
 aunt there ,
阿姨 那里 ,
“亲爱的, 你要去修道院,”她说, “在那里你会见到你的姑妈。”

[hu:] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['wʊmən] .
who is an excellent woman .
WHO 是 一个 出色的 女士 .
她是一位非常优秀的女性。

[aɪ][jæl; ʃəl] [teɪk] [keə(r)] , [ðəʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ][ˈvɪktɪm] [ɒv; əv][juː; jə] ;
I shall take care , though , that they don't make a victim of you ;
我 将 拿 关心 , 尽管 , 那 他们 不 制作 一个 受害者 的 你 ;
但我会注意, 不让他们把你当成受害者;

[juː; jə][jæl; ʃəl][biː; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] , [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈmæəri] [huːm] [juː; jə] [pliːz] .
you shall be independent , and able to marry whom you please .
你 将 是 独立的 , 和 有能力的 到 结婚 谁 你 请 .
你将经济独立, 可以自由选择与谁结婚。

" [sɪks] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [daɪd] .
" **Six months later she died .**
" 六 几个月 之后 她 死亡 .
六个月后她去世了。

[hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkiːprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [diː] [ˈtæliˈrænd] ,
Her will had been given into the keeping of the Prince de Talleyrand ,
她 将要 有 到过 给定 进入 这 保持 的 这 王子 德 塔列朗 ,
她的遗嘱已交由塔列朗亲王保管。

[ðə; ði][məʊst] [dɪˈvəʊtɪd] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [ˈfrendz] .
the most devoted of all her old friends .
这 最多 奉献 的 全部 她 老的 朋友们 .
她所有老朋友中最忠诚的一个。

[hiː; hi] [kənˈtraɪvd] , [waɪl] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈmɪs] . [diː] - , [tuː; tə] [ˈɪntɪmət] [tuː; tə]
He contrived , while paying a visit to Mlle . de Chargeboeuf , to intimate to
他 人为的 , 尽管 付费 一个 访问 到 小姐 . 德 - , 到 亲密的 到
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
他趁着拜访德·沙格博夫小姐的机会, 向我透露了以下信息:

[θruːː] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [maɪ] [ˈgrænmʌðə(r)] [fəˈbæd; fəˈbeɪd][em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [vaʊz] .
through her , that my grandmother forbade me to take the vows .
通过 她 , 那 我的 祖母 禁止 我 到 拿 这 誓言 .
通过她, 我得知祖母禁止我发誓。

[aɪ] [həʊp] , [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [prɪns] ,
I hope , sooner or later , to meet the Prince ,
我 希望 , 很快 或者 之后 , 到 见面 这 王子 ,
我希望迟早能见到王子。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][jæl; ʃəl] [ˈdaʊtləs] [lɜːn] [mɔː(r)][frɒm; frəm][hɪm] .
and then I shall doubtless learn more from him .
和 然后 我 将 毫无疑问 学习 更多的 从 他 .
毫无疑问, 我还会从他身上学到更多。

[ðʌs] , [ˈswiːthɑːt] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ][wʌn][ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [tuː; tə] [miːt] [em ˈiː] ,
Thus , sweetheart , if I have found no one in flesh and blood to meet me ,
因此 , 亲爱的 , 如果 我 有 成立 不 一 在 肉 和 血 到 见面 我 ,
所以, 亲爱的, 如果我找不到一个血肉之躯来与我相伴,

[aɪ][hæv; həv] [ˈkʌmfət] [maɪˈself] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][diə(r)] [ˌprɪnˈses] ,
I have comforted myself with the shade of the dear Princess ,
我 有 安慰 我 和 这 阴影 的 这 亲爱的 公主 ,
我借着亲爱的公主的荫庇感到慰藉。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [prɪ'peəd] [maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt][wʌn][ɒv; əv]'aʊə(r)] [pledʒ] , [wɪt]
and have prepared myself for carrying out one of our pledges , which
和 有 准备 我 为了 携带 出去 一 的 我们的 承诺 , 哪个
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

我已做好准备履行我们的一项承诺，那就是：

[æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [tu:; tə] [ki:p] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['di:teɪlz] [ɪn]'aʊə(r)]
as you know , to keep each other informed of the smallest details in our
作为 你 知道 , 到 保持 每个 其他 知情的 的 这 最小 细节 在 我们的
[hoʊmz] [ænd; ʌnd] [ɒkjʊ'peɪ](ə)ns] .
homes and occupations .
房屋 和 职业 .

如你所知，我们要让彼此了解我们家庭和工作中的点点滴滴。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ænd; ʌnd] [haʊ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][wʌn][wi:; wi]
It makes such a difference to know where and how the life of one we
它 制作 这样的 一个 不同之处 到 知道 在哪里 和 如何 这 生活 的 一 我们
[lʌv] [ɪz] [pɑ:st] .
love is passed .
爱 是 通过了 .

了解我们所爱之人的生命在哪里、以何种方式逝去，意义非凡。

[send] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['veriəst] ['traɪflz] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] , [ə'mɪtɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
Send me a faithful picture of the veriest trifles around you , omitting nothing ,
发送 我 一个 忠实 图片 的 这 最真实的 琐事 大约 你 , 省略 没有什么 ,
[ə'raʊnd] [ju:; jʊ] , [ə'mɪtɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
请如实描绘你身边最细微的事物，不要遗漏任何细节。

[nɒt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [sʌnsɛt] [laɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] .
not even the sunset lights among the tall trees .
不是 甚至 这 日落 灯 之中 这 高的 树木 .

就连高大树木间的夕阳灯光也黯然失色。

[ɒk'təʊbə(r)] 19th .
October 19th .
十月 19th .

10月19日。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] .
It was three in the afternoon when I arrived .
它 曾是 三 在 这 下午 什么时候 我 到达的 .
[ə'raɪvd] [wɒz; wəz] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] .
我到达时是下午三点。

[ə'baʊt] [hɑ:f] - [pɑ:st] [faɪv] , [rəʊz] [keɪm] [ænd; ʌnd][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] ,
About half - past five , Rose came and told me that my mother had returned ,
关于 一半 - 过去的 五 , 玫瑰 来了 和 讲述 我 那 我的 母亲 有 返回 ,
[ə'baʊt] [hɑ:f] - [pɑ:st] [faɪv] , [rəʊz] [keɪm] [ænd; ʌnd][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] ,
大约五点半的时候，罗斯过来告诉我，我妈妈回来了。

[səʊ][aɪ] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
so I went downstairs to pay my respects to her .
所以 我 去 楼下 到 支付 我的 尊重 到 她 .

于是我下楼去向她致敬。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [swi:t] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)] , [ɪg'zæktli] [kɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə] [maɪn] ,
My mother lives in a suite on the ground floor , exactly corresponding to mine ,
我的 母亲 生活 在 一个 套房 在 这 地面 地面 , 确切地 相应的 到 矿 ,
[maɪ] ['mʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [swi:t] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)] , [ɪg'zæktli] [kɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə] [maɪn] ,
我母亲住在底楼的套房里，和我住的套房一模一样。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [blɒk] .
and in the same block .
和 在 这 相同的 堵塞 .

并且在同一街区。

[aɪ][ˈeɪˈem][dʒʌst][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈsiːkrət] [ˈsteəkeɪs] [sɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ]

I am just over her head , and the same secret staircase serves for both

我 是 只是 超过 她 头 , 和 这 相同的 秘密 楼梯 服务 为了 两个都

.

:

.

我比她高出一头，而且我们俩都走同一条秘密楼梯。

[maɪ] [ˈfɑːðərz] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [blɒk] [ˈɒpəzɪt] ,

My father's rooms are in the block opposite ,

我的 父亲的 房间 是 在 这 堵塞 对面的 ,

我父亲的房间在对面那栋楼里。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ˈlɑːdʒə(r)][baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][grænd] [ˈsteəkeɪs] [ɒn]

but are larger by the whole of the space occupied by the grand staircase on

但 是 更大的 经过 这 所有的 的 这 空间 占领 经过 这 盛大 楼梯 在

[ˈaʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

our side of the building .

我们的 边 的 这 建筑 .

但由于我们这边大楼里宏伟的楼梯占据了整个空间，所以整体上要大一些。

[ðiːz] [ænˈsestrəl] [ˈmænʃənz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈspeɪʃəs] , [ðæt] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [kənˈtɪnjuː]

These ancestral mansions are so spacious , that my father and mother continue

这些 祖先的 豪宅 是 所以 宽敞 , 那 我的 父亲 和 母亲 继续

[tuː; tə][ˈɒkjupaɪ][ðə; ði] [graʊnd] - [flɔː(r)][rʊmz; ruːmz] ,

to occupy the ground - floor rooms ,

到 占据 这 地面 - 地面 房间 ,

这些祖宅非常宽敞，我的父母至今仍住在底楼的房间里。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)] [ˈdʒuːtɪz] [wɪt] [hæv; həv][wʌnz] [mɔː(r)] [dɪˈvɒlvd] [ɒn][ðəm; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]

in spite of the social duties which have once more devolved on them with the

在 尽管如此 的 这 社会的 职责 哪个 有 一次 更多的 下放 在 他们 和 这

[rɪˈtʜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːbən] ,

return of the Bourbons ,

返回 的 这 波旁威士忌 ,

尽管随着波旁王朝的复辟，社会责任再次落到了他们身上，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ɪn][ðəm; ðəm] .

and are even able to receive in them .

和 是 甚至 有能力的 到 收到 在 他们 .

甚至还能在其中接收信息。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [drest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] , [weə(r)]

I found my mother , dressed for the evening , in her drawing - room , where

我 成立 我的 母亲 , 穿着 为了 这 晚上 , 在 她 绘画 - 房间 , 在哪里

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .

nothing is changed .

没有什么 是 已更改 .

我发现母亲穿着晚礼服，在她的客厅里，那里的一切都一成不变。

[aɪ] [keɪm] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,

I came slowly down the stairs ,

我 来了 缓慢地 向下 这 楼梯 ,

我缓缓走下楼梯，

[ˈspekjuleɪɪŋ] [wɪð] [ˈevri] [step] [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [met] [baɪ] [ðɪs] [ˈmʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn]

speculating with every step how I should be met by this mother who had shown

推测 和 每一个 步 如何 我 应该 是 遇见 经过 这 母亲 WHO 有 所示

[hɜːˈself] [səʊ][ˈlɪt(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə][emˈiː] ,

herself so little of a mother to me ,

她自己 所以 小的 的 一个 母亲 到 我 ,

每走一步，我都在猜测这位母亲会如何对待我，她之前对我几乎不尽母亲的责任。

[ænd; ænd][frɒm; frəm] [hu:m] , [ˈdjʊərəɪŋ] [eɪt] [ˈiəz] ,
and from whom , during eight years ,
和 从 谁 , 期间 八 年 ,
并且在八年间,

[aɪ][hæd; həd] [hɜ:d] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [tu:] [ˈletəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [nəʊ] .
I had heard nothing beyond the two letters of which you know .
我 有 听到 没有什么 超过 这 二 信件 的 哪个 你 知道 .
除了你所知的那两封信之外, 我什么也没听到。

[dʒʌdʒɪŋ] [aɪˈti:] [ʌnˈwɜ:ði] [tu:; tə] [ˈsɪmjuleɪt] [æŋ; ən] [əˈfekʃn] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [fi:l] ,
Judging it unworthy to simulate an affection I could not possibly feel ,
评判 它 不配 到 模拟 一个 感情 我 可以 不是 可能 感觉 ,
我觉得假装一种我根本不可能感受到的感情是不合适的。

[aɪ][pʊt] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [ˈɪmbəsi:l] , [ænd; ænd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [ˈmeni] [ˈɪnwəd]
I put on the air of a pious imbecile , and entered the room with many inward
我 放 在 这 空气 的 一个 虔诚的 白痴 , 和 进入 这 房间 和 许多 向内
[kwa:mz] ,
qualms ,
疑虑 ,
我装出一副虔诚傻瓜的样子, 怀着忐忑不安的心情走进了房间。

[wɪtʃ] [haʊˈevə(r)] [su:n] [dɪsəˈpiəd] .
which however soon disappeared .
哪个 然而 很快 消失 .
然而, 这一切很快就消失了。

[maɪ] [ˈmʌðərz] [tæk] [wɒz; wəz][ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] .
My mother's tack was equal to the occasion .
我的 母亲的 钉 曾是 平等的 到 这 场合 .
我母亲的策略与当时的场合相得益彰。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [nəʊ] [prɪˈtens] [ɒv; əv][ɪˈmæʊʃ(ə)n] ;
She made no pretence of emotion ;
她 制成 不 虚伪 的 情感 ;
她没有表现出任何情绪;

[ʃi:; ʃi] [ˈnaɪðə(r)] [held] [emˈi:][æɪ; ət][ɑ:rmz] - [lenkθ; lenθ][nɔ:(r)] [hʌgd] [emˈi:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] [laɪk]
she neither held me at arm's - length nor hugged me to her bosom like
她 两者都不 握住 我 在 武器 - 长度 也不 拥抱 我 到 她 怀 喜欢
[ə; eɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈdɔ:tə(r)] ,
a beloved daughter ,
一个 心爱 女儿 ,
她既没有与我保持距离, 也没有像对待心爱的女儿那样把我紧紧抱在怀里。

[bʌt; bət] [ˈgri:tɪd] [emˈi:][æz; əz] [ðəʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈpɑ:tɪd] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] .
but greeted me as though we had parted the evening before .
但 问候 我 作为 尽管 我们 有 分手了 这 晚上 前 .
但他迎接我的方式, 就好像我们前一天晚上才分别一样。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈmænə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪndli] [ænd; ænd][məʊst][sɪnˈsɪə(r)] [frend] ,
Her manner was that of the kindest and most sincere friend ,
她 方式 曾是 那 的 这 最友善的 和 最多 真诚 朋友 ,
她待人接物就像一位最善良、最真诚的朋友。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [əˈdrest] [emˈi:][laɪk] [ə; eɪ] [grəʊn] [ˈpɜ:s(ə)n] , [fɜ:st] [ˈkɪsɪŋ] [emˈi:][ɒn][ðə; ði][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] .
as she addressed me like a grown person , first kissing me on the forehead .
作为 她 已解决 我 喜欢 一个 生长 人 , 第一的 接吻 我 在 这 前额 .
她像对待成年人一样和我说话, 先是亲吻了我的额头。

" [maɪ][diə(r)][ˈlɪt(ə)] [wʌn] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ][æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɒnvənt] ,
" My dear little one , " she said , " if you were to die at the convent ,
" 我的 亲爱的 小的 一 , " 她 说 , " 如果 你 是 到 死 在 这 修道院 ,
"我亲爱的小宝贝,"她说, "如果你死在修道院里,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] .
it is much better to live with your family .
它 是 很多 更好的 到 居住 和 你的 家庭 .
和家人一起生活要好得多。

[juː; jʊ] [frʌ'streɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðərz] [plænz][ænd; ənd] [maɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv][blaɪnd] [ə'biːdiəns]
You frustrate your father's plans and mine ; but the age of blind obedience
你 阻挠 你的 父亲的 计划 和 的 ; 但 这 年龄 的 瞎的 服从
[tuː; tə][ˈpeərənts][ɪz][pɑːst] .
to parents is past .
到 父母 是 过去的 .
你破坏了你父亲和我的计划; 但是盲目服从父母的时代已经过去了。

[em] . [diː] - [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [aɪ][eɪ ˈem] [kwɔɪt] [æt; ət][wʌn] [wɪð] [hɪm] ,
M . de Chaulieu's intention , and in this I am quite at one with him ,
M . 德 - 意图 , 和 在 这 我 是 相当 在 一 和 他 ,
肖利厄先生的意图, 在这一点上我完全同意他的观点。

[ɪz][tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ]
is to lose no opportunity of making your life pleasant and of letting you
是 到 失去 不 机会 的 制作 你的 生活 令人愉快的 和 的 出租 你
[siː] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .
see the world .
看 这 世界 .
就是不放过任何让你的生活充满乐趣、让你领略世界风光的机会。

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , ['ðeəfʊː(r)] [aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [vekst]
At your age I should have thought as you do , therefore I am not vexed
在 你的 年龄 我 应该 有 想法 作为 你 做 , 所以 我 是 不是 烦恼
[wɪð] [juː; jʊ] ;
with you ;
和 你 ;
我到了你这个年纪, 也应该和你一样想, 所以我并不生你的气;

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndə'stænd] [wɒt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
it is impossible you should understand what we expected from you .
它 是 不可能的 你 应该 理解 什么 我们 预期的 从 你 .
你不可能理解我们对你的期望。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [faɪnd] ['eni] [əb'sɜːd] [sɪ'verəti] [ɪn][em ˈiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [θɔːt] [em ˈiː]
You will not find any absurd severity in me ; and if you have ever thought me
你 将要 不是 寻找 任何 荒诞 严重性 在 我 ; 和 如果 你 有 曾经 想法 我
[ˈhɑːtləs] ,
heartless ,
狠心 ,
你不会在我身上发现任何荒谬的严厉; 如果你曾经认为我冷酷无情,

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [mɪs'teɪk] .
you will soon find out your mistake .
你 将要 很快 寻找 出去 你的 错误 .
你很快就会发现自已的错误。

[stɪl] , [ðəʊ] [aɪ] [wɪl] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [friː] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð] ,
Still , though I wish you to feel perfectly free , I think that , to begin with ,
仍然 , 尽管 我 希望 你 到 感觉 完美 自由的, 我 思考 那 , 到 开始 和 ,
不过, 虽然我希望你感到完全自由, 但我认为, 首先,

[juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈkaʊnsəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
you would do well to follow the counsels of a mother ,
你 会 做 出色地 到 跟随 这 律师 的 一个 母亲 ,
你最好听从母亲的劝告。

[huː] [ˈwiʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪstə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
who wishes to be a sister to you :
WHO 愿望 到 是 一个 姐姐 到 你 :
谁想成为你的姐妹？

" [aɪ][wɒz; wəz] [kwɪt] [tʃɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] , [huː] [tɔːkt] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] ,
" I was quite charmed by the Duchess , who talked in a gentle voice ,
" 我 曾是 相当 迷住了 经过 这 公爵夫人 , WHO 谈话 在 一个 温和的 嗓音 ,
“我非常喜欢这位公爵夫人，她说话的声音很温柔。”

[ˈstreɪtnɪŋ] [maɪ] [ˈkɒnvənt] [ˈtɪpɪt] [æz; əz][fɪː; ʃɪ] [spəʊk] .
straightening my convent tippet as she spoke .
拉直 我的 修道院 披肩 作为 她 辐 .
她说话的时候，我一边整理着我的修女披肩。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈθɜːti] - [eɪt] [fɪː; ʃɪ][ɪz] [stiːl] [ɪkˈskwɪzɪtli; ˈeksˌkwɪzɪtli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
At the age of thirty - eight she is still exquisitely beautiful .
在 这 年龄 的 三十 - 八 她 是 仍然 精美绝伦 美丽的 .
她三十八岁了，依然美艳动人。

[fɪː; ʃɪ][hæz; həz] [dɑːk] - [bluː] [aɪz] , [wɪð] [ˈsɪlkən] [ˈlæʃɪz] , [ə; eɪ] [smuːð] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
She has dark - blue eyes , with silken lashes , a smooth forehead ,
她 有 黑暗的 - 蓝色的 眼睛 , 和 丝 睫毛 , 一个 光滑的 前额 ,
她有一双深蓝色的眼睛，睫毛如丝般纤长，额头光滑。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [kəmˈplekʃ(ə)n] [səʊ][pɪŋk] [ænd; ænd] [waɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [fɪː; ʃɪ] [peɪnts] .
and a complexion so pink and white that you might think she paints .
和 一个 肤色 所以 粉色的 和 白色的 那 你 可能 思考 她 油漆 .
她的肤色粉嫩白皙，仿佛是画家的皮肤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第2/16页

[hɜː(r); hæ(r)] [bʌst] [ænd; ɐnd] ['ʃʊldəz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːvələs] , [ænd; ɐnd][hɜː(r); hæ(r)] [weɪst] [ɪz][æz; əz]
Her bust and shoulders are marvelous , and her waist is as

[ˈslendə(r)][æz; əz] [jɔːz] .
slender as yours .

苗条 作为 你的 .
她的胸部和肩膀非常漂亮，腰肢也和你一样纤细。

[hɜː(r); hæ(r)][hænd][ɪz] [mɪlk] - [waɪt] [ænd; ɐnd] [ɪk'strɔːdnrəli] ['bjʊːtɪf(ə)l] ; [ðə; ði] [neɪlz] [kætʃ] [ðə; ði] [laɪt]
Her hand is milk - white and extraordinarily beautiful ; the nails catch the light

[ɪn][ðeə(r)] [ˈpɜːfɪkt] [ˈpɒlɪʃ] ,
in their perfect polish ,

在 他们的 完美的 抛光 ,
她的手白皙如牛奶，美得令人惊叹；指甲涂着完美的指甲油，在光线下闪闪发光。

[ðə; ði] [θʌm] [ɪz] [laɪk] ['aɪvəri] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['fɪŋɡə(r)] [stændz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
the thumb is like ivory , the little finger stands just a little apart from the rest ,

这 拇指 是 喜欢 象牙 , 这 小的 手指 站立 只是 一个 小的 除 从 这 休息 ,
拇指像象牙一样光滑，小指比其他手指略微突出。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [fʊt] ['mætʃɪz] [ðə; ði][hænd] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['spæniʃ] [fʊt] [ɒv; əv] ['mɪs] . [diː] -
and the foot matches the hand ; it is the Spanish foot of Mlle . de Vandenesse

和 这 脚 比赛 这 手 ; 它 是 这 西班牙语 脚 的 小姐 . 德 -
.
.
.

脚和手相配；这是范德内斯小姐的西班牙脚。

[ɪf] [fɪː; fɪ][ɪz] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] ['fɔːti] , [æt; ət]['sɪksɪ][fɪː; fɪ] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
If she is like this at forty , at sixty she will still be a beautiful woman .

如果 她 是 喜欢 这 在 四十 , 在 六十 她 将要 仍然 是 一个 美丽的 女士 .

如果她四十岁时是这样，那么到了六十岁，她仍然会是一位美丽的女人。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] , ['swiːθɑːt] , [laɪk][ə; eɪ] [ɡʊd] ['lɪt(ə)] [gɜːl] .
I replied , sweetheart , like a good little girl .

我 回复 , 亲爱的 , 喜欢 一个 好的 小的 女孩 .

我像个乖巧的小女孩一样回答：“亲爱的。”

[aɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [naɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][æz; əz][fɪː; fɪ][tuː; tə][em 'iː] , [neɪ] , [naɪsə] .
I was as nice to her as she to me , nay , nicer .

我 曾是 作为 好的 到 她 作为 她 到 我 , 不 , 更漂亮 .

我对她很好，就像她对我很好一样，不，我甚至对她更好。

[hɜː(r); hæ(r)] ['bjʊːti] [kəm'pliːtli] ['væŋkwɪʃt] [em 'iː] ;
Her beauty completely vanquished me ;

她 美丽 完全地 战败者 我 ;
她的美貌彻底征服了我；

[aɪ 'tiː] [siːmd] ['əʊnli]['næt(ə)rəl] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] ['riːɡl]
it seemed only natural that such a woman should be absorbed in her regal

[pɑːt] .
part .

部分 .

这样一位女性沉浸于她的王室角色中，似乎是理所当然的。

[ai][təʊld][hɜ:(r); hæ(r)] [ðɪs] [æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I told her this as simply as though I had been talking to you .
我 讲述 她 这 作为 简单地 作为 尽管 我 有 到过 说 到 你 .
我像跟你说话一样，简单地告诉了她这些话。

[ai] [ˌdeə'seɪ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə][hɪə(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn]
I daresay it was a surprise to her to hear words of affection
我 敢说 它 曾是 一个 惊喜 到 她 到 听到 字 的 感情
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hæ(r)] ['dɔ:tərz] [maʊθ] ,
from her daughter's mouth ,
从 她 女儿的 嘴 ,
我敢说，听到女儿说出如此亲昵的话语，她一定感到很意外。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'feɪnd] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ][ædmə'reɪ(ə)n] ['eɪdəntli] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hæ(r)] ['di:pli] .
and the unfeigned homage of my admiration evidently touched her deeply .
和 这 慥 尊敬 的 我的 钦佩 显然 感动 她 深 .
我发自内心的钦佩之情显然深深打动了她。

[hɜ:(r); hæ(r)][ˈmænə(r)] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ; [ʃi:; ʃɪ] [drɒpt] [ɔ:l] [fɔ:'mæləti]
Her manner changed and became even more engaging ; she dropped all formality
她 方式 已更改 和 成为 甚至 更多的 引人入胜 ; 她 掉落 全部 正式
[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [sed] :
as she said :
作为 她 说 :

她的态度发生了变化，变得更加亲切；她抛开了所有拘束，说道：
" [ai][eɪ 'em] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ai][həʊp] [wi:; wi][jæl; jəl] [rɪ'meɪn] [gʊd] [frendz] .
" **I am much pleased with you , and I hope we shall remain good friends .**
" 我 是 很多 高兴 和 你 , 和 我 希望 我们 将 保持 好的 朋友们 .
我非常欣赏你，希望我们能一直保持好朋友关系。

" [ðə; ðɪ] [wɜ:dz] [strʌk] [ˌem 'i:][æz; əz] ['tʃɑ:mɪŋli] [naɪ'i:v] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [let] [ðɪs] [ə'pɪə(r)] ,
" **The words struck me as charmingly naive , but I did not let this appear ,**
" 这 字 击 我 作为 迷人地 幼稚的 , 但 我 做过 不是 让 这 出现 ,
“这些话让我觉得天真得可爱，但我没有表现出来。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pru:d(ə)nt] [kɔ:s] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə]
for I saw at once that the prudent course was to allow her to
为了 我 锯 在 一次 那 这 谨慎 课程 曾是 到 允许 她 到
[bɪ'li:v] [hɜ:'self] [mʌtʃ] [di:pə(r)] [ænd; ənd] ['klevər] [ðæŋ; ðən][hɜ:(r); hæ(r)] ['dɔ:tə(r)] .
believe herself much deeper and cleverer than her daughter .
相信 她自己 很多 更深 和 更聪明 比 她 女儿 .
因为我立刻意识到，明智的做法是让她相信自己比女儿更有深度、更聪明。

[səʊ][ai]['əʊnli] [steərd] ['veɪkəntli] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
So I only stared vacantly and she was delighted .
所以 我 仅有的 凝视 空洞地 和 她 曾是 高兴极了 .
于是我只是茫然地盯着她，她很高兴。

[ai] [kɪst] [hɜ:(r); hæ(r)][hændz] [rɪ'pi:tɪdli] ,
I kissed her hands repeatedly ,
我 亲吻 她 双手 反复 ,
我反复亲吻她的手，
['telɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)] [haʊ] ['hæpi] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['tri:tɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] [fi:l] [æt; ət]
telling her how happy it made me to be so treated and to feel at
讲述 她 如何 快乐的 它 制成 我 到 是 所以 治疗 和 到 感觉 在
[maɪ] [i:z] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] .
my ease with her .
我的 舒适 和 她 .
告诉她，她这样对待我让我多么开心，和她在一起让我感到多么自在。

[ai][i:v(ə)n] [kən'faɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][maɪ] ['pri:vɪəs] ['treməz] .
I even confided to her my previous tremors .
我 甚至 坦白 到 她 我的 以前的 震颤 .

我甚至向她透露了我以前手抖的事。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] , [pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [em 'i:] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] ,
She smiled , put her arm round my neck , and drawing me towards her ,
她 微笑 , 放 她 手臂 圆形的 我的 脖子 , 和 绘画 我 向 她 ,
她笑了, 手臂搭在我的脖子上, 把我拉向她。

[kɪst] [em 'i:][ɒn][ðə; ði]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][məʊst] [ə'fekʃənətli] .
kissed me on the forehead most affectionately .
亲吻 我 在 这 前额 最多 亲切地 .

她深情地吻了我的额头。

" [dɪə(r)] [tʃaɪld] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [wi:; wi][hæv; həv] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] [tu:; tə] - [deɪ] .
" Dear child , " she said , " we have people coming to dinner to - day .
" 亲爱的 孩子 , " 她 说 , " 我们 有 人们 未来 到 晚餐 到 - 天 .

“亲爱的孩子,”她说, “今天家里有客人来吃晚饭。”

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)]
Perhaps you will agree with me that it is better for you not to make your
也许 你 将要 同意 和 我 那 它 是 更好的 为了 你 不是 到 制作 你的
[fɜ:st] [ə'pɪərəns] [ɪn][sə'saɪəti] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['dres,meɪkərz] [hændz] ;
first appearance in society till you have been in the dressmaker's hands ;
第一的 外貌 在 社会 直到 你 有 到过 在 这 裁缝的 双手 ;

或许你会同意我的看法, 在你经过裁缝的精心打扮之后, 再首次出现在社交场合对你来说会更好;

[səʊ] , [ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] , [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ʌp'steəz]
so , after you have seen your father and brother , you can go upstairs
所以 , 后 你 有 已见 你的 父亲 和 兄弟 , 你 能 去 楼上
[ə'gen] .
again .
再次 .

所以, 在你见完父亲和哥哥之后, 你就可以再次上楼了。

" [ai] [ə'sent] [məʊst] ['hɑ:tɪli] .
" I assented most heartily .
" 我 同意 最多 衷心地 .

我非常赞同。

[maɪ] ['mʌðərz] [ɪk'skwɪzɪt] [dres] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [revə'leɪ(ə)n] [tu:; tə][em 'i:][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wɪtʃ]
My mother's exquisite dress was the first revelation to me of the world which
我的 母亲的 精美的 裙子 曾是 这 第一的 启示 到 我 的 这 世界 哪个
[ʼaʊə(r)] [dri:mz] [hæd; həd] ['pɪktʃəd] ;
our dreams had pictured ;
我们的 梦境 有 如图所示 ;

母亲那件精美的裙子, 让我第一次看到了我们梦中所描绘的世界;

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [fi:l] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]['raɪv(ə)l][hɜ:(r); hə(r)] .
but I did not feel the slightest desire to rival her .
但 我 做过 不是 感觉 这 丝毫 欲望 到 竞争对手 她 .

但我丝毫没有想要与她竞争的念头。

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [naʊ] ['entəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [prɪ'zentɪd] [em 'i:][tu:; tə][hɪm] .
My father now entered , and the Duchess presented me to him .
我的 父亲 现在 进入 , 和 这 公爵夫人 呈现 我 到 他 .

这时, 我父亲走了进来, 公爵夫人把我介绍给了他。

[hi:; hi] [br'keɪm] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][məʊst] [ə'fekʃənət] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] ['fa:.ðərz] [pɑ:t] [səʊ] [wel] ,
He became all at once most affectionate , and played the father's part so well ,
他 成为 全部 在 一次 最多 亲热 , 和 玩 这 父亲的 部分 所以 出色地 ,
他突然变得非常慈爱, 把父亲的角色扮演得非常出色。

[ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [brɪːv] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [aɪ 'ti:] .

that I could not but believe his heart to be in it .
那 我 可以 不是 但 相信 他的 心 到 是 在 它 .

我不得不相信他是真心实意地投入其中。

[ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [tu:] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Taking my two hands in his , and kissing them ,
采取 我的 二 双手 在 他的 , 和 接吻 他们 ,

他握住我的双手, 吻了吻。

[wɪð] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌvə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmænə(r)] , [hi:; hi] [sed] :

with more of the lover than the father in his manner , he said :
和 更多的 的 这 情人 比 这 父亲 在 他的 方式 , 他 说 :

他说话的语气更像个情人而非父亲, 说道:

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈdɔ:tə(r)] !

" So this is my rebel daughter !
" 所以 这 是 我的 反叛 女儿 !

这就是我叛逆的女儿!

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [dru:] [em 'i:] [təˈwɔ:dz] [hɪm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [pɑ:st] [ˈtendəli] [raʊnd] [maɪ] [weɪst] ,

" And he drew me towards him , with his arm passed tenderly round my waist ,
" 和 他 画 我 向 他 , 和 他的 手臂 通过了 温柔地 圆形的 我的 腰部 ,

“他把我拉向他, 手臂温柔地搂着我的腰,

[waɪl] [hi:; hi] [kɪst] [em 'i:] [ɒn] [ðə; ði] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] .

while he kissed me on the cheeks and forehead .
尽管 他 亲吻 我 在 这 脸颊 和 前额 .

他亲吻了我的脸颊和额头。

" [ðə; ði] [ˈplezə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi] [æɪ; əɪ] [wɒtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [səkˈses] [ɪn] [səˈsaɪəti] [wɪl] [əˈtəʊn] [fɔ:(r); fə(r)]

" The pleasure with which we shall watch your success in society will atone for
" 这 乐趣 和 哪个 我们 将 手表 你的 成功 在 社会 将要 赎罪 为了

[ðə; ði] [disəˈpɔɪntmənt] [wi:; wi] [felt] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [vəʊˈkeɪ(ə)n] ,

the disappointment we felt at your change of vocation ,
这 失望 我们 毛毡 在 你的 改变 的 职业 ,

“我们将欣喜地看到你在社会上取得成功, 这将弥补我们因你改变职业而感到的失望。”

" [hi:; hi] [sed] .

" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðen] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] , " [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] [ˈveri]

Then , turning to my mother , " Do you know that she is going to turn out very
然后 , 转弯 到 我的 母亲 , " 做 你 知道 那 她 是 去 到 转动 出去 非常

[ˈprɪti] ,

pretty ,
漂亮的 ,

然后, 我转向母亲说: “你知道她将来会非常漂亮吗? ”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌm; səm] [deɪ] ? — [hɪə(r)] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,

and you will be proud of her some day ? — Here is your brother ,
和 你 将要 是 自豪的 的 她 一些 天 ? — 这里 是 你的 兄弟 ,

你将来会为她感到骄傲吗? ——这是你的哥哥。

- . — [ˈælfəns] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [keɪm] [ɪn] , " [hɪə(r)] [ɪz]

Rhetore . — Alphonse , " he said to a fine young man who came in , " here is
- . — 阿尔方斯 , " 他 说 到 一个 美好的 年轻的 男人 WHO 来了 在 , " 这里 是

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈkɒnvənt] - [bred] [ˈsɪstə(r)] ,

your convent - bred sister ,
你的 修道院 - 繁殖 姐姐 ,

修辞学——阿尔方斯, 他对进来的一位英俊的年轻人说, “这是你出身修道院的妹妹,

[hu:] ['θretnz] [tu;; tə][send][hɜ:(r); hə(r)] [nʌnz] [frɒk] [tu;; tə][ðə; ði] [dju:s] .
who threatens to send her nun's frock to the deuce .

WHO 威胁 到 发送 她 修女的 连衣裙 到 这 二 .

谁威胁要把她的修女服扔到二楼去。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [keɪm] [ʌp][ɪn][ə; ei] ['leɪzəli] [wei] [ænd; ənd] [tɒk] [maɪ][hænd] , [wɪtʃ] [hi;; hi] [prest] .
" **My brother came up in a leisurely way and took my hand , which he pressed** .

" 我的 兄弟 来了 向上 在 一个 悠闲 方式 和 采取 我的 手 , 哪个 他 按下 .
"我哥哥悠闲地走过来，握住我的手，紧紧地握着。

" [kʌm] , [kʌm] , [ju;; jʊ] [meɪ] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] , " [sed] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] .
" **Come , come , you may kiss her , " said my father** .

" 来 , 来 , 你 可能 吻 她 , " 说 我的 父亲 .
"来，来，你可以吻她了，"我父亲说。

[ænd; ənd][hi;; hi] [kɪst] [em 'i:][ɒn][bəʊθ] [tʃi:ks] .
And he kissed me on both cheeks .

和 他 亲吻 我 在 两个都 脸颊 .
他亲吻了我的双颊。

" [ai][ei 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] , " [hi;; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ai] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][saɪd] [ə'genst] [maɪ]
" **I am delighted to see you , " he said , " and I take your side against my**

" 我 是 高兴极了 到 看 你 , " 他 说 , " 和 我 拿 你的 边 反对 我的

['fɑ:ðə(r)] .
father .
父亲 .

"见到你我很高兴，"他说，"我站在你这边，反对我父亲。"

" [ai] [θæŋkt] [hɪm] ,
" **I thanked him** ,

" 我 谢谢 他 ,
我向他道谢，

我向他道谢，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə][blwɑ:] [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz]
but could not help thinking he might have come to Blois when he was

但 可以 不是 帮助 思维 他 可能 有 来 到 布卢瓦 什么时候 他 曾是

[æt; ət] ['ɔ:rlənz] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['mɑ:kwɪs] ['brʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɔ:təz] .
at Orleans visiting our Marquis brother in his quarters .

在 奥尔良 访问 我们的 侯爵 兄弟 在 他的 四分之一 .
但我忍不住想到，他是不是在奥尔良探望我们侯爵兄弟时，顺道去了布卢瓦。

['fɪrɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ɒv; əv] ['strendʒər] , [ai] [naʊ] [wɪð'dru:] .
Fearing the arrival of strangers , I now withdrew .

恐惧 这 到达 的 陌生人 , 我 现在 退出 .
由于害怕陌生人到来，我便退缩了。

由于害怕陌生人到来，我便退缩了。

[ai] ['taɪdi] [ʌp][maɪ][rʊmz; ru:mz] ,
I tidied up my rooms ,

我 整理好 向上 我的 房间 ,
我收拾了房间。

我收拾了房间。

[ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ska:lət] ['velvɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['lʌvli] ['teɪb(ə)l][ɔ:l][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] ['hesəsəri]
and laid out on the scarlet velvet of my lovely table all the materials necessary

和 铺设 出去 在 这 猩红 天鹅绒 的 我的 迷人的 桌子 全部 这 材料 必要的

[fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [tu;; tə][ju;; jʊ] ,
for writing to you ,

为了 写作 到 你 ,
我把写信给你所需的所有材料都摆放在我那张漂亮的红色天鹅绒桌子上，

我把写信给你所需的所有材料都摆放在我那张漂亮的红色天鹅绒桌子上，

['medɪteɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ɒn][maɪ] [nju:] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
meditating all the while on my new situation .

冥想 全部 这 尽管 在 我的 新的 情况 .
我一直在思考我的新处境。

我一直在思考我的新处境。

[ðɪs] , [maɪ][feə(r)] ['swi:θɑ:t] ,
This , my fair sweetheart ,
这 , 我的 公平的 亲爱的 ,

亲爱的,

[ɪz][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd] [və'reɪjəs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv] [eɪ'ti:n] ,
is a true and veracious account of the return of a girl of eighteen ,
是 一个 真的 和 诚实的 帐户 的 这 返回 的 一个 女孩 的 十八 ,
这是一个真实可信的故事, 讲述了一位十八岁少女的归来。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv][naɪn] [j'iəz] ,
after an absence of nine years ,
后 一个 缺席 的 九 年 ,

时隔九年,

[tu:; tə][ðə; ði] ['bɒzəm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊblɪst] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
to the bosom of one of the noblest families in the kingdom .
到 这 怀 的 一 的 这 最高贵 家庭 在 这 王国 .

投奔王国中最显赫的家族之一。

[aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd][baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'moʊnɜz] [aɪ][hæd; həd] [bi:n]
I was tired by the journey as well as by all the emotions I had been
我 曾是 疲劳的 经过 这 旅行 作为 出色地 作为 经过全部 这 情绪 我 有 到过
[θru:] ,
through ,
通过 ,

旅途劳顿, 加上一路上的种种情绪, 让我感到疲惫不堪。

[səʊ][aɪ] [went] [tu:; tə][bed] [ɪn] ['kɒnvənt] ['fæ(ə)n] , [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔ:k] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] .
so I went to bed in convent fashion , at eight o'clock after supper .
所以 我 去 到 床 在 修道院 时尚 , 在 八 点钟 后 晚餐 .

于是, 晚饭后, 我像修女一样, 晚上八点就上床睡觉了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'zɜ:vd] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæks] ['sɜ:vis] [wɪtʃ] [ðə; ði][diə(r)] [ˌprɪn'ses] [ju:st] [wen]
They have preserved even a little Saxe service which the dear Princess used when
他们 有 保存完好 甚至 一个 小的 萨克斯 服务 哪个 这 亲爱的 公主 用过的 什么时候
[fi:; ji][hæd; həd][ə; eɪ]['fænsɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [mi:lz] [ə'ləʊn] .
she had a fancy for taking her meals alone .
她 有 一个 想要 为了 采取 她 餐 独自的 .

他们甚至还保留了一套萨克斯瓷器, 那是亲爱的公主喜欢独自用餐时使用的。

[,aɪ 'aɪ] .
II :
二 :

二、

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [nəʊ'vembə(r)] 25th .
THE SAME TO THE SAME November 25th .
这 相同的 到 这 相同的 十一月 25th .

11月25日, 情况依旧。

[nekst] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [maɪ][rʊmz; ru:mz] [dʌn] [aʊt][ænd; ənd] [dʌst] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['flaʊəz] [pʊt] [ɪn]
Next day I found my rooms done out and dusted , and even flowers put in
下一个 天 我 成立 我的 房间 完毕 出去 和 掸去灰尘 , 和 甚至 花朵 放 在
[ðə; ði][vɑ:zɪs] ,
the vases ,
这 花瓶 ,

第二天我发现房间被收拾干净, 灰尘也擦得干干净净, 甚至连花瓶里都插上了鲜花。

[baɪ][əʊld] [fɪ'li:p] .
by old Philippe .
经过 老的 菲利普 .

老菲利普。

[ai][br'gæn][tu:; tə] [fi:l] [æt; ət] [həʊm] .

I began to feel at home .
我 开始 到 感觉 在 家 .

我开始有了家的感觉。

[ˈəʊnli][aɪ 'ti:][ˈdɪd(ə)nt][ə'kɜ:(r)][tu:; tə] [ˈenɪbədɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mələɪt] [ˈsku:lɡɜ:l] [hæz; həz][æn; ən] [ˈɜ:li]

Only it didn't occur to anybody that a Carmelite schoolgirl has an early
仅有的 它 没有 发生 到 任何人 那 一个 加尔默罗会 女学生 有 一个 早期的
[ˈæpɪtaɪt] ,
appetite ,
食欲 ,

只是谁也没有想到，加尔默罗会女学生的食欲会很旺盛。

[ænd; ənd] [rəʊz] [hæd; həd][nəʊ][end][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈbrekfəst] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .

and Rose had no end of trouble in getting breakfast for me .
和 玫瑰 有 不 结尾 的 麻烦 在 获得 早餐 为了 我 .

罗斯费了九牛二虎之力才给我准备了早餐。

" [ˈmɪs] . [gəʊz][tu:; tə][bed][æt; ət] [ˈdɪnə(r)] - [taɪm] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][em 'i:] ,

" Mlle . goes to bed at dinner - time , " she said to me ,
" 小姐 . 去 到 床 在 晚餐 - 时间 , " 她 说 到 我 ,

“小姐晚饭时间就去睡觉了，”她对我说。

" [ænd; ənd] [gets] [ʌp] [wen] [ðə; ðɪ] [dʒu:k] [ɪz][dʒʌst] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [həʊm] .

" and gets up when the Duke is just returning home .
" 和 获得 向上什么时候 这 公爵 是 只是 返回 家 .

“当公爵刚回到家时，他便起床了。”

" [ai][br'gæn][tu:; tə] [raɪt] .

" I began to write .
" 我 开始 到 写 .

我开始写作。

[əˈbaʊt] [wʌn] [əˈkla:k] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [smɔ:l] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m]

About one o'clock my father knocked at the door of the small drawing - room
关于 一 点钟 我的 父亲 敲门 在 这 门 的 这 小的 绘画 - 房间

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [kʌm] [ɪn] .

and asked if he might come in .
和 问 如果 他 可能 来 在 .

大约一点钟的时候，我父亲敲了敲小客厅的门，问他是否可以进来。

[ai] [ˈəʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] ; [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [em 'i:] [ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

I opened the door ; he came in , and found me writing to you .
我 打开 这 门 ; 他 来了 在 , 和 成立 我 写作 到 你 .

我打开门，他走了进来，发现我正在给你写信。

" [maɪ][dɪə(r)] , " [hi:; hi][br'gæn] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get] [jɔ:'self] [kləʊðz] ,

" My dear , " he began , " you will have to get yourself clothes ,
" 我的 亲爱的 , " 他 开始 , " 你 将要 有 到 得到 你自己 衣服 ,

“亲爱的，”他开口说道，“你得自己去买衣服。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [rʊmz; ru:mz] [ˈkʌmftəb(ə)l] .

and to make these rooms comfortable .
和 到 制作 这些 房间 舒服的 .

并使这些房间舒适。

[ɪn] [ðɪs] [pɜ:s] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] ,

In this purse you will find twelve thousand francs ,
在 这 钱包 你 将要 寻找 十二 千 法郎 ,

这个钱包里有12000法郎。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['jɪəlɪ] ['ɪnkʌm] [aɪ] ['pɜ:pəs] [ə'laʊɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] .
which is the yearly income I purpose allowing you for your expenses .
哪个 是 这 每年 收入 我 目的 允许 你 为了 你的 开支 .

这是我计划每年允许你用于日常开支的收入。

[ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz][tu:; tə][sʌm; səm] ['gʌvənəs] [hu:m]
You will make arrangements with your mother as to some governess whom
你 将要 制作 安排 和 你的 母亲 作为 到 一些 家庭教师 谁

[ju:; jʊ] [meɪ] [laɪk] ,
you may like ,
你 可能 喜欢 ,

你要和母亲商量好你心仪的家庭教师人选。

[ɪn] [keɪs] [mɪs] ['grɪfɪθ] ['dʌznt] [pli:z] [ju:; jʊ] ,
in case Miss Griffith doesn't please you ,
在 案件 错过 格里菲斯 不 请 你 ,

万一格里菲斯小姐不能让您满意，

[fɔ:(r); fə(r)][em,em'i:] . [di:] - [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]
for Mme . de Chaulieu will not have time to go out with you in the
为了 夫人 . 德 - 将要 不是 有 时间 到 去 出去 和 你 在 这
['mɔ:nɪŋz] .
mornings .
早晨 .

因为德肖利厄夫人早上没有时间和你一起出去。

[ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [ænd; ənd][mæn] - ['sɜ:vənt] [jæl; jəl][bi:; bi][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)] . "
A carriage and man - servant shall be at your disposal . "
一个 运输 和 男人 - 仆人 将 是 在 你的 处理 . "

我们将为您提供马车和男仆。

" [let] [em 'i:] [ki:p] [fɪ'li:p] , " [aɪ] [sed] .
" **Let me keep Philippe** , " **I said** .
" 让 我 保持 菲利普 , " 我 说 .

“让我留下菲利普吧，”我说。

" [səʊ][bi:; bi][aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **So be it** , " **he replied** .
" 所以 是 它 , " 他 回复 .

“那就这样吧。”他回答道。

" [bʌt; bət][dʊʊnt][bi:; bi] [ʌn'i:zi] ;
" **But don't be uneasy** ;
" 但 不 是 不安 ;

但不要感到不安；

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ]['bɜ:d(ə)n]['aɪðə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]
you have money enough of your own to be no burden either to your
你 有 钱 足够的 的 你的 自己的 到 是 不 负担 任何一个 到 你的
['mʌðə(r)] [ɔ:(r)][em 'i:] . "
mother or me . "
母亲 或者 我 . "

你自己的钱足够多，不会成为你母亲或我的负担。

" [meɪ] [aɪ][ɑ:sk] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] ? "
" **May I ask how much I have** ? "
" 可能 我 问 如何 很多 我 有 ? "

请问我身上有多少钱？

" ['sɜ:t(ə)nli] , [maɪ] [t'aɪld] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Certainly , my child** , " **he said** .
" 当然 , 我的 孩子 , " 他 说 .

“当然，我的孩子，”他说。

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈgrænməðə(r)] [left] [ju:; jʊ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈmaʊnt]
" **Your grandmother left you five hundred thousand francs ; this was the amount**
" 你的 祖母 左边 你 五 百 千 法郎 ； 这 曾是 这 数量
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈseɪvɪŋz] ,
of her savings ,
的 她 节省 ,
"你祖母给你留下了五十万法郎；这是她全部的积蓄。"

[fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji] [wʊd] [nɒt] [ˈeɪliəneɪt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv][lənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfæməli] .
for she would not alienate a foot of land from the family .
为了 她 会 不是 离间 一个 脚 的 土地 从 这 家庭 .
因为她绝不会从家族手中夺走一寸土地。

[ðɪs] [sʌm] [hæz; həz] [bi:n] [pleɪst] [ɪn] [ˈgʌvənmənt] [stɒk] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [əˈkju:mjələɪtɪd]
This sum has been placed in Government stock , and , with the accumulated
这 和 有 到过 放置 在 政府 库存 , 和 , 和 这 积累
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
这笔款项已投资于政府债券，加上累积利息，

[naʊ] [brɪŋz] [ɪn] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:ti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks][ə; eɪ][jɪə(r)] .
now brings in about forty thousand francs a year .
现在 带来 在 关于 四十 千 法郎 一个 年 .
现在每年大约能带来四万法郎的收入。

[wɪð] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd] [pʰɜ:pəsd] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendəns] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] ,
With this I had purposed making an independence for your second brother ,
和 这 我 有 目的 制作 一个 独立 为了 你的 第二 兄弟 ,
我这样做的目的是为了让你二哥获得独立。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌʌpˈset] [maɪ][plænz] .
and it is here that you have upset my plans .
和 它 是 这里 那 你 有 沮丧的 我的 计划 .
而你却打乱了我的计划。

[ˈleɪtə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [,aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] [ðəm; ðəm] .
Later , however , it is possible that you may fall in with them .
之后 , 然而 , 它 是 可能的 那 你 可能 落下 在 和 他们 .
但之后，你也有可能和他们混在一起。

[,aɪ ˈti:][,æɪ; əl] [rest] [wɪð] [jɔ:ˈself] ,
It shall rest with yourself ,
它 将 休息 和 你自己 ,
最终决定权在你手中。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [sens] [fa:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd]
for I have confidence in your good sense far more than I had expected
为了 我 有 信心 在 你的 好的 感觉 远的 更多的 比 我 有 预期的
.
:
.
因为我对你判断力比我预想的要信任得多。

" [aɪ][du:; də][nɒt] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔ:t] [tu:; tə]
" **I do not need to tell you how a daughter of the Chaulieus ought to**
" 我 做 不是 需要 到 告诉 你 如何 一个 女儿 的 这 - 应该 到
[brˈheɪv] .
behave .
表现 .
“我无需告诉你们，一个乔利厄斯家的女儿应该如何举止。”

[ðə; ði] [praɪd] [səʊ] [ˈpleɪnli] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ˌɔː(r); jə(r)] [ˈfi:tʃəz] [ɪz][maɪ] [best] [ˌgærənˈtiː] .
The pride so plainly written in your features is my best guarantee .
这 自豪 所以 显然 书面 在 你的 特征 是 我的 最好的 保证 .
你脸上那份显而易见的骄傲就是我最好的保证。

[ˈseɪfɡɑːrdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɒmən] [fəʊk] [səˈraʊnd] [ðəə(r)] [dɔːtəz] [wɪð] , [wʊd] [biː; bi][æn; ən]
Safeguards , such as common folk surround their daughters with , would be an
保障措施 , 这样的 作为 常见的 民间 环绕 他们的 女儿们 和 , 会 是 一个
[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈfæməli] .
insult in our family .
侮辱 在 我们的 家庭 .
像普通人给女儿准备的那种保护措施, 在我们家是一种侮辱。

[ə; eɪ][ˈslɑːndə(r)] [rɪˈflektɪŋ] [bʌn][ˌɔː(r); jə(r)] [neɪm] [maɪt] [kɒst] [ðə; ði] [laɪf] [bʌv; əv][ðə; ði][mæn][bəʊld] [ɪˈnʌf]
A slander reflecting on your name might cost the life of the man bold enough
一个 诽谤 反思 在 你的 姓名 可能 成本 这 生活 的 这 男人 大胆的 足够的
[tuː; tə] [ˈʌtə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
to utter it ,
到 说出 它 ,
诋毁你的名誉, 可能会让胆敢说出这种话的人丢掉性命。

[ɔː(r)][ðə; ði] [laɪf] [bʌv; əv][wʌn][bʌv; əv][ˌɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] , [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [ðə; ði] [raɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prɪˈveɪl] .
or the life of one of your brothers , if by chance the right should not prevail .
或者 这 生活 的 一 的 你的 兄弟 , 如果经过 机会 这 正确的 应该 不是 占上风 .
或者, 如果正义最终未能得到伸张, 你兄弟的生命也可能因此而逝去。

[nəʊ][mɔː(r)][bʌn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] .
No more on this subject .
不 更多的 在 这 主题 .
关于这个话题就到此为止吧。

[ɡʊd] - [baɪ] , [ˈlɪt(ə)] [wʌn] .
Good - bye , little one .
好的 - 再见 , 小的 一 .
再见了, 小宝贝。

" [hiː; hi] [kɪst] [em ˈiː][bʌn][ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][ænd; ənd] [went] [aʊt] .
" **He kissed me on the forehead and went out .**
" 他 亲吻 我 在 这 前额 和 去 出去 .
他吻了我的额头, 然后走了出去。

[aɪ] [ˈkænɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [rɪˈlɪŋkwɪzmənt] [bʌv; əv] [ðɪs] [plæn][ˈɑːftə(r)] [naɪn] [ˈjɪəz] - [pəˈsɪstəns] [ɪn]
I cannot understand the relinquishment of this plan after nine years ' persistence in
我 不能 理解 这 放弃 的 这 计划 后 九 年 - 持久性 在
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .
我无法理解为何在坚持了九年之后会放弃这个计划。

[maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [ˈfræŋknəs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [laɪk] .
My father's frankness is what I like .
我的 父亲的 坦率 是 什么 我 喜欢 .
我喜欢父亲的坦率。

[ðəə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌæmbɪˈɡjuːəti; ˌæmbɪˈɡjuːɪti] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
There is no ambiguity about his words .
那里 是 不 歧义 关于 他的 字 .
他的话语没有任何含糊之处。

[maɪ] [ˈmʌni] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɑːkwɪs] [sʌn] .
My money ought to belong to his Marquis son .
我的 钱 应该 到 属于 到 他的 侯爵 儿子 .
我的钱本应属于他侯爵的儿子。

[hu:] , [ðen] , [hæz; həz][hæd; həd] ['baʊəlz] [ʊv; əv] ['mɜ:si] ?
Who , then , has had bowels of mercy ?
WHO , 然后 , 有 有 肠道 的 怜悯 ?

那么，谁又有怜悯之心呢？

[maɪ] ['mʌðə(r)] ?
My mother ?
我的 母亲 ?

我的母亲？

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] ?
My father ?
我的 父亲 ?

我的父亲？

[ɔ:(r)][kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi][maɪ] ['brʌðə(r)] ?
Or could it be my brother ?
或者 可以 它 是 我的 兄弟 ?

或者会不会是我哥哥？

[ai] [rɪ'meɪnd] ['sɪtɪŋ] [ʊn][maɪ] ['græn,mʌðərz] ['səʊfə] ,
I remained sitting on my grandmother's sofa ,
我 剩余 坐着 在 我的 祖母的 沙发 ,

我依然坐在祖母家的沙发上。

['steəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɜ:s] [wɪtʃ] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [left] [ʊn][ðə; ði] ['mæntlpi:s] ,
staring at the purse which my father had left on the mantelpiece ,
凝视 在 这 钱包 哪个 我的 父亲 有 左边 在 这 壁炉架 ,

我盯着父亲留在壁炉架上的钱包，

[æt; ət][wʌns] [pli:zd] [ænd; ænd] [vekst] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'drɔ:] [maɪ][maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði]
at once pleased and vexed that I could not withdraw my mind from the
在 一次 高兴 和 烦恼 那 我 可以 不是 提取 我的 头脑 从 这
['mʌni] .
money .
钱 .

我既高兴又恼火，因为我无法将注意力从钱上移开。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['fɜ:ðə(r)] [spekju'leɪ(ə)n][wɒz; wəz] ['ju:sləs] .
It is true , further speculation was useless .
它 是 真的 , 更远 推测 曾是 无用 .

的确，进一步的推测毫无意义。

[maɪ] [daʊt] [hæd; həd] [bi:n] [klɪəd] [ʌp][ænd; ænd][ðəə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [faɪn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [maɪ]
My doubts had been cleared up and there was something fine in the way my
我的 疑虑 有 到过 已清除 向上 和 那里 曾是 某物 美好的 在 这 方式 我的
[praɪd] [wɒz; wəz] [sped] .
pride was spared .
自豪 曾是 幸存 .

我的疑虑消除了，而且我的自尊心也得到了保全，这真是件好事。

[fi'li:p] [hæz; həz] [spent] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɒps] [ænd; ænd]
Philippe has spent the morning rushing about among the various shops and
菲利普 有 花费 这 早晨 匆忙 关于 之中 这 各种各样的 商店 和
['wɜ:kpi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ʌndə'teɪk] [ðə; ði][tɑ:sk][ʊv; əv][maɪ] [metə'mɔ:fəsis] .
workpeople who are to undertake the task of my metamorphosis .
工人 WHO 是 到 承担 这 任务 的 我的 变态 .

菲利普一上午都在各个商店和即将负责我蜕变工作的工人们之间奔波。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['dresmeɪkə(r)] , [baɪ] [neɪm] ['vɪktə'ri:n] , [hæz; həz] [kʌm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən]
A famous dressmaker , by name Victorine , has come , as well as a woman
一个 著名的 裁缝 , 经过 姓名 维克托琳 , 有 来 , 作为 出色地 作为 一个 女士
[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌndə,kləʊðɪŋ] ,
for underclothing ,
为了 内衣 ,
一位名叫维克托琳的著名服装设计师来了, 还有一位内衣设计师也来了。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['ʃu:meɪkə(r)] .
and a shoemaker .
和 一个 鞋匠 .
还有一位鞋匠。

[aɪ][,eɪ 'em][æz; əz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][,æɪ; ʃəl][bi:; bi] [laɪk] [wen] [aɪ] [ɪ'mɜ:dʒ]
I am as impatient as a child to know what I shall be like when I emerge
我 是 作为 不耐烦 作为 一个 孩子 到 知道 什么 我 将 是 喜欢 什么时候 我 出现
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sæk] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ðɪ] [kən'ventʃʊəl] ['ju:nɪfɔ:m] ;
from the sack which constituted the conventual uniform ;
从 这 解雇 哪个 构成 这 会议 制服 ;
我像个孩子一样迫不及待地想知道, 当我从修道院制服的麻袋里出来时, 我会变成什么样子;

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪ:z] ['treɪdzpi:pl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
but all these tradespeople take a long time ;
但 全部 这些 工匠 拿 一个 长的 时间 ;
但是这些工匠都需要很长时间;

[ðə; ðɪ] ['kɔ:sɪt] - ['meɪkə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] [ɪf] [maɪ] ['fɪgə(r)] [ɪz][nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [spɔɪlt] .
the corset - maker requires a whole week if my figure is not to be spoilt .
这 紧身胸衣 - 制造商 需要 一个 所有的 星期 如果 我的 数字 是 不是 到 是 被宠坏了 .
如果不想破坏我的身材, 束身衣制作商需要整整一周的时间。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] , [dɪə(r)] ; [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['sɪəriəs] .
You see , I have a figure , dear ; this becomes serious .
你 看 , 我 有 一个 数字 , 亲爱的 ; 这 变成 严肃的 .
你看, 亲爱的, 我身材有点走样; 这事儿就严重了。

['dʒænsən] , [ðə; ðɪ][,ɒpə'ræɪtɪk] ['ʃu:meɪkə(r)] , ['sɒləmli] [ə'ʃuə] [,em 'i:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['mʌðərz] [fʊt]
Janssen , the Operatic shoemaker , solemnly assures me that I have my mother's foot
强生 , 这 歌剧 鞋匠 , 庄严地 保证 我 那 我 有 我的 母亲的 脚
.
:
.
歌剧鞋匠詹森郑重地向我保证, 我的脚和我母亲的脚一模一样。

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['mɔ:nɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [ɪn] [ðɪ:z] ['weɪtɪ] [ˌɒkjʊ'peɪʃ(ə)nɪs] .
The whole morning has gone in these weighty occupations .
这 所有的 早晨 有 已消失 在 这些 重 职业 .
整个上午都耗费在这些繁重的工作上了。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['glʌv'meɪkə] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][maɪ][hænd] .
Even a glovemaker has come to take the measure of my hand .
甚至 一个 手套制造商 有 来 到 拿 这 措施 的 我的 手 .
甚至连手套匠都来帮我量手了。

[ðə; ðɪ] ['ʌndə,kləʊðɪŋ] ['wʊmən] [hæz; həz][gɒt][maɪ] ['ɔ:dərs] .
The underclothing woman has got my orders .
这 内衣 女士 有 得到 我的 订单 .
内衣店的女店员已经收到我的指令了。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [mi:l] [wɪtʃ] [aɪ][kɔ:l] ['dɪnə(r)] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [lʌntʃ] ,
At the meal which I call dinner , and the others lunch ,
在 这 一顿饭 哪个 我 称呼 晚餐 , 和 这 其他的 午餐 ,
我把这顿饭称为晚餐, 而其他人则称之为午餐。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [təʊld][em ˈi:] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪlɪnərz] [tuː; tə] [siː]
my mother told me that we were going together to the milliner's to see
我的 母亲 讲述 我 那 我们 是 去 一起 到 这 制帽商 到 看
[sʌm; səm][hæts] ,
some hats ,
一些 帽子 ,

我母亲告诉我，我们要一起去女帽店看帽子。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [teɪst] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːmd] ,
so that my taste should be formed ,
所以 那 我的 品尝 应该 是 形成 ,
这样才能形成我的品味,
[ænd; ænd][ai] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][maɪ] [əʊn] .
and I might be in a position to order my own .
和 我 可能 是 在 一个 位置 到 命令 我的 自己的 .
我或许有能力自己订购。

[ðɪs] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ˈdæzəlz] [em ˈi:] .
This burst of independence dazzles me .
这 爆裂 的 独立 令人眼花缭乱 我 .
这种独立精神的迸发令我惊叹。

[ai][eɪ ˈem] [laɪk] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
I am like a blind man who has just recovered his sight .
我 是 喜欢 一个 瞎的 男人 WHO 有 只是 恢复 他的 视线 .
我感觉自己就像一个刚刚重见光明的盲人。

[naʊ] [ai] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][vɑːst] [ˈɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] [ˈseprəts] [ə; eɪ] [ˈkɑːməlaɪt] [ˈsɪstə(r)]
Now I begin to understand the vast interval which separates a Carmelite sister
现在 我 开始 到 理解 这 广阔的 间隔 哪个 分离 一个 加尔默罗会 姐姐
[frɒm; frəm][ə; eɪ][gɜːl][ɪn][səˈsaɪəti] .
from a girl in society .
从 一个 女孩 在 社会 .
现在我开始明白加尔默罗会修女与普通社会女孩之间存在着多么巨大的鸿沟。

[ɒv; əv] [ɑːˈselvz] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [kənˈsiːvd] [aɪ ˈti:] .
Of ourselves we could never have conceived it .
的 我们自己 我们 可以 绝不 有 构思 它 .
我们自己绝对不可能想到这一点。

[ˈdʒʊəɪɪŋ] [ðɪs] [lʌntʃ] [maɪ] [ˈfaːðə(r)] [siːmd] [ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪd] , [ænd; ænd][wiː; wi] [left] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
During this lunch my father seemed absent - minded , and we left him to his
期间 这 午餐 我的 父亲 似乎 缺席的 - 有思想 , 和 我们 左边 他 到 他的
[θɔːts] ;
thoughts ;
想法 ;
午餐期间，父亲似乎心不在焉，我们便让他独自沉思；

[hiː; hi][ɪz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkɒnfɪdəns] .
he is deep in the King's confidence .
他 是 深的 在 这 国王学院 信心 .
他深受国王信任。

[ai][wɒz; wəz] [ɪnˈtəɪli] [fəˈɡɒtn] ; [bʌt; bət] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [siːn] ,
I was entirely forgotten ; but , from what I have seen ,
我 曾是 完全 被遗忘的 ; 但 , 从 什么 我 有 已见 ,
我完全被人遗忘了；但是，就我所见，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [em ˈi:] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv][em ˈi:] .
I have no doubt he will remember me when he has need of me .
我 有 不 怀疑 他 将要 记住 我 什么时候 他 有 需要 的 我 .
我毫不怀疑，当他需要我的时候，他一定会想起我。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [mæn][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪfti] [j'ɪəz] .
He is a very attractive man in spite of his fifty years .
他 是 一个 非常 吸引人的 男人 在 尽管如此 的 他的 五十 年 .

尽管他已经五十岁了，但他仍然非常有魅力。

[hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [ɪz] ['ju:θfl] ; [hi:; hi][ɪz] [wel] [meɪd] , [feə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] ['greɪsf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz]
His figure is youthful ; he is well made , fair , and extremely graceful in his
他的 数字 是 青春 ; 他 是 出色地 制成 , 公平的 , 和 极其 优美 在 他的
['mu:vmənts] .
movements .
移动 .

他身材年轻，体格健壮，肤色白皙，举止优雅。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][dɪplə'mætɪk] [feɪs] , [æt; ət][wʌns] [dʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ; [hɪz; ɪz][nəʊz] [ɪz] [lɒŋ]
He has a diplomatic face , at once dumb and expressive ; his nose is long
他 有 一个 外交 脸 , 在 一次 哑的 和 富有表现力的 ; 他的 鼻子 是 长的
[ænd; ənd]['slendə(r)] ,
and slender ,
和 苗条 ,

他长着一张颇具外交手腕的脸，既显得呆滞又富有表现力；他的鼻子又长又细。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [braʊn] [aɪz] .
and he has brown eyes .
和 他 有 棕色的 眼睛 .

他有一双棕色的眼睛。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [peə(r)] !
What a handsome pair !
什么 一个 英俊的 一对 !

真是俊男靓女！

[streɪndʒ] [θɔ:ts] [ə'seɪl] [em 'i:][æz; əz][aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [pleɪn][tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ði:z] [tu:] ,
Strange thoughts assail me as it becomes plain to me that these two ,
奇怪的 想法 攻击 我 作为 它 变成 清楚的 到 我 那 这些 二 ,
随着我逐渐意识到这两个人，奇怪的念头涌上心头。

[səʊ] ['pɜ:fɪktli] [mætʃt] [ɪn] [bɜ:θ] , [welθ] , [ænd; ənd]['ment(ə)] [su:prɪəri'bræti] , [lɪv; laɪv] [ɪn'taɪəli] [ə'pɑ:t] ,
so perfectly matched in birth , wealth , and mental superiority , live entirely apart ,
所以 完美 匹配 在 出生 , 财富 , 和 精神的 优势 , 居住 完全 除 ,
出身、财富和智力都如此完美匹配，却过着截然不同的生活。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [bʌt; bət][ðeə(r)] [neɪm] .
and have nothing in common but their name .
和 有 没有什么 在 常见的 但 他们的 姓名 .

除了名字之外，他们没有任何共同之处。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒv; əv]['ju:nəti][ɪz]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
The show of unity is only for the world .
这 展示 的 统一 是 仅有的 为了 这 世界 .

这种团结的展示只面向全世界。

[ðə; ði] [kri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd][dɪplə'mætɪk] ['sɜ:klz] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)][lɑ:st] [naɪt] .
The cream of the Court and diplomatic circles were here last night .
这 奶油 的 这 法庭 和 外交 界 是 这里 最后的 夜晚 .

昨晚，宫廷和外交界的精英齐聚一堂。

['veri] [su:n] [aɪ][eɪ'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ][bɔ:l] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['dʌtɪs] [di:] - ,
Very soon I am going to a ball given by the Duchesse de Maufrigneuse ,
非常 很快 我 是 去 到 一个 球 给定 经过 这 公爵夫人 德 - ,

我很快就要去参加莫弗里涅斯公爵夫人举办的舞会了。

[ænd; ənd][ai][æɪ; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪətɪ][ai][eɪ 'em][səʊ][ˈiːgə(r)][tuː; tə] [nəʊ] .
and I shall be presented to the society I am so eager to know .
和 我 将 是 呈现 到 这 社会 我 是 所以 渴望的 到 知道 .
我将被介绍给我一直渴望了解的那个社会。

[ə; eɪ] [ˈdɑːnsɪŋ] - [ˈmɑːstə(r)][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [em 'iː] [ˈlesnz] ,
A dancing - master is coming every morning to give me lessons ,
一个 跳舞 - 掌握 是 未来 每一个 早晨 到 给 我 课程 ,
每天早上都有一位舞蹈老师来教我跳舞。

[fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːns] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɔː(r)][ai][kænt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] .
for I must be able to dance in a month , or I can't go to the ball .
为了 我 必须 是 有能力的 到 舞蹈 在 一个 月 , 或者 我 不能 去 到 这 球 .
因为我必须在一个月内能够跳舞, 否则我就去不了舞会了。

[brɪfɔː(r)] [ˈdɪnə(r)] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈgʌvənəs] [wɪð] [em 'iː] .
Before dinner , my mother came to talk about the governess with me .
前 晚餐 , 我的 母亲 来了 到 讲话 关于 这 家庭教师 和 我 .
晚饭前, 妈妈来和我谈起家庭教师的事。

[ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [mɪs] [ˈgrɪfɪθ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
I have decided to keep Miss Griffith , who was recommended by the English
我 有 决定 到 保持 错过 格里菲斯 , who 曾是 受到推崇的 经过 这 英语
[æm'bæsədə(r)] .
ambassador .
大使 .
我决定留用格里菲斯小姐, 她是英国大使推荐的。

[mɪs] [ˈgrɪfɪθ] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈklɜːdʒɪmən] ; [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [gʊd]
Miss Griffith is the daughter of a clergyman ; her mother was of good
错过 格里菲斯 是 这 女儿 的 一个 牧师 ; 她 母亲 曾是 的 好的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,
格里菲斯小姐是一位牧师的女儿; 她的母亲出身良好。

[ænd; ənd][fiː; ji][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [wel] [bred] .
and she is perfectly well bred .
和 她 是 完美 出色地 繁殖 .
而且她的血统非常优良。

[fiː; ji][ɪz] [ˈθɜːti] - [sɪks] , [ænd; ənd] [wɪl] [tiːtʃ] [em 'iː] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
She is thirty - six , and will teach me English .
她 是 三十 - 六 , 和 将要 教 我 英语 .
她三十六岁, 会教我英语。

[ðə; ði] [gʊd] [səʊl] [ɪz][kwɔɪt] [ˈhænsəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [æm'bɪʃənz] ;
The good soul is quite handsome enough to have ambitions ;
这 好的 灵魂 是 相当 英俊的 足够的 到 有 抱负 ;
这位善良的人相貌英俊, 足以拥有远大的抱负;

[fiː; ji][ɪz] [skɒtʃ] — [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [praʊd] — [ænd; ənd] [wɪl] [ækt][æz; əz][maɪ] [ˈʃæpəɾən] .
she is Scotch — poor and proud — and will act as my chaperon .
她 是 苏格兰威士忌 — 贫穷的 和 自豪的 — 和 将要 行为 作为 我的 监护人 .
她是苏格兰人——贫穷但骄傲——她将担任我的监护人。

[fiː; ji][ɪz][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ˈroʊzɪz] [ruːm] .
She is to sleep in Rose's room .
她 是 到 睡觉 在 玫瑰的 房间 .
她要睡在罗斯的房间里。

[rəʊz] [wɪl] [biː; bi][ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːdərs] .
Rose will be under her orders .
玫瑰 将要 是 在下面 她 订单 .

罗斯将听命于她。

[aɪ] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [maɪ] [ˈɡʌvənəs] [wəd] [biː; bi] [ˈɡʌvənd] [baɪ][,em ˈiː] .
I saw at a glance that my governess would be governed by me .
我 锯 在 一个 瞥一眼 那 我的 家庭教师 会 是 受统治 经过 我 .

我一眼就看出，我的家庭教师将会受我支配。

[ɪn][ðə; ðɪ][sɪks] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [təˈgeðə(r)] ,
In the six days we have been together ,
在 这 六 天 我们 有 到过 一起 ,

我们在一起的这六天里，

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [meɪd] [ˈveri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem][ðə; ðɪ][ˈəʊnli][ˈpɜːs(ə)n] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst]
she has made very sure that I am the only person likely to take an interest
她 有 制成 非常 当然 那 我 是 这 仅有的 人 可能 到 拿 一个 兴趣

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ;
in her ;
在 她 ;

她非常明确地表明，只有我可能对她感兴趣；

[waɪl] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪ][hæv; həv] [æsəˈteɪnd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˌstætʃuːesk]
while , for my part , I have ascertained that , for all her statuesque
尽管 , 为了 我的 部分 , 我 有 已确定 那 , 为了 全部 她 雕像般的

[ˈfiːtʃəz] , [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [pruːv] [əˈkɒmədeɪtɪŋ] .
features , she will prove accommodating .
特征 , 她 将要 证明 适应性强 .

而就我而言，我已经确定，尽管她身材高挑，但她会很随和。

[ʃiː; ʃɪ] [siːm] [tuː; tə][,em ˈiː][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [səʊl] , [bʌt; bət] [ˈkɔːʃəs] .
She seems to me a kindly soul , but cautious .
她 似乎 到 我 一个 亲切地 灵魂 , 但 谨慎 .

我觉得她心地善良，但也很谨慎。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [pɑːst] [brɪtwiːn]
I have not been able to extract a word of what passed between
我 有 不是 到过 有能力的 到 提炼 一个 单词 的 什么 通过了 之间

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
her and my mother .
她 和 我的 母亲 .

我始终没能从她和我母亲之间套出一句话。

[əˈnʌðə(r)] [ˈtraɪflɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [njuːz] !
Another trifling piece of news !
其他 琐事 片 的 消息 !

又一条无关紧要的小新闻！

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [rɪˈfjuːzd] [ðə; ðɪ] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [wɪtʃ]
My father has this morning refused the appointment as Minister of State which
我的 父亲 有 这 早晨 拒绝 这 预约 作为 部长 的 状态 哪个

[wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [hɪm] .
was offered him .
曾是 提供 他 .

今天上午，我父亲拒绝了别人提供给他的国务部长职位。

[ðɪs] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [priˈɒkjupaɪd] [ˈmænə(r)][lɑːst] [naɪt] .
This accounts for his preoccupied manner last night .
这 账户 为了 他的 心事重重 方式 最后的 夜晚 .

这就解释了他昨晚为何心事重重。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wɒd] [prɪfɜ:(r)][æn; ən] ['embəsi] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌrɪs] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [drɪ'beɪt] .
He says he would prefer an embassy to the worries of public debate .
他 说道 他 会 更喜欢 一个 大使馆 到 这 担忧 的 民众 辩论 .
他说, 他宁愿设立大使馆, 也不愿承受公开辩论的烦恼。

[speɪn] [ɪn] [ɪ'speɪl] [ə'trækt] [hɪm] .
Spain in especial attracts him .
西班牙 在 特别的 吸引 他 .
他尤其钟爱西班牙。
[ðɪs] [nju:z] [wɒz; wəz][təʊld][,em 'i:][æt; ət] [lʌntʃ] , [ðə; ði][wʌn][ɪ'məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [maɪ]
This news was told me at lunch , the one moment of the day when my
这 消息 曾是 讲述 我 在 午餐 , 这 一 片刻 的 这 天 什么时候 我的
[fɑ:ðə(r)] ,
father ,
父亲 ,
这个消息是在午餐时告诉我的, 那是我父亲一天中唯一一次和我在一起的时候。

[mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [si:] [i:tʃ] [ʌðə(r)][ɪn][æn; ən] ['i:zi] [wei] .
mother , and brother see each other in an easy way .
母亲 , 和 兄弟 看 每个 其他 在 一个 简单的 方式 .
母亲和兄弟之间见面很方便。

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ðen] ['əʊnli] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .
The servants then only come when they are rung for .
这 仆人 然后 仅有的 来 什么时候 他们 是 梯子 为了 .
仆人们只有接到召唤才会过来。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ][fɑ:ðə(r)] , [spend] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The rest of the day my brother , as well as my father , spends out of the
这 休息 的 这 天 我的 兄弟 , 作为 出色地 作为 我的 父亲 , 花费 出去 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .
当天剩余时间, 我哥哥和我父亲都不在家。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)] ['tɔɪlət] [tu:; tə] [meɪk] ; [brɪ'twi:n] [tu:] [ænd; ənd][fɔ:(r)][fɪ:; fɪ][ɪz][ɪ'nevə(r)]
My mother has her toilet to make ; between two and four she is never
我的 母亲 有 她 洗手间 到 制作 ; 之间 二 和 四 她 是 绝不
[vɪzəb(ə)l] ;
visible ;
可见的 ;
我母亲要打扫厕所; 下午两点到四点之间, 她总是不见踪影;

[æt; ət][fɔ:(r)] [ə'klɔ:k] [fɪ:; fɪ][gəʊz] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [aʊərz] [draɪv] ; [wen] [fɪ:; fɪ][ɪz][nɒt] [ɪ'daɪnɪŋ] [aʊt] ,
at four o'clock she goes out for an hour's drive ; when she is not dining out ,
在 四 点钟 她 去 出去 为了 一个 小时 驾驶 ; 什么时候 她 是 不是 用餐 出去 ,
她下午四点开车出去一个小时; 当她不在外面吃饭的时候,

[fɪ:; fɪ] [rɪ'si:vz] [frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə]['sev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ:vɪnɪŋ] [ɪz][ɪ'gɪv(ə)n][tu:; tə] [entə'teɪnmənts]
she receives from six to seven , and the evening is given to entertainments
她 接收 从 六 到 七 , 和 这 晚上 是 给定 到 娱乐
[ɒv; əv] [veəriəs] [kaɪndz] — ['θiətə, 'θi:ə-] ,
of various kinds — theatres ,
的 各种各样的 种类 — 剧院 ,
她每天六点到七点之间会收到礼物, 晚上则会安排各种娱乐活动——剧院、

[bɔ:lz] , ['kɒnsəts] , [æt; ət] [hoʊmz] .
balls , concerts , at homes .
球 , 音乐会 , 在 房屋 .
舞会、音乐会、在家中举行。

[ɪn] [ʔɔ:t] , [hɜ:(r); hæ(r)][laɪf][ɪz][səʊ] [fʊl] ,
In short , her life is so full ,
在 短的 , 她 生活 是 所以 满的 ,

总之，她的生活非常充实。

[ðæt][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃɪ][ˈevə(r)][hæz; hæz][ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ʊv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][tu:; tə] [hɜ:'self] .
that I don't believe she ever has a quarter of an hour to herself .
那 我 不 相信 她 曾经 有 一个 四分之一 的 一个 小时 到 她自己 .

我不相信她能有哪怕一刻钟的独处时间。

[ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [spend] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] [ˈdresɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [lʌntʃ] ,
She must spend a considerable time dressing in the morning ; for at lunch ,
她 必须 花费 一个 大量 时间 敷料 在 这 早晨 ; 为了 在 午餐 ,

她早上必须花相当长的时间穿衣；因为午餐时，

[wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
which takes place between eleven and twelve , she is exquisite .
哪个 需要 地方 之间 十一 和 十二 , 她 是 精美的 .

故事发生在十一点到十二点之间，她美极了。

[ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hæ(r)][ɪz] [ˈdɔ:nɪŋ] [ʊn][ˌem 'i:] .
The meaning of the things that are said about her is dawning on me .
这 意义 的 这 事物 那 是 说 关于 她 是 黎明 在 我 .

我渐渐明白了人们对她的评价意味着什么。

[ʃi:; ʃɪ] [bɪ'ɡɪnz] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ][bəθ.bɑ:θ] [ˈbeəli] [wɔ:m] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʊv; əv][kəʊld] [ˈkɒfi]
She begins the day with a bath barely warmed , and a cup of cold coffee
她 开始 这 天 和 一个 洗澡 仅仅 温暖 , 和 一个 杯子 的 寒冷的 咖啡
[wɪð] [kri:m] ;
with cream ;
和 奶油 ;

她每天早上洗个热水澡，喝一杯加了奶油的冷咖啡；

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [dresɪz] .
then she dresses .
然后 她 连衣裙 .

然后她穿好衣服。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈnevə(r)] , [ɪk'sept] [ʊn][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] , [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪn] [ə'klɔ:k] .
She is never , except on some great emergency , called before nine o'clock .
她 是 绝不 , 除了 在 一些 伟大的 紧急情况 , 称为 前 九 点钟 .

除非遇到重大紧急情况，否则她从不在九点之前被叫到电话。

[ɪn] [ˈsʌmə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmɔ:nɪŋ] [raɪdz] ,
In summer there are morning rides ,
在 夏天 那里 是 早晨 骑行 ,

夏天早上有骑行活动，

[ænd; ənd][æt; ət] [tu:] [ə'klɔ:k] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [jet] [kən'traɪvd]
and at two o'clock she receives a young man whom I have never yet contrived
和 在 二 点钟 她 接收 一个 年轻的 男人 谁 我 有 绝不 然而 人为的
[tu:; tə] [si:] .
to see .
到 看 .

两点钟的时候，她接待了一位年轻男子，我至今还没有机会见到他。

[bɪ'həʊld][ˈaʊə(r)][ˈfæməli] [laɪf] !
Behold our family life !
看哪 我们的 家庭 生活 !

来看看我们的家庭生活吧！

[wiː; wi] [mi:t] [æt; ət] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ˈdɪnə(r)] ,
We meet at lunch and dinner ,
我们 见面 在 午餐 和 晚餐 ,

我们一起吃午餐和晚餐，

[ðəʊ] [ˈbʊf(ə)n][ai][eɪ 'em][ə'ləʊn] [wɪð] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [ˈlætə(r)] [mi:l] ,
though often I am alone with my mother at this latter meal ,
尽管 经常 我 是 独自的 和 我的 母亲 在 这 后者 一顿饭 ,

虽然这顿饭通常是我和母亲单独吃的，

[ænd; ənd][ai] [fɔ:ˈsi:] [ðæt] [sti:l] [ˈbʊf(tə)n] [ai][æɪ; ʃəl] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ɪn][maɪ] [əʊn] [rʊmz; ru:mz] ([ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ])
and I foresee that still oftener I shall take it in my own rooms (following the

[ɪgˈzɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [ˈgrænmʌðə(r)]) [wɪð] [ˈəʊnli] [mɪs] [ˈgrɪfɪθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌmpəni] ,
example of my grandmother) with only Miss Griffith for company ,
例子 的 我的 祖母) 和 仅有的 错过 格里菲斯 为了 公司 ,

我预见到，我以后会更频繁地在自己的房间里阅读（效仿我祖母的做法），只有格里菲斯小姐陪伴我。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈfri:kwəntli] [daɪnz] [aʊt] .
for my mother frequently dines out .
为了 我的 母亲 频繁地 餐厅 出去 .

因为我母亲经常外出就餐。

[ai][hæv; həv] [si:st] [tu:; tə][ˈwʌndə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪnˈdɪfrəns] [maɪ][ˈfæməli][hæv; həv] [əʊn] [tu:; tə][em ˈi:] .
I have ceased to wonder at the indifference my family have shown to me .
我 有 停止 到 想知道 在 这 漠不关心 我的 家庭 有 所示 到 我 .

我已经不再对家人对我表现出的冷漠感到惊讶了。

[ɪn][ˈpærɪs] , [maɪ][diə(r)] ,
In Paris , my dear ,
在 巴黎 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，我在巴黎。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ɒv; əv][ˈvɜ:tʃu:] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
it is a miracle of virtue to love the people who live with you ,
它 是 一个 奇迹 的 美德 到 爱 这 人们 WHO 居住 和 你 ,

爱身边的人是一种美德的奇迹。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ; [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈæbsənt] — [ðeɪ] [du:; də][nɒt]
for you see little enough of them ; as for the absent — they do not

[ɪgˈzɪst] !
exist !
存在 !

因为你看到的他们少之又少；至于那些缺席的——他们根本不存在！

[ˈnəʊɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [meɪ] [saʊnd] , [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [set] [fʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [stri:ts] ,
Knowing as this may sound , I have not yet set foot in the streets ,
会心 作为 这 可能 声音 , 我 有 不是 然而 放 脚 在 这 街道 ,

我知道这话听起来可能有点奇怪，但我还没有真正踏上过街头。

[ænd; ənd][eɪ 'em] [dɪˈplɔ:rəbli] [ɪˈgnərənt] .
and am deplorably ignorant .
和 是 令人痛心地 无知 .

我真是无知得可悲。

[ai][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ai][eɪ 'em] [les] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ˈkʌz(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv] [brɔ:t] [maɪ]
I must wait till I am less of the country cousin and have brought my

[dres] [ænd; ənd] [dɪˈpɔ:tmənt] [ɪntu:] [ˈki:pɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ][səˈsaɪəti][ai][eɪ 'em] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ˈentə(r)] ,
dress and deportment into keeping with the society I am about to enter ,
裙子 和 仪态 进入 保持 和 这 社会 我 是 关于 到 进入 ,

我必须等到我不再像个乡下表亲，并且我的穿着打扮和举止都符合我即将进入的社交圈之后，才能去参加这个活动。

[ðə; ði] [wɜ:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'meɪz] [em 'i:][i:v(ə)n][hɪə(r)] , [weə(r)] ['əʊnli] ['dɪstənt] ['mə:məz] [ri:tʃ] [maɪ][ɪə(r)]
the whirl of which amazes me even here , where only distant murmurs reach my ear
这 旋转 的 哪个 令人惊叹 我 甚至 这里 , 在哪里 仅有的 遥远 低语 抵达 我的 耳朵
.
:
.

即使在这里，我只能听到远处传来的低语声，它的旋转声仍然让我惊叹不已。

[səʊ][fɑ:(r)][aɪ][hæv; həv][nɒt] [gɒn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][gɑ:d(ə)n] ;
So far I have not gone beyond the garden ;
所以 远的 我 有 不是 已消失 超过 这 花园 ;
.
.
到目前为止，我还没有走出花园；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['ɒprə] ['əʊpənz][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ][bɒks]
but the Italian opera opens in a few days , and my mother has a box
但 这 意大利语 歌剧 打开 在 一个 很少 天 , 和 我的 母亲 有 一个 盒子
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

但意大利歌剧院几天后就要开幕了，我母亲在那里有一个包厢。

[aɪ][eɪ 'em]['kreɪzi] [wɪð] [dɪ'lɑɪt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['hɪəriŋ] [ɪ'tæliən]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['si:ɪŋ]
I am crazy with delight at the thought of hearing Italian music and seeing
我 是 疯狂的 和 喜 在 这 想法 的 听力 意大利语 音乐 和 看到
[frentʃ] ['æktɪŋ] .
French acting .
法语 表演 .

想到能听到意大利音乐、看到法国表演，我就兴奋不已。

[ɔ:l'redi] [aɪ] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə][drɒp] ['kɒnvənt] ['hæbɪts][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
Already I begin to drop convent habits for those of society .
已经 我 开始 到 降低 修道院 习惯 为了 那些 的 社会 .
.
我已经开始脱下修道院的服饰，融入社会。

[aɪ] [spend] [ðə; ði] ['i:vniŋ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [tɪl] [ðə; ði]['məʊmənt][fɔ:(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bed] [ə'raɪvz] .
I spend the evening writing to you till the moment for going to bed arrives .
我 花费 这 晚上 写作 到 你 直到 这 片刻 为了 去 到 床 到达 .
.
我整个晚上都在给你写信，直到该睡觉的时候。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [pə'spəʊnd] [tu:; tə][ten] [ə'klɔ:k] , [ðə; ði]['aʊə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [gəʊz] [aʊt]
This has been postponed to ten o'clock , the hour at which my mother goes out
这 有 到过 推迟 到 十 点钟 , 这 小时 在 哪个 我的 母亲 去 出去
,
.
,

这件事推迟到十点钟，也就是我母亲出门的时间。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
if she is not at the theatre .
如果 她 是 不是 在 这 剧院 .
.
如果她不在剧院。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [twelv] ['θɪətə, 'θi:ə-][ɪn]['pærɪs] .
There are twelve theatres in Paris .
那里 是 十二 剧院 在 巴黎 .
.
巴黎共有十二家剧院。

[aɪ][eɪ'ɛm] ['grəʊsli] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][aɪ] [ri:d] [ə; eɪ][lɒt] , [bʌt; bət] [kwɔɪt] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [wʌn] [bʊk]
I am grossly ignorant and I read a lot , but quite indiscriminately , one book
我 是 粗略地 无知 和 我 读 一个 很多 , 但 相当 不加区分地 , 一 书
[ˈli:dɪŋ] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] .
leading to another .
领导 到 其他 .

我知识匮乏，虽然读书很多，但阅读毫无章法，一本书接着一本书。

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [freɪ] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] ['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][aɪ][eɪ'ɛm] ['ri:dɪŋ] ;
I find the names of fresh books on the cover of the one I am reading ;
我 寻找 这 姓名 的 新鲜的 图书 在 这 覆盖 的 这 一 我 是 阅读 ;
我在正在读的那本书的封面上发现了其他新书的书名；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tu:; tə][də'rekt][em'li:] , [aɪ] [laɪt] [ɒn][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fiəfəli]
but as I have no one to direct me , I light on some which are fearfully
但 作为 我 有 不 一 到 直接的 我 , 我 光 在 一些 哪个 是 恐惧地
[dʌl] .
dull .
乏味的 .

但由于没有人指导我，我偶然发现了一些极其乏味的东西。

[wɒt] ['mɒd(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ɔ:l] [tʜ:nz] [ə'pɒn] [lʌv] ,
What modern literature I have read all turns upon love ,
什么 现代的 文学 我 有 读 全部 转弯 之上 爱 ,
我读过的现代文学作品几乎都以爱情为主题。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə] [bʌlk] [səʊ] ['lɑ:dʒli] [ɪn]['ʌʊə(r)] [θɔ:ts] ,
the subject which used to bulk so largely in our thoughts ,
这 主题 哪个 用过的 到 大部分 所以 很大程度上 在 我们的 想法 ,
曾经占据我们大量思考的那个主题，

[br'kəz; br'kɒz][aɪ'ti:] [si:md] [ðæt] ['ʌʊə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'tʜ:mɪnd] [baɪ][mæn][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][mæn] .
because it seemed that our fate was determined by man and for man .
因为 它 似乎 那 我们的 命运 曾是 决定 经过 男人 和 为了 男人 .
因为我们的命运似乎是由人决定的，也是为了人而存在的。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn'fɪəriə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ['ɔ:θəz] [tu:; tə] [tu:] ['lɪt(ə)l][gɜ:lz] ,
But how inferior are these authors to two little girls ,
但 如何 下 是 这些 作者 到 二 小的 女孩们 ,
但这些作者与两个小女孩相比，又有多么逊色呢？

[nəʊn] [æz; əz] ['swi:thɑ:t] [ænd; ənd] ['dɑ:lɪŋ] — ['ʌðəwaɪz] [rɪ'nei] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] .
known as Sweetheart and Darling — otherwise Renee and Louise .
已知 作为 亲爱的 和 亲爱的 — 否则 蕾妮 和 路易丝 .
她们被称为甜心和宝贝——也就是蕾妮和路易丝。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[maɪ] [lʌv] , [wɒt] ['retʃɪd] [plɒts] , [wɒt] [rɪ'dɪkjələs] [sɪtʃ'ʊeɪnɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] ['pɒvəti] [ɒv; əv]
my love , what wretched plots , what ridiculous situations , and what poverty of
我的 爱 , 什么 可怜 图表 , 什么 荒谬的 情况 , 和 什么 贫困 的
[ˈsentɪmənt] !
sentiment !
情绪 !

我的爱人，多么可悲的情节，多么荒谬的情境，多么贫乏的情感！

[tu:] [bʊks] , [haʊ'veə(r)] , [hæv; həv][ˈgrɪv(ə)n][em'li:] [wʌndəf(ə)l] ['plezə(r)] — [kəʊ'rin] [ænd; ənd] [ə'dɑ:lf] .
Two books , however , have given me wonderful pleasure — Corinne and Adolphe .
二 图书 , 然而 , 有 给定 我 精彩的 乐趣 — 科琳 和 阿道夫 .
然而，有两本书给我带来了极大的快乐——《科琳娜》和《阿道夫》。

[,æprə'pəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ,
Apropos of this ,
恰好 的 这 ,

由此可见，

[ai] [ɑːskt] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][wʌŋ] [deɪ] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [siː]
I asked my father one day whether it would be possible for me to see
我 问 我的 父亲 一 天 无论 它 会 是 可能的 为了 我 到 看
[em,emˈiː] . [diː] [stɑːl] .
Mme . de Stael .
夫人 . 德 斯塔尔 .

有一天，我问父亲我是否有可能见到斯塔尔夫人。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈælfəns] [ɔːl] [bɜːst] [aʊt] [ˈlɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈælfəns] [sed] :
My father , mother , and Alphonse all burst out laughing , and Alphonse said :
我的 父亲 , 母亲 , 和 阿方斯 全部 爆裂 出去 笑 , 和 阿方斯 说 :
我的父亲、母亲和阿尔方斯都哈哈大笑起来，阿尔方斯说道：

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][fɪː; fɪ] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] ?
" Where in the world has she sprung from ?
" 在哪里 在 这 世界 有 她 弹簧 从 ?
她究竟来自世界的哪个角落？

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [rɪˈplaɪd] :
" To which my father replied :
" 到 哪个 我的 父亲 回复 :

我父亲回答说：

" [wɒt] [fuːlz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
" What fools we are !
" 什么 傻瓜 我们 是 !
我们真是傻瓜！

[fɪː; fɪ] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːməlaɪt] . "
She springs from the Carmelites . "
她 弹簧 从 这 加尔默罗会 . "
她出身于加尔默罗会。

" [maɪ] [tʃaɪld] , [em,emˈiː] . [diː] [stɑːl] [ɪz] [ded] , " [sed] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈdʒentli] .
" My child , Mme . de Stael is dead , " said my mother gently .
" 我的 孩子 , 夫人 . 德 斯塔尔 是 死的 , " 说 我的 母亲 轻轻地 .
“我的孩子，斯塔尔夫人去世了，”母亲轻声说道。

[wen] [ai] [ˈfɪnɪʃt] [əˈdɑːlf] , [ai] [ɑːskt] [mɪs] [ˈgrɪfɪθ] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪˈtreɪd] .
When I finished Adolphe , I asked Miss Griffith how a woman could be betrayed .
什么时候 我 完成的 阿道夫 , 我 问 错过 格里菲斯 如何 一个 女士 可以 是 背叛 .
看完《阿道夫》后，我问格里菲斯小姐，女人怎么会被背叛呢？

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [fɪː; fɪ] [lʌvz] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][rɪˈplaɪ] .
" Why , of course , when she loves , " was her reply .
" 为什么 , 的 课程 , 什么时候 她 爱 , " 曾是 她 回复 .
“当然了，当她爱的时候，”她回答道。

[rɪˈnei] , [tel] [em ˈiː] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [bɪˈtreɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ?
Renee , tell me , do you think we could be betrayed by a man ?
蕾妮 , 告诉 我 , 做 你 思考 我们 可以 是 背叛 经过 一个 男人 ?
蕾妮，告诉我，你觉得我们会被男人背叛吗？

[mɪs] [ˈgrɪfɪθ] [hæz; həz][æt; ət][lɑːst] [dɪˈsəːnd] [ðæt] [ai][eɪ ˈem][nɒt] [æn; ən] [ˈʌtə(r)] [ˌɪgnəˈreɪməs] ,
Miss Griffith has at last discerned that I am not an utter ignoramus ,
错过 格里菲斯 有 在 最后的 辨别 那 我 是 不是 一个 说出 无知者 ,
格里菲斯小姐终于看出我并非一无所知。

[ðæt] [ai][hæv; həv] ['sʌmwɛə(r)] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [veɪn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
that I have somewhere a hidden vein of knowledge ,
那 我 有 某处 一个 隐 静脉 的 知识 ,
我自己体内某处隐藏着丰富的知识宝库。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wi:: wi] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈrændəm] [ˈɑ:gjəm(ə)nts] .
the knowledge we learned from each other in our random arguments .
这 知识 我们 学习 从 每个 其他 在 我们的 随机的 论点 .
我们在彼此的争论中学到的知识。

[ʃi:: ʃi] [si:z] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈəʊnli] [ˌsu:pəˈfɪʃ(ə)l] [fæktz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɪgnərənt] .
She sees that it is only superficial facts of which I am ignorant .
她 看到 那 它 是 仅有的 浅 事实 的 哪个 我 是 无知 .
她看出我只对一些表面事实一无所知。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [hæz; həz] [ˈəʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [tu:: tə][em ˈi:] .
The poor thing has opened her heart to me .
这 贫穷的 事物 有 打开 她 心 到 我 .
这个可怜的女孩向我敞开了心扉。

[hɜ:(r); hə(r)] [kɜ:t] [rɪˈplaɪ][tu:: tə][maɪ] [ˈkwɛstʃən] , [wen] [aɪ][kəmˈpeə(r)][aɪ ˈti:] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [aɪ]
Her curt reply to my question , when I compare it with all the sorrows I
她 简短 回复 到 我的 问题 , 什么时候 我 比较 它 和 全部 这 悲伤 我
[kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] ,
can imagine ,
能 想象 ,
与我能想象到的所有悲伤相比, 她对我问题的简短回答简直微不足道。

[meɪks] [em ˈi:] [fi:l] [kwɔɪt] [ˈkri:pɪ] .
makes me feel quite creepy .
制作 我 感觉 相当 爬行 .
这让我感觉很诡异。

[wʌnz] [mɔ:(r)][ʃi:: ʃi] [ɜ:rdʒd] [em ˈi:] [nɒt] [tu:: tə][bi:: bi] [ˈdæzld] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡlɪtə(r)] [ɒv; əv] [səˈsaɪəti] ,
Once more she urged me not to be dazzled by the glitter of society ,
一次 更多的 她 敦促 我 不是 到 是 眼花缭乱 经过 这 闪光 的 社会 ,
她再次告诫我不要被上流社会的浮华所迷惑。

[tu:: tə][bi:: bi] [ɔ:lweɪz] [ɒn][maɪ] [ɡɑ:d] , [ɪˈspeʃəli] [əˈɡenst] [wɒt] [məʊst] [əˈtræktɪd] [em ˈi:] .
to be always on my guard , especially against what most attracted me .
到 是 总是 在 我的 警卫 , 尤其 反对 什么 最多 吸引 我 .
时刻保持警惕, 尤其要提防那些最吸引我的事物。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌm] - [ˈtəʊt(ə)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ɡet] [ˈhʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [aʊt]
This is the sum - total of her wisdom , and I can get nothing more out
这 是 这 和 - 全部的 的 她 智慧 , 和 我 能 得到 没有什么 更多的 出去
[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .
of her .
的 她 .

这就是她全部的智慧了, 我无法从她那里得到更多。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈlektʃəz] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [məˈnɒtənəs] ,
Her lectures , therefore , become a trifle monotonous ,
她 讲座 , 所以 , 变得 一个 琐事 单调 ,
因此, 她的讲座变得有些单调乏味。

[ænd; ənd][ʃi:: ʃi] [maɪt] [bi:: bi] [kəmˈpeəd] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [tu:: tə][ðə; ði][bɜ:d] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈəʊnli][wʌn]
and she might be compared in this respect to the bird which has only one
和 她 可能 是 比较的 在 这 尊重 到 这 鸟 哪个 有 仅有的 一
[kraɪ] .
cry .
哭 .
从这个意义上讲, 她可以比作只会一种叫声的鸟。

[θɹi:] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [seɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'sembə(r)] .
THE SAME TO THE SAME December .
这 相同的 到 这 相同的 十二月 .

与去年12月相同。

[maɪ] ['dɑ:lɪŋ] , — [hɪə(r)][aɪ][eɪ'em] ['redi] [tu;; tə] [merk] [maɪ][baʊ; bæʊ][tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
My Darling , — Here I am ready to make my bow to the world .
我的 亲爱的 , — 这里 我 是 准备好 到 制作 我的 弓 到 这 世界 .

亲爱的, ——我已准备好向世人鞠躬致意。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [kə'mɪt] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɒlɪz] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk]
By way of preparation I have been trying to commit all the follies I could think
经过 方式 的 准备 我 有 到过 尝试 到 犯罪 全部 这 愚行 我 可以 思考

[ɒv; əv] [brɪ'fɔ:(r)] ['səʊbəɪɪŋ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['entri] .
of before sobering down for my entry .
的 前 令人清醒 向下 为了 我的 入口 .

为了做好准备, 我在参赛前努力尝试犯下我能想到的所有愚蠢行为, 然后再冷静下来参加比赛。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [maɪ'self] , [ɑ:ftə(r)] ['meni] [ri'hə:səlz] , [wel] [ænd; ənd]['dju:li] [ɪ'kwɪpt]
This morning , I have seen myself , after many rehearsals , well and duly equipped
这 早晨 , 我 有 已见 我 , 后 许多 排练 , 出色地 和 正式地 配备
— [steɪz] ,
— stays ,
— 停留 ,

今天早上, 经过多次排练, 我看到自己状态良好, 装备齐全——

[ʃu:z] , [kɜ:rlz] , [dres] , [ɔ:rnəmənts] , — [ɔ:l][ɪn][ɔ:də(r)] .
shoes , curls , dress , ornaments , — all in order .
鞋 , 卷发 , 裙子 , 装饰品 , — 全部 在 命令 .

鞋子、卷发、裙子、饰品——一切都井然有序。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] ['dju:əlist] [brɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] ,
Following the example of duelists before a meeting ,
下列的 这 例子 的 决斗者 前 一个 会议 ,

以决斗者在会议前的例子为例,

[aɪ] [traɪd] [maɪ] [ɑ:mz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] .
I tried my arms in the privacy of my chamber .
我 尝试 我的 武器 在 这 隐私 的 我的 房间 .

我在自己的房间里悄悄地试了试手臂。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [si:] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [lʊk] ,
I wanted to see how I would look ,
我 通缉 到 看 如何 我 会 看 ,

我想看看自己看起来会是什么样子,

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [dɪ'skɒvəriŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [eə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd] ['traɪɪmf] ,
and had no difficulty in discovering a certain air of victory and triumph ,
和 有 不 困难 在 发现 一个 肯定 空气 的 胜利 和 胜利 ,

很容易就能感受到一种胜利和凯旋的气氛。

[baʊnd] [tu;; tə] ['kæəri] [ɔ:l] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ'ti:] .
bound to carry all before it .
边界 到 携带 全部 前 它 .

势必征服一切。

[aɪ] [ˈmʌstə] [ɔ:l][maɪ] [ˈfɔ:sɪz] , [ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðæt] [ˈsplendɪd] [ˈmæksɪm][ɒv; əv] [ænˈtɪkwəti] , " [nəʊ]
I mustered all my forces , in accordance with that splendid maxim of antiquity , " Know
我 集结 全部 我的 力量 , 在 根据 和 那 灿烂 格言 的 古代 , " 知道
[ðəˈself] !
thymself !
你自己 !

我集结了所有力量，遵循着古代那句辉煌的格言：“认识你自己！ ”

" [ænd; ʌnd] [ˈbəʊndləs] [wɒz; wəz][maɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [əʊn] [əˈkweɪntəns] .
" and boundless was my delight in thus making my own acquaintance .
" 和 无边无际 曾是 我的 喜 在 因此 制作 我的 自己的 熟人 .

“我因此结识了她，感到无比高兴。”

[ˈgrɪfɪθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl][spekˈtətə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dɑ:lz] [pleɪ] ,
Griffith was the sole spectator of this doll's play ,
格里菲斯 曾是 这 唯一 旁观者 的 这 娃娃的 玩 ,

格里菲斯是这场玩偶戏的唯一观众。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [dɒl] [ænd; ʌnd][tʃaɪld] .
in which I was at once doll and child .
在 哪个 我 曾是 在 一次 玩具娃娃 和 孩子 .

在那里，我既是洋娃娃又是孩子。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌem ˈi:] ?
You think you know me ?
你 思考 你 知道 我 ?

你以为你了解我？

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈhju:dʒli] [mɪˈsteɪkən] .
You are hugely mistaken .
你 是 非常 错误 .

你大错特错了。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɔ:treɪt] , [ðen] , [rɪˈneɪ] , [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] , [ˈfɔ:məli] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]
Here is a portrait , then , Renee , of your sister , formerly disguised as a
这里 是 一个 肖像 , 然后 , 蕾妮 , 的 你的 姐姐 , 以前 伪装 作为 一个
[ˈkɑ:məlaɪt] ,
Carmelite ,
加尔默罗会 ,

蕾妮，这是你姐姐的肖像，她以前曾伪装成加尔默罗会修女。

[naʊ] [brɔ:t] [tu:; tə][laɪf] [əˈgen] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfrɪvələs] [səˈsaɪəti][gɜ:l] .
now brought to life again as a frivolous society girl .
现在 带来 到 生活 再次 作为 一个 轻浮 社会 女孩 .

如今她被重新塑造成一个轻浮的社交名媛。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [bɪˈju:tɪz] [ɪn] [fra:ns] — [prɔˈvʌŋs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪkˈseptɪd] .
She is one of the greatest beauties in France — Provence , of course , excepted .
她 是 一 的 这 最 美女 在 法国 — 普罗旺斯 , 的 课程 , 例外 .

她是法国最美丽的女子之一——当然，普罗旺斯除外。

[aɪ][daʊnt] [si:] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈækjərət] [ˈsʌməri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈtɒpɪk] .
I don't see that I can give a more accurate summary of this interesting topic .
我 不 看 那 我 能 给 一个 更多的 准确的 概括 的 这 有趣的 话题 .

我实在想不出还能对这个有趣的话题做出更准确的总结了。

[tru:] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] [wi:k] [pɔɪnts] ; [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][aɪ][ə; eɪ][mæn] , [aɪ] [ʊd; ʊd] [əˈdɔ:(r)][ðem; ðəm] .
True , I have my weak points ; but were I a man , I should adore them .
真的 , 我 有 我的 虚弱的 积分 ; 但 是 我 一个 男人 , 我 应该 崇拜 他们 .

没错，我也有缺点；但如果我是个男人，我会很欣赏它们。

[ðeɪ] [əˈraɪz][frəm; frəm] [wɒt] [ɪz][məʊst] [ˈprɒmɪsɪŋ] [ɪn][em ˈi:] .

They arise from what is most promising in me .
他们 出现 从 什么 是 最多 有前途 在 我 .

它们源于我身上最美好的品质。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [spɛnt] [ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [kɜːrvz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

When you have spent a fortnight admiring the exquisite curves of your
什么时候 你 有 花费 一个 两星期 钦佩 这 精美的 曲线 的 你的

[ˈmʌðərz] [ɑːmz] ,

mother's arms ,
母亲的 武器 ,

当你花了两个星期欣赏母亲手臂上优美的曲线时，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈmʌðə(r)] [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪs] [di:] - , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [maɪ][dɪə(r)] ,

and that mother the Duchesse de Chaulieu , it is impossible , my dear ,
和 那 母亲 这 公爵夫人 德 - , 它 是 不可能的 , 我的 亲爱的 ,

还有那位母亲，肖利厄公爵夫人，这不可能，亲爱的。

[nɒt][tu:; tə] [dɪˈplɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈæŋɡjələ(r)] [ˈelbəʊz] .

not to deplore your own angular elbows .
不是 到 遗憾 你的 自己的 角度 肘部 .

不要为自己棱角分明的手肘感到惋惜。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][kɒnsəˈleɪ(ə)n] [ɪn] [əbˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,

Yet there is consolation in observing the fineness of the wrist ,
然而 那里 是 安慰 在 观察 这 精细度 的 这 手腕 ,

然而，欣赏手腕的纤细线条也能带来一丝慰藉。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɡreɪs] [ɒv; əv][laɪn] [ɪn] [ðəʊz] [hˈbləʊz] , [wɪtʃ] [wɪl] [jet] [fɪl] [aʊt][ænd; ʌnd] [ʃəʊ]

and a certain grace of line in those hollows , which will yet fill out and show
和 一个 肯定 优雅 的 线 在 那些 空心 , 哪个 将要 然而 充满 出去 和 展示

[plʌmp] ,

plump ,
丰满 ,

这些凹陷处勾勒出一一种优美的线条，未来会变得饱满丰盈。

[raʊnd] , [ænd; ʌnd] [wel] [ˈmɒdld] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsætɪni] [skɪn] .

round , and well modeled , under the satiny skin .
圆形的 , 和 出色地 建模 , 在下面 这 丝滑 皮肤 .

在丝滑的肌肤下，圆润饱满，轮廓分明。

[ðə; ði] [ˈsʌmwɒt] [kruːd] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [ɪz] [siːn] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] .

The somewhat crude outline of the arms is seen again in the shoulders .
这 有些 原油 大纲 的 这 武器 是 已见 再次 在 这 肩膀 .

肩膀上再次出现了手臂略显粗糙的轮廓。

[ˈstrɪktli] [ˈspiːkɪŋ] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈʃəʊldəz] , [bʌt; bət][ˈəʊnli] [tuː] [ˈbəʊni] [bleɪdz] , [ˈstændɪŋ]

Strictly speaking , indeed , I have no shoulders , but only two bony blades , standing
严格来说 请讲 , 的确 , 我 有 不 肩膀 , 但 仅有的 二 骨质 刀片 , 常设

[aʊt] [ɪn] [hɑːʃ] [rɪˈliːf] .

out in harsh relief .
出去 在 残酷的 宽慰 .

严格来说，我确实没有肩膀，只有两块骨质的肩膀，突兀地凸显出来。

[maɪ] [ˈfɪɡə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [læk] [ˈplaɪənsɪ] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈstɪfnəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪd] [laɪnz] .

My figure also lacks pliancy ; there is a stiffness about the side lines .
我的 数字 还 缺乏 柔韧性 ; 那里 是 一个 刚性 关于 这 边 线条 .

我的体态也缺乏柔韧性；侧面线条显得僵硬。

[pʊf] !

Poof !
噗 !

噗！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wɜːst] [aʊt] .
There's the worst out .
有 这 最差 出去 .

最糟糕的情况已经出现了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɑː(r); ə(r)][bəʊld][ænd; ənd] ['delɪkət] , [ðə; ði] [braɪt] ,
But then the contours are bold and delicate , the bright ,
但 然后 这 轮廓 是 大胆的 和 精美的 , 这 明亮的 ,
但轮廓却又大胆而细腻, 明亮,

[pʊə(r)] [fleɪm] [ɒv; əv] [helθ] [baɪts][ˈɪntuː][ðə; ði] ['vɪɡərəs] [laɪnz] ,
pure flame of health bites into the vigorous lines ,
纯的 火焰 的 健康 咬 进入 这 蓬勃 线条 ,
纯净的健康之火侵蚀着充满活力的线条,

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv] [bluː] [blʌd] ['pʌlsɪz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][træns'pærənt] [skɪn] ,
a flood of life and of blue blood pulses under the transparent skin ,
一个 洪水 的 生活 和 的 蓝色的 血 脉冲 在下面 这 透明的 皮肤 ,
透明的皮肤下涌动着蓬勃的生命力和蓝色的血液脉动。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeəəst] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [iːv] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] ['niːgres] [br'saɪd] [ˌem 'iː] !
and the fairest daughter of Eve would seem a Negress beside me !
和 这 最公平 女儿 的 前夕 会 似乎 一个 黑人女性 旁 我 !
即使是夏娃最美丽的女儿, 在我面前也像个黑人女子!

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gə'zel] !
I have the foot of a gazelle !
我 有 这 脚 的 一个 羚羊 !

我的脚像羚羊的脚一样!

[maɪ][dʒɔɪnts][ɑː(r); ə(r)] [ˈfaɪnli] [tɜːnd] , [maɪ] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡriːk] [kə'rektnəs] .
My joints are finely turned , my features of a Greek correctness .
我的 关节 是 精细地 转向 , 我的 特征 的 一个 希腊语 正确性 .
我的关节线条优美, 五官端正, 颇具希腊人的严谨。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ˈmædəm] , [ðæt] [ðə; ði] [fleɪ] [tɪnts][duː; də][nɒt] [melt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ;
It is true , madame , that the flesh tints do not melt into each other ;
它 是 真的 , 夫人 , 那 这 肉 色调 做 不是 融化 进入 每个 其他 ;
夫人, 的确, 肤色之间并不会融为一体;

[bʌt; bət] , [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [stænd] [aʊt] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .
but , at least , they stand out clear and bright .
但 , 在 至少 , 他们 站立 出去 清除 和 明亮的 .
但至少, 它们清晰醒目。

[ɪn] [ɔːt] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ɡriːn] [fruːt] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ˌʌn'reɪpənəs] .
In short , I am a very pretty green fruit , with all the charm of unripeness .
在 短的 , 我 是 一个 非常 漂亮的 绿色的 水果 , 和 全部 这 魅力 的 未成熟 .
简而言之, 我是一颗非常漂亮的青果, 带着未成熟时的所有魅力。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlaɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ɪn][maɪ] [ænts] [əʊld] [ˈmɪsl] ,
I see a great likeness to the face in my aunt's old missal ,
我 看 一个 伟大的 相似 到 这 脸 在 我的 姑姑的 老的 弥撒经书 ,
我发现这张脸和我姑妈旧弥撒书中的那张脸非常像。

[wɪtʃ] [ˈraɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈvaɪələt] [ˈlɪli] .
which rises out of a violet lily .
哪个 上升 出去 的 一个 紫色 百合 .
它从紫罗兰百合花中升起。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sɪli] ['wi:knəs] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [əv; əv][maɪ] ['ɪnsələnt] [aɪz] ; [ðə; ði] [waɪt] [ɪz][pʃə(r)] ['mʌðə(r)]
There is no silly weakness in the blue of my insolent eyes ; the white is pure mother
那里 是 不 愚蠢的 弱点 在 这 蓝色的 的 我的 傲慢的 眼睛 ; 这 白色的 是 纯的 母亲
- [əv; əv] - [pɜ:l] ,
- of - pearl ,
- 的 - 珍珠 ,

我那双桀骜不驯的眼睛里没有一丝愚蠢的软弱；眼白纯净如珍珠母。

['prɪtɪli] [mɑ:kt] [wɪð] ['taɪni] [veɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] , [lɒŋ] ['læɪz] [fɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [frɪndʒ] .
prettily marked with tiny veins , and the thick , long lashes fall like a silken fringe .
漂亮 标记 和 微小的 静脉 , 和 这 厚的 , 长的 睫毛 落下 喜欢 一个 丝 边缘 .

睫毛上布满了细小的血管，浓密的长睫毛像丝绸般的刘海一样垂落下来。

[maɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ['spɑ:kl] , [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] [grəʊz] [dɪ'ljʊəsli] ; [aɪ 'ti:] ['rɪplz] ['ɪntu:] [weɪvz]
My forehead sparkles , and the hair grows deliciously ; it ripples into waves
我的 前额 闪光 , 和 这 头发 生长 美味 ; 它 涟漪 进入 波浪

[əv; əv] [peɪl] [gəʊld] ,
of pale gold ,
的 苍白 金子 ,

我的额头闪闪发光，头发也长得非常茂盛；它像淡金色的波浪般层层叠叠，

['grəʊɪŋ] ['braʊnə(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['sentə(r)] , [wens] ['ɪskeɪp] ['lɪt(ə)l]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɒks] ,
growing browner towards the centre , whence escape little rebel locks ,
生长 棕色 向 这 中心 , 何处 逃脱 小的 反叛 锁 ,

中心部分颜色逐渐变深，呈褐色，从那里冒出几缕叛逆的小发丝。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [wʊd] [tel] [ðæt] [maɪ] ['feənəs] [ɪz][nɒt] [əv; əv][ðə; ði][ɪn'sɪpɪd][ænd; ənd] [hɪ'sterɪk(ə)l] [taɪp] .
which alone would tell that my fairness is not of the insipid and hysterical type .
哪个 独自的 会 告诉 那 我的 公平 是 不是 的 这 平淡 和 歇斯底里的 类型 .

仅此一点就足以说明，我的公正并非那种乏味而歇斯底里的类型。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l] [blɒnd] , [wɪð] ['plenti] [əv; əv] [blʌd] [ɪn][maɪ] [veɪns] ,
I am a tropical blonde , with plenty of blood in my veins ,
我 是 一个 热带 金发 , 和 很多 的 血 在 我的 静脉 ,

我是一个金发碧眼的热带女郎，血管里流淌着奔放的血液。

[ə; eɪ] [blɒnd] [mɔ:(r)][æpt][tu:; tə] [straɪk] [ðæn; ðən][tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [tʃi:k] .
a blonde more apt to strike than to turn the cheek .
一个 金发 更多的 易于 到 罢工 比 到 转动 这 脸颊 .

金发女郎更倾向于反击而不是忍让。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['heədresə(r)] [prə'pəʊzd] ?
What do you think the hairdresser proposed ?
什么 做 你 思考 这 理发师 建议的 ?

你觉得理发师会向你求婚吗？

[hi:; hi] ['wɒntɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [tu:; tə] [smu:ð] [maɪ][heə(r)]['ɪntu:] [tu:] [bəændz] ,
He wanted , if you please , to smooth my hair into two bands ,
他 通缉 , 如果 你 请 , 到 光滑的 我的 头发 进入 二 乐队 ,

他想把我的头发梳成两条带子，

[ænd; ənd] [pleɪs] ['əʊvə(r)][maɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ə; eɪ] [pɜ:l] , [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][gəʊld] [tʃeɪn] !
and place over my forehead a pearl , kept in place by a gold chain !
和 地方 超过 我的 前额 一个 珍珠 , 保留 在 地方 经过 一个 金子 链 !

并在我的额头上放一颗珍珠，用金链子拴住！

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
He said it would recall the Middle Ages .
他 说 它 会 记起 这 中间 年龄 .

他说这将让人想起中世纪。

[aɪ][təʊld][hɪm][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][eɪdʒd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)l] ,
I told him I was not aged enough to have reached the middle ,
我 讲述 他 我 曾是 不是 老年人 足够的 到 有 达到 这 中间 ,
我告诉他, 我的年纪还不够大, 还没到中年。

[ɔ:(r)][tuː; tə] [ni:d] [æn; ən] [ˈɔ:nəmənt] [tuː; tə] [ˈfreʃn] [emˈli:] [ʌp] !
or to need an ornament to freshen me up !
或者 到 需要 一个 装饰品 到 清新 我 向上 !
或者需要一件饰品来提神醒脑!

[ðə; ðɪ][nəʊz][ɪz][ˈslendə(r)] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [wel] - [kʌt] [ˈnɒstrəlz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [swi:t] [ˈlɪt(ə)l]
The nose is slender , and the well - cut nostrils are separated by a sweet little
这 鼻子 是 苗条 , 和 这 出色地 - 切 鼻孔 是 分开 经过 一个 甜的 小的
[pɪŋk] [pɑ:ˈtɪ](ə)n] — [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəs] ,
pink partition — an imperious ,
粉色的 分割 — 一个 专横 ,
鼻子纤细修长, 鼻孔轮廓分明, 中间由一小块粉红色隔膜隔开——一种威严的气质。

[ˈmɒkɪŋ] [nəʊz] , [wɪð] [ə; eɪ][tɪp] [tuː] [ˈsensətɪv] [ˈevə(r)][tuː; tə] [grəʊ] [fæt][ɔ:(r)] [red] .
mocking nose , with a tip too sensitive ever to grow fat or red .
嘲讽 鼻子 , 和 一个 提示 也 敏感的 曾经 到 生长 胖的 或者 红色的 .
嘲讽的鼻子, 鼻尖过于敏感, 永远不会变胖或变红。

[ˈswi:thɑ:t] , [ɪf] [ðɪs] [wʊənt][ˈfaɪnd][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdaʊərlɪs] [ˈmeɪdn] , [aɪm][ə; eɪ]
Sweetheart , if this won't find a husband for a dowerless maiden , I'm a
亲爱的 , 如果 这 惯于 寻找 一个 丈夫 为了 一个 寡妇 少女 , 我是 一个
[ˈdɒŋki] .
donkey .
驴 .
亲爱的, 如果这样都不能为一个没有嫁妆的少女找到丈夫, 那我就是头驴了。

[ðə; ðɪ] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdeɪntɪli] [kɜ:ld] , [ə; eɪ] [pɜ:l] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ˈaɪðə(r)][ləʊb] [wʊd] [[əʊ] [ˈjeləʊ]
The ears are daintily curled , a pearl hanging from either lobe would show yellow
这 耳朵 是 轻柔地 卷曲 , 一个 珍珠 绞刑 从 任何一个 叶 会 展示 黄色的
.
:
.
耳朵微微卷曲, 耳垂上垂着一颗珍珠, 珍珠会呈现黄色。

[ðə; ðɪ] [nek] [ɪz] [lɒŋ] , [ænd; ʌnd][hæz; həz][æn; ən] [ˈʌndʒuleɪtɪŋ] [ˈməʊʃn] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈdɪɡnəti] .
The neck is long , and has an undulating motion full of dignity .
这 脖子 是 长的 , 和 有 一个 起伏的 运动 满的 的 尊严 .
脖子修长, 摆动起来姿态庄重。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfeɪd] [ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈraɪpən][tuː; tə][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [tɪndʒ] .
In the shade the white ripens to a golden tinge .
在 这 阴影 这 白色的 成熟 到 一个 金的 色调 .
在阴凉处, 白色的果实会逐渐变成金黄色。

[pəˈhæps] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɑ:dʒ] .
Perhaps the mouth is a little large .
也许 这 嘴 是 一个 小的 大的 .
或许嘴巴有点大。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪkˈspresɪv] !
But how expressive !
但 如何 富有表现力的 !
多么富有表现力啊!

[wɒt] [ə; eɪ][ˈkʌlə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][lɪps] !
what a color on the lips !
什么 一个 颜色 在 这 嘴唇 !
唇色真好看!

[haʊ] [ˈprɪtɪli] [ðə; ði] [ti:θ] [lɑ:f] !
how prettily the teeth laugh !
如何 漂亮 这 牙齿 笑 !

牙齿笑起来真可爱！

[ðen] , [diə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; ei] [ˈhɑ:məni] [ˈrʌniŋ] [θru:] [ɔ:l] .
Then , dear , there is a harmony running through all .
然后 , 亲爱的 , 那里 是 一个 和谐 跑步 通过 全部 .

亲爱的，其实一切都和谐统一。

[wɒt] [ə; ei][geɪt] !
What a gait !
什么 一个 步态 !

好酷的步伐！

[wɒt] [ə; ei] [vɔɪs] !
what a voice !
什么 一个 嗓音 !

多么美妙的嗓音！

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [fəˈɡɒtn] [haʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈgræn,mʌðərz] [skɜ:rts] [fel] [ˈɪntu:] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [ə; ei]
We have not forgotten how our grandmother's skirts fell into place without a
我们 有 不是 被遗忘的 如何 我们的 祖母的 裙子 跌倒 进入 地方 没有 一个
[tʌt] .
touch .
触碰 .

我们至今仍记得祖母的裙子是如何不经意间就自然垂落的。

[ɪn][ə; ei] [wɜ:d] , [aɪ][eɪˈem] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:mɪŋ] .
In a word , I am lovely and charming .
在 一个 单词 , 我 是 迷人的 和 迷人 .

总之，我可爱迷人。

[wen] [ðə; ði] [mu:d] [ˈkɒmz] , [aɪ][kæn; kən] [lɑ:f] [wʌn][ʊv; əv][ˈaʊə(r)] [gʊd] [əʊld] [lɑ:fs] ,
When the mood comes , I can laugh one of our good old laughs ,
什么时候 这 情绪 来 , 我 能 笑 一 的 我们的 好的 老的 笑声 ,

兴致来了，我就可以像以前那样开怀大笑了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði] [les] [ʊv; əv][emˈi:] ; [ðə; ði] [ˈdɪmplz] ,
and no one will think the less of me ; the dimples ,
和 不 一 将要 思考 这 较少的 的 我 ; 这 酒窝 ,

没有人会因此看不起我；酒窝，

[ɪmˈprest] [baɪ] [ˈkɑ:mədi:z] [laɪt] [ˈfɪŋgəz] [ɒn][maɪ][feə(r)] [tʃi:ks] , [wɪl] [kəˈmɑ:nd] [rɪˈspekt] .
impressed by Comedy's light fingers on my fair cheeks , will command respect .
印象深刻 经过 喜剧的 光 手指 在 我的 公平的 脸颊 , 将要 命令 尊重 .

喜剧演员轻柔的手指抚过我白皙的脸颊，令我印象深刻，也赢得了尊重。

[ɔ:(r)][aɪ][kæn; kən][let][maɪ] [aɪz] [fɔ:l][ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [fri:z] [ˈlʌndə(r)][maɪ] [ˈsnəʊi] [braʊz] .
Or I can let my eyes fall and my heart freeze under my snowy brows .
或者 我 能 让 我的 眼睛 落下 和 我的 心 冻结 在下面 我的 下雪的 眉毛 .

或者我可以垂下眼帘，让我的心在雪白的眉毛下冻结。

[aɪ][kæn; kən][pəʊz][æz; əz][ə; ei] [məˈdɒnə] [wɪð] [ˈmelənkəli] , [swɒn] - [laɪk] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði]
I can pose as a Madonna with melancholy , swan - like neck , and the
我 能 姿势 作为 一个 麦当娜 和 忧郁 , 天鹅 - 喜欢 脖子 , 和 这

[ˈpentə] - [ˈvə:dʒɪnz] [wɪl] [bi:; bi][ˈnəʊweə(r)] ;
painters ' virgins will be nowhere ;
画家 - 处女 将要 是 无处 ;

我可以摆出圣母玛利亚的姿势，拥有忧郁的天鹅颈，而画家笔下的处女形象将无处遁形；

[maɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [wɒd] [biː; bi][fɑː(r)] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .

my place in heaven would be far above them .
我的 地方 在 天堂 会 是 远的 多于 他们 .

我在天堂的地位将远远高于他们。

[ə; eɪ][mæn] [wɒd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [tʃɑːnt] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][em ˈiː] .

A man would be forced to chant when he spoke to me .
一个 男人 会 是 强制 到 呗 什么时候 他 辐 到 我 .

当一个男人和我说话时，他会被迫念诵咒语。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [ˈpænəpli] [ɪz] [kəmˈpliːt] ,

So , you see , my panoply is complete ,
所以 , 你 看 , 我的 全套装备 是 完全的 ,

所以，你看，我的装备齐全了。

[ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈgæmət][bʊ; əv] [ˈkɒkɪtri] [frɒm; frəm] [dɪpɪst] [bers] [tuː; tə]

and I can run the whole gamut of coquetry from deepest bass to
和 我 能 跑步 这 所有的 范围 的 卖弄风情 从 最深处 低音 到
[ˈfrɪlɪst] [ˈtrebl]

shrillest treble .
最尖锐的 高音 .

我能驾驭各种类型的娇媚，从低沉的男低音到尖锐的高音，无所不能。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][bʊ; əv][wʌn] [piːs] .

It is a huge advantage not to be all of one piece .
它 是 一个 巨大的 优势 不是 到 是 全部 的 一 片 .

并非浑然一体反而是一种巨大的优势。

[naʊ] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɪz][ˈnaɪðə(r)] [ˈpleɪf(ə)l][nɔː(r)] [ˈvɜːdʒɪnəl] .

Now , my mother is neither playful nor virginal .
现在 , 我的 母亲 是 两者都不 顽皮的 也不 处女 .

现在，我的母亲既不活泼，也不纯洁。

[hɜː(r); hə(r)][ˈəʊnli] [ˈætɪtjuːd] [ɪz][æn; ən] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [wʌn] ; [wen] [[jɪ; ji] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][məˈdʒestɪk] , [[jɪ; ji]

Her only attitude is an imposing one ; when she ceases to be majestic , she
她 仅有的 态度 是 一个 气势磅礴 一 ; 什么时候 她 停止 到 是 雄伟 , 她

[ɪz] [fəˈrəʊʃəs] .

is ferocious .
是 凶猛 .

她只有一种威严的姿态；当她不再威严时，她就变得凶猛无比。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [wuːndz] [[jɪ; ji] [meɪks] ,

It is difficult for her to heal the wounds she makes ,
它 是 难的 为了 她 到 愈合 这 伤口 她 制作 ,

她很难治愈自己造成的创伤。

[ˌweərˈæz] [aɪ][kæn; kən] [wuːnd] [ænd; ʌnd] [hiːl] [təˈgeðə(r)] .

whereas I can wound and heal together .
然而 我 能 伤口 和 愈合 一起 .

而我却能同时做到伤痛与愈合。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈæbsəluːtli] [ʌnˈlaɪk] , [ænd; ʌnd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [biː; bi][ˈraɪv(ə)lɪɪ]

We are absolutely unlike , and therefore there could not possibly be rivalry
我们 是 绝对地 与此不同 , 和 所以 那里 可以 不是 可能 是 对抗

[brɪˈtwiːn] [juː ˈes] ,

between us ,
之间 我们 ,

我们性格截然不同，因此我们之间不可能存在竞争关系。

[ən'les] [ɪn'di:d] [wi:; wi] ['kwɒrəld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɔ:(r)] [les] [pə'fek(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [iks'tremɪtɪs]
unless indeed we quarreled over the greater or less perfection of our extremities
除非 的确 我们 争吵 超过 这 更大的 或者 较少的 完美 的 我们的 四肢
, [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] .
, which are similar .
哪个 是 相似的 .

除非我们争论的是我们四肢的完美程度，而我们的四肢其实很相似。

[aɪ] [teɪk] ['ɑ:ftə(r)][maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [ɪz] [ʃru:d] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] .
I take after my father , who is shrewd and subtle .
我 拿 后 我的 父亲 , WHO 是 精明 和 微妙的 .

我像我父亲一样，精明而老练。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['grænmlðə(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] [vɔɪs] , [wɪtʃ]
I have the manner of my grandmother and her charming voice , which
我 有 这 方式 的 我的 祖母 和 她 迷人 嗓音 , 哪个
[br'kʌmz] [fɔ:l'setəʊ] [wen] [fɔ:st] ,
becomes falsetto when forced ,
变成 假声 什么时候 强制 ,

我继承了祖母的举止和她迷人的嗓音，但用力时会变成假声。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [swɪ:t] - [təʊnd] [tʃest] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət] [tɔ:k] .
but is a sweet - toned chest voice at the ordinary pitch of a quiet talk .
但 是 一个 甜的 - 色调 胸部 嗓音 在 这 普通的 沥青 的 一个 安静的 讲话 .

但却是轻声细语时那种甜美的胸腔共鸣。

[aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .
I feel as if I had left the convent to - day for the first time .
我 感觉 作为 如果 我 有 左边 这 修道院 到 - 天 为了 这 第一的 时间 .

我感觉今天就像是第一次离开修道院一样。

[fɔ:(r); fə(r)][sə'saɪətɪ][aɪ][du:; də] [nɒt] [jet] [ɪg'zɪst] ; [aɪ][eɪ'em] [ʌn'nəʊn] [tu:; tə][aɪ'ti:] .
For society I do not yet exist ; I am unknown to it .
为了 社会 我 做 不是 然而 存在 ; 我 是 未知 到 它 .

对于社会而言，我尚不存在；社会并不了解我。

[wɒt] [ə; eɪ] ['rævɪʃɪŋ] ['məʊmənt] !
What a ravishing moment !
什么 一个 迷人的 片刻 !

多么令人陶醉的瞬间！

[aɪ] [sti:l] [brɪ'lɒŋ] ['əʊnli][tu:; tə][maɪ'self] , [laɪk] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][dʒʌst] [bləʊn] , [ʌn'si:n] [jet] [ɒv; əv]['mɔ:t(ə)l] [aɪ] .
I still belong only to myself , like a flower just blown , unseen yet of mortal eye .
我 仍然 属于 仅有的 到 我 , 喜欢 一个 花 只是 吹 , 看不见 然而 的 凡人 眼睛 .

我仍然只属于我自己，就像一朵刚刚凋零的花，尚未被凡人所见。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ðɪs] , [maɪ] [swɪ:t] , [æz; əz][aɪ] [peɪst] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['dʒʊərəɪŋ][maɪ] [self] -
In spite of this , my sweet , as I paced the drawing - room during my self -
在 尽管如此 的 这 , 我的 甜的 , 作为 我 踱步 这 绘画 - 房间 期间 我的 自己 -
[ɪn'spekʃ(ə)n] ,
inspection ,
检查 ,

尽管如此，亲爱的，当我在客厅里踱步进行自我审视时，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][kɑ:st] - [ɒf] [sku:l] - [kləʊðz] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fi:lɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)][em'i:]
and saw the poor cast - off school - clothes , a queer feeling came over me
和 锯 这 贫穷的 投掷 - 离开 学校 - 衣服 , 一个 酷儿 感觉 来了 超过 我
.
:
.

看到那些破旧的校服，我心中涌起一股奇怪的感觉。

[rɪ'ɡret] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] , [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [fɪə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
Regret for the past , anxiety about the future , fear of society ,
后悔 为了 这 过去的 , 焦虑 关于 这 未来 , 害怕 的 社会 ,
对过去的悔恨, 对未来的焦虑, 对社会的恐惧

[ə; eɪ] [lɒŋ] [feə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] ['deɪzɪz] [wɪt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd][stri:p] [ɒv; əv]
a long farewell to the pale daisies which we used to pick and strip of
一个 长的 告别 到 这 苍白 雏菊 哪个 我们 用过的 到 挑选 和 条 的
[ðəə(r)][pet(ə)lz][ɪn] [laɪt] - [hɑːtɪd] ['ɪnəs(ə)ns] ,
their petals in light - hearted innocence ,
他们的 花瓣 在 光 - 心地 无辜 ,
向那些我们曾经天真烂漫地采摘、剥去花瓣的淡黄色雏菊告别吧。

[ðəə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ; [bʌt; bət] [streɪndʒ] , [fæn'tæstɪk] ['vɪʒnz] [ˈɔːlsəʊ][rəʊz] ,
there was something of all that ; but strange , fantastic visions also rose ,
那里 曾是 某物 的 全部 那 ; 但 奇怪的 , 极好的 愿景 还 玫瑰 ,
其中既有上述种种, 也出现了奇异、怪诞的景象。

[wɪt] [aɪ] [kraʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [depθs] , [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [sprʌŋ] ,
which I crushed back into the inner depths , whence they had sprung ,
哪个 我 碎 后退 进入 这 内 深度 , 何处 他们 有 弹簧 ,
我将它们碾碎回了它们最初涌现的内心深处。

[ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [aɪ] [deəd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
and whither I dared not follow them .
和 往哪里去 我 敢于 不是 跟随 他们 .
而我却不敢跟随他们去往何方。

[maɪ] [rɪ'nei] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['truːsəʊ] !
My Renee , I have a regular trousseau !
我的 蕾妮 , 我 有 一个 常规的 嫁妆 !
我的蕾妮, 我有一套完整的嫁妆!

[aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['bjʊːtɪfli] [leɪd] [ə'wei] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːmd] [ɪn][ðə; ði]['siːdə(r)] - [wʊd] [drɔːz] [wɪð]
It is all beautifully laid away and perfumed in the cedar - wood drawers with
它 是 全部 非常漂亮 铺设 离开 和 香 在 这 雪松 - 木头 抽屉 和
['lækəd] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['dresɪŋ] - ['teɪb(ə)l] .
lacquered front of my charming dressing - table .
漆面 正面 的 我的 迷人 敷料 - 桌子 .
所有东西都整齐地摆放在我那迷人的梳妆台的雪松木抽屉里, 抽屉正面涂有清漆, 散发着淡淡的香气。

[ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['rɪbənz] , ['juːz] , [ɡlʌvz] , [ɔːl][ɪn] ['lævɪ] [ə'bʌndəns] .
There are ribbons , shoes , gloves , all in lavish abundance .
那里 是 丝带 , 鞋 , 手套 , 全部 在 奢华的 丰富 .
这里有丝带、鞋子、手套, 应有尽有, 琳琅满目。

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz]['kaɪndli] [prɪ'zentɪd] [em 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪti] ['gjuːɡɔː] [ə; eɪ][ɡɜːl] [lʌvz] — [ə; eɪ]
My father has kindly presented me with the pretty gewgaws a girl loves — a
我的 父亲 有 亲切地 呈现 我 和 这 漂亮的 小玩意 一个 女孩 爱 — 一个
['dresɪŋ] - [keɪs] ,
dressing - case ,
敷料 - 案件 ,
父亲好心地送给我一些女孩子喜欢的漂亮小玩意儿——一个梳妆箱,

[ˈtɔɪlət] ['sɜːvɪs] , [sent] - [bɒks] , [fæn] , ['sʌŋfeɪd] , [preə(r)] - [bʊk] , [ɡəʊld] [tʃeɪn] , ['kæʃmɪə(r); kæʃ'mɪə(r)]
toilet service , scent - box , fan , sunshade , prayer - book , gold chain , cashmere
洗手间 服务 , 香味 - 盒子 , 扇子 , 遮阳伞 , 祷告 - 书 , 金子 链 , 羊绒
[ɔːl] .
shawl .
披肩 .
洗手间服务、香水盒、风扇、遮阳伞、祈祷书、金链子、羊绒披肩。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [em 'iː][ˈraɪdɪŋ] ['lesnz] .
He has also promised to give me riding lessons .
他 有 还 承诺 到 给 我 骑术 课程 .

他还答应教我骑马。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [dɑːns] !
And I can dance !
和 我 能 舞蹈 !

而且我还会跳舞！

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [jes] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːvniŋ] , [ai] [kʌm] [aʊt] !
To - tomorrow , yes , to - tomorrow evening , I come out !
到 - 明天 , 是的 , 到 - 明天 晚上 , 我 来 出去 !

明天，对，明天晚上，我出来！

[maɪ] [dres] [ɪz] [waɪt] ['mʌzlɪn] ,
My dress is white muslin ,
我的 裙子 是 白色的 细棉布 ,

我的裙子是白色薄纱做的，

[ænd; ənd][ɒn][maɪ] [hed] [ai][weə(r)][ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [waɪt] ['rəʊzɪz][ɪn] [griːk] [staɪl] .
and on my head I wear a garland of white roses in Greek style .
和 在 我的 头 我 穿 一个 花环 的 白色的 玫瑰 在 希腊语 风格 .

我头上戴着希腊风格的白色玫瑰花环。

[ai][æɪ; ʃəl][pʊt] [ɒn][maɪ] [mæ'dɒnə] [feɪs] ; [ai] [miːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['sɪmpltən] ,
I shall put on my Madonna face ; I mean to play the simpleton ,
我 将 放 在 我的 麦当娜 脸 ; 我 意思是 到 玩 这 傻瓜 ,

我要摆出圣母玛利亚的表情；我要装傻充愣。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn][maɪ][saɪd] .
and have all the women on my side .
和 有 全部 这 女性 在 我的 边 .

让所有女性都站在我这边。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
My mother is miles away from any idea of what I write to you .
我的 母亲 是 英里 离开 从 任何 主意 的 什么 我 写 到 你 .

我母亲完全无法理解我写给你的内容。

[ʃiː; ʃɪ] [bɪ'liːvz] [em 'iː][kwaɪt] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [dʌm'faʊnd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [riːd]
She believes me quite destitute of mind , and would be dumfounded if she read
她 相信 我 相当 贫困 的 头脑 , 和 会 是 目瞪口呆 如果 她 读

[maɪ]['letə(r)] .
my letter .
我的 信 .

她认为我精神不正常，如果她读了我的信，一定会大吃一惊。

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['ɑːnərz] [em 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [kən'tempt] , [ænd; ənd][ɪz] ['juːnɪfɔːmli] [ænd; ənd] [pə'laɪtli]
My brother honors me with a profound contempt , and is uniformly and politely
我的 兄弟 荣誉 我 和 一个 深刻的 鄙视 , 和 是 均匀地 和 礼貌地

[ɪn'dɪfrənt] .
indifferent .
冷漠 .

我的哥哥对我充满了深深的蔑视，始终对我表现得冷漠而有礼貌。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['feləʊ] , [bʌt; bət] ['melənkəli] , [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [muːdz] .
He is a handsome young fellow , but melancholy , and given to moods .
他 是 一个 英俊的 年轻的 同伴 , 但 忧郁 , 和 给定 到 情绪 .

他是个英俊的年轻人，但性格忧郁，喜怒无常。

[aɪ][hæv; həv] [di'vain] [hɪz; ɪz] ['si:kɹət] , [ðəʊ] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [dju:k] [nɔ:(r)] ['dʌtʃəs] [hæz; həz][æn; ən]
I have divined his secret , though neither the Duke nor Duchess has an
我 有 神谕 他的 秘密 , 尽管 两者都不 这 公爵 也不 公爵夫人 有 一个
[ˈɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
inkling of it .
暗示 的 它 .

我已经洞悉了他的秘密，而公爵和公爵夫人却对此一无所知。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)] , [hi; hi][ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
In spite of his youth and his title , he is jealous of his father .
在 尽管如此 的 他的 青年 和 他的 标题 , 他 是 嫉妒的 的 他的 父亲 .
尽管他年轻且拥有爵位，但他却嫉妒他的父亲。

[hi; hi][hæz; həz][nəʊ] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [stɛrt] , [nəʊ][pəʊst][æt; ət] [kɔ:t] , [hi; hi]['nevə(r)][hæz; həz][tu; tə]
He has no position in the State , no post at Court , he never has to
他 有 不 位置 在 这 状态 , 不 邮政 在 法庭 , 他 绝不 有 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

他在州政府没有职位，在法院也没有职务，他从来不需要发表任何意见。

" [aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .
" I am going to the Chamber .
" 我 是 去 到 这 商会 .

“我要去议会。”

" [aɪ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæv; həv] [sɪks'ti:n] ['aʊəz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌmedi'teɪʃ(ə)n] .
" I alone in the house have sixteen hours for meditation .
" 我 独自的 在 这 房子 有 十六 小时 为了 冥想 .

“我独自一人在家，有十六个小时可以冥想。”

[maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz] [əb'zɔ:bd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'mju:zmənts] ; [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
My father is absorbed in public business and his own amusements ; my mother ,
我的 父亲 是 吸收 在 民众 商业 和 他的 自己的 娱乐 ; 我的 母亲 ,
我父亲全身心投入公共事务和个人娱乐；我母亲，

[tu:] , [ɪz]['nevə(r)][æt; ət] ['leɪzə(r)] ; [nəʊ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['præktɪs] [self] - [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
too , is never at leisure ; no member of the household practises self - examination ,
也 , 是 绝不 在 闲暇 ; 不 成员 的 这 家庭 实践 自己 - 考试 ,
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn] ['kʌmpəni] ,
they are constantly in company ,
他们 是 不断地 在 公司 ,
而且，他们也从不闲着；家中无人进行自我检查，他们总是与人交往。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['hɑ:dlɪ] [taɪm] [tu; tə][lɪv; laɪv] .
and have hardly time to live .
和 有 几乎 时间 到 居住 .

他们几乎没有时间享受生活。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mensli] [laɪk] [tu; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['pəʊt(ə)nt] [tʃɑ:m] [wi:ld] [baɪ][sə'saɪəti][tu; tə]
I should immensely like to know what is the potent charm wielded by society to
我 应该 非常 喜欢 到 知道 什么 是 这 强效 魅力 挥舞 经过 社会 到
[ki:p] ['pi:p(ə)lɪ] ['prɪz(ə)nə(r)][frɒm; frəm] [naɪn] ['evri] ['i:vniŋ] [tɪl] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
keep people prisoner from nine every evening till two or three in the morning ,
保持 人们 囚犯 从 九 每一个 晚上 直到 二 或者 三 在 这 早晨 ,
我非常想知道，社会究竟施展了怎样的强大魔力，才能让人们每天晚上九点到凌晨两三点都像被囚禁一样。

[ænd; ənd] [fɔ:s] [ðem; ðəm][tu; tə][bi; bi][səʊ] ['lævɪʃ] [ə'laɪk] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['mʌni] .
and force them to be so lavish alike of strength and money .
和 力量 他们 到 是 所以 奢华的 同样的 的 力量 和 钱 .

并迫使他们在力量和金钱上都如此挥霍无度。

[wen] [ai] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə][ɒv; əv][ðə; ði] [sepə'reɪnɪz] [aɪ 'ti:] [brɔ:t]
When I longed for it , I had no idea of the separations it brought
什么时候 我 渴望 为了 它 , 我 有 不 主意 的 这 分离 它 带来
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

当我渴望它的时候, 我丝毫没有意识到它会带来分离。

[ɔ:(r)][ɪts][,əʊvə'mɑ:stə, -'mæs-] [spel] .
or its overmastering spell .
或者 它是 过度掌握 拼写 .

或它那令人无法抗拒的魔力。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ai] [fə'get] , [aɪ 'ti:][ɪz]['pæris] [wɪt] [dʌz] [aɪ 'ti:][ɔ:l] .
But , then , I forget , it is Paris which does it all .
但 , 然后 , 我 忘记 , 它 是 巴黎 哪个 做 它 全部 .

但是, 我又忘了, 这一切都是巴黎的功劳。

[aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [aɪ 'ti:] [si:m] ,
It is possible , it seems ,
它 是 可能的 , 它 似乎 ,

看来是有可能的。

[fɔ:(r); fə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][wʌn]['fæməli][tu:; tə][lɪv; laɪv][saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] [nəʊ] ['æbsəlu:tli]
for members of one family to live side by side and know absolutely
为了 成员 的 一 家庭 到 居住 边 经过 边 和 知道 绝对地
[ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈðə(r)] .
nothing of each other .
没有什么 的 每个 其他 .

一家人比邻而居, 却彼此一无所知。

[ə; eɪ][ha:f] - [fledʒd] [nʌn] [ə'raɪvz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wi:ks] [hæz; həz][grɑ:sp, græsp]
A half - fledged nun arrives , and in a couple of weeks has grasped
一个 一半 - 羽翼丰满 尼姑 到达 , 和 在 一个 夫妻 的 周 有 抓住
[də'mestɪk] ['di:teɪlz] ,
domestic details ,
国内的 细节 ,

一位半成品修女来了, 几周之内就掌握了家务细节。

[ɒv; əv] [wɪt] [ðə; ði]['ma:stə(r)][dɪ'pləʊmætɪst][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][kwaɪt] ['ɪgnərənt] .
of which the master diplomatist at the head of the house is quite ignorant .
的 哪个 这 掌握 外交官 在 这 头 的 这 房子 是 相当 无知 .

而这位身居要职的外交大师对此却一无所知。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [hi:; hi] [dʌz] [si:] , [ænd; ənd] [ʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪ'lɪbəɪətli] , [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
Or perhaps he does see , and shuts his eyes deliberately , as part of the
或者 也许 他 做 看 , 和 关闭 他的 眼睛 故意地 , 作为 部分 的 这
['fa:.ðərz] [rəʊl] .
father's role .
父亲的 角色 .

或许他其实看到了, 只是出于父亲的本能而故意闭上眼睛。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [hɪə(r)] [wɪt] [ai][mʌst; məst] [plʌm] .
There is a mystery here which I must plumb .
那里 是 一个 神秘 这里 哪个 我 必须 垂直 .

这里面隐藏着一个谜团, 我必须去探究。

[aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'sembə(r)] 15th .
THE SAME TO THE SAME December 15th .
这 相同的 到 这 相同的 十二月 15th .

同上，12月15日。

[ˈjestədeɪ] , [æ; ət] [tuː] [əˈklaːk] , [ai] [went] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn][ðə; ði] [tʃæmps] - [ˌeliːˈziːz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Yesterday , at two o'clock , I went to drive in the Champs - Elysees and the
昨天 , 在 二 点钟 , 我 去 到 驾驶 在 这 冠军 - 爱丽舍宫 和 这
[ˈboɪz][diː] [bʊˈlɔɪn] .
Bois de Boulogne .
布伊斯 德 布洛涅 .

昨天下午两点，我开车去了香榭丽舍大街和布洛涅森林。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɔːtəm] [deɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][faɪnd][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɒn][ðə; ði]
It was one of those autumn days which we used to find so beautiful on the
它 曾是 一 的 那些 秋天 天 哪个 我们 用过的 到 寻找 所以 美丽的 在 这
[bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [lwaː(r)] .
banks of the Loire .
银行 的 这 卢瓦尔河谷 .

那是一个秋日，我们过去常常觉得卢瓦尔河畔的秋日格外美丽。

[səʊ][ai][hæ;v; həv] [siːn] [ˈpærɪs][æt; ət][laːst] !
So I have seen Paris at last !
所以 我 有 已见 巴黎 在 最后的 !

我终于见到巴黎了！

[ðə; ði] [pleɪs] [ˈluːɪs] [ˈeksˈviː] . [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈveri] [faɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][mænz]
The Place Louis XV . is certainly very fine , but the beauty is that of man's
这 地方 路易斯 十五 . 是 当然 非常 美好的 , 但 这 美丽 是 那 的 男人的
[ˈhændiwɜːk] .
handiwork .
手工制品 .

路易十五广场固然非常漂亮，但它的美是人类的杰作。

[ai][wɒz; wəz] [drest] [tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] , [ˈpensɪv] , [wɪð] [set] [feɪs] ([ðəʊ] [ˈɪnwədli] [mʌtʃ] [ˈtemptɪd]
I was dressed to perfection , pensive , with set face (though inwardly much tempted
我 曾是 穿着 到 完美 , 沉思的 , 和 放 脸 (尽管 内心 很多 受诱惑
[tuː; tə] [laːf]) ,
to laugh) ,
到 笑) ,

我衣着考究，神情沉思，表情严肃（尽管内心很想笑），

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [hæt] , [maɪ][ɑːmz] [krɒst] .
under a lovely hat , my arms crossed .
在下面 一个 迷人的 帽子 , 我的 武器 交叉 .

头戴一顶漂亮的帽子，双臂交叉抱在胸前。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] ?
Would you believe it ?
会 你 相信 它 ?

你相信吗？

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [smaɪl] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [æt; ət][emˈiː] ,
Not a single smile was thrown at me ,
不是 一个 单身的 微笑 曾是 抛掷 在 我 ,

没有一个人对我露出笑容，

[nɒt] [wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)] [juːθ] [wɒz; wəz] [strʌk] ['məʊhnləs] [æz; əz][ai] [pɑːst] , [nɒt][ə; eɪ][səʊl] [tɜːnd]
not one poor youth was struck motionless as I passed , not a soul turned
不是 一 贫穷的 青年 曾是 击 静止不动 作为 我 通过了 , 不是 一个 灵魂 转向
[tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] ;
to look again ;
到 看 再次 ;

我经过时, 没有一个可怜的年轻人愣在原地, 也没有一个人回头再看一眼;

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [prə'siːdid] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌlɪbə'reɪ](ə)n] ['wɜːði] [ɒv; əv][maɪ][pəʊz] .
and yet the carriage proceeded with a deliberation worthy of my pose .
和 然而 这 运输 继续 和 一个 审议 值得 的 我的 姿势 .
然而, 马车却以一种与我的姿态相称的沉稳姿态继续前行。

[nəʊ] , [ai][eɪ 'em] [rɒŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] — [ə; eɪ] [djuːk] ,
No , I am wrong , there was one — a duke ,
不 , 我 是 错误的 , 那里 曾是 — — 一个 公爵 ,
不, 我错了, 确实有一个人——一位公爵。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [mæn] — [huː] ['sʌd(ə)nli] [rein] [ɪn][æz; əz][wiː; wi] [went] [baɪ] .
and a charming man — who suddenly reined in as we went by .
和 一个 迷人 男人 — WHO 突然 勒住 在 作为 我们 去 经过 .
还有一位风度翩翩的男士——在我们经过时, 他突然收敛了锋芒。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [ðʌs] [seɪvd] [epɪˌəʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][wɒz; wəz][maɪ][fɑːðə(r)] ,
The individual who thus saved appearances for me was my father ,
这 个人 WHO 因此 已保存 外貌 为了 我 曾是 我的 父亲 ,
因此, 替我挽回颜面的人是我的父亲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈkleɪmd] [hɪm'self] ['haɪli] ['grætɪfaɪd][baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .
and he proclaimed himself highly gratified by what he saw .
和 他 宣布 他自己 高度 满意 经过 什么 他 锯 .
他宣称自己对所见景象感到非常满意。

[ai] [met] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] , [huː] [sent] [em 'iː][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [kɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪps] [ɒv; əv]
I met my mother also , who sent me a butterfly kiss from the tips of
我 遇见 我的 母亲 还 , WHO 发送 我 一个 蝴蝶 吻 从 这 尖端 的
[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
her fingers .
她 手指 .

我还见到了我的母亲, 她从指尖送上了一个蝴蝶般的吻。

[ðə; ði] ['wɜːði] ['grɪfɪθ] , [huː] [fɪəz] [nəʊ][mæn] , [kɑːst][hɜː(r); hə(r)][ˈglɑːnsɪz] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)]
The worthy Griffith , who fears no man , cast her glances hither and thither
这 值得 格里菲斯 , WHO 恐惧 不 男人 , 投掷 她 眼神 这里 和 那里
[wɪ'ðəʊt] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] .
without discrimination .
没有 歧视 .

英俊的格里菲斯无所畏惧, 她的目光不加区分地四处游移。

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ɪz]
In my judgment , a young woman should always know exactly what her eye is
在 我的 判断 , 一个 年轻的 女士 应该 总是 知道 确切地 什么 她 眼睛 是
['restɪŋ] [ɒn] .
resting on .
休息 在 .

依我之见, 年轻女子应该始终清楚自己的目光落在了哪里。

[ai][wɒz; wəz][mæd] [wɪð] [reɪdʒ] .
I was mad with rage .
我 曾是 疯狂的 和 愤怒 .
我当时怒不可遏。

[wʌn][mæn][ˈæktʃuəli][ɪnˈspektɪd][maɪ][ˈkæɪɪdʒ][wɪˈðəʊt][ˈhəʊtɪsɪŋ][emˈi:] .

One man actually inspected my carriage without noticing me ;
一 男人 实际上 检查 我的 运输 没有 注意到 我 ;

竟然有一个男人在没注意到我的情况下检查了我的马车。

[ðɪs][ˈflætərɪŋ][ˈhɒmɪdʒ][ˈprɒbəbli][keɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈkæɪɪdʒ] - [ˈmeɪkə(r)] .

This flattering homage probably came from a carriage - maker ;
这 奉承 尊敬 大概 来了 从 一个 运输 - 制造商 ;

这份奉承之词很可能出自马车制造商之手。

[aɪ][hæv; həv][bi:n][kwatɪ][aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈrekənɪŋ][ɒv; əv][maɪ][ˈfɔ:sɪz] .

I have been quite out in the reckoning of my forces .
我 有 到过 相当 出去 在 这 清算 的 我的 力量 ;

我对自己的兵力估计得相当不准确。

[ˈpleɪnli] , [ˈbju:ti] , [ðæt][reə(r)][ɡɪft][wɪt][ˈkɒmz][frɒm; frəm][ˈhev(ə)n] , [ɪz][ˈkɒməne(r)][ɪn][ˈpærɪs]

Plainly , beauty , that rare gift which comes from heaven , is commoner in Paris
显然 , 美丽 , 那 稀有的 礼物 哪个 来 从 天堂 , 是 平民 在 巴黎

[ðæn; ðən][aɪ][θɔ:t] .

than I thought .
比 我 想法 ;

显然，美貌这种来自上天的珍贵礼物，在巴黎比我想象的要常见得多。

[aɪ][sɔ:] [hæts][dɒf][wɪð][ˈdefərəns][tu:; tə][ˈsɪmpərɪŋ][fu:lz] ; [ə; eɪ][ˈpɜ:p(ə)l][feɪs][kɔ:ld][fɔ:θ]

I saw hats doffed with deference to simpering fools ; a purple face called forth
我 锯 帽子 脱掉 和 尊重 到 谄媚 傻瓜 ; 一个 紫色的 脸 称为 前进

[ˈmə:məz][ɒv; əv] ,

murmurs of ,
低语 的 ;

我看到有人向谄媚的傻瓜脱帽致敬；一张紫红的脸引来一阵窃窃私语，

" [aɪˈti:][ɪz][fɪ: ʃɪ] !

" It is she !
" 它 是 她 !

是她！

" [maɪ][ˈmʌðə(r)][rɪˈsi:vɪd][æn; ən][rɪˈmens][əˈmaʊnt][ɒv; əv][ædməˈreɪʃ(ə)n] .

" My mother received an immense amount of admiration .
" 我的 母亲 已收到 一个 巨大 数量 的 钦佩 ;

“我母亲受到了极大的敬佩。”

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðɪs][ˈprɒbləm] , [ænd; ənd][aɪ][mi:n][tu:; tə][faɪnd][aɪˈti:] .

There is an answer to this problem , and I mean to find it .
那里 是 一个 回答 到 这 问题 , 和 我 意思是 到 寻找 它 ;

这个问题是有答案的，我一定要找到答案。

[ðə; ðɪ][men] , [maɪ][dɪə(r)] , [si:md][tu:; tə][emˈi:][ˈdʒen(ə)rəli][ˈveri][ˈʌgli] .

The men , my dear , seemed to me generally very ugly .
这 男人 , 我的 亲爱的 , 似乎 到 我 一般来说 非常 丑陋的 ;

亲爱的，在我看来，那些男人普遍都很丑。

[ðə; ðɪ][ˈveri][fju:] [ɪkˈsepʃnz][ɑ:(r); ə(r)][bæd][ˈkɒpɪz][ɒv; əv][ju:ˈes] .

The very few exceptions are bad copies of us .
这 非常 很少 例外情况 是 坏的 副本 的 我们 ;

极少数例外都是我们的拙劣模仿者。

[ˈhev(ə)n][nəʊz][wɒt][ˈi:v(ə)][ˈdʒɪ:niəs][hæz; həz][ɪnˈspaɪəd][ðeə(r)][ˈkɒstju:m] ;

Heaven knows what evil genius has inspired their costume ;
天堂 知道 什么 邪恶的 天才 有 灵感 他们的 戏服 ;

天知道是哪个邪恶天才设计了他们的服装；

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈmeɪzɪŋli] [ɪnˈelɪɡənt] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈfɔːmə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʒnz] .
it is amazingly inelegant compared with those of former generations .
它是令人惊讶的是 不优雅 比较的 和 那些 的 以前的 几代人 .

与前几代人相比，它显得极其笨拙。

[aɪˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] , [nəʊ] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)][ɔː(r)][rəʊˈmæns] ; [aɪˈtiː] [əˈpiːlz] [ˈnaɪðə(r)]
It has no distinction , no beauty of color or romance ; it appeals neither
它有 不 区别 , 不 美丽 的 颜色 或者 浪漫 ; 它 上诉 两者都不
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensɪz] ,
to the senses ,
到 这 感官 ,

它毫无特色，既无色彩之美，也无浪漫情调；它既不能唤起感官上的愉悦，

[nɔː(r)][ðə; ði][maɪnd] , [nɔː(r)][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ænd][aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)] .
nor the mind , nor the eye , and it must be very uncomfortable .
也不 这 头脑 , 也不 这 眼睛 , 和 它 必须 是 非常 不舒服 .

既不能刺激大脑，也不能刺激眼睛，这一定很不舒服。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈmiːɡə(r)] [ænd; ænd] [ˈstʌntɪd] .
It is meagre and stunted .
它是 微薄 和 发育不良 .

它瘦弱矮小。

[ðə; ði][hæt] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [strʌk] [emˈiː] ; [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [trʌŋˈkeɪtɪd] [ˈkɒləm] ,
The hat , above all , struck me ; it is a sort of truncated column ,
这 帽子 , 多于 全部 , 击 我 ; 它是 一个 种类 的 截断 柱子 ,

最让我印象深刻的是那顶帽子；它像是一个被截断的柱子。

[ænd; ænd] [dʌz] [nɒt][əˈdæpt][ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ;
and does not adapt itself in the least to the shape of the head ;
和 做 不是 适应 本身 在 这 至少 到 这 形状 的 这 头 ;
而且丝毫不能适应头部形状；

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][təʊld][aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːziə] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪnˈvent] [ə; eɪ]
but I am told it is easier to bring about a revolution than to invent a
但 我 是 讲述 它是 更轻松 到 带来 关于 一个 革命 比 到 发明 一个
[ˈɡreɪsf(ə)][hæt] .
graceful hat .
优美 帽子 .

但我听说，发动一场革命比发明一顶漂亮的帽子容易得多。

[ˈkʌrɪdʒ] [ɪn][ˈpærɪs][rɪˈkɔɪl, ˈriːkɔɪl] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [felt] ;
Courage in Paris recoils before the thought of appearing in a round felt ;
勇气 在 巴黎 反冲 前 这 想法 的 出现 在 一个 圆形的 毛毡 ;

巴黎的勇气一想到要参加圆形毡制比赛就退缩了；

[ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][wʌn] [deɪz] [ˈdeəriŋ] , [men] [stɪk] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ðɪs]
and for lack of one day's daring , men stick all their lives to this
和 为了 缺少 的 一 天 大胆 , 男人 戳 全部 他们的 生活 到 这
[rɪˈdɪkjələs] [ˈhedpiːs] .
ridiculous headpiece .
荒谬的 头巾 .

仅仅因为缺乏一天的勇气，男人们就终生戴着这顶可笑的头饰。

[ænd; ænd] [jet] [ˈfrentʃmən] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪk(ə)] !
And yet Frenchmen are said to be fickle !
和 然而 法国人 是 说 到 是 反复无常 !

然而，人们却说法国人喜怒无常！

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhɪdiəs] [ˈeniweɪ] , [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] .
The men are hideous anyway , whatever they put on their heads .
这 男人 是 可怕 反正 , 任何 他们 放 在 他们的 头部 .

不管他们头上戴什么帽子，这些人本来就长得很丑。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɔ:n] , [hɑ:d] [ˈfeɪsɪz] , [wɪð] [nəʊ][kɑ:m][nɔ:(r)] [pi:s] [ɪn][ðə; ðɪ]
I have seen nothing but worn , hard faces , with no calm nor peace in the
我 有 已见 没有什么 但 磨损 , 难的 面孔 , 和 不 冷静的 也不 和平 在 这
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ;
expression ;
表达 ;

我看到的只有疲惫不堪、面容冷峻的面孔，脸上没有一丝平静与安宁；

[ðə; ðɪ] [hɑ:ʃ] [laɪnz] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rəʊz] [spi:k] [ɒv; əv] [ˈfɔɪld] [æmˈbɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈsmɑ:tiŋ] [ˈvænəti] .
the harsh lines and furrows speak of foiled ambition and smarting vanity .
这 残酷的 线条 和 沟壑 说话 的 挫败 志向 和 刺痛 虚荣 .

那些生硬的线条和沟壑诉说着雄心壮志的破灭和虚荣心的刺痛。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd][ɪz] [ˈreəli] [si:n] .
A fine forehead is rarely seen .
一个 美好的 前额 是 很少 已见 .

额头线条优美的人很少见。

" [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ˈpærɪs] !
" **And these are the product of Paris !**
" 和 这些 是 这 产品 的 巴黎 !

“这些都是巴黎的产品！”

" [aɪ] [sed] [tu:; tə] [mɪs] ['grɪfɪθ] .
" **I said to Miss Griffith .**
" 我 说 到 错过 格里菲斯 .

我对格里菲斯小姐说。

" [məʊst] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [men] , " [ʃi: ʃɪ] [rɪˈplaɪd] .
" **Most cultivated and pleasant men , " she replied .**
" 最多 栽培 和 令人愉快的 男人 , " 她 回复 .

“他们都是很有教养、很和善的男士，”她回答道。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
I was silent .
我 曾是 沉默的 .

我沉默不语。

[ðə; ðɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈspɪnstə(r)][ɒv; əv] [ˈθɜ:ti] - [sɪks][ɪz][ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] [ˈtɒlərəns] .
The heart of a spinster of thirty - six is a well of tolerance .
这 心 的 一个 单身女子 的 三十 - 六 是 一个 出色地 的 宽容 .

一位三十六岁老处女的心胸宽广，充满忍耐力。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈi:vnɪŋ] [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔ:l] , [weə(r)] [aɪ] [kept] [kləʊz] [tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðərz] [saɪd] .
In the evening I went to the ball , where I kept close to my mother's side .
在 这 晚上 我 去 到 这 球 , 在哪里 我 保留 关闭 到 我的 母亲的 边 .

晚上我去参加舞会，一直待在母亲身边。

[ʃi: ʃɪ] [geɪv] [em ˈi:][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈvəʊʃn] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [mɪs] [ɪts] [rɪˈwɔ:d] .
She gave me her arm with a devotion which did not miss its reward .
她 给予 我 她 手臂 和 一个 虔诚 哪个 做过 不是 错过 它是 报酬 .

她满怀深情地将手臂伸向我，这份情谊也得到了回报。

[ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ˈɑ:nərz] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ; [aɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ðɪ][ˈpri:tekst][fɔ:(r); fə(r)]
All the honors were for her ; I was made the pretext for
全部 这 荣誉 是 为了 她 ; 我 曾是 制成 这 借口 为了

[ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] .
charming compliments .
迷人 赞美 .

所有的荣誉都归于她；我只是被当作讨好别人的借口。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈkleɪvə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][em ˈiː] [fuːlz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈpɑːtnə] ,
She was clever enough to find me fools for my partners ,
她 曾是 聪明的 足够的 到 寻找 我 傻瓜 为了 我的 合作伙伴 ,
她很聪明,能给我找到傻瓜当合伙人。

[huː] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ekˈspeɪʃieɪt] [ɒn][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] ,
who one and all expatiated on the heat and the beauty of the ball ,
WHO 一 和 全部 加长 在 这 热 和 这 美丽的 的 这 球 ,
所有人都对比赛的精彩和美妙之处赞叹不已。

[tɪl] [juː; jʊ] [maɪt] [səˈpəʊz] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈfriːzɪŋ] [ænd; ənd][blaɪnd] .
till you might suppose I was freezing and blind .
直到 你 可能 认为 我 曾是 冷冻 和 瞎的 .
直到你可能会以为我又冷又瞎。

[nɒt] [wʌn] [feɪld] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði] [streɪndʒ] , [ʌnˈhɜːd] - [ɒv; əv] , [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] , [ɒd] ,
Not one failed to enlarge on the strange , unheard - of , extraordinary , odd ,
不是 一 失败的 到 放大 在 这 奇怪的 , 闻所未闻 - 的 , 非凡的 , 奇怪的 ,
无一人不厌其烦地描述那些奇异的、闻所未闻的、非同寻常的、古怪的事物。

[rɪˈmɑːkəb(ə)] [fækt] — [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
remarkable fact — that he saw me for the first time .
卓越 事实 — 那 他 锯 我 为了 这 第一的 时间 .
一件不可思议的事——这是他第一次见到我。

[maɪ] [dres] , [wɪtʃ] [ˈdæzld] [em ˈiː][æz; əz][aɪ] [pəˈreɪdɪd] [əˈləʊn] [ɪn][maɪ] [waɪt] - [ænd; ənd] - [gəʊld] [ˈdrɔːɪŋ]
My dress , which dazzled me as I paraded alone in my white - and - gold drawing
我的 裙子 , 哪个 眼花缭乱 我 作为 我 游行 独自的 在 我的 白色的 - 和 - 金子 绘画
- [ruːm] ,
- **room** ,
- 房间 ,

当我独自一人在我的白金相间的客厅里踱步时,我的裙子让我光彩夺目。

[wɒz; wəz] [ˈbeəli] [ˈnəʊtɪsəb(ə)] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈgɔːdʒəs] [ˈfaɪnəri][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪrɪd] [ˈwɪmɪn]
was barely noticeable amidst the gorgeous finery of most of the married women
曾是 仅仅 显 在.....之中 这 华丽的 服饰 的 最多 的 这 已婚 女性
.
:
.

在大多数已婚妇女华丽的服饰中,她的装扮几乎难以引人注目。

[iːtʃ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][bənd][ɒv; əv] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈfɑːləʊərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɒtʃt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)]
Each had her band of faithful followers , and they all watched each other
每个 有 她 乐队 的 忠实 追随者 , 和 他们 全部 观看 每个 其他
[əˈskæns] .
askance .
斜视 .

她们各自都有一群忠实的追随者,她们彼此之间都带着怀疑的目光。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)][ˈreɪdɪənt] [ɪn] [traɪˈʌmfənt] [ˈbjʊːti] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ðiːz] [wɒz; wəz][maɪ]
A few were radiant in triumphant beauty , and amongst these was my
一个 很少 是 辐射状 在 凯 美丽 , 和 在 这些 曾是 我的
[ˈmʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

其中一些人容光焕发,美艳动人,我的母亲就是其中之一。

[ə; eɪ][gɜ:l][æt; ət][ə; eɪ][bɔ:l][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] - [məʃi:n] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns]
A girl at a ball is a mere dancing - machine — a thing of no consequence
一个 女孩 在 一个 球 是 一个 仅仅 跳舞 - 机器 — 一个 事物 的 不 结果
[wɒt'evə(r)] .
whatever .
任何 .

舞会上的女孩只不过是一台跳舞机器——无关紧要的存在。

[ðə; ði][men] , [wɪð] [reə(r)] [ɪk'sepʃnz] , [dɪd][nɒt] [ɪm'pres] [em 'i:][mɔ:(r)] ['feɪvərəbli] [hɪə(r)][ðæn; ðən][æt; ət]
The men , with rare exceptions , did not impress me more favorably here than at
这 男人 , 和 稀有的 例外情况 , 做过 不是 令人印象深刻 我 更多的 有利 这里 比 在
[ðə; ði] [tʃæmps] - [eɪli:'zi:z] .
the Champs - Elysees .
这 冠军 - 爱丽舍宫 .

除了极少数例外，这里的男士给我的印象并不比在香榭丽舍大街上的男士好多少。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ju:st] - [ʌp] [ʊk] ; [ðeə(r)] ['fi:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mi:nɪŋləs] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [ðeɪ]
They have a used - up look ; their features are meaningless , or rather they
他们 有 一个 用过的 - 向上 看 ; 他们的 特征 是 无意义的 , 或者 相当 他们
[hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ['mi:nɪŋ] .
have all the same meaning .
有 全部 这 相同的 意义 .

它们看起来破旧不堪；它们的特征毫无意义，或者说，它们都具有相同的含义。

[ðə; ði] [praʊd] ,
The proud ,
这 自豪的 ,

骄傲的 ,

['stɔ:lwət] ['beərɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['pɔ:trəts] [ɒv; əv]['ʌʊə(r)]['ænsesetəz; 'ænsəstəz] — [men] [hu:]
stalwart bearing which we find in the portraits of our ancestors — men who
坚定的 轴承 哪个 我们 寻找 在 这 肖像 的 我们的 祖先 — 男人 WHO
[dʒɔɪnd] ['mɒrəl][tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgə(r)] — [hæz; həz] [dɪsə'piəd] .
joined moral to physical vigor — has disappeared .
加入 道德 到 身体的 活力 — 有 消失 .

我们祖先画像中展现出的那种坚毅的风度——他们既有道德上的强健，又有体魄强健——已经消失了。

[jet] [ɪn] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][mæn][ɒv; əv] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ə'bɪləti] ,
Yet in this gathering there was one man of remarkable ability ,
然而 在 这 采集 那里 曾是 — 男人 的 卓越 能力 ,

然而，在这些人当中，有一位能力非凡的人，

[hu:] [stʊd] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][rest][baɪ][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
who stood out from the rest by the beauty of his face .
WHO 站立 出去 从 这 休息 经过 这 美丽 的 他的 脸 .

他容貌俊美，在众人中脱颖而出。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][hi:; hi][dɪd][nɒt] [raʊz] [ɪn][em 'i:][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] .
But even he did not rouse in me the feeling which I should have expected .
但 甚至 他 做过 不是 唤醒 在 我 这 感觉 哪个 我 应该 有 预期的 .

但即使是他，也没有唤起我所期待的那种感觉。

[aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜ:ks] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ]['fæməli] .
I do not know his works , and he is a man of no family .
我 做 不是 知道 他的 作品 , 和 他 是 一个 男人 的 不 家庭 .

我不了解他的作品，而且他没有家室。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plə'bi:ən] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kɒməneɪ(r)] ,
Whatever the genius and the merits of a plebeian or a commoner ,
任何 这 天才 和 这 优点 的 一个 平民 或者 一个 平民 ,

无论一个平民或普通人拥有多么卓越的才华和功绩，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][stɜː(r)][maɪ] [blʌd] .
he could never stir my blood .
他 可以 绝不 搅拌 我的 血 .

他永远也无法激起我的热情。

[brɪˈsɑːdz] , [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [ˈɒbvɪəsli] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˈteɪkən][ʌp] [wɪð] [hɪmˈself] [ðæn; ðən] [wɪð]
Besides , this man was obviously so much more taken up with himself than with
除了 , 这 男人 曾是 明显地 所以 很多 更多的 已采取 向上 和 他自己 比 和
[ˈenɪbədɪ] [els] ,
anybody else ,
任何人 别的 ,

此外, 这个人显然更以自我为中心, 对任何人都不关心。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [θɪŋk] [ðiːz] [greɪt] [breɪn] - [ˈwɜːkəz] [mʌst; məst] [lʊk] [ɒn][juːˈes][æz; əz]
that I could not but think these great brain - workers must look on us as
那 我 可以 不是 但 思考 这些 伟大的 脑 - 工人 必须 看 在 我们 作为
[θɪŋz] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [pɜːsənz] .
things rather than persons .
事物 相当 比 人 .

我不禁想到, 这些伟大的脑力劳动者一定把我们看作物品而不是人。

[wen] [men][ɒv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈpʌə(r)] [lʌv] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈraɪtɪŋ] ,
When men of intellectual power love , they ought to give up writing ,
什么时候 男人 的 知识分子 力量 爱 , 他们 应该 到 给 向上 写作 ,
[ˈɪz] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [pɜːsənz] .
things rather than persons .
事物 相当 比 人 .

有才智的人如果坠入爱河, 就应该放弃写作。

[ˈʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [lʌv] [ɪz][nɒt][ðə; ði][ˈriːəl] [θɪŋ] .
otherwise their love is not the real thing .
否则 他们的 爱 是 不是 这 真实的 事物 .

否则, 他们的爱情就不是真的。

[ðə; ði][ˈleɪdɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːt] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [fɜːst][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [θɔːts] .
The lady of their heart does not come first in all their thoughts .
这 女士 的 他们的 心 做 不是 来 第一的 在 全部 他们的 想法 .

他们心中的挚爱并非他们心中最重要的人。

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][aɪ] [spiːk] [ɒv; əv] .
I seemed to read all this in the bearing of the man I speak of .
我 似乎 到 读 全部 这 在 这 轴承 的 这 男人 我 说话 的 .

我似乎从我所说的那个人的举止中读出了这一切。

[aɪ][eɪˈem][təʊld][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] , [ˈbrətə(r)] , [ænd; ænd] [ˈɔːθə(r)] ,
I am told he is a professor , orator , and author ,
我 是 讲述 他 是 一个 教授 , 演说者 , 和 作者 ,

我听说他是一位教授、演说家和作家。

[huːz] [æmˈbɪʃ(ə)n] [meɪks] [hɪm][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈbɪɡwɪɡ] .
whose ambition makes him the slave of every bigwig .
谁 志向 制作 他 这 奴隶 的 每一个 大人物 .

他的野心使他沦为所有权贵的奴隶。

[maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
My mind was made up on the spot .
我的 头脑 曾是 制成 向上 在 这 点 .

我当即下定了决心。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][emˈiː] , [aɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] ,
It was unworthy of me , I determined ,
它 曾是 不配 的 我 , 我 决定 ,

我断定, 这有辱我的身份。

[tuː; tə] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈprest] [baɪ][maɪ] [ˈmerɪts] ,
to quarrel with society for not being impressed by my merits ,
到 争吵 和 社会 为了 不是 存在 印象深刻 经过 我的 优点 ;
与社会争吵, 因为社会没有认可我的优点,

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [maɪˈself][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv] [ˈdɑːnsɪŋ] , [wɪtʃ] [ai] [ˈθɒrəli] **and I gave myself up to the simple pleasure of dancing , which I thoroughly enjoyed** .
和 我 给予 我 向上 到 这 简单的 乐趣 的 跳舞 , 哪个 我 彻底 享受 .

我沉浸在跳舞的简单乐趣中, 我非常享受这种乐趣。
[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ɪnˈeɪpt] [ˈɡɒsɪp] [əˈbaʊt] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] [huːm] [ai] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] ;
I heard a great deal of inept gossip about people of whom I know nothing ;
我 听到 一个 伟大的 交易 的 笨拙 闲话 关于 人们 的 谁 我 知道 没有什么 ;
我听到了很多关于我一无所知的人的拙劣八卦;

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈɪgnərəns] [ɒn] [ˈmeni] [ˈsʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [prɪˈvents] [em ˈiː][frəm; frəm] **but perhaps it is my ignorance on many subjects which prevents me from appreciating it** ,
但 也许 它 是 我的 无知 在 许多 主题 哪个 阻止 我 从 欣赏 它 ,
但或许正是我对很多领域的无知, 才使我无法欣赏它。

[æz; əz][ai] [sɔː] [ðæt] [məʊst][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈplezə(r)] [ɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [rɪˈmɑːrks] ,
as I saw that most men and women took a lively pleasure in certain remarks ,
作为 我 锯 那 最多 男人 和 女性 采取 一个 热闹 乐趣 在 肯定 评论 ,
我发现大多数男女都对某些言论感到十分愉悦,

[ˈweðə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [frəm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [lɪps][ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
whether falling from their own lips or those of others .
无论 坠落 从 他们的 自己的 嘴唇 或者 那些 的 其他的 :
无论是自己说的还是别人说的。

[səˈsaɪəti] [ˈbrɪslz] [wɪð] [rɪˈnɪgməz] [wɪtʃ] [lʊk] [hɑːd][tuː; tə] [sɒlv] .
Society bristles with enigmas which look hard to solve .
社会 刷毛 和 谜团 哪个 看 难的 到 解决 .
社会上充满了看似难以解开的谜团。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [meɪz] [ɒv; əv] [ɪnˈtriːɡ] .
It is a perfect maze of intrigue .
它 是 一个 完美的 迷宫 的 阴谋 .
这是一个充满阴谋的完美迷宫。

[jet] [ai][eɪ ˈem] [ˈfeəli] [kwɪk] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪəriŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][maɪ] [wɪts] ,
Yet I am fairly quick of sight and hearing , and as to my wits ,
然而 我 是 相当 快的 的 视线 和 听力 , 和 作为 到 我的 智慧 ,
然而, 我的视力和听力都相当敏锐, 至于我的思维能力,

[ˈmɪs] . [diː] - [dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] !
Mlle de Maucombe does not need to be told !
小姐 . 德 - 做 不是 需要 到 是 讲述 !
德莫科姆小姐无需他人告知!

[ai] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ˈtaɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈtaɪədnəs] ,
I returned home tired with a pleasant sort of tiredness ,
我 返回 家 疲劳的 和 一个 令人愉快的 种类 的 疲倦 ,
我回到家时感到疲惫, 但那是一种愉悦的疲惫。

ænd; ənd][ɪn] [ɔ:l] [ˈɪnəs(ə)ns] [brɪˈɡæən] [drɪˈskraɪbɪŋ] [maɪ] [ˈsenˈseɪʃən] [tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz]
and in all innocence began describing my sensations to my mother , who was
和 在 全部 无辜 开始 描述 我的 感觉 到 我的 母亲 , WHO 曾是
[wɪð] [em ˈi:] .
with me .
和 我 .

于是，我天真无邪地开始向陪在我身边的母亲描述我的感受。

[ʃi:; ʃɪ] [tʃekt] [em ˈi:] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈwɔ:nɪŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][ˈhevə(r)] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn]
She checked me with the warning that I must never say such things to any one
她 已检查 我 和 这 警告 那 我 必须 绝不 说 这样的 事物 到 任何 一
[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] .
but her .
但 她 .

她警告我说，除了她以外，我绝对不能对任何人说这种话。

" [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] , " [ʃi:; ʃɪ] [ˈædɪd] ,
" My dear child , " she added ,
" 我的 亲爱的 孩子 , " 她 额外 ,

“我亲爱的孩子，”她补充道。

" [aɪ ˈti:] [ni:dz] [æz; əz] [mʌtʃ] [tækt][tu:; tə] [nəʊ] [wen] [tu:; tə][bi:; bi][ˈsaɪlənt][æz; əz] [wen] [tu:; tə] [spi:k] .
" it needs as much tact to know when to be silent as when to speak .
" 它 需求 作为 很多 策略 到 知道 什么时候 到 是 沉默的 作为 什么时候 到 说话 .
“懂得何时保持沉默和何时开口说话一样，都需要技巧。”

" [ðɪs] [ədˈvaɪs] [brɔ:t] [həʊm] [tu:; tə][em ˈi:][ðə; ðɪ][ˈneɪtʃə(r)][əv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsenˈseɪʃən] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə]
" This advice brought home to me the nature of the sensations which ought to
" 这 建议 带来 家 到 我 这 自然 的 这 感觉 哪个 应该 到
[bi:; bi] [kənˈsi:ld] [frɒm; frəm] [ˈevri] [wʌn] ,
be concealed from every one ,
是 暗 从 每一个 一 ,

“这条建议让我明白了哪些感觉应该对所有人隐藏起来。”

[nɒt] [ɪkˈseptɪŋ] [pəˈhæps] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] .
not excepting perhaps even a mother .
不是 除外 也许 甚至 一个 母亲 .

甚至可能包括一位母亲。

[æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [aɪ] [ˈmeɪʒəd] [ðə; ðɪ][va:st] [fi:ld] [əv; əv] [ˈfemənɪn] [dju:ˈplɪsəti] .
At a glance I measured the vast field of feminine duplicity .
在 一个 瞥一眼 我 测量 这 广阔的 场地 的 女性 表里不一 .

我一眼就看到了女性虚伪的广阔领域。

[aɪ][kæən; kən] [əˈʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , [ˈswi:θa:tɪ] , [ðæt] [wi:; wi] , [ɪn][ˈʌʊə(r)] [ˌʌnəˈbæʃtɪ] [sɪmˈplɪsəti] ,
I can assure you , sweetheart , that we , in our unabashed simplicity ,
我 能 保证 你 , 亲爱的 , 那 我们 , 在 我们的 毫不掩饰 简单 ,

亲爱的，我可以向你保证，我们，在我们坦率单纯的.....

[wʊd] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈveri] [waɪd] - [əˈweɪk] [ˈlɪt(ə)l][ˈskænd(ə)l] - [ˈmʌŋɡə(r)] .
would pass for two very wide - awake little scandal - mongers .
会 经过 为了 二 非常 宽的 - 醒 小的 丑闻 - 贩卖者 .

看起来就像两个非常机灵的小丑闻制造者。

[wɒt] [ˈlesnz] [meɪ] [bi:; bi] [kənˈveɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)][əv] [ðə; ðɪ][lɪps] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [ə; eɪ] [lʊk] !
What lessons may be conveyed in a finger on the lips , in a word , a look !
什么 课程 可能 是 传递 在 一个 手指 在 这 嘴唇 , 在 一个 单词 , 一个 看 !

手指轻触嘴唇，一句话，一个眼神，就能传达多少道理啊！

[ɔ:l] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][aɪ][wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ɪkˈsesɪv] [ˈʃaɪnəs] .
All in a moment I was seized with excessive shyness .
全部 在 一个 片刻 我 曾是 查获 和 过多的 害羞 .

刹那间，我感到无比羞怯。

[wɒt] ！
What !
什么 ！

什么！

[meɪ] [aɪ][ˈnevə(r)] [əˈgen] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈplezə(r)] [aɪ] [fi:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv] [ˈdɑːnsɪŋ]
may I never again speak of the natural pleasure I feel in the exercise of dancing
可能 我 绝不 再次 说话 的 这 自然的 乐趣 我 感觉 在 这 锻炼 的 跳舞
？
？
？

我以后可以不再谈论我在跳舞时感受到的那种自然的快乐吗？

" [haʊ] [ðen] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [əˈbaʊt] [ðə; ði] [di:pə(r)] [ˈfiːlɪŋz] ？
" **How then , I said to myself , about the deeper feelings ?**
" 如何 然后 , " 我 说 到 我 , " 关于 这 更深 情怀 ？
“那么，”我自言自语道，“更深层次的情感又该如何呢？”

" [aɪ] [went] [tuː; tə][bed] [ˈsɒrəʊfl] ,
" **I went to bed sorrowful** ,
" 我 去 到 床 悲伤 ,

我带着悲伤入睡，

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [ˈsʌfə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ðɪs] [fɜːst] [kəˈlɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [fræŋk] ,
and I still suffer from the shock produced by this first collision of my frank ,
和 我 仍然 遭受 从 这 震惊 生产 经过 这 第一的 碰撞 的 我的 坦率 ,
我至今仍未从第一次与弗兰克的碰撞中恢复过来，那次碰撞给我带来了巨大的冲击。

[ˈdʒɔɪəs] [ˈneɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːʃ] [lɔːz] [ɒv; əv][səˈsaɪətɪ] .
joyous nature with the harsh laws of society .
欢乐 自然 和 这 残酷的 法律 的 社会 .

天性乐观，却又身处严酷的社会法律之中。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ˈhedʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [flekt] [wɪð] [maɪ] [waɪt] [wʊl] ！
Already the highway hedges are flecked with my white wool ！
已经 这 公路 对冲 是 有斑点的 和 我的 白色的 羊毛 ！
公路两旁的树篱上已经点缀着我的白色羊毛了！

[ˈfeəˈwel] , [bɪˈlʌvɪd] .
Farewell , beloved .
告别 , 心爱 .

再见了，亲爱的。

[viː] . [rɪˈneɪ] [diː] - [tuː; tə] [ˈluːɪs] [diː] - [ɒkˈtəʊbə(r)] .
V . RENEE DE MAUCOMBE TO LOUISE DE CHAULIEU October .
V . 蕾妮 德语 - 到 路易丝 德语 - 十月 .
V. 蕾妮·德·莫科姆致路易丝·德乔利厄 十月。

[haʊ] [ˈdiːpli] [jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)] [muːvd] [ˌem ˈiː] ; [əˈbʌv] [ɔːl] , [wen] [aɪ][kəmˈpeə(r)][ˈʌʊə(r)] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt]
How deeply your letter moved me ; above all , when I compare our widely different
如何 深 你的 信 已搬 我 ; 多于 全部 , 什么时候 我 比较 我们的 广泛 不同的
[ˈdestɪni] ！
destinies ！
命运 ！

你的信深深打动了；尤其是当我比较我们截然不同的命运时！

[haʊ] [ˈbrɪliənt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈentəɪŋ] ,
How brilliant is the world you are entering ,
如何 杰出的 是 这 世界 你 是 进入 ,
你即将进入一个多么精彩的世界啊！

[haʊ] ['pi:sf(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [weə(r)] [ai][[æɫ; ʃəl][end][maɪ] ['mɒdɪst] [kə'riə(r)] !
how peaceful the retreat where I shall end my modest career !
如何 和平 这 撤退 在哪里 我 将 结尾 我的 谦虚的 职业 ！
多么宁静祥和的地方啊，我将在这里结束我微薄的职业生涯！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第3/16页

[ɪn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][ɒv; əv] - ,
In the Castle of Maucombe ,
在 这 城堡 的 - ,

在莫科姆城堡，

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
which is so well known to you by description that I shall say no more of it ,
哪个 是 所以 出色地 已知 到 你 经过 描述 那 我 将 说 不 更多的 的 它 ,
这件事你通过描述已经非常清楚了，所以我不再赘述。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [ruːm] [ˈɔːlməʊst][ɪgˈzæktli][æz; əz][aɪ] [left] [aɪ ˈtiː] ;
I found my room almost exactly as I left it ;
我 成立 我的 房间 几乎 确切地 作为 我 左边 它 ;
我发现我的房间几乎和我离开时一模一样；

[ˈəʊnli] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈsplendɪd] [vjuː] [aɪ ˈtiː] [ɡɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈvæli] ,
only now I can enjoy the splendid view it gives of the Gemenos valley ,
仅有的 现在 我 能 享受 这 灿烂 看法 它 给予 的 这 - 谷 ,
只有现在我才能欣赏到它所展现的杰梅诺斯山谷的壮丽景色。

[wɪtʃ] [maɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [aɪz] [juːst] [tuː; tə] [siː] [wɪˈðəʊt] [ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] .
which my childish eyes used to see without comprehending .
哪个 我的 幼稚 眼睛 用过的 到 看 没有 理解 .
那是我幼小的双眼曾经看到却无法理解的景象。

[ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [ˈɑːftə(r)][maɪ][əˈraɪv(ə)l] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [tʊk] [ˌem ˈiː] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [maɪ] [tuː]
A fortnight after my arrival , my father and mother took me , along with my two
一个 两星期 后 我的 到达 , 我的 父亲 和 母亲 采取 我 , 沿着 和 我的 二
[ˈbrʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,
我抵达两周后，我的父母带着我和我的两个兄弟离开了。

[tuː; tə][daɪn] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈneɪbəz] , [em] . [diː] - , [æŋ; ən][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv]
to dine with one of our neighbors , M . de l'Estorade , an old gentleman of
到 用餐 和 一 的 我们的 邻居 , M . 德 - , 一个 老的 绅士 的
[ɡʊd] [ˈfæməli] ,
good family ,
好的 家庭 ,
与我们的一位邻居，德·莱斯托拉德先生共进晚餐，他是一位出身名门的老绅士。

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [hɪmˈself] [rɪtʃ] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n] , [baɪ] [ˈskreɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpeərɪŋ]
who has made himself rich , after the provincial fashion , by scraping and paring
WHO 有 制成 他自己 富有的 , 后 这 省级 时尚 , 经过 刮擦 和 削皮
.
:
.
他像乡下人一样，靠着节俭和打拼致富。

[em] . [diː] - [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][ˈəʊnli][sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ɒv; əv]
M . de l'Estorade was unable to save his only son from the clutches of
M . 德 - 曾是 无法 到 节省 他的 仅有的 儿子 从 这 离合器 的
[ˈbəʊnəpɑːt] ;
Bonaparte ;
波拿巴 ;
埃斯托拉德先生未能将他唯一的儿子从拿破仑的魔爪中救出来；

[ˈɑːftə(r)] [səkˈsesfəli] [ɪˈluːdɪŋ] [ðə; ði] [kənˈskrip(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][send] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
after successfully eluding the conscription , he was forced to send him to the
后 成功地 逃避 这 征兵 , 他 曾是 强制 到 发送 他 到 这
[ˈɑːmi] [ɪn] - ,
army in 1813 ,
军队 在 - ,

在成功逃避征兵后，他被迫于 1813 年将他送入军队。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɛmpərərɪz] [ˈbɒdɪɡɑːd] .
to join the Emperor's bodyguard .
到 加入 这 皇帝的 保镖 .

加入皇帝的卫队。

[ˈɑːftə(r)] [ˈlaɪpsɪk] [nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .
After Leipsic no more was heard of him .
后 莱比锡 不 更多的 曾是 听到 的 他 .

莱比锡之后，就再也没有他的消息了。

[em] . [diː] [mɑːntrɪvəʊ] , [huːm] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [ˈɪntəvjʊːd] [ɪn] - ,
M . de Montriveau , whom the father interviewed in 1814 ,
M . 德 蒙特里沃 , 谁 这 父亲 接受采访 在 - ,

1814年，父亲采访了蒙特里沃先生。

[dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈrʌʃnz] .
declared that he had seen him taken by the Russians .
声明 那 他 有 已见 他 已采取 经过 这 俄罗斯人 .

声称他亲眼看到他被俄国人带走了。

[ˌɛmˌɛmˈliː] . [diː] - [daɪd][ɒv; əv] [ɡriːf] [waɪlst] [ə; eɪ][veɪn] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ɪn] [ˈrʌʃə] .
Mme . de l'Estorade died of grief whilst a vain search was being made in Russia .
夫人 . 德 - 死亡 的 悲伤 而 一个 徒劳 搜索 曾是 存在 制成 在 俄罗斯 .

在俄罗斯徒劳地寻找她的时候，德·莱斯托拉德夫人因悲伤过度而去世。

[ðə; ði][ˈbærən] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpaɪəs][əʊld][mæn] ,
The Baron , a very pious old man ,
这 男爵 , 一个 非常 虔诚的 老的 男人 ,

男爵是一位非常虔诚的老人，

[ˈpræktɪst] [ðæt] [faɪn] [θiːəˈlɒdʒɪkl] [ˈvɜːtʃuː] [waɪtʃ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [æt; ət][blwaː] — [həʊp] !
practised that fine theological virtue which we used to cultivate at Blois — Hope !
已实践 那 美好的 神学 美德 哪个 我们 用过的 到 培育 在 布卢瓦 — 希望 !

实践了我们在布卢瓦曾经培养的那种美好的神学美德——希望！

[həʊp] [meɪd] [hɪm] [siː] [hɪz; ɪz][sʌn] [ɪn] [driːmz] .
Hope made him see his son in dreams .
希望 制成 他 看 他的 儿子 在 梦境 .

希望让他梦见了自己的儿子。

[hiː; hi] [hɔːd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
He hoarded his income for him ,
他 囤积 他的 收入 为了 他 ,

他把自己的收入都积攒了起来。

[ænd; ænd] [ˈɡɑːdɪd] [ˈkeəfəli] [ðə; ði] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈherɪtəns] [waɪtʃ] [fel] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]
and guarded carefully the portion of inheritance which fell to him from the
和 守卫 小心 这 部分 的 遗产 哪个 跌倒 到 他 从 这

[ˈfæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌɛmˌɛmˈliː] . [diː] - ,
family of the late Mme . de l'Estorade ,
家庭 的 这 晚的 夫人 . 德 - ,

他小心翼翼地守护着从已故的德·莱斯托拉德夫人家族那里继承的那份遗产。

[nəʊ][wʌŋ] ['ventʃərɪŋ] [tu:; tə] ['rɪdɪkjʊ:l] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
no one venturing to ridicule the old man .
不 一 冒险 到 嘲笑 这 老的 男人 .

没有人敢嘲笑这位老人。

[æt; ət][lɑ:st][aɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ə'pɒn][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn][wɒz; wəz][ðə; ði]
At last it dawned upon me that the unexpected return of this son was the
在 最后的 它 黎明 之上 我 那 这 意外 返回 的 这 儿子 曾是 这
[kɔ:z] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
cause of my own .
原因 的 我的 自己的 .

我终于明白，这个儿子的意外归来正是我自己遭遇不幸的原因。

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] , [waɪlst] ['fænsɪ][wɒz; wəz] ['li:dɪŋ] [ju: 'es][ə; eɪ] ['gɪdɪ] [dɑ:ns] ,
Who could have imagined , whilst fancy was leading us a giddy dance ,
WHO 可以 有 想象 , 而 想要 曾是 领导 我们 一个 头晕 舞蹈 ,
谁能想到，当幻想引领我们翩翩起舞时，

[ðæt][maɪ] ['destɪnd] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn] [fʊt] [θru:] ['rʌʃə] , ['pəʊlənd] ,
that my destined husband was slowly traveling on foot through Russia , Poland ,
那 我的 注定 丈夫 曾是 缓慢地 旅行 在 脚 通过 俄罗斯 , 波兰 ,
[ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] ?
and Germany ?
和 德国 ?

我命中注定的丈夫正在徒步穿越俄罗斯、波兰和德国，慢慢地旅行？

[hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] [əʊnli] [fə'sʊk] [hɪm][æt; ət] [bɜ:'lɪn] ,
His bad luck only forsook him at Berlin ,
他的 坏的 运气 仅有的 放弃 他 在 柏林 ,
他的霉运只在柏林离他而去。

[weə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstə(r)] [helpt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
where the French Minister helped his return to his native country .
在哪里 这 法语 部长 帮助 他的 返回 到 他的 本国的 国家 .
法国部长帮助他返回了祖国。

[em] . [di:] - , [ðə; ði]['fa:ðə(r)] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['lændɪd][prə'praɪətə(r)][ɪn] [prɒ'vɒŋs] ,
M . de l'Estorade , the father , who is a small landed proprietor in Provence ,
M . 德 - , 这 父亲 , WHO 是 一个 小的 登陆 业主 在 普罗旺斯 ,
父亲德莱斯托拉德先生是普罗旺斯的一位小地主。

[wɪð] [æŋ; ən] ['ɪŋklʌm] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['li:vres] ,
with an income of about ten thousand livres ,
和 一个 收入 的 关于 十 千 利弗斯 ,
收入约为一万里弗尔，

[hæz; həz][nɒt] [sə'fɪ(ə)nt] [jʊərə'pi:ən] [feɪm] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [naɪt] [di:]
has not sufficient European fame to interest the world in the wandering Knight de
有 不是 充足的 欧洲的 名声 到 兴趣 这 世界 在 这 漫游 骑士 德
l'Estorade ,
在欧洲，这位游历四方的骑士德·莱斯托拉德的名声并不足以引起全世界的兴趣。

[hu:z] [neɪm] [smæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
whose name smacks of his adventures .
谁 姓名 拍打 的 他的 冒险 .
他的名字让人联想起他的冒险经历。

[ðə; ði] [ə'kju:mjələɪtɪd] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈli:vɾəs][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][.ɛm.ɛm'i:].
The accumulated income of twelve thousand livres from the property of Mme .
这 积累 收入 的 十二 千 利弗斯 从 这 财产 的 夫人 .
[di:]
de l'Estorade ,
德 - ,

德·莱斯托拉德夫人名下财产的累计收入为一万两千里弗尔。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfa:.ðərz] [ˈseɪvɪŋz] ,
with the addition of the father's savings ,
和 这 添加 的 这 父亲的 节省 ,
加上父亲的积蓄，

[prə'vaɪdz] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [gɑ:d] [ɒv; əv] [ˈbʌnə(r)] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ]
provides the poor guard of honor with something like two hundred and fifty
提供 这 贫穷的 警卫 的 荣誉 和 某物 喜欢 二 百 和 五十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈli:vɾəs] ,
thousand livres ,
千 利弗斯 ,
给贫困的仪仗队提供大约二十五万里弗尔的报酬。

[nɒt] [ˈkaʊntɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd][lændz] — [kwɪt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈfɔ:tju:n] [ɪn] [prɒ'vʌŋs] .
not counting house and lands — quite a considerable fortune in Provence .
不是 计数 房子 和 土地 — 相当 一个 大量 财富 在 普罗旺斯 .
不算房产和土地——这在普罗旺斯可是一笔相当可观的财富。

[hɪz; ɪz] [ˈwɜ:ði] [ˈfa:ðə(r)][hæd; həd] [bɔ:t] , [ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [i:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪrɜz] [rɪ'tɜ:n] ,
His worthy father had bought , on the very eve of the Chevalier's return ,
他的 值得 父亲 有 买 , 在 这 非常 前夕 的 这 骑士的 返回 ,
就在骑士归来前夕，他那正直的父亲买下了.....

[ə; eɪ] [faɪn] [bʌt; bət] [ˈbædli] - [ˈmænɪdʒd] [ɪ'steɪt] , [weə(r)] [hi; hi] [dɪ'zaɪnz] [tu; tə][plɑ:nt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd]
a fine but badly - managed estate , where he designs to plant ten thousand
一个 美好的 但 糟糕 - 管理 财产 , 在哪里 他 设计 到 植物 十 千
[ˈmʌlbəri] - [tri:z] ,
mulberry - trees ,
桑 - 树木 ,
他计划在一处环境优美但管理不善的庄园里种植一万棵桑树。

[reɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnɜ:səri] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [vju:] [tu; tə] [ðɪs] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .
raised in his nursery with a special view to this acquisition .
提高 在 他的 苗圃 和 一个 特别的 看法 到 这 获得 .
在他位于苗圃的家中，就被特别考虑到了这次收购。

[ðə; ði][ˈbærən] , [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [lɒst] [sʌn] , [hæz; həz] [naʊ] [bʌt; bət][wʌn] [θɔ:t] , [tu; tə]
The Baron , having found his long - lost son , has now but one thought , to
这 男爵 , 拥有 成立 他的 长的 - 丢失的 儿子 , 有 现在 但 一 想法 , 到
[ˈmæri] [hɪm] ,
marry him ,
结婚 他 ,
男爵找到了失散多年的儿子，现在心中只有一个念头，那就是娶他为妻。

[ænd; ənd] [ˈmæri] [hɪm][tu; tə][ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv] [gʊd] [ˈfæməli] .
and marry him to a girl of good family .
和 结婚 他 到 一个 女孩 的 好的 家庭 .
并让他娶一位出身名门的姑娘。

[ˈmaɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [ˈneɪbərz] [aɪˈdiə] [wið] [æən; ən] [aɪ] [tuː; tə][ˈmaɪ]
My father and mother entered into their neighbor's idea with an eye to my
我的 父亲 和 母亲 进入 进入 他们的 邻居 主意 和 一个 眼睛 到 我的
[ˈɪntrəsts] [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [rɪˈnei] [diː] - [wʊd] [biː; bi][əkˈseptəb(ə)l]
interests so soon as they discovered that Renee de Maucombe would be acceptable
兴趣 所以 很快 作为 他们 发现 那 蕾妮 德 - 会 是 可接受
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈdaʊri] ,
without a dowry ,
没有 一个 嫁妆 ,

我的父母一发现娶蕾妮·德·莫科姆不需要嫁妆，就欣然接受了邻居的提议，这正合我意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðə; ði] [sed] [rɪˈnei] [ɔːt] [tuː; tə][ɪnˈherɪt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts]
and that the money the said Renee ought to inherit from her parents
和 那 这 钱 这 说 蕾妮 应该 到 继承 从 她 父母
[wʊd] [biː; bi][ˈdjuːli] [əkˈnɒlɪdʒd] [æz; əz] [hɜːz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] .
would be duly acknowledged as hers in the contract .
会 是 正式地 已确认 作为 她的 在 这 合同 .

并且合同中应正式确认蕾妮应从父母那里继承的财产归她所有。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [wei] , [ˈmaɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] , [dʒiːn][diː] - , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
In a similar way , my younger brother , Jean de Maucombe , as soon as he
在 一个 相似的 方式 , 我的 年轻 兄弟 , 让 德 - , 作为 很快 作为 他
[kɜrm] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
came of age ,
来了 的 年龄 ,

同样，我的弟弟让·德·莫孔布一成年，

[saɪnd] [ə; eɪ][ˈdɒkjumənt] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][æən; ən]
signed a document stating that he had received from his parents an
签名 一个 文档 声明 那 他 有 已收到 从 他的 父母 一个
[ədˈvɑːns] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ˈiːkwəl][ɪn] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [həʊl] .
advance upon the estate equal in amount to one - third of whole .
进步 之上 这 财产 平等的 在 数量 到 一 - 第三 的 所有的 .

他签署了一份文件，声明 he 已从父母那里收到相当于全部遗产三分之一的预付款。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði][ˈnəʊblz] [ɒv; əv] [prɒˈvɒŋs] [ɪˈluːd] [ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [ˈsɪv(ə)l] [kəʊd]
This is the device by which the nobles of Provence elude the infamous Civil Code
这 是 这 设备 经过 哪个 这 贵族 的 普罗旺斯 躲避 这 臭名昭著的 民用 代码
[ɒv; əv][em] . [diː] [ˈbəʊnəpaːt] ,
of M . de Bonaparte ,
的 M . 德 波拿巴 ,

这就是普罗旺斯贵族们用来规避臭名昭著的拿破仑民法典的手段。

[ə; eɪ][kəʊd] [wɪt] [wɪl] [draɪv] [æz; əz] [ˈmeni] [gɜːlz][ɒv; əv] [gʊd] [ˈfæməli][ˈɪntuː] [ˈkɒnvənt] [æz; əz][aɪˈtiː] [wɪl]
a code which will drive as many girls of good family into convents as it will
一个 代码 哪个 将要 驾驶 作为 许多 女孩们 的 好的 家庭 进入 修道院 作为 它 将要
[faɪnd] [ˈhʌzbəndz] [fɔː(r); fə(r)] .
find husbands for .
寻找 丈夫们 为了 .

这项法令会让出身名门的女孩们像找到丈夫一样多地进入修道院。

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [nəʊˈbɪləti] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈgæðə(r)] ,
The French nobility , from the little I have been able to gather ,
这 法语 贵族 , 从 这 小的 我 有 到过 有能力的 到 收集 ,
据我所了解，法国贵族.....

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ɒn] [ðɪːz] [ˈmætəz] .
seem to be divided on these matters .
似乎 到 是 分割 在 这些 事情 .

在这些问题上似乎存在分歧。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] , [ˈdɑːlɪŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] ['swiːθaːt] [ænd; ənd][ðə; ði]
The dinner , darling , was a first meeting between your sweetheart and the
这 晚餐 , 亲爱的 , 曾是 一个 第一的 会议 之间 你的 亲爱的 和 这
[ˈeksaɪl] .
exile .
流亡 .

亲爱的，那顿晚餐是你的爱人和那位流亡者的第一次见面。

[ðə; ði] [kɒŋt] [diː] - [ˈsɜːvənts] [dɒn] [ðəə(r)][əʊld] [leɪst] ['lɪvəri] [ænd; ənd][hæts] , [ðə; ði]
The Comte de Maucombe's servants donned their old laced liveries and hats , the
这 孔特 德 - 仆人 穿戴 他们的 老的 系带 涂装 和 帽子 , 这
[ˈkəʊtʃmən] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tɒp] - [buːts] ;
coachman his great top - boots ;
马车夫 他的 伟大的 顶部 - 靴子 ;

莫孔伯爵的仆人们穿上了旧式的系带制服和帽子，马车夫穿上了他的大号高筒靴；

[wiː; wi][sæt] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] ['æntɪkwertɪd] ['kæɪɪdʒ] ,
we sat five in the antiquated carriage ,
我们 卫星 五 在 这 过时的 运输 ,

我们五个人坐在那节老旧的车厢里，

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn] [steɪt] [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklaːk] — [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [θriː] — [æt; ət]
and arrived in state about two o'clock — the dinner was for three — at
和 到达的 在 状态 关于 二 点钟 — 这 晚餐 曾是 为了 三 — 在
[ðə; ði][greɪndʒ] ,
the grange ,
这 农庄 ,

大约两点钟，他们盛装抵达农庄——晚餐是为三个人准备的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærən][diː] - .
which is the dwelling of the Baron de l'Estorade .
哪个 是 这 住宅 的 这 男爵 德 - .

这里是埃斯托拉德男爵的住所。

[maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][biː; bi][hæz; həz] , [juː; jʊ] [siː] , [nəʊ]['kɑːs(ə)] , ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] ['kʌntri]
My father - in - law to be has , you see , no castle , only a simple country
我的 父亲 - 在 - 法律 到 是 有 , 你 看 , 不 城堡 , 仅有的 一个 简单的 国家
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

你看，我未来的岳父没有城堡，只有一栋普通的乡间别墅。

[ˈstændɪŋ] [bɪˈniːθ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɪlz] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['nəʊb(ə)] ['væli] ,
standing beneath one of our hills , at the entrance of that noble valley ,
常设 下面 一 的 我们的 丘陵 , 在 这 入口 的 那 高贵 谷 ,
站在我们的一座山丘下，在那片壮丽山谷的入口处，

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)][ɒv; əv] - .
the pride of which is undoubtedly the Castle of Maucombe .
这 自豪 的 哪个 是 无疑 这 城堡 的 - .

其中最引以为傲的无疑是莫科姆城堡。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kwɑɪt] [ʌnpɪrɪ'tenʃəs] : [fɔː(r)] ['peb(ə)] [wɔːlz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊɪ] [wɒʃ] ,
The building is quite unpretentious : four pebble walls covered with a yellowish wash ,
这 建筑 是 相当 朴实无华 : 四 卵石 墙壁 涵盖 和 一个 淡黄色 洗 ,

这座建筑相当朴素：四面鹅卵石墙，涂着一层淡黄色的涂料。

[ænd; ənd] [ruːft] [wɪð] ['hɒləʊ] [taɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [red] , ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][greɪndʒ] .
and roofed with hollow tiles of a good red , constitute the grange .
和 有顶棚 和 空洞的 瓷砖 的 一个 好的 红色的 , 构成 这 农庄 .

农庄的屋顶铺着优质红色的空心瓦。

[ðə; ði] ['rɑ:ftəz] [bend] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪk] - [kɪln] .

The rafters bend under the weight of this brick - kiln .
这 椽子 弯曲 在下面 这 重量 的 这 砖 - 窑 .

砖窑的重量使屋顶横梁弯曲。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ɪn'sɜ:tɪd] ['kæʒuəli] , [wɪ'dəʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['sɪmətri] , [hæv; həv] [ɪ'nɔ:məs]

The windows , inserted casually , without any attempt at symmetry , have enormous

这 视窗 , 插入 随意地 , 没有 任何 试图 在 对称 , 有 巨大的

['ʌtəz] , ['peɪntɪd] ['jeləʊ] .

shutters , painted yellow .

百叶窗 , 绘 黄色的 .

这些窗户随意地安装, 没有丝毫对称之意, 配有巨大的百叶窗, 漆成黄色。

[ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][stændz][ɪz][ə; eɪ][prɒvəns'a:l]['gɑ:d(ə)n] , [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [ləʊ] [wɔ:lz] ,

The garden in which it stands is a Provencal garden , enclosed by low walls ,

这 花园 在 哪个 它 站立 是 一个 普罗旺斯 花园 , 内 经过 低的 墙壁 ,

它所在的这座花园是典型的普罗旺斯风格花园, 四周被低矮的围墙环绕。

[bɪlt] [ɒv; əv][bɪg] [raʊnd] ['peb(ə)lz] [set][ɪn] ['leɪəz] , [ɔ:l'tɜ:nətli] ['sləʊpɪŋ][ɔ:(r)] ['ʌpraɪt] ,

built of big round pebbles set in layers , alternately sloping or upright ,

建造 的 大的 圆形的 鹅卵石 放 在 层 , 交替 倾斜的 或者 直立 ,

由大圆卵石层层堆砌而成, 倾斜或竖直交替。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪs(ə)n] , [wɪtʃ] [faɪndz][hɪə(r)][ɪts]['əʊnli] ['aʊtlet] .

according to the artistic taste of the mason , which finds here its only outlet .

根据 到 这 艺术 品尝 的 这 石匠 , 哪个 发现 这里 它是 仅有的 出路 .

根据石匠的艺术品味, 这里是他唯一的表达方式。

[ðə; ði] [mʌd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][set][ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn]['pleɪsɪz] .

The mud in which they are set is falling away in places .

这 泥 在 哪个 他们 是 放 是 坠落 离开 在 地方 .

它们所处的泥土有些地方正在剥落。

[θæŋks] [tu:; tə][æn; ən]['aɪən] ['reɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,

Thanks to an iron railing at the entrance facing the road ,

谢谢 到 一个 铁 栏杆 在 这 入口 面向 这 路 ,

多亏了面向马路的入口处设置的铁栏杆,

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [fɑ:m] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [eə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] - [si:t] .

this simple farm has a certain air of being a country - seat .

这 简单的 农场 有 一个 肯定 空气 的 存在 一个 国家 - 座位 .

这座简朴的农场颇具乡村庄园的氛围。

[ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [lɒŋ] [sɔ:t] [wɪð] [tiəz] , [ɪz][səʊ] [ɪ'meɪsɪetɪd] [ðæt][aɪ 'ti:][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]['sɪstə(r)]

The railing , long sought with tears , is so emaciated that it recalled Sister

这 栏杆 , 长的 寻求 和 眼泪 , 是 所以 瘦弱 那 它 召回 姐姐

[,ændʒə'li:k] [tu:; tə][,em 'i:] .

Angelique to me .

安吉莉克 到 我 .

那道我含泪寻找已久的栏杆, 如今已破败不堪, 让我想起了安吉莉克修女。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [stəʊn] [steps] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pent] - [haʊs]

A flight of stone steps leads to the door , which is protected by a pent - house

一个 航班 的 石头 步骤 线索 到 这 门 , 哪个 是 受保护 经过 一个 五角星 - 房子

[ru:f] ,

roof ,

屋顶 ,

一排石阶通向大门, 大门上方有屋顶遮蔽。

[sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ] ['pez(ə)nt] [ɒn][ðə; ði] [lwa:(r)] [wəd] ['tɒləreɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kə'ketɪʃ] [waɪt] [stəʊn]
such as no peasant on the Loire would tolerate for his coquettish white stone
这样的 作为 不 农民 在 这 卢瓦尔河谷 会 容忍 为了 他的 娇媚 白色的 石头
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

就像卢瓦尔河畔任何一个农夫都不会容忍的那样，他那栋漂亮的白色石头房子会被毁掉一样。

[wɪð] [ɪts] [blu:ʃ] [ru:f] , ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
with its blue roof , glittering in the sun .
和 它是 蓝色的 屋顶 , 闪闪发光 在 这 太阳 .

它那蓝色的屋顶在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [wɔ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɒrəbli] ['dʌstɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [si:m]
The garden and surrounding walks are horribly dusty , and the trees seem
这 花园 和 周围 散步 是 糟糕透了 尘土飞扬 , 和 这 树木 似乎
[bɜ:nt] [ʌp] .
burnt up .
烧焦的 向上 .

花园和周围的小路尘土飞扬，树木似乎都被烧焦了。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] ['bærənz] [laɪf][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['raɪzɪŋ] [ʌp]
It is easy to see that for years the Baron's life has been a mere rising up
它 是 简单的 到 看 那 为了 年 这 男爵的 生活 有 到过 一个 仅仅 上升 向上
[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed] [ə'gen] ,
and going to bed again ,
和 去 到 床 再次 ,

不难看出，多年来，男爵的生活就是日复一日地起床睡觉。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [brɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv] ['paɪlɪŋ] [ʌp] ['kɒpəz] .
day after day , without a thought beyond that of piling up coppers .
天 后 天 , 没有 一个 想法 超过 那 的 桩 向上 铜 .

日复一日，脑子里只有攒钱这件事。

[hi:; hi] [i:ts] [ðə; ði] [seɪm] [fu:d] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tu:] ['sɜ:vənts] ,
He eats the same food as his two servants ,
他 吃 这 相同的 食物 作为 他的 二 仆人 ,

他和他的两个仆人吃一样的食物。

[ə; eɪ][prɒvəns'ɑ:l] [læd] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [weɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [waɪf] .
a Provencal lad and the old woman who used to wait on his wife .
一个 普罗旺斯 小伙子 和 这 老的 女士 WHO 用过的 到 等待 在 他的 妻子 .

一个普罗旺斯小伙子和以前伺候他妻子的老妇人。

[ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ɑ:(r); ə(r)] ['skæntəli] ['fɜ:nɪʃt] .
The rooms are scantily furnished .
这 房间 是 稀疏地 提供 .

房间陈设简陋。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [dʌŋ] [ɪts] [best] ; [ðə; ði] ['kʌbədz] [hæd; həd]
Nevertheless , the house of l'Estorade had done its best ; the cupboards had
尽管如此 , 这 房子 的 - 有 完毕 它是最好的 ; 这 橱柜 有
[bi:n] ['rænsæk] ,
been ransacked ,
到过 洗劫一空 ,

然而，埃斯托拉德家已经尽力了；橱柜都被翻了个底朝天。

[ænd; ənd][ɪts] [lɑ:st][mæn] ['bi:t(ə)n] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ,
and its last man beaten up for the dinner ,
和 它是最后的 男人 被打败 向上 为了 这 晚餐 ,

最后一名男子因为晚餐而被殴打。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɜ:vɪd] [tu:; tə][ju: 'es][ɒn][əʊld][ˈsɪlvə(r)] [ˈdɪfɪz] , [ˈblækənd] [ænd; ənd] [ˈbætəd] .
which was served to us on old silver dishes , blackened and battered .
哪个 曾是 服务 到 我们 在 老的 银 菜肴 , 变黑 和 伤痕累累 .
菜肴盛放在老旧的银盘里, 盘子已经熏黑破损。

[ðə; ði][ˈeksaɪl] , [maɪ] [ˈdɑ:lɪŋ] [pet] , [ɪz][laɪk][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] , [ɪˈmeɪsiətɪd] !
The exile , my darling pet , is like the railing , emaciated !
这 流亡 , 我的 亲爱的 宠物 , 是 喜欢 这 栏杆 , 瘦弱 !
流放者, 我亲爱的宠物, 就像栏杆一样, 瘦骨嶙峋!

[hi:; hi][ɪz] [peɪl] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [beəz] [ˈtreɪsɪs][ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] .
He is pale and silent , and bears traces of suffering .
他 是 苍白 和 沉默的 , 和 熊 痕迹 的 痛苦 .
他脸色苍白, 沉默不语, 身上带着痛苦的痕迹。

[æt; ət] [ˈθɜ:ti] - [ˈsev(ə)n][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ˈfɪfti] .
At thirty - seven he might be fifty .
在 三十 - 七 他 可能 是 五十 .
他三十七岁, 但看起来可能像五十岁。

[ðə; ði][wʌns] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈeb(ə)n] [lɒks] [ɒv; əv] [ju:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [stri:kt] [wɪð] [waɪt] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɑ:rk] [wɪŋ]
The once beautiful ebon locks of youth are streaked with white like a lark's wing
这 一次 美丽的 乌木 锁 的 青年 是 条纹 和 白色的 喜欢 一个 云雀的 翼
.
.
.
曾经美丽的乌黑秀发如今已像云雀的翅膀一样, 夹杂着白色发丝。

[hɪz; ɪz] [faɪn] [blu:] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkævənəs] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [def] ,
His fine blue eyes are cavernous ; he is a little deaf ,
他的 美好的 蓝色的 眼睛 是 洞穴状的 ; 他 是 一个 小的 聋 ,
他那双湛蓝的眼睛深邃如渊; 他有点耳聋。

[wɪtʃ] [səˈdʒests] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒrəʊfl] [ˈkaʊntənəns] .
which suggests the Knight of the Sorrowful Countenance .
哪个 建议 这 骑士 的 这 悲伤 面容 .
这让人联想到忧伤面容的骑士。

[spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ,
Spite of all this ,
尽管如此 的 全部 这 ,
尽管如此,

[aɪ][hæv; həv] [ˈɡreɪʃəsli] [kən'sent] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ˌem,em'i:] . [di:] - [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'si:v]
I have graciously consented to become Mme . de l'Estorade and to receive
我 有 亲切地 同意 到 变得 夫人 . 德 - 和 到 收到
[ə; eɪ] [ˈdaʊəri] [ɒv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈli:vres] ,
a dowry of two hundred and fifty thousand livres ,
一个 嫁妆 的 二 百 和 五十 千 利弗斯 ,
我欣然同意成为德·莱斯托拉德夫人, 并接受二十五万里弗尔的嫁妆。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði] [ɪk'spres] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [wɜ:k] [maɪ] [waɪl] [əˈpɒn][ðə; ði]
but only on the express condition of being allowed to work my will upon the
但 仅有的 在 这 表达 状况 的 存在 允许 到 工作 我的 将要 之上 这
[ɡreɪndʒ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑ:k] [ðeə(r)] .
grange and make a park there .
农庄 和 制作 一个 公园 那里 .
但前提是允许我按照自己的意愿改造这片庄园, 并在那里建一座公园。

[aɪ][hæv; həv][di'mɑ:nd, -'mænd][frɒm; frəm][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] , [ɪn][set] [tɜ:mz] , [ə; eɪ][ɡrɑ:nt][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
I have demanded from my father , in set terms , a grant of water ,
我 有 要求 从 我的 父亲 , 在 放 条款 , 一个 授予 的 水 ,
我已向父亲提出明确的条件, 要求获得用水权。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [ˈðɪðə(r)] [frɒm; frəm] - .
which can be brought thither from Maucombe .
哪个 能 是 带来 那里 从 - .
可以从莫科姆运到那里。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ɛm, ɛmˈiː] . [diː] - ; [fɔː(r); fə(r)] , [dɪə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]
In a month I shall be Mme . de l'Estorade ; for , dear , I have made a
在 一个 月 我 将 是 夫人 . 德 - ; 为了 , 亲爱的 , 我 有 制成 一个
[gʊd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
good impression .
好的 印象 .

一个月后我将成为德·莱斯托拉德夫人；因为，亲爱的，我给人留下了很好的印象。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [snəʊz] [ɒv; əv][saɪˈbɪəriə][ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈredi] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [siː] [ˈmerɪt][ɪn] [ðəʊz] [blæk]
After the snows of Siberia a man is ready enough to see merit in those black
后 这 雪 的 西伯利亚 一个 男人 是 准备好 足够的 到 看 优点 在 那些 黑色的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

经历过西伯利亚的冰雪之后，一个人就能更敏锐地发现那双黑眼睛里蕴藏的价值。

[wɪtʃ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juːst] [tuː; tə][ˈraɪpən] [fruːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] .
which according to you , used to ripen fruit with a look .
哪个 根据 到 你 , 用过的 到 熟 水果 和 一个 看 .
据你所说，它过去是用来通过眼神催熟水果的。

[ˈluːɪs] [diː] - [siːm] [wel] [ˈkɒntent] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði][feə(r)] [rɪˈneɪ] [diː] - — [sʌtʃ]
Louis de l'Estorade seems well content to marry the fair Renee de Maucombe — such
路易斯 德 - 似乎 出色地 内容 到 结婚 这 公平的 蕾妮 德 - — 这样的
[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [ˈsplendɪd] [ˈtaɪt(ə)l] .
is your friend's splendid title .
是 你的 朋友们 灿烂 标题 .

路易·德·莱斯托拉德似乎很乐意迎娶美丽的蕾妮·德·莫孔布——这就是你朋友的华丽头衔。

[waɪlst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði][dʒɔːɪz][ɒv; əv] [ðæt] [ˈmeni] - [ˈsaɪdɪd] [ɪgˈzɪstəns] [wɪtʃ]
Whilst you are preparing to reap the joys of that many - sided existence which
而 你 是 准备 到 收割 这 喜悦 的 那 许多 - 侧面 存在 哪个
[əˈweɪts] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈfæməli] ,
awaits a young lady of the Chaulieu family ,
等待 一个 年轻的 女士 的 这 - 家庭 ,

当你准备享受肖利厄家族年轻小姐所拥有的丰富多彩的生活时，

[ænd; ænd][tuː; tə] [kwiːn] [aɪˈtiː][ɪn][ˈpærɪs] , [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈswiːθɑːt] , [rɪˈneɪ] , [ðæt] [tʃaɪld]
and to queen it in Paris , your poor little sweetheart , Renee , that child
和 到 女王 它 在 巴黎 , 你的 贫穷的 小的 亲爱的 , 蕾妮 , 那 孩子
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] ,
of the desert ,
的 这 沙漠 ,

而你可怜的小甜心蕾妮，那个来自沙漠的孩子，却要在巴黎称王。

[hæz; hæz] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɛmpaɪˈriːən] , [ˈwɪðə(r)] [təˈgeðə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [sɔːrd] ,
has fallen from the empyrean , whither together we had soared ,
有 倒下 从 这 天界 , 往哪里去 一起 我们 有 飙升 ,
它已从我们曾一同翱翔的苍穹坠落，

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] [rɪˈælitɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][æz; əz] [ˈhəʊmli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdeɪzɪz] .
into the vulgar realities of a life as homely as a daisy's .
进入 这 庸俗 现实 的 一个 生活 作为 家常的 作为 一个 雏菊的 .
进入了像雏菊一样平凡的、庸俗的生活现实。

[aɪ][hæv; həv] [vau] [tuː; tə][maɪ'self][tuː; tə] ['kʌmfət] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn], [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [nəʊn]
I have vowed to myself to comfort this young man, who has never known
我 有 发誓 到 我 到 舒适 这 年轻的 男人 , WHO 有 绝不 已知
[juːθ] ,
youth ,
青年 ,

我已下定决心要安慰这位从未体验过青春的年轻人。

[bʌt; bət] [pɑːst] [streɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
but passed straight from his mother's arms to the embrace of war ,
但 通过了 直的 从 他的 母亲的 武器 到 这 拥抱 的 战争 ,
但他却直接从母亲的怀抱投入了战争的怀抱。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][dʒɔːɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [həʊm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [frɒst] [ænd; ʌnd] [fɔːst]
and from the joys of his country home to the frosts and forced
和 从 这 喜悦 的 他的 国家 家 到 这 霜冻 和 强制
[ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][saɪ'biəriə] .
labor of Siberia .
劳动 的 西伯利亚 .

从故乡的欢乐到西伯利亚的严寒和强迫劳动。

['hʌmb(ə)l] ['kʌntri] ['pleɪzəz] [wɪl] [ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [mə'hɒtəni] [ɒv; əv][maɪ]['fjuːtʃə(r)] .
Humble country pleasures will enliven the monotony of my future .
谦逊的 国家 快乐 将要 活跃 这 单调 的 我的 未来 .
质朴的乡村乐趣将为我未来单调的生活增添色彩。

[aɪ 'tiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][maɪ][æm'bɪ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'ləːdʒ] [ðə; ðɪ][əʊ'eɪsɪs] [raʊnd] [maɪ] [haʊs] ,
It shall be my ambition to enlarge the oasis round my house ,
它 将 是 我的 志向 到 放大 这 绿洲 圆形的 我的 房子 ,
我的目标是扩大我家周围的绿洲。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['bɔːdli] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [faɪn] [triːz] .
and to give it the lordly shade of fine trees .
和 到 给 它 这 尊贵的 阴影 的 美好的 树木 .
并为它提供茂盛树木的荫蔽。

[maɪ] [tɜːf] , [ðəʊ] [prɒvɒn'sɑːl] , [æɪ; ʃəl][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [griːn] .
My turf, though Provencal, shall be always green .
我的 草皮 , 尽管 普罗旺斯 , 将 是 总是 绿色的 .
我的土地, 虽然位于普罗旺斯, 却永远绿意盎然。

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['kæəri] [maɪ] [pɑːk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [ænd; ʌnd][plɑːnt][ɒn][ðə; ðɪ] [haɪst] [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['prɪtɪ]
I shall carry my park up the hillside and plant on the highest point some pretty
我 将 携带 我的 公园 向上 这 山坡 和 植物 在 这 最高 观点 一些 漂亮的
[kiːʊsk] ,
kiosk ,
售货亭 ,

我将把我的公园搬到山坡上, 并在最高点上建造一些漂亮的凉亭。

[wens] , [pə'hæps] , [maɪ] [aɪz] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['ɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
whence, perhaps, my eyes may catch the shimmer of the Mediterranean .
何处 , 也许 , 我的 眼睛 可能 抓住 这 闪烁 的 这 地中海 .
或许, 我的目光将从那里捕捉到地中海的波光粼粼。

['ɒrɪndʒ] [ænd; ʌnd] ['lemən] [triːz] , [ænd; ʌnd][ɔːl] [tʃɔɪsɪst] [θɪŋz] [ðæt] [grəʊ] , [æɪ; ʃəl] [ɪm'belɪʃ] [maɪ]
Orange and lemon trees, and all choicest things that grow, shall embellish my
橙子 和 柠檬 树木 , 和 全部 精选 事物 那 生长 , 将 润 我的
[rɪ'triːt] ;
retreat ;
撤退 ;
橘子树、柠檬树以及所有最上等的植物, 都将装点我的隐居之所;

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [aɪ][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['tʃɪldrən] .
and there will I be a mother among my children .
和 那里 将要 我 是 一个 母亲 之中 我的 孩子们 .
在我的孩子们当中，会有一位母亲。

[ðə; ðɪ]['pəʊətri][ɒv; əv][ˈheɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] , [ʃæl; ʃəl] [hedʒ] [juː 'es] [raʊnd] ;
The poetry of Nature , which nothing can destroy , shall hedge us round ;
这 诗 的 自然 , 哪个 没有什么 能 破坏 , 将 对冲 我们 圆形的 ;
大自然的诗意，任何事物都无法摧毁，将环绕着我们；

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['lɔɪəli] [æt; ət][ðə; ðɪ][pəʊst][ɒv; əv][ˈdjuːti] , [wiː; wi] [niːd] [fiə(r)][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] .
and standing loyally at the post of duty , we need fear no danger .
和 常设 忠诚地 在 这 邮政 的 责任 , 我们 需要 害怕 不 危险 .
只要我们忠诚地坚守岗位，就无需惧怕任何危险。

[maɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃeəd] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [ɒː] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [ˌjevə'liə(r)] .
My religious feelings are shared by my father - in - law and by the Chevalier .
我的 宗教 情怀 是 共享 经过 我的 父亲 - 在 - 法律 和 经过 这 骑士 .
我的宗教信仰与我的岳父和骑士相同。

[ɑː] ! ['dɑːlɪŋ] , [maɪ][laɪf][ˌʌn'rəʊl] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] ['haɪweɪz] [ɒv; əv]
Ah ! darling , my life unrolls itself before my eyes like one of the great highways of
啊 ! 亲爱的 , 我的 生活 展开 本身 前 我的 眼睛 喜欢 一 的 这 伟大的 高速公路 的
[fraːns] ,
France ,
法国 ,
啊！亲爱的，我的人生就像法国的一条条宽阔的公路，在我眼前徐徐展开。

[ˈlev(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] , [ˈfeɪdɪd] [wɪð] ['evəɡriːn] [triːz] .
level and easy , shaded with evergreen trees .
等级 和 简单的 , 阴影 和 常绿 树木 .
地势平坦，绿树成荫。

[ðɪs] ['sentʃəri] [wɪl] [nɒt] [siː] [ə'hʌðə(r)] ['bəʊnəpɑːtɪ] ; [ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eni] ,
This century will not see another Bonaparte ; and my children , if I have any ,
这 世纪 将要 不是 看 其他 波拿巴 ; 和 我的 孩子们 , 如果 我 有 任何 ,
本世纪不会再出现另一个波拿巴；而我的孩子们，如果我有的话，

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] [rent] [frɒm; frəm][em 'iː] .
will not be rent from me .
将要 不是 是 租 从 我 .
不会从我这里租房。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] [tuː; tə] [treɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [men][ɒv; əv] — [ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
They will be mine to train and make men of — the joy of my life .
他们 将要 是 矿 到 火车 和 制作 男人 的 — 这 喜悦 的 我的 生活 .
他们将由我来训练，成为真正的男子汉——这是我人生最大的乐趣。

[ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [truː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['destəni] ,
If you also are true to your destiny ,
如果 你 还 是 真的 到 你的 命运 ,
如果你也忠于自己的命运，

[juː; jʊ] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [meɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [wʌnz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,
you who ought to find your mate amongst the great ones of the earth ,
你 WHO 应该 到 寻找 你的 伴侣 在 这 伟大的 一个 的 这 地球 ,
你理应在世间伟人中找到你的伴侣，

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'nei] [wɪl] [nɒt] [læk] [ə; eɪ] ['zeləs] [prə'tektɹəs] .
the children of your Renee will not lack a zealous protectress .
这 孩子们 的 你的 蕾妮 将要 不是 缺少 一个 热心 保护者 .
你女儿蕾妮的孩子们绝不会缺少一位尽职尽责的保护者。

[ˌfeəwəl] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][æt; ət] [liːst] ,
Farewell , then , for me at least ,
告别 , 然后 , 为了我 在 至少 ,

那么，至少对我而言，就此告别吧。

[tuː; tə][ðə; ði][rəʊˈmænsɪz][ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːst] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [pleɪ]
to the romances and thrilling adventures in which we used ourselves to play
到 这 浪漫故事 和 惊险 冒险 在 哪个 我们 用过的 我们自己 到 玩
[ðə; ði] [pɑːt] [pʊ; əv] ['herəʊɪn] .
the part of heroine .
这 部分 的 女英雄 .

回到那些浪漫惊险的冒险故事中，我们扮演了女主角的角色。

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [pʊ; əv][maɪ][laɪf] [laɪz] [bɪˈfɔː(r)][em ˈiː] [naʊ] ;
The whole story of my life lies before me now ;
这 所有的 故事 的 我的 生活 谎言 前 我 现在 ;

我的一生故事现在就展现在我眼前；

[ɪts] [greɪt] ['kraɪsɪːz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['tiːðɪŋ] [ænd; ənd][njuˈtrɪ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [diː]
its great crises will be the teething and nutrition of the young Masters de
它是 伟大的 危机 将要 是 这 出牙 和 营养 的 这 年轻的 大师 德
-
L'Estorade ,
- ,

它面临的最大危机将是年轻的埃斯托拉德大师们的出牙期和营养问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstɪʃ] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə][maɪ] [ˈrʌbz] [ænd; ənd][em ˈiː] .
and the mischief they do to my shrubs and me .
和 这 恶作剧 他们 做 到 我的 灌木 和 我 .

它们对我的灌木丛和我造成的破坏。

[tuː; tə] [ɪmˈbrɔɪdə(r)] [ðeə(r)][kæps] ,
To embroider their caps ,
到 绣 他们的 帽子 ,

为了在他们的帽子上绣花，

[tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['sɪkli] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [pʊ; əv][ðə; ði] -
to be loved and admired by a sickly man at the mouth of the Gemenos
到 是 喜爱 和 钦佩 经过 一个 病弱的 男人 在 这 嘴 的 这 -
['væli] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['pleɪzəz] .
valley — there are my pleasures .
谷 — 那里 是 我的 快乐 .

被杰梅诺斯山谷口一个体弱多病的人爱慕和仰慕——这就是我的快乐。

[pəˈhæps] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [deɪm] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ]['wɪntə(r)][ɪn] [mɑːˈseɪlz] ;
Perhaps some day the country dame may go and spend a winter in Marseilles ;
也许 一些 天 这 国家 贵妇人 可能 去 和 花费 一个 冬天 在 马赛 ;

也许有一天，这位乡下姑娘会去马赛过冬；

[bʌt; bət]['deɪndʒə(r)] [dʌz] [nɒt] [hɔːnt] [ðə; ði] ['pɜːljʊːz] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [steɪdʒ] .
but danger does not haunt the purlieus of a narrow provincial stage .
但 危险 做 不是 出没 这 普利厄斯 的 一个 狭窄的 省级 阶段 .

但危险并不会困扰狭小的省级舞台的边缘地带。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fiə(r)] ,
There will be nothing to fear ,
那里 将要 是 没有什么 到 害怕 ,

无需害怕。

[nɒt] ['iːv(ə)n][æn; ən][ædməˈreɪ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [praʊd] .
not even an admiration such as could only make a woman proud .
不是 甚至 一个 钦佩 这样的 作为 可以 仅有的 制作 一个 女士 自豪的 .

甚至连那种只有女人才会感到骄傲的赞赏都无法与之相比。

[wiː; wi][jæl; jəl] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪlkwɜ:m] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [ˈbenɪfɪt]
We shall take a great deal of interest in the silkworms for whose benefit
我们 将 拿 一个 伟大的 交易 的 兴趣 在 这 蚕 为了 谁 益处
[ˈaʊə(r)] [ˈmʌlbəri] - [li:vz] [wɪl] [biː; bi][səʊld] !
our mulberry - leaves will be sold !
我们的 桑 - 树叶 将要 是 卖 !

我们将对蚕产生浓厚的兴趣，因为我们出售桑叶正是为了养活它们！

[wiː; wi][jæl; jəl] [nəʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][laɪf] [ɪn] [prɒˈvɒŋs] ,
We shall know the strange vicissitudes of life in Provence ,
我们 将 知道 这 奇怪的 变迁 的 生活 在 普罗旺斯 ,

我们将体验普罗旺斯生活中种种奇特的变迁。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [stɔːrmz] [ðæt] [meɪ] [əˈtæk] [iːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈhaʊshəʊld] .
and the storms that may attack even a peaceful household .
和 这 暴风雨 那 可能 攻击 甚至 一个 和平 家庭 .

以及可能袭击平静家庭的风暴。

[ˈkwɔrəlz] [wɪl] [biː; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
Quarrels will be impossible ,
争吵 将要 是 不可能的 ,

争吵将不可能发生。

[fɔː(r); fə(r)][em] . [diː] - [hæz; həz] [ˈfɔːməli] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn]
for M . de l'Estorade has formally announced that he will leave the reins in
为了 M . 德 - 有 正式地 宣布 那 他 将要 离开 这 缰绳 在

[hɪz; ɪz] [waɪfs] [hændz] ;
his wife's hands ;
他的 妻子的 双手 ;

德·莱斯托拉德先生已正式宣布，他将把公司大权交到妻子手中；

[ænd; ɐnd][æz; əz][aɪ][jæl; jəl][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [waɪz] [rɪˈzɒlv] ,
and as I shall do nothing to remind him of this wise resolve ,
和 作为 我 将 做 没有什么 到 提醒 他 的 这 明智的 解决 ,

而我不会做任何事来提醒他这个明智的决定，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [hiː; hi] [meɪ] [ˌpɜːsəˈvɪə(r)] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
it is likely he may persevere in it .
它 是 可能 他 可能 坚持不懈 在 它 .

他很可能会坚持下去。

[juː; jʊ] , [maɪ][diə(r)] [ˈluːɪs] , [wɪl] [səˈplaɪ] [ðə; ði][rəʊˈmæns][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
You , my dear Louise , will supply the romance of my life .
你 , 我的 亲爱的 路易丝 , 将要 供应 这 浪漫 的 我的 生活 .

亲爱的路易丝，你将为我的生活带来浪漫。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəˈreɪt] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn] [fʊl] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ədˈventʃəz] , [drɪˈskraɪb] [jɔː(r); jə(r)] [bɔːlz]
So you must narrate to me in full all your adventures , describe your balls
所以 你 必须 叙事 到 我 在 满的 全部 你的 冒险 , 描述 你的 球

[ænd; ɐnd] [ˈpɑːtiz] ,
and parties ,
和 各方 ,

所以你必须把你所有的冒险经历都完整地告诉我，描述一下你的舞会和派对，

[tel] [em ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ][weə(r)] , [wɒt] [ˈflaʊəz] [kraʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌvli] [ˈgəʊldən] [lɒks] ,
tell me what you wear , what flowers crown your lovely golden locks ,
告诉 我 什么 你 穿 , 什么 花朵 王冠 你的 迷人的 金的 锁 ,

告诉我你穿什么衣服，什么鲜花点缀着你美丽的金色秀发？

[ænd; ɐnd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ɐnd] [ˈmænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [juː; jʊ] [miːt] .
and what are the words and manners of the men you meet .
和 什么 是 这 字 和 礼仪 的 这 男人 你 见面 .

你所遇到的男士的言谈举止如何？

[ɔ:(r); ʝə(r)][ˈʌðə(r)] [self] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ðeə(r)] — [ˈlɪsənɪŋ] , [ˈdɑːnsɪŋ] , [ˈfiːlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɪŋgə(r)] -
Your other self will be always there — listening , dancing , feeling her finger -
你的 其他 自己 将要 是 总是 那里 — 聆听 , 跳舞 , 感觉 她 手指 -
[tɪps] [prest] — [wɪð] [juː; jʊ] .
tips pressed — with you .
尖端 按下 — 和 你 .

你的另一个自我将永远在那里——倾听、起舞、感受她的指尖轻触——与你同在。

[ɪf] [ˈəʊnli][ai][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ɪn][ˈpærɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
If only I could have some fun in Paris now and then ,
如果 仅有的 我 可以 有 一些 乐趣 在 巴黎 现在 和 然后 ,
要是我能时不时地去巴黎玩玩就好了。

[waɪl] [juː; jʊ] [pleɪd] [ðə; ði] [haʊs] - [ˈmʌðə(r)] [æt; ət][lɑː] - !
while you played the house - mother at La Crampade !
尽管 你 玩 这 房子 - 母亲 在 拉 - !

而你却在 La Crampade 扮演了舍监的角色！

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][greɪndʒ] .
such is the name of our grange .
这样的 是 这 姓名 的 我们的 农庄 .

这就是我们农庄的名字。

[pɔ:(r); pʊə(r)][em] . [diː] - , [huː] [ˈfænsɪz] [hiː; hi][ɪz] [ˈmæriɪŋ] [wʌn] [ˈwʊmən] !
Poor M . de l'Estorade , who fancies he is marrying one woman !
贫穷的 M . 德 - , WHO 幻想 他 是 结婚 — 女士 !

可怜的德 莱斯托拉德先生，他以为自己只娶了一个女人！

[wɪl] [hiː; hi][faɪnd] [aʊt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ?
Will he find out there are two ?
将要 他 寻找 出去 那里 是 二 ?

他会发现其实有两个吗？

[ai][eɪ 'em] [ˈraɪtɪŋ] [ˈnʌns(ə)ns] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˌhens'fɔːθ] [ai][kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [ˈfuːliʃ] [baɪ]
I am writing nonsense now , and as henceforth I can only be foolish by
我 是 写作 废话 现在 , 和 作为 今后 我 能 仅有的 是 愚蠢 经过
[ˈprɒksi] ,
proxy ,
代理人 ,

我现在写的都是些胡言乱语，从今以后，我只能通过他人来装傻充愣了。

[ai][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [stop] .
I had better stop .
我 有 更好的 停止 .

我最好还是停下来。

[wʌn] [kɪs] , [ðen] , [ɒn] [iːtʃ] [tʃiːk] — [maɪ][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈvɜːdʒɪnəl] ,
One kiss , then , on each cheek — my lips are still virginal ,
— 吻 , 然后 , 在 每个 脸颊 — 我的 嘴唇 是 仍然 处女 ,
然后，在每个脸颊上各亲一下——我的嘴唇还是处女之身。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈəʊnli] [deəd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][hænd] .
he has only dared to take my hand .
他 有 仅有的 敢于 到 拿 我的 手 .

他只敢牵我的手。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ˈʌvə(r)] [ˈdefərəns] [ænd; ənd] [prəˈpraɪəti] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [dɪsˈkwaɪətɪŋ] , [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
our deference and propriety are quite disquieting , I assure you .

我们的 尊重 和 礼 是 相当 令人不安的 , 我 保证 你 .

我向你保证, 我们的恭敬和礼节令人不安。

[ðeə(r)] , [aɪ][eɪˈem] [ɒf] [əˈgen]
There , I am off again

那里 , 我 是 离开 再次

我又出发了.....

[gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)] .
Good - bye , dear .

好的 - 再见 , 亲爱的 .

再见, 亲爱的。

[piː] . [es] . — [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈəʊpənd] [jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] [ˈletə(r)] .
P . S . — I have just opened your third letter .

P . S . — 我 有 只是 打开 你的 第三 信 .

PS: 我刚刚打开了你的第三封信。

[maɪ][dɪə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈliːvrəs][tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv] ;
My dear , I have about one thousand livres to dispose of ;

我的 亲爱的 , 我 有 关于 一 千 利弗斯 到 处置 的 ;

亲爱的, 我手头有大约一千里弗尔要支配;

[spend] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][emˈiː] [ɒn] [ˈprɪti] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [kænt] [faɪnd][hɪə(r)] , [nɔː(r)]
spend them for me on pretty things , such as we can't find here , nor

花费 他们 为了 我 在 漂亮的 事物 , 这样的 作为 我们 不能 寻找 这里 , 也不

[ˈiːv(ə)n][æt; ət] [mɑːˈseɪlz] .
even at Marseilles .

甚至 在 马赛 .

请用这些钱帮我买些漂亮的东西, 比如我们在这里找不到的, 甚至在马赛也找不到的。

[waɪl] [ˈspiːdɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈbɪznəs] , [gɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈkluːs] [ɒv; əv][laː]
While speeding on your own business , give a thought to the recluse of La

尽管 超速 在 你的 自己的 商业 , 给 一个 想法 到 这 隐士 的 拉

Crampade .

- .

当你忙于自己的事时, 不妨想想隐居的拉克朗帕德。

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ɒn] [ˈnaɪðə(r)] [saɪd] [hæv; həv][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [teɪst]
Remember that on neither side have the heads of the family any people of taste

记住 那 在 两者都不 边 有 这 头部 的 这 家庭 任何 人们 的 品尝

[ɪn][ˈpærɪs][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [pɜːtʃɪsɪz] .
in Paris to make their purchases .

在 巴黎 到 制作 他们的 购买 .

请记住, 双方家族的族长在巴黎都没有懂行的人可以为他们采购。

[aɪ][æɪ; ʃəl][rɪˈplaɪ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)][ˈleɪtə(r)] .
I shall reply to your letter later .

我 将 回复 到 你的 信 之后 .

我稍后会回复你的来信。

[ˈsɪksθ] .
VI .

六年级 .

六、

[dʌn] [fəˈliːpeɪ] - [tuː; tə] [dʌn] [fəˈnænd] [ˈpærɪs] , [sepˈtembə(r)] .
DON FELIPE HENAREZ TO DON FERNAND PARIS , September .

大学教师 费利佩 - 到 大学教师 费尔南德 巴黎 , 九月 .

唐·费利佩·埃纳雷斯致唐·费尔南德·帕里斯, 九月。

[ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ,
The address of this letter , my brother ,
这 地址 的 这 信 , 我的 兄弟 ,
这封信的地址是：我的兄弟，

[wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz][aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
will show you that the head of your house is out of reach of danger .
将要 展示 你 那 这 头 的 你的 房子 是 出去 的 抵达 的 危险 .
这将向你表明，你家的一家之主已脱离危险。

[ɪf] [ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsesetə; 'ænsəstəz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv]['laɪənz] [meɪd] ['spænjədʒ]
If the massacre of our ancestors in the Court of Lions made Spaniards
如果 这 屠杀 的 我们的 祖先 在 这 法庭 的 狮子 制成 西班牙人
[ænd; ənd] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv][juː 'es] [ə'genst] ['aʊə(r)] [wɪl] ,
and Christians of us against our will ,
和 基督徒 的 我们 反对 我们的 将要 ,
如果说我们在狮子宫惨遭屠杀，违背我们的意愿使我们成为了西班牙人和基督徒，

[,aɪ 'tiː][left] [juː 'es][ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv]['ærəb] ['kʌnɪŋ] ;
it left us a legacy of Arab cunning ;
它 左边 我们 一个 遗产 的 阿拉伯 狡猾 ;
它给我们留下了阿拉伯人狡猾的遗产；
[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ] [əʊ] [maɪ] ['seɪftɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][,ɑːbənsɛ'raːdʒes] [stɪl]
and it may be that I owe my safety to the blood of the Abencerrages still
和 它 可能 是 那 我 欠 我的 安全 到 这 血 的 这 缺席 仍然
['fləʊɪŋ] [ɪn][maɪ] [veɪns] .
flowing in my veins .
流动 在 我的 静脉 .
或许，我的安全要归功于我血管里仍然流淌着的阿本塞拉格人的鲜血。

[fɪə(r)] [meɪd] ['fɜːrdɪnændz] ['æktɪŋ] [səʊ] [gʊd] , [ðæt] [væl'diːz] ['æktʃuəli] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]
Fear made Ferdinand's acting so good , that Valdez actually believed in his
害怕 制成 费迪南德的 表演 所以 好的 , 那 瓦尔迪兹 实际上 相信 在 他的
[prəute'steɪʃən, ,prɔː-] .
protestations :
抗议 :
恐惧让费迪南德的演技如此精湛，以至于瓦尔德斯竟然相信了他的辩解。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][,em 'iː][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ædmərəl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .
But for me the poor Admiral would have been done for .
但 为了 我 这 贫穷的 上将 会 有 到过 完毕 为了 .
但对我来说，那位可怜的海军上将就完蛋了。
['nʌθɪŋ] , [,aɪ 'tiː] [siːm] , [wɪl] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['lɪbəərəlz] [wʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] .
Nothing , it seems , will teach the Liberals what a king is .
没有什么 , 它 似乎 , 将要 教 这 自由派 什么 一个 国王 是 :
看来没有什么能让自由派人士明白什么是真正的国王。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɜːbən] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [nəʊn] [tuː; tə][,em 'iː] ;
This particular Bourbon has been long known to me ;
这 特别的 波旁威士忌 有 到过 长的 已知 到 我 ;
这款波本威士忌我早就有所耳闻；
[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][,em 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tek(ə)n] , [ðə; ði][strɒŋgə(r)]
and the more His Majesty assured me of his protection , the stronger
和 这 更多的 他的 威严 保证 我 的 他的 保护 , 这 更强
[gruː] [maɪ] [sə'spiʃən] .
grew my suspicions .
生长 我的 怀疑 .
陛下越是向我保证会保护我，我的疑虑就越深。

[ə; eɪ] [tru:] ['spæniəd] [hæz; həz][nəʊ] [ni:d] [tu;; tə] [rɪ'pi:t] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] .
A true Spaniard has no need to repeat a promise .
一个 真的 西班牙人 有 不 需要 到 重复 一个 承诺 .

真正的西班牙人无需重复承诺。

[ə; eɪ] [fləʊ] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [ɪz][ə; eɪ][ʃə(r)] [saɪn] [ɒv; əv][dju:'plɪsəti] .
A flow of words is a sure sign of duplicity .
一个 流动 的 字 是 一个 当然 符号 的 表里不一 .

滔滔不绝的言辞往往是虚伪的标志。

[væl'di:z] [tʊk] [ʃɪp] [ɒn][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ves(ə)l] .
Valdez took ship on an English vessel .
瓦尔迪兹 采取 船 在 一个 英语 血管 .

瓦尔迪兹搭乘一艘英国船只上船。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [nəʊ]['su:nə(r)][dɪd][aɪ] [si:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [speɪn] [rekt] [ɪn]
For myself , no sooner did I see the cause of my beloved Spain wrecked in
为了 我 , 不 很快 做过 我 看 这 原因 的 我的 心爱 西班牙 损毁 在
[ændə'lu:ziə] ,
Andalusia ,
安达卢西亚 ,

对我而言，当我看到我挚爱的西班牙事业在安达卢西亚遭受重创时，我立刻感到无比痛心。

[ðæn; ðən][aɪ] [rəʊt] [tu;; tə][ðə; ði] ['stju:əd] [ɒv; əv][maɪ] [sɑ:'dɪnjən] [ɪ'steɪt] [tu;; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts]
than I wrote to the steward of my Sardinian estate to make arrangements
比 我 写道 到 这 管家 的 我的 撒丁岛 财产 到 制作 安排
[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ɪ'skeɪp] .
for my escape .
为了 我的 逃脱 .

然后我写信给我在撒丁岛庄园的管家，安排我的逃跑事宜。

[sʌm; səm] ['hɑ:di] ['kɒrəl] ['fɪʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] [tu;; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn]
Some hardy coral fishers were despatched to wait for me at a point on
一些 耐寒的 珊瑚 渔民 是 已派送 到 等待 为了 我 在 一个 观点 在
[ðə; ði] [kəʊst] ;
the coast ;
这 海岸 ;

一些意志坚强的珊瑚渔民被派到海岸边的某个地方等我；

[ænd; ənd] [wen] ['fɜ:d(ə)nænd] [ɜ:rdʒd] [ðə; ði] [frɛntʃ] [tu;; tə][sɪ'kjʊə(r)][maɪ]['pɜ:s(ə)n] ,
and when Ferdinand urged the French to secure my person ,
和 什么时候 费迪南德 敦促 这 法语 到 安全的 我的 人 ,

当费迪南德敦促法国人保护我的人身安全时，

[aɪ][wɒz; wəz] [ɔ:'lredi] [ɪn][maɪ] ['bærəni] [ɒv; əv] - , [ə'mɪdst] ['brɪgənd] [hu:] [dɪ'faɪ][ɔ:l] [lɔ:] [ænd; ənd]
I was already in my barony of Macumer , amidst brigands who defy all law and
我 曾是 已经 在 我的 男爵领 的 - , 在.....之中 强盗 WHO 违抗 全部 法律 和
[ɔ:l] [ev'ɛndʒəz] .
all avengers .
全部 复仇者联盟 .

我当时已经身处我的马库默男爵领地，周围都是蔑视一切法律和复仇者的强盗。

[ðə; ði][lɑ:st][hɪ'spæniʊ] - ['mɔ:riʃ; 'mʊəriʃ]['fæməli][ɒv; əv][grə'nɑ:də][hæz; həz] [faʊnd] [wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] ['feltə(r)]
The last Hispano - Moorish family of Granada has found once more the shelter
这 最后的 西班牙语 - 摩尔式 家庭 的 格拉纳达 有 成立 一次 更多的 这 庇护所
[ɒv; əv][æn; ən]['æfrɪkən] ['dezət] ,
of an African desert ,
的 一个 非洲 沙漠 ,

格拉纳达最后一个西班牙-摩尔人家族再次在非洲沙漠找到了庇护所。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsærəsən] [hɔ:s] , [ɪn][æn; ən] [ɪˈsteɪt] [wɪtʃ] [ˈkɒmz] [tu;; tə][aɪ ˈti:][frəm; frəm]
and even a Saracen horse , in an estate which comes to it from
和 甚至 一个 撒拉逊人 马 , 在 一个 财产 哪个 来 到 它 从
[ˈsærəsən] .
Saracens .
萨拉森人 .

甚至还有一匹撒拉逊马，这匹马来自撒拉逊人的庄园。

[haʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈbrɪɡənd] — [hu:] [bʌt; bət] [ˈjestədeɪ] [hæd; həd] [ˈdredɪd] [maɪ] [ɔ:ˈθɒrəti]
How the eyes of these brigands — who but yesterday had dreaded my authority
如何 这 眼睛 的 这些 强盗 — WHO 但 昨天 有 令人恐惧的 我的 权威
— [ˈspɑ:kl] [wɪð] [ˈsævɪdʒ] [dʒɔɪ][ænd; ənd][praɪd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prəˈtektɪŋ]
— sparkled with savage joy and pride when they found they were protecting
— 闪闪发光 和 野蛮的 喜悦 和 自豪 什么时候 他们 成立 他们 是 保护
[əˈɡenst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪnz] [venˈdetə] [ðə; ði] [dʌk] [di:][ˈsɔ:riə] ,
against the King of Spain's vendetta the Duc de Soria ,
反对 这 国王 的 西班牙的 复仇 这 杜克 德 索里亚 ,

这些强盗昨天还畏惧我的权威，今天却发现自己是在保护索里亚公爵免受西班牙国王的报复，他们的眼中闪烁着野蛮的喜悦和自豪。

[ðeə(r)][ˈma:stə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] - — [ðə; ði][fɜ:st] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][ˈvɪzɪt][ðəm; ðəm] [sɪns]
their master and a Henarez — the first who had come to visit them since
他们的 掌握 和 一个 - — 这 第一的 WHO 有 来 到 访问 他们 自从
[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [bɪˈlɒŋd] [tu;; tə][ðə; ði] [mɔ:z] .
the time when the island belonged to the Moors .
这 时间 什么时候 这 岛 属于 到 这 沼泽地 .

他们的主人和一位名叫埃纳雷斯的人——这是自该岛属于摩尔人以来第一个来拜访他们的人。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈraɪflz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [tu;; tə] [pɔɪnt] [æt; ət][ˈfɜ:d(ə)nænd][ɒv; əv]
More than a score of rifles were ready to point at Ferdinand of
更多的 比 一个 分数 的 步枪 是 准备好 到 观点 在 费迪南德 的
[ˈbɜ:bən] ,
Bourbon ,
波旁威士忌 ,

二十多支步枪已经准备就绪，枪口对准了波旁王朝的费迪南德。

[sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stiɪl] [ʌnˈnəʊn] [wen] [ðə; ði][,ɑ:benseɪˈrɑ:dʒes] [əˈraɪvd] [æz; əz]
son of a race which was still unknown when the Abencerrages arrived as
儿子 的 一个 种族 哪个 曾是 仍然 未知 什么时候 这 缺席 到达的 作为
[ˈkɒŋkərə] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [lwa:(r)] .
conquerors on the banks of the Loire .
征服者 在 这 银行 的 这 卢瓦尔河谷 .

当阿本塞拉格人作为征服者来到卢瓦尔河畔时，他的种族还不为人知。

[maɪ][aɪˈdɪə][hæd; həd] [bi:n] [tu;; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv] [ði:z] [hju:dʒ] [ɪstˈeɪts] ,
My idea had been to live on the income of these huge estates ,
我的 主意 有 到过 到 居住 在 这 收入 的 这些 巨大的 庄园 ,

我原本的想法是靠这些庞大庄园的收入生活，

[wɪtʃ] , [ʌnˈfɔ:tʃənətli] , [wi;; wi][hæv; həv][səʊ] [ˈɡreɪtli] [nɪˈɡlektɪd] ; [bʌt; bət][maɪ] [steɪ] [ðeə(r)] [kənˈvɪnst]
which , unfortunately , we have so greatly neglected ; but my stay there convinced
哪个 , 很遗憾 , 我们 有 所以 非常 被忽视的 ; 但 我的 停留 那里 确信
[em ˈi:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)] ,
me that this was impossible ,
我 那 这 曾是 不可能的 ,

遗憾的是，我们对此却严重忽视了；但我在那里的经历让我确信这是不可能发生的。

[ænd; ənd] [ðæt] - [rɪˈpɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli] [tu:] [kəˈrekt] .
and that Queverdo's reports were only too correct .
和 那 - 报告 是 仅有的 也 正确的 .

而奎韦尔多的报道完全正确。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæd; həd] ['twenti] - [tu:] [laɪvz; livz][æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]
The poor man had twenty - two lives at my disposal , and not a
这 贫穷的 男人 有 二十 - 二 生活 在 我的 处理 , 和 不是 一个
[ˈsɪŋg(ə)] ['ri:əl] ;
single real ;
单身的 真实的 ;

可怜的人有二十二条命任我支配，却没有一条是真的；

[ˈpreəriːz] [ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [haʊs] ; [ˈvɜːdʒɪn][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] ,
prairies of twenty thousand acres , and not a house ; virgin forests ,
草原 的 二十 千 英亩 , 和 不是 一个 房子 ; 处女 森林 ,
[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] !
and not a stick of furniture !
和 不是 一个 戳 的 家具 !

两万英亩的草原上没有一座房子；原始森林里没有一件家具！

[ə; eɪ] ['mɪljən] [pi'æstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rezɪdənt] ['maːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wʊd] [biː; bi]
A million piastres and a resident master for half a century would be
一个 百万 皮亚斯特 和 一个 居民 掌握 为了 一半 一个 世纪 会 是
[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ləndz] [peɪ] .
necessary to make these magnificent lands pay .
必要的 到 制作 这些 壮丽 土地 支付 .

要想让这片壮丽的土地盈利，需要一百万皮亚斯特，以及一位常驻管理者，任期半个世纪。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə] [ðɪs] .
I must see to this .
我 必须 看 到 这 .

我必须处理这件事。

[ðə; ði] ['kɒŋkə] [hæv; həv] [taɪm] ['dʒʊərəɪŋ][ðeə(r)] [flaɪt] [tuː; tə][ˈpɒndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [keɪs] [ænd; ənd] [ðæt]
The conquered have time during their flight to ponder their own case and that
这 征服 有 时间 期间 他们的 航班 到 思考 他们的 自己的 案件 和 那
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['væŋkwɪʃt] ['pɑːti] .
of their vanquished party .
的 他们的 战败者 派对 .

战败者在逃亡途中还有时间思考自己和战败一方的处境。

[æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)] [ɒv; əv][maɪ]['nəʊb(ə)] ['kʌntri] , [ə; eɪ] [kɔːps] [fɔː(r); fə(r)] [mʌŋks] [tuː; tə] [preɪ] [ɒn] ,
At the spectacle of my noble country , a corpse for monks to prey on ,
在 这 奇观 的 我的 高贵 国家 , 一个 尸体 为了 僧侣 到 猎物 在 ,
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['væŋkwɪʃt] ['pɑːti] .
of their vanquished party .
的 他们的 战败者 派对 .

在我高贵的祖国，竟有一具尸体供僧侣们享用，这真是一场奇观。

[maɪ] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [triəz] ; [aɪ] [riːd] [ɪn][aɪ 'tiː][ðə; ði] ['presɪdʒ] [ɒv; əv] [speɪnz] ['gluːmi] ['fjuːtʃə(r)] .
my eyes filled with tears ; I read in it the presage of Spain's gloomy future .
我的 眼睛 已填 和 眼泪 ; 我 读 在 它 这 预示 的 西班牙的 阴沉 未来 .

我眼中噙满了泪水；我从中读出了西班牙黯淡未来的预兆。

[æt; ət] [maː'seɪlz] [aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] - [end] .
At Marseilles I heard of Riego's end .
在 马赛 我 听到 的 - 结尾 .

我在马赛听说了里戈的死讯。

[ˈpeɪnfəli] [dɪd][aɪ 'tiː] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [maɪ][laɪf][ˈɔːlsəʊ] [wʊd] [hens'fɔːθ] [biː; bi][ə; eɪ]
Painfully did it come home to me that my life also would henceforth be a
痛苦地 做过 它 来 家 到 我 那 我的 生活 还 会 今后 是 一个
[ˈmaːtədəm] ,
martyrdom ,
殉道 ,

我痛苦地意识到，从今以后，我的人生也将是一场殉道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɑ:tədəm] [prə'træktɪd] [ænd; ənd] [ʌn'nəʊtɪst] .
but a martyrdom protracted and unnoticed .
但 一个 殉道 拖延 和 未被察觉 .

但这是一场漫长而无人知晓的殉难。

[ɪz] [ɪg'zɪstəns] ['wɜ:ði] [ðə; ði] [neɪm] ,
Is existence worthy the name ,
是 存在 值得 这 姓名 ,

存在是否配得上这个名称？

[wen] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɔ:(r)][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən]
when a man can no longer die for his country or live for a woman
什么时候 一个 男人 能 不 更长 死 为了 他的 国家 或者 居住 为了 一个 女士
?
?
?

当一个男人既不能为国捐躯，也不能为女人而活时，会发生什么？

[tu:; tə] [lʌv] , [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] , [ðɪs] ['tu:fəʊld] [fɔ:m] [pɒ; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t]
To love , to conquer , this twofold form of the same thought ,
到 爱 , 到 征服 , 这 双重 形式 的 这 相同的 想法 ,
爱, 征服, 这是同一个思想的双重形式。

[ɪz][ðə; ði] [bɔ:] ['greɪv(ə)n][pɒn][ʼaʊə(r)]['seɪbəz] , [ɪm'bleɪznd] [pɒn][ðə; ði] ['vɔ:ltɪd] [ru:fs] [pɒ; əv][ʼaʊə(r)] ['pæləs] ,
is the law graven on our sabres , emblazoned on the vaulted roofs of our palaces ,
是 这 法律 雕刻 在 我们的 军刀 , 饰有 在 这 拱形 屋顶 的 我们的 宫殿 ,
法律是镌刻在我们佩剑上的，还是装饰在我们宫殿的穹顶之上？

['si:sləsli] ['wɪspəd] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔ:ls] [ɪn][ʼaʊə(r)]['mɑ:b(ə)l] ['faʊntɪnz] .
ceaselessly whispered by the water , which rises and falls in our marble fountains .
不停地 低声说道 经过 这 水 , 哪个 上升 和 瀑布 在 我们的 大理石 喷泉 .
在我们大理石喷泉中，水流起伏，发出阵阵低语。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] [dʌz] [aɪ 'ti:] [nɜ:v] [maɪ] [hɑ:t] ; [ðə; ði]['seɪbə(r)][ɪz]['brəʊkən] , [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] ['æfɪz] ,
But in vain does it nerve my heart ; the sabre is broken , the palace in ashes ,
但 在 徒劳 做 它 神经 我的 心 ; 这 军刀 是 破碎的 , 这 宫殿 在 灰烬 ,
但这丝毫无法鼓舞我的心；佩剑已断，宫殿已化为灰烬。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [sprɪŋ] [sʌkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['bærən] [sænd] .
the living spring sucked up by the barren sand .
这 活的 春天 真烂 向上 经过 这 荒芜 沙 .

活泉被贫瘠的沙地吞噬。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɪz][maɪ][lɑ:st] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] .
Here , then , is my last will and testament .
这里 , 然后 , 是 我的 最后的 将要 和 遗嘱 .
这就是我的遗嘱。

[dɒn] [fər'nænd] ,
Don Fernand ,
大学教师 费尔南德 ,

唐·费尔南德

[ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndə'stænd] [naʊ] [waɪ] [aɪ][pʊt][ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:də(r)][ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ju:; jʊ]
you will understand now why I put a check upon your ardor and ordered you
你 将要 理解 现在 为什么 我 放 一个 查看 之上 你的 热情 和 订购 你
[tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪ] ['netəʊ] .
to remain faithful to the rey netto .
到 保持 忠实 到 这 雷伊 净额 .

现在你应该明白我为什么限制了你的热情，并命令你对雷内托保持忠诚了。

[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [frend] , [ai][ɪm'plɔ:(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'beɪ] [em 'i:] ; [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]
As your brother and friend , I implore you to obey me ; as your
作为 你的 兄弟 和 朋友 , 我 恳求 你 到 服从 我 ; 作为 你的
[ˈmɑ:stə(r)] , [ai] [kə'mɑ:nd] .
master , I command .
掌握 , 我 命令 .

作为你的兄弟和朋友, 我恳求你服从我; 作为你的主人, 我下达命令。

[ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [ɑ:sk][frəm; frəm][hɪm][ðə; ði][grɑ:nt][bʊ; əv][maɪ] ['dignəti]
You will go to the King and will ask from him the grant of my dignities
你 将要 去 到 这 国王 和 将要 问 从 他 这 授予 的 我的 尊严
[ænd; ənd] ['prɒpəti] ,
and property ,
和 财产 ,

你将去觐见国王, 请求他赐予我应得的尊荣和财产。

[maɪ] ['bʊfɪs] [ænd; ənd] ['taɪtlz] .
my office and titles .
我的 办公室 和 标题 .

我的办公室和职称。

[hi:; hi] [wɪl] [pə'hæps] ['hezɪteɪt] , [ænd; ənd] [meɪ] [tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][sʌm; səm] ['ri:gl] [skaul] ;
He will perhaps hesitate , and may treat you to some regal scowls ;
他 将要 也许 犹豫 , 和 可能 对待 你 到 一些 尊贵 皱眉 ;
他或许会犹豫, 还可能会对你露出威严的表情;

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [hɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [lʌvd] [baɪ] [mə'ri:] [he'reɪdiə] ,
but you must tell him that you are loved by Marie Heredia ,
但 你 必须 告诉 他 那 你 是 喜爱 经过 玛丽 埃雷迪亚 ,
但你必须告诉他, 玛丽·埃雷迪亚爱着你。

[ænd; ənd] [ðæt] [mə'ri:] [kæn; kən] ['mæri] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌk] [di:]['sɔ:riə] .
and that Marie can marry none but a Duc de Soria .
和 那 玛丽 能 结婚 没有任何 但 一个 杜克 德 索里亚 .
玛丽只能嫁给索里亚公爵。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] ['reɪdiənt] .
This will make the King radiant .
这 将要 制作 这 国王 辐射状 .
这将使国王容光焕发。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪ'mens] ['fʊ:tʃu:n] [bʊ; əv][ðə; ði] [he'reɪdiə] ['fæməli] [wɪt] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [stʊd] [bɪ'twi:n]
It is the immense fortune of the Heredia family which alone has stood between
它 是 这 巨大 财富 的 这 埃雷迪亚 家庭 哪个 独自的 有 站立 之间
[hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [bʊ; əv][maɪ]['ru:ɪn] .
him and the accomplishment of my ruin .
他 和 这 成就 的 我的 废墟 .
只有埃雷迪亚家族的巨额财富才阻止了他最终毁灭我。

[jɔ:(r); jə(r)][prə'pəʊz(ə)] [wɪl] [si:m] [tu:; tə][hɪm] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [em 'i:][bʊ; əv][ə; eɪ][lɑ:st]
Your proposal will seem to him , therefore , to deprive me of a last
你的 提议 将要 似乎 到 他 , 所以 , 到 剥夺 我 的 一个 最后的
[rɪ'sɔ:s] ,
resource ,
资源 ,

因此, 在他看来, 你的提议会让我失去最后的希望。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['glædli] [hænd]['əʊvə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][maɪ] [spɔɪlz] .
and he will gladly hand over to you my spoils .
和 他 将要 乐意 手 超过 到 你 我的 战利品 .
他会很乐意把我的战利品交给你。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [ˈmæri] [məˈri:] .
You will then marry Marie .
你 将要 然后 结婚 玛丽 .

然后你将与玛丽结婚。

[ðə; ði] [ˈsi:kɾət] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmju:tʃuəl] [lʌv] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [fɔ:t] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈsi:kɾət] [tuː; tə][em ˈi:]
The secret of the mutual love against which you fought was no secret to me .
这 秘密 的 这 相互的 爱 反对 哪个 你 战斗 曾是 不 秘密 到 我
,
.
,

你们极力反对的那份彼此相爱的秘密，对我来说早已不是秘密。

[ænd; ʌnd][ai][hæv; həv] [prɪˈpeəd] [ðə; ði][əʊld] [kaʊnt] [tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .
and I have prepared the old Count to see you take my place .
和 我 有 准备 这 老的 数数 到 看 你 拿 我的 地方 .

我已经安排好老伯爵，让他亲眼见证你接替我的位置。

[məˈri:] [ænd; ʌnd][ai][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmi:əli] [ˈdu:ɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ɒv; əv][ju: ˈes][ɪn][ˈaʊə(r)] [pəˈziʃ(ə)n]
Marie and I were merely doing what was expected of us in our position
玛丽 和 我 是 仅仅 正在做 什么 曾是 预期的 的 我们 在 我们的 位置
[ænd; ʌnd] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈwiʃɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfɑ:ðəz] ;
and carrying out the wishes of our fathers ;
和 携带 出去 这 愿望 的 我们的 父亲们 ;

我和玛丽只是在做我们作为父亲应该做的事情，并执行我们父亲的遗愿；

[ˈevriθɪŋ] [els] [ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈfeɪvə(r)] .
everything else is in your favor .
一切 别的 是 在 你的 偏爱 .

其他一切都对你有利。

[juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ʌnd][ɑ:(r); ə(r)] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈmæriːz]
You are beautiful as a child of love , and are possessed of Marie's
你 是 美丽的 作为 一个 孩子 的 爱 , 和 是 拥有 的 玛丽的
[hɑ:t] .
heart .
心 .

你像爱的孩子一样美丽，拥有玛丽的心。

[ai][eɪ ˈem][æn; ʌn] [ɪl] - [ˈfeɪvəd] [ˈspæniʃ] [ɡrænˈdi:] ,
I am an ill - favored Spanish grandee ,
我 是 一个 患病的 - 受青睐 西班牙语 贵族 ,

我是一位不受人待见的西班牙贵族，

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [fi:lz] [æn; ʌn] [əˈvɜ:(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [kənˈfes] .
for whom she feels an aversion to which she will not confess .
为了 谁 她 感觉 一个 厌恶 到 哪个 她 将要 不是 承认 .

她对某人怀有厌恶之情，但她不会承认这一点。

[sʌm; səm] [slaɪt] [rɪˈlʌktəns] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ˈspæniʃ] [ɡɜ:l] [ɒn]
Some slight reluctance there may be on the part of the noble Spanish girl on
一些 轻微 不情愿 那里 可能 是 在 这 部分 的 这 高贵 西班牙语 女孩 在
[əˈkaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [mɪsˈfɔ:tʃənz] ,
account of my misfortunes ,
帐户 的 我的 不幸 ,

鉴于我的不幸遭遇，这位高贵的西班牙姑娘或许会有些许不情愿。

[bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [su:n] [əʊvəˈkʌm] .
but this you will soon overcome .
但 这 你 将要 很快 克服 .

但你很快就能克服这个困难。

[dʌk] [di:]['sɔ:riə] , [jɔ:(r); jə(r)] ['pri:dəsesə(r)] [wɒd] ['naiðə(r)] [kɒst] [ju:; jʊ][ə; ei] [ri'gret] [nɔ:(r)][rɒb] [ju:; jʊ][ɒv; əv]
Duc de Soria , your predecessor would neither cost you a regret nor rob you of
杜克 德 索里亚 , 你的 前任 会 两者都不 成本 你 一个 后悔 也不 抢 你 的
[ə; ei][,mæɾə'veidi] .
a maravedi .
一个 马拉维迪 .

索里亚公爵，你的前任既不会让你后悔，也不会夺走你的马拉维迪。

[maɪ] ['mʌðərz] ['daɪəməndz] , [witʃ] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [,ɪndɪ'pendənt] , [aɪ] [wɪl] [ki:p] ,
My mother's diamonds , which will suffice to make me independent , I will keep ,
我的 母亲的 钻石 , 哪个 将要 足够了 到 制作 我 独立的 , 我 将要 保持 ,
我母亲的钻石足以让我经济独立，我会好好保存。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][gæp] [kɔ:zd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [ɪ'steɪt] [kæn; kən][bi; bi] [fɪld] [baɪ] ['mɛrɪz]
because the gap caused by them in the family estate can be filled by Marie's
因为 这 差距 导致 经过 他们 在 这 家庭 财产 能 是 已填 经过 玛丽的
[ˈdʒu:əlz] .
jewels .
珠宝 .

因为他们给家族遗产造成的空缺可以用玛丽的珠宝来填补。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [send] [ðem; ðəm] , ['ðeəfɔ:(r)] , [baɪ][maɪ] [nɜ:s] , [əʊld] [ʊ'ɾɑ:.kə] ,
You can send them , therefore , by my nurse , old Urraca ,
你 能 发送 他们 , 所以 , 经过 我的 护士 , 老的 乌拉卡 ,
所以，你可以让我的护士老乌拉卡把它们送过去。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['sɜ:vənts] [hu:m] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] .
the only one of my servants whom I wish to retain .
这 仅有的 一 的 我的 仆人 谁 我 希望 到 保持 .
我唯一想留下的仆人。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][prɪ'peə(r)][maɪ] ['tʃɒklət] [æz; əz][ʃi; ʃi] [dʌz] .
No one can prepare my chocolate as she does .
不 一 能 准备 我的 巧克力 作为 她 做 .
没有人能像她那样做出我心目中的巧克力。

['dʒʊərəɪŋ] ['aʊə(r)] [bri:f] [,revə'lu:ʃn] , [maɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [tɔɪl] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði]
During our brief revolution , my life of unremitting toil was reduced to the
期间 我们的 简短的 革命 , 我的 生活 的 不懈 辛劳 曾是 减少 到 这
[b'eəəɪst] ['hesəsəɪz] ,
barest necessities ,
最简陋 必需品 ,
在我们短暂的革命期间，我原本辛勤劳作的生活被简化到了仅能维持基本生活。

[ænd; ənd] [ði:z] [maɪ] ['sæləri] [wɒz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [prə'vaɪd] .
and these my salary was sufficient to provide .
和 这些 我的 薪水 曾是 充足的 到 提供 .
我的工资足以负担这些。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] [faɪnd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [jɪ'əz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
You will therefore find the income of the last two years in the hands of your
你 将要 所以 寻找 这 收入 的 这 最后的 二 年 在 这 双手 的 你的
[ˈstju:əd] .
steward .
管家 .
因此，您会发现过去两年的收入都在您的管家手中。

[ðɪs] [sʌm] [ɪz] [maɪn] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌk] [di:] ['sɔ:riə] ['kænət] ['mæri] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪk'spendɪtʃə(r)]
This sum is mine ; but a Duc de Soria cannot marry without a large expenditure
这 和 是 矿 ; 但 一个 杜克 德 索里亚 不能 结婚 没有 一个 大的 支出
[ɒv; əv] ['mʌni] ,
of money ,
的 钱 ,

这笔钱是我的；但是索里亚公爵结婚需要花费一大笔钱。

[ðeəfɔ:(r)] [wi:: wi] [wɪl] [dɪ'vaɪd][aɪ 'ti:] .
therefore we will divide it .
所以 我们 将要 划分 它 .

因此，我们将把它分割开来。

[ju:: jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fju:z] [ðɪs] ['wedɪŋ] - ['prez(ə)nt][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['brɪgənd] ['brʌðə(r)] .
You will not refuse this wedding - present from your brigand brother .
你 将要 不是 拒绝 这 婚礼 - 展示 从 你的 强盗 兄弟 .

你不会拒绝你那强盗哥哥送的这份结婚礼物。

[bɪ'saɪdʒ] , [aɪ] [mi:n] [tu:: tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][səʊ] .
Besides , I mean to have it so .
除了 , 我 意思是 到 有 它 所以 .

而且，我就是想让它这样。

[ðə; ði] ['bærəni] [ɒv; əv] - , [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['spæniʃ] ['terətri] , [rɪ'meɪnz] [tu:: tə][em 'i:] .
The barony of Macumer , not being Spanish territory , remains to me .
这 男爵领 的 - , 不是 存在 西班牙语 领土 , 遗迹 到 我 .

马库默男爵领地并非西班牙领土，因此归我所有。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm] ,
Thus I have still a country and a name ,
因此 我 有 仍然 一个 国家 和 一个 姓名 ,

因此，我仍然拥有我的祖国和我的姓名。

[ʊd; ʊəd][aɪ] [wɪʃ] [tu:: tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [pə'zi:(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ə'gen] .
should I wish to take up a position in the world again .
应该 我 希望 到 拿 向上 一个 位置 在 这 世界 再次 .

如果我还想再次在社会上占据一席之地的话。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [ðɪs] ['fɪnɪʃɪz] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɔ:riə][ɪz] [seɪvd] !
Thank Heaven , this finishes our business , and the house of Soria is saved !
感谢 天堂 , 这 完成 我们的 商业 , 和 这 房子 的 索里亚 是 已保存 !

感谢老天，事情总算结束了，索里亚家得救了！

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [aɪ][drɒp]['ɪntu:]['sɪmp(ə)l]['bærən][di:] - ,
At the very moment when I drop into simple Baron de Macumer ,
在 这 非常 片刻 什么时候 我 降低 进入 简单的 男爵 德 - ,

就在我进入简单的 Baron de Macumer 的那一刻，

[ðə; ði] [frentʃ] ['kænən] [ə'haʊns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] - .
the French cannon announce the arrival of the Duc d'Angouleme .
这 法语 大炮 宣布 这 到达 的 这 杜克 - .

法国大炮宣告昂古莱姆公爵的到来。

[ju:: jʊ] [wɪl] [ʌndə'stænd] [waɪ] [aɪ] [breɪk] [ɒf]
You will understand why I break off
你 将要 理解 为什么 我 休息 离开

你会明白我为什么离开.....

[ɒk'təʊbə(r)] .
October .
十月 .

十月。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][ai][hæd; həd] [nɒt] [ten] [də'blu:n] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .
When I arrived here I had not ten doubloons in my pocket .
什么时候 我 到达的 这里 我 有 不是 十 金币 在 我的 口袋 .

我到这里的时候，口袋里连十个金币都没有。

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn'di:d] [bi:; bi][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['li:də(r)] [hu:] ,
He would indeed be a poor sort of leader who ,
他 会 的确 是 一个 贫穷的 种类 的 领导者 WHO ,

他确实会是一个糟糕的领导者，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [kə'læmɪtɪz] [hi:; hi][hæz; həz] [nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'vɜ:t] ,
in the midst of calamities he has not been able to avert ,
在 这 中间 的 灾难 他 有 不是 到过 有能力的 到 避免 ,

在他无力避免的灾难之中，

[hæz; həz] [faʊnd] [mi:nz] [tu:; tə] ['feðə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nest] .
has found means to feather his own nest .
有 成立 方法 到 羽毛 他的 自己的 巢 .

他找到了中饱私囊的方法。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['væŋkwɪt] [mɔ:(r)][ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezət] ;
For the vanquished Moor there remains a horse and the desert ;
为了 这 战败者 泊 那里 遗迹 一个 马 和 这 沙漠 ;

对于战败的摩尔人来说，剩下的只有一匹马和一片沙漠；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['fɔɪld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊps] , [ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [gəʊld] ['pi:sɪz] .
for the Christian foiled of his hopes , the cloister and a few gold pieces .
为了 这 基督教 挫败 的 他的 希望 , 这 修道院 和 一个 很少 金子 件 .

对于希望落空的基督徒来说，修道院和几枚金币就是他唯一的归宿。

[bʌt; bət][maɪ]['prez(ə)nt][,rezɪg'neɪ(ə)n][ɪz][mɪə(r)] ['wɪərɪnəs] .
But my present resignation is mere weariness .
但 我的 展示 辞职 是 仅仅 疲劳 .

但我现在的辞职仅仅是因为疲惫。

[ai][,eɪ 'em] [nɒt] [jet] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [ə'bændənd] [ɔ:l] [θɔ:ts] [ɒv; əv]
I am not yet so near the monastery as to have abandoned all thoughts of
我 是 不是 然而 所以 靠近 这 修道院 作为 到 有 弃 全部 想法 的

[laɪf] .

life .
生活 .

我离隐居修道院还远着呢，还没到放弃一切人生念头的地步。

- [hæd; həd][,gɪv(ə)n][,em 'i:] ['sevrəl] ['letəz] [ɒv; əv] [ɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] [mi:t] [ɔ:l] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ,
Ozalga had given me several letters of introduction to meet all emergencies ,
- 有 给定 我 一些 信件 的 介绍 到 见面 全部 紧急情况 ,

奥扎尔加给了我好几封介绍信，以备不时之需。

[ə'mʌŋst] [ðɪ:z] [wʌn][tu:; tə][ə; eɪ] ['bʊksələ(r)] ,
amongst these one to a bookseller ,
在 这些 一 到 一个 书商 ,

其中一人是给书商的

[hu:] [teɪks] [wɪð] [ə'ʊə(r)] ['feləʊ] - ['kʌntrɪmən] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] - [həʊldz] [wɪð] [ðə; ði]
who takes with our fellow - countrymen the place which Galignani holds with the
WHO 需要 和 我们的 同伴 - 同胞们 这 地方 哪个 - 持有 和 这

[ɪŋɡlɪʃ] [ɪn][pæɪs] .

English in Paris .
英语 在 巴黎 .

他在我们同胞中的地位，就像加利尼亚尼在巴黎的英国人中的地位一样。

[ðɪs] [mæn][hæz; həz] [faʊnd] [eɪt] ['pju:p(ə)lɪz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][æt; ət] [θri:] [fræŋks][ə; eɪ][ˈles(ə)n] .
This man has found eight pupils for me at three francs a lesson .
这 男人 有 成立 八 学生 为了 我 在 三 法郎 一个 课 .

这个人帮我找到了八个学生，每节课收费三法郎。

[aɪ][gəʊ][tu:; tə][maɪ]['pju:p(ə)lɪz] ['evri] [ɔ:l'tɜ:nət] [deɪ] ,
I go to my pupils every alternate day ,
我 去 到 我的 学生 每一个 备用 天 ,

我隔天去见我的学生，

[səʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][fɔ:(r)] ['lesnz] [ə; eɪ][deɪ] [ænd; ənd] [ɜ:n] [twelv] [fræŋks] ,
so that I have four lessons a day and earn twelve francs ,
所以 那 我 有 四 课程 一个 天 和 赚 十二 法郎 ,

这样我每天可以上四节课，挣十二法郎。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ][rɪ'kwaɪə(r)] .
which is more than I require .
哪个 是 更多的 比 我 要求 .

这已经超出我的需求了。

[wen] [ʊ'ra:kə] ['kɒmz] [aɪ][jæl; jəl] [meɪk] [sʌm; səm] ['spæniʃ] ['eksail] ['hæpi] [baɪ] ['pɑ:sɪŋ] [ɒn][tu:; tə][hɪm][maɪ]
When Urraca comes I shall make some Spanish exile happy by passing on to him my
什么时候 乌拉卡 来 我 将 制作 一些 西班牙语 流亡 快乐的 经过 通过 在 到 他 我的
[kə'nekʃn] .
connection .
联系 .

乌拉卡到来时，我会把我的关系介绍给某个西班牙流亡者，让他高兴高兴。

[aɪ] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ru:] - - ['bɜ:rtɪn] [wɪð] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] , [hu:] [teɪks] ['bɔ:dəz] .
I lodge in the Rue Hillerin - Bertin with a poor widow , who takes boarders .
我 小屋 在 这 后悔 - - 贝尔坦 和 一个 贫穷的 寡妇 , WHO 需要 寄宿生 .

我寄宿在希勒兰-贝尔坦街，和一位收房客的贫穷寡妇住在一起。

[maɪ] [ru:m] ['feɪsɪz] [saʊθ] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑ:d(ə)n] .
My room faces south and looks out on a little garden .
我的 房间 面孔 南 和 看起来 出去 在 一个 小的 花园 .

我的房间朝南，可以看到一个小花园。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:fɪktli] ['kwaɪət] ; [aɪ][hæv; həv] [gri:n] [tri:z] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ,
It is perfectly quiet ; I have green trees to look upon ,
它 是 完美 安静的 ; 我 有 绿色的 树木 到 看 之上 ,

这里非常安静；我可以欣赏绿树成荫的景色。

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn][pi'æstə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
and spend the sum of one piastre a day .
和 花费 这 和 的 一 皮亚斯特 一个 天 .

每天花费一皮亚斯特。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'meɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][kɑ:m] , [pʃʊə(r)] ['plezə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
I am amazed at the amount of calm , pure pleasure which I enjoy in this life ,
我 是 惊叹 在 这 数量 的 冷静的 , 纯的 乐趣 哪个 我 享受 在 这 生活 ,

我惊叹于生活中所享受到的平静和纯粹的快乐。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [daɪə'nɪsiəs] [æt; ət] ['kɒrɪnθ] .
after the fashion of Dionysius at Corinth .
后 这 时尚 的 狄奥尼修斯 在 科林斯 .

效仿科林斯的狄奥尼修斯的风格。

[frɒm; frəm] ['sʌnraɪz] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɔ:k] [aɪ] [sməʊk] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['tʃɒklət] ,
From sunrise until ten o'clock I smoke and take my chocolate ,
从 日出 直到 十 点钟 我 抽烟 和 拿 我的 巧克力 ,

从日出到晚上十点，我抽烟吃巧克力。

[ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [tu:] [ˈspæniʃ] [plɑːnts] ,
sitting at my window and contemplating two Spanish plants ,
坐着 在 我的 窗户 和 沉思 二 西班牙语 植物 ,
我坐在窗边, 凝视着两株西班牙植物。

[ə; eɪ] [bru:m] [wɪtʃ] [ˈraɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [ˈdʒesəmi:n] — [gəʊld][ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] ,
a broom which rises out of a clump of jessamine — gold on a white ground ,
一个 扫帚 哪个 上升 出去 的 一个 丛 的 茉莉花 — 金子 在 一个 白色的 地面 ,
一束从茉莉花丛中升起的扫帚——金光映衬着白底,

[kʰlʌz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][send][ə; eɪ] [θrɪl] [θru:] [ˈeni] [ˈsaɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːz] .
colors which must send a thrill through any scion of the Moors .
颜色 哪个 必须 发送 一个 刺激 通过 任何 继承人 的 这 沼泽地 .
这些颜色一定会让任何摩尔人的后裔感到兴奋不已。

[æt; ət][ten] [əˈkla:k] [aɪ] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈlesnz] , [wɪtʃ] [lɑ:st] [tɪl] [fɔ:(r)] , [wen] [aɪ] [rɪˈtʃ:n] [fɔ:(r); fə(r)]
At ten o'clock I start for my lessons , which last till four , when I return for
在 十 点钟 我 开始 为了 我的 课程 , 哪个 最后的直到 四 , 什么时候 我 返回 为了
[ˈdɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .
十点钟我开始上课, 一直上到四点, 然后回来吃晚饭。

[ˈɑ:ftəwədʒ] [aɪ] [ri:d] [ænd; ənd] [sməʊk] [tɪl] [aɪ][gəʊ][tu:; tə][bed] .
Afterwards I read and smoke till I go to bed .
然后 我 读 和 抽烟 直到 我 去 到 床 .
之后我会读书抽烟, 直到睡觉。

[aɪ][kæn; kən][pʊt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ][laɪf] [laɪk] [ðɪs] ,
I can put up for a long time with a life like this ,
我 能 放 向上 为了 一个 长的 时间 和 一个 生活 喜欢 这 ,
我能忍受这样的生活很长时间。

[kəmˈpaʊndɪd] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ænd; ənd][ˌmedɪˈteɪ(ə)n] , [ɒv; əv][ˈsɒlətju:d][ænd; ənd][səˈsaɪəti] .
compounded of work and meditation , of solitude and society .
复合 的 工作 和 冥想 , 的 孤独 和 社会 .
工作与冥想、独处与社交的结合。

[bi:; bi] [ˈhæpi] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [fərˈnænd] ; [maɪ] [ˌæbdɪˈkeɪʃn] [hæz; həz] [brɔ:t] [nəʊ] [ˈɑ:ftəθɔ:t] ; [aɪ]
Be happy , therefore , Fernand ; my abdication has brought no afterthoughts ; I
是 快乐的 , 所以 , 费尔南德 ; 我的 退位 有 带来 不 后记 ; 我
[hæv; həv][nəʊ] [rɪˈgrets] [laɪk] [tʃɑ:lz] [vi:] . ,
have no regrets like Charles V . ,
有 不 遗憾 喜欢 查尔斯 V . ,
因此, 费尔南德, 你应该感到高兴; 我的退位并没有给我带来任何后顾之忧; 我不像查理五世那样后悔。

[nəʊ] [ˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [geɪm] [əˈgen] [laɪk] [nəˈpəʊliən] .
no longing to try the game again like Napoleon .
不 渴望 到 尝试 这 游戏 再次 喜欢 拿破仑 .
不想再像拿破仑那样重玩这款游戏了。

[faɪv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hæv; həv] [pɑ:st] [sɪnz] [aɪ] [rəʊt] [maɪ] [wɪl] ;
Five days and nights have passed since I wrote my will ;
五 天 和 夜晚 有 通过了 自从 我 写道 我的 将要 ;
自从我立下遗嘱以来, 已经过去了五天五夜;

[tu:; tə][maɪ][maɪnd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [faɪv] [ˈsentʃəɪz] .
to my mind they might have been five centuries .
到 我的 头脑 他们 可能 有 到过 五 几个世纪 .
依我看, 那可能已经过去了五个世纪。

[ˈbɒnə(r)] , [ˈtaɪtlz] , [welθ] , [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈhevə(r)] [ɪgˈzɪstɪd] .
Honor , titles , wealth , are for me as though they had never existed .
荣誉 , 标题 , 财富 , 是 为了 我 作为 尽管 他们 有 绝不 存在 .
荣誉、头衔、财富，对我来说仿佛从未存在过。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)] [ˈbæriə(r)][ɒv; əv] [rɪˈspekt] [wɪt] [hedʒd] [em ˈi:] [raʊnd] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] ,
Now that the conventional barrier of respect which hedged me round has fallen ,
现在 那 这 传统的 障碍 的 尊重 哪个 对冲 我 圆形的 有 倒下 ,
如今，曾经束缚着我的传统尊重壁垒已经倒塌了。

[aɪ][kæən; kən][ˈəʊpən][maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [dɪə(r)] [bɔɪ] .
I can open my heart to you , dear boy .
我 能 打开 我的 心 到 你 , 亲爱的 男生 .
亲爱的孩子，我可以向你敞开心扉。

[ðəʊ] [keɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:mə(r)][ɒv; əv] [ˈgrævəti] , [ðɪs] [hɑ:t] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈtendənəs] [ænd; ənd]
Though cased in the armor of gravity , this heart is full of tenderness and
尽管 有壳 在 这 盔甲 的 重力 , 这 心 是 满的 的 压痛 和
[dɪˈvəʊʃn] ,
devotion ,
虔诚 ,
虽然被重力包裹，但这颗心却充满了温柔和奉献。

[wɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ][ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [ænd; ənd] [wɪt] [nəʊ] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [diˈvaɪn] , [nɒt]
which have found no object , and which no woman has divined , not
哪个 有 成立 不 目的 , 和 哪个 不 女士 有 神谕 , 不是
[ˈi:v(ə)n][ʃi:; ʃi] [hu:] ,
even she who ,
甚至 她 WHO ,
它们没有找到目标，也没有女人能预知它们，甚至连她自己也没有。

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ˈkreɪd(ə)] , [hæz; həz] [bi:n] [maɪ] [ˈdestɪnd] [braɪd] .
from her cradle , has been my destined bride .
从 她 摇篮 , 有 到过 我的 注定 新娘 .
她从摇篮里起，就是我命中注定的新娘。

[ɪn] [ðɪs] [laɪz] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ɒv; əv] [maɪ][pəˈlɪtɪk(ə)][ɪnˈθju:ziæzəm] .
In this lies the secret of my political enthusiasm .
在 这 谎言 这 秘密 的 我的 政治的 热情 .
这就是我政治热情的秘密所在。

[speɪn] [hæz; həz] [ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈhɒmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ]
Spain has taken the place of a mistress and received the homage of my
西班牙 有 已采取 这 地方 的 一个 情妇 和 已收到 这 尊敬 的 我的
[hɑ:t] .
heart .
心 .
西班牙取代了情妇的位置，赢得了我内心的敬仰。

[ænd; ənd] [naʊ] [speɪn] , [tu:] , [ɪz] [ɡɒn] !
And now Spain , too , is gone !
和 现在 西班牙 , 也 , 是 已消失 !
现在连西班牙也消失了！

[ˈbegə] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
Beggared of all ,
穷困潦倒 的 全部 ,
一无所有，

[aɪ][kæən; kən] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈruːɪn][ɒv; əv] [wɒt] [wʌns][wɒz; wəz][em 'iː][ænd; ənd] [ˈspekjuleɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
I can gaze upon the ruin of what once was me and speculate over the
我能目光之上这废墟的什么一次曾是我和推测超过这
[ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbiːɪŋ] .
mysteries of my being .
谜团的我的存在 .

我可以凝视曾经的自己如今的残骸，并思考我存在的奥秘。

[waɪ] [dɪd][laɪf] [ˈænɪmeɪt] [ðɪs] [ˈkɑːkəs] , [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [aɪ 'tiː] [dɪ'pɑːt] ?
Why did life animate this carcass , and when will it depart ?
为什么做过生活动画这尸体 , 和 什么时候 将要 它 离开 ?

生命为何赋予这具尸体以生命，又何时会离去？

[waɪ] [hæz; hæz] [ðæt] [reɪs] , [ˈpriː - [ˈemɪnənt] [ɪn] [ˈfɪvəlɪ] , [briːðd] [ɔːl][ɪts] [ˈprɪmətɪv] [ˈvɜːtjuːz] — [ɪts]
Why has that race , pre - eminent in chivalry , breathed all its primitive virtues — its
为什么 有 那 种族 , 预 - 杰出 在 骑士精神 , 呼吸 全部它是 原始 美德 — 它是
[ˈtrɒpɪk(ə)l] [lʌv] ,
tropical love ,
热带 爱 ,

为什么这个以骑士精神著称的民族，会放弃所有原始的美德——它对热带地区的热爱？

[ɪts][ˈfaɪəri][ˈpəʊətri] — [ˈɪntuː] [ðɪs] [ɪts][lɑːst] [ˈɒfʃuːt] , [ɪf] [ðə; ði] [siːd] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][tuː; tə] [bɜːst] [ɪts]
its fiery poetry — into this its last offshoot , if the seed was never to burst its
它是 火热 诗 — 进入 这 它是最后的 分支 , 如果 这 种子 曾是 绝不 到 爆裂 它是
[ˈrʌɡɪd] [ʃel] ,
rugged shell ,
崎岖 壳 ,

它炽热的诗歌——如果种子永远无法破壳而出，那么它最后的分支就将化作这般模样。

[ɪf] [nəʊ] [stem] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sprɪŋ] [ˈfɔːθ] , [nəʊ][ˈreɪdɪənt] [ˈflaʊə(r)][ˈskæətə(r)] [əˈlɒft] [ɪts] [ˈiːstən] [ˈpəːfjuːmz]
if no stem was to spring forth , no radiant flower scatter aloft its Eastern perfumes
如果 不 干 曾是 到 春天 前进 , 不 辐射状 花 分散 高空 它是 东 香水
?
?
?

如果没有茎秆抽出，就没有绚丽的花朵散播东方芬芳吗？

[ɒv; əv] [wɒt] [kraɪm] [hæv; həv][aɪ] [biːn] [ˈɡɪltɪ] [brɪˈfɔː(r)] [maɪ] [bɜːθ] [ðæt] [aɪ][kæən; kən][ɪnˈspaɪə(r)][nəʊ] [lʌv] ?
Of what crime have I been guilty before my birth that I can inspire no love ?
的 什么 犯罪 有 我 到过 有罪的 前 我的 出生 那 我 能 启发 不 爱 ?

我出生前究竟犯了什么罪，以至于无人爱我？

[dɪd] [feɪt] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈveri] [ˈɪnfənsɪ] [dɪˈkriː] [ðæt] [aɪ][fʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈstrændɪd] , [ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [hʌlk] ,
Did fate from my very infancy decree that I should be stranded , a useless hulk ,
做过 命运 从 我的 非常 婴儿期 法令 那 我 应该 是 搁浅 , 一个 无用 绿巨人 ,
命运是否从我幼年起就注定我要被遗弃，成为一个毫无用处的废物？

[ɒn][sʌm; səm] [ˈbærən] [ʃɔː(r)] !
on some barren shore !
在 一些 荒芜 支撑 !

在某个荒凉的海岸上！

[aɪ][faɪnd][ɪn][maɪ] [səʊl] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈzɜːts] [weə(r)] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [reɪndʒd] ,
I find in my soul the image of the deserts where my fathers ranged ,
我 寻找 在 我的 灵魂 这 图像 的 这 沙漠 在哪里 我的 父亲们 范围 ,

我的灵魂深处浮现出先辈们曾经驰骋的沙漠景象，

[ɪˈluːmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈskoːtɪŋ] [sʌn] [wɪt] [ˈʃrɪvəl] [ʌp] [ɔːl] [laɪf] .
illuminated by a scorching sun which shrivels up all life .
照明 经过 一个 灼热 太阳 哪个 萎缩 向上全部 生活 .

在烈日炙烤下，万物凋零。

[praʊd] [ˈremnənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːləŋ] [reɪs] , [veɪn] [fɔːs] , [lʌv] [rʌŋ][tuː; tə] [weɪst] ,
Proud remnant of a fallen race , vain force , love run to waste ,
自豪的 剩 的 一个 倒下 种族 , 徒劳 力量 , 爱 跑步 到 浪费 ,
一个陨落种族的骄傲残余, 徒劳的力量, 白白浪费的爱。

[æn; ən][əʊld][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [praɪm] [ɒv; əv] [juːθ] ,
an old man in the prime of youth ,
一个 老的 男人 在 这 主要的 的 青年 ,
一位正值壮年的老者,

[hɪə(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [elsˈweə(r)] [jæl; ʃəl][aɪ] [əˈweɪt] [ðə; ðɪ][lɑːst] [greɪs] [ɒv; əv] [deθ] .
here better than elsewhere shall I await the last grace of death .
这里 更好的 比 别处 将 我 等待 这 最后的 优雅 的 死亡 .
在这里, 我将比在其他地方更适合等待死亡的最后恩典。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈmɜːki] [skaɪ][nəʊ] [spɑːk] [wɪl] [ˈkɪnd(ə)] [ðiːz] [ˈæʃɪz] [əˈgen] [tuː; tə] [fleɪm] .
under this murky sky no spark will kindle these ashes again to flame .
在下面 这 浑浊的 天空 不 火花 将要 点燃 这些 灰烬 再次 到 火焰 .
在这片阴霾笼罩的天空下, 任何火花都无法再次点燃这些灰烬。

[ðʌs] [maɪ][lɑːst] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv] [kraɪst] , [maɪ] [ɡɒd] , [ðəʊ] [hæst] [fəˈseɪkən] [ˌem ˈiː] !
Thus my last words may be those of Christ , My God , Thou hast forsaken me !
因此 我的 最后的 字 可能 是 那些 的 基督 , 我的 上帝 , 你 哈斯特 被遗弃的 我 !
因此, 我的遗言或许会像基督那样说: “我的上帝, 你离弃了我! ”

[kraɪ][ɒv; əv][ˈægəni][ænd; ənd][ˈterə(r)] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈmɔːt(ə)] [hæz; həz] [ˈventʃəd]
Cry of agony and terror , to the core of which no mortal has ventured
哭 的 痛苦 和 恐怖 , 到 这 核 的 哪个 不 凡人 有 冒险
[jet] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] !
yet to penetrate !
然而 到 穿透 !
那是痛苦和恐惧的呐喊, 至今无人敢深入其核心!

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈriːəlaɪz] [naʊ] , [fəˈnænd] ,
You can realize now , Fernand ,
你 能 意识到 现在 , 费尔南德 ,
费尔南德, 你现在可以明白了。

[wɒt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈfreʃ] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd] [məˈriː] .
what a joy it is to me to live afresh in you and Marie .
什么 一个 喜悦 它 是 到 我 到 居住 重新 在 你 和 玛丽 .
能和你以及玛丽一起重新生活, 对我来说是多么快乐啊!

[aɪ][jæl; ʃəl] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [ˌhensfɔːθ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [praɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kriˈeɪtə(r)][ˈsætɪsfɑɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
I shall watch you henceforth with the pride of a creator satisfied in his work .
我 将 手表 你 今后 和 这 自豪 的 一个 创作者 使满意 在 他的 工作 .
从今以后, 我将以创作者对自己作品的满意和自豪来注视你。

[lʌv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wel] [ænd; ənd][gəʊ][ɒŋ] [ˈlʌvɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][peɪn] ;
Love each other well and go on loving if you would not give me pain ;
爱 每个 其他 出色地 和 去 在 爱 如果 你 会 不是 给 我 疼痛 ;
如果你们不想让我痛苦, 就好好相爱, 继续相爱吧;

[ˈeni] [ˈdiskɔːd] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] [wʊd] [hɜːt] [ˌem ˈiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [wʊd] [jɔːˈselvz] .
any discord between you would hurt me more than it would yourselves .
任何 Discord 之间 你 会 伤害 我 更多的 比 它 会 你们自己 .
你们之间的任何不和, 对我的伤害都会比对你们自身的伤害更大。

[ˈʌʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd][ə; ei] [prɪˈzentɪmənt] [ðæt] [ɪˈvents] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪʃɪz] .
Our mother had a presentiment that events would one day serve her wishes .
我们的 母亲 有 一个 预感 那 活动 会 一 天 服务 她 愿望 .

我们的母亲有一种预感，认为总有一天事情会如她所愿。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; ei] [ˈmʌðə(r)] [kɒnˈstɪtjʊːts] [ə; ei][pækt] [brɪˈtwiːn] [hɜːˈself]
It may be that the longing of a mother constitutes a pact between herself
它 可能 是 那 这 渴望 的 一个 母亲 构成 一个 协议 之间 她自己
[ænd; ənd][gɒd] .
and God .
和 上帝 .

或许，一位母亲的思念构成了她与上帝之间的一种契约。

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [nɒt] , [mɔːrʱəʊvə(r)] ,
Was she not , moreover ,
曾是 她 不是 , 而且 ,
[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [mɪˈstəriəs] [ˈbiːɪŋs] [huː] [kæn; kən][həʊld] [kənˈvɜːs] [wɪð] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [brɪŋ]
one of those mysterious beings who can hold converse with Heaven and bring
一 的 那些 神秘 生物 WHO 能 抓住 交谈 和 天堂 和 带来
[bæk] [ðens] [ə; ei] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ?
back thence a vision of the future ?
后退 因此 一个 想象 的 这 未来 ?

那些能够与上天对话并带回未来景象的神秘存在之一？

[haʊ] [ˈɒf(ə)n][hæv; həv][ai][nɒt] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
How often have I not read in the lines of her forehead that she was
如何 经常 有 我 不是 读 在 这 线条 的 她 前额 那 她 曾是
[ˈkʌvɪt] [ˈfɔː(r); fə(r)][fəˈnænd][ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][fəˈliːpeɪ] !
coveting for Fernand the honors and the wealth of Felipe !
渴望 为了 费尔南德 这 荣誉 和 这 财富 的 费利佩 !

我从她额头的皱纹中读出，她多么希望费尔南德能拥有费利佩的荣誉和财富啊！

[wen] [ai] [sed] [səʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈplaɪ] [wɪð] [tɪəz] ,
When I said so to her , she would reply with tears ,
什么时候 我 说 所以 到 她 , 她 会 回复 和 眼泪 ,
[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [mɪˈstəriəs] [ˈbiːɪŋs] [huː] [kæn; kən][həʊld] [kənˈvɜːs] [wɪð] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [brɪŋ]
one of those mysterious beings who can hold converse with Heaven and bring
一 的 那些 神秘 生物 WHO 能 抓住 交谈 和 天堂 和 带来

当我这样对她说时，她总是含着泪回答。

[ˈleɪɪŋ] [beə(r)][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ə; ei] [hɑːt] ,
laying bare the wounds of a heart ,
躺下 裸 这 伤口 的 一个 心 ,
[wɪtʃ] [ɒv; əv] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌʌndɪˈvaɪdɪd] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][bəʊθ][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ,
which of right was the undivided property of both her sons ,
哪个 的 正确的 曾是 这 未分割的 财产 的 两个都 她 儿子们 ,

袒露内心的伤口，

哪一部分是她两个儿子共同拥有的未分割财产？

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] [geɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈləʊn] .
but which an irresistible passion gave to you alone .
但 哪个 一个 无法抗拒 热情 给予 到 你 独自的 .
[hɜː(r); hə(r)][ˈspɪrɪt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [wɪl] [ˈhɒvə(r)] [ˈdʒɔɪfəli] [əˈbʌv] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [æz; əz][juː; jʊ][bəʊ; bæʊ]
Her spirit , therefore , will hover joyfully above your heads as you bow
她 精神 , 所以 , 将要 徘徊 欣喜地 多于 你的 头部 作为 你 弓

但那份无法抗拒的激情，只属于你一人。

因此，当你们在祭坛前低头时，她的灵魂将欢欣地盘旋在你们的头顶上方。

[ˈmaɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
My mother ,
我的 母亲 ,

我的母亲，

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [ə; eɪ] [kə'res] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][fə'liːpeɪ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz] ['jiːldɪd] [tuː; tə]
have you not a caress for your Felipe now that he has yielded to
有 你 不是 一个 抚摸 为了 你的 费利佩 现在 那 他 有 产生 到
[jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][gɜːl] [huːm] [juː; jʊ] [rɪ'gretfəli] [θɹʌst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ?
your favorite even the girl whom you regretfully thrust into his arms ?
你的 最喜欢的 甚至 这 女孩 谁 你 遗憾的是 推力 进入 他的 武器 ?

既然费利佩已经臣服于你最宠爱的女孩——那个你后悔地将她推入他怀里的女孩——你难道不应该对他心生怜惜吗？

[wɒt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] ['wʊmənkaɪnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd][tuː; tə]
What I have done is pleasing to our womankind , to the dead , and to
什么 我 有 完毕 是 令人愉悦 到 我们的 女性 , 到 这 死的 , 和 到
[ðə; ði] [kɪŋ] ;
the King ;
这 国王 ;

我所做的一切令我们的女性、逝者和国王都感到高兴；

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
it is the will of God .
它 是 这 将要 的 上帝 .

这是神的旨意。

[meɪk] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ðen] , [fə'rnænd] ; [ə'beɪ] , [ænd; ənd][biː; bi]['saɪlənt] .
Make no difficulty then , Fernand ; obey , and be silent .
制作 不 困难 然后 , 费尔南德 ; 服从 , 和 是 沉默的 .

费尔南，不要刁难；服从命令，保持沉默。

[piː] . [es] . [tel] [ʊ'raː.kə][tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)][ænd; ənd][kɔːl] [em 'iː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][em] . - .
P . S . Tell Urraca to be sure and call me nothing but M . Henarez .
P . S . 告诉 乌拉卡 到 是 当然 和 称呼 我 没有什么 但 M . - .

PS：请告诉乌拉卡，以后只能叫我M. Henarez。

[doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [em 'iː][tuː; tə] [mə'riː] .
Don't say a word about me to Marie .
不 说 一个 单词 关于 我 到 玛丽 .

不要在玛丽面前提起我。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]
You must be the one living soul to know the secrets of the last
你 必须 是 这 一 活的 灵魂 到 知道 这 秘密 的 这 最后的
['krɪstʃəˌnaɪzɪd] [mɔː(r)] ,
Christianized Moor ,
基督教化 泊 ,

你一定是世上唯一知晓最后一位皈依基督教的摩尔人秘密的人。

[ɪn] [huːz] [veɪns] [rʌnz][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['fæməli] ,
in whose veins runs the blood of a great family ,
在 谁 静脉 跑步 这 血 的 一个 伟大的 家庭 ,

他的血管里流淌着伟大家族的血液

[wɪtʃ] [tʊk] [ɪts][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]
which took its rise in the desert and is now about to die out in the person of
哪个 采取 它是 上升 在 这 沙漠 和 是 现在 关于 到 死 出去 在 这 人 的
[ə; eɪ] ['sɒlətri] ['eksaɪl] .
a solitary exile .
一个 孤 流亡 .

它起源于沙漠，如今却即将随着一位孤独的流亡者而消亡。

[ˌfeəˈwel] .
Farewell .
告别 .

告别。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ˈluːɪs] [di:] - [tuː; tə] [rɪˈnei] [di:] -
LOUISE DE CHAULIEU TO RENEE DE MAUCOMBE
路易丝 德语 - 到 蕾妮 德语 -

路易丝·德肖利厄致蕾妮·德·莫库姆

[wɒt] ！
WHAT ！
什么 ！

什么！

[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [səʊ] [su:n] .
To be married so soon .
到 是 已婚 所以 很快 .

这么快就要结婚了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ʌnˈhɜːd] [ɒv; əv] .
But this is unheard of .
但 这 是 闻所未闻 的 .

但这闻所未闻。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [juː; jʊ] [brɪˈkʌm] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)]
At the end of a month you become engaged to a man who is a stranger
在 这 结尾 的 一个 月 你 变得 已订婚的 到 一个 男人 WHO 是 一个 陌生人

[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

一个月后，你和一位素未谋面的男子订婚了。

[ænd; ʌnd] [əˈbʌʊt] [huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .
and about whom you know nothing .
和 关于 谁 你 知道 没有什么 .

你对他们一无所知。

[ðə; ði][mæn] [meɪ] [biː; bi] [def] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] ['defnəs] ！ — [hiː; hi] [meɪ]
The man may be deaf — there are so many kinds of deafness ! — he may
这 男人 可能 是 聋 — 那里 是 所以 许多 种类 的 耳聋 ！ — 他 可能

[biː; bi] ['sɪkli] , ['taɪəsəm] , [ɪnˈsʌfrəbl] ！
be sickly , tiresome , insufferable ！
是 病弱的 , 令人厌烦 , 令人难以忍受的 ！

这个人可能是聋子——聋子有很多种！——他可能体弱多病，令人厌烦，难以忍受！

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [rɪˈnei] , [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Don't you see , Renee , what they want with you ?
不 你 看 , 蕾妮 , 什么 他们 想 和 你 ?

蕾妮，你难道看不出来他们想从你身上得到什么吗？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)] ['kæəriŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɡlɔːriəs] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðæt] [ɪz]
You are needful for carrying on the glorious stock of the l'Estorades , that is
你 是 需要 为了 携带 在 这 辉煌 库存 的 这 - , 那 是

[ɔːl] .
all .
全部 .

你肩负着传承埃斯托拉德家族辉煌血统的重任，仅此而已。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
You will be buried in the provinces .
你 将要 是 埋葬 在 这 省份 .

你将被葬在外省。

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [wiː; wi] [meɪd] [iːtʃ] [ʌðə(r)] ?
Are these the promises we made each other ?
是 这些 这 承诺 我们 制成 每个 其他 ?

这些就是我们彼此许下的承诺吗？

[wɜː(r); wə(r)][aɪ][jʊː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] ['suːnə(r)][set] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [hi'ɛrəs] ['aɪləndz][ɪn][ə; eɪ] [kai'i:k] ,
Were I you , I would sooner set off to the Hyeres islands in a caique ,

如果我是你，我宁愿乘着小帆船去耶尔群岛。

[ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [baɪ][æn; ən][æɫ'dʒɪəriən][kɔː'seə(r)][ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ðə; ði]
on the chance of being captured by an Algerian corsair and sold to the

在 这 机会 的 存在 捕获 经过 一个 阿尔及利亚 海盗 和 卖 到 这
[grænd] [tɜːk] .
Grand Turk .
盛大 土耳其人 .

有可能被阿尔及利亚海盗俘虏，然后卖给大土耳其人。

[ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [sʌl'tɑːnə] [sʌm; səm] [deɪ] ,
Then I should be a Sultana some day ,
然后 我 应该 是 一个 苏丹娜 一些 天 ,

那我将来应该会成为苏丹娜吧。

[ænd; ənd] [wʊdnt] [aɪ] [merk] [ə; eɪ][stɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['haːriːm; 'haːrəm] [waɪl] [aɪ][wɒz; wɒz] [jʌŋ] — [jes] ,
and wouldn't I make a stir in the harem while I was young — yes ,
和 不会 我 制作 一个 搅拌 在 这 后宫 尽管 我 曾是 年轻的 — 是的 ,

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː] !
and afterwards too !
和 然后 也 !

我年轻的时候肯定会在后宫里引起轰动——是的，长大后也会！

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [wʌn] ['kɒnvənt] [tuː; tə]['entə(r)] [ə'hʌðə(r)] .
You are leaving one convent to enter another .
你 是 离开 一 修道院 到 进入 其他 .

你正离开一座修道院，进入另一座修道院。

[aɪ] [nəʊ] [jʊː; jʊ] ; [jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
I know you ; you are a coward ,
我 知道 你 ; 你 是 一个 懦夫 ,

我知道你，你是个懦夫。

[ænd; ənd][jʊː; jʊ] [wɪl] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv]['fæməli] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['læmblaɪk] [dəʊ'sɪləti] .
and you will submit to the yoke of family life with a lamblike docility .
和 你 将要 提交 到 这 轭 的 家庭 生活 和 一个 像羔羊 码头 .

你将像羔羊一样温顺地屈服于家庭生活的枷锁。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə][də'rekt][jʊː; jʊ] ; [jʊː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə]['pærɪs] .
But I am here to direct you ; you must come to Paris .
但 我 是 这里 到 直接的 你 ; 你 必须 来 到 巴黎 .

但我来这里是为了指引你；你必须来巴黎。

[ðeə(r)] [wiː; wi][æɫ; ʌɫ] [draɪv] [ðə; ði] [men] [waɪld][ænd; ənd][həʊld][ə; eɪ] [kɔːt] [laɪk] [kwiːnz] .
There we shall drive the men wild and hold a court like queens .
那里 我们 将 驾驶 这 男人 荒野 和 抓住 一个 法庭 喜欢 女王们 .

在那里，我们将让男人们疯狂，并像女王一样举行朝会。

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , ['swiːθaːt] , [ɪn] [θriː] [j'ɪəz] [frəm; frəm] [naʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv]
Your husband , sweetheart , in three years from now may become a member of
你的 丈夫 , 亲爱的 , 在 三 年 从 现在 可能 变得 一个 成员 的
[ðə; ðɪ] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
the Chamber .
这 商会 .

亲爱的，你的丈夫三年后可能会成为商会成员。

[aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['membəz] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I know all about members now , and I will explain it to you .
我 知道 全部 关于 成员 现在 , 和 我 将要 解释 它 到 你 .

我现在对会员制度了如指掌，我会向你解释清楚。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɜːk] [ðæt] [məʃiːn] ['veri] [wel] ; [juː; jʊ][kæən; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ˈpærɪs] ,
You will work that machine very well ; you can live in Paris ,
你 将要 工作 那 机器 非常 出色地 ; 你 能 居住 在 巴黎 ;

你一定能把那台机器操作得很好；你可以在巴黎生活。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [wɒt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [kɔːlɪz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] .
and become there what my mother calls a woman of fashion .
和 变得 那里 什么 我的 母亲 呼叫 一个 女士 的 时尚 .

并成为我母亲口中的时尚女性。

[əʊ] ! [juː; jʊ] ['nɪdnt] [sə'pəʊz] [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][greɪndʒ] !
Oh ! you needn't suppose I will leave you in your grange !
哦 ! 你 不必 认为 我 将要 离开 你 在 你的 农庄 !

哦！你不必以为我会把你留在你的农舍里！

[ˈmʌndeɪ; 'mʌndɪ] .
Monday :
周一 .

周一。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['fɔːtnaɪt] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][sə'saɪəti] ;
For a whole fortnight now , my dear , I have been living the life of society ;
为了 一个 所有的 两星期 现在 , 我的 亲爱的 , 我 有 到过 活的 这 生活 的 社会 ;

亲爱的，整整两周以来，我一直过着上流社会的生活；

[wʌn] ['iːvɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪ'tæliənz] , [ə'ɪnʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ][grænd] ['ɒprə] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bɔːl]
one evening at the Italiens , another at the Grand Opera , and always a ball
一 晚上 在 这 意大利外星人 , 其他 在 这 盛大 歌剧 , 和 总是 一个 球
[ˈɑːftəwədʒ] .
afterwards .
然后 .

一晚在意大利人俱乐部，一晚在大歌剧院，之后总会有一个舞会。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ] ['wɪtʃɪŋ] [wɜːld] .
society is a witching world .
社会 是 一个 女巫 世界 .

社会是一个充满巫术的世界。

[ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɒprə] [ɪn'tʃɑːnt, en-][em 'iː] ; [ænd; ənd] [waɪlst] [maɪ] [səʊl] [ɪz] [plʌndʒd] [ɪn] [dɪ'vaɪn]
The music of the Opera enchants me ; and whilst my soul is plunged in divine
这 音乐 的 这 歌剧 附魔 我 ; 和 而 我的 灵魂 是 暴跌 在 神圣的
[ˈplezə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

歌剧的音乐令我着迷；当我的灵魂沉浸在神圣的喜悦中时，

[ai][ˌeɪˈem][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ˌædməˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfəʊkəs][ɒv; əv][ˌɔːl][ðə; ði] [ˈɒprə] - [ˈglɑːsɪz] .
I am the centre of admiration and the focus of all the opera - glasses .
我 是 这 中心 的 钦佩 和 这 重点 的 全部 这 歌剧 - 眼镜 .

我是众人瞩目的焦点，也是所有望远镜的注视对象。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [glɑːns] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][ˈbəʊldɪst] [juːθ] [drɒp][hɪz; ɪz] [aɪz] .
But a single glance will make the boldest youth drop his eyes .
但 一个 单身的 瞥一眼 将要 制作 这 最勇敢的 青年 降低 他的 眼睛 .

但只需一眼，就能让最勇敢的年轻人低下头。

[ai][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [ˈtʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] [men] [ðeə(r)] ; [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
I have seen some charming young men there ; all the same ,
我 有 已见 一些 迷人 年轻的 男人 那里 ; 全部 这 相同的 ,

我在那里见过一些很有魅力的年轻人；尽管如此，

[ai][dəʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
I don't care for any of them ;
我 不 关心 为了 任何 的 他们 ;

我一个也不喜欢；

[nɒt][wʌn][hæz; həz] [raʊzd] [ɪn][ˌemˈiː][ðə; ði][ɪˈməʊ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] [wen] [aɪ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈgɑːʃjə] [ɪn]
not one has roused in me the emotion which I feel when I listen to Garcia in
不是 一 有 唤醒 在 我 这 情感 哪个 我 感觉 什么时候 我 听 到 加西亚 在
[hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [djuːet] [wɪð] [ˌpeləˈɡriːni] [ɪn][oʊˈteloʊ] .
his splendid duet with Pellegrini in Otello .
他的 灿烂 二重唱 和 佩莱格里尼 在 奥赛罗 .

没有任何一位歌手能像我聆听加西亚与佩莱格里尼在《奥赛罗》中精彩的二重唱时那样，激起我的情感。

[ˈhevənz] !
Heavens !
天 !

天！

[haʊ] [ˈdʒeləs] [rɑːsɪni] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˈdʒeləsi] [səʊ] [wel] !
how jealous Rossini must have been to express jealousy so well !
如何 嫉妒的 罗西尼 必须 有 到过 到 表达 妒忌 所以 出色地 !

罗西尼得有多嫉妒才能把嫉妒表现得如此淋漓尽致！

[wɒt] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn] " [ɪl][ˈmiːoʊ][kɔː(r)][esˈaɪ][dɪˈvaɪd] !
What a cry in " Il mio cor si divide !
什么 一个 哭 在 " il mio 科尔 是 划分 !

《我的心我分裂！

" [aɪm] [ˈspiːkɪŋ] [ɡriːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ˈgɑːʃjə] ,
" **I'm speaking Greek to you , for you never heard Garcia ,**
" 我是 请讲 希腊语 到 你 , 为了 你 绝不 听到 加西亚 ,
“我简直是在跟你讲希腊语，因为你从来没听过加西亚的歌。”

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈdʒeləs] [aɪ][ˌeɪˈem] !
but then you know how jealous I am !
但 然后 你 知道 如何 嫉妒的 我 是 !

但你知道我有多嫉妒！

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈdræmətɪst] [ˈʃeɪkspiə(r)] [ɪz] !
What a wretched dramatist Shakespeare is !
什么 一个 可怜 剧作家 莎士比亚 是 !

莎士比亚真是个糟糕的剧作家！

[əˈθeləʊ] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˈɡlɔːrɪ] ; [hiː; hi] [wɪnz] [ˈbæt(ə)lɪz] , [hiː; hi] [ɡɪvz] [ˌɔːdərs] ,
Othello is in love with glory ; he wins battles , he gives orders ,
奥赛罗 是 在 爱 和 荣耀 ; 他 胜利 战斗 , 他 给予 订单 ,

奥赛罗热爱荣耀；他赢得战役，他发号施令，

[hi:; hi] [st'rʌts] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ɪz] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [waɪl] [ˌdezdi'məʊnə] [sɪts] [æt; ət] [həʊm] ;
he struts about and is all over the place while Desdemona sits at home ;
他 支柱 关于 和 是全部 超过 这 地方 尽管 苔丝狄蒙娜 坐着 在 家 ;
他趾高气扬地四处走动，到处闲逛，而苔丝狄蒙娜却待在家里；

[ænd; ənd] [ˌdezdi'məʊnə] , [hu:] [si:z] [hɜ:'self] [nɪ'glektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪli] [flʌs] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [laɪf] ,
and Desdemona , who sees herself neglected for the silly fuss of public life ,
和 苔丝狄蒙娜 , WHO 看到 她自己 被忽视的 为了 这 愚蠢的大惊小怪 的 民众 生活 ,
还有苔丝狄蒙娜，她觉得自己因为公共生活的愚蠢喧嚣而被忽视了。

[ɪz] [kwɔ:t] [mi:k] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
is quite meek all the time .
是 相当 温顺 全部 这 时间 .
他一直都很温顺。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃi:p] [dɪ'z:vs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['slɔ:təd] .
Such a sheep deserves to be slaughtered .
这样的 一个 羊 值得 到 是 屠杀 .
这样的绵羊就该被宰杀。

[let] [ðə; ði] [mæn] [hu:m] [aɪ] [deɪn] [tu:; tə] [lʌv] [bɪ'weə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
Let the man whom I deign to love beware how he thinks of anything but
让 这 男人 谁 我 设计 到 爱 提防 如何 他 思考 的 任何事物 但
[lʌvɪŋ] [ˌem 'i:] !
loving me !
爱 我 !
愿我勉强爱上的男人，小心他除了爱我之外，还能想些什么！

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [pa:t] , [aɪ] [laɪk] [ðəʊz] [lɒŋ] ['traɪəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['ʃɪvəlɪ] .
For my part , I like those long trials of the old - fashioned chivalry .
为了 我的 部分 , 我 喜欢 那些 长的 试验 的 这 老的 - 造型 骑士精神 .
就我个人而言，我喜欢那种老式骑士精神的漫长考验。

[ðæt] [laʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [lɔ:d] ,
That lout of a young lord ,
那 粗鲁 的 一个 年轻的 主 ,
那个无赖的年轻领主，

[hu:] [tʊk] [ə'fens] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] - ['leɪdi] [sent] [hɪm] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['laɪənz] [tu:; tə]
who took offence because his sovereign - lady sent him down among the lions to
WHO 采取 罪行 因为 他的 主权 - 女士 发送 他 向下 之中 这 狮子 到
[fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [glʌv] ,
fetch her glove ,
拿来 她 手套 ,
他因女王派他到狮群中去取她的手套而感到恼怒。

[wɒz; wəz] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , ['veri] [ɪm'pɜ:tnənt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fu:l] [tu:] .
was , in my opinion , very impertinent , and a fool too .
曾是 , 在 我的 观点 , 非常 无礼 , 和 一个 傻子 也 .
依我之见，他非常无礼，而且也很愚蠢。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [ɪn] [rɪ'z:ʋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [sʌm; səm] [ɪk'skwɪzɪt] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Doubtless the lady had in reserve for him some exquisite flower of love ,
毫无疑问 这 女士 有 在 预订 为了 他 一些 精美的 花 的 爱 ,
毫无疑问，这位女士为他准备了一些最精致的爱情之花。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [lɒst] , [æz; əz] [hi:; hi] [wel] [dɪ'z:ʋd] — [ðə; ði] ['pʌpi] !
which he lost , as he well deserved — the puppy !
哪个 他 丢失的 , 作为 他 出色地 应得的 — 这 小狗 !
他输掉了他应得的——那只小狗！

[bʌt; bət][hɪə(r)][,er 'em][ai] ['rʌnɪŋ] [ɒn][æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [gret] [pi:s] [ɒv; əv] [nju:z]
But here am I running on as though I had not a great piece of news
但 这里 是 我 跑步 在 作为 尽管 我 有 不是 一个 伟大的 片 的 消息
[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
to tell you .
到 告诉 你 :

但我却装作没什么好消息要告诉你似的。

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [,reprɪzənt] [ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][mə'drɪd] .
My father is certainly going to represent our master the King at Madrid .
我的 父亲 是 当然 去 到 代表 我们的 掌握 这 国王 在 马德里 .
[ai] [seɪ] [ˈaʊə(r)][ˈmɑ:stə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][,æɪ; ʃəl] [meɪk] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['embəsi] .
I say our master , for I shall make part of the embassy .
我 说 我们的 掌握 , 为了 我 将 制作 部分 的 这 大使馆 .

我说，我们的主人，因为我将成为使团的一员。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] ['wiʃɪz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ,
My mother wishes to remain here ,
我的 母亲 愿望 到 保持 这里 ,
[wɪʃɪz] [hɪə(r)]
我希望留在这里。

[ænd; ənd][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [wɪl] [teɪk] [em 'i:][səʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈwʊmən] [wɪð] [hɪm] .
and my father will take me so as to have some woman with him .
和 我的 父亲 将要 拿 我 所以 作为 到 有 一些 女士 和 他 .
[wɪð] [hɪm]
我父亲会带我走，这样他就可以带个女人陪着他。

[maɪ][dɪə(r)] , [ðɪs] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [nəʊ] [daʊt] , [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)] , [bʌt; bət][ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['hɔərə]
My dear , this seems to you , no doubt , very simple , but there are horrors
我的 亲爱的 , 这 似乎 到 你 , 不 怀疑 , 非常 简单的 , 但 那里 是 恐怖
[br'haɪnd][,aɪ 'ti:] ,
behind it ,
在后面 它 ,
[br'haɪnd]
亲爱的，这在你看来或许很简单，但背后却隐藏着可怕的真相。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] : [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt] [ai][hæv; həv] [prəʊbd] [ðə; ði] [ˈsi:krəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
all the same : in a fortnight I have probed the secrets of the house .
全部 这 相同的 : 在 一个 两星期 我 有 探测 这 秘密 的 这 房子 .
[prəʊbd] [ðə; ði] [si:krəts] [haʊs]
尽管如此，短短两周内，我就探明了这栋房子的秘密。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][tu:; tə] [mə'drɪd] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [em] . [di:] ['kænəlis]
My mother would accompany my father to Madrid if he would take M . de Canalis
我的 母亲 会 陪伴 我的 父亲 到 马德里 如果 他 会 拿 M . 德 沟
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsekrət(ə)ri] [tu:; tə][ðə; ði] ['embəsi] .
as a secretary to the embassy .
作为 一个 秘书 到 这 大使馆 .

如果我父亲愿意带德卡纳利斯先生去大使馆当秘书，我母亲就陪他去马德里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈsekrə,teri] ; [ðə; ði] [dju:k] [deə(r)][ˈnaɪðə(r)] [ə'noɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
But the King appoints the secretaries ; the Duke dare neither annoy the King ,
但 这 国王 任命 这 秘书 ; 这 公爵 敢 两者都不 烦人 这 国王 ,
[dju:k] [deə(r)] [ˈnaɪðə(r)]
但是，国王任命秘书；公爵既不敢得罪国王，也不敢冒犯国王。

[hu:] [heɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'pəʊzd] , [nɔ:(r)][veks][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ;
who hates to be opposed , nor vex my mother ;
WHO 讨厌 到 是 反对 , 也不 烦恼 我的 母亲 ;
[nɔ:(r)] [veks]
他讨厌被反对，也不喜欢惹母亲生气；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈwaɪli][ˈdɪpləmət] [brɪli:vz] [hiː; hi][hæz; həz][kʌt][ðə; ði][nɒt] [baɪ] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs]
and the wily diplomat believes he has cut the knot by leaving the Duchess
和 这 狡猾的 外交官 相信 他 有 切 这 结 经过 离开 这 公爵夫人
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

这位狡猾的外交官认为，把公爵夫人留在这里就等于斩断了这段姻缘。
[em] . [diː][ˈkænəlɪs] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˈpəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
M . de Canalis , who is the great poet of the day ,
M . 德 沟 , WHO 是 这 伟大的 诗人 的 这 天 ,
卡纳利斯先生，他是当今伟大的诗人，

[ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ˈkʌltɪveɪts] [maɪ] [ˈmʌðərz] [səˈsaɪəti] ,
is the young man who cultivates my mother's society ,
是 这 年轻的 男人 WHO 耕种 我的 母亲的 社会 ,
是那位经营我母亲所在社团的年轻人，

[ænd; ʌnd] [huː] [nəʊ] [daʊt] [ˈstʌdɪz] [dɪˈpləʊməsi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [θriː] [əˈklʌːk] [tuː; tə] [faɪv] .
and who no doubt studies diplomacy with her from three o'clock to five .
和 WHO 不 怀疑 研究 外交 和 她 从 三 点钟 到 五 .
毫无疑问，他每天下午三点到五点都会和她一起学习外交。

[dɪˈpləʊməsi] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
Diplomacy must be a fine subject ,
外交 必须 是 一个 美好的 主题 ,
外交一定是个很好的学科。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][æz; əz][ˈregjələ(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈgæmblə(r)][ɒn][ðə; ði] [stɒk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
for he is as regular as a gambler on the Stock Exchange .
为了 他 是 作为 常规的 作为 一个 赌徒 在 这 库存 交换 .
因为他就像股票交易所的赌徒一样规律。

[ðə; ði] [dʌk] [diː] - , [ˈaʊə(r)][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈsɒləm] , [kəʊld] , [ænd; ʌnd] [ˈwɪmzɪk(ə)] ,
The Duc de Rhetore , our elder brother , solemn , cold , and whimsical ,
这 杜克 德 - , 我们的 长老 兄弟 , 庄严 , 寒冷的 , 和 异想天开 ,
雷托雷公爵，我们的兄长，庄严、冷漠、又古怪，

[wʊd] [biː; bi][ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft][baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][æt; ət] [məˈdrɪd] , [ˈðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] [ɪn]
would be extinguished by his father at Madrid , therefore he remains in
会 是 熄灭 经过 他的 父亲 在 马德里 , 所以 他 遗迹 在
[ˈpæɪs] .
Paris .
巴黎 .

他的父亲会在马德里处决他，因此他留在巴黎。

[mɪs] [ˈgrɪfɪθ] [hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈælfəns] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbæleɪ] - [gɜːl][æt; ət]
Miss Griffith has found out also that Alphonse is in love with a ballet - girl at
错过 格里菲斯 有 成立 出去 还 那 阿方斯 是 在 爱 和 一个 芭蕾舞 - 女孩 在
[ðə; ði] [ˈɒprə] .
the Opera .
这 歌剧 .

格里菲斯小姐还发现，阿尔方斯爱上了歌剧院的一位芭蕾舞女演员。

[haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [legz] [ænd; ʌnd] [ˌpɪruˈet] ?
How is it possible to fall in love with legs and pirouettes ?
如何 是 它 可能的 到 落下 在 爱 和 腿 和 旋转 ?
怎么可能爱上美腿和旋转呢？

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈkʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiətə(r)] [ˈəʊnli] [wen] [ˈtʊliːə] [ˈdɑːnsɪz]
We have noticed that my brother comes to the theatre only when Tullia dances
我们 有 注意到 那 我的 兄弟 来 到 这 剧院 仅有的什么时候 图莉娅 舞蹈
[ðeə(r)] ;
there ;
那里 ;

我们注意到，我哥哥只有在图莉娅在那里跳舞的时候才会去剧院；

[hiː; hi] [əˈplɔːdz] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊz] [aʊt] .
he applauds the steps of this creature , and then goes out .
他 鼓掌 这 步骤 的 这 生物 , 和 然后 去 出去 .

他为这生物的步伐鼓掌，然后走了出去。

[tuː] [ˈbæleɪ] - [gɜːlz][ɪn][ə; eɪ][ˈfæməli][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ][ˈfænsi] , [mɔː(r)] [dɪˈstrʌktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pleɪg] .
Two ballet - girls in a family are , I fancy , more destructive than the plague .
二 芭蕾舞 - 女孩们 在 一个 家庭 是 , 我 想要 , 更多的 破坏性的 比 这 瘟疫 .

我认为，一个家庭里有两个芭蕾舞演员，比瘟疫还可怕。

[maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [siːn] [hɪm] .
My second brother is with his regiment , and I have not yet seen him .
我的 第二 兄弟 是 和 他的 团 , 和 我 有 不是 然而 已见 他 .

我的二哥在部队服役，我还没有见过他。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː] [ˈkʌmz] [əˈbaʊt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] [ænˈtɪɡəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz]
Thus it comes about that I have to act as the Antigone of His Majesty's
因此 它 来 关于 那 我 有 到 行为 作为 这 安提戈涅 的 他的 陛下的
[æmˈbæsədə(r)] .
ambassador .
大使 .

因此，我不得不扮演陛下大使的安提戈涅的角色。

[pəˈhæps] [aɪ] [meɪ] [get] [ˈmæɪɪd] [ɪn] [speɪn] ,
Perhaps I may get married in Spain ,
也许 我 可能 得到 已婚 在 西班牙 ,

也许我会在西班牙结婚。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [maɪ] [ˈfɑːðərz] [aɪˈdɪə][ɪz][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [ðeə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈdaʊri] ,
and perhaps my father's idea is a marriage there without dowry ,
和 也许 我的 父亲的 主意 是 一个 婚姻 那里 没有 嫁妆 ,

或许我父亲的想法是在那里举行一桩没有嫁妆的婚姻。

[ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈpæt(ə)n] [ɒv; əv] [jɔːz] [wɪð] [ðɪs] [ˈbrəʊkən] - [daʊn] [gɑːd] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] .
after the pattern of yours with this broken - down guard of honor .
后 这 图案 的 你的 和 这 破碎的 - 向下 警卫 的 荣誉 .

效仿你这支溃败的仪仗队。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [ɑːskt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,
My father asked if I would go with him ,
我的 父亲 问 如果 我 会 去 和 他 ,

我父亲问我是否愿意和他一起去，

[ænd; ənd] [ˈɒfəd] [em ˈiː][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspæniʃ] [ˈmɑːstə(r)] .
and offered me the use of his Spanish master .
和 提供 我 这 使用 的 他的 西班牙语 掌握 .

并让我使用他的西班牙师傅。

" [speɪn] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɑːslz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] !
" **Spain , the country for castles in the air !**
" 西班牙 , 这 国家 为了 城堡 在 这 空气 !

“西班牙，一个充满空中楼阁的国家！ ”

" [ai] [kraid] .
" **I cried** .
" 我 哭 了 .

我哭了。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [həʊp] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [mi:n] ['mæridʒz] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] !
" **Perhaps you hope that it may mean marriages for me !**
" 也许 你 希望 那 它 可能 意思是 婚姻 为了 我 ！

“或许你希望这意味着我能找到另一半！”

" [fɔ:(r); fə(r)][səʊl] [rɪ'plai] [hi:; hi] ['bɒnəd] [em 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [lʊk] .
" **For sole reply he honored me with a meaning look .**
" 为了 唯一 回复 他 荣幸 我 和 一个 意义 看 。

他唯一的回应是意味深长的眼神。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [wɪð] ['ti:zɪŋ] [em 'i:] [æt; ət] [lʌntʃ] ; [hi:; hi]
For some days he has amused himself with teasing me at lunch ; he
为了 一些 天 他 有 觉得好笑 他自己 和 戏弄 我 在 午餐 ； 他
[ˈwɒtʃɪz] [em 'i:] ,
watches me ,
手表 我 ；

这几天，他午餐时总喜欢捉弄我；他会观察我，

[ænd; ænd][ai] [dɪ'semb(ə)] .
and I dissemble .
和 我 掩饰 。

我拆散了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ai][hæv; həv] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] ['kru:əli] [æz; əz][fɑ:ðə(r)][ænd; ænd][æm'bæsədə(r)][ɪn][ˈpetəʊ] .
In this way I have played with him cruelly as father and ambassador in petto .
在 这 方式 我 有 玩 和 他 残酷地 作为 父亲 和 大使 在 佩托 。

就这样，我以父亲和大使的身份残酷地戏弄了他。

['hædnt] [hi:; hi]['teɪkən][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fu:l] ?
Hadn't he taken me for a fool ?
之前没有 他 已采取 我 为了 一个 傻子 ？

他难道没把我当傻瓜吗？

[hi:; hi] [ɑ:skt] [em 'i:] [wɒt] [ai] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ænd] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ,
He asked me what I thought of this and that young man ,
他 问 我 什么 我 想法 的 这 和 那 年轻的 男人 ；

他问我对这个年轻人和那个年轻人有什么看法，

[ænd; ænd][ɒv; əv][sʌm; səm][gɜ:lz] [hu:m] [ai][hæd; həd] [met] [ɪn] ['sevrəl] ['haʊzɪz] .
and of some girls whom I had met in several houses .
和 的 一些 女孩们 谁 我 有 遇见 在 一些 房屋 。

还有我在几户人家里遇到的一些女孩。

[ai] [rɪ'plaid] [wɪð] [kwɔɪt] [ɪ'neɪn] [rɪ'mɑ:ks] [bɒn][ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][heə(r)] , [ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
I replied with quite inane remarks on the color of their hair , their faces ,
我 回复 和 相当 无聊 评论 在 这 颜色 的 他们的 头发 ； 他们的 面孔 ；

我回应了一些非常无聊的评论，比如他们的头发颜色、脸型等等。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)] ['fɪgəz] .
and the difference in their figures .
和 这 不同之处 在 他们的 数据 。

以及他们数据上的差异。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [siːmd] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət][maɪ] [ˈkræsənəs] , [ænd; ənd] [ˈɪnwədli] [ˌbleɪmd] [hɪmˈself]
My father seemed disappointed at my crassness , and inwardly blamed himself
我的 父亲 似乎 失望的 在 我的 粗俗 , 和 内心 被指责 他自己
[fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ɑːskt] [em ˈiː] .
for having asked me .
为了 拥有 问 我 .

父亲似乎对我的粗鲁感到失望，内心也自责不该问我这个问题。

" [stiːl] , [ˈfɑːðə(r)] , " [aɪ] [ˈædɪd] , " [doʊnt] [səˈpəʊz] [aɪ][eɪˈem] [ˈseɪɪŋ] [wɒt] [aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] :
" Still , father , " I added , " don't suppose I am saying what I really think :
" 仍然 , 父亲 , " 我 额外 , " 不 认为 我 是 说 什么 我 真的 思考 :
" 不过，父亲，”我补充道，“我恐怕说的并非我的真实想法：

[ˈmʌðə(r)] [meɪd] [em ˈiː] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈspəʊkən] [mɔː(r)] [ˈfræŋkli] [ðæn; ðən] [aɪ]
mother made me afraid the other day that I had spoken more frankly than I
母亲 制成 我 害怕的 这 其他 天 那 我 有 说 更多的 坦率地说 比 我
[ɔːt] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪmˈpreʃnz] . " **ought of my impressions . "**
应该 的 我的 印象 . "

前几天，母亲让我很害怕，因为我可能对自己的感受表达得太坦率了。

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfæməli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spiːk] [kwaɪt] [ˈfriːli] , " [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [rɪˈplaɪd] .
" With your family you can speak quite freely , " my mother replied .
" 和 你的 家庭 你 能 说话 相当 自由 , " 我的 母亲 回复 .
" 和家人在一起，你可以畅所欲言，”母亲回答道。

" [ˈveri] [wel] , [ðen] , " [aɪ] [went] [ɒn] .
" Very well , then , " I went on .
" 非常 出色地 , 然后 , " 我 去 在 .
" 很好，”我继续说道。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [aɪ][hæv; həv] [met] [səʊ] [faː(r)] [straɪk] [em ˈiː] [æz; əz] [tuː] [self] - [ˈsentəd] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt]
" The young men I have met so far strike me as too self - centered to excite
" 这 年轻的 男人 我 有 遇见 所以 远的 罢工 我 作为 也 自己 - 居中 到 激发
[ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] ;
interest in others ;
兴趣 在 其他的 ;

“到目前为止，我遇到的年轻人给我的印象是过于以自我为中心，难以引起他人的兴趣；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðəmˈselvz] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈkʌmpəni] .
they are much more taken up with themselves than with their company .
他们 是 很多 更多的 已采取 向上 和 他们自己 比 和 他们的 公司 .
他们更关注自己，而不是公司。

[ðeɪ] [kænt] [biː; bi] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] [ˈkændə(r)] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
They can't be accused of lack of candor at any rate .
他们 不能 是 被告 的 缺少 的 坦率 在 任何 速度 .
至少不能指责他们缺乏坦诚。

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [drɒp] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [ɪn] [ə; eɪ]
They put on a certain expression to talk to us , and drop it again in a
他们 放 在 一个 肯定 表达 到 讲话 到 我们 , 和 降低 它 再次 在 一个
[ˈməʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

他们和我们说话时会摆出一副特定的表情，但过一会儿又会恢复原状。

[əˈpærəntli] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [wiː; wi] [doʊnt] [juːz] [ˈaʊə(r)] [aɪz] .
apparently satisfied that we don't use our eyes .
显然 使满意 那 我们 不 使用 我们的 眼睛 .
显然，他们很满意我们不使用眼睛。

[ðə; ði][mæn][æz; əz][hi; hi] [kən'və:s] [ɪz][ðə; ði]['lʌvə(r)] ; ['saɪlənt] , [hi; hi][ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] .

The man as he converses is the lover ; silent , he is the husband .
这 男人 作为 他 匡威 是 这 情人 ； 沉默的 ， 他 是 这 丈夫 。

说话时，他是情人；沉默时，他是丈夫。

[ðə; ði][g'ɜ:lz] , [ə'gen] , [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ɑ:ti'fi(ə)l] [ðæt][aɪ'ti:] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] ['ri:əli]
The girls , again , are so artificial that it is impossible to know what they really
这 女孩们 ， 再次 ， 是 所以 人造的 那 它 是 不可能的 到 知道 什么 他们 真的

[ɑ:(r); ə(r)] ,
are ,
是 ，

这些女孩再次表现得如此虚假，以至于根本无法了解她们的真实面目。

[ɪk'sept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [da:ns] ; [ðeə(r)] ['fiɡəz] [ænd; ənd] ['mu:vmənts] [ə'ləʊn][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]
except from the way they dance ; their figures and movements alone are not
除了 从 这 方式 他们 舞蹈 ； 他们的 数据 和 移动 独自的 是 不是

[ə; eɪ] [jæm] .
a sham .
一个 假 。

除了他们的舞蹈方式之外；单就他们的身形和动作而言，就不是虚假的。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ə'lɑ:md] [em 'i:][məʊst][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [sə'saɪəti][ɪz][ɪts][bru:'tæləti] .
But what has alarmed me most in this fashionable society is its brutality .
但 什么 有 惊慌 我 最多 在 这 时髦 社会 是 它是 残酷 。

但在这个时尚社会中最令我感到震惊的是它的残酷。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [wɪt] [teɪk] [pleɪs] [wen] ['sʌpə(r)] [ɪz] [ə'haʊnst] [ɡɪv] [wʌn][sʌm; səm][aɪ'dɪə] —
The little incidents which take place when supper is announced give one some idea —
这 小的 事件 哪个 拿 地方 什么时候 晚餐 是 宣布 给 一 一些 主意 —
[tu; tə][kəm'peə(r)] [smɔ:l] [θɪŋz] [wɪð] [ɡreɪt] — [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['raɪzɪŋ] [maɪt] [bi; bi] .
to compare small things with great — of what a popular rising might be .
到 比较 小的 事物 和 伟大的 — 的 什么 一个 受欢迎的 上升 可能 是 。

晚餐宣布时发生的一些小事，可以让人对一场民众起义有所了解——用小事来比较大事——大概就是这种了解。

['kɜ:təsi] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [θɪn] [və'niə(r)][ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['selfɪʃnəs] .
Courtesy is only a thin veneer on the general selfishness .
礼貌 是 仅有的 一个 薄的 单板 在 这 一般的 自私 。

礼貌只是掩盖内心自私的一层薄薄的伪装。

[aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [sə'saɪəti] ['veri] ['dɪfrənt] .
I imagined society very different .
我 想象 社会 非常 不同的 。

我曾设想过一个截然不同的社会。

['wɪmɪn] [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][lɪt(ə)l][ɪn][aɪ'ti:] ; [ðæt] [meɪ] [pə'hæps] [bi; bi][ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]['bəʊnə,pɑ:tɪst]
Women count for little in it ; that may perhaps be a survival of Bonapartist
女性 数数 为了 小的 在 它 ； 那 可能 也许 是 一个 生存 的 波拿巴主义者
[aɪ'diəz] . "
ideas . "
想法 。

女性在其中几乎毫无地位；这或许是波拿巴主义思想的遗留产物。

" [ɑ:r'mɑ:nd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ɪk'strɔ:dnrəli] , " [sed] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
" **Armande is coming on extraordinarily , " said my mother .**
" 阿曼德 是 未来 在 非常 ， " 说 我的 母亲 。

“阿曼德进步神速，”我母亲说。

" ['mʌðə(r)] , [dɪd][ɪju; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][fʊd; fəd]['nevə(r)][get] [bɪ'jɒnd] ['ɑ:skɪŋ] [tu; tə] [si:] [ɛm,ɛm'i:] . [di:] [sta:l] ?
" **Mother , did you think I should never get beyond asking to see Mme . de Stael ?**
" 母亲 ， 做过 你 思考 我 应该 绝不 得到 超过 问 到 看 夫人 。

“母亲，您认为我永远都不应该超越请求见斯塔尔夫人这一步吗？”

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [smaɪld] , [ænd; ənd][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .

" **My father smiled , and rose from the table .**
" 我的 父亲 微笑 , 和 玫瑰 从 这 桌子 .

我父亲笑了笑，从桌边站了起来。

[ˈsætədeɪ] .

Saturday :
周六 .

周六。

[maɪ][diə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [left] [wʌn] [θɪŋ] [aʊt] .

My dear , I have left one thing out .
我的 亲爱的 , 我 有 左边 一 事物 出去 .

亲爱的，我漏掉了一件事。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈtɪdbɪt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Here is the tidbit I have reserved for you .
这里 是 这 小插曲 我 有 预订的 为了 你 .

这是我特意为你准备的小惊喜。

[ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈpɪktʃəd] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [wel] [ˈhɪd(ə)n] ;

The love which we pictured must be extremely well hidden ;
这 爱 哪个 我们 如图所示 必须 是 极其 出色地 隐 ;

我们所想象的那种爱情一定隐藏得非常巧妙；

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] .

I have seen not a trace of it .
我 有 已见 不是 一个 痕迹 的 它 .

我一点儿也没看到它的踪迹。

[truː] , [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

True , I have caught in drawing - rooms now and again a quick exchange of
真的 , 我 有 捕捉 在 绘画 - 房间 现在 和 再次 一个 快的 交换 的

[ˈglɑːnsɪz] ,

glances ,
眼神 ,

没错，我偶尔会在客厅里瞥见人们快速交换眼神。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈkʌlələs] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪz] !

but how colorless it all is !
但 如何 无色 它 全部 是 !

但这一切多么单调乏味啊！

[lʌv] , [æz; əz][wiː; wi] [ɪˈmædʒɪnd] [aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈwʌndər] , [ɒv; əv] [ˈɡlɔːrɪəs] [driːmz] , [ɒv; əv]

Love , as we imagined it , a world of wonders , of glorious dreams , of
爱 , 作为 我们 想象 它 , 一个 世界 的 奇迹 , 的 辉煌 梦境 , 的

[ˈtʃɑːmɪŋ] [riˈælɪtɪz] ,

charming realities ,
迷人 现实 ,

我们所想象的爱情，是一个充满奇迹、美好梦想和迷人现实的世界。

[ɒv; əv] [ˈsɒrəʊz] [ðæt] [ˈweɪkən] [ˈsɪmpəθi] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [ðæt] [meɪk] [ˈsʌnʃaɪn] , [dʌz] [nɒt] [ɪgˈzɪst] .

of sorrows that waken sympathy , and smiles that make sunshine , does not exist .
的 悲伤 那 唤醒 同情 , 和 微笑 那 制作 阳光 , 做 不是 存在 .

世上没有能唤起同情的悲伤，也没有能带来阳光的笑容。

[ðə; ði] [bɪˈwɪtʃɪŋ] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] , [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɒv; əv]

The bewitching words , the constant interchange of happiness , the misery of
这 迷人的 字 , 这 持续的 交汇处 的 幸福 , 这 苦难 的

[ˈæbsəns] ,

absence ,
缺席 ,

那些迷人的话语，不断交织的幸福，以及离别的痛苦，

[ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] — [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
the flood of joy at the presence of the beloved one — where are they ?
这 洪水 的 喜悦 在 这 在场 的 这 心爱 一 一 在哪里 是 他们 ?
与心爱之人相见时的喜悦之情——他们在哪里?

[wɒt] [sɔɪl] [pɹədʒ'u:sɪz] [ðɪ:z] ['reɪdɪənt] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ?
What soil produces these radiant flowers of the soul ?
什么 土壤 产 这些 辐射状 花朵 的 这 灵魂 ?
什么样的土壤才能孕育出这些光彩夺目的灵魂之花?

[wɪtʃ] [ɪz] [rɒŋ] ?
Which is wrong ?
哪个 是 错误的 ?
哪个错了?

[wi:; wi][ɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ?
We or the world ?
我们 或者 这 世界 ?
我们还是全世界?

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [si:n] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][men] , [jʌŋ] [ænd; ænd] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ;
I have already seen hundreds of men , young and middle - aged ;
我 有 已经 已见 数百 的 男人 , 年轻的 和 中间 - 老年人 ;
我已经见过数百名男性，包括年轻人和中年人;

[nɒt] [wʌn][hæz; həz] [stɜ:d] [ðə; ði] [li:st] ['fi:lɪŋ] [ɪn][em 'i:] .
not one has stirred the least feeling in me .
不是 一 有 搅拌 这 至少 感觉 在 我 .
没有一个故事能触动我的丝毫心弦。

[nəʊ] [pru:f] [ɒv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ænd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒŋ][ðeə(r)] [pɑ:t] , [nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [sɜ:d] [drɔ:n] [ɪn]
No proof of admiration and devotion on their part , not even a sword drawn in
不 证明 的 钦佩 和 虔诚 在 他们的 部分 , 不是 甚至 一个 剑 绘制 在
[maɪ] [bɪ'hɑ:f] ,
my behalf ,
我的 代表 ,
他们没有表现出任何钦佩和忠诚，甚至连一把剑都没有为我拔出来。

[wʊd] [hæv; həv] [mu:vɪd] [em 'i:] .
would have moved me .
会 有 已搬 我 .
这会感动我。

[lʌv] , [dɪə(r)] ,
Love , dear ,
爱 , 亲爱的 ,
亲爱的，爱你的

[ɪz][ðə; ði] ['prɒɪlkt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [reə(r)] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɔɪt] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][lɪv; lʌv][ə; eɪ]
is the product of such rare conditions that it is quite possible to live a
是 这 产品 的 这样的 稀有的 状况 那 它 是 相当 可能的 到 居住 一个
['laɪftaɪm] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ɒn] [hu:m] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði]['paʊə(r)]
lifetime without coming across the being on whom nature has bestowed the power
寿命 没有 未来 穿过 这 存在 在 谁 自然 有 授予 这 力量
[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌnz] ['hæpɪnəs] .
of making one's happiness .
的 制作 一个人的 幸福 .
这是极其罕见的现象，以至于一个人一生都可能遇不到那个被大自然赋予了创造幸福能力的人。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] ['ʃʌðə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ɪz] [faʊnd] [tu:] [leɪt] ,
The thought is enough to make one shudder ; for if this being is found too late ,
这 想法 是 足够的 到 制作 一 不寒而栗 ; 为了 如果 这 存在 是 成立 也 晚的 ,
光是想到这一点就足以让人不寒而栗；因为如果发现这个生物为时已晚，

[wɒt] [ðen] ?
what then ?
什么 然后 ?

然后呢？

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə][ˈtremb(ə)l] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv]
For some days I have begun to tremble when I think of the destiny of
为了 一些 天 我 有 开始 到 颤抖 什么时候 我 思考 的 这 命运 的
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

近几日，每当我想到女性的命运，我都会不寒而栗。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ʌndə'stænd] [waɪ] [səʊ] ['meni] [weə(r)][ə; eɪ][sæd] [feɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [flʌʃ] [brɔːt] [baɪ]
and to understand why so many wear a sad face beneath the flush brought by
和 到 理解 为什么 所以 许多 穿 一个 伤心 脸 下面 这 冲洗 带来 经过
[ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ˈsəʊ(ə)l] [dɪsɪ'peɪʃn] .
the unnatural excitement of social dissipation .
这 不自然 激动 的 社会的 耗散 .

并了解为什么许多人在社交放纵带来的不自然兴奋之下，隐藏着一副悲伤的表情。

['mæɪɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːns] .
Marriage is a mere matter of chance .
婚姻 是 一个 仅仅 事情 的 机会 .

婚姻纯属偶然。

[lʊk] [æt; ət] [jɔːz] .
Look at yours .
看 在 你的 .

看看你的。

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv][waɪld] [θɔːts] [hæz; həz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][maɪ][maɪnd] .
A storm of wild thoughts has passed over my mind .
一个 风暴 的 荒野 想法 有 通过了 超过 我的 头脑 .

我的脑海中涌现出无数狂野的思绪。

[tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] , [jet] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ,
To be loved every day the same , yet with a difference ,
到 是 喜爱 每一个 天 这 相同的 , 然而 和 一个 不同之处 ,

每天都被爱着，但又有所不同，

[tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][ten] [j'iəz] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] [æz; əz][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] !
to be loved as much after ten years of happiness as on the first day !
到 是 喜爱 作为 很多 后 十 年 的 幸福 作为 在 这 第一的 天 !

十年幸福之后，依然像第一天那样被爱着！

— [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌv] [dɪ'mɑːndz] [j'iəz] .
— **such a love demands years** .
— 这样的 一个 爱 需求 年 .

这样的爱情需要数年时间。

[ðə; ði][ˈlʌvə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] ['læŋɡwɪʃ] , [kɜːrɪ'bsəti][mʌst; məst][biː; bi] [piːkt] [ænd; ænd]
The lover must be allowed to languish , curiosity must be piqued and
这 情人 必须 是 允许 到 憔悴 , 好奇心 必须 是 激怒 和
[ˈsætɪsfɑːd] ,
satisfied ,
使满意 ,

必须允许爱人苦苦等待，必须激发并满足好奇心。

['fiːlɪŋ] [raʊzd] [ænd; ænd] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] .
feeling roused and responded to .
感觉 唤醒 和 回应 到 .

感到被唤起并得到回应。

[ɪz] [ðeə(r)] , [ðen] , [ə; eɪ] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] ,
Is there , then , a law for the inner fruits of the heart ,
是 那里 , 然后 , 一个 法律 为了 这 内 水果 的 这 心 ,
那么, 是否存在一条适用于内心果实的法则呢?

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪzəb(ə)l] [fru:ts] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] ?
as there is for the visible fruits of nature ?
作为 那里 是 为了 这 可见的 水果 的 自然 ?
自然界可见的果实也有其意义吗?

[kæn; kən] [dʒɔɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ˈlɑ:stɪŋ] ?
Can joy be made lasting ?
能 喜悦 是 制成 持久 ?
快乐可以持久吗?

[ɪn] [wɒt] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˈmɪŋg(ə)l] [tɪəz] [wɪð] [ˈpleɪzəz] ?
In what proportion should love mingle tears with pleasures ?
在 什么 部分 应该 爱 交融 眼泪 和 快乐 ?
爱情中, 泪水与快乐应该以怎样的比例交织在一起?

[ðə; ði] [kəʊld] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuˈhɪəriəl] , [məˈnɒtənəs] ,
The cold policy of the funereal , monotonous ,
这 寒冷的 政策 的 这 葬礼 , 单调 ,
葬礼冷漠、单调的政策

[pəˈsɪstənt] [ruːˈti:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒnvənt] [si:md] [tu:; tə] [em ˈi:] [æt; ət] [ðɪ:z] [ˈmomənts] [ðə; ði] [ˈəʊnli]
persistent routine of the convent seemed to me at these moments the only
执着的 常规 的 这 修道院 似乎 到 我 在 这些 时刻 这 仅有的
[ˈri:əl] [laɪf] ;
real life ;
真实的生活 ;
在那一刻, 修道院里日复一日的规律生活在我看来才是唯一真实的生活;

[waɪl] [ðə; ði] [welθ] , [ðə; ði] [ˈsplendə(r)] , [ðə; ði] [tɪəz] , [ðə; ði] [dɪˈlaɪts] , [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] , [ðə; ði] [dʒɔɪ] ,
while the wealth , the splendor , the tears , the delights , the triumph , the joy ,
尽管 这 财富 , 这 辉煌 , 这 眼泪 , 这 美味 , 这 胜利 , 这 喜悦 ,
而财富、辉煌、泪水、欢乐、胜利、喜悦、

[ðə; ði] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lʌv] [ˈi:kwəl] , [ʃeəd] , [ænd; ənd] [ˈsæŋkʃnd] , [əˈpiəd] [ə; eɪ] [mə(r)]
the satisfaction , of a love equal , shared , and sanctioned , appeared a mere
这 满意 , 的 一个 爱 平等的 , 共享 , 和 已制裁 , 出现 一个 仅仅
[ˈaɪd(ə)l] [ˈvɪʒn] .
idle vision .
闲置的 想象 .
平等、共享、被认可的爱情所带来的满足感, 似乎只是一种空想。

[aɪ] [si:] [nəʊ] [ru:m] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
I see no room in this city for the gentle ways of love ,
我 看 不 房间 在 这 城市 为了 这 温和的 方式 的 爱 ,
我觉得这座城市里容不下温柔的爱情。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈpreʃəs] [wɔ:ks] [ɪn] [ˈʃeɪdi] [ˈæli:z] , [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ˈspɑ:klɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] ,
for precious walks in shady alleys , the full moon sparkling on the water ,
为了 宝贵的 散步 在 阴凉 小巷 , 这 满的 月亮 闪闪发光 在 这 水 ,
在绿树成荫的小巷里漫步, 欣赏满月在水面上闪烁, 多么美好啊!

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsʌpliənt] [pli:dʒ] [ɪn] [veɪn] .
while the suppliant pleads in vain .
尽管 这 请求者 恳求 在 徒劳 .
而请愿者却徒劳无功。

[rɪtʃ] , [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] , [aɪ][hæv; həv]['əʊnli][tu:; tə] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [wʊd] [br'kʌm]
Rich , young , and beautiful , I have only to love , and love would become
富有的 , 年轻的 , 和 美丽的 , 我 有 仅有的 到 爱 , 和 爱 会 变得
[maɪ][səʊl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
my sole occupation ,
我的 唯一 职业 ,
富有、年轻、美丽，我只需要去爱，而爱将成为我唯一的追求。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第4/16页

[maɪ][laɪf] ; [jet] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [mʌnθs] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɒn] ,
my life ; yet in the three months during which I have come and gone ,
我的 生活 ; 然而 在 这 三 几个月 期间 哪个 我 有 来 和 已消失 ;
我的生命 ; 然而在我来来往往的这三个月里 ,

[ɪːgə(r)][ænd; ənd]['kjʊəriəs] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ə'piːld] [tuː; tə][em 'iː][ɪn][ðə; ði] [braɪt] , ['kʌvətəs] ,
eager and curious , nothing has appealed to me in the bright , covetous ,
渴望的 和 好奇的 ; 没有什么 有 上诉 到 我 在 这 明亮的 ; 贪婪的 ;
[kiːn] [aɪz] [ə'raʊnd] [em 'iː] .
keen eyes around me .
敏锐的 眼睛 大约 我 .

我渴望好奇, 但周围那些明亮、贪婪、敏锐的眼睛里, 没有一样东西能吸引我。

[nəʊ] [vɔɪs] [hæz; həz] [θɪrɪld] [em 'iː] , [nəʊ] [glɑːns] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [siːm] [braɪtə] .
No voice has thrilled me , no glance has made the world seem brighter .
不 噪音 有 激动不已 我 , 不 瞥一眼 有 制成 这 世界 似乎 更亮 .
没有哪个声音让我如此激动, 没有哪个眼神让我觉得世界更加美好。

['mjuːzɪk] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [fɪld] [maɪ] [səʊl] , ['mjuːzɪk] [ə'ləʊn] [hæz; həz][æt; ət][ɔːl] ['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
Music alone has filled my soul , music alone has at all taken the place of
音乐 独自的 有 已填 我的 灵魂 ; 音乐 独自的 有 在 全部 已采取 这 地方 的
[ʼaʊə(r)] ['frendʃɪp] .
our friendship .
我们的 友谊 .

音乐充满了我的灵魂, 音乐完全取代了我们的友谊。

[ˈsʌmtaɪmz] , [æt; ət] [naɪt] , [aɪ] [wɪl] ['lɪŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ʼaʊə(r)][baɪ][maɪ] ['wɪndəʊ] , ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː]
Sometimes , at night , I will linger for an hour by my window , gazing into
有时 , 在 夜晚 , 我 将要 萦绕 为了 一个 小时 经过 我的 窗户 , 凝视 进入
[ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,
the garden ,
这 花园 ,

有时, 在夜晚, 我会在窗边徘徊一个小时, 凝视着花园。

[ˈsʌmənɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wɪð] [ɔːl][aɪ 'tiː] [brɪŋz] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [wɪtʃ] [ˈraʊdz] [aɪ 'tiː] .
summoning the future , with all it brings , out of the mystery which shrouds it .
召唤 这 未来 , 和 全部 它 带来 , 出去 的 这 神秘 哪个 裹尸布 它 .
从笼罩未来的神秘面纱中召唤未来及其带来的一切。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [deɪz] [tuː] [wen] , ['hævɪŋ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] ,
There are days too when , having started for a drive ,
那里 是 天 也 什么时候 , 拥有 开始 为了 一个 驾驶 ,
也有些时候, 开车出发后,

[aɪ][get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [tʃæmps] - [ˈelɪːˈziːz] ,
I get out and walk in the Champs - Elysees ,
我 得到 出去 和 走 在 这 冠军 - 爱丽舍宫 ,
我下车, 漫步在香榭丽舍大街上。

[ænd; ənd]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][tuː; tə]['weɪkən][maɪ] [ˈslʌmbə] [səʊl] [ɪz][æt; ət]
and picture to myself that the man who is to waken my slumbering soul is at
和 图片 到 我 那 这 男人 WHO 是 到 唤醒 我的 沉睡 灵魂 是 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,
我仿佛看到那个即将唤醒我沉睡灵魂的人就在眼前。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈfɒləʊs] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][em 'iː] .

that he will follow and look at me .
那 他 将要 跟随 和 看 在 我 .

他会跟着我，看着我。

[ðen] [ai] [mi:t] [ˈəʊnli] [ˈmauntibæŋk] , [ˈvendəz] [ɒv; əv] [ˈdʒɪndʒəbred] , [ˈdʒʌŋgləz] , [ˈpɑːsə(r)] - [baɪ]

Then I meet only mountebanks , vendors of gingerbread , jugglers , passers - by
然后 我 见面 仅有的 江湖骗子 , 供应商 的 姜饼 , 杂耍演员 , 过路人 - 经过

[ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈbɪznəs] ,

hurrying to their business ,
匆忙 到 他们的 商业 ,

然后我只遇到江湖骗子、卖姜饼的小贩、耍杂技的人，以及匆匆忙忙赶路的行人。

[ɔː(r)] [ˈlʌvəz] [huː] [traɪ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈnəʊtɪs] .

or lovers who try to escape notice .
或者 恋人 WHO 尝试 到 逃脱 注意 .

或者是一对试图躲避注意的情侣。

[ðiːz] [ai][eɪ 'em] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][stɒp] , [ˈɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] , " [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhæpi] , [tel] [em 'iː]

These I am tempted to stop , asking them , " You who are happy , tell me
这些 我 是 受诱惑 到 停止 , 问 他们 , " 你 WHO 是 快乐的 , 告诉 我

[wɒt] [ɪz] [lʌv] .

what is love .
什么 是 爱 .

我真想停下来问问他们：“你们这些幸福的人，告诉我什么是爱。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ɪz] [rɪˈprest] , [ænd; ənd][ai] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][maɪ] [ˈkæɪdʒ] , [ˈswɛərɪŋ] [tuː; tə][daɪ]

" But the impulse is repressed , and I return to my carriage , swearing to die
" 但 这 冲动 是 压抑 , 和 我 返回 到 我的 运输 , 咒骂 到 死

[æŋ; ən][əʊld] [meɪd] .

an old maid .
一个 老的 女佣 .

“但我压抑住了这种冲动，回到马车上，发誓要孤独终老。”

[lʌv] [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [æŋ; ən] [ɪnˈkɑːˈneɪʃn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdfl] [brɪˈfɔː(r)]

Love is undoubtedly an incarnation , and how many conditions are needful before
爱 是 无疑 一个 化身 , 和 如何 许多 状况 是 需要 前

[aɪ 'tiː][kæŋ; kən] [teɪk] [pleɪs] !

it can take place !
它 能 拿 地方 !

爱无疑是一种化身，但它的发生需要多少条件呢！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ˈnevə(r)] [ˈkwɒrəlɪŋ] [wɪð] [ɑːˈselvz] , [haʊ] [mʌtʃ] [les] [səʊ] [wen]

We are not certain of never quarreling with ourselves , how much less so when
我们 是 不是 肯定 的 绝不 争吵 和 我们自己 , 如何 很多 较少的 所以 什么时候

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ?

there are two ?
那里 是 二 ?

我们甚至都不能保证自己永远不会和自己争吵，更何况是两个人呢？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [wɪtʃ] [gɒd] [əˈləʊn] [kæŋ; kən] [sɒlv] .

This is a problem which God alone can solve .
这 是 一个 问题 哪个 上帝 独自的 能 解决 .

只有上帝才能解决这个问题。

[ai] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai][jæl; jəl] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnvənt] .

I begin to think that I shall return to the convent .
我 开始 到 思考 那 我 将 返回 到 这 修道院 .

我开始考虑要不要回到修道院。

[ɪf] [aɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][sə'saɪəti] , [aɪ][jæl; ʃəl][duː; də] [θɪŋz] [wɪt] [wɪl] [lʊk] [laɪk] ['fɒlɪz] ,
If I remain in society , I shall do things which will look like follies ,
如果我 保持 在 社会 , 我 将 做 事物 哪个 将要 看 喜欢 愚行 ,
如果我继续留在社会上, 我将做出一些在别人看来很愚蠢的事情。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] ['rekənsaɪl] [maɪ'self][tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [siː] .
for I cannot possibly reconcile myself to what I see .
为了 我 不能 可能 调和 我 到 什么 我 看 .
因为我实在无法接受我所看到的。

[aɪ][,eɪ 'em] [pə'petʃuəli] ['wuːndɪd] [ˈaɪðə(r)][ɪn][maɪ] [sens] [ɒv; əv] ['delɪkəsi] , [maɪ][ˈɪnə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ɔː(r)]
I am perpetually wounded either in my sense of delicacy , my inner principles , or
我 是 永恒地 受伤 任何一个 在 我的 感觉 的 美味 , 我的 内 原则 , 或者
[maɪ][ˈsiːkrət] [θɔːts] .
my secret thoughts .
我的 秘密 想法 .
我的敏感、内心的原则或秘密的想法总是让我感到受伤。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[maɪ][ˈmʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ə'dɔːrd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz][baɪ][ˈkænəlɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [greɪt]
my mother is the happiest of women , adored as she is by Canalis , her great
我的 母亲 是 这 最快乐 的 女性 , 受人喜爱 作为 她 是 经过 沟 , 她 伟大的
[ˈlɪt(ə)][mæn] .
little man .
小的 男人 .
我的母亲是世界上最幸福的女人, 因为她深受她伟大的小男人卡纳利斯的宠爱。

[maɪ] [lʌv] ,
My love ,
我的 爱 ,
亲爱的,

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][,eɪ 'em] [siːzd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l] ['kreɪvɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [gəʊz]
do you know I am seized sometimes with a horrible craving to know what goes
做 你 知道 我 是 查获 有时 和 一个 可怕 渴望 到 知道 什么 去
[ɒn] [brɪ'twiːn] [maɪ][ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ?
on between my mother and that young man ?
在 之间 我的 母亲 和 那 年轻的 男人 ?
你知道吗? 我有时会非常想知道我母亲和那个年轻人之间到底发生了什么。

['grɪfɪθ] [telz] [,em 'iː][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [gɒn] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [muːdz] ; [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [lɒŋd] [tuː; tə][flaɪ]
Griffith tells me she has gone through all these moods ; she has longed to fly
格里菲斯 讲述 我 她 有 已消失 通过 全部 这些 情绪 ; 她 有 渴望 到 飞
[æt; ət] ['wɪmɪn] ,
at women ,
在 女性 ,
格里菲斯告诉我, 她经历过所有这些情绪; 她渴望追求女性,

[huːz] ['hæpɪnəs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðəə(r)] [feɪs] ; [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] ['blækənd] [ðəə(r)][ˈkærəktə(r)] , [tɔːn]
whose happiness was written in their face ; she has blackened their character , torn
谁 幸福 曾是 书面 在 他们的 脸 ; 她 有 变黑 他们的 特点 , 撕裂
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
them to pieces .
他们 到 件 .
他们的脸上原本写满了幸福; 她却玷污了他们的名誉, 把他们撕成了碎片。

[ə'kɔ:dn̩] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ˈvɜ:tʃu:] [kən'sɪsts] [ɪn] [ˈberɪŋ] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈsævɪdʒ] [ˈɪnstɪŋkt] [ɪn] [wʌnz]
According to her , virtue consists in burying all these savage instincts in one's
根据 到 她 , 美德 由 在 埋葬 全部 这些 野蛮的 本能 在 一个人的
[ˈɪnəməʊst] [hɑ:t] .
innermost heart .
最内层 心 .

在她看来，美德在于将所有这些野蛮的本能埋葬在自己内心深处。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɑ:t] ?
But what then of the heart ?
但 什么 然后 的 这 心 ?

那么，人心又如何呢？

[,aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ðə; ðɪ][sɪŋk] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [wɜ:st] [ɪn][ju: 'es] .
It becomes the sink of all that is worst in us .
它 变成 这 下沉 的 全部 那 是 最差 在 我们 .

它成了我们内心所有阴暗面的藏身之处。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈveri] [hju:'mɪliertɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [ə'dɔ:rə] [hæz; həz] [jet] [tɜ:nd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
It is very humiliating that no adorer has yet turned up for me .
它 是 非常 羞辱 那 不 崇拜者 有 然而 转向 向上 为了 我 .

最让我感到羞辱的是，至今还没有人来崇拜我。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [ˈmæɪdʒəbl̩] [gɜ:l] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈbrʌðəz] , [ə; eɪ][ˈfæməli] , [rɪ'leɪ](ə)nz] ,
I am a marriageable girl , but I have brothers , a family , relations ,
我 是 一个 婚 女孩 , 但 我 有 兄弟 , 一个 家庭 , 关系 ,

我是一个适婚女孩，但我有兄弟、家庭和亲戚。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsensətɪv] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] .
who are sensitive on the point of honor .
WHO 是 敏感的 在 这 观点 的 荣誉 .

他们对荣誉问题很敏感。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ki:ps] [men] [bæk] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pɒl'tru:n] .
if that is what keeps men back , they are poltroons .
如果 那 是 什么 保持 男人 后退 , 他们 是 懦夫 .

如果这就是阻碍男人前进的原因，那他们就是懦夫。

[ðə; ðɪ] [pa:t] [ɒv; əv] [ˈɪmi:n] [ɪn][ðə; ðɪ][sɪ: aɪ 'di:][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɪ: aɪ 'di:] [dɪ'lart] [em 'i:] .
The part of Chimene in the Cid and that of the Cid delight me .
这 部分 的 奇梅内 在 这 cid 和 那 的 这 cid 喜 我 .

《熙德》中希梅内和熙德本人的形象都令我喜爱。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈmɑ:vələs] [pleɪ] !
What a marvelous play !
什么 一个 奇妙 玩 !

多么精彩的戏剧！

[wel] , [gʊd] - [baɪ] .
Well , good - bye .
出色地 , 好的 - 再见 .

好了，再见。

[ertθ] .
VIII .
八 .

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒænjʊəri] .
THE SAME TO THE SAME January .
这 相同的 到 这 相同的 一月 .

与一月份相同。

[ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˌrefjuˈdʒiː] ,
Our master is a poor refugee ,
我们的 掌握 是 一个 贫穷的 难民 ,

我们的主人是一位贫穷的难民，

[fɔːst] [tuː; tə] [ki:p] [ɪn][ˈhaɪdɪŋ] [ɒŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [wɪtʃ]
forced to keep in hiding on account of the part he played in the revolution which
强制 到 保持 在 隐藏 在 帐户 的 这 部分 他 玩 在 这 革命 哪个
[ðə; ði] [dʌk] - [hæz; hæz][dʒʌst] [kwel] — [ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [sʌm; səm]
the Duc d'Angouleme has just quelled — a triumph to which we owe some
这 杜克 - 有 只是 平息 — 一个 胜利 到 哪个 我们 欠 一些
[ˈsplendɪd] [feɪts] .
splendid fetes .
灿烂 节日 .

由于他在革命中所扮演的角色，他被迫躲藏起来，而这场革命刚刚被昂古莱姆公爵镇压——这场胜利让我们得以举行盛大的庆祝活动。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪbəərəl] , [ænd; ʌnd] [ˈdaʊtləs] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [hiː; hi][hæz; hæz] [əˈweɪkənd]
Though a Liberal , and doubtless a man of the people , he has awakened
尽管 一个 自由派 , 和 毫无疑问 一个 男人 的 这 人们 , 他 有 觉醒
[maɪ] [ˈɪntrəst] :
my interest :
我的 兴趣 :

虽然他是一位自由主义者，而且无疑是一位平民出身的代表人物，但他却引起了我的兴趣：

[aɪ] [ˈfænsɪ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kənˈdemd] [tuː; tə] [deθ] .
I fancy that he must have been condemned to death .
我 想要 那 他 必须 有 到过 谴责 到 死亡 .

我猜他一定是被判处死刑了。

[aɪ] [meɪk] [hɪm] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] ;
I make him talk for the purpose of getting at his secret ;
我 制作 他 讲话 为了 这 目的 的 获得 在 他的 秘密 ;

我让他开口是为了套出他的秘密；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtruːli] [kæˈstɪliən] [tæsiˈtʃːnəti] , [praʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
but he is of a truly Castilian taciturnity , proud as though he were
但 他 是 的 一个 真的 卡斯蒂利亚语 沉默寡言 , 自豪的 作为 尽管 他 是
- [diː ˈaɪ] [ˈkɔːdəvə] ,
Gonsalvo di Cordova ,
- 迪 科尔多瓦 ,

但他却有着典型的卡斯蒂利亚式的沉默寡言，骄傲得如同科尔多瓦的贡萨尔沃一般。

[ænd; ʌnd] [ˌnevəðəˈles] [ænˈdʒelɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ʌnd][ˈdʒent(ə)lnəs] .
and nevertheless angelic in his patience and gentleness .
和 尽管如此 天使般的 在 他的 耐心 和 温柔 .

然而，他却拥有天使般的耐心和温柔。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪz][nɒt] [ˈɪrɪtəb(ə)l] [laɪk] [mɪs] [ˈgrɪfɪθs] , [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪnə(r)][ˈneɪtʃə(r)] ;
His pride is not irritable like Miss Griffith's , it belongs to his inner nature ;
他的 自豪 是 不是 易怒的 喜欢 错过 格里菲斯的 , 它 属于 到 他的 内 自然 ;

他的骄傲不像格里菲斯小姐那样容易发怒，而是源于他内在的性格；

[hiː; hi] [ˈfɔːsɪz] [juː ˈes][tuː; tə][səˈvɪləti][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmænəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈpɜːfɪkt] ,
he forces us to civility because his own manners are so perfect ,
他 力量 我们 到 礼貌 因为 他的 自己的 礼仪 是 所以 完美的 ,

他举止得体，迫使我们讲礼貌，因为他自己的礼仪太过完美。

[ænd; ənd][həʊldz][ju: 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['distəns] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [hi;; hi] [fəʊz] [ju: 'es] .
and holds us at a distance by the respect he shows us .
和 持有 我们 在 一个 距离 经过 这 尊重 他 演出 我们 :
他以尊重的态度与我们保持距离。

[maɪ][fɑ:ðə(r)] [di'kleə] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊblmən] [ɪn][se'hjɔ:] - ,
My father declares that there is a great deal of the nobleman in Senor Henarez ,
我的 父亲 声明 那 那里 是 一个 伟大的 交易 的 这 贵族 在 传感器 - ,
我父亲断言，埃纳雷斯先生身上有很多贵族气质。

[hu:m] , [ə'mʌŋ] [ɑ:'selvz] , [hi;; hi] [kɔ:lz] [ɪn] [fʌn]
whom , among ourselves , he calls in fun
谁 , 之中 我们自己 , 他 呼叫 在 乐趣
我们之间，他开玩笑地称他们为“小丑”。

[dɒn] - .
Don Henarez .
大学教师 - .

唐·赫纳雷斯。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ][ai] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [hɪm] [ðʌs] .
A few days ago I took the liberty of addressing him thus .
一个 很少 天 前 我 采取 这 自由 的 解决 他 因此 :
几天前，我冒昧地这样称呼他。

[hi;; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒen(ə)rəli] [bent] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
He raised his eyes , which are generally bent on the ground ,
他 提高 他的 眼睛 , 哪个 是 一般来说 弯曲 在 这 地面 ,
他抬起头，他的眼睛通常低垂着。

[ænd; ənd] [flæʃt] [ə; eɪ] [lʊk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [kwɑɪt] [ə'bæʃt] [em 'i:] ; [maɪ][diə(r)] ,
and flashed a look from them that quite abashed me ; my dear ,
和 闪光灯 一个 看 从 他们 那 相当 羞愧 我 ; 我的 亲爱的 ,
他们投来的目光让我十分尴尬；亲爱的，

[hi;; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [aɪz] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
he certainly has the most beautiful eyes imaginable .
他 当然 有 这 最多 美丽的 眼睛 可以想象的 :
他的眼睛真是美得令人难以置信。

[aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [ai][hæd; həd] [ə'fendɪd] [hɪm][ɪn] ['eni] [wei] ,
I asked him if I had offended him in any way ,
我 问 他 如果 我 有 被冒犯了 他 在 任何 方式 ,
我问他我是否以任何方式冒犯了他，

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [tu;; tə][em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz][grænd] , ['rəʊlɪŋ] ['spæniʃ] :
and he said to me in his grand , rolling Spanish :
和 他 说 到 我 在 他的 盛大 , 滚动 西班牙语 :
他用他那浑厚、流畅的西班牙语对我说：

" [aɪ][eɪ 'em][hiə(r)][əʊnli][tu;; tə] [ti:tʃ] [ju;; jʊ] ['spæniʃ] .
" I am here only to teach you Spanish .
" 我 是 这里 仅有的 到 教 你 西班牙语 :
我来这里只是为了教你们西班牙语。

" [aɪ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [felt] [kwɑɪt] [snʌb] .
" I blushed and felt quite snubbed .
" 我 脸红了 和 毛毡 相当 冷落 :
我脸红了，感觉受到了冷落。

[aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [pɜ:t] ['ɑ:nsə(r)] ,
I was on the point of making some pert answer ,
我 曾是 在 这 观点 的 制作 一些 活泼 回答 ,
我原本打算俏皮地回答一下，

[wen] [ai] [rɪ'membəd] [wɒt] [ˈʌʊə(r)][dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪn] [ɡɒd] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː 'es] ,
when I remembered what our dear mother in God used to say to us ,
什么时候 我 记得 什么 我们的 亲爱的 母亲 在 上帝 用过的 到 说 到 我们 ,
当我回想起我们亲爱的天父母亲过去常对我们说的话时,

[ænd; ʌnd][ai] [rɪ'plaɪd] [ɪn'sted] :
and I replied instead :
和 我 回复 反而 :
我却回复道:

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn]
" **It would be a kindness to tell me if you have anything to complain**
" 它 会 是 一个 仁慈 到 告诉 我 如果 你 有 任何事物 到 抱怨
[ɒv; əv] .
of :
的 :
“如果您有什么不满，请告诉我，这将是对我的帮助。”

" [ə; eɪ][ˈtremə(r)] [pɑːst] [θruː] [hɪm] , [ðə; ði] [blʌd] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɒlɪv] [tʃiːks] ;
" **A tremor passed through him , the blood rose in his olive cheeks ;**
" 一个 震颤 通过了 通过 他 , 这 血 玫瑰 在 他的 橄榄 脸颊 ;
“他浑身一颤，橄榄色的脸颊泛起了红晕；

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪ'məʊʃ(ə)n] :
he replied in a voice of some emotion :
他 回复 在 一个 嗓音 的 一些 情感 :
他带着几分激动的语气回答道:

" [rɪ'lɪdʒən] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʊ:t] [juː; jʊ] , [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] , [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði]
" **Religion must have taught you , better than I can , to respect the**
" 宗教 必须 有 教授 你 , 更好的 比 我 能 , 到 尊重 这
[ʌn'hæpi] .
unhappy :
不开心 :
“宗教一定比我更能教会你尊重不幸的人。”

[hæd; həd][ai] [biːn] [ə; eɪ] [dɒn] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ʌnd] [lɒst] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv]
Had I been a don in Spain , and lost everything in the triumph of
有 我 到过 一个 大学教师 在 西班牙 , 和 丢失的 一切 在 这 胜利 的
[ˈfɜːd(ə)nænd][sevn] . ,
Ferdinand VII : ,
费迪南德 七 : ,
如果我曾是西班牙的一位教父，却在费迪南七世的胜利中失去了一切，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪtɪsɪzəm] [wʊd] [biː; bi][ʌn'kaɪnd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai][eɪ 'em][ˈəʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] [ɒv; əv]
your witticism would be unkind ; but if I am only a poor teacher of
你的 妙语 会 是 不友善 ; 但 如果 我 是 仅有的 一个 贫穷的 老师 的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
languages ,
语言 ,
你的玩笑未免有些刻薄；但如果我只是个水平一般的语言教师，

[ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt][ə; eɪ] [ˈhɑːtləs] [ˈsætəɪə(r)] ?
is it not a heartless satire ?
是 它 不是 一个 狠心 讽刺 ?
这难道不是一部冷酷无情的讽刺作品吗？

[ˈnaɪðə(r)] [ɪz] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɒv; əv][ræŋk] .
Neither is worthy of a young lady of rank .
两者都不 是 值得 的 一个 年轻的 女士 的 秩 .
两者都配不上这位出身高贵的小姐。

" [ai] [tɒk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ˈseɪŋ] :
" **I took his hand , saying :**
" 我 采取 他的 手 , 说 :

我握住他的手，说道：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ˈɔːlsəʊ] , [ai][beg][juː; jə][tuː; tə][ˈpɑːd(ə)n][em ˈiː] .
" **In the name of religion also , I beg you to pardon me .**
" 在 这 姓名 的 宗教 还 , 我 求 你 到 赦免 我 .
“也以宗教的名义，我恳求你们原谅我。”

" [hiː; hi] [baʊd] , [ˈəʊpənd][maɪ] [dɒn] [krɪˈhotɪ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
" **He bowed , opened my Don Quixote , and sat down .**
" 他 鞠躬 , 打开 我的 大学教师 堂吉诃德 , 和 卫星 向下 .
他鞠了一躬，打开我的《堂吉诃德》，然后坐了下来。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] [dɪˈstɜːbd] [em ˈiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhɑːvɪst] [ɒv; əv][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] ,
This little incident disturbed me more than the harvest of compliments ,
这 小的 事件 不安 我 更多的 比 这 收成 的 赞美 ,
比起收到的赞美，这件小事更让我心烦意乱。

[ˈgeɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈspiːtɪz] [ɒn][maɪ][məʊst] [sækˈsesf(ə)l] [ˈiːvɪŋɪŋ] .
gazing and pretty speeches on my most successful evening .
凝视 和 漂亮的 演讲 在 我的 最多 成功的 晚上 .
在我最成功的那个夜晚，凝视和优美的演讲。

[ˈdʒʌərəɪŋ][ðə; ði][ˈles(ə)n][ai] [wɒt[t] [hɪm] [əˈtentɪvli] , [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈseɪfli] ,
During the lesson I watched him attentively , which I could do the more safely ,
期间 这 课 我 观看 他 认真地 , 哪个 我 可以 做 这 更多的 安全 ,
上课期间，我全神贯注地观察他，这样更安全。

[æz; əz][hiː; hi][ˈnevə(r)] [lʊks] [æt; ət][em ˈiː] .
as he never looks at me .
作为 他 绝不 看起来 在 我 .
他从来不看我。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːbzərˈveɪʃənz] , [ai] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈtjuːtə(r)] ,
As the result of my observations , I made out that the tutor ,
作为 这 结果 的 我的 观察 , 我 制成 出去 那 这 导师 ,
根据我的观察，我发现这位导师

[huːm] [wiː; wi] [tɒk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔːti] , [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [sʌm; səm] [jˈiːəz] [ˈʌndə(r)] [ˈθɜːti] .
whom we took to be forty , is a young man , some years under thirty .
谁 我们 采取 到 是 四十 , 是 一个 年轻的 男人 , 一些 年 在下面 三十 .
我们以为他四十岁了，其实他还很年轻，不到三十岁。

[maɪ] [ˈɡʌvənəs] , [tuː; tə] [huːm] [ai][hæd; həd] [ˈhændɪd] [hɪm][ˈəʊvə(r)] ,
My governess , to whom I had handed him over ,
我的 家庭教师 , 到 谁 我 有 递交 他 超过 ,
我把他交给了我的女家庭教师，

[riˈmɑːk] [ɒn][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɜːli] [tiːθ] .
remarked on the beauty of his black hair and of his pearly teeth .
评论 在 这 美丽 的 他的 黑色的 头发 和 的 他的 珍珠般的 牙齿 .
他赞叹他乌黑的头发和洁白的牙齿。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvelvɪt] [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd]
As to his eyes , they are velvet and fire ; but he is plain and
作为 到 他的 眼睛 , 他们 是 天鹅绒 和 火 ; 但 他 是 清楚的 和
[ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] .
insignificant .
微不足道 .
至于他的眼睛，如天鹅绒般柔和，又似火焰般炽热；但他本人却相貌平平，毫不起眼。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['spænjədʒ] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][nɒt][ə; eɪ] ['kli:nli] ['pi:p(ə)l] ,
Though the Spaniards have been described as not a cleanly people ,
尽管 这 西班牙人 有 到过 描述 作为 不是 一个 干净利落 人们 ,

虽然西班牙人被认为不是一个讲卫生的民族，

[ðɪs] [mæn][ɪz][məʊst] ['keəfəli] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ɑ:(r); ə(r)]['wai,tər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [feɪs] .
this man is most carefully got up , and his hands are whiter than his face .
这 男人 是 最多 小心 得到 向上 , 和 他的 双手 是 更白 比 他的 脸 .

这个人起床时一丝不苟，他的双手比他的脸还要白。

[hi; hi] [stu:ps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [lɑ:dʒ] , ['bɒdli] - [feɪpt] [hed] .
He stoops a little , and has an extremely large , oddly - shaped head .
他 门廊 一个 小的 , 和 有 一个 极其 大的 , 奇怪 - 形状 头 .

他略微驼背，而且头很大，形状也很奇特。

[hɪz; ɪz] [ʌglinəs] , [wɪtʃ] , [həʊ'evə(r)] , [hæz; həz][ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] ['pi:kənsɪ] , [ɪz] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ]
His ugliness , which , however , has a dash of piquancy , is aggravated by
他的 丑陋 , 哪个 , 然而 , 有 一个 短跑 的 辣味 , 是 加重 经过
['smɔ:l'pɒks][mɑ:rkz] ,
smallpox marks ,
天花 标记 ,

他那丑陋的容貌，却又带着一丝辛辣的魅力，因天花疤痕而更加令人难看。

[wɪtʃ] [si:m] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
which seam his face .
哪个 接缝 他的 脸 .

他的脸上有一道缝隙。

[hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ɪz] ['veri] ['prɒmɪnənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jægi] ['aɪbraʊz] [mi:t] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
His forehead is very prominent , and the shaggy eyebrows meet , giving a
他的 前额 是 非常 著名的 , 和 这 毛茸茸 眉毛 见面 , 给予 一个
[rɪ'pelənt] [eə(r)][ɒv; əv] ['hɑ:nəs] .
repellent air of harshness .
驱虫剂 空气 的 严厉 .

他的额头非常突出，浓密的眉毛连在一起，给人一种令人反感的粗暴感觉。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] , ['pleɪntɪv] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [rɪ'maɪndɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪkli] [tʃaɪld] ,
There is a frowning , plaintive look on his face , reminding one of a sickly child ,
那里 是 一个 皱眉 , 哀怨 看 在 他的 脸 , 提醒 一 的 一个 病弱的 孩子 ,

他脸上带着愁容和哀怨的神情，像个体弱多病的孩子。

[wɪtʃ] [əʊz] [ɪts] [laɪf][tu; ; tə][su:pə'hju:mən; sju:pə'hju:mən][keə(r)] , [æz; əz]['sɪstə(r)] [mɑ:rt] [dɪd] .
which owes its life to superhuman care , as Sister Marthe did .
哪个 欠款 它是 生活 到 超人类 关心 , 作为 姐姐 玛尔特 做过 .

它的生命归功于像玛尔特修女那样超乎常人的照顾。

[æz; əz][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [əb'zɜ:vɪd] , [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['frʌŋkən] [ri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz]
As my father observed , his features are a shrunken reproduction of those
作为 我的 父亲 观察到 , 他的 特征 是 一个 缩小 生殖 的 那些
[ɒv; əv]['kɑ:dɪn(ə)l][hi:'meneθ] .
of Cardinal Ximenes .
的 红衣主教 希门尼斯 .

正如我父亲所观察到的，他的五官是红衣主教希梅内斯的缩小版。

[ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['dɪgnəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tu:tərz] ['mænəz] [si:m] [tu; ; tə] [dɪskən'sɜ:t] [ðə; ði][dɪə(r)] [dju:k] ,
The natural dignity of our tutor's manners seems to disconcert the dear Duke ,
这 自然的 尊严 的 我们的 导师的 礼仪 似乎 到 搅乱 这 亲爱的 公爵 ,

我们这位家庭教师举止间流露出的自然尊严，似乎让尊敬的公爵感到不安。

[hu:] ['dʌznt] [laɪk] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪz]['nevə(r)][æt; ət] [i:z] [wɪð] [hɪm] ;
who doesn't like him , and is never at ease with him ;
WHO 不 喜欢 他 , 和 是 绝不 在 舒适 和 他 ;

谁不喜欢他，和他在一起总是感到不自在；

[hi:; hi] [kænt] [beə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wið] [su:; piəri'brəti] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
he can't bear to come in contact with superiority of any kind .
他 不能 熊 到 来 在 接触 和 优势 的 任何 种类 :
他无法忍受任何形式的优越感。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [nəʊz] [ɪ'nʌf] ['spæniʃ] , [wi:; wi] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'drid] .
As soon as my father knows enough Spanish , we start for Madrid .
作为 很快 作为 我的 父亲 知道 足够的 西班牙语 , 我们 开始 为了 马德里 :
我父亲的西班牙语水平一提高, 我们就启程前往马德里。

[wen] - [rɪ'tʌnd] , [tu:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pru:f] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [em 'i:] ,
When Henarez returned , two days after the reproof he had given me ,
什么时候 - 返回 , 二 天 后 这 责备 他 有 给定 我 ,
埃纳雷斯在我被他训斥两天后回来时,

[ai] [ri'mɑ:k] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['fəʊɪŋ] [maɪ] ['grætɪtju:d] :
I remarked by way of showing my gratitude :
我 评论 经过 方式 的 显示 我的 感激 :
我以此表达了我的感激之情:

" [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ju:; jʊ] [left] [speɪn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [pə'litɪk(ə)] [ɪ'vents] .
" I have no doubt that you left Spain in consequence of political events .
" 我 有 不 怀疑 那 你 左边 西班牙 在 结果 的 政治的 活动 :
“我毫不怀疑你离开西班牙是由于政治事件所致。”

[ɪf] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ɪz] [sent] [ðeə(r)] , [æz; əz] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
If my father is sent there , as seems to be expected ,
如果 我的 父亲 是 发送 那里 , 作为 似乎 到 是 预期的 ,
如果我父亲像预料的那样被派往那里,

[wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [əb'teɪn]
we shall be in a position to help you , and might be able to obtain
我们 将 是 在 一个 位置 到 帮助 你 , 和 可能 是 有能力的 到 获得
[jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:d(ə)n] ,
your pardon ,
你的 赦免 ,
我们将能够帮助你, 或许还能帮你获得赦免。

[ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] ['sentəns] . "
in case you are under sentence . "
在 案件 你 是 在下面 句子 : "
如果你正在服刑的话。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [tu:; tə] [help] [em 'i:] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" It is impossible for any one to help me , " he replied .
" 它 是 不可能的 为了 任何 一 到 帮助 我 , " 他 回复 :
“没有人能帮到我,”他回答说。

" [bʌt; bət] , " [aɪ] [sed] , " [ɪz] [ðæt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ək'sept] ['eni] [help] ,
" But , " I said , " is that because you refuse to accept any help ,
" 但 , " 我 说 , " 是 那 因为 你 拒绝 到 接受 任何 帮助 ,
“但是,”我说, “那是因为你拒绝接受任何帮助吗? ”

[ɔ:(r)] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] ? "
or because the thing itself is impossible ? "
或者 因为 这 事物 本身 是 不可能的 ? "
还是因为这件事本身就不可能实现?

" [bəuθ] , " [hi:; hi] [sed] , [wið] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [wɪtʃ] [fə'baed; fə'beɪd] [kən'tɪnjʊɪŋ]
" **Both** , " **he said** , **with a bow** , **and in a tone which forbade continuing**
" 两个都 , " 他 说 , 和 一个 弓 , 和 在 一个 语气 哪个 禁止 继续
[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
the subject .
这 主题 .

“两者都是,”他鞠了一躬, 用一种不容置疑的语气说道, 仿佛在禁止继续讨论这个话题。

[maɪ] [ˈfɑ: .ðərz] [blʌd] [tʃeɪft] [ɪn][maɪ] [veɪns] .
My father's blood chafed in my veins .
我的 父亲的 血 擦伤 在 我的 静脉 .
父亲的鲜血在我血管里流淌。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'fendɪd] [baɪ] [ðɪs] ['hɔ:ti] [dɪ'mi:nə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒmptli] [drɒpt] [se'njɔ:] - .
I was offended by this haughty demeanor , **and promptly dropped Senor Henarez** .
我 曾是 被冒犯了 经过 这 傲慢 风度 , 和 及时 掉落 传感器 - .
我被他这种傲慢的态度激怒了, 立刻和埃纳雷斯先生断绝了关系。

[ɔ:lɪ][ðə; ði] [seɪm] , [maɪ][diə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [faɪn] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'dʒek(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [eɪd] .
All the same , my dear , there is something fine in this rejection of any aid .
全部 这 相同的 , 我的 亲爱的 , 那里 是 某物 美好的 在 这 拒绝 的 任何 援助 .
尽管如此, 亲爱的, 拒绝任何援助也有其可取之处。

" [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] ['i:v(ə)n][ˈaʊə(r)] [ˈfrendʃɪp] , " [aɪ] [rɪ'flektɪd] , [waɪlst] [ˈkɒndʒugeɪt] [ə; eɪ] [vɜ:b]
" **He would not accept even our friendship** , " **I reflected , whilst conjugating a verb**
" 他 会 不是 接受 甚至 我们的 友谊 , " 我 反映 , 而 共轭 一个 动词
.
.
.
“他甚至不接受我们的友谊,”我一边思考动词变位一边想。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [stɒpt] [ɔ:t] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈspæniʃ] .
Suddenly I stopped short and told him what was in my mind , but in Spanish .
突然 我 停止 短的 和 讲述 他 什么 曾是 在 我的 头脑 , 但 在 西班牙语 .
我突然停了下来, 用西班牙语把我的想法告诉了他。

- [rɪ'plaɪd] ['veri] [pə'laɪtli] [ðæt] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [brɪ'twi:n] [frendz]
Henarez replied very politely that equality of sentiment was necessary between friends
- 回复 非常 礼貌地 那 平等 的 情绪 曾是 必要的 之间 朋友们
,
.
,

埃纳雷斯非常礼貌地回答说, 朋友之间必须保持情感上的平等。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðeəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]
which did not exist in this case , and therefore it was useless to consider the
哪个 做过 不是 存在 在 这 案件 , 和 所以 它 曾是 无用 到 考虑 这
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

本案中并不存在这种情况, 因此考虑这个问题毫无意义。

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [i'kwɒləti] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd] , [ɔ:(r)] [i'kwɒləti] [ɪn]
" **Do you mean equality in the amount of feeling on either side , or equality in**
" 做 你 意思是 平等 在 这 数量 的 感觉 在 任何一个 边 , 或者 平等 在
[ræŋk] ?
rank ?
秩 ?

“你指的是双方情感上的平等, 还是地位上的平等?”

" [aɪ] [pə'sɪstɪd] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [feɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'vʊʊkɪŋ] ['grævətɪ] .
" **I persisted , determined to shake him out of this provoking gravity .**
" 我 持续 , 决定 到 摇 他 出去 的 这 挑衅 重力 :
"我坚持不懈，决心让他摆脱这种令人恼怒的局面。

[hi:; hi] [reɪzɪd] [wʌns] [mʊ:(r)] [ðəʊz] [ɔ:] - [ɪn'spaɪəɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [maɪn] [fel] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
He raised once more those awe - inspiring eyes , and mine fell before them .
他 提高 一次 更多的 那些 敬畏 - 鼓舞人心 眼睛 , 和 矿 跌倒 前 他们 :
他再次抬起那双令人敬畏的眼睛，我的目光也随之落入他的眼中。

[dɪə(r)] , [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['həʊpləs] [ɪ'nɪgmə] .
Dear , this man is a hopeless enigma .
亲爱的 , 这 男人 是 一个 绝望 谜 :
亲爱的，这个人真是个无解的谜。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][ɑ:sk] ['weðə(r)] [maɪ] [wɜ:dz] [ment] [lʌv] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
He seemed to ask whether my words meant love ; and the mixture of joy ,
他 似乎 到 问 无论 我的 字 意思是 爱 ; 和 这 混合物 的 喜悦 ,
他似乎在问我的话是否包含爱意；以及喜悦交织的复杂情绪，

[praɪd] , [ænd; ənd]['æɡənaɪzɪd] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡlɑ:ns] [went] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] .
pride , and agonized doubt in his glance went to my heart .
自豪 , 和 痛苦的 怀疑 在 他的 瞥一眼 去 到 我的 心 :
他眼神中的骄傲和痛苦的怀疑深深触动了我的心。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [əd'vɑ:nsɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
It was plain that advances , which would be taken for what they were
它 曾是 清楚的 那 进展 , 哪个 会 是 已采取 为了 什么 他们 是
[wɜ:θ] [ɪn] [fra:ns] ,
worth in France ,
值得 在 法国 ,
很明显，这些进展，在法国会被按其实际价值来衡量。

[maɪt] [lənd][em 'i:][ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['spæniəd] , [ænd; ənd][aɪ] [dru:] [bæk] ['ɪntu:][maɪ] [fel] ,
might land me in difficulties with a Spaniard , and I drew back into my shell ,
可能 土地 我 在 困难 和 一个 西班牙人 , 和 我 画 后退 进入 我的 壳 ,
这可能会让我和西班牙人产生矛盾，所以我又把自己封闭了起来。

['fi:liŋ] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fu:lɪ] .
feeling not a little foolish .
感觉 不是 一个 小的 愚蠢 :
感觉自己有点傻。

[ðə; ðɪ] ['les(ə)n] ['əʊvə(r)] , [hi:; hi] [baʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['eləkwənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hʌmb(ə)]
The lesson over , he bowed , and his eyes were eloquent of the humble
这 课 超过 , 他 鞠躬 , 和 他的 眼睛 是 雄辩 的 这 谦逊的
[preə(r)] :
prayer :
祷告 :

课程结束后，他鞠了一躬，眼神中流露出谦卑的祈祷：

" [doʊnt]['traɪf(ə)] [wɪð] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ret] .
" **Don't trifle with a poor wretch .**
" 不 琐事 和 一个 贫穷的 可怜虫 :
不要戏弄可怜的人。

" [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ju:zuəl] [greɪv] [ænd; ənd] ['dɪɡnɪfaɪd] ['mænə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
" **This sudden contrast to his usual grave and dignified manner made a great**
" 这 突然 对比 到 他的 通常 严重 和 凝重 方式 制成 一个 伟大的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][em 'i:] .
impression on me .
印象 在 我 :
“他一反常态的严肃庄重，这突如其来的转变给我留下了深刻的印象。”

[aɪ 'ti:] [si:m] ['hɒrəb(ə)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tu:; tə] [seɪ] ,
It seems horrible to think and to say ,
它 似乎 可怕 到 思考 和 到 说 ,
想到或说出来都觉得很可怕:
[bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [help] [brɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ɪn] [ðæt] [mæn] .
but I can't help believing that there are treasures of affection in that man .
但 我 不能 帮助 相信 那 那里 是 宝藏 的 感情 在 那 男人 .
但我忍不住相信, 那个男人身上蕴藏着许多珍贵的情感。

[ɪks] .
IX .
第九章 .
九、
[ɛm,ɛm'i:] .
MME .
MME .
MME。

[di:] - [tu:; tə] ['mɪs] .
DE L'ESTORADE TO MLLE .
德语 - 到 mlle .
DE L'ESTORADE TO MLLE。

[di:] - .
DE CHAULIEU .
德语 - .
德·肖利厄。

[di'sembə(r)] .
December .
十二月 .
十二月。

[ɔ:l] [ɪz] ['əʊvə(r)] , [maɪ] [diə(r)] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɛm,ɛm'i:] . [di:] - [hu:] [raɪts] [tu:; tə] [ju:; jə] .
All is over , my dear child , and it is Mme . de l'Estorade who writes to you .
全部 是 超过 , 我的 亲爱的 孩子 , 和 它 是 夫人 . 德 - WHO 写 到 你 .
一切都结束了, 我亲爱的孩子, 是德·莱斯托拉德夫人给你写信。

[bʌt; bət] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌʊ] [tʃeɪndʒ] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [gɜ:l] [ðə; ði] [les] .
But between us there is no change ; it is only a girl the less .
但 之间 我们 那里 是 不 改变 ; 它 是 仅有的 一个 女孩 这 较少的 .
但我们之间没有任何改变; 只不过少了一个女孩而已。

[doʊnt] [bi:; bi] ['trʌblɪd] ; [aɪ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [maɪ] [kən'sent] ['rekləsli] [ɔ:(r)] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] [θɔ:t] .
Don't be troubled ; I did not give my consent recklessly or without much thought .
不 是 麻烦 ; 我 做过 不是 给 我的 同意 鲁莽地 或者 没有 很多 想法 .
别担心, 我并非草率或未经深思熟虑就同意了。

[maɪ] [laɪf] [ɪz] [hens'fɔ:θ] [mæpt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] ,
My life is henceforth mapped out for me ,
我的 生活 是 今后 已映射 出去 为了 我 ,
从此以后, 我的人生已被他人规划好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fri:dəm] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə]
and the freedom from all uncertainty as to the road for me to
和 这 自由 从 全部 不确定 作为 到 这 路 为了 我 到
[ˈfɒləʊ] [su:ts] [maɪ] [maɪnd] [ænd; ənd] [dɪspə'zɪʃn] .
follow suits my mind and disposition .
跟随 西装 我的 头脑 和 处置 .
摆脱了对未来道路的一切不确定性, 这种自由自在的状态正合我意。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɒrəl] [ˈpaʊə(r)] [hæz; həz] [stept] [ɪn] ,
A great moral power has stepped in ,
一个 伟大的 道德 力量 有 步 在 ,
一股强大的道德力量介入了。

[ænd; ənd] [wʌns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [swept] [wɒt] [wi;; wi] [kɔ:l] [tʃɑ:ns] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .
and once for all swept what we call chance out of my life .
和 一次 为了 全部 扫荡 什么 我们 称呼 机会 出去 的 我的 生活 .
并彻底将我生活中所谓的“偶然”从生活中剔除出去。

[wi;; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [tu;; tə] [drɪveləp] , [ˈaʊə(r)] [həʊm] [tu;; tə] [ˈbjʊ:tɪfaɪ] [ænd; ənd] [əˈdɔ:n] ;
We have the property to develop , our home to beautify and adorn ;
我们 有 这 财产 到 发展 , 我们的 家 到 美化 和 装饰 ;
我们有土地需要开发，我们有家需要美化和装饰；

[fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔ:l səʊ] [ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] [tu;; tə] [də'rekt] [ænd; ənd] [ˈswi:tn] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
for me there is also a household to direct and sweeten and a
为了 我 那里 是 还 一个 家庭 到 直接的 和 甜味 和 一个
[ˈhʌzbənd] [tu;; tə] [ˈrekənsaɪl] [tu;; tə] [laɪf] .
husband to reconcile to life .
丈夫 到 调和 到 生活 .
对我来说，我还要管束和营造温馨的家庭氛围，还要安抚丈夫，让他重新适应生活。

[ɪn] [ɔ:l] [ˌprɒbəˈbɪləti] [aɪ] [æɪ; əɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [tu;; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)] , [ˈtʃɪldrən] [tu;; tə] [ˈedʒukeɪt] .
In all probability I shall have a family to look after , children to educate .
在 全部 可能性 我 将 有 一个 家庭 到 看 后 , 孩子们 到 教育 .
我很有可能要养家糊口，还要教育孩子。

[wɒt] [wʊd] [ju;; jʊ] [hæv; həv] ?
What would you have ?
什么 会 你 有 ?
你想要什么？

[ˈevrɪdeɪ] [laɪf] [ˈkænɒt] [bi;; bi] [kɑ:st] [ɪn] [hə'reʊɪk] [məʊld] .
Everyday life cannot be cast in heroic mould .
每天 生活 不能 是 投掷 在 英勇 模具 .
日常生活无法被塑造成英雄事迹。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [si:m] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [æt; ət] [fɜ:st] [saɪt] ,
No doubt there seems , at any rate at first sight ,
不 怀疑 那里 似乎 , 在 任何 速度 在 第一的 视线 ,
毫无疑问，至少乍一看是这样，

[nəʊ] [ru:m] [left] [ɪn] [ðɪs] [ski:m] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈlɒŋɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [wɪt]
no room left in this scheme of life for that longing after the infinite which
不 房间 左边 在 这 方案 的 生活 为了 那 渴望 后 这 无限 哪个
[ɪkˈspændz] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [səʊl] .
expands the mind and soul .
展开 这 头脑 和 灵魂 .
在这种人生规划中，已经没有空间留给那种对无限的渴望，那种能够拓展心灵和灵魂的渴望。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tu;; tə] [prɪ'vent] [em 'i:] [frɒm; frəm] [ˈbɔ:ntʃɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ˈbɑʊndləs] [si:] [ˈaʊə(r)]
But what is there to prevent me from launching on that boundless sea our
但 什么 是 那里 到 防止 我 从 发射 在 那 无边无际 海 我们的
[fəˈmɪliə(r)] [kra:ft] ?
familiar craft ?
熟悉的 工艺 ?
有什么能阻止我驾驶我们熟悉的船只驶向那无垠的大海呢？

[nɔ:(r)][mʌst; məst][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['hʌmb(ə)] ['dju:tɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['dedɪkət] [maɪ][laɪf] [gɪv]
Nor must you suppose that the humble duties to which I dedicate my life give
也不 必须 你 认为 那 这 谦逊的 职责 到 哪个 我 奉献 我的 生活 给
[nəʊ] [skəʊp] [fɔ:(r); fə(r)] ['pæʃ(ə)n] .
no scope for passion .
不 范围 为了 热情 .

你也不要以为我毕生致力于的卑微职责就容不得一丝激情。

[tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [feɪθ] [ɪn] ['hæpɪnəs] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'fɔ:tənət] , [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [spɔ:t] [ɒv; əv]
To restore faith in happiness to an unfortunate , who has been the sport of
到 恢复 信仰 在 幸福 到 一个 不幸 , WHO 有 到过 这 运动 的
['ædvɜ:s] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
adverse circumstances ,
不利 情况 ,

为了帮助那些不幸遭遇逆境的人重拾对幸福的信念，

[ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)] [wɜ:k] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [meɪ] [sə'faɪs] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [mə'nɒtəni]
is a noble work , and one which alone may suffice to relieve the monotony
是 一个 高贵 工作 , 和 一 哪个 独自的 可能 足够了 到 缓解 这 单调
[ɒv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] .
of my existence .
的 我的 存在 .

这是一部崇高的作品，或许只有它才能缓解我生活的单调乏味。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [nəʊ] ['əʊpənɪŋ] [left] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌfərɪŋ] ,
I can see no opening left for suffering ,
我 能 看 不 开幕 左边 为了 痛苦 ,
[ænd; ənd][aɪ] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
and I see a great deal of good to be done .
和 我 看 一个 伟大的 交易 的 好的 到 是 完毕 .
[ænd; ənd][aɪ] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
我看到了很多好事要做。

[aɪ] [ni:d] [nɒt] [haɪd][frɒm; frəm][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [aɪ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)] ['lu:ɪs] [di:] - [ɪz][nɒt]
I need not hide from you that the love I have for Louis de l'Estorade is not
我 需要 不是 隐藏 从 你 那 这 爱 我 有 为了 路易斯 德 - 是 不是
[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [hɑ:t] [θrɒb] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [step] ,
of the kind which makes the heart throb at the sound of a step ,
的 这 种类 哪个 制作 这 心 搏动 在 这 声音 的 一个 步 ,
[ænd; ənd] [θrɪl] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] ['lɑ:tɪst] [təʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [kə'res] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and thrills us at the lightest tones of a voice , or the caress of a
和 刺激 我们 在 这 最轻 音调 的 一个 嗓音 , 或者 这 抚摸 的 一个
['bɜ:nɪŋ] [glɑ:ns] ;
burning glance ;
燃烧 瞥一眼 ;
[ænd; ənd] [θrɪl] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] ['lɑ:tɪst] [təʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [kə'res] [ɒv; əv][ə; eɪ]
最轻柔的嗓音，或是炽热的眼神，都能让我们心潮澎湃；

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪm] [wɪtʃ] [ə'fend] [em 'i:] .
but , on the other hand , there is nothing in him which offends me .
但 , 在 这 其他 手 , 那里 是 没有什么 在 他 哪个 冒犯 我 .
[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪm] [wɪtʃ] [ə'fend] [em 'i:] .
但另一方面，他身上没有任何东西让我感到反感。

[wɒt] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:; də] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ɑ:sk] ,
What am I to do , you will ask ,
什么 是 我 到 做 , 你 将要 问 ,
[wɒt] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:; də] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ɑ:sk] ,
你会问，我该怎么办？

[wɪð] [ðæt] [ˈɪnstɪŋkt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:t] [wɪtʃ] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][ˈhəʊb(ə)] , [wɪð] [ðəʊz] [ˈment(ə)] [ˈenədʒɪz] ,
with that instinct for all which is great and noble , with those mental energies ,
和 那 本能 为了 全部 哪个 是 伟大的 和 高贵 , 和 那些 精神的 能量 ,
凭借着那种对一切伟大和高尚事物的本能, 凭借着那些精神能量,

[wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [lɪŋk] [brʼtwi:n] [ju: ˈes] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [stɪl] [pəˈzes] ?
which have made the link between us , and which we still possess ?
哪个 有 制成 这 关联 之间 我们 , 和 哪个 我们 仍然 具有 ?
是什么将我们联系在一起, 而我们至今仍然拥有它?

[aɪ] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðɪs] [θɔ:t] [hæz; həz] [ˈtrʌblɪd] [ˌem ˈi:] .
I admit that this thought has troubled me .
我 承认 那 这 想法 有 麻烦 我 :
我承认这个想法一直困扰着我。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [ˈfæk(ə)ltɪz] [les] [ˈʌʊəz][brʼkəz; brʼkɔz][wi:; wi] [ki:p] [ðem; ðəm] [kənˈsi:ld] ,
But are these faculties less ours because we keep them concealed ,
但 是 这些 学院 较少的我们的 因为 我们 保持 他们 暗 ,
但是, 因为我们隐藏了这些能力, 就意味着这些能力不属于我们吗?

[ˈju:zɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈəʊnli] [ɪn] [ˈsi:krət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli] ,
using them only in secret for the welfare of the family ,
使用 他们 仅有的 在 秘密 为了 这 福利 的 这 家庭 ,
仅秘密地为了家庭利益而使用它们。

[æz; əz] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [tu:; tə] [prəˈdju:s] [ðə; ðɪ] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kənˈfaɪd] [tu:; tə] [ˈʌʊə(r)][keə(r)] ,
as instruments to produce the happiness of those confided to our care ,
作为 仪器 到 生产 这 幸福 的 那些 坦白 到 我们的 关心 ,
作为创造我们所照料之人幸福的工具,

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [gɪv] [ɑ:ˈselvz] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɜ:v] ?
to whom we are bound to give ourselves without reserve ?
到 谁 我们 是 边界 到 给 我们自己 没有 预订 ?
我们究竟应该毫无保留地将自己奉献给谁?

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈdʒʊəɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kæn; kən] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ædməˈreɪ](ə)n][ɪz] [ʃɔ:t] , [aɪ ˈti:] [wɪl]
The time during which a woman can look for admiration is short , it will
这 时间 期间 哪个 一个 女士 能 看 为了 钦佩 是 短的 , 它 将要
[su:n] [bi:; bi][pɑ:st] ;
soon be past ;
很快 是 过去的 ;
女人寻求赞赏的时光很短暂, 很快就会过去;

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [laɪf] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [bi:n] [kɑ:m]
and if my life has not been a great one , it will at least have been calm
和 如果 我的 生活 有 不是 到过 一个 伟大的 一 , 它 将要 在 至少 有 到过 冷静的
,
/
,
即使我的人生算不上辉煌, 至少也算平静。

[ˈtræŋkwɪl] , [fri:] [frɒm; frəm] [ʃɒks] .
tranquil , free from shocks .
宁静 , 自由的 从 冲击 :
宁静祥和, 无惊吓。

[ˈneɪtʃ(ə)] [hæz; həz] [ˈfeɪvəd] [ˈʌʊə(r)][seks][ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ju: ˈes][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [brʼtwi:n] [lʌv] [ænd; ənd]
Nature has favored our sex in giving us a choice between love and
自然 有 受青睐 我们的 性别 在 给予 我们 一个 选择 之间 爱 和
[ˈmʌðəhʊd] .
motherhood .
母性 :
自然界对我们女性格外优待, 让我们能够在爱情和母性之间做出选择。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [maɪn] .
I have made mine .
我 有 制成 矿 。

我已经做好了。

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] [jæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][ɡɒdz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [spɒt][ʌv; əv] [ɜːθ] [maɪ][eldəˈrɑːdəʊ] .
My children shall be my gods , and this spot of earth my Eldorado .
我的 孩子们 将 是 我的 神 , 和 这 点 的 地球 我的 埃尔多拉多 。

我的孩子就是我的神，这片土地就是我的黄金国。

[ai][kæn; kən] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
I can say no more to - day .
我 能 说 不 更多的 到 - 天 。

今天我不能再多说了。

[θæŋk] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] [sent] [em ˈiː] .
Thank you much for all the things you have sent me .
感谢 你 很多 为了 全部 这 事物 你 有 发送 我 。

非常感谢您寄给我的所有东西。

[ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡlɑːns] [æt; ət][maɪ] [niːdz] [ʌn][ðə; ði] [ɪnˈkləʊzd] [lɪst] .
Give a glance at my needs on the enclosed list .
给 一个 瞥一眼 在 我的 需求 在 这 内 列表 。

请查看附件清单，了解我的需求。

[ai][eɪ ˈem] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən] [ˈætməsfɪə(r)] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] ,
I am determined to live in an atmosphere of refinement and luxury ,
我 是 决定 到 居住 在 一个 气氛 的 精炼 和 奢华 ,

我决心生活在优雅奢华的环境中。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [laɪf][ˈəʊnli] [wɒt] [meɪks] [ɪts] [tʃɑːm] .
and to take from provincial life only what makes its charm .
和 到 拿 从 省级 生活 仅有的 什么 制作 它是 魅力 。

只取乡下生活中那些使其充满魅力的部分。

[ɪn][ˈsɒlətjuːd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈvʌlgəraɪzd] — [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmeɪnz] [hɜːˈself] .
In solitude a woman can never be vulgarized — she remains herself .
在 孤独 一个 女士 能 绝不 是 庸俗化 — 她 遗迹 她自己 。

独处时，女人永远不会庸俗化——她依然是她自己。

[ai] [kaʊnt] [ˈgreɪtli] [ʌn][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [em ˈiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] .
I count greatly on your kindness for keeping me up to the fashion .
我 数数 非常 在 你的 仁慈 为了 保持 我 向上 到 这 时尚 。

我非常感谢你的帮助，让我能够紧跟时尚潮流。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [ɔː] [ɪz][səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪˈfjuːz] [em ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [tɜːnz]
My father - in - law is so delighted that he can refuse me nothing , and turns
我的 父亲 - 在 - 法律 是 所以 高兴极了 那 他 能 拒绝 我 没有什么 , 和 转弯

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
his house upside down .
他的 房子 上行 向下 。

我的岳父高兴极了，什么都答应我，把家里翻了个底朝天。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈwɜːkpiːp(ə)l] [frɒm; frəm][ˈpærɪs][ænd; ənd] [ˈrenəveɪtɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .
We are getting workpeople from Paris and renovating everything .
我们 是 获得 工人 从 巴黎 和 翻新 一切 。

我们从巴黎请来了工人，正在对一切进行翻新。

[eks] . [ˈmɪs] .
X . MLLE .
X ː mlle ː

X. MLLE。

[di:] - [tu:; tə][ɛmɛm'i:] .
DE CHAULIEU TO MME .
德语 - 到 MME .

德·肖利厄致夫人。

[di:] - ['dʒænjuəri] .
DE L'ESTORADE January .
德语 - 一月 .

DE L'ESTORADE 一月。

[əʊ] ! [rɪ'nei] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] ['mɪzrəbl] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] !
Oh ! Renee , you have made me miserable for days !

哦 ! 蕾妮 , 你 有 制成 我 悲惨的 为了 天 !

哦! 蕾妮, 你让我难过了好几天!

[səʊ] [ðæt] [brɪwɪtʃɪŋ] ['bɒdi] , [ðəʊz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [praʊd] ['fi:tʃəz] , [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [greɪs] [ɒv; əv]['mænə(r)]
So that bewitching body , those beautiful proud features , that natural grace of manner
所以 那 迷人的 身体 , 那些 美丽的 自豪的 特征 , 那 自然的 优雅 的 方式
,
,
,

那迷人的身躯, 那美丽而骄傲的五官, 那与生俱来的优雅举止,

[ðæt] [səʊl] [fʊl] [ɒv; əv] ['praɪsləs] [ɡɪfts] , [ðəʊz] [aɪz] ,
that soul full of priceless gifts , those eyes ,

那 灵魂 满的 的 无价 礼物 , 那些 眼睛 ,

那颗充满无价之宝的灵魂, 那双眼睛,

[weə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [kæn; kən] [sleɪk] [ɪts] [θɜ:st] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [lʌv] ,
where the soul can slake its thirst as at a fountain of love ,

在哪里 这 灵魂 能 熄灭 它是 口渴 作为 在 一个 喷泉 的 爱 ,

在那里, 灵魂可以像在爱的泉水边一样得到解渴。

[ðæt] [hɑ:t] , [wɪð] [ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] ['delɪkəsi] , [ðæt] [bredθ] [ɒv; əv][maɪnd] ,
that heart , with its exquisite delicacy , that breadth of mind ,

那 心 , 和 它是 精美的 美味 , 那 宽度 的 头脑 ,

那颗心, 带着它精致细腻的情感, 那份广阔的胸怀,

[ðəʊz] [reə(r)] [p'aʊəz] — [fru:t] [ɒv; əv]['neɪtʃ(ə(r))[ænd; ænd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [θɜ:t] —
those rare powers — fruit of nature and of our interchange of thought —

那些 稀有的 权力 — 水果 的 自然 和 的 我们的 交汇处 的 想法 —

['trezəz] [wens] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'ju:] [ə; eɪ] [ju'ni:k] [sætɪs'fæk(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [pæʃ(ə)n] [ænd; ænd][dɪ'zaɪə(r)] ,
treasures whence should issue a unique satisfaction for passion and desire ,

宝藏 何处 应该 问题 一个 独特的 满意 为了 热情 和 欲望 ,

这些罕见的力量——自然的馈赠和我们思想交流的结晶——是能够带来激情和欲望独特满足的宝藏。

['aʊəz] [ɒv; əv]['pəʊətri][tu:; tə] [aʊt'wei] [j'iəz] ,
hours of poetry to outweigh years ,

小时 的 诗 到 胜过 年 ,

数小时的诗歌胜过数年,

[dʒɔɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [sɜ:v] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['ɡreɪʃəs] ['dʒestʃə(r)] ,
joys to make a man serve a lifetime for one gracious gesture ,

喜悦 到 制作 一个 男人 服务 一个 寿命 为了 一 亲切 手势 ,

让一个人为了一个善意的举动而服侍一生, 是多么令人欣喜的事啊!

— [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ti:diəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪm] , ['kɒmənpleɪs] ['mæɪɪdʒ] ,
— all this is to be buried in the tedium of a tame , commonplace marriage ,

— 全部 这 是 到 是 埋葬 在 这 乏味 的 一个 驯服 , 平凡 婚姻 ,

——所有这一切都将被埋葬在平淡无奇的婚姻的乏味之中。

[tuː; tə] [ˈvæniʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈemptɪnəs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪgˈzɪstəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ləʊθ] ！
to vanish in the emptiness of an existence which you will come to loath ！
到 消失 在 这 空虚 的 一个 存在 哪个 你 将要 来 到 厌恶 ！
消失在虚无之中，而你终将厌恶这种存在！

[aɪ] [heɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ．
I hate your children before they are born ．
我 恨 你的 孩子们 前 他们 是 出生 ．
在你的孩子出生之前，我就恨他们。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈmɒnstəz] ！
They will be monsters ！
他们 将要 是 怪物 ！
他们会变成怪物！

[səʊ][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [laɪz] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ] ； [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [həʊp] ，
So you know all that lies before you ； you have nothing left to hope ；
所以 你 知道 全部 那 谎言 前 你 ； 你 有 没有什么 左边 到 希望 ；
所以你知道摆在你面前的一切；你已经没有任何希望了。

[ɔː(r)][fɪə(r)] ， [ɔː(r)][ˈsʌfə(r)] ？
or fear ， or suffer ？
或者 害怕 ， 或者 遭受 ？
还是恐惧，还是痛苦？

[ænd; ənd] [səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈraɪzɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð]
And supposing the glorious morning rises which will bring you face to face with
和 假如 这 辉煌 早晨 上升 哪个 将要 带来 你 脸 到 脸 和
[ðə; ði][mæn] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [raʊz] [juː; jʊ][frəm; frəm][ðə; ði] [sliːp] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈplʌndʒɪŋ] ！
the man destined to rouse you from the sleep into which you are plunging ！
这 男人 注定 到 唤醒 你 从 这 睡觉 进入 哪个 你 是 骤降 ！
．．．
：：：
．．．

假设那美好的清晨来临，你将与那个注定要把你从沉睡中唤醒的人面对面.....

[ɑː] ！
Ah ！
啊 ！
啊！

[ə; eɪ][kəʊld] [ˈɪvə(r)] [gəʊz] [θruː] [em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] ！
a cold shiver goes through me at the thought ！
一个 寒冷的 颤抖 去 通过 我 在 这 想法 ！
想到这里，我就不寒而栗！

[wel] ， [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] ．
Well ， at least you have a friend ．
出色地 ， 在 至少 你 有 一个 朋友 ．
好吧，至少你还有个朋友。

[juː; jʊ] ， [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌndəˈstʊd] ， [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈɡɑːdiən] [ˈeɪndʒl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈvæli] ．
You ， it is understood ， are to be the guardian angel of your valley ．
你 ， 它 是 理解 ， 是 到 是 这 监护人 天使 的 你的 谷 ．
据了解，你将成为你所在山谷的守护天使。

[juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ɪts] [bjˈuːtɪz] ， [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [aɪ ˈtiː][ɪn][ɔːl] [ɪts][ˈæspekts] ，
You will grow familiar with its beauties ， will live with it in all its aspects ；
你 将要 生长 熟悉的 和 它是 美女 ， 将要 居住 和 它 在 全部它是 方面 ；
你会逐渐熟悉它的美丽，会与它的各个方面共存。

[tɪl] [ðə; ði] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [sləʊ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [vedʒə'teɪf(ə)n] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]
till the grandeur of nature , the slow growth of vegetation , compared with the
 直到 这 宏伟 的 自然 , 这 慢的 生长 的 植被 , 比较的 和 这
 ['laɪtnɪŋ] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,
lightning rapidity of thought ,
 闪电 快速 的 想法 ,

直到大自然的壮丽,植物的缓慢生长,与思维的迅捷相比,才显得如此令人惊叹。

[brɪ'kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [jɔ:'self] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] [rests] [ɒn] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ]
become like a part of yourself ; and as your eye rests on the laughing
 变得 喜欢 一个 部分 的 你自己 ; 和 作为 你的 眼睛 休息 在 这 笑
 ['flaʊəz] ,
flowers ,
 花朵 ,

成为你自身的一部分；当你的目光停留在欢笑的花朵上时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['kwɛstʃən] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːt] .
you will question your own heart .
 你 将要 问题 你的 自己的 心 .
 你会开始质疑自己的内心。

[wen] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [brɪtwi:n] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [kənˈtɛntɪd] , [ɪn] [frʌnt] ,
When you walk between your husband , silent and contented , in front ,
 什么时候 你 走 之间 你的 丈夫 , 沉默的 和 满足 , 在 正面 ,
 当你走在你丈夫中间时，他沉默而满足地走在你前面，

[ænd; ʌnd][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ['skri:mɪŋ] [ænd; ʌnd] ['rɒmpɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
and your children screaming and romping behind ,
 和 你的 孩子们 尖叫 和 嬉戏 在后面 ,
 孩子们在后面尖叫嬉闹,

[aɪ][kæn; kən] [tɛl] [juː; jə] [brɪfɔːhænd] [wɒt] [juː; jə] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][em 'iː] .
I can tell you beforehand what you will write to me .
 我 能 告诉 你 预先 什么 你 将要 写 到 我 .
 我可以事先告诉你你会给我写些什么。

[jɔː(r); jə(r)] ['mɪstɪ] ['væli] , [jɔː(r); jə(r)] [hɪlz] , [beə(r)][ɔː(r)] [kləʊðd] [wɪð] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triːz] , [jɔː(r); jə(r)]

Your **misty** **valley** , **your** **hills** , **bare** **or** **clothed** **with** **magnificent** **trees** , **your**

你的 蒙蒙 谷 , 你的 丘陵 , 裸 或者 穿着衣服 和 壮丽 树木 , 你的

['medəʊ] ,

meadow ,

草地 ,

你那雾气缭绕的山谷, 你那光秃秃的或绿树成荫的山丘, 你的草地,

[ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv] [prɒˈvɒŋs] , [wið] [ɪts] [freʃ] [ˈwɔ:tə(r)] [dɪˈspɜ:st] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌnlɛts] ,
the wonder of Provence , with its fresh water dispersed in little runlets ,
这 想知道 的 普罗旺斯 , 和 它是 新鲜的 水 分散的 在 小的 运行片段 ,
 普罗旺斯的奇妙之处在于，清澈的溪流星罗棋布。

[ˈðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ˈðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] , [ðɪs] [həʊl] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪnˈfɪnəti] [wɪtʃ] [læps]
the different effects of the atmosphere , this whole world of infinity which laps
 这 不同的 效果 的 这 气氛 , 这 所有的 世界 的 无穷大 哪个 圈数
 [juː; jʊ] [raʊnd] ,
you round ,
 你 圆形的 ,

大气层的各种影响, 以及环绕着你的整个无限世界,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɡɒd] [hæz; həz] [meɪd] [səʊ] [ˈveəriəs] ,
and which God has made so various ,
 和 哪个 上帝 有 制成 所以 各种各样的 ,
 上帝创造了如此多种多样的事物,

[wɪl] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['seɪmənəs] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] [soʊlz] [laɪf] .
will recall to you the infinite sameness of your soul's life .
将要 记起 到 你 这 无限 相同性 的 你的 灵魂 的 生活 .
它会让你想起你灵魂生命的无限同一性。

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ðeə(r)] , [maɪ] [rɪ'nei] ,
But at least I shall be there , my Renee ,
但 在 至少 我 将 是 那里 , 我的 蕾妮 ,
但至少我会陪在你身边, 我的蕾妮。

[ænd; ənd][ɪn][,em 'i:][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [hɑ:t] [wɪt] [nəʊ][ˈsəʊ(ə)] ['petɪnəs] [æɪ; ʃəl][ˈevə(r)] [kə'rʌpt] ,
and in me you will find a heart which no social pettiness shall ever corrupt ,
和 在 我 你 将要 寻找 一个 心 哪个 不 社会的 小气 将 曾经 腐败 ,
你会发现, 我的内心不会被任何世俗的琐碎所腐蚀。

[ə; eɪ] [hɑ:t] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] .
a heart all your own .
一个 心 全部 你的 自己的 .
一颗完全属于你自己的心。

['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] .
Monday :
周一 .
周一。

[maɪ][dɪə(r)] , [maɪ] ['spæniəd] [ɪz][kwaɪt] [ə'dɔ:rəbli] ['melənkəli] ; [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kɑ:m] , [sɪ'viə(r)] ,
My dear , my Spaniard is quite adorably melancholy ; there is something calm , severe ,
我的 亲爱的 , 我的 西班牙人 是 相当 可爱地 忧郁 ; 那里 是 某物 冷静的 , 严重 ,
亲爱的, 我的西班牙人有一种可爱而忧郁的气质; 他身上有一种平静、严肃的气质,

['mænlɪ] , [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪt] ['ɪntrəsts] [,em 'i:] [prə'faʊndli] .
manly , and mysterious about him which interests me profoundly .
男子气概 , 和 神秘 关于 他 哪个 兴趣 我 深刻地 .
他很有男子气概, 而且身上有一种神秘感, 这深深地吸引了我。

[hɪz; ɪz] [ʌn'veəriŋ] [sə'lemnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wɪt] [ɪn'veləps] [hɪm][ækt] [laɪk] [æn; ən] ['ɪrɪtənt]
His unvarying solemnity and the silence which envelops him act like an irritant
他的 不变的 严肃 和 这 沉默 哪个 信封 他 行为 喜欢 一个 刺激物
[ɒŋ][ðə; ði][maɪnd] .
on the mind .
在 这 头脑 .
他一成不变的庄严和笼罩着他的沉默, 如同令人心烦意乱的异样之物。

[hɪz; ɪz] [mju:t] ['dɪgnəti] [ɪz] ['wɜ:ðɪ] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [kɪŋ] .
His mute dignity is worthy of a fallen king .
他的 沉默的 尊严 是 值得 的 一个 倒下 国王 .
他那沉默的尊严, 堪比一位陨落的君王。

['grɪfɪθ] [ænd; ənd][aɪ] [spend] [ˈaʊə(r)] [taɪm] [ˈəʊvə(r)][hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)] .
Griffith and I spend our time over him as though he were a riddle .
格里菲斯 和 我 花费 我们的 时间 超过 他 作为 尽管 他 是 一个 谜语 .
我和格里菲斯花了很多时间研究他, 就像研究一个谜题一样。

[haʊ] [ɒd] [aɪ 'ti:][ɪz] !
How odd it is !
如何 奇怪的 它 是 !

真是太奇怪了!

[ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] - ['mɑ:stə(r)] ['kæptʃəz] [maɪ] ['fænsɪ][æz; əz][nəʊ][ˈlðə(r)][mæən][hæz; həz] [dʌŋ] .
A language - master captures my fancy as no other man has done .
一个 语言 - 掌握 捕捉 我的 想要 作为 不 其他 男人 有 完毕 .
语言大师比任何人都更能吸引我的目光。

[ˈjet] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [pɑːst] [ɪn] [rɪˈvjuː] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv][ˈfæməli] ,
Yet by this time I have passed in review all the young men of family ,
然而 经过 这 时间 我 有 通过了 在 审查 全部 这 年轻的 男人 的 家庭 ,
然而, 此时我已经把家族里所有年轻男子都打扫了一遍。

[ðə; ði] [əˈtætʃɪz] [tuː; tə] [ˈembəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æmˈbæsədəz] , [ˈdʒenərəlz] , [ænd; ənd][ɪnˈfɪəriə(r)]
the attaches to embassies , and the ambassadors , generals , and inferior
这 附件 到 大使馆 , 和 这 大使们 , 将军们 , 和 下
[ˈɒfɪsəz] , [ðə; ði] [piəz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
officers , the peers of France ,
警官 , 这 同龄人 的 法国 ,
使馆随员、大使、将军和下级军官, 以及法国的贵族们,

[ðəə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈnefjuː] , [ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] .
their sons and nephews , the court , and the town .
他们的 儿子们 和 侄子们 , 这 法庭 , 和 这 镇 .
他们的儿子和侄子, 法院, 以及城镇。

[ðə; ði] [ˈkəʊldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ˈprəʊˈvəʊk] [emˈiː] .
The coldness of the man provokes me .
这 寒冷 的 这 男人 挑衅 我 .
这个男人的冷漠让我感到恼火。

[ðə; ði] [ˈsændi] [weɪst] [wɪt] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [pleɪs] , [ænd; ənd] [dʌz] [pleɪs] ,
The sandy waste which he tries to place , and does place ,
这 沙 浪费 哪个 他 尝试 到 地方 , 和 做 地方 ,
他试图放置, 并且也确实放置了的沙质废料,

[brɪˈtwiːn] [juːˈes][ɪz] [ˈkʌvəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [diːˈpruːtəd] [praɪd] ; [hiː; hi] [ræps] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈmɪst(ə)ri] .
between us is covered by his deeprooted pride ; he wraps himself in mystery .
之间 我们 是 涵盖 经过 他的 根深蒂固 自豪 ; 他 卷饼 他自己 在 神秘 .
我们之间被他根深蒂固的骄傲所掩盖; 他把自己包裹在神秘之中。

[ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [bæk] [ɪz][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [ðə; ði] [ˈbəʊldnəs] [ɒn] [maɪn] .
The hanging back is on his side , the boldness on mine .
这 绞刑 后退 是 在 他的 边 , 这 大胆 在 矿 .
他畏缩不前, 我大胆果断。

[ðɪs] [ɒd] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] [əˈfɔːdʒ] [emˈiː][ðə; ði][mɔː(r)] [əˈmjuːzmənt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][mɪə(r)]
This odd situation affords me the more amusement because the whole thing is mere
这 奇怪的 情况 提供 我 这 更多的 娱乐 因为 这 所有的 事物 是 仅仅
[ˈtraɪflɪŋ] .
trifling :
琐事 .
这种奇特的局面反而让我觉得很有趣, 因为整件事都微不足道。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] [ˈspæniəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə][emˈiː] ?
What is a man , a Spaniard , and a teacher of languages to me ?
什么 是 一个 男人 , 一个 西班牙人 , 和 一个 老师 的 语言 到 我 ?
一个男人, 一个西班牙人, 一个语言教师, 对我来说算什么?

[aɪ] [meɪk] [nəʊ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈeni] [mæn] [wɒtˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][ə; eɪ] [kɪŋ] .
I make no account of any man whatever , were he a king .
我 制作 不 帐户 的 任何 男人 任何 , 是 他 一个 国王 .
我不会在意任何人, 即使他是国王。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [faː(r)][mɔː(r)] , [aɪ][eɪˈem][ɪˈʊə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
We are worth far more , I am sure , than the greatest of them .
我们 是 值得 远的 更多的 , 我 是 当然 , 比 这 最 的 他们 .
我相信, 我们的价值远远超过他们中最伟大的人。

[wɒt] [ə; eɪ] [sleɪv] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] ！
What a slave I would have made of Napoleon ！
什么 一个 奴隶 我 会 有 制成 的 拿破仑 ！
我真想把拿破仑变成他的奴隶！

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [ˈʃʊdn̩t] [hiː; hi][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [wɪp] ！
If he had loved me , shouldn't he have felt the whip ！
如果 他 有 喜爱 我 , 不应该 他 有 毛毡 这 鞭 ！
如果他爱我，难道不应该尝尝鞭子的滋味吗！

[ˈjestədeɪ] [aɪ] [eɪmd] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [æt; ət][em] . - [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm][tuː; tə]
Yesterday I aimed a shaft at M . Henarez which must have touched him to
昨天 我 旨在 一个 轴 在 M . - 哪个 必须 有 感动 他 到
[ðə; ði] [kwɪk] .
the quick .
这 快的 .

昨天我瞄准M. Henarez打了一记长杆，球肯定击中了他的要害部位。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ; [ðə; ði][ˈles(ə)n] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ænd][hiː; hi] [baʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns]
He made no reply ; the lesson was over , and he bowed with a glance
他 制成 不 回复 ; 这 课 曾是 超过 , 和 他 鞠躬 和 一个 瞥一眼
[æt; ət][ˌem 'iː] ,
at me ,
在 我 ,

他没有回答；课程结束了，他看了我一眼，鞠了一躬。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [riːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [rɪ'tɜːn] .
in which I read that he would never return .
在 哪个 我 读 那 他 会 绝不 返回 .
我在信中读到他将永远不会回来。

[ðɪs] [suːts] [ˌem 'iː][ˈkæpɪt(ə)li] ; [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɒmɪnəs] [ɪn] [ˈstɑːtɪŋ] [æn; ən] [ɪmɪ'teɪʃn]
This suits me capittaly ; there would be something ominous in starting an imitation
这 西装 我 资本 ; 那里 会 是 某物 不祥的 在 开始 一个 模仿
[nuː'vel] [ˈheləwiːz] .
Nouvelle Heloise .
新 埃洛伊斯 .

这正合我意；开办一家模仿新爱洛伊斯的俱乐部会让人感到不安。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [ˈriːdɪŋ] [ruː'soʊz] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː][hæz; həz] [left] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ]
I have just been reading Rousseau's , and it has left me with a strong
我 有 只是 到过 阅读 卢梭的 , 和 它 有 左边 我 和 一个 强的
[dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
distaste for love .
厌恶 为了 爱 .

我最近在读卢梭的作品，读完之后我对爱情产生了强烈的厌恶感。

[ˈpæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən][ˈɑːgjuː][ænd; ænd] [ˈmɒrəlaɪz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [dɪ'testəbl̩] .
Passion which can argue and moralize seems to me detestable .
热情 哪个 能 争论 和 道德说教 似乎 到 我 可恨 .
在我看来，那种能争辩和说教的热情是令人厌恶的。

[klə'rɪsə] [ˈɔːlsəʊ][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [pliːzd] [wɪð] [hɜː'self] [ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , [ˈlɪt(ə)] [ˈletə(r)] ;
Clarissa also is much too pleased with herself and her long , little letter ;
克拉丽莎 还 是 很多 也 高兴 和 她自己 和 她 长的 , 小的 信 ;
克拉丽莎对自己和她那封又长又短的信也感到非常满意；

[bʌt; bət] [ˈrɪtʃərdʒənz] [wɜːk] [ɪz][æŋ; ən][ˈædmərəb(ə)l][ˈpɪktʃə(r)] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [telz] [em ˈiː] ; [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ]
but Richardson's work is an admirable picture , my father tells me , of English
但 理查森的 工作 是 一个 令人钦佩的 图片 , 我的 父亲 讲述 我 , 的 英语
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

但我父亲告诉我，理查森的作品是对英国女性的精彩描绘。

[ruːˈsoʊz] [si:m] [tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈsɜːmən] , [kɑːst][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
Rousseau's seems to me a sort of philosophical sermon , cast in the form of
卢梭的 似乎 到 我 一个 种类 的 哲学 讲道 , 投掷 在 这 形式 的
[ˈletəz] .
letters .
信件 .

在我看来，卢梭的著作就像一篇以书信形式写成的哲学布道。

[lʌv] , [æz; əz][aɪ] [kənˈsiːv] [aɪ ˈtiː] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈpjʊəli] [səbˈdʒektɪv] [ˈpəʊɪm] .
Love , as I conceive it , is a purely subjective poem .
爱 , 作为 我 构想 它 , 是 一个 纯粹 主观 诗 .

在我看来，爱情是一首纯粹主观的诗。

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [bʊks] [tel] [juː ˈes] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
In all that books tell us about it ,
在 全部 那 图书 告诉 我们 关于 它 ,

所有关于它的书籍都告诉我们，

[ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][æt; ət][wʌnz] [fɔːls] [ænd; ənd] [truː] .
there is nothing which is not at once false and true .
那里 是 没有什么 哪个 是 不是 在 一次 错误的 和 真的 .

世上没有什么是既真又假的。

[ænd; ənd][səʊ] , [maɪ] [ˈprɪti] [wʌn] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hensˈfɔːθ] [biː; bi][æŋ; ən] [ɔːˈθɒrəti] [ˈəʊnli][ɒn]
And so , my pretty one , as you will henceforth be an authority only on
和 所以 , 我的 漂亮的 一 , 作为 你 将要 今后 是 一个 权威 仅有的 在
[ˈkɒndʒəg(ə)l] [lʌv] ,
conjugal love ,
夫妻 爱 ,

所以，我的爱人，从今以后，你将成为夫妻之爱方面的权威。

[aɪ ˈtiː] [si:m] [tuː; tə][em ˈiː][maɪ][ˈdjuːti] — [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkɒmən] [laɪf]
it seems to me my duty — in the interest , of course , of our common life
它 似乎 到 我 我的 责任 — 在 这 兴趣 , 的 课程 , 的 我们的 常见的 生活
— [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈmærid] ,
— **to remain unmarried** ,
— 到 保持 未婚 ,

在我看来，为了我们共同生活的利益，保持单身是我的责任。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [ˈpæʃ(ə)n] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪnˈlɑːdʒ] [ˈaʊə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] .
and have a grand passion , so that we may enlarge our experience .
和 有 一个 盛大 热情 , 所以 那 我们 可能 放大 我们的 经验 .

并怀有远大的热情，以便我们能够拓展经验。

[tel] [em ˈiː] [ˈevri] [ˈdiːteɪl][ɒv; əv] [wɒt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [deɪz] ,
Tell me every detail of what happens to you , especially in the first few days ,
告诉 我 每一个 细节 的 什么 发生 到 你 , 尤其 在 这 第一的 很少 天 ,

请把你身上发生的每件事的细节都告诉我，特别是最初几天的情况。

[wɪð] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈænɪm(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .
with that strange animal called a husband .
和 那 奇怪的 动物 称为 一个 丈夫 .

与那个叫做丈夫的奇怪动物。

[aɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] ['evə(r)][aɪ][eɪ 'em] [lʌvd] .
I promise to do the same for you if ever I am loved .
我 承诺 到 做 这 相同的 为了 你 如果 曾经 我 是 喜爱 .

我承诺，如果我能被爱，我也会为你做同样的事。

[ˈfeəwəl] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['maːtəd] ['dɑːlɪŋ] .
Farewell , poor martyred darling .
告别 , 贫穷的 殉道者 亲爱的 .

再见了，可怜的殉道者宝贝。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɛm,ɛm'i:] .
MME .
MME .

MME。

[di:] - [tuː; tə] ['mɪs] .
DE L'ESTORADE TO MLLE .
德语 - 到 mlle .

DE L'ESTORADE TO MLLE。

[di:] - [la:] - .
DE CHAULIEU La Crampade .
德语 - 拉 - .

德·肖利厄·拉·克拉姆帕德。

[jɔː(r); jə(r)] ['spæniəd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪk] [em 'i:] ['ʃʌdə(r)] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] .
Your Spaniard and you make me shudder , my darling .
你的 西班牙人 和 你 制作 我 不寒而栗 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，你和你的西班牙情人让我不寒而栗。

[aɪ] [raɪt] [ðɪs] [laɪn][tuː; tə][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm] .
I write this line to beg of you to dismiss him .
我 写 这 线 到 求 的 你 到 解雇 他 .

我写下这封信，恳求您解雇他。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] [,kɔːrɪ'spɒnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['deɪndʒərəs]
All that you say of him corresponds with the character of those dangerous
全部 那 你 说 的 他 对应 和 这 特点 的 那些 危险的
[əd'ventʃəz] [hu:] ,
adventurers who ,
冒险者 WHO ,

你对他的所有评价都与那些危险冒险家的性格相符，

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] , [wɪl] [teɪk] ['eni] [rɪsk] .
having nothing to lose , will take any risk .
拥有 没有什么 到 失去 , 将要 拿 任何 风险 .

因为没有什么可失去的，所以会冒任何风险。

[ðɪs] [mæn] ['kænɒt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] .
This man cannot be your husband , and must not be your lover .
这 男人 不能 是 你的 丈夫 , 和 必须 不是 是 你的 情人 .

这个人不能做你的丈夫，也不能做你的情人。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][mɔː(r)] ['fʊli] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈɪnə(r)][ˈhɪstri; 'hɪstəri][pɒv; əv][maɪ] ['mærid] [laɪf] [wen]
I will write to you more fully about the inner history of my married life when
我 将要 写 到 你 更多的 完全 关于 这 内 历史 的 我的 已婚 生活 什么时候
[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['letə(r)][hæz; həz] [raʊzd] [ɪn][aɪ 'tiː] .
my heart is free from the anxiety your last letter has roused in it .
我的 心 是 自由的 从 这 焦虑 你的 最后的 信 有 唤醒 在 它 .
等我不再受你上一封信带来的焦虑影响时，我会更详细地写信告诉你我婚姻生活的内幕。

[ɛks,ɑɪ'aɪ] .
XII .
十二 .
十二、
[ˈmɪs] .
MLLE .
mlle .
MLLE。

[diː] - [tuː; tə][ɛm,ɛm'iː] .
DE CHAULIEU TO MME .
德语 - 到 MME .
德·肖利厄致夫人。

[diː] - ['februəri] .
DE L'ESTORADE February .
德语 - 二月 .
DE L'ESTORADE 二月。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɔːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ˈswiːθɑːt] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ɪn][maɪ]
At nine o'clock this morning , sweetheart , my father was announced in my
在 九 点钟 这 早晨 , 亲爱的 , 我的 父亲 曾是 宣布 在 我的
[rʊmz; ruːmz] .
rooms .
房间 .
亲爱的，今天早上九点，有人通知我父亲到我的房间来了。

[aɪ][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [drest] .
I was up and dressed .
我 曾是 向上 和 穿着 .
我已经起床穿好衣服了。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm] ['sɒləmli] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)]
I found him solemnly seated beside the fire in the drawing - room , looking more
我 成立 他 庄严地 坐着 旁 这 火 在 这 绘画 - 房间 , 寻找 更多的
['θɔːtf(ə)l] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
thoughtful than usual .
周到 比 通常 .
我发现他神情肃穆地坐在客厅的壁炉旁，看起来比平时更加沉思。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːmtʃeə(r)] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][hɪm] .
He pointed to the armchair opposite to him .
他 尖 到 这 扶手椅 对面的 到 他 .
他指了指对面的扶手椅。

[dr'vaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] , [aɪ][sæŋk][ˈɪntuː;][aɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['grævəti] , [wɪtʃ] [səʊ] [wel] [eɪpt] [hɪz; ɪz] ,
Divining his meaning , I sank into it with a gravity , which so well aped his ,
占卜 他的 意义 , 我 沉没 进入 它 和 一个 重力 , 哪个 所以 出色地 猿猴 他的 ,
我领会了他的意思，并以一种与他极为相似的沉浸其中。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈsmaɪlɪŋ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [smaɪl] [wɒz; wəz] [dæʃt] [wɪð]
that he could not refrain from smiling , though the smile was dashed with
那 他 可以 不是 避免 从 微笑 , 尽管 这 微笑 曾是 虚线 和
[ˈmeləŋkəli] .
melancholy .
忧郁 .

他忍不住露出笑容，尽管笑容中带着一丝忧伤。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænməldə(r)] [ɪn] [kwɪk] - [ˈwɪtɪdnəs] , " [hiː; hi]
" You are quite a match for your grandmother in quick - wittedness , " he
" 你 是 相当 一个 匹配 为了 你的 祖母 在 快的 - 目击 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“你的机智和你奶奶不相上下，”他说。

" [kʌm] , [ˈfɑːðə(r)] , [daʊnt] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈkɔːtiə(r)] [hɪə(r)] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] ; " [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈsʌmθɪŋ]
" Come , father , don't play the courtier here , " I replied ; " you want something
" 来 , 父亲 , 不 玩 这 朝臣 这里 , " 我 回复 ; " 你 想 某物
[frɒm; frəm] [em ˈiː] .
from me .
从 我 .

“父亲，别在这里装出一副朝臣的样子，”我回答说，“您有事要从我这里得到。”

" [hiː; hi] [rəʊz] , [ˈvɪzəbli] [ˈædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [em ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] .
" He rose , visibly agitated , and talked to me for half an hour .
" 他 玫瑰 , 明显地 激动 , 和 谈话 到 我 为了 一半 一个 小时 .

他站起身来，神情明显激动，和我谈了半个小时。

[ðɪs] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [dɪə(r)] , [ˈriːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈzɜːvd] .
This conversation , dear , really ought to be preserved .
这 对话 , 亲爱的 , 真的 应该 到 是 保存完好 .

亲爱的，这段对话真的应该保存下来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ,
As soon as he had gone ,
作为 很快 作为 他 有 已消失 ,

他刚一走，

[aɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] [ˈteɪb(ə)] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
I sat down to my table and tried to recall his words .
我 卫星 向下 到 我的 桌子 和 尝试 到 记起 他的 字 .

我坐到桌前，努力回想他的话。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [rɪˈviːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪnə(r)] [θɔːts] .
This is the first time that I have seen my father revealing his inner thoughts .
这 是 这 第一的 时间 那 我 有 已见 我的 父亲 揭示 他的 内 想法 .

这是我第一次看到父亲袒露心声。

[hiː; hi] [brɪˈgæən] [baɪ] [ˈflætərɪŋ] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [aɪ ˈtiː] [ˈbædli] .
He began by flattering me , and he did not do it badly .
他 开始 经过 奉承 我 , 和 他 做过 不是 做 它 糟糕 .

他一开始就奉承我，而且奉承得还不错。

[aɪ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˌʌndəˈstʊd] [ænd; ənd]
I was bound to be grateful to him for having understood and
我 曾是 边界 到 是 感激的 到 他 为了 拥有 理解 和
[əˈpriːʃieɪtɪd] [em ˈiː] .
appreciated me .
感谢 我 .

我理应感激他理解和欣赏我。

" [ɑ:ɾma:nd] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai][wɔz; wəz] [kwai] [mɾ'steɪkən] [ɪn][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv]
" **Armande** , " **he said** , " **I was quite mistaken in you** , **and you have**
" 阿曼德 , " 他说 , " 我 曾是 相当 错误 在 你 , 和 你 有
[ə'gri:əbli] [sə'praɪzd] [em 'i:] .
agreeably surprised me .
欣然 惊讶 我 .

“阿曼德,”他说,“我完全误解了你,你给了我一个惊喜。”

[wen] [ju:; jʊ] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnvənt] , [ai] [tʊk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'verɪdʒ] [jʌŋ] [gɜ:l] ,
When you arrived from the convent , **I took you for an average young girl** ,
什么时候 你 到达的 从 这 修道院 , 我 采取 你 为了 一个 平均的 年轻的 女孩 ,

你从修道院来的时候,我以为你只是个普通的年轻女孩。

[ɪgnərənt] [ænd; ənd][nɒt] [pə'tɪkjələli] [ɪn'telɪdʒənt] , [ɪ:zəli] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] [ɒf] [wɪð] ['gju:ɡɔ:]
ignorant and not particularly intelligent , **easily to be bought off with gewgaws**
无知 和 不是 特别 聪明的 , 容易地 到 是 买 离开 和 小玩意

[ænd; ənd] [ɔ:rnəmənts] ,

and ornaments ,
和 装饰品 ,

无知且智力平平,很容易被小玩意和装饰品收买。

[ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)] [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] . "

and with little turn for reflection . "
和 和 小的 转动 为了 反射 . "

而且几乎没有反思的余地。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kɒmplɪ'mentri] [tu:; tə] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] , [fɑ:ðə(r)] . "

" **You are complimentary to young girls** , **father** . "
" 你 是 免费 到 年轻的 女孩们 , 父亲 . "

“父亲,你对年轻女孩太恭维了。”

" [əʊ] ! [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ju:θ] ['naʊədeɪz] , " [hi:; hi] [sed] ,

" **Oh ! there is no such thing as youth nowadays** , " **he said** ,
" 哦 ! 那里 是 不 这样的 事物 作为 青年 如今 , " 他 说 ,

“哦! 如今根本没有青春这回事了,”他说。

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪpləmət] .

with the air of a diplomat .
和 这 空气 的 一个 外交官 .

带着外交官的风范。

" [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ɪz] [ə'meɪzɪŋli] ['əʊpən] .

" **Your mind is amazingly open** .
" 你的 头脑 是 令人惊讶的是 打开 .

“你的思想非常开放。”

[ju:; jʊ] [teɪk] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ɪts][ɪ'prɒpə(r)] [wɜ:θ] ; [jɔ:(r); jə(r)][klɪə(r)] - [saɪtɪdnəs] [ɪz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ,
You take everything at its proper worth ; **your clear - sightedness is extraordinary** ,
你 拿 一切 在 它是 恰当的 值得 ; 你的 清除 - 视力 是 非凡的 ,

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['hudwɪŋk] [ju:; jʊ] .

there is no hoodwinking you .
那里 是 不 欺骗 你 .

你对一切都看得清清楚楚;你的洞察力非凡,没有人能蒙蔽你。

[ju:; jʊ] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [blaɪnd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ][hæv; həv][leɪd] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][ɒn]
You pass for being blind , **and all the time you have laid your hand on**
你 经过 为了 存在 瞎的 , 和 全部 这 时间 你 有 铺设 你的 手 在

['kɔ:zɪz] ,
causes ,
原因 ,

你装作盲人,却一直插手各种事情。

[waɪl] [ˈðə(r)] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ˈpʌzliŋ] [ˈəʊvə(r)] [ɪˈfekts] .
while other people are still puzzling over effects .
尽管 其他 人们 是 仍然 令人费解 超过 效果 .

而其他人仍在研究其影响。

[ɪn] [ɔ:t] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɪn] [ˈpetɪkəʊts] , [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈpɜ:s(ə)n][ˈhɪə(r)][ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv]
In short , you are a minister in petticoats , the only person here capable of
在 短的 , 你 是 一个 部长 在 衬裙 , 这 仅有的 人 这里 有能力的 的
[ʌndəˈstændɪŋ] [em ˈi:] .
understanding me .
理解 我 .

简而言之，你是一位穿着衬裙的牧师，是这里唯一能够理解我的人。

[aɪ ˈti:] [fɒləʊz] , [ðen] , [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈsækrɪfaɪs][tu:; tə][ɑ:sk][frəm; frəm][ju:; jʊ] ,
It follows , then , that if I have any sacrifice to ask from you ,
它 跟随 , 然后 , 那 如果 我 有 任何 牺牲 到 问 从 你 ,
[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈsækrɪfaɪs] [tu:; tə] [ɑ:sk] [frəm; frəm] [ju:; jʊ] ,
因此，如果我需要你们做出任何牺牲，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈəʊnli][tu:; tə] [ɔ:ˈself] [aɪ][kæn; kən] [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [ɪn] [pəˈsweɪdɪŋ] [ju:; jʊ] .
it is only to yourself I can turn for help in persuading you .
它 是 仅有的 到 你自己 我 能 转动 为了 帮助 在 说服 你 .
[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈsækrɪfaɪs] [tu:; tə] [ɑ:sk] [frəm; frəm] [ju:; jʊ] ,
我只能向你自己寻求帮助来说服你。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ɪkˈspleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] , [kwɑ:t] [ˈfræŋkli] , [maɪ][ˈfɔ:mə(r)][plænz] ,
" **I am therefore going to explain to you , quite frankly , my former plans** ,
" 我 是 所以 去 到 解释 到 你 , 相当 坦率地说 , 我的 以前的 计划 ,
[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈsækrɪfaɪs] [tu:; tə] [ɑ:sk] [frəm; frəm] [ju:; jʊ] ,
因此，我将坦诚地向你们解释我之前的计划，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [sti:l] [ədˈhɪə(r)] .
to which I still adhere .
到 哪个 我 仍然 粘着 .

我至今仍然坚持这一点。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˌrekəˈmend] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
In order to recommend them to you ,
在 命令 到 推荐 他们 到 你 ,
[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈsækrɪfaɪs] [tu:; tə] [ɑ:sk] [frəm; frəm] [ju:; jʊ] ,
为了向您推荐它们，

[aɪ][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈfi:lɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈɔ:də(r)] ,
I must show that they are connected with feelings of a very high order ,
我 必须 展示 那 他们 是 连接 和 情怀 的 一个 非常 高的 命令 ,
[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈsækrɪfaɪs] [tu:; tə] [ɑ:sk] [frəm; frəm] [ju:; jʊ] ,
我必须证明它们与非常崇高的情感有关。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ðʌs] [bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ˈentə(r)][ˈɪntu:][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈkwɛstʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]
and I shall thus be obliged to enter into political questions of the greatest
和 我 将 因此 是 有义务 到 进入 进入 政治的 问题 的 这 最
[ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
importance to the kingdom ,
重要性 到 这 王国 ,
[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈsækrɪfaɪs] [tu:; tə] [ɑ:sk] [frəm; frəm] [ju:; jʊ] ,
因此，我将不得不介入对王国至关重要的政治问题。

[wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈwɪəɪsəm] [tu:; tə][ˈeni] [wʌn] [les] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
which might be wearisome to any one less intelligent than you are .
哪个 可能 是 令人厌倦的 到 任何 一 较少的 聪明的 比 你 是 .

对于智力不如你的人来说，这可能会令人感到厌烦。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [em ˈi:] , [aɪ][həʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] , [sɪks]
When you have heard me , I hope you will take time for consideration , six
什么时候 你 有 听到 我 , 我 希望 你 将要 拿 时间 为了 考虑 , 六
[mʌnθs] [ɪf] [ˈnesəsəri] .
months if necessary .
几个月 如果 必要的 .

听完我的陈述后，我希望您能花时间认真考虑，如有必要，可以考虑六个月。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mɪstrəs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]
You are entirely your own mistress ; and if you decline to make the
你 是 完全 你的 自己的 情妇 ； 和 如果 你 衰退 到 制作 这
['sækrɪfaɪs][aɪ][ɑːsk] ,
sacrifice I ask ,
牺牲 我 问 ；

你完全是你自己的主宰；如果你拒绝做出我所要求的牺牲，

[aɪ][æɪ; əɪ][baʊ; bæʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
I shall bow to your decision and trouble you no further .
我 将 弓 到 你的 决定 和 麻烦 你 不 更远 ；

我将服从您的决定，不再为您添麻烦。

" [ðɪs] ['prefəs] , [maɪ] ['swiːthɑːt] , [meɪd] [em 'iː] ['riːəli] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] :
" **This preface , my sweetheart , made me really serious , and I said :**
" 这 前言 ， 我的 亲爱的 ， 制成 我 真的 严肃的 ， 和 我 说 ；

“亲爱的，这篇序言让我变得非常严肃，我说：”

" [spiːk] , ['fɑːðə(r)] .
" **Speak , father :**
" 说话 ， 父亲 ；

“请说，父亲。”

" [hɪə(r)] , [ðen] , [ɪz][ðə; ðɪ] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['steɪtsmən] :
" **Here , then , is the deliverance of the statesman :**
" 这里 ， 然后 ， 是 这 解救 的 这 政治家 ；

“那么，这就是政治家的救赎：

" [maɪ] [tʃaɪld] , [frɑːns] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" **My child , France is in a very critical position ,**
" 我的 孩子 ， 法国 是 在 一个 非常 批判的 位置 ；

“我的孩子，法国正处于非常危急的境地，

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌndə'stʊd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [suː'prɪəriə(r)][maɪndz] .
which is understood only by the King and a few superior minds .
哪个 是 理解 仅有的 经过 这 国王 和 一个 很少 优越的 思想 ；

只有国王和少数智者才能理解。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [hed] [wɪ'ðəʊt] [ɑːmz] ; [ðə; ðɪ] [greɪt] ['nəʊblz] ,
But the King is a head without arms ; the great nobles ,
但 这 国王 是 一个 头 没有 武器 ； 这 伟大的 贵族 ，

但国王只是一颗没有手臂的头颅；伟大的贵族们，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)] ,
who are in the secret of the danger ,
WHO 是 在 这 秘密 的 这 危险 ；

谁掌握着危险的秘密？

[hæv; həv][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][men] [huːz] [siː 'əʊ] - [ɒpə'reɪ(ə)n][ɪz] ['niːdfl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
have no authority over the men whose co - operation is needful in order to
有 不 权威 超过 这 男人 谁 合作 - 手术 是 需要 在 命令 到

[brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hæpi] [rɪ'zʌlt] .
bring about a happy result .
带来 关于 一个 快乐的 结果 ；

对那些需要合作才能取得圆满结果的人没有管辖权。

[ðiːz] [men] , [kɑːst][ʌp][baɪ]['pɒpjələ(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][lend] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['ɪnstɹʊm(ə)nts] .
These men , cast up by popular election , refuse to lend themselves as instruments .
这些 男人 ， 投掷 向上 经过 受欢迎的 选举 ， 拒绝 到 借 他们自己 作为 仪器 ；

这些由民众选举产生的官员拒绝成为政治工具。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈeɪb(ə)][ˈmen] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈkæəri] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈpʊlɪŋ] [ˈdaʊn] [səˈsaɪəti] ,
Even the able men among them carry on the work of pulling down society ,
甚至 这 有能力的 男人 之中 他们 携带 在 这 工作 的 拉 向下 社会 ,
即使是他们当中那些有能力的人, 也在继续从事破坏社会的工作。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θn] [ðə; ði] [ˈedɪfɪs] .
instead of helping us to strengthen the edifice .
反而 的 帮助 我们 到 加强 这 大厦 .
相反, 它并没有帮助我们加固这座大厦。

" [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [tuː] [ˈpɑːtiz] — [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈmeriəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **In a word , there are only two parties — the party of Marius and the**
" 在 一个 单词 , 那里 是 仅有的 二 各方 — 这 派对 的 马里乌斯 和 这
[ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈsʌlə] .
party of Sulla .
派对 的 苏拉 .
总之, 只有两个党派——马略党和苏拉党。

[aɪ][eɪ ˈem][fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌlə] [əˈɡenst] [ˈmeriəs] .
I am for Sulla against Marius .
我 是 为了 苏拉 反对 马里乌斯 .
我支持苏拉反对马略。

[ðɪs] , [ˈrʌfli] [ˈspiːkɪŋ] , [ɪz][ˈaʊə(r)] [pəˈzi](ə)n] .
This , roughly speaking , is our position .
这 , 大致 请讲 , 是 我们的 位置 .
大致来说, 这就是我们的立场。

[tuː; tə][gəʊ][mɔː(r)][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlɪz] : [ðə; ði] [ˈrevəˈluːʃn] [ɪz] [stɪl] [ˈæktɪv] ;
To go more into details : the Revolution is still active ;
到 去 更多的 进入 细节 : 这 革命 是 仍然 积极的 ;
更详细地说: 革命仍在进行中;

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [sɔɪl] ; [aɪ ˈtiː] [fɪlɪz] [ˈpiːpəlɪz] [maɪndz] .
it is embedded in the law and written on the soil ; it fills people's minds .
它 是 嵌入式 在 这 法律 和 书面 在 这 土壤 ; 它 填充 人们的 思想 .
它已写入法律, 铭刻于土地; 它已深入人心。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɪz][ɔːl][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
The danger is all the greater because the greater number of the King's
这 危险 是 全部 这 更大的 因为 这 更大的 数字 的 这 国王学院
[ˈkaʊnsləz] ,
counselors ,
咨询师 ,
危险之所以更大, 是因为国王的顾问人数越多,

[ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈdeɪstɪtjuːt] [ɒv; əv] [ɑːmd] [ˈfɔːsɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈmʌni] , [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli]
seeing it destitute of armed forces and of money , believe it completely
看到 它 贫困 的 武装 力量 和 的 钱 , 相信 它 完全地
[ˈvæŋkwɪʃt] .
vanquished .
战败者 .
看到它既没有军队也没有钱, 就认为它彻底战败了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][æn; ən][ˈeɪb(ə)][ˈmæn] , [ænd; ənd][nɒt] [ˈiːzəli] [ˈblaɪndɪd] ;
The King is an able man , and not easily blinded ;
这 国王 是 一个 有能力的 男人 , 和 不是 容易地 失明 ;
国王是一位能干的人, 并非轻易被蒙蔽的;

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [wʌn] [ˈəʊvə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˌpɑːtiˈzænz] ,
but from day to day he is won over by his brother's partisans ,
但 从 天 到 天 他 是 韩元 超过 经过 他的 兄弟 党派人士 ,
但他却逐渐被他哥哥的支持者们所说服。

[ˈhuː] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈhʌri] [θɪŋz] [ɒn] .
who want to hurry things on .
WHO 想 到 匆忙 事物 在 .

那些想加快事情进展的人。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [tuː] [jɪəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
He has not two years to live ,
他 有 不是 二 年 到 居住 ,

他只剩下不到两年的寿命了，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] ['deθbed] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] .
and thinks more of a peaceful deathbed than of anything else .
和 思考 更多的 的 一个 和平 临终 比 的 任何事物 别的 .

他更渴望的是平静地离世，而不是其他任何事情。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] ,
" Shall I tell you , my child ,
" 将 我 告诉 你 , 我的 孩子 ,

“孩子，我该如何告诉你呢？ ”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɪn'teɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ?
which is the most destructive of all the consequences entailed by the Revolution ?
哪个 是 这 最多 破坏性的 的 全部 这 结果 包含 经过 这 革命 ?

革命带来的所有后果中，哪一项最具破坏性？

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [ges] .
You would never guess .
你 会 绝不 猜测 .

你绝对猜不到。

[ɪn] ['luːɪs] [ˌeks'viː'aɪ] .
In Louis XVI .
在 路易斯 十六 .

路易十六时期。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [hæz; həz] [dɪ'kæpɪteɪtɪd] ['evri] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .
the Revolution has decapitated every head of a family .
这 革命 有 被斩首 每一个 头 的 一个 家庭 .

革命使每个家庭的户主都身首异处。

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ; [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
The family has ceased to exist ; we have only individuals .
这 家庭 有 停止 到 存在 ; 我们 有 仅有的 个人 .

家庭已不复存在；我们现在只剩下个体。

[ɪn][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] , ['frentʃmən] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
In their desire to become a nation , Frenchmen have abandoned the idea of
在 他们的 欲望 到 变得 一个 国家 , 法国人 有 弃 这 主意 的
[ˈempaɪə(r)] ;
empire ;
帝国 ;

法国人渴望成为一个独立的国家，因此放弃了帝国主义的理念；

[ɪn] [prəu'kleɪm] [ðə; ði]['iːkwəl] [raɪts] [ɒv; əv][ɔːl] [tʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)] ['faː.ðərz] [ɪn'herɪtəns] ,
in proclaiming the equal rights of all children to their father's inheritance ,
在 宣告 这 平等的 权利 的 全部 孩子们 到 他们的 父亲的 遗产 ,

在宣布所有子女平等享有继承父亲遗产的权利时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði]['fæməli]['spɪrɪt][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [steɪt] ['trezəri] .
they have killed the family spirit and created the State treasury .
他们 有 被杀 这 家庭 精神 和 创建 这 状态 财政部 .

他们扼杀了家庭精神，建立了国库。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['wi:kənd] [ɔː'θɒrəti] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd]
But all this has paved the way for weakened authority , for the blind
但 全部 这 有 铺砌路面 这 方式 为了 减弱 权威 , 为了 这 瞎的
[fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
force of the masses ,
力量 的 这 群众 ,
但这一切都为权威的削弱和群众盲目力量的出现铺平了道路。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəsts] ,
for the decay of art and the supremacy of individual interests ,
为了 这 衰变 的 艺术 和 这 霸权 的 个人 兴趣 ,
为了艺术的衰落和个人利益的至上,
[ænd; ənd][hæz; həz] [left] [ðə; ði][rəʊd][əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] [ɪn'veɪdə(r)] .
and has left the road open to the foreign invader .
和 有 左边 这 路 打开 到 这 外国的 侵略者 .
并为外国入侵者敞开了道路。

" [wiː; wi][stænd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pɒləsɪz] — [aɪðə(r)][tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]
" **We stand between two policies — either to found the State on the basis of**
" 我们 站立 之间 二 政策 — 任何一个 到 成立 这 状态 在 这 基础 的
[ðə; ði]['fæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,
“我们面临着两种政策之间的抉择——要么以家庭为基础建立国家，

[ɔː(r)][tuː; tə] [rest] [aɪ 'tiː][ɒn][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] — [ɪn][^lðə(r)] [wɜːdz] , [bɪ'twiːn] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd]
or to rest it on individual interest — in other words , between democracy and
或者 到 休息 它 在 个人 兴趣 — 在 其他 字 , 之间 民主 和
[æɪ'stɒkrəsi] ,
aristocracy ,
贵族 ,
或者将其建立在个人利益之上——换句话说，在民主和贵族政治之间，

[bɪ'twiːn] [friː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] , [bɪ'twiːn] [kə'θɒləsɪzəm] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
between free discussion and obedience , between Catholicism and religious
之间 自由的 讨论 和 服从 , 之间 天主教 和 宗教
[ɪn'dɪfrəns] .
indifference .
漠不关心 .
在自由讨论与服从之间，在天主教与宗教冷漠之间。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
I am among the few who are resolved to oppose what is called the people ,
我 是 之中 这 很少 WHO 是 已解决 到 反对 什么 是 称为 这 人们 ,
我是少数决心反对所谓“人民”的人之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['piːpəlz] [truː] ['ɪntrəst] .
and that in the people's true interest .
和 那 在 这 人们的 真的 兴趣 .
这才是真正符合人民利益的。

[aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [naʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][^fjuːd(ə)l] [raɪts] , [æz; əz] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,
It is not now a question of feudal rights , as fools are told ,
它 是 不是 现在 一个 问题 的 封建 权利 , 作为 傻瓜 是 讲述 ,
现在的问题不再是封建权利的问题，就像那些傻瓜被告知的那样。

[nɔ:(r)][pɒv; əv][ræŋk] ; [,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [pɒv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [ænd; ənd][pɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [pɒv; əv]
nor of rank ; it is a question of the State and of the existence of
也不 的 秩 ； 它 是 一个 问题 的 这 状态 和 的 这 存在 的
[fra:ns] .
France .
法国 .

这并非等级问题，而是关乎国家和法国存亡的问题。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [rest] [ɒn][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [pɒv; əv] [pə'tɜ:nl] [ɔ:'θɒrəti] ['kænɒt] [bi:; bi]
The country which does not rest on the foundation of paternal authority cannot be
这 国家 哪个 做 不是 休息 在 这 基础 的 父系 权威 不能 是
[steɪb(ə)] .
stable .
稳定的 .

一个不建立在父权权威基础上的国家不可能稳定。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fʊt] [pɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][pɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd] [səˌbɔ:drɪneɪʃn] ,
That is the foot of the ladder of responsibility and subordination ,
那 是 这 脚 的 这 梯子 的 责任 和 从属关系 ,
那是责任和服从阶梯的底部。

[wɪtʃ] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['sʌmɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
which has for its summit the King .
哪个 有 为了 它是 首脑 这 国王 .
其最高统治者是国王。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [stændz][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ɔ:l] .
" **The King stands for us all** .
" 这 国王 站立 为了 我们 全部 .
“国王代表我们所有人。”

[tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)] [wʌn'self] , [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] ['fæməli] ,
To die for the King is to die for oneself , for one's family ,
到 死 为了 这 国王 是 到 死 为了 自己 , 为了 一个人的 家庭 ,
为国王而死，就是为自己而死，为家人而死。

[wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ['kænɒt] [daɪ] .
which , like the kingdom , cannot die .
哪个 , 喜欢 这 王国 , 不能 死 .
它和王国一样，不会消亡。

[ɔ:l] ['ænɪmlz] [hæv; həv]['sɜ:t(ə)n] ['ɪnstɪŋkt] ; [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [pɒv; əv][mæn][ɪz][fɔ:(r); fə(r)]['fæməli] [laɪf] .
All animals have certain instincts ; the instinct of man is for family life .
全部 动物 有 肯定 本能 ; 这 本能 的 男人 是 为了 家庭 生活 .
所有动物都有某些本能；人类的本能是家庭生活。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz] [strɒŋ] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [pɒv; əv] ['welθi] ['fæmɪlɪz] ,
A country is strong which consists of wealthy families ,
一个 国家 是 强的 哪个 由 的 富裕 家庭 ,
一个国家如果拥有众多富裕家庭，那么它就是强大的。

['evri] ['membə(r)][pɒv; əv] [hu:m] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['trezə(r)] ;
every member of whom is interested in defending a common treasure ;
每一个 成员 的 谁 是 感兴趣的 在 防守 一个 常见的 宝藏 ;
每个成员都对保护共同的财富感兴趣；

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [wi:k] [wen] [kəm'pəʊzd] [pɒv; əv] ['skætəd] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
it is weak when composed of scattered individuals ,
它 是 虚弱的 什么时候 由 的 疏散 个人 ,
由分散的个体组成时，它很脆弱。

[tuː; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ə'beɪ] ['sev(ə)n][ɔː(r)][wʌn] , [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ɔː(r)][ə; eɪ]
to whom it matters little whether they obey seven or one , a Russian or a
到 谁 它 事情 小的 无论 他们 服从 七 或者 一 , 一个 俄语 或者 一个
['kɔːsɪkən] ,
Corsican ,
科西嘉岛 ,

对他们来说，服从七个人还是一个人，服从俄罗斯人还是科西嘉人，都无关紧要。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [i:tʃ] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [əʊn] [plɒt] [ɒv; əv][lənd] , [blaɪnd] , [ɪn][ðeə(r)] ['retʃɪd] ['egəʊtɪz(ə)m; 'iː-] ,
so long as each keeps his own plot of land , blind , in their wretched egotism ,
所以 长的 作为 每个 保持 他的 自己的 阴谋 的 土地 , 瞎的 , 在 他们的 可怜 自负 ,

只要每个人都固守着自己的那块地，盲目地沉浸在可悲的自私自利之中，

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðɪs] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [tʊ:n] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
to the fact that the day is coming when this too will be torn from them .
到 这 事实 那 这 天 是 未来 什么时候 这 也 将要 是 撕裂 从 他们 .

因为他们知道，总有一天，连这一切也会从他们手中夺走。

" ['terəb(ə)l] [kə'ləemɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ɪn] [keɪs] ['aʊə(r)] ['pɑːtɪ] [feɪlɪz] .
" Terrible calamities are in store for us , in case our party fails .
" 糟糕的 灾难 是 在 店铺 为了 我们 , 在 案件 我们的 派对 失败 .

“如果我们的党失败了，可怕的灾难将会降临到我们身上。”

['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [left] [bʌt; bət] ['pi:n(ə)l][ɔː(r)]['fɪsk(ə)l] [lɔːz] — [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
Nothing will be left but penal or fiscal laws — your money or your life .
没有什么 将要 是 左边 但 刑事 或者 财 法律 — 你的 钱 或者 你的 生活 .

最终只会剩下刑法或税法——要么你付出金钱，要么你付出生命。

[ðə; ði][məʊst] ['dʒenərəs] ['nei(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði][kɔːl] [ɒv; əv]
The most generous nation on the earth will have ceased to obey the call of
这 最多 慷慨的 国家 在 这 地球 将要 有 停止 到 服从 这 称呼 的

['nəʊb(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] .
noble instincts .
高贵 本能 .

世界上最慷慨的民族也将不再听从高尚本能的召唤。

[wuːndz] [pɑːst]['kjuərəɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] ['fɔstə] [ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪd] , [æn; ən][ɔːl] [pɜː'veɪdɪŋ]
Wounds past curing will have been fostered and aggravated , an all pervading
伤口 过去的 养护 将要 有 到过 寄养 和 加重 , 一个 全部 普遍存在

['dʒeləsi] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] .
jealousy being the first .
妒忌 存在 这 第一的 .

无法治愈的伤口会被进一步加深和恶化，而无处不在的嫉妒便是首要原因。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['klaːsɪz] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɜːdʒd] ; [i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən]
Then the upper classes will be submerged ; equality of desire will be taken
然后 这 上 课程 将要 是 湮 ; 平等 的 欲望 将要 是 已采取

[fɔː(r); fə(r)] [i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [streŋθ] ;
for equality of strength ;
为了 平等 的 力量 ;

那时，上层阶级将被淹没；欲望的平等将被视为力量的平等；

[truː] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['iːv(ə)n] [wen] [pruːvd] [ænd; ənd] ['rekəg'haɪzd] , [wɪl] [biː; bi] ['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]
true distinction , even when proved and recognized , will be threatened by the
真的 区别 , 甚至 什么时候 已证实 和 认可 , 将要 是 威胁 经过 这

[əd'vɑːnsɪŋ] [taɪd][ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] - [klaːs] ['predʒədɪs] .
advancing tide of middle - class prejudice .
前进 潮 的 中间 - 班级 偏见 .

真正的区别，即使得到证实和认可，也会受到中产阶级偏见浪潮的威胁。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn][mæn][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , [bʌt; bət] , [əˈmʌŋst] [θriː]
It was possible to choose one man out of a thousand , but , amongst three
它 曾是 可能的 到 选择 一 男人 出去 的 一个 千 , 但 , 在 三
[mɪˈlɪənz] ,
millions ,
百万 ,

从一千个人中选出一个人是可能的，但是，从三百万人中选出一个呢？

[dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] [bɪˈkʌmz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
discrimination becomes impossible ,
歧视 变成 不可能的 ,

歧视将变得不可能。

[wen] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [æmˈbɪʃənz] [ænd; ənd] [əˈtaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈlɪvəri] [ɒv; əv]
when all are moved by the same ambitions and attired in the same livery of
什么时候全部 是 已搬 经过 这 相同的 抱负 和 穿着 在 这 相同的 涂装 的
[miːdiˈɒkrəti] .
mediocrity .
平庸 .

当所有人都怀揣着同样的野心，穿着同样的平庸外衣时。

[nəʊ] [ˈfɔːsaɪt] [wɪl] [wɔːn] [ðɪs] [vɪkˈtɔːriəs] [hɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈʌðə(r)][ˈterəb(ə)l] [hɔːd] ,
No foresight will warn this victorious horde of that other terrible horde ,
不 远见 将要 警告 这 胜利者 部落 的 那 其他 糟糕的 部落 ,

即使有先见之明，也无法让这群凯旋的敌人察觉到另一群可怕敌人的存在。

[suːn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈreɪd] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [prəˈpraɪətə] ; [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,
soon to be arrayed against them in the peasant proprietors ; in other words ,
很快 到 是 排列 反对 他们 在 这 农民 业主 ; 在 其他 字 ,

不久之后，他们将与农场主们对抗；换句话说，

[ˈtwenti] [ˈmɪljən] [ˈeɪkəz][ɒv; əv][lənd] , [əˈlaɪv] , [ˈstɜːrɪŋ] , [ˈɑːɡjuːrɪŋ] , [def] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] , [ɪnˈseɪjəb(ə)l]
twenty million acres of land , alive , stirring , arguing , deaf to reason , insatiable
二十 百万 英亩 的 土地 , 活 , 搅拌 , 争论 , 聋 到 原因 , 贪得无厌
[ɒv; əv] [əˈpɪtaɪt] ,
of appetite ,
的 食欲 ,

两千万英亩的土地，充满生机，躁动不安，争论不休，充耳不闻，贪得无厌。

[əbˈstrʌktɪŋ] [ˈprəʊɡres] , [ˈmɑːstəz] [ɪn][ðəə(r)] [bruːt] [fɔːs] — — "
obstructing progress , masters in their brute force — — "
阻碍 进步 , 大师 在 他们的 蛮力 力量 — — "

阻碍进步，蛮力至上——

" [bʌt; bət] , " [sed] [aɪ] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , " [wɒt] [kæən; kən][aɪ][duː; də][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [steɪt]
" **But , " said I , interrupting my father , " what can I do to help the State**
" 但 , " 说 我 , 打断 我的 父亲 , " 什么 能 我 做 到 帮助 这 状态
.
:
.

“但是，”我打断父亲的话说道，“我能为国家做些什么呢？”

[aɪ] [fiːl] [nəʊ][vəʊˈkeɪj(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
I feel no vocation for playing Joan of Arc in the interests of the family ,
我 感觉 不 职业 为了 玩耍 琼 的 弧 在 这 兴趣 的 这 家庭 ,

我并不觉得自己有义务为了家族利益而扮演圣女贞德。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɑːrtərz] [blɒk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnvənt] . "
or for finding a martyr's block in the convent . "
或者 为了 寻找 一个 殉道者的 堵塞 在 这 修道院 . "

或者在修道院里找到殉道者的墓碑。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌsi] , " [kraɪd][maɪ][ˈfɑːðə(r)] .

" You are a little hussy , " cried my father .
" 你 是 一个 小的 荡妇 , " 哭 我的 父亲 .

“你这个小荡妇！”我父亲喊道。

" [ɪf][aɪ] [spiːk] [ˈsensəbli][tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fɒl][ɒv; əv][dʒəʊks] ; [wen] [aɪ][dʒest] ,

" If I speak sensibly to you , you are full of jokes ; when I jest ,
" 如果 我 说话 明智地 到 你 , 你 是 满的 的 笑话 ; 什么时候 我 笑话 ,

“如果我跟你讲道理，你却说我满嘴笑话；当我开玩笑时，

[juː; jʊ][tɔːk] [laɪk][æn; ən] [æmˈbæsədres] . "

you talk like an ambassadress . "
你 讲话 喜欢 一个 大使 . "

你说话像个大使。

" [lʌv] [laɪvz; livz][ɒn] [ˈkɒntræsts] , " [wɒz; wəz][maɪ][rɪˈplaɪ] .

" Love lives on contrasts , " was my reply .
" 爱 生活 在 对比 , " 曾是 我的 回复 .

“爱情因对比而生，”我回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [tɪl][ðə; ði] [tiəz] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

And he laughed till the tears stood in his eyes .
和 他 笑了 直到 这 眼泪 站立 在 他的 眼睛 .

他笑得眼泪都出来了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈflekt] [ɒn] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ;

" You will reflect on what I have told you ;
" 你 将要 反映 在 什么 我 有 讲述 你 ;

你会好好想想我跟你说的话；

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [kənˈfaɪdɪŋ] [ˈspɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brəʊtʃ]

you will do justice to the large and confiding spirit in which I have broached
你 将要 做 正义 到 这 大的 和 倾诉 精神 在 哪个 我 有 已提出

[ðə; ði][ˈmætə(r)] ,

the matter ,
这 事情 ,

你会秉持我提出此事时所展现出的宽广胸怀和自信态度，并予以公正对待。

[ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [rɪˈvents] [meɪ] [əˈsɪst] [maɪ][plænz] .

and possibly events may assist my plans .
和 可能 活动 可能 协助 我的 计划 .

一些事件或许能帮助我实现计划。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈdʒʊəriəs][ænd; ənd][ʌnˈfeə(r)]

I know that , so far as you are concerned , they are injurious and unfair
我 知道 那 , 所以 远的 作为 你 是 担心的 , 他们 是 有害的 和 不公平

,

.

,

我知道，就你而言，它们是有害的、不公平的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [əˈpiːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈsæŋkʃn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [les] [tuː; tə]

and this is the reason why I appeal for your sanction of them less to
和 这 是 这 原因 为什么 我 上诉 为了 你的 制裁 的 他们 较少的 到

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈriːz(ə)n] .

your heart and your imagination than to your reason .
你的 心 和 你的 想像力 比 到 你的 原因 .

这就是为什么我请求你们认可他们，与其说是出于你们的感情和想象力，不如说是出于你们的理性。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [mɔ:(r)][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [kəmənˈsens] [ɪn][ju:; jʊ][ðæn; ðən][ɪn][ˈeni] [wʌn][ai] [nəʊ]
I have found more judgment and commonsense in you than in any one I know
我 有 成立 更多的 判断 和 常识 在 你 比 在 任何 一 我 知道
— — "
— — "
— — "

我发现你比我认识的任何人都更有判断力和常识——

" [ju:; jʊ][ˈflætə(r)] [jɔ:'self] , " [ai] [sed] , [wið] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [fɔ:(r); fə(r)][ai][eɪˈem] [ˈevri] [ɪntʃ] [jɔ:(r); jə(r)]
" You flatter yourself , " I said , with a smile , " for I am every inch your
" 你 奉承 你自己 , " 我 说 , 和 一个 微笑 , " 为了 我 是 每一个 英寸 你的
[tʃaɪld] ! "
child ! "
孩子 ! "

“你太自作多情了,”我笑着说,“我可是你的亲生女儿啊! ”

" [ɪn] [ɔ:t] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] , " [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi][ˈlɒdʒɪk(ə)] .
" In short , " he went on , " one must be logical .
" 在 短的 , " 他 去 在 , " 一 必须 是 逻辑 .

“简而言之,”他继续说道,“人必须讲逻辑。”

[ju:; jʊ][kænt][hæv; həv][ðə; ði][end] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [mi:nz] ,
You can't have the end without the means ,
你 不能 有 这 结尾 没有 这 方法 ,
没有手段就没有结果。

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz][ˈaʊə(r)][ˈdju:ti][tu:; tə] [set] [æn; ən][ɪgˈzɑ:mp(ə)] [tu:; tə] [ˈʌðə(r)z] .
and it is our duty to set an example to others .
和 它 是 我们的 责任 到 放 一个 例子 到 其他的 .

我们有责任为他人树立榜样。

[frɒm; frəm][ɔ:l] [ðɪs] [ai] [dɪˈdju:s] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈmʌni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [tɪl]
From all this I deduce that you ought not to have money of your own till
从 全部 这 我 推断 那 你 应该 不是 到 有 钱 的 你的 自己的 直到
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][prəˈvaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
your younger brother is provided for ,
你的 年轻 兄弟 是 假如 为了 ,

由此我推断,在你弟弟的生活得到保障之前,你不应该拥有自己的钱。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪnˈherɪtəns] [ɪn] [ˈpɜ:tʃəsɪŋ] [æn; ən]
and I want to employ the whole of your inheritance in purchasing an
和 我 想 到 采用 这 所有的 的 你的 遗产 在 购买 一个
[ɪˈsteɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [tu:; tə][gəʊ] [wið] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] . "
estate for him to go with the title . "
财产 为了 他 到 去 和 这 标题 . "

我想用你继承的全部遗产为他购买一处房产,让他拥有相应的头衔。

" [bʌt; bət] , " [ai] [sed] ,
" But , " I said ,
" 但 , " 我 说 ,

“但是,”我说, “

" [ju:; jʊ][wɒʊnt] [ɪntəˈfɪə(r)] [wið] [maɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ˈfæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [laɪf] [ɪf] [ai] [li:v]
" you won't interfere with my living in my own fashion and enjoying life if I leave
" 你 惯于 干扰 和 我的 活的 在 我的 自己的 时尚 和 享受 生活 如果 我 离开
[ju:; jʊ][maɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] ? "
you my fortune ? "
你 我的 财富 ? "

“如果我把财产留给你,你不会干涉我按照自己的方式生活和享受生活吧? ”

" [prə'vaɪdɪd] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][laɪf] [dʌz] [nɒt] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['fæməli] **" Provided , " he replied , " that your view of life does not conflict with the family** 假如 , " 他 回复 , " 那 你的 看法 的 生活 做 不是 冲突 和 这 家庭 [ˈbʌnə(r)] , **honor** , 荣誉 ,

“前提是,”他回答说,“你的人生观不与家族荣誉相冲突。”

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] [eɪ diː 'diː] , [ˈɡlɔːrɪ] . " **reputation , and , I may add , glory .** " 名声 , 和 , 我 可能 添加 , 荣耀 . "

名誉, 以及, 我还要补充一点, 荣耀。

" [kʌm] , [kʌm] , " [aɪ][kraɪd] , " [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][maɪ] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] ? " **" Come , come , " I cried , " what has become of my excellent judgment ? "** 来 , 来 , " 我 哭 , " 什么 有 变得 的 我的 出色的 判断 ? " **" Come , come , " I cried , " what has become of my excellent judgment ? "** 来吧, 来吧, "我喊道, "我那敏锐的判断力哪去了? "

" [ðeə(r)] [ɪz][nɒt][ɪn][ɔːl] [frɑːns] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] ['bɪtənəs] , **" There is not in all France , " he said with bitterness ,** 那里 是 不是 在 全部 法国 , " 他 说 和 苦味 , **" There is not in all France , " he said with bitterness ,** 并非整个法国都是如此,"他苦涩地说。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][waɪf][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['həʊblɪz] ['fæmɪlɪz] **" a man who would take for wife a daughter of one of our noblest families** 一个 男人 WHO 会 拿 为了 妻子 一个 女儿 的 一 的 我们的 最高贵 家庭 [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['daʊrɪ] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊ] [wʌn][ɒn][hɜː(r); hə(r)] . **without a dowry and bestow one on her .** 没有 一个 嫁妆 和 赐给 一 在 她 . **without a dowry and bestow one on her .** 一个男人愿意娶我们最显赫家族的女儿为妻, 不索要嫁妆, 反而给她一份嫁妆。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [rɪtʃ] **If such a husband could be found , it would be among the class of rich** 如果 这样的 一个 丈夫 可以 是 成立 , 它 会 是 之中 这 班级 的 富有的 [ˈpaːvənjuː] ; **parvenus ;** 贫民窟 ; **parvenus ;** 如果能找到这样的丈夫, 那他一定是属于暴发户阶层;

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] . " **on this point I belong to the eleventh century .** " 在 这 观点 我 属于 到 这 第十一 世纪 . " **on this point I belong to the eleventh century .** 在这一点上, 我属于十一世纪。

" [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsəʊ] , " [aɪ] [sed] . **" And I also , " I said .** 和 我 还 , " 我 说 . **" And I also , " I said .** 我也是, "我说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪ'speə(r)] ? **" But why despair ?** 但 为什么 绝望 ? **" But why despair ?** 但为什么要绝望呢? "

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nəʊ][eɪdʒd] [pɪəz] ? " **Are there no aged peers ?** " 是 那里 不 老年人 同龄人 ? " **Are there no aged peers ?** 没有年纪更大的同龄人吗?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][æpt] ['skɒlə(r)] , ['luːɪs] ! **" You are an apt scholar , Louise !** 你 是 一个 易于 学者 , 路易丝 ! **" You are an apt scholar , Louise !** 路易丝, 你真是有个天赋的学者! "

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 ” .

“他惊呼道。”

[ðen] [hi:; hi] [left] [em 'i:] , [ˈsmɑ:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [maɪ] [hænd] .
Then he left me , smiling and kissing my hand .
然后 他 左边 我 , 微笑 和 接吻 我的 手 .

然后他笑着吻了我的手，离开了。

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈletə(r)] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
I received your letter this very morning ,
我 已收到 你的 信 这 非常 早晨 ,

我今天早上收到了您的来信。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [led] [em 'i:] [tu:; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] [ðæt] [əˈbɪs] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [fɔ:l] .
and it led me to contemplate that abyss into which you say that I may fall .
和 它 引领 我 到 沉思 那 深渊 进入 哪个 你 说 那 我 可能 落下 .

这让我开始思考你所说的我可能会坠入的那个深渊。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪˈðɪn] [si:mɪd] [tu:; tə] [ˈʌtə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˈwɔ:nɪŋ] .
A voice within seemed to utter the same warning .
一个 嗓音 之内 似乎 到 说出 这 相同的 警告 .

内心深处似乎有一个声音发出了同样的警告。

[səʊ] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [priˈkɔ:ʃənz] .
So I took my precautions .
所以 我 采取 我的 防范措施 .

所以我采取了预防措施。

- , [maɪ] [dɪə(r)] , [dɛəz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [em 'i:] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪsˈkwaɪətɪŋ] .
Henarez , my dear , dares to look at me , and his eyes are disquieting .
- , 我的 亲爱的 , 敢于 到 看 在 我 , 和 他的 眼睛 是 令人不安的 .

亲爱的埃纳雷斯竟然敢看我，他的眼神令人不安。

[ðeɪ] [ɪnˈspaɪə(r)] [em 'i:] [wɪð] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [kɔ:l] [æn; ən] [ʌnˈri:zənɪŋ] [dred] .
They inspire me with what I can only call an unreasoning dread .
他们 启发 我 和 什么 我 能 仅有的 称呼 一个 不讲道理 恐惧 .

它们让我产生了一种难以言喻的恐惧。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ɔ:t] [nəʊ] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [lʊkt] [æt; ət] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [frɒg] ;
Such a man ought no more to be looked at than a frog ;
这样的 一个 男人 应该 不 更多的 到 是 看起来 在 比 一个 青蛙 ;

这样的人，简直连看都不如看青蛙。

[hi:; hi] [ɪz] [ˈʌɡli] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] .
he is ugly and fascinating .
他 是 丑陋的 和 迷人 .

他长相丑陋，却又魅力十足。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈhezɪteɪtɪŋ] [ˈweðə(r)] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [ˈfa:ðə(r)] [pɔɪnt] - [blæŋk] [ðæt]
For two days I have been hesitating whether to tell my father point - blank that
为了 二 天 我 有 到过 犹豫不决 无论 到 告诉 我的 父亲 观点 - 空白的 那

[aɪ] [wɒnt] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ˈspænɪʃ] [ˈlesnz] [ænd; ənd] [hæv; həv] - [sent] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
I want no more Spanish lessons and have Henarez sent about his business .
我 想 不 更多的 西班牙语 课程 和 有 - 发送 关于 他的 商业 .

两天来，我一直在犹豫要不要直接告诉父亲我不想再上西班牙语课了，让埃纳雷斯走开。

[bʌt; bət] [ɪn] [spart] [pʌv; əv] [ɔ:l] [maɪ] [breɪv] [ˈrezəˈlʊʃən] ,
But in spite of all my brave resolutions ,
但 在 尽管如此 的 全部 我的 勇敢的 决议 ,

尽管我下定了所有勇敢的决心，

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)l][sen'seɪ](ə)n [wɪt] ['kɒmz] [əʊvə(r)][em 'i:] [wen] [aɪ] [si:] [ðæt] [mæn][hæz; həz]
I feel that the horrible sensation which comes over me when I see that man has
我 感觉 那 这 可怕 感觉 哪个 来 超过 我 什么时候 我 看 那 男人 有
[br'kʌm] ['nesəsəri] [tu:; tə][em 'i:] .
become necessary to me .
变得 必要的 到 我 .

我觉得每次看到那个男人时涌上心头的那种可怕感觉，对我来说已经变得不可或缺了。

[aɪ] [seɪ] [tu:; tə][maɪ'self] , " [wʌns] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [spi:k] .
I say to myself , " Once more , and then I will speak .
我 说 到 我 , " 一次 更多的 , 和 然后 我 将要 说话 .

我对自己说：“再说一遍，然后我再开口。”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [maɪ][diə(r)] , [ɪz] ['swi:tli] ['θrɪlɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['spi:kɪŋ] [ɪz][dʒʌst][laɪk][lɑ:] ['fʊədərz] ['sɪŋɪŋ]
" His voice , my dear , is sweetly thrilling ; his speaking is just like la Fodor's singing
" 他的 嗓音 , 我的 亲爱的 , 是 甜蜜地 惊险 ; 他的 请讲 是 只是 喜欢 拉 福多旅游指南 歌唱
.
:
.

“亲爱的，他的声音甜美动人；他说话就像福多尔的歌声一样。”

[hɪz; ɪz] ['mænəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsɪmp(ə)l] , [ɪn'taɪəli] [fri:] [frɒm; frəm] [æfek'teɪʃn] .
His manners are simple , entirely free from affectation .
他的 礼仪 是 简单的 , 完全 自由的 从 做作 .

他举止朴实，毫不矫揉造作。

[ænd; ənd] [wɒt] [ti:θ] !
And what teeth !
和 什么 牙齿 !

牙齿真漂亮！

[dʒʌst] [naʊ] , [æz; əz][hi; hi][wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] , [hi; hi] [si:md] [tu:; tə][dɪ'vaɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [aɪ] [teɪk] [ɪn]
Just now , as he was leaving , he seemed to divine the interest I take in
只是 现在 , 作为 他 曾是 离开 , 他 似乎 到 神圣的 这 兴趣 我 拿 在
[him] ,
him ,
他 ,

刚才他离开的时候，似乎察觉到了我对他的兴趣。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)] — [əʊ] !
and made a gesture — oh !
和 制成 一个 手势 — 哦 !

并做了个手势——哦！

[məʊst] [rɪ'spektfəli] — [æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [kɪs] [aɪ 'ti:] ; [ðen] [tʃekt]
most respectfully — as though to take my hand and kiss it ; then checked
最多 尊敬 — 作为 尽管 到 拿 我的 手 和 吻 它 ; 然后 已检查
[him'self] ,
himself ,
他自己 ,

他毕恭毕敬地——仿佛要握住我的手亲吻它；然后又克制住了自己。

[ə'pærəntli] ['terɪfaɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæzəm][hi; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɒn]
apparently terrified at his own boldness and the chasm he had been on
显然 恐惧 在 他的 自己的 大胆 和 这 深渊 他 有 到过 在
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪŋ] .
the point of bridging .
这 观点 的 桥接 .

他显然对自己大胆的举动以及他即将跨越的鸿沟感到恐惧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][m'ɪəʊəst] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [ʌndə'stʊd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd]
There was the merest suggestion of all this , but I understood it and
那里 曾是 这 最 建议 的 全部 这 , 但 我 理解 它 和
[smɑɪld] ,
smiled ,
微笑 ,

虽然只是略有暗示，但我明白了其中的含义，并笑了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] [pə'θetɪk] [ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][fræŋk] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]
for nothing is more pathetic than to see the frank impulse of an inferior
为了 没有什么 是 更多的 可怜的 比 到 看 这 坦率 冲动 的 一个 下
[tʃekɪŋ] [ɪt'self] [ə'bæʃt] .
checking itself abashed .
检查 本身 羞愧 .

没有什么比看到一个低劣之人坦率的冲动最终感到羞愧更可悲的了。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plə'bi:ən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜ:θ] [ɪm'plaɪz] [sʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] !
The love of a plebeian for a girl of noble birth implies such courage !
这 爱 的 一个 平民 为了 一个 女孩 的 高贵 出生 暗示 这样的 勇气 !
平民爱上贵族女子，这需要多么大的勇气啊！

[maɪ] [smɑɪl] [ɪm'bəʊldən, em-] [hɪm] .
My smile emboldened him .
我的 微笑 加粗 他 .

我的微笑让他鼓起了勇气。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [lʊkt] ['blaɪndli] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hæt] ; [hi:; hi] [si:md] [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt]
The poor fellow looked blindly about for his hat ; he seemed determined not
这 贫穷的 同伴 看起来 盲目地 关于 为了 他的 帽子 ; 他 似乎 决定 不是
[tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] ,
to find it ,
到 寻找 它 ,

可怜的家伙茫然地四处寻找他的帽子；他似乎铁了心要找不到它。

[ænd; ənd][aɪ] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['grævəti] .
and I handed it to him with perfect gravity .
和 我 递交 它 到 他 和 完美的 重力 .

我神态庄重地把它递给了他。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][wet] [wɪð] [ʌn'fed] [tɪəz] .
His eyes were wet with unshed tears .
他的 眼睛 是 湿的 和 未开 眼泪 .

他的眼睛湿润了，泪水盈眶。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['pɑ:sɪŋ] ['məʊmənt] , [jet] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv][fæktz][ænd; ənd][aɪ'diəz][wɜ:(r); wə(r)]
It was a mere passing moment , yet a world of facts and ideas were
它 曾是 一个 仅仅 通过 片刻 , 然而 一个 世界 的 事实 和 想法 是
[kən'teɪnd] [ɪn][aɪ 'ti:] .
contained in it .
包含 在 它 .

那只是一瞬间，却蕴含着丰富的事实和思想。

[wi:; wi] [ʌndə'stʊd] [i:tʃ] [ʌðə(r)][səʊ] [wel] [ðæt] , [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
We understood each other so well that , on a sudden ,
我们 理解 每个 其他 所以出色地 那 , 在 一个 突然 ,

我们彼此非常了解，以至于突然之间，

[aɪ] [held] [aʊt] [maɪ][hænd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [kɪs] .
I held out my hand for him to kiss .
我 握住 出去 我的 手 为了 他 到 吻 .

我伸出手让他亲吻。

[ˈpɒsəbli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ˈteliŋ] [hɪm] [ðæt] [lʌv] [maɪt] [brɪdʒ] [ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)]
Possibly this was equivalent to telling him that love might bridge the interval
可能 这 曾是 相等的 到 讲述 他 那 爱 可能 桥 这 间隔
[brɪˈtwi:n] [ju: 'es] .
between us .
之间 我们 ；

这或许相当于告诉他，爱可以弥合我们之间的隔阂。

[wel] , [ai] [ˈkænɒt] [tel] [wɒt] [mu:vd] [em 'i:][tuː; tə][duː; də][aɪ 'ti:] .
Well , I cannot tell what moved me to do it .
出色地 ， 我 不能 告诉 什么 已搬 我 到 做 它 ；

我也不知道是什么促使我这么做的。

[ˈgrɪfɪθ] [hæd; həd][hɜ:z(r); hə(r)] [bæk] [tɜ:nd] [æz; əz][ai] [ˈpraʊdli] [ɪk'stendɪd] [maɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪt] [pɔ:] .
Griffith had her back turned as I proudly extended my little white paw .
格里菲斯 有 她 后退 转向 作为 我 自豪地 扩展 我的 小的 白色的 爪子 ；

当我骄傲地伸出我的小白爪时，格里菲斯背对着我。

[ai] [felt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] , [ˈtempəd] [baɪ] [tu:] [bɪɡ] [tiəz] .
I felt the fire of his lips , tempered by two big tears .
我 毛毡 这 火 的 他的 嘴唇 ， 淬火 经过 二 大的 眼泪 ；

我感受到他嘴唇上的灼热，却又被两滴大泪水冲淡了。

[əʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[maɪ] [lʌv] , [ai] [leɪ] [ɪn][maɪ] [ˈɑ:mtʃeə(r)] , [ˈnɜ:vləs] , [ˈdri:mi] .
my love , I lay in my armchair , nerveless , dreamy .
我的 爱 ， 我 躺 在 我的 扶手椅 ， 无神经 ， 梦幻般的 ；

我的爱人，我躺在扶手椅里，无精打采，神情恍惚。

[ai][wɒz; wəz] [ˈhæpi] , [ænd; ənd][ai] [ˈkænɒt] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [ɔ:(r)] [waɪ] .
I was happy , and I cannot explain to you how or why .
我 曾是 快乐的 ， 和 我 不能 解释 到 你 如何 或者 为什么 ；

我当时很高兴，但我无法向你解释为什么。

[wɒt] [ai] [felt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈpəʊɪt][kɒd; kəd] [ɪk'spres] .
What I felt only a poet could express .
什么 我 毛毡 仅有的 一个 诗人 可以 表达 ；

只有诗人才能表达我的感受。

[maɪ] [ˌkɒndɪ'senʃn] , [wɪt] [fɪlz] [em 'i:] [wɪð] [feɪm] [naʊ] , [si:md] [tuː; tə][em 'i:] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ]
My condescension , which fills me with shame now , seemed to me then something
我的 居高临下 ， 哪个 填充 我 和 耻辱 现在 ， 似乎 到 我 然后 某物
[tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] ;
to be proud of ；
到 是 自豪的 的 ；

现在回想起来，我的傲慢态度令我羞愧难当；而当时，我却觉得这是值得骄傲的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfæsɪneɪtɪd] [em 'i:] , [ðæt] [ɪz][maɪ][wʌn][ɪk'skju:s] .
he had fascinated me , that is my one excuse .
他 有 着迷 我 ， 那 是 我的 一 原谅 ；

他深深吸引了我，这是我唯一的借口。

[ˈfraɪdeɪ] .
Friday .
星期五 ；

星期五。

[ðɪs] [mæn][ɪz] [ˈriːəli] [ˈveri] [ˈhænsəm] .
This man is really very handsome .
这 男人 是 真的 非常 英俊的 .

这个人真的很帅。

[hiː; hi] [tʊːks] [ˈædmərəbli] , [ænd; ənd][hæz; həz] [rɪˈmaːkəb(ə)l] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈpaʊə(r)] .
He talks admirably , and has remarkable intellectual power .
他 会谈 令人钦佩地 , 和 有 卓越 知识分子 力量 .

他口才极佳，而且拥有非凡的才智。

[maɪ][diə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bɒˈsuːeɪ] [ɪn] [fɔːs] [ænd; ənd] [pəˈsweɪsɪvnəs] [wen] [hiː; hi][ɪkˈspleɪnz]
My dear , he is a very Bossuet in force and persuasiveness when he explains
我的 亲爱的 , 他 是 一个 非常 博絮埃 在 力量 和 说服力 什么时候 他 解释
[ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] ,
the mechanism ,
这 机制 ,

亲爱的，他解释这套机制时，语气和说服力都非常像博絮埃。

[nɒt][ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [tʌŋ] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [θɔːt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]
not only of the Spanish tongue , but also of human thought and of all
不是 仅有的 的 这 西班牙语 舌头 , 但 还 的 人类 想法 和 的 全部
[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .

不仅是西班牙语，而且是人类思想和所有语言。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [tʌŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrentʃ] .
His mother tongue seems to be French .
他的 母亲 舌头 似乎 到 是 法语 .

他的母语似乎是法语。

[wen] [aɪ] [ɪkˈsprest] [səˈpraɪz] [æt; ət] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [fraːns] [wen] [kwɑɪt]
When I expressed surprise at this , he replied that he came to France when quite
什么时候 我 表达 惊喜 在 这 , 他 回复 那 他 来了 到 法国 什么时候 相当
[ə; eɪ] [bɔɪ] ,
a boy ,
一个 男生 ,

当我对此表示惊讶时，他回答说他很小的时候就来到了法国。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [tuː; tə] [ˈvelənkeɪ] .
following the King of Spain to Valencay .
下列的 这 国王 的 西班牙 到 瓦朗赛 .

跟随西班牙国王前往瓦伦塞。

[wɒt] [hæz; həz] [paːst] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [enɪɡˈmætiːk] [ˈbiːɪŋ] ?
What has passed within this enigmatic being ?
什么 有 通过了 之内 这 神秘的 存在 ?

这个神秘的生物体内究竟发生了什么？

[hiː; hi][ɪz][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .
He is no longer the same man .
他 是 不 更长 这 相同的 男人 .

他已经不是以前的他了。

[hiː; hi] [keɪm] , [drest] [kwɑɪt] [ˈsɪmpli] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ˈeni] [ˈdʒentlmən] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
He came , dressed quite simply , but just as any gentleman would for a
他 来了 , 穿着 相当 简单地 , 但 只是 作为 任何 绅士 会 为了 一个
[ˈmɔːnɪŋ] [wɔːk] .
morning walk .
早晨 走 .

他来了，穿着十分朴素，就像任何一位绅士晨练时那样。

[hi:; hi][pʊt] [fɔ:θ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] , [ænd; ənd] [flæʃt] [wɪt] , [laɪk] [reɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbi:kən] ,
He put forth all his eloquence , and flashed wit , like rays from a beacon ,
他 放 前进 全部 他的 口才 , 和 闪光灯 有 , 喜欢 射线 从 一个 信标 ,
他使出浑身解数, 妙语连珠, 如同灯塔的光芒般闪耀。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][ˈles(ə)n] .
all through the lesson .
全部 通过 这 课 .

整节课都是如此。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [raʊzd] [frɒm; frəm] [ˈleθədʒi] , [hi:; hi] [rɪˈvi:ld] [tu:; tə][em ˈi:][ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] [ɒv; əv]
Like a man roused from lethargy , he revealed to me a new world of
喜欢 一个 男人 唤醒 从 昏睡 , 他 揭晓 到 我 一个 新的 世界 的
[θɔ:ts] .
thoughts .
想法 .

他就像一个从昏睡中苏醒过来的人, 向我展现了一个全新的思想世界。

[hi:; hi][təʊld][em ˈi:][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈvæleɪ; ˈvælit] [hu:] [geɪv] [ʌp]
He told me the story of some poor devil of a valet who gave up
他 讲述 我 这 故事 的 一些 贫穷的 魔鬼 的 一个 代客泊车 WHO 给予 向上
[hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [glɑ:ns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kwi:n] [ɒv; əv] [speɪn] .
his life for a single glance from a queen of Spain .
他的 生活 为了 一个 单身的 瞥一眼 从 一个 女王 的 西班牙 .

他给我讲了一个可怜的男仆的故事, 他为了博得西班牙女王的一瞥而献出了生命。

" [wɒt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:; də][bʌt; bət][daɪ] ?
" **What could he do but die ?**
" 什么 可以 他 做 但 死 ?

他除了死还能做什么？

" [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
" **I exclaimed .**
" 我 惊呼 .

我惊喊道。

[ðɪs] [dɪˈlaɪtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][em ˈi:][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈtru:li]
This delighted him , and he looked at me in a way which was truly
这 高兴极了 他 , 和 他 看起来 在 我 在 一个 方式 哪个 曾是 真的
[əˈlɑ:mɪŋ] .
alarming .
令人担忧 .

这让他很高兴, 他看着我的眼神真的令人震惊。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [aɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdʌtʃɪs] [di:] -
In the evening I went to a ball at the Duchesse de Lenoncourt's .
在 这 晚上 我 去 到 一个 球 在 这 公爵夫人 德 - .

晚上我去参加了德·莱农库尔公爵夫人举办的舞会。

[ðə; ði] [prɪns] [di:] [ˈtæliˈrænd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðəə(r)] ; [ænd; ənd][aɪ] [gɒt] [em] . [di:] -
The Prince de Talleyrand happened to be there ; and I got M . de Vandenesse ,
这 王子 德 塔列朗 发生 到 是 那里 ; 和 我 得到 M . 德 - ,

塔列朗亲王恰巧也在那里; 我还见到了凡德内斯先生。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] [ˈweðə(r)] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gests] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] -
a charming young man , to ask him whether , among the guests at his country -
一个 迷人 年轻的 男人 , 到 问 他 无论 , 之中 这 客人 在 他的 国家 -
[pleɪs] [ɪn] - ,
place in 1809 ,
地方 在 - ,

向一位风度翩翩的年轻人请教, 1809年他乡间别墅的宾客中, 是否有人是.....

[hiː; hi] [rɪ'membəd] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
he remembered any one of the name of Henarez .
他 记得 任何 一 的 这 姓名 的

他记得任何一个叫埃纳雷斯的人。

[rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [rɪ'plai] , [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] , [æz; əz] [f'bləʊz]
Vandenesse reported the Prince's reply , word for word , as follows :
据报道 这 王子的 回复 , 单词 为了 单词 , 作为 跟随 :

范德内斯逐字逐句地转述了王子的答复, 内容如下:

[ɪz][ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɔːrɪə]['fæməli] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] , [ðei] [seɪ] ,
" **Henarez is the Moorish name of the Soria family , who are , they say ,**
" 是 这 摩尔式 姓名 的 这 索里亚 家庭 , WHO 是 , 他们 说 ,
"Henarez是索里亚家族的摩尔人姓氏, 据说他们是....."

[dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːbənsɛ'rɑːdʒɛs] , [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [krɪsti'ænəti]
descendants of the Abencerrages , converted to Christianity .
后代 的 这 缺席 , 转换 到 基督教

阿本塞拉格家族的后裔皈依了基督教。

[ðə; ði][əʊld] [djuːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ]
The old Duke and his two sons were with the King .
这 老的 公爵 和 他的 二 儿子们 是 和 这 国王

老公爵和他的两个儿子都陪同国王。

[ðə; ði] ['eldɪst] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [djuːk] [diː]['sɔːrɪə] , [hæz; hæz][dʒʌst][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɒpəti]
The eldest , the present Duke de Soria , has just had all his property ,
这 长子 , 这 展示 公爵 德 索里亚 , 有 只是 有 全部 他的 财产 ,

长子, 也就是现任索里亚公爵, 刚刚继承了全部财产。

['taɪtlz] , [ænd; ənd] ['dignəti] ['kɒnfiskeɪtɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] , [huː] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə'vendʒ] [ə; eɪ] [lɒŋ]
titles , and dignities confiscated by King Ferdinand , who in this way avenges a long
标题 , 和 尊严 没收 经过 国王 费迪南德 , WHO 在 这 方式 复仇 一个 长的
- ['stændɪŋ] [fjuːd]
- **standing feud** .
- 常设 世仇

国王费迪南德没收了他们的头衔和尊荣, 以此报复长期的世仇。

[ðə; ði] [djuːk] [meɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mis'teɪk] [ɪn] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [kɒnstɪ'tjuːʃənl] ['mɪnɪstri]
The Duke made a huge mistake in consenting to form a constitutional ministry
这 公爵 制成 一个 巨大的 错误 在 同意 到 形式 一个 宪法 部

[wɪð] [væl'diːz]
with Valdez .
和 瓦尔迪兹

公爵同意与瓦尔德斯组建宪政内阁, 这是一个巨大的错误。

['hæpɪli] , [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]['keɪdɪz] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk]
Happily , he escaped from Cadiz before the arrival of the Duc d'Angouleme ,
快乐地 , 他 逃脱 从 加的斯 前 这 到达 的 这 杜克
[huː]
who ,
WHO ,

幸运的是, 他在昂古莱姆公爵抵达之前逃离了加的斯。

[wɪð] [ðə; ði][best] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz]
with the best will in the world , could not have saved him from the King's
和 这 最好的 将要在 这 世界 , 可以 不是 有 已保存 他 从 这 国王学院
[rʊθ]
wrath .
愤怒

即使倾尽全力, 也无法使他免遭国王的怒火。

" [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [geɪv] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
" This information gave me much food for reflection .
" 这 信息 给予 我 很多 食物 为了 反射 .

这些信息让我有很多思考。

[aɪ] [ˈkænɒt] [dɪˈskraɪb] [tuː; tə][juː; jə][ðə; ðɪ] [səˈspens] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [pɑːst] [ðə; ðɪ][taɪm] [tɪl] [maɪ][nekst]
I cannot describe to you the suspense in which I passed the time till my next
我 不能 描述 到 你 这 悬念 在 哪个 我 通过了 这 时间 直到 我的 下一个
[ˈles(ə)n] ,
lesson ,
课 ,

我无法向你描述我等待下一节课时的那种忐忑不安。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
which took place this morning .
哪个 采取 地方 这 早晨 .

这件事发生在今天上午。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ðɪ][fɜːst][ˈkwɔːtə(r)][əv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][aɪ] [ɪgˈzæmɪnɪd] [hɪm] [ˈkləʊsli] ,
During the first quarter of an hour I examined him closely ,
期间 这 第一的 四分之一 的 一个 小时 我 检查 他 密切 ,

在最初的十五分钟里，我仔细地检查了他。

[dɪˈbeɪtɪŋ] [ˈɪnwədli] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [djuːk] [ɔː(r)] [ˈkɒmənə(r)] , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə]
debating inwardly whether he were duke or commoner , without being able to
辩论 内心 无论 他 是 公爵 或者 平民 , 没有 存在 有能力的 到
[kʌm] [tuː; tə][ˈeni] [kənˈkluːʒn] .
come to any conclusion .
来 到 任何 结论 .

他内心纠结着自己究竟是公爵还是平民，却始终无法得出任何结论。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [maɪ] [ˈfænsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈrəʊz][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ˈpleɪzə(r)] [ɪn]
He seemed to read my fancies as they arose and to take pleasure in
他 似乎 到 读 我的 幻想 作为 他们 出现 和 到 拿 乐趣 在
[θwɔːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
thwarting them :
挫败 他们 .

他似乎能看穿我的幻想，并乐于挫败它们。

[æt; ət][laːst][aɪ][kʊd; kəd][ɪnˈdjʊə(r)][aɪ ˈtiː][nəʊ][ˈlɒŋgə(r)] .
At last I could endure it no longer .
在 最后的 我 可以 忍受 它 不 更长 .

最终我再也无法忍受了。

[ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [maɪ] [bʊk] [ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ðɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][aɪ][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [əv; əv][aɪ ˈtiː]
Putting down my book suddenly , I broke off the translation I was making of it
推杆 向下 我的 书 突然 , 我 打破 离开 这 翻译 我 曾是 制作 的 它
[əˈlaʊd] ,
aloud ,
大声 ,

我突然放下书，停止了正在大声翻译的内容。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [ˈspæniʃ] :
and said to him in Spanish :
和 说 到 他 在 西班牙语 :

然后他用西班牙语对他说：

" [juː; jə][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈsiːvɪŋ] [juː ˈes] .
" You are deceiving us .
" 你 是 欺骗 我们 .

你在欺骗我们。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪd(ə)l] - [klaːs] ['lɪbə(ə)l] .
You are no poor middle - class Liberal .
你 是 不 贫穷的 中间 - 班级 自由派 .

你可不是什么贫穷的中产阶级自由主义者。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [djuːk] [diː]['sɔːriə] ! "
You are the Duke de Soria ! "
你 是 这 公爵 德 索里亚 ！ "

您就是索里亚公爵！

" [mædəmwə'zel] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , " [ʌn'hæpɪli] , [ai][eɪ'em][nɒt]
" Mademoiselle , " he replied , with a gesture of sorrow , " unhappily , I am not
" 小姐 , " 他 回复 , 和 一个 手势 的 悲哀 , " 不幸地 , 我 是 不是
[ðə; ði] [dʌk] [diː]['sɔːriə] .
the Duc de Soria .
这 杜克 德 索里亚 .

“小姐，”他带着悲伤的神情回答道，“很遗憾，我不是索里亚公爵。”

" [ai] [felt] [ɔːl][ðə; ði][dɪ'speə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːd] " [ʌn'hæpɪli] .
" I felt all the despair with which he uttered the word " unhappily .
" 我 毛毡 全部 这 绝望 和 哪个 他 说出 这 单词 " 不幸地 .

“我感受到了他痛苦地说出‘不幸’这个词时所流露出的所有绝望。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 ！

“啊！

[maɪ][dɪə(r)] ,
my dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的，

['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai][hæv; həv] [kən'siːvd] [aɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)][tuː; tə] [θrəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]
never should I have conceived it possible to throw so much meaning and
绝不 应该 我 有 构思 它 可能的 到 扔 所以 很多 意义 和
['pæʃ(ə)n] ['ɪntuː;][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
passion into a single word .
热情 进入 一个 单身的 单词 .

我做梦也没想到，一个词竟能蕴含如此丰富的意义和激情。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [drɒpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [deəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʊk] [æt; ət][em 'iː] .
His eyes had dropped , and he dared no longer look at me .
他的 眼睛 有 掉落 , 和 他 敢于 不 更长 看 在 我 .

他垂下了眼帘，再也不敢看我了。

" [em] . [diː] [tæli'rænd] , " [ai] [sed] , " [ɪn] [huːz] [haʊs] [juː; jʊ] [spent] [jɔː(r); jə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]['eksaɪl] ,
" M . de Talleyrand , " I said , " in whose house you spent your years of exile ,
" M . 德 塔列朗 , " 我 说 , " 在 谁 房子 你 花费 你的 年 的 流亡 ,
"塔列朗先生，”我说，“您曾在他家度过流放岁月。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第5/16页

[di'kleə] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['beəriŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [mʌst; məst]['aɪðə(r)][bi; bi][ðə; ði] [leɪt] [dʌk]
declares that any one bearing the name of Henarez must either be the late Duc
声明 那 任何 一 轴承 这 姓名 的 - 必须 任何一个 是 这 晚的 杜克

[di:] ['sɔ:riə][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['lækɪ] .
de Soria or a lacquey .
德 索里亚 或者 一个 漆 .

声明任何名为 Henarez 的人，要么是已故的索里亚公爵，要么是拉克埃。

" [hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] [wið] [aɪz] [laɪk] [tu:] [blæk] ['bɜ:nɪŋ] [kəʊl] , [æt; ət][wʌns] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd]
" **He looked at me with eyes like two black burning coals , at once blazing and**
" 他 看起来 在 我 和 眼睛 喜欢 二 黑色的 燃烧 煤炭 , 在 一次 炽烈 和

[ə'feɪmd] .
ashamed .
羞愧 .

“他用两颗燃烧的黑炭般的眼睛看着我，既充满愤怒又感到羞愧。”

[ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] .
The man might have been in the torture - chamber .
这 男人 可能 有 到过 在 这 酷刑 - 房间 .

这个人可能被关在刑讯室里。

[ɔ:l] [hi;; hi] [sed] [wɒz; wəz] :
All he said was :
全部 他 说 曾是 :

他只说了这么一句：

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .
" **My father was in truth the servant of the King of Spain .**
" 我的 父亲 曾是 在 真相 这 仆人的 这 国王 的 西班牙 .

“我父亲实际上是西班牙国王的仆人。”

" ['grɪfɪθ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['les(ə)n] .
" **Griffith could make nothing of this sort of lesson .**
" 格里菲斯 可以 制作 没有什么 的 这 种类 的 课 .

格里菲斯无法从这种教训中吸取任何教训。

[æn; ən] ['ɔ:kwəd] ['saɪləns] ['fɒləʊd] [i:tʃ] ['kwestʃən] [ænd; ənd]['ɑ:nsə(r)] .
An awkward silence followed each question and answer .
一个 尴尬的 沉默 随后 每个 问题 和 回答 .

每问一问，每答一答，都会陷入尴尬的沉默。

" [ɪn][wʌn] [wɜ:d] , " [aɪ] [sed] , " [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ][ə; eɪ] ['nəʊblmən] [ɔ:(r)][nɒt] ? "
" **In one word , I said , " are you a nobleman or not ? "**
" 在 一 单词 , " 我 说 , " 是 你 一个 贵族 或者 不是 ? "

“一句话概括,”我说,“你究竟是不是贵族? ”

" [ju;; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][speɪn] ['i:v(ə)n] ['begəz] [ɑ:(r); ə(r)]['nəʊb(ə)] .
" **You know that in Spain even beggars are noble .**
" 你 知道 那 在 西班牙 甚至 乞丐 是 高贵 .

你知道吗，在西班牙，即使是乞丐也是高尚的。

" [ðɪs] ['retɪsnz] [prə'vʊəkt] [em 'i:] .
" **This reticence provoked me .**
" 这 沉默寡言 挑衅 我 .

这种沉默激怒了我。

[sɪns] [ðə; ði][lɑːst] ['les(ə)n] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [pleɪ] [tuː; tə][maɪ][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪkl]
Since the last lesson I had given play to my imagination in a little practical
自从 这 最后的 课 我 有 给定 玩 到 我的 想像力 在 一个 小的 实际的
[dʒəʊk] .
joke .
开玩笑 .

自从上节课以来，我发挥想象力，开了一个小玩笑。

[aɪ][hæd; həd] [drɔːn] [æn; ən][aɪ'diːəl] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
I had drawn an ideal portrait of the man whom I should wish for my
我 有 绘制 一个 理想的 肖像 的 这 男人 谁 我 应该 希望 为了 我的
['lʌvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'zaɪnd] [ˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [trænz'leɪt] .
lover in a letter which I designed giving to him to translate .
情人 在 一个 信 哪个 我 设计 给予 到 他 到 翻译 .

我在一封信中描绘了一幅我理想中的爱人画像，并打算让他翻译这封信。

[səʊ][fɑː(r)] , [aɪ][hæd; həd]['əʊnli][pʊt] [ˈspænɪʃ] ['ɪntuː] [frentʃ] , [nɒt] [frentʃ] ['ɪntuː] [ˈspænɪʃ] ;
So far , I had only put Spanish into French , not French into Spanish ;
所以 远的 , 我 有 仅有的 放 西班牙语 进入 法语 , 不是 法语 进入 西班牙语 ;

到目前为止，我只翻译过西班牙语和法语，没有翻译过法语和西班牙语；

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [ðɪs] [aʊt][tuː; tə][hɪm] ,
I pointed this out to him ,
我 尖 这 出去 到 他 ,

我向他指出了这一点。

[ænd; ənd] [begd] [ˈɡrɪfɪθ] [tuː; tə] [brɪŋ] [em 'iː][ðə; ði][lɑːst] ['letə(r)][aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
and begged Griffith to bring me the last letter I had received from a
和 乞求 格里菲斯 到 带来 我 这 最后的 信 我 有 已收到 从 一个
[frend] [ɒv; əv] [maɪn] .
friend of mine .
朋友 的 矿 .

并恳求格里菲斯把一位朋友寄给我的最后一封信带给我。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][faɪnd][aʊt] , " [aɪ] [θɔːt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [maɪ] [sketʃ] [hæz; həz][ɒn][hɪm] ,
" **I shall find out , I thought , from the effect my sketch has on him** ,
" 我 将 寻找 出去 , " 我 想法 , 从 这 影响 我的 草图 有 在 他 ,
"我会从我的素描对他产生的反应中弄清楚,"我想。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [bləd] [rʌnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] .
" **what sort of blood runs in his veins** .
" 什么 种类 的 血 跑步 在 他的 静脉 .

“他血管里流淌的是什么样的血液？”

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)][frɒm; frəm] [ˈɡrɪfɪθs] [hændz] , ['seɪɪŋ] :
" **I took the paper from Griffith's hands , saying :**
" 我 采取 这 纸 从 格里菲斯的 双手 , 说 :

我从格里菲斯手中接过那张纸，说道：

" [let] [em 'iː] [siː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['kɒpɪd] [aɪ 'tiː] ['raɪtli] .
" **Let me see if I have copied it rightly** .
" 让 我 看 如果我 有 复制 它 没错 .

让我看看我复制得对不对。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][maɪ] ['raɪtɪŋ] .
" **For it was all in my writing** .
" 为了 它 曾是 全部 在 我的 写作 .

“因为这一切都写在我的文字里。”

[aɪ][ˈhændɪd] [hɪm][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðə; ði][sneə(r)] ,
I handed him the paper , or , if you will , the snare ,
我 递交 他 这 纸 , 或者 , 如果 你 将要 , 这 圈套 ,

我把那张纸递给了他，或者说，把陷阱递给了他。

[ænd; ənd][ai] [wɒtʃt] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [riːd] [æz; əz] [fɒləʊz] :
and I watched him while he read as follows :

和 我 观看 他 尽管 他 读 作为 跟随 :

我看着他读着以下内容:

" [hiː; hi] [huː] [ɪz][tuː; tə][wɪn][maɪ] [hɑːt] , [maɪ][diə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [ʌn'bendɪŋ] [wɪð]
" He who is to win my heart , my dear , must be harsh and unbending with
" 他 WHO 是 到 赢 我的 心 , 我的 亲爱的 , 必须 是 残酷的 和 不屈 和
[men] ,
men ,
男人 ,

“亲爱的，想要赢得我的芳心，他必须对男人冷酷无情、毫不妥协。”

[bʌt; bət][ˈdʒent(ə)l] [wɪð] [ˈwɪmɪn] .
but gentle with women .
但 温和的 和 女性 :

但对待女性很温柔。

[hɪz; ɪz][ˈiːg(ə)l] [aɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [kwel] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡlɑːns] [ðə; ðɪ] [liːst]
His eagle eye must have power to quell with a single glance the least
他的 鹰 眼睛 必须 有 力量 到 荡平 和 一个 单身的 瞥一眼 这 至少
[əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ˈrɪdɪkjʊːl] .
approach to ridicule .
方法 到 嘲笑 :

他那鹰一般的目光一定拥有强大的力量，只需一眼就能扼杀任何嘲笑的苗头。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɪtɪŋ] [smaɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [dʒɪə(r)][æt; ət][ˈseɪkrɪd] [θɪŋz] ,
He will have a pitying smile for those who would jeer at sacred things ,
他 将要 有 一个 怜悯 微笑 为了 那些 WHO 会 嘲笑 在 神圣 事物 ,
他会带着怜悯的微笑看待那些嘲笑神圣事物的人。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [æt; ət] [ðæt] [ˈpəʊətri][pʊ; əv][ðə; ðɪ] [hɑːt] , [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [laɪf] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]
above all , at that poetry of the heart , without which life would be but a
多于 全部 , 在 那 诗 的 这 心 , 没有 哪个 生活 会 是 但 一个
[ˈdriəri] [ˈkɒmənpleɪs] .
dreary commonplace .
凄凉 平凡 :

最重要的是，要注重心灵的诗意，没有它，生活将变得枯燥乏味。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [skɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [rɒb][juː ˈes][pʊ; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪvɪŋ]
I have the greatest scorn for those who would rob us of the living
我 有 这 最 轻蔑 为了 那些 WHO 会 抢 我们 的 这 活的
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][pʊ; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈliːfs] ,
fountain of religious beliefs ,
喷泉 的 宗教 信仰 ,

我极其鄙视那些企图剥夺我们宗教信仰这一生命之源的人。

[səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈsɒləs] .
so rich in solace .
所以 富有的 在 慰藉 :

如此充满慰藉。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ðɪ] [sɪmˈplɪsəti] [pʊ; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
His faith , therefore , should have the simplicity of a child ,
他的 信仰 , 所以 , 应该 有 这 简单 的 一个 孩子 ,
因此，他的信仰应该像孩子一样纯真。

[ðəʊ] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːm] [kənˈvɪkʃn] [pʊ; əv][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [mæn] ,
though united to the firm conviction of an intelligent man ,
尽管 团结的 到 这 公司 定罪 的 一个 聪明的 男人 ,
虽然都秉持着一位聪明人的坚定信念，

[hu:] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kri:d] .
who has examined the foundations of his creed .
WHO 有 检查 这 基础 的 他的 信条 :

他审视过自己信仰的根基。

[hɪz; ɪz] [freɪ] [ænd; ənd][ə'ɪdʒən(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi;; bi] [ɪn'taɪəli] [fri:]
His fresh and original way of looking at things must be entirely free
他的 新鲜的 和 原来的 方式 的 寻找 在 事物 必须 是 完全 自由的
[frɒm; frəm] [æfekt'eɪʃn] [ɔ:(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu;; tə] [[əʊ] [ɒf] .
from affectation or desire to show off .
从 做作 或者 欲望 到 展示 离开 :

他看待事物的新颖独特方式一定完全不带任何矫揉造作或炫耀的欲望。

[hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [wɪl] [bi;; bi] [fju:] [ænd; ənd][fɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][səʊ] ['rɪtʃli] [stɔ:(r)d] ,
His words will be few and fit , and his mind so richly stored ,
他的 字 将要 是 很少 和 合身 , 和 他的 头脑 所以 丰富 存储 ,
他言简意赅, 言辞精辟, 而他的思想却博大精深。

[ðæt] [hi;; hi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bɔ:(r)][tu;; tə] [hɪm'self] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu;; tə] ['ʌðə(r)z] .
that he cannot possibly become a bore to himself any more than to others .
那 他 不能 可能 变得 一个 钻孔 到 他自己 任何 更多的 比 到 其他的 :
他不可能让自己变得无聊, 就像他不可能让自己变得无聊一样。

" [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['ɪvəlɾəs] ['kærəktə(r)] , [wɪ'dəʊt] ['ælɔɪ]
" **All his thoughts must have a high and chivalrous character , without alloy**
" 全部 他的 想法 必须 有 一个 高的 和 骑士精神 特点 , 没有 合金
[ɒv; əv][self] - [si:kɪŋ] ;
of self - seeking ;
的 自己 - 寻求 ;

“他的一切思想都必须具有高尚的骑士精神, 不能掺杂任何自私自利的成分;

[waɪl] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [[ʊd; ʒəd] [bi;; bi] [mɑ:kt] [baɪ][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪd] [ɔ:(r)] ['sɔ:dɪd]
while his actions should be marked by a total absence of interested or sordid
尽管 他的 行动 应该 是 标记 经过 一个 全部的 缺席 的 感兴趣的 或者 肮脏的
[mʊʊtɪvz] .
motives .
动机 :

而他的行为应当完全没有任何私利或卑鄙的动机。

['eni] [wi:k] [pɔɪnts] [hi;; hi] [meɪ] [hæv; həv] [wɪl] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [elɪ'veɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [v'ju:z]
Any weak points he may have will arise from the very elevation of his views
任何 虚弱的 积分 他 可能 有 将要 出现 从 这 非常 海拔 的 他的 浏览
[ə'bʌv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [hɜ:d] ,
above those of the common herd ,
多于 那些 的 这 常见的 一群 ,

他可能存在的任何弱点, 都将源于他高人一等的视野。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][su:'prɪəriə(r)][tu;; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
for in every respect I would have him superior to his age .
为了 在 每一个 尊重 我 会 有 他 优越的 到 他的 年龄 :
因为我希望他在各方面都超越他的年龄。

['evə(r)] ['maɪndfɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [ə'tenʃən] [dju:] [tu;; tə][ðə; ði] [wi:k] , [hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi]['dʒent(ə)l]
Ever mindful of the delicate attentions due to the weak , he will be gentle
曾经 正念 的 这 精美的 注意 到期的 到 这 虚弱的 , 他 将要 是 温和的
[tu;; tə][ɔ:l] ['wɪmɪn] ,
to all women ,
到 全部 女性 ,

他时刻铭记弱者应受的关怀, 会温柔地对待所有女性。

[bʌt; bət] [nɒt] [prəʊn] ['laɪtli] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['eni] ;
but not prone lightly to fall in love with any ;
但 不是 易于 轻轻 到 落下 在 爱 和 任何 ;
但他并不容易爱上任何人;

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [wɪl] [siːm] [tuː; tə] [hɪm] [tuː] ['sɪəriəs] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] [tʊː] [ə; eɪ] [geɪm] .
for love will seem to him too serious to turn into a game .
为了 爱 将要 似乎 到 他 也 严肃的 到 转动 进入 一个 游戏 .
在他看来, 爱情太过严肃, 不适合变成一场游戏。

" [ðʌs] [aɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spend] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [truː] [lʌv] ,
" Thus it might happen that he would spend his life in ignorance of true love ,
" 因此 它 可能 发生 那 他 会 花费 他的 生活 在 无知 的 真的 爱 ,
因此, 他有可能终其一生都对真爱一无所知。

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [pə'zesɪŋ] [ðəʊz] ['kwɒlətɪz] [mʌʊst] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn] [spaɪə(r)] [aɪ 'tiː] .
while all the time possessing those qualities most fitted to inspire it .
尽管 全部 这 时间 拥有 那些 品质 最多 适配 到 启发 它 .
同时始终具备最能激发这种灵感的特质。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)] [hiː; hi] [faɪnd] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] ['hɔːntɪd] [hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] [driːmz] ,
But if ever he find the ideal woman who has haunted his waking dreams ,
但 如果 曾经 他 寻找 这 理想的 女士 WHO 有 闹鬼的 他的 醒来 梦境 ,
但如果他真的找到了那个一直萦绕在他梦中的理想女人,

[ɪf] [hiː; hi] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] ['keɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [ʌndə'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
if he meet with a nature capable of understanding his own ,
如果 他 见面 和 一个 自然 有能力的 的 理解 他的 自己的 ,
如果他遇到一个能够理解他自身本质的存在,

[wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd] [pɔː(r)] ['sʌnlʌɪt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
one who could fill his soul and pour sunlight over his life ,
一 WHO 可以 充满 他的 灵魂 和 倒 阳光 超过 他的 生活 ,
一个能够滋养他的灵魂, 为他的生活带来阳光的人。

[kʊd; kəd] [ʃaɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [staː(r)] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['ɡluːmi] [wɜːld] ,
could shine as a star through the mists of this chill and gloomy world ,
可以 闪耀 作为 一个 星星 通过 这 薄雾 的 这 寒意 和 阴沉 世界 ,
能够像星星一样穿透这寒冷阴郁世界的迷雾, 闪耀光芒。

[lend] [freʃ] [tʃɑːm] [tuː; tə] [ɪg'zɪstəns] ,
lend fresh charm to existence ,
借 新鲜的 魅力 到 存在 ,
为生活增添新的魅力,

[ænd; ənd] [drɔː] ['mjuːzɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪðə'tuː] ['saɪlənt] [kɔːrdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] — ['niːdləs] [tuː; tə]
and draw music from the hitherto silent chords of his being — needless to
和 画 音乐 从 这 迄今为止 沉默的 和弦 的 他的 存在 — 不必要 到

[seɪ] ,
say ,
说 ,
并从他内心深处那些此前沉寂的琴弦中奏出音乐——这毋庸置疑。

[hiː; hi] [wʊd] ['rekəɡnaɪz] [ænd; ənd] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] .
he would recognize and welcome his good fortune .
他 会 认出 和 欢迎 他的 好的 财富 .
他会意识到并欣然接受自己的好运。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] .
" And she , too , would be happy .
" 和 她 , 也 , 会 是 快乐的 .
她也会很高兴。

[ˈnevə(r)] , [baɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [lʊk] , [wʊd] [hiː; hi] [wuːnd] [ðə; ði] [ˈtendə(r)] [hɑːt] [wɪtʃ] [əˈbændənd] [ɪtˈself]
Never , by word or look , would he wound the tender heart which abandoned itself
绝不 , 经过 单词 或者 看 , 会 他 伤口 这 投标 心 哪个 弃 本身
[tuː; tə] [him] ,
to him ,
到 他 ,

他绝不会用言语或眼神伤害那颗全然委身于他的温柔之心。

[wɪð] [ðə; ði] [blaɪnd] [trʌst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [riˈpəuz] [ɪn] [ɪts] [ˈmʌðərz] [ɑːmz] .
with the blind trust of a child reposing in its mother's arms .
和 这 瞎的 相信 的 一个 孩子 休息 在 它是 母亲的 武器 .

带着孩子依偎在母亲怀里那种盲目的信任。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ˈætəd] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnə(r)]
For were the vision shattered , it would be the wreck of her inner
为了 是 这 想象 破碎 , 它 会 是 这 破坏 的 她 内
[laɪf] .
life .
生活 .

如果愿景破灭，她的内心世界也将随之毁灭。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [lʌv] [fiː; ji] [wʊd] [kənˈfaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] !
To the mighty waters of love she would confide her all !
到 这 强大的 水 的 爱 她 会 信任 她 全部 !

她愿向浩瀚的爱之水倾诉一切！

" [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [mʌst; məst] [bɪˈlɒŋ] , [ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ɪn] [ˈætɪtjuːd] , [ɪn] [geɪt] ,
" **The man I picture must belong , in expression , in attitude , in gait ,**
" 这 男人 我 图片 必须 属于 , 在 表达 , 在 态度 , 在 步态 ,
“我脑海中浮现的那个人，无论在表情、态度还是步态上，都必须属于这里。”

[ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] [pəˈfɔːmɪŋ] [əˈlaɪk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈækʃ(ə)nz] ,
in his way of performing alike the smallest and the greatest actions ,
在 他的 方式 的 表演 同样 这 最小 和 这 最 行动 ,
他做事的方式，无论是最小的还是最大的举动，都一样。

[tuː; tə] [ðæt] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtruːli] [greɪt] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [ˈnætʃ(ə)rəl] .
to that race of the truly great who are always simple and natural .
到 那 种族 的 这 真的 伟大的 WHO 是 总是 简单的 和 自然的 .
致那些真正伟大、始终保持纯朴自然的人们。

[hiː; hi] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hændz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
He need not be good - looking , but his hands must be beautiful .
他 需要 不是 是 好的 - 寻找 , 但 他的 双手 必须 是 美丽的 .
他不必长相英俊，但他的手一定要漂亮。

[hɪz; ɪz] [ˈʌpə(r)] [lɪp] [wɪl] [kɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkeələs] , [aɪˈrɒnɪk] [smaɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] ,
His upper lip will curl with a careless , ironic smile for the general public ,
他的 上 唇 将要 卷曲 和 一个 粗心 , 讽刺的是 微笑 为了 这 一般的 民众 ,
对公众而言，他的上唇会带着一种漫不经心、略带讽刺的微笑。

[waɪlst] [hiː; hi] [rɪˈzɜːvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] , [ˈreɪdɪənt] [ɡlɑːns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
whilst he reserves for those he loves the heavenly , radiant glance in which he
而 他 储备 为了 那些 他 爱 这 天上 , 辐射状 瞥一眼 在 哪个 他
[pʊts] [hɪz; ɪz] [səʊl] . " **puts his soul .** "
放置 他的 灵魂 . "
而他只将那充满灵性、光芒四射的眼神留给他所爱的人，因为他的灵魂就倾注在那眼神之中。

" [wɪl] [ˌmædəmweɪˈzel] [əˈlaʊ] [emˈiː] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈspæniʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [ædʒɪˈteɪʃ(ə)n] ,
" **Will mademoiselle allow me , he said in Spanish , in a voice full of agitation ,**
" 将要 小姐 允许 我 , " 他 说 在 西班牙语 , 在 一个 嗓音 满的 的 搅动 ,
“小姐，请允许我.....”他用西班牙语激动地问道。

" [tuː; tə] [ki:p] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ?
" to keep this writing in memory of her ?
" 到 保持 这 写作 在 记忆 的 她 ?

“保留这些文字以纪念她？ ”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] ['les(ə)n] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
This is the last lesson I shall have the honor of giving her ,
这 是 这 最后的 课 我 将 有 这 荣誉 的 给予 她 ,
这是我有幸给她上的最后一课。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['rɪ'si:vɪd] [ɪn] [ði:z] [wɜ:dz] [meɪ] [sɜ:v] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]
and that which I have just received in these words may serve me for an
和 那 哪个 我 有 只是 已收到 在 这些 字 可能 服务 我 为了 一个
[ə'baɪdɪŋ] [ru:l] [ɒv; əv][laɪf] .
abiding rule of life .
遵守 规则 的 生活 .

而我刚才从这些话语中领悟到的，可以作为我一生的准则。

[aɪ] [left] [speɪn] , [ə; eɪ]['fju:dʒətɪv][ænd; ənd] ['penɪləs] ,
I left Spain , a fugitive and penniless ,
我 左边 西班牙 , 一个 逃犯 和 身无分文 ,
我离开西班牙时，成了一个逃犯，身无分文。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] ['rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm][maɪ]['fæməli][ə; eɪ] [sʌm] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]
but I have to - day received from my family a sum sufficient for my
但 我 有 到 - 天 已收到 从 我的 家庭 一个 和 充足的 为了 我的
[ni:dz] .
needs .
需求 .

但我今天从家人那里收到了一笔足以满足我需求的钱。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][send] [sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)] ['spæniəd] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .
You will allow me to send some poor Spaniard in my place .
你 将要 允许 我 到 发送 一些 贫穷的 西班牙人 在 我的 地方 .
你会允许我派个穷西班牙人代替我去。

" [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][seɪ] , " [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [mʌst; məst][stɒp] .
" In other words , he seemed to me to say , " This little game must stop .
" 在 其他 字 , 他 似乎 到 我 到 说 , " 这 小的 游戏 必须 停止 .
换句话说，在我看来，他似乎是在说：“这场小游戏必须停止。”

" [hi:; hi][rəʊz] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['maɪ:vələs] ['dɪɡnəti] ,
" He rose with an air of marvelous dignity ,
" 他 玫瑰 和 一个 空气 的 奇妙 尊严 ,
他起身时神态庄严，令人惊叹。

[ænd; ənd] [left] [em 'i:][kwaɪt] [ʌp'set] [baɪ] [sʌtʃ] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv] ['delɪkəsi] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑ:s]
and left me quite upset by such unheard - of delicacy in a man of his class
和 左边 我 相当 沮丧的 经过 这样的 闻所未闻 - 的 美味 在 一个 男人 的 他的 班级
.
:
.

让我感到非常难过的是，像他这样身份的人竟然如此温柔体贴。

[hi:; hi] [went] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] .
He went downstairs and asked to speak with my father .
他 去 楼下 和 问 到 说话 和 我的 父亲 .
他下楼后要求与我父亲谈话。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [sed] [tu:; tə][em 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl] :
At dinner my father said to me with a smile :
在 晚餐 我的 父亲 说 到 我 和 一个 微笑 :
晚餐时，父亲笑着对我说：

" ['lu:ɪs] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['lɜ:nɪŋ] ['spæniʃ] [frɒm; frəm][æn; ən][eks] - ['minɪstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
" **Louise , you have been learning Spanish from an ex - minister and a**
" 路易丝 , 你 有 到过 学习 西班牙语 从 一个 前任 - 部长 和 一个
[mæn] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] . "
man condemned to death . "
男人 谴责 到 死亡 . "
"路易丝，你竟然跟一位前部长和一位被判死刑的人学习西班牙语。"

" [ðə; ðɪ] [dʌk] [di:]['sɔ:riə] , " [aɪ] [sed] .
" **The Duc de Soria , " I said .**
" 这 杜克 德 索里亚 , " 我 说 . "
"索里亚公爵，"我说。

" [dju:k] ! " [rɪ'plaɪd] [maɪ]['fa:ðə(r)] .
" **Duke ! " replied my father .**
" 公爵 ! " 回复 我的 父亲 . "
"公爵！"我父亲回答道。

" [nəʊ] , [hi:; hi][ɪz][nɒt] [ðæt] ['eni] [lɒŋgə(r)] ;
" **No , he is not that any longer ;**
" 不 , 他 是 不是 那 任何 更长 ;
"不，他已经不是那样了；

[hi:; hi] [teɪks] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l] [naʊ] [ɒv; əv]['bærən][di:] - [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [stɪl]
he takes the title now of Baron de Macumer from a property which still
他 需要 这 标题 现在 的 男爵 德 - 从 一个 财产 哪个 仍然
[rɪ'meɪnz] [tu:; tə][hɪm][ɪn] [sɑ:'dɪnjə] .
remains to him in Sardinia .
遗迹 到 他 在 撒丁岛 .
他现在继承了马库默男爵的头衔，这头衔源于他在撒丁岛仍然拥有的一处房产。

[hi:; hi][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ə'ɪrɪdʒən(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] . "
He is something of an original , I think . "
他 是 某物 的 一个 原来的 , 我 思考 . "
我认为他挺有个性的。

" [doʊnt][brænd] [wɪð] [ðæt] [wɜ:d] , [wɪtʃ] [wɪð] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'plaɪz] [sʌm; səm] ['mɒkəri] [ænd; ənd]
" **Don't brand with that word , which with you always implies some mockery and**
" 不 品牌 和 那 单词 , 哪个 和 你 总是 暗示 一些 嘲讽 和
[sko:n] ,
scorn ,
轻蔑 ,
"别用那个词来形容我，你用那个词总是带有嘲讽和蔑视的意味。"

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][i:'kwəl] , [ænd; ənd] [hu:] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [hæz; həz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['neɪtʃə(r)] . "
a man who is your equal , and who , I believe , has a noble nature . "
一个 男人 WHO 是 你的 平等的 , 和 WHO , 我 相信 , 有 一个 高贵 自然 . "
一个与你地位相当的人，而且我相信，他品格高尚。
" [bə:'rɒn] [di:] - ? " [ɪk'skleɪmd] [maɪ]['fa:ðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɑ:fɪŋ] [glɑ:ns] [æt; ət][em 'i:] .
" **Baronne de Macumer ? " exclaimed my father , with a laughing glance at me .**
" 男爵夫人 德 - ? " 惊呼 我的 父亲 , 和 一个 笑 瞥一眼 在 我 .
"马库默男爵夫人？"父亲笑着看了我一眼，惊呼道。

[praɪd] [kept] [maɪ] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .
Pride kept my eyes fixed on the table .
自豪 保留 我的 眼睛 固定的 在 这 桌子 .
自尊心驱使我目不转睛地盯着桌子。

" [bʌt; bət] , " [sed] [maɪ] ['mʌðə(r)] , " - [mʌst; məst][hæv; həv] [met] [ðə; ði] ['spæniʃ] [æm'bæsədə(r)][ʌŋ]
" **But** , " **said my mother** , " **Henarez must have met the Spanish ambassador on**
" 但 , " 说 我的 母亲 , " - 必须 有 遇见 这 西班牙语 大使 在
[ðə; ði] [steps] ? "
the steps ? "
这 步骤 ? "

“但是,”我母亲说,“埃纳雷斯肯定是在台阶上遇到了西班牙大使吧?”

" [jes] , " [ri'plaid] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] , " [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [ɑ:skt] [em 'i:] [ɪf] [ai][wʊz; wəz] [kən'spaɪə] [ə'genst]
" **Yes** , " **replied my father** , " **the ambassador asked me if I was conspiring against**
" 是的 , " 回复 我的 父亲 , " 这 大使 问 我 如果 我 曾是 阴谋 反对
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

“是的,”我父亲回答说,“大使问我是否在密谋反对国王,

[hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ; [bʌt; bət][hi;; hi] ['gri:trɪd] [ðə; ði][eks] - [græn'di:] [ʌv; əv] [speɪn] [wið] [mʌtʃ] ['defərəns] ,
his master ; but he greeted the ex - grandee of Spain with much deference ,
他的 掌握 ; 但 他 问候 这 前任 - 贵族 的 西班牙 和 很多 尊重 ,
[hɪz; ɪz] [dɪ'spəʊz(ə)] ,
他的主人; 但他对这位西班牙前贵族却毕恭毕敬。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)] .
and placed his services at his disposal .
和 放置 他的 服务 在 他的 处理 .

并随时听候他的差遣。

" [ɔ:l] [ðɪs] , [diə(r)] , [ɛm,ɛm'i:] . [di:] - , ['hæpənd] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ə'gəʊ] ,
" **All this , dear , Mme . de l'Estorade , happened a fortnight ago** ,
" 全部 这 , 亲爱的 , 夫人 . 德 - , 发生 一个 两星期 前 ,

“亲爱的德·莱斯托拉德夫人,这一切都发生在两周前。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [naʊ] [sɪns] [ai][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][mæn] [hu:] [lʌvz] [em 'i:] ,
and it is a fortnight now since I have seen the man who loves me ,
和 它 是 一个 两星期 现在 自从 我 有 已见 这 男人 WHO 爱 我 ,

我已经两周没见到爱我的男人了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hi;; hi] [lʌvz] [em 'i:][ðəə(r)] [ɪz][nʌt] [ə; eɪ] [daʊt] .
for that he loves me there is not a doubt .
为了 那 他 爱 我 那里 是 不是 一个 怀疑 .

对此,他爱我这一点毋庸置疑。

[wʌt] [ɪz][hi;; hi] [ə'baʊt] ?
What is he about ?
什么 是 他 关于 ?

他是个什么样的人?

[ɪf] ['əʊnli][ai][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][flaɪ] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [maʊs] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['spærəʊ] !
If only I were a fly , or a mouse , or a sparrow !
如果 仅有的 我 是 一个 飞 , 或者 一个 老鼠 , 或者 一个 麻雀 !

如果我变成一只苍蝇、一只老鼠或一只麻雀就好了!

[ai] [wʌnt] [tu;; tə] [si:] [hɪm] [ə'ləʊn] , [maɪ'self] [ʌn'si:n] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
I want to see him alone , myself unseen , at his house .
我 想 到 看 他 独自的 , 我 看不见 , 在 他的 房子 .

我想单独见他,不让他看到我,去他家。

['əʊnli] [θɪŋk] , [ə; eɪ][mæn][ɪg'zɪsts] , [tu;; tə] [hu:m] [ai][kæn; kən] [seɪ] , " [gəʊ][ænd; ənd][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] !
Only think , a man exists , to whom I can say , " Go and die for me !
仅有的 思考 , 一个 男人 存在 , 到 谁 我 能 说 , " 去 和 死 为了 我 !

想想看,世上竟然有这样一个人,我可以对他说:“去为我而死吧!”

" [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][səʊ] [meɪd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] , [æt; ət] [li:st] [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" **And he is so made that he would go , at least I think so .**
" 和 他 是 所以 制成 那 他 会 去 , 在 至少 我 思考 所以 :
“而且他已经下定决心要去，至少我是这么认为的。”

[ˈenihaʊ] , [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˈpærɪs][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ˈbɔkjupaɪz] [maɪ] [θɔ:ts] ,
Anyhow , there is in Paris a man who occupies my thoughts ,
无论如何 , 那里 是 在 巴黎 一个 男人 WHO 占据 我的 想法 ,
总之，在巴黎有一个人让我魂牵梦萦。

[ænd; ənd] [hu:z] [glɑ:ns] [pɔ:rz] [ˈsʌŋaɪn] [ˈɪntu:][maɪ][səʊl] .
and whose glance pours sunshine into my soul .
和 谁 瞥一眼 倾倒 阳光 进入 我的 灵魂 :
他的目光如同阳光般温暖着我的灵魂。

[ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æn; ən] [ˈenəmi] , [hu:m] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][ˈtræmp(ə)l][ˈʌndə(r)] [fɒt] ?
Is not such a man an enemy , whom I ought to trample under foot ?
是 不是 这样的 一个 男人 一个 敌人 , 谁 我 应该 到 践踏 在下面 脚 ?
这样的人难道不是敌人吗？我应该把他踩在脚下吗？

[wɒt] ?
What ?
什么 ?
什么？

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][em ˈi:] — [ə; eɪ][mæn] [wɪˈðəʊt] [hu:m] [ai]
There is a man who has become necessary to me — a man without whom I
那里 是 一个 男人 WHO 有 变得 必要的 到 我 — 一个 男人 没有 谁 我
[dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] !
don't know how to live !
不 知道 如何 到 居住 !
有一个人对我来说变得不可或缺——没有他，我不知道该如何生活！

[ju:; jʊ] [ˈmærid] , [ænd; ənd][ai] — [ɪn] [lʌv] !
You married , and I — in love !
你 已婚 , 和 我 — 在 爱 !
你结婚了，而我——坠入爱河！

[fɔ:(r)] [ˈlɪt(ə)l] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [tu:] [dʌvz; dəʊvz] , [hu:z] [wɪŋz] [ɜ:st] [bɔ:(r)][ðem; ðəm][səʊ] [haɪ] ,
Four little months , and those two doves , whose wings erst bore them so high ,
四 小的 几个月 , 和 那些 二 鸽子 , 谁 翅膀 最初 钻孔 他们 所以 高的 ,
短短四个月，还有那两只鸽子，它们曾经用翅膀将它们带向高空，

[hæv; həv] [ˈflʌtə] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [flæt] [ˈstretʃɪz] [ɒv; əv][ˈri:əl] [laɪf] !
have fluttered down upon the flat stretches of real life !
有 飘动 向下 之上 这 平坦的 伸展 的 真实 生活 !
飘落到现实生活的平坦地带！

[ˈsʌndeɪ] .
Sunday .
星期日 .

星期日。

[ˈjestədeɪ] , [æt; ət][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈɒprə] , [ai][kʊd; kəd] [fi:l] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em ˈi:]
Yesterday , at the Italian Opera , I could feel some one was looking at me
昨天 , 在 这 意大利语 歌剧 , 我 可以 感觉 一些 一 曾是 寻找 在 我
;
;
;
;

昨天在意大利歌剧院，我感觉有人在看着我；

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] , [æz; əz][baɪ][ə; eɪ][ˈmæɡnət] , [tuː; tə] [tuː] [welz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ,
my eyes were drawn , as by a magnet , to two wells of fire ,
我的 眼睛 是 绘制 , 作为 经过 一个 磁铁 , 到 二 水井 的 火 ,
我的目光仿佛被磁铁吸引一般, 被两口熊熊燃烧的火井所吸引。

[ˈɡliːmɪŋ] [laɪk] [ˈkɑːbʌŋkl̩] [ɪn][ə; eɪ][dɪm][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] .
gleaming like carbuncles in a dim corner of the orchestra .
闪闪发光 喜欢 痛 在 一个 暗淡 角落 的 这 乐队 .
像乐池昏暗角落里的痛疮一样闪闪发光。

- [ˈnevə(r)] [muːvd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][,em ˈiː] .
Henarez never moved his eyes from me .
- 绝不 已搬 他的 眼睛 从 我 .
埃纳雷斯的目光始终没有离开过我。

[ðə; ði] [retʃ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvd] [ðə; ði][wʌn] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [,em ˈiː] —
The wretch had discovered the one spot from which he could see me —
这 可怜虫 有 发现 这 一 点 从 哪个 他 可以 看 我 —
[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .
and there he was .
和 那里 他 曾是 .
这个可怜虫找到了唯一能看到我的地方——他就在那里。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ][ˌpɒləˈtɪ(ə)n] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [hiː; hi][hæz; həz]
I don't know what he may be as a politician , but for love he has
我 不 知道 什么 他 可能 是 作为 一个 政治家 , 但 为了 爱 他 有
[ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] .
a genius .
一个 天才 .
我不知道他作为政治家会是什么样子, 但在爱情方面, 他绝对是个天才。

[bɪˈhəʊld] , [maɪ][feə(r)] [rɪˈneɪ] , [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] [naʊ] [stændz] ,
Behold , my fair Renee , where our business now stands ,
看哪 , 我的 公平的 蕾妮 , 在哪里 我们的 商业 现在 站立 ,
请看, 我美丽的蕾妮, 这就是我们现在的处境。

[æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔːrˈneɪl] [hæz; həz] [sed] .
as the great Corneille has said .
作为 这 伟大的 科内耶 有 说 .
正如伟大的科内耶所说。

[ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
XIII .
十三 .
十三、

[,ɛm,ɛmˈiː] .
MME .
MME .
MME。

[diː] - [tuː; tə] [ˈmɪs] .
DE L'ESTORADE TO MLLE .
德语 - 到 mlle .
DE L'ESTORADE TO MLLE。

[diː] - [laː] - , [ˈfebruəri] .
DE CHAULIEU LA CRAMPADE , February .
德语 - 洛杉矶 - , 二月 .
DE CHAULIEU LA CRAMPADE, 二月。

[maɪ][diə(r)] ['lu:ɪs] , — [aɪ][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [weɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪʃ:(r)] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
My dear Louise , — I was bound to wait some time before writing to you ;
我的 亲爱的 路易丝 , — 我 曾是 边界 到 等待 一些 时间 前 写作 到 你 ;
我亲爱的路易丝, ——我不得不等一段时间才能给你写信;

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] , [ɔ:(r)]
but now I know , or
但 现在 我 知道 , 或者
但我现在知道了, 或者

['rɑ:ðə(r)][aɪ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] , ['meni] [θɪŋz] [wɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈfju:tʃə(r)]
rather I have learned , many things which , for the sake of your future
相当 我 有 学习 , 许多 事物 哪个 , 为了 这 清酒 的 你的 未来
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,
相反, 我学到了很多東西, 为了你未来的幸福,

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] .
I must tell you .
我 必须 告诉 你 .
我必须告诉你。

[ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [brɪtwi:n] [ə; eɪ][gɜ:l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [ɪz][səʊ][vɑ:st] ,
The difference between a girl and a married woman is so vast ,
这 不同之处 之间 一个 女孩 和 一个 已婚 女士 是 所以 广阔的 ,
女孩和已婚妇女之间的差别如此之大,

[ðæt] [ðə; ðɪ][gɜ:l][kæn; kən][nəʊ][mɔ:(r)] [ˌkɒmprɪ'hend] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['mærid] ['wʊmən] [kæn; kən][gəʊ]
that the girl can no more comprehend it than the married woman can go
那 这 女孩 能 不 更多的 理解 它 比 这 已婚 女士 能 去
[bæk] [tu:; tə] ['gɜ:lhʊd] [ə'geɪn] .
back to girlhood again .
后退 到 少女时代 再次 .
这就像女孩无法理解已婚妇女无法重返少女时代一样。

[aɪ] [tʃəʊz] [tu:; tə] ['mæri] ['lu:ɪs] [di:] - ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kɒnvənt] ;
I chose to marry Louis de l'Estorade rather than return to the convent ;
我 选择 到 结婚 路易斯 德 - 相当 比 返回 到 这 修道院 ;
我选择嫁给路易·德·莱斯托拉德, 而不是回到修道院;

[ðæt] [æt; ət] [li:st] [ɪz] [pleɪn] .
that at least is plain .
那 在 至少 是 清楚的 .
至少这一点很清楚。

[səʊ] [su:n] [æz; əz][aɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɒnvənt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [ɔ:'tɜ:nətɪv] [tu:; tə] ['mæriŋ]
So soon as I realized that the convent was the only alternative to marrying
所以 很快 作为 我 已实现 那 这 修道院 曾是 这 仅有的 选择 到 结婚
['lu:ɪs] ,
Louis ,
路易斯 ,
当我意识到除了嫁给路易之外, 去修道院是唯一的选择时,

[aɪ][hæd; həd] , [æz; əz][gɜ:lz] [seɪ] , [tu:; tə] " [səb'mɪt] , " [ænd; ənd][maɪ] [səb'mɪʃn] [wʌns] [meɪd] ,
I had , as girls say , to " submit , " and my submission once made ,
我 有 , 作为 女孩们 说 , 到 " 提交 , " 和 我的 提交 一次 制成 ,
就像女孩子常说的那样, 我不得不“屈服”, 而一旦我屈服了,

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tu; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ænd; ənd][traɪ][tu; tə] [meɪk] [ðə; ði][best]
the next thing was to examine the situation and try to make the best
这 下一个 事物 曾是 到 检查 这 情况 和 尝试 到 制作 这 最好的
[ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 :

接下来要做的就是分析形势，并尽力做到最好。

[ðə; ði] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [fɪld] [em 'i:] [æt; ət] [fɜ:st] [wɪð] ['terə(r)] .
The serious nature of what I was undertaking filled me at first with terror .
这 严肃的 自然 的 什么 我 曾是 承诺 已填 我 在 第一的 和 恐怖 :
起初，我意识到自己所做的事情性质极其严重，内心充满了恐惧。

[ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][laɪf] , [waɪlst] [lʌv] [eɪmz] ['əʊnli][æt; ət]
Marriage is a matter concerning the whole of life , whilst love aims only at
婚姻 是 一个 事情 有关 这 所有的 的 生活 , 而 爱 目标 仅有的 在
[ˈpleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 :

婚姻关乎人生的方方面面，而爱情只追求快乐。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wen] [ˈpleʒəz] [hæv; həv] [ˈvænɪʃd] ,
On the other hand , marriage will remain when pleasures have vanished ,
在 这 其他 手 , 婚姻 将要 保持 什么时候 快乐 有 消失了 ,
另一方面，即使享乐消失，婚姻依然会存在。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
and it is the source of interests far more precious than those of the man
和 它 是 这 来源 的 兴趣 远的 更多的 宝贵的 比 那些 的 这 男人
[ænd; ənd] [ˈwʊmən] ['entərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ə'laɪəns] .
and woman entering on the alliance .
和 女士 进入 在 这 联盟 :

而且，它所蕴含的利益远比缔结盟约的男女双方的利益更为珍贵。

[maɪt] [aɪ 'ti:][nɒt] [ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['rekwɪzɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɒz; wəz]
Might it not therefore be that the only requisite for a happy marriage was
可能 它 不是 所以 是 那 这 仅有的 必需品 为了 一个 快乐的 婚姻 曾是
[ˈfrendʃɪp] — [ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [wɪt] ,
friendship — a friendship which ,
友谊 — 一个 友谊 哪个 ,

因此，幸福婚姻的唯一必要条件会不会就是友谊——一种.....的友谊？

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ði:z] [əd'væntɪdʒ] , [wʊd] [ʌt] [ɪts] [aɪz] [tu; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the sake of these advantages , would shut its eyes to many of the
为了 这 清酒 的 这些 优势 , 会 关闭 它是 眼睛 到 许多 的 这
[ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv][hju:'mænəti] ?
imperfections of humanity ?
瑕疵 的 人类 ?

为了这些优势，它会对人类的许多缺点视而不见吗？

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈɒbstək(ə)][tu; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] [bɪ'twi:n] [maɪ'self]
Now there was no obstacle to the existence of friendship between myself
现在 那里 曾是 不 障碍 到 这 存在 的 友谊 之间 我
[ænd; ənd] ['lu:ɪs] [di:] .
and Louis de l'Estorade .
和 路易斯 德 :

现在，我和路易·德·莱斯托拉德之间不存在任何友谊的障碍了。

[ˈhævɪŋ] [riˈnaʊns] [ɔːl][aɪˈdɪə][pʊ; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [ðəʊz] [ˈtrænsˌpɔːrts][pʊ; əv] [lʌv] [ɒn] [wɪt]
Having renounced all idea of finding in marriage those transports of love on which
拥有 放弃 全部 主意 的 寻找 在 婚姻 那些 运输 的 爱 在 哪个
[ˈʌʊə(r)][maɪndz] [juːst] [səʊ][ˈbʃ(ə)n] ,
our minds used so often ,
我们的 思想 用过的 所以 经常 ;

既然已经放弃了在婚姻中找到我们脑海中经常浮现的那种爱情快感的想法，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈperələs] [ˈræptʃə(r)] , [tuː; tə] [dwel] , [ai] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)][kɑːm] [ˈset(ə)lɪŋ] [ˈəʊvə(r)]
and with such perilous rapture , to dwell , I found a gentle calm settling over
和 和 这样的 危险的 狂喜 , 到 住 , 我 成立 一个 温和的 冷静的 安顿 超过
[em ˈiː] .
me :
我 :

带着这种危险的狂喜，我沉浸其中，发现一种温柔的平静笼罩着我。

" [ɪf] [diˈbɑː] [frɒm; frəm] [lʌv] , [waɪ] [nɒt] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhæpɪnəs] ?
" If debarred from love , why not seek for happiness ?
" 如果 被禁止 从 爱 , 为什么 不是 寻找 为了 幸福 ?
“如果被剥夺了爱情，为什么不去追求幸福呢？”

" [ai] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] .
" I said to myself .
" 我 说 到 我 :

我对自己说。

" [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ai][eɪ ˈem] [lʌvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ˈbʃəd] [em ˈiː][ai][jæl; ʃəl] [əkˈsept] .
" Moreover , I am loved , and the love offered me I shall accept .
" 而且 , 我 是 喜爱 , 和 这 爱 提供 我 我 将 接受 :

此外，我被爱着，我将接受这份给予我的爱。

[maɪ] [ˈmæɪrɪd] [laɪf] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ˈsleɪvəri] , [bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [reɪn] .
My married life will be no slavery , but rather a perpetual reign .
我的 已婚 生活 将要 是 不 奴隶制 , 但 相当 一个 永久 在位 :

我的婚姻生活不会是奴役，而是永恒的统治。

[wɒt] [ɪz] [ðəə(r)][tuː; tə] [seɪ] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə]
What is there to say against such a situation for a woman who wishes to
什么 是 那里 到 说 反对 这样的 一个 情况 为了 一个 女士 WHO 愿望 到
[rɪˈmeɪn] [ˈæbsəluːt] [ˈmɪstrəs] [pʊ; əv] [hɜːˈself] ?
remain absolute mistress of herself ?
保持 绝对 情妇 的 她自己 ?

对于一个希望完全掌控自己命运的女人来说，这种情况还有什么可说的呢？

" [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [pʊ; əv] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ˈmæɪrɪdʒ] [frɒm; frəm][ˈmæɪrɪt(ə)] [raɪts] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [ɪn]
" The important point of separating marriage from marital rights was settled in
" 这 重要的 观点 的 分离 婚姻 从 婚姻 权利 曾是 定居 在
[ə; eɪ] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈluːɪs] [ænd; ənd][em ˈiː] ,
a conversation between Louis and me ,
一个 对话 之间 路易斯 和 我 ,

“路易斯和我之间的一次谈话确定了将婚姻与婚姻权利分开这一重要问题。”

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [pruːf] [pʊ; əv][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈtempə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
in the course of which he gave proof of an excellent temper and a
在 这 课程 的 哪个 他 给予 证明 的 一个 出色的 脾气 和 一个
[ˈtendə(r)] [haːt] .
tender heart .
投标 心 :

在此过程中，他展现了良好的性情和温柔的心。

[ˈdɑːlɪŋ] , [maɪ][dɪˈzaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [prəˈlɒŋ] [ðæt] [feə(r)] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv] [həʊp] [wɪtʃ] , [ˈnevə(r)]
Darling , my desire was to prolong that fair season of hope which , never
亲爱的 , 我的 欲望 曾是 到 延长 那 公平的 季节 的 希望 哪个 , 绝不
[ˈkʌlmiˌneɪtɪŋ] [ɪn][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
culminating in satisfaction ,
高潮 在 满意 ,
亲爱的, 我渴望延长那段美好的希望时光, 尽管它最终未能带来满足感。

[liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [ɪts] [vəˈdʒɪnəti] .
leaves to the soul its virginity .
树叶 到 这 灵魂 它是 童贞 .
使灵魂保持纯洁。

[tuː; tə][graːnt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒuːti][ɔː(r)][ðə; ði] [ɔː] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈgaɪdɪd] [ɪnˈtaɪəli] [baɪ] [wʌnz] [əʊn] [wɪl] ,
To grant nothing to duty or the law , to be guided entirely by one's own will ,
到 授予 没有什么 到 责任 或者 这 法律 , 到 是 引导 完全 经过 一个人的 自己的 将要 ,
不服从责任和法律, 完全按照自己的意志行事,

[rɪˈteɪnɪŋ] [ˈpɜːfɪkt] [ˌɪndɪˈpendəns] — [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [əˈtræktɪv] , [mɔː(r)] [ˈɒnərəb(ə)] ?
retaining perfect independence — what could be more attractive , more honorable ?
保留 完美的 独立 — 什么 可以 是 更多的 吸引人的 , 更多的 光荣的 ?
保持完全的独立性——还有什么比这更有吸引力、更光荣的呢?

[ə; eɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [dəˈrektli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈliːg(ə)] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,
A contract of this kind , directly opposed to the legal contract ,
一个 合同 的 这 种类 , 直接地 反对 到 这 合法的 合同 ,
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsækrəmənt] [ɪtˈself] ,
and even to the sacrament itself ,
和 甚至 到 这 圣餐 本身 ,
这种契约与法律契约, 甚至与圣礼本身都截然相反。

[kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈkluːdɪd] [ˈəʊnli] [bɪˈtwiːn] [ˈluːɪs] [ænd; ənd][em ˈiː] .
could be concluded only between Louis and me .
可以 是 结束 仅有的 之间 路易斯 和 我 .
这件事只能由路易斯和我来决定。

[ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] , [ðə; ði][fɜːst] [wɪtʃ] [hæz; həz][əˈrɪz(ə)n] ,
This difficulty , the first which has arisen ,
这 困难 , 这 第一的 哪个 有 出现 ,
这是目前出现的第一个困难,

[ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪˈleɪd] [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] .
is the only one which has delayed the completion of our marriage .
是 这 仅有的 一 哪个 有 延迟 这 完成 的 我们的 婚姻 .
是唯一一件耽误我们结婚的事情。

[ɔːlˈðəʊ] , [æt; ət][fɜːst] ,
Although , at first ,
虽然 , 在 第一的 ,
虽然, 起初,

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][əkˈsept] [ˈeniθɪŋ] [ˈrɑːðə(r)][ðæən; ðən] [rɪˈtʊːn] [tuː; tə][ðə; ði]
I may have made up my mind to accept anything rather than return to the
我 可能 有 制成 向上 我的 头脑 到 接受 任何事物 相当 比 返回 到 这
[ˈkɒnvənt] ,
convent ,
修道院 ,
我可能已经下定决心, 宁愿接受任何安排也不愿回到修道院。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ɪn][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] , [ˈhævɪŋ] [ɡɒt][æən; ən] [ɪntʃ] , [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][æən; ən] [el] ,
it is only in human nature , having got an inch , to ask for an ell ,
它 是 仅有的 在 人类 自然 , 拥有 得到 一个 英寸 , 到 问 为了 一个 艾尔 ,
只有人性使然, 得寸进尺, 才会贪得无厌。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [swi:t] [lʌv] , [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ai 'ti:][ɔ:l] .
and you and I , sweet love , are of those who would have it all .
和 你 和 我 , 甜的 爱 , 是 的 那些 WHO 会 有 它 全部 .
亲爱的, 你和我, 都是那种想要拥有一切的人。

[ai] [wɒtʃt] ['lu:ɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][maɪ] [aɪ] , [ænd; ənd][pʊt][ai 'ti:][tuː; tə][maɪ'self] ,
I watched Louis out of the corner of my eye , and put it to myself ,
我 观看 路易斯 出去 的 这 角落 的 我的 眼睛 , 和 放 它 到 我 ,
我用眼角余光瞥了一眼路易斯, 心想:

" [hæz; həz] ['sʌfərɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['hɑ:dənɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][hɪm] ?
" Has suffering had a softening or a hardening effect on him ?
" 有 痛苦 有 一个 软化 或者 一个 硬化 影响 在 他 ?
“苦难是让他变得柔软了, 还是让他变得坚硬了? ”

" [baɪ][dɪnt][ɒv; əv][kləʊz] ['stʌdi] , [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt][hɪz; ɪz] [lʌv] [ə'maʊnt] [tuː; tə]
" By dint of close study , I arrived at the conclusion that his love amounted to
" 经过 凹痕 的 关闭 学习 , 我 到达的 在 这 结论 那 他的 爱 金额 到
[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
a passion .
一个 热情 .
“经过仔细研究, 我得出结论, 他的爱是一种激情。”

[wʌns] [træns'fɔ:md] [ɪntu:][æn; ən]['aɪdl] , [hu:z] ['slɑɪtɪst] [fraʊn] [wʊd] [tɜ:n] [hɪm] [waɪt] [ænd; ənd]
Once transformed into an idol , whose slightest frown would turn him white and
一次 转变 进入 一个 偶像 , 谁 丝毫 皱眉 会 转动 他 白色的 和
[tremblɪŋ] ,
trembling ,
发抖 ,
一旦被塑造成偶像, 哪怕最轻微的皱眉都会让他脸色苍白、浑身颤抖,

[ai] ['ri:əlaɪzd] [ðæt][ai] [maɪt] ['ventʃə(r)] ['eniθɪŋ] .
I realized that I might venture anything .
我 已实现 那 我 可能 风险投资 任何事物 .
我意识到我可能会冒险做任何事。

[ai] [dru:] [hɪm] [ə'saɪd][ɪn][ðə; ði][məʊst]['næt(ə)rəl]['mænə(r)][ɒn] ['sɒlətri] [wɔ:ks] ,
I drew him aside in the most natural manner on solitary walks ,
我 画 他 旁边 在 这 最多 自然的 方式 在 孤 散步 ,
在独自散步时, 我用最自然的方式把他拉到一边。

['djʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'skri:tli] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .
during which I discreetly sounded his feelings .
期间 哪个 我 谨慎地 听起来 他的 情怀 .
在此期间, 我谨慎地试探了他的感受。

[ai] [meɪd] [hɪm] [tɔ:k] ,
I made him talk ,
我 制成 他 讲话 ,
我让他开口说话了,

[ænd; ənd][gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [tuː; tə][em 'i:][hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ænd; ənd][plænz][fɔ:(r); fə(r)][f'ʌʊə(r)][f'ju:tʃə(r)] .
and got him to expound to me his ideas and plans for our future .
和 得到 他 到 阐述 到 我 他的 想法 和 计划 为了 我们的 未来 .
并让他向我详细阐述他对我们未来的想法和计划。

[maɪ] ['kwestʃənz] [bɪ'treɪd] [səʊ] ['meni] [pri:kən'si:v] [nəʊʃ(ə)nz] ,
My questions betrayed so many preconceived notions ,
我的 问题 背叛 所以 许多 先入为主的 概念 ,
我的问题暴露了我许多先入为主的观念,

[ænd; ənd] [went] [səʊ] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wi:k] [pɔɪnts] [ɪn] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][ˈdju:əl] [ɪgˈzɪstəns] ,
and went so straight for the weak points in this terrible dual existence ,
和 去 所以 直的 为了 这 虚弱的 积分 在 这 糟糕的 双重的 存在 ,
并直击这种可怕的双重存在的弱点,

[ðæt] [ˈlu:ɪs] [hæz; həz] [sɪns] [kənˈfest] [tu;; tə][em ˈi:][ðə; ði] [əˈlɑ:m] [aɪ ˈti:] [kɔ:zd] [hɪm][tu;; tə][faɪnd][ɪn]
that Louis has since confessed to me the alarm it caused him to find in
那 路易斯 有 自从 坦白 到 我 这 警报 它 导致 他 到 寻找 在
[em ˈi:][səʊ][ˈlɪt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgnərənt] [ˈmeɪdn] .
me so little of the ignorant maiden .
我 所以 小的 的 这 无知 少女 .
路易后来向我坦白，他发现我身上几乎没有一个无知少女的影子，这让他感到非常震惊。

[ðen] [aɪ] [ˈlɪsnd] [tu;; tə] [wɒt] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [seɪ] [ɪn][rɪˈplaɪ] .
Then I listened to what he had to say in reply .
然后 我 听着 到 什么 他 有 到 说 在 回复 .
然后我听了他的回答。

[hi;; hi][gɒt] [mɪkst] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑ:gjʊm(ə)nts] , [æz; əz] [ˈpi:p(ə)l] [du;; də] [wen] [ˈhændɪkæpt] [baɪ][fɪə(r)] ;
He got mixed up in his arguments , as people do when handicapped by fear ;
他 得到 混合 向上 在 他的 论点 , 作为 人们 做 什么时候 残疾人 经过 害怕 ;
他在辩论中变得语无伦次，就像人们在恐惧的驱使下常常发生的那样；

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:(r)] [lɒŋ] [aɪ ˈti:] [brɪˈkeɪm] [kliə(r)] [ðæt] [tʃɑ:ns] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈædvəsəri]
and before long it became clear that chance had given me for adversary
和 前 长的 它 成为 清除 那 机会 有 给定 我 为了 对手
[wʌn] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [les] [ˈfɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒntest] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒnʃəs]
one who was the less fitted for the contest because he was conscious
一 WHO 曾是 这 较少的 适配 为了 这 竞赛 因为 他 曾是 有意识的
[ɒv; əv] [wɒt] [ju;; jʊ] [mægˈnɪləkwəntli] [kɔ:l] [maɪ] " [ˈɡreɪtnəs] [ɒv; əv] [səʊl] .
of what you magniloquently call my " greatness of soul .
的 什么 你 雄辩地 称呼 我的 " 伟大 的 灵魂 .
不久之后，我便清楚地意识到，命运给我安排了一个不太适合这场较量的对手，因为他意识到了你雄辩地称之为我“伟大的灵魂”。

" [ˈbrəʊkən][baɪ] [ˈsʌfəriŋz] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] , [hi;; hi] [lɒkt] [ɒn] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]
" Broken by sufferings and misfortune , he looked on himself as a sort of
" 破碎的 经过 苦难 和 不幸 , 他 看起来 在 他自己 作为 一个 种类 的
[rek] ,
wreck ,
破坏 ,
“饱受苦难和不幸的折磨，他觉得自己就像个残破的废墟。”

[ænd; ənd] [θri:] [fɪəz] [ɪn] [ɪˈspeʃl] [ˈhɔ:ntɪd] [hɪm] .
and three fears in especial haunted him .
和 三 恐惧 在 特别的 闹鬼的 他 .
其中有三种恐惧尤其困扰着他。

[fɜ:st] , [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][eɪdʒd] [rɪˈspektɪvli] [ˈθɜ:ti] - [ˈsev(ə)n][ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈti:n] ;
First , we are aged respectively thirty - seven and seventeen ;
第一的 , 我们 是 老年人 分别 三十 - 七 和 十七 ;
首先，我们俩的年龄分别是三十七岁和十七岁；

[ænd; ənd][hi;; hi][kɒd; kəd][nɒt] [ˈkɒntəmpleɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈkweɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtwenti] [jˈiəz] [ðæt] [drɪˈvaɪd][ju: ˈes] .
and he could not contemplate without quaking the twenty years that divide us .
和 他 可以 不是 沉思 没有 震动 这 二十 年 那 划分 我们 .
他一想到我们之间相隔的二十年，就感到一阵战栗。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [hi;; hi] [fer] [ˈaʊə(r)] [vju:z] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][maɪ] [ˈbju:ti] ,
In the next place , he shares our views on the subject of my beauty ,
在 这 下一个 地方 , 他 分享 我们的 浏览 在 这 主题 的 我的 美丽 ,
接下来，他分享了我们对我美貌的看法。

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkruːəl][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæv; həv]
and it is cruel for him to see how the hardships of his life have
和 它 是 残忍的 为了 他 到 看 如何 这 艰辛 的 他的 生活 有
[rɒb] [hɪm][ɒv; əv] [juːθ] .
robbed him of youth .
被抢劫 他 的 青年 .

眼睁睁看着生活的艰辛夺走了他的青春，对他来说是多么残酷。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][suː;piəriˈbrəti][ɒv; əv][maɪ] [ˈwʊmənɦʊd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmænɦʊd] .
Finally , he felt the superiority of my womanhood over his manhood .
最后 , 他 毛毡 这 优势 的 我的 女性 超过 他的 男子气概 .

最后，他感受到了我的女性特质胜过了他的男性特质。

[ðə; ði] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪːz] [θriː] [ˈɒbvɪəs] [ˈdrɔːbæks] [meɪd] [hɪm] [dɪsˈtrʌstfɪ] [ɒv; əv] [hɪmˈself] ;
The consciousness of these three obvious drawbacks made him distrustful of himself ;
这 意识 的 这些 三 明显的 缺点 制成 他 不信任 的 他自己 ;

意识到这三个明显的缺点后，他对自己产生了不信任感；

[hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [ˈhæpi] ,
he doubted his power to make me happy ,
他 怀疑 他的 力量 到 制作 我 快乐的 ,
他怀疑自己是否有能力让我快乐，

[ænd; ʌnd] [gest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈtʃʊzn] [æz; əz][ðə; ði][ˈlesə(r)][ɒv; əv] [tuː] [ˈiːvəlz] .
and guessed that he had been chosen as the lesser of two evils .
和 猜对了 那 他 有 到过 选定 作为 这 较少 的 二 罪恶 .

他猜测自己被选中是因为他是两害相权取其轻。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [hiː; hi] [ˈtentətɪvli] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [aɪ][ˈəʊnli] [ˈmærid] [hɪm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈkɒnvənt]
One evening he tentatively suggested that I only married him to escape the convent
一 晚上 他 姑且 建议 那 我 仅有的 已婚 他 到 逃脱 这 修道院
.
:
.

一天晚上，他试探性地暗示我嫁给他只是为了逃离修道院。

" [aɪ] [ˈkænɒt] [dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] , " [wɒz; wəz][maɪ] [greɪv] [rɪˈplaɪ] .
" I cannot deny it , " was my grave reply .
" 我 不能 否定 它 , " 曾是 我的 严重 回复 .
“我无法否认，”我严肃地回答道。

[maɪ][diə(r)] ,
My dear ,
我的 亲爱的 ,
亲爱的，

[aɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [triəz] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]
it touched me to the heart to see the two great tears which stood in his
它 感动 我 到 这 心 到 看 这 二 伟大的 眼泪 哪个 站立 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

看到他眼中两滴噙满的泪水，我深受感动。

[ˈnevə(r)][bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd][aɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ɪˈmæʊ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən]
Never before had I experienced the shock of emotion which a man can
绝不 前 有 我 经验丰富的 这 震惊 的 情感 哪个 一个 男人 能
[ɪmˈpɑːt] [tuː; tə][juː ˈes] .
impart to us .
传授 到 我们 .

我从未体验过男人能带给我们的如此强烈的情感冲击。

" [ˈluːɪs] , " [aɪ] [went] [ɒn] ; [æz; əz][ˈkaɪndli][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
" **Louis** , " **I went on** , **as kindly as I could** ,
" 路易斯 , " 我 去 在 , 作为 亲切地 作为 我 可以 ,
" 路易斯 , " 我 继续说道 , 语气尽可能温和。

" [aɪ ˈtiː] [rests] [ɪnˈtaɪəli] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈweðə(r)] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] [ɒv; əv] [kənˈviːniəns] [brɪˈkʌmz] [wʌn][tuː; tə]
" **it rests entirely with you whether this marriage of convenience becomes one to**
" 它 休息 完全 和 你 无论 这 婚姻 的 方便 变成 一 到
[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] .
which I can give my whole heart .
哪个 我 能 给 我的 所有的 心 .
"这段权宜婚姻能否成为我能全心全意投入的婚姻 , 完全取决于你。"

[ðə; ðɪ][ˈfeɪvə(r)][aɪ][eɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk][frəm; frəm][juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈmaːnd] [ʌnˈselfɪʃnəs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]
The favor I am about to ask from you will demand unselfishness on your
这 偏爱 我 是 关于 到 问 从 你 将要 要求 无私 在 你的
[pɑːt] ,
part ,
部分 ,
我即将请你帮个忙 , 但这需要你无私奉献。

[faː(r)][ˈnəʊblə][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈsɜːvɪtjuːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mænz] [lʌv] , [wen] [sɪnˈsɪə(r)] , [ɪz]
far nobler than the servitude to which a man's love , when sincere , is
远的 更高贵 比 这 奴役 到 哪个 一个 男人的 爱 , 什么时候 真诚 , 是
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [hɪm] .
supposed to reduce him .
据称 到 减少 他 .
远比真爱使人沦为奴隶要高尚得多。

[ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [kæn; kən][juː; jʊ] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ]
The question is , Can you rise to the height of friendship such as I
这 问题 是 , 能 你 上升 到 这 高度 的 友谊 这样的 作为 我
[ʌndəˈstænd] [aɪ ˈtiː] ?
understand it ?
理解 它 ?
问题是 , 你能达到我所理解的那种友谊的高度吗?

" [laɪf] [ɡɪvz] [juː ˈes][bʌt; bət] [wʌn] [frend] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [jɔːz] .
" **Life gives us but one friend , and I wish to be yours** .
" 生活 给予 我们 但 一 朋友 , 和 我 希望 到 是 你的 .
人生只能拥有一个朋友 , 我希望成为你的朋友。
[ˈfrendʃɪp] [ɪz][ðə; ðɪ] [bʌnd] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈkɪndrəd] [səʊlz] , [juˈhaɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [streŋθ] ,
Friendship is the bond between a pair of kindred souls , united in their strength ,
友谊 是 这 纽带 之间 一个 一对 的 亲属 灵魂 , 团结的 在 他们的 力量 ,
[ænd; ənd] [jet] [ɪndɪˈpendənt] .
and yet independent .
和 然而 独立的 .

友谊是两个志同道合的人之间的纽带 , 他们团结一致 , 力量相辅相成 , 同时又各自独立。
[let] [juː ˈes][biː; bi] [frendz] [ænd; ənd] [ˈkɒmreɪdʒ] [tuː; tə][beə(r)][ˈdʒɔɪntli][ðə; ðɪ][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv] [laɪf] .
Let us be friends and comrades to bear jointly the burden of life .
让 我们 是 朋友们 和 同志们 到 熊 共同 这 负担 的 生活 .
让我们成为朋友、成为同志 , 共同承担生活的重担。

[liːv] [em ˈiː] [ˈæbsəluːtli] [friː] .
Leave me absolutely free .
离开 我 绝对地 自由的 .
请让我完全自由。

[aɪ] [wʊd] [pʊt][nəʊ] [ˈhɪndrəns] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ɪnˈspaɪərɪŋ][em ˈi:] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌv] [ˈsɪmələ(r)]
I would put no hindrance in the way of your inspiring me with a love similar
我会放不障碍在这方式的你的鼓舞人心我和一个爱相似的
[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ;
to your own ;
到你的自己的 ;

我绝不会阻碍你用与你相似的爱来激励我；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [jɔ:z] [ˈəʊnli][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [fri:] [ɡɪft] .
but I am determined to be yours only of my own free gift .
但我我是决定到是你的仅有的我的自己的自由的礼物 .

但我决心只属于你，这是我白白送给你的礼物。

[kriˈeɪt] [ɪn][em ˈi:][ðə; ði] [wɪ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][maɪ] [ˈfri:dəm] ,
Create in me the wish to give up my freedom ,
创造在我这希望到给向上我的自由 ,

让我产生放弃自由的愿望，

[ænd; ʌnd][æt; ət][wʌns][aɪ] [leɪ] [aɪ ˈti:][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] .
and at once I lay it at your feet .
和在一次我躺它在你的脚 .

我立刻把它放在你的脚下。

" [ɪnˈfju:z] [wɪð] [ˈpæʃ(ə)n] , [ðen] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ðɪs] [ˈfrendʃɪp] ,
" **Infuse with passion , then , if you will , this friendship ,**
" 注入和热情 , 然后 , 如果你将要 , 这友谊 ,

那么，请用热情来滋养这段友谊吧。

[ænd; ʌnd][let][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [lʌv] [dɪˈstɜ:b] [ɪts][kɑ:m] .
and let the voice of love disturb its calm .
和让这嗓音的爱打扰它是冷静的 .

让爱的声音打破它的宁静。

[ɒn][maɪ] [pɑ:t][aɪ] [wɪl] [du:; də] [wʊt] [aɪ][kæn; kən][tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ] [ˈfi:lɪŋz] [ˈɪntu:] [əˈkɔ:d] [wɪð] [jɔ:z] .
On my part I will do what I can to bring my feelings into accord with yours .
在我的部分我将要做什么我能到带来我的情怀进入符合和你的 .

我也会尽我所能，让我的感受与你的感受保持一致。

[wʌn] [θɪŋ] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [aɪ] [wʊd] [beg][ɒv; əv][ju:; jʊ] .
One thing , above all , I would beg of you .
一事物 , 多于全部 , 我会求的你 .

有一件事，我最想求你。

[speə(r)][em ˈi:][ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈmju:tʃuəl] [pəˈzɪʃ(ə)n]
Spare me the annoyances to which the strangeness of our mutual position
空闲的我这烦心事到哪个这奇怪我们的相互的位置

[maɪt] [ɡɪv] [raɪz][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] .
might give rise to our relations with others .
可能给上升到我们的关系和其他的 .

请别让我承受我们之间这种陌生关系可能给我们与他人的关系带来的烦恼。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈnaɪðə(r)] [ˈwɪmzɪk(ə)] [nɔ:(r)] [ˈpru:dɪʃ] , [ænd; ʌnd][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈsɒri] [tu:; tə][ɡet] [ðæt]
I am neither whimsical nor prudish , and should be sorry to get that
我是两者都不异想天开也不拘谨 , 和应该是对不起到得到那

[ˌrepjuːteɪʃ(ə)n] ;
reputation ;
名声 ;

我既不古怪也不保守，如果落得那样的名声，我会感到遗憾；

[bʌt; bət][ai] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][kæn; kən] [trʌst] [tu;; tə][jɜ:(r); jə(r)] [ˈbʌə(r)] [wen] [ai][ɑ:sk][ju;; jʊ][tu;; tə] [ki:p]
but I feel sure that I can trust to your honor when I ask you to keep
但 我 感觉 当然 那 我 能 相信 到 你的 荣誉 什么时候 我 问 你 到 保持
[ʌp][ðə; ði] [ˈaʊtwəd] [əˈpiərəns] [ʌv; əv] [ˈwedɪd] [laɪf] .
up the outward appearance of wedded life .
向上 这 向外 外貌 的 已婚 生活 .

但我相信，当我要求你维持婚姻生活的外在形象时，我可以信任你的品格。

" [ˈnevə(r)] , [diə(r)] , [hæv; həv][ai] [si:n] [ə; ei][mæn][səʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][maɪ][prəˈpəʊz(ə)l] [meɪd] [ˈlu:ɪs] .
" Never , dear , have I seen a man so happy as my proposal made Louis .
" 绝不 , 亲爱的 , 有 我 已见 一个 男人 所以 快乐的 作为 我的 提议 制成 路易斯 .
"亲爱的，我从未见过像路易那样为我的求婚而感到如此幸福的男人。"

[ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ˈkɪnd(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [draɪd] [ʌp][ðə; ði] [triəz] .
The blaze of joy which kindled in his eyes dried up the tears .
这 火焰 的 喜悦 哪个 点燃 在 他的 眼睛 干燥 向上 这 眼泪 .

他眼中燃起的喜悦之火止住了泪水。

" [du;; də][nɒt] [ˈfænsi] , " [ai] [kənˈklu:ɪdɪd] , " [ðæt] [ai][ɑ:sk] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ˈeni] [wɪʃ] [tu;; tə][bi;; bi]
" Do not fancy , " I concluded , " that I ask this from any wish to be
" 做 不是 想要 , " 我 结束 , " 那 我 问 这 从 任何 希望 到 是
[ɪkˈsentrɪk] .
eccentric .
偏心 .

“不要以为，”我总结道，“我提出这个要求是出于某种古怪的愿望。”

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [diˈzaɪə(r)][ai][hæv; həv][fɜ:(r); fə(r)][jɜ:(r); jə(r)] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [prɒmpts] [maɪ] [rɪˈkwest] .
It is the great desire I have for your respect which prompts my request .
它 是 这 伟大的 欲望 我 有 为了 你的 尊重 哪个 提示 我的 要求 .

我之所以提出这个请求，是因为我非常希望得到您的尊重。

[ɪf] [ju;; jʊ] [əʊ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][jɜ:(r); jə(r)] [lʌv] [ˈmiəli] [tu;; tə][ðə; ði][ˈli:g(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs]
If you owe the crown of your love merely to the legal and religious
如果 你 欠 这 王冠 的 你的 爱 仅仅 到 这 合法的 和 宗教
[ˈserəməni] ,
ceremony ,
仪式 ,

如果你认为你们爱情的桂冠仅仅在于法律和宗教仪式，

[wɒt] [ˈgrætɪtju:d] [kʊd; kəd][ju;; jʊ] [fi:l] [tu;; tə][em ˈi:] [ˈleɪtə(r)][fɜ:(r); fə(r)][ə; ei][ɡɪft][ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˌɡʊdˈwɪl]
what gratitude could you feel to me later for a gift in which my goodwill
什么 感激 可以 你 感觉 到 我 之后 为了 一个 礼物 在 哪个 我的 善意
[ˈkaʊntɪd] [fɜ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ?
counted for nothing ?
计数 为了 没有什么 ?

我送的这份礼物，我的好意丝毫没有体现，你以后又怎能对我心存感激呢？

[ɪf] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ai] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈdɪfrənt] [tu;; tə][ju;; jʊ] ([ˈji:lɪŋ] [ˈəʊnli][ə; ei] [ˈpæsɪv]
If during the time that I remained indifferent to you (yielding only a passive
如果 期间 这 时间 那 我 剩余 冷漠 到 你 (屈服 仅有的 一个 被动的
[əˈbi:diəns] ,
obedience ,
服从 ,

如果在我对你保持冷漠的这段时间里（仅仅表现出被动的服从），

[sʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [ɜ:dʒɪŋ] [ʌn][em ˈi:]) [ə; ei] [tʃaɪld][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [tu;; tə]
such as my mother has just been urging on me) a child were born to
这样的 作为 我的 母亲 有 只是 到过 敦促 在 我) 一个 孩子 是 出生 到
[ju: ˈes] ,
us ,
我们 ,

（比如我母亲一直催促我）我们生个孩子，

[duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [təˈwɔːdz] [aɪˈtiː][æz; əz][aɪ] [wʊd] [təˈwɔːdz] [wʌn] [bɔːn] [ɒv; əv]
do you suppose that I could feel towards it as I would towards one born of
做 你 认为 那 我 可以 感觉 向 它 作为 我 会 向 一 出生 的
[ˈaʊə(r)] [ˈkɒmən] [lʌv] ?
our common love ?
我们的 常见的 爱 ?

你认为我会像对待我们共同爱情所孕育的孩子一样对待它吗？

[ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [lʌv] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ˈnesəsəri] [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] , [bʌt; bət] , [æt; ət] [liːst] ,
A passionate love may not be necessary in marriage , but , at least ,
一个 热情的 爱 可能 不是 是 必要的 在 婚姻 , 但 , 在 至少 ,
婚姻中或许不一定要有炽热的爱情，但至少，
[juː; jʊ] [wɪl] [ədˈmɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ʊd; ʊəd] [biː; bi][nəʊ] [rɪˈpʌgnəns] .
you will admit that there should be no repugnance .
你 将要 承认 那 那里 应该 是 不 厌恶 .
你会承认不应该感到厌恶。

[ˈaʊə(r)] [pəˈziʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ɪts][ˈdeɪndʒəz] ; [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪf] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˈaʊəz] [wɪl]
Our position will not be without its dangers ; in a country life , such as ours will
我们的 位置 将要 不是 是 没有 它是 危险 ; 在 一个 国家 生活 , 这样的 作为 我们的 将要
[biː; bi] ,
be ,
是 ,
我们的处境并非没有危险；在像我们这样的乡村生活中，

[ɔːt] [wiː; wi][nɒt][tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðə; ði] [evəˈnes(ə)nt] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ?
ought we not to bear in mind the evanescent nature of passion ?
应该 我们 不是 到 熊 在 头脑 这 转瞬即逝 自然 的 热情 ?
我们难道不应该记住激情转瞬即逝的本质吗？

[ɪz][aɪˈtiː][nɒt][ˈsɪmp(ə)] [ˈpruːd(ə)ns][tuː; tə] [meɪk] [prəˈvɪz(ə)n] [brɪˈfɔːhænd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kəˈlæmɪtɪz]
Is it not simple prudence to make provision beforehand against the calamities
是 它 不是 简单的 谨慎 到 制作 条款 预先 反对 这 灾难
[ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] ?
incident to change of feeling ?
事件 到 改变 的 感觉 ?
难道提前做好准备以应对因感情变化而带来的灾难，不是简单的谨慎之举吗？

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ˌem ˈiː][æt; ət][wʌns][səʊ] [ˈriːznəbl] [ænd; ənd][səʊ][æpt]
" He was greatly astonished to find me at once so reasonable and so apt
" 他 曾是 非常 惊讶 到 寻找 我 在 一次 所以 合理的 和 所以 易于
[æt; ət] [ˈriːzənɪŋ] ;
at reasoning ;
在 推理 ;
“他非常惊讶地发现我既通情达理又善于推理；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈsɒləm] [ˈprɒmɪs] , [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
but he made me a solemn promise , after which I took his hand and
但 他 制成 我 一个 庄严 承诺 , 后 哪个 我 采取 他的 手 和
[prest] [aɪˈtiː] [əˈfekʃənətli] .
pressed it affectionately .
按下 它 亲切地 .
但他向我郑重承诺，之后我握住他的手，深情地握紧。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈmæɪrɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
We were married at the end of the week .
我们 是 已婚 在 这 结尾 的 这 星期 .
我们在周末结婚了。

[sɪ'kjʊə(r)][pʊ; əv][maɪ] ['fri:dəm] ,
Secure of my freedom ,
安全的 的 我的 自由 ,

我的自由得到了保障，
[aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu; tə] [θrəʊ] [maɪ'self] ['geɪli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpeti] [ˈdi:teɪlz] [wɪt] [ˈɔ:lweɪz] [ə'kʌmpəni]
I was able to throw myself gaily into the petty details which always accompany
我 曾是 有能力的 到 扔 我 兴高采烈地 进入 这 小气 细节 哪个 总是 陪伴

[ə; eɪ] [ˈserəməni] [pʊ; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
a ceremony of the kind ,
一个 仪式 的 这 种类 ,
我兴高采烈地投入到这类仪式中总是伴随而来的琐碎细节中。

[ænd; ənd][tu; tə][bi; bi][maɪ][ˈnæt(ə)rəl][self] .
and to be my natural self .
和 到 是 我的 自然的 自己 .
做回真实的自己。

[pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈteɪkən][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][əʊld][bɜ:d] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [æt; ət][blwɑ:] .
Perhaps I may have been taken for an old bird , as they say at Blois .
也许 我 可能 有 到过 已采取 为了 一个 老的 鸟 , 作为 他们 说 在 布卢瓦 .
或许我被误认为是只老鸟了，就像布卢瓦人常说的那样。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] , [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈnɒv(ə)l][ænd; ənd][ˈhəʊpf(ə)l][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʃi; ʃi][hæd; həd] [kən'traɪvd]
A young girl , delighted with the novel and hopeful situation she had contrived
一个 年轻的 女孩 , 高兴极了 和 这 小说 和 充满希望 情况 她 有 人为的
[tu; tə] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] ,
to make for herself ,
到 制作 为了 她自己 ,

一个年轻女孩，对自己精心创造的充满新奇和希望的局面感到欣喜若狂，
[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] - ['maɪndɪd] ['fi:meɪl] .
and may have passed for a strong - minded female .
和 可能 有 通过了 为了 一个 强的 - 有思想 女性 .
她可能看起来像个意志坚强的女性。

[diə(r)] , [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɪt] [wʊd] [bɪ'set] [maɪ][laɪf][hæd; həd] [ə'prɪəd] [tu; tə][em 'i:] ['kliəli] [æz; əz]
Dear , the difficulties which would beset my life had appeared to me clearly as
亲爱的 , 这 困难 哪个 会 围困 我的 生活 有 出现 到 我 清楚地 作为
[ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒn] ,
in a vision ,
在 一个 想象 ,
亲爱的，我仿佛在梦中清晰地看到了我一生中将会遇到的种种困难。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [sɪn'siəli] ['æŋkʃəs] [tu; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hæpinəs] [pʊ; əv][ðə; ði][mæn][aɪ] ['mærid] .
and I was sincerely anxious to make the happiness of the man I married .
和 我 曾是 真挚地 焦虑的 到 制作 这 幸福 的 这 男人 我 已婚 .
我真心渴望让我的丈夫幸福。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈsɒlətju:d][pʊ; əv][ə; eɪ][laɪf] [laɪk] ['aʊəz] ,
Now , in the solitude of a life like ours ,
现在 , 在 这 孤独 的 一个 生活 喜欢 我们的 ,
如今，在我们这样孤独的生活中，

['mæɪrɪdʒ] [su:n] [bɪ'kʌmz] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [ən'les] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'zɑɪdɪŋ] ['spɪrɪt] .
marriage soon becomes intolerable unless the woman is the presiding spirit .
婚姻 很快 变成 无法容忍 除非 这 女士 是 这 主持 精神 .
除非女方是主宰神灵，否则婚姻很快就会变得难以忍受。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ni:dz] [ðə; ði] [tʃɑ:m] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['mɪstrəs] ,
A woman in such a case needs the charm of a mistress ,
一个 女士 在 这样的 一个 案件 需求 这 魅力 的 一个 情妇 ,
在这种情况下，女人需要情妇的魅力。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði][ˈsɒlɪd] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] .
combined with the solid qualities of a wife .
合并 和 这 坚硬的 品质 的 一个 妻子 .

兼具妻子的优秀品质。

[tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [æn; ən] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ˈɪntuː] [ˈplezə(r)] [ɪz][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ɪ'luz(ə)n] ,
To introduce an element of uncertainty into pleasure is to prolong illusion ,
到 介绍 一个 元素 的 不确定 进入 乐趣 是 到 延长 错觉 ,
在快乐中引入不确定因素, 就能延长幻觉。

[ænd; ənd][ˈrendə(r)] [ˈlɑːstɪŋ] [ðəʊz] [ˈselfɪ] [ˌsætɪs'fækʃən] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈkri:tʃəz] [həʊld] , [ænd; ənd][fʊd; ʃəd]
and render lasting those selfish satisfactions which all creatures hold , and should
和 使成为 持久 那些 自私 满意度 哪个 全部 生物 抓住 , 和 应该
[ˈraʊd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ɪk'spektənsɪ] ,
shroud a woman in expectancy ,
裹尸布 一个 女士 在 预期 ,

并使所有生物都拥有的那些自私的满足感持久存在, 并且应该让女人沉浸在期待之中。

[kraʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɒvrɪn] , [ænd; ənd] [ɪn'vest] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪg'zɔːstləs] [ˈpaʊə(r)] , [ə; eɪ]
crown her sovereign , and invest her with an exhaustless power , a
王冠 她 主权 , 和 投资 她 和 一个 无排气 力量 , 一个
[rɪ'dʌndənsɪ] [ɒv; əv][laɪf] ,
redundancy of life ,
冗余 的 生活 ,

加冕她为君主, 赋予她无穷无尽的权力, 永生不灭。

[ðæt] [meɪks] [ˈevriθɪŋ] [ˈblɒsəm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
that makes everything blossom around her .
那 制作 一切 开花 大约 她 .

她让周围的一切都绽放光彩。

[ðə; ði][mɔː(r)][fɪː; ʃi][ɪz] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,
The more she is mistress of herself ,
这 更多的 她 是 情妇 的 她自己 ,

她越能掌控自己,

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɪl] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [fɪː; ʃi] [kri:'eɪts] [biː; bi][fɪt][tuː; tə] [ˈweðə(r)]
the more certainly will the love and happiness she creates be fit to weather
这 更多的 当然 将要 这 爱 和 幸福 她 创建 是 合身 到 天气
[ðə; ði][stɔːrmz] [ɒv; əv][laɪf] .
the storms of life .
这 暴风雨 的 生活 .

她所创造的爱与幸福就越能经受住人生的风雨。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [aɪ][hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈsiːkrəsi] [ɪn] [rɪ'gaːd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)]
But , above all , I have insisted on the greatest secrecy in regard to our
但 , 多于 全部 , 我 有 坚持 在 这 最 保密 在 看待 到 我们的
[də'mestɪk] [ə'rendʒmənts] .
domestic arrangements .
国内的 安排 .

但是, 最重要的是, 我坚持对我们的家庭安排绝对保密。

[ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [huː] [səb'mɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [jəʊk] [ɪz][ˈdʒʌstli] [held] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
A husband who submits to his wife's yoke is justly held an object of
一个 丈夫 WHO 提交 到 他的 妻子的 轭 是 公正地 握住 一个 目的 的
[ˈrɪdɪkjʊːl] .
ridicule .
嘲笑 .

屈从于妻子束缚的丈夫理应受到嘲笑。

[ə; ei] ['wʊmənz] ['ɪnfluəns] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪn'taɪəli] [kən'si:ld] .
A woman's influence ought to be entirely concealed .
一个 女性的 影响 应该 到 是 完全 暗 .

女人的影响力应该完全隐藏起来。

[ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][ɔ:l][wi;; wi][du;; də][laɪz][ɪn][ɪts] [ʌnəb'tru:sɪvnəs] .
The charm of all we do lies in its unobtrusiveness .
这 魅力 的 全部 我们 做 谎言 在 它是 不引人注目 .

我们所做的一切的魅力在于它的不引人注目。

[ɪf] [ai][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'ti:] [maɪ][tɑ:sk][tu;; tə] [reɪz] [ə; ei] ['dru:pɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:(r)] [ðəə(r)]
If I have made it my task to raise a drooping courage and restore their
如果 我 有 制成 它 我的 任务 到 增加 一个 下垂 勇气 和 恢复 他们的
[ˈnæt(ə)rəl] ['braɪtnəs] [tu;; tə][ɡɪfts] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['dɪmli] [dɪ'skraɪd] ,
natural brightness to gifts which I have dimly descried ,
自然的 亮度 到 礼物 哪个 我 有 依稀 描述 ,

如果我的任务是唤起低落的勇气，并恢复我曾模糊描述的天赋所应有的光彩，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][ɔ:l] [si:m] [tu;; tə] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] ['lu:ɪs] [hɪm'self] .
it must all seem to spring from Louis himself .
它 必须 全部 似乎 到 春天 从 路易斯 他自己 .

这一切似乎都源于路易本人。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ai] ['dedɪkeɪt] [maɪ'self] , [ə; ei] ['mɪʃ(ə)n] [ʃʊəli; 'ɔ:lɪ][nɒt] [ɪg'nəʊb(ə)] ,
Such is the mission to which I dedicate myself , a mission surely not ignoble ,
这样的 是 这 使命 到 哪个 我 奉献 我 , 一个 使命 一定 不是 卑鄙的 ,

这就是我毕生致力于的使命，一项绝非卑鄙的使命。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [wel] ['sætɪsfɑɪ][ə; ei] ['wʊmənz] [æm'bɪʃ(ə)n] .
and which might well satisfy a woman's ambition .
和 哪个 可能 出色地 满足 一个 女性的 志向 .

这或许能够满足女性的抱负。

[waɪ] , [ai][kʊd; kəd] ['ɡlɔ:ri] [ɪn] [ðɪs] ['si:kɾət] [wɪtʃ] [jæl; jəl] [fɪl] [maɪ][laɪf] [wɪð] ['ɪntrəst] ,
Why , I could glory in this secret which shall fill my life with interest ,
为什么 , 我 可以 荣耀 在 这 秘密 哪个 将 充满 我的 生活 和 兴趣 ,

为什么呢？我可以为这个秘密感到无比自豪，它将使我的生活充满乐趣。

[ɪn] [ðɪs] [tɑ:sk] [tə'wɔ:dz] [wɪtʃ] [maɪ] ['evri] ['enədʒi] [jæl; jəl][bi;; bi] [bent] ,
in this task towards which my every energy shall be bent ,
在 这 任务 向 哪个 我的 每一个 活力 将 是 弯曲 ,

我将倾注所有精力完成这项任务，

[waɪl] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [kən'si:ld] [frɒm; frəm][ɔ:l][bʌt; bət][ɡɒd] [ænd; ənd][ju;; jʊ] .
while it remains concealed from all but God and you .
尽管 它 遗迹 暗 从 全部 但 上帝 和 你 .

除了上帝和你之外，任何人都无法知晓。

[ai][ei 'em] ['veri] ['nɪəli] ['hæpi] [naʊ] ,
I am very nearly happy now ,
我 是 非常 几乎 快乐的 现在 ,

我现在几乎感到很幸福了。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ai][bi;; bi][səʊ] [wɪ'ðəʊt] [ə; ei] ['frendli] [hɑ:t] [ɪn] [wɪtʃ] [tu;; tə][pɔ:(r)][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] ?
but should I be so without a friendly heart in which to pour the confession ?
但 应该 我 是 所以 没有 一个 友好的 心 在 哪个 到 倒 这 忏悔 ?

但如果没有一颗友善的心来倾诉，我该如何自处呢？

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [meɪk] [ə; ei] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][hɪm] ?
For how make a confidant of him ?
为了 如何 制作 一个 知己 的 他 ?

如何才能让他成为你的知己？

[maɪ] [ˈhæpɪnəs] [wʊd] [wu:nd] [hɪm] , [ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'si:ld] .
My happiness would wound him , and has to be concealed .
我的 幸福 会 伤口 他 , 和 有 到 是 暗 .
我的幸福会伤害他, 所以我必须隐藏起来。

[hi:; hi][ɪz] ['sensətɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [laɪk] [ɔ:l] [men] [hu:] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [mʌt] .
He is sensitive as a woman , like all men who have suffered much .
他 是 敏感的 作为 一个 女士 , 喜欢 全部 男人 WHO 有 遭受 很多 .
他像女人一样敏感, 就像所有经历过很多苦难的男人一样。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['mæɪɪdʒ] .
For three months we remained as we were before marriage .
为了 三 几个月 我们 剩余 作为 我们 是 前 婚姻 .
婚后三个月, 我们依然保持着婚前的生活状态。

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kləʊz] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['meni] [smɔ:l] .
As you may imagine , during this time I made a close study of many small
作为 你 可能 想象 , 期间 这 时间 我 制成 一个 关闭 学习 的 许多 小的
[ˈpɜ:sən(ə)l] ['mætəz] ,
personal matters ,
个人的 事情 ,
正如你所想, 在此期间, 我仔细研究了许多细小的个人事务。

[wɪtʃ] [hæv; həv][mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [lʌv] [ðæn; ðən][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
which have more to do with love than is generally supposed .
哪个 有 更多的 到 做 和 爱 比 是 一般来说 据称 .
这些事与爱情的关系比人们通常认为的要密切得多。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkəʊldnəs] , [ˈlu:ɪs] [gru:] [ˈbəʊldə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃ(ə)r] [ɪk'spændɪd] .
In spite of my coldness , Louis grew bolder , and his nature expanded .
在 尽管如此 的 我的 寒冷 , 路易斯 生长 更大胆 , 和 他的 自然 扩展 .
尽管我冷漠无情, 路易斯却变得更加大胆, 他的性格也更加开明。

[aɪ] [sɔ:ɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [nju:] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ju:θ] .
I saw on his face a new expression , a look of youth .
我 锯 在 他的 脸 一个 新的 表达 , 一个 看 的 青年 .
我看到他脸上露出了新的表情, 一种青春的神情。

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [rɪ'faɪnmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪntrə'dju:st] [ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] .
The greater refinement which I introduced into the house was reflected in his
这 更大的 精炼 哪个 我 介绍 进入 这 房子 曾是 反映 在 他的
[ˈpɜ:s(ə)n] .
person :
人 .
我给房子带来的更高雅格调也体现在他的个人品格上。

[ɪn'sensəbli] [aɪ] [br'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə'hʌðə(r)] [self] [ɒv; əv][hɪm] .
Insensibly I became accustomed to his presence , and made another self of him
无意识地 我 成为 习惯 到 他的 在场 , 和 制成 其他 自己 的 他
.
.
.
不知不觉中, 我习惯了他的存在, 并把自己变成了另一个他。

[baɪ][dɪnt] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [ˈwɒtʃɪŋ] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] ['kaʊntənəns] .
By dint of constant watching I discovered how his mind and countenance
经过 凹痕 的 持续的 观看 我 发现 如何 他的 头脑 和 面容
[ˈhɑ:mənəɪz] .
harmonize .
协调 .
通过不断的观察, 我发现他的思想和面容是如何协调一致的。

" [ðə; ði][ˈænim(ə)] [ðæt] [wi;; wi][kɔ:l][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] , " [tu;; tə] [kwəʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] , " [disəˈpiəd] ,
" **The animal that we call a husband , " to quote your words , disappeared ,**
" 这 动物 那 我们 称呼 一个 丈夫 , " 到 引用 你的 字 , 消失 ,
用你的话说, “我们称之为丈夫的那个畜生消失了”,

[ænd; ənd][wʌn] [ˈbɑ:mi] [ˈi:vnɪŋ] [ai] [diˈskʌvəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] ,
and one balmy evening I discovered in his stead a lover ,
和 一 芳香 晚上 我 发现 在 他的 坚定 一个 情人 ,
在一个温暖的夜晚, 我发现他身边躺着的是一个情人。

[hu:z] [wɜ:dz] [θɪrld] [em ˈi:] [ænd; ənd][ɒn] [hu:z] [ɑ:m] [ai] [lent] [wɪð] [ˈplezə(r)] [brɪˈɒnd] [wɜ:dz] .
whose words thrilled me and on whose arm I leant with pleasure beyond words .
谁 字 激动不已 我 和 在 谁 手臂 我 倾斜 和 乐趣 超过 字 .
他的话语令我激动不已, 我依偎在他的臂弯里, 喜悦之情难以言表。

[ɪn] [jɔ:t] , [tu;; tə][bi;; bi][ˈəʊpən] [wɪð] [ju;; jʊ] , [æz; əz][ai] [wɒd] [bi;; bi] [wɪð] [ɡɒd] ,
In short , to be open with you , as I would be with God ,
在 短的 , 到 是 打开 和 你 , 作为 我 会 是 和 上帝 ,
简而言之, 我会像对待上帝一样对你坦诚相待。

[brɪˈfɔ:(r)] [hu:m] [kənˈsi:lmənt] [ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
before whom concealment is impossible ,
前 谁 隐蔽 是 不可能的 ,
在他们面前, 任何隐瞒都是不可能的。

[ðə; ði] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈlɔɪəlti] [wɪð] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [əʊθ] [meɪ] [hæv; həv] [pi:kt] [em ˈi:] ,
the perfect loyalty with which he had kept his oath may have piqued me ,
这 完美的 忠诚 和 哪个 他 有 保留 他的 誓言 可能 有 激怒 我 ,
他恪守誓言、忠贞不渝的品格或许激怒了我。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ə; eɪ] [ˈflʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ˈkjʊəriˈɒsəti][ɪn][maɪ] [hɑ:t] .
and I felt a fluttering of curiosity in my heart .
和 我 毛毡 一个 飘动 的 好奇心 在 我的 心 .
我心中涌起一股好奇之情。

[ˈbɪtəli] [əˈfeɪmd] , [ai] [ˈstrʌg(ə)ld] [wɪð] [maɪˈself] .
Bitterly ashamed , I struggled with myself .
苦涩地 羞愧 , 我 挣扎 和 我 .
我感到无比羞愧, 内心备受煎熬。

[əˈlæəs] !
Alas !
唉 !
唉!

[wen] [praɪd] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈməʊtɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈzɪstəns] , [ɪkˈskju:zɪz][fɔ:(r); fə(r)] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [ɑ:(r); ə(r)]
when pride is the only motive for resistance , excuses for capitulation are
什么时候 自豪 是 这 仅有的 动机 为了 反抗 , 借口 为了 投降 是

[su:n] [faʊnd] .
soon found .
很快 成立 .
当自尊心成为抵抗的唯一动机时, 很快就会找到投降的借口。

[wi;; wi] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈaʊə(r)][ˈju:nɪən][ɪn] [ˈsi:krət] , [ænd; ənd] [ˈsi:krət] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes]
We celebrated our union in secret , and secret it must remain between us
我们 著名 我们的 联盟 在 秘密 , 和 秘密 它 必须 保持 之间 我们
.
.
.
我们秘密地庆祝了我们的结合, 而且这个秘密必须永远只属于我们。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['mærid] [ju:; jʊ] [wi] [ə'pru:v] [ðɪs] [rɪ'zɜ:v] .

When you are married you will approve this reserve .
什么时候 你 是 已婚 你 将要 批准 这 预订 .

结婚后，你会同意这项保留条款。

[ɪ'nʌf] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][,sætɪs'fækj(ə)n][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [fæ'stɪdiəs]
Enough that nothing was lacking either of satisfaction for the most fastidious
足够的 那 没有什么 曾是 缺乏 任何一个 的 满意 为了 这 最多 挑剔

['sentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ,

足以满足最挑剔的情感，而且没有任何不足之处。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] [wɪtʃ] [brɪŋz] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ɪts] [əʊn] ['sæŋkʃn] .
or of that unexpectedness which brings , in a sense , its own sanction .
或者 的 那 意外性 哪个 带来 , 在 一个 感觉 , 它是自己的 制裁 .

或者说，这种出乎意料性本身就具有某种认可意义。

['evri] ['wɪtʃəri] [ɒv; əv][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [rɪ'lʌktəns] [əʊvə'kʌm] , [ɒv; əv][ðə; ði]
Every witchery of imagination , of passion , of reluctance overcome , of the
每一个 巫术 的 想像力 , 的 热情 , 的 不情愿 克服 , 的 这

[aɪ'di:əl] ['pɑ:sɪŋ] ['ɪntu:] [rɪ'æləti] ,
ideal passing into reality ,
理想的 通过 进入 现实 ,

想象力的魔力、激情的魔力、克服不情愿的魔力、理想变为现实的魔力，

[pleɪd] [ɪts] [pɑ:t] .
played its part .
玩 它是 部分 .

发挥了自己的作用。

[jet] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] , [aɪ][wʌns][mɔ:(r)] [stʊd] [aʊt][fɜ:(r); fə(r)][maɪ] [kəm'pli:t]
Yet , in spite of all this enchantment , I once more stood out for my complete
然而 , 在 尽管如此 的 全部 这 魅力 , 我 一次 更多的 站立 出去 为了 我的 完全的

[ɪndɪ'pendəns] .
independence .
独立 .

然而，尽管有这一切魅力，我依然因我的完全独立而脱颖而出。

[aɪ][kænt] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][maɪ] ['ri:z(ə)nz] [fɜ:(r); fə(r)] [ðɪs] .
I can't tell you all my reasons for this .
我 不能 告诉 你 全部 我的 原因 为了 这 .

我无法一一列举我这么做的所有原因。

[tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'ləʊn] [jæl; ʃəl][aɪ] [kən'faɪd] ['i:v(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .
To you alone shall I confide even as much as this .
到 你 独自的 将 我 信任 甚至 作为 很多 作为 这 .

就连这件事，我也只愿告诉你。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['wɪmɪn] , ['weðə(r)] ['pæʃənətli] [lʌvd] [ɔ:(r)][nɒt] ,
I believe that women , whether passionately loved or not ,
我 相信 那 女性 , 无论 热情地 喜爱 或者 不是 ,

我认为，无论是否被热烈爱着，女性

[lu:z] [mʌtʃ] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'leiʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [baɪ][nɒt] [kən'si:lɪŋ] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] [ə'baʊt]
lose much in their relation with their husbands by not concealing their feelings about
失去 很多 在 他们的 关系 和 他们的 丈夫们 经过 不是 隐藏 他们的 情怀 关于

['mæɪrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
marriage and the way they look at it .
婚姻 和 这 方式 他们 看 在 它 .

她们如果不掩饰自己对婚姻的感受和看法，就会在与丈夫的关系中失去很多。

[maɪ][wʌŋ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][su:'pri:m; sju:'pri:m] ,
My one joy , and it is supreme ,
我的 一 喜悦 , 和 它 是 最高 ,

我唯一的快乐, 也是至高无上的快乐,

[sprɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [brɔ:t] [nju:] [laɪf][tu:; tə][maɪ] ['hʌzbənd] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ]
springs from the certainty of having brought new life to my husband before I
弹簧 从 这 肯定 的 拥有 带来 新的 生活 到 我的 丈夫 前 我
[hæv; həv] [bɔ:n] [hɪm] ['eni] [tʃɪldrən] .
have borne him any children .
有 出生 他 任何 孩子们 .

源于我确信, 在我为丈夫生下孩子之前, 我已经为他带来了新的生命。

[ˈlu:ɪs] [hæz; həz][ri'geɪn, ri:-][hɪz; ɪz] [ju:θ] , [streŋθ] , [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .
Louis has regained his youth , strength , and spirits .
路易斯 有 恢复 他的 青年 , 力量 , 和 烈酒 .

路易斯恢复了青春、力量和精神。

[hi:; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .
He is not the same man .
他 是 不是 这 相同的 男人 .

他已经不是以前的他了。

[wɪð] ['mædʒɪk] [tʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'feɪst] [ðə; ði] ['veri] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfəriŋz] .
With magic touch I have effaced the very memory of his sufferings .
和 魔法 触碰 我 有 抹去 这 非常 记忆 的 他的 苦难 .

我用魔法抹去了他所有痛苦的记忆。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [,metə'mɔ:fəsis] .
It is a complete metamorphosis .
它 是 一个 完全的 变态 .

这是彻底的蜕变。

[ˈlu:ɪs] [ɪz] ['ri:əli] ['veri] [ə'træktɪv] [naʊ] .
Louis is really very attractive now .
路易斯 是 真的 非常 吸引人的 现在 .

路易斯现在真的很有魅力。

['fi:lɪŋ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ə'fekʃn] , [hi:; hi] [θrəʊz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜ:v] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪz] [ʌnsə'spektɪd]
Feeling sure of my affection , he throws off his reserve and displays unsuspected
感觉 当然 的 我的 感情 , 他 投掷 离开 他的 预订 和 显示器 意想不到的
[gifts] .
gifts .
礼物 .

他确信我对他的爱意, 便卸下矜持, 拿出意想不到的礼物。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ʌn'si:sɪŋ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [hu:] [nəʊz] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd]
To be the unceasing spring of happiness for a man who knows it and
到 是 这 不断 春天 的 幸福 为了 一个 男人 WHO 知道 它 和
[ædz] ['grætɪtju:d][tu:; tə] [lʌv] ,
adds gratitude to love ,
添加 感激 到 爱 ,

对于一个懂得爱并将感恩融入爱中的人来说, 成为永不枯竭的幸福之源。

[ɑ:] ! [diə(r)][wʌŋ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] ['fɔ:tɪfaɪ] [ðə; ði][səʊl] ,
ah ! dear one , this is a conviction which fortifies the soul ,
啊 ! 亲爱的 一 , 这 是 一个 定罪 哪个 加强 这 灵魂 ,

啊! 亲爱的, 这是一种能增强灵魂的信念。

['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['pæʃənət] [lʌv] [kæn; kən][du:; də] .
even more than the most passionate love can do .
甚至 更多的 比 这 最多 热情的 爱 能 做 .

甚至比最热烈的爱情还要强烈。

[ðə; ði] [fɔ:s] [ðʌs] [dr'veləpt] — [æt; ət][wʌns] [ɪm'petjuəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒəəriŋ] , ['sɪmp(ə)] [ænd; ənd]
The force thus developed — at once impetuous and enduring , simple and
这 力量 因此 发达 — 在 一次 浮躁 和 持久 , 简单的 和
[dar'vɜ:sɪfaɪd] — [brɪŋz] [fɔ:θ] ['ʌltɪmətli] [ðə; ði]['fæməli] ,
diversified — brings forth ultimately the family ,
多元化 — 带来 前进 最终 这 家庭 ,

由此形成的力量——既迅猛又持久，既简单又多样——最终孕育了家庭。

[ðæt] [ˈnəʊb(ə)] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˈwʊmənɦʊd] , [wɪt] [ai] ['ri:ələɪz] [naʊ] [ɪn][ɔ:l] [ɪts] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['bju:ti] .
that noble product of womanhood , which I realize now in all its animating beauty .
那 高贵 产品 的 女性 , 哪个 我 意识到 现在 在 全部它是 动画 美丽 .
那是女性高贵的结晶，我现在才真正领略到它充满活力的美丽。

[ðə; ði][əʊld][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; həz] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['maɪzə(r)] .
The old father has ceased to be a miser .
这 老的 父亲 有 停止 到 是 一个 吝啬鬼 .
老父亲不再吝啬了。

[hi:; hi] [ɡɪvz] ['blaɪndli] [wɒt'evə(r)] [ai] [wi] [fɔ:(r); fə(r)] .
He gives blindly whatever I wish for .
他 给予 盲目地 任何 我 希望 为了 .
他会毫不犹豫地满足我的一切愿望。

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒntent] ;
The servants are content ;
这 仆人 是 内容 ;
仆人们很满足；

[aɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [hæd; həd][let][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['sʌŋʃaɪn] ['ɪntu:]
it seems as though the bliss of Louis had let a flood of sunshine into
它 似乎 作为 尽管 这 极乐 的 路易斯 有 让 一个 洪水 的 阳光 进入
[ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
the household ,
这 家庭 ,
路易斯的幸福似乎给这个家带来了阳光般的温暖。

[weə(r)] [lʌv] [hæz; həz] [meɪd] [em 'i:] [kwi:n] .
where love has made me queen .
在哪里 爱 有 制成 我 女王 .
爱让我成为了女王。

['i:v(ə)n][ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ][blɒt] [ə'pɒn][maɪ] ['prɪti] [həʊm] ,
Even the old man would not be a blot upon my pretty home ,
甚至 这 老的 男人 会 不是 是 一个 印迹 之上 我的 漂亮的 家 ,
即使是那位老人，也不会玷污我美丽的家。

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔ:t] [hɪm'self] ['ɪntu:][laɪn] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [ɪm'prʊvmənt] ;
and has brought himself into line with all my improvements ;
和 有 带来 他自己 进入 线 和 全部 我的 改进 ;
他已经按照我的所有改进措施进行了调整；

[tu:; tə] [pli:z] [em 'i:][hi:; hi][hæz; həz] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [dres] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [dres] , [ðə; ði]
to please me he has adopted the dress , and with the dress , the
到 请 我 他 有 已采用 这 裙子 , 和 和 这 裙子 , 这
['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
manners of the day .
礼仪 的 这 天 .
为了取悦我，他穿上了这身衣服，也随之学习了当时的礼仪。

[wi:; wi][hæv; həv] ['ɪŋɡlɪ] ['hɔ:sɪz] , [ə; eɪ] [ku:p] , [ə; eɪ] [bə'ru:ʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tɪlb(ə)ri] .
We have English horses , a coupe , a barouche , and a tilbury .
我们 有 英语 马匹 , 一个 双门轿跑车 , 一个 敞篷马车 , 和 一个 蒂尔伯里 .
我们有英国马、一辆双门轿跑车、一辆四门四轮马车和一辆蒂尔伯里马车。

[ðə; ði] ['lɪvəri] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['sɜ:vənts] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l][bʌt; bət][ɪn] [gʊd] [teɪst] .
The livery of our servants is simple but in good taste .
这 涂装 的 我们的 仆人 是 简单的 但 在 好的 品尝 .

我们仆人的制服简洁却不失品味。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] [lʊkt] [ɒn][æz; əz] [ˈspendθrɪft] .
Of course we are looked on as spendthrifts .
的 课程 我们 是 看起来 在 作为 挥霍者 .

当然，我们会被视为挥霍无度的人。

[aɪ] [əˈplaɪ] [ɔ:l][maɪ] [ˈɪntələkt] ([ai][,eɪˈem] ['spi:kɪŋ] [kwɑɪt] [ˈsɪəriəsli]) [tu:: tə] [ˈmænɪdʒɪŋ] [maɪ] [ˈhaʊshəʊld]
I apply all my intellect (I am speaking quite seriously) to managing my household
我 申请 全部 我的 智力 (我 是 请讲 相当 严重地) 到 管理 我的 家庭
[wɪð] [ɪˈkɒnəmi] ,
with economy ,
和 经济 ,

我全神贯注（我是认真的）努力节俭地管理我的家庭，

[ænd; ənd] [əbˈteɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:][ðə; ði][ˈmæksɪməm][ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪnɪməm] [ɒv; əv][kɒst]
and obtaining for it the maximum of pleasure with the minimum of cost
和 获得 为了 它 这 最大限度 的 乐趣 和 这 最低限度 的 成本
.
:
.

并以最小的代价获得最大的快乐。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [kənˈvɪnst] [ˈlu:ɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [rəʊdʒ] [meɪd] ,
I have already convinced Louis of the necessity of getting roads made ,
我 有 已经 确信 路易斯 的 这 必要性 的 获得 道路 制成 ,

我已经说服路易斯，让他明白修路的必要性。

[ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [hi:: hi] [meɪ] [z:n] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv]
in order that he may earn the reputation of a man interested in the welfare of
在 命令 那 他 可能 赚 这 名声 的 一个 男人 感兴趣的 在 这 福利 的
[hɪz; ɪz] [ˈdɪstrɪkt] .
his district .
他的 区 .

以便赢得关心其所在地区福祉的人的声誉。

[aɪ][ɪnˈsɪst] [tu:] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] .
I insist too on his studying a great deal .
我 坚持 也 在 他的 学习 一个 伟大的 交易 .

我还坚持让他努力学习。

[bɪˈfɔ:(r)] [lɒŋ] [aɪ] [həʊp] [tu:: tə] [si:] [hɪm][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]
Before long I hope to see him a member of the Council General of the
前 长的 我 希望 到 看 他 一个 成员 的 这 理事会 一般的 的 这
[dɪˈpɑ:tmənt] ,
Department ,
部门 ,

我希望不久之后就能看到他成为该部门总理事会的成员。

[θru:] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][maɪ][ˈfæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] .
through the influence of my family and his mother's .
通过 这 影响 的 我的 家庭 和 他的 母亲的 .

受到我家和他母亲家的影响。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][hɪm] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ai][,eɪˈem] [æmˈbɪʃəs] ,
I have told him plainly that I am ambitious ,
我 有 讲述 他 显然 那 我 是 雄心勃勃 ,

我已经坦白地告诉他，我很有抱负。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ˈveri] [wel] [pli:zd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] [ʊd; ʒəd] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)]
and that I was very well pleased his father should continue to look after
和 那 我 曾是 非常出色地 高兴 他的 父亲 应该 继续 到 看 后
[ðə; ði] [ˈsteɪt] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [iˈkɒnəmɪz] ,
the estate and practise economies ,
这 财产 和 实践 经济体 ,
我非常高兴他的父亲能够继续管理庄园并节约开支。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ai] [wɪft] [hɪm] [tu:; tə] [dɪˈvəʊt] [hɪmˈself] [ɪkˈsklu:sɪvli] [tu:; tə] [ˈpɒlətɪks] .
because I wished him to devote himself exclusively to politics .
因为 我 希望 他 到 奉献 他自己 只 到 政治 .
因为我希望他能全身心投入政治。

[ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [ˈtʃɪldrən] , [ai] [ʊd; ʒəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ˌɔ:l] [ˈprɒspərəs] [ænd; ənd] [wɪð]
If we had children , I should like to see them all prosperous and with
如果 我们 有 孩子们 , 我 应该 喜欢 到 看 他们 全部 繁荣 和 和
[ɡʊd] [steɪt] [əˈpɔɪntmənts] .
good State appointments .
好的 状态 预约 .
如果我们有孩子, 我希望他们都能事业有成, 并在政府部门担任要职。

[ˈʌndə(r)] [ˈpenəlti] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ɒv; əv] [ˈfɔ:rfɪtɪŋ] [maɪ] [ɪˈsti:m] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] ,
Under penalty , therefore , of forfeiting my esteem and affection ,
在下面 惩罚 , 所以 , 的 放弃 我的 尊重 和 感情 ,
因此, 我将以失去我的尊重和喜爱为代价,

[hi:; hi] [məst; məst] [get] [hɪmˈself] [ˈtʃəʊzn] [ˈdepjuti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈpɑ:tmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]
he must get himself chosen deputy for the department at the coming
他 必须 得到 他自己 选定 副 为了 这 部门 在 这 未来
[ɪˈleɪʃnz] ;
elections ;
选举 ;
他必须在即将到来的选举中当选为该部门的副手;

[maɪ] [ˈfæməli] [wʊd] [səˈpɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈkændɪdətʃə(r)] ,
my family would support his candidature ,
我的 家庭 会 支持 他的 候选资格 ,
我的家人会支持他参选。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ʊd; ʒəd] [ðen] [hæv; həv] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv] [ˈspendɪŋ] [ˌɔ:l] [ˈaʊə(r)] [wɪntəz] [ɪn] [ˈpærɪs] .
and we should then have the delight of spending all our winters in Paris .
和 我们 应该 然后 有 这 喜 的 开支 全部 我们的 冬天 在 巴黎 .
这样我们就可以尽情享受在巴黎度过所有冬天的乐趣了。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[maɪ] [lʌv] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈɑ:də(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪmˈbreɪst] [maɪ] [plænz] ,
my love , by the ardor with which he embraced my plans ,
我的 爱 , 经过 这 热情 和 哪个 他 拥抱 我的 计划 ,
我的爱, 从他热情地接受我的计划就能看出来。

[ai] [kæn; kən] [geɪdʒ] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃn] .
I can gauge the depth of his affection .
我 能 测量 这 深度 的 他的 感情 .
我能感受到他对我的爱意有多深。

[tu:; tə] [kənˈklu:d] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [hi:; hi] [rəʊt] [ˌemˈi:] [ˈjestədeɪ] [frɒm; frəm] [ma:ˈseɪlz] ,
To conclude here is a letter he wrote me yesterday from Marseilles ,
到 结束 这里 是 一个 信 他 写道 我 昨天 从 马赛 ,
最后, 附上他昨天从马赛写给我的一封信:

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] :
where he had gone to spend a few hours :
在哪里 他 有 已消失 到 花费 一个 很少 小时 :

他在那里待了几小时:

" [maɪ] [swi:t] [ri'nei] , — [wen] [juː; jʊ] [geɪv] [em 'iː] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] , [ai][brɪ'gæn]
" **MY SWEET RENEE , — When you gave me permission to love you , I began**
" 我的 甜的 蕾妮 , — 什么时候 你 给予 我 允许 到 爱 你 , 我 开始

“我亲爱的蕾妮，——当你允许我爱你时，我便开始了

[tuː; tə] [brɪ'li:v] [ɪn] ['hæpɪnəs] ; [naʊ] , [ai] [siː] [aɪ 'tiː] [ʌn'fəʊldɪŋ] ['endləsli] [brɪ'fɔ:(r)]
to believe in happiness ; now , I see it unfolding endlessly before
到 相信 在 幸福 ; 现在 , 我 看 它 展开 不休 前

曾经相信幸福; 如今, 我看到它在我面前无休止地展开。

[em 'iː] .
me :
我 :

我。

[ðə; ði][pɑːst][ɪz] ['miəli] [ə; eɪ][dɪm] ['meməri] , [ə; eɪ] [ʃædəʊi] ['bækgraʊnd] , [wɪ'ðəʊt]
The past is merely a dim memory , a shadowy background , without
这 过去的 是 仅仅 一个 暗淡 记忆 , 一个 阴暗的 背景 , 没有

过去不过是一段模糊的记忆, 一个朦胧的背景, 没有

[wɪtʃ] [maɪ]['prez(ə)nt] [blɪs] [wʊd] [ʃəʊ] [les] ['reɪdiənt] .
which my present bliss would show less radiant .
哪个 我的 展示 极乐 会 展示 较少的 辐射状 :

而我此刻的幸福却显得黯然失色。

[wen] [ai][eɪ 'em] [wɪð]
When I am with
什么时候 我 是 和

当我和

[juː; jʊ] , [lʌv] [səʊ]['træns.pɔːrts][em 'iː] [ðæt] [ai][eɪ 'em] ['paʊələs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]
you , love so transports me that I am powerless to express the
你 , 爱 所以 运输 我 那 我 是 无力 到 表达 这

你, 爱, 如此让我神魂颠倒, 以至于我无法表达.....

[depθ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'fekʃn] ; [ai][kæn; kən][bʌt; bət] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)] .
depth of my affection ; I can but worship and admire .
深度 的 我的 感情 ; 我 能 但 崇拜 和 钦佩 :

我对她的爱如此深沉, 我只能崇拜和敬仰。

['əʊnli][æt; ət][ə; eɪ]
Only at a
仅有的 在 一个

仅在

['dɪstəns] [dʌz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spi:tʃ] [rɪ'tɜːn] .
distance does the power of speech return .
距离 做 这 力量 的 演讲 返回 :

距离会削弱言语的力量。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][suː'pri:mli; sjuː'pri:mli]
You are supremely
你 是 至高无上

你真是太棒了

['bjʊːtɪf(ə)] , [ri'nei] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['bjʊːti] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌstætʃu'esk] [ænd; ənd] ['riːgl]
beautiful , Renee , and your beauty is of the statuesque and regal
美丽的 , 蕾妮 , 和 你的 美丽 是 的 这 雕像般的 和 尊贵

蕾妮, 你真美, 你的美如同雕塑般高贵典雅。

[taɪp] , [ɒn] [wɪt] [taɪm] [li:vz] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
type , on which time leaves but little impression .

类型 , 在 哪个 时间 树叶 但 小的 印象 .

这种类型，在当时几乎不会留下任何印象。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]
No doubt the

不 怀疑 这

毫无疑问

[lʌv] [ɒv; əv] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [dɪˈpendz] [les] [ɒn] [ˈaʊtwəd] [ˈbju:ti] [ðæn; ðən][ɒn]
love of husband and wife depends less on outward beauty than on

爱 的 丈夫 和 妻子 取决于 较少的 在 向外 美丽 比 在

夫妻之间的爱情与其说是取决于外表美，不如说是取决于.....

[ˈgreɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] , [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:z] [ˈɔ:lsəʊ][ɪn] [pəˈfekʃ(ə)n] ; [sti:l] ,
graces of character , which are yours also in perfection ; still ,

恩典 的 特点 , 哪个 是 你的 还 在 完美 ; 仍然 ,

品格上的美德，你也完美地具备；然而，

[let][em ˈi:] [sei] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈbju:ti] , [ɒn]
let me say that the certainty of having your unchanging beauty , on

让 我 说 那 这 肯定 的 拥有 你的 不变 美丽 , 在

让我说，拥有你永恒的美丽是一种确定性，

[wɪt] [tu:; tə] [fi:st] [mai] [aɪz] , [gɪvz] [em ˈi:][ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [grəʊz] [wɪð] [ˈevri]
which to feast my eyes , gives me a joy that grows with every

哪个 到 盛宴 我的 眼睛 , 给予 我 一个 喜悦 那 生长 和 每一个

这让我大饱眼福，也带给我一种与日俱增的喜悦。

[glɑ:ns] .
glance .

瞥一眼 .

瞥了一眼。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] ,
There is a grace and dignity in the lines of your face ,

那里 是 一个 优雅 和 尊严 在 这 线条 的 你的 脸 ,

你的面部线条中透着优雅和尊严。

[ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [səʊl] [wɪˈðɪn] , [ænd; ənd] [ˈbri:ðɪŋ] [ɒv; əv][ˈpjʊərəti]
expressive of the noble soul within , and breathing of purity

富有表现力的 的 这 高贵 灵魂 之内 , 和 呼吸 的 纯度

展现了内在高贵的灵魂，散发着纯净的气息

[bɪˈni:θ] [ðə; ði][ˈvɪvɪd] [ˈkʌləɪŋ] .
beneath the vivid coloring .

下面 这 生动 染色 .

在鲜艳的色彩之下。

[ðə; ði] [ˈbrɪliəns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɑ:k] [aɪz] , [ðə; ði]
The brilliance of your dark eyes , the

这 辉煌 的 你的 黑暗的 眼睛 , 这

你那双深邃的眼睛，真是明亮动人。

[bəʊld] [swi:p] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] , [dɪˈkleə(r)][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][nəʊ] [ˈkɒmən]
bold sweep of your forehead , declare a spirit of no common

大胆的 扫 的 你的 前额 , 宣布 一个 精神 的 不 常见的

你大胆地扬起额头，宣告着一种非凡的精神。

[ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] , [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜ:ði] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wel]
elevation , sound and trustworthy in every relation , and well

海拔 , 声音 和 值得信赖的 在 每一个 关系 , 和 出色地

品格高尚，在所有关系中都表现得健全可靠，而且.....

[breɪst] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] [stɔːrmz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ʊd; ʒəd] [sʌtʃ] [ə'raɪz] .
braced to meet the storms of life , should such arise .
支撑 到 见面 这 暴风雨 的 生活 , 应该 这样的 出现 .
做好准备迎接人生中的风暴，以防万一。

[ðə; ði] ['ki:nəʊt]
The keynote
这 基调

主题演讲

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [ɪz][ɪts] ['fri:dəm] [frɒm; frəm][ɔːl] ['petɪnəs] .
of your character is its freedom from all pettiness .
的 你的 特点 是 它是 自由 从 全部 小气 .
你的品格在于不受任何狭隘和琐碎的束缚。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt]
You do not
你 做 不是

你没有

[ni:d] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɔːl] [ðɪs] ; [bʌt; bət][aɪ] [raɪt] [aɪ 'tiː][br'kæz; br'kɒz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ]
need to be told all this ; but I write it because I would have you
需要 到 是 讲述 全部 这 ; 但 我 写 它 因为 我 会 有 你
需要有人告诉我这一切；但我写下这些是因为我希望你

[nəʊ] [ðæt] [aɪ] [ə'priːʃiət] [ðə; ði] ['trezə(r)] [aɪ] [pə'zes] .
know that I appreciate the treasure I possess .
知道 那 我 欣赏 这 宝藏 我 具有 .
请相信我，我珍惜我所拥有的财富。

[jɔː(r); jə(r)] ['feɪvəz] [tuː; tə][em 'iː] ,
Your favors to me ,
你的 恩惠 到 我 ,

你对我的恩惠，

[haʊ'evə(r)] [slɑɪt] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [maɪ] ['hæpɪnəs] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] - ['dɪstənt]
however slight , will always make my happiness in the far - distant
然而 轻微 , 将要 总是 制作 我的 幸福 在 这 远的 - 遥远
哪怕再微小，也总能让我在遥远的地方感到幸福。

['fjuːtʃə(r)][æz; əz] [naʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em]['sensəb(ə)] [haʊ] [mʌtʃ] ['dɪɡnəti] [ðeə(r)][ɪz][ɪn]['aʊə(r)]
future as now ; for I am sensible how much dignity there is in our
未来 作为 现在 ; 为了 我 是 明智的 如何 很多 尊严 那里 是 在 我们的
未来如同现在；因为我深知我们的未来蕴含着多少尊严

['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [iːtʃ] [ˈʌðəz] ['lɪbəti] .
promise to respect each other's liberty .
承诺 到 尊重 每个 其他的 自由 .
承诺尊重彼此的自由。

['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪmpʌls] [ʃæl; ʒəl]
Our own impulse shall
我们的 自己的 冲动 将

我们自身的冲动

[wɪð] [juː 'es] [ə'ləʊn] [dɪk'teɪt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .
with us alone dictate the expression of feeling .
和 我们 独自的 听写 这 表达 的 感觉 .
只有我们才能决定情感的表达。

[wiː; wi][ʃæl; ʒəl][biː; bi] [friː]
We shall be free
我们 将 是 自由的

我们将获得自由

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈʌvə(r)] [ˈfetəz] .
even in our fetters .
甚至 在 我们的 镣铐 ；

即使身陷囹圄。

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][mɔː(r)] [praɪd] [ɪn] [wuː] [juː; jʊ]
I shall have the more pride in wooing you
我 将 有 这 更多的 自豪 在 求爱 你

我会更加自豪地追求你。

[əˈgen] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ] [pleɪs] [ɒn] [ˈvɪktəri] .
again now that I know the reward you place on victory .
再次 现在 那 我 知道 这 报酬 你 地方 在 胜利 ；

现在我知道了你们对胜利的奖励，我又重新考虑一下了。

[juː; jʊ] [ˈkænɒt]
You cannot
你 不能

你不能

[spiːk] , [briːð] , [ækt] , [ɔː(r)] [θɪŋk] , [wɪˈðəʊt] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ædməˈreɪ(ə)n][aɪ]
speak , breathe , act , or think , without adding to the admiration I
说话 , 呼吸 , 行为 , 或者 思考 , 没有 添加 到 这 钦佩 我

说话、呼吸、行动或思考，都不会增加我对你的钦佩之情。

[fiːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːm] [bəʊθ][ɒv; əv] [ˈbɒdi] [ænd; ænd][maɪnd] .
feel for your charm both of body and mind .
感觉 为了 你的 魅力 两个都 的 身体 和 头脑 ；

感受你身心的魅力。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][juː; jʊ][ə; eɪ][reə(r)]
There is in you a rare
那里 是 在 你 一个 稀有的

你身上有一种罕见的特质。

[kəmˌbɪˈnei(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəl] , [ðə; ði] [ˈpræktɪkl] , [ænd; ænd][ðə; ði] [brɪˈwɪtɪŋ] [wɪtʃ]
combination of the ideal , the practical , and the bewitching which
组合 的 这 理想的 , 这 实际的 , 和 这 迷人的 哪个

理想、实用和迷人三者的结合

[ˈsætɪsfaɪz] [əˈlaɪk] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ə; eɪ] [ˈhʌzbəndz] [praɪd] , [dɪˈzaɪə(r)] , [ænd; ænd][həʊp] , [ænd; ænd]
satisfies alike judgment , a husband's pride , desire , and hope , and
满足 同样 判断 , 一个 丈夫的 自豪 , 欲望 , 和 希望 , 和

它既满足了丈夫的自尊心，也满足了他的欲望和希望。

[wɪtʃ] [ɪkˈstendz; ek-][ðə; ði] [ˈbəʊndrɪz] [ɒv; əv] [lʌv] [brɪˈjɒnd] [ðəʊz] [ɒv; əv][laɪf] [ɪtˈself] .
which extends the boundaries of love beyond those of life itself .
哪个 扩展 这 边界 的 爱 超过 那些 的 生活 本身 ；

它将爱的边界扩展到了生命本身之外。

[əʊ] ! [maɪ] [lʌvd] [wʌn] , [meɪ] [ðə; ði][ˈdʒɪːniəs][ɒv; əv] [lʌv] [rɪˈmeɪn] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][em ˈiː] ,
Oh ! my loved one , may the genius of love remain faithful to me ,
哦 ! 我的 喜爱 一 , 可能 这 天才 的 爱 保持 忠实 到 我 ,

哦！我的爱人，愿爱情的魔力永远忠于我！

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪˈlaɪts] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
and the future be full of those delights by means of which you
和 这 未来 是 满的 的 那些 美味 经过 方法 的 哪个 你

愿未来充满你所拥有的那些快乐。

[hæv; həv][ˈɡlɔːrɪfaɪd] [ɔːl] [ðæt] [səˈraʊndz] [em ˈiː] !
have glorified all that surrounds me !
有 光荣的 全部 那 周围环境 我 ！

赞美我周围的一切！

[ai] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɪt]
I long for the day which
我 长的 为了 这 天 哪个

我渴望那一天的到来

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [ðæt] [ai] [meɪ] [si:] [ju:; jʊ] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði]
shall make you a mother , that I may see you content with the
将 制作 你 一个 母亲 , 那 我 可能 看 你 内容 和 这

我会让你成为母亲，这样我就可以看到你对此感到满足。

[ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] , [meɪ] [hɪə(r)][ju:; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [swi:t] [vɔɪs] [ai] [lʌv] [ænd; ənd]
fulness of your life , may hear you , in the sweet voice I love and
充满 的 你的 生活 , 可能 听到 你 , 在 这 甜的 嗓音 我 爱 和

你生命的圆满，或许能听到你，用我所爱的甜美声音，

[wɪð] [ðə; ði] [θɔ:ts] , [bles] [ðə; ði] [lʌv] [wɪt] [hæz; həz] [rɪˈfrefʃt] [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd]
with the thoughts , bless the love which has refreshed my soul and
和 这 想法 , 保佑 这 爱 哪个 有 焕然一新 我的 灵魂 和

带着这些思绪，感谢那份滋养我灵魂的爱。

[ˈɡɪv(ə)n] [nju:] ['vɪɡə(r)][tu:; tə][maɪ] [p'aʊəz] , [ðə; ði] [lʌv] [wɪt] [ɪz][maɪ] [praɪd] , [ænd; ənd]
given new vigor to my powers , the love which is my pride , and
给定 新的 活力 到 我的 权力 , 这 爱 哪个 是 我的 自豪 , 和

它赋予我新的力量，以及我引以为傲的爱，

[wens] [ai][hæv; həv] [drɔ:n] , [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [freʃ] [laɪf] .
whence I have drawn , as from a magic fountain , fresh life .
何处 我 有 绘制 , 作为 从 一个 魔法 喷泉 , 新鲜的 生活 .

我从中汲取了如同魔法泉水般的新鲜生命。

[jes] , [ai]
Yes , I
是的 , 我

是的，我

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][em 'i:] .
shall be all that you would have me .
将 是 全部 那 你 会 有 我 .

我将成为你希望我成为的一切。

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['li:dɪŋ] [pɑ:t]
I shall take a leading part
我 将 拿 一个 领导 部分

我将发挥领导作用

[ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd][ɒn][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] [ðə; ði] [reɪz]
in the public life of the district , and on you shall fall the rays
在 这 民众 生活 的 这 区 , 和 在 你 将 落下 这 射线

在区里的公共生活中，光芒将照耀在你身上。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['ɡlɔ:ri] [wɪt] [wɪl] [əʊ] [ɪts] [ɪɡ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['pli:zɪŋ]
of a glory which will owe its existence to the desire of pleasing
的 一个 荣耀 哪个 将要 欠 它是 存在 到 这 欲望 的 令人愉悦

这种荣耀的产生，要归功于取悦他人的愿望。

[ju:; jʊ] .
you .
你 .

你。

" [səʊ] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['pju:p(ə)] , [dɪə(r)] !
" So much for my pupil , dear !
" 所以 很多 为了 我的 瞳孔 , 亲爱的 !

“这就是我的学生吗，亲爱的！ ”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rit(ə)n] [laɪk] [ðɪs] [brɪfɔː(r)] ?
Do you suppose he could have written like this before ?
做 你 认为 他 可以 有 书面 喜欢 这 前 ?

你认为他以前有可能写出过这样的作品吗？

[ə; eɪ][jɪə(r)] [hens] [hɪz; ɪz] [stɑɪl] [wɪl] [hæv; həv] [stiɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪm'pruːvd] .
A year hence his style will have still further improved .
一个 年 因此 他的 风格 将要 有 仍然 更远 改进 .

一年后他的风格还会进一步提升。

[ˈluːɪs] [ɪz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] ['træns'pɔːt] ;
Louis is now in his first transport ;
路易斯 是 现在 在 他的 第一的 运输 ;

路易斯现在正在他的第一辆运输车上；

[wɒt] [aɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɪz][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [sen'seɪʃ(ə)n][pʊ; əv]['kɒntent]
what I look forward to is the uniform and continuous sensation of content
什么 我 看 向前 到 是 这 制服 和 连续的 感觉 的 内容
[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fruːt] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['hæpi] ['mæɪrɪdʒ] ,
which ought to be the fruit of a happy marriage ,
哪个 应该 到 是 这 水果 的 一个 快乐的 婚姻 ,

我所期待的是幸福婚姻应带来的持续不断的满足感。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] , [ɪn] ['pɜːfɪkt] [trʌst] [ænd; ənd]['mjuːtʃʊəl] ['nɒlɪdʒ] ,
when a man and woman , in perfect trust and mutual knowledge ,
什么时候 一个 男人 和 女士 , 在 完美的 相信 和 相互的 知识 ,

当一个男人和一个女人，在完全信任和相互了解的情况下，

[hæv; həv] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [pʊ; əv] ['gɪvɪŋ] [və'raɪəti][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .
have solved the problem of giving variety to the infinite .
有 已解决 这 问题 的 给予 种类 到 这 无限 .

已经解决了如何为无限的事物赋予多样性的问题。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tɑːsk][set] [brɪfɔː(r)] ['evri] [truː] [waɪf] ; [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [dɔːn] [ɒn][em 'iː] ,
This is the task set before every true wife ; the answer begins to dawn on me ,
这 是 这 任务 放 前 每一个 真的 妻子 ; 这 回答 开始 到 黎明 在 我 ,

这是每个贤妻都要面对的任务；我开始慢慢领悟答案。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; əl][nɒt] [rest] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'tiː] [maɪn] .
and I shall not rest till I have made it mine .
和 我 将 不是 休息 直到 我 有 制成 它 矿 .

我誓不将其据为己有。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['fænsɪz] [hɪm'self] — ['vænəti][pʊ; əv][men] ! — [ðə; ði] [tʃəʊzn] [pʊ; əv][maɪ] [hɑːt] ,
You see that he fancies himself — vanity of men ! — the chosen of my heart ,
你 看 那 他 幻想 他自己 — 虚荣 的 男人 ! — 这 选定 的 我的 心 ,

你看，他自以为——男人的虚荣心啊！——是我心中的挚爱，

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['liːg(ə)] [bɒndz] .
just as though there were no legal bonds .
只是 作为 尽管 那里 是 不 合法的 债券 .

就好像没有任何法律约束一样。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɪk'stɜ:n(ə)] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gɪvz] [ju: 'es] [streŋθ] [tu:; tə][pʊt]
I have not yet got beyond that external attraction which gives us strength to put
我 有 不是 然而 得到 超过 那 外部的 景点 哪个 给予 我们 力量 到 放
[ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .
up with a good deal .
向上 和 一个 好的 交易 .

我还没有摆脱那种外在的吸引力，正是这种吸引力赋予我们力量去忍受很多事情。

[jet] ['lu:ɪs] [ɪz] ['lʌvəbl] ; [hɪz; ɪz][tempə(r)][ɪz] ['wʌndəfəli] ['i:v(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pəfɔ:mz] , [æz; əz][ə; eɪ]
Yet Louis is lovable ; his temper is wonderfully even , and he performs , as a
然而 路易斯 是 可爱的 ; 他的 脾气 是 太棒了 甚至 , 和 他 表演 , 作为 一个
['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] ,
matter of course ,
事情 的 课程 ,
然而，路易斯很可爱；他的脾气非常好，而且他的表演对他来说也是理所当然的。

[æktʃ][ɒn] [wɪtʃ] [məʊst][men] [wʊd] [plu:m] [ðəm'selvz] .
acts on which most men would plume themselves .
行为 在 哪个 最多 男人 会 羽 他们自己 .
大多数人都会为此感到自豪的行为。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [ɪf] [aɪ][du:; də][nɒt] [lʌv] [hɪm] ,
In short , if I do not love him ,
在 短的 , 如果 我 做 不是 爱 他 ,
总之，如果我不爱他，

[aɪ][æɪ; ʃəl][faɪnd][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [gʊd] [tu:; tə][hɪm] .
I shall find no difficulty in being good to him .
我 将 寻找 不 困难 在 存在 好的 到 他 .
善待他对我来说没有任何困难。

[səʊ][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd][maɪ] [blæk] [aɪz] — [hu:z] ['læʃɪz] [ækt] , [ə'kɔ:dɪŋ]
So here are my black hair and my black eyes — whose lashes act , according
所以 这里 是 我的 黑色的 头发 和 我的 黑色的 眼睛 — 谁 睫毛 行为 , 根据
[tu:; tə][ju:; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

这就是我的黑发和黑眼睛——按你的说法，我的睫毛会.....

[laɪk] [və'ni:](ə)n] [blaɪndz] — [maɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] [eə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [həʊl] ['pɜ:s(ə)n] , [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
like Venetian blinds — my commanding air , and my whole person , raised to the
喜欢 威尼斯 百叶窗 — 我的 指挥 空气 , 和 我的 所有的 人 , 提高 到 这
[ræŋk][ɒv; əv] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] !
rank of sovereign power !
秩 的 主权 力量 !
就像威尼斯百叶窗——我威严的气场，以及我的整个人，都被提升到了至高无上的权力地位！

[ten] [j'iəz] [hens] , [diə(r)] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][nɒt] [bəʊθ][bi:; bi] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] [geɪ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
Ten years hence , dear , why should we not both be laughing and gay in your
十 年 因此 , 亲爱的 , 为什么 应该 我们 不是 两个都 是 笑 和 同性恋 在 你的
['pærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

十年后，亲爱的，我们为什么不能在你的巴黎欢笑快乐呢？

[wens] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['kæri] [ju:; jʊ] [ɒf] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə][maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [əʊ'eɪsɪs][ɪn] [prɔ'vɒŋs] ?
whence I shall carry you off now and again to my beautiful oasis in Provence ?
何处 我 将 携带 你 离开 现在 和 再次 到 我的 美丽的 绿洲 在 普罗旺斯 ?
我何时会带你到我在普罗旺斯的美丽绿洲去呢？

[əʊ] ！ [ˈluːɪs] ， [doʊnt] [spɔɪl] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈfjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] [əˈweɪts] [juː ˈes] [bəʊθ] ！
Oh ！ Louise ， don't spoil the splendid future which awaits us both ！
哦 ！ 路易丝 ， 不 剧透 这 灿烂 未来 哪个 等待 我们 两个都 ！

哦！路易丝，别毁了我们俩美好的未来！

[doʊnt] [duː; də] [ðə; ði] [mæd] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈθret(ə)n] [em ˈiː] .
Don't do the mad things with which you threaten me .
不 做 这 疯狂的 事物 和 哪个 你 威胁 我 。

不要做你威胁我时说的哪些疯狂的事。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ， [ˌpreməˈtʃʊəli] [əʊld] ；
My husband is a young man ， prematurely old ；
我的 丈夫 是 一个 年轻的 男人 ， 过早 老的 ；

我丈夫年纪轻轻，却过早衰老；

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [ˈmæri] [sʌm; səm] [jʌŋ] - [hɑːtɪd] [ˈgreɪbrəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [piəz] ？
why don't you marry some young - hearted graybeard in the Chamber of Peers ？
为什么 不 你 结婚 一些 年轻的 - 心地 樽 在 这 商会 的 同龄人 ？

你为什么嫁给上议院里那些年轻有活力的老者呢？

[ðeə(r)] [laɪz] [jɔː(r); jə(r)] [vəʊˈkeɪʃ(ə)n] .
There lies your vocation .
那里 谎言 你的 职业 。

你的使命就在那里。

[ˌeksəˈviː] .
XIV ；
十四 。

十四、

[ðə; ði] [dʌk] [diː] [ˈsɔːriə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbærən] [diː] - [məˈdrɪd] .
THE DUC DE SORIA TO THE BARON DE MACUMER MADRID .
这 杜克 德语 索里亚 到 这 男爵 德语 - 马德里 。

德索里亚公爵致马德里德麦库默男爵。

[maɪ] [diə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ，
MY DEAR BROTHER ；
我的 亲爱的 兄弟 ；

我亲爱的兄弟，

— [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [em ˈiː] [dʌk] [diː] [ˈsɔːriə] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [maɪ] [ˈækʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈlaɪ] [ðə; ði] [neɪm] .
— **You did not make me Duc de Soria in order that my actions should belie the name .**
— 你 做过 不是 制作 我 杜克 德 索里亚 在 命令 那 我的 行动 应该 掩饰 这 姓名 。

—你们册封我为索里亚公爵，并非为了让我的行为与这个头衔相悖。

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ˈtɒləreɪt] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ɪf] [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈwɒndərə(r)] ，
How could I tolerate my happiness if I knew you to be a wanderer ，
如何 可以 我 容忍 我的 幸福 如果我 知道 你 到 是 一个 流浪者 ；

如果我知道你是个浪荡子，我怎能忍受自己的快乐？

[dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmfət] [wɪtʃ] [welθ] [ˈevriweə(r)] [kəˈmændz] ？
deprived of the comforts which wealth everywhere commands ？
被剥夺的 的 这 舒适 哪个 财富 到处 命令 ？

被剥夺了财富在任何地方都应享有的舒适生活？

[ˈnaɪðə(r)] [məˈriː] [nɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈmæri] [tɪl] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [əkˈseptɪd]
Neither Marie nor I will consent to marry till we hear that you have accepted
两者都不 玛丽 也不 我 将要 同意 到 结婚 直到 我们 听到 那 你 有 公认
[ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ˈʊrɑː.kə] [wɪl] [hænd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
the money which Urraca will hand over to you .
这 钱 哪个 乌拉卡 将要 手 超过 到 你 。

除非我们听说你接受了乌拉卡将要交给你的钱，否则我和玛丽都不会同意结婚。

[ðɪ:z] [tu:] [m'liənz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] ['mɛrɪz] .
These two millions are the fruit of your own savings and Marie's .
这些 二 百万 是 这 水果 的 你的 自己的 节省 和 玛丽的 .
这两百万是你和玛丽的积蓄。

[wi:; wi][hæv; həv][bəuθ] [preɪd] , ['ni:lɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:ltə(r)] — [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt]
We have both prayed , kneeling before the same altar — and with what
我们 有 两个都 祈祷 , 跪着 前 这 相同的 坛 — 和 和 什么
[ɜ:nɪstnəs] , [gɒd] [nəʊz] ! — [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['hæpɪnəs] .
earnestness , God knows ! — for your happiness .
认真 , 上帝 知道 ! — 为了 你的 幸福 .
我们俩都曾跪在同一个祭坛前祈祷——而且祈祷得多么虔诚，上帝才知道！——祈求你的幸福。

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ðæt] [ðɪ:z] [preə(r)z] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'ɑ:nsəd] .
My dear brother , it cannot be that these prayers will remain unanswered .
我的 亲爱的 兄弟 , 它 不能 是 那 这些 祈祷 将要 保持 未解答 .
我亲爱的兄弟，这些祈祷不可能得不到回应。

['hev(ə)n] [wɪl] [send] [ju:; jʊ][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:k] , [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][kɒnsə'leɪ(ə)n][ɒv; əv]
Heaven will send you the love which you seek , to be the consolation of
天堂 将要 发送 你 这 爱 哪个 你 寻找 , 到 是 这 安慰 的
[jɔ:(r); jə(r)]['eksʌɪl] .
your exile .
你的 流亡 .
上天会赐予你所寻求的爱，以慰藉你流亡的心灵。

[mə'ri:] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] [wɪð] [tiəz] , [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
Marie read your letter with tears , and is full of admiration for you .
玛丽 读 你的 信 和 眼泪 , 和 是 满的 的 钦佩 为了 你 .
玛丽含着泪读了你的信，对你充满了钦佩。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [aɪ] [kən'sent] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [seɪk] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]
As for me , I consent , not for my own sake , but for that of
作为 为了 我 , 我 同意 , 不是 为了 我的 自己的 清酒 , 但 为了 那 的
[ðə; ði]['fæməli] .
the family .
这 家庭 .
至于我，我同意，不是为了我自己，而是为了家人。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪd][jɔ:(r); jə(r)][ekspek'teɪ(ə)nz] .
The King justified your expectations .
这 国王 合理的 你的 期望 .
国王没有辜负你们的期望。

[əʊ] ! [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ə'vendʒ] [ju:; jʊ][baɪ] ['letɪŋ] [hɪm] [si:] [hɪm'self] ,
Oh ! that I might avenge you by letting him see himself ,
哦 ! 那 我 可能 报仇 你 经过 出租 他 看 他自己 ,
哦！但愿我能让你看到自己的真面目，以此来报复你。

[dʍɔ:f] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [skɔ:n] [wɪð] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [flʌŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] [tɔɪ] ,
dwarfed before the scorn with which you flung him his toy ,
矮小的 前 这 轻蔑 和 哪个 你 扔 他 他的 玩具 ,
你用那种轻蔑的语气把玩具扔给他，他显得如此渺小。

[æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [tɒs] [ə; eɪ]['tɑ:gə(r)][ɪts] [fu:d] .
as you might toss a tiger its food .
作为 你 可能 折腾 一个 老虎 它是 食物 .
就像你给老虎扔食物一样。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [ɪz][maɪ] ['hæpɪnəs] .
The only thing I have taken for myself , dear brother , is my happiness .
这 仅有的 事物 我 有 已采取 为了 我 , 亲爱的 兄弟 , 是 我的 幸福 .
亲爱的兄弟，我唯一为自己保留的东西就是我的幸福。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [məˈri:] .
I have taken Marie .
我 有 已采取 玛丽 .

我带走了玛丽。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][brˈhəʊldən][tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
For this I shall always be beholden to you , as the creature to the
为了 这 我 将 总是 是 受托人 到 你 , 作为 这 生物 到 这
[kriˈeɪtə(r)] .
Creator .
创作者 .

为此，我将永远感激您，如同受造物感激造物主一样。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪn][maɪ][laɪf][ænd; ənd][ɪn] [ˈmɛrɪz] [wʌn] [deɪ] [nɒt] [les] [ˈɡlɔːrɪəs] [ðæn; ðən][ˈaʊə(r)]
There will be in my life and in Marie's one day not less glorious than our
那里 将要 是 在 我的 生活 和 在 玛丽的 一 天 不是 较少的 辉煌 比 我们的
[ˈwedɪŋ] [deɪ] — [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wiː; wi][hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [hæz; həz] [faʊnd]
wedding day — it will be the day when we hear that your heart has found
婚礼 天 — 它 将要 是 这 天 什么时候 我们 听到 那 你的 心 有 成立
[ɪts] [meɪt] ,
its mate ,
它是 伴侣 ,

我和玛丽的一生中，将会有一个日子不亚于我们的婚礼当天——那就是我们听到你找到了另一半的那一天。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [lʌvz] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] , [lʌvd] .
that a woman loves you as you ought to be , and would be , loved .
那 一个 女士 爱 你 作为 你 应该 到 是 , 和 会 是 , 喜爱 .
一个女人爱你，就像你应该被爱、也应该被爱的那样。

[duː; də] [nɒt] [fəˈɡet] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][juːˈes] , [wiː; wi][ˈɔːlsəʊ][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Do not forget that if you live for us , we also live for you .
做 不是 忘记 那 如果 你 居住 为了 我们 , 我们 还 居住 为了 你 .
请记住，如果你为我们而活，我们也会为你而活。

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə][juːˈes] [wɪð] [ˈpɜːfɪkt] [ˈkɒnfɪdəns] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌnsiəʊ] ,
You can write to us with perfect confidence under cover to the Nuncio ,
你 能 写 到 我们 和 完美的 信心 在下面 覆盖 到 这 教廷大使 ,
您可以完全放心地以匿名方式写信给我们，收件人是教廷大使。

[ˈsendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈletəz] [ˈvaɪə] [rəʊm] .
sending your letters via Rome .
发送 你的 信件 通过 罗马 .

信件需经由罗马寄送。

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [æmˈbæsədə(r)][æt; ət] [rəʊm] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [ˈʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [ˈfɔːwəd] [ðem; ðəm]
The French ambassador at Rome will , no doubt , undertake to forward them
这 法语 大使 在 罗马 将要 , 不 怀疑 , 承担 到 向前 他们
[tuː; tə] [ˌmɑːnˈsiːnjɔːri] ,
to Monsignore Bemboni ,
到 蒙席 ,

法国驻罗马大使无疑会将这些信件转交给本博尼主教。

[æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ˈsekrəterɪz] [ˈɒfɪs] , [huːm] [ˈaʊə(r)] [ˈlegət] [wɪl] [hæv; həv] [ədˈvaɪzd] .
at the State Secretary's office , whom our legate will have advised .
在 这 状态 秘书的 办公室 , 谁 我们的 使节 将要 有 建议 .

在国务卿办公室，我们的特使会向他提供建议。

[nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .
No other way would be safe .
不 其他 方式 会 是 安全的 .

没有其他办法是安全的。

[ˌfeəˈwel] , [dɪə(r)] [ˈeksail] , [dɪə(r)] [diˈspɔil] [wʌn] .
Farewell , dear exile , dear despoiled one .
告别 , 亲爱的 流亡 , 亲爱的 掠夺 一 .

再见了, 亲爱的流亡者, 亲爱的被掠夺者。

[biː; bi] [praʊd] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [wɪt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔ:t] [tuː; tə] [juː 'es] ,
Be proud at least of the happiness which you have brought to us ,
是 自豪的 在 至少 的 这 幸福 哪个 你 有 带来 到 我们 ,
至少要为你给我们带来的快乐感到自豪。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈhæpi] [ɪn] [aɪ 'tiː] .
if you cannot be happy in it .
如果 你 不能 是 快乐的 在 它 .

如果你无法从中获得快乐。

[gɒd] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [hɪə(r)] [ˈaʊə(r)] [preə(r)z] , [wɪt] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
God will doubtless hear our prayers , which are full of your name .
上帝 将要 毫无疑问 听到 我们的 祈祷 , 哪个 是 满的 的 你的 姓名 .

上帝一定会垂听我们充满祢圣名的祷告。

[ˈeksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ˈluːɪs] [diː] - [tuː; tə] [ɛm, ɛmˈiː] .
LOUISE DE CHAULIEU TO MME .
路易丝 德语 - 到 MME .

路易丝·德·肖利厄致夫人。

[diː] - [mɑːtʃ] .
DE L'ESTORADE March .
德语 - 行进 .

DE L'ESTORADE 三月。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[maɪ] [lʌv] , [ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
my love , marriage is making a philosopher of you !
我的 爱 , 婚姻 是 制作 一个 哲学家 的 你 !

亲爱的, 婚姻会让你成为哲学家!

[jɔː(r); jə(r)] [ˈdɑːlɪŋ] [feɪs] [mʌst; məst] , [ɪnˈdiːd] ,
Your darling face must , indeed ,
你的 亲爱的 脸 必须 , 的确 ,

你那可爱的脸庞, 的确如此。

[hæv; həv] [biːn] [ˈdʒɔːndɪst] [wen] [juː; jʊ] [rəʊt] [em 'iː] [ðəʊz] [ˈterəb(ə)l] [vʲjuːz] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [laɪf] [ænd; ənd]
have been jaundiced when you wrote me those terrible views of human life and
有 到过 黄疸 什么时候 你 写道 我 那些 糟糕的 浏览 的 人类 生活 和

[ðə; ði] [ˈdjuːti] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] .
the duty of women .
这 责任 的 女性 .

当你写信给我, 表达那些关于人类生活和女性责任的可怕观点时, 我感到非常愤慨。

[dʊː; də][juː; jʊ][ˈfænsi][juː; jʊ][wɪl] [kənˈvɜːt] [em ˈiː][tuː; tə][ˈmætrɪməni] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈprəʊgræm] [ɒv; əv]
Do you fancy you will convert me to matrimony by your programme of
做 你 想要 你 将要 转变 我 到 婚姻 经过 你的 程序 的
[ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈleɪbə] ?
subterranean labors ?
地下 劳动 ？

你以为你那套地下劳动计划就能让我嫁给你吗？

[əˈlæz] ! [ɪz] [ðɪs] [ðen] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [tuː] - [ɪnˈstrʌktɪd] [driːmz] !
Alas ! is this then the outcome for you of our too - instructed dreams !
唉 ！ 是 这 然后 这 结果 为了 你 的 我们的 也 - 指示 梦境 ！

唉！这就是我们受过太多教导的梦想最终带给你的结局吗！

[wiː; wi] [left] [blwɑː][ɔːl] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [[ɑːfts] [ɒv; əv][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ləʊ]
We left Blois all innocent , armed with the pointed shafts of meditation , and , lo
我们 左边 布卢瓦 全部 清白的 , 武装 和 这 尖 轴 的 冥想 , 和 , 洛
!
!
!

我们带着冥想的尖锐武器，天真无邪地离开了布卢瓦，瞧！

[ðə; ði] [ˈwepənz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpjʊəli] [aɪˈdiːəl] [ɪkˈspɪəriəns] [hæv; həv] [tɜːnd] [əˈgenst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [breɪst]
the weapons of that purely ideal experience have turned against your own breast
这 武器 的 那 纯粹 理想的 经验 有 转向 反对 你的 自己的 胸部
!
!
!

那纯粹理想体验的武器，如今却反过来对付你自己！

[ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpjʊərɪst][ænd; ənd][məʊst][ænˈdʒelɪk][ɒv; əv] [kriˈeɪtɪd] [ˈbiːɪŋs] ,
If I did not know you for the purest and most angelic of created beings ,
如果 我 做过 不是 知道 你 为了 这 最纯净的 和 最多 天使般的 的 创建 生物 ,

如果我不知道你是世间最纯洁、最天使般的存在，

[aɪ][dɪˈkleə(r)][aɪ][fʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kælkjʊlˈeɪʃənz] [smæk] [ɒv; əv] [vaɪs] .
I declare I should say that your calculations smack of vice .
我 宣布 我 应该 说 那 你的 计算 咄 的 副 .

我必须指出，你的计算方式带有明显的欺诈意味。

[wɒt] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri] [həʊm] ,
What , my dear , in the interest of your country home ,
什么 , 我的 亲爱的 , 在 这 兴趣 的 你的 国家 家 ,

亲爱的，为了你乡间别墅的利益，

[juː; jʊ] [səbˈmɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈplezəz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌpɪəriˈɒdɪk] [ˈθɪnɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)]
you submit your pleasures to a periodic thinning , as you do your
你 提交 你的 快乐 到 一个 周期性 稀疏 , 作为 你 做 你的
[ˈtɪmbə(r)] .
timber .
木材 .

你要像定期修剪木材一样，定期修剪你的享乐。

[əʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[ˈrɑːðə(r)][let][em ˈiː] [ˈperiʃ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːrts] [stɔːrmz][ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
rather let me perish in all the violence of the heart's storms than live in the
相当 让 我 沦 在 全部 这 暴力 的 这 心脏的 暴风雨 比 居住 在 这
[ˈæɪrɪd] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɔːʃəs] [əˈrɪθmətɪk] ！
arid atmosphere of your cautious arithmetic ！
干旱 气氛 的 你的 谨慎 算术 ！

宁愿让我死于心灵风暴的猛烈冲击，也不愿让我活在你谨慎算术的枯燥氛围中！

[æz; əz][gɜːlz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ][ʌnˈjuːzuəli; ʌnˈjuːzəli] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] ,
As girls , we were both unusually enlightened ,
作为 女孩们 , 我们 是 两个都 异常地 开明 ,
作为女孩，我们俩都异常开明。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] [wiː; wi] [geɪv] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈtʃəʊzn] [ˈsʌbdʒɪkts] ;
because of the large amount of study we gave to our chosen subjects ;
因为 的 这 大的 数量 的 学习 我们 给予 到 我们的 选定 主题 ;
因为我们对所选科目进行了大量的学习；

[bʌt; bət] , [maɪ][tʃaɪld] , [fəˈləʊsəfi] [wɪˈðəʊt] [lʌv] , [ɔː(r)] [dɪsˈgaɪzd] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [jæm] [lʌv] ,
but , my child , philosophy without love , or disguised under a sham love ,
但 , 我的 孩子 , 哲学 没有 爱 , 或者 伪装 在下面 一个 假 爱 ,
但是，我的孩子，没有爱的哲学，或者伪装在虚假爱之下的哲学，

[ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈhɪdiəs] [ɒv; əv][ˈkɒndʒəg(ə)l] [hɪˈpɒkɪsɪ] .
is the most hideous of conjugal hypocrisies .
是 这 最多 可怕 的 夫妻 虚伪 .
这是夫妻关系中最令人发指的虚伪行为。

[aɪ][ʊd; jəd] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ɒv; əv] [fuːlz] [maɪt] [dɪˈtekt] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ðə; ði]
I should imagine that even the biggest of fools might detect now and again the
我 应该 想象 那 甚至 这 最大 的 傻瓜 可能 探测 现在 和 再次 这
[aʊl] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ˈskwɒtɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈbəʊə(r)][ɒv; əv][ˈrəʊzɪz] — [ə; eɪ] [ˈɡɑːstli] [ˈfæntəm] [səˈfɪʃ(ə)nt]
owl of wisdom squatting in your bower of roses — a ghastly phantom sufficient
猫头鹰 的 智慧 蹲姿 在 你的 凉亭 的 玫瑰 — 一个 阴森 幻影 充足的
[tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [ðə; ði][məʊst] [ˈprɒmɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)nz] .
to put to flight the most promising of passions .
到 放 到 航班 这 最多 有前途 的 激情 .

我想，即使是最大的傻瓜，偶尔也会察觉到智慧的猫头鹰蹲伏在你的玫瑰丛中——一个可怕的幽灵，足以吓跑最美好的激情。

[juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [feɪt] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈpleɪθɪŋ] [ɪn][ɪts][hændz] .
You make your own fate , instead of waiting , a plaything in its hands .
你 制作 你的 自己的 命运 , 反而 的 等待 , 一个 玩物 在 它是 双手 .
与其坐等命运摆布，不如自己掌握命运。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [dɪˈveləpɪŋ] [ɪn][streɪndʒ] [weɪz] .
We are each developing in strange ways .
我们 是 每个 发展 在 奇怪的 方式 .
我们每个人都在以奇特的方式成长。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dəʊs][ɒv; əv] [fəˈləʊsəfi] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈresəpi] ;
A large dose of philosophy to a grain of love is your recipe ;
一个 大的 剂量 的 哲学 到 一个 粮食 的 爱 是 你的 食谱 ;
用大量的哲学思想和一粒爱来调和你的爱情，这就是你的秘方；

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dəʊs][ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [fəˈləʊsəfi] [ɪz] [maɪn] .
a large dose of love to a grain of philosophy is mine .
一个 大的 剂量 的 爱 到 一个 粮食 的 哲学 是 矿 .
我将大量的爱融入一粒哲学之中。

[waɪ] , [ruːˈsoʊz] [ˈdʒuːli] , [huːm] [aɪ] [θɔːt] [səʊ] [ˈlɜːnɪd] , [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [brɪˈɡɪnə(r)] [tuː; tə][juː; jə] .
Why , Rousseau's Julie , whom I thought so learned , is a mere beginner to you .
为什么 , 卢梭的 朱莉 , 谁 我 想法 所以 学习 , 是 一个 仅仅 初学者 到 你 .
哎呀, 我原以为博学多才的卢梭笔下的朱莉, 在你眼里却只是个初学者。

[ˈwʊmənz] [ˈvɜːtʃuː] , [ˈkwəʊθə] !
Woman's virtue , quotha !
女性的 美德 , quotha !
女人的美德, 说得好!

[haʊ] [juː; jə][hæv; həv] [wei] [ʌp] [laɪf] !
How you have weighed up life !
如何 你 有 称重 向上 生活 !
你如何权衡人生?

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[aɪ] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][juː; jə] , [ænd; ʌnd] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [pəˈhæps] [juː; jə][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
I make fun of you , and , after all , perhaps you are right .
我 制作 乐趣 的 你 , 和 , 后 全部 , 也许 你 是 正确的 .
我嘲笑你, 但说到底, 也许你是对的。

[ɪn][wʌn] [deɪ] [juː; jə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɒləkɔːst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] [ænd; ʌnd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ]
In one day you have made a holocaust of your youth and become a
在 一 天 你 有 制成 一个 大屠杀 的 你的 青年 和 变得 一个
[ˈmaɪzə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .
miser before your time .
吝啬鬼 前 你的 时间 .
一天之内, 你就挥霍了青春, 未老先衰, 成了守财奴。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈluːɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] , [aɪ] [deəˈseɪ] .
Your Louis will be happy , I daresay .
你的 路易斯 将要 是 快乐的 , 我 敢说 .
我敢说, 你的路易会很高兴的。

[ɪf] [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jə] , [ɒv; əv] [wɪt] [aɪ] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)][faɪnd] [aʊt] ,
If he loves you , of which I make no doubt , he will never find out ,
如果 他 爱 你 , 的 哪个 我 制作 不 怀疑 , 他 将要 绝不 寻找 出去 ,
如果他爱你 (这一点我毫不怀疑), 他永远不会发现。

[ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] , [juː; jə][ɑː(r); ə(r)] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɔːtɪˈzæn]
that , for the sake of your family , you are acting as a courtesan
那 , 为了 这 清酒 的 你的 家庭 , 你 是 表演 作为 一个 妓女
[dʌz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] ;
does for money ;
做 为了 钱 ;
为了家庭, 你像妓女一样为了钱而行事;

[ænd; ʌnd] [ˈsɜːt(ə)nli] [men] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] [ˈhæpɪnəs] [wɪð] [ðem; ðəm] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz]
and certainly men seem to find happiness with them , judging by the fortunes
和 当然 男人 似乎 到 寻找 幸福 和 他们 , 评判 经过 这 财富
[ðeɪ] [ˈskwɒndə(r)] [ðʌs] .
they squander thus .
他们 挥霍 因此 .
从他们挥霍的财富来看, 男人们似乎确实从中获得了幸福。

[ə; eɪ] [kiːn] - [ˈsaɪtɪd] [ˈhʌzbənd] [maɪt] [nəʊ] [daʊt] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jə] ,
A keen - sighted husband might no doubt remain in love with you ,
一个 敏锐的 - 目击者 丈夫 可能 不 怀疑 保持 在 爱 和 你 ,
一个眼光敏锐的丈夫无疑会继续爱你。

[bʌt; bət] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈgrætɪtʃu:d] [kɒd; kəd] [hi:; hi] [fi:l] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:]
but what sort of gratitude could he feel in the long run for a woman who
但 什么 种类 的 感激 可以 他 感觉 在 这 长的 跑步 为了 一个 女士 WHO
[hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv][dju:ˈplɪsəti][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [ˈɑ:mə(r)] ,
had made of duplicity a sort of moral armor ,
有 制成 的 表里不一 一个 种类 的 道德 盔甲 ;
但从长远来看, 他又能对一个以欺骗作为道德盔甲的女人心存感激呢?

[æz; əz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [steɪz] ?
as indispensable as her stays ?
作为 必不可少 作为 她 停留 ?
和她的住所一样不可或缺吗?
[lʌv] , [diə(r)] , [ɪz][ɪn][maɪ] [aɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɜ:tju:z] ,
Love , dear , is in my eyes the first principle of all the virtues ,
爱 , 亲爱的 , 是 在 我的 眼睛 这 第一的 原则 的 全部 这 美德 ,
亲爱的, 在我看来, 爱是所有美德的首要原则。

[kənˈfɔ:md] [tu:; tə][ðə; ði] [diˈvaɪn] [ˈlaɪknəs] .
conformed to the divine likeness .
符合 到 这 神圣的 相似 .
符合神的形象。
[laɪk] [ɔ:l] [ˈlðə(r)] [fɜ:st] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [əˈrɪθmətɪk] ;
Like all other first principles , it is not a matter of arithmetic ;
喜欢 全部 其他 第一的 原则 , 它 是 不是 一个 事情 的 算术 ;
与其他所有基本原理一样, 这不是算术问题;

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ɪn][ju: ˈes] .
it is the Infinite in us .
它 是 这 无限 在 我们 .
它是我们内在的无限。
[aɪ] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði]
I cannot but think you have been trying to justify in your own eyes the
我 不能 但 思考 你 有 到过 尝试 到 证明合法 在 你的 自己的 眼睛 这
[ˈfraɪt(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:l] ,
frightful position of a girl ,
可怕 位置 的 一个 女孩 ,

我不禁认为你是在试图为自己眼中那个女孩可怕的处境辩解。
[ˈmæɪrɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [fi:lz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪˈsti:m] .
married to a man for whom she feels nothing more than esteem .
已婚 到 一个 男人 为了 谁 她 感觉 没有什么 更多的 比 尊重 .
她嫁给了一个她只有敬佩之情的男人。
[ju:; jʊ] [preɪt] [ɒv; əv][ˈdju:ti] , [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈti:][jɔ:(r); jə(r)] [ru:l] [ænd; ənd] [ˈmeʒə(r)] ;
You prate of duty , and make it your rule and measure ;
你 喋喋不休 的 责任 ; 和 制作 它 你的 规则 和 措施 ;
你高谈阔论责任, 并将其奉为准则和衡量标准;

[bʌt; bət][ˈfʊəli; ˈɔ:lɪ][tu:; tə] [teɪk] [nəˈsesəti] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ˈθɪəri] [ɒv; əv]
but surely to take necessity as the spring of action is the moral theory of
但 一定 到 拿 必要性 作为 这 春天 的 行动 是 这 道德 理论 的
[ˈeɪθiɪzəm] ?
atheism ?
无神论 ?
但把必要性作为行动的动力, 这难道不是无神论的道德理论吗?

[tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈsiːkrət] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈwʊmənz]
To follow the impulse of love and feeling is the secret law of every woman's
到 跟随 这 冲动 的 爱 和 感觉 是 这 秘密 法律 的 每一个 女性的
[hɑːt] .
heart .
心 .

顺从爱情和情感的冲动是每个女人心中不为人知的秘密法则。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈæktɪŋ] [ə; eɪ][mænz] [paːt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈluːɪs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]
You are acting a man's part , and your Louis will have to play the
你 是 表演 一个 男人的 部分 , 和 你的 路易斯 将要 有 到 玩 这
[ˈwʊmən] !
woman !
女士 !

你扮演的是男人的角色，而你的路易则要扮演女人的角色！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第6/16页

[əʊ] ! [maɪ][diə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈletə(r)][hæz; həz] [plʌndʒd] [ˌem ˈi:][ˈɪntu:][æn; ən] [ˈendləs] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔ:t] .
Oh ! my dear , your letter has plunged me into an endless train of thought .
哦 ! 我的 亲爱的 , 你的 信 有 暴跌 我 进入 一个 无尽的 火车 的 想法 .
哦! 亲爱的, 你的来信让我陷入了无尽的思绪之中。

[aɪ] [si:] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒnvənt] [kæn; kən][ˈnevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ][gɜ:l] .
I see now that the convent can never take the place of mother to a girl .
我 看 现在 那 这 修道院 能 绝不 拿 这 地方 的 母亲 到 一个 女孩 .
我现在明白了, 修道院永远无法取代母亲对女孩的作用。

[aɪ][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ][grænd][ˈeɪndʒl] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [aɪz] , [səʊ][pʃʊə(r)][ænd; ənd] [praʊd] ,
I beg of you , my grand angel with the black eyes , so pure and proud ,
我 求 的 你 , 我的 盛大 天使 和 这 黑色的 眼睛 , 所以 纯的 和 自豪的 ,
我恳求你, 我那拥有黑色眼睛、纯洁而骄傲的伟大天使,

[səʊ] [ˈsɪəriəs] [ænd; ənd][səʊ] [ˈprɪti] , [du:; də][nɒt] [tɜ:n] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ði:z] [kraɪz] ,
so serious and so pretty , do not turn away from these cries ,
所以 严肃的 和 所以 漂亮的 , 做 不是 转动 离开 从 这些 哭泣 ,
如此真挚, 如此动人, 请不要对这些哭泣视而不见。

[wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈri:dɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈletə(r)][hæz; həz] [tɔ:n] [frɒm; frəm][ˌem ˈi:] !
which the first reading of your letter has torn from me !
哪个 这 第一的 阅读 的 你的 信 有 撕裂 从 我 !
你的信让我第一次读到就感到无比痛苦!

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈkʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] , [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ləˈmentɪŋ] ,
I have taken comfort in the thought that , while I was lamenting ,
我 有 已采取 舒适 在 这 想法 那 , 尽管 我 曾是 哀叹 ,
想到在我悲伤的时候, 我感到一丝安慰,

[lʌv] [wɒz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ˈbɪzi] [ˈnɒkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈskæfəldɪŋ] [ɒv; əv][ˈri:z(ə)n] .
love was doubtless busy knocking down the scaffolding of reason .
爱 曾是 毫无疑问 忙碌的 敲门 向下 这 脚手架 的 原因 .
爱情无疑忙着拆除理性的脚手架。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][du:; də] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈri:zənɪŋ] [ɔ:(r)]
It may be that I shall do worse than you without any reasoning or
它 可能 是 那 我 将 做 更糟 比 你 没有 任何 推理 或者
calculations .
计算 .
也许我做事会比你更糟, 而且无需任何推理或计算。

[ˈpæʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ɪn][laɪf] [baʊnd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɒdʒɪk][nɒt] [les] [ˈpɪtləs] [ðæn; ðən]
Passion is an element in life bound to have a logic not less pitiless than
热情 是 一个 元素 在 生活 边界 到 有 一个 逻辑 不是 较少的 无情 比
[jɔ:z] .
yours .
你的 .
激情是人生中必然存在的一种元素, 它的逻辑丝毫不亚于你的逻辑。

[ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] .
Monday :
周一 .
周一。

[ˈjestədeɪ] [naɪt] [aɪ] [pleɪst] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed] ,
Yesterday night I placed myself at the window as I was going to bed ,
昨天 夜晚 我 放置 我 在 这 窗户 作为 我 曾是 去 到 床 ,
昨晚睡觉前, 我站在窗边。

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [klaɪ(r)] .
to look at the sky , which was wonderfully clear .
到 看 在 这 天空 , 哪个 曾是 太棒了 清除 .
抬头望向天空, 天空晴朗无云。

[ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] ['sɪlvə(r)][neɪlz] , [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][veɪl][pʊ; əv] [blu:] .
The stars were like silver nails , holding up a veil of blue .
这 明星 是 喜欢 银 指甲 , 保持 向上 一个 面纱 的 蓝色的 .
繁星如同银色的钉子, 撑起一层蓝色的面纱。

[ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [pʊ; əv][ðə; ði] [naɪt] [aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['bri:ðɪŋ] ,
In the silence of the night I could hear some one breathing ,
在 这 沉默 的 这 夜晚 我 可以 听到 一些 一 呼吸 ,
夜色寂静中, 我隐约听到有人呼吸的声音。

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði][ha:f] - [laɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] [stɑ:z] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] ['spæniəd] ,
and by the half - light of the stars I saw my Spaniard ,
和 经过 这 一半 - 光 的 这 明星 我 锯 我的 西班牙人 ,
借着星光的微弱光芒, 我看见了我的西班牙人。

[pɜ:tʃt] [laɪk][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [pʌn][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [pʊ; əv][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [tri:z] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] ['bu:ləvɑ:d] ,
perched like a squirrel on the branches of one of the trees lining the boulevard ,
栖息 喜欢 一个 松鼠 在 这 分支 的 一 的 这 树木 衬垫 这 林荫大道 ,
它像松鼠一样栖息在林荫大道旁的一棵树的树枝上,

[ænd; ænd] ['daʊtləs] [lɒst] [ɪn][,ædmə'reɪ(ə)n][pʊ; əv][maɪ] ['wɪndəʊz] .
and doubtless lost in admiration of my windows .
和 毫无疑问 丢失的 在 钦佩 的 我的 视窗 .
毫无疑问, 他沉浸在欣赏我窗户的乐趣中。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪ'fekt] [pʊ; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [wɪð'drɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
The first effect of this discovery was to make me withdraw into the room ,
这 第一的 影响 的 这 发现 曾是 到 制作 我 提取 进入 这 房间 ,
这一发现给我的第一个影响就是让我躲进了房间里。

[maɪ] [fi:t] [ænd; ænd][hændz] [kwart] [lɪmp][ænd; ænd] ['nɜ:vləs] ; [bʌt; bət] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][fɪə(r)] ,
my feet and hands quite limp and nerveless ; but , beneath the fear ,
我的 脚 和 双手 相当 跛行 和 无神经 ; 但 , 下面 这 害怕 ,
我的手脚软绵绵的, 毫无知觉; 但是, 在恐惧之下,

[aɪ][wɒz; wəz] ['kɒŋəs] [pʊ; əv][ə; eɪ] [dɪ'liʃəs] ['ʌndə'kʌrənt] [pʊ; əv][dʒɔɪ] .
I was conscious of a delicious undercurrent of joy .
我 曾是 有意识的 的 一个 可口的 暗流 的 喜悦 .
我感觉到一股令人愉悦的喜悦涌上心头。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˌoʊvə'paʊəd] [bʌt; bət] ['hæpi] .
I was overpowered but happy .
我 曾是 实力悬殊 但 快乐的 .
我虽然处于劣势, 但却很开心。

[nɒt] [wʌn][pʊ; əv] [ðəʊz] ['klevə(r)] ['frentʃmən] , [hu:] [ə'spaɪə(r)][tu:; tə] ['mæri] [em 'i:] ,
Not one of those clever Frenchmen , who aspire to marry me ,
不是 一 的 那些 聪明的 法国人 , who 渴望 到 结婚 我 ,
那些自以为是、渴望娶我的法国聪明男人, 没有一个是这样的。

[hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['brɪliənt] [aɪ'diə][ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][æn; ən][elm] - [tri:] [æt; ət][ðə; ði]
has had the brilliant idea of spending the night in an elm - tree at the
有 有 这 杰出的 主意 的 开支 这 夜晚 在 一个 榆树 - 树 在 这
[rɪsk][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [wɒt] .
risk of being carried off by the watch .
风险 的 存在 携带 离开 经过 这 手表 .

他想出了一个绝妙的主意，那就是冒着被守卫抓走的风险，在榆树上过夜。

[maɪ] ['spæniəd] [hæz; həz] , [nəʊ] [daʊt] , [bi:n] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
My Spaniard has , no doubt , been there for some time .
我的 西班牙人 有 , 不 怀疑 , 到过 那里 为了 一些 时间 .

毫无疑问，我的西班牙朋友已经在那里待了一段时间了。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[hi:; hi][wʊɒnt] [gɪv] [em 'i:] ['eni] [mɔ:(r)] ['lesnz] , [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] — [wel] , [hi:; hi]
he won't give me any more lessons , he wants to receive them — well , he
他 惯于 给 我 任何 更多的 课程 , 他 想要 到 收到 他们 — 出色地 , 他
[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] .
shall have one .
将 有 一 .

他不会再给我上课了，他想接受教训——好吧，那就让他接受教训吧。

[ɪf] ['əʊnli][hi:; hi] [nju:] [wɒt] [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [su:pə'fɪ(ə)l] ['ʌɡlɪnəs] !
If only he knew what I said to myself about his superficial ugliness !
如果 仅有的 他 知道 什么 我 说 到 我 关于 他的 浅 丑陋 !

如果他知道我心里是怎么评价他那肤浅的丑陋就好了！

[ʌðə(r)z] [kæn; kən] [fə'lɒsəfaɪz] [br'saɪdɪz] [ju:; jʊ] , [rɪ'neɪ] !
Others can philosophize besides you , Renee !
其他的 能 哲学思考 除了 你 , 蕾妮 !

除了你之外，其他人也可以进行哲学思考，蕾妮！

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɒrɪd] , [aɪ] ['ɑ:gju:d] , [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] .
It was horrid , I argued , to fall in love with a handsome man .
它 曾是 可怕的 , 我 争论 , 到 落下 在 爱 和 一个 英俊的 男人 .

我认为，爱上一个英俊的男人是件很糟糕的事。

[ɪz][aɪ 'ti:][nɒt] ['præktɪkli] [ə'vaʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sensɪz] [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [pɑ:ts] [aʊt] [ɒv; əv] [fɔ:(r)] [ɪn]
Is it not practically avowing that the senses count for three parts out of four in
是 它 不是 几乎 宣称 那 这 感官 数数 为了 三 部分 出去 的 四 在
[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['su:pə(r)] - ['senʃuəl] ?
a passion which ought to be super - sensual ?
一个 热情 哪个 应该 到 是 极好的 - 感性的 ?

这岂不是实际上承认，在一种本应是超感官的激情中，感官却占了四分之三的份额吗？

['hævɪŋ] [ɡɒt] ['əʊvə(r)][maɪ] [fɜ:st] [ə'lɑ:m] ,
Having got over my first alarm ,
拥有 得到 超过 我的 第一的 警报 ,

克服了第一次惊魂之后，

[aɪ] ['kreɪnd] [maɪ] [nek] [br'hænd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] ['ɔ:də(r)][tu:; tə] [si:] [hɪm] [ə'gen] — [ænd; ænd] [wel]
I craned my neck behind the window in order to see him again — and well
我 起重机 我的 脖子 在后面 这 窗户 在 命令 到 看 他 再次 — 和 出色地
[wɒz; wəz][aɪ] [rɪ'wɔ:dɪd] !
was I rewarded !
曾是 我 奖励 !

我伸长脖子从窗户后面探出头来想再次看到他——结果我得到了丰厚的回报！

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [keɪn] [hi:; hi] [blu:] [em 'i:] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
By means of a hollow cane he blew me in through the window a letter ,
经过 方法 的 一个 空洞的 甘蔗 他 吹 我 在 通过 这 窗户 一个 信 ,
他用一根空心手杖从窗户吹进来一封信，

['kʌnɪŋli] [rəʊld] [raʊnd] [ə; eɪ] ['ledn] ['pelɪt] .
cunningly rolled round a leaden pellet .
狡猾地 滚动 圆形的 一个 铅灰色 颗粒 .
巧妙地卷绕在一颗铅球上。

[gʊd] ['hevənz] !
Good Heavens !
好的 天 !
我的天哪!
[wɪl] [hi:; hi] [sə'pəʊz] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən][ən] ['pɜ:pəs] ?
will he suppose I left the window open on purpose ?
将要 他 认为 我 左边 这 窗户 打开 在 目的 ?
他会以为我是故意没关窗户的吗？

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
But what was to be done ?
但 什么 曾是 到 是 完毕 ?
但又该怎么办呢？

[tu:; tə] [ʃʌt] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [meɪk] [wʌn'self] [æn; ən] [ə'kʌmplɪs] .
To shut it suddenly would be to make oneself an accomplice .
到 关闭 它 突然 会 是 到 制作 自己 一个 同案犯 .
突然关闭它就等于让自己成为帮凶。

[aɪ][dɪd] ['betə(r)] .
I did better .
我 做过 更好的 .
我做得更好。

[aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][maɪ] ['wɪndəʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ]
I returned to my window as though I had seen nothing and heard nothing
我 返回 到 我的 窗户 作为 尽管 我 有 已见 没有什么 和 听到 没有什么
[ɒv; əv][ðə; ði] ['letə(r)] ,
of the letter ,
的 这 信 ,
我回到窗边，装作什么都没看到也没听到那封信。

[ðen] [aɪ] [sed] [ə'laʊd] :
then I said aloud :
然后 我 说 大声 :
然后我大声说道：

" [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:z] , ['grɪfɪθ] .
" **Come and look at the stars , Griffith .**
" 来 和 看 在 这 明星 , 格里菲斯 :
“格里菲斯，快来看星星。”

" ['grɪfɪθ] [wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] [æz; əz]['əʊnli][əʊld] [meɪdz] [kæn; kən] .
" **Griffith was sleeping as only old maids can .**
" 格里菲斯 曾是 睡眠 作为 仅有的 老的 女佣 能 .
“格里菲斯睡得很沉，只有老处女才能睡得这么香。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)] , ['hɪəriŋ] [em 'i:] , [slɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [wɪð] ['gəʊstli] [rə'pɪdəti] .
But the Moor , hearing me , slid down , and vanished with ghostly rapidity .
但 这 泊 , 听力 我 , 滑行 向下 , 和 消失了 和 幽灵般的 快速 .
但摩尔人听到我的声音，便滑了下来，以幽灵般的速度消失了。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['daɪn] [ɒv; əv] [fraɪt] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ai] ,
He must have been dying of fright , and so was I ,
他 必须 有 到过 垂死 的 惊吓 , 和 所以 曾是 我 ,
他一定是吓坏了, 我也一样。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][dɪd][nɒt][hiə(r)][him][gəʊ] [ə'weɪ] ; [ə'pærəntli] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]
for I did not hear him go away ; apparently he remained at the foot of the
为了 我 做过 不是 听到 他 去 离开 ; 显然 他 剩余 在 这 脚 的 这
[elm] .
elm .
榆树 .

因为我没有听到他离开的声音; 显然他一直待在榆树下。
[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , ['djʊəriŋ] [wɪtʃ] [ai] [lɒst] [maɪ'self][ɪn] [kɒntəm'pleɪ(ə)n]
After a good quarter of an hour , during which I lost myself in contemplation
后 一个 好的 四分之一 的 一个 小时 , 期间 哪个 我 丢失的 我 在 沉思
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] ,
of the heavens ,
的 这 天 ,

大约过了十五分钟, 我沉浸在对天象的沉思中,
[ænd; ənd] ['bætlɪd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][kɪʊəri'ɒsəti] ,
and battled with the waves of curiosity ,
和 战斗 和 这 波浪 的 好奇心 ,
与强烈的好奇心作斗争,

[ai] [kləʊzd] [maɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed][tu:; tə][ʌn'fəʊld][ðə; ði] ['delɪkət] [bɪt][ɒv; əv]
I closed my widow and sat down on the bed to unfold the delicate bit of
我 关闭 我的 寡妇 和 卫星 向下 在 这 床 到 展开 这 精美的 少量 的
[ˈpeɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,
我关上窗户, 坐在床上, 展开那张薄薄的纸片。

[wɪð] [ðə; ði]['tendə(r)] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɜ:kə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mænjʊskɪpts][æt; ət] ['neɪplz] .
with the tender touch of a worker amongst the ancient manuscripts at Naples .
和 这 投标 触碰 的 一个 工人 在 这 古老的 手稿 在 那不勒斯 .
带着那不勒斯古代手稿工作者的温柔触感。

[aɪ 'ti:] [felt] [red'hɒt][tu:; tə][maɪ] ['fɪŋɡəz] .
It felt redhot to my fingers .
它 毛毡 炽热 到 我的 手指 .
我的手指感觉滚烫。

" [wɒt] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)][ˈpaʊə(r)] [ðɪs] [mæn][hæz; həz]['əʊvə(r)][em 'i:] !
" What a horrible power this man has over me !
" 什么 一个 可怕 力量 这 男人 有 超过 我 !
“这个人对我有着多么可怕的影响力啊! ”

" [ai] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] .
" I said to myself .
" 我 说 到 我 .
我对自己说。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][ai] [held] [aʊt][ðə; ði]['peɪpə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['kænd(ə)] — [ai] [wʊd] [bɜ:n] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt]
All at once I held out the paper to the candle — I would burn it without
全部 在 一次 我 握住 出去 这 纸 到 这 蜡烛 — 我 会 烧伤 它 没有
[ˈri:dɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
reading a word .
阅读 一个 单词 .
我突然把纸递到蜡烛前——我要一个字也不看就把它烧掉。

[ðən] [ə; eɪ] [θɔːt] [steɪd] [em 'iː] , " [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [raɪts] [səʊ]
Then a thought stayed me , " What can he have to say that he writes so
然后 一个 想法 入住 我 , " 什么 能 他 有 到 说 那 他 写 所以
[ˈsiːkrətli] ?
secretly ?
偷偷 ？

这时，一个念头突然闪过我的脑海：“他究竟有什么话要说，才会如此秘密地写作呢？”

" [wel] , [dɪə(r)] , [aɪ][dɪd] [bɜːn] [aɪ 'tiː] , [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] ,
" Well , dear , I did burn it , reflecting that ,
" 出色地 , 亲爱的 , 我 做过 烧伤 它 , 反思 那 ,
“嗯，亲爱的，我的确把它烧掉了，这反映了.....”

[ðəʊ] ['eni] [ʌðə(r)] [gɜːl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][ˈletə(r)] ,
though any other girl in the world would have devoured the letter ,
尽管 任何 其他 女孩 在 这 世界 会 有 吞噬 这 信 ,
虽然世界上任何其他女孩都会如饥似渴地阅读这封信，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ] — [ɑːr'mɑːnd] - [ˈluːɪs] - [mə'riː] [diː] - — [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [aɪ 'tiː]
it was not fitting that I — Armande - Louise - Marie de Chaulieu — should read it
它 曾是 不是 配件 那 我 — 阿曼德 - 路易丝 - 玛丽 德 - — 应该 读 它
.
:
.

我——阿芒德·路易丝·玛丽·德·肖利厄——不应该读这本书。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði][ɪ'tæliən] [ˈɒprə] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
The next day , at the Italian opera , he was at his post .
这 下一个 天 , 在 这 意大利语 歌剧 , 他 曾是 在 他的 邮政 .
第二天，他在意大利歌剧院坚守岗位。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] , [eks] - [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəl] [ˈgʌvənmənt] [ðəʊ]
But I feel sure that , ex - prime minister of a constitutional government though
但 我 感觉 当然 那 , 前任 - 主要的 部长 的 一个 宪法 政府 尽管
[hiː; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ,

但我确信，尽管他曾是宪政政府的总理，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˌædʒɪ'teɪ](ə)n][ɒv; əv][maɪnd][ɪn] ['eni] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][maɪn]
he could not discover the slightest agitation of mind in any movement of mine
他 可以 不是 发现 这 丝毫 搅动 的 头脑 在 任何 移动 的 矿
.
:
.

他无法从我的任何举动中察觉到一丝一毫的情绪波动。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
I might have seen nothing and received nothing the evening before .
我 可能 有 已见 没有什么 和 已收到 没有什么 这 晚上 前 .
前一天晚上我可能什么都没看到，什么也没收到。

[ðɪs] [wɒz; wəz][məʊst] [sætɪs'fæktəri] [tuː; tə][em 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [sæd] .
This was most satisfactory to me , but he looked very sad .
这 曾是 最多 令人满意的 到 我 , 但 他 看起来 非常 伤心 .
这让我非常满意，但他看起来很伤心。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
Poor man !
贫穷的 男人 !
可怜的人！

[ɪn] [speɪn] [aɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] ['næt(ə)rəl] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] !
in Spain it is so natural for love to come in at the window !
在 西班牙 它 是 所以 自然的 为了 爱 到 来 在 在 这 窗户 ！

在西班牙，爱情从窗户溜进来是如此自然！

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)l] , [aɪ 'ti:] [si:m] , [hi:; hi] [keɪm] [ænd; ɐnd] [wɔ:kt] [ɪn] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] .
During the interval , it seems , he came and walked in the passages .
期间 这 间隔 ， 它 似乎 ， 他 来了 和 步行 在 这 段落 。

在此期间，他似乎来过并在走廊里走动。

[ðɪs] [aɪ] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɪ:f] ['sekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['embəsi] ,
This I learned from the chief secretary of the Spanish embassy ,
这 我 学习 从 这 首席 秘书 的 这 西班牙语 大使馆 ，

这是我从西班牙大使馆首席秘书那里了解到的。

[hu:] ['ɔ:lsəʊ] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['æk(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
who also told the story of a noble action of his .
WHO 还 讲述 这 故事 的 一个 高贵 行动 的 他的 。

他还讲述了他的一件高尚事迹。

[æz; əz] [dʌk] [di:] ['sɔ:riə] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['mæri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [eə'res; 'eərəs] [ɪn] [speɪn] ,
As Duc de Soria he was to marry one of the richest heiresses in Spain ,
作为 杜克 德 索里亚 他 曾是 到 结婚 一 的 这 最富有的 女继承人 在 西班牙 ，

作为索里亚公爵，他将迎娶西班牙最富有的女继承人之一。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] [mə'ri:] [h'e'reɪdiə] , [hu:z] [welθ] [wʊd] [hæv; həv] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['bɪtənəs]
the young princess Marie Heredia , whose wealth would have mitigated the bitterness
这 年轻的 公主 玛丽 埃雷迪亚 ， 谁 财富 会 有 缓解 这 苦味

[ɒv; əv] ['eksaɪl] .
of exile .
的 流亡 。

年轻的玛丽·埃雷迪亚公主，她的财富本可以减轻流放的痛苦。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [mə'ri:] , [dɪsə'pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ,
But it seems that Marie , disappointing the wishes of the fathers ,
但 它 似乎 那 玛丽 ， 令人失望 这 愿望 的 这 父亲们 ，

但玛丽似乎辜负了父亲们的期望，

[hu:] [hæd; həd] [bɪ'trəʊðd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðəə(r)] ['ɜ:lɪst] ['tʃaɪldhʊd] , [lʌvd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [ɒv; əv]
who had betrothed them in their earliest childhood , loved the younger son of
WHO 有 未婚妻 他们 在 他们的 最早 童年 ， 喜爱 这 年轻 儿子 的

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['sɔ:riə] ,
the house of Soria ,
这 房子 的 索里亚 ，

在他们幼年时就为他们订婚的人，爱上了索里亚家的幼子。

[tu:; tə] [hu:m] [maɪ] [fə'li:peɪ] , [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] .
to whom my Felipe , gave her up .
到 谁 我的 费利佩 ， 给予 她 向上 。

我的费利佩把她给了他。

[ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [di'spɔɪl] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .
Allowing himself to be despoiled by the King of Spain .
允许 他自己 到 是 掠夺 经过 这 国王 的 西班牙 。

他甘愿被西班牙国王掠夺。

" [hi:; hi] [wʊd] [pə'fɔ:m] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv] ['herəʊɪzəm] [kwɔɪt] ['sɪmplɪ] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ]
" He would perform this piece of heroism quite simply , " I said to the young
" 他 会 履行 这 片 的 英雄主义 相当 简单地 ， " 我 说 到 这 年轻的

[mæn] .
man .
男人 。

“他会很轻松地完成这件英勇事迹，”我对年轻人说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] [ðen] ? " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒenjuəs] [rɪ'plaɪ] .

" **You know him then ?** " **was his ingenuous reply** .
" 你 知道 他 然后 ? " 曾是 他的 天真无邪 回复 .

“那你认识他？”他天真地回答道。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [smaɪld] .

My mother smiled .
我的 母亲 微笑 .

我母亲笑了。

" [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ?

" **What will become of him , for he is condemned to death ?**
" 什么 将要 变得 的 他 , 为了 他 是 谴责 到 死亡 ?

“他将何去何从？他已被判处死刑。”

" [aɪ] [ɑːskt] .

" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" [ðəʊ] [ded] [tuː; tə] [speɪn] , [hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [sɑː'dɪnjə] . "

" **Though dead to Spain , he can live in Sardinia** . "
" 尽管 死的 到 西班牙 , 他 能 居住 在 撒丁岛 . "

“虽然他已与西班牙断绝关系，但他可以在撒丁岛生活。”

" [ɑː] ! [ðen] [speɪn] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [tuːmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɑːslz] ?

" **Ah ! then Spain is the country of tombs as well as castles ?**
" 啊 ! 然后 西班牙 是 这 国家 的 陵墓 作为 出色地 作为 城堡 ?

“啊！那么西班牙既是陵墓之国，也是城堡之国吗？”

" [aɪ] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] .

" **I said , trying to carry it off as a joke** .
" 我 说 , 尝试 到 携带 它 离开 作为 一个 开玩笑 .

“我说，试图把它当作玩笑。”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [speɪn] , ['iːv(ə)n] ['spænjədz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skuːl] , " [maɪ] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd]

" **There is everything in Spain , even Spaniards of the old school , " my mother replied**
" 那里 是 一切 在 西班牙 , 甚至 西班牙人 的 这 老的 学校 , " 我的 母亲 回复

.
:
.

“西班牙什么都有，甚至连老派的西班牙人也有，”我母亲回答说。

" [ðə; ði]['bærən][diː] - [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['pɑːspɔːt] , [nɒt] [wɪ'dəʊt] ['dɪfɪkəlti] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

" **The Baron de Macumer obtained a passport , not without difficulty , from the**
" 这 男爵 德 - 获得 一个 护照 , 不是 没有 困难 , 从 这

[kɪŋ] [ɒv; əv] [sɑː'dɪnjə] ,

King of Sardinia ,
国王 的 撒丁岛 ,

“马库默男爵费了好大劲才从撒丁国王那里拿到护照。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'pləʊmætɪst] [went] [ɒn] .

" **the young diplomatist went on** .
" 这 年轻的 外交官 去 在 .

这位年轻的外交官继续说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɑː'dɪnjən] ['sʌbdʒɪkt] ,

" **He has now become a Sardinian subject** ,
" 他 有 现在 变得 一个 撒丁岛 主题 ,

他现在已成为撒丁岛公民。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [pə'zesɪz] [ə; eɪ][mæg'hɪfɪs(ə)nt] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð] [fʊl] ['fju:d(ə)l] [raɪts] .
and he possesses a magnificent estate in the island with full feudal rights .
和 他 拥有 一个 壮丽 财产 在 这 岛 和 满的 封建 权利 .
他在岛上拥有一座宏伟的庄园，享有完整的封建权利。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pæləs] [æt; ət] ['sɑ:sɑ:ri] .
He has a palace at Sassari .
他 有 一个 宫殿 在 萨萨里 .
他在萨萨里有一座宫殿。

[ɪf] ['fɜ:d(ə)nænd][sevn] . [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][daɪ] , - [wʊd] ['prɒbəbli] [gəʊ][ɪn][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'pləʊməsi]
If Ferdinand VII . were to die , Macumer would probably go in for diplomacy .
如果 费迪南德 七 . 是 到 死 , 会 大概 去 在 为了 外交
.
.
.
如果斐迪南七世驾崩，马库默很可能会采取外交手段。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][tʃʊə'rɪn] [wʊd] [meɪk] [hɪm][æm'bæsədə(r)] .
and the Court of Turin would make him ambassador .
和 这 法庭 的 都灵 会 制作 他 大使 .
都灵宫廷将任命他为大使。

[ðəʊ] [jʌŋ] , [hi:; hi][ɪz] — "
Though young , he is — "
尽管 年轻的 , 他 是 — "
虽然年轻，但他——”

" [ɑ:] ! [hi:; hi][ɪz] [jʌŋ] ? "
" Ah ! he is young ? "
" 啊 ! 他 是 年轻的 ? "
“啊！他很年轻吗？”

" ['sɜ:t(ə)nli] , [ˌmædəmwə'zel] . . . [ðəʊ] [jʌŋ] , [hi:; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
" Certainly , mademoiselle . . . though young , he is one of the most distinguished .
" 当然 , 小姐 . . . 尽管 年轻的 , 他 是 一 的 这 最多 杰出的
[men][ɪn][speɪn] .
men in Spain .
男人 在 西班牙 .
“当然，小姐.....虽然年轻，但他是西班牙最杰出的人物之一。”

" [aɪ] [skænd] [ðə; ði] [haʊs] ['mi:nwaɪl] [θru:] [maɪ] [ˈɒprə] - [ɡlɑ:s] ,
" I scanned the house meanwhile through my opera - glass ,
" 我 扫描 这 房子 同时 通过 我的 歌剧 - 玻璃 ,
“与此同时，我用歌剧望远镜扫视了整栋房子，”

[ænd; ʌnd] [si:md] [tu:; tə][lənd][æn; ən] [ɪnə'tentɪv] [ɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sekrət(ə)rɪ] ; [bʌt; bət] , [brɪ'twi:n]
and seemed to lend an inattentive ear to the secretary ; but , between .
和 似乎 到 借 一个 注意力不集中 耳朵 到 这 秘书 ; 但 , 之间
[ɑ:'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,
他似乎漫不经心地听着秘书说话；但是，我们私下里说，

[aɪ][wɒz; wəz] ['retʃɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɜ:nt] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] .
I was wretched at having burnt his letter .
我 曾是 可怜 在 拥有 烧焦的 他的 信 .
我为烧掉了他的信而感到无比懊悔。

[ɪn] [wɒt] [tɜ:mz] [wʊd] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðæt] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [lʌv] ?
In what terms would a man like that express his love ?
在 什么 条款 会 一个 男人 喜欢 那 表达 他的 爱 ?
像他这样的男人会用怎样的方式表达爱意呢？

[fɒ:(r); fə(r)][hi:; hi] [dʌz] [lʌv] [em 'i:].
For he does love me .
为了 他 做 爱 我 :

因为他确实爱我。

[tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] , [ə'dɔ:rd] [ɪn] ['si:krət] ; [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
To be loved , adored in secret ; to know that in this house ,
到 是 喜爱 , 受人喜爱 在 秘密 ; 到 知道 那 在 这 房子 ,
被人暗自爱慕, 被人崇拜; 知道在这个家里,

[weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [men] [pʊ; əv][pæris][wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [ɪn'taɪəli]
where all the great men of Paris were collected , there was one entirely
在哪里 全部 这 伟大的 男人 的 巴黎 是 集 , 那里 曾是 一 完全
[dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][em 'i:] ,
devoted to me ,
奉献 到 我 ,
在巴黎所有伟人云集的聚会场所中, 有一间完全是为我而设的。

[ʌn'həʊn] [tu:; tə] ['evribɒdi] !
unknown to everybody !
未知 到 大家 !

所有人都不知道!

[ɑ:]!
Ah !
啊 !

啊!

[rɪ'nei] , [naʊ] [ai] [ʌndə'stænd] [ðə; ði][laɪf][pʊ; əv][pæris] , [ɪts] [bɔ:lz] , [ænd; ənd][ɪts] ['geɪəti] .
Renee , now I understand the life of Paris , its balls , and its gaieties .
蕾妮 , 现在 我 理解 这 生活 的 巴黎 , 它是 球 , 和 它是 欢乐 .
蕾妮, 现在我明白了巴黎的生活, 它的舞会和欢乐时光。

[aɪ 'ti:][ɔ:l] [flæʃt] [ɒn][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [tru:] [laɪt] .
It all flashed on me in the true light .
它 全部 闪光灯 在 我 在 这 真的 光 .
一切都像真相一样在我眼前闪过。

[wen] [wi:; wi] [lʌv] , [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sə'saɪəti] , [wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:]['əʊnli][tu:; tə]['sækrɪfaɪs][aɪ 'ti:]
When we love , we must have society , were it only to sacrifice it
什么时候 我们 爱 , 我们 必须 有 社会 , 是 它 仅有的 到 牺牲 它
[tu:; tə]['aʊə(r)] [lʌv] .
to our love .
到 我们的 爱 .
当我们恋爱时, 我们需要社会, 哪怕只是为了爱情而牺牲社会。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kri:tʃə(r)] — [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] !
I felt a different creature — and such a happy one !
我 毛毡 一个 不同的 生物 — 和 这样的 一个 快乐的 — !
我感觉自己变成了另一个人——一个无比快乐的人!

[maɪ]['vænəti] , [praɪd] , [self] - [lʌv] , — [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['flætəd] .
My vanity , pride , self - love , — all were flattered .
我的 虚荣 , 自豪 , 自己 - 爱 , — 全部 是 受宠若惊 .
我的虚荣心、骄傲心、自恋心——所有这些都受到了极大的满足。

['hev(ə)n] [nəʊz] [wɒt] ['glɑ:nsɪz] [aɪ][kɑ:st][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] !
Heaven knows what glances I cast upon the audience !
天堂 知道 什么 眼神 我 投掷 之上 这 观众 !
天知道我向观众投去了怎样的目光!

" ['lɪt(ə)l] [rəʊg] ！
" **Little rogue** ！
" 小的 流氓 ！

“小流氓！”

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['wɪspəd] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **the Duchess whispered in my ear with a smile** .
" 这 公爵夫人 低声说道 在 我的 耳朵 和 一个 微笑 。

“公爵夫人面带微笑，在我耳边低语。”

[jes] , [rɪ'nei] , [maɪ]['waɪli] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [di'saɪfə] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [dʒɔɪ][ɪn][maɪ] ['beərɪŋ] ,
Yes , Renee , my wily mother had deciphered the hidden joy in my bearing ,
是的 , 蕾妮 , 我的 狡猾的 母亲 有 已破译 这 隐 喜悦 在 我的 轴承 ,
是的, 蕾妮, 我那机敏的母亲已经从我的举止中读懂了隐藏的喜悦。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [hɔ:ɪ] [daʊn] [maɪ][flæg] [brɪ'fɔ:(r)] [sʌtʃ] ['femənɪn] ['strætədʒi] .
and I could only haul down my flag before such feminine strategy .
和 我 可以 仅有的 运输 向下 我的 旗帜 前 这样的 女性 战略 。

面对如此女性化的策略，我只能无奈地降下旗帜。

[ðəʊz] [tu:] [wɜ:dz] [tɔ:t] [em 'i:][mɔ:(r)][ʊv; əv] ['wɜ:ldli] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l]
Those two words taught me more of worldly wisdom than I have been able
那些 二 字 教授 我 更多的 的 世俗 智慧 比 我 有 到过 有能力的
[tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ɪə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [mɑ:tʃ] [naʊ] .
to pick up in a year — for we are in March now .
到 挑选 向上 在 一个 年 — 为了 我们 是 在 行进 现在 。

这两个字教会我的世故智慧，比我一年来所学到的还要多——现在已经是三月了。

[ə'læs] ！
Alas ！
唉 ！

唉!

[nəʊ][mɔ:(r)][ɪ'tæliən] ['ɒprə] [ɪn] [ə'hʌðə(r)] [mʌnθ] .
no more Italian opera in another month .
不 更多的 意大利语 歌剧 在 其他 月 。

下个月将不再上演意大利歌剧。

[haʊ] [wɪl] [laɪf][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðəʊt] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['mju:zɪk] , [wen] [wʌnz] [hɑ:t] [ɪz] [fʊl] [ʊv; əv]
How will life be possible without that heavenly music , when one's heart is full of
如何 将要 生活 是 可能的 没有 那 天上 音乐 , 什么时候一个人的 心 是 满的 的
[ʌv] ?
love ?
爱 ?

如果心中充满爱，没有了那天籁之音，生活该如何继续？

[wen] [aɪ][gɒt] [həʊm] , [maɪ][dɪə(r)] , [wɪð] [dɪ'tɜ:mɪ'neiʃ(ə)n] ['wɜ:ðɪ] [ʊv; əv][ə; eɪ] - ,
When I got home , my dear , with determination worthy of a Chaulieu ,
什么时候 我 得到 家 , 我的 亲爱的 , 和 决心 值得 的 一个 - ,
亲爱的, 当我回到家时, 我带着肖利厄式的坚定决心,

[aɪ]['əʊpənd] [maɪ] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ʊv; əv][reɪn] .
I opened my window to watch a shower of rain .
我 打开 我的 窗户 到 手表 一个 淋浴 的 雨 。

我打开窗户去看雨。

[əʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[ɪf] [men] [nju:] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spel] [ðæt] [ə; eɪ][həˈrəʊɪk][ˈæk](ə)n [θrəʊz] [ˈəʊvə(r)][ju: ˈes] ,
if men knew the magic spell that a heroic action throws over us ,
如果 男人 知道 这 魔法 拼写 那 一个 英勇 行动 投掷 超过 我们 ,
如果人们知道英雄行为会给我们带来怎样的魔力,

[ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈdi:d] [raɪz][tu:: tə] [ˈgreɪtnəs] !
they would indeed rise to greatness !
他们 会 的确 上升 到 伟大 !
他们必将成就伟业!

[ə; eɪ] [pɒlˈtru:n] [wʊd] [tɜ:n] [ˈhɪərəʊ] !
a poltroon would turn hero !
一个 懦夫 会 转动 英雄 !
懦夫也能变成英雄!

[wɒt] [aɪ][hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈspæniəd] [drəʊv] [em ˈi:][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfi:və(r)] .
What I had learned about my Spaniard drove me into a very fever .
什么 我 有 学习 关于 我的 西班牙人 驾驶 我 进入 一个 非常 发烧 .
我对我的西班牙朋友的了解让我怒火中烧。

[aɪ] [felt] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [hi:: hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ˈredi] [tu:: tə][eɪm] [əˈnʌðə(r)] [ˈletə(r)][æt; ət][em ˈi:] .
I felt certain that he was there , ready to aim another letter at me .
我 毛毡 肯定 那 他 曾是 那里 , 准备好 到 目的 其他 信 在 我 .
我确信他就在那里, 准备再给我写一封信。

[aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [bɜ:nt] [ˈnʌθɪŋ] .
I was right , and this time I burnt nothing .
我 曾是 正确的 , 和 这 时间 我 烧焦的 没有什么 .
我猜对了, 这次我什么也没烧坏。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [lʌv] - [ˈletə(r)][aɪ][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] , [ˈmædəm] [ləˈdʒɪn] : [i:tʃ] [tu:: tə]
Here , then , is the first love - letter I have received , madame logician : each to
这里 , 然后 , 是 这 第一的 爱 - 信 我 有 已收到 , 夫人 逻辑学家 : 每个 到
[hɜ:(r); hə(r)][kaɪnd] : —
her kind : —
她 种类 : —

那么, 这就是我收到的第一封情书, 逻辑学家女士: 每一封都献给她的同类: ——

" [ˈlu:ɪs] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [fɜ:(r); fə(r)][jɜ:(r); jə(r)] [ˈpiələs] [ˈbjʊ:ti] [aɪ] [lʌv] [ju:: jʊ] , [nɔ:(r)][fɜ:(r); fə(r)]
" **Louise , it is not for your peerless beauty I love you , nor for**
" 路易丝 , 它 是 不是 为了 你的 无与伦比 美丽 我 爱 你 , 也不 为了
路易丝, 我爱你并非因为你无与伦比的美貌, 也不是因为.....

[jɜ:(r); jə(r)] [ˈɡɪftɪd] [maɪnd] , [jɜ:(r); jə(r)][ˈnəʊb(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] , [ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] [ɔ:l]
your gifted mind , your noble feeling , the wondrous charm of all
你的 天才 头脑 , 你的 高贵 感觉 , 这 奇妙的 魅力 的 全部
你那天赋异禀的头脑, 你那高尚的情操, 以及你那令人叹为观止的魅力

[ju:: jʊ] [seɪ] [ænd; ənd][du:: də] , [nɔ:(r)] [jet] [fɜ:(r); fə(r)][jɜ:(r); jə(r)] [praɪd] , [jɜ:(r); jə(r)] [ˈkwi:nli] [skɔ:n] [ɒv; əv]
you say and do , nor yet for your pride , your queenly scorn of
你 说 和 做 , 也不 然而 为了 你的 自豪 , 你的 女王般的 轻蔑 的
你说的也做的, 却并非出于你的骄傲, 你那女王般的蔑视

[ˈbeɪsə(r)] [ˈmɔ:təlz] — [ə; eɪ] [praɪd] [blent] [ɪn][ju:: jʊ] [wɪð] [ˈtʃærəti] , [fɜ:(r); fə(r)] [wɒt] [ˈeɪndʒl]
baser mortals — a pride blent in you with charity , for what angel
基础 凡人 — 一个 自豪 混合 在 你 和 慈善机构 , 为了 什么 天使
卑劣的凡人——你心中的骄傲与仁慈交织在一起, 为了什么天使?

[kʊd; kəd][bi:: bi][mɔ:(r)][ˈtendə(r)] ? — [ˈlu:ɪs] , [aɪ] [lʌv] [ju:: jʊ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] , [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
could be more tender ? — Louise , I love you because , for the sake of
可以 是 更多的 投标 ? — 路易丝 , 我 爱 你 因为 , 为了 这 清酒 的
还能更温柔些吗? ——路易丝, 我爱你, 因为, 为了.....

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['eksai] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʌn'bent] [ðɪs] ['lɒftɪ] ['mædʒəsti] , [br'kəz; br'kɒz][baɪ][ə; eɪ]
a poor exile , you have unbent this lofty majesty , because by a
一个 贫穷的 流亡 , 你 有 未弯曲 这 高远 威严 , 因为 经过 一个
你这个可怜的流亡者, 竟使这崇高的威严黯然失色, 因为.....

['dʒestʃə(r)] , [ə; eɪ] [glɑ:ns] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [kɒnsə'lei(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][səʊ][fɑ:(r)]
gesture , a glance , you have brought consolation to a man so far
手势 , 一个 瞥一眼 , 你 有 带来 安慰 到 一个 男人 所以 远的
一个手势, 一个眼神, 你迄今为止已经给这个人带来了慰藉。

[br'ni:θ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][ʌtməʊst][hi:; hi][kʊd; kəd] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][wəz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] ['pɪti] , [ðə; ði]
beneath you that the utmost he could hope for was your pity , the
下面 你 那 这 极致 他 可以 希望 为了 曾是 你的 遗憾 , 这
他瞧不起你, 他所能奢望的最多也就是你的怜悯。

['pɪti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [hɑ:t] .
pity of a generous heart .
遗憾 的 一个 慷慨的 心 .
一颗慷慨之心的怜悯。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] ['wʊmən] [hu:z] [aɪz] [hæv; həv]
You are the one woman whose eyes have
你 是 这 一 女士 谁 眼睛 有
你是唯一一个眼神充满.....的女人

[ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ]['tendərə(r)] [laɪt] [wen] [bent] [ɒn][em 'i:] .
shone with a tenderer light when bent on me .
闪耀 和 一个 投标人 光 什么时候 弯曲 在 我 .
当它俯身看向我时, 闪耀着更加温柔的光芒。

" [ænd; ənd][br'kəz; br'kɒz][ju:; jʊ][let] [fɔ:l] [ðɪs] [glɑ:ns] — [ə; eɪ][mɪə(r)] [greɪn] [ɒv; əv] [dʌst] , [jet] [ə; eɪ]
" And because you let fall this glance — a mere grain of dust , yet a
" 和 因为 你 让 落下 这 瞥一眼 — 一个 仅仅 粮食 的 灰尘 , 然而 一个
“而因为你放开了这瞥视——哪怕只是一粒尘埃, 却.....”

[greɪs] [sə'pɑ:sɪŋ] ['eni] [brɪ'stəʊd] [ɒn][em 'i:] [wen] [aɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]
grace surpassing any bestowed on me when I stood at the summit of
优雅 超越 任何 授予 在 我 什么时候 我 站立 在 这 首脑 的
当我站在山顶时, 我所得到的恩典超过了我所得到的任何恩典。

[ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkts] [æm'bɪʃ(ə)n] — [aɪ] [lɒŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , ['lu:ɪs] , [haʊ] [dɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
a subject's ambition — I long to tell you , Louise , how dear you are
一个 主题的 志向 — 我 长的 到 告诉 你 , 路易丝 , 如何 亲爱的 你 是
一个主体的抱负——路易丝, 我多么想告诉你, 你多么令我心动。

[tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lʌv] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ə'ləʊn] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [θɔ:t]
to me , and that my love is for yourself alone , without a thought
到 我 , 和 那 我的 爱 是 为了 你自己 独自的 , 没有 一个 想法
对我而言, 我的爱只属于你, 没有其他任何念头。

[brɪ'pɒnd] , [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [fɑ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [leɪd] [daʊn]
beyond , a love that far more than fulfils the conditions laid down
超过 , 一个 爱 那 远的 更多的 比 满足 这 状况 铺设 向下
除此之外, 还有一种远远超出既定条件的爱。

[baɪ][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][aɪ'di:əl] ['pæʃ(ə)n] .
by you for an ideal passion .
经过 你 为了 一个 理想的 热情 .
你为了一个理想的激情。

" [nəʊ] , [ðen] , ['aɪdl][ɒv; əv][maɪ] [haɪɪst] ['hev(ə)n] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]
" Know , then , idol of my highest heaven , that there is in the world
" 知道 , 然后 , 偶像 的 我的 最高 天堂 , 那 那里 是 在 这 世界
“那么, 我至高天上的偶像啊, 你当知道, 这世上存在着.....”

[æn; ən] [ˈɒfʃu:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsærəsən] [reɪs] , [hu:z] [laɪf][ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] , [hu:]
an offshoot of the Saracen race , whose life is in your hands , who
一个 分支 的 这 撒拉逊人 种族 , 谁 生活 是 在 你的 双手 , who

撒拉逊人的后裔，他们的生死掌握在你们手中，他们

[wɪl] [rɪ'si:v] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɔ:dərs] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd] [di:m] [aɪ 'ti:][æn; ən] [ˈɒnə(r)] [tu:; tə]
will receive your orders as a slave , and deem it an honor to
将要 收到 你的 订单 作为 一个 奴隶 , 和 认为 它 一个 荣誉 到

我将以奴隶的身份接受你的命令，并视之作为一种荣幸。

[ˈeksɪkjʊ:t][ðəm; ðəm] .
execute them .
执行 他们 :

处决他们。

[aɪ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][maɪ'self][tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈæbsəlu:tli] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
I have given myself to you absolutely and for the
我 有 给定 我 到 你 绝对地 和 为了 这

我已将自己完全交付于你，为此

[mɪə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡlɑ:ns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʌt]
mere joy of giving , for a single glance of your eye , for a touch
仅仅 喜悦 的 给予 , 为了 一个 单身的 瞥一眼 的 你的 眼睛 , 为了 一个 触碰

仅仅是给予的喜悦，只为换来你一个眼神，一次触碰。

[ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [wʌn] [deɪ] [ju:; jʊ] [ˈɒfəd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈspæniʃ] [ˈma:stə(r)] .
of the hand which one day you offered to your Spanish master .
的 这 手 哪个 一 天 你 提供 到 你的 西班牙语 掌握 :

你曾向你的西班牙主人伸出的那只手。

[aɪ][eɪ 'em]
I am
我 是

我是

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)][ˈsɜ:vɪtə(r)] , [ˈlu:ɪs] ; [aɪ] [kleɪm] [nəʊ][mɔ:(r)] .
but your servitor , Louise ; I claim no more .
但 你的 仆人 , 路易丝 ; 我 宣称 不 更多的 :

但你的女仆路易丝，我不再索取更多了。

" [nəʊ] , [aɪ][deə(r)][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈevə(r)][bi:; bi] [lʌvd] ; [bʌt; bət] [pə'tʃɑ:ns] [maɪ]
" **No , I dare not think that I could ever be loved ; but perchance my**
" 不 , 我 敢 不是 思考 那 我 可以 曾经 是 喜爱 ; 但 或许 我的

“不，我不敢奢望自己会被人爱；但或许我的

[dɪ'vəʊʃn] [meɪ] [wɪn][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [tɒlə'reɪʃn] .
devotion may win for me toleration .
虔诚 可能 赢 为了 我 容忍 :

虔诚或许能为我赢得宽容。

[sɪns] [ðæt] [ˈmɔ:niŋ] [wen] [ju:; jʊ]
Since that morning when you
自从 那 早晨 什么时候 你

自从那天早上你

[smaɪld] [ə'pɒn][em 'i:] [wɪð] [ˈdʒenərəs] [ˈgɜ:lɪʃ] [ˈɪmpʌls] , [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪzəri]
smiled upon me with generous girlish impulse , divining the misery
微笑 之上 我 和 慷慨的 少女 冲动 , 占卜 这 苦难

她带着少女般慷慨的微笑看着我，仿佛看穿了我的苦难。

[ɒv; əv][maɪ] [ˈləʊnli] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd] [hɑ:t] , [ju:; jʊ] [reɪn] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] .
of my lonely and rejected heart , you reign there alone .
的 我的 孤独 和 拒绝 心 , 你 在位 那里 独自的 :

在我孤独而遭人遗弃的心中，你独自占据着那里。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

You are
你 是

你是

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['ru:lə(r)][əv; əv][maɪ][laɪf] , [ðə; ði] [kwi:n] [əv; əv][maɪ] [θɔ:ts] , [ðə; ði][ɡɒd]

the absolute ruler of my life , the queen of my thoughts , the god
这 绝对 统治者 的 我的 生活 , 这 女王 的 我的 想法 , 这 上帝

我生命中的绝对主宰，我思想的女王，神

[əv; əv][maɪ] [hɑ:t] ; [ai][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['sʌŋaɪn] [əv; əv][maɪ] [həʊm] , [ðə; ði] ['freɪgrəns]

of my heart ; I find you in the sunshine of my home , the fragrance
的 我的 心 ; 我 寻找 你 在 这 阳光 的 我的 家 , 这 香味

我心中有你；我在阳光明媚的家中，在芬芳中，找到了你。

[əv; əv][maɪ] ['flaʊəz] , [ðə; ði][bə:m][əv; əv][ðə; ði][eə(r)][ai] [bri:ð] , [ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [əv; əv][maɪ]

of my flowers , the balm of the air I breathe , the pulsing of my
的 我的 花朵 , 这 香脂 的 这 空气 我 呼吸 , 这 脉动 的 我的

我的花朵，我呼吸的空氣的芬芳，我脉动的

[blʌd] , [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['vɪzɪts][em 'i:][ɪn] [sli:p] .

blood , the light that visits me in sleep .
血 , 这 光 那 访问 我 在 睡觉 .

血，是睡梦中照耀我的光芒。

" [wʌŋ] [θɔ:t] [ə'ləʊn] ['trʌblɪd] [ðɪs] ['hæpɪnəs] — [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪgnərəns] .

" One thought alone troubled this happiness — your ignorance .
" — 想法 独自的 麻烦 这 幸福 — 你的 无知 .

“只有一件事破坏了这份幸福——那就是你的无知。”

[ɔ:l]

All
全部

全部

[ʌŋ'həʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][wɒz; wəz] [ðɪs] ['bəʊndləs] [drɪvəʊʃn] , [ðə; ði] ['trʌsti] [ɑ:m] , [ðə; ði]

unknown to you was this boundless devotion , the trusty arm , the
未知 到 你 曾是 这 无边无际 虔诚 , 这 可靠 手臂 , 这

你并不知道这份无尽的奉献，这只忠实的臂膀，

[blaɪnd] [slerv] , [ðə; ði]['saɪlənt] [tu:l] , [ðə; ði] [welθ] — [fɔ:(r); fə(r)] [hens'fɔ:θ] [ɔ:l][ai]

blind slave , the silent tool , the wealth — for henceforth all I
瞎的 奴隶 , 这 沉默的 工具 , 这 财富 — 为了 今后 全部 我

盲目的奴隶，沉默的工具，财富——从此以后，我的一切

[pə'zeɪs] [ɪz][maɪn] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] — [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][drɪ'spəʊz(ə)] ;

possess is mine only as a trust — which lay at your disposal ;
具有 是 矿 仅有的 作为 一个 相信 — 哪个 躺 在 你的 处理 ;

我只是以受托人的身份拥有它——它由你支配；

[ʌŋ'həʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði] [hɑ:t] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'si:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ænd]

unknown to you , the heart waiting to receive your confidence , and
未知 到 你 , 这 心 等待 到 收到 你的 信心 , 和

你不知道的是，那颗心正等待着你的信任。

['jɜ:nɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ɔ:l] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ([ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [wel]) [hæz; həz] [lækt]

yearning to replace all that your life (I know it well) has lacked
渴望 到 代替 全部 那 你的 生活 (我 知道 它 出色地) 有 缺乏

渴望弥补你生活中（我深知这一点）所缺失的一切

— [ðə; ði] ['lɪbərəl] ['ænsɛstrɪs] , [səʊ] ['redi] [tuː; tə] [mi:t] [jɔ:(r); jə(r)] [ni:dz] , [ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][tuː; tə]

— the liberal ancestress , so ready to meet your needs , a father to
— 这 自由主义 祖先压力 , 所以 准备好 到 见面 你的 需求 , 一个 父亲 到

——那位开明的先祖，如此乐于满足你的需求，一位父亲

[hu:m] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] ['dɪfɪkəlti] , [ə; eɪ] [frend] ,
whom you could look for protection in every difficulty , a friend ,
谁 你 可以 看 为了 保护 在 每一个 困难 , 一个 朋友 ,
你可以在任何困难中寻求他的保护，他是一位朋友。

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .
a brother .
一个 兄弟 .

兄弟。

[ðə; ðɪ] ['si:kret] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [aɪsə'leɪʃn] [ɪz][nəʊ] ['si:kret] [tu:; tə][,em 'i:] !
The secret of your isolation is no secret to me !
这 秘密 的 你的 隔离 是 不 秘密 到 我 !

你与世隔绝的秘密对我来说早已不是秘密！

[ɪf] [aɪ]
If I
如果 我

如果我

[,eɪ 'em][bəʊld] , [,aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ] [lɒŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][fʊd; fəd] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz]
am bold , it is because I long that you should know how much is
是 大胆的 , 它 是 因为 我 长的 那 你 应该 知道 如何 很多 是

我大胆，是因为我渴望你知道这有多么重要。

[jɔ:z] .
yours .
你的 .

你的。

" [teɪk] [ɔ:l] , ['lu:ɪs] , [ænd; ənd][ɪz][səʊ] ['du:ɪŋ] [brɪ'stəʊ] [ɒn][,em 'i:][ðə; ðɪ][wʌn] [laɪf]
" **Take all , Louise , and is so doing bestow on me the one life**
" 拿 全部 , 路易丝 , 和 是 所以 正在做 赐给 在 我 这 一 生活
"路易丝，把一切都带走吧，你这样做就是要把唯一的生命赐予我。"

[ˈpɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] — [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] .
possible for me in this world — the life of devotion .
可能的 为了 我 在 这 世界 — 这 生活 的 虔诚 .

在这个世界上，我能做到的——是奉献的生活。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ]
In placing
在 放置

放置

[ðə; ðɪ] [jəʊk] [ɒn][maɪ] [nek] , [ju:; jʊ] [rʌn] [nəʊ] [rɪsk] ; [aɪ][ɑ:sk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ɒv; əv]
the yoke on my neck , you run no risk ; I ask nothing but the joy of
这 轭 在 我的 脖子 , 你 跑步 不 风险 ; 我 问 没有什么 但 这 喜悦 的

我颈上的枷锁，你毫无风险；我只求快乐。

[ˈnəʊɪŋ] [maɪ'self] [jɔ:z] .
knowing myself yours .
会心 我 你的 .

认识你自己，你就会明白。

[ˈni:dləs] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [lʌv] [,em 'i:] ;
Needless even to say you will never love me ;
不必要 甚至 到 说 你 将要 绝不 爱 我 ;

毋庸置疑，你永远不会爱我；

[,aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['lðəwaɪz] .
it cannot be otherwise .
它 不能 是 否则 .

不可能有其他结果。

[aɪ][mʌst; məst] [lʌv] [ju:; jʊ][frəm; frəm][ə'fɑ:(r)] , [wɪ'dəʊt][həʊp] ,
I must love you from afar , without hope ,
我 必须 爱 你 从 远方 , 没有 希望 ,
我只能远远地爱你, 没有希望。

[wɪ'dəʊt] [rɪ'wɔ:d] [bɪ'jɒnd] [maɪ][əʊn] [lʌv] .
without reward beyond my own love .
没有 报酬 超过 我的 自己的 爱 .
除了我自身的爱之外, 没有任何其他回报。

" [ɪn][maɪ][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [em 'i:][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] ,
" **In my anxiety to know whether you will accept me as your servant ,**
" 在 我的 焦虑 到 知道 无论 你 将要 接受 我 作为 你的 仆人 ,
“我急切地想知道您是否会接纳我做您的仆人,

[aɪ][hæv; həv] ['rækt] [maɪ][breɪn] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪt] [ju:; jʊ] [meɪ]
I have racked my brain to find some way in which you may
我 有 架子 我的 脑 到 寻找 一些 方式 在 哪个 你 可能
我绞尽脑汁也想不出什么办法, 或许你能.....

[kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [em 'i:] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [jɔ:'self] .
communicate with me without any danger of compromising yourself .
交流 和 我 没有 任何 危险 的 妥协 你自己 .
请放心与我沟通, 不必担心自身安全受到威胁。

['ɪndʒəri][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][self] - [rɪ'spekt] [ðəə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [nʌn] [ɪn] ['sæŋkʃnɪŋ] [ə; eɪ]
Injury to your self - respect there can be none in sanctioning a
受伤 到 你的 自己 - 尊重 那里 能 是 没有任何 在 制裁 一个
认可这种行为不会损害你的自尊心。

[dɪ'vəʊʃn] [wɪt] [hæz; həz] [bi:n] [jɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [wɪ'dəʊt] [jɔ:(r); jə(r)]
devotion which has been yours for many days without your
虔诚 哪个 有 到过 你的 为了 许多 天 没有 你的
你这多日以来一直默默奉献, 却从未动摇过你的信念。

['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .
知识。

[let] [ðɪs] , [ðen] , [bi:; bi][ðə; ði]['təʊkən] .
Let this , then , be the token .
让 这 , 然后 , 是 这 令牌 .
那么, 就以此作为标记吧。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] [ðɪs]
At the opera this
在 这 歌剧 这
在歌剧院

['i:vɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['kæri] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd][ə; eɪ] [bu'keɪ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [red]
evening , if you carry in your hand a bouquet consisting of one red
晚上 , 如果 你 携带 在 你的 手 一个 花束 由 的 一 红色的
傍晚, 如果你手里拿着一束由一朵红色花朵组成的花束

[ænd; ænd][wʌn] [waɪt] [kə'mɪ:liə] — ['embləm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [blʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv]
and one white camellia — emblem of a man's blood at the service of
和 一 白色的 茶花 — 徽 的 一个 男人的 血 在 这 服务 的
还有一朵白色的山茶花——象征着为国捐躯的男子的鲜血

[ðə; ði]['pjʊərəti][hi:; hi] ['wə:ʃɪps] — [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][maɪ]['ɑ:nsə(r)] .
the purity he worships — that will be my answer .
这 纯度 他 崇拜 — 那 将要 是 我的 回答 .
他所崇尚的纯洁——这就是我的答案。

[aɪ][ɑːsk][nəʊ][mɔː(r)] ；
I ask no more ；
我 问 不 更多的 ；

我别无所求；

[ðəns'fɔːθ] , [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] , [ten] [j'ɪəz] [hens] [ɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wɒt'evə(r)]
thenceforth , at any moment , ten years hence or to - morrow , whatever
此后 , 在 任何 片刻 , 十 年 因此 或者 到 - 明天 , 任何
从此以后, 无论何时, 十年后还是明天, 无论何时

[juː; jʊ] [dɪ'mɑːnd] [æɪ; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , [səʊ][faː(r)][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə][duː; də]
you demand shall be done , so far as it is possible for man to do
你 要求 将 是 完毕 , 所以 远的 作为 它 是 可能的 为了 男人 到 做
你们的要求将会得到满足, 只要人类的能力允许。

[aɪ 'tiː] , [baɪ][ɔː(r); jə(r)] ['hæpi] ['sɜːvənt] ,
it , by your happy servant ,
它 , 经过 你的 快乐的 仆人 ,
奉您快乐的仆人之命

" [fə'liːpeɪ] - .
" **FELIPE HENAREZ** .
" 费利佩 - .

“FELIPE HENAREZ。

" [piː] . [es] . — [juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] , [dɪə(r)] , [ðæt] [ɡreɪt] [lɔːdz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] ！
" **P . S . — You must admit , dear , that great lords know how to love !**
" P . S . — 你 必须 承认 , 亲爱的 , 那 伟大的 领主们 知道 如何 到 爱 ！
PS——亲爱的, 你必须承认, 伟大的君主懂得如何去爱！

[siː] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ʔæfrɪkən][l'aɪən] ！
See the spring of the African lion !
看 这 春天 的 这 非洲 狮子 ！
看看非洲狮的春天！

[wɒt] [rɪ'streɪnd] [f'aɪə(r)] ！
What restrained fire !
什么 克制 火 ！
多么克制的火力啊！

[wɒt] ['lɔɪəlti] ！
What loyalty !
什么 忠诚 ！
多么忠诚！

[wɒt] [sɪn'serəti] ！
What sincerity !
什么 诚意 ！
真是真诚！

[haʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪn] [ləʊ] [ɪ'steɪt] ！
How high a soul in low estate !
如何 高的 一个 灵魂 在 低的 财产 ！
出身卑微却拥有如此高尚的灵魂！

[aɪ] [felt] [kwɑɪt] [smɔːl] [ænd; ənd] [deɪzɪd] [æz; əz][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
I felt quite small and dazed as I said to myself , " What shall I do ?
我 毛毡 相当 小的 和 茫然 作为 我 说 到 我 , " 什么 将 我 做 ?
我感到自己很渺小, 很茫然, 心想：“我该怎么办？”

" [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [pʊts] [tuː; tə] [flaɪt] [ɔːl][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ]
" **It is the mark of a great man that he puts to flight all ordinary**
" 它是这标记的一个伟大的男人 那 他 放置 到 航班 全部 普通的
[kælkjʊl'eɪʃnz] .
calculations .
计算 .

伟大的人会摒弃一切寻常的算计。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][wʌnz] [səˈblaɪm] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] , [tʃaɪldlaɪk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ˈdʒaɪənts]
He is at once sublime and touching , childlike and of the race of giants
他 是 在 一次 升华 和 接触 , 孩子气 和 的 这 种族 的 巨人
.
.
.

他既崇高又感人，既天真烂漫又如同巨人一般。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈletə(r)] - [hæz; həz] [aʊtˈstript] ['vɒljuːmz] [frɒm; frəm] [ˈlʌv,les] [ɔː(r)] [seɪnt] -
In a single letter Henarez has outstripped volumes from Lovelace or Saint -
在 一个 单身的 信 - 有 超越 卷 从 洛夫莱斯 或者 圣 -
[præːks] .
Preux .
预加载 .

埃纳雷斯仅用一封信就胜过了洛夫莱斯或圣普雷克斯的几卷书。

[hɪə(r)][ɪz] [truː] [lʌv] , [nəʊ] ['biːtɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bʊʃ] .
Here is true love , no beating about the bush .
这里 是 真的 爱 , 不 殴打 关于 这 衬套 .

这就是真爱，毫不拐弯抹角。

[lʌv] [meɪ] [biː; bi][ɔː(r)][aɪˈtiː] [meɪ] [nɒt] , [bʌt; bət] [weə(r)] [aɪˈtiː][ɪz] ,
Love may be or it may not , but where it is ,
爱 可能 是 或者 它 可能 不是 , 但 在哪里 它 是 ,
爱或许存在，或许不存在，但它存在的地方，

[aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ɪtˈself][ɪn][ɪts] [ɪˈmensəti] .
it ought to reveal itself in its immensity .
它 应该 到 揭示 本身 在 它是 浩瀚无垠 .

它应当展现出自身的浩瀚。

[hɪə(r)][eɪˈem][aɪ] , [ɔːn] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [aːts] !
Here am I , shorn of all my little arts !
这里 是 我 , 剪 的 全部 我的 小的 艺术 !

我如今却失去了所有小本子！

[tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ɔː(r)] [əkˈsept] !
To refuse or accept !
到 拒绝 或者 接受 !

拒绝还是接受！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnətɪv] ['bəʊldli] [prɪˈzentɪd] [ˌemˈiː] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][æn; ən] ['əʊpənɪŋ]
That is the alternative boldly presented me , without the ghost of an opening
那 是 这 选择 大胆地 呈现 我 , 没有 这 鬼 的 一个 开幕
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] [kɔːs] .
for a middle course .
为了 一个 中间 课程 .

这就是摆在我面前的唯一选择，没有丝毫折衷的余地。

[nəʊ] [ˈfensɪŋ] [əˈlaʊd] !
No fencing allowed !
不 击剑 允许 !

禁止设置围栏！

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈpærɪs] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [speɪn] [ɔː(r)][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] .
This is no longer Paris ; we are in the heart of Spain or the far East .
这 是 不 更长 巴黎 ; 我们 是 在 这 心 的 西班牙 或者 这 远的 东方 .

这里已不再是巴黎；我们身处西班牙腹地，或是远东地区。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsɪmɪtə(r)] , [ðə; ði] [hɔːs] ,
It is the voice of Abencerrage , and it is the scimitar , the horse ,
它 是 这 嗓音 的 - , 和 它 是 这 弯刀 , 这 马 ,
这是阿本塞拉奇的声音，这是弯刀，这是马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɒfəz] , [ˈprɒstreɪt] [brɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [iːv] !
and the head of Abencerrage which he offers , prostrate before a Catholic Eve !
和 这 头 的 - 哪个 他 优惠 , 前列腺 前 一个 天主教 前夕 !
他献上的阿本塞拉格的头颅，匍匐在天主教夏娃面前！

[ʃæl; jəl][aɪ] [əkˈsept] [ðɪs] [lɑːst] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːz] ?
Shall I accept this last descendant of the Moors ?
将 我 接受 这 最后的 后裔 的 这 沼泽地 ?
我该接受这位摩尔人的最后一位后裔吗？

[riːd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [hɪz; ɪz][hɪˈspænəʊ] - [særəˈsenɪk] [ˈletə(r)] , [rɪˈnei] [diə(r)] ,
Read again and again his Hispano - Saracenic letter , Renee dear ,
读 再次 和 再次 他的 西班牙语 - 萨拉森 信 , 蕾妮 亲爱的 ,
亲爱的蕾妮，请反复阅读他那封西班牙语-撒拉逊语的信。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [həʊ] [lʌv] [meɪks] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][dʒuːˈdeɪk] [ˈbɑːɡɪnz]
and you will see how love makes a clean sweep of all the Judaic bargains
和 你 将要 看 如何 爱 制作 一个 干净的 扫 的 全部 这 犹太教 特价商品
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fəˈlɒsəfi] .
of your philosophy .
的 你的 哲学 .
你会发现，爱能彻底清除你哲学中所有犹太式的妥协。

[rɪˈnei] , [jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)] [laɪz] [ˈhevi] [ɒn][maɪ] [hɑːt] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈvʌlgəraɪzd] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
Renee , your letter lies heavy on my heart ; you have vulgarized life for me .
蕾妮 , 你的 信 谎言 重的 在 我的 心 ; 你 有 庸俗化 生活 为了 我 .
蕾妮，你的信让我心头沉重；你让我的生活变得庸俗不堪。

[wɒt] [niːd] [hæv; həv][aɪ][fɔː(r); fə(r)] [fɪˈnesɪŋ] ?
What need have I for finessing ?
什么 需要 有 我 为了 精妙 ?
我何必要花招？

[eɪ ˈem][aɪ] [nɒt] [ˈmɪstrəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlaɪən] [huːz] [rɔː(r)][daɪz] [aʊt] [ɪn] [ˈpleɪntɪv]
Am I not mistress for all time of this lion whose roar dies out in plaintive
是 我 不是 情妇 为了 全部 时间 的 这 狮子 谁 吼 死亡 出去 在 哀怨
[ænd; ənd] [əˈdɔːrɪŋ] [saɪz] ?
and adoring sighs ?
和 崇拜 叹息 ?
难道我不是这头狮子的永恒主人吗？它的咆哮声最终会化作哀怨而崇拜的叹息。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[həʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][reɪdʒd][ɪn][hɪz; ɪz][leə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruː] - - [ˈbɜːrtɪn] !
how he must have raged in his lair of the Rue Hillerin - Bertin !
如何 他 必须 有 愤怒 在 他的 巢穴 的 这 后悔 - - 贝尔坦 !
他当时一定在希勒兰-贝尔坦街的巢穴里怒不可遏！

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] , [aɪ] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [kɑːd] : [ef] . , ['bærən] [diː] .
I know where he lives , I have his card : F . , Baron de Macumer .
我 知道 在哪里 他 生活 , 我 有 他的 卡片 : F . , 男爵 德 .
我知道他住在哪里, 我有他的名片: F., 马库默男爵。

[hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [aɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
He has made it impossible for me to reply .
他 有 制成 它 不可能的 为了 我 到 回复 .
他让我无法回复。

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [flɪŋ] [tuː] [kə'miːljəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
All I can do is to fling two camellias in his face .
全部 我 能 做 是 到 一扔 二 山茶花 在 他的 脸 .
我只能把两朵山茶花扔到他脸上。

[wɒt] ['fiːndɪʃ] [ɑːts] [dʌz] [lʌv] [pə'zes] — [pjuə(r)] , ['bɒɪst] , ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [lʌv] !
What fiendish arts does love possess — pure , honest , simple - minded love !
什么 邪恶的 艺术 做 爱 具有 — 纯的 , 诚实的 , 简单的 - 有思想 爱 !
纯洁、诚实、单纯的爱, 究竟拥有怎样的魔力!

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [trə'mendəs] ['kraɪsɪs] [pʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] [rɪ'zɒlvd] [ɪntuː] [æn; ən] ['iːzi] ,
Here is the most tremendous crisis of a woman's heart resolved into an easy ,
这里 是 这 最多 巨大的 危机 的 一个 女性的 心 已解决 进入 一个 简单的 ,
simple action .
简单的 行动 .
女人内心最巨大的危机, 竟然可以用一个简单易行的行动来解决。

[əʊ] , ['eɪzə; 'eɪə] !
Oh , Asia !
哦 , 亚洲 !
哦, 亚洲!

[aɪ] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] , [hɪə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['veri] ['es(ə)ns] : [tuː] ['flaʊəz] ,
I have read the Arabian Nights , here is their very essence : two flowers ,
我 有 读 这 阿拉伯 夜晚 , 这里 是 他们的 非常 本质 : 二 花朵 ,
我读过《一千零一夜》, 它的精髓就在于此: 两朵花,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['set(ə)ld] .
and the question is settled .
和 这 问题 是 定居 .
问题就此解决。

[wiː; wi] [klɪə(r)] [ðə; ði] [fɔː'tiːn] ['vɒljuːmz] [pʌv; əv] [klə'rɪsə] ['hɑːrləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [bu'keɪ] .
We clear the fourteen volumes of Clarissa Harlowe with a bouquet .
我们 清除 这 十四 卷 的 克拉丽莎 哈洛 和 一个 花束 .
我们用一束鲜花来清空克拉丽莎·哈洛的十四卷作品。

[aɪ] [raɪð] [brɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['letə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [θred] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
I writhe before this letter , like a thread in the fire .
我 翻腾 前 这 信 , 喜欢 一个 线 在 这 火 .
面对这封信, 我如火中的一根丝线般颤抖不已。

[tuː; tə] [teɪk] , [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] , [maɪ] [tuː] [kə'miːljəz] .
To take , or not to take , my two camellias .
到 拿 , 或者 不是 到 拿 , 我的 二 山茶花 .
收下还是不收下我的两株山茶花。

[jes] [ɔː(r)] [nəʊ] , [kɪl] [ɔː(r)] [gɪv] [laɪf] !
Yes or No , kill or give life !
是的 或者 不 , 杀 或者 给 生活 !
是或否, 杀或赐!

[æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪz][tu:; tə][em 'i:] , " [test] [hɪm] !
At last a voice cries to me , " Test him !
在 最后的 一个 嗓音 哭泣 到 我 , " 测试 他 !
最后, 一个声音对我说: “考验他! ”

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [test] [hɪm] .
" And I will test him .
" 和 我 将要 测试 他 :
“我会考验他。”

[,eks'vi:'aɪ] .
XVI :
十六 :
十六、

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [mɑ:tʃ] .
THE SAME TO THE SAME March .
这 相同的 到 这 相同的 行进 :
同年三月。

[ai][,eɪ 'em] [drest] [ɪn] [waɪt] — [waɪt] [kə'mi:ljəz] [ɪn][maɪ][heə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][maɪ][hænd] .
I am dressed in white — white camellias in my hair , and another in my hand .
我 是 穿着 在 白色的 — 白色的 山茶花 在 我的 头发 , 和 其他 在 我的 手 :
我身着白色服装——头发上戴着白色山茶花, 手里还拿着一朵。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [red] [kə'mi:ljəz] ;
My mother has red camellias ;
我的 母亲 有 红色的 山茶花 ;
我母亲家有红色的山茶花;

[səʊ][,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] — [ɪf] [ai] [wɪʃt] !
so it would not be impossible to take one from her — if I wished !
所以 它 会 不是 是 不可能的 到 拿 一 从 她 — 如果 我 希望 !
所以, 如果我愿意, 从她那里拿走一个也不是不可能!

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st]['məʊmənt] ,
I have a strange longing to put off the decision to the last moment ,
我 有 一个 奇怪的 渴望 到 放 离开 这 决定 到 这 最后的 片刻 ,
我有一种奇怪的冲动, 想把做决定拖到最后一刻。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [red] [kə'mi:lɪə] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sə'spens] .
and make him pay for his red camellia by a little suspense .
和 制作 他 支付 为了 他的 红色的 茶花 经过 一个 小的 悬念 :
通过制造一点悬念, 让他为他的红色山茶花付出代价。

[wɒt] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bjʊ:ti] !
What a vision of beauty !
什么 一个 想象 的 美丽 !
多么美丽的景象!

['grɪfɪθ] [begd] [em 'i:][tu:; tə][stɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ænd; ənd][bi:; bi][əd'maɪəd] .
Griffith begged me to stop for a little and be admired .
格里菲斯 乞求 我 到 停止 为了 一个 小的 和 是 钦佩 :
格里菲斯恳求我停下来一会儿, 让他欣赏一下。

[ðə; ði] ['sɒləm] ['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['drɑ:mə][ɒv; əv][maɪ]['si:kɾət] [rɪ'plai][hæv; həv]
The solemn crisis of the evening and the drama of my secret reply have
这 庄严 危机 的 这 晚上 和 这 戏剧 的 我的 秘密 回复 有
['ɡɪv(ə)n][,em 'i:][ə; eɪ]['kʌlə(r)] ;
given me a color ;
给定 我 一个 颜色 ;
今晚的庄严危机和我秘密答复的戏剧性, 给我带来了色彩;

[ɒŋ] [i:tʃ] [tʃi:k] [aɪ] [spɔ:t] [ə; eɪ] [red] [kə'mi:liə] [leɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [waɪt] ！
on each cheek I sport a red camellia laid upon a white ！

在 每个 脸颊 我 运动 一个 红色的 茶花 铺设 之上 一个 白色的 ！

我的两颊上各戴着一朵红色的山茶花，它落在白色的花瓣上！

[wʌŋ] [ə; eɪ] . [em] .

1 A : M :
1 一个 : M :

凌晨1点

[ˈevrɪbɒdi] [əd'maɪəd] [em 'i:] , [bʌt; bət] [ˈəʊnli] [wʌŋ] [ə'dɔ:rd] .

Everybody admired me , but only one adored .

大家 钦佩 我 , 但 仅有的 一 受人喜爱 .

每个人都钦佩我，但只有一个人崇拜我。

[hi; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [aɪ] [ˈentəd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [kə'mi:liə] ,

He hung his head as I entered with a white camellia ,

他 悬挂 他的 头 作为 我 进入 和 一个 白色的 茶花 ,

我手捧一束白色山茶花走进来时，他低下了头。

[bʌt; bət] [tɜ:nd] [peɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [wen] , [ˈleɪtə(r)] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [red] [wʌŋ] [frɒm; frəm] [maɪ]

but turned pale as the flower when , later , I took a red one from my

但 转向 苍白 作为 这 花 什么时候 , 之后 , 我 采取 一个 红色的 一 从 我的

[ˈmʌðərz] [hænd] .

mother's hand .

母亲的 手 .

但后来，当我从母亲手中接过一朵红花时，我的脸色却像那朵花一样苍白了。

[tu; tə] [ə'raɪv] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [ˈflaʊəz] [maɪt] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [bi:n] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ;

To arrive with the two flowers might possibly have been accidental ;

到 到达 和 这 二 花朵 可能 可能 有 到过 偶然 ;

带着这两朵花出现或许只是个偶然；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'lɪbəreɪt] [ˈækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .

but this deliberate action was a reply .

但 这 商榷 行动 曾是 一个 回复 .

但这种蓄意行为是一种回应。

[maɪ] [kən'feɪ(ə)n] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ɪz] [ˈfʊlə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ 'ti:] [ni:d] [hæv; həv] [bi:n] .

My confession , therefore , is fuller than it need have been .

我的 忏悔 , 所以 , 是 更丰满 比 它 需要 有 到过 .

因此，我的忏悔比原本应该的要详尽得多。

[ðə; ði] [ˈɒprə] [wɒz; wəz] [ˈrəʊmiəʊ] [ænd; ænd] [ˈdʒu:liət; ,dʒu:li'et] .

The opera was Romeo and Juliet .

这 歌剧 曾是 罗密欧 和 朱丽叶 .

歌剧是《罗密欧与朱丽叶》。

[æz; əz] [ju; jʊ] [dʊvənt] [nəʊ] [ðə; ði] [dʒu'et] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ˈlʌvəz] ,

As you don't know the duet of the two lovers ,

作为 你 不 知道 这 二重唱 的 这 二 恋人 ,

因为你不知道这对恋人的二重唱，

[ju; jʊ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] [tu:] [ˈni:əfaɪts] [ɪn] [lʌv] ,

you can't understand the bliss of two neophytes in love ,

你 不能 理解 这 极乐 的 二 新手 在 爱 ,

你无法理解两个恋爱新手的甜蜜。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪs(ə)n] [tu; tə] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [ˈaʊtpɔ:riŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] .

as they listen to this divine outpouring of the heart .

作为 他们 听 到 这 神圣的 倾泻 的 这 心 .

他们聆听着这神圣而真挚的情感流露。

[ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] [aɪ] [went] [tu:; tə] [bed] ,
On returning home I went to bed ,
在 返回 家 我 去 到 床 ,
回到家后我就上床睡觉了。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [steps] [wɪt] [ri'zaʊnd, -'saʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .
but only to count the steps which resounded on the sidewalk .
但 仅有的 到 数数 这 步骤 哪个 回荡着 在 这 人行道 .
但只是为了数数在人行道上回荡的脚步声。

[maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd] [hed] , ['dɑ:lɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ɒn] ['faɪə(r)] [naʊ] .
My heart and head , darling , are all on fire now .
我的 心 和 头 , 亲爱的 , 是 全部 在 火 现在 .
亲爱的, 我现在心跳加速, 头脑一片混乱。

[wɒt] [ɪz] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] ?
What is he doing ?
什么 是 他 正在做 ?
他在做什么?

[wɒt] [ɪz] [hi:; hi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ?
What is he thinking of ?
什么 是 他 思维 的 ?
他在想什么?

[hæz; həz] [hi:; hi] [ə; eɪ] [θɔ:t] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [θɔ:t] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [em 'i:] ?
Has he a thought , a single thought , that is not of me ?
有 他 一个 想法 , 一个 单身的 想法 , 那 是 不是 的 我 ?
他难道有丝毫的念头不是来自我吗?

[ɪz] [hi:; hi] , [ɪn] ['veri] [tru:θ] , [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [sleɪv] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [hɪm'self] ?
Is he , in very truth , the devoted slave he painted himself ?
是 他 , 在 非常 真相 , 这 奉献 奴隶 他 绘 他自己 ?
他真的像他自己描述的那样, 是一位忠诚的奴隶吗?

[haʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʊə(r)] ?
How to be sure ?
如何 到 是 当然 ?
如何确定?

[ɔ:(r)] , [ə'gen] , [hæz; həz] [aɪ 'ti:] ['evə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [ək'sept] [hɪm] ,
Or , again , has it ever entered his head that , if I accept him ,
或者 , 再次 , 有 它 曾经 进入 他的 头 那 , 如果 我 接受 他 ,
或者, 他是否曾想过, 如果我接受他,

[aɪ] [leɪ] [maɪ'self] ['əʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊt] [ɔ:(r)] [eɪ 'em] [ɪn] ['eni] [sens] [rɪ'wɔ:dɪŋ]
I lay myself open to the shadow of a reproach or am in any sense rewarding
我 躺 我 打开 到 这 阴影 的 一个 责备 或者 是 在 任何 感觉 有回报

[ɔ:(r)] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] ?
or thanking him ?
或者 谢谢 他 ?
我这样做是让自己暴露在责备的阴影之下, 还是在某种程度上奖励或感谢他?

[aɪ] [eɪ 'em] ['hærəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] - ['splɪtɪŋ] ['kæʒuɪstri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['herəʊɪnz] [ɪn] ['saɪrəs] [ænd; ənd]
I am harrowed by the hair - splitting casuistry of the heroines in Cyrus and
我 是 饱受折磨 经过 这 头发 - 分裂 诡辩 的 这 女英雄们 在 赛勒斯 和
[æs'tri:ə] ,
Astraea ,
阿斯特拉亚 ,
《居鲁士与阿斯特蕾亚》中女主人公们那种吹毛求疵的诡辩令我感到厌恶。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['sʌt(ə)] ['ɑːgʃəm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [lʌv] .
by all the subtle arguments of the court of love .
经过全部 这 微妙的 论点 的 这 法庭 的 爱 .
凭借爱情法庭上所有微妙的论证。

[hæz; həz][hiː; hi] ['eni] [aɪ'diə] [ðæt] , [ɪn] [ə'feəz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Has he any idea that , in affairs of love ,
有 他 任何 主意 那 , 在 事务 的 爱 ,
他难道不知道, 在爱情这件事上,

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [məʊst] ['traɪflɪŋ] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['bruːdɪŋ] [ænd; ənd]
a woman's most trifling actions are but the issue of long brooding and
一个 女性的 最多 琐事 行动 是 但 这 问题 的 长的 沉思 和
[ˈɪnə(r)] ['kɒnflɪkts] ,
inner conflicts ,
内 冲突 ,
女人最微不足道的行为, 不过是长期沉思和内心冲突的结果。

[ɒv; əv] ['vɪktərɪz] [wʌn] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] !
of victories won only to be lost !
的 胜利 韩元 仅有的 到 是 丢失的 !
赢得的胜利最终却又失去了!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [θɔːts] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ?
What are his thoughts at this moment ?
什么 是 他的 想法 在 这 片刻 ?
他此刻在想什么?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɡɪv] [hɪm][maɪ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [raɪt] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði]
How can I give him my orders to write every evening the particulars of the
如何 能 我 给 他 我的 订单 到 写 每一个 晚上 这 细节 的 这
[deɪ][dʒʌst] [ɡɒn] ?
day just gone ?
天 只是 已消失 ?
我该如何命令他每天晚上把前一天发生的事情详细记录下来?

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [slɛv] [huːm] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['bɪzi] .
He is my slave whom I ought to keep busy .
他 是 我的 奴隶 谁 我 应该 到 保持 忙碌的 .
他是我的奴隶, 我应该让他忙起来。

[aɪ][æɪ; ʃəl]['deljuːdʒ][hɪm] [wɪð] [wɜːk] !
I shall deluge him with work !
我 将 洪水 他 和 工作 !
我要给他安排大量的工作!

['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
Sunday Morning .
星期日 早晨 .
星期天早上。

['əʊnli] [tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [dɪd][aɪ] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
Only towards morning did I sleep a little .
仅有的 向 早晨 做过 我 睡觉 一个 小的 .
直到清晨我才稍微睡了一会儿。

[aɪ 'tiː][ɪz] [mɪd'deɪ] [naʊ] .
It is midday now .
它 是 正午 现在 .
现在是中午。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][gɒt] ['grɪfɪθ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] :
I have just got Griffith to write the following letter :
我 有 只是 得到 格里菲斯 到 写 这 下列的 信 :

我刚刚让格里菲斯写了下面这封信:

" [tuː; tə][ðə; ði]['bærən][di:] - .
" **To the Baron de Macumer .**
" 到 这 男爵 德 - .

致马库默男爵。

" [ˌmædəmwə'zel] [di:] - [beg][em 'i:] , [mə'sjɜ:] [el'i:]['bærən] , [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ]
" **Mademoiselle de Chaulieu begs me , Monsieur le Baron , to ask you**
" 小姐 德 - 乞求 我 , 先生 勒 男爵 , 到 问 你

“德·肖利厄小姐恳求我，男爵先生，向您请教

[tuː; tə] [rɪ'tɜ:n] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ] [frend]
to return to her the copy of a letter written to her by a friend
到 返回 到 她 这 复制 的 一个 信 书面 到 她 经过 一个 朋友
,
.
,
.

将朋友写给她的一封信的副本还给她。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kærid] [ə'weɪ] . —
which is in her own handwriting , and which you carried away . —
哪个 是 在 她 自己的 手写 , 和 哪个 你 携带 离开 . —

那是她亲笔写的，你把它带走了。

[bɪ'li:v] [em 'i:] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
Believe me , etc
相信 我 , ETC . ,

相信我，等等。

" ['grɪfɪθ] .
" **GRIFFITH .**
" 格里菲斯 .

格里菲斯。

" [maɪ][diə(r)] , ['grɪfɪθ] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] ; [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː] - - ['bɜːrtɪn] ;
" **My dear , Griffith has gone out ; she has gone to the Rue Hillerin - Bertin ;**
" 我的 亲爱的 , 格里菲斯 有 已消失 出去 ; 她 有 已消失 到 这 后悔 - - 贝尔坦 ;

“亲爱的，格里菲斯出去了；她去了希勒兰-贝尔坦街；

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['hændɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [lʌv] - ['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sleɪv] ,
she had handed in this little love - letter for my slave ,
她 有 递交 在 这 小的 爱 - 信 为了 我的 奴隶 ,

她递交了这封写给我奴隶的小情书，

[huː] [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə][em 'i:][ɪn][æn; ən] ['envələʊp] [maɪ] [swi:t] ['pɔːtreɪt] , [steɪnd] [wɪð] [tɪəz] .
who returned to me in an envelope my sweet portrait , stained with tears .
WHO 返回 到 我 在 一个 信封 我的 甜的 肖像 , 染色 和 眼泪 .

他把我的甜美画像装在信封里还给了我，画像上沾满了泪水。

[hiː; hi][hæz; həz] [əu'bei] .
He has obeyed .
他 有 服从 .

他已服从。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[maɪ] [swi:t] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [diə(r)] [tu:; tə] [hɪm] !
my sweet , it must have been dear to him !
我的 甜的 , 它 必须 有 到过 亲爱的 到 他 !

我的宝贝，这东西对他来说一定很珍贵！

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [send] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [fʊl] [bʌv; əv] ['flætəri] ;
Another man would have refused to send it in a letter full of flattery ;
其他 男人 会 有 拒绝 到 发送 它 在 一个 信 满的 的 奉承 ;

换作其他人，肯定会拒绝在一封充满奉承的信中寄出这样的信；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['særəsən] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] .
but the Saracen has fulfilled his promises .
但 这 撒拉逊人 有 已完成 他的 承诺 .

但撒拉逊人已经履行了他的承诺。

[hi:; hi] [hæz; həz] [əu'bei] .
He has obeyed .
他 有 服从 .

他已服从。

[aɪ 'ti:] [mu:vz] [em 'i:] [tu:; tə] [tiəz] .
It moves me to tears .
它 移动 我 到 眼泪 .

我感动得热泪盈眶。

[ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['eɪprəl] 2nd .
THE SAME TO THE SAME April 2nd .
这 相同的 到 这 相同的 四月 2nd .

4月2日，情况依旧如此。

[ˈjestədeɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['splendɪd] .
Yesterday the weather was splendid .
昨天 这 天气 曾是 灿烂 .

昨天天气晴朗。

[aɪ] [drest] [maɪ'self] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜ:l] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [lʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [best] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['swi:t,hɑ:rts]
I dressed myself like a girl who wants to look her best in her sweetheart's
我 穿着 我 喜欢 一个 女孩 WHO 想要 到 看 她 最好的 在 她 甜心的

[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

我把自己打扮得像个想在心上人面前展现自己最美一面的女孩。

[maɪ] ['fɑ:ðə(r)] , [ˈji:ldɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [ɪn'tri:ti] ,
My father , yielding to my entreaties ,
我的 父亲 , 屈服 到 我的 恳求 ,

我的父亲最终屈服于我的恳求，

[hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [em 'i:] [ðə; ði] [p'rɪtiʊst] ['tɜ:naʊt] [ɪn] ['pærɪs] — [tu:] ['dæpəl] - [greɪ] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
has given me the prettiest turnout in Paris — two dapple - gray horses and a
有 给定 我 这 最漂亮的 结果发现 在 巴黎 — 二 斑纹 - 灰色的 马匹 和 一个

[bə'ru:ʃ] ,
barouche ,
敞篷马车 ,

它给了我我在巴黎最漂亮的装扮——两匹花斑灰马和一辆四轮马车。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [ˈelɪɡəns] .
which is a masterpiece of elegance .
哪个 是 一个 杰作 的 优雅 .

这是一件优雅的杰作。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːst][ˈtraɪəl][ɒv; əv] [ðɪs] ,
I was making a first trial of this ,
我 曾是 制作 一个 第一的 审判 的 这 ,

我当时正在进行首次试验。

[ænd; ənd] [piːp] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][maɪ] [ˈsʌnʃeɪd] [laɪnd] [wɪð] [waɪt] [saɪlks] .
and peeped out like a flower from under my sunshade lined with white silk .
和 偷窥 出去 喜欢 一个 花 从 在下面 我的 遮阳伞 衬里 和 白色的 丝绸 .

她像一朵花一样从我那白色丝绸衬里的遮阳伞下探出头来。

[æz; əz][aɪ] [draʊv] [ʌp][ðə; ði][ˈævənjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæmps] - [ˈɛliːˈziːz] ,
As I drove up the avenue of the Champs - Elysees ,
作为 我 驾驶 向上 这 大街 的 这 冠军 - 爱丽舍宫 ,

当我驱车驶上香榭丽舍大街时，

[aɪ] [sɔː] [maɪ] - [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ɪkˈstrɔːdnrəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɔːs] .
I saw my Abencerrage approaching on an extraordinarily beautiful horse .
我 锯 我的 - 接近 在 一个 非常 美丽的 马 .

我看到我的爱人骑着一匹极其漂亮的马朝我走来。

[ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [mæn] [ˈnaʊədeɪz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdʒɒki] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)]
Almost every man nowadays is a finished jockey , and they all stopped to admire
几乎 每一个 男人 如今 是 一个 完成的 骑师 , 和 他们 全部 停止 到 钦佩

[ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [aɪˈtiː] .
and inspect it .
和 检查 它 .

如今几乎每个男人都是个骑师，他们都停下来欣赏和仔细查看。

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][emˈiː] , [ænd; ənd][ɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [saɪn][ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] ,
He bowed to me , and on receiving a friendly sign of encouragement ,
他 鞠躬 到 我 , 和 在 接收 一个 友好的 符号 的 鼓励 ,

他向我鞠躬，并接受了我友好的鼓励手势。

[ˈslækən] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [peɪs] [səʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] :
slackened his horse's pace so that I was able to say to him :
松弛 他的 马匹 步伐 所以 那 我 曾是 有能力的 到 说 到 他 :

他放慢了马的步伐，这样我才能对他说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [vekst] [wɪð] [emˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈletə(r)] ; [aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ]
" You are not vexed with me for asking for my letter ; it was no
" 你 是 不是 烦恼 和 我 为了 问 为了 我的 信 ; 它 曾是 不

[juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .
use to you .
使用 到 你 .

“你没有因为我索要我的信而生气；这信对你没有任何用处。”

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [vɔɪs] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈtrænzend, træn-][ðə; ði][aɪˈdiːəl]
" Then in a lower voice , " You have already transcended the ideal : . . . :
" 然后 在 一个 降低 嗓音 , " 你 有 已经 超越 这 理想的

然后他压低声音说：“你已经超越了理想.....

[ɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [meɪks] [juː; jʊ][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] , " [aɪ] [went] [ɒn] [əˈlaʊd] .
Your horse makes you an object of general interest , " I went on aloud .
你的 马 制作 你 一个 目的 的 一般的 兴趣 , " 我 去 在 大声 .

“你的马让你成了大家关注的对象，”我大声说道。

" [maɪ] ['stju:əd] [ɪn] [sɑ:'dɪnjə] [sent] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] .

" My steward in Sardinia sent it to me .
" 我的 管家 在 撒丁岛 发送 它 到 我 .

“我在撒丁岛的管家把它寄给了我。”

[hi:; hi] [ɪz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [hɔ:s] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] ['ærəb] [blʌd] ,
He is very proud of it ; for this horse , which is of Arab blood ,
他 是 非常 自豪的 的 它 ; 为了 这 马 , 哪个 是 的 阿拉伯 血 ,
他为此感到非常自豪；因为这匹马是阿拉伯血统的。

[wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [maɪ] ['steɪblz] .
was born in my stables .
曾是 出生 在 我的 马厩 .

出生在我的马厩里。

" [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [maɪ] [diə(r)] , - [wɒz; wəz] [ɒn] [æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['sɒrəl] , [ɔ:lsəʊ] ['veri] [faɪn] ,
" This morning , my dear , Henarez was on an English sorrel , also very fine ,
" 这 早晨 , 我的 亲爱的 , - 曾是 在 一个 英语 酢浆草 , 还 非常 美好的 ,
“今天早上, 亲爱的, 埃纳雷斯骑的是一匹英国酢浆草, 也非常好。”

[bʌt; bət] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
but not such as to attract attention .
但 不是 这样的 作为 到 吸引 注意力 .

但不会引人注目。

[maɪ] [laɪt] , ['mɒkɪŋ] [wɜ:dz] [hæd; həd] [dʌŋ] [ðeə(r)] [wɜ:k] .
My light , mocking words had done their work .
我的 光 , 嘲讽 字 有 完毕 他们的 工作 .

我轻松嘲讽的话语已经达到了目的。

[hi:; hi] [baʊd] [tu:; tə] [em 'i:] [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .
He bowed to me and I replied with a slight inclination of the head .
他 鞠躬 到 我 和 我 回复 和 一个 轻微 倾角 的 这 头 .
他向我鞠躬, 我微微颌首回应。

[ðə; ði] [dʌk] - [hæz; həz] [bɔ:t] - [hɔ:s] .
The Duc d'Angouleme has bought Macumer's horse .
这 杜克 - 有 买 - 马 .

昂古莱姆公爵买下了马库默的马。

[maɪ] [slerv] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['dezət] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [baɪ] [ə'træktɪŋ]
My slave understood that he was deserting the role of simplicity by attracting
我的 奴隶 理解 那 他 曾是 逃兵 这 角色 的 简单 经过 吸引

[ðə; ði] ['həʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .
the notice of the crowd .
这 注意 的 这 人群 .

我的奴隶明白, 他吸引众人的注意, 就等于放弃了单纯的角色。

[ə; eɪ] [mæn] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri'mɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [ɪz] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
A man ought to be remarked for what he is , not for his horse ,
一个 男人 应该 到 是 评论 为了 什么 他 是 , 不是 为了 他的 马 ,
人们应该评价一个人是因为他这个人, 而不是因为他的马。

[ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [els] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] .
or anything else belonging to him .
或者 任何事物 别的 属于 到 他 .

或者其他任何属于他的东西。

[tu:; tə] [hæv; həv] [tu:] ['bju:trɪf(ə)l] [ə; eɪ] [hɔ:s] [si:m] [tu:; tə] [em 'i:] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bæd] [teɪst] ,
To have too beautiful a horse seems to me a piece of bad taste ,
到 有 也 美丽的 一个 马 似乎 到 我 一个 片 的 坏的 品尝 ,
拥有一匹过于漂亮的马, 在我看来是一种品味低下的表现。

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈweəriŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈdaɪmənd] [pɪn] .
just as much as wearing a huge diamond pin .
只是 作为 很多 作为 穿着 一个 巨大的 钻石 别针 .

就像佩戴一枚巨大的钻石胸针一样。

[aɪ][wɒz; wəz] [drɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð] [hɪm] .
I was delighted at being able to find fault with him .
我 曾是 高兴极了 在 存在 有能力的 到 寻找 过错 和 他 .

我很高兴能找到他的缺点。

[pəˈhæps] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ˈvænəti][ɪn] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] ,
Perhaps there may have been a touch of vanity in what he did ,
也许 那里 可能 有 到过 一个 触碰 的 虚荣 在 什么 他 做过 ,

或许他所做的事中带有一丝虚荣心。

[ˈveri] [ɪkˈskju:zəb(ə)] [ɪn][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈeksaɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [ˈtʃaɪldɪʃnəs] .
very excusable in a poor exile , and I like to see this childishness .
非常 情有可原 在 一个 贫穷的 流亡 , 和 我 喜欢 到 看 这 童心 .

对于一个流亡在外的穷人来说,这完全可以理解,而且我喜欢看到这种孩子气。

[əʊ] ! [maɪ][dɪə(r)][əʊld] [ˈpri:tʃə(r)] ,
Oh ! my dear old preacher ,
哦 ! 我的 亲爱的 老的 牧师 ,

哦! 我亲爱的老牧师,

[du:; də][maɪ] [lʌv] [əˈfeəz] [əˈmju:z] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɪzməl] [fəˈlɒsəfi] [ɡɪvz] [em ˈi:]
do my love affairs amuse you as much as your dismal philosophy gives me
做 我的 爱 事务 娱乐 你 作为 很多 作为 你的 惨淡 哲学 给予 我

[ðə; ðɪ] [kri:ps] ?
the creeps ?
这 令人毛骨悚然 ?

我的风流韵事是否像你那令人毛骨悚然的哲学思想一样让你感到有趣?

[dɪə(r)] [ˈfɪlɪp] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ɪn] [ˈpetɪkəʊts] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈkʌmftəb(ə)] [ɪn][maɪ] [bəˈru:ʃ] ?
Dear Philip the Second in petticoats , are you comfortable in my barouche ?
亲爱的 菲利普 这 第二 在 衬裙 , 是 你 舒服的 在 我的 敞篷马车 ?

亲爱的穿着衬裙的菲利普二世,您在我的四轮马车里感觉如何?

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðəʊz] [ˈvelvɪt] [aɪz] , [ˈhʌmb(ə)] , [jet] [səʊ] [ˈeləkwənt] , [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:ri] [ɪn][ðeə(r)]
Do you see those velvet eyes , humble , yet so eloquent , and glorying in their
做 你 看 那些 天鹅绒 眼睛 , 谦逊的 , 然而 所以 雄辩 , 和 荣耀 在 他们的
[ˈsɜ:vɪtju:d] ,
servitude ,
奴役 ,

你看到那双如天鹅绒般柔和的眼睛了吗? 谦逊却又如此动人, 并以自己的奉献为荣。

[wɪtʃ] [flæʃ] [ɒn][em ˈi:][æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [gəʊz] [baɪ] ?
which flash on me as some one goes by ?
哪个 闪光 在 我 作为 一些 一 去 经过 ?

当有人经过时,我眼前闪过什么?

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] , [rɪˈneɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [weəz] [maɪ] [ˈlɪvəri] ,
He is a hero , Renee , and he wears my livery ,
他 是 一个 英雄 , 蕾妮 , 和 他 穿着 我的 涂装 ,

他是英雄, 蕾妮, 而且他穿着我的制服。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [red] [kəˈmi:liə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʌtnhəʊl] ,
and always a red camellia in his buttonhole ,
和 总是 一个 红色的 茶花 在 他的 纽扣孔 ,

他的纽扣孔里总是别着一朵红色的山茶花。

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn][ɪn][maɪ][hænd] .

while I have always a white one in my hand .
尽管 我 有 总是 一个 白色的 一 在 我的 手 .

而我手里总是拿着一个白色的。

[haʊ] [klɪə(r)] ['evriθɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [bʌ; əv] [lʌv] !

How clear everything becomes in the light of love !
如何 清除 一切 变成 在 这 光 的 爱 !

在爱的光芒下，一切都变得如此清晰！

[haʊ] [wel] [aɪ] [nəʊ] [maɪ]['pærɪs] [naʊ] !

How well I know my Paris now !
如何 出色地 我 知道 我的 巴黎 现在 !

我现在对巴黎了解得真透彻！

[aɪ'ti:][ɪz][ɔ:l] [træns'fju:zd] [wɪð] ['mi:nɪŋ] .

It is all transfused with meaning .
它 是 全部 输血 和 意义 .

一切都蕴含着意义。

[ænd; ənd] [lʌv] [hɪə(r)][ɪz] ['lʌvliə] , ['grændə(r)] , [mɔ:(r)] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ðæn; ðən] [els'weə(r)] .

And love here is lovelier , grander , more bewitching than elsewhere .
和 爱 这里 是 更可爱 , 更宏伟 , 更多的 迷人的 比 别处 .

这里的爱情比别处更美好、更伟大、更迷人。

[aɪ][eɪ'eɪm] [kən'vɪnst] [naʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][flɜ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [fu:l] [ɔ:(r)] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [bʌn]

I am convinced now that I could never flirt with a fool or make any impression on
我 是 确信 现在 那 我 可以 绝不 调情 和 一个 傻子 或者 制作 任何 印象 在

[hɪm] .

him .

他 .

我现在确信，我永远不可能和一个傻瓜调情，也不可能给他留下任何印象。

[aɪ'ti:][ɪz]['əʊnli] [men] [bʌ; əv] ['ri:əl] [dɪ'stɪŋkʃn] [hu:] [kæn; kən]['entə(r)]['ɪntu:]['aʊə(r)] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [fi:l]

It is only men of real distinction who can enter into our feelings and feel
它 是 仅有的 男人 的 真实的 区别 WHO 能 进入 进入 我们的 情怀 和 感觉

['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] .

our influence .

我们的 影响 .

只有真正杰出的人才能体会我们的感受，感受到我们的影响。

[əʊ] ! [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [frend] , [fə'gɪv] [em'i:] .

Oh ! my poor friend , forgive me .
哦 ! 我的 贫穷的 朋友 , 原谅 我 .

哦！我可怜的朋友，请原谅我。

[aɪ] [fə'gɒt] ['aʊə(r)] - .

I forgot our l'Estorade .
我 忘了 我们的 - .

我忘了我们的埃斯托拉德。

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [tel] [em'i:][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒi:niəs][bʌ; əv] [hɪm] ?

But didn't you tell me you were going to make a genius of him ?
但 没有 你 告诉 我 你 是 去 到 制作 一个 天才 的 他 ?

但你不是说过要把他培养成天才吗？

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] .

I know what that means .
我 知道 什么 那 方法 .

我知道那意味着什么。

[juː; jʊ] [wɪl] [draɪ] [nɜːs] [hɪm] [tɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [juː; jʊ] .
You will dry nurse him till some day he is able to understand you .
你 将要 干燥 护士 他 直到 一些 天 他 是有能力的 到 理解 你 .
你会一直照顾他，直到有一天他能够理解你。

[ɡʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

[aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɒf] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [stop] .
I am a little off my head , and must stop .
我 是 一个 小的 离开 我的 头 , 和 必须 停止 .
我有点神志不清，必须停下来。

[ˌeks.viːˈɑːr.əˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ɛm.ɛmˈiː] .
MME .
MME .

MME。

[diː] - [tuː; tə] [ˈluːɪs] [diː] - [ˈeɪprəl] .
DE L'ESTORADE TO LOUISE DE CHAULIEU April .
德语 - 到 路易丝 德语 - 四月 .

德·埃斯特拉德致路易丝·德乔利厄 四月。

[maɪ][ˈeɪndʒl] — [ɔː(r)] [ɔːt] [aɪ][nɒt][ˈrɑːðə(r)][tuː; tə] [seɪ] [maɪ][ɪmp][ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] ? — [juː; jʊ][hæv; həv] ,
My angel — or ought I not rather to say my imp of evil ? — you have ,
我的 天使 — 或者 应该 我 不是 相当 到 说 我的 重要 的 邪恶的 ? — 你 有 ,
我的天使——或者我应该说我的邪恶小恶魔？——你拥有，

[wɪˈðəʊt] [ˈmiːnɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ɡriːvd] [em ˈiː] [ˈsɔːli] .
without meaning it , grieved me sorely .
没有 意义 它 , 伤心 我 非常 .

无意中，却让我无比悲伤。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ˈwuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][nɒt] [wʌn] [səʊl] .
I would say wounded were we not one soul .
我 会 说 受伤 是 我们 不是 — 灵魂 .

如果我们不是一个灵魂，我会说我们都受伤了。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wuːnd] [wʌnˈself] .
And yet it is possible to wound oneself .
和 然而 它 是 可能的 到 伤口 自己 .

然而，人也可能伤害自己。

[haʊ] [pleɪn][aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ˌɪndɪˈsɒljəbl]
How plain it is that you have never realized the force of the word indissoluble
如何 清楚的 它 是 那 你 有 绝不 已实现 这 力量 的 这 单词 不解

[æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [ˈbaɪndɪŋ] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] !
as applied to the contract binding man and woman !
作为 应用 到 这 合同 结合 男人 和 女士 !

显然，你从未意识到“不可解除”一词在约束男女关系的契约中所具有的力量！

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [wɪ] [tuː; tə] [ˌkɒntɹəˈvɜːt] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [fəˈlɑːsəfərz] [ɔː(r)]
I have no wish to controvert what has been laid down by philosophers or
我 有 不 希望 到 争议者 什么 有 到过 铺设 向下 经过 哲学家 或者
[ˈledʒɪs,lətə(r)] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] — [bʌt; bət] ,
legislators — they are quite capable of doing this for themselves — but ,
立法者 — 他们 是 相当 有能力的 的 正在做 这 为了 他们自己 — 但 ,

我无意反驳哲学家或立法者们已经阐明的观点——他们完全有能力自己做到这一点——但是，
[diə(r)][wʌn] , [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɪˈrevəkəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ɒn][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [rɪˈlentləs] [ˈfɔːmjələ] ,
dear one , in making marriage irrevocable and imposing on it a relentless formula ,
亲爱的 — , 在 制作 婚姻 不可撤销的 和 气势磅礴 在 它 一个 狠 公式 ,
亲爱的，在使婚姻不可撤销并强加于婚姻的无情模式上，

[wɪtʃ] [ədˈmɪt] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪkˈsepʃnz] ,
which admits of no exceptions ,
哪个 承认 的 不 例外情况 ,
不容任何例外，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈrendəd] [iːtʃ] [ˈjuːniən][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [dɪˈstɪŋkt] [æz; əz][wʌn][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][frəm; frəm]
they have rendered each union a thing as distinct as one individual is from
他们 有 渲染 每个 联盟 一个 事物 作为 清楚的 作为 一 个人 是 从
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .

他们把每个联盟都变成了像人与人之间那样截然不同的事物。
[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˈɪnə(r)] [lɔːz] [wɪtʃ] [ˈdɪfə(r)][frəm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
Each has its own inner laws which differ from those of others .
每个 有 它是自己的 内 法律 哪个 不同 从 那些 的 其他的 .

它们各自都有其内在规律，与其他规律不同。
[ðə; ðɪ] [lɔːz] [ˈregjəleɪtɪŋ] [ˈmæɪrɪd] [laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
The laws regulating married life in the country , for instance ,
这 法律 调节 已婚 生活 在 这 国家 , 为了 实例 ,
例如，该国规范婚姻生活的法律，

[ˈkænɒt] [biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ˈregjəleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] [ɪn] [taʊn] ,
cannot be the same as those regulating a household in town ,
不能 是 这 相同的 作为 那些 调节 一个 家庭 在 镇 ,
不能与城镇中管理家庭的那些规定相同，

[weə(r)] [ˈfriːkwənt] [dɪˈstrækʃənz] [ɡɪv] [vəˈraɪəti][tuː; tə][laɪf] .
where frequent distractions give variety to life .
在哪里 频繁 分心 给 种类 到 生活 .
频繁的干扰让生活更加丰富多彩。

[ɔː(r)] [ˈkɒnvɜːsli] , [ˈmæɪrɪd] [laɪf][ɪn][ˈpærɪs] , [weə(r)] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz][wʌn] [pəˈpetʃuəl] [wɜːl] ,
Or conversely , married life in Paris , where existence is one perpetual whirl ,
或者 反过来 , 已婚 生活 在 巴黎 , 在哪里 存在 是 一 永久 旋转 ,
或者反过来说，巴黎的婚姻生活，那里的人们仿佛永远都在不停地旋转。

[mʌst; məst][dɪˈmɑːnd] [ˈdɪfrənt] [ˈtriːtmənt] [frəm; frəm][ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ˈpiːsf(ə)] [həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprɒvɪnsɪz] .
must demand different treatment from the more peaceful home in the provinces .
必须 要求 不同的 治疗 从 这 更多的 和平 家 在 这 省份 .
必须要求与生活在较为和平的省份的家乡不同的待遇。

[bʌt; bət] [ɪf] [pleɪs] [ˈɔːltəz] [ðə; ðɪ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [dʌz] [ˈkærəktə(r)] .
But if place alters the conditions of marriage , much more does character .
但 如果 地方 改变 这 状况 的 婚姻 , 很多 更多的 做 特点 .
但如果说地点会改变婚姻的条件，那么性格的影响则更大。

[ðə; ði] [waɪf] [bʊ; əv][ə; eɪ][mæn] [bɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['li:də(r)] [ni:d] ['əʊnli] [rɪ'zain] [hɜ:'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The wife of a man born to be a leader need only resign herself to his
这 妻子 的 一个 男人 出生 到 是 一个 领导者 需要 仅有的 辞职 她自己 到 他的
['gaɪd(ə)ns] ;
guidance ;
指导 ;

一个天生具有领导才能的男人的妻子，只需顺从丈夫的领导即可；

[weər'æz] [ðə; ði] [waɪf] [bʊ; əv][ə; eɪ] [fu:l] , ['kɒnjəs] [bʊ; əv][su:'piəriə(r)]['paʊə(r)] ,
whereas the wife of a fool , conscious of superior power ,
然而 这 妻子 的 一个 傻子 , 有意识的 的 优越的 力量 ,
而愚人的妻子，意识到自己拥有至高无上的权力，
[ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ə'vɜ:t] [kə'læməti] .
is bound to take the reins in her own hand if she would avert calamity .
是 边界 到 拿 这 缰绳 在 她 自己的 手 如果 她 会 避免 灾害 .
为了避免灾难，她必然会亲自掌控局面。

[ju:; jʊ] [spi:k] [bʊ; əv][vaɪs] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
You speak of vice ; and it is possible that , after all ,
你 说话 的 副 ; 和 它 是 可能的 那 , 后 全部 ,
你谈到了恶习；而且很有可能，归根结底，

[ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [nɒt] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [frɒm; frəm] [wɒt] [wi:; wi] [kɔ:l] [baɪ] [ðæt]
reason and reflection produce a result not dissimilar from what we call by that
原因 和 反射 生产 一个 结果 不是 不同的 从 什么 我们 称呼 经过 那
[neɪm] .
name .
姓名 .

理性思考产生的结果与我们称之为理性思考的结果并无太大差别。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [mi:n] [baɪ][aɪ 'ti:][bʌt; bət] [pə'vɜ:ʃ(ə)n] [bʊ; əv] ['fi:lɪŋ] [θru:]
For what does a woman mean by it but perversion of feeling through
为了 什么 做 一个 女士 意思是 经过 它 但 变态 的 感觉 通过
[kælkju'leɪʃ(ə)n] ?
calculation ?
计算 ?

女人这样做，难道不是一种出于算计而扭曲情感的行为吗？

[pæʃ(ə)n] [ɪz] ['vɪjəs] [wen] [aɪ 'ti:] ['ri:z(ə)nz] ,
Passion is vicious when it reasons ,
热情 是 恶毒 什么时候 它 原因 ,
当激情掺杂理性时，它会变得非常可怕。

[ædmərəb(ə)l]['əʊnli] [wen] [aɪ 'ti:] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [spend] [ɪt'self] [ɪn] [sə'blaɪm]
admirable only when it springs from the heart and spends itself in sublime
令人钦佩的 仅有的 什么时候 它 弹簧 从 这 心 和 花费 本身 在 升华
[ɪm'pʌls] [ðæt] [set][æt; ət] [nɔ:t] [ɔ:l] ['selfɪ] [kən'sɪdə'reɪʃnz] .
impulses that set at naught all selfish considerations .
冲动 那 放 在 零 全部 自私 考虑因素 .

只有发自内心、将自身投入到崇高冲动中，摒弃一切自私考虑的行为，才是令人钦佩的。

[su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] , [dɪə(r)][wʌn] , [ju:; jʊ] [tu:] [wɪl] [seɪ] , " [jes] !
Sooner or later , dear one , you too will say , " Yes !
俄克拉荷马 或者 之后 , 亲爱的 一 , 你 也 将要 说 , " 是的 !
亲爱的，迟早有一天，你也会说：“是的！ ”

[dɪ,sɪmjʊ'leɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɑ:mə(r)][bʊ; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
dissimulation is the necessary armor of a woman ,
伪装 是 这 必要的 盔甲 的 一个 女士 ,
伪装是女人必要的盔甲。

[ɪf] [baɪ] [dɪˌsɪmjʊˈleɪʃn] [biː; bi] [ment] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][beə(r)][ɪn] ['saɪləns] , ['pruːd(ə)ns][tuː; tə] [fɔː'siː] [ðə; ði]
if by dissimulation be meant courage to bear in silence , prudence to foresee the
如果 经过 伪装 是 意思是 勇气 到 熊 在 沉默 , 谨慎 到 预见 这
[ˈfjuːtʃə(r)] .
future .
未来 :

如果所谓掩饰是指默默忍受的勇气，以及预见未来的谨慎。

" ['evri] ['mæriɪd] ['wʊmən] [lɜːrnz] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][kɒst][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['səʊ(ə)l] [lɔːz] ,
" **Every married woman learns to her cost the existence of certain social laws ,**
" 每一个 已婚 女士 学习 到 她 成本 这 存在 的 肯定 社会的 法律 ,
每个已婚妇女都会付出代价，学会接受某些社会法则的存在。
[wɪtʃ] , [ɪn] ['meni] [rɪˈspekts] , ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
which , in many respects , conflict with the laws of nature .
哪个 , 在 许多 尊重 , 冲突 和 这 法律 的 自然 :

这在许多方面都与自然规律相悖。

['mæriɪŋ] [æt; ət][ˈʌʊə(r)][eɪdʒ] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] .
Marrying at our age , it would be possible to have a dozen children .
结婚 在 我们的 年龄 , 它 会 是 可能的 到 有 一个 打 孩子们 .
在我们这个年纪结婚，生十几个孩子是有可能的。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [kraɪmz] , [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [mɪsˈfɔːtʃənz] ?
What is this but another name for a dozen crimes , a dozen misfortunes ?
什么 是 这 但 其他 姓名 为了 一个 打 犯罪 , 一个 打 不幸 ?
这不就是十几起罪行、十几起不幸事件的另一种说法吗？

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hændɪŋ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈpɒvəti] [ænd; ænd][dɪˈspeə(r)] [twelv] ['ɪnəs(ə)nt] ['dɑːlɪŋz] ;
It would be handing over to poverty and despair twelve innocent darlings ;
它 会 是 处理 超过 到 贫困 和 绝望 十二 清白的 亲爱的们 ;
这将是将十二个无辜的宝贝交给贫困和绝望；

[weəˈæz] [tuː] ['tʃɪldrən] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv][bəʊθ] , [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] ['blesɪŋ] ,
whereas two children would mean the happiness of both , a double blessing ,
然而 二 孩子们 会 意思是 这 幸福 的 两个都 , 一个 双倍的 祝福 ,
而有两个孩子则意味着夫妻双方的幸福，双倍的幸福。

[tuː] [laɪvz; lɪvz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪˈveləpɪŋ] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ænd] [lɔːz] [ɒv; əv]
two lives capable of developing in harmony with the customs and laws of
二 生活 有能力的 的 发展 在 和谐 和 这 海关 和 法律 的
[ˈʌʊə(r)] [taɪm] .
our time .
我们的 时间 :

两种能够与我们时代的风俗和法律和谐发展的人生。

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ænd; ænd][ðə; ði] [kəʊd][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [həˈstɪləti] , [ænd; ænd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l]
The natural law and the code are in hostility , and we are the battle
这 自然的 法律 和 这 代码 是 在 敌意 , 和 我们 是 这 战斗
[graʊnd] .
ground .
地面 :

自然法则与法律相悖，而我们就是战场。

[wʊd] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][vaɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['pruːd(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [huː] [ɡɑːdʒ]
Would you give the name of vice to the prudence of the wife who guards
会 你 给 这 姓名 的 副 到 这 谨慎 的 这 妻子 WHO 守卫
[hɜː(r); hæ(r)][ˈfæməli][frɒm; frəm] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [θruː] [ɪts] [əʊn] [æktz] ?
her family from destruction through its own acts ?
她 家庭 从 破坏 通过 它是自己的 行为 ?
你会把妻子用自己的行为保护家庭免遭毁灭的谨慎称为罪恶吗？

[wʌn][ˌkælkjuˈleɪ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] , [wɒt][ˈmætə(r)] , [ɪf][ðə; ði][dɪˈsɪz(ə)n][nəʊ][lɒŋɡə(r)][rests][wɪð]
One calculation or a thousand , what matter , if the decision no longer rests with
— 计算 或者 一个 千 , 什么 事情 , 如果 这 决定 不 更长 休息 和
[ðə; ði][hɑːt] ?
the heart ?
这 心 ?

一次计算也好，一千次计算也好，如果做决定不再由心决定，那又有什么关系呢？

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðɪs][ˈterəb(ə)l][ˌkælkjuˈleɪ(ə)n][juː; jʊ][wɪl][biː; bi][ˈɡɪltɪ][sʌm; səm][deɪ] , [maɪ][ˈnəʊb(ə)l]
And of this terrible calculation you will be guilty some day , my noble
和 的 这 糟糕的 计算 你 将要 是 有罪的 一些 天 , 我的 高贵
[baːˈrɒn][diː] - ,
Baronne de Macumer ,
男爵夫人 德 - ,

而你，我尊贵的马库默男爵夫人，终有一天会为这可怕的算计承担罪责。

[wen][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][praʊd][ænd; ənd][ˈhæpi][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][huː] [əˈdɔː] [juː; jʊ] ;
when you are the proud and happy wife of the man who adores you ;
什么时候 你 是 这 自豪的 和 快乐的 妻子 的 这 男人 WHO 喜爱 你 ;
当你成为深爱你的男人的骄傲而幸福的妻子时；

[ɔː(r)][ˈraːðə(r)] , [ˈbiːɪŋ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sens] , [hiː; hi][wɪl][speə(r)][juː; jʊ][baɪ][ˈmeɪkɪŋ][aɪˈtiː][hɪmˈself] .
or rather , being a man of sense , he will spare you by making it himself .
或者 相当 , 存在 一个 男人 的 感觉 , 他 将要 空闲的 你 经过 制作 它 他自己 .
或者说，他是个明智的人，会自己动手做，免得你受罪。

([juː; jʊ][siː] , [diə(r)][ˈdriːmə(r)] , [ðæt][aɪ][hæv; həv][ˈstʌdɪd][ðə; ði][kəʊd][ɪn][ɪts][ˈberɪŋ][ɒn][ˈkɒndʒəg(ə)l]
(You see , dear dreamer , that I have studied the code in its bearings on conjugal
(你 看 , 亲爱的 梦想家 , 那 我 有 研究 这 代码 在 它是 轴承 在 夫妻
[rɪˈleɪ(ə)nz] .)
relations .)
关系 .)
(你看，亲爱的梦想家，我已经研究过这套密码与夫妻关系的关系。)

[ænd; ənd][wen][æt; ət][lɑːst][ðæt][deɪ][ˈkɒmz] ,
And when at last that day comes ,
和 什么时候 在 最后的 那 天 来 ,
而当那一天最终到来时，

[juː; jʊ][wɪl][ʌndəˈstænd][ðæt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈɑːnsərəb(ə)l][ˈəʊnli][tuː; tə][ɡɒd][ænd; ənd][tuː; tə][ɑːˈselvz]
you will understand that we are answerable only to God and to ourselves
你 将要 理解 那 我们 是 可回答的 仅有的 到 上帝 和 到 我们自己
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][miːnz][wiː; wi][ɪmˈplɔɪ][tuː; tə][kiːp][ˈhæpinəs][əˈlaɪt][ɪn][ðə; ði][hɑːt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
for the means we employ to keep happiness alight in the heart of our
为了 这 方法 我们 采用 到 保持 幸福 点燃 在 这 心 的 我们的
[həʊmz] .
homes .
房屋 .

你会明白，我们只需对上帝和我们自己负责，对我们用来保持家庭幸福的方法负责。

[fɑː(r)][ˈbetə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪ(ə)n][wɪtʃ][səkˈsiːdz][ɪn][ðɪs][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈrekləs][ˈpæʃ(ə)n][wɪtʃ]
Far better is the calculation which succeeds in this than the reckless passion which
远的 更好的 是 这 计算 哪个 成功 在 这 比 这 鲁莽 热情 哪个
[ˌɪntrəˈdjuːsɪs][ˈtrʌb(ə)l] ,
introduces trouble ,
介绍 麻烦 ,

明智的计算远胜于鲁莽的激情，后者只会带来麻烦。

[hɑːt] - [ˈbɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][dɪˈsenʃ(ə)n] .
heart - burnings , and dissension .
心 - 燃烧 , 和 纠纷 .
内心的煎熬和纷争。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈflektɪd] [ˈpeɪnfəli] [ɒn][ðə; ði] [ˈdjuːtɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli]

I have reflected painfully on the duties of a wife and mother of a family

我 有 反映 痛苦地 在 这 职责 的 一个 妻子 和 母亲 的 一个 家庭

·

:

:

我痛苦地反思了作为妻子和母亲在家庭中应尽的职责。

[jes] , [swi:t] [wʌn] ,

Yes , sweet one ,

是的 , 甜的 一 ,

·

:

:

是的，亲爱的。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][baɪ][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [hɪˈpɒkrəsi] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈteɪn] [ðə; ði][ˈnəʊblɪst][aɪˈdiːəl][ɒv; əv]

it is only by a sublime hypocrisy that we can attain the noblest ideal of

它 是 仅有的 经过 一个 升华 虚伪 那 我们 能 达到 这 最高贵 理想的 的

[ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈwʊmən] .

a perfect woman .

一个 完美的 女士 .

:

只有通过崇高的虚伪，我们才能达到完美女性的最高理想。

[juː; jʊ][tæks][,emˈiː] [wɪð] [ˌɪnsɪnˈserəti] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ][dəʊl] [aʊt] [tuː; tə] [ˈluːɪs] , [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

You tax me with insincerity because I dole out to Louis , from day to day ,

你 税 我 和 虚伪 因为 我 救济金 出去 到 路易斯 , 从 天 到 天 ,

·

:

:

你指责我不真诚，因为我每天都给路易斯零花钱。

[ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntɪməsi] [wɪð] [,emˈiː] ;

the measure of his intimacy with me ;

这 措施 的 他的 亲密关系 和 我 ;

·

:

:

他与我亲密程度的衡量标准；

[bʌt; bət][ɪz][,aɪˈtiː][nɒt] [tuː] [kləʊz] [æn; ən] [ˈɪntɪməsi] [wɪtʃ] [ˌprəʊˈvəʊk] [ˈrʌptʃə(r)] ?

but is it not too close an intimacy which provokes rupture ?

但 是 它 不是 也 关闭 一个 亲密关系 哪个 挑衅 破裂 ?

·

:

:

但这难道不是过于亲密而导致关系破裂吗？

[maɪ][eɪm][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] ,

My aim is to give him , in the very interest of his happiness ,

我的 目的 是 到 给 他 , 在 这 非常 兴趣 的 他的 幸福 ,

·

:

:

我的目的，完全是为了他的幸福，而是为了给他.....

[ˈmeni] [ɒkjʊˈpeɪ](ə)ns] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɔːl] [sɜːv] [æz; əz] [dɪˈstrækʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] ;

many occupations , which will all serve as distractions to his love ;

许多 职业 , 哪个 将要 全部 服务 作为 分心 到 他的 爱 ;

·

:

:

许多职业都会分散他对爱情的注意力；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] .

and this is not the reasoning of passion .

和 这 是 不是 这 推理 的 热情 .

·

:

:

这不是出于激情而做出的决定。

[ɪf] [əˈfekʃn] [biː; bi] [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] , [,aɪˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] [wɪð] [lʌv] : [ðə; ði][tɑːsk] , [ˈðeəfʊː(r)] ,

If affection be inexhaustible , it is not so with love : the task , therefore ,

如果 感情 是 取之不尽的 , 它 是 不是 所以 和 爱 : 这 任务 , 所以 ,

·

:

:

如果说情感是无穷无尽的，那么爱情却并非如此：因此，这项任务是.....

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] — [ˈtruːli][nəʊ] [laɪt] [wʌn] — [ɪz][tuː; tə] [spred] [,aɪˈtiː] [aʊt] [θˈrɪftɪli] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ]

of a woman — truly no light one — is to spread it out thriftily over a

的 一个 女士 — 真的 不 光 一 — 是 到 传播 它 出去 节俭地 超过 一个

[ˈlaɪftaɪm] .

lifetime .

寿命 .

:

对于一个女人来说——这绝非易事——就是要一生节俭地分配财富。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [r̃ɪsk] [ɒ̃v; ə̃v] [ɪk'saɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪs'gʌst] ,
At the risk of exciting your disgust ,
在 这 风险 的 激动人心 你的 厌恶 ,
冒着激起你反感的风险,

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [pə'sɪst] [ɪn][ð̃ə; ð̃i][ˈprɪnsəp(ə)lz][aɪ][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] ,
I must tell you that I persist in the principles I have adopted ,
我 必须 告诉 你 那 我 坚持 在 这 原则 我 有 已采用 ,
我必须告诉你们, 我始终坚持我所秉持的原则。

[ænd; ænd][həʊld][maɪ'self][bəʊθ][hə'rəʊɪk][ænd; ænd] [ˈdʒenərəs] [ɪn][səʊ] [ˈduːɪŋ] .
and hold myself both heroic and generous in so doing .
和 抓住 我 两个都 英勇 和 慷慨的 在 所以 正在做 .
这样做, 我会觉得自己既英勇又慷慨。

[ˈvɜːtʃuː] , [maɪ][pet] , [ɪz][æn; ən] [ˈæbstrækt] [aɪ'dɪə] , [ˈveəriŋ] [ɪn][ɪts] [ˌmænəfes'teɪʃən] [wɪð] [ð̃ə; ð̃i]
Virtue, my pet, is an abstract idea, varying in its manifestations with the
美德 , 我的 宠物 , 是 一个 抽象的 主意 , 变化 在 它是 表现 和 这
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .
美德, 我所钟爱的, 是一个抽象的概念, 它会随着环境的变化而变化。

[ˈvɜːtʃuː] [ɪn] [prɒˈvɒŋs] , [ɪn][kɒnstəntə'həʊpəl] , [ɪn] [ˈlʌndən] , [ænd; ænd][ɪn][ˈpærɪs] [beəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt]
Virtue in Provence, in Constantinople, in London, and in Paris bears very different
美德 在 普罗旺斯 , 在 君士坦丁堡 , 在 伦敦 , 和 在 巴黎 熊 非常 不同的
[fruːt] ,
fruit ,
水果 ,
在普罗旺斯、君士坦丁堡、伦敦和巴黎, 美德结出的果实截然不同。

[bʌt; bət][ɪz] [nʌn] [ð̃ə; ð̃i] [les] [ˈvɜːtʃuː] .
but is none the less virtue .
但 是 没有任何 这 较少的 美德 .
但这仍然是一种美德。

[ɪːtʃ] [ˈhjuːmən][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [ˈkɒmpæktɪd] [ɒ̃v; ə̃v] [ˈwaɪdli] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [ˈelɪmənts] , [ð̃əʊ] ,
Each human life is a substance compacted of widely dissimilar elements, though ,
每个 人类 生活 是 一个 物质 压实 的 广泛 不同的 元素 , 尽管 ,
[ˌvjuː.] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [haɪt] ,
viewed from a certain height ,
已查看 从 一个 肯定 高度 ,
每个人的生命都是由截然不同的元素凝聚而成的物质, 然而, 从某个高度来看,

[ð̃ə; ð̃i][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] [ɪz][ð̃ə; ð̃i] [seɪm] .
the general effect is the same .
这 一般的 影响 是 这 相同的 .
总体效果是一样的。

[ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈluːɪs] [ʌn'hæpi] [ænd; ænd][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] ,
If I wished to make Louis unhappy and to bring about a separation ,
如果 我 希望 到 制作 路易斯 不开心 和 到 带来 关于 一个 分离 ,
如果我希望让路易不开心, 并促成我们分居,

[ɔːl][aɪ] [niːd] [duː; də][ɪz][tuː; tə] [liːv] [ð̃ə; ð̃i] [helm] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
all I need do is to leave the helm in his hands .
全部 我 需要 做 是 到 离开 这 舵 在 他的 双手 .
我只需要把舵交给他就可以了。

[ai][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst]
I have not had your good fortune in meeting with a man of the highest
我 有 不是 有 你的 好的 财富 在 会议 和 一个 男人 的 这 最高
[dɪ'stɪŋkʃn] ,
distinction ,
区别 ,

我没有你那么幸运，能够结识一位德高望重的人物。

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [pə'hæps] [hæv; həv][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['helpɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə][aɪ'ti:] .
but I may perhaps have the satisfaction of helping him on the road to it .
但 我 可能 也许 有 这 满意 的 帮助 他 在 这 路 到 它 .

但我或许能从帮助他实现目标的过程中获得满足感。

[faɪv] [j'iəz] [hens] [let][ju:'es] [mi:t] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd] [si:] !
Five years hence let us meet in Paris and see !
五 年 因此 让 我们 见面 在 巴黎 和 看 !

五年后，让我们在巴黎相见吧！

[ai] [br'i:ɪv] [wi:; wi][jæl; jəl] [sæk'si:d] [ɪn] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [ju:; jʊ] .
I believe we shall succeed in mystifying you .
我 相信 我们 将 成功 在 神秘的 你 .

我相信我们一定能成功地让你感到困惑。

[ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [em'i:] [ðen] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kwɪt] [mɪ'steɪkən] ,
You will tell me then that I was quite mistaken ,
你 将要 告诉 我 然后 那 我 曾是 相当 错误 ,

到那时你会告诉我，我完全错了。

[ænd; ənd] [ðæt] [em] . [di:] - [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [ɡɪfts] .
and that M . de l'Estorade is a man of great natural gifts .
和 那 M . 德 - 是 一个 男人 的 伟大的 自然的 礼物 .

而且，德·莱斯托拉德先生是一位极具天赋的人。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [breɪv] [lʌv] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] ['əʊnli] [wɒt] [ju:; jʊ] [tel] [em'i:] ,
As for this brave love , of which I know only what you tell me ,
作为 为了 这 勇敢的 爱 , 的 哪个 我 知道 仅有的 什么 你 告诉 我 ,

至于这份勇敢的爱情，我只从你的讲述中有所了解。

[ði:z] ['treməz] [ænd; ənd] [naɪt] ['wɒtʃɪz] [baɪ] ['stɑ:laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] , [ðɪs] [aɪ'dɒlətrəs] ['wɜ:ʃɪp] ,
these tremors and night watches by starlight on the balcony , this idolatrous worship ,
这些 震颤 和 夜晚 手表 经过 星光 在 这 阳台 , 这 偶像崇拜 崇拜 ,

这些颤抖，这些在星光下守望阳台的夜晚，这种偶像崇拜，

[ðɪs] [ˌdeɪfɪ'keɪʃn; ˌdi:ɪfɪ'keɪʃn][ɒv; əv] ['wʊmən] — [ai] [ŋju:] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][em'i:] .
this deification of woman — I knew it was not for me .
这 神化 的 女士 — 我 知道 它 曾是 不是 为了 我 .

这种将女性神化的做法——我知道它不适合我。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪn'lɑ:dʒ] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['brɪljənt] [laɪf][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ;
You can enlarge the borders of your brilliant life as you please ;
你 能 放大 这 边界 的 你的 杰出的 生活 作为 你 请 ;

你可以随心所欲地拓展你精彩人生的边界；

[maɪn][ɪz] [hemd] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑʊndrɪz] [ɒv; əv][lɑ:] - .
mine is hemmed in to the boundaries of La Crampade .
矿 是 包边 在 到 这 边界 的 拉 - .

我的地块被拉克朗帕德的边界所包围。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'prəʊtʃ] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒeləs] [keə(r)] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][kæn; kən] [nɜːs] [ðɪs]
And you reproach me for the jealous care which alone can nurse this
和 你 责备 我 为了 这 嫉妒的 关心 哪个 独自的 能 护士 这
[ˈmɒdɪst] [ænd; ənd][ˈfrædʒaɪl] [juːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [ˈlɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'strɪəriəs] ['hæpɪnəs] !
modest and fragile shoot into a wealth of lasting and mysterious happiness !
谦虚的 和 脆弱的 射击 进入 一个 财富 的 持久 和 神秘 幸福 !

而你却责备我，说我过于溺爱，只有这样才能将这棵娇嫩脆弱的幼苗培育成持久而神秘的幸福！

[aɪ] [bɪ'liːvd] [maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstrəs]
I believed myself to have found out how to adapt the charm of a mistress
我 相信 我 到 有 成立 出去 如何 到 适应 这 魅力 的 一个 情妇
[tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] ,
to the position of a wife ,
到 这 位置 的 一个 妻子 ,

我自认为已经找到了如何将情妇的魅力运用到妻子的角色中的方法。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlməʊst] [meɪd] [em 'iː] [blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɪ'vaɪs] .
and you have almost made me blush for my device .
和 你 有 几乎 制成 我 脸红 为了 我的 设备 .

你差点让我为我的设备感到羞愧。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][ɪz] [raɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɒŋ] ?
Who shall say which of us is right , which is wrong ?
WHO 将 说 哪个 的 我们 是 正确的 , 哪个 是 错误的 ?

谁能说我们之中谁对谁错？

[pə'hæps] [wɪz; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [raɪt] [ænd; ənd][bəʊθ] [rɒŋ] .
Perhaps we are both right and both wrong .
也许 我们 是 两个都 正确的 和 两个都 错误的 .

或许我们都对，也都错。

[pə'hæps] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hevi] [praɪs] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][ɪg'zækt्स] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] ['fəːbɪləʊ] , [ˈaʊə(r)] ['taɪtlz] ,
Perhaps this is the heavy price which society exacts for our furbelows , our titles ,
也许 这 是 这 重的 价格 哪个 社会 精确 为了 我们的 弗贝洛斯 , 我们的 标题 ,
[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
and our children .
和 我们的 孩子们 .

也许这就是社会为我们的奢华生活、头衔和子女所要付出的沉重代价。

[aɪ] [tuː] [hæv; həv][maɪ] [red] [kə'miːljəz] ,
I too have my red camellias ,
我 也 有 我的 红色的 山茶花 ,

我也有红色的山茶花，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bluːm] [ɒn][maɪ][lɪps][ɪn] [smaɪlz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dʌb(ə)] [tʃɑːdʒ] — [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd]
but they bloom on my lips in smiles for my double charge — the father and
但 他们 盛开 在 我的 嘴唇 在 微笑 为了 我的 双倍的 收费 — 这 父亲 和
[ðə; ði] [sʌn] — [huːz] [sleɪv] [ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [aɪ][eɪ 'em] .
the son — whose slave and mistress I am .
这 儿子 — 谁 奴隶 和 情妇 我 是 .

但它们却在我唇间绽放出笑容，因为我肩负着双重责任——父亲和儿子——我是他们的奴隶和女主人。

[bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['letəz] [meɪd] [em 'iː] [fiːl] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [lɒst] !
But , my dear , your last letters made me feel what I have lost !
但 , 我的 亲爱的 , 你的 最后的 信件 制成 我 感觉 什么 我 有 丢失的 !

但是，亲爱的，你最后的来信让我感受到了我失去的一切！

[juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [em 'iː][ɔːl][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsækrɪfaisɪz][ɪn] ['mæɪrɪŋ] .
You have taught me all a woman sacrifices in marrying .
你 有 教授 我 全部 一个 女士 牺牲 在 结婚 .

你让我明白了一个女人在婚姻中要做出的所有牺牲。

[wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɡlɑːns] [dɪd][aɪ][teɪk] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [waɪld] [ˈplætəʊz] [weə(r)] [juː; jʊ][reɪndʒ][æt; ət]
One single glance did I take at those beautiful wild plateaus where you range at
— 单身的 瞥一眼 做过 我 拿 在 那些 美丽的 荒野 高原 在哪里 你 范围 在
[jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [wɪl] ,
your sweet will ,
你的 甜的 将要 ,
我只瞥了一眼那些美丽的荒野高原，在那里你可以自由自在地漫步。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [triəz] [ðæt] [fel] [æz; əz][aɪ] [riːd] .
and I will not tell you the tears that fell as I read .
和 我 将要 不是 告诉 你 这 眼泪 那 跌倒 作为 我 读 .
我不会告诉你我读这本书时流下的眼泪。

[bʌt; bət] [rɪˈɡret] [ɪz][nɒt] [rɪˈmɔːs] , [ðəʊ] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][fɜːst] [ˈkʌz(ə)n][tuː; tə][aɪˈtiː] .
But regret is not remorse , though it may be first cousin to it .
但 后悔 是 不是 悔恨 , 尽管 它 可能 是 第一的 表哥 到 它 .
但后悔并不等同于懊悔，尽管两者可能非常相似。

[juː; jʊ][seɪ] , " [ˈmæɪɪdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] !
You say , " Marriage has made you a philosopher !
你 说 , " 婚姻 有 制成 你 一个 哲学家 !
你说：“婚姻让你成为了哲学家！ ”

" [əˈlæs] !
" Alas !
" 唉 !
“唉！

[ˈbɪtəli] [dɪd][aɪ] [fiːl] [haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] ,
bitterly did I feel how far this was from the truth ,
苦涩地 做过 我 感觉 如何 远的 这 曾是 从 这 真相 ,
我痛苦地意识到这与事实相去甚远。

[æz; əz][aɪ] [wept] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] [swept] [əˈweɪ] [ɒn] [ˈlʌvz] [ˈtɒrənt] .
as I wept to think of you swept away on love's torrent .
作为 我 哭泣 到 思考 的 你 扫荡 离开 在 爱的 激流 .
想到你被爱情的洪流卷走，我不禁潸然泪下。

[bʌt; bət][maɪ][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [meɪd] [emˈiː] [riːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfaʊndəst] [ˈθɪŋkə] [ɒv; əv] [ðiːz]
But my father has made me read one of the profoundest thinkers of these
但 我的 父亲 有 制成 我 读 一 的 这 最深邃 思想家 的 这些
[pɑːts] ,
parts ,
部分 ,
但我父亲让我读了这一带最深刻的思想家之一的作品。

[ðə; ði][mæn][ɒn] [huːm] [ðə; ði][ˈmænt(ə)][ɒv; əv] - [hæz; həz] [ˈfɔːləŋ] ,
the man on whom the mantle of Boussuet has fallen ,
这 男人 在 谁 这 地幔 的 - 有 倒下 ,
布苏埃的衣钵传到了他手中，

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hɑːd] - [ˈhedɪd] [ˈθiəɪsts] [huːz] [wɜːdz] [fɔːs] [kənˈvɪkʃn] .
one of those hard - headed theorists whose words force conviction .
— 的 那些 难的 - 标题 理论家 谁 字 力量 定罪 .
他是那种思维固执的理论家之一，他的话语令人信服。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈriːdɪŋ] [kəʊˈrɪn] , [aɪ] [kɒn] [ˈboʊnəld] ; [ænd; ænd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [həʊl]
While you were reading Corinne , I conned Bonald ; and here is the whole
尽管 你 是 阅读 科琳 , 我 被骗 邦纳德 ; 和 这里 是 这 所有的
[ˈsiːkrət] [ɒv; əv][maɪ] [fəˈlɒsəfi] .
secret of my philosophy .
秘密 的 我的 哲学 .
在你阅读《科琳娜》的时候，我骗了博纳尔；这就是我哲学的全部秘密。

[hi:; hi] [r'vi:ld] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] ['fæməli][ɪn][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] ['həʊlɪnəs] .
He revealed to me the Family in its strength and holiness .
他 揭晓 到 我 这 家庭 在 它是 力量 和 圣洁 .

他向我展现了家庭的力量和神圣。

[ə'kɔ:drɪŋ] [tu:; tə]['boʊnəld] , [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɒməli] .
According to Bonald , your father was right in his homily .
根据 到 邦纳德 , 你的 父亲 曾是 正确的 在 他的 讲道 .

博纳尔德认为，你父亲的布道是对的。

[feə'wel] , [maɪ][dɪə(r)]['fænsɪ] , [maɪ] [frend] , [maɪ][waɪld]['ʌðə(r)] [self] .
Farewell , my dear fancy , my friend , my wild other self .
告别 , 我的 亲爱的 想要 , 我的 朋友 , 我的 荒野 其他 自己 .

再见了，我亲爱的幻想，我的朋友，我狂野的另一个自我。

[ˌeks,ɑɪˈeks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ˈlu:ɪs] [di:] - [tu:; tə][ɛm,ɛm'i:] .
LOUISE DE CHAULIEU TO MME .
路易丝 德语 - 到 MME .

路易丝·德·肖利厄致夫人。

[di:] -
DE L'ESTORADE
德语 -

德·莱斯托拉德

[wel] , [maɪ] [r'neɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Well , my Renee , you are a love of a woman ,
出色地 , 我的 蕾妮 , 你 是 一个 爱 的 一个 女士 ,

亲爱的蕾妮，你真是个令人心动的女人。

[ænd; ənd][aɪ] [kwaɪt] [ə'gri:] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] ['vɜ:tʃuəs] [baɪ] ['tʃi:trɪŋ] .
and I quite agree now that we can only be virtuous by cheating .
和 我 相当 同意 现在 那 我们 能 仅有的 是 有德行的 经过 作弊 .

我现在完全同意，我们只有通过作弊才能保持美德。

[wɪl] [ðæt] ['sætɪsfɑɪ][ju:; jʊ] ?
Will that satisfy you ?
将要 那 满足 你 ?

这样可以让你满意吗？

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [lʌvz] [ju: 'es][ɪz]['aʊə(r)] ['prɒpəti] ;
Moreover , the man who loves us is our property ;
而且 , 这 男人 WHO 爱 我们 是 我们的 财产 ;

此外，爱我们的人就是我们的财产；

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['dʒi:niəs][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][wi:; wi] [pli:z] ;
we can make a fool or a genius of him as we please ;
我们 能 制作 一个 傻子 或者 一个 天才 的 他 作为 我们 请 ;

我们可以随心所欲地把他变成傻瓜或天才；

['əʊnli] , [bɪ'twi:n] [ɑ: 'selvz] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['hæpənz] [mɔ:(r)] ['kɒmənli] .
only , between ourselves , the former happens more commonly .
仅有的 , 之间 我们自己 , 这 以前的 发生 更多的 通常 .

只是在我们之间，前者更为常见。

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔːz] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wʊənt] [tel] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː]
You will make yours a genius , and you won't tell the secret — there are two
你 将要 制作 你的 一个 天才 , 和 你 惯于 告诉 这 秘密 — 那里 是 二
[həˈræʊɪk][ˈækʃ(ə)nz] ,
heroic actions ,
英勇 行动 ,

你会把你的孩子培养成天才，而且你不会泄露秘密——这是两种英雄行为，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] !
if you will !
如果 你 将要 !

如果你愿意的话！

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊！

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈfjuːtʃə(r)][laɪf] , [haʊ] [ˈnaɪsli] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊld] ,
if there were no future life , how nicely you would be sold ,
如果 那里 是 不 未来 生活 , 如何 很好 你 会 是 卖 ,

如果没有来生，你会被多么体面地卖掉啊！

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ˈmɑːtədəm] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈplʌndʒɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əˈkɔːd] .
for this is martyrdom into which you are plunging of your own accord .
为了 这 是 殉道 进入 哪个 你 是 骤降 的 你的 自己的 符合 .

因为这是你们自愿投身其中的殉道之路。

[juː; jʊ] [wʊnt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [æmˈbɪʃəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn] [lʌv] !
You want to make him ambitious and to keep him in love !
你 想 到 制作 他 雄心勃勃 和 到 保持 他 在 爱 !

你想让他充满雄心壮志，并让他一直爱你！

[tʃaɪld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ˈʃʊəli; ˈɔːli][ðə; ði][lɑːst] [əˈləʊn] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] .
Child that you are , surely the last alone is sufficient .
孩子 那 你 是 , 一定 这 最后的 独自的 是 充足的 .

孩子啊，光是最后那一句就足够了。

[tel] [em ˈiː] , [tuː; tə] [wʊt] [pɔɪnt] [ɪz][kælkjuˈleɪ(ə)n][ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuː] , [ɔː(r)] [ˈvɜːtʃuː] [kælkjuˈleɪ(ə)n] ?
Tell me , to what point is calculation a virtue , or virtue calculation ?
告诉 我 , 到 什么 观点 是 计算 一个 美德 , 或者 美德 计算 ?

请问，在什么情况下，算计是一种美德，或者说，算计是一种美德？

[juː; jʊ][wʊənt] [seɪ] ?
You won't say ?
你 惯于 说 ?

你不肯说吗？

[wel] , [wiː; wi][wʊənt] [ˈkwɒrəl] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] , [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][ˈboʊnəld][tuː; tə][rɪfɜː(r)][tuː; tə] .
Well , we won't quarrel over that , since we have Bonald to refer to .
出色地 , 我们 惯于 争吵 超过 那 , 自从 我们 有 邦纳德 到 参考 到 .

好吧，我们就不为此争论了，因为我们可以参考博纳尔德的说法。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] , [ˈvɜːtʃuəs] ; [ˌnevəðəˈles] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][aɪ]
We are , and intend to remain , virtuous ; nevertheless at this moment I
我们 是 , 和 打算 到 保持 , 有德行的 ; 尽管如此 在 这 片刻 我
[brɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] ,
believe that you ,
相信 那 你 ,

我们现在是，并且打算继续保持美德；然而此刻，我相信你，

[wɪð] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)] ['neɪvəri] , [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] ['wʊmən] [ðæn; ðən][ai][eɪ 'em] .
with all your pretty little knavery , are a better woman than I am .
和 全部 你的 漂亮的 小的 虞 , 是 一个 更好的 女士 比 我 是 .
你虽然耍了很多小花招, 但你比我强多了。

[jes] , [ai][eɪ 'em] ['ʃɒkɪŋli] [dɪ'sɪ:tf(ə)] .
Yes , I am shockingly deceitful .
是的 , 我 是 令人震惊地 欺骗性的 .
是的, 我真是个十足的骗子。

[ai] [lʌv] [fə'li:peɪ] , [ænd; ənd][ai] [kən'si:l] [aɪ 'ti:][frəm; frəm][hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['əʊdiəs] [hɪ'pɒkrəsi] .
I love Felipe , and I conceal it from him with an odious hypocrisy .
我 爱 费利佩 , 和 我 隐藏 它 从 他 和 一个 令人厌恶的 虚伪 .
我爱费利佩, 但我却用可恶的虚伪来掩盖这份爱。

[ai] [lɒŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [li:p] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [tri:] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
I long to see him leap from his tree to the top of the wall ,
我 长的 到 看 他 飞跃 从 他的 树 到 这 顶部 的 这 墙 ,
我渴望看到他从树上跃到墙顶上。

[ænd; ənd][frəm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [tu:; tə][maɪ] ['bælkəni] — [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ,
and from the wall to my balcony — and if he did ,
和 从 这 墙 到 我的 阳台 — 和 如果 他 做过 ,
从墙壁到我的阳台——如果他真的这么做了,

[haʊ] [ai] [ʃʊd; jəd] ['wɪðə(r)] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [skɔ:n] !
how I should wither him with my scorn !
如何 我 应该 枯萎 他 和 我的 轻蔑 !
我该如何用我的蔑视让他彻底崩溃!

[ju:; jʊ] [si:] , [ai][eɪ 'em][fræŋk] [ɪ'hʌf] [wɪð] [ju:; jʊ] .
You see , I am frank enough with you .
你 看 , 我 是 坦率 足够的 和 你 .
你看, 我对你够坦诚的。

[wɒt] [ri'streɪn] [em 'i:] ?
What restrains me ?
什么 约束 我 ?
是什么限制了我?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [prɪ'vents] [em 'i:][frəm; frəm] ['telɪŋ] [fə'li:peɪ] , [dɪə(r)] ['feləʊ] ,
Where is the mysterious power which prevents me from telling Felipe , dear fellow ,
在哪里 是 这 神秘 力量 哪个 阻止 我 从 讲述 费利佩 , 亲爱的 同伴 ,
究竟是什么神秘力量阻止我告诉费利佩, 我亲爱的朋友?

[haʊ] [su:'pri:mli; sju:'pri:mli] ['hæpi] [hi:; hi][hæz; hæz] [meɪd] [em 'i:][baɪ][ðə; ði] ['aʊtpɔ:rɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv]
how supremely happy he has made me by the outpouring of his love
如何 至高无上 快乐的 他 有 制成 我 经过 这 倾泻 的 他的 爱
— [səʊ][pɜʊə(r)] ,
— so pure ,
— 所以 纯的 ,
他倾注的爱如此纯粹, 让我感到无比幸福。

[səʊ] ['æbsəlu:t] , [səʊ] ['baʊndləs] , [səʊ] [ʌnəb'tru:sɪv] , [ænd; ənd][səʊ] [əʊvə'fləʊɪŋ] ?
so absolute , so boundless , so unobtrusive , and so overflowing ?
所以 绝对 , 所以 无边无际 , 所以 不引人注目 , 和 所以 溢出 ?
如此绝对, 如此无限, 如此不引人注目, 又如此充盈?

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第7/16页

[dʌz] [aɪ 'ti:] [su:ð] , [ɔ:(r)] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ɪk'saɪt] ?
Does it soothe , or does it excite ?
做 它 舒缓 , 或者 做 它 激发 ?

它能让人平静下来, 还是让人兴奋?

[aɪ][eɪ 'em] ['hɒrəbli] ['restləs] ; [aɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [lɒst] [ɔ:l][maɪ] ['berɪŋ] ;
I am horribly restless ; I seem to have lost all my bearings ;
我 是 糟糕透了 不安 ; 我 似乎 到 有 丢失的全部 我的 轴承 ;

我感到极度焦躁不安; 我似乎完全失去了方向感;

[ə; eɪ] [fɔ:s] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] [drægz][em 'i:][tu:; tə][hɪm] , [spaɪt] [bʊ; əv] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [spaɪt] [bʊ; əv]
a force in my heart drags me to him , spite of reason and spite of
一个 力量 在 我的 心 拖拽 我 到 他 , 尽管如此 的 原因 和 尽管如此 的
[prə'praɪəti] .
propriety .
礼 .

一股力量驱使我走向他, 不顾理智, 也不顾礼节。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] [geɪn] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['betə(r)] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['entə(r)] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] ['fi:lɪŋz] .
There is this gain , that I am better able to enter into your feelings .
那里 是 这 获得 , 那 我 是 更好的 有能力的 到 进入 进入 你的 情怀 .

这样一来, 我就能更好地体会你的感受了。

[fə'li:peɪz] ['hæpinəs] [kən'sɪsts] [ɪn] ['fi:lɪŋ] [hɪm'self] [maɪn] ; [ðə; ði] [ə'lu:fnəs] [bʊ; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [hɪz; ɪz]
Felipe's happiness consists in feeling himself mine ; the aloofness of his love , his
菲利普的 幸福 由 在 感觉 他自己 矿 ; 这 冷漠 的 他的 爱 , 他的
[strikt] [ə'bi:diəns] , ['ɪrɪteɪt] [em 'i:] ,
strict obedience , irritate me ,
严格的 服从 , 刺激 我 ,

费利佩的幸福在于他觉得自己属于我; 他那冷漠的爱, 他那严格的服从, 都让我感到恼火。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['ætɪtju:d] [bʊ; əv] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [prə'vʊəkt] [em 'i:] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][maɪ]
just as his attitude of profound respect provoked me when he was only my
只是 作为 他的 态度 的 深刻的 尊重 挑衅 我 什么时候 他 曾是 仅有的 我的
['spæniʃ] ['mɑ:stə(r)] .
Spanish master .
西班牙语 掌握 .

就像他当初只是我的西班牙语老师时, 那种深深的敬意就让我感到震惊一样。

[aɪ][eɪ 'em] ['temptɪd] [tu:; tə][kraɪ] [aʊt] [tu:; tə][hɪm] [æz; əz][hi:; hi] ['pɑ:sɪz] , " [fu:l] ,
I am tempted to cry out to him as he passes , " Fool ,
我 是 受诱惑 到 哭 出去 到 他 作为 他 通过 , " 傻子 ,

当他经过时, 我真想冲他喊道: “傻瓜,

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,
if you love me so much as a picture ,
如果 你 爱 我 所以 很多 作为 一个 图片 ,

如果你像爱一幅画一样爱我,

[wɒt] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [wen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:əl] [em 'i:] ?
what will it be when you know the real me ?
什么 将要 它 是 什么时候 你 知道 这 真实的 我 ?

当你了解真正的我之后, 你会作何感想?

" [əʊ] ！ [rɪ'nei] ， [ju:; jʊ] [bɜ:n] [maɪ] ['letəz] ， [dəʊnt][ju:; jʊ] ？
" **Oh ！ Renee ， you burn my letters ， don't you ？**
" 哦 ！ 蕾妮 ， 你 烧伤 我的 信件 ， 不 你 ？
“哦！ 蕾妮，你烧了我的信，对吧？”

[ai] [wɪl] [bɜ:n] [jɔ:z] ．
I will burn yours ．
我 将要 烧伤 你的 ．

我会烧掉你的。

[ɪf] [ˈʌðə(r)] [aɪz] [ðæn; ðən][ˈaʊəz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ri:d] [ði:z] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [pɑ:s] [frɒm; frəm] [hɑ:t]
If other eyes than ours were to read these thoughts which pass from heart
如果 其他 眼睛 比 我们的 是 到 读 这些 想法 哪个 经过 从 心
[tu:; tə] [hɑ:t] ，
to heart ．
到 心 ．

如果其他人的眼睛能够读懂这些在心与心之间传递的思绪，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [send] [fə'li:peɪ][tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] ， [ænd; ənd] [pə'hæps] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)z] ，
I should send Felipe to put them out ， and perhaps to kill the owners ．
我 应该 发送 费利佩 到 放 他们 出去 ， 和 也许 到 杀 这 所有者 ．
我应该派费利佩去把他们赶出去，或许还要杀了那些主人。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] ．
by way of additional security ．
经过 方式 的 额外的 安全 ．

通过增加安全保障。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ．
Monday ．
周一 ．

周一。

[əʊ] ！ [rɪ'nei] ， [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ˈfæðəm] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][mæn] ？
Oh ！ Renee ， how is it possible to fathom the heart of man ？
哦 ！ 蕾妮 ， 如何 是 它 可能的 到 捉摸 这 心 的 男人 ？
哦！ 蕾妮，人心究竟该如何测度呢？

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [em 'i:][tu:; tə] [em] ． [ˈboʊnəld] ， [sɪns] [hi:; hi][ɪz][səʊ] [ˈlɜ:nɪd] ；
My father ought to introduce me to M ． Bonald ， since he is so learned ；
我的 父亲 应该 到 介绍 我 到 M ． 邦纳德 ， 自从 他 是 所以 学习 ；
我父亲应该把我介绍给博纳尔先生，因为他学识渊博；

[ai] [wʊd] [ɑ:sk][hɪm] ．
I would ask him ．
我 会 问 他 ．

我会问他。

[ai] [ˈenvi] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] ， [hu:] [kæn; kən] [ri:d] [ðə; ði] [ˈʌndə,kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] ．
I envy the privilege of God ， who can read the undercurrents of the heart ．
我 嫉妒 这 特权 的 上帝 ， WHO 能 读 这 暗流 的 这 心 ．
我羡慕上帝的特权，他能洞察人心。

[dʌz] [hi:; hi] [stɪl] [ˈwɜ:ʃɪp] ？
Does he still worship ？
做 他 仍然 崇拜 ？

他现在还信奉宗教吗？

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] [ˈkwɛstʃən] ．
That is the whole question ．
那 是 这 所有的 问题 ．

这就是问题的关键所在。

[ɪf] ['evə(r)] , [ɪn] ['dʒestʃə(r)] , [glɑːns] , [ɔː(r)] [təʊn] ,
If ever , in gesture , glance , or tone ,
如果 曾经 , 在 手势 , 瞥一眼 , 或者 语气 ,

如果在手势、眼神或语气中，

[aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ʃəʊ]
I were to detect the slightest falling off in the respect he used to show
我 是 到 探测 这 丝毫 坠落 离开 在 这 尊重 他 用过的 到 展示
[em 'iː][ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [maɪ] [ɪn'stræktə(r)] [ɪn] ['spæniʃ] ,
me in the days when he was my instructor in Spanish ,
我 在 这 天 什么时候 他 曾是 我的 讲师 在 西班牙语 ,

我察觉到他对我的尊重有丝毫减弱，这与他以前教我西班牙语时对我的态度截然不同。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [em 'iː] .
I feel that I should have strength to put the whole thing from me .
我 感觉 那 我 应该 有 力量 到 放 这 所有的 事物 从 我 .

我觉得我应该有力量把这一切都抛在脑后。

" [waɪ] [ðiːz] [faɪn] [wɜːdz] , [ðiːz] [grænd] [ˌrezə'lʊʃən] ?
" Why these fine words , these grand resolutions ?
" 为什么 这些 美好的 字 , 这些 盛大 决议 ?
“为什么要说这些漂亮话，做出这些宏伟的决心？ ”

" [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] .
" you will say .
" 你 将要 说 .

你会说。

[dɪə(r)] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Dear , I will tell you .
亲爱的 , 我 将要 告诉 你 .

亲爱的，我会告诉你的。

[maɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['fɑːðə(r)] , [huː] [triːts] [em 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [ˌkævə'ljəri]
My fascinating father , who treats me with the devotion of an Italian cavaliere
我的 迷人 父亲 , WHO 款待 我 和 这 虔诚 的 一个 意大利语 骑士
[sɜːr'ventɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] ,
servente for his lady ,
服务员 为了 他的 女士 ,

我那迷人的父亲，对我百般呵护，就像意大利骑士侍奉他的爱人一样。

[hæd; həd] [maɪ] ['pɔːtreɪt] ['peɪntɪd] , [æz; əz] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] , [baɪ] [em, em 'iː] . [diː] - .
had my portrait painted , as I told you , by Mme . de Mirbel .
有 我的 肖像 绘 , 作为 我 讲述 你 , 经过 夫人 . 德 - .

正如我之前告诉你的，我请米尔贝尔夫人为我画了一幅肖像画。

[aɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['kɒpi] [meɪd] , [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [djuːk] ,
I contrived to get a copy made , good enough to do for the Duke ,
我 人为的 到 得到 一个 复制 制成 , 好的 足够的 到 做 为了 这 公爵 ,

我设法弄到了一份副本，质量足以呈献给公爵。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ə'ɪdʒən(ə)] [tuː; tə] [fə'liːpeɪ] .
and sent the original to Felipe .
和 发送 这 原来的 到 费利佩 .

并将原件寄给了费利佩。

[aɪ] [dɪ'spætʃ] [aɪ 'tiː] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [laɪnz] [wɪð] [aɪ 'tiː] :
I despatched it yesterday , and these lines with it :
我 已派送 它 昨天 , 和 这些 线条 和 它 :

我昨天已经寄出了，随信附上了以下几行文字：

" [dɒn] [fə'li:peɪ] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪŋg(ə)] - [hɑ:tɪd] [drɪ'vəʊn] [ɪz] [met] [baɪ][ə; eɪ][blaɪnd]
" **Don Felipe , your single - hearted devotion is met by a blind**
" 大学教师 费利佩 , 你的 单身的 - 心地 虔诚 是 遇见 经过 一个 瞎的
"唐·费利佩, 你一心一意的奉献却换来了一个盲人

[ˈkɒnfɪdəns] .
confidence .
信心 .
信心。

[taɪm] [wɪl] [ʃəʊ] [weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [tri:t] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]
Time will show whether this is not to treat a man as
时间 将要 展示 无论 这 是 不是 到 对待 一个 男人 作为
时间会证明这是否是对男人的不公待遇。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈhju:mən] .
more than human .
更多的 比 人类 .
超越人类。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'wɔ:d] .
" **It was a big reward** .
" 它 曾是 一个 大的 报酬 .
"这是一份巨大的回报。"

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [ænd; ʌnd] — [ˈdredf(ə)lɪ] [tu:; tə] [seɪ] — [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] ;
It looked like a promise and — dreadful to say — a challenge ;
它 看起来 喜欢 一个 承诺 和 — 可怕 到 说 — 一个 挑战 ;
它看起来像是一个承诺, 但——虽然可怕——也是一个挑战;

[bʌt; bət] — [wɪtʃ] [wɪl] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ] [sti:l] [mɔ:(r)] [ˈdredf(ə)lɪ] — [aɪ] [kwɑ:t] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:]
but — which will seem to you still more dreadful — I quite intended that it
但 — 哪个 将要 似乎 到 你 仍然 更多的 可怕 — 我 相当 故意的 那 它
[ʃʊd; ʃəd] [sə'dʒest] [bəuθ] [ði:z] [θɪŋz] ,
should suggest both these things ,
应该 建议 两个都 这些 事物 ,
但是——这或许会让你觉得更可怕——我完全是想让它暗示这两件事。

[wɪ'dəʊt] [ˈgəʊɪŋ][səʊ][fa:(r)][æz; əz] [ˈæktʃuəli] [tu:; tə] [kə'mɪt] [em 'i:] .
without going so far as actually to commit me .
没有 去 所以 远的 作为 实际上 到 犯罪 我 .
但并没有真的把我送进精神病院。

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][ðeə(r)][ɪz] " [diə(r)] ['lu:ɪs] ! " [ɔ:(r)][i:v(ə)n] " ['lu:ɪs] , " [hi:; hi][ɪz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] !
If in his reply there is " Dear Louise ! " or even " Louise , " he is done for !
如果 在 他的 回复 那里 是 " 亲爱的 路易丝 ! " 或者 甚至 " 路易丝 , " 他 是 完毕 为了 !
如果他的回复中有“亲爱的路易丝!”或者哪怕只是“路易丝”, 那他就完蛋了!

[ˈtju:zdeɪ] .
Tuesday .
周二 .
周二。

[nəʊ] , [hi:; hi][ɪz] [nɒt] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] .
No , he is not done for .
不 , 他 是 不是 完毕 为了 .
不, 他还没完蛋。

[ðə; ðɪ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənəl] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪz] [ˈpɜ:fɪkt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] .
The constitutional minister is perfect as a lover .
这 宪法 部长 是 完美的 作为 一个 情人 .
这位宪法部长是个完美的情人。

[hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz][ˈletə(r)]：—
Here is his letter：—
这里 是 他的 信：—

以下是他的信：——

" [ˈevri] [ˈməʊmənt] [pɑːst] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [hæz; həz] [biːn] [fɪld] [baɪ][em ˈiː]
" Every moment passed away from your sight has been filled by me
" 每一个 片刻 通过了 离开 从 你的 视线 有 到过 已填 经过 我
你离开的每一刻，都被我填满。

[wɪð] [aɪˈdiːəl] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [aɪz] [kləʊzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [aʊtˈsaɪd] [wɜːld]
with ideal pictures of you , my eyes closed to the outside world
和 理想的 图片 的 你 , 我的 眼睛 关闭 到 这 外部 世界
看着你那些美好的照片，我闭上双眼，与世隔绝。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn][ˌmedɪˈteɪ(ə)n][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪmɪdʒ] , [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ðɪ]
and fixed in meditation on your image , which used to obey the
和 固定的 在 冥想 在 你的 图像 , 哪个 用过的 到 服从 这
并专注于冥想你的形象，你过去一直服从于

[ˈsʌmənz] [tuː] [ˈsləʊli] [ɪn] [ðæt] [dɪm] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [driːmz] , [ˈɡlɔːrɪfaɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]
summons too slowly in that dim palace of dreams , glorified by your
传票 也 缓慢地 在 那 暗淡 宫殿 的 梦境 , 光荣的 经过 你的
在那昏暗的梦境宫殿里，召唤来得太慢了，被你的荣耀所笼罩。

[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .

在场。

[ˌhensˈfɔːθ] [maɪ] [geɪz] [wɪl] [rest] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈwʌndrəs] [ˈaɪvəri] —
Henceforth my gaze will rest upon this wondrous ivory —
今后 我的 目光 将要 休息 之上 这 奇妙的 象牙 —
从此以后，我的目光将停留在这精美的象牙上——

[ðɪs] [ˈtælɪzmən] , [maɪt] [aɪ][nɒt] [seɪ] ? — [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [bluː] [aɪz] [ˈspɜːk(ə)l] [wɪð]
this talisman , might I not say ? — since your blue eyes sparkle with
这 护符 , 可能 我 不是 说 ? — 自从 你的 蓝色的 眼睛 火花 和
恕我直言，这护身符——因为你的蓝眼睛闪闪发光

[laɪf][æz; əz][aɪ] [lʊk] , [ænd; ənd] [peɪnt] [ˈpɑːsɪz] [ˈɪntuː] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
life as I look , and paint passes into flesh and blood .
生活 作为 我 看 , 和 画 通过 进入 肉 和 血 .
在我看来，生活和绘画都变成了血肉之躯。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv]
If I have
如果 我 有

如果我拥有

[dɪˈleɪd] [ˈraɪtɪŋ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkeɪz; brɪˈkɔːz][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][tiə(r); tiə][maɪˈself] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
delayed writing , it is because I could not tear myself away from
延迟 写作 , 它 是 因为 我 可以 不是 撕 我 离开 从
写作之所以拖延，是因为我无法从.....中抽身。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] , [wɪtʃ] [rʌŋ] [frɒm; frəm][em ˈiː][ɔːl] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp]
your presence , which wrung from me all that I was bound to keep
你的 在场 , 哪个 拧干 从 我 全部 那 我 曾是 边界 到 保持
你的存在，让我彻底失去了所有我本应保留的东西。

[məʊst] [ˈsiːkrət] .
most secret .
最多 秘密 .

最机密。

" [jes] , [ˈkloʒɪtɪd] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [hæv; həv] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]
" **Yes , closeted with you all last night and to - day , I have , for the**
" 是的 , 隐秘的 和 你 全部最后的 夜晚 和 到 - 天 , 我 有 , 为了 这
" 是的, 昨晚和今天我都和你们待在密室里, 因为....."

[fɜːst] [taɪm] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [ˈɡɪv(ə)n] [maɪˈself] [ʌp] [tuː; tə] [fʊl] , [kəmˈpliːt] , [ænd; ənd]
first time in my life , given myself up to full , complete , and
第一的 时间 在 我的 生活 , 给定 我 向上 到 满的 , 完全的 , 和
我生命中第一次, 完全地、彻底地、

[ˈbaʊndləs] [ˈhæpɪnəs] .
boundless happiness .
无边无际 幸福 .
无尽的幸福。

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [siː] [jɔːˈself] [weə(r)] [aɪ] [hæv; həv]
Could you but see yourself where I have
可以 你 但 看 你自己 在哪里 我 有
你难道看不到自己身处我所处的位置吗?

[pleɪst] [juː; jʊ] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [ˈvɜːdʒɪn] [ænd; ənd] [ɡɒd] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [sʌm; səm] [aɪˈdɪə]
placed you , between the Virgin and God , you might have some idea
放置 你 , 之间 这 处女 和 上帝 , 你 可能 有 一些 主意
把你置于圣母和上帝之间, 你或许会有些想法。

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈægəni] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pɑːst] .
of the agony in which the night has passed .
的 这 痛苦 在 哪个 这 夜晚 有 通过了 .
漫长而痛苦的夜晚就这样过去了。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [əˈfend]
But I would not offend
但 我 会 不是 得罪
但我不会冒犯任何人。

[juː; jʊ] [baɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɡlɑːns] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [rɒb] [ɒv; əv]
you by speaking of it ; for one glance from your eyes , robbed of
你 经过 请讲 的 它 ; 为了 一 瞥一眼 从 你的 眼睛 , 被抢劫 的
你一提起它, 就被你夺走了; 你眼神中一闪而过的一瞥, 就让你失去了.....

[ðə; ðɪ] [ˈtendə(r)] [ˈswiːtnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [maɪ] [laɪf] , [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)]
the tender sweetness which is my life , would be full of torture
这 投标 甜味 哪个 是 我的 生活 , 会 是 满的 的 酷刑
我生命中那份温柔的甜蜜, 将会充满折磨

[fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪmˈplɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈklemənsɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪn] [ədˈvɑːns] .
for me , and I implore your clemency therefore in advance .
为了 我 , 和 我 恳求 你的 宽恕 所以 在 进步 .
我为此恳请您宽恕。

[kwiːn] [ɒv; əv]
Queen of
女王 的
女王

[maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] , [əʊ] ! [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ɡrɑːnt] [em ˈiː] [bʌt; bət] [wʌn] -
my life and of my soul , oh ! that you could grant me but one -
我的 生活 和 的 我的 灵魂 , 哦 ! 那 你 可以 授予 我 但 一 -
我的生命, 我的灵魂, 哦! 但愿你能赐予我哪怕一个——

[ˈθaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lʌv] [aɪ] [beə(r)] [juː; jʊ] !
thousandth part of the love I bear you !
千分之一 部分 的 这 爱 我 熊 你 !
我爱你的爱, 只有千分之一!

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [preə(r)] ; [daʊt] [wɜːkt] ['hævək][ɪn][maɪ] [səʊl]
" **This was the burden of my prayer ; doubt worked havoc in my soul**
" 这 曾是 这 负担 的 我的 祷告 ； 怀疑 工作 混乱 在 我的 灵魂
这就是我祈祷的重担；怀疑在我灵魂深处肆虐。

[æz; əz][ai] [ˈsɪleɪt] [bɪ'twiːn] [bɪ'liːf] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] , [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd]
as I oscillated between belief and despair , between life and
作为 我 振荡 之间 信仰 和 绝望 , 之间 生活 和
当我在信念与绝望、在生命与死亡之间摇摆不定时

[deθ] , [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [laɪt] .
death , darkness and light .
死亡 , 黑暗 和 光 .
死亡、黑暗与光明。

[ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [huːz] ['vɜːdɪkt] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði]
A criminal whose verdict hangs in the
一个 刑事 谁 判决 悬挂 在 这
一名罪犯的判决悬而未决

[ˈbæləns] [ɪz][nɒt] [mɔː(r)] [ˈrækt] [wɪð] [sə'spens] [ðæn; ðən][ai] , [æz; əz][ai] [əʊn] [tuː; tə][maɪ]
balance is not more racked with suspense than I , as I own to my
平衡 是 不是 更多的 架子 和 悬念 比 我 , 作为 我 自己的 到 我的
平衡感并不比我更令人焦虑，因为我承认.....

[tə'merəti] .
temerity .
鲁莽 .
鲁莽。

[ðə; ði] [smaɪl] ['ɪmɪdʒd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪps] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [aɪz] [tɜːnd]
The smile imaged on your lips , to which my eyes turned
这 微笑 成像 在 你的 嘴唇 , 到 哪个 我的 眼睛 转向
我的目光转向了你唇边那抹微笑。

[ˈevə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə'ləʊn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][kɑːm][ðə; ði] [stɔːm] [ˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði]
ever and again , and alone able to calm the storm roused by the
曾经 和 再次 , 和 独自的 有能力的 到 冷静的 这 风暴 唤醒 经过 这
一次又一次，只有他才能平息这场由.....引起的风暴

[dred] [ɒv; əv] [dɪs'pliːzɪŋ] [juː; jʊ] .
dread of displeasing you .
恐惧 的 令人不快 你 .
害怕惹你不高兴。

[frɒm; frəm][maɪ] [bɜːθ] [nəʊ][wʌn] , [nɒt] [ˈiːv(ə)n][maɪ]
From my birth no one , not even my
从 我的 出生 不 一 , 不是 甚至 我的
从我出生起，没有人，甚至我的

[ˈmʌðə(r)] , [hæz; həz] [smaɪld] [ɒn][ˌem 'iː] .
mother , has smiled on me .
母亲 , 有 微笑 在 我 .
母亲对我微笑。

[ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz]
The beautiful young girl who was
这 美丽的 年轻的 女孩 WHO 曾是
那位美丽的年轻女孩

[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][rɪ'dʒektɪd][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːz] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
designed for me rejected my heart and gave hers to my brother .
设计 为了 我 拒绝 我的 心 和 给予 她的 到 我的 兄弟 .
为我而生的她拒绝了我的心，并将她的心给了我的哥哥。

[əˈɡen] , [ɪn][ˈpɒlətiks][ɔːl][maɪ] ˈefəts] [hæv; həv] [bi:n] [dɪˈfiːtɪd] .

Again , in politics all my efforts have been defeated .
再次 , 在 政治 全部 我的 努力 有 到过 战败 .

再一次，我在政治上的所有努力都失败了。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz]

In the eyes
在 这 眼睛

在眼睛里

[ɒv; əv][maɪ] [kɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] ˈlʊnli] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ˈvendʒəns] ; [frɒm; frəm] [tʃaɪldhʊd]

of my king I have read only thirst for vengeance ; from childhood
的 我的 国王 我 有 读 仅有的 口渴 为了 复仇 ; 从 童年

我从我的国王身上只读到复仇的渴望；从孩提时代起。

[hiː; hi][hæz; həz] [bi:n] [maɪ] ˈenəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtes] [wɪtʃ] [pleɪst] [em ˈiː]

he has been my enemy , and the vote of the Cortes which placed me
他 有 到过 我的 敌人 , 和 这 投票 的 这 科尔特斯 哪个 放置 我

他一直是我的敌人，而议会的投票结果让我身败名裂。

[ɪn][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz] [rɪˈɡɑːdɪd] [baɪ][hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːsən(ə)][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .

in power was regarded by him as a personal insult .
在 力量 曾是 认为 经过 他 作为 一个 个人的 侮辱 .

在他看来，掌权是对个人的侮辱。

" [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [maɪt] [brɪːd] [dɪˈspɒndənsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈstaʊtɪst] [hɑːt] .

" Less than this might breed despondency in the stoutest heart .
" 较少的 比 这 可能 品种 沮丧 在 这 最粗壮的 心 .

“如果连最坚强的人都感到沮丧，那也难免如此。”

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ][ˈɪluːʒ(ə)n] ; [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈɡreɪsləsnəs] [ɒv; əv][maɪ]

Besides , I have no illusion ; I know the gracelessness of my
除了 , 我 有 不 错觉 ; 我 知道 这 失礼 的 我的

此外，我毫无幻想；我深知我的笨拙。

[ˈpɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][eɪ ˈem] [wel] [əˈweə(r)] [haʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][duː; də][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]

person , and am well aware how difficult it is to do justice to the
人 , 和 是 出色地 意识到的 如何 难的 它是 到 做 正义 到 这

本人，并且深知要公正地评价某人有多么困难。

[hɑːt] [wɪˈðɪn] [səʊ] [ˈrʌɡɪd] [ə; eɪ] [ʃel] .

heart within so rugged a shell .
心 之内 所以 崎岖 一个 壳 .

坚硬外壳下藏着一颗赤诚之心。

[tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]

To be loved had ceased to be more
到 是 喜爱 有 停止 到 是 更多的

被爱已不再是件更重要的事。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə][em ˈiː] [wen] [aɪ][met][juː; jʊ] .

than a dream to me when I met you .
比 一个 梦 到 我 什么时候 我 遇见 你 .

遇见你，对我来说比做梦还美好。

[ðʌs] [wen] [aɪ][baʊnd] [maɪˈself][tuː; tə]

Thus when I bound myself to
因此 什么时候 我 边界 我 到

因此，当我约束自己

[jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪs] [aɪ] [njuː] [ðæt] [dɪˈvəʊʃn] [əˈlʊn][kʊd; kəd][ɪkˈskjuːs][maɪ] [ˈpæʃ(ə)n] .

your service I knew that devotion alone could excuse my passion .
你的 服务 我 知道 那 虔诚 独自的 可以 原谅 我的 热情 .

我知道，唯有奉献精神才能解释我的热情。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] ['pɔ:treɪt] [ænd; ənd][lɪs(ə)n][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [smaɪl] [ðæt]
" **But , as I look upon this portrait and listen to your smile that**
" 但 , 作为 我 看 之上 这 肖像 和 听 到 你的 微笑 那

但是, 当我看着这幅肖像, 听着你的微笑时,

[wɪspərz] [ɒv; əv][ræpt(ə)r] , [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ə; ei] [həʊp] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['stɜ:nli]
whispers of rapture , the rays of a hope which I had sternly
低语 的 狂喜 , 这 射线 的 一个 希望 哪个 我 有 严厉地

狂喜的低语, 希望的光芒, 我曾坚定地

[bænɪʃt] [præst] [ðə; ði] [glu:m] , [laɪk] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [dɔ:n] , [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi]
banished pierced the gloom , like the light of dawn , again to be
被放逐 穿孔 这 愁云 , 喜欢 这 光 的 黎明 , 再次 到 是

被放逐者刺破了黑暗, 如同黎明的曙光, 再次出现。

[əb'skjuəd] [baɪ] ['raɪzɪŋ] [mɪsts] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] , [ɪf]
obscured by rising mists of doubt and fear of your displeasure , if
模糊不清 经过 上升 薄雾 的 怀疑 和 害怕 的 你的 不满 , 如果

如果被升腾的疑虑和对你不满的恐惧所笼罩,

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [tu:; tə] [deɪ] .
the morning should break to day .
这 早晨 应该 休息 到 天 .

清晨应该会迎来新的一天。

[nəʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]
No , it is impossible you should
不 , 它 是 不可能的 你 应该

不, 这不可能, 你应该

[lʌv] [em 'i:] [jet] — [ai] [fi:l] [aɪ 'ti:]; [bʌt; bət][ɪn] [taɪm] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪk] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
love me yet — I feel it ; but in time , as you make proof of the
爱 我 然而 — 我 感觉 它 ; 但 在 时间 , 作为 你 制作 证明 的 这

现在就爱我吧——我能感觉到; 但随着时间的推移, 当你证明.....

[streŋθ] , [ðə; ði] ['kɒnstənsɪ] , [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'fekʃn] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ji:ld]
strength , the constancy , and depth of my affection , you may yield
力量 , 这 恒常 , 和 深度 的 我的 感情 , 你 可能 屈服

你或许会屈服, 放弃我坚定不移、深沉而真挚的爱意。

[em 'i:][sʌm; səm] ['fʊθəʊld] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
me some foothold in your heart .
我 一些 立足点 在 你的 心 .

让我能走进你的心里。

[ɪf] [maɪ] ['deərɪŋ] [ə'fend] [ju:; jʊ] , [tel] [em 'i:]
If my daring offends you , tell me
如果 我的 大胆 冒犯 你 , 告诉 我

如果我的大胆冒犯了你, 请告诉我。

[səʊ] [wɪ'daʊt] ['æŋɡə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][maɪ] ['fɔ:mə(r)] [pɑ:t] .
so without anger , and I will return to my former part .
所以 没有 愤怒 , 和 我 将要 返回 到 我的 以前的 部分 .

所以, 我将不带愤怒地回到我以前的位置。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ]
But if you
但 如果 你

但是如果你

[kən'sent] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [lʌv] [em 'i:]; [bi:; bi] ['mɜ:sɪf(ə)] [ænd; ənd] [breɪk] [aɪ 'ti:] ['dʒentli] [tu:; tə] [wʌn]
consent to try and love me , be merciful and break it gently to one
同意 到 尝试 和 爱 我 , 是 仁慈 和 休息 它 轻轻地 到 一

同意试着爱我, 请你仁慈地温柔地结束这一切。

[hu:] [hæz; hæz] [pleɪst] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['sɪŋg(ə)] [θɔ:t] [ɒv; əv]
who has placed the happiness of his life in the single thought of
WHO 有 放置 这 幸福 的 他的 生活 在 这 单身的 想法 的
他将毕生的幸福寄托于一个念头上：

['sɜ:vɪŋ] [ju:; jʊ] .
serving you .
服务 你 .
为您服务。

" [maɪ][diə(r)] , [æz; əz][aɪ] [ri:d] [ðɪ:z] [lɑ:st] [wɜ:dz] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][raɪz] [brɪfɔ:(r)] [em 'i:] ,
" **My dear , as I read these last words , he seemed to rise before me ,**
" 我的 亲爱的 , 作为 我 读 这些 最后的 字 , 他 似乎 到 上升 前 我 ,
“亲爱的，当我读到这些遗言时，他仿佛在我面前站了起来。”

[peɪl] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [kə'mi:ljəz] [təʊld][ðeə(r)] ['stɔ:ri] [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz]
pale as the night when the camellias told their story and he knew his
苍白 作为 这 夜晚 什么时候 这 山茶花 讲述 他们的 故事 和 他 知道 他的
['bʃəriŋ] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] .
offering was accepted .
提供 曾是 公认 .
苍白如夜，山茶花诉说着它们的故事，他知道他的祭品已被接受。

[ðɪ:z] [wɜ:dz] , [ɪn][ðeə(r)][hju:'mɪləti] , [wɜ:(r); wə(r)] ['klɪəli] ['sʌmθɪŋ] [kwɑɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
These words , in their humility , were clearly something quite different from the
这些 字 , 在 他们的 谦逊 , 是 清楚地 某物 相当 不同的 从 这
['ju:ʒuəl] ['flaʊəri] ['retərɪk] [ɒv; əv] ['lʌvəz] ,
usual flowery rhetoric of lovers ,
通常 如花 修辞 的 恋人 ,
这些话语谦逊而真挚，显然与恋人们通常华丽的辞藻截然不同。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [brəʊk] ['əʊvə(r)][em 'i:] ; [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs]
and a wave of feeling broke over me ; it was the breath of happiness
和 一个 海浪 的 感觉 打破 超过 我 ; 它 曾是 这 气息 的 幸福
.
:
.
一股暖流涌上心头，那是幸福的气息。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; hæz] [bi:n] [ə'trəʊfəs] ; [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [wɪ'dəʊt] [ɪk'saɪtɪŋ]
The weather has been atrocious ; impossible to go to the Bois without exciting
这 天气 有 到过 极其恶劣 ; 不可能的 到 去 到 这 布伊斯 没有 激动人心
[ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [sə'spiʃən] .
all sorts of suspicions .
全部 排序 的 怀疑 .
天气极其恶劣；去博伊斯一趟，总会引起各种各样的怀疑。

['i:v(ə)n][maɪ] ['mʌðə(r)] , [hu:] ['bʃ(ə)n] [gəʊz] [aʊt] , [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [reɪn] , [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [həʊm] ,
Even my mother , who often goes out , regardless of rain , remains at home ,
甚至 我的 母亲 , WHO 经常 去 出去 , 不管 的 雨 , 遗迹 在 家 ,
[ænd; ənd] [ə'ləʊn] .
and alone .
和 独自的 .
就连我母亲，平时无论下雨都经常出门，现在也独自一人待在家里。

['wenzdeɪ] ['i:vɪŋ] .
Wednesday evening .
周三 晚上 .
周三晚上。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [si:n] [him][æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] , [maɪ][diə(r)] ; [hi;; hi][ɪz] [ə'hʌðə(r)] [mæn] .
I have just seen him at the Opera , my dear ; he is another man .
我 有 只是 已见 他 在 这 歌剧 , 我的 亲爱的 ; 他 是 其他 男人 .
亲爱的, 我刚刚在歌剧院见过他; 他简直判若两人。

[hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə]['aʊə(r)][bʊks] , [ɪntrə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [sɑ:'dinjən] [æm'bæsədə(r)] .
He came to our box , introduced by the Sardinian ambassador .
他 来了 到 我们的 盒子 , 介绍 经过 这 撒丁岛 大使 .
他来到我们的包厢, 是由撒丁岛大使介绍的。

['hævɪŋ] [ri:d] [ɪn][maɪ] [aɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɔ:'dæsəti] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] [gʊd] [pɑ:t] ,
Having read in my eyes that this audacity was taken in good part ,
拥有 读 在 我的 眼睛 那 这 大胆 曾是 已采取 在 好的 部分 ,
我从眼神中看出, 这种大胆的行为受到了大家的欣然接受。

[hi;; hi] [si:md] ['ɔ:kwədli] ['kɒŋjəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [mɑ:'ki:z]
he seemed awkwardly conscious of his limbs , and addressed the Marquise
他 似乎 尴尬地 有意识的 的 他的 四肢 , 和 已解决 这 侯爵夫人
- [æz; əz] " [mædəmwə'zel] .
d'Espard as " mademoiselle .
- 作为 " 小姐 .
他似乎很不自在地意识到自己的四肢, 称呼埃斯帕尔侯爵夫人为“小姐”。

" [ə; eɪ] [laɪt] [fɑ:(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌændə'lɪəz] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
" A light far brighter than the glare of the chandeliers flashed from his
" 一个 光 远的 更亮 比 这 强光 的 这 吊灯 闪光灯 从 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
“他眼中闪过一道比吊灯的光芒还要耀眼的光芒。”

[æt; ət][lɑ:st][hi;; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hi;; hi] [maɪt]
At last he went out with the air of a man who didn't know what he might
在 最后的 他 去 出去 和 这 空气 的 一个 男人 WHO 没有 知道 什么 他 可能
[du;; də][nekst] .
do next .
做 下一个 .
最后他走了出去, 一副不知下一步该做什么的样子。

" [ðə; ði]['bærən][di:] - [ɪz][ɪn] [lʌv] !
" The Baron de Macumer is in love !
" 这 男爵 德 - 是在 爱 !
“马库默男爵恋爱了! ”

" [ɪk'skleɪmd] [ɛm,ɛm'i:] . [di:] - .
" exclaimed Mme . de Maufrigneuse .
" 惊呼 夫人 . 德 - .
“德·莫弗里涅斯夫人大声说道。

" [streɪndʒ] , [ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fɔ:lən] ['mɪnɪstə(r)] ? " [rɪ'plaɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
" Strange , isn't it , for a fallen minister ? " replied my mother .
" 奇怪的 , 不是 它 , 为了 一个 倒下 部长 ? " 回复 我的 母亲 .
“很奇怪, 不是吗? 对于一位落魄的牧师来说? ”我母亲回答道。

[ai][hæd; həd] [sə'fɪ(ə)nt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][maɪ'self][tu;; tə] [rɪ'gɑ:d] [wɪð] [kjuəri'bsəti][ɛm,ɛm'i:;es] .
I had sufficient presence of mind myself to regard with curiosity Mmes .
我 有 充足的 在场 的 头脑 我 到 看待 和 好奇心 夫人 .
我本人也足够清醒, 以好奇的目光看待这些夫人。

[di:] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] ,
de Maufrigneuse and d'Espard and my mother ,
德 - 和 - 和 我的 母亲 ,
德·莫弗里涅斯、德·埃斯帕尔和我的母亲,

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwidʒ] [ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ]
as though they were talking a foreign language and I wanted to know
作为 尽管 他们 是 说 一个 外国的 语言 和 我 通缉 到 知道
[wɒt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] ,
what it was all about ,
什么 它 曾是 全部 关于 ,

就好像他们在说一种外语，而我想知道他们到底在说什么。

[bʌt; bət] ['ɪnwədli] [maɪ][səʊl] [sæŋk][ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [dʒɔɪ] .
but inwardly my soul sank in the waves of an intoxicating joy .
但 内心 我的 灵魂 沉没 在 这 波浪 的 一个 醉人 喜悦 .

但我的内心却沉浸在令人陶醉的喜悦之中。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [wɜ:d] [tu:; tə] [ɪk'spres] [wɒt] [ai][felt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] : ['ræpt(ə(r))] .
There is only one word to express what I felt , and that is : rapture .
那里 是 仅有的 一 单词 到 表达 什么 我 毛毡 , 和 那 是 : 狂喜 .

只有一个词可以表达我的感受，那就是：狂喜。

[sʌtʃ] [lʌv] [æz; əz][fə'li:peɪz][fʊəli; 'fɔ:li] [meɪks] [hɪm] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][maɪn] .
Such love as Felipe's surely makes him worthy of mine .
这样的 爱 作为 菲利普的 一定 制作 他 值得 的 矿 .

费利佩如此深沉的爱，使他配得上我的爱。

[ai][eɪ 'em][ðə; ði] ['veri] [breθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [maɪ][hændz][həʊld][ðə; ði] [θred] [ðæt] [gaɪdz] [hɪz; ɪz]
I am the very breath of his life , my hands hold the thread that guides his
我 是 这 非常 气息 的 他的 生活 , 我的 双手 抓住 这 线 那 指南 他的
[θɔ:ts]
thoughts .
想法 .

我就是他生命的气息，我的双手握着引导他思想的线。

[tu:; tə][bi:; bi] [kwɔ:t] [fræŋk] ,
To be quite frank ,
到 是 相当 坦率 ,

坦白地说，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][mæd] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪm][kliə(r)] ['evri] ['ɒbstək(ə)l][ænd; ənd][stænd] [brɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] ,
I have a mad longing to see him clear every obstacle and stand before me ,
我 有 一个 疯狂的 渴望 到 看 他 清除 每一个 障碍 和 站立 前 我 ,

我无比渴望看到他扫清所有障碍，站在我面前。

[ɑ:skɪŋ] ['bəʊldli][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][hænd] .
asking boldly for my hand .
问 大胆地 为了 我的 手 .

他大胆地向我求婚。

[ðen] [ai][ʊd; ʌd] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] [stɔ:m] [ɒv; əv] [lʌv] [wʊd] [sɪŋk][tu:; tə]['plæsɪd][kɑ:m][æt; ət][ə; eɪ]
Then I should know whether this storm of love would sink to placid calm at a
然后 我 应该 知道 无论 这 风暴 的 爱 会 下沉 到 平静 冷静的 在 一个

[glɑ:ns] [frɒm; frəm][em 'i:] .
glance from me .
瞥一眼 从 我 .

那样我就能知道，这场爱情风暴是否会因我的一个眼神而归于平静。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[maɪ][diə(r)] , [ai] [stɒpt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][eɪ 'em] [sti:l] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ]['tremb(ə)] .
my dear , I stopped here , and I am still all in a tremble .
我的 亲爱的 , 我 停止 这里 , 和 我 是 仍然 全部 在 一个 颤抖 .

亲爱的，我在这里停了下来，现在仍然浑身颤抖。

[æz; əz][ai] [rəʊt] , [ai] [hɜːd] [ə; ei] [slait] [nɔɪz] [aʊt'saɪd] , [ænd; ənd][rəʊz][tuː; tə] [siː] [wɒt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
As I wrote , I heard a slight noise outside , and rose to see what it was
作为 我 写道 , 我 听到 一个 轻微 噪音 外部 , 和 玫瑰 到 看 什么 它 曾是
.
:
.

我正写着，听到外面有轻微的响声，便起身去看发生了什么事。

[frɒm; frəm][maɪ] ['wɪndəʊ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði]
From my window I could see him coming along the ridge of the wall at the
从 我的 窗户 我 可以 看 他 未来 沿着 这 岭 的 这 墙 在 这
[rɪsk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
risk of his life .
风险 的 他的 生活 .

从我的窗户里，我看到他冒着生命危险沿着墙脊走来。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedru:m] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; ei] [saɪn] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ;
I went to the bedroom window and made him a sign , it was enough ;
我 去 到 这 卧室 窗户 和 制成 他 一个 符号 , 它 曾是 足够的 ;

我走到卧室窗边，给他做了个手势，这就足够了；

[hiː; hi] [li:pt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] — [ten] [fi:t] — [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ə'ləŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,
he leaped from the wall — ten feet — and then ran along the road ,
他 跳跃 从 这 墙 — 十 脚 — 和 然后 跑 沿着 这 路 ,
他从墙上跳下来——足有十英尺高——然后沿着路跑去。

[æz; əz][fa:(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] , [ɪn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] .
as far as I could see him , in order to show me that he was not hurt .
作为 远的 作为 我 可以 看 他 , 在 命令 到 展示 我 那 他 曾是 不是 伤害 .

据我所见，他似乎在向我证明他没有受伤。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][fɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n]
That he should think of my fear at the moment when he must have been
那 他 应该 思考 的 我的 害怕 在 这 片刻 什么时候 他 必须 有 到过
[stʌnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːl] ,
stunned by his fall ,
目瞪口呆 经过 他的 落下 ,

他当时肯定因为摔倒而惊魂未定，却还能想到我的恐惧。

[muːvd] [em 'iː][səʊ] [mʌt] [ðæt] [ai][ei 'em] [stiːl] ['kraɪɪŋ] ; [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
moved me so much that I am still crying ; I don't know why .
已搬 我 所以 很多 那 我 是 仍然 哭泣 ; 我 不 知道 为什么 .

这件事深深地打动了 我，我现在还在哭；我不知道为什么。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'geɪnli] [mæn] !
Poor ungainly man !
贫穷的 笨拙的 男人 !

可怜的笨拙男人！

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
what was he coming for ?
什么 曾是 他 未来 为了 ?

他来这里是为了什么？

[wɒt] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][em 'iː] ?
what had he to say to me ?
什么 有 他 到 说 到 我 ?

他要跟我说什么？

[ai][deə(r)][nɒt] [raɪt] [maɪ] [θɔːts] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [bed] ['dʒɔɪfl] ,
I dare not write my thoughts , and shall go to bed joyful ,
我 敢 不是 写 我的 想法 , 和 将 去 到 床 快乐 ,

我不敢写下我的想法，就带着喜悦入睡吧。

[ˈθɪŋkɪŋ] [pɒv; əv][ɔːl] [ðæt][wiː; wi] [wʊd] [seɪ] [ɪf][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [təˈgeðə(r)] .
thinking of all that we would say if we were together .

思维 的 全部 那 我们 会 说 如果 我们 是 一起 .
想着如果我们在一起，我们会说些什么。

[ˌfeəˈwel] , [feə(r)][ˈsaɪlənt][wʌn] .
Farewell , fair silent one .

告别 , 公平的 沉默的 一 .

再见了，美丽的沉默者。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [tuː; tə][skəʊld][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈraɪtɪŋ] ,
I have not time to scold you for not writing ,

我 有 不是 时间 到 骂 你 为了 不是 写作 ,
我没时间责备你不写信。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] !
but it is more than a month since I have heard from you !

但 它 是 更多的 比 一个 月 自从 我 有 听到 从 你 !
但我已经一个多月没有收到你的消息了！

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst] [ˈhæpi] ?
Does this mean that you are at last happy ?

做 这 意思是 那 你 是 在 最后的 快乐的 ?
这是否意味着你终于感到幸福了？

[hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] [ðə; ði] " [kəmˈpliːt] [ˌɪndɪˈpendəns] " [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [praʊd] [pɒv; əv] ,
Have you lost the " complete independence " which you were so proud of ,

有 你 丢失的 这 " 完全的 独立 " 哪个 你 是 所以 自豪的 的 ,
你是否失去了你曾经引以为傲的“完全独立”？

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] [hæz; həz][səʊ] [ˈniːli] [pleɪd] [em ˈiː] [fɔːls] ?
and which to - night has so nearly played me false ?

和 哪个 到 - 夜晚 有 所以 几乎 玩 我 错误的 ?
而今晚，是谁差点让我吃了亏？

[ˈeks ˈeks] .
XX .

xx .
XX.

[rɪˈneɪ] [diː] - [tuː; tə] [ˈluːɪs] [diː] - [meɪ] .
RENEE DE L'ESTORADE TO LOUISE DE CHAULIEU May .

蕾妮 德语 - 到 路易丝 德语 - 可能 .
蕾妮·德·埃斯特拉德致路易丝·德乔利厄 五月。

[ɪf] [lʌv] [biː; bi][ðə; ði][laɪf][pɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
If love be the life of the world ,

如果 爱 是 这 生活 的 这 世界 ,
如果爱是世界的生命，

[waɪ] [duː; də] [pɒˈstiə(r)] [fəˈlɑːsəfərz] [kaʊnt] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] ?
why do austere philosophers count it for nothing in marriage ?

为什么 做 简朴 哲学家 数数 它 为了 没有什么 在 婚姻 ?
为什么那些思想严谨的哲学家认为婚姻中这一点毫无意义？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səˈsaɪəti] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fɜːst] [lɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst]
Why should Society take for its first law that the woman must be sacrificed

为什么 应该 社会 拿 为了 它是第一的 法律 那 这 女士 必须 是 牺牲
[tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] ,
to the family ,

到 这 家庭 ,
为什么社会的第一法则就是女性必须为家庭牺牲？

[ˌɪntrəˈdʒuːsɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] [nəʊt] [pʊ; əv] [ˈdiskɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːt] [pʊ; əv] [ˈmæɪɪdʒ] ?
introducing thus a note of discord into the very heart of marriage ?
介绍 因此 一个 笔记 的 Discord 进入 这 非常 心 的 婚姻 ?

这样岂不是给婚姻的核心地带引入了不和谐的因素吗？

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdiskɔːd] [wʊz; wəz] [fɔːˈsiːn] ,
And this discord was foreseen ,
和 这 Discord 曾是 预见 ,

这种不和是可以预见的。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wʊz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd]
since it was to meet the dangers arising from it that men were armed
自从 它 曾是 到 见面 这 危险 产生 从 它 那 男人 是 武装

[wɪð] [njuː] - [faʊnd] [pˈaʊəz] [əˈɡenst] [juː ˈes] .

with new - found powers against us .
和 新的 - 成立 权力 反对 我们 .

正是为了应对由此产生的危险，人们才获得了对抗我们的新力量。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [həʊl] [ˈθɪəri] [tuː; tə]
But for these , we should have been able to bring their whole theory to
但 为了 这些 , 我们 应该 有 到过 有能力的 到 带来 他们的 所有的 理论 到
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

但对于这些，我们本应能够彻底推翻他们的整个理论。

[ˈweðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [pʊ; əv] [lʌv] [ɔː(r)][pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] , [pəˈsɪstənt] [əˈvɜːʃ(ə)n] .
whether by the force of love or of a secret , persistent aversion .
无论 经过 这 力量 的 爱 或者 的 一个 秘密 , 执着的 厌恶 .

无论是出于爱的力量，还是出于某种隐秘而持久的厌恶。

[aɪ] [siː] [ɪn] [ˈmæɪɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪɡˈzɪsts] ,
I see in marriage , as it at present exists ,
我 看 在 婚姻 , 作为 它 在 展示 存在 ,

我认为婚姻，就其目前的形式而言，

[tuː] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈfɔːsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʊz; wəz][ðə; ði][tɑːsk][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈlɔːɡɪvə(r)] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] .
two opposing forces which it was the task of the lawgiver to reconcile .
二 反对 力量 哪个 它 曾是 这 任务 的 这 立法者 到 调和 .

立法者的任务是调和两种对立的力量。

" [wen] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈrekənsaɪld] ? " [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] , [æz; əz][aɪ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)] .
" When will they be reconciled ? " I said to myself , as I read your letter .
" 什么时候 将要 他们 是 和解 ? " 我 说 到 我 , 作为 我 读 你的 信 .

“他们何时才能和解？”我一边读着你的信一边自言自语道。

[əʊ] ! [maɪ][dɪə(r)] ,
Oh ! my dear ,
哦 ! 我的 亲爱的 ,

哦！我的爱人，

[wʌŋ] [sʌtʃ] [ˈletə(r)] [əˈləʊn] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əʊvəˈθrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈfæbrɪk] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][seɪdʒ]
one such letter alone is enough to overthrow the whole fabric constructed by the sage
一 这样的 信 独自的 是 足够的 到 推翻 这 所有的 织物 建造 经过 这 圣人

[pʊ; əv] [ævɪˈrɒn] ,
of Aveyron ,
的 阿韦龙 ,

仅仅这样一封信就足以推翻阿韦龙圣贤所构建的整个体系。

[ˈʌndə(r)] [huːz] [ˈfeltə(r)] [aɪ][hæd; həd][səʊ] [ˈtʃɪəfəli] [ɪnˈskɒnst] [maɪˈself] !
under whose shelter I had so cheerfully ensconced myself !
在下面 谁 庇护所 我 有 所以 愉快地 安顿下来 我 !

我曾如此欣然地躲藏在他的庇护之下！

[ðə; ði] [lɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][əʊld][men] — ['eni] ['wʊmən] [kæn; kən] [si:] [ðæt] — [ænd; ənd] [ðeɪ]
The laws were made by old men — any woman can see that — and they
这 法律 是 制成 经过 老的 男人 — 任何 女士 能 看 那 — 和 他们
[hæv; həv] [bi:n] ['pru:d(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'kri:] [ðæt] ['kɒndʒəg(ə)l] [lʌv] ,
have been prudent enough to decree that conjugal love ,
有 到过 谨慎 足够的 到 法令 那 夫妻 爱 ,
这些法律是由老人们制定的——任何女人都能看出这一点——而且他们足够明智, 规定夫妻之爱,

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] ['pæ(ə)n] , [ɪz][nɒt] [dɪ'greɪdɪŋ] ,
apart from passion , is not degrading ,
除 从 热情 , 是 不是 降级 ,
抛开激情不谈, 这并不低俗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['ji:ldɪŋ] [hɜ:'self] [meɪ] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] [lʌv] ,
and that a woman in yielding herself may dispense with the sanction of love ,
和 那 一个 女士 在 屈服 她自己 可能 分配 和 这 制裁 的 爱 ,
女人在屈服时, 可以免除爱情的认可。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði][mæn][kæn; kən] ['li:gəli] [kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] .
provided the man can legally call her his .
假如 这 男人 能 合法地 称呼 她 他的 .
前提是这个男人可以合法地称她为他的女人。

[ɪn][ðeə(r)] [ɪk'sklu:sɪv] [kən'sɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪmɪteɪtɪd] ['neɪtʃə(r)] ,
In their exclusive concern for the family they have imitated Nature ,
在 他们的 独家的 忧虑 为了 这 家庭 他们 有 模仿 自然 ,
他们一心只关心家庭, 这与自然界的做法如出一辙。

[hu:z] [wʌn][keə(r)][ɪz][tu:; tə] ['prɒpəgeɪt] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] .
whose one care is to propagate the species .
谁 — 关心 是 到 传播 这 物种 .
其唯一目的就是繁衍物种。

['fɔ:məli] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] , [naʊ] [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] .
Formerly I was a person , now I am a chattel .
以前 我 曾是 一个 人 , 现在 我 是 一个 动产 .
我以前是人, 现在成了牲畜。

[nɒt] [ə; eɪ] [fju:] [tɪəz] [hæv; həv][aɪ] [ɡʌlp] [daʊn] , [ə'ləʊn][ænd; ənd][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['evri] [wʌn] .
Not a few tears have I gulped down , alone and far from every one .
不是 一个 很少 眼泪 有 我 吞咽 向下 , 独自的 和 远的 从 每一个 — .
我独自一人, 远离所有人, 默默地吞咽了不少眼泪。

[haʊ] ['glædli] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'səʊlɪŋ] [smaɪl] !
How gladly would I have exchanged them for a consoling smile !
如何 乐意 会 我 有 交换 他们 为了 一个 安慰 微笑 !
我多么希望用它们换取一个安慰的微笑!

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['destɪni] [səʊ] [ʌn'i:kwəl] ?
Why are our destinies so unequal ?
为什么 是 我们的 命运 所以 不等 ?
为什么我们的命运如此不平等?

[jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [ɪk'spændz][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔ:fl] ['pæ(ə)n] .
Your soul expands in the atmosphere of a lawful passion .
你的 灵魂 展开 在 这 气氛 的 一个 合法的 热情 .
在合法的激情氛围中, 你的灵魂得以扩展。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['vɜ:tʃu:] [wɪl] [kəʊɪn'saɪd] [wɪð] ['plezə(r)] .
For you , virtue will coincide with pleasure .
为了 你 , 美德 将要 重合 和 乐趣 .
对你而言, 美德将与快乐同时存在。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [peɪn] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [friː] [tʃɔɪs] .

If you encounter pain , it will be of your own free choice .
如果 你 遇到 疼痛 , 它 将要 是 的 你的 自己的自由的 选择 .

如果你感到痛苦,那是你自愿的选择。

[jɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈmæri] [fəˈliːpeɪ] , [wɪl] [biː; bi][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈswiːtɪst] , [ˈfriːɪst] [ɪn'dʌldʒəns]
Your duty , if you marry Felipe , will be one with the sweetest , freest indulgence
你的 责任 , 如果 你 结婚 费利佩 , 将要 是 一 和 这 最甜美的 , 自由 放纵

[ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] .
of feeling .
的 感觉 .

如果你嫁给费利佩, 你的职责就是尽情享受最甜蜜、最自由的情感。

[ˈaʊə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][ɪz][bɪg] [wɪð] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ] [ˈkwestʃən] ,
Our future is big with the answer to my question ,
我们的 未来 是 大的 和 这 回答 到 我的 问题 ,

我的问题有了答案, 我们的未来就无比光明。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [wɪð] [ˈrestləs] [ˈiːgənəs] .
and I look for it with restless eagerness .
和 我 看 为了 它 和 不安 渴望 .

我怀着焦急的渴望寻找它。

[juː; jʊ] [lʌv] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [əˈdɔːrd] .
You love and are adored .
你 爱 和 是 受人喜爱 .

你受人爱戴, 也被人崇拜。

[əʊ] ! [maɪ][diə(r)] , [let] [ðɪs] [ˈnəʊb(ə)] [rəʊˈmæns] , [ðə; ði][əʊld][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [driːmz] ,
Oh ! my dear , let this noble romance , the old subject of our dreams ,
哦 ! 我的 亲爱的 , 让 这 高贵 浪漫 , 这 老的 主题 的 我们的 梦境 ,

哦! 亲爱的, 就让这高贵的爱情故事, 我们梦寐以求的古老主题,

[teɪk] [fʊl] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] .
take full possession of your soul .
拿 满的 拥有 的 你的 灵魂 .

完全掌控你的灵魂。

[ˈwʊmənli] [ˈbjuːti] , [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ˈspiritjulaɪz, -tʃu-][ɪn][juː; jʊ] , [wəʊz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ɡɒd] , [fɔː(r); fə(r)]
Womanly beauty , refined and spiritualized in you , was created by God , for
女性 美丽 , 精制 和 精神化的 在 你 , 曾是 创建 经过 上帝 , 为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] [pʊːˈpəsɪz] ,
His own purposes ,
他的 自己的 目的 ,

你身上那种精致而充满灵性的女性之美, 是上帝为了祂自己的目的而创造的。

[tuː; tə] [tʃɑːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈlaɪt] .
to charm and to delight .
到 魅力 和 到 喜 .

令人着迷, 令人愉悦。

[jes] , [maɪ] [swiːt] , [ɡɑːd] [wel] [ðə; ði][ˈsiːkrət][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
Yes , my sweet , guard well the secret of your heart ,
是的 , 我的 甜的 , 警卫 出色地 这 秘密 的 你的 心 ,

是的, 我的宝贝, 请好好守护你心中的秘密。

[ænd; ənd] [səbˈmɪt] [fəˈliːpeɪ][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪˈvaɪsɪz][ɒv; əv][ˈaʊəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈtestɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌvəz]
and submit Felipe to those ingenious devices of ours for testing a lover's
和 提交 费利佩 到 那些 巧妙 设备 的 我们的 为了 测试 一个 恋人的

[ˈmet(ə)] .
metal .
金属 .

把费利佩交给我们那些用来测试恋人感情的巧妙装置。

[ə'krɒs] [ɔ:l] [ðɪs] [speɪs] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] ; [maɪ] [hɑ:t] [bi:ts] [wɪð] [jɔ:z] .

Across all this space I see you ; my heart beats with yours .
穿过 全部 这 空间 我 看 你 ; 我的 心 节拍 和 你的 .

在这片广袤的空间里，我都能看到你；我的心与你的心跳合而为一。

[bi:; bi][ʊə(r)] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] ['evriθɪŋ] .

Be sure , therefore , to write and tell me everything .
是 当然 , 所以 , 到 写 和 告诉 我 一切 .

所以，请务必写信告诉我一切。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈletəz] [kri'eɪt] [æn; ən] [ˈɪnə(r)] [laɪf] [bʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪðɪn] [maɪ] [ˈhəʊmli] , [ˈpi:sf(ə)l] [ˈhaʊshəʊld]

Your letters create an inner life of passion within my homely , peaceful household
你的 信件 创造 一个 内 生活 的 热情 之内 我的 家常的 , 和平 家庭

,
!
,

你的来信在我平静温馨的家中激起了热烈的情感。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][em 'i:][bʌv; əv][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [ˈhɑ:rəʊd] [bʌn][ə; eɪ] [greɪ] [deɪ] .

which reminds me of a level highroad on a gray day .
哪个 提醒 我 的 一个 等级 大路 在 一个 灰色的 天 .

这让我想起阴天里平坦的大路。

[ðə; ðɪ] [ˈəʊnli] [ɪ'vent] [hɪə(r)] , [maɪ] [swi:t] , [ɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈpleɪɪŋ] [krɒs] - [pʊ:ˈpəʊsɪz] [wɪð] [maɪ'self] .

The only event here , my sweet , is that I am playing cross - purposes with myself .
这 仅有的 事件 这里 , 我的 甜的 , 是 那 我 是 玩耍 叉 - 目的 和 我 .

亲爱的，这里唯一的问题就是我在自相矛盾。

[bʌt; bət] [aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][dʒʌst] [naʊ] ; [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)]

But I don't want to tell you about it just now ; it must wait for
但 我 不 想 到 告诉 你 关于 它 只是 现在 ; 它 必须 等待 为了

[ə'hʌðə(r)] [deɪ] .

another day .
其他 天 .

但我现在不想告诉你这件事，得等到以后再说。

[wɪð] [ˈdɒɡɪd] [ˈɒbstɪnəsi] , [aɪ] [pɑ:s] [frɒm; frəm] [dɪ'speə(r)][tu:; tə] [həʊp] , [naʊ] [ˈji:ldɪŋ] , [naʊ] [ˈhəʊldɪŋ]

With dogged obstinacy , I pass from despair to hope , now yielding , now holding
和 顽强 固执 , 我 经过 从 绝望 到 希望 , 现在 屈服 , 现在 保持

[bæk] .

back .
后退 .

我怀着顽强的毅力，在绝望与希望之间摇摆不定，时而屈服，时而退缩。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [aɪ][ɑ:sk] [frɒm; frəm] [laɪf] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kleɪm] .

It may be that I ask from life more than we have a right to claim .
它 可能 是 那 我 问 从 生活 更多的 比 我们 有 一个 正确的 到 宣称 .

或许我对生活的索求超过了我们有权享有的。

[ɪn] [ju:θ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈredi] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ðɪ][aɪ'di:əl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈri:əl] [wɪl]

In youth we are so ready to believe that the ideal and the real will
在 青年 我们 是 所以 准备好 到 相信 那 这 理想的 和 这 真实的 将要

[ˈhɑ:mənaɪz] !

harmonize !
协调 !

年轻的时候，我们总是很容易相信理想与现实会和谐一致！

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈpɒndərɪŋ] [ə'ləʊn] , [ˈsi:tɪd] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [rɒk] [ɪn][maɪ] [pɑ:k] ,

I have been pondering alone , seated beneath a rock in my park ,
我 有 到过 沉思 独自的 , 坐着 下面 一个 岩石 在 我的 公园 ,

我独自一人坐在公园里的一块石头下沉思。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fru:t] [ʊv; əv][maɪ] ['pɒndərɪŋ] [ɪz] [ðæt] [lʌv] [ɪn] ['mæɪrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['æksɪdənt][ʊn]
and the fruit of my pondering is that love in marriage is a happy accident on
和 这 水果 的 我的 沉思 是 那 爱 在 婚姻 是 一个 快乐的 事故 在
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [beɪs] [ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:s(ə)] [lɔ:] .
which it is impossible to base a universal law .
哪个 它 是 不可能的 到 根据 一个 普遍的 法律 .
我思考的结果是，婚姻中的爱情是一种幸运的偶然，不可能以此为基础制定普遍规律。

[maɪ] [ævi'rɒn] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz] [raɪt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ʊn][ðə; ði]['fæməli][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)]['ju:nɪt][ɪn]
My Aveyron philosopher is right in looking on the family as the only possible unit in
我的 阿韦龙 哲学家 是 正确的 在 寻找 在 这 家庭 作为 这 仅有的 可能的 单元 在
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,
我的阿韦龙哲学家认为家庭是社会中唯一可能的基本单元，他的观点是正确的。

[ænd; ʌnd][ɪn] ['pleɪsɪŋ] ['wʊmən] [ɪn] [səb'dʒekʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ɔ:l]
and in placing woman in subjection to the family , as she has been in all
和 在 放置 女士 在 隶属 到 这 家庭 , 作为 她 有 到过 在 全部
[eɪdʒɪz] .
ages .
年龄 .
并将女性置于家庭的支配地位，就像历史上所有时代一样。

[ðə; ði][sə'lu:(ə)n][ʊv; əv] [ðɪs] [greɪt] — [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es]['ɔ:lməʊst] [ɔ:f(ə)] — ['kwestʃən] [laɪz][ɪn]['aʊə(r)][fɜ:st]
The solution of this great — for us almost awful — question lies in our first
这 解决方案 的 这 伟大的 — 为了 我们 几乎 可怕 — 问题 谎言 在 我们的 第一的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .
这个对我们来说几乎是可怕的重大问题的答案，就藏在我们的第一个孩子身上。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [aɪ] [wʊd] ['glædli] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,
For this reason , I would gladly be a mother ,
为了 这 原因 , 我 会 乐意 是 一个 母亲 ,
因此，我非常乐意成为一名母亲。

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:]['əʊnli][tu:; tə] [sə'plai] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sju:mɪŋ] ['enədʒi] [ʊv; əv][maɪ] [səʊl] .
were it only to supply food for the consuming energy of my soul .
是 它 仅有的 到 供应 食物 为了 这 消费 活力 的 我的 灵魂 .
哪怕仅仅是为了满足我灵魂中旺盛的能量。

['lu:ɪs] - ['tempə(r)] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] ['pɜ:fɪkt] [æz; əz]['evə(r)] ; [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz][ʊv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ,
Louis ' temper remains as perfect as ever ; his love is of the active ,
路易斯 - 脾气 遗迹 作为 完美的 作为 曾经 ; 他的 爱 是 的 这 积极的 ,
路易的性情依然完美无瑕；他的爱是积极的，

[maɪ] ['tendənəs] [ʊv; əv][ðə; ði] ['pæsɪv] , [taɪp] .
my tenderness of the passive , type .
我的 压痛 的 这 被动的 , 类型 .
我温柔的被动型人格。

[hi:; hi][ɪz] ['hæpi] , ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [blu:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
He is happy , plucking the flowers which bloom for him ,
他 是 快乐的 , 拔毛 这 花朵 哪个 盛开 为了 他 ,
他很开心，采摘那些为他盛开的花朵。

[wɪ'daʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prə'dju:st] [ðem; ðəm] .
without troubling about the labor of the earth which has produced them .
没有 令人不安的 关于 这 劳动 的 这 地球 哪个 有 生产 他们 .
却不去关心孕育它们的土地所付出的辛勤劳动。

[ˈblesɪd; blest] [self] - [əbˈzɔ:pj(ə)n] ！
Blessed self - absorption ！
蒙福 自己 - 吸收 ！

真是幸福的自我沉溺！

[æɪt; ət] [wɒtˈevə(r)] [kɒst] [tuː; tə] [maɪˈself] , [aɪ] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪˈljʊʒən] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
At whatever cost to myself , I fall in with his illusions , as a mother ,
在 任何 成本 到 我 , 我 落下 在 和 他的 幻觉 , 作为 一个 母亲 ,
即使付出任何代价, 作为母亲, 我还是陷入了他的幻想之中。

[ɪn] [maɪ] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
in my idea of her ,
在 我的 主意 的 她 ,

在我心中, 她

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [spend] [hɜ:ˈself] [tuː; tə] [ˈsætɪsfai] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] .
should be ready to spend herself to satisfy a fancy of her child .
应该 是 准备好 到 花费 她自己 到 满足 一个 想要 的 她 孩子 .
应该做好花费自己金钱来满足孩子愿望的准备。

[ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [blaɪndz] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [θrəʊz] [ɪts] [rɪˈflek(ə)n] [əˈpɒn] [ˌem ˈi:] .
The intensity of his joy blinds him , and even throws its reflection upon me .
这 强度 的 他的 喜悦 百叶窗 他 , 和 甚至 投掷 它是 反射 之上 我 .

他欣喜若狂, 甚至将这份喜悦投射到了我身上。

[ðə; ði] [smaɪl] [ɔ:(r)] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌsætɪsˈfæk(j)ən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒntent] [brɪŋz] [tuː; tə]
The smile or look of satisfaction which the knowledge of his content brings to

[maɪ] [feɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsætɪsfai] [hɪm] .
my face is enough to satisfy him .
我的 脸 是 足够的 到 满足 他 .

知道他很满足, 我脸上就会露出笑容或满意的表情, 这就足以让他感到满足了。

[ænd; ənd] [səʊ] , " [maɪ] [tʃaɪld] " [ɪz] [ðə; ði] [pet] [neɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [ɡɪv] [hɪm] [wen] [wiː; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈləʊn] .
And so , " my child " is the pet name which I give him when we are alone .
和 所以 , " 我的 孩子 " 是 这 宠物 姓名 哪个 我 给 他 什么时候 我们 是 独自的 .

所以, “我的孩子”是我和他独处时对他的昵称。

[ænd; ənd] [aɪ] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðɪːz] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət]
And I wait for the fruit of all these sacrifices which remain a secret

[brɪˈtwi:n] [ɡʊd] ,
between God ,
之间 上帝 ,

我等待着所有这些牺牲的果实, 而这些牺牲的果实, 只有上帝才知道。

[maɪˈself] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] .
myself , and you .
我 , 和 你 .

我自己, 还有你。

[ɒn] [ˈmʌðəhʊd] [aɪ] [hæv; həv] [steɪkt] [ɪˈnɔ:məsli] ; [maɪ] [ˈkredit] [əˈkaʊnt] [ɪz] [naʊ] [tuː] [lɑ:dʒ] ,
On motherhood I have staked enormously ; my credit account is now too large ,
在 母性 我 有 已抵押 非常 ; 我的 信用 帐户 是 现在 也 大的 ,

我在为人母这件事上投入了太多; 我的信用卡账户现在已经透支了。

[aɪ] [fiə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevə(r)] [rɪˈsi:v] [fʊl] [peɪmənt] .
I fear I shall never receive full payment .
我 害怕 我 将 绝不 收到 满的 支付 .

我担心我永远无法收到全额付款。

[tuː; tə][aɪ 'tiː][aɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][maɪ] ['enədʒi] , [ɪk'spæn](ə)n][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
To it I look for employment of my energy , expansion of my heart ,
到 它 我 看 为了 就业 的 我的 活力 , 扩张 的 我的 心 ,
我向它寻求释放精力、拓展心胸的途径,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒmpen'seɪ](ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][dʒɔɪz] .
and the compensation of a world of joys .
和 这 赔偿 的 一个 世界 的 喜悦 .
以及来自世界各地欢乐的补偿。

[preɪ] ['hev(ə)n] [aɪ][biː; bi] [nɒt] [dɪ'siːvd] !
Pray Heaven I be not deceived !
祈祷 天堂 我 是 不是 受骗 !
求主保佑，不要欺骗我！

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd] , ['hɒrəb(ə)l] [θɔːt] , [ɒv; əv][maɪ] ['vɜːtʃuː] .
It is a question of all my future and , horrible thought , of my virtue .
它 是 一个 问题 的 全部 我的 未来 和 , 可怕 想法 , 的 我的 美德 .
这关系到我的未来，甚至，可怕的是，关系到我的品德。

[ˈɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .
二十一世纪

['luːɪs] [diː] - [tuː; tə] [rɪ'neɪ] [diː] - [dʒuːn] .
LOUISE DE CHAULIEU TO RENEE DE L'ESTORADE June .
路易丝 德语 - 到 蕾妮 德语 - 六月 .
路易丝·德肖利厄致蕾妮·德·莱斯特拉德 六月。

[dɪə(r)] ['wedɪd] ['swiːthaːt] ,
Dear wedded sweetheart ,
亲爱的 已婚 亲爱的 ,
亲爱的已婚爱人，

— [jɔː(r); jə(r)][l'etə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['mæʊmənt][tuː; tə] ['hɑːt(ə)n] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
— **Your letter has arrived at the very moment to hearten me for a**
— 你的 信 有 到达的 在 这 非常 片刻 到 振作 我 为了 一个
[bəʊld][step] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['medɪteɪɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
bold step which I have been meditating night and day .
大胆的 步 哪个 我 有 到过 冥想 夜晚 和 天 .
——你的来信来得正是时候，它给了我莫大的鼓励，让我有勇气迈出我日夜思考的这一步。

[aɪ] [fiːl] [wɪ'ðɪn] [em 'iː][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'nəʊn] , [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðə; ði]
I feel within me a strange craving for the unknown , or , if you will , the
我 感觉 之内 我 一个 奇怪的 渴望 为了 这 未知 , 或者 , 如果 你 将要 , 这
[fə'bɪd(ə)n] ,
forbidden ,
禁止 ,
我内心深处对未知事物，或者说，对禁忌事物，有一种奇怪的渴望。

[wɪtʃ] [meɪks] [em 'iː] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [ɪn] ['prəʊɡres] [ɪn][maɪ] [səʊl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
which makes me uneasy and reveals a conflict in progress in my soul between the
哪个 制作 我 不安 和 揭示 一个 冲突 在 进步 在 我的 灵魂 之间 这
[ɔːz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
laws of society and of nature .
法律 的 社会 和 的 自然 .
这让我感到不安，也揭示了我内心深处社会法则与自然法则之间正在发生的冲突。

[aɪ] ['kænɒt] [tel] ['weðə(r)] ['neɪtʃə(r)][ɪn][em 'iː][ɪz][ðə; ði][strɒŋɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
I cannot tell whether nature in me is the stronger of the two ,
我 不能 告诉 无论 自然 在 我 是 这 更强 的 这 二 ,
我无法分辨我身上自然本性与自然哪一方更强势。

[bʌt; bət][ai] [sə'praɪz] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][ækt][ʊv; əv] ['medɪtərɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hɒstəl] [p'ʌʊəz] .
but I surprise myself in the act of meditating between the hostile powers .
但 我 惊喜 我 在 这 行为 的 冥想 之间 这 敌对的 权力 .

但我惊讶地发现，我竟然能够调和敌对势力之间的矛盾。

[ɪn][pleɪn] [wɜ:dz] , [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [fə'li:peɪ] , [ə'ləʊn] , [æt; ət] [naɪt] ,
In plain words , what I wanted was to speak with Felipe , alone , at night ,
在 清楚的 字 , 什么 我 通缉 曾是 到 说话 和 费利佩 , 独自的 , 在 夜晚 ,
简单来说，我当时想的是在晚上单独和费利佩谈谈。

[ʌndə(r)][ðə; ði][laɪm] - [tri:z] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ʊv; əv][ʼaʊə(r)]['gɑ:d(ə)n] .
under the lime - trees at the bottom of our garden .
在下面 这 酸橙 - 树木 在 这 底部 的 我们的 花园 .

在我们花园尽头的菩提树下。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [di'nain] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [bi'si:m] [ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [hæz; həz] [ɜ:nd] [ðə; ði] ['epɪθet]
There is no denying that this desire beseems the girl who has earned the epithet
那里 是 不 否认 那 这 欲望 似乎 这 女孩 WHO 有 获得 这 别名
[ʊv; əv][æn; ən] " [ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
of an " up - to - date young lady ,
的 一个 " 向上 - 到 - 日期 年轻的 女士 ,
不可否认，这种愿望与这位被誉为“时髦年轻女士”的女孩十分相符。

" [brɪ'stəʊd] [ʊn][em 'i:][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃəs] [ɪn][dʒest] , [ænd; ənd] [wɪt] [maɪ][fɑ:ðə(r)][hæz; həz] [ə'pru:vɪd]
" **bestowed on me by the Duchess in jest , and which my father has approved**
" 授予 在 我 经过 这 公爵夫人 在 笑话 , 和 哪个 我的 父亲 有 得到正式认可的
.
.
.

“这是公爵夫人开玩笑送给我的，我父亲也认可了。”

[jet] [tu:; tə][em 'i:][ðeə(r)] [si:m] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn] [ðɪs] ['mædnəs] .
Yet to me there seems a method in this madness .
然而 到 我 那里 似乎 一个 方法 在 这 疯狂 .

然而，在我看来，这种疯狂之中似乎蕴含着某种逻辑。

[ai][ʊd; ʃəd] ['rekəmpens] [fə'li:peɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪts] [hi:; hi][hæz; həz] [pɑ:st] ['ʌndə(r)][maɪ]
I should recompense Felipe for the long nights he has passed under my
我 应该 补偿 费利佩 为了 这 长的 夜晚 他 有 通过了 在下面 我的
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

我应该补偿费利佩，感谢他那些在我窗下度过的漫漫长夜。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ai][ʊd; ʃəd] [test] [hɪm] ,
at the same time that I should test him ,
在 这 相同的 时间 那 我 应该 测试 他 ,

与此同时，我应该考验他。

[baɪ] ['si:ɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ʊv; əv][maɪ]['eskəpeɪd; ,eskə'peɪd][ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [kəm'pɔ:t] [hɪm'self]
by seeing what he thinks of my escapade and how he comports himself
经过 看到 什么 他 思考 的 我的 恶作剧 和 如何 他 通信 他自己
[æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)]['məʊmənt] .
at a critical moment .
在 一个 批判的 片刻 .

通过观察他对我的冒险行为的看法，以及他在关键时刻的表现。

[let] [hɪm][kɑ:st][ə; eɪ]['heɪləʊ] [raʊnd] [maɪ] ['fɒli] — [brɪ'həʊld][ɪn][hɪm][maɪ] ['hʌzbənd] ;
Let him cast a halo round my folly — behold in him my husband ;
让 他 投掷 一个 光环 圆形的 我的 蠢事 — 看哪 在 他 我的 丈夫 ;

让他为我的愚行披上光环——看哪，他就是我的丈夫；

[let] [him] [ʃəʊ] [wʌn][ar'əʊtə] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tremjələs] [rɪ'spekt] [wɪð] [wɪtʃ] [hi; hi] [bəʊz] [tu; tə][em 'i:]
let him show one iota less of the tremulous respect with which he bows to me
让 他 展示 一 点 较少的 的 这 颤抖的 尊重 和 哪个 他 弓 到 我
[ɪn][ðə; ði] [tʃæmps] - [ɛɪli:'zi:z] — [feə'wel] ,
in the Champs - Elysees — farewell ,
在 这 冠军 - 爱丽舍宫 — 告别 ,
让他少表现出一丝一毫在香榭丽舍大街上向我鞠躬时那种颤抖的敬意——再见!

[dɒn] [fə'li:peɪ] .
Don Felipe .
大学教师 费利佩 .

唐·费利佩。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][sə'saɪəti] ,
As for society ,
作为 为了 社会 ,

至于社会方面，

[ai][rʌn] [les] [rɪsk][ɪn] ['mi:tɪŋ] [maɪ]['lʌvə(r)] [ðʌs] [ðæn; ðən] [wen] [ai][smaɪl][tu; tə][him][ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ]
I run less risk in meeting my lover thus than when I smile to him in the drawing
我 跑步 较少的 风险 在 会议 我的 情人 因此 比 什么时候 我 微笑 到 他 在 这 绘画
- [rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][ɛm,ɛm'i:] . [di:] - [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [mɑ:'ki:z] [di:] ['bəʊziənt] ,
- rooms of Mme . de Maufriageuse and the old Marquise de Beauseant ,
- 房间 的 夫人 . 德 - 和 这 老的 侯爵夫人 德 因塞特 ,
与我在莫弗里涅斯夫人和老博塞昂侯爵夫人的客厅里对他微笑相比，我这样与情人见面风险更小。

[weə(r)] [spaɪz] [naʊ] [sə'raʊnd] [ju: 'es][ɒn] ['evri] [saɪd] ;
where spies now surround us on every side ;
在哪里 间谍 现在 环绕 我们 在 每一个 边 ;

如今间谍四面八方包围着我们；

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] ['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] ['pi:p(ə)] [steə(r)][æt; ət][ðə; ði][gɜ:l] , [sə'spektɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and Heaven only knows how people stare at the girl , suspected of a
和 天堂 仅有的 知道 如何 人们 盯 在 这 女孩 , 怀疑 的 一个
['wi:knəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [grəʊ'tesk] ,
weakness for a grotesque ,
弱点 为了 一个 怪诞 ,

只有天知道人们是如何盯着那个女孩看的，他们怀疑她对怪诞之物有特殊的癖好。

[laɪk] - .
like Macumer .
喜欢 - .

就像 Macumer 一样。

[ai] ['kænɒt] [tel] [ju; jʊ][tu; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ædʒɪ'teɪ(ə)n][ai][eɪ 'em] [rɪ'dju:st] [baɪ] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv]
I cannot tell you to what a state of agitation I am reduced by dreaming of
我 不能 告诉 你 到 什么 一个 状态 的 搅动 我 是 减少 经过 做梦 的
[ðɪs] [aɪ'diə] ,
this idea ,
这 主意 ,

我无法形容想到这件事后我有多么激动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tu; tə] ['plænɪŋ] [ɪts][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
and the time I have given to planning its execution .
和 这 时间 我 有 给定 到 规划 它是 执行 .

以及我为计划执行所花费的时间。

[ai] ['wɒntɪd] [ju; jʊ]['bædli] .
I wanted you badly .
我 通缉 你 糟糕 .

我非常想要你。

[wɒt] [ˈhæpi] [ˈaʊəz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈtʃætə] [əˈweɪ] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv]
What happy hours we should have chattered away , lost in the mazes of
什么 快乐的 小时 我们 应该 有 喋喋不休 离开 , 丢失的 在 这 迷宫 的
[ʌnˈsɜːt(ə)nti] ,
uncertainty ,
不确定 ,

我们本该在迷茫中畅谈，度过多么快乐的时光啊！

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ɪn][æŋtɪsɪˈpeɪ](ə)n][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈlaɪts] [ænd; ənd] [ˈhɒrə] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
enjoying in anticipation all the delights and horrors of a first meeting in the
享受 在 预期 全部 这 美味 和 恐怖 的 一个 第一的 会议 在 这
[ˈsaɪləns] [ɒv; əv] [naɪt] ,
silence of night ,
沉默 的 夜晚 ,

满怀期待地享受着在寂静的夜里初次相遇所带来的所有喜悦和恐惧。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][laɪm] - [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈmæn](ə)n , [wɪð] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ˈdɑːnsɪŋ]
under the noble lime - trees of the Chaulieu mansion , with the moonlight dancing
在下面 这 高贵 酸橙 - 树木 的 这 - 大厦 , 和 这 月光 跳舞
[θruː] [ðə; ði] [liːvz] !
through the leaves !
通过 这 树叶 !

在肖利厄庄园高贵的菩提树下，月光透过树叶跳跃！

[æz; əz][aɪ][sæt][əˈləʊn] , [ˈevrɪ] [nɜːv] [ˈtɪŋɡlɪŋ] , [aɪ][kraɪd] , " [əʊ] ! [rɪˈnei] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
As I sat alone , every nerve tingling , I cried , " Oh ! Renee , where are you ?
作为 我 卫星 独自的 , 每一个 神经 刺痛感 , 我 哭 , " 哦 ! 蕾妮 , 在哪里 是 你 ?

我独自一人坐着，浑身神经都麻木了，我哭着说：“哦！蕾妮，你在哪里？”

" [ðen] [jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)] [keɪm] , [laɪk][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [ˈɡʌnpaʊdə(r)] , [ænd; ənd][maɪ][lɑːst] [ˈskruːplz]
" Then your letter came , like a match to gunpowder , and my last scruples
" 然后 你的 信 来了 , 喜欢 一个 匹配 到 火药 , 和 我的 最后的 顾虑
[went] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] .
went by the board .
去 经过 这 木板 .

“然后你的来信来了，就像火柴点燃了火药，我最后的顾虑也烟消云散了。”

[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [aɪ] [tɒst] [tuː; tə][maɪ] [brɪˈwɪldəd] [əˈdɔːrə] [æŋ; ən][ɪgˈzækt] [ˈtreɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Through the window I tossed to my bewildered adorer an exact tracing of the
通过 这 窗户 我 抛掷 到 我的 困惑 崇拜者 一个 精确的 追踪 的 这
[kiː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ,
key of the little gate at the end of the garden ,
钥匙 的 这 小的 门 在 这 结尾 的 这 花园 ,

我透过窗户，把花园尽头小门钥匙的精确轮廓图扔给了我那不知所措的爱慕者。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [nəʊt] :
together with this note :
一起 和 这 笔记 :

连同以下说明：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædnəs] [mʌst; məst] [ˈriːəli] [biː; bi][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] .
" Your madness must really be put a stop to .
" 你的 疯狂 必须 真的是 放 一个 停止 到 .

“你的疯狂行为必须立即停止。”

[ɪf] [juː; jʊ] [brəʊk] [jɔː(r); jə(r)]
If you broke your
如果 你 打破 你的

如果你打破了你的

[nek] , [juː; jʊ] [wʊd] ['ruːɪn][ðə; ði][,repju'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [juː; jʊ] [prə'fes] [tuː; tə]
neck , you would ruin the reputation of the woman you profess to
脖子 , 你 会 废墟 这 名声 的 这 女士 你 宣称 到
脖子, 你会毁了你所声称的那个女人的名誉。

[lʌv] .
love .
爱 .
爱。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ŋjuː] [pruːf] [ɒv; əv] [rɪ'gaːd] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv]
Are you worthy of a new proof of regard , and do you deserve
是 你 值得 的 一个 新的 证明 的 看待 , 和 做 你 应得
你是否值得获得新的尊重? 你是否配得上这份尊重?

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʊ:k] [wɪð] [juː; jʊ][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [laɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
that I should talk with you under the limes at the foot of the
那 我 应该 讲话 和 你 在下面 这 青柠 在 这 脚 的 这
我应该在菩提树下和你谈谈.....

[ˈgɑːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [muːn] [θrəʊz] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈʃædəʊ] ?
garden at the hour when the moon throws them into shadow ?
花园 在 这 小时 什么时候 这 月亮 投掷 他们 进入 阴影 ?
在月光将花园笼罩在阴影中的时候?

" ['jestədeɪ] [æt; ət][wʌn] [ə'klɔːk] , [wen] ['grɪfɪθ] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" Yesterday at one o'clock , when Griffith was going to bed , I said to her
" 昨天 在 一 点钟 , 什么时候 格里菲斯 曾是 去 到 床 , 我 说 到 她
:
:
:
:
:
“昨天下午一点, 格里菲斯准备睡觉的时候, 我对她说:

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɔːl] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [em 'iː] .
" Take your shawl , dear , and come out with me .
" 拿 你的 披肩 , 亲爱的 , 和 来 出去 和 我 .
“亲爱的, 带上你的披肩, 跟我出去吧。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['eniwʌn] ['nəʊɪŋ] .
I want to go to the bottom of the garden without anyone knowing .
我 想 到 去 到 这 底部 的 这 花园 没有 任何人 会心 .
我想悄悄地走到花园尽头, 不让任何人知道。

" [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ʃiː; ʃɪ] ['fɒləʊd] [em 'iː] .
" Without a word , she followed me .
" 没有 一个 单词 , 她 随后 我 .
她一言不发地跟着我走了。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦!

[maɪ] [rɪ'nei] , [wɒt] [æn; ən][ˈɔːf(ə)] ['məʊmənt] [wen] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pɔːz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs]
my Renee , what an awful moment when , after a little pause full of delicious
我的 蕾妮 , 什么 一个 可怕 片刻 什么时候 , 后 一个 小的 暂停 满的 的 可口的
[θrɪl] [ɒv; əv][ˈæɡəni] ,
thrills of agony ,
刺激 的 痛苦 ,
我的蕾妮, 多么可怕的时刻啊, 在短暂的、充满痛苦快感的停顿之后,

[aɪ] [sɔː] [hɪm] ['glɑːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['jædəʊ] .
I saw him gliding along like a shadow .
我 锯 他 滑翔 沿着 喜欢 一个 阴影 .

我看到他像影子一样滑行而过。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['seɪfli] , [aɪ] [sed] [tuː; tə] ['grɪfɪθ] :
When he had reached the garden safely , I said to Griffith :
什么时候 他 有 达到 这 花园 安全 , 我 说 到 格里菲斯 :
他安全到达花园后, 我对格里菲斯说:

" [dəʊnt][biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['bærən][diː] - [ɪz][hɪə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [aɪ 'tiː][ɪz]
" Don't be astonished , but the Baron de Macumer is here , and , indeed , it is
" 不 是 惊讶 , 但 这 男爵 德 - 是 这里 , 和 , 的确 , 它 是
[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt]
on that account
在 那 帐户

“别惊讶, 马库默男爵就在这里, 而且, 正是因为这个原因。”

[aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [wɪð] [em 'iː] .
I brought you with me .
我 带来 你 和 我 .

我把你带来了。

" [nəʊ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] ['grɪfɪθ] .
" No reply from Griffith .
" 不 回复 从 格里菲斯 .

格里菲斯方面没有回复。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] [em 'iː] ? " [sed] [fə'liːpeɪ] ,
" What would you have with me ? " said Felipe ,
" 什么 会 你 有 和 我 ? " 说 费利佩 ,
“你想要我做什么?”费利佩问道。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvŋ]
in a tone of such agitation that it was easy to see he was driven
在 一个 语气 的 这样的 搅动 那 它 曾是 简单的 到 看 他 曾是 驱动
[br'saɪd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] ,
beside himself by the noise ,
旁 他自己 经过 这 噪音 ,
他语气激动, 很容易看出他被噪音逼疯了。

[slaɪt] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
slight as it was ,
轻微 作为 它 曾是 ,

虽然很轻微,

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [dresɪz] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [steps] [ə'pɒn][ðə; ði]
of our dresses in the silence of the night and of our steps upon the
的 我们的 连衣裙 在 这 沉默 的 这 夜晚 和 的 我们的 步骤 之上 这
['græv(ə)] .
gravel .
碎石 .

夜色静谧中, 我们的裙摆飘动; 我们的脚步踏在碎石路上。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [raɪt] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" I want to say to you what I could not write , " I replied .
" 我 想 到 说 到 你 什么 我 可以 不是 写 , " 我 回复 .
“我想对你说一些我无法用文字表达的话,”我回答道。

['grɪfɪθ] [wɪð'druː] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
Griffith withdrew a few steps .
格里菲斯 退出 一个 很少 步骤 .

格里菲斯后退了几步。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [maɪd] [naɪts] , [wen] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] ['hevi] [wið] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv]
It was one of those mild nights , when the air is heavy with the scent of
它 曾是 一 的 那些 温和的 夜晚 , 什么时候 这 空气 是 重的 和 这 香味 的
[ˈflaʊəz] .
flowers .
花朵 .

那是一个温暖的夜晚，空气中弥漫着浓郁的花香。

[maɪ] [hed] [swæm] [wið] [ðə; ði] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [maɪ'self] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ə'ləʊn] [wið] [hɪm]
My head swam with the intoxicating delight of finding myself all but alone with him
我的 头 游泳 和 这 醉人 喜 的 寻找 我 全部 但 独自的 和 他
[ɪn][ðə; ði] [ˈfrendli] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪm] - [tri:z] ,
in the friendly shade of the lime - trees ,
在 这 友好的 阴影 的 这 酸橙 - 树木 ,

我陶醉于与他几乎独处在菩提树荫下的那种愉悦感中，头晕目眩。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [ˈgɑ:d(ə)n] ,
beyond which lay the garden ,
超过 哪个 躺 这 花园 ,

花园就在其后方。

[ˈʃaɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:(r)] ['braɪtli] [brɪ'keɪz; brɪ'kɔz][ðə; ði] [waɪt] [fə'sa:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]
shining all the more brightly because the white facade of the house reflected the
灼灼 全部 这 更多的 明亮地 因为 这 白色的 正面 的 这 房子 反映 这
[ˈmu:nlaɪt] .
moonlight .
月光 .

由于房屋的白色外墙反射着月光，所以显得更加明亮。

[ðə; ði] ['kɒntrɑ:st] [si:md] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ,
The contrast seemed , as it were ,
这 对比 似乎 , 作为 它 是 ,

这种对比似乎.....

[æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [klæn'destɪn] [lʌv] ['li:dɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['gleəriŋ] [pʌb'lɪsəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
an emblem of our clandestine love leading up to the glaring publicity of a
一个 徽 的 我们的 秘密 爱 领导 向上 到 这 刺眼 宣传 的 一个
[ˈwedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

这是我们在高调举办婚礼之前，秘密恋爱的象征。

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ju: 'es] [kʊd; kəd] [du:; də] [mɔ:(r)] [æt; ət] [fɜ:st] [ðæn; ðən] [drɪŋk] [ɪn] [ˈsaɪləntli] [ðə; ði] ['ekstəsi] [ɒv; əv]
Neither of us could do more at first than drink in silently the ecstasy of
两者都不 的 我们 可以 做 更多的 在 第一的 比 喝 在 默默 这 狂喜 的
[ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,

起初，我们俩都只能默默地沉浸在这美妙的瞬间。

[æz; əz] [nju:] [ænd; ənd] ['mɑ:vələs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] .
as new and marvelous for him as for me .
作为 新的 和 奇妙 为了 他 作为 为了 我 .

对他来说，这和我来说一样，都是新鲜而奇妙的。

[æt; ət] [lɑ:st] [aɪ] [faʊnd] [tʌŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [elm] - [tri:] :
At last I found tongue to say , pointing to the elm - tree :
在 最后的 我 成立 舌头 到 说 , 指向 到 这 榆树 - 树 :

最后我终于开口说道，指着那棵榆树：

" [ɔ:|ðəʊ] [ai][ei 'em][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv]['skænd(ə)] , [ju:; jʊ][fæl; ʃəl][nɒt] [klaɪm] [ðæt] [tri:] [ə'gen] .
" **Although I am not afraid of scandal , you shall not climb that tree again .**
" 虽然 我 是 不是 害怕的 的 丑闻 , 你 将 不是 爬 那 树 再次 .
“虽然我不怕丑闻，但你以后不许再爬那棵树。”

[wi:; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [i'nʌf] [pleɪd] ['sku:lɒɪ] [ænd; ənd] ['sku:lɜ:ɪ] ,
We have long enough played schoolboy and schoolgirl ,
我们 有 长的 足够的 玩 男生 和 女学生 ,
我们玩过太多次学生角色扮演游戏了，

[let][ju: 'es][raɪz] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['destəni] .
let us rise now to the height of our destiny .
让 我们 上升 现在 到 这 高度 的 我们的 命运 .
让我们奋起直追，攀登我们命运的巅峰。

[hæd; həd] [ðæt] [fɔ:l] [kɪld] [ju:; jʊ] , [ai][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [dɪs'greɪst] . . .
Had that fall killed you , I should have died disgraced . . .
有 那 落下 被杀 你 , 我 应该 有 死亡 蒙羞的 . . .
如果那次坠落夺去了你的生命，那我也会死得耻辱.....

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
" **I looked at him .**
" 我 看起来 在 他 .
我看着他。

['evri] [skræp][ɒv; əv]['kʌlə(r)][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Every scrap of color had left his face .
每一个 废料 的 颜色 有 左边 他的 脸 .
他脸上的血色全都消失了。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [ðəə(r)] ,
" **And if you had been found there ,**
" 和 如果 你 有 到过 成立 那里 ,
“如果你在那里被发现了，

[sə'spɪ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tætʃt] ['aɪðə(r)][tu:; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] [ɔ:(r)][tu:; tə][em 'i:] . . . "
suspicion would have attached either to my mother or to me . . . "
怀疑 会 有 随附的 任何一个 到 我的 母亲 或者 到 我 . . . "
嫌疑要么会落到我母亲身上，要么会落到我身上.....

" [fə'ɡɪv] [em 'i:] , " [hi:; hi] [m'ɜ:məd] .
" **Forgive me , " he murmured .**
" 原谅 我 , " 他 低声说道 .
“请原谅我，”他低声说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bu:ləvɑ:d] , [ai][fæl; ʃəl][hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [step] ;
" **If you walk along the boulevard , I shall hear your step ;**
" 如果 你 走 沿着 这 林荫大道 , 我 将 听到 你的 步 ;
“如果你沿着林荫大道走，我就能听到你的脚步声；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ai] [wɪl] ['əʊpən][maɪ] ['wɪndəʊ] .
and when I want to see you , I will open my window .
和 什么时候 我 想 到 看 你 , 我 将要 打开 我的 窗户 .
当我想见你的时候，我会打开窗户。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [rʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk] [ən'les] [sʌm; səm] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] [ə'rəʊz] .
But I would not run such a risk unless some emergency arose .
但 我 会 不是 跑步 这样的 一个 风险 除非 一些 紧急情况 出现 .
但除非发生紧急情况，否则我不会冒这样的风险。

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [fɔ:st] [em 'i:][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ræʃ] [ækt][tu:; tə] [kə'mɪt] [ə'nʌðə(r)] ,
Why have you forced me by your rash act to commit another ,
为什么 有 你 强制 我 经过 你的 皮疹 行为 到 犯罪 其他 ,
你为何因你的鲁莽行为迫使我犯下另一桩罪行？

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [meɪ] ['ləʊə(r)][em 'i:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ？
and one which may lower me in your eyes ?
和 一 哪个 可能 降低 我 在 你的 眼睛 ？

有什么事会降低我在你眼中的形象吗？

" [ðə; ði] [tiəz] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][em 'i:][ðə; ði][məʊst] ['eləkwənt] [ɒv; əv]
" The tears which I saw in his eyes were to me the most eloquent of
" 这 眼泪 哪个 我 锯 在 他的 眼睛 是 到 我 这 最多 雄辩 的
[ˈɑ:nsəz] .
answers .
答案 。

“我看到他眼中的泪水，对我来说就是最有力的回答。”

" [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə] - [naɪt] , " [aɪ] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" What I have done to - night , " I went on with a smile ,
" 什么 我 有 完毕 到 - 夜晚 , " 我 去 在 和 一个 微笑 ,
"我今晚所做的事,"我笑着继续说道, "

" [mʌst; məst] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['mædnəs] . . .
" must seem to you the height of madness . . .
" 必须 似乎 到 你 这 高度 的 疯狂 . . .
"在你看来,这一定是疯了....."

" [ˈɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['saɪləns] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns] ,
" After we had walked up and down in silence more than once ,
" 后 我们 有 步行 向上 和 向下 在 沉默 更多的 比 一次 ,
"在我们沉默地来回走了好几遍之后,

[hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [kəm'pəʊzə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] :
he recovered composure enough to say :
他 恢复 镇定 足够的 到 说 :
他恢复了些许镇定, 说道:

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [em 'i:][ə; eɪ] [fu:l] ; [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
" You must think me a fool ; and , indeed ,
" 你 必须 思考 我 一个 傻子 ; 和 , 的确 ,
你一定觉得我是个傻瓜; 而且, 确实如此,

[ðə; ði][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɒv; əv][maɪ][dʒɔɪ][hæz; həz] [rɒb] [em 'i:][ɒv; əv][bəʊθ] [nɜ:v] [ænd; ənd] [wɪts] .
the delirium of my joy has robbed me of both nerve and wits .
这 谵妄 的 我的 喜悦 有 被抢劫 我 的 两个都 神经 和 智慧 :
喜悦之情使我丧失了勇气和理智。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi][ə]ʃʊəd; ə]ʃɔ:d] ,
But of this at least be assured ,
但 的 这 在 至少 是 保证 ,
但至少有一点可以肯定:

[wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ][du:; də][ɪz] ['seɪkrɪd] [ɪn][maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [raɪt]
whatever you do is sacred in my eyes from the very fact that it seemed right
任何 你 做 是 神圣 在 我的 眼睛 从 这 非常 事实 那 它 似乎 正确的
[tu:; tə][ju:; jʊ] .
to you :
到 你 。

在我看来,你所做的一切都是神圣的, 仅仅因为你觉得这样做是对的。

[aɪ] ['bɒnə(r)] [ju:; jʊ][æz; əz][aɪ] ['bɒnə(r)] ['əʊnli] [gɒd] [bɪ'saɪdz] .
I honor you as I honor only God besides .
我 荣誉 你 作为 我 荣誉 仅有的 上帝 除了 :
除了上帝之外,我对你的敬重无以复加。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [mis] [grɪfɪθ] [ɪz][hɪə(r)] . "
And then , Miss Griffith is here ."
和 然后 , 错过 格里菲斯 是 这里 . "

然后，格里菲斯小姐也来了。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [ai][pʊt] [ɪn] [ˈheɪstɪli] .
" She is here for the sake of the others , not for us , " I put in hastily .
" 她 是 这里 为了 这 清酒 的 这 其他的 , 不是 为了 我们 , " 我 放 在 草草 .

“她来这里是为了其他人，而不是为了我们，”我赶紧插话道。

[maɪ][diə(r)] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [em 'iː][æt; ət][wʌns] .
My dear , he understood me at once .
我的 亲爱的 , 他 理解 我 在 一次 .

亲爱的，他立刻就明白了我的意思。

" [ai] [nəʊ] [ˈveri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈhʌmbəl] [glɑːns] [æt; ət][em 'iː] ,
" I know very well , " he said , with the humblest glance at me ,
" 我 知道 非常 出色地 , " 他 说 , 和 这 最谦逊的 瞥一眼 在 我 ,

“我很清楚，”他带着极其谦卑的眼神看了我一眼说道。

" [ðæt] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðeə(r)][ɔː(r)][nɒt] [meɪks] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] .
" that whether she is there or not makes no difference .
" 那 无论 她 是 那里 或者 不是 制作 不 不同之处 .

“她是否在场都无关紧要。”

[ˌʌn'siːn] [ɒv; əv][men] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][gɒd] ,
Unseen of men , we are still in the presence of God ,
看不见 的 男人 , 我们 是 仍然 在 这 在场 的 上帝 ,

虽然世人看不见，但我们依然在上帝的同在之中。

[ænd; ʌnd][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ɪ'stiːm] [ɪz][nɒt] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][juː 'es][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and our own esteem is not less important to us than that of the world .
和 我们的 自己的 尊重 是 不是 较少的 重要的 到 我们 比 那 的 这 世界 .
"
"
"

我们自身的尊严对我们来说并不比世人的尊严更重要。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [fə'liːpeɪ] , " [ai] [sed] ,
" Thank you , Felipe , " I said ,
" 感谢 你 , 费利佩 , " 我 说 ,

“谢谢你，费利佩，”我说。

[ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] [maɪ][hænd][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] .
holding out my hand to him with a gesture which you ought to see .
保持 出去 我的 手 到 他 和 一个 手势 哪个 你 应该 到 看 .

我向他伸出手，做了一个你应该看看的手势。

" [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ænd; ʌnd][ai][eɪ 'em] [ˈnʌθɪŋ] , [ɪf] [nɒt][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
" A woman , and I am nothing , if not a woman ,
" 一个 女士 , 和 我 是 没有什么 , 如果 不是 一个 女士 ,

“我是一个女人，如果不是女人，我就什么都不是。”

[ɪz][ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [ˈlʌvɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [hɜː(r); hə(r)] .
is on the road to loving the man who understands her .
是 在 这 路 到 爱 这 男人 WHO 明白 她 .

她正在走向爱上那个理解她的男人的道路。

[əʊ] ! [ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði][rəʊd] , " [ai] [went] [ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)][ɒn][maɪ][lɪps] .
Oh ! only on the road , " I went on , with a finger on my lips .
哦 ! 仅有的 在 这 路 , " 我 去 在 , 和 一个 手指 在 我的 嘴唇 .

“哦！只有在路上才会这样，”我一边说着，一边把手指放在嘴唇上。

" [dooŋt] [let] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊps] ['kæri] [ju:; jʊ] [br'jɒnd] [wɒt] [ai] [seɪ] .

" **Don't let your hopes carry you beyond what I say .**
" 不 让 你的 希望 携带 你 超过 什么 我 说 :

“不要让你的希望超出我所说的范围。”

[maɪ] [hɑ:t] [wɪl] [br'lɒŋ] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [kæn; kən] [ri:d] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [nəʊ] [ɪts] ['evri]
My heart will belong only to the man who can read it and know its every
我的 心 将要 属于 仅有的 到 这 男人 who 能 读 它 和 知道 它是 每一个

[tɜ:n] .
turn .
转动 :

我的心只会属于那个能读懂它、了解它每一个细节的人。

[ʼaʊə(r)] [v'ju:z] , [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] ['æbsəlu:tli] [aɪ'dentɪk(ə)] , [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðeə(r)] [bredθ]
Our views , without being absolutely identical , must be the same in their breadth
我们的 浏览 , 没有 存在 绝对地 完全相同的 , 必须 是 这 相同的 在 他们的 宽度

[ænd; ənd] [elɪ'veɪ](ə)n] .
and elevation .
和 海拔 :

我们的视野虽然不完全相同，但在广度和高度上必须一致。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪ] [tu:; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [maɪ] [əʊn] ['merɪts] ;

I have no wish to exaggerate my own merits ;
我 有 不 希望 到 夸大 我的 自己的 优点 ;

我无意夸大自己的优点；

['daʊtləs] [wɒt] [si:m] ['vɜ:tju:z] [ɪn][maɪ] [aɪz] [hæv; həv][ðeə(r)] [kɒrə'spɒndɪŋ] [dɪ'fekts] .
doubtless what seem virtues in my eyes have their corresponding defects .
毫无疑问 什么 似乎 美德 在 我的 眼睛 有 他们的 相应的 缺陷 .

毫无疑问，在我看来是优点的东西，也都有其相应的缺点。

[ɔ:l] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [ai] [ʃʊd; jəd] [bi:; bi] ['hɑ:tbreʊkən] [wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm] . "

All I can say is , I should be heartbroken without them . "
全部 我 能 说 是 , 我 应该 是 肠断 没有 他们 : "

我只能说，没有他们，我应该心碎才对。

" ['hævɪŋ] [fɜ:st] [ək'septɪd] [em 'i:][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] , [ju:; jʊ] [naʊ] [pə'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ] ,
" **Having first accepted me as your servant , you now permit me to love you ,**
" 拥有 第一的 公认 我 作为 你的 仆人 , 你 现在 允许 我 到 爱 你 ,

“你先接纳我做你的仆人，现在又允许我爱你，

" [hi:; hi] [sed] , [tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][maɪ] [feɪs] [æt; ət] [ɪ:tʃ] [wɜ:d] .
" **he said , trembling and looking in my face at each word .**
" 他 说 , 发抖 和 寻找 在 我的 脸 在 每个 单词 :

“他颤抖着说道，每说一个字都直视着我的脸。”

" [maɪ] [fɜ:st] [preə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['ɑ:nsə(r)d] . "

" **My first prayer has been more than answered . "**
" 我的 第一的 祷告 有 到过 更多的 比 回答 : "

“我的第一个祈祷已经得到了超乎想象的回应。”

" [bʌt; bət] , " [ai] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] , " [jɔ:(r); jə(r)] [pə'zi:(ə)n] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn]

" **But , " I hastened to reply , " your position seems to me a better one**
" 但 , " 我 加快 到 回复 , " 你的 位置 似乎 到 我 一个 更好的 一

[ðæn; ðən] [maɪn] .

than mine .
比 矿 :

“但是，”我赶紧回答说，“在我看来，你的处境似乎比我的要好。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] [laɪz] [wɪð] [juː; jʊ]
I should not object to change places , and this change it lies with you
我 应该 不是 目的 到 改变 地方 , 和 这 改变 它 谎言 和 你
[tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] . "
to bring about . "
到 带来 关于 . "

我不反对交换位置，而促成这一改变的权力在你手中。

" [ɪn][maɪ] [tɜːn] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" In my turn , I thank you , " he replied .
" 在 我的 转动 , 我 感谢 你 , " 他 回复 .

“我也要感谢你，”他回答道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ˈdjuːtɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈlʌvə(r)] .
" I know the duties of a faithful lover .
" 我 知道 这 职责 的 一个 忠实 情人 .

我知道忠贞爱人的职责。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [maɪn] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;
It is mine to prove that I am worthy of you ;
它 是 矿 到 证明 那 我 是 值得 的 你 ;

我有责任证明我配得上你；

[ðə; ðɪ][ˈtraɪəlz][[æ; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .
the trials shall be as long as you choose to make them .
这 试验 将 是 作为 长的 作为 你 选择 到 制作 他们 .

审判时长由你决定。

[ɪf] [aɪ] [bɪˈlaɪ] [jɜː(r); jə(r)] [həʊps] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈəʊnli] — [ɡɒd] !
If I belie your hopes , you have only — God !
如果 我 掩饰 你的 希望 , 你 有 仅有的 — 上帝 !

如果我辜负了你的希望，你唯一拥有的就是——上帝！

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ ˈtiː] — [tuː; tə][rɪˈdʒekt][em ˈiː] . "
that I should say it — to reject me . "
那 我 应该 说 它 — 到 拒绝 我 . "

我竟然要说——拒绝我。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" I know that you love me , " I replied .
" 我 知道 那 你 爱 我 , " 我 回复 .

“我知道你爱我，”我回答道。

" [səʊ][fɑː(r)] , " [wɪð] [ə; eɪ][ˈkruːəl] [ˈemfəˈsɪs] [ɒŋ][ðə; ðɪ] [wɜːdz] , " [juː; jʊ][stænd] [fɜːst] [ɪn][maɪ] [rɪˈɡɑːd] .
" So far , " with a cruel emphasis on the words , " you stand first in my regard .
" 所以 远的 , " 和 一个 残忍的 强调 在 这 字 , " 你 站立 第一的 在 我的 看待 .

“到目前为止，”他语气残酷地强调道，“在我心中，你是第一位的。”

[ˈʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][hɪə(r)] .
Otherwise you would not be here .
否则 你 会 不是 是 这里 .

否则你就不会在这里了。

" [ðen] [wiː; wi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][wiː; wi] [tɔːkt] ,
" Then we began to walk up and down as we talked ,
" 然后 我们 开始 到 走 向上 和 向下 作为 我们 谈话 ,

然后我们一边走一边说，

[ænd; ʌnd][ai][mʌst; məst][seɪ][ðæt][səʊ][su:n][æz; əz][maɪ][ˈspæniəd][hæd; həd][rɪˈkʌvəd][hɪmˈself][hiː; hi]
and I must say that so soon as my Spaniard had recovered himself he
和 我 必须 说 那 所以 很快 作为 我的 西班牙人 有 恢复 他自己 他
[pʊt][fɔ:θ][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][ˈeləkwəns][pʊ; əv][ðə; ði][hɑ:t] .
put forth the genuine eloquence of the heart .
放 前进 这 真的 口才 的 这 心 .
我必须说，我的西班牙朋友一恢复过来，就展现出了发自内心的真挚情感。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈpæʃ(ə)n][aɪˈtiː][briːðd] ,
It was not passion it breathed ,
它 曾是 不是 热情 它 呼吸 ,
它所散发的并非激情，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmɑ:vələs][ˈtendənəs][pʊ; əv][ˈfiːlɪŋ][wɪtʃ][hiː; hi][ˈbju:tɪfli][kəmˈpeəd][tuː; tə][ðə; ði]
but a marvelous tenderness of feeling which he beautifully compared to the
但 一个 奇妙 压痛 的 感觉 哪个 他 非常漂亮 比较的 到 这
[dɪˈvaɪn][lʌv] .
divine love .
神圣的 爱 .
但他却拥有一种奇妙的温柔情感，他将其优美地比作神圣的爱。

[hɪz; ɪz][ˈθrɪlɪŋ][vɔɪs] , [wɪtʃ][lənt][æn; ən][ˈædɪd][tʃɑ:m][tuː; tə][θɔ:ts] , [ɪn][ðəmˈselvz][səʊ]
His thrilling voice , which lent an added charm to thoughts , in themselves so
他的 惊险 嗓音 , 哪个 借出的 一个 额外 魅力 到 想法 , 在 他们自己 所以
[ɪkˈskwɪzɪt] ,
exquisite ,
精美的 ,
他那富有感染力的嗓音，为那些本身就十分精妙的思想增添了额外的魅力。

[rɪˈmaɪndɪd][emˈiː][pʊ; əv][ðə; ði][ˈnaɪtəŋgeɪlz][nəʊt] .
reminded me of the nightingale's note .
提醒 我 的 这 夜莺的 笔记 .
这让我想起了夜莺的鸣叫。

[hiː; hi][spəʊk][ləʊ] , [ˈjuːzɪŋ][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][təʊnz][pʊ; əv][ə; eɪ][faɪn][ˈɪnstrəmənt] ,
He spoke low , using only the middle tones of a fine instrument ,
他 辐 低的 , 使用 仅有的 这 中间 音调 的 一个 美好的 乐器 ,
他说话声音低沉，只用了上等乐器的中音。

[ænd; ʌnd][wɜ:dʒ][fləʊd][əˈpɒn][wɜ:dʒ][wɪð][ðə; ði][rʌʃ][pʊ; əv][ə; eɪ][ˈtɒrənt] .
and words flowed upon words with the rush of a torrent .
和 字 流动 之上 字 和 这 匆忙 的 一个 激流 .
话语如洪流般奔涌而来。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊvəˈfləʊ][pʊ; əv][ðə; ði][hɑ:t] .
It was the overflow of the heart .
它 曾是 这 溢出 的 这 心 .
这是发自内心的感受。

"[nəʊ][mɔ:(r)] , "[ai][sed] , "[ɔ:(r)][ai][jæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][teə(r); tɪə][maɪˈself][əˈweɪ] .
" No more , " I said , " or I shall not be able to tear myself away .
" 不 更多的 , " 我 说 , " 或者 我 将 不是 是 有能力的 到 撕 我 离开 .
“够了,”我说,“否则我将无法抽身离开。”

"[ænd; ʌnd][wɪð][ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ai][dɪsˈmɪst][hɪm] .
" And with a gesture I dismissed him .
" 和 和 一个 手势 我 解雇 他 .
“我做了个手势，示意他离开。”

"[juː; jʊ][hæv; həv][kəˈmɪtɪd][jɔːˈself][naʊ] , [ˌmædəmˈwɜːzəl] , "[sed][ˈgrɪfɪθ] .
" You have committed yourself now , mademoiselle , " said Griffith .
" 你 有 坚定的 你自己 现在 , 小姐 , " 说 格里菲斯 .
“小姐，您现在已经做出了决定，”格里菲斯说道。

" [ɪn] [ɪŋɡlənd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][səʊ] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪn] [frɑːns] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ˈnɒnʃələns] .
" **In England that might be so , but not in France , " I replied with nonchalance .**
" 在 英格兰 那 可能 是 所以 , 但 不是 在 法国 , " 我 回复 和 漫不经心 .
" "在英国或许如此, 但在法国则不然,"我漫不经心地回答道。

" [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lʌv] [mætʃ] , [ænd; ənd][eɪˈem] [ˈfiːlɪŋ] [maɪ] [wei] — [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
" **I intend to make a love match , and am feeling my way — that is all .**
" 我 打算 到 制作 一个 爱 匹配 , 和 是 感觉 我的 方式 — 那 是 全部 .
" "我打算撮合一对姻缘, 现在正在摸索前进——仅此而已。"

" [juː; jʊ] [siː] , [dɪə(r)] , [æz; əz] [lʌv] [dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][emˈiː] ,
" **You see , dear , as love did not come to me ,**
" 你 看 , 亲爱的 , 作为 爱 做过 不是 来 到 我 ,
" "你看, 亲爱的, 因为爱情没有降临到我身上,
[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][æz; əz] [məˈhɒmɪt] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
I had to do as Mahomet did with the mountain .
我 有 到 做 作为 穆罕默德 做过 和 这 山 .
" "我必须像穆罕默德对待这座山一样对待它。"

[ˈfraɪdeɪ] .
Friday .
星期五 .
" "星期五。
[wʌnz] [mɔː(r)][aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] [sleɪv] .
Once more I have seen my slave .
一次 更多的 我 有 已见 我的 奴隶 .
" "我又一次见到了我的奴隶。"

[hiː; hi][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈveri] [ˈtɪmɪd] , [ænd; ənd] [pʊts] [ɒn][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][ˈpaɪəs] [drɪˈvəʊʃn] , [wɪtʃ] [aɪ]
He has become very timid , and puts on an air of pious devotion , which I
他 有 变得 非常 胆小 , 和 放置 在 一个 空气 的 虔诚的 虔诚 , 哪个 我
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,
" "他变得非常胆怯, 装出一副虔诚的样子, 我很喜欢。"

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [maɪ][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˌfæsiˈneiʃ(ə)n] [ɪn] [ˈevri] [ˈfaɪbə(r)]
for it seems to say that he feels my power and fascination in every fibre
为了 它 似乎 到 说 那 他 感觉 我的 力量 和 魅力 在 每一个 纤维
.
:
.
" "因为这似乎表明, 他从心底深处感受到了我的力量和魅力。"

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] [ɔː(r)][ˈmænə(r)][kæn; kən] [raʊz] [ɪn] [ðɪːz] [səˈsaɪəti] [ˈsɪbɪl] [ˈeni] [səˈspɪʃ(ə)n]
But nothing in his look or manner can rouse in these society sibyls any suspicion
但 没有什么 在 他的 看 或者 方式 能 唤醒 在 这些 社会 女兄妹 任何 怀疑
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [lʌv] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] .
of the boundless love which I see .
的 这 无边无际 爱 哪个 我 看 .
" "但是, 他外表和举止中的任何事物, 都无法引起这些社会上的女先知们对我所看到的无尽的爱的任何怀疑。"

[doʊnt] [səˈpəʊz] [ðəʊ] , [dɪə(r)] , [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈkærid] [əˈwei] , [ˈmɑːstəd] , [teɪm] ; [ɒn][ðə; ði]
Don't suppose though , dear , that I am carried away , mastered , tamed ; on the
不 认为 尽管 , 亲爱的 , 那 我 是 携带 离开 , 精通 , 驯服 ; 在 这
[ˈkɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,
" "不过, 亲爱的, 别以为我被冲昏了头脑, 被征服了, 被驯服了; 恰恰相反,

[ðə; ði] ['tɜ:mɪŋ] , ['mæstər] , [ænd; ənd] ['kæriŋ] [ə'veɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][maɪ][saɪd] . . .
the taming , mastering , and carrying away are on my side . . .
这 驯服 , 掌握 , 和 携带 离开 是 在 我的 边 . . .
驯服、掌控和带走都站在我这边.....

[ɪn] [ɔ:t] , [ai][eɪ 'em] [kwɔ:t] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] .
In short , I am quite capable of reason .
在 短的 , 我 是 相当 有能力的 的 原因 .
简而言之，我完全具备理性思考的能力。

[əʊ] ! [tu:; tə] [fi:l] [ə'ven] [ðə; ði] ['terə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [fæsɪ'nei(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði]
Oh ! to feel again the terror of that fascination in which I was held by the
哦 ! 到 感觉 再次 这 恐怖 的 那 魅力 在 哪个 我 曾是 握住 经过 这
['sku:lma:stə(r)] ,
schoolmaster ,
校长 ,
哦！真想再次感受一下当年被老师迷住时的那种恐惧和兴奋！

[ðə; ði] [plə'bi:ən] , [ðə; ði][mæn][ai] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] !
the plebeian , the man I kept at a distance !
这 平民 , 这 男人 我 保留 在 一个 距离 !
那个平民，那个我一直保持距离的人！

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv] [tu:] [kaɪndz] — [wʌn] [wɪtʃ] [kə'mændz] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [əu'bei]
The fact is that love is of two kinds — one which commands , and one which obeys
这 事实 是 那 爱 是 的 二 种类 — 一 哪个 命令 , 和 一 哪个 服从
.
.
.
事实上，爱有两种——一种是命令式的爱，一种是服从式的爱。

[ðə; ði] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɔ:t] [dɪ'stɪŋkt] ,
The two are quite distinct ,
这 二 是 相当 清楚的 ,
两者截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʌn] [gɪvz] [raɪz][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and the passion to which the one gives rise is not the passion of the other .
和 这 热情 到 哪个 这 一 给予 上升 是 不是 这 热情 的 这 其他 .
而一方所激起的激情，与另一方所激起的激情截然不同。

[tu:; tə] [get] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] , [pə'hæps] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]
To get her full of life , perhaps a woman ought to have experience of
到 得到 她 满的 的 生活 , 也许 一个 女士 应该 到 有 经验 的
[bəʊθ] .
both .
两个都 .
要想让她充满活力，或许女人应该两者都体验一下。

[kæn; kən][ðə; ði] [tu:] ['pæʃ(ə)nz] ['evə(r)][,si: 'əʊ] - [ɪg'zɪst] ?
Can the two passions ever co - exist ?
能 这 二 激情 曾经 合作 - 存在 ?
这两种爱好能够共存吗？

[kæn; kən][ðə; ði][mæn][ɪn] [hu:m] [wi:; wi][ɪn'spaɪə(r)] [lʌv] [ɪn'spaɪə(r)][,aɪ 'ti:][ɪn][ju: 'es] ?
Can the man in whom we inspire love inspire it in us ?
能 这 男人 在 谁 我们 启发 爱 启发 它 在 我们 ?
我们能让男人爱上我们，他也能让我们爱上他吗？

[wɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['evə(r)] [kʌm] [wen] [fə'li:peɪ][ɪz][maɪ]['mɑ:stə(r)] ?
Will the day ever come when Felipe is my master ?
将要 这 天 曾经 来 什么时候 费利佩 是 我的 掌握 ?
费利佩会成为我的主人吗？

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ˈtremb(ə)l] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [naʊ] ?
Shall I tremble then , as he does now ?
将 我 颤抖 然后 , 作为 他 做 现在 ?
我那时是否也该像他现在这样颤抖呢?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkwestʃənz] [wɪt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈʌdə(r)] .
These are questions which make me shudder .
这些 是 问题 哪个 制作 我 不寒而栗 .
这些问题让我不寒而栗。

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [blaɪnd] !
He is very blind !
他 是 非常 瞎的 !
他双目失明!

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˈmɪs] . [diː] - , [ˈmiːtɪŋ] [ˌem ˈiː][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [laɪmz]
In his place I should have thought Mlle . de Chaulieu , meeting me under the limes
在 他的 地方 我 应该 有 想法 小姐 : 德 - , 会议 我 在下面 这 青柠
 ,
 ,
 ,
我本以为, 站在他位置上的是德·肖利厄小姐, 她在菩提树下迎接我。

[ə; eɪ][kəʊld] , [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [kəˈket] , [wɪð] [stɑːtʃd] [ˈmænəz] .
a cold , calculating coquette , with starched manners .
一个 寒冷的 , 计算 卖弄风情的人 , 和 淀粉 礼仪 .
一个冷酷、精于算计、举止拘谨的轻佻女子。

[nəʊ] , [ðæt] [ɪz][nɒt] [lʌv] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ˈfaɪə(r)] .
No , that is not love , it is playing with fire .
不 , 那 是 不是 爱 , 它 是 玩耍 和 火 .
不, 那不是爱, 那是玩火。

[aɪ][eɪ ˈem] [stiːl] [fɒnd] [ʊv; əv][fəˈliːpeɪ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][kɑːm][ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [iːz] [wɪð] [hɪm] [naʊ] .
I am still fond of Felipe , but I am calm and at my ease with him now .
我 是 仍然 喜爱 的 费利佩 , 但 我 是 冷静的 和 在 我的 舒适 和 他 现在 .
我仍然很喜欢费利佩, 但我现在和他在一起感觉很平静自在。

[nəʊ][mɔː(r)][ˈɒbstə(ə)lz] !
No more obstacles !
不 更多的 障碍 !
障碍已消除!

[wɒt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɔːt] !
What a terrible thought !
什么 一个 糟糕的 想法 !
真是个可怕的想法!

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [eb] - [taɪd] [wɪˈðɪn] , [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [maɪ] [hɑːt] .
It is all ebb - tide within , and I fear to question my heart .
它 是 全部 落潮 - 潮 之内 , 和 我 害怕 到 问题 我的 心 .
内心一切都在退潮, 我不敢质疑自己的内心。

[hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] [wɒz; wəz][ɪn] [kənˈsiːlɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːdə(r)][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ; [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]
His mistake was in concealing the ardor of his love ; he ought to have
他的 错误 曾是 在 隐藏 这 热情 的 他的 爱 ; 他 应该 到 有
[fɔːst] [maɪ][self] - [kənˈtrəʊl] .
forced my self - control .
强制 我的 自己 - 控制 .
他的错误在于掩饰了他炽热的爱意; 他本应该强迫我克制自己。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [aɪ][wɒz; wəz] ['nɔːti] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt] [gɒt][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [sʌt] ['nɔːtɪnəs]
In a word , I was naughty , and I have not got the reward such naughtiness
在 一个 单词 , 我 曾是 淘气 , 和 我 有 不是 得到 这 报酬 这样的 顽皮
[brɪŋz] .
brings .
带来 .

总之，我做了坏事，但我没有得到这种坏事应有的回报。

[nəʊ] , [diə(r)] , [haʊ'evə(r)] [swi:t] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðæt] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] ,
No , dear , however sweet the memory of that half - hour beneath the trees ,
不 , 亲爱的 , 然而 甜的 这 记忆 的 那 一半 - 小时 下面 这 树木 ,
不，亲爱的，尽管在树下度过的那半小时的回忆很美好，
[aɪ'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taɪm] [wɪð] [ɪts] : " [jæl; jəl][aɪ][gəʊ] ?
it is nothing like the excitement of the old time with its : " Shall I go ?
它 是 没有什么 喜欢 这 激动 的 这 老的 时间 和 它是 : " 将 我 去 ?
它与过去那种“我该去吗？”的兴奋感截然不同。

[jæl; jəl][aɪ][nɒt] [gəʊ] ?
Shall I not go ?
将 我 不是 去 ?
我难道不去吗？

[jæl; jəl][aɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] ?
Shall I write to him ?
将 我 写 到 他 ?
我该给他写信吗？

[jæl; jəl][aɪ][nɒt] [raɪt] ?
Shall I not write ?
将 我 不是 写 ?
我难道不应该写吗？

" [ɪz][aɪ'tiː] [ðʌs] [wɪð] [ɔːl][ɪ'aʊə(r)] ['pleɪzəz] ?
" Is it thus with all our pleasures ?
" 是 它 因此 和 全部 我们的 快乐 ?
“难道我们所有的快乐都是如此吗？ ”

[ɪz] [sə'spens] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?
Is suspense always better than enjoyment ?
是 悬念 总是 更好的 比 享受 ?
悬念总是比享受更美好吗？

[həʊp] [ðæn; ðən] [fruɪʃ(ə)n] ?
Hope than fruition ?
希望 比 果实 ?
希望大于现实？

[ɪz][aɪ'tiː][ðə; ði] [rɪtʃ] [huː] [ɪn] ['veri] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ?
Is it the rich who in very truth are the poor ?
是 它 这 富有的 WHO 在 非常 真相 是 这 贫穷的 ?
难道富人其实才是穷人吗？

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [bəʊθ] [pə'hæps] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['fiːlɪŋ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ɪmə'dʒɪ'neiʃ(ə)n] [tuː] [friː]
Have we not both perhaps exaggerated feeling by giving to imagination too free
有 我们 不是 两个都 也许 夸张的 感觉 经过 给予 到 想像力 也 自由的
[ə; eɪ][reɪn] ?
a rein ?
一个 缰绳 ?
我们是不是都因为过于放任想象力而夸大了感情呢？

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ðɪs] [θɔːt] [ˈfriːzɪz] [ˌem ˈiː] .

There are times when this thought freezes me .
那里 是 时代 什么时候 这 想法 冰冻 我 .

有时候，这种想法会让我不知所措。

[ʃæl; jəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ?

Shall I tell you why ?
将 我 告诉 你 为什么 ?

要我告诉你为什么吗？

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][ˌer ˈem] [ˈmedɪteɪtɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] — [wɪˈðəʊt]
Because I am meditating another visit to the bottom of the garden — without
因为 我 是 冥想 其他 访问 到 这 底部 的 这 花园 — 没有

[ˈgrɪfɪθ] .
Griffith .
格里菲斯 .

因为我正在冥想再次造访花园深处——没有格里菲斯。

[haʊ] [faː(r)][kʊd; kəd][aɪ][gəʊ][ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] ?

How far could I go in this direction ?
如何 远的 可以 我 去 在 这 方向 ?

我可以在这条路上走多远？

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [nəʊz] [nəʊ][ˈlɪmɪt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] [wɪð] [ˈplezə(r)] .

Imagination knows no limit , but it is not so with pleasure .
想像力 知道 不 限制 , 但 它 是 不是 所以 和 乐趣 .

想象力没有极限，但享乐却并非如此。

[tel] [ˌem ˈiː] , [dɪə(r)][biː; bi] - [ˈfəːbɪləʊ] [prəˈfesə(r)] , [haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði] [tuː] [gəʊlz]
Tell me , dear be - furlowed professor , how can one reconcile the two goals
告诉 我 , 亲爱的 是 - 低于 教授 , 如何 能 一 调和 这 二 目标

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ɪgˈzɪstəns] ?
of a woman's existence ?
的 一个 女性的 存在 ?

请告诉我，尊敬的教授，如何才能调和女性存在的两个目标呢？

[ɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII .
二十二 .

二十二、

[ˈluːɪs] [tuː; tə][fəˈliːpeɪ]

LOUISE TO FELIPE
路易丝 到 费利佩

路易丝对费利佩

[aɪ][ˌer ˈem][nɒt] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] .

I am not pleased with you .
我 是 不是 高兴 和 你 .

我对你很不满意。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt][kraɪ][ˈəʊvə(r)] [ræˈsiːnz] [ˌberɪˈnɪs] ,

If you did not cry over Racine's Berenice ,
如果 你 做过 不是 哭 超过 拉辛的 贝雷妮丝 ,

如果你没有为拉辛的《贝蕾妮丝》而落泪，

[ænd; ənd] [fiːl] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst][ˈterəb(ə)][ɒv; əv] [ˈtrædʒədi] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈkɪnʃɪp] [ɪn]
and feel it to be the most terrible of tragedies , there is no kinship in
和 感觉 它 到 是 这 最多 糟糕的 的 悲剧 , 那里 是 不 亲属关系 在

[ˈaʊə(r)] [səʊlz] ;
our souls ;
我们的 灵魂 ;

并认为这是最可怕的悲剧，我们的灵魂之间没有任何亲缘关系；

[wiː; wi][jæl; ʃəl][ˈnevə(r)][get][ɒn] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈbetə(r)] [breɪk] [ɒf] [æt; ət][wʌns] .
we shall never get on together , and had better break off at once .
我们 将 绝不 得到 在 一起 , 和 有 更好的 休息 离开 在 一次 .
我们永远也合不来, 最好立刻断绝关系。

[let] [juː ˈes] [mi:t] [nəʊ][mɔː(r)] .
Let us meet no more .
让 我们 见面 不 更多的 .

我们不要再见面了。

[fəˈget] [em ˈiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈplaɪ] , [aɪ][jæl; ʃəl] [fəˈget] [juː; jʊ] .
Forget me ; for if I do not have a satisfactory reply , I shall forget you .
忘记 我 ; 为了 如果 我 做 不是 有 一个 令人满意的 回复 , 我 将 忘记 你 .
请忘记我; 因为如果我得不到满意的答复, 我也会忘记你。

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [em] . [elˈiː][ˈbærən][diː] - [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,
You will become M . le Baron de Macumer for me ,
你 将要 变得 M . 勒 男爵 德 - 为了 我 ,
你将成为我的马库默男爵先生。

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] .
or rather you will cease to be at all .
或者 相当 你 将要 停止 到 是 在 全部 .
或者说, 你将彻底不复存在。

[ˈjestədeɪ] [æt; ət][em,emˈiː] .
Yesterday at Mme .
昨天 在 夫人 .

昨天在Mme.

- [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][self] - [ˈsætɪsfaɪd][eə(r)] [wɪtʃ] [dɪsˈgʌstɪd] [em ˈiː] .
d'Espard's you had a self - satisfied air which disgusted me .
- 你 有 一个 自己 - 使满意 空气 哪个 厌恶 我 .
德斯帕尔, 你那副自鸣得意的样子让我感到厌恶。

[nəʊ] [daʊt] , [əˈpærəntli] , [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒŋkwɛst] !
No doubt , apparently , about your conquest !
不 怀疑 , 显然 , 关于 你的 征服 !
毫无疑问, 你的征服取得了成功!

[ɪn][ˈsəʊbə(r)] [ˈɜːnɪst] , [jɔː(r); jə(r)][self] - [pəˈzeɪ(ə)n] [əˈlɑːmz] [em ˈiː] .
In sober earnest , your self - possession alarms me .
在 清醒 认真 , 你的 自己 - 拥有 警报 我 .
说真的, 你的沉着冷静让我感到担忧。

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɪn][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈhʌmb(ə)lɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [ˈletə(r)] .
Not a trace in you of the humble slave of your first letter .
不是 一个 痕迹 在 你 的 这 谦逊的 奴隶 的 你的 第一的 信 .
你身上丝毫没有你第一封信中那个卑微奴隶的影子。

[faː(r)][frɒm; frəm] [biˈtreɪ] [ðə; ðɪ][ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪdnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] , [juː; jʊ] [ˈpɒlɪft] [ˈepɪgræm] !
Far from betraying the absent - mindedness of a lover , you polished epigrams !
远的 从 背叛 这 缺席的 - 心智 的 一个 情人 , 你 抛光 警句 !
你非但没有表现出恋人的心不在焉, 反而写出了精妙的警句!

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːɪ] [bɪˈliːvə(r)] , [ˈɔːlweɪz] [ˈprɒstreɪt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪˈvɪnəti] .
This is not the attitude of a true believer , always prostrate before his divinity .
这 是 不是 这 态度 的 一个 真的 信徒 , 总是 前列腺 前 他的 神 .
这并非真正信徒的态度, 他们应该时刻匍匐在神面前。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [fiːl] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈveri] [breθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
If you do not feel me to be the very breath of your life ,
如果 你 做 不是 感觉 我 到 是 这 非常 气息 的 你的 生活 ,
如果你感觉不到我是你生命中最重要的一部分,

[ə; eɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈnəʊblə] [ðæn; ðən] [ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈstændədz] ,
a being nobler than other women , and to be judged by other standards ,
一个 存在 更高贵 比 其他 女性 , 和 到 是 评判 经过 其他 标准 ,
比其他女性更高贵, 应该用不同的标准来评判。

[ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [saɪt] .
then I must be less than a woman in your sight .
然后 我 必须 是 较少的 比 一个 女士 在 你的 视线 .
那在你眼里我就连女人都算不上。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [raʊzd] [ɪn] [ˌem ˈi: [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [mɪsˈtrʌst] , [fəˈli:peɪ] ,
You have roused in me a spirit of mistrust , Felipe ,
你 有 唤醒 在 我 一个 精神 的 不信任 , 费利佩 ,
费利佩, 你让我产生了不信任感。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈæŋɡrɪ] [ˈmʌtəɪŋ] [hæv; həv] [ˈdraʊnd] [ðə; ði] [ˈæksents; ækˈsents] [ɒv; əv] [ˈtendənəs] .
and its angry mutterings have drowned the accents of tenderness .
和 它是 生气的 低语 有 溺水 这 口音 的 压痛 .
它愤怒的低语淹没了温柔的语气。

[wen] [aɪ] [lʊk] [bæk] [əˈpɒn] [wɒt] [hæz; həz] [pɑ:st] [bɪˈtwi:n] [ju: ˈes] ,
When I look back upon what has passed between us ,
什么时候 我 看 后退 之上 什么 有 通过了 之间 我们 ,
当我回想起我们之间发生的一切时,

[aɪ] [fi:l] [ɪn] [tru:θ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [səˈspɪʃəs] .
I feel in truth that I have a right to be suspicious .
我 感觉 在 真相 那 我 有 一个 正确的 到 是 可疑的 .
我觉得我有理由怀疑。

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] , [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [speɪn] ,
For know , Prime Minister of all the Spains ,
为了 知道 , 主要的 部长 的 全部 这 西班牙 ,
众所周知, 西班牙首相

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [rɪˈflektɪd] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [dɪˈfensləs] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [seks] .
that I have reflected much on the defenceless condition of our sex .
那 我 有 反映 很多 在 这 毫无防备 状况 的 我们的 性别 .
我曾多次反思过我们女性的弱势地位。

[maɪ] [ˈɪnəs(ə)ns] [hæz; həz] [held] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈfɪŋɡəz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [bɜ:nt] .
My innocence has held a torch , and my fingers are not burnt .
我的 无辜 有 握住 一个 火炬 , 和 我的 手指 是 不是 烧焦的 .
我的纯真如同火炬, 而我的手指却毫发无损。

[let] [ˌem ˈi:] [rɪˈpi:t] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ðen] , [wɒt] [maɪ] [ˈju:θfl] [ɪkˈspɪəriəns] [tɔ:t] [ˌem ˈi:] .
Let me repeat to you , then , what my youthful experience taught me .
让 我 重复 到 你 , 然后 , 什么 我的 青春 经验 教授 我 .
那么, 让我再跟你们重申一下我年轻时的经历教会我的道理。

[ɪn] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] , [dju:ˈplɪsəti] , [ˈfeɪθlɪsnəs] , [ænd; ənd] [ˈbrəʊkən] [ˈpledʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t]
In all other matters , duplicity , faithlessness , and broken pledges are brought
在 全部 其他 事情 , 表里不一 , 不忠 , 和 破碎的 承诺 是 带来
[tu:; tə] [bʊk] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] ;
to book and punished ;
到 书 和 受到惩罚 ;
在其他所有事情上, 欺骗、背信弃义和违背誓言的行为都会被追究责任并受到惩罚;

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [wɪð] [lʌv] , [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [wʌnz] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] , [ðə; ði] [əˈkju:zə(r)] ,
but not so with love , which is at once the victim , the accuser ,
但 不是 所以 和 爱 , 哪个 是 在 一次 这 受害者 , 这 原告 ,
但爱情并非如此, 它既是受害者, 又是控告者。

[ðə; ði] ['kaʊnsl] , [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] .
the counsel , judge , and executioner .
这 法律顾问 , 法官 , 和 刽子手 .
律师、法官和刽子手。

[ðə; ði] [krʊəl] ['tretʃəri] , [ðə; ði][məʊst] ['hɑːtləs] [kraɪmz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪn] [fɔː(r); fə(r)]
The cruellest treachery , the most heartless crimes , are those which remain for
这 最残酷的 背信弃义 , 这 最多 狠心 犯罪 , 是 那些 哪个 保持 为了
[ˈevə(r)] [kənˈsiːld] ,
ever concealed ,
曾经 暗 ,
最残酷的背叛，最冷血的罪行，往往是那些永远被掩盖的罪行。

[wɪð] [tuː] [hɑːts] [əˈləʊn][fɔː(r); fə(r)] ['wɪtnəs] .
with two hearts alone for witness .
和 二 心 独自的 为了 证人 .
只有两颗心可以作证。

[haʊ] [ɪnˈdiːd] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [prəˈkleɪm] [ðəm; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ɪndʒəri][tuː; tə] [hɜːˈself] ?
How indeed should the victim proclaim them without injury to herself ?
如何 的确 应该 这 受害者 宣布 他们 没有 受伤 到 她自己 ?
受害者究竟该如何才能在不伤害自己的前提下宣告这些罪行呢？

[lʌv] , [ˈðeəfɔː(r)] , [hæz; hæz][ɪts] [əʊn] [kəʊd] , [ɪts] [əʊn] [ˈpiːn(ə)l] [ˈsɪstəm] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld]
Love , therefore , has its own code , its own penal system , with which the world
爱 , 所以 , 有 它是自己的 代码 , 它是自己的 刑事 系统 , 和 哪个 这 世界
[hæz; hæz][nəʊ] [kənˈsɜːn] .
has no concern .
有 不 忧虑 .
因此，爱情有它自己的准则，自己的惩罚制度，而这与世俗无关。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [paːt] , [aɪ][hæv; həv] [rɪˈzɒlvd] [ˈnevə(r)][tuː; tə][ˈpɑːd(ə)n][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˌmɪsdɪˈmiːnə(r)] ,
Now , for my part , I have resolved never to pardon a serious misdemeanor ,
现在 , 为了 我的 部分 , 我 有 已解决 绝不 到 赦免 一个 严肃的 轻罪 ,
就我而言，我已下定决心绝不赦免任何严重的轻罪。

[ænd; ənd][ɪn] [lʌv] , [preɪ] , [wɒt] [ɪz][nɒt] [ˈsɪəriəs] ?
and in love , pray , what is not serious ?
和 在 爱 , 祈祷 , 什么 是 不是 严肃的 ?
在爱情里，还有什么不是认真的呢？

[ˈjestədeɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][suːt] .
Yesterday you had all the air of a man successful in his suit .
昨天 你 有 全部 这 空气 的 一个 男人 成功的 在 他的 套装 .
昨天你穿着西装，一副成功人士的模样。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [tuː; tə] [daʊt] [aɪˈtiː] ; [ænd; ənd] [jet] ,
You would be wrong to doubt it ; and yet ,
你 会 是 错误的 到 怀疑 它 ; 和 然而 ,
你若对此表示怀疑，那就大错特错了；然而，

[ɪf] [ðɪs] [əˈʃʊərəns] [rɒb] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [sɪmˈplɪsəti] [wɪtʃ] [spræŋ] [frɒm; frəm]
if this assurance robbed you of the charming simplicity which sprang from
如果 这 保证 被抢劫 你 的 这 迷人 简单 哪个 弹簧 从
[ʌnˈsɜːt(ə)nti] ,
uncertainty ,
不确定 ,
如果这种保证让你失去了那种源于不确定性的迷人纯真，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bleɪm] [juː; jʊ] [sɪˈviəli] .
I should blame you severely .
我 应该 责备 你 严重 .
我应该严厉地责怪你。

[ai] [wɒd] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['naɪðə(r)] ['bæʃfl] [nɔ:(r)][self] - [kəm'pleɪs(ə)nt] ;
I would have you neither bashful nor self - complacent ;
我 会 有 你 两者都不 害羞的 也不 自己 - 自满 ;

我希望你既不羞怯，也不自满；

[ai] [wɒd] [nɒt][hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn] ['terə(r)][ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [maɪ] [ə'fekʃn] — [ðæt] [wɒd] [bi:; bi][æn; ən]
I would not have you in terror of losing my affection — that would be an
我 会 不是 有 你 在 恐怖 的 输 我的 感情 — 那 会 是 一个
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] — [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [wɒd] [ai][hæv; həv][ju:; jʊ][weə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] ['laɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ]
insult — but neither would I have you wear your love lightly as a thing
侮辱 — 但 两者都不 会 我 有 你 穿 你的 爱 轻轻 作为 一个 事物

[ɒv; əv] [kɔ:s] .
of course .
的 课程 .

我不会让你害怕失去我的爱——那是一种侮辱——但我也不会让你把你的爱当作一件理所当然的事来对待。

[ˈnevə(r)][ʃʊd; ʃəd][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [bi:; bi] ['fri:ər][ðæn; ðən] [maɪn] .
Never should your heart be freer than mine .
绝不 应该 你的 心 是 更自由 比 矿 .

你的心永远不应该比我的心更自由。

[ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stæb][ɒv; əv] [daʊt] [brɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði]
If you know nothing of the torture that a single stab of doubt brings to the
如果 你 知道 没有什么 的 这 酷刑 那 一个 单身的 刺 的 怀疑 带来 到 这
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

如果你对一丝怀疑的刺痛感一无所知，

[ˈtremb(ə)l][lest] [ai] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] !
tremble lest I give you a lesson !
颤抖 免得 我 给 你 一个 课 !

颤抖吧，否则我会让你长记性！

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɡlɑ:ns] [ai] [kən'faɪd] [maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] .
In a single glance I confided my heart to you , and you read the meaning .
在 一个 单身的 瞥一眼 我 坦白 我的 心 到 你 , 和 你 读 这 意义 .

只一眼，我就向你倾诉了我的心声，而你也读懂了我的心意。

[ðə; ði]['pjʊərɪst] ['fi:lɪŋz] [ðæt] ['evə(r)] [tʊk] [ru:t] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rlz] [brɛst] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:z] .
The purest feelings that ever took root in a young girl's breast are yours .
这 最纯净的 情怀 那 曾经 采取 根 在 一个 年轻的 女孩们 胸部 是 你的 .

少女心中萌生的最纯洁的情感，都属于你。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ænd; ənd][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [sɜ:vɪd] ['əʊnli][tu:; tə] [ɪn'ri:tʃ]
The thought and meditation of which I have told you served only to enrich
这 想法 和 冥想 的 哪个 我 有 讲述 你 服务 仅有的 到 丰富
[ðə; ði][maɪnd] ;
the mind ;
这 头脑 ;

我向你们讲述的这些思考和冥想，其目的只是为了丰富心灵；

[bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [hɑ:t] [tɜ:nz] [tu:; tə][ðə; ði][breɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['kaʊnsəl] ,
but if ever the wounded heart turns to the brain for counsel ,
但 如果 曾经 这 受伤 心 转弯 到 这 脑 为了 法律顾问 ,

但如果受伤的心灵转向大脑寻求指引，

[biː; bi][ʊə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [wʊd] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [ˈkɪnʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ]
be sure the young girl would show some kinship with the demon of knowledge
是 当然 这 年轻的 女孩 会 展示 一些 亲属关系 和 这 恶魔 的 知识
[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈdeərɪŋ] .
and of daring .
和 的 大胆 .

可以肯定的是，这位年轻女孩会与知识和勇气的恶魔表现出某种亲近感。

[ai][sweə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ʃə] , [fəˈliːpeɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] ,
I swear to you , Felipe , if you love me ,
我 发誓 到 你 , 费利佩 , 如果 你 爱 我 ,
[fɪlɪˈpeɪ] ,
费利佩，我向你发誓，如果你爱我，

[æz; əz][ai] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][duː; də][ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðə; ði] [liːst] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒf]
as I believe you do and if I have reason to suspect the least falling off
作为 我 相信 你 做 和 如果 我 有 原因 到 怀疑 这 至少 坠落 离开
[ɪn][ðə; ði][fɪə(r)] ,
in the fear ,
在 这 害怕 ,
[fɪlɪˈpeɪ] ,
我相信你也会这样做，如果我有任何理由怀疑你会因为恐惧而放弃，

[əˈbiːdiəns] , [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪðəˈtuː] [prəˈfest] ,
obedience , and respect which you have hitherto professed ,
服从 , 和 尊重 哪个 你 有 迄今为止 声称 ,
[fɪlɪˈpeɪ] ,
你们此前所宣称的服从和尊重，

[ɪf] [ðə; ði][pʃʊə(r)] [fleɪm] [ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɜːst][ˈkɪnd(ə)ld][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ʃʊd; ʃəd]
if the pure flame of passion which first kindled the fire of my heart should
如果 这 纯的 火焰 的 热情 哪个 第一的 点燃 这 火 的 我的 心 应该
[siːm] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈeni] [deɪ] [tuː; tə] [bɜːn] [les] [ˈvɪvɪdli] ,
seem to me any day to burn less vividly ,
似乎 到 我 任何 天 到 烧伤 较少的 生动地 ,
[fɪlɪˈpeɪ] ,
如果当初点燃我心中火焰的那份纯粹的激情之火，有一天似乎不再那么炽烈了，

[juː; jʊ] [niːd] [fɪə(r)][nəʊ] [rɪˈprəʊtʃ] .
you need fear no reproaches .
你 需要 害怕 不 责备 .
[fɪlɪˈpeɪ] ,
你无需担心受到责备。

[ai] [wʊd] [nɒt] [ˈwɪəri] [juː; jʊ] [wɪð] [ˈletəz] [ˈbeərɪŋ] [ˈeni] [treɪs] [ɒv; əv] [ˈwiːknəs] , [praɪd] ,
I would not weary you with letters bearing any trace of weakness , pride ,
我 会 不是 厌倦 你 和 信件 轴承 任何 痕迹 的 弱点 , 自豪 ,
[fɪlɪˈpeɪ] ,
我不会用带有任何软弱、骄傲痕迹的信件来打扰您。

[ɔː(r)][ˈæŋɡə(r)] , [nɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [wʌŋ][ɒv; əv] [ˈwɔːnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
or anger , nor even with one of warning like this .
或者 愤怒 , 也不 甚至 和 一 的 警告 喜欢 这 .
[fɪlɪˈpeɪ] ,
或者愤怒，甚至像这样的警告也不会。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [spəʊk] [nəʊ] [wɜːdz] , [fəˈliːpeɪ] , [maɪ] [feɪs] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .
But if I spoke no words , Felipe , my face would tell you that death was near .
但 如果 我 辐 不 字 , 费利佩 , 我的 脸 会 告诉 你 那 死亡 曾是 靠近 .
[fɪlɪˈpeɪ] ,
但费利佩，即使我不说话，我的表情也会告诉你，死神已经临近了。

[ænd; ənd] [jet] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [daɪ] [tɪl] [ai][hæd; həd] [ˈbrændɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ˈɪnfəmi] ,
And yet I should not die till I had branded you with infamy ,
和 然而 我 应该 不是 死 直到 我 有 品牌 你 和 骂名 ,
[fɪlɪˈpeɪ] ,
然而，我一定要让你臭名昭著，才会死去。

[ænd; ənd] [səʊn] [ɪˈtɜːn(ə)] [ˈsɒrəʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ;
and sown eternal sorrow in your heart ;
和 播种 永恒 悲哀 在 你的 心 ;
[fɪlɪˈpeɪ] ,
并在你心中播下了永恒的悲伤；

[juː; jʊ] [wʊd] [si:] [ðə; ði][gɜ:l][juː; jʊ] [lʌvd] [di'sɑ:nərd] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
you would see the girl you loved dishonored and lost in this world ,
你 会 看 这 女孩 你 喜爱 蒙羞 和 丢失的 在 这 世界 ,
你会看到你心爱的女孩在这个世界上蒙受耻辱, 最终迷失自我。

[ænd; ənd] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [du:md] [tuː; tə] [evə'lɑ:stɪŋ] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] .
and know her doomed to everlasting suffering in the next .
和 知道 她 注定失败 到 永恒 痛苦 在 这 下一个 .
并且知道她注定要在来世遭受永恒的痛苦。

[duː; də][nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] , [ai][ɪm'plɔ:(r)][juː; jʊ] , [gɪv] [em 'i:] [kɔ:z] [tuː; tə] ['envi] [ðə; ði][əʊld] ,
Do not therefore , I implore you , give me cause to envy the old ,
做 不是 所以 , 我 恳求 你 , 给 我 原因 到 嫉妒 这 老的 ,
因此, 我恳求你们, 不要让我有理由羡慕老年人。

['hæpi] ['lu:ɪs] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][pʃʊə(r)] ['wɜ:ʃɪp] , [hu:z] [hɑ:t] [ɪk'spændɪd] [ɪn]
happy Louise , the object of your pure worship , whose heart expanded in
快乐的 路易丝 , 这 目的 的 你的 纯的 崇拜 , 谁 心 扩展 在
[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] ,
the sunshine of happiness ,
这 阳光 的 幸福 ,
快乐的路易丝, 你纯粹崇拜的对象, 她的心在幸福的阳光下绽放,

[sɪns] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['dæntɪ] , [ʃiː; ʃi] [pə'zest] ,
since , in the words of Dante , she possessed ,
自从 , 在 这 字 的 但丁 , 她 拥有 ,
因为, 用但丁的话来说, 她拥有,

['sentsɑ:]['brɑ:mə] , [si:kʊərə] [ri:'kɛtsə] !
Senza brama , sicura ricchezza !
senza 梵天 , 安全 ricchezza !
Senza brama, sicura ricchezza!

[ai][hæv; həv] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði][ɪn'fɜ:nəʊ] [θru:] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,
I have searched the Inferno through to find the most terrible punishment ,
我 有 搜索 这 地狱 通过 到 寻找 这 最多 糟糕的 惩罚 ,
我已搜遍地狱, 只为找到最可怕的刑罚。

[sʌm; səm] ['tɔ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [maɪt] [lɪŋk] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ɡɒd] .
some torture of the mind to which I might link the vengeance of God .
一些 酷刑 的 这 头脑 到 哪个 我 可能 关联 这 复仇 的 上帝 .
某种精神折磨, 我或许可以将其与上帝的复仇联系起来。

['jestədeɪ] , [æz; əz][ai] [wɒtʃt] [juː; jʊ] , [daʊt] [went] [θru:] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] , [kəʊld] ['dægərz]
Yesterday , as I watched you , doubt went through me like a sharp , cold dagger's
昨天 , 作为 我 观看 你 , 怀疑 去 通过 我 喜欢 一个 锋利的 , 寒冷的 匕首的
[pɔɪnt] .
point .
观点 .
昨天, 当我看着你的时候, 疑虑像一把锋利冰冷的匕首刺入我的心。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] ?
Do you know what that means ?
做 你 知道 什么 那 方法 ?
你知道那是什么意思吗?

[ai] [,mɪs'trʌst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæŋ] [wɒz; wəz][səʊ]['terəb(ə)l] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'dʒʊə(r)][aɪ 'ti:]
I mistrusted you , and the pang was so terrible , I could not endure it
我 不信任 你 , 和 这 疼痛 曾是 所以 糟糕的 , 我 可以 不是 忍受 它
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .
我曾不信任你, 这种痛苦如此剧烈, 我无法再忍受下去了。

[ɪf] [maɪ] ['sɜ:vɪs] [bi:; bi] [tu:] [hɑ:d] , [li:v] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [ki:p] [ju:; jʊ] .

If my service be too hard , leave it , I would not keep you .
如果 我的 服务 是 也 难的 , 离开 它 , 我 会 不是 保持 你 .

如果我的工作对你来说太辛苦，那就离开吧，我不会留住你的。

[du:; də][aɪ] [ni:d] ['eni] [pru:f] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['klevənəs] ?

Do I need any proof of your cleverness ?
做 我 需要 任何 证明 的 你的 聪明才智 ?

我需要你证明你的聪明才智吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第8/16页

[ki:p] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ðə; ði] ['flaʊəz] [bʌv; əv][jɔ:(r); jə(r)][wɪt] .

Keep for me the flowers of your wit .
保持 为了 我 这 花朵 的 你的 有 .

把你的智慧之花留给我吧。

[ʃəʊ] [tu:; tə][ˈlðə(r)z][nəʊ] [faɪn] ['sɜ:fɪs] [tu:; tə][kɔ:l] [fɔ:θ] ['flætəri] , ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [ɔ:(r)]
Show to others no fine surface to call forth flattery , compliments , or
展示 到 其他的 不 美好的 表面 到 称呼 前进 奉承 , 赞美 , 或者

[preɪz] .
praise .
称赞 .

不要向他人展示华丽的外表以博取奉承、恭维或赞扬。

[kʌm] [tu:; tə][em 'i:] , ['leɪdn] [wɪð] ['heɪtrɪd][ɔ:(r)] [skɔ:n] , [ðə; ði] [bʌt] [bʌv; əv] ['kæləmni] ,
Come to me , laden with hatred or scorn , the butt of calumny ,
来 到 我 , 满载 和 仇恨 或者 轻蔑 , 这 屁股 的 诽谤 ,

带着仇恨或蔑视,带着诽谤的目光来到我面前吧。

[kʌm] [tu:; tə][em 'i:] [wɪð] [ðə; ði] [nju:z] [ðæt] ['wɪmɪn] [flaʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ɪg'no:(r)][ju:; jʊ] ,
come to me with the news that women flout you and ignore you ,
来 到 我 和 这 消息 那 女性 蔑视 你 和 忽略 你 ,

来告诉我,有女人藐视你、无视你。

[ænd; ənd][nɒt] [wʌn] [lʌvz] [ju:; jʊ] ; [ðen] , [ɑ:] !

and not one loves you ; then , ah !
和 不是 一 爱 你 ; 然后 , 啊 !

没有一个人爱你;那么,啊!

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] ['treʒəz] [bʌv; əv] [lu:'i:zɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd] [lʌv] .
then you will know the treasures of Louise's heart and love .
然后 你 将要 知道 这 宝藏 的 路易丝的 心 和 爱 .

那时你就会了解路易丝心中珍藏的爱与宝藏。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [rɪtʃ] [wen] [ˈaʊə(r)] [welθ] [ɪz] ['berɪd] [səʊ] [di:p] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [maɪt]
We are only rich when our wealth is buried so deep that all the world might
我们 是 仅有的富有的什么时候 我们的 财富 是 埋葬 所以 深的 那 全部 这 世界 可能

['træmp(ə)][aɪ 'ti:][ˈʌndə(r)] [fʊt] ,
trample it under foot ,
践踏 它 在下面 脚 ,

只有当我们的财富深埋地下,以至于全世界的人都可能将其踩在脚下时,我们才算是真正富有。

[ʌn'neʊɪŋ] .
unknowning .
无知 .

无知。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['hænsəm] , [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ][fʊd; fəd][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][ju:; jʊ] [twɔɪs] ,
If you were handsome , I don't suppose I should have looked at you twice ,
如果 你 是 英俊的 , 我 不 认为 我 应该 有 看起来 在 你 两次 ,

如果你长得帅,我想我根本不会多看你一眼。

[ɔ:(r)] [dɪ'skʌvəd] [wʌn][bʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['ri:z(ə)nz] [aʊt] [bʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [lʌv] [spræŋ] .
or discovered one of the thousand reasons out of which my love sprang .
或者 发现 一 的 这 千 原因 出去 的 哪个 我的 爱 弹簧 .

或者发现了让我爱上你的上千个原因之一。

[tru:] ,
True ,
真的 ,

真的，

[wiː; wi] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [meɪks]
we know no more of these reasons than we know why it is the sun makes
我们 知道 不 更多的 的 这些 原因 比 我们 知道 为什么 它 是 这 太阳 制作
[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [tuː; tə] [bluːm] ,
the flowers to bloom ,
这 花朵 到 盛开 ,

我们对这些原因的了解并不比我们对太阳为何使花朵盛开的了解更多。

[ænd; ʌnd][ˈraɪpən] [ðə; ði] [fruːt] .
and ripens the fruit .
和 成熟 这 水果 .

并使果实成熟。

[jet] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [ˈveri] [diə(r)][tuː; tə][em ˈiː] .
Yet I could tell you of one reason very dear to me .
然而 我 可以 告诉 你 的 一 原因 非常 亲爱的 到 我 .
[juː; jʊ][ɒv; əv][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [ˈveri] [diə(r)][tuː; tə][em ˈiː] .
但我可以告诉你一个对我来说非常重要的原因。

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] , [ɪkˈspre(ə)n] , [ænd; ʌnd][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [ðæt] [ˈɪnəʊb(ə)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
The character, expression, and individuality that ennoble your face are a
这 特点 , 表达 , 和 个性 那 使高贵 你的 脸 是 一个
[siːld] [bʊk] [tuː; tə][ɔːl] [bʌt; bət][em ˈiː] .
sealed book to all but me .
密封 书 到 全部 但 我 .

除了我之外，没有人能领略你脸上那份独特的气质、表情和个性。

[maɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [wɪt] [trænsˈfɔːmz] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [məʊst] [ˈlʌvəbl] [ɒv; əv] [men] ,
Mine is the power which transforms you into the most lovable of men ,
矿 是 这 力量 哪个 变换 你 进入 这 最多 可爱的 的 男人 ,
[juː; jʊ][ɒv; əv] [men] ,
我的力量能让你变成最讨人喜欢的男人。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wʊd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈment(ə)] [ɡɪfts] [ˈɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪˈself] .
and that is why I would keep your mental gifts also for myself .
和 那 是 为什么 我 会 保持 你的 精神的 礼物 还 为了 我 .
[juː; jʊ][ɒv; əv] [men] ,
所以，我也会把你的天赋据为己有。

[tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [ˈmiːnɪŋləs] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv]
To others they should be as meaningless as your eyes, the charm of
到 其他的 他们 应该 是 作为 无意义的 作为 你的 眼睛 , 这 魅力 的
[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ʌnd] [ˈfiːtʃəz] .
your mouth and features .
你的 嘴 和 特征 .

对别人来说，它们应该像你的眼睛、嘴唇的魅力和五官一样毫无意义。

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [maɪn] [əˈləʊn] [tuː; tə] [ˈkɪnd(ə)] [ðə; ði] [ˈbiːkən] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
Let it be mine alone to kindle the beacon of your intelligence ,
让 它 是 矿 独自的 到 点燃 这 信标 的 你的 智力 ,
[juː; jʊ][ɒv; əv] [men] ,
愿只有我才能点燃你智慧的明灯。

[æz; əz] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌvˌlaɪt] [ˈɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
as I bring the lovelight into your eyes .
作为 我 带来 这 爱之光 进入 你的 眼睛 .
[juː; jʊ][ɒv; əv] [men] ,
当我将爱的光芒带入你的眼中。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [grænˈdiː] [ɒv; əv] [əʊld] [deɪz] , [kəʊld] , [ʌnˈɡreɪʃəs] , [ˈhɔːti] ,
I would have you the Spanish grandee of old days, cold, ungracious, haughty ,
我 会 有 你 这 西班牙语 贵族 的 老的 天 , 寒冷的 , 不友善的 , 傲慢 ,
[juː; jʊ][ɒv; əv] [men] ,
我希望你拥有昔日西班牙贵族的那种冷漠、无礼、傲慢的气质。

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][biː; bi] [geɪzd] [æt; ət][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [laɪk] [ðə; ði][ruːɪnz][ɒv; əv][sʌm; səm]
a monument to be gazed at from afar , like the ruins of some
一个 纪念碑 到 是 凝视 在 从 远方 , 喜欢 这 废墟 的 一些
[bɑː'bærɪk]['paʊə(r)] ,
barbaric power ,
野蛮 力量 ,
一座只能远观的纪念碑, 如同某种野蛮政权的废墟。

[wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] ['ventʃəz] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] .
which no one ventures to explore .
哪个 不 一 风险投资 到 探索 .
无人敢于探索。

[naʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə]['əʊpən][ʌp] ['plez(ə)nt]
Now , you have nothing better to do than to open up pleasant
现在 , 你 有 没有什么 更好的 到 做 比 到 打开 向上 令人愉快的
[,prɒmɪ'naːd, -'neɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
promenades for the public ,
长廊 为了 这 民众 ,
现在, 你除了开辟一些宜人的步行道供公众漫步之外, 就没什么其他事可做了。

[ænd; ænd] [ʃəʊ] [jɔː'self] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'rɪziən] [æfə'bɪləti] !
and show yourself of a Parisian affability !
和 展示 你自己 的 一个 巴黎人 亲切 !
展现你巴黎人的亲切友善吧!

[ɪz][maɪ][aɪ'diːəl] ['pɔːtreɪt] , [ðen] , [fə'gɒtn] ?
Is my ideal portrait , then , forgotten ?
是 我的 理想的 肖像 , 然后 , 被遗忘的 ?
那么, 我理想中的肖像就被遗忘了吗?

[jɔː(r); jə(r)] [ɪk'sesɪv] ['tʃɪəflnəs] [wɒz; wəz] ['redələnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .
Your excessive cheerfulness was redolent of your love .
你的 过多的 愉悦 曾是 芬芳的 的 你的 爱 .
你过分的快乐洋溢着你的爱意。

[hæd; həd][aɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [glɑːns] [frɒm; frəm][em 'iː] ,
Had it not been for a restraining glance from me ,
有 它 不是 到过 为了 一个 限制 瞥一眼 从 我 ,
若非我那阻止的眼神,

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [prə'kleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ʃɑːp] - ['saɪtɪd] , [kiːn] - ['wɪtɪd] , [ænd; ænd]
you would have proclaimed to the most sharp - sighted , keen - witted , and
你 会 有 宣布 到 这 最多 锋利的 - 目击者 , 敏锐的 - 机智的 , 和
[ʌn'speərɪŋ] [ɒv; əv][pærɪs]['sælɔːŋz] ,
unsparing of Paris salons ,
毫不留情 的 巴黎 沙龙 ,
你本可以向巴黎沙龙里那些眼光最敏锐、最机智、最毫不留情的人士宣称:

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ɪnspə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ɑːr'mɑːnd] - ['luːɪs] - [mə'riː] [diː] - .
that your inspiration was drawn from Armande - Louise - Marie de Chaulieu .
那 你的 灵感 曾是 绘制 从 阿曼德 - 路易丝 - 玛丽 德 - .
你的灵感来源于阿尔芒德-路易丝-玛丽·德·肖利厄。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['greɪtnəs] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv]
I believe in your greatness too much to think for a moment that your love
我 相信 在 你的 伟大 也 很多 到 思考 为了 一个 片刻 那 你的 爱
[ɪz] [ruːld] [baɪ] ['pɒləsi] ;
is ruled by policy ;
是 裁决 经过 政策 ;
我深信你的伟大, 绝不会认为你的爱是受制于任何策略;

[bʌt; bæt] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldlaɪk] [sɪmˈplɪsəti] [wen] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ˈpɪti]
but if you did not show a childlike simplicity when with me , I could only pity
但 如果 你 做过 不是 展示 一个 孩子气 简单 什么时候 和 我 , 我 可以 仅有的 遗憾
[juː; jʊ] .
you .
你 .

但如果你和我在一起时没有表现出孩子般的纯真，我只能同情你了。

[spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] [fɔːlt] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ˈdiːpli] [ədˈmaɪəd] [baɪ] [ˈluːɪs] [diː] -
Spite of this first fault , you are still deeply admired by LOUISE DE CHAULIEU .
尽管如此 的 这 第一的 过错 , 你 是 仍然 深 钦佩 经过 路易丝 德语 -
[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII :
二十三 .

二十三、

[fəˈliːpeɪ] [tuː; tə] [ˈluːɪs]
FELIPE TO LOUISE
费利佩 到 路易丝

菲利普对路易丝说

[wen] [ɡɒd] [biˈhəʊld] [ˈaʊə(r)] [fɔːltz] , [hiː; hi] [siːz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈaʊə(r)] [rɪˈpentəns] .
When God beholds our faults , He sees also our repentance .
什么时候 上帝 凝视 我们的 故障 , 他 看到 还 我们的 悔改 .
上帝看到我们的过错，也看到我们的悔改。

[jes] , [maɪ] [biˈlʌvɪd] [ˈmɪstrəs] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
Yes , my beloved mistress , you are right .
是的 , 我的 心爱 情妇 , 你 是 正确的 .
是的，我亲爱的女主人，您说得对。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [dɪsˈpliːzd] [juː; jʊ] , [bʌt; bæt] [ŋjuː] [nɒt] [haʊ] .
I felt that I had displeased you , but knew not how .
我 毛毡 那 我 有 不高兴 你 , 但 知道 不是 如何 .
我感觉我惹你不高兴了，但我不知道哪里出了问题。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Now that you have explained the cause of your trouble ,
现在 那 你 有 解释 这 原因 的 你的 麻烦 ,
既然你已经解释了你遇到的问题的原因，

[aɪ] [faɪnd] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [freʃ] [ˈməʊtɪv] [tuː; tə] [əˈdɔː(r)] [juː; jʊ] .
I find in it fresh motive to adore you .
我 寻找 在 它 新鲜的 动机 到 崇拜 你 .
我从中找到了新的爱慕你的理由。

[laɪk] [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [ˈderəti; ˈdiːəti] , [ænd; ənd] [aɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [siː]
Like the God of Israel , you are a jealous deity , and I rejoice to see
喜欢 这 上帝 的 以色列 , 你 是 一个 嫉妒的 神 , 和 我 麾 到 看
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 .

你如同以色列的上帝一样，是一位忌邪的神，我很高兴看到这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [həˈʊliə] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən] [ˈdʒeləsi] ?
For what is holier and more precious than jealousy ?
为了 什么 是 更神圣 和 更多的 宝贵的 比 妒忌 ?
还有什么比嫉妒更神圣、更珍贵的呢？

[maɪ][feə(r)] ['gɑ:diən] ['eɪndʒl] , ['dʒeləsi] [ɪz][æn; ən]'evə(r)] - ['weɪkfl] ['sentɪn(ə)] ;
My fair guardian angel , jealousy is an ever - wakeful sentinel ;
我的 公平的 监护人 天使 , 妒忌 是 一个 曾经 - 清醒 哨兵 ;

我美丽的守护天使，嫉妒却是一个时刻警惕的哨兵；

[aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə] [lʌv] [wɒt] [peɪn] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒdi] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)] ['herəld] [ɒv; əv][i:v(ə)] .
it is to love what pain is to the body , the faithful herald of evil .
它 是 到 爱 什么 疼痛 是 到 这 身体 , 这 忠实 先驱 的 邪恶的 .

爱之于爱，犹如痛苦之于身体，是邪恶的忠实使者。

[bi:; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] , ['lu:ɪs] , [ai][beg] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ; [ðə; ði]['hɑ:də(r)][ju:; jʊ] [straɪk] ,
Be jealous of your servant , Louise , I beg of you ; the harder you strike ,
是 嫉妒的 的 你的 仆人 , 路易丝 , 我 求 的 你 ; 这 更难 你 罢工 ,

路易丝，求你了，请你嫉妒你的女仆；你下手越重，

[ðə; ði][mɔ:(r)] [kən'traɪt] [wɪl] [hi:; hi][bi:; bi][ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði][rɒd] , [ɪn][ɔ:l] [səb'mɪʃn] ,
the more contrite will he be and kiss the rod , in all submission ,
这 更多的 懊悔 将要 他 是 和 吻 这 杆 , 在 全部 提交 ,

他越是忏悔，就越会亲吻那根棍子，以示彻底臣服。

[wɪtʃ] [pru:vz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɒt] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
which proves that he is not indifferent to you .
哪个 证明 那 他 是 不是 冷漠 到 你 .

这证明他并非对你漠不关心。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[dɪə(r)] ,
dear ,
亲爱的 ,

亲爱的，

[ɪf] [ðə; ði] [peɪnz] [aɪ 'ti:] [kɒst] [em 'i:] [tu:; tə] ['væŋkwɪʃ] [maɪ] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd] ['mɑ:stə(r)] ['fi:lɪŋz] [ju:; jʊ]
if the pains it cost me to vanquish my timidity and master feelings you
如果 这 疼痛 它 成本 我 到 征服 我的 胆怯 和 掌握 情怀 你

[θɔ:t] [səʊ] ['fi:b(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
thought so feeble were invisible to you ,
想法 所以 微弱 是 无形的 到 你 ,

如果我为了克服胆怯、掌控你认为如此微不足道的情感所付出的痛苦，你看不见的话，

[wɪl] ['hev(ə)n] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] , [rɪ'wɔ:d] [ðem; ðəm] ?
will Heaven , think you , reward them ?
将要 天堂 , 思考 你 , 报酬 他们 ?

你认为上天会奖赏他们吗？

[aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] ,
I assure you ,
我 保证 你 ,

我向你保证，

[aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [nəʊ] [slaɪt] ['efət] [tu:; tə] [jəʊ] [maɪ'self] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz]
it needed no slight effort to show myself to you as I was in the days
它 需要 不 轻微 努力 到 展示 我 到 你 作为 我 曾是 在 这 天

[bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [lʌvd] .
before I loved .
前 我 喜爱 .

我毫不费力地就向你展现了恋爱之前的样子。

[æ̣t; ət] [mə'drɪd] [aɪ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɔ:kə(r)] ,
At Madrid I was considered a good talker ,
在 马德里 我 曾是 经过考虑的 一个 好的 健谈者 ,
在马德里, 我认为很会说话。

[ænd; ænd] [aɪ] ['wɒntɪd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ðə; ðɪ] [fju:] [ɡɪfts] [aɪ] [meɪ] [pə'zes] .
and I wanted you to see for yourself the few gifts I may possess .
和 我 通缉 你 到 看 为了 你自己 这 很少 礼物 我 可能 具有 .
我想让你亲眼看看我可能拥有的那点天赋。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['vænətɪ] , [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [wel] ['pʌnɪʃt] .
If this were vanity , it has been well punished .
如果 这 是 虚荣 , 它 有 到过 出色地 受到惩罚 .
如果这是虚荣心作祟, 那它已经受到了应有的惩罚。

[jɔ:(r); jə(r)] [lɑ:st] [ɡlɑ:ns] ['ʌtəli] ['ʌn'nə:vd] [em 'i:] .
Your last glance utterly unnerved me .
你的 最后的 瞥一眼 完全地 不安 我 .
你最后的眼神让我感到无比不安。

[ˈnevə(r)] [hæd; həd] [aɪ] [səʊ] [kweɪl] ,
Never had I so quailed ,
绝不 有 我 所以 畏缩 ,
我从未如此畏惧过。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈɡeɪts] [ɒv; əv] [ˈkeɪdɪz] [ænd; ænd] [aɪ] [ri:d]
even when the army of France was at the gates of Cadiz and I read
甚至 什么时候 这 军队 的 法国 曾是 在 这 大门 的 加的斯 和 我 读
[ˈperəl] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [di'sembl] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈmɑ:stə(r)] .
peril for my life in the dissembling words of my royal master .
危险 为了 我的 生活 在 这 拆弹 字 的 我的 皇家 掌握 .
即使法国军队兵临加的斯城下, 而我的君主虚伪的言辞却让我感到生命受到威胁。

[ˈveɪnli] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [di'sklʌvə(r)] [ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] ,
Vainly I tried to discover the cause of your displeasure ,
徒劳地 我 尝试 到 发现 这 原因 的 你的 不满 ,
我徒劳地试图找出你不高兴的原因,

[ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] [wɪtʃ] [ðɪs] [fækt] [dis'kləuz] [wɒz; wəz] [ˈterəb(ə)]
and the lack of sympathy between us which this fact disclosed was terrible
和 这 缺少 的 同情 之间 我们 哪个 这 事实 披露 曾是 糟糕的
[tu:; tə] [em 'i:] .
to me .
到 我 .
这件事暴露了我们之间缺乏同情心, 这让我感到非常难过。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [tru:θ] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [wɪʃ] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ækt] [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] ,
For in truth I have no wish but to act by your will ,
为了 在 真相 我 有 不 希望 但 到 行为 经过 你的 将要 ,
事实上, 我别无所求, 只想遵从您的意愿行事。

[θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] , [si:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , [rɪ'spɒnd] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [dʒɔɪ] [ænd; ænd]
think your thoughts , see with your eyes , respond to your joy and
思考 你的 想法 , 看 和 你的 眼睛 , 回应 到 你的 喜悦 和
[ˈsʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,
思考你的思想, 用你的眼睛去看, 回应你的喜怒哀乐。

[æz; əz] [maɪ] [ˈbɒdi] [rɪ'spɒndz] [tu:; tə] [hi:t] [ænd; ænd] [kəʊld] .
as my body responds to heat and cold .
作为 我的 身体 回应 到 热 和 寒冷的 .
我的身体对冷热的反应。

[ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [ɪn][ðə; ði] [bri:tʃ] [ɒv; əv][ˈju:nɪs(ə)n][ɪn] [ðæt]
The crime and the anguish lay for me in the breach of unison in that
这 犯罪 和 这 痛苦 躺 为了 我 在 这 违反 的 齐声 在 那
[ˈkɒmən] [laɪf][ɒv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [səʊ][feə(r)] .
common life of feeling which you have made so fair .
常见的 生活 的 感觉 哪个 你 有 制成 所以 公平的 .

对我而言，罪孽和痛苦在于你们共同创造的美好情感生活中的和谐与背离。

" [aɪ][hæv; həv] [vekst] [hɜ:(r); hə(r)] !
" I have vexed her !
" 我 有 烦恼 她 ！

“我惹恼她了！ ”

" [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] , [laɪk] [wʌŋ] [dɪˈstrɔ:t] .
" I exclaimed over and over again , like one distraught .
" 我 惊呼 超过 和 超过 再次 , 喜欢 一 心烦意乱 .

我像个惊恐万分的人一样，一遍又一遍地惊呼。

[maɪ][ˈhəʊb(ə)l] , [maɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈlu:ɪs] ,
My noble , my beautiful Louise ,
我的 高贵 , 我的 美丽的 路易丝 ,

我高贵的，我美丽的露易丝，

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði][ˈfɜ:və(r)][ɒv; əv][maɪ] [dɪˈvəʊʃn] [ɔ:(r)] [kənˈfɜ:m] [maɪ] [bɪˈli:f] [ɪn]
if anything could increase the fervor of my devotion or confirm my belief in
如果 任何事物 可以 增加 这 热情 的 我的 虔诚 或者 确认 我的 信仰 在
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈdelɪkət] [ˈmɒrəl] [ɪntjuːɪ(ə)n] ,
your delicate moral intuitions ,
你的 精美的 道德 直觉 ,

如果有什么能增加我对你的虔诚，或者让我更加确信你敏锐的道德直觉，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [nju:] [laɪt] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [hæv; həv] [θrəʊn] [əˈpɒn] [maɪ] [əʊn] [ˈfi:lɪŋz]
it would be the new light which your words have thrown upon my own feelings
它 会 是 这 新的 光 哪个 你的 字 有 抛掷 之上 我的 自己的 情怀
.
:
.

那将是你的话语为我的感受带来的全新启示。

[mʌtʃ] [ɪn][ðəm; ðəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [ˈfɔ:məli] [bʌt; bət] [ˈdɪmli] [ˈkɒŋʃəs] , [ju:; jʊ]
Much in them , of which my mind was formerly but dimly conscious , you
很多 在 他们 , 的 哪个 我的 头脑 曾是 以前 但 依稀 有意识的 , 你
[hæv; həv] [naʊ] [meɪd] [klɪə(r)] .
have now made clear .
有 现在 制成 清除 .

其中许多我以前只是隐约有所了解的东西，现在你已经解释清楚了。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [dɪˈzaɪnd] [æz; əz] [tʃæˈstaɪzmənt] , [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] [ˈswi:tnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
If this be designed as chastisement , what can be the sweetness of your
如果 这 是 设计 作为 惩罚 , 什么 能 是 这 甜味 的 你的
[rɪˈwɔ:dz] ?
rewards ?
奖励 ?

如果这是为了惩罚而设计的，那么你得到的奖励又有什么意义呢？

[ˈlu:ɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈhæpɪnəs] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [əkˈseptɪd] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]
Louise , for me it was happiness enough to be accepted as your
路易丝 , 为了 我 它 曾是 幸福 足够的 到 是 公认 作为 你的
[ˈsɜ:vənt] .
servant .
仆人 .

路易丝，能被你接纳为仆人，对我来说就是莫大的幸福。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ðə; ðɪ][laɪf][əv; əv] [wɪt] [ai] [dɪˈspɛə] .
You have given me the life of which I despaired .
你 有 给定 我 这 生活 的 哪个 我 绝望的 .

你给了我我曾绝望的生命。

[nəʊ][lɒŋɡə(r)][duː; də][ai] [drɔː] [ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [breθ] , [ai][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][spend] [maɪˈself]
No longer do I draw a useless breath , I have something to spend myself
不 更长 做 我 画 一个 无用 气息 , 我 有 某物 到 花费 我
[fɔː(r); fə(r)] ;
for ;
为了 ;

我不再徒劳地呼吸，我有了值得投入的时间和精力；

[maɪ] [fɔːs] [hæz; həz][æn; ən] [ˈaʊtlet] , [ɪf] [ˈəʊnli][ɪn] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
my force has an outlet , if only in suffering for you .
我的 力量 有 一个 出路 , 如果仅有的 在 痛苦 为了 你 .

我的力量总有出口，哪怕只是通过为你受苦来释放。

[wʌns] [mɔː(r)][ai] [seɪ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔː(r)] ,
Once more I say , as I have said before ,
一次 更多的 我 说 , 作为 我 有 说 前 ,

我再次重申，就像我之前说过的那样，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)][faɪnd][ˌem ˈiː][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] [wen] [fɜːst][ai] [ˈɒfəd] [maɪˈself][æz; əz]
that you will never find me other than I was when first I offered myself as
那 你 将要 绝不 寻找 我 其他 比 我 曾是 什么时候第一的 我 提供 我 作为
[jɔː(r); jə(r)] [ˈlɔʊli] [ˈbɒndmən] .
your lowly bondman .
你的 卑微的 保释人 .

你永远不会发现我不再是当初我甘愿做你卑微的奴隶时的样子。

[jes] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [dɪˈsɔːnərd] [ænd; ənd] [lɒst] , [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz] ,
Yes , were you dishonored and lost , to use your own words ,
是的 , 是 你 蒙羞 和 丢失的 , 到 使用 你的 自己的 字 ,

是的，用你自己的话来说，你感到蒙羞和迷茫吗？

[maɪ] [hɑːt] [wɒd] [ˈəʊnli] [klɪŋ] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][self] - [sɔːt]
my heart would only cling the more closely to you for your self - sought
我的 心 会 仅有的 黏着 这 更多的 密切 到 你 为了 你的 自己 - 寻求
[ˈmɪzəri] .
misery .
苦难 .

你的自寻烦恼只会让我更加依恋你。

[aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi][maɪ][keə(r)][tuː; tə] [stɔːntɪ] [jɔː(r); jə(r)] [wuːndz] ,
It would be my care to staunch your wounds ,
它 会 是 我的 关心 到 坚定 你的 伤口 ,

我会尽心尽力为你止血。

[ænd; ənd][maɪ] [preə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪmpɔːˈtjuːn] [ɡɒd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [əv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd]
and my prayers should importune God with the story of your innocence and
和 我的 祈祷 应该 进口 上帝 和 这 故事 的 你的 无辜 和
[jɔː(r); jə(r)][rɔŋ, rɔːŋ] .
your wrongs .
你的 错误 .

我的祈祷应该恳求上帝诉说你的清白和你的过错。

[dɪd][aɪ][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['lʌvəz]
Did I not tell you that the feelings of my heart for you are not a lover's
做过 我 不是 告诉 你 那 这 情怀 的 我的 心 为了 你 是 不是 一个 恋人的
[ˈəʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

我不是告诉过你，我对你的感情不仅仅是恋人的感情吗？

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ˈfɑːðə(r)] , [ˈmʌðə(r)] , [ˈsɪstə(r)] , [ˈbrʌðə(r)] — [eɪ] , [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] —
that I will be to you father , mother , sister , brother — ay , a whole family —
那 我 将要 是 到 你 父亲 , 母亲 , 姐姐 , 兄弟 — 哎 , 一个 所有的 家庭 —
[ˈeniθɪŋ] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ,
anything or nothing ,
任何事物 或者 没有什么 ,

我将成为你们的父亲、母亲、姐妹、兄弟——是的，一个完整的家庭——可以是任何角色，也可以什么都不是。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈkriː] ?
as you may decree ?
作为 你 可能 法令 ?

如您所裁定？

[ænd; ʌnd][ɪz][aɪ ˈtiː][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kənˈfaɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And is it not your own wish which has confined within the compass of a
和 是 它 不是 你的 自己的 希望 哪个 有 受限 之内 这 罗盘 的 一个
['lʌvəz] ['fiːlɪŋ] [səʊ] ['meni] ['veəriɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪˈvəʊʃn] ?
lover's feeling so many varying forms of devotion ?
恋人的 感觉 所以 许多 变化 表格 的 虔诚 ?

难道不是你自己的愿望，才将恋人情感中如此多种多样的奉献形式局限在了一起吗？

[ˈpɑːd(ə)n][em ˈiː] , [ðen] , [ɪf] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ænd; ʌnd] [ˈbrʌðə(r)] [ˌdɪsəˈpiə(r)] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
Pardon me , then , if at times the father and brother disappear behind the
赦免 我 , 然后 , 如果 在 时代 这 父亲 和 兄弟 消失 在后面 这
['lʌvə(r)] ,
lover ,
情人 ,

那么，如果有时父亲和兄弟在情人身后消失，请您原谅。

[sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ðeə(r)] , [ðəʊ] [skriːnd] [frɒm; frəm] [vjuː] .
since you know they are none the less there , though screened from view .
自从 你 知道 他们 是 没有任何 这 较少的 那里 , 尽管 筛选 从 看法 .

因为你知道它们虽然被遮挡起来，但仍然在那里。

[wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [wen] [juː; jʊ] [əˈpiə(r)] [bɪˈfɔː(r)][em ˈiː] ,
Would that you could read the feelings of my heart when you appear before me ,
会 那 你 可以 读 这 情怀 的 我的 心 什么时候 你 出现 前 我 ,
但愿你出现在我面前时，能够读懂我内心的感受。

[ˈreɪdiənt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bjʊːti] , [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ədˈmaɪəɪŋ] [aɪz] , [rɪˈklaɪnɪŋ] ['kɑːmli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
radiant in your beauty , the centre of admiring eyes , reclining calmly in your
辐射状 在 你的 美丽 , 这 中心 的 钦佩 眼睛 , 斜倚 平静地 在 你的
['kærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [tʃæmps] - [eɪliːˈziːz] ,
carriage in the Champs - Elysees ,
运输 在 这 冠军 - 爱丽舍宫 ,

你美艳动人，成为众人瞩目的焦点，静静地斜倚在香榭丽舍大街的马车里。

[ɔː(r)] ['siːtɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][bɒks][æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] !
or seated in your box at the Opera !
或者 坐着 在 你的 盒子 在 这 歌剧 !

或者坐在歌剧院的包厢里！

[ðen] [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈæbsəluːtli] [friː] [frɒm; frəm] [ˈselfɪ] [teɪnt] [ɪz][ðə; ði] [praɪd] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ]
Then would you know how absolutely free from selfish taint is the pride with which I
然后 会 你 知道 如何 绝对地 自由的 从 自私 污点 是 这 自豪 和 哪个 我
[hɪə(r)][ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌvlnəs] [ænd; ənd] [greɪs] ,
hear the praises of your loveliness and grace ,
听到 这 赞扬 的 你的 可爱 和 优雅 ,
那么, 你就会明白, 我听到赞美你的美丽和优雅时, 心中是多么纯粹的骄傲, 丝毫没有私心的玷污。

[ˈpreɪzɪz] [wɪtʃ] [wɔːm] [maɪ] [hɑːt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [huː] [ˈʌtə(r)][ðəm; ðəm] !
praises which warm my heart even to the strangers who utter them !
赞扬 哪个 温暖的 我的 心 甚至 到 这 陌生人 WHO 说出 他们 !
即使是陌生人, 这些赞美之词也让我感到无比温暖!

[wen] [baɪ] [tʃɑːns] [juː; jʊ][hæv; həv] [reɪzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈlɪziəm] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈgriːtɪŋ] ,
When by chance you have raised me to elysium by a friendly greeting ,
什么时候 经过 机会 你 有 提高 我 到 极乐世界 经过 一个 友好的 问候 ,
当你偶然间用一句友好的问候将我带入极乐世界时,

[maɪ] [praɪd] [ɪz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [hjuːˈmɪləti] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪˈpɑːt] [æz; əz] [ðəʊ] [ɡɑːdz] [ˈblesɪŋ] [ˈrestɪd] [ɒn]
my pride is mingled with humility , and I depart as though God's blessing rested on
我的 自豪 是 混合 和 谦逊 , 和 我 离开 作为 尽管 神的 祝福 休息 在
[ˌem ˈiː] .
me :
我 :

我的骄傲与谦卑交织在一起, 我离开时仿佛蒙受了上帝的祝福。
[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ˈvænɪʃ] [wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [træk] [ɒv; əv] [laɪt] [bɪˈhaɪnd] .
Nor does the joy vanish without leaving a long track of light behind .
也不 做 这 喜悦 消失 没有 离开 一个 长的 追踪 的 光 在后面 .
喜悦也不会消失, 而是会留下长久的光芒。

[aɪ ˈtiː] [breɪks] [ɒn][ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][maɪ] [ˌsɪɡəˈret] [sməʊk] .
It breaks on me through the clouds of my cigarette smoke .
它 休息 在 我 通过 这 云 的 我的 卷烟 抽烟 .
它透过我吞云吐雾的香烟烟雾向我袭来。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][duː; də][aɪ] [fiːl] [haʊ] [ˈevri] [drɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɜːdʒɪŋ] [blʌd] [θrɒb] [fɔː(r); fə(r)]
More than ever do I feel how every drop of this surging blood throbs for
更多的 比 曾经 做 我 感觉 如何 每一个 降低 的 这 滔滔 血 悸动 为了
[juː; jʊ] .
you :
你 :

我比以往任何时候都更能感受到, 我体内每一滴涌动的血液都在为你跳动。
[kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [ˈɪgnərənt] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lʌvd] ?
Can you be ignorant how you are loved ?
能 你 是 无知 如何 你 是 喜爱 ?
你能对别人爱着你这件事浑然不觉吗?

[ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][maɪ] [ˈstʌdi] ,
After seeing you , I return to my study ,
后 看到 你 , 我 返回 到 我的 学习 ,
见完你之后, 我就回书房了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [sæərəˈsenɪk] [ˈɔːrnəmənts] [sɪŋks] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈbraɪtnəs]
and the glitter of its Saracenic ornaments sinks to nothing before the brightness
和 这 闪光 的 它是 萨拉森 装饰品 水槽 到 没有什么 前 这 亮度
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɔːtreɪt] ,
of your portrait ,
的 你的 肖像 ,
而它那闪耀的萨拉森装饰在你肖像的光辉面前也黯然失色。

[wen] [ai][əʊpən][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [ki:ps] [aɪ 'ti:] [lɒkt] [ʌp][frɒm; frəm] ['evri] [aɪ] [ænd; ənd] [lu:z]
when I open the spring that keeps it locked up from every eye and lose
什么时候 我 打开 这 春天 那 保持 它 已锁定 向上 从 每一个 眼睛 和 失去
[maɪ'self][ɪn] ['endləs] [mɪ'u:sɪŋz] [ɔ:(r)] [lɪŋk] [maɪ] ['hæpɪnəs] [tu:; tə] [vɜ:s] .
myself in endless musings or link my happiness to verse .
我 在 无尽的 沉思 或者 关联 我的 幸福 到 诗 .

当我打开那道将它锁住的弹簧，让它不被任何人看到，然后沉浸在无尽的沉思中，或者将我的幸福与诗歌联系起来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [aɪ] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz]
From the heights of heaven I look down upon the course of a life such as
从 这 高度 的 天堂 我 看 向下 之上 这 课程 的 一个 生活 这样的 作为
[maɪ] [həʊps] [deə(r)][tu:; tə]['pɪktʃə(r)][aɪ 'ti:] !
my hopes dare to picture it !
我的 希望 敢 到 图片 它 !

从天堂之巅，我俯瞰着我梦想中描绘的人生轨迹！

[hæv; həv][ju:; jʊ]['nevə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Have you never , in the silence of the night , or through the roar of the
有 你 绝不 , 在 这 沉默 的 这 夜晚 , 或者 通过 这 吼 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

你是否从未在寂静的夜里，或在喧嚣的城镇中，

[hɜ:d] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [swi:t] , ['deɪntɪ] [ɪə(r)] ?
heard the whisper of a voice in your sweet , dainty ear ?
听到 这 耳语 的 一个 嗓音 在 你的 甜的 , 纤巧 耳朵 ?

你是否听到过在你甜美纤细的耳朵里传来低语？

[dʌz] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [preə(r)z] [ðæt] [aɪ] [spi:d] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ri:tʃ] [həʊm] ?
Does no one of the thousand prayers that I speed to you reach home ?
做 不 一 的 这 千 祈祷 那 我 速度 到 你 抵达 家 ?

我向你发出的一千个祈祷，难道没有一个能传达到你家吗？

[baɪ][daɪnt] [ɒv; əv]['saɪlənt] [kɒntəm'pleɪ(ə)n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['pɪktʃəd] [feɪs] ,
By dint of silent contemplation of your pictured face ,
经过 凹痕 的 沉默的 沉思 的 你的 如图所示 脸 ,

通过默默地凝视你照片中的面容，

[aɪ][hæv; həv] [sək'si:dɪd] [ɪn] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['fi:tʃə(r)] [ænd; ənd] ['treɪsɪŋ] [ɪts]
I have succeeded in deciphering the expression of every feature and tracing its
我 有 成功了 在 破译 这 表达 的 每一个 特征 和 追踪 它是
[kə'nekʃn] [wɪð] [sʌm; səm] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
connection with some grace of the spirit ,
联系 和 一些 优雅 的 这 精神 ,

我已经成功解读了每一个特征的含义，并追溯了它与某种精神恩典之间的联系。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][pen][ə; eɪ] ['sɒnɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] ['spæniʃ] [ɒn][ðə; ði] ['hɑ:məni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tu:fəʊld]
and then I pen a sonnet to you in Spanish on the harmony of the twofold
和 然后 我 笔 一个 十四行诗 到 你 在 西班牙语 在 这 和谐 的 这 双重
[ˈbjʊ:ti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz] [kləʊðd] [ju:; jʊ] .
beauty in which nature has clothed you .
美丽 在 哪个 自然 有 穿着衣服 你 .

然后我用西班牙语为你写一首十四行诗，赞美大自然赋予你的双重美的和谐之美。

[ði:z] ['sɒnɪts] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [si:] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['pəʊətri][ɪz] [tu:] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv][ɪts] [θi:m] ,
These sonnets you will never see , for my poetry is too unworthy of its theme ,
这些 十四行诗 你 将要 绝不 看 , 为了 我的 诗 是 也 不配 的 它是 主题 ,
你永远不会看到这些十四行诗，因为我的诗歌配不上它的主题。

[aɪ][deə(r)][nɒt][send][aɪ'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I dare not send it to you .
我 敢 不是 发送 它 到 你 。

我不敢寄给你。

[nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt][pɑ:sɪz][wɪ'dəʊt][θɔ:ts][ɒv; əv][ju:; jʊ],[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][həʊl][bi:ɪŋ][ɪz][baʊnd][ʌp]
Not a moment passes without thoughts of you , for my whole being is bound up
不是 一个 片刻 通过 没有 想法 的 你 , 为了 我的 所有的 存在 是 边界 向上
[ɪn][ju:; jʊ] ,
in you ,
在 你 。

无时无刻不在想你，因为我的整个生命都与你紧紧相连。

[ænd; ənd][ɪf][ju:; jʊ][si:st][tu:; tə][bi:; bi][ɪts][ʔænɪmeɪtɪŋ][pɪnsəp(ə)l] , [ˈevrɪ][pɑ:t][wʊd][eɪk] .
and if you ceased to be its animating principle , every part would ache .
和 如果 你 停止 到 是 它是 动画 原则 , 每一个 部分 会 疼痛 。

如果你不再是它的生命动力，它的每个部分都会感到痛苦。

[naʊ] , [ˈlu:ɪs] , [kæn; kən][ju:; jʊ][ˈri:ələɪz][ðə; ðɪ][ˈtɔ:tʃə(r)][tu:; tə][em'i:][ɒv; əv][ˈnəʊɪŋ][ðæt][aɪ][hæd; həd]
Now , Louise , can you realize the torture to me of knowing that I had
现在 , 路易丝 , 能 你 意识到 这 酷刑 到 我 的 会心 那 我 有
[dɪs'pli:zd][ju:; jʊ] ,
displeased you ,
不高兴 你 。

路易丝，你现在能体会到我因为惹你不高兴而感到多么痛苦吗？

[waɪl][ɪn'taɪəli][ɪɡnərənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɔ:z] ?
while entirely ignorant of the cause ?
尽管 完全 无知 的 这 原因 ？

完全不了解原因？

[ðə; ðɪ][aɪ'di:əl][ˈdʌb(ə)l][laɪf][wɪtʃ][si:md][səʊ][feə(r)][wɒz; wəz][kʌt][ʃɔ:t] .
The ideal double life which seemed so fair was cut short .
这 理想的 双倍的 生活 哪个 似乎 所以 公平的 曾是 切 短的 。

这种看似完美无缺的双重生活戛然而止。

[maɪ][hɑ:t][tɜ:nd][tu:; tə][aɪs][wɪðɪn][em'i:][æz; əz] , [ˈhəʊpləs][ɒv; əv][ˈeni][ˈʌðə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
My heart turned to ice within me as , hopeless of any other explanation ,
我的 心 转向 到 冰 之内 我 作为 , 绝望 的 任何 其他 解释 。

我的心瞬间变得冰冷，因为找不到任何其他解释。

[aɪ][kən'klu:ɪd][ðæt][ju:; jʊ][hæd; həd][si:st][tu:; tə][lʌv][em'i:] .
I concluded that you had ceased to love me .
我 结束 那 你 有 停止 到 爱 我 。

我断定你已经不再爱我了。

[wɪð][ˈhevi][hɑ:t] , [ænd; ənd][jet][nɒt][ˈhəʊli] [wɪ'dəʊt][ˈkʌmfət] ,
With heavy heart , and yet not wholly without comfort ,
和 重的 心 , 和 然而 不是 完全 没有 舒适 ,

心情沉重，但并非完全没有安慰

[aɪ][wɒz; wəz][ˈfɔ:lɪŋ][bæk][ə'pɒn][maɪ][əʊld][pəʊst][æz; əz][ˈsɜ:vənt] ;
I was falling back upon my old post as servant ;
我 曾是 坠落 后退 之上 我的 老的 邮政 作为 仆人 ；

我又回到了以前的佣人岗位；

[ðen][jɔ:(r); jə(r)][ˈletə(r)][keɪm][ænd; ənd][tɜ:nd][ɔ:l][tu:; tə][dʒɔɪ] .
then your letter came and turned all to joy .
然后 你的 信 来了 和 转向 全部 到 喜悦 。

然后你的来信来了，大家都高兴极了。

[əʊ] ！ [maɪt]
Oh ！ might
哦 ！ 可能

哦！

[aɪ][bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [tʃaɪdɪŋ] ！
I but listen for ever to such chiding ！
我 但 听 为了 曾经 到 这样的 责备 ！

但我却永远听不到这样的责备！

[wʌns][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ˈpɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)] ,
Once a child , picking himself up from a tumble ,
一次 一个 孩子 , 挑选 他自己 向上 从 一个 翻滚 ,

曾经还是个孩子，从摔倒中爬起来，

[tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] " [fə'ɡɪv] [em 'iː] .
turned to his mother with the words " Forgive me .
转向 到 他的 母亲 和 这 字 " 原谅 我 .

他转向母亲，说道：“请原谅我。”

" [ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɜːt] , [hiː; hi] [sɔːt] [ˈpɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd]
" Hiding his own hurt , he sought pardon for the pain he had caused
" 隐藏 他的 自己的 伤害 , 他 寻求 赦免 为了 这 疼痛 他 有 导致

[hɜː(r); hə(r)] .

her .
她 .

他掩饰着自己的伤痛，请求她原谅他给她带来的痛苦。

[ˈluːɪs] , [aɪ][wɒz; wəz] [ðæt] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ðen] , [aɪ][ˈer 'em] [naʊ] .
Louise , I was that child , and such as I was then , I am now .
路易丝 , 我 曾是 那 孩子 , 和 这样的 作为 我 曾是 然后 , 我 是 现在 .

路易丝，我就是那个孩子，我当时的样子，现在的样子，也正是我当时的样子。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][maɪ] [ˈkærəktə(r)] , [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] [ɪn][ɔːl][hjuːˈmɪləti] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
Here is the key to my character , which your slave in all humility places in your
这里 是 这 钥匙 到 我的 特点 , 哪个 你的 奴隶 在 全部 谦逊 地方 在 你的

[hændz] .

hands .
双手 .

这就是我性格的关键，你的奴隶以最谦卑的态度将它交到你手中。

[bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [ˈstʌmblɪŋ] .
But do not fear , there will be no more stumbling .
但 做 不是 害怕 , 那里 将要 是 不 更多的 踉跄 .

但别担心，不会再有跌倒的情况发生了。

[kiːp] [taɪt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [baɪndz][em 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
Keep tight the chain which binds me to you ,
保持 紧的 这 链 哪个 结合 我 到 你 ,

紧紧锁住我与你之间的纽带。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [meɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlaɪtɪst] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪm] [huː] [wɪl] [ˈevə(r)] [rɪ'meɪn]
so that a touch may communicate your lightest wish to him who will ever remain
所以 那 一个 触碰 可能 交流 你的 最轻 希望 到 他 WHO 将要 曾经 保持

[jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] ,

your slave ,
你的 奴隶 ,

如此一触，便可将你最轻柔的愿望传达给他，而他，将永远是你的奴隶。

[fə'liːpeɪ] .
FELIPE .

费利佩 .

费利佩。

[ˌɛksˈɛksərviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ˈluːɪs] [diː] - [tuː; tə] [rɪˈneɪ] [diː] - [ɒkˈtəʊbə(r)] .
LOUISE DE CHAULIEU TO RENEE DE L'ESTORADE October .
路易丝 德语 - 到 蕾妮 德语 - 十月 .

路易丝·德肖利厄致蕾妮·德·莱斯托拉德 十月。

[maɪ][diə(r)] [frend] , — [haʊ] [ɪz][aɪˈtiː][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [juː; jʊ] ,
My dear friend , — How is it possible that you ,

我的 亲爱的 朋友 , — 如何 是 它 可能的 那 你 ,

我亲爱的朋友，——你怎么能这样，

[huː] [brɔːt] [jɔːself] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ][ˈbrəʊkən] - [daʊn] [ɪnˈvælɪd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]
who brought yourself in two months to marry a broken - down invalid in order to

WHO 带来 你自己 在 二 几个月 到 结婚 一个 破碎的 - 向下 无效的 在 命令 到

[ˈmʌðə(r)] [hɪm] ,
mother him ,

母亲 他 ,

她花了两个月时间嫁给一个残疾老人，只为了照顾他。

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [ˈɪftɪŋ] [ˈdraːmə] , [ˈhæktɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈsesɪz] [ɒv; əv]
should know anything of that terrible shifting drama , enacted in the recesses of

应该 知道 任何事物 的 那 糟糕的 转变 戏剧 , 已颁布 在 这 凹陷处 的

[ðə; ði] [hɑːt] ,
the heart ,

这 心 ,

应该了解那场发生在内心深处的可怕而变幻莫测的戏剧。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [lʌv] — [ə; eɪ][ˈdraːmə] [weə(r)] [deθ] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [glɑːns] [ɔː(r)][ə; eɪ] [laɪt] [rɪˈplaɪ] ?
which we call love — a drama where death lies in a glance or a light reply ?

哪个 我们 称呼 爱 — 一个 戏剧 在哪里 死亡 谎言 在 一个 瞥一眼 或者 一个 光 回复 ?

我们称之为爱情的，是一出悲剧，死亡就潜伏在一个眼神或一句轻蔑的回答中？

[aɪ][hæd; həd] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][fəˈliːpeɪ][wʌn] [lɑːst][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [test] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
I had reserved for Felipe one last supreme test which was to be

我 有 预订的 为了 费利佩 一 最后的 最高 测试 哪个 曾是 到 是

[dɪˈsaɪsɪv] .
decisive .

决定性 .

我给费利佩保留了最后一次终极考验，这将是一次决定性的考验。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrɔɪəlɪst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
I wanted to know whether his love was the love of a Royalist for his

我 通缉 到 知道 无论 他的 爱 曾是 这 爱 的 一个 保皇党 为了 他的

[kɪŋ] ,
King ,

国王 ,

我想知道他对国王的爱是否是保皇党人对国王的爱。

[huː] [kæn; kən][duː; də][nəʊ] [rɒŋ] .
who can do no wrong .

WHO 能 做 不 错误的 .

他永远不会犯错。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈɔɪəlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkæθəlɪk] [biː; bi] [les] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] ?
Why should the loyalty of a Catholic be less supreme ?

为什么 应该 这 忠诚 的 一个 天主教 是 较少的 最高 ?

为什么天主教徒的忠诚就应该低于其他宗教信仰？

[hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð] [em 'i:][ə; ei] [həʊl] [naɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪmz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
He walked with me a whole night under the limes at the bottom of the
他 步行 和 我 一个 所有的 夜晚 在下面 这 青柠 在 这 底部 的 这
[ˈgɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

他陪我在花园尽头的菩提树下走了一整夜，

[ænd; ænd][nɒt][ə; ei] ['fædəʊ] [ɒv; əv] [sə'spiʃ(ə)n] [krɒst] [hɪz; ɪz][səʊl] .
and not a shadow of suspicion crossed his soul .
和 不是 一个 阴影 的 怀疑 交叉 他的 灵魂 .

他心中没有一丝怀疑。

[nekst] [deɪ] [hi:; hi] [lʌvd] [em 'i:]['betə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['revərənt] , [æz; əz]['hʌmb(ə)l]
Next day he loved me better , but the feeling was as reverent , as humble
下一个 天 他 喜爱 我 更好的 , 但 这 感觉 曾是 作为 虔诚的 , 作为 谦逊的
,
,
,

第二天他对我的爱更深了，但那种感觉依然是敬畏和谦卑。

[æz; əz] [rɪ'ɡretfl] [æz; əz]['evə(r)] ; [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [prɪ'zju:md] [æn; ən][aɪəʊtə] .
as regretful as ever ; he had not presumed an iota .
作为 遗憾 作为 曾经 ; 他 有 不是 假定 一个 一 .

他依然懊悔不已；他丝毫没有自作聪明。

[əʊ] ! [hi:; hi][ɪz][ə; ei] ['veri] ['spæniəd] , [ə; ei] ['veri] - .
Oh ! he is a very Spaniard , a very Abencerrage .
哦 ! 他 是 一个 非常 西班牙人 , 一个 非常 .

哦！他真是个地道的西班牙人，一个十足的阿本塞拉奇人。

[hi:; hi] [skeɪld] [maɪ] [wɔ:l] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ænd] [kɪs] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [aɪ] [ri:tʃt]
He scaled my wall to come and kiss the hand which in the darkness I reached
他 缩放 我的 墙 到 来 和 吻 这 手 哪个 在 这 黑暗 我 达到
[daʊn] [tu:; tə][hɪm][frɒm; frəm][maɪ] ['bælkəni] .
down to him from my balcony .
向下 到 他 从 我的 阳台 .

他翻过我的墙，来到我身边，亲吻了我在黑暗中从阳台上伸向他的那只手。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [nek] ; [haʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] [wʊd] [du:; də][ðə; ði]
He might have broken his neck ; how many of our young men would do the
他 可能 有 破碎的 他的 脖子 ; 如何 许多 的 我们的 年轻的 男人 会 做 这
[laɪk] ?
like ?
喜欢 ?

他可能摔断了脖子；我们有多少年轻人会这么做？

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ; ['krɪstʃənz] ['sʌfə(r)][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [pæŋ] [ɒv; əv] ['mɑ:tədəm] [ɪn][ðə; ði]
But all this is nothing ; Christians suffer the horrible pangs of martyrdom in the
但 全部 这 是 没有什么 ; 基督徒 遭受 这 可怕 疼痛 的 殉道 在 这
[həʊp] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
hope of heaven .
希望 的 天堂 .

但这一切都不算什么；基督徒忍受殉道的痛苦是为了盼望进入天堂。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] ['jestədeɪ] [aɪ] [tʊk] [ə'saɪd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [æm'bæsədə(r)] - [tu:; tə] - [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði]
The day before yesterday I took aside the royal ambassador - to - be at the
这 天 前 昨天 我 采取 旁边 这 皇家 大使 - 到 - 是 在 这
[kɔ:t] [ɒv; əv] [speɪn] ,
court of Spain ,
法庭 的 西班牙 ,

前天，我把即将出任西班牙宫廷大使的那位王室成员拉到一边谈话。

[maɪ] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] ['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
my much respected father , and said to him with a smile :

我的 很多 受人尊敬 父亲 , 和 说 到 他 和 一个 微笑 :
我尊敬的父亲, 我笑着对他说:

" [sɜ:(r)] ,
" **Sir** ,
" 先生 ,

“先生,

[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['mæriɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][diə(r)]
some of your friends will have it that you are marrying your dear
一些 的 你的 朋友们 将要 有 它 那 你 是 结婚 你的 亲爱的
[ɑ:r'mɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nefju:] [ɒv; əv][æn; ən][æm'bæsədə(r)] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] ['veri] ['æŋkʃəs]
Armande to the nephew of an ambassador who has been very anxious
阿曼德 到 这 侄子 的 一个 大使 WHO 有 到过 非常 焦虑的

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,
for this connection ,
为了 这 联系 ,
你的一些朋友会说, 你要把你亲爱的阿曼德嫁给一位大使的侄子, 而这位大使一直非常渴望促成这桩姻缘。

[ænd; ənd][hæz; həz] [lɒŋ] [begd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
and has long begged for it .
和 有 长的 乞求 为了 它 :

他一直恳求得到它。

[ɔ:lsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还,

[ðæt] [ðə; ði] ['mæriɪdʒ] - ['kɒntrækt; kən'trækt] [ə'reindʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nefju:] [tu:; tə] [sək'si:d] [ɒn][hɪz; ɪz]
that the marriage - contract arranges for his nephew to succeed on his
那 这 婚姻 - 合同 安排 为了 他的 侄子 到 成功 在 他的
[deθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:məs] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] ,
death to his enormous fortune and his title ,
死亡 到 他的 巨大的 财富 和 他的 标题 ,

婚约规定, 他死后, 他的侄子将继承他的巨额财产和爵位。

[ænd; ənd] [bi'stəu] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
and bestows on the young couple in the meantime an income of a hundred
和 授予 在 这 年轻的 夫妻 在 这 与此同时 一个 收入 的 一个 百
['θaʊz(ə)nd] ['li:vres] ,
thousand livres ,
千 利弗斯 ,

与此同时, 还给予这对年轻夫妇10万里弗的收入。

[ɒn][ðə; ði] [braɪd] [ə; eɪ] ['daʊəri] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
on the bride a dowry of eight hundred thousand francs .
在 这 新娘 一个 嫁妆 的 八 百 千 法郎 :

新娘的嫁妆为八十万法郎。

[jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [wi:p] , [bʌt; bət] [bəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'kwestjənd] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
Your daughter weeps , but bows to the unquestioned authority of her
你的 女儿 哭泣 , 但 弓 到 这 毋庸置疑 权威 的 她
['bɒəd] ['peərənt] .
honored parent .
荣幸 父母 :

你的女儿哭泣着, 但还是服从了她尊敬的父母不容置疑的权威。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][ʌn'kaɪnd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [tiəz] ,
Some people are unkind enough to say that , behind her tears ,
一些 人们 是 不友善 足够的 到 说 那 , 在后面 她 眼泪 ,
有些人很刻薄地说, 在她泪水的背后,

[ʃi:; ji] [kən'si:l] [ə; eɪ] ['wɜ:ldli] [ænd; ənd] [æm'biʃəs] [səʊl] .
she conceals a worldly and ambitious soul .
她 隐藏 一个 世俗 和 雄心勃勃 灵魂 .
她外表下隐藏着一颗世故而野心勃勃的心。

" [naʊ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [bɒks][æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] [tu:; tə] - [naɪt] ,
" Now , we are going to the gentleman's box at the Opera to - night ,
" 现在 , 我们 是 去 到 这 绅士的 盒子 在 这 歌剧 到 - 夜晚 ,
“今晚我们要去歌剧院的绅士包厢。”

[ænd; ənd][em] . [el'i:][bæɾən][di:] - [wɪl] ['vɪzɪt][ju: 'es][ðeə(r)] . "
and M . le Baron de Macumer will visit us there . "
和 M . 勒 男爵 德 - 将要 访问 我们 那里 . "
马库默男爵先生将会来拜访我们。”

" - [ni:dz] [ə; eɪ] [tʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][spɜ:(r)] [ðen] , " [sed] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , ['smailɪŋ] [æt; ət][em 'i:] ,
" Macumer needs a touch of the spur then , " said my father , smiling at me ,
" - 需求 一个 触碰 的 这 刺 然后 , " 说 我的 父亲 , 微笑 在 我 ,
“那马库默需要一点刺激了,”父亲笑着对我说。

[æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [æm'bæsədə(r)] .
as though I were a female ambassador .
作为 尽管 我 是 一个 女性 大使 .
就好像我是一位女大使一样。

" [ju:; jʊ] [mis'teɪk] [klə'rɪsə] ['hɑ:rləʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['fɪgə,rəʊ] !
" You mistake Clarissa Harlowe for Figaro !
" 你 错误 克拉丽莎 哈洛 为了 费加罗 !
你把克拉丽莎·哈洛误认成费加罗了!

" [ai] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [ɒv; əv] [skɔ:n] [ænd; ənd] ['mɒkəri] .
" I cried , with a glance of scorn and mockery .
" 我 哭 , 和 一个 瞥一眼 的 轻蔑 和 嘲讽 .
“我哭了, 眼神中充满了轻蔑和嘲讽。”

" [wen] [ju:; jʊ] [si:] [em 'i:] [wɪð] [maɪ] [raɪt] [hænd] ['ʌn'^lʌvd] ,
" When you see me with my right hand ungloved ,
" 什么时候 你 看 我 和 我的 正确的 手 未戴手套 ,
“当你看到我右手没戴手套时,

[ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][laɪ][tu:; tə] [ðɪs] [ɪm'pɜ:tinənt] ['gɒsɪp] , [ænd; ənd] [wɪl] [mɑ:k] [jɔ:(r); jə(r)] [dis'plezə(r)]
you will give the lie to this impertinent gossip , and will mark your displeasure
你 将要 给 这 说谎 到 这 无礼 闲话 , 和 将要 标记 你的 不满
[æt; ət][aɪ 'ti:] . "
at it . "
在 它 . "

你会驳斥这种无礼的流言蜚语, 并表达你对它的不满。

" [ai] [meɪ] [meɪk] [maɪ][maɪnd] ['i:zi] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)] .
" I may make my mind easy about your future .
" 我 可能 制作 我的 头脑 简单的 关于 你的 未来 .
“我或许可以让你安心, 不必担心你的未来。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][gɒt][ə; eɪ][gɜ:rlz] ['hedpi:s] [ðæn; ðən] [dʒi:n] [dɑ:rk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊmənz]
You have no more got a girl's headpiece than Jeanne d'Arc had a woman's
你 有 不 更多的 得到 一个 女孩们 头巾 比 珍妮 圣女贞德 有 一个 女性的
[hɑ:t] .
heart .
心 .

你既没有女孩的头饰，也没有圣女贞德的心灵。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] , [ju:; jʊ] [wɪl] [lʌv] ['nəʊbədi] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'laʊ] [jɔ:'self] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] .
You will be happy , you will love nobody , and will allow yourself to be loved .
你 将要 是 快乐的 , 你 将要 爱 无人 , 和 将要 允许 你自己 到 是 喜爱 .
你会感到快乐，你不会爱任何人，并且会允许自己被爱。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] .
" This was too much .
" 这 曾是 也 很多 .

这太过分了。

[aɪ] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['lɑ:ftə(r)] .
I burst into laughter .
我 爆裂 进入 笑声 .

我突然大笑起来。

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] , ['lɪt(ə)l] [flɜ:t] ?
" What is it , little flirt ?
" 什么 是 它 , 小的 调情 ?

“什么事，小妖精？”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ]['tremb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['kʌntrɪz] ['ɪntrəsts] . . .
" I tremble for my country's interests . . . :
" 我 颤抖 为了 我的 该国的 兴趣 . . . :

我为国家的利益而战栗.....

" [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hɪm] [lʊk] [kwaɪt] [blæŋk] , [aɪ] ['ædɪd] :
" And seeing him look quite blank , I added :
" 和 看到 他 看 相当 空白的 , 我 额外 :

见他一脸茫然，我又补充道：

" [æt; ət] [mə'drɪd] ! " .
" At Madrid ! " .
" 在 马德里 ! " .

“在马德里！”

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'diə] [haʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [nʌn] [hæz; həz] ['lɜ:nɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [jɪrɜ] [taɪm] ,
" You have no idea how this little nun has learned , in a year's time ,
" 你 有 不 主意 如何 这 小的 尼姑 有 学习 , 在 一个 年 时间 ,

“你根本不知道这位小修女在一年时间里学到了多少东西，”

[tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
to make fun of her father , " he said to the Duchess .
到 制作 乐趣 的 她 父亲 , " 他 说 到 这 公爵夫人 .

“他要取笑她的父亲，”他对公爵夫人说。

" [ɑ:r'mɑ:nd] [meɪks] [laɪt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , " [maɪ] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , ['lʊkɪŋ] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" Armande makes light of everything , " my mother replied , looking me in the face .
" 阿曼德 制作 光 的 一切 , " 我的 母亲 回复 , 寻找 我 在 这 脸 .

“阿曼德总是把一切都看得太轻松，”母亲看着我的眼睛回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？”

" [aɪ] [ɑːskt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" [waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈiːv(ə)n][əˈfreɪd][pʊ; əv] [ˈruːmətɪzəm] [pɒn] [ðɪːz] [dæmp] [naɪts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **Why , you are not even afraid of rheumatism on these damp nights , " she said ,**
" 为什么 , 你 是 不是 甚至 害怕的 的 风湿病 在 这些 潮湿 夜晚 , " 她 说 ,
“哎呀，你连在这样潮湿的夜晚患风湿病都不怕吗？”她说道。

[wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ˈmiːnɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][em ˈiː] .
with another meaning glance at me .
和 其他 意义 瞥一眼 在 我 .

带着另一种含义的眼神看着我。

" [əʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！”

" [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , " [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][hɒt] !
" **I answered , " the mornings are so hot !**
" 我 回答 , " 这 早晨 是 所以 热的 !

我回答说：“早晨太热了！”

" [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [lʊkt] [daʊn] .
" **The Duchess looked down** .
" 这 公爵夫人 看起来 向下 .

公爵夫人低下了头。

" [ɪts] [haɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ˈmæɪrɪd] , " [sed] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
" **It's high time she were married , " said my father ,**
" 它是 高的 时间 她 是 已婚 , " 说 我的 父亲 ,

“她早就该结婚了，”我父亲说。

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈbetə(r)][biː; bi] [brɪˈfɔː(r)] [aɪ][gəʊ] . "
" **and it had better be before I go** . "
" 和 它 有 更好的 是 前 我 去 . "

“最好在我走之前完成。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ ˈtiː] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] [dɪˈmjʊəli] .
" **If you wish it , " I replied demurely** .
" 如果 你 希望 它 , " 我 回复 端庄地 .

“如果你愿意的话，”我矜持地回答道。

[tuː] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪs] [diː] - [ænd; ənd][em,emˈiː] .
Two hours later , my mother and I , the Duchesse de Maufrigneuse and Mme .
二 小时 之后 , 我的 母亲 和 我 , 这 公爵夫人 德 - 和 夫人 .

两小时后，我和我的母亲、莫弗里涅斯公爵夫人和夫人。

- , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɔː(r)] [ˈbluːmɪŋ] [laɪk] [ˈrəʊzɪz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pʊ; əv][ðə; ði][bɒks] .
d'Espard , were all four blooming like roses in the front of the box .
- , 是 全部 四 盛开 喜欢 玫瑰 在 这 正面 的 这 盒子 .

d'Espard，四个人都像玫瑰一样在盒子前面盛开。

[aɪ][hæd; həd] [ˈsiːtɪd] [maɪˈself] [ˈsaɪdweɪz] , [ˈɡɪvɪŋ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
I had seated myself sideways , giving only a shoulder to the house ,
我 有 坐着 我 侧身 , 给予 仅有的 一个 肩膀 到 这 房子 ,

我侧身坐下，只用肩膀抵着房子。

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [si:] [ˈevriθɪŋ] , [maɪ'self] [ʌn'si:n] ,
so that I could see everything , myself unseen ,
所以 那 我 可以 看 一切 , 我 看不见 ,
这样我就可以看到一切, 而我自己却不被看见。

[ɪn] [ðæt] [ˈspeɪʃəs] [bɒks] [wɪt] [fɪlz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈæŋɡlɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
in that spacious box which fills one of the two angles at the back of the hall ,
在 那 宽敞 盒子 哪个 填充 一 的 这 二 角度 在 这 后退 的 这 大厅 ,
在大厅后部两个角落之一的那个宽敞的盒子里,

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈkɒləms] .
between the columns .
之间 这 列 .
列之间。

- [keɪm] , [stʊd] [ʌp] ,
Macumer came , stood up ,
- 来了 , 站立 向上 ,
马库默来了, 站了起来,

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈɒprə] - [ˈɡlɑ:sɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [bi;; bi][ˈeɪb(ə)] [tu;; tə]
and put his opera - glasses before his eyes so that he might be able to
和 放 他的 歌剧 - 眼镜 前 他的 眼睛 所以 那 他 可能 是 有能力的 到
[lʊk] [æt; ət][em 'i:][ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli] .
look at me comfortably .
看 在 我 舒适地 .
他把歌剧望远镜放在眼前, 这样他就可以舒服地看着我了。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [ˈɪntəv(ə)] [ˈentəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:m] [ai][kɔ:l] " [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒflɪɡət, -geɪt] .
In the first interval entered the young man whom I call " king of the profligates .
在 这 第一的 间隔 进入 这 年轻的 男人 谁 我 称呼 " 国王 的 这 挥霍者 .
第一个间歇, 一位我称之为“浪荡子之王”的年轻人上场了。

" [ðə; ði] [kʊŋt] [ˈhenri][di:][mɑ:r'seɪ] , [hu:] [hæz; həz] [ɡreɪt] [ˈbjʊ:ti] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈfemɪnət] [kaɪnd] ,
" The Comte Henri de Marsay , who has great beauty of an effeminate kind ,
" 这 孔特 亨利 德 马尔赛 , who 有 伟大的 美丽 的 一个 阴柔的 种类 ,
“亨利·德·马尔赛伯爵, 拥有一种阴柔之美,

[ˈentəd] [ðə; ði][bɒks] [wɪð] [æn; ən][ˈepɪɡræm][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] [smaɪl] [əˈpʊn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
entered the box with an epigram in his eyes , a smile upon his lips ,
进入 这 盒子 和 一个 警句 在 他的 眼睛 , 一个 微笑 之上 他的 嘴唇 ,
他走进包厢, 眼神中带着一丝意味深长的意味, 嘴角挂着一丝微笑。

[ænd; ənd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈkaʊntənəns] .
and an air of satisfaction over his whole countenance .
和 一个 空气 的 满意 超过 他的 所有的 面容 .
他脸上洋溢着满意的神情。

[hi;; hi][fɜ:st] [ˈɡri:tɪd] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [em,em'i:] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌtʃɪs] [di:] - ,
He first greeted my mother , Mme . d'Espard , and the Duchesse de Maufrigneuse ,
他 第一的 问候 我的 母亲 , 夫人 . - , 和 这 公爵夫人 德 - ,
[ðə; ði] [kʊŋt] - ,
the Comte d'Esgrignon ,
这 孔特 - ,
他首先向我的母亲埃斯帕尔夫人、莫弗里涅斯公爵夫人和埃斯格里尼翁伯爵问好。

[ænd; ənd][em] . [di:][ˈkænəlɪs] ; [ðen] [ˈtɜ:nɪŋ] [tu;; tə][em 'i:] , [hi;; hi] [sed] :
and M . de Canalis ; then turning to me , he said :
和 M . 德 沟 ; 然后 转弯 到 我 , 他 说 :
还有德·卡纳利斯先生; 然后他转向我说:

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɒn][æn; ən]
" **I do not know whether I shall be the first to congratulate you on an**
" 我 做 不是 知道 无论 我 将 是 这 第一的 到 祝贺 你 在 一个
[r'vent] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['envi] [tuː; tə] ['meni] . "
event which will make you the object of envy to many . "
事件 哪个 将要 制作 你 这 目的 的 嫉妒 到 许多 . "
“我不知道我是否会第一个祝贺你的人，因为这将使你成为许多人羡慕的对象。”

" [ɑː] ! [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] !
" **Ah ! a marriage !**
" 啊 ! 一个 婚姻 !
“啊！结婚了！”

" [ai][kraɪd] .
" **I cried .**
" 我 哭 .
我哭了。

" [ɪz][,aɪ 'tiː][left][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] , [ə; eɪ][gɜːl] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnvənt] ,
" **Is it left for me , a girl fresh from the convent ,**
" 是 它 左边 为了 我 , 一个 女孩 新鲜的 从 这 修道院 ,
“难道就留给我这个刚从修道院出来的女孩吗？”

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [pri'dɪktɪd] ['mæɪɪdʒz] ['nevə(r)] [kʌm] [ɒf] .
to tell you that predicted marriages never come off .
到 告诉 你 那 预测 婚姻 绝不 来 离开 .
告诉你，预言中的婚姻从来都不会成真。

" [em] . [diː][mɑːr'seɪ] [bent] [daʊn] , ['wɪspəɪɪŋ] [tuː; tə] - , [ænd; ænd][ai][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] ,
" **M . de Marsay bent down , whispering to Macumer , and I was convinced ,**
" M . 德 马尔赛 弯曲 向下 , 耳语 到 - , 和 我 曾是 确信 ,
“德·马尔赛先生弯下腰，低声对马库默说着什么，我确信了。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] , [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [ðɪs] :
from the movement of his lips , that what he said was this :
从 这 移动 的 他的 嘴唇 , 那 什么 他 说 曾是 这 :
从他嘴唇的动作可以判断出他说的是：

" ['bærən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kə'ket] ,
" **Baron , you are perhaps in love with that little coquette ,**
" 男爵 , 你 是 也许 在 爱 和 那 小的 卖弄风情的人 ,
“男爵，你或许爱上了那个轻佻的小姑娘。”

[huː] [hæz; hæz] [juːst] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [endz] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn] [nɒt]
who has used you for her own ends ; but as the question is one not
WHO 有 用过的 你 为了 她 自己的 结束 ; 但 作为 这 问题 是 一 不是
[ɒv; əv] [lʌv] ,
of love ,
的 爱 ,
她利用你达到了自己的目的；但既然这个问题与爱情无关，

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['mæɪɪdʒ] , [,aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
but of marriage , it is as well for you to know what is going on .
但 的 婚姻 , 它 是 作为 出色地 为了 你 到 知道 什么 是 去 在 .
但是对于婚姻，了解其中发生的事情对你来说也是有益的。

" - ['triːtɪd] [ðɪs] [ə'fɪʃəs] ['skænd(ə)l] - ['mʌŋgə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **Macumer treated this officious scandal - monger to one of those glances of his**
" - 治疗 这 爱管闲事的 丑闻 - 贩子 到 一 的 那些 眼神 的 他的
[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][em 'iː][səʊ] ['eləkwənt] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [skɔːn] ,
which seem to me so eloquent of noble scorn ,
哪个 似乎 到 我 所以 雄辩 的 高贵 轻蔑 ,
“麦库默用他那标志性的眼神——在我看来，那眼神充满了高尚的蔑视——回敬了这个爱管闲事、散播丑闻的人。”

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [nɒt] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['eni] ['lɪt(ə)] [kɒ'ket] .
" **and replied to the effect that he was " not in love with any little coquette .**
" 和 回复 到 这 影响 那 他 曾是 " 不是 在 爱 和 任何 小的 卖弄风情的人 .
他回答说, 他“并没有爱上任何轻佻的小女人”。

" [hɪz; ɪz] [həʊl] ['beərɪŋ] [səʊ] [dɪ'lʌɪtɪd] [em 'iː] , [ðæt] [də'rektli] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
" **His whole bearing so delighted me , that directly I caught sight of my father ,**
" 他的 所有的 轴承 所以 高兴极了 我 , 那 直接地 我 捕捉 视线 的 我的 父亲 ,
“他举手投足间都令我欣喜不已, 以至于我立刻就看到了我的父亲。”

[ðə; ði] [glʌv] [wɒz; wəz] [ɒf] .
the glove was off .
这 手套 曾是 离开 .
手套脱掉了。

[fə'liːpeɪ][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [ˈfædəʊ] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɔː(r)] [daʊt] .
Felipe had not a shadow of fear or doubt .
费利佩 有 不是 一个 阴影 的 害怕 或者 怀疑 .
费利佩没有丝毫恐惧或疑虑。

[haʊ] [wel] [dɪd][hiː; hi][beə(r)][aʊt] [maɪ][ekspek'teɪ(ə)nz] !
How well did he bear out my expectations !
如何 出色地 做过 他 熊 出去 我的 期望 !
他完全符合我的预期!

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪz][ˈəʊnli][ɪn][em 'iː] , [sə'saɪəti] ['kænɒt] [hɜːt] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [laɪz] .
His faith is only in me , society cannot hurt him with its lies .
他的 信仰 是 仅有的 在 我 , 社会 不能 伤害 他 和 它是 谎言 .
他只信任我, 社会的谎言伤不了他。

[nɒt] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəbz] [feɪs] [stɜːd] ,
Not a muscle of the Arab's face stirred ,
不是 一个 肌肉 的 这 阿拉伯人的 脸 搅拌 ,
阿拉伯人的脸上肌肉纹丝不动。

[nɒt] [ə; eɪ][drɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [blʌd] [flʌʃt] [hɪz; ɪz] ['ɒlɪv] [tʃiːk] .
not a drop of the blue blood flushed his olive cheek .
不是 一个 降低 的 这 蓝色的 血 酡 他的 橄榄 脸颊 .
他橄榄色的脸颊上没有一丝蓝色血液的泛红。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [kaʊnts] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] , ['lɑːfɪŋ] , [tuː; tə] - :
The two young counts went out , and I said , laughing , to Macumer :
这 二 年轻的 计数 去 出去 , 和 我 说 , 笑 , 到 - :
两位年轻伯爵出去了, 我笑着对麦库默说:

" [em] . [diː][mɑːr'seɪ][hæz; həz] [biːn] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən]['epɪgræm][ɒn][em 'iː] . "
" **M . de Marsay has been treating you to an epigram on me . "**
" M . 德 马尔赛 有 到过 治疗 你 到 一个 警句 在 我 . "
“德·马赛先生一直在给你讲关于我的警句。”

" [hiː; hi][dɪd][mɔː(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **He did more , " he replied .**
" 他 做过 更多的 , " 他 回复 .
“他做得更多,”他回答说。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [epɪθə'leɪmɪəm] . "
" **It was an epithalamium . "**
" 它 曾是 一个 婚宴 . "
“那是一首结婚颂歌。”

" [juː; jʊ] [spiːk] [griːk] [tuː; tə][em 'iː] , " [aɪ] [sed] ,
" **You speak Greek to me , " I said ,**
" 你 说话 希腊语 到 我 , " 我 说 ,
“你跟我讲希腊语,”我说。

[rɪ'wɔːdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [lʊk] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ɪm'bærəs] [hɪm] .
rewarding him with a smile and a certain look which always embarrasses him .
有回报 他 和 一个 微笑 和 一个 肯定 看 哪个 总是 尴尬 他 .
她会用微笑和某种总是让他感到尴尬的眼神来奖励他。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] ['miːntaɪm] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ɛm,ɛm'liː] . [diː] - .
My father meantime was talking to Mme . de Maufrigneuse .
我的 父亲 与此同时 曾是 说 到 夫人 . 德 - .
与此同时，我父亲正在和德 莫弗里涅斯夫人交谈。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] !
" **I should think so** !
" 我 应该 思考 所以 !
我也这么认为!
[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed** .
" 他 惊呼 .
“他惊喊道。”

" [ðə; ði] ['ɡɒsɪp] [wɪtʃ] [ɡets] [ə'baʊt] [ɪz] ['skændələs] .
" **The gossip which gets about is scandalous** .
" 这 闲话 哪个 获得 关于 是 丑闻 .
“流传的谣言令人震惊。”
[nʊʊ][ˈsuːnə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][ɡɜːl] [kʌm] [aʊt][ðæn; ðən] ['evriwʌn] [ɪz] [kiːn] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
No sooner has a girl come out than everyone is keen to marry her ,
不 很快 有 一个 女孩 来 出去 比 每个人 是 敏锐的 到 结婚 她 ,
女孩刚一出道，所有人都想娶她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['stɔːrɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ventɪd] !
and the ridiculous stories that are invented !
和 这 荒谬的 故事 那 是 发明 !
还有那些编造出来的荒诞故事!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fɔːs] [ɑːr'mɑːnd] [tuː; tə] ['mæri] [ə'ɡenst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .
I shall never force Armande to marry against her will .
我 将 绝不 力量 阿曼德 到 结婚 反对 她 将要 .
我绝不会强迫阿尔曼德违背她的意愿结婚。

[aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɒmə'naːd] ,
I am going to take a turn in the promenade ,
我 是 去 到 拿 一个 转动 在 这 长廊 ,
我打算在长廊上走走。

[ˈʌðəwaɪz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði][ˈruːmə(r)][tuː; tə] [sprɛd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]
otherwise people will be saying that I allowed the rumor to spread in order to
否则 人们 将要 是 说 那 我 允许 这 谣言 到 传播 在 命令 到
[sə'dʒest] [ðə; ði] ['mæɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ;
suggest the marriage to the ambassador ;
建议 这 婚姻 到 这 大使 ;
否则人们就会说我为了促成与大使的婚事而放任谣言传播；

[ænd; ənd] ['sɪzərz] ['dɔːtə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [sə'spɪ(ə)n] , [ɪːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [waɪf]
and Caesar's daughter ought to be above suspicion , even more than his wife
和 凯撒的 女儿 应该 到 是 多于 怀疑 , 甚至 更多的 比 他的 妻子
— [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˈpɒsəb(ə)] .
— **if that were possible** .
— 如果 那 是 可能的 .
凯撒的女儿理应免于怀疑，甚至比他的妻子更应该免于怀疑——如果这可能的话。

" [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪs] [di:] - [ænd; ənd][ɛm,ɛm'i:] .

" The Duchesse de Maufrigneuse and Mme .
" 这 公爵夫人 德 - 和 夫人 .

“莫弗里涅斯公爵夫人和夫人。

- [ʃɒt] [ˈglɑːnsɪz] [fɜːst][æt; ət][maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði][ˈbærən] ,
d'Espard shot glances first at my mother , then at the Baron ,
- 射击 眼神 第一的 在 我的 母亲 , 然后 在 这 男爵 ,

德斯帕尔先是瞥了一眼我母亲，然后又瞥了一眼男爵。

[ˈbrɪmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [wið] [slai] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [rɪˈprest] [kjuərəiˈbɒsəti] .
brimming over with sly intelligence and repressed curiosity .
- 充满 超过 和 狡猾 智力 和 压抑 好奇心 .

充满狡黠的智慧和被压抑的好奇心。

[wið] [ðeə(r)] [ˈsɜːrpənts] [ˈkʌnɪŋ] [ðei] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [gɒt][æən; ən] [ˈɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ]
With their serpent's cunning they had at last got an inkling of something
和 他们的 蛇的 狡猾 他们 有 在 最后的 得到 一个 暗示 的 某物

[ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

going on .
去 在 .

凭借蛇一般的狡猾，他们终于察觉到了一些事情正在发生。

[ɒv; əv][ɔːl] [ˈmɪstəriːz] [ɪn][laɪf] , [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [mɪˈstɪəriəs] !
Of all mysteries in life , love is the least mysterious !
的 全部 谜团 在 生活 , 爱 是 这 至少 神秘 !

人生所有谜团中，爱情是最不神秘的！

[aɪ ˈtiː][eksˈheil] [frɒm; frəm] [ˈwɪmɪn] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɜːfjuːm] ,
It exhales from women , I believe , like a perfume ,
它 呼气 从 女性 , 我 相信 , 喜欢 一个 香水 ,

我相信，它像香水一样，从女性身上散发出来。

[ænd; ənd][fɪː; ji] [huː] [kæən; kən] [kənˈsiːl] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɒnstə(r)] !
and she who can conceal it is a very monster !
和 她 WHO 能 隐藏 它 是 一个 非常 怪物 !

而能够掩盖真相的人，简直就是个怪物！

[ˈaʊə(r)] [aɪz] [ˈpræt(ə)] [iːv(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈaʊə(r)] [tʌŋz] .
Our eyes prattle even more than our tongues .
我们的 眼睛 喋喋不休 甚至 更多的 比 我们的 舌头 .

我们的眼睛比我们的舌头更喋喋不休。

[ˈhævɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [senˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [fəˈliːpeɪ] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] , [æz; əz]
Having enjoyed the delightful sensation of finding Felipe rise to the occasion , as
拥有 享受 这 愉快 感觉 的 寻找 费利佩 上升 到 这 场合 , 作为

[aɪ][hæd; həd] [wɪʃt] ,

I had wished ,
我 有 希望 ,

看到费利佩如我所愿地挺身而出，我感到无比欣喜。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn][ˈneɪtʃə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
it was only in nature I should hunger for more .
它 曾是 仅有的 在 自然 我 应该 饥饿 为了 更多的 .

只有在自然界中，我才应该渴望更多。

[səʊ][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [əˈgriːd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]
So I made the signal agreed on for telling him that he might come to my
所以 我 制成 这 信号 同意 在 为了 讲述 他 那 他 可能 来 到 我的

[ˈwɪndəʊ] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ræʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

window by the dangerous road you know of .
窗户 经过 这 危险的 路 你 知道 的 .

所以我按照约定发出信号，告诉他他可能会沿着你知道的那条危险道路来到我的窗前。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈʌʊəz] [ˈleɪtə(r)][aɪ] [faʊnd] [hɪm] , [ˈʌpraɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstætʃu:] , [ɡluːd] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [wɔ:l] ,
A few hours later I found him , upright as a statue , glued to the wall ,
一个 很少 小时 之后 我 成立 他 , 直立 作为 一个 雕像 , 胶合 到 这 墙 ,
几个小时后, 我发现他像雕像一样笔直地立在墙上, 动弹不得。

[hɪz; ɪz][hænd] [ˈrestɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈbælkəni] [ɒv; əv][maɪ] [ˈwɪndəʊ] ,
his hand resting on the balcony of my window ,
他的 手 休息 在 这 阳台 的 我的 窗户 ,
他的手搭在我窗户的阳台上,

[ˈstʌdiŋ] [ðə; ðɪ] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪn][maɪ] [ru:m] .
studying the reflections of the light in my room .
学习 这 反思 的 这 光 在 我的 房间 .
观察房间里光线的反射。

[ˈmaɪ][diə(r)][fəˈli:peɪ] , " [aɪ] [sed] , " [ju;; jʊ][hæv; həv] [əˈkwɪtɪd] [jɔ:ˈself] [wel] [tu;; tə] - [naɪt] ;
" My dear Felipe , " I said , " You have acquitted yourself well to - night ;
" 我的 亲爱的 费利佩 , " 我 说 , " 你 有 无罪释放 你自己 出色地 到 - 夜晚 ;
“我亲爱的费利佩,”我说, “你今晚表现得很好;

[ju;; jʊ] [brˈheɪvd] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][aɪ] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
you behaved exactly as I should have done had I been told that you were
你 表现 确切地 作为 我 应该 有 完毕 有 我 到过 讲述 那 你 是
[ɒn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈmæriŋ] . "
on the point of marrying . "
在 这 观点 的 结婚 . "
你的反应正是我如果事先知道你即将结婚应该做的。

" [aɪ] [θɔ:t] , " [hi;; hi] [rɪˈplaɪd] , " [ðæt] [ju;; jʊ] [wʊd] [ˈhɑ:dli] [hæv; həv][təʊld] [ˈʌðə(r)z] [brɪˈfɔ:(r)] [ˌem ˈi:] . "
" I thought , " he replied , " that you would hardly have told others before me . "
" 我 想法 , " 他 回复 , " 那 你 会 几乎 有 讲述 其他的 前 我 . "
“我以为,”他回答说, “你不太可能在我之前告诉其他人。”

" [ænd; ənd] [wʊt] [raɪt] [hæv; həv][ju;; jʊ][tu;; tə] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] ? "
" And what right have you to this privilege ? "
" 和 什么 正确的 有 你 到 这 特权 ? "
你凭什么享有这种特权?

" [ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [sleɪv] . "
" The right of one who is your devoted slave . "
" 这 正确的 的 一 WHO 是 你的 奉献 奴隶 . "
“这是你忠诚奴隶的权利。”

" [ɪn] [ˈveri] [tru:θ] ? "
" In very truth ? "
" 在 非常 真相 ? "
“真的吗? ”

" [aɪ][eɪ ˈem] , [ænd; ənd][ʌel; ʃəl][ˈevə(r)] [rɪˈmeɪn] [səʊ] . "
" I am , and shall ever remain so . "
" 我 是 , 和 将 曾经 保持 所以 . "
“我过去是, 现在是, 将来也永远是。”

" [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)] ; [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [əˈɡri:d] . . .
" But suppose this marriage was inevitable ; suppose that I had agreed . . .
" 但 认为 这 婚姻 曾是 不可避免的 ; 认为 那 我 有 同意 . . .
“但是假设这桩婚姻是不可避免的; 假设我已经同意了.....”

" [tu:] [ˈflæʃɪŋ] [ˈɡlɑ:nsɪz] [lɪt] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈmu:nlaɪt] — [wʌn] [daɪˈrektɪd] [tu;; tə][ˌem ˈi:] ,
" Two flashing glances lit up the moonlight — one directed to me ,
" 二 闪烁 眼神 点燃向上 这 月光 — 一 指导 到 我 ,
“两道闪光划破月光——一道目光投向了我,

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈpresəpɪs][wɪtʃ][ðə; ði][wɔːl][meɪd][fɔː(r); fə(r)][juːˈes] .

the other to the precipice which the wall made for us .
这 其他 到 这 悬崖 哪个 这 墙 制成 为了 我们 .

另一边则走向了墙壁为我们形成的悬崖。

[hiː; hi][siːmd][tuː; tə][ˈkælkjuleɪt][ˈweðə(r)][ə; eɪ][fɔːl][təˈgeðə(r)][wəd][miːn][deθ] ;

He seemed to calculate whether a fall together would mean death ;
他 似乎 到 计算 无论 一个 落下 一起 会 意思是 死亡 ;

他似乎在盘算着一起坠落是否会导致死亡；

[bʌt; bət][ðə; ði][θɔːt][ˈmiəli][pɑːst][laɪk][ˈlaɪtnɪŋ][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][feɪs][ænd; ənd][ˈspaːkl][ɪn][hɪz; ɪz]

but the thought merely passed like lightning over his face and sparkled in his eyes .
但 这 想法 仅仅 通过了 喜欢 闪电 超过 他的 脸 和 闪闪发光 在 他的 眼睛 .

但那念头只是像闪电一样掠过他的脸庞，在他的眼中闪过。

[ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][ˌstrɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ˈpæʃ(ə)n][ˌtʃekt][ðə; ði][ˈɪmpʌls] .

A power , stronger than passion , checked the impulse .
一个 力量 , 更强 比 热情 , 已检查 这 冲动 .

一种比激情更强大的力量抑制了冲动。

"[æn; ən][ˈærəb][ˈkænɒt][teɪk][bæk][hɪz; ɪz][wɜːd] , "[hiː; hi][sed][ɪn][ə; eɪ][ˈhʌski][ˈvɔɪs] .

" An Arab cannot take back his word , " he said in a husky voice .
" 一个 阿拉伯 不能 拿 后退 他的 单词 , " 他 说 在 一个 沙哑 嗓音 .

“阿拉伯人不能食言，”他用沙哑的声音说道。

"[aɪ][eɪˈem][jɔː(r); jə(r)][sleɪv][tuː; tə][duː; də][wɪð][æz; əz][juː; jʊ][wɪl] ; [maɪ][laɪf][ɪz][nɒt][maɪn][tuː; tə][dɪˈstrɔɪ]

" I am your slave to do with as you will ; my life is not mine to destroy
" 我 是 你的 奴隶 到 做 和 作为 你 将要 ; 我的 生活 是 不是 矿 到 破坏

“我是你的奴隶，任你处置；我的生命不是我自己的，我不能随意毁灭。”

"[ðə; ði][hænd][ɒn][ðə; ði][ˈbælkəni][siːmd][æz; əz][ðəʊ][ɪts][həʊld][wɜː(r); wə(r)][rɪˈlæksɪŋ] .

" The hand on the balcony seemed as though its hold were relaxing .
" 这 手 在 这 阳台 似乎 作为 尽管 它是 抓住 是 放松 .

“阳台上的那只手似乎放松了握力。”

[aɪ][pleɪst][maɪn][ɒn][aɪˈtiː][æz; əz][aɪ][sed] :

I placed mine on it as I said :
我 放置 矿 在 它 作为 我 说 :

正如我所说，我把我的放在了上面：

"[fəˈliːpeɪ][maɪ][bɪˈlʌvɪd][frɒm; frəm][ðɪs][ˈməʊmənt][aɪ][eɪˈem][jɔː(r); jə(r)][waɪf][ɪn][θɔːt][ænd; ənd][wɪl]

" Felipe , my beloved , from this moment I am your wife in thought and will
" 费利佩 , 我的 心爱 , 从 这 片刻 我 是 你的 妻子 在 想法 和 将要

“费利佩，我亲爱的，从这一刻起，我在思想和意志上都是你的妻子。”

[gəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːnɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][maɪ][ˈfɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][hænd] .

Go in the morning to ask my father for my hand .
去 在 这 早晨 到 问 我的 父亲 为了 我的 手 .

早上起来向父亲提亲。

[hiː; hi][ˈwɪʃɪz][tuː; tə][rɪˈteɪn][maɪ][ˈfɔːtʃuːn] ;

He wishes to retain my fortune ;
他 愿望 到 保持 我的 财富 ;

他想保住我的财产；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jə] [ˈpromɪs] [tu:; tə] [əˈkʌnlɪdʒ] [rɪˈsi:t] [pʊ; əv][aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,
but if you promise to acknowledge receipt of it in the contract ,
但 如果 你 承诺 到 承认 收据 的 它 在 这 合同 ,
但如果你在合同中承诺确认收到,

[hɪz; ɪz] [kənˈsent] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
his consent will no doubt be given .
他的 同意 将要 不 怀疑 是 给定 .
他无疑会同意。

[aɪ][eɪ ˈem][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ɑ:ˈmɑ:nd] [di:] - .
I am no longer Armande de Chaulieu .
我 是 不 更长 阿曼德 德 - .
我不再是阿曼德·德·肖利厄。

[li:v] [em ˈi:][æt; ət][wʌns] ; [nəʊ] [breθ] [pʊ; əv][ˈskænd(ə)] [mʌst; məst] [tʌtʃ] [ˈlu:ɪs] [di:] - .
Leave me at once ; no breath of scandal must touch Louise de Macumer .
离开 我 在 一次 ; 不 气息 的 丑闻 必须 触碰 路易丝 德 - .
立刻离开我; 路易丝·德·马库默绝不能沾染任何丑闻。

" [hi:; hi] [ˈlɪsnd] [wɪð] [blɑ:ntʃt] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈtreɪblɪŋ] [lɪmz] , [ðen] , [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] ,
" He listened with blanché face and trembling limbs , then , like a flash ,
" 他 听着 和 焯水 脸 和 发抖 四肢 , 然后 , 喜欢 一个 闪光 ,
他脸色苍白, 四肢颤抖地听着, 然后, 就像一道闪电,

[hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ðɪ][ten] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] [ˈseɪftɪ] .
had cleared the ten feet to the ground in safety .
有 已清除 这 十 脚 到 这 地面 在 安全 .
安全越过十英尺高的障碍物落地。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈməʊmənt][pʊ; əv][ˈægəni] , [bʌt; bət][hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd]
It was a moment of agony , but he waved his hand to me and
它 曾是 一个 片刻 的 痛苦 , 但 他 挥手 他的 手 到 我 和
[dɪsəˈprɪəd] .
disappeared .
消失 .
那一刻令人痛苦万分, 但他向我挥了挥手, 然后消失了。

" [aɪ][eɪ ˈem] [lʌvd] [ðen] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪˈself] , " [æz; əz][ˈnevə(r)] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔ:(r)] .
" I am loved then , I said to myself , as never woman was before .
" 我 是 喜爱 然后 , 我 说 到 我 , 作为 绝不 女士 曾是 前 .
“那么, 我被爱着,”我对自己说, “这是以前任何女人都从未感受过的。”

" [ænd; ənd][aɪ] [fel] [əˈsli:p] [ɪn][ðə; ðɪ][kɑ:m] [ˈkɒntent] [pʊ; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [maɪ] [ˈdestəni] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)]
" And I fell asleep in the calm content of a child , my destiny for ever
" 和 我 跌倒 睡着了 在 这 冷静的 内容 的 一个 孩子 , 我的 命运 为了 曾经
[fɪkst] .
fixed .
固定的 .
“我像个孩子一样平静地睡着了, 我的命运从此确定。”

[əˈbaʊt] [tu:] [əˈklɑ:k] [nekst] [deɪ] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈsʌmənd] [em ˈi:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ru:m] ,
About two o'clock next day my father summoned me to his private room ,
关于 二 点钟 下一个 天 我的 父亲 被召唤 我 到 他的 私人的 房间 ,
第二天下午两点左右, 父亲把我叫到他的私人房间。

[weə(r)] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈdʌtʃəs] [ænd; ənd] - .
where I found the Duchess and Macumer .
在哪里 我 成立 这 公爵夫人 和 - .
我在那里找到了公爵夫人和马库默。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [si'vɪləti] .

There was an interchange of civilities .
那里 曾是 一个 交汇处 的 礼貌 .

双方互相礼节性问候。

[ai] [rɪ'plaɪd] [kwaɪt] ['sɪmplɪ] [ðæt] [ɪf] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][em] . [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] ,
I replied quite simply that if my father and M . Henarez were of one mind ,
我 回复 相当 简单地 那 如果 我的 父亲 和 M . 是 的 一 头脑 ,

我简单地回答说，如果我父亲和埃纳雷斯先生意见一致，

[ai][hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .
I had no reason to oppose their wishes .
我 有 不 原因 到 反对 他们的 愿望 .

我没有理由反对他们的意愿。

[,ðeərə'pɒn] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][ˈbærən][tuː; tə] ['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
Thereupon my mother invited the Baron to dinner ; and after dinner ,
于是 我的 母亲 受邀 这 男爵 到 晚餐 ; 和 后 晚餐 ,

于是，我母亲邀请男爵共进晚餐；晚餐后，

[wiː; wi][ɔːl] [fɔː(r)] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [diː] [bɔ'blɒn] ,
we all four went for a drive in the Bois de Boulogne ,
我们 全部 四 去 为了 一个 驾驶 在 这 布伊斯 德 布洛涅 ,

我们四个人开车去了布洛涅森林。

[weə(r)] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv] ['smɑɪlɪŋ] [aɪ'rɒnɪkli] [tuː; tə][em] . [diː][mɑːr'seɪ][æz; əz][hiː; hi]
where I had the pleasure of smiling ironically to M . de Marsay as he
在哪里 我 有 这 乐趣 的 微笑 讽刺的是 到 M . 德 马尔赛 作为 他
[pɑːst] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] - ['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][juː 'es] [br'saɪd]
passed on horseback and caught sight of Macumer sitting opposite to us beside
通过了 在 马背 和 捕捉 视线 的 - 坐着 对面的 到 我们 旁
[maɪ][ˈfɑːðə(r)] .
my father .
我的 父亲 .

在那里，当德·马赛先生骑马经过时，我忍不住对他露出了讽刺的微笑，同时瞥见马库默坐在我们对面，就在我父亲旁边。

[maɪ] [br'wɪtʃɪŋ] [fə'liːpeɪ][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [kɑːdz] [,rɪ:'prɪnt, 'rɪ:prɪnt][æz; əz] [fɒləʊz] :
My bewitching Felipe has had his cards reprinted as follows :
我的 迷人的 费利佩 有 有 他的 牌 转载 作为 跟随 :

我那迷人的费利佩的卡牌已经重新印刷，内容如下：

-
HENAREZ
-

埃纳雷斯

(['bærən][diː] - , [ˈfɔːməli] [dʌk] [diː]['sɔːrɪə] .)
(Baron de Macumer , formerly Duc de Soria .)
(男爵 德 - , 以前 杜克 德 索里亚 .)

(德·麦库默男爵，原名索里亚公爵。)

['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [brɪŋz] [em 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][ə; eɪ] ['splendɪd] [bu'keɪ] ,
Every morning he brings me with his own hands a splendid bouquet ,
每一个 早晨 他 带来 我 和 他的 自己的 双手 一个 灿烂 花束 ,

每天早上他都会亲手送我一束美丽的鲜花，

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˈnevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] , [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈsɒnɪt] [ɪn] [maɪ]
hidden in which I never fail to find a letter , containing a Spanish sonnet in my
隐 在 哪个 我 绝不 失败 到 寻找 一个 信 , 包含 一个 西班牙语 十四行诗 在 我的
[ˈbɒnə(r)] ,
honor ,
荣誉 ,

我总能在藏着我的信里找到一封信，信里是一首赞美我的西班牙十四行诗。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [kəmˈpəʊzd] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
which he has composed during the night .
哪个 他 有 由 期间 这 夜晚 .

这是他夜间创作的曲子。

[nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈletə(r)] [ɪnˈɔːdɪnətli] [lɑːdʒ] ,
Not to make this letter inordinately large ,
不是 到 制作 这 信 过度 大的 ,

为了不让这封信写得太长，

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [æz; əz] [ˈspesəməŋ] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈsɒnɪts] ,
I send you as specimens only the first and last of these sonnets ,
我 发送 你 作为 标本 仅有的 这 第一的 和 最后的 的 这些 十四行诗 ,

我只寄给你这几首十四行诗的第一首和最后一首作为样本。

[wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [trænzˈleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbenɪfɪt] , [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] , [ænd; ənd] [laɪn]
which I have translated for your benefit , word for word , and line
哪个 我 有 翻译 为了 你的 益处 , 单词 为了 单词 , 和 线

[fɔː(r); fə(r)] [laɪn] : —
for line : —
为了 线 : —

为了方便您理解，我已经逐字逐句地翻译了以下内容：——

[fɜːst] [ˈsɒnɪt]
FIRST SONNET
第一的 十四行诗

第一首十四行诗

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [stʊd] , [klæd] [ɪn] [θɪn] [ˈsɪlkən] [vest] ,
Many a time I've stood , clad in thin silken vest ,
许多 一个 时间 我已经 站立 , 覆膜 在 薄的 丝 背心 ,

我曾多次身着薄薄的丝绸背心站在那里，

[drɔːn] [spɔːd] [ɪn] [hænd] , [wɪð] [ˈstedi] [pʌls] ,
Drawn sword in hand , with steady pulse ,
绘制 剑 在 手 , 和 稳定的 脉冲 ,

手持拔剑，脉搏平稳。

[ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈreɪdʒɪŋ] [bʊl] ,
Waiting the charge of a raging bull ,
等待 这 收费 的 一个 愤怒 公牛 ,

等待着狂怒公牛的冲锋，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɹʌst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːn] , [ˈʃɑːpə(r)] - [ˈpɔɪntɪd] [ðæn; ðən] [ˈfiːbiːz] [ˈkres(ə)nt] .
And the thrust of his horn , sharper - pointed than Phoebe's crescent .
和 这 推力 的 他的 喇叭 , 更锐利 - 尖 比 菲比的 新月 .

他吹出的号角比菲比的月牙还要尖锐。

[aɪv] [skeɪld] , [ɒn] [maɪ] [lɪps] [ðə; ði] [lɪt] [ɒv; əv] [æŋ; ən] [ændəˈluːziən] [dɑːns] ,
I've scaled , on my lips the lilt of an Andalusian dance ,
我已经 缩放 , 在 我的 嘴唇 这 轻快 的 一个 安达卢西亚 舞蹈 ,

我已攀升，唇齿间萦绕着安达卢西亚舞曲的轻柔旋律，

[ðə; ði] [sti:p] [rɪ'daʊt] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ;

The steep redoubt under a rain of fire ;
这 陡 堡垒 在下面 一个 雨 的 火 ;

烈焰倾盆下的陡峭堡垒；

[aɪv] [steɪkt] [maɪ][laɪf] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ˈhæzəd] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪs]

I've staked my life upon a hazard of the dice
我已经 已抵押 我的 生活 之上 一个 冒险 的 这 骰子

我把性命押在了骰子的风险上。

[ˈkeələs] , [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][gəʊld] [də'blu:n] .

Careless , as though it were a gold doubloon .
粗心 , 作为 尽管 它 是 一个 金子 金币 .

轻而易举，仿佛那是一枚金币。

[maɪ][hænd] [wʊd] [si:k] [ðə; ði][bɔ:l] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] ,

My hand would seek the ball out of the cannon's mouth ,
我的 手 会 寻找 这 球 出去 的 这 大炮的 嘴 ,

我的手会从炮口里摸出那颗炮弹，

[bʌt; bət] [naʊ] [mɪ'si:mz] [aɪ] [grəʊ] [mɔ:(r)][ˈtɪmɪd][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kraʊtɪŋ] [heə(r)] ,

But now meseems I grow more timid than a crouching hair ,
但 现在 看起来 我 生长 更多的 胆小 比 一个 蹲伏 头发 ,

但现在我似乎变得比一根蜷缩的头发还要胆怯。

[ɔ:(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] ['spainɪŋ] [sʌm; səm] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði] ['kɜ:rtənz] [fəʊldz] .

Or a child spying some ghost in the curtain's folds .
或者 一个 孩子 间谍活动 一些 鬼 在 这 窗帘 折叠 .

或者是一个孩子透过窗帘的褶皱看到了什么鬼魂。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [swi:t] [aɪ] [rests] [ɒn][em 'i:] ,

For when your sweet eye rests on me ,
为了 什么时候 你的 甜的 眼睛 休息 在 我 ,

当你温柔的目光落在我身上时，

[eni] [ˈaɪsi] [swet] [ˈkʌvəz] [maɪ] [braʊ] , [maɪ] [ni:z] [gɪv] [wei] ,

Any icy sweat covers my brow , my knees give way ,
任何 冰冷的 汗 封面 我的 眉头 , 我的 膝盖 给 方式 ,

额头上渗出冰冷的汗珠，双膝一软，站不稳。

[aɪ][ˈtremb(ə)] , [ˈrɪŋk] , [maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [gɒn] .

I tremble , shrink , my courage gone .
我 颤抖 , 收缩 , 我的 勇气 已消失 .

我颤抖，畏缩，勇气消失殆尽。

[ˈsekənd] [ˈsɒnɪt]

SECOND SONNET
第二 十四行诗

第二首十四行诗

[lɑ:st] [naɪt] [aɪ][feɪn] [wʊd] [sli:p] [tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv] [ði:] ,

Last night I fain would sleep to dream of thee ,
最后的 夜晚 我 欣然 会 睡觉 到 梦 的 你 ,

昨晚我多么希望入睡时能梦见你，

[bʌt; bət] [ˈdʒeləs] [sli:p] [fled][maɪ] [ˈaɪlɪdz] ,

But jealous sleep fled my eyelids ,
但 嫉妒的 睡觉 逃亡 我的 眼睑 ,

但嫉妒的睡意却逃离了我的眼睑。

[aɪ] [sɔ:t] [ðə; ði] [ˈbælkəni] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔ:dz] [ˈhev(ə)n] ,

I sought the balcony and looked towards heaven ,
我 寻求 这 阳台 和 看起来 向 天堂 ,

我走到阳台上，仰望天空。

[ˈɔ:lweɪz] [maɪ] [glɑ:ns] [flaɪz] [ˈʌpwəd] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪ:] .

Always my glance flies upward when I think of thee .
总是 我的 瞥一眼 苍蝇 向上 什么时候 我 思考 的 你 .

每当我想起你，我的目光总会不由自主地向上移开。

[streɪndʒ] [saɪt] !

Strange sight !
奇怪的 视线 !

奇异景象！

[hu:z] ['mi:nɪŋ] [lʌv] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [tel] ,

whose meaning love alone can tell ,
谁 意义 爱 独自的 能 告诉 ,

只有爱才能诠释它的意义。

[ðə; ðɪ][skaɪ][hæd; həd] [lɒst] [ɪts] ['sæfərə(r)] [hju:] ,

The sky had lost its sapphire hue ,
这 天空 有 丢失的它是 蓝宝石 色调 ,

天空失去了它原本的蓝宝石色泽。

[ðə; ðɪ] [stɑ:z] , [dʌl] ['daɪəməndz][ɪn][ðeə(r)]['gəʊldən] [maʊnt] ,

The stars , dulled diamonds in their golden mount ,
这 明星 , 迟钝 钻石 在 他们的 金的 山 ,

群星，如同黯淡的钻石镶嵌在金色的底座上，

['twɪŋkl] [nəʊ][mɔ:(r)][nɔ:(r)] [jed] [ðeə(r)] [wɔ:mθ] .

Twinkled no more nor shed their warmth .
闪烁 不 更多的 也不 棚 他们的 温暖 .

不再闪烁，也不再散发温暖。

[ðə; ðɪ] [mu:n] , [wɒʃt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] ['reɪdiəns] ['lɪli] - [waɪt] ,

The moon , washed of her silver radiance lily - white ,
这 月亮 , 洗过 的 她 银 辐射 百合 - 白色的 ,

月亮褪去了银色的光辉，变得洁白如百合。

[hʌŋ] ['mɔ:niŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['glu:mi] [pleɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [hæst] [rɒb]

Hung mourning over the gloomy plain , for thou hast robbed
洪 丧 超过 这 阴沉 清楚的 , 为了 你 哈斯特 被抢劫

哀悼的旗帜悬挂在阴郁的平原上，因为你夺走了.....

[ðə; ðɪ] ['hevənz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [braɪt] .

The heavens of all that made them bright .
这 天 的 全部 那 制成 他们 明亮的 .

一切使他们闪耀的天空。

[ðə; ðɪ] ['snəʊɪ] ['spɑ:k(ə)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mu:n] [ɪz][ɒn] [ðɑɪ] ['lʌvli] [braʊ] ,

The snowy sparkle of the moon is on thy lovely brow ,
这 下雪的 火花 的 这 月亮 是 在 你的 迷人的 眉头 ,

月光如雪般闪耀在你美丽的额头上，

['hevənz] ['æɜə(r)] ['sentəz] [ɪn] [ðɑɪn] [aɪz] ,

Heaven's azure centres in thine eyes ,
天 蔚蓝 中心 在 你的 眼睛 ,

天蓝的中心在你眼中，

[ðɑɪ] ['læʃɪz] [fɔ:l] [laɪk] ['stɑ:ri] [reɪz] .

Thy lashes fall like starry rays .
你的 睫毛 落下 喜欢 繁星 射线 .

你的睫毛像星光般飘落。

[wɒt] [mɔ:(r)] ['ɡreɪʃəs] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [fɪlz] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ?

What more gracious way of saying to a young girl that she fills your life ?
什么 更多的 亲切 方式 的 说 到 一个 年轻的 女孩 那 她 填充 你的 生活 ?

还有什么比这更温柔的方式告诉一个年轻女孩，她充实了你的生活呢？

[tɛl] [ɛm 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] ,
Tell me what you think of this love ,
告诉 我 什么 你 思考 的 这 爱 ,

告诉我你对这段爱情的看法，

[wɪtʃ] [ɪk'spend] [ɪt'self] [ɪn] ['lævɪʃ] [ðə; ði] ['treʒəz] [ə'laɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
which expends itself in lavishing the treasures alike of the earth and of the
哪个 支出 本身 在 慷慨 这 宝藏 同样 的 这 地球 和 的 这
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

它竭尽全力，慷慨地施展大地和灵魂的宝藏。

['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] [ten] [deɪz] [hæv; həv][ai][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['spæniʃ]
Only within the last ten days have I grasped the meaning of that Spanish
仅有的 之内 这 最后的 十 天 有 我 抓住 这 意义 的 那 西班牙语
['gæləntri] ,
gallantry ,
英勇 ,

直到最近十天，我才真正领悟到西班牙人那种英勇行为的含义。

[səʊ] ['feɪməs] [ɪn][əʊld] [deɪz] .
so famous in old days .
所以 著名的 在 老的 天 .

过去非常有名。

[ɑ:] [ɛm 'i:] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[dɪə(r)] , [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] [æt; ət][lɑ:] - ?
dear , what is going on now at La Crampade ?
亲爱的 , 什么 是 去 在 现在 在 拉 - ?

亲爱的，La Crampade现在发生了什么事？

[haʊ] ['bʊf(ə)n] [du:; də] [ai] [teɪk] [ə; eɪ][strəʊl] [ðeə(r)] , [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [krɒps] !
How often do I take a stroll there , inspecting the growth of our crops !
如何 经常 做 我 拿 一个 漫步 那里 , 检查 这 生长 的 我们的 农作物 !

我多久会去那里散步，看看庄稼的生长情况呢！

[hæv; həv][ju:; jʊ][nəʊ] [nju:z] [tu:; tə] [gɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌlbəri] [tri:z] , ['aʊə(r)][lɑ:st] ['wɪntərz] [plæn'teɪən]
Have you no news to give of our mulberry trees , our last winter's plantations
有 你 不 消息 到 给 的 我们的 桑 树木 , 我们的 最后的 冬天的 种植园
?
?
?

关于我们去年冬天种植的桑树，你们没有任何消息吗？

[dʌz] ['evriθɪŋ] ['prɒspə(r)][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] ?
Does everything prosper as you wish ?
做 一切 繁荣 作为 你 希望 ?

一切都如你所愿吗？

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [bʌdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒn][ˈaʊə(r)] [[rʌbz] — [ai] [wɪ] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [tu:; tə] [spi:k]
And while the buds are opening on our shrubs — I will not venture to speak
和 尽管 这 花蕾 是 开幕 在 我们的 灌木 — 我 将要 不是 风险投资 到 说话
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] - [aʊt] [plɑ:nts] — [hæv; həv] [ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈblɒsəmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
of the bedding - out plants — have they also blossomed in the bosom of the
的 这 寝具 - 出去 植物 — 有 他们 还 盛开 在 这 怀 的 这
[waɪf] ?
wife ?
妻子 ?

当我们的灌木丛中花蕾绽放时——我不敢妄言那些盆栽植物——它们是否也在妻子的胸怀中绽放了呢？

[dʌz] [ˈlu:ɪs] [kənˈtɪnju:] [hɪz; ɪz] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv][ˈmædrɪɡ(ə)] ?
Does Louis continue his policy of madrigals ?
做 路易斯 继续 他的 政策 的 牧歌 ?

路易会继续推行他的牧歌政策吗？

[du:; də][ju:; jʊ][ˈentə(r)][ˈɪntu:] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [θɔ:ts] ?
Do you enter into each other's thoughts ?
做 你 进入 进入 每个 其他的 想法 ?

你们能读懂对方的心思吗？

[ai][ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈrʌnlɪt] [ɒv; əv] [ˈwedɪŋ] [pi:s] [ɪz][ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ]
I wonder whether your little runlet of wedding peace is better than the raging
我 想知道 无论 你的 小的 运行小段 的 婚礼 和平 是 更好的 比 这 愤怒
[ˈtɒrənt] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] !
torrent of my love !
激流 的 我的 爱 !

我想知道你那平静祥和的婚礼小溪是否比我汹涌澎湃的爱情更美好！

[hæz; həz][maɪ] [swɪ:t] [ˈleɪdɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈteɪkən] [əˈfens] ?
Has my sweet lady professor taken offence ?
有 我的 甜的 女士 教授 已采取 罪行 ?

我亲爱的女教授生气了吗？

[ai] [ˈkænɒt] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [send] [fəˈli:peɪ] [ɒf] [æt; ət][wʌns]
I cannot believe it ; and if it were so , I should send Felipe off at once
我 不能 相信 它 ; 和 如果 它 是 所以 , 我 应该 发送 费利佩 离开 在 一次
,
!
,

我简直不敢相信；如果真是这样，我立刻就把费利佩送走。

[pəʊst] - [heɪst] , [tu:; tə] [flɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [tu:; tə][em ˈi:][maɪ]
post - haste , to fling himself at her knees and bring back to me my
邮政 - 匆忙 , 到 一扔 他自己 在 她 膝盖 和 带来 后退 到 我 我的
[ˈpɑ:d(ə)n][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
pardon or her head .
赦免 或者 她 头 .

他立刻扑到她膝前，要么给我赎罪，要么把她的头颅带回来。

[swɪ:t] [lʌv] , [maɪ][laɪf][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [səkˈses] ,
Sweet love , my life here is a splendid success ,
甜的 爱 , 我的 生活 这里 是 一个 灿烂 成功 ,

亲爱的，我在这里的生活非常成功。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [aɪ ˈti:] [feəz] [wɪð] [laɪf][ɪn] [prɒˈvʌŋs] .
and I want to know how it fares with life in Provence .
和 我 想 到 知道 如何 它 票价 和 生活 在 普罗旺斯 .

我想知道它在普罗旺斯的生活表现如何。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ɪn'kriːst] ['aʊə(r)][fæməli][baɪ][ðə; ði] [ə'di](ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spæniəd] [wɪð] [ðə; ði]
We have just increased our family by the addition of a Spaniard with the
我们 有 只是 增加 我们的 家庭 经过 这 添加 的 一个 西班牙人 和 这
[kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hə'vænə] [sɪ'gɑː(r)] ,
complexion of a Havana cigar ,
肤色 的 一个 哈瓦那 雪茄 ,
我们家刚刚添了一位新成员，是一位肤色像哈瓦那雪茄一样的西班牙人。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][kən,grætʃə'lei](ə)nɪz] [stɪl] ['tæri] .
and your congratulations still tarry .
和 你的 恭喜！ 仍然 焦油 .
而你的祝贺却迟迟未到。

['sɪəriəsli] , [maɪ] [swi:t] [rɪ'nei] , [ai][eɪ'em] ['æŋkʃəs] .
Seriously , my sweet Renee , I am anxious .
严重地 , 我的 甜的 蕾妮 , 我 是 焦虑的 .
说真的，我亲爱的蕾妮，我很焦虑。

[ai][eɪ'em] [ə'freɪd] [lest] [juː; jʊ] [ʊd; əd] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [aʊt] [ɪn] ['saɪləns] ,
I am afraid lest you should be eating your heart out in silence ,
我 是 害怕的 免得 你 应该 是 吃 你的 心 出去 在 沉默 ,
恐怕你会在心里默默煎熬。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [gluːm] ['əʊvə(r)][maɪ] ['sʌnʃaɪn] .
for fear of casting a gloom over my sunshine .
为了 害怕 的 铸件 一个 愁云 超过 我的 阳光 .
害怕给我的阳光蒙上阴影。

[raɪt] [tuː; tə][em 'iː] [æt; ət] [wʌns] , ['nɔːti] [tʃaɪld] !
Write to me at once , naughty child !
写 到 我 在 一次 , 淘气 孩子 !
快给我写信，淘气的孩子！

[ænd; ənd] [tel] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ɪn][ɪts] ['evri] [maɪn]'uːtəst] ['diːteɪl] ; [tel] [em 'iː] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [stɪl]
and tell me your life in its every minutest detail ; tell me whether you still
和 告诉 我 你的 生活 在 它是 每一个 最分钟 细节 ; 告诉 我 无论 你 仍然
[həʊld] [bæk] ,
hold back ,
抓住 后退 ,
请你把你的生活细节都告诉我；告诉我你是否仍然有所保留。

['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] " [ɪndɪ'pendəns] " [stɪl] [stændz] [ɪ'rekt] , [ɔː(r)][hæz; həz] [fɔːlən] [ɒn][ɪts] [niːz] , [ɔː(r)][ɪz]
whether your " independence " still stands erect , or has fallen on its knees , or is
无论 你的 " 独立 " 仍然 站立 直立 , 或者 有 倒下 在 它是 膝盖 , 或者 是
[sɪtɪŋ] [daʊn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,
sitting down comfortably ,
坐着 向下 舒适地 ,
无论你的“独立”是依然屹立不倒，还是已经摇摇欲坠，抑或已经安然坐下，

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['sɪəriəs] .
which would indeed be serious .
哪个 会 的确 是 严肃的 .
这确实会很严重。

[kæn; kən][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mæriɪd] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪntrəst]
Can you suppose that the incidents of your married life are without interest
能 你 认为 那 这 事件 的 你的 已婚 生活 是 没有 兴趣
[fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ?
for me ?
为了 我 ?
你难道认为你的婚姻生活与我无关吗？

[aɪ] [mju:z] [æt; ət] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sed] [tu:; tə] [em 'i:] .

I muse at times over all that you have said to me .
我 沉思 在 时代 超过 全部 那 你 有 说 到 我 。

我有时会反复思考你对我说过的所有话。

[ˈɒf(ə)n] [wen] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒprə] , [aɪ] [si:m] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɪru'et] ['dɑ:nsəz] ,
Often when , at the Opera , I seem absorbed in watching the pirouetting dancers ,
经常 什么时候 , 在 这 歌剧 , 我 似乎 吸收 在 观看 这 旋转 舞者 ,

很多时候, 在歌剧院里, 我似乎都全神贯注地观看旋转的舞者们,

[aɪ] [eɪ 'em] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [maɪ'self] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:f] - [pɑ:st] [naɪn] , [pə'hæps] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪn] [bed] .
I am saying to myself , " It is half - past nine , perhaps she is in bed .
我 是 说 到 我 , " 它 是 一半 - 过去的 九 , 也许 她 是 在 床 。

我心想：“现在已经九点半了, 她可能已经上床睡觉了。”

[wɒt] [ɪz] [ʃi:; ʃi] [ə'baʊt] ?
What is she about ?
什么 是 她 关于 ?

她是个什么样的人？

[ɪz] [ʃi:; ʃi] ['hæpi] ?
Is she happy ?
是 她 快乐的 ?

她快乐吗？

[ɪz] [ʃi:; ʃi] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ?
Is she alone with her independence ?
是 她 独自的 和 她 独立 ?

她是否独自拥有这份独立？

[ɔ:(r)] [hæz; həz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [gɒn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈlðə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['kɑ:st'ɒf]
or has her independence gone the way of other dead and castoff
或者 有 她 独立 已消失 这 方式 的 其他 死的 和 弃物
[ɪndɪ'pend(ə)ns] ?
independences ?
独立 ?

或者, 她的独立精神是否已经像其他消亡和被抛弃的独立精神一样, 走向了终结？

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [lʌvz] .
" A thousand loves .
" 一个 千 爱 。

“一千个爱。”

[ˌɛks'ɛks'vi:] .
XXV :
25 。

二十五、

[r'i:neɪ] [di:] - [tu:; tə] ['lu:ɪs] [di:] -
RENEE DE L'ESTORADE TO LOUISE DE CHAULIEU
蕾妮 德语 - 到 路易丝 德语 -

蕾妮·德·埃斯特拉德致路易丝·德·乔利厄

[ˈsɔ:si] [gɜ:l] !
Saucy girl !
辣味 女孩 !

性感女孩！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [raɪt] ?
Why should I write ?
为什么 应该 我 写 ?

我为什么要写作？

[wɒt] [kʊd; kəd][ai] [seɪ] ?
What could I say ?
什么 可以 我 说 ?

我还能说什么呢？

[waɪlst] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz] [ˈveərið] [baɪ][ˈsəʊ(ə)] [fesˈtɪvɪti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
Whilst your life is varied by social festivities , as well as by the anguish ,
而 你的 生活 是 多种多样 经过 社会的 庆祝活动 , 作为 出色地 作为 经过 这 痛苦 ,
虽然你的生活因社交庆典而丰富多彩, 但也饱受痛苦的折磨,

[ðə; ði] [ˈtempəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv] [lʌv] — [ɔːl][ɒv; əv] [wɪt] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪb] [səʊ]
the tempers , and the flowers of love — all of which you describe so
这 脾气 , 和 这 花朵 的 爱 — 全部 的 哪个 你 描述 所以
[ˈɡræfɪkli] ,
graphically ,
图形化 ,

你对爱情的脾气和种种美好都描述得如此生动,

[ðæt] [ai] [maɪt] [biː; bi] [ˈwɒtɪŋ] [sʌm; səm][fɜːst] - [reɪt] [ˈæktɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] — [maɪn][ɪz][æz; əz]
that I might be watching some first - rate acting at the theatre — mine is as
那 我 可能 是 观看 一些 第一的 - 速度 表演 在 这 剧院 — 矿 是 作为
[məˈnɒtənəs] [ænd; ənd][ˈregjələ(r)][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒnvənt] .
monotonous and regular as though it were passed in a convent .
单调 和 常规的 作为 尽管 它 是 通过了 在 一个 修道院 .
我或许能在剧院欣赏到一流的表演——而我的表演却单调乏味, 就像在修道院里度过的一样。

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [gəʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][naɪn][ænd; ənd][get] [ʌp] [wɪð] [ˈdeɪbreɪk] .
We always go to bed at nine and get up with daybreak .
我们 总是 去 到 床 在 九 和 得到 向上 和 拂晓 .

我们总是晚上九点睡觉, 天亮就起床。

[ˈaʊə(r)] [miːlz] [ɑː(r); ə(r)] [sɜːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmædnɪŋ] [ˌpʌŋktɪʊˈæləti] .
Our meals are served with a maddening punctuality .
我们的 餐 是 服务 和 一个 令人抓狂 准时 .

我们的餐食供应准时得令人抓狂。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈevə(r)] [ˈhæpənz] .
Nothing ever happens .
没有什么 曾经 发生 .

什么事都没发生。

[ai][hæv; həv] [əˈkʌstəmd] [maɪˈself] [wɪˈðəʊt] [mʌt] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmæpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
I have accustomed myself without much difficulty to this mapping out of the day
我 有 习惯 我 没有 很多 困难 到 这 地图 出去 的 这 天
,
/
,

我已经很容易地适应了这种安排日程的方式。

[wɪt] [pəˈhæps] [ɪz] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
which perhaps is , after all , in the nature of things .
哪个 也许 是 , 后 全部 , 在 这 自然 的 事物 .

这或许就是事物的本质吧。

[weə(r)] [wʊd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [biː; bi][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [səbˈdʒekʃn] [tuː; tə] [fɪkst]
Where would the life of the universe be but for that subjection to fixed
在哪里 会 这 生活 的 这 宇宙 是 但 为了 那 隶属 到 固定的
[bɔːz] [wɪt] ,
laws which ,
法律 哪个 ,

如果没有对既定法则的服从, 宇宙中的生命又会是什么样子呢？

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'strɒnəməz] , [səʊ] ['luːɪs] [telz] [em 'iː] , [ruːl] [ðə; ði] [sfrɪz] !
according to the astronomers , so Louis tells me , rule the spheres !
根据 到 这 天文学家 , 所以 路易斯 讲述 我 , 规则 这 球体 !

路易斯告诉我,天文学家们认为,要统治天体!

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['wɪəri] .
It is not order of which we weary .
它 是 不是 命令 的 哪个 我们 厌倦 .

我们并不厌倦秩序。

[ðen] [ai][hæv; həv][leɪd] [ə'pɒn][maɪ'self] ['sɜːt(ə)n] [ruːlɪz] [ɒv; əv] [dres] ,
Then I have laid upon myself certain rules of dress ,
然后 我 有 铺设 之上 我 肯定 规则 的 裙子 ,

然后我给自己制定了一些着装规则,

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɒkjupaɪ][maɪ][taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] .
and these occupy my time in the mornings .
和 这些 占据 我的 时间 在 这 早晨 .

这些事情占据了我上午的时间。

[ai][həʊld][aɪ 'tiː][pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['dʒuːti][æz; əz][ə; eɪ][waɪf][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] ['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
I hold it part of my duty as a wife to look as charming as possible .
我 抓住 它 部分 的 我的 责任 作为 一个 妻子 到 看 作为 迷人 作为 可能的 .

我认为作为妻子,我的职责之一就是尽可能地展现自己的魅力。

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][aɪ 'tiː] ,
I feel a certain satisfaction in it ,
我 感觉 一个 肯定 满意 在 它 ,

我从中感到某种满足感。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['laɪvli] ['plezə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][mæn][ænd; ənd][tuː; tə] ['luːɪs] .
and it causes lively pleasure to the good old man and to Louis .
和 它 原因 热闹 乐趣 到 这 好的 老的 男人 和 到 路易斯 .

这给这位善良的老人和路易斯带来了极大的乐趣。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , [wiː; wi] [wɔːk] .
After lunch , we walk .
后 午餐 , 我们 走 .

午饭后,我们散步。

[wen] [ðə; ði] ['njuːz,peɪpəz] [ə'reɪv] ,
When the newspapers arrive ,
什么时候 这 报纸 到达 ,

报纸送来的时候,

[ai] [dɪsə'pɪə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['haʊshəʊld] [ə'feəz] [ɔː(r)][tuː; tə] [riːd] — [fɔː(r); fə(r)][ai] [riːd] [ə; eɪ]
I disappear to look after my household affairs or to read — for I read a
我 消失 到 看 后 我的 家庭 事务 或者 到 读 — 为了 我 读 一个

[greɪt] [diːl] — [ɔː(r)][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
great deal — or to write to you .
伟大的 交易 — 或者 到 写 到 你 .

我有时会消失一段时间,要么是为了处理家务,要么是为了读书——因为我读书很多——要么是为了给你写信。

[ai] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wiː; wi] [pleɪ]
I come back to the others an hour before dinner ; and after dinner we play
我 来 后退 到 这 其他的 一个 小时 前 晚餐 ; 和 后 晚餐 我们 玩

[kɑːdz] ,
cards ,
牌 ,

我会在晚餐前一个小时回到大家身边;晚餐后我们一起玩牌。

[ɔː(r)] [rɪ'si:v] [ˈvɪzɪts] , [ɔː(r)] [peɪ] [ðem; ðəm] .

or receive visits , or pay them .
或者 收到 访问 , 或者 支付 他们 :

或者接受探访, 或者支付探访费用。

[ðʌs] [maɪ] [deɪz] [paːs] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [əʊld][mæn] , [hu:] [hæz; hæz] [dʌn] [wɪð] [ˈpæʃ(ə)nz] ,
Thus my days pass between a contented old man , who has done with passions ,
因此 我的 天 经过 之间 一个 满足 老的 男人 , WHO 有 完毕 和 激情 ,

于是, 我的日子就这样在满足的老人状态中度过, 我已不再沉溺于激情之中。

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn] [hu:] [əʊz] [hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [tuː; tə][em 'i:] .

and the man who owes his happiness to me .
和 这 男人 WHO 欠款 他的 幸福 到 我 :

以及那个因我而获得幸福的男人。

[ˈlu:ɪs] - [ˈhæpɪnəs] [ɪz][səʊ][ˈreɪdiənt] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; hæz][æt; ət][lɑːst] [wɔ:m] [maɪ] [hɑ:t] .

Louis ' happiness is so radiant that it has at last warmed my heart .
路易斯 - 幸福 是 所以 辐射状 那 它 有 在 最后的 温暖 我的 心 :

路易斯的幸福如此灿烂, 终于温暖了我的心。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] , [ˈhæpɪnəs] [nəʊ] [daʊt] [ˈkænɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði][mɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][pɒv; əv]
For women , happiness no doubt cannot consist in the mere satisfaction of
为了 女性 , 幸福 不 怀疑 不能 由 在 这 仅仅 满意 的

[dɪ'zaɪə(r)] .

desire .
欲望 :

对于女性而言, 幸福无疑不能仅仅在于满足欲望。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] , [wen] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]
Sometimes , in the evening , when I am not required to take a hand in the
有时 , 在 这 晚上 , 什么时候 我 是 不是 必需的 到 拿 一个 手 在 这

[geɪm] ,

game ,
游戏 ,

有时, 在晚上, 当我不需要参与比赛的时候,

[ænd; ænd][kæn; kən][sɪŋk] [bæk] [ɪn][maɪ] ['ɑ:mtʃeə(r)] ,

and can sink back in my armchair ,
和 能 下沉 后退 在 我的 扶手椅 ,

然后我可以舒服地靠在扶手椅里了。

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [beəz] [em 'i:][ɒn][ɪts] [strɒŋ] [wɪŋz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈveri] [hɑ:t] [pɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
imagination bears me on its strong wings into the very heart of your life .
想像力 熊 我 在 它是 强的 翅膀 进入 这 非常 心 的 你的 生活 :

想象力乘着它强劲的翅膀, 带我飞入你生活的中心。

[ðen] , [ɪts] [ˈrɪtʃɪz] , [ɪts] [ˈtʃeɪndʒfʊl] [tɪnts] , [ɪts] [ˈsɜ:dʒɪŋ] [ˈpæʃ(ə)nz] [brɪ'kʌm] [maɪ] [əʊn] ,

Then , its riches , its changeful tints , its surging passions become my own ,
然后 , 它是 财富 , 它是 变化 色调 , 它是 滔滔 激情 变得 我的 自己的 ,

然后, 它的丰富多彩、变幻莫测的色调、澎湃激昂的激情都成为了我自己的。

[ænd; ænd][aɪ][ɑːsk][maɪ'self][tuː; tə] [wɒt] [end] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstɔːmi] [ˈprefəs] [kæn; kən] [liːd] .

and I ask myself to what end such a stormy preface can lead .
和 我 问 我 到 什么 结尾 这样的 一个 暴风雨 前言 能 带领 :

我不禁自问, 这样一场风暴般的开端最终会带来什么结果。

[meɪ] [aɪ][nɒt] [ˈswɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self] ?

May I not swallow up the book itself ?
可能 我 不是 吞 向上 这 书 本身 ?

我可以把这本书吞下去吗?

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] , [ðə; ði] ['lɪʃʊzən] [ɒv; əv] [lʌv] [ɑ:(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] ; [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
For you , my darling , the illusions of love are possible ; for me ,
为了 你 , 我的 亲爱的 , 这 幻觉 的 爱 是 可能的 ; 为了 我 ,
对你而言, 我的爱人, 爱情的幻象是可能的; 对我而言,

[ˈəʊnli][ðə; ði][fæktz][ɒv; əv] ['həʊmli] [laɪf] [rɪ'meɪn] .
only the facts of homely life remain .
仅有的 这 事实 的 家常的 生活 保持 .
只剩下平凡生活的真相。

[jes] , [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [dri:m] !
Yes , your love seems to me a dream !
是的 , 你的 爱 似乎 到 我 一个 梦 !
是的, 你的爱对我来说就像一场梦!

[ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] [hɑ:d] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [θrəʊ] [səʊ]
Therefore I find it hard to understand why you are determined to throw so
所以 我 寻找 它 难的 到 理解 为什么 你 是 决定 到 扔 所以
[mʌtʃ] [rəʊ'mæns][ˈəʊvə(r)][aɪ 'ti:] .
much romance over it .
很多 浪漫 超过 它 .
因此, 我很难理解你为什么一定要给它加上这么多浪漫的元素。

[jɔ:(r); jə(r)][aɪ'di:əl][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][mɔ:(r)] [səʊl] [ðæn; ðən]['faɪə(r)] , [mɔ:(r)][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd][self] -
Your ideal man must have more soul than fire , more nobility and self -
你的 理想的 男人 必须 有 更多的 灵魂 比 火 , 更多的 贵族 和 自己 -
[kə'mɑ:nd] [ðæn; ðən] ['pæʃ(ə)n] .
command than passion .
命令 比 热情 .
你理想中的伴侣应该更有灵魂而非激情, 更有高尚品格和自制力而非狂热欲望。

[ju:; jʊ] [pə'sɪst] [ɪn] ['traɪŋ] [tu:; tə] [kləʊð] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [fɔ:m] [ðə; ði] [dri:m] [aɪ'di:əl][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:l] [ɒn][ðə; ði]
You persist in trying to clothe in living form the dream ideal of a girl on the
你 坚持 在 尝试 到 衣服 在 活的 形式 这 梦 理想的 的 一个 女孩 在 这
['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][laɪf] ;
threshold of life ;
临界点 的 生活 ;
你执意要用鲜活的生命来诠释一个即将步入人生殿堂的女孩的理想形象;

[ju:; jʊ] [dɪ'mɑ:nd] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'wɔ:dɪŋ] [ðem; ðəm] ;
you demand sacrifices for the pleasure of rewarding them ;
你 要求 牺牲 为了 这 乐趣 的 有回报 他们 ;
你要求他们做出牺牲, 只是为了取乐于奖赏他们;

[ju:; jʊ] [səb'mɪt] [jɔ:(r); jə(r)][fə'li:peɪ][tu:; tə] [tests] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [æsə'teɪn] ['weðə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] , [həʊp] ,
you submit your Felipe to tests in order to ascertain whether desire , hope ,
你 提交 你的 费利佩 到 测试 在 命令 到 探明 无论 欲望 , 希望 ,
你让你的费利佩接受测试, 以确定他是否渴望、希望,
[ænd; ənd][kɜʊəri'ɒsəti][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dʒʊəriŋ] [ɪn][ðeə(r)][ˈhertə(r)] .
and curiosity are enduring in their nature .
和 好奇心 是 持久 在 他们的 自然 .
好奇心是人类与生俱来的天性。

[bʌt; bət] , [tʃaɪld] , [bɪ'haɪnd][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][fæn'tæstɪk][stɛɪdʒ] ['si:nəri] ['raɪzɪz][ðə; ði][ˈɔ:lta(r)] , [weə(r)]
But , child , behind all your fantastic stage scenery rises the altar , where
但 , 孩子 , 在后面 全部 你的 极好的 阶段 风景 上升 这 坛 , 在哪里
[evə'la:stɪŋ] [bɒndʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:dʒd] .
everlasting bonds are forged .
永恒 债券 是 锻造 .
但是, 孩子, 在你所有奇妙的舞台布景背后, 耸立着一座祭坛, 在那里, 永恒的纽带得以缔结。

[ðə; ði] ['veri] ['mɒrəʊ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mæriɟʒ] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ['reɪzɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['sʌt(ə)l]
The very morrow of your marriage the graceful structure raised by your subtle
这 非常 明天 的 你的 婚姻 这 优美 结构 提高 经过 你的 微妙的
['strætədʒi] [meɪ] [fɔ:l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] ['terəb(ə)l] [rɪ'æləti] [wɪtʃ] ['meɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:l][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
strategy may fall before that terrible reality which makes of a girl a woman ,
战略 可能 落下 前 那 糟糕的 现实 哪个 制作 的 一个 女孩 一个 女士 ,
就 在你 结婚 的 第二天, 你 精心 构建 的 优雅 结构 可能 就会 在 残酷 的 现实 面前 轰然 倒塌, 而 现实 正是 将 女孩 变成 女人 的 必经 之路。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['gælənt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
of a gallant a husband .
的 一个 英勇 一个 丈夫 .
一位 英勇 的 丈夫。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɪg'zempʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvəz] .
Remember that there is not exemption for lovers .
记住 那 那里 是 不是 豁免 为了 恋人 .
记住, 情侣 之间 也不 例外。

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][fəʊk] [laɪk] ['lu:ɪs] [ænd; ənd][em 'i:] ,
For them , as for ordinary folk like Louis and me ,
为了 他们 , 作为 为了 普通的 民间 喜欢 路易斯 和 我 ,
对 他们 来说, 就像 对 像 路易斯 和 我 这样 的 普通人 来说 一样,

[ðeə(r)] [lə:k] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] " [pə'hæps] " [ɒv; əv] ['ræbə,leɪz] .
there lurks beneath the wedding rejoicings the great "Perhaps " of Rabelais .
那里 潜伏者 下面 这 婚礼 欢庆 这 伟大的 " 也许 " 的 拉伯雷 .
在 婚礼 的 欢庆 之下, 隐藏 着 拉伯雷 的 伟大 “或许”。

[aɪ][du:; də][nɒt] [bleɪm] [ju:; jʊ] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ræʃ] ,
I do not blame you , though , of course , it was rash ,
我 做 不是 责备 你 , 尽管 , 的 课程 , 它 曾是 皮疹 ,
我 并不 责怪 你, 当然, 这 确实 很 鲁莽。

[fɔ:(r); fə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [fə'li:peɪ][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [hɪm] ,
for talking with Felipe in the garden , or for spending a night with him ,
为了 说 和 费利佩 在 这 花园 , 或者 为了 开支 一个 夜晚 和 他 ,
和 费利佩 在 花园 里 聊天, 或者 和 他 一起 过夜,

[ju:; jʊ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['bælkəni] , [hi:; hi][ɒn][hɪz; ɪz] [wɔ:l] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] ,
you on your balcony , he on his wall ; but you make a plaything of life ,
你 在 你的 阳台 , 他 在 他的 墙 ; 但 你 制作 一个 玩物 的 生活 ,
你 站在 阳台 上, 他 站在 墙 边; 但 你 却 把 生活 当 成了 玩物。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [laɪf] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [tɜ:n] [ðə; ði] ['teɪblz] .
and I am afraid that life may some day turn the tables .
和 我 是 害怕 的 那 生活 可能 一些 天 转动 这 表格 .
我 担心 生活 总 有 一天 会 逆转 局势。

[aɪ][deə(r)][nɒt] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['kaʊnsl] [wɪtʃ] [maɪ][əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [wʊd] [sə'dʒest] ;
I dare not give you the counsel which my own experience would suggest ;
我 敢 不是 给 你 这 法律 顾问 哪个 我的 自己的 经验 会 建议 ;
我 不 敢 给你 我 自身 经验 会 给你 的 建议;

[bʌt; bət] [let] [em 'i:] [rɪ'pi:t] [wʌns] [mɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['væli] [ðæt] [ðə; ði]
but let me repeat once more from the seclusion of my valley that the
但 让 我 重复 一次 更多 的 从 这 隔离 的 我的 谷 那 这
[vaɪ'æti:kəm][ɒv; əv] ['mæriɪd] [laɪf] [laɪz][ɪn] [ði:z] [wɜ:dz] — [rezɪg'neɪ(ə)n] [ænd; ənd] [self] - ['sækrɪfaɪs] .
viaticum of married life lies in these words — resignation and self - sacrifice .
灵柩 的 已婚 生活 谎言 在 这些 字 — 辞职 和 自己 - 牺牲 .
但 请 允许 我 再次 从 我 幽静 的 山谷 中 重申, 婚姻 生活 的 真谛 在于 这些 话——顺从 和 自我 牺牲。

[fɔ:(r); fə(r)] , [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [tests] , [jɔ:(r); jə(r)] ['kɔɪnəs] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['vɪdʒɪləns] ,
For , **spite** **of** **all** **your** **tests** , **your** **coyness** , **and** **your** **vigilance** ,
为了 , 尽管如此 的 全部 你的 测试 , 你的 羞怯 , 和 你的 警觉 ,
尽管你百般试探, 故作矜持, 又保持警惕,

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] ['mæɪrɪdʒ] [wɪl] [mi:n] [tu:; tə][ju:; jə] [wɒt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə][em 'i:] .
I **can** **see** **that** **marriage** **will** **mean** **to** **you** **what** **it** **has** **been** **to** **me** .
我 能 看 那 婚姻 将要 意思是 到 你 什么 它 有 到过 到 我 .
我能看出, 婚姻对你的意义和我一样。

[ðə; ðɪ][ˈɡreɪtə(r)][ðə; ðɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
The **greater** **the** **passion** ,
这 更大的 这 热情 ,
激情越强烈,

[ðə; ðɪ] ['sti:pə] [ðə; ðɪ] ['presəpɪs] [wi:; wi][hæv; həv] [hju:n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [fɔ:l] — [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈəʊnli]
the **steeper** **the** **precipice** **we** **have** **hewn** **for** **our** **fall** — **that** **is** **the** **only**
这 更陡峭 这 悬崖 我们 有 凿 为了 我们的 落下 — 那 是 这 仅有的
[ˈdɪfrəns] .
difference .
不同之处 .
我们为自己坠落凿出的悬崖越陡峭——这就是唯一的区别。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦!

[wɒt] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][ˈbærən][di:] - [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]
what **I** **would** **give** **to** **see** **the** **Baron de** **Macumer** **and** **talk** **with** **him** **for** **an**
什么 我 会 给 到 看 这 男爵 德 - 和 讲话 和 他 为了 一个
[ˈaʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] !
hour **or** **two** !
小时 或者 二 !
我多么希望能够见到马库默男爵, 并与他交谈一两个小时!

[jɔ:(r); jə(r)] ['hæpɪnəs] [laɪz][səʊ][nɪə(r)][maɪ] [hɑ:t] .
Your **happiness** **lies** **so** **near** **my** **heart** .
你的 幸福 谎言 所以 靠近 我的 心 .
你的幸福与我同在。

[ɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI .
26 .
二十六、

['lu:ɪs] [di:] - [tu:; tə] [rɪ'nei] [di:] - [mɑ:tʃ] .
LOUISE DE MACUMER **TO** **RENEE DE L'ESTORADE** **March** .
路易丝 德语 - 到 蕾妮 德语 - 行进 .
路易丝·德·马库默致蕾妮·德·莱斯托拉德 进行曲。

[æz; əz][fə'li:peɪ][hæz; həz] ['kæɪrɪd] [aʊt] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈtru:li] [særə'senɪk][ˌdʒenə'rɒsəti] ,
As **Felipe** **has** **carried** **out** , **with** **a** **truly** **Saracenic** **generosity** ,
作为 费利佩 有 携带 出去 , 和 一个 真的 萨拉森 慷慨 ,
正如费利佩所展现的那样, 他展现了真正的撒拉逊式慷慨。

[ðə; ðɪ] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɔ:tʃu:n] [hi:; hi][hæz; həz]
the **wishes** **of** **my** **father** **and** **mother** **in** **acknowledging** **the** **fortune** **he** **has**
这 愿望 的 我的 父亲 和 母亲 在 承认 这 财富 他 有
[nɒt] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm][em 'i:] ,
not **received** **from** **me** ,
不是 已收到 从 我 ,
我父母希望我能继承他未从我这里得到的财富。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['frendli] [tu;; tə][em 'i:][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .
the Duchess has become even more friendly to me than before .
这 公爵夫人 有 变得 甚至 更多的 友好的 到 我 比 前 .

公爵夫人对我的态度比以前更加友好了。

[ʃi;; ʃi] [kɔ:lz] [em 'i:][lɪt(ə)] [slai] - [bu:ts] , [lɪt(ə)] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
She calls me little sly - boots , little woman of the world ,
她 呼叫 我 小的 狡猾 - 靴子 , 小的 女士 的 这 世界 ,
她叫我小狡猾的靴子, 世故小女人,

[ænd; ənd] [sez] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tu;; tə][ju:z][maɪ] [tʌŋ] .
and says I know how to use my tongue .
和 说道 我 知道 如何 到 使用 我的 舌头 .
他说我知道怎么用舌头。

" [bʌt; bət] , [diə(r)][mæmə; mə'mɑ:] , " [ai] [sed] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['i:vniŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
" **But , dear mamma , " I said to her the evening before the**
" 但 , 亲爱的 妈妈 , " 我 说 到 她 这 晚上 前 这
[kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] [saɪnd] ,
contract was signed ,
合同 曾是 签名 ,
“但是, 亲爱的妈妈,”我在签订合同的前一天晚上对她说, “

" [ju;; jʊ][ə'tribju:t; ætribju:t][tu;; tə] ['kʌniŋ] [ænd; ənd] ['smɑ:tnəs] [ɒn][maɪ][pɑ:t] [wɒt] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði]
" **you attribute to cunning and smartness on my part what is really the**
" 你 属性 到 狡猾 和 聪明 在 我的 部分 什么 是 真的 这
[aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ɪst] ,
outcome of the truest ,
结果 的 这 最真实的 ,
“你把我的狡猾和聪明归功于我, 而这实际上是最真实的结果,

['sɪmplɪst] , [məʊst] [ʌn'selfɪ] , [məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [lʌv] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] !
simplest , most unselfish , most devoted love that ever was !
最简单的 , 最多 无私 , 最多 奉献 爱 那 曾经 曾是 !
这是世上最简单、最无私、最忠贞的爱!

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju;; jʊ] [ðæt] [ai][eɪ 'em] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l][ðə; ði] - ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] - [ju;; jʊ][du;; də][em 'i:]
I assure you that I am not at all the ' woman of the world ' you do me
我 保证 你 那 我 是 不是 在 全部 这 - 女士 的 这 世界 - 你 做 我
[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'li:vɪŋ] [em 'i:][tu;; tə][bi;; bi] . "
the honor of believing me to be . "
这 荣誉 的 相信 我 到 是 . "
我向您保证, 我绝不是您认为的那种“世故的女人”。

" [kʌm] , [kʌm] , [ɑ:r'mɑ:nd] , " [ʃi;; ʃi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] [ɒn][maɪ] [nek] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ]
" **Come , come , Armande , " she said , putting her arm on my neck and drawing**
" 来 , 来 , 阿曼德 , " 她 说 , 推杆 她 手臂 在 我的 脖子 和 绘画
[em 'i:][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
me to her ,
我 到 她 ,
“来, 来, 阿曼德,”她说着, 将手臂搭在我的脖子上, 把我拉向她。

[ɪn][ɔ:də(r)][tu;; tə] [kɪs] [maɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , " [ju;; jʊ][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu;; tə][gəʊ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɒnvənt] ,
in order to kiss my forehead , " you did not want to go back to the convent ,
在 命令 到 吻 我的 前额 , " 你 做过 不是 想 到 去 后退 到 这 修道院 ,
为了亲吻我的额头, “你不想回修道院吗? ”

[ju;; jʊ][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu;; tə][daɪ][æn; ən][əʊld] [meɪd] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ,
you did not want to die an old maid , and , like a fine ,
你 做过 不是 想 到 死 一个 老的 女佣 , 和 , 喜欢 一个 美好的 ,
你不想老死, 而且, 就像一个优秀的,

[ˈnəʊb(ə)l] - [hɑːtɪd] - , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv]
noble - hearted Chaulieu , as you are , you recognized the necessity of
高贵 - 心地 - , 作为 你 是 , 你 认可 这 必要性 的
[ˈbɪldɪŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðərz] [ˈfæməli] .
building up your father's family .
建筑 向上 你的 父亲的 家庭 .

肖利厄，你心地善良，认识到重建父亲家族的必要性。

([ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ]) .
(The Duke was listening .
(这 公爵 曾是 聆听 .

(公爵在听。)

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] , [rɪˈnei] , [wɒt] [ˈflætəri] [laɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] .)
If you knew , Renee , what flattery lies for him in these words .)
如果 你 知道 , 蕾妮 , 什么 奉承 谎言 为了 他 在 这些 字 .)

蕾妮，如果你知道这些话对他来说是多么高的评价就好了。)

[aɪ][hæv; həv] [wɒtʃt] [juː; jʊ][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ˈwɪntə(r)] , [ˈpəʊkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [nəʊz] [ˈɪntuː][ɔːl] [ðæt]
I have watched you during the whole winter , poking your little nose into all that
我 有 观看 你 期间 这 所有的 冬天 , 戳 你的 小的 鼻子 进入 全部 那
[gəʊz] [ɒn] ,
goes on ,
去 在 ,

整个冬天我都看着你，你总是把小鼻子伸进所有发生的事情里。

[ˈfɔːmɪŋ] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)l] [əˈpɪnjənz] [əˈbaʊt] [men][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][ɪn]
forming very sensible opinions about men and the present state of society in
成型 非常 明智的 意见 关于 男人 和 这 展示 状态 的 社会 在
[fraːns] .
France .
法国 .

对男性以及法国当前的社会状况形成了非常明智的看法。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði][wʌn] [ˈspæniəd] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈsplendɪd]
And you have picked out the one Spaniard capable of giving you the splendid
和 你 有 挑选 出去 这 一 西班牙人 有能力的 的 给予 你 这 灿烂
[pəˈziʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [reɪn] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] .
position of a woman who reigns supreme in her own house .
位置 的 一个 女士 WHO 统治 最高 在 她 自己的 房子 .

而你却选中了唯一一位能够让你拥有在自己家中称王称霸的辉煌地位的西班牙人。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] , [juː; jʊ] [ˈtriːtɪd] [hɪm][ɪɡˈzæktli][æz; əz] [ˈtʊliːə] [triːts] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] . "
My little girl , you treated him exactly as Tullia treats your brother . "
我的 小的 女孩 , 你 治疗 他 确切地 作为 图莉亚 款待 你的 兄弟 . "

我的小儿，你对待他的方式，跟图莉娅对待你哥哥的方式一模一样。

" [wɒt] [ˈlesnz] [ðeɪ] [ɡɪv] [ɪn][maɪ] [ˈsɪstərz] [ˈkɒnvənt] !
" What lessons they give in my sister's convent !
" 什么 课程 他们 给 在 我的 姐妹 修道院 !

“我姐姐所在的修道院里，她们教了好多课啊！”

" [ɪkˈskleɪmd] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] .
" exclaimed my father .
" 惊呼 我的 父亲 .

“我父亲惊喊道。”

[ə; eɪ] [ɡlɑːns] [æt; ət][maɪ][ˈfɑːðə(r)] [kʌt] [hɪm] [ʃɔːt] [æt; ət][wʌns] ; [ðen] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] , [aɪ]
A glance at my father cut him short at once ; then , turning to the Duchess , I
一个 瞥一眼 在 我的 父亲 切 他 短的 在 一次 ; 然后 , 转弯 到 这 公爵夫人 , 我
[sed] :
said :
说 :

我瞥了父亲一眼，他立刻打断了我；然后，我转向公爵夫人说：

" [ˈmædəm] , [aɪ] [lʌv] [maɪ][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈhʌzbənd] , [fəˈliːpeɪ][diː][ˈsɔːriə] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ]
" Madame , I love my future husband , Felipe de Soria , with all the strength of my
" 夫人 , 我 爱 我的 未来 丈夫 , 费利佩 德 索里亚 , 和 全部 这 力量 的 我的
[səʊl] .
soul .
灵魂 :

“夫人，我全心全意地爱着我的未婚夫费利佩·德·索里亚。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [lʌv] [spræŋ] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] ,
Although this love sprang up without my knowledge ,
虽然 这 爱 弹簧 向上 没有 我的 知识 ,

虽然这份爱是在我毫无察觉的情况下萌生的，

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [aɪ] [fʊːt] [aɪˈtiː] [ˈstaʊtli] [wen] [aɪˈtiː][fɜːst] [meɪd] [ɪtˈself] [felt] ,
and though I fought it stoutly when it first made itself felt ,
和 尽管 我 战斗 它 坚定地 什么时候 它 第一的 制成 本身 毛毡 ,

虽然当它最初显现时，我曾奋力抵抗，

[aɪ][sweə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˈnevə(r)] [geɪv] [wei] [tuː; tə][aɪˈtiː] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ɪn][ðə; ði]
I swear to you that I never gave way to it till I had recognized in the
我 发誓 到 你 那 我 绝不 给予 方式 到 它 直到 我 有 认可 在 这
[ˈbæərən][diː] - [ə; eɪ][ˈkærəktə(r)] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [maɪn] ,
Baron de Macumer a character worthy of mine ,
男爵 德 - 一个 特点 值得 的 矿 ,

我向你发誓，直到我在马库默男爵身上看到了配得上我的品格，我才屈服于这种想法。

[ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] , [ðə; ði][dʒenəˈrɒsəti] , [ðə; ði] [dɪˈvəʊʃn] ,
a heart of which the delicacy , the generosity , the devotion ,
一个 心 的 哪个 这 美味 , 这 慷慨 , 这 虔诚 ,

一颗充满细腻、慷慨和奉献之心

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtempə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][maɪ] [əʊn] . "
and the temper are suited to my own . "
和 这 脾气 是 适合 到 我的 自己的 . "

而且这种性情与我十分相配。

" [bʌt; bət] , [maɪ][diə(r)] , " [ʃiː; ʃi][bɪˈgæŋ] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [emˈiː] , " [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [ˈʌɡli] [æz; əz] . . . "
" But , my dear , " she began , interrupting me , " he is as ugly as . . . "
" 但 , 我的 亲爱的 , " 她 开始 , 打断 我 , " 他 是 作为 丑陋的 作为 . . . "
"但是，亲爱的，"她打断我说道，“他丑得像……”

" [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , " [aɪ] [rɪˈtɔːt] [ˈkwɪkli] , " [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [hɪz; ɪz] [ˈʌɡlɪnəs] . "
" As anything you like , " I retorted quickly , " but I love his ugliness . "
" 作为 任何事物 你 喜欢 , " 我 反驳 迅速地 , " 但 我 爱 他的 丑陋 . "
“随你喜欢，”我迅速反驳道，“但我喜欢他的丑陋。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] , [ɑːrˈmɑːnd] , " [sed] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , " [ænd; ʌnd][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə]
" If you love him , Armande , " said my father , " and have the strength to
" 如果 你 爱 他 , 阿曼德 , " 说 我的 父亲 , " 和 有 这 力量 到
[ˈmaːstə(r)][ɔː(r); jə(r)] [lʌv] ,
master your love ,
掌握 你的 爱 ,

“如果你爱他，阿尔曼德，”我父亲说，“并且有力量控制你的爱，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][rɪsk][jɔː(r); jə(r)] ['hæpɪnəs] .
you must not risk your happiness .
你 必须 不是 风险 你的 幸福 .

你绝不能拿自己的幸福冒险。

[naʊ] , ['hæpɪnəs] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] [dɪ'pendz] ['lɑːdʒli] [bʌn][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] — "
Now , happiness in marriage depends largely on the first days — "
现在 , 幸福 在 婚姻 取决于 很大程度上 在 这 第一的 天 — "

如今，婚姻的幸福很大程度上取决于最初的几天——

" [deɪz] ['əʊnli] ? " [ɪntə'rʌptɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
" Days only ? " interrupted my mother .
" 天 仅有的 ? " 中断 我的 母亲 .

“只有几天？”我母亲打断道。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][maɪ] ['faːðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [liːv] [juː 'es]
Then , with a glance at my father , she continued , " You had better leave us
然后 , 和 一个 瞥一眼 在 我的 父亲 , 她 持续 , " 你 有 更好的 离开 我们
,
.
,

然后，她瞥了我父亲一眼，继续说道：“你最好离开我们。”

[maɪ][diə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [tɔːk] [tə'geðə(r)] . "
my dear , to have our talk together . "
我的 亲爱的 , 到 有 我们的 讲话 一起 . "

亲爱的，我们好好谈谈吧。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mæɪɪd] , [diə(r)][tʃaɪld] , " [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ðen] [brɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]
" You are to be married , dear child , " the Duchess then began in a low voice
" 你 是 到 是 已婚 , 亲爱的 孩子 , " 这 公爵夫人 然后 开始 在 一个 低的 嗓音
,
.
,

“亲爱的孩子，你即将出嫁，”公爵夫人低声说道。

" [ɪn] [θriː] [deɪz] .
" in three days .
" 在 三 天 .

三天后。

[aɪ 'tiː] [brɪ'kʌmz] [maɪ] ['djuːti] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪ'ðəʊt] ['sɪli] ['wɪmpərɪŋ] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'fɪtɪŋ]
It becomes my duty , therefore , without silly whimpering , which would be unfitting
它 变成 我的 责任 , 所以 , 没有 愚蠢的 呜咽 , 哪个 会 是 不合适
['aʊə(r)][ræŋk][ɪn][laɪf] ,
our rank in life ,
我们的 秩 在 生活 ,

因此，这是我的职责所在，我不能像个傻瓜一样抱怨，那样有损我们的身份。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['sɪəriəs] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] ['evri] ['mʌðə(r)] [əʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
to give you the serious advice which every mother owes to her daughter .
到 给 你 这 严肃的 建议 哪个 每一个 母亲 欠款 到 她 女儿 .

给你一些严肃的建议，这是每位母亲都应该给女儿的建议。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mæɪɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [juː; jʊ] [lʌv] ,
You are marrying a man whom you love ,
你 是 结婚 一个 男人 谁 你 爱 ,

你要嫁给你爱的人，

[ænd; ænd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɪti] [juː; jʊ][ɔː(r)][maɪ'self] .
and there is no reason why I should pity you or myself .
和 那里 是 不 原因 为什么 我 应该 遗憾 你 或者 我 .

我没有任何理由怜悯你或我自己。

[aɪ][hæv; həv][ˈəʊnli] [nəʊn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ;
I have only known you for a year ;
我 有 仅有的 已知 你 为了 一个 年 ;
我认识你才一年;

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðɪs] [ˈpɪəriəd][hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] ,
and if this period has been long enough for me to learn to love you ,
和 如果 这 时期 有 到过 长的 足够的 为了 我 到 学习 到 爱 你 ,
如果这段时间足够长,让我学会了爱你,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɑːdli] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ˈflʌdz] [ɒv; əv] [tiəz] [æt; ət][ðə; ðɪ][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [juː; jʊ] .
it is hardly sufficient to justify floods of tears at the idea of losing you .
它 是 几乎 充足的 到 证明合法 洪水 的 眼泪 在 这 主意 的 输 你 .
仅仅因为想到会失去你而泪流满面,这远远不够。

[jɔː(r); jə(r)][ˈment(ə)] [gifts] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [rɪˈmaːkəb(ə)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈpɜːs(ə)n] ;
Your mental gifts are even more remarkable than those of your person ;
你的 精神的 礼物 是 甚至 更多的 卓越 比 那些 的 你的 人 ;
[juː; jʊ][hæv; həv][ˈgrætɪfaɪd] [mæˈtɜːn(ə)] [praɪd] ,
you have gratified maternal pride ,
你 有 满意 母体 自豪 ,
你的才智比你的外貌更加出众;你让母亲感到无比自豪。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [əʊn] [jɔːˈself] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ʌnd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈdɔːtə(r)] .
and have shown yourself a sweet and loving daughter .
和 有 所示 你自己 一个 甜的 和 爱 女儿 .
你已经展现出你是一位温柔贤惠的女儿。

[aɪ] , [ɪn][maɪ] [tɜːn] ,
I , in my turn ,
我 , 在 我的 转动 ,
我,反过来,

[kæn; kən] [ˈpromɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] [stɔːnt] [frend] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
can promise you that you will always find a staunch friend in your mother .
能 承诺 你 那 你 将要 总是 寻找 一个 坚定 朋友 在 你的 母亲 .
我可以向你保证,你永远都会在母亲身上找到一位坚定的朋友。

[juː; jʊ] [smaɪ] ?
You smile ?
你 微笑 ?
你笑了?

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[aɪ ˈtiː] [tuː] [ˈɒf(ə)n] [ˈhæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [huː] [hæz; həz][lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn] [ˈeksələnt] [tɜːmz] [wɪð]
it too often happens that a mother who has lived on excellent terms with
它 也 经常 发生 那 一个 母亲 WHO 有 居住地 在 出色的 条款 和
[hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] ,
her daughter ,
她 女儿 ,
经常会发生这样的情况:一位与女儿关系一直很好的母亲,

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][gɜːl] ,
as long as the daughter is a mere girl ,
作为 长的 作为 这 女儿 是 一个 仅仅 女孩 ,
只要女儿只是个女孩,

[ˈkʊmz] [tu:; tə] [krɒs] [pʻɜ:pəsɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ] [ˈwɪmɪn] [təˈgeðə(r)] .
comes to cross purposes with her when they are both women together .
来 到 叉 目的 和 她 什么时候 他们 是 两个都 女性 一起 .

当她们都是女性时，她们的想法就会发生冲突。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhæpɪnəs] [wɪtʃ] [aɪ] [wɒnt] , [səʊ] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] [wɜ:dz] .
" It is your happiness which I want , so listen to my words .
" 它 是 你的 幸福 哪个 我 想 , 所以 听 到 我的 字 .

“我希望你幸福，所以请听我的话。”

[ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [naʊ] [fi:l] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] ,
The love which you now feel is that of a young girl ,
这 爱 哪个 你 现在 感觉 是 那 的 一个 年轻的 女孩 ,

你现在感受到的爱，是少女的爱。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈnæt(ə)rəl] [tu:; tə] [ju: ˈes] [ɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈwʊmənz] [ˈdestəni] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ]
and is natural to us all , for it is woman's destiny to cling to a
和 是 自然的 到 我们 全部 , 为了 它 是 女性的 命运 到 黏着 到 一个
[mæn] .
man .
男人 .

这对我们所有人来说都是自然而然的，因为依恋男人是女人的宿命。

[ʌnˈhæpɪli] , [ˈprɪti] [wʌn] , [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] !
Unhappily , pretty one , there is but one man in the world for a woman !
不幸地 , 漂亮的 一 , 那里 是 但 一 男人 在 这 世界 为了 一个 女士 !

可惜啊，漂亮的姑娘，世界上只有一个男人适合你！

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðɪs] [mæn] , [hu:m] [feɪt] [hæz; həz] [mɑ:kt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: ˈes] , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði]
And sometimes this man , whom fate has marked out for us , is not the
和 有时 这 男人 , 谁 命运 有 标记 出去 为了 我们 , 是 不是 这
[wʌn] [hu:m] [wi:; wi] ,
one whom we ,
一 谁 我们 ,

而有时，命运为我们安排的这个人，并非我们所期待的那个人。

[mɪˈsteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:sɪŋ] [ˈfænsɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] , [tʃu:z] [æz; əz] [ˈhʌzbənd] .
mistaking a passing fancy for love , choose as husband .
误会 一个 通过 想要 为了 爱 , 选择 作为 丈夫 .

将一时的迷恋误认为爱情，选择了他作为丈夫。

[streɪndʒ] [æz; əz] [wɒt] [aɪ] [seɪ] [meɪ] [əˈpɪə(r)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [wɜ:θ] [ˈnəʊtɪŋ] .
Strange as what I say may appear to you , it is worth noting .
奇怪的 作为 什么 我 说 可能 出现 到 你 , 它 是 值得 注意到 .

我说的话或许在你看来很奇怪，但值得注意。

[ɪf] [wi:; wi] [ˈkænɒt] [lʌv] [ðə; ði] [mæn] [wi:; wi] [hæv; həv] [tʻəʊzn] , [ðə; ði] [fɔ:lt] [ɪz] [nɒt] [ɪkˈsklu:sɪvli] [ˈaʊəz] ,
If we cannot love the man we have chosen , the fault is not exclusively ours ,
如果 我们 不能 爱 这 男人 我们 有 选定 , 这 过错 是 不是 只 我们的 ,

如果我们无法爱上我们所选择的人，这并非完全是我们的错。

[aɪ ˈti:] [laɪz] [wɪð] [bəʊθ] , [ɔ:(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ]
it lies with both , or sometimes with circumstances over which we have no
它 谎言 和 两个都 , 或者 有时 和 情况 超过 哪个 我们 有 不
[kənˈtrəʊl] .
control .
控制 .

这取决于双方，或者有时取决于我们无法控制的情况。

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [mæn] [tʻəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: ˈes] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈfæməli] ,
Yet there is no reason why the man chosen for us by our family ,
然而 那里 是 不 原因 为什么 这 男人 选定 为了 我们 经过 我们的 家庭 ,

然而，没有任何理由阻止我们家人为我们选择的这个人，

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第9/16页

[ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] ['ʌvə(r)] ['fænsi] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] ,
the man to whom our fancy has gone out ,
这 男人 到 谁 我们的 想要 有 已消失 出去 ,
我们倾慕的那个人,

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi][ðə; ði][mæn] [hu:m] [wi:; wi][kæn; kən] [lʌv] .
should not be the man whom we can love .
应该 不是 是 这 男人 谁 我们 能 爱 .
不应该是我们能够爱上的那个人。

[ðə; ði] ['bæriəz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] ['leɪtə(r)] [bɪ'twi:n] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑ:(r); ə(r)] ['bʃ(ə)n] [dju:] [tu:; tə] [læk]
The barriers which arise later between husband and wife are often due to lack
这 障碍 哪个 出现 之后 之间 丈夫 和 妻子 是 经常 到期的 到 缺少
[ɒv; əv] [pɜ:sə'vɪərəns] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] .
of perseverance on both sides .
的 毅力 在 两个都 侧面 .
夫妻之间日后出现的隔阂，往往是由于双方缺乏毅力造成的。

[ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] [træns'fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɪz][nɒt] [les] ['delɪkət] [ðæn; ðən] [ðæt]
The task of transforming a husband into a lover is not less delicate than that
这 任务 的 转变 一个 丈夫 进入 一个 情人 是 不是 较少的 精美的 比 那
['ʌðə(r)][tɑ:sk][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] ,
other task of making a husband of the lover ,
其他 任务 的 制作 一个 丈夫 的 这 情人 ;
将丈夫变成情人的任务，其微妙程度丝毫不亚于将情人变成丈夫的任务。

[ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [pru:vɪd] [jɔ:'self] ['mɑ:vələsli] [sək'sesf(ə)l] .
in which you have just proved yourself marvelously successful .
在 哪个 你 有 只是 已证实 你自己 奇妙地 成功的 .
而你刚刚已经证明了自己取得了巨大的成功。

" [aɪ] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] , [jɔ:(r); jə(r)] ['hæpɪnəs] [ɪz][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
" **I repeat it , your happiness is my object** :
" 我 重复 它 , 你的 幸福 是 我的 目的 .
我再说一遍，你的幸福就是我的目标。

['nevə(r)] [ə'ləʊ] [jɔ:'self] , [ðen] ,
Never allow yourself , then ,
绝不 允许 你自己 , 然后 ,
所以，永远不要允许自己这样做。

[tu:; tə] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [θri:] [mʌnθs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mærid] [laɪf] [meɪ] [wɜ:k] [jɔ:(r); jə(r)]
to forget that the first three months of your married life may work your
到 忘记 那 这 第一的 三 几个月 的 你的 已婚 生活 可能 工作 你的
['mɪzəri] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [jəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:'beərəns] ,
misery if you do not submit to the yoke with the same forbearance ,
苦难 如果 你 做 不是 提交 到 这 轭 和 这 相同的 宽容 ,
要记住，如果你不能以同样的忍耐力顺服婚姻的枷锁，那么婚后的头三个月可能会让你痛苦不堪。

['tendənəs] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɔ:tʃɪp] .
tenderness , and intelligence that you have shown during the days of courtship .
压痛 , 和 智力 那 你 有 所示 期间 这 天 的 求爱 .
你在恋爱期间所展现出的温柔和智慧。

[fɔ:(r); fə(r)] , [maɪ][ˈlɪt(ə)] [rəʊg] ,
For , **my little rogue** ,
为了 , 我的 小的 流氓 ,

因为, 我的小淘气,

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdɒldʒd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpleɪzəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
you know very well that you have indulged in all the innocent pleasures of a
你 知道 非常 出色地 那 你 有 沉溺其中 在 全部 这 清白的 快乐 的 一个
[klænˈdestɪn] [lʌv] [əˈfeə(r)] .
clandestine love affair .
秘密 爱 事务 .

你很清楚, 你已经沉溺于一段秘密恋情的所有纯真乐趣之中。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [bɪˈɡɪnz] [wɪð] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [dɪsˈlaɪk] , [neɪ] , [ˈi:v(ə)n]
If the culmination of your love begins with disappointment , dislike , nay , even
如果 这 高潮 的 你的 爱 开始 和 失望 , 不喜欢 , 不 , 甚至
[wɪð] [peɪn] ,
with pain ,
和 疼痛 ,

如果你的爱情最终以失望、厌恶, 甚至痛苦开始,

[wel] , [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
well , come and tell me about it .
出色地 , 来 和 告诉 我 关于 它 .

那你过来跟我说说吧。

[doʊnt] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ˈmæɪrɪdʒ] [æt; ət] [fɜ:st] ;
Don't hope for too much from marriage at first ;
不 希望 为了 也 很多 从 婚姻 在 第一的 ;

不要对婚姻抱有过高的期望;

[aɪ ˈti:] [wɪl] [pəˈhæps] [ɡɪv] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] [dɪsˈkʌmfət] [ðæn; ðən][dʒɔɪ] .
it will perhaps give you more discomfort than joy .
它 将要 也许 给 你 更多的 不适 比 喜悦 .

它或许会带给你更多的不适而非快乐。

[ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [rɪˈkwaɪəz] [æt; ət] [li:st] [æz; əz][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
The happiness of your life requires at least as patient cherishing as the
这 幸福 的 你的 生活 需要 在 至少 作为 病人 珍惜 作为 这
[ˈɜ:lɪ] [ʃu:ts] [ɒv; əv] [lʌv] .
early shoots of love .
早期的 芽 的 爱 .

生活中的幸福至少需要像呵护爱情萌芽一样耐心地珍惜。

" [tu:; tə] [kənˈklu:d] , [ɪf] [baɪ] [tɪɔ:ns] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ðə; ði][ˈlʌvə(r)] ,
" **To conclude , if by chance you should lose the lover ,**
" 到 结束 , 如果经过 机会 你 应该 失去 这 情人 ,

“总之, 万一你不幸失去了爱人,

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
you will find in his place the father of your children .
你 将要 寻找 在 他的 地方 这 父亲 的 你的 孩子们 .

你会发现, 他的位置上正是你孩子的父亲。

[ɪn] [ðɪs] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [laɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsi:kɹət][ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l][laɪf] .
In this , my dear child , lies the whole secret of social life .
在 这 , 我的 亲爱的 孩子 , 谎言 这 所有的 秘密 的 社会的 生活 .

亲爱的孩子, 这就是社交生活的全部秘密。

[ˈsækrɪfaɪs] [ˈevrɪθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mən] [hu:z] [neɪm] [ju:; jʊ][beə(r)] ,
Sacrifice everything to the man whose name you bear ,
牺牲 一切 到 这 男人 谁 姓名 你 熊 ,

将一切献给那位你所承载名字的人,

[ðə; ði][mæn] [hu:z] [ˈɒnə(r)][ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪ](ə)n [ˈkænɒt] [ˈsʌfə(r)][ɪn][ðə; ði] [li:st] [dɪˈɡri:] [wɪˈðəʊt]
the man whose honor and reputation cannot suffer in the least degree without
这 男人 谁 荣誉 和 名声 不能 遭受 在 这 至少 程度 没有
[ɪnvɒlvɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
involving you in frightful consequences .
涉及 你 在 可怕 结果 .

这个人的荣誉和名誉稍有受损，就会让你陷入可怕的后果。

[sʌtʃ] [ˈsækrɪfaɪs][ɪz] [ðʌs] [nɒt] [ˈəʊnli][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [ˈdju:ti][fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ræŋk] ,
Such sacrifice is thus not only an absolute duty for women of our rank ,
这样的 牺牲 是 因此 不是 仅有的 一个 绝对 责任 为了 女性 的 我们的 秩 ,
[ˈɪz] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋktɪv] [mɑ:k] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈmɒrəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
This , indeed , is the distinctive mark of great moral principles ,
这 , 的确 , 是 这 独特的 标记 的 伟大的 道德 原则 ,
[ðəæt] [ðeɪ] [həʊld] [ɡʊd] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈspi:diənt] [frɒm; frəm] [wɒtˈevə(r)] [ˈæspekt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
that they hold good and are expedient from whatever aspect they are
那 他们 抓住 好的 和 是 权宜 从 任何 方面 他们 是
[ˈvjʊ:] .
viewed .
已查看 .

这也是他们最明智的策略。

[ðɪs] , [ɪnˈdi:d] , [ɪz][ðə; ði] [dɪˈstɪŋktɪv] [mɑ:k] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈmɒrəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
This , indeed , is the distinctive mark of great moral principles ,
这 , 的确 , 是 这 独特的 标记 的 伟大的 道德 原则 ,
[ðəæt] [ðeɪ] [həʊld] [ɡʊd] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈspi:diənt] [frɒm; frəm] [wɒtˈevə(r)] [ˈæspekt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
that they hold good and are expedient from whatever aspect they are
那 他们 抓住 好的 和 是 权宜 从 任何 方面 他们 是
[ˈvjʊ:] .
viewed .
已查看 .

这的确是伟大道德原则的显著特征。

[ðəæt] [ðeɪ] [həʊld] [ɡʊd] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈspi:diənt] [frɒm; frəm] [wɒtˈevə(r)] [ˈæspekt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
that they hold good and are expedient from whatever aspect they are
那 他们 抓住 好的 和 是 权宜 从 任何 方面 他们 是
[ˈvjʊ:] .
viewed .
已查看 .

无论从哪个角度来看，它们都是合理且有利的。

[bʌt; bət][aɪ] [ni:d] [seɪ] [nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
But I need say no more to you on this point .
但 我 需要 说 不 更多的 到 你 在 这 观点 .

但关于这一点，我无需再多说了。

" [aɪ] [ˈfænsi][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] , [ænd; ənd] , [maɪ][dɪə(r)] ,
" **I fancy you are of a jealous disposition , and , my dear ,**
" 我 想要 你 是 的 一个 嫉妒的 处置 , 和 , 我的 亲爱的 ,
[ˈɪf] [ju:; jʊ] [nju:] [haʊ] [ˈdʒeləs] [aɪ][eɪˈem] !
if you knew how jealous I am !
如果 你 知道 如何 嫉妒的 我 是 !
[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi][ˈstju:pɪd][ˈəʊvə(r)][aɪˈti:] .
But you must not be stupid over it .
但 你 必须 不是 是 愚蠢的 超过 它 .
[tu:; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ˌjɔ:(r); jə(r)] [ˈdʒeləsi] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz][laɪk] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][ˈpɒlətɪks] [wɪð] [ˌjɔ:(r); jə(r)]
To publish your jealousy to the world is like playing at politics with your
到 发布 你的 妒忌 到 这 世界 是 喜欢 玩耍 在 政治 和 你的
[kɑ:dz] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
cards upon the table ,
牌 之上 这 桌子 ,
[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [let][ðeə(r)] [əʊn] [ɡeɪm] [bi:; bi] [si:n] [lɜ:n] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpəʊnənts] - .
and those who let their own game be seen learn nothing of their opponents ' .
和 那些 WHO 让 他们的 自己的 游戏 是 已见 学习 没有什么 的 他们的 对手 - .
[ˈænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [let][ðeə(r)] [əʊn] [ɡeɪm] [bi:; bi] [si:n] [lɜ:n] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpəʊnənts] - .
and those who let their own game be seen learn nothing of their opponents ' .
和 那些 WHO 让 他们的 自己的 游戏 是 已见 学习 没有什么 的 他们的 对手 - .

如果你知道我有多嫉妒就好了！

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi][ˈstju:pɪd][ˈəʊvə(r)][aɪˈti:] .
But you must not be stupid over it .
但 你 必须 不是 是 愚蠢的 超过 它 .

但你不能在这件事上犯傻。

[tu:; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ˌjɔ:(r); jə(r)] [ˈdʒeləsi] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz][laɪk] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][ˈpɒlətɪks] [wɪð] [ˌjɔ:(r); jə(r)]
To publish your jealousy to the world is like playing at politics with your
到 发布 你的 妒忌 到 这 世界 是 喜欢 玩耍 在 政治 和 你的
[kɑ:dz] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
cards upon the table ,
牌 之上 这 桌子 ,
[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [let][ðeə(r)] [əʊn] [ɡeɪm] [bi:; bi] [si:n] [lɜ:n] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpəʊnənts] - .
and those who let their own game be seen learn nothing of their opponents ' .
和 那些 WHO 让 他们的 自己的 游戏 是 已见 学习 没有什么 的 他们的 对手 - .

把你的嫉妒公之于众，就像在政治游戏中把底牌摊在桌面上一样。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [let][ðeə(r)] [əʊn] [ɡeɪm] [bi:; bi] [si:n] [lɜ:n] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpəʊnənts] - .
and those who let their own game be seen learn nothing of their opponents ' .
和 那些 WHO 让 他们的 自己的 游戏 是 已见 学习 没有什么 的 他们的 对手 - .
[ˈænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [let][ðeə(r)] [əʊn] [ɡeɪm] [bi:; bi] [si:n] [lɜ:n] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpəʊnənts] - .
and those who let their own game be seen learn nothing of their opponents ' .
和 那些 WHO 让 他们的 自己的 游戏 是 已见 学习 没有什么 的 他们的 对手 - .

那些让自己的战术暴露无遗的人，对对手的战术一无所知。

[wɒt'evə(r)] ['hæpənz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [həʊ] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ɪn] ['saɪləns] .
Whatever happens , we must know how to suffer in silence .
任何 发生 , 我们 必须 知道 如何 到 遭受 在 沉默 .

无论发生什么, 我们都必须学会默默承受痛苦。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪn] [tɔːk] [ə'baʊt] [em 'iː] [wɪð] - [ðə; ði]
" She added that she intended having some plain talk about me with Macumer the
" 她 额外 那 她 故意的 拥有 一些 清楚的 讲话 关于 我 和 - 这
[iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] .
evening before the wedding .
晚上 前 这 婚礼 .

“她还说, 她打算在婚礼前一天晚上和马库默坦诚地谈谈我。

[ˈreɪzɪŋ] [maɪ] ['mʌðərz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ɑːm] , [aɪ] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [drɒpt] [ɒn][aɪ 'tiː][ə; eɪ]
Raising my mother's beautiful arm , I kissed her hand and dropped on it a
提高 我的 母亲的 美丽的 手臂 , 我 亲吻 她 手 和 掉落 在 它 一个
[teə(r); tɪə] ,
tear ,
撕 ,

我抬起母亲美丽的手臂, 吻了吻她的手, 一滴眼泪落在她的手上。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] ['riːəl] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] .
which the tone of real feeling in her voice had brought to my eyes .
哪个 这 语气 的 真实的 感觉 在 她 嗓音 有 带来 到 我的 眼睛 .

她声音中流露出的真挚情感深深打动了我。

[ɪn][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][em 'iː] , [aɪ] [riːd] [haɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['wɜːði] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd]
In the advice she had given me , I read high principle worthy of herself and
在 这 建议 她 有 给定 我 , 我 读 高的 原则 值得 的 她自己 和
[ɒv; əv][em 'iː] ,
of me ,
的 我 ,

从她给我的建议中, 我读出了她和我都应遵循的高尚原则。

[truː] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ʌn'spɔɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['hærəʊ] [kəʊd] [ɒv; əv]
true wisdom , and a tenderness of heart unspoilt by the narrow code of
真的 智慧 , 和 一个 压痛 的 心 未受破坏的 经过 这 狭窄的 代码 的
[sə'saɪətɪ] .
society .
社会 .

真正的智慧, 以及一颗不受狭隘社会规范玷污的温柔心灵。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʌndə'stʊd] [maɪ] ['kærəktə(r)] .
Above all , I saw that she understood my character .
多于 全部 , 我 锯 那 她 理解 我的 特点 .

最重要的是, 我发现她了解我的性格。

[ðiːz] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði] ['lesnz] [wɪtʃ] [laɪf][ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns] [hæd; həd]
These few simple words summed up the lessons which life and experience had
这些 很少 简单的 字 总结 向上 这 课程 哪个 生活 和 经验 有
[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
brought her ,
带来 她 ,

这寥寥数语概括了她从生活和经历中汲取的教训。

[pə'hæps] [æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] [praɪs] .
perhaps at a heavy price .
也许 在 一个 重的 价格 .

或许要付出沉重的代价。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [muːvd] , [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː] :
She was moved , and said , as she looked at me :
她 曾是 已搬 , 和 说 , 作为 她 看起来 在 我 :
她深受感动, 看着我说:

" [diə(r)][lɪt(ə)l][gɜːl] , [juːv] [gɒt][ə; ei][nɑːsti] ['krɒsɪŋ] [brɪfɔː(r)][juː; jʊ] .
" Dear little girl , you've got a nasty crossing before you .
" 亲爱的 小的 女孩 , 你已经 得到 一个 可恶的 过境 前 你 :
“亲爱的小姑娘, 你面前有一道危险的十字路口。”

[ænd; ənd][məʊst] ['wɪmɪn] , [ɪn][ðəə(r)] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)][ðəə(r)] [dɪsɪn'tɑːntmənt] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [waɪz]
And most women , in their ignorance or their disenchantment , are as wise
和 最多 女性 , 在 他们的 无知 或者 他们的 幻灭 , 是 作为 明智的
[æz; əz][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['west'mɔːrlənd] !
as the Earl of Westmoreland !
作为 这 伯爵 的 韦斯特摩兰 !
而大多数女性, 由于无知或失望, 都和韦斯特摩兰伯爵一样愚钝!

" [wiː; wi][bəʊθ] [lɑːft] ; [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][ɪkspleɪn][ðə; ði][dʒəʊk] .
" We both laughed ; but I must explain the joke .
" 我们 两个都 笑了 ; 但 我 必须 解释 这 开玩笑 :
“我们俩都笑了; 但我必须解释一下这个笑话。”

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [brɪfɔː(r)] , [ə; ei] ['rʌʃ(ə)n] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][təʊld][juː 'es][æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]
The evening before , a Russian princess had told us an anecdote of this
这 晚上 前 , 一个 俄语 公主 有 讲述 我们 一个 轶事 的 这
[ˈdʒentlmən] .
gentleman .
绅士 :

前一天晚上, 一位俄罗斯公主给我们讲了这位先生的一个轶事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] ['fraɪfəli] [frɒm; frəm] [siː] - ['sɪknəs] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
He had suffered frightfully from sea - sickness in crossing the Channel ,
他 有 遭受 可怕地 从 海 - 疾病 在 过境 这 渠道 ,
他在横渡英吉利海峡时晕船晕得厉害。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [teɪl] [wen] [hiː; hi][gɒt][nɪə(r)] ['ɪtəli] ,
and turned tail when he got near Italy ,
和 转向 尾巴 什么时候 他 得到 靠近 意大利 ,
当他接近意大利时, 就转身逃跑了。

[brɪkəz; brɪkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [spiːk] [ɒv; əv] " ['krɒsɪŋ] " [ðə; ði] [ælpz] .
because he had heard some one speak of " crossing " the Alps .
因为 他 有 听到 一些 一 说话 的 " 过境 " 这 阿尔卑斯山 :
因为他曾听人说过要“翻越”阿尔卑斯山。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪv] [hæd; həd][kwɔɪt] [ɪnʌf] [kʁɒsɪŋz] [ɔːl'redi] , " [hiː; hi] [sed] .
" Thank you ; I've had quite enough crossings already , " he said .
" 感谢 你 ; 我已经 有 相当 足够的 十字路口 已经 , " 他 说 :
“谢谢; 我已经过河够多了,”他说。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] , [rɪ'nei] ,
You will understand , Renee ,
你 将要 理解 , 蕾妮 ,
你会明白的, 蕾妮。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['gluːmi] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðərz] ['lektʃə(r)][wɜː(r); wə(r)][kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]
that your gloomy philosophy and my mother's lecture were calculated to
那 你的 阴沉 哲学 和 我的 母亲的 演讲 是 计算 到
[rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [fiəz] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [juː 'es][æt; ət][blwɑː] .
revive the fears which used to disturb us at Blois .
复活 这 恐惧 哪个 用过的 到 打扰 我们 在 布卢瓦 :
你那悲观的哲学和我母亲的演讲, 都是为了重新唤起我们过去在布卢瓦所感受到的恐惧。

[ðə; ði][ˈniərə(r)] [ˈmæɪɪdʒ] [epɪˈəʊtʃt] , [ðə; ði][mɔ:(r)][dɪd][aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈsʌmən] [ɔ:l][maɪ] [streŋθ] ,
The nearer marriage approached , the more did I need to summon all my strength ,
这 更近 婚姻 接近 , 这 更多的 做过 我 需要 到 召唤 全部 我的 力量 ,
婚期越临近, 我就越需要鼓起所有勇气和力量。

[maɪ][ˌrezəˈlu:(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ] [əˈfekʃn] [tu:; tə] [feɪs] [ðɪs] [ˈterəb(ə)lɪ] [ˈpæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˈmeɪdən,hʊd]
my resolution , and my affection to face this terrible passage from maidenhood
我的 解决 , 和 我的 感情 到 脸 这 糟糕的 通道 从 少女时代
[tu:; tə] [ˈwʊmən,hʊd] .
to womanhood .
到 女性 .
我决心, 并且满怀热情地面对从少女到女人的这段可怕的变化。

[ɔ:l][ˈaʊə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] ,
All our conversations came back to my mind ,
全部 我们的 对话 来了 后退 到 我的 头脑 ,
我们之间的所有对话都涌上心头,

[aɪ][ɑ:r ˈi:] - [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈletəz] [ænd; ənd] [dɪˈsə:nd] [ɪn][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [veɪg] [ˈʌndətəʊn] [ɒv; əv]
I re - read your letters and discerned in them a vague undertone of
我 关于 - 读 你的 信件 和 辨别 在 他们 一个 模糊的 底色 的
[ˈsædnəs] .
sadness .
悲伤 .
我重读了你的信, 从中察觉到一丝淡淡的悲伤。

[ðɪs] [æŋˈzaɪəti][hæd; həd][wʌn] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [æt; ət] [li:st] ;
This anxiety had one advantage at least ;
这 焦虑 有 一 优势 在 至少 ;
这种焦虑至少有一个好处;

[aɪ ˈti:] [helpt] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði][regjuˈleɪ(ə)n] [ɪkspreʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪd] [æz; əz] [ˈkɒmənli]
it helped me to the regulation expression for a bride as commonly
它 帮助 我 到 这 规定 表达 为了 一个 新娘 作为 通常
[dɪˈpɪkt] .
depicted .
描绘 .
它帮助我理解了新娘通常被描绘的规范表达方式。

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈsaɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [ˈevrɪbɒdi]
The consequence was that on the day of signing the contract everybody
这 结果 曾是 那 在 这 天 的 签名 这 合同 大家
[sed] [aɪ] [lʊkt] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [kwɔɪt] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
said I looked charming and quite the right thing .
说 我 看起来 迷人 和 相当 这 正确的 事物 .
结果是, 在签订合同那天, 每个人都说我看起来很有魅力, 非常合适。

[ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [meˈri:] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈfɔ:m(ə)lɪ] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][ˈəʊnli][ðə; ði]
This morning , at the Mairie , it was an informal business , and only the
这 早晨 , 在 这 市政厅 , 它 曾是 一个 非正式 商业 , 和 仅有的 这
[ˈwɪtnəsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] .
witnesses were present .
证人 是 展示 .
今天上午, 在市政厅, 这是一场非正式的会议, 只有证人在场。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [teɪl][tu:; tə][maɪ][ˈletə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt][maɪ] [dres] [fɔ:(r); fə(r)]
I am writing this tail to my letter while they are putting out my dress for
我 是 写作 这 尾巴 到 我的 信 尽管 他们 是 推杆 出去 我的 裙子 为了
[ˈdɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .
我写这封信的时候, 他们正在帮我准备晚餐的礼服。

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][biː; bi] ['mærid] [æt; ət] ['miɪnhaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['seɪntiː] - ['vɑːləə] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
We shall be married at midnight at the Church of Sainte - Valere , after a
我们 将 是 已婚 在 午夜 在 这 教会 的 圣特 - 瓦莱尔 , 后 一个
[ˈveri] [geɪ] ['iːvniŋ] .
very gay evening .
非常 同性恋 晚上 .

在度过一个非常愉快的夜晚之后，我们将于午夜在圣瓦莱尔教堂举行婚礼。

[ai] [kənˈfes] [ðæt] [maɪ] [fiəz] [gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ]['maɪ:tə(r)] - [laɪk] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [eə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai]
I confess that my fears give me a martyr - like and modest air to which I
我 承认 那 我的 恐惧 给 我 一个 烈士 - 喜欢 和 谦虚的 空气 到 哪个 我
[hæv; həv][nəʊ] [raɪt] ,
have no right ,
有 不 正确的 ,
我承认，我的恐惧让我显得像个殉道者一样谦卑，而我根本没有资格这样。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ədˈmaɪəd] — [waɪ] , [ai] ['kænɒt] [kənˈsiːv] .
but which will be admired — why , I cannot conceive .
但 哪个 将要 是 钦佩 — 为什么 , 我 不能 构想 .
但究竟哪一件会受到赞赏呢？——我实在想不明白。

[ai][eɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][fəˈliːpeɪ][ɪz] ['evri] [wɪt] [æz; əz] ['tɪməərəs] [æz; əz][ai]
I am delighted to see that poor Felipe is every whit as timorous as I
我 是 高兴极了 到 看 那 贫穷的 费利佩 是 每一个 白色 作为 胆怯的 作为 我
[eɪ ˈem] ;
am ;
是 ;
我很高兴地看到，可怜的费利佩和我一样胆小；

[səˈsaɪəti] [greɪt] [ɒn] [hɪm] , [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bæt][ɪn][ə; eɪ] [ɡlɑːs] [ʃɒp] .
society grates on him , he is like a bat in a glass shop .
社会 格栅 在 他 , 他 是 喜欢 一个 蝙蝠 在 一个 玻璃 店铺 .
他厌恶这个社会，就像一只蝙蝠进了玻璃店一样。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [deɪ] [wʊʊnt] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] !
" **Thank Heaven , the day won't last for ever !**
" 感谢 天堂 , 这 天 惯于 最后的 为了 曾经 !
感谢老天，这一天不会永远持续下去！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ɔːl] ['ɪnəs(ə)ns] .
" **he whispered to me in all innocence .**
" 他 低声说道 到 我 在 全部 无辜 .
他用无比纯真的语气低声对我说。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bæʃf(ə)lnəs] [ænd; ənd] [tɪˈmɪdəti] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][wʌn] [ðəə(r)] .
In his bashfulness and timidity he would have liked to have no one there .
在 他的 臊 和 胆怯 他 会 有 喜欢 到 有 不 一 那里 .
他生性腼腆胆怯，其实希望身边一个人都没有。

[ðə; ði] [sɑːˈdɪnjən] [æmˈbæsədə(r)] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][saɪn][ðə; ði]['kɒntrækt; kənˈtrækt] ,
The Sardinian ambassador , when he came to sign the contract ,
这 撒丁岛 大使 , 什么时候 他 来了 到 符号 这 合同 ,
撒丁岛大使前来签署合同时，

[tʊk] [em ˈiː][əˈsaɪd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][em ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [pɜːl] ['neɪkləs] ,
took me aside in order to present me with a pearl necklace ,
采取 我 旁边 在 命令 到 展示 我 和 一个 珍珠 项链 ,
他把我拉到一边，送给我一条珍珠项链。

[lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [baɪ][sɪks] ['splendɪd] ['daɪəməndz] — [ə; eɪ][ɡɪft][frəm; frəm][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [ðə; ði]
linked together by six splendid diamonds — a gift from my sister - in - law , the
链接 一起 经过 六 灿烂 钻石 一个 礼物 从 我的 姐姐 - 在 - 法律 , 这
['dʌtʃəs] [di:]['sɔ:riə] .
Duchess de Soria .
公爵夫人 德 索里亚 .

由六颗璀璨夺目的钻石串联而成——这是我嫂子索里亚公爵夫人赠送的礼物。

[ə'ləŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪkləs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sæfaɪə(r)] ['breɪslət] ,
Along with the necklace was a sapphire bracelet ,
沿着 和 这 项链 曾是 一个 蓝宝石 手镯 ,
[wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'ɡreɪvd] [ðə; ði] [wɜ:dz] , " [ðəʊ] [ʌn'həʊn] ,
与项链一同佩戴的还有一条蓝宝石手链。

[ɒŋ][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'ɡreɪvd] [ðə; ði] [wɜ:dz] , " [ðəʊ] [ʌn'həʊn] ,
on the under side of which were engraved the words , " Though unknown ,
在 这 在下面 边 的 哪个 是 刻 这 字 , " 尽管 未知 ,
[brɪ'lʌvɪd] .
beloved .
心爱 .

背面刻着：“虽不为人知，却备受爱戴。”

" [tu:] [tʃɑ:mɪŋ] ['letəz] [keɪm] [wɪð] [ði:z] ['prez(ə)nts] , [wɪt] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ək'sept]
" Two charming letters came with these presents , which , however , I could not accept
" 二 迷人 信件 来了 和 这些 礼物 , 哪个 , 然而 , 我 可以 不是 接受
[wɪ'dəʊt] [kən'sʌltɪŋ] [fə'li:peɪ] .
without consulting Felipe .
没有 咨询 费利佩 .

“这些礼物里还附有两封充满爱意的信，但是，我必须先征求费利佩的意见才能接受它们。”

" [fɔ:(r); fə(r)] , " [aɪ] [sed] ,
" For , " I said ,
" 为了 , " 我 说 ,

“因为,”我说, “

" [aɪ][ʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['weəriŋ] ['ɔ:rnəmənts] [ðæt] [keɪm] [frəm; frəm] ['eni] [wʌn][bʌt; bət]
" I should not like to see you wearing ornaments that came from any one but
" 我 应该 不是 喜欢 到 看 你 穿着 装饰品 那 来了 从 任何 一 但
[em 'i:] .
me .
我 .

“我不希望看到你佩戴任何非我赠送的饰品。”

" [hi:; hi] [kɪst] [maɪ][hænd] , [kwɔɪt] [mu:vɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
" He kissed my hand , quite moved , and replied :
" 他 亲吻 我的 手 , 相当 已搬 , 和 回复 :

他吻了我的手，很感动，然后回答说：

" [weə(r)][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd]
" Wear them for the sake of the inscription , and also for the kind
" 穿 他们 为了 这 清酒 的 这 题词 , 和 还 为了 这 种类
[fi:lɪŋ] , [wɪt] [ɪz][sɪn'sɪə(r)] .
feeling , which is sincere .
感觉 , 哪个 是 真诚 .

“佩戴它们是为了上面的铭文，也是为了那份真诚的善意。”

" ['sætədeɪ] ['i:vniŋ] .
" Saturday evening .
" 周六 晚上 .

“星期六晚上。”

[hɪə(r)] , [ðen] , [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [rɪ'nei] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][gɜ:l] [frend] .
Here , then , my poor Renee , are the last words of your girl friend .
这里 , 然后 , 我的 贫穷的 蕾妮 , 是 这 最后的 字 的 你的 女孩 朋友 .
可怜的蕾妮, 这就是你女朋友的遗言了。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mɪdnɑ:t] [mæs] , [wi:; wi][set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][æ; ən] [ɪ'steɪt] [wɪt] [fə'li:peɪ] , [wɪð] [kaɪnd]
After the midnight Mass , we set off for an estate which Felipe , with kind
后 这 午夜 大量的 , 我们 放 离开 为了 一个 财产 哪个 费利佩 , 和 种类
[θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
thought for me ,
想法 为了 我 ,
午夜弥撒结束后, 我们出发前往一处庄园, 费利佩出于对我的好意,

[hæz; hæz] [bɔ:t] [ɪn] [ni:və'neɪ] , [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [prɔ'vɒns] .
has bought in Nivernais , on the way to Provence .
有 买 在 尼韦尔奈 , 在 这 方式 到 普罗旺斯 .
已在前往普罗旺斯的尼韦尔奈购置房产。

[ɔ:l'redi] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['lu:ɪs] [di:] - ,
Already my name is Louise de Macumer ,
已经 我的 姓名 是 路易斯 德 - ,
我的名字已经是路易斯·德·马库默了,

[bʌt; bət][ai] [li:v] ['pærɪs][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [æz; əz] ['lu:ɪs] [di:] - .
but I leave Paris in a few hours as Louise de Chaulieu .
但 我 离开 巴黎 在 一个 很少 小时 作为 路易斯 德 - .
但几个小时后, 我将以路易斯·德·肖利厄的身份离开巴黎。

[haʊ'evə(r)] [ai][eɪ 'em] [kɔ:ld] , [ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][bʌt; bət][wʌn] ['lu:ɪs] .
However I am called , there will never be for you but one Louise .
然而 我 是 称为 , 那里 将要 绝不 是 为了 你 但 一 路易斯 .
无论别人怎么称呼我, 你心中永远只有一个路易斯。

[ɛks'eks'vi:'ɑ:ɑɪ] .
XXVII :
xxvii .
二十七、

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɒk'təʊbə(r)] .
THE SAME TO THE SAME October .
这 相同的 到 这 相同的 十月 .
和十月一样。

[ai][hæv; həv][nɒt] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [diə(r)] , [sɪns] ['aʊə(r)] ['mæɪɪdʒ] , ['hɪəli] [eɪt] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
I have not written to you , dear , since our marriage , nearly eight months ago .
我 有 不是 书面 到 你 , 亲爱的 , 自从 我们的 婚姻 , 几乎 八 几个月 前 .
亲爱的, 自从我们结婚以来, 我将近八个月没有给你写信了。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][ju:; jʊ] !
And not a line from you !
和 不是 一个 线 从 你 !
你一句话都没说!

['mædəm] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪnɪk'skju:zəb(ə)] .
Madame , you are inexcusable .
夫人 , 你 是 不可原谅 .
夫人, 您真是不可原谅。

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð] , [wiː; wi] [set] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [pəʊst] - [ˈeɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːs(ə)] [ɒv; əv] -
To begin with , we set off in a post - chaise for the Castle of Chantepleurs
到 开始 和 , 我们 放 离开 在 一个 邮政 - 躺椅 为了 这 城堡 的 -
,
,
,

首先，我们乘坐驿马车前往尚特普勒城堡。

[ðə; ðɪ] [ˈprɒpəti] [wɪt] - [hæz; həz] [bɔːt] [ɪn] [niːvəˈneɪ] .
the property which Macumer has bought in Nivernais .
这 财产 哪个 - 有 买 在 尼韦尔奈 .

马库默在尼韦尔奈购买的房产。

[aɪ ˈtiː] [stændz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lwaː(r)] , [ˈsɪks ti] [liːgz] [frɒm; frəm] [ˈpærɪs] .
It stands on the banks of the Loire , sixty leagues from Paris .
它 站立 在 这 银行 的 这 卢瓦尔河谷 , 六十 联赛 从 巴黎 .

它坐落在卢瓦尔河畔，距离巴黎六十里格。

[ˈaʊə(r)] [ˈsɜːvənts] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [meɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [juː ˈes] , [ænd; ənd]
Our servants , with the exception of my maid , were there before us , and
我们的 仆人 , 和 这 例外 的 我的 女佣 , 是 那里 前 我们 , 和

[wiː; wi] [əˈraɪvd] ,
we arrived ,
我们 到达的 ,

除了女仆之外，其他仆人都比我们先到，我们随后到达。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈræpɪd] [ˈdʒɜːni] , [ðə; ðɪ] [nekst] [ˈiːvniŋ] .
after a very rapid journey , the next evening .
后 一个 非常 迅速的 旅行 , 这 下一个 晚上 .

经过一段非常短暂的旅程，第二天晚上。

[aɪ] [slept] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wei] [frɒm; frəm] [ˈpærɪs] [tuː; tə] [bɪˈjɒnd] [ˌmɔːntɑːrˈʒiː] .
I slept all the way from Paris to beyond Montargis .
我 睡着了 全部 这 方式 从 巴黎 到 超过 蒙塔吉斯 .

我从巴黎一路睡到蒙塔日以北。

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈmɑːstə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [raʊnd] [em ˈiː] [ænd; ənd] [ˈpɪləʊ] [maɪ] [hed] [ɒn] [hɪz; ɪz]
My lord and master put his arm round me and pillowed my head on his
我的 主 和 掌握 放 他的 手臂 圆形的 我 和 枕头 我的 头 在 他的

[ˈʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

我的主人搂着我的肩膀，让我把头靠在他的肩膀上。

[əˈpɒn] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [hˈændkætʃiːfs] .
upon an arrangement of handkerchiefs .
之上 一个 安排 的 手帕 .

在一叠手帕上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ˈlɪbəti] [hiː; hi] [tʊk] ;
This was the one liberty he took ;
这 曾是 这 一 自由 他 采取 ;

这是他唯一一次擅自行动；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈɔːlməʊst] [ˈmʌðəli] [ˈtendənəs] [wɪt] [gɒt] [ðə; ðɪ] [ˈbetə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdraʊzɪnəs] ,
and the almost motherly tenderness which got the better of his drowsiness ,
和 这 几乎 母性 压痛 哪个 得到 这 更好的 的 他的 睡意 ,

[tʌtʃt] [em ˈiː] [ˈstreɪndʒli] .
touched me strangely .
感动 我 奇怪的 .

他那近乎母性的温柔战胜了他的困倦，深深地打动了我。

[aɪ] [fel] [ə'sli:p] [ðen] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪz] , [ænd; ənd] [ə'wəʊk] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm]
I fell asleep then under the fire of his eyes , and awoke to find them
我 跌倒 睡着了 然后 在下面 这 火 的 他的 眼睛 , 和 醒来 到 寻找 他们
[stɪl] [ˈbleɪzɪŋ] ;
still blazing ;
仍然 炽烈 ;

我当时在他的目光灼灼中睡着了，醒来时发现他的目光依然灼灼。

[ðə; ði] [ˈpæʃənət] [geɪz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət] [wɒt] [θɔ:ts] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd]
the passionate gaze remained unchanged , but what thoughts had come and
这 热情的 目光 剩余 未更改 , 但 什么 想法 有 来 和
[gɒn] [ˈmi:nwaɪl] !
gone meanwhile !
已消失 同时 !

那充满爱意的目光依旧未变，但与此同时，他的思绪却纷乱如麻！

[twɑ:s] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪst] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði][ˈfɔ:hed; 'fɒrɪd] .
Twice he had kissed me on the forehead .
两次 他 有 亲吻 我 在 这 前额 .

他曾两次亲吻我的额头。

[æt; ət] - [wi:; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] .
At Briare we had breakfast in the carriage .
在 - 我们 有 早餐 在 这 运输 .

在布里亚尔，我们在车厢里吃了早餐。

[ðen] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [tɔ:k] [laɪk] [ˈaʊə(r)][əʊld] [tɔ:ks] [æt; ət][blwɑ:] ,
Then followed a talk like our old talks at Blois ,
然后 随后 一个 讲话 喜欢 我们的 老的 会谈 在 布卢瓦 ,

接下来是一场类似于我们在布卢瓦以往演讲的谈话，

[waɪl] [ðə; ði] [seɪm] [lwa:(r)] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][əd'maɪə(r)] [kɔ:ld] [ˈfɔ:θ] [ˈaʊə(r)] [ˈpreɪzɪz] ,
while the same Loire we used to admire called forth our praises ,
尽管 这 相同的 卢瓦尔河谷 我们 用过的 到 钦佩 称为 前进 我们的 赞扬 ,

我们曾经赞叹的卢瓦尔河如今却赢得了我们的赞美。

[ænd; ənd][æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st][ˈsev(ə)n][wi:; wi] ['entəd] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [lɒŋ] [ˈævənʒu:][ɒv; əv] [laɪm] - [tri:z] ,
and at half - past seven we entered the noble long avenue of lime - trees ,
和 在 一半 - 过去的 七 我们 进入 这 高贵 长的 大街 的 酸橙 - 树木 ,
[ə'keɪʃəz] ,
acacias ,
金合欢 ,

七点半，我们进入了那条高贵的林荫大道，大道两旁是菩提树和金合欢树。

[ˈsɪkəməʊ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈlɑ:rtʃɪz] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə] - .
sycamores , and larches which leads to Chantepleurs .
梧桐树 , 和 落叶松 哪个 线索 到 - .

梧桐树和落叶松，通往尚特普勒斯。

[æt; ət] [eɪt] [wi:; wi] [daɪnd] ; [æt; ət] [ten] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)] ['bedru:m] , [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈgɒθɪk]
At eight we dined ; at ten we were in our bedroom , a charming Gothic
在 八 我们 用餐 ; 在 十 我们 是 在 我们的 卧室 , 一个 迷人 哥特
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

八点我们吃了晚饭；十点我们回到了卧室，那是一间迷人的哥特式房间。

[meɪd] [ˈkʌmftəb(ə)l] [wɪð] [ˈevri] [ˈmɒd(ə)n] [ˈlʌkʃəri] .
made comfortable with every modern luxury .
制成 舒服的 和 每一个 现代的 奢华 .

配备所有现代豪华设施，舒适无比。

[fə'li:peɪ] , [hu:] [ɪz] [θɔ:t] [səʊ] ['ʌɡli] ,
Felipe , who is thought so ugly ,
费利佩 , WHO 是 想法 所以 丑陋的 ,

人们都觉得费利佩长得很丑。

[si:md] [tu:; tə][em 'i:] [kwaɪt] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɡreɪsf(ə)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['delɪkəsi]
seemed to me quite beautiful in his graceful kindness and the exquisite delicacy
似乎 到 我 相当 美丽的 在 他的 优美 仁慈 和 这 精美的 美味
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] .
of his affection .
的 他的 感情 .

在我看来，他优雅的善良和细腻的感情非常美好。

[ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [nɒt][ə; eɪ] [treɪs] .
Of passion , not a trace .
的 热情 , 不是 一个 痕迹 .

毫无激情可言。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv] [ˌfɪfti:n] [j'ɪəz] -
All through the journey he might have been an old friend of fifteen years ' -
全部 通过 这 旅行 他 可能 有 到过 一个 老的 朋友 的 十五 年 -
['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

在整个旅程中，他可能一直是一位相识十五年的老朋友。

['letə(r)] , [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə][em 'i:] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['vɪvɪd] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['letə(r)]
Later , he has described to me , with all the vivid touches of his first letter
之后 , 他 有 描述 到 我 , 和 全部 这 生动 触摸 的 他的 第一的 信
,
,
,

后来，他用第一封信中所有生动的笔触向我描述了：

[ðə; ði] ['fɪʊəriəs] [stɔ:rmz] [ðæt] [reɪdʒd] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['rʌf(ə)] [ðə; ði] ['aʊtə(r)]
the furious storms that raged within and were not allowed to ruffle the outer
这 狂怒 暴风雨 那 愤怒 之内 和 是 不是 允许 到 褶皱边 这 外
['sɜ:fɪs] .
surface .
表面 .

内心肆虐的狂风暴雨，却被压制在表面之下，无法撼动。

" [səʊ][fɑ:(r)] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['terəb(ə)][ɪn] ['mæɪrɪdʒ] , " [aɪ] [sed] ,
" **So far , I have found nothing very terrible in marriage , " I said ,**
" 所以 远的 , 我 有 成立 没有什么 非常 糟糕的 在 婚姻 , " 我 说 ,

“到目前为止，我还没有发现婚姻中有什么特别糟糕的事情，”我说。

[æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] [mu:n] [wɪtʃ] [lɪt] [ʌp]
as I walked to the window and looked out on the glorious moon which lit up
作为 我 步行 到 这 窗户 和 看起来 出去 在 这 辉煌 月亮 哪个 点燃向上
[ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [pɑ:k] ,
a charming park ,
一个 迷人 公园 ,

当我走到窗边，望向窗外，只见皎洁的月光照亮了迷人的公园。

['bri:ðɪŋ] [ɒv; əv] ['hevi] [sents] .
breathing of heavy scents .
呼吸 的 重的 气味 .

吸入浓烈的气味。

[hi:; hi] [dru:] [niə(r)] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ə'gen] [raʊnd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [sed] :
" He drew near , put his arm again round me , and said :
" 他 画 靠近 , 放 他的 手臂 再次 圆形的 我 , 和 说 :
他走近我, 再次搂住我的肩膀, 说道:

" [waɪ] [fiə(r)][ai 'ti:] ?
" Why fear it ?
" 为什么 害怕 它 ?

为什么要害怕它?

[hæv; həv][ai]'fevə(r)] [jet] [pru:vd] [fɔ:ls] [tu:; tə][mai] ['prɒmis] [ɪn]['dʒestʃə(r)][ɔ:(r)] [lʊk] ?
" Have I ever yet proved false to my promise in gesture or look ?
" 有 我 曾经 然而 已证实 错误的 到 我的 承诺 在 手势 或者 看 ?
我是否曾在言行举止或眼神中背弃过我的承诺?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][bi:; bi] [fɔ:ls] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ?
" Why should I be false in the future ?
为什么 应该 我 是 错误的 在 这 未来 ?

我将来为什么要说谎?

" [jet] ['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:dz] [ɔ:(r)] ['glɑ:nsɪz] [mɔ:(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ma:stəri] ;
" Yet never were words or glances more full of mastery ;
" 然而 绝不 是 字 或者 眼神 更多的 满的 的 精通 ;
“然而, 言语和眼神中却从未如此充满掌控力;

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [θrɪld] ['evri] ['faɪbə(r)][ɒv; əv][mai] [hɑ:t] [ænd; ənd] [raʊzd] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [fɔ:s] ;
" his voice thrilled every fibre of my heart and roused a sleeping force ;
他的 嗓音 激动不已 每一个 纤维 的 我的 心 和 唤醒 一个 睡眠 力量 ;
他的声音令我心潮澎湃, 唤醒了 我沉睡已久的内心力量;

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [saʌn] [ɪn]['paʊə(r)] .
" his eyes were like the sun in power .
他的 眼睛 是 喜欢 这 太阳 在 力量 :
他的眼睛如同充满力量的太阳。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

" [ai] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv]['mɔ:ri; 'mʊəri] ['pɜ:fədi] [ɪn] [ðɪs] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl]
" I exclaimed , " what a world of Moorish perfidy in this attitude of perpetual
" 我 惊呼 , " 什么 一个 世界 的 摩尔式 背信弃义 在 这 态度 的 永久
[prɒ'streɪfŋ] !
prostration !
俯伏 !

我惊呼道: “摩尔人这种永远匍匐在地的态度, 真是充满了背信弃义! ”

" [hi:; hi] [ʌndə'stʊd] , [mai][diə(r)] .
" He understood , my dear .
" 他 理解 , 我的 亲爱的 .

“他明白了, 亲爱的。”

[səʊ] , [mai][feə(r)] ['swi:θɑ:t] , [ɪf] [ai][hæv; həv][let] [mʌnθs] [slɪp][baɪ] [wi'ðaʊt] ['raɪtɪŋ] ,
" So , my fair sweetheart , if I have let months slip by without writing ,
所以 , 我的 公平的 亲爱的 , 如果 我 有 让 几个月 滑 经过 没有 写作 ,
所以, 我亲爱的宝贝, 如果我几个月都没给你写信,

[ju:; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [dɪ'vaɪn][ðə; ði] [kɔ:z] .
" you can now divine the cause .
你 能 现在 神圣的 这 原因 .

现在你可以推断出原因了。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][gɜːrlz] [streɪndʒ] [pɑːst][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə]
I have to recall the girl's strange past in order to explain the woman to
我 有 到 记起 这 女孩们 奇怪的 过去的 在 命令 到 解释 这 女士 到
[maɪ'self] .
myself .
我 。

我必须回忆起这个女孩古怪的过去，才能向自己解释这个女人。

[rɪ'nei] , [aɪ] [ʌndə'stænd] [juː; jʊ] [naʊ] .
Renee , I understand you now .
蕾妮 ， 我 理解 你 现在 。

蕾妮，我现在明白你了。

[nɒt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['diəriɪst] [frend] , [nɒt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [nɒt] , [pə'hæps] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]
Not to her dearest friend , not to her mother , not , perhaps , even to
不是 到 她 亲爱的 朋友 ， 不是 到 她 母亲 ， 不是 ， 也许 ， 甚至 到
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ，

不会对她最亲密的朋友说，不会对她的母亲说，或许甚至不会对她说自己说。

[kæn; kən][ə; eɪ] ['hæpi] [braɪd] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] .
can a happy bride speak of her happiness .
能 一个 快乐的 新娘 说话 的 她 幸福 。

幸福的新娘能表达她的幸福吗？

[ðɪs] ['meməri] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['æbsəluːtli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [æn; ən] ['ædɪd] ['ræptʃə(r)] — [ə; eɪ]
This memory ought to remain absolutely her own , an added rapture — a
这 记忆 应该 到 保持 绝对地 她 自己的 ， 一个 额外 狂喜 — 一个
[θɪŋ] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] ,
thing beyond words ,
事物 超过 字 ，

这段记忆应该完全属于她自己，成为一种额外的喜悦——一种无法用语言形容的感受。

[tuː] ['seɪkrɪd] [fɔː(r); fə(r)][dɪs'kləʊʒə(r)] !
too sacred for disclosure !
也 神圣 为了 披露 ！

太神圣了，不能公开！

[ɪz][aɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['djuːti][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['frenzi]
Is it possible that the name of duty has been given to the delicious frenzy
是 它 可能的 那 这 姓名 的 责任 有 到过 给定 到 这 可口的 狂热
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
of the heart ,
的 这 心 ，

责任之名，是否可以用来形容内心那令人沉醉的狂热？

[tuː; tə][ðə; ði] [əʊvə'welmiŋ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ?
to the overwhelming rush of passion ?
到 这 压倒 匆忙 的 热情 ？

是被汹涌澎湃的激情所淹没吗？

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] ?
And for what purpose ?
和 为了 什么 目的 ？

这样做的目的是什么？

[wɒt] [mə'levələnt] ['paʊə(r)] [kən'si:vɪd] [ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv] ['krʌʃɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['sensətɪv] ['delɪkəsi]
What malevolent power conceived the idea of crushing a woman's sensitive delicacy
什么 恶意的 力量 构思 这 主意 的 压碎 一个 女性的 敏感的 美味
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [waɪlz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mɒdəsti] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv] [kən'streɪnt]
and all the thousand wiles of her modesty under the fetters of constraint
和 全部 这 千 诡计 的 她 谦逊 在下面 这 镣铐 的 约束
?
?
?

究竟是什么样的邪恶力量构想出用束缚的枷锁来摧毁女性敏感的柔情和她所有展现羞涩的技巧？

[wɒt] [sens] [ɒv; əv]['dju:ti][kæən; kən] [fɔ:s] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ði:z] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] ,
What sense of duty can force from her these flowers of the heart ,
什么 感觉 的 责任 能 力量 从 她 这些 花朵 的 这 心 ,
是 怎样 的 责任感 才能 让她 绽放 出 这些 心间 之 花 ？

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ɒv; əv][laɪf] , [ðə; ði] ['pæʃənət] ['pəʊətɪrɪ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] , [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [lʌv] ?
the roses of life , the passionate poetry of her nature , apart from love ?
这 玫瑰 的 生活 , 这 热情的 诗 的 她 自然 , 除 从 爱 ?
除了 爱情 , 她 生命 中 的 玫瑰 , 她 天性 中 热情 奔放 的 诗 意 ？

[tu:; tə] [kleɪm] ['fi:lɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] !
To claim feeling as a right !
到 宣称 感觉 作为 一个 正确 的 !
把 感受 当作 一种 权利 !

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [blu:mz] [ɒv; əv][ɪt'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Why , it blooms of itself under the sun of love ,
为什么 , 它 花朵 的 本身 在下面 这 太阳 的 爱 ,
为什么呢 ? 它在 爱 的 阳光 下 自然 绽放 。

[ænd; ənd] ['frɪvəl] [tu:; tə] [deθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kəʊld][blɑ:st][ɒv; əv] [dɪs'teɪst] [ænd; ənd] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] !
and shrivels to death under the cold blast of distaste and aversion !
和 萎缩 到 死亡 在下面 这 寒冷 的 爆炸 的 厌恶 和 厌恶 !
在 厌恶 和 反感 的 寒风 中 枯萎 而 死 !

[let] [lʌv] [gɑ:d] [hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪts] !
Let love guard his own rights !
让 爱 警卫 他的 自己 的 权利 !
让 爱 捍卫 自己 的 权利 !

[əʊ] ! [maɪ]['nəʊb(ə)l] [rɪ'nei] !
Oh ! my noble Renee !
哦 ! 我的 高贵 蕾妮 !
哦 ! 我 高贵 的 蕾妮 !

[aɪ] [ʌndə'stænd] [ju:; jʊ] [naʊ] .
I understand you now .
我 理解 你 现在 .
我 现在 明白 你 的 意思 了 。

[aɪ][baʊ; bæʊ][tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] ['greɪtnəs] , [ə'meɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] ['klɪənəs] [ɒv; əv]
I bow to your greatness , amazed at the depth and clearness of
我 弓 到 你的 伟大 , 惊叹 在 这 深度 和 清晰度 的
[ɔ:(r); jə(r)] ['ɪnsaɪt] .
your insight .
你的 洞察力 .
我 由衷 地 敬佩 您 的 伟大 , 惊叹 于 您 洞察力 的 深度 和 清晰度 。

[jes] , [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz][nɒt] [ju:st] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] ['serəməni] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,
Yes , the woman who has not used the marriage ceremony , as I have done ,
是的 , 这 女士 WHO 有 不是 用 过 的 这 婚姻 仪式 , 作为 我 有 完毕 ,
是的 , 那位 没有 像 我 一样 举行 过 结婚 仪式 的 女士 ,

[ˈmiəli] [tu:; tə] [ˈli:gəlaɪz] [ænd; ənd] [ˈpʌbliʃ] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ɪˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
merely to legalize and publish the secret election of her heart ,
仅仅 到 合法化 和 发布 这 秘密 选举 的 她 心 ,
仅仅是为了将她内心的秘密选择合法化并公之于众,

[hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [tu:; tə] [flaɪ] [tu:; tə] [ˈmʌðəhʊd] .
has nothing left but to fly to motherhood .
有 没有什么 左边 但 到 飞 到 母性 .
除了飞向母亲之外，别无他路。

[wen] [ɜ:θ] [feɪlz] , [ðə; ði] [səʊl] [meɪks] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhev(ə)n] !
When earth fails , the soul makes for heaven !
什么时候 地球 失败 , 这 灵魂 制作 为了 天堂 !
当尘世衰败，灵魂便升入天堂！

[wʌn] [hɑ:d] [tru:θ] [iˈmæ:dʒ] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sed] .
One hard truth emerges from all that you have said .
一 难的 真相 出现 从 全部 那 你 有 说 .
从你所说的一切中，可以得出一个残酷的真相。

[ˈəʊnli] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:əli] [greɪt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [lʌv] ,
Only men who are really great know how to love ,
仅有的 男人 WHO 是 真的 伟大的 知道 如何 到 爱 ,
只有真正伟大的男人才懂得如何去爱。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] .
and now I understand the reason of this .
和 现在 我 理解 这 原因 的 这 .
现在我明白了其中的原因。

[mæn] [əuˈbei] [tu:] [ˈfɔ:sɪz] — [wʌn] [ˈsenʃuəl] , [wʌn] [ˈspɪrɪtʃuəl] .
Man obeys two forces — one sensual , one spiritual .
男人 服从 二 力量 — 一 感性的 , 一 精神 .
人受两种力量支配——一种是感官上的，一种是精神上的。

[wi:k] [ɔ:(r)] [ɪnˈfɪəriə(r)] [men] [mɪsˈteɪk] [ðə; ði] [fɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] ,
Weak or inferior men mistake the first for the last ,
虚弱的 或者 下 男人 错误 这 第一的 为了 这 最后的 ,
软弱或能力不足的人会将第一个误认为最后一个。

[waɪlst] [greɪt] [səʊlz] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [kləʊð] [ðə; ði] [ˈmiəli] [ˈnæt(ə)rəl] [ɪnˈɪnstɪŋkt] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈgreɪsɪz]
whilst great souls know how to clothe the merely natural instinct in all the graces
而 伟大的 灵魂 知道 如何 到 衣服 这 仅仅 自然的 本能 在 全部 这 恩典
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] .
of the spirit .
的 这 精神 .

而伟大的灵魂懂得如何用精神的各种优雅来装点纯粹的自然本能。

[ðə; ði] [ˈveri] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪmˈpəʊzɪz] [sɪˈvɪə(r)] [self] - [rɪˈstreɪnt] [ænd; ənd] [ɪnˈspaɪəz]
The very strength of this spiritual passion imposes severe self - restraint and inspires
这 非常 力量 的 这 精神 热情 强加 严重 自己 - 克制 和 鼓舞人心
[ðəm; ðəm] [wɪð] [ˈrevərəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] .
them with reverence for women .
他们 和 尊敬 为了 女性 .

这种精神激情本身就赋予了他们严格的自我约束，并激发了他们对女性的敬畏之心。

[ˈkliəli] , [ˈfi:lɪŋ] [ɪz] [ˈsensətɪv] [ɪn] [prəˈpɔ:(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkælibə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈment(ə)l] [pˈaʊəz]
Clearly , feeling is sensitive in proportion to the calibre of the mental powers
清楚地 , 感觉 是 敏感的 在 部分 到 这 口径 的 这 精神的 权力
[ˈdʒen(ə)rəli] ,
generally ,
一般来说 ,

显然，情感的敏感程度与心智能力的整体水平成正比。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ˈdʒiːniəs][əˈleɪʊn] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənz]
and this is why the man of genius alone has something of a woman's
和 这 是 为什么 这 男人 的 天才 独自的 有 某物 的 一个 女性的
[ˈdelɪkəsi] .
delicacy .
美味 .

这就是为什么只有天才才具备女性般的细腻情感。

[hiː; hi] [ʌndəˈstændz] [ænd; ʌnd][diˈvaɪn] [ˈwʊmən] ,
He understands and divines woman ,
他 明白 和 神灵 女士 ,

他了解并洞悉女人的心思。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ˈpæ(ə)n] [ɒn] [wɪt] [hiː; hi] [ˈreɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈstreɪnd] [baɪ][ðə; ði]
and the wings of passion on which he raises her are restrained by the
和 这 翅膀 的 热情 在 哪个 他 提高 她 是 克制 经过 这
[tɪˈmɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensətɪv] [ˈspɪrɪt] .
timidity of the sensitive spirit .
胆怯 的 这 敏感的 精神 .

他用来托举她的激情之翼，却被敏感灵魂的胆怯所束缚。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði] [hɑːt] ,
But when the mind , the heart ,
但 什么时候 这 头脑 , 这 心 ,

但是当思想、心灵，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɔːl][hæv; həv][ðəə(r)] [jeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈræptʃə(r)] [wɪt] [ˈtrænsˌpɔːrts][juː ˈes] — [ɑː] !
and the senses all have their share in the rapture which transports us — ah !
和 这 感官 全部 有 他们的 分享 在 这 狂喜 哪个 运输 我们 — 啊 !

各种感官都参与到让我们陶醉的狂喜之中——啊！

[ðen] [ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə] [zːθ] , [ˈraːðə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [wiː; wi][sɔː(r)] , [əˈlæs] !
then there is no falling to earth , rather it is to heaven we soar , alas !
然后 那里 是 不 坠落到 到 地球 , 相当 它是 到 天堂 我们 翱翔 , 唉 !

那么，我们就不会坠落到地球，而是会飞向天堂，唉！

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli] [tuː] [briːf] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
for only too brief a visit .
为了 仅有的 也 简短的 一个 访问 .

可惜只是短暂的访问。

[sʌt] , [diə(r)] [səʊl] , [ɪz][ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmærid] [laɪf] .
Such , dear soul , is the philosophy of the first three months of my married life .
这样的 , 亲爱的 灵魂 , 是 这 哲学 的 这 第一的 三 几个月 的 我的 已婚 生活 .

亲爱的，这就是我结婚头三个月的人生哲学。

[fəˈliːpeɪ][ɪz][æŋˈdʒelɪk] .
Felipe is angelic .
费利佩 是 天使般的 .

费利佩简直像个天使。

[wɪˈðəʊt] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [hiː; hi][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [self] , [ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [əˈlaʊd] [wɪð] [hɪm]
Without figure of speech , he is another self , and I can think aloud with him
没有 数字 的 演讲 , 他 是 其他 自己 , 和 我 能 思考 大声 和 他
.
:
.

抛开比喻，他就像我的另一个自己，我可以和他一起大声思考。

[hɪz; ɪz] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv] [səʊl] [ˈpɑːsɪz] [maɪ] [kəmˈpriˈhenʃ(ə)n] .
His greatness of soul passes my comprehension .
他的 伟大 的 灵魂 通过 我的 理解 .

他灵魂的伟大远超我的理解。

[pə'zeɪ(ə)n] [ˈəʊnli] [ə'tætʃɪz] [hɪm] [mɔ:(r)] [ˈkləʊsli] [tu:; tə][em 'i:] ,
Possession only attaches him more closely to me ,
拥有 仅有的 附件 他 更多的 密切 到 我 ,

占有只会让他与我更加亲近。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dis'kʌvə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [nju:] [ˈmoʊtɪvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [em 'i:] .
and he discovers in his happiness new motives for loving me .
和 他 发现 在 他的 幸福 新的 动机 为了 爱 我 .

他在幸福中发现了爱我的新理由。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ai][ei 'em][ðə; ði][ˈnəʊblə] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
For him , I am the nobler part of himself .
为了 他 , 我 是 这 更高贵 部分 的 他自己 .

对他而言,我是他身上更高尚的一面。

[ai][kæn; kən] [fɔ:'si:] [ðæt] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˈwedɪd] [laɪf] , [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [im'pɛə] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] ,
I can foresee that years of wedded life , far from impairing his affection ,
我 能 预见 那 年 的 已婚 生活 , 远的 从 损害 他的 感情 ,

我预见到,多年的婚姻生活非但不会削弱他对妻子的爱,反而会更加深沉。

[wɪl] [ˈəʊnli] [meɪk] [aɪ 'ti:][mɔ:(r)][ə]ʃʊəd; ə]ɔ:d] , [dɪ'veləp] [freɪ] [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
will only make it more assured , develop fresh possibilities of enjoyment ,
将要 仅有的 制作 它 更多的 保证 , 发展 新鲜的 可能性 的 享受 ,

只会让它更有保障,并开发出新的享受可能性。

[ænd; ənd][baɪnd][ju: 'es][ɪn][mɔ:(r)] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈsɪmpəθɪ] .
and bind us in more perfect sympathy .
和 绑定 我们 在 更多的 完美的 同情 .

并将我们紧密联系在一起,形成更完美的同情心。

[wɒt] [ə; ei][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɒv; əv][dʒɔɪ] !
What a delirium of joy !
什么 一个 谵妄 的 喜悦 !

真是欣喜若狂!

[aɪ 'ti:][ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ][ˈneɪtə(r)] [ðæt] [ˈplezə(r)] [hæz; həz][æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][em 'i:] ;
It is part of my nature that pleasure has an exhilarating effect on me ;
它 是 部分 的 我的 自然 那 乐趣 有 一个 令人振奋 影响 在 我 ;

我的天性使我天生就对快乐有着兴奋的感觉;

[aɪ 'ti:] [li:vz] [ˈsʌŋʃaɪn] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; ei] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ][ˈɪnə(r)] [ˈbi:ɪŋ] .
it leaves sunshine behind , and becomes a part of my inner being .
它 树叶 阳光 在后面 , 和 变成 一个 部分 的 我的 内 存在 .

它留下阳光,并成为我内心的一部分。

[ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] [pɑ:ts] [wʌn] [ˈekstəsi] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [naɪt] [wɪtʃ] [mɑ:rks]
The interval which parts one ecstasy from another is like the short night which marks
这 间隔 哪个 部分 一 狂喜 从 其他 是 喜欢 这 短的 夜晚 哪个 标记

[ɒf] [ˈaʊə(r)] [lɒŋ] [ˈsʌmə(r)] [deɪz] .
off our long summer days .
离开 我们的 长的 夏天 天 .

从一次狂喜到另一次狂喜之间的间隔,就像短暂的黑夜标志着漫长夏日的结束。

[ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [ˈflʌʃt] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tɒps] [wɪð] [wɔ:mθ] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪndz][ðem; ðəm] [ˈhɑ:dli]
The sun which flushed the mountain tops with warmth in setting finds them hardly
这 太阳 哪个 酡 这 山 最高额 和 温暖 在 环境 发现 他们 几乎

[kəʊld] [wen] [aɪ 'ti:][ˈraɪzɪz] .
cold when it rises .
寒冷的 什么时候 它 上升 .

落日余晖温暖地洒满山巅,而当太阳升起时,山巅却丝毫不会感到寒冷。

[wɒt] [ˈhæpi] [tʃɑːns] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][,em ˈiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdestəni] ?
What happy chance has given me such a destiny ?
什么 快乐的 机会 有 给定 我 这样的 一个 命运 ？

是怎样的幸运机让我拥有了这样的命运？

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [raʊzd] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [fiəz] [ɪn][,em ˈiː] ; [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːkɑːst] , [wɪtʃ] ,
My mother had roused a host of fears in me ; her forecast , which ,
我的 母亲 有 唤醒 一个 主持人 的 恐惧 在 我 ; 她 预报 , 哪个 ,

母亲的预言在我心中激起了诸多恐惧；

[ðəʊ] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈælbɔɪ] [ɒv; əv][ˈvʌlgə(r)] [ˈpetinəz] , [siːmd] [tuː; tə][,em ˈiː] [ˈredələnt] [ɒv; əv]
though free from the alloy of vulgar pettiness , seemed to me redolent of
尽管 自由的 从 这 合金 的 庸俗 小气 , 似乎 到 我 芬芳的 的
[ˈdʒeləsi] ,
jealousy ,
妒忌 ,

虽然没有庸俗的斤斤计较，但我觉得却透着一股嫉妒的气息。

[hæz; həz] [biːn] [ˈfɔːlsɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪˈvent] .
has been falsified by the event .
有 到过 伪造 经过 这 事件 .

已被该事件证实为虚假信息。

[jɔː(r); jə(r)] [fiəz] [ænd; ənd] [hɜːz] , [maɪ] [əʊn] — [ɔːl][hæv; həv] [ˈvænɪʃd] [ɪn] [θɪn] [eə(r)] !
Your fears and hers , my own — all have vanished in thin air !
你的 恐惧 和 她的 , 我的 自己的 — 全部 有 消失了 在 薄的 空气 !

你的恐惧、她的恐惧、我的恐惧——全都凭空消失了！

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] - [ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
We remained at Chantepleurs seven months and a half ,
我们 剩余 在 - 七 几个月 和 一个 一半 ,

我们在尚特普勒住了七个半月，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈrʌnəweɪ] [ˈlʌvəz] [ˈfliːɪŋ] [ðə; ði][pəˈrent(ə)] [wɔːmθ] ,
for all the world like a couple of runaway lovers fleeing the parental warmth ,
为了 全部 这 世界 喜欢 一个 夫妻 的 逃跑 恋人 逃离 这 父母 温暖 ,

看起来就像一对逃离父母温暖的私奔恋人，

[waɪl] [ðə; ði][ˈrəʊzɪz][ɒv; əv] [ˈplezə(r)] [kraʊnd] [ˈʌʊə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪmˈbelɪʃt] [ˈʌʊə(r)][ˈdjuːəl] [ˈsɒlətjuːd]
while the roses of pleasure crowned our love and embellished our dual solitude
尽管 这 玫瑰 的 乐趣 加冕 我们的 爱 和 修饰过的 我们的 双重的 孤独

.
:
.

而快乐的玫瑰则为我们的爱情加冕，也为我们两人的孤独增添了光彩。

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈhæpiə] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] , [aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [mjuːz] [ˈəʊvə(r)]
One morning , when I was even happier than usual , I began to muse over
— 早晨 , 什么时候 我 曾是 甚至 更快乐 比 通常 , 我 开始 到 沉思 超过

[maɪ][lɒt] ,
my lot ,
我的 很多 ,

一天早晨，我比平时更加快乐，于是开始思考自己的命运。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈnei] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][prəˈzeɪɪk] [ˈmæɪrɪdʒ] [flæʃt] [ɪntuː][maɪ][maɪnd] .
and suddenly Renee and her prosaic marriage flashed into my mind .
和 突然 蕾妮 和 她 平淡无奇 婚姻 闪光灯 进入 我的 头脑 .

突然，蕾妮和她平淡无奇的婚姻浮现在我的脑海中。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][,em ˈiː] [ðæt] [naʊ] [aɪ][kʊd; kəd][grɑːsp][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
It seemed to me that now I could grasp the inner meaning in your life .
它 似乎 到 我 那 现在 我 可以 抓牢 这 内 意义 在 你的 生活 .

现在我似乎能够领悟你生命中的内在意义了。

[əʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[maɪ] [swi:t] , [waɪ] [duː; də][wiː; wi] [spi:k] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tʌŋ] ?
my sweet , why do we speak a different tongue ?
我的 甜的 , 为什么 做 我们 说话 一个 不同的 舌头 ?

亲爱的，为什么我们说着不同的语言？

[jɔː(r); jə(r)] ['mæɪrɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'viːniəns] [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [mætʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wɜːld] ,
Your marriage of convenience and my love match are two worlds ,
你的 婚姻 的 方便 和 我的 爱 匹配 是 二 世界 ,

你的权宜婚姻和我的自由恋爱是两个世界。

[æz; əz] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnaɪt][frɒm; frəm] [ɪn'fɪnəti] .
as widely separated as the finite from infinity .
作为 广泛 分开 作为 这 有限 从 无穷大 .

就像有限与无限之间相隔甚远。

[juː; jʊ] [stiːl] [wɜːk] [ðə; ði] [ɜːθ] , [waɪlst] [aɪ][reɪndʒ][ðə; ði] ['hevənz] ！
You still walk the earth , whilst I range the heavens !
你 仍然 走 这 地球 , 而 我 范围 这 天 ！

你仍在人间行走，而我已遨游苍穹！

[jɔː(r); jə(r)] [sfɪə(r)] [ɪz]['hjuːmən] , [maɪn] [dɪ'vaɪn] ！
Your sphere is human , mine divine !
你的 领域 是 人类 , 矿 神圣的 ！

你的领域是人类的领域，我的领域是神圣的领域！

[lʌv] [kraʊnd] [em 'iː] [kwiːn] , [juː; jʊ] [reɪn] [baɪ]['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['djuːti] .
Love crowned me queen , you reign by reason and duty .
爱 加冕 我 女王 , 你 在位 经过 原因 和 责任 .

爱让我成为女王，你以理性和责任统治。

[səʊ] ['lɒfti] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːdʒənz] [weə(r)] [aɪ][sɔː(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːl] [wʊd] ['ʃɪvə(r)] [em 'iː][tuː; tə]['ætəmz] .
So lofty are the regions where I soar , that a fall would shiver me to atoms .
所以 高远 是 这 地区 在哪里 我 翱翔 , 那 一个 落下 会 颤抖 我 到 原子 .

我翱翔的领域如此高远，以至于一次坠落就会让我化为尘埃。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
But no more of this .
但 不 更多的 的 这 .

但这一切都到此为止了。

[aɪ] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['braɪtnəs] , [ðə; ði] [prə'fjuːʒn] , [ðə; ði]
I shrink from painting to you the rainbow brightness , the profusion , the
我 收缩 从 绘画 到 你 这 彩虹 亮度 , 这 丰富 , 这

[ɪg'zjuːbəərənt][dʒɔːɪ][ɒv; əv] ['lʌvz] ['sprɪŋtaɪm] ,
exuberant joy of love's springtime ,
旺盛 喜悦 的 爱的 春天 ,

我羞于向你描绘彩虹般的绚丽、丰盈的景象以及爱情春天里那令人陶醉的喜悦。

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [aɪ 'tiː] .
as we know it .
作为 我们 知道 它 .

我们所知的。

[fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn]['pærɪs] ,
For ten days we have been in Paris ,
为了 十 天 我们 有 到过 在 巴黎 ,

我们在巴黎已经待了十天了。

[ˈsteɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diːjuː][bæk] ,
staying in a charming house in the Rue du Bac ,
入住 在 一个 迷人 房子 在 这 后悔 杜 巴克 ;
住在Rue du Bac一栋迷人的房子里，

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][baɪ][ðə; ði] [ˈɑːkɪtekt] [tuː; tə] [huːm] [fəˈliːpeɪ] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði][ˌdekəˈreɪ(ə)n][pɒv; əv]
prepared for us by the architect to whom Felipe intrusted the decoration of
准备 为了 我们 经过 这 建筑师 到 谁 费利佩 受托人 这 装饰 的
.
Chantepleurs .

由费利佩委托负责尚特普勒装饰的建筑师为我们准备。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈlɪsənɪŋ] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [fʊl] [ˈkɒntent] [pɒv; əv][æn; ən][əˈʊəd; əˈɔːd][ænd; ənd] [ˈsæŋkʃnd]
I have been listening , in all the full content of an assured and sanctioned
我 有 到过 聆听 , 在 全部 这 满的 内容 的 一个 保证 和 已制裁
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

我一直在聆听，聆听着所有关于一份确定且被认可的爱的全部内容，

[tuː; tə] [ðæt] [diˈvaɪn] [ˈmjuːzɪk][pɒv; əv] [rɑːˈsɪnɪz] , [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [suːð] [em ˈiː] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ]
to that divine music of Rossini's , which used to soothe me when , as a
到 那 神圣的 音乐 的 罗西尼的 , 哪个 用过的 到 舒缓 我 什么时候 , 作为 一个
[ˈrestləs] [gɜːl] ,
restless girl ,
不安 女孩 ,

伴着罗西尼那神圣的音乐，当我还是个躁动不安的少女时，它曾抚慰着我。

[aɪ] [hˈʌŋɡəd] [ˈveɪɡli] [ˈɑːftə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] .
I hungered vaguely after experience .
我 饥饿 依稀 后 经验 .

我隐隐渴望获得经验。

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ][eɪ ˈem][mɔː(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈplezə(r)] [ɪn] [ˈhɪəriŋ] [maɪˈself]
They say I am more beautiful , and I have a childish pleasure in hearing myself
他们 说 我 是 更多的 美丽的 , 和 我 有 一个 幼稚 乐趣 在 听力 我
[kɔːld] " [ˈmædəm] .
called " Madame .
称为 " 夫人 .

他们说我更漂亮了，听到别人叫我“夫人”时，我感到一种孩子般的快乐。

" [ˈfraɪdeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .
"**Friday morning** .
" 星期五 早晨 .

星期五早上。

[rɪˈnei] , [maɪ][feə(r)] [seɪnt] , [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [pɒv; əv][maɪ] [əʊn] [laɪf] [pul] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] [bæk]
Renee , my fair saint , the happiness of my own life pulls me for ever back
蕾妮 , 我的 公平的 圣 , 这 幸福 的 我的 自己的 生活 拉 我 为了 曾经 后退
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

蕾妮，我美丽的圣女，我生命中的幸福永远将我拉回到你身边。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][ˈevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ,
I feel that I can be more to you than ever before ,
我 感觉 那 我 能 是 更多的 到 你 比 曾经 前 ,
我觉得我可以比以往任何时候都更需要你，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][em 'iː] !
you are so dear to me !
你 是 所以 亲爱的 到 我 ！

你对我来说太重要了！

[ai][hæv; həv] ['stʌdɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['wedɪd] [laɪf] ['kləʊsli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][maɪ][əʊn] ['əʊpənɪŋ] ['tʃæptəz] ;
I have studied your wedded life closely in the light of my own opening chapters ;
我 有 研究 你的 已婚 生活 密切 在 这 光 的 我的 自己的 开幕 章节 ；

我以自己的人生开端为参照，仔细研究了你们的婚姻生活；

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['skruːtəni][səʊ] [greɪt] ,
and you seem to me to come out of the scrutiny so great ,
和 你 似乎 到 我 到 来 出去 的 这 审查 所以 伟大的 ；

在我看来，你似乎经受住了所有审视。

[səʊ]['həʊb(ə)l] , [səʊ] ['splendɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['gʊdnəs] , [ðæt] [ai][hɪə(r)][dɪ'kleə(r)][maɪ'self][jɔː(r); jə(r)][ɪn'fɪəriə(r)]
so noble , so splendid in your goodness , that I here declare myself your inferior
所以 高贵 ； 所以 灿烂 在 你的 善良 ； 那 我 这里 宣布 我 你的 下

[ænd; ʌnd]['hʌmb(ə)l][əd'maɪərə(r)] ,
and humble admirer ,
和 谦逊的 仰慕者 ；

您品德如此高尚，如此光辉灿烂，我在此郑重声明，我是您卑微而谦卑的仰慕者。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
as well as your friend .
作为 出色地 作为 你的 朋友 。

以及你的朋友。

[wen] [ai] [θɪŋk] [wɒt] ['mæɪɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][em 'iː] ,
When I think what marriage has been to me ,
什么时候 我 思考 什么 婚姻 有 到过 到 我 ；

当我回想起婚姻对我而言意味着什么时，

[aɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ai][ʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] , [hæd; həd][aɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] ['ʌðəwaɪz] .
it seems to me that I should have died , had it turned out otherwise .
它 似乎 到 我 那 我 应该 有 死亡 ； 有 它 转向 出去 否则 。

我觉得，如果结果不是这样，我可能早就死了。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][lɪv; laɪv] !
And you live !
和 你 居住 ！

你活下来了！

[tel] [em 'iː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [fiːdz] [ɒn] !
Tell me what your heart feeds on !
告诉 我 什么 你的 心 饲料 在 ！

告诉我，你的心渴望什么！

['nevə(r)] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
Never again shall I make fun of you .
绝不 再次 将 我 制作 乐趣 的 你 。

我以后再也不会嘲笑你了。

['mɒkəri] , [maɪ] [swiːt] , [ɪz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ; [wiː; wi][dʒest][æt; ət] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ]
Mockery , my sweet , is the child of ignorance ; we jest at what we know
嘲讽 ； 我的 甜的 ； 是 这 孩子 的 无知 ； 我们 笑话 在 什么 我们 知道

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] .
nothing of .
没有什么 的 。

亲爱的，嘲讽是无知的产物；我们嘲笑我们一无所知的事物。

" [ri'kru:ts] [wi] [lɑ:f] [weə(r)] [ðə; ði] ['vetərən] ['səʊldʒə(r)] [lʊks] [greɪv] ,
" **Recruits will laugh where the veteran soldier looks grave** ,
" 新兵 将要 笑 在哪里 这 老将 士兵 看起来 严重 ,
新兵会在老兵表情严肃的地方开怀大笑。

" [wɒz; wəz][ə; ei] [rɪ'mɑ:k] [meɪd] [tu:; tə][em 'i:][baɪ][ðə; ði] [kɒŋt] [di:] - ,
" **was a remark made to me by the Comte de Chaulieu** ,
" 曾是 一个 评论 制成 到 我 经过 这 孔特 德 - ,
这是肖利厄伯爵对我说的一句话。

[ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)]['kæv(ə)lɪrɪ]['ɒfɪsə(r)] [hu:z] [kæm'peɪn] [səʊ][fɑ:(r)][hæz; həz] [kən'sistɪd] [ɪn] ['ma:tʃɪz]
that poor cavalry officer whose campaigning so far has consisted in marches
那 贫穷的 骑兵 官 谁 竞选活动 所以 远的 有 由.....组成 在 游行
[frɒm; frəm]['pæɪsɪs][tu:; tə] ['fɒntɪn,bləʊ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
from Paris to Fontainebleau and back again .
从 巴黎 到 枫丹白露 和 后退 再次 .
那位可怜的骑兵军官，迄今为止的征战经历仅限于从巴黎到枫丹白露再返回的行军。

[aɪ] [sə'maɪz] , [tu:] , [maɪ][dɪə(r)] [lʌv] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt][təʊld][em 'i:][ɔ:l] .
I surmise , too , my dear love , that you have not told me all .
我 推测 , 也 , 我的 亲爱的 爱 , 那 你 有 不是 讲述 我 全部 .
亲爱的，我也猜想你并没有把所有事情都告诉我。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [wu:ndz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] .
There are wounds which you have hidden .
那里 是 伤口 哪个 你 有 隐 .
你隐藏着一些伤口。

[ju:; jʊ] ['sʌfə(r)] ; [aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
You suffer ; I am convinced of it .
你 遭受 ; 我 是 确信 的 它 .
你正在遭受痛苦；我对此深信不疑。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][skræps][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:]
In trying to make out at this distance and from the scraps you tell me
在 尝试 到 制作 出去 在 这 距离 和 从 这 碎屑 你 告诉 我
[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kən'dʌkt] ,
the reasons of your conduct ,
这 原因 的 你的 执行 ,
隔着这么远的距离，从你提供的零碎信息中，我试图理解你这样做的原因。

[aɪ][hæv; həv] [wi:v] [tə'geðə(r)] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk] ['θɪərɪz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
I have weaved together all sorts of romantic theories about you .
我 有 编织 一起 全部 排序 的 浪漫的 理论 关于 你 .
我把你身上所有浪漫的特质都编织在了一起。

" [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [meɪd] [ə; ei][mɪə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] , " [aɪ] [θɔ:t] [wʌn] ['i:vniŋ] ,
" **She has made a mere experiment in marriage , " I thought one evening** ,
" 她 有 制成 一个 仅仅 实验 在 婚姻 , " 我 想法 一 晚上 ,
“她只不过是婚姻中做了一次实验，”一天晚上我想。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['hæpɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][hæd; həd] [pru:vɪd] ['əʊnli] ['sʌfərɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
" **and what is happiness for me had proved only suffering to her** .
" 和 什么 是 幸福 为了 我 有 已证实 仅有的 痛苦 到 她 .
“而对我来说是幸福的事，对她来说却只有痛苦。”

[hɜ:(r); hə(r)]['sækrɪfaɪs][ɪz] ['bæərən] [ɒv; əv] [rɪ'wɔ:d] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [aɪ 'ti:]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]
Her sacrifice is barren of reward , and she would not make it greater than
她 牺牲 是 荒芜 的 报酬 , 和 她 会 不是 制作 它 更大的 比
[ni:d] [bi:; bi] .
need be .
需要 是 .
她的牺牲毫无回报，她也不会让牺牲超过必要的程度。

[ðə; ði] [ˈʌŋktʃuəs] [ˈæksɪəmz][pʊ; əv][ˈsəʊ(ə)l] [məˈræləti] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ju:st] [tu:; tə] [kləʊk] [hɜ:(r); hə(r)]
The unctuous axioms of social morality are only used to cloak her
这 油润的 公理 的 社会的 道德 是 仅有的 用过的 到 披风 她
[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 ；

她用那些虚伪的社会道德准则来掩盖自己的失望。

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 ！
“啊！

[rɪˈnei] ,
Renee ,
蕾妮 ,
蕾妮，

[ðə; ði] [best] [pʊ; əv] [ˈhæpɪnəs] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ni:dz] [nəʊ] [ˈdɒɡmə] [ænd; ənd][nəʊ] [faɪn] [wɜ:dz] [tu:; tə] [peɪv]
the best of happiness is that it needs no dogma and no fine words to pave
这 最好的 的 幸福 是 那 它 需求 不 教条 和 不 美好的 字 到 铺平
[ðə; ði] [wei] ;
the way ;
这 方式 ；

幸福的真谛在于它不需要教条，也不需要华丽的辞藻来铺路；

[ˌaɪ ˈti:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪtˈself] ,
it speaks for itself ,
它 说话 为了 本身 ,
不言自明。

[waɪl] [ˈθɪəri] [hæz; həz] [bi:n] [paɪld] [əˈpɒn] [ˈθɪəri] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [pʊ; əv] [ˈwɪmɪnz]
while theory has been piled upon theory to justify the system of women's
尽管 理论 有 到过 堆积 之上 理论 到 证明合法 这 系统 的 女性的
[ˈvæsəlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈθrɔ:ldəm] .
vassalage and thralldom .
附庸关系 和 奴役 ；
然而，人们却用各种理论来证明女性臣服和奴役制度的合理性。

[ɪf] [self] - [dɪˈnaɪəl][bi:; bi][səʊ][ˈhəʊb(ə)l] , [səʊ] [səˈblaɪm] , [wɒt] , [preɪ] , [pʊ; əv][maɪ][dʒɔɪ] ,
If self - denial be so noble , so sublime , what , pray , of my joy ,
如果 自己 - 拒绝 是 所以 高贵 , 所以 升华 , 什么 , 祈祷 , 的 我的 喜悦 ,
如果自我克制如此高尚，如此崇高，那么，我的快乐又该如何体现呢？

[ˈfeltəd] [baɪ][ðə; ði][gəʊld] - [ænd; ənd] - [waɪt] [ˈkænəpi] [pʊ; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
sheltered by the gold - and - white canopy of the church ,
避难所 经过 这 金子 - 和 - 白色的 树冠 的 这 教会 ,
在教堂金白相间的华盖庇护下，

[ænd; ənd] [ˈwɪtnɪs] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [si:l] [pʊ; əv][ðə; ði][məʊst][ˈsaʊə(r)] - [feɪst] [pʊ; əv] [mɛəz] ?
and witnessed by the hand and seal of the most sour - faced of mayors ?
和 目击者 经过 这 手 和 海豹 的 这 最多 酸的 - 面对 的 市长 ?
而且是由一位脸色最阴沉的市长亲笔签名并盖章见证的？

[ɪz][ˌaɪ ˈti:][ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt] [pʊ; əv][ˈneɪtʃə(r)] ?
Is it a thing out of nature ?
是 它 一个 事物 出去 的 自然 ?
这是超自然现象吗？

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɔ:] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [seɪk] ,
For the honor of the law , for her own sake ,
为了 这 荣誉 的 这 法律 , 为了 她 自己的 清酒 ,
为了维护法律的尊严，为了她自己，

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] ['hæpɪnəs] [kəm'pli:t] , [aɪ] [lɒŋ] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [rɪ'nei] **but most of all to make my happiness complete , I long to see my Renee** 但 最多 的 全部 到 制作 我的 幸福 完全的 , 我 长的 到 看 我的 蕾妮
['kɒntent] . **content** . 内容 .

但最重要的是，为了让我感到幸福，我渴望看到我的蕾妮感到满足。

[əʊ] ! [tel] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [dɔ:n] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['lu:ɪs] [hu:] [ə'dɔ:] [ju:; jʊ] ! **Oh ! tell me that you see a dawn of love for this Louis who adores you !** 哦 ! 告诉 我 那 你 看 一个 黎明 的 爱 为了 这 路易斯 WHO 喜爱 你 !
哦! 告诉我，你看到了路易斯对你那颗炽热的爱恋之心!

[tel] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒləm] , [sɪm'bɒlɪk] [tɔ:tʃ] [ɒv; əv]['haɪmən][hæz; həz][nɒt] [ə'ləʊn] [sɜ:vɪd] [tu:; tə] **Tell me that the solemn , symbolic torch of Hymen has not alone served to** 告诉 我 那 这 庄严 , 象征性的 火炬 的 处女膜 有 不是 独自的 服务 到
['laɪtn] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɑ:kənəs] , **lighten your darkness ,** 减轻 你的 黑暗 ,

告诉我，神圣的婚姻之光并非仅仅是照亮你内心黑暗的火炬。

[bʌt; bət] [ðæt] [lʌv] , [ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] [sʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑ:ts] , [pɔ:rz] [hɪz; ɪz] [reɪz] [ɒn][ju:; jʊ] . **but that love , the glorious sun of our hearts , pours his rays on you .** 但 那 爱 , 这 辉煌 太阳 的 我们的 心 , 倾倒 他的 射线 在 你 .
但是，那份爱，我们心中灿烂的太阳，会将光芒洒向你。

[aɪ] [kʌm] [bæk] ['ɔ:lweɪz] , [ju:; jʊ] [si:] , [tu:; tə] [ðɪs] [mɪd'deɪ] [bleɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , **I come back always , you see , to this midday blaze , which will be my destruction ,** 我 来 后退 总是 , 你 看 , 到 这 正午 火焰 , 哪个 将要 是 我的 破坏 ,
[aɪ][fɪə(r)] . **I fear .** 我 害怕 .

你看，我总是回到这正午的烈火中，我害怕它会毁灭我。

[dɪə(r)] [rɪ'nei] , [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] , [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['aʊt,bɜ:sts] [ɒv; əv] ['gɜ:lɪʃ] [dɪ'vəʊʃn] , [ju:; jʊ] **Dear Renee , do you remember how , in your outbursts of girlish devotion , you** 亲爱的 蕾妮 , 做 你 记住 如何 , 在 你的 爆发 的 少女 虔诚 , 你
[wʊd] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] , **would say to me ,** 会 说 到 我 ,

亲爱的蕾妮，你还记得吗？在你少女般热情洋溢的爱慕之情中，我曾对我说：

[æz; əz][wi:; wi][sæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [vaɪn] - ['kʌvəd] ['ɑ:bə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvənt] ['gɑ:d(ə)n] , " [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] **as we sat under the vine - covered arbor of the convent garden , " I love you** 作为 我们 卫星 在下面 这 藤 - 涵盖 乔木 的 这 修道院 花园 , " 我 爱 你
[səʊ] , **so** , 所以 ,

当我们坐在修道院花园藤蔓缠绕的凉亭下时，“我如此爱你，

['lu:ɪs] , [ðæt] [ɪf] [gɒd] [ə'prɪəd] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒn] , **Louise , that if God appeared to me in a vision ,** 路易丝 , 那 如果 上帝 出现 到 我 在 一个 想象 ,
路易丝，如果上帝在梦中向我显现，

[aɪ] [wʊd] [preɪ] [hɪm] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][laɪf] [maɪt] [bi:; bi][maɪn] , **I would pray Him that all the sorrows of life might be mine ,** 我 会 祈祷 他 那 全部 这 悲伤 的 生活 可能 是 矿 ,
我会向上帝祈祷，愿人生所有的苦难都由我来承受。

[ænd; ʌnd][ɔ:] [ðə; ði][dʒɔɪ] [jɔ:z] .
and all the joy yours .
和 全部 这 喜悦 你的 .

愿所有的快乐都属于你。

[ai] [bɜ:n] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] " ?
I burn to suffer for you " ?
我 烧伤 到 遭受 为了 你 " ?

我渴望为你受苦？

[naʊ] , ['dɑ:lɪŋ] , [ðə; ði] [deɪ] [hæz; hæz] [kʌm] [wen] [ai] [teɪk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)] ,
Now , darling , the day has come when I take up your prayer ,
现在 , 亲爱的 , 这 天 有 来 什么时候 我 拿 向上 你的 祷告 ,
亲爱的, 今天就是我为你祈祷的日子了。

[ɪm'plɔ:ɪŋ] ['hev(ə)n] [tu:; tə][grɑ:nt][ju:; jʊ][ə; eɪ] [jeə(r)] [ɪn][maɪ] ['hæpɪnəs] .
imploring Heaven to grant you a share in my happiness .
恳求 天堂 到 授予 你 一个 分享 在 我的 幸福 .

祈求上天赐予你与我分享的幸福。

[ai][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][maɪ][aɪ'dɪə] .
I must tell you my idea .
我 必须 告诉 你 我的 主意 .

我必须告诉你我的想法。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fru:d] ['nəʊ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hætʃɪŋ] [æm'bɪʃəs] [plænz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]
I have a shrewd notion that you are hatching ambitious plans under the name
我 有 一个 精明 概念 那 你 是 孵化 雄心勃勃 计划 在下面 这 姓名
[ɒv; əv] ['lu:ɪs] [di:] - .
of Louis de l'Estorade .
的 路易斯 德 - .

我敏锐地察觉到，你正以路易·德·莱斯托拉德的名义策划着雄心勃勃的计划。

['veri] [gʊd] ; [get] [hɪm] ['lektɪd] ['depju:tɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['rɪlek(ə)n] ,
Very good ; get him elected deputy at the approaching election ,
非常 好的 ; 得到 他 当选 副 在 这 接近 选举 ,
很好；让他在即将到来的选举中当选副议员。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['ni:əli] ['fɔ:ti] [ðen] ;
for he will be very nearly forty then ;
为了 他 将要 是 非常 几乎 四十 然后 ;

因为到那时他就快四十岁了；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [dʌz] [nɒt] [mi:t] [tɪl] [sɪks] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,
and as the Chamber does not meet till six months later ,
和 作为 这 商会 做 不是 见面 直到 六 几个月 之后 ,
由于商会要六个月后才会召开会议，

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][dʒʌst] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ] ['nesəsəri] [tu:; tə]['kwɒlɪfaɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [si:t] .
he will have just attained the age necessary to qualify for a seat .
他 将要 有 只是 已达到 这 年龄 必要的 到 资格 为了 一个 座位 .
他将刚好达到获得席位所需的年龄。

[ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə]['pærɪs] — [ðeə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ?
You will come to Paris — there , isn't that enough ?
你 将要 来 到 巴黎 — 那里 , 不是 那 足够的 ?
你会来巴黎——这难道还不够吗？

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [frendz] [ai][jæl; jəl][hæv; həv] [meɪd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
My father , and the friends I shall have made by that time ,
我的 父亲 , 和 这 朋友们 我 将 有 制成 经过 那 时间 ,
我的父亲，以及我届时将结交的朋友，

[wɪl] [lɜ:n] [tu:; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [wɪl]
will learn to know and admire you ; and if your father - in - law will
将要 学习 到 知道 和 钦佩 你 ; 和 如果 你的 父亲 - 在 - 法律 将要
[ə'gri:] [tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['fæməli] ,
agree to found a family ,
同意 到 成立 一个 家庭 ;
他会逐渐了解并欣赏你；如果你的岳父同意组建家庭，

[wi:; wi] [wɪl] [get][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [kʊŋt] [fɔ:(r); fə(r)] ['lu:ɪs] .
we will get the title of Comte for Louis .
我们 将要 得到 这 标题 的 孔特 为了 路易斯 .
我们将为路易赢得伯爵头衔。

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [li:st] !
That is something at least !
那 是 某物 在 至少 !
至少也算是个好消息吧！

[ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; jəl][bi:; bi] [tə'geðə(r)] .
And we shall be together .
和 我们 将 是 一起 .
我们将永远在一起。

[ɛks'eks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .
二十八、

[rɪ'nei] [di:] - [tu:; tə] ['lu:ɪs] [di:] - [dɪ'sembə(r)] .
RENEE DE L'ESTORADE TO LOUISE DE MACUMER December .
蕾妮 德语 - 到 路易丝 德语 - 十二月 .
蕾妮·德·埃斯托拉德致路易丝·德·马库默 十二月。

[maɪ] [θraɪs] ['hæpi] ['lu:ɪs] , [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] [meɪd] [em 'i:] ['dɪzi] .
My thrice happy Louise , your letter made me dizzy .
我的 三次 快乐的 路易丝 , 你的 信 制成 我 晕眩的 .
我亲爱的路易丝，你的来信让我头晕目眩。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [aɪ][held][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['lɪstləs] [hændz] ,
For a few moments I held it in my listless hands ,
为了 一个 很少 时刻 我 握住 它 在 我的 蔫 双手 ,
我无精打采地把它握在手中，片刻后。

[waɪl] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɔ:(r)] [tu:] ['spɑ:kl] [ɒn][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌŋ] .
while a tear or two sparkled on it in the setting sun .
尽管 一个 撕 或者 二 闪闪发光 在 它 在 这 环境 太阳 .
夕阳西下，一两滴泪珠闪闪发光。

[aɪ][wɒz; wəz][ə'ləʊŋ] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [smɔ:l] ['bærən] [rɒk] [weə(r)] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [si:t] [pleɪst] ;
I was alone beneath the small barren rock where I have had a seat placed ;
我 曾是 独自的 下面 这 小的 荒芜 岩石 在哪里 我 有 有 一个 座位 放置 ;
我独自一人坐在我放置的座位下，那块光秃秃的小石头下面；

[fɑ:(r)] [ɒf] , [laɪk] [ə; eɪ] [lɑ:ns] [ɒv; əv] [sti:l] , [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ʃɒn] .
far off , like a lance of steel , the Mediterranean shone .
远的 离开 , 喜欢 一个 槊 的 钢 , 这 地中海 闪耀 .
远处，地中海像一根钢铁长矛般闪耀。

[ðə; ði] [si:t] [ɪz] [ˈfeɪdɪd] [baɪ][æərəˈmætɪk] [ˈrʌbz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:dʒ]
The seat is shaded by aromatic shrubs , and I have had a very large
这 座位 是 阴影 经过 芳香 灌木 , 和 我 有 有 一个 非常 大的
[ˈdʒesəmiːn] ,
jessamine ,
茉莉花 ,

座位被芳香灌木遮蔽，我曾在这里种过一棵非常大的茉莉花。

[sʌm; səm] [ˈhʌnɪsʌkl] , [ænd; ənd] [ˈspæniʃ] [bru:mz] [tuənsplˈæntɪd] [ðeə(r)] ,
some honeysuckle , and Spanish brooms transplanted there ,
一些 金银花 , 和 西班牙语 扫帚 移植 那里 ,
那里移植了一些金银花和西班牙金雀花。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [rɒk] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [ˈklʌvəd] [wɪð] [ˈklaɪmɪŋ] [plɑ:nts] .
so that some day the rock will be entirely covered with climbing plants .
所以 那 一些 天 这 岩石 将要 是 完全 涵盖 和 攀登 植物 .
这样，总有一天，这块岩石将被攀援植物完全覆盖。

[ðə; ði][waɪld][vaɪn][hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [ˈteɪkən] [ru:t] [ðeə(r)] .
The wild vine has already taken root there .
这 荒野 藤 有 已经 已采取 根 那里 .
野生藤蔓已经在那里扎根了。

[bʌt; bət][ˈwɪntə(r)] [drɔːz] [niə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ˈɡriːnəri] [ɪz][ˈfeɪdɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [bʌ; əv][əʊld]
But winter draws near , and all this greenery is faded like a piece of old
但 冬天 平局 靠近 , 和 全部 这 绿植 是 褪色 喜欢 一个 片 的 老的
[ˈtæpəstri] .
tapestry .
挂毯 .
但冬天临近，所有这些绿色植物都像一块古老的挂毯一样褪色了。

[ɪn] [ðɪs] [spɒt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈnevə(r)] [məˈlest] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [hɪə(r)][aɪ] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi][əˈləʊn]
In this spot I am never molested ; it is understood that here I wish to be alone
在 这 点 我 是 绝不 性骚扰 ; 它 是 理解 那 这里 我 希望 到 是 独自的
.
:
.
在这里我从不受骚扰；大家都明白我希望独自一人待在这里。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nemd] [luːˈiːzɪz] [si:t] — [ə; eɪ] [pruːf] , [ɪz][aɪ ˈtiː][nɒt] ,
It is named Louise's seat — a proof , is it not ,
它 是 命名 路易丝的 座位 — 一个 证明 , 是 它 不是 ,
它被命名为路易丝的座位——这难道不是一种证明吗？

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈsɒlətjuːd][aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [əˈləʊn] [hɪə(r)] ?
that even in solitude I am not alone here ?
那 甚至 在 孤独 我 是 不是 独自的 这里 ?
即使独处，我也并非孤身一人？

[ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɔ:l] [ðiːz] [ˈdiːteɪlz] , [tuː; tə][juː; jʊ][səʊ] [ˈpɔːltri] ,
If I tell you all these details , to you so paltry ,
如果 我 告诉 你 全部 这些 细节 , 到 你 所以 微不足道 ,
如果我把这些细节都告诉你，对你这样卑微的人来说，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [griːn] [wɪð] [wɪtʃ] [maɪ] [prə'fetɪk] [geɪz] [kləʊðz]
and try to describe the vision of green with which my prophetic gaze clothes
和 尝试 到 描述 这 想象 的 绿色的 和 哪个 我的 预言 目光 衣服
[ðɪs] [beə(r)] [rɒk] — [ɒn] [wɪtʃ] [tɒp][sʌm; səm] [friːk] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz][set] [ʌp][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
this bare rock — on which top some freak of nature has set up a magnificent
这 裸 岩石 — 在 哪个 顶部 一些 怪物 的 自然 有 放 向上 一个 壮丽
[ˈpærəsɒl][paɪn] — [aɪ 'tiː][ɪz][br'kəz; br'kɒz][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] ['embləm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]
parasol pine — it is because in all this I have found an emblem to which I
阳伞 松树 — 它 是 因为 在 全部 这 我 有 成立 一个 徽 到 哪个 我
[klɪŋ] .
cling :
黏着 :

我试着描述我预言般的眼光所描绘的绿色景象，它覆盖着这块光秃秃的岩石——在岩石的顶端，大自然的某种奇观竖起了一棵壮丽的伞松——因为在这一切之中，我找到了一个我所依附的象征。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)][ˈblesɪd; blest][lɒt][wɒz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [em 'iː] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] — [mʌst; məst]
It was while your blessed lot was filling me with joy and — must
它 曾是 尽管 你的 蒙福 很多 曾是 填充 我 和 喜悦 和 — 必须
[aɪ] [kən'fes] [aɪ 'tiː] ?
I confess it ?
我 承认 它 ?

就在你幸福美满的生活让我感到无比快乐的时候——我必须承认吗？
— [wɪð] [ˈbɪtə(r)] [ˈenvi] [tuː] , [ðæt] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][maɪ][tʃaɪld] [wɪ'ðɪn] ,
— with bitter envy too , that I felt the first movement of my child within ,
— 和 苦的 嫉妒 也 , 那 我 毛毡 这 第一的 移动 的 我的 孩子 之内 ,
——同时，我也怀着深深的嫉妒，因为我感受到了腹中胎儿的第一次胎动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [laɪf] [rɪ'æktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] .
and this mystery of physical life reacted upon the inner recesses of my soul .
和 这 神秘 的 身体的 生活 反应 之上 这 内 凹陷处 的 我的 灵魂 .
而这种物质生命的奥秘，触动了我灵魂深处。

[ðɪs] [ɪndɪ'faɪnəbl] [sen'seɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)][æt; ət] [wʌns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] ,
This indefinable sensation , which partakes of the nature at once of a warning ,
这 无法定义的 感觉 , 哪个 参与者 的 这 自然 在 一次 的 一个 警告 ,
这种难以言喻的感觉，既带有某种警告的性质，

[ə; eɪ] [dɪ'laɪt] , [ə; eɪ][peɪn] , [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl'fɪlmənt] ; [ðɪs] [dʒɔɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [maɪn]
a delight , a pain , a promise , and a fulfilment ; this joy , which is mine
一个 喜 , 一个 疼痛 , 一个 承诺 , 和 一个 履行 ; 这 喜悦 , 哪个 是 矿
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

喜悦，痛苦，承诺，以及满足；这份喜悦，只属于我。
[ʌn'jeəd] [baɪ][ˈmɔːt(ə)l] , [ðɪs] [ˈwʌndə(r)][ɒv; əv] [ˈwʌndər] ,
unshared by mortal , this wonder of wonders ,
未共享 经过 凡人 , 这 想知道 的 奇迹 ,
凡人无法企及的奇迹，这奇迹中的奇迹，

[hæz; həz] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðɪs] [rɒk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɑːpɪt] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] ,
has whispered to me that one day this rock shall be a carpet of flowers ,
有 低声说道 到 我 那 一 天 这 岩石 将 是 一个 地毯 的 花朵 ,
它曾低声告诉我，总有一天，这块岩石会变成一片花海。

[rɪˈzəʊndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ðæt][ai][æɪ; əɪ][æt; ət][lɑːst][biː; bi][ˈblesɪd; blest]
resounding to the merry laughter of children , that I shall at last be blessed
高亢 到 这 欢乐 笑声 的 孩子们 , 那 我 将 在 最后的 是 蒙福
[əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] ,
among women ,
之中 女性 ,

孩子们发出阵阵欢笑，我终于将在女人中得到祝福。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][em ˈiː][[æɪ; əɪ] [sprɪŋ] [fɔːθ] [ˈfəʊntɪnz] [ɒv; əv][laɪf] .
and from me shall spring forth fountains of life .
和 从 我 将 春天 前进 喷泉 的 生活 .

生命的泉源必从我而出。

[naʊ] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][fɔː(r); fə(r)] !
Now I know what I have lived for !
现在 我 知道 什么 我 有 居住地 为了 !

现在我终于明白我活着的意义了！

[ðʌs] [ðə; ði][fɜːst] [ˈsɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ˈbeərɪŋ] [wɪˈðɪn] [em ˈiː][əˈhʌðə(r)] [laɪf] [brɔːt] [ˈhiːlɪŋ] [tuː; tə][maɪ]
Thus the first certainty of bearing within me another life brought healing to my
因此 这 第一的 肯定 的 轴承 之内 我 其他 生活 带来 康复 到 我的
[wuːndz] .
wounds .
伤口 .

因此，我确信自己体内孕育着另一个生命，这治愈了我的创伤。

[ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [ˈbegəz] [dɪˈskrɪpʃn] [hæz; həz] [kraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] [ðəʊz] [lɒŋ] [deɪz] [ɒv; əv]
A joy that beggars description has crowned for me those long days of
一个 喜悦 那 乞丐 描述 有 加冕 为了 我 那些 长的 天 的
[ˈsækrɪfajs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

漫长的付出和牺牲之后，我收获了一种难以言喻的喜悦。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈluːɪs] [hæd; həd] [ɔɪˈlredi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] .
in which Louis had already found his .
在 哪个 路易斯 有 已经 成立 他的 .

路易斯已经在那里找到了他想要的。

[ˈsækrɪfajs] !
Sacrifice !
牺牲 !

牺牲！

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] , [haʊ] [faː(r)] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈsel] [ˈpæʃ(ə)n] !
I said to myself , how far does it excel passion !
我 说 到 我 , 如何 远的 做 它 Excel 热情 !

我心想，这和热情相比，简直天壤之别！

[wɒt] [ˈplezə(r)] [hæz; həz] [ruːts] [səʊ] [diːp] [æz; əz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ˈpɜːsən(ə)][bʌt; bət] [kriˈeɪtɪv] ?
What pleasure has roots so deep as one which is not personal but creative ?
什么 乐趣 有 根 所以 深的 作为 一 哪个 是 不是 个人的 但 有创造力的 ?

还有什么快乐能像那种非个人化而是创造性的快乐那样根深蒂固呢？

[ɪz][nɒt][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈsækrɪfajs][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [mˈaɪtri] [ðæn; ðən][ˈeni] [ɒv; əv][ɪts] [rɪˈzʌlts] ?
Is not the spirit of Sacrifice a power mightier than any of its results ?
是 不是 这 精神 的 牺牲 一个 力量 更强大的 比 任何 的 它是 结果 ?

难道牺牲的精神不比它所带来的任何结果都更强大吗？

[ɪz][aɪˈtiː][nɒt][ðæt][mɪˈstɪəriəs]，[ˈtaɪələs][dɪˈvɪnəti]，[huː][haɪdz][bɪˈniːθ][ɪˈnjuːməɾəb(ə)l][sfɪrɪz][ɪn]
Is it not that mysterious，tireless divinity，who hides beneath innumerable spheres in
是它不是那神秘，不知疲倦神，WHO 隐藏下面无数球体在
[æn;ən][ʌnɪkˈsploʊ:d][ˈsentə(r)]，
an unexplored centre，
一个未探索的中心，

难道不是那位神秘莫测、不知疲倦的神灵吗？祂隐藏在无数层星体之下，隐藏在未被探索的中心？

[θruː][wɪtʃ][ɔːl][wɜːld][ɪn][tɜːn][mʌst;məst][pɑːs]？
through which all worlds in turn must pass？
通过哪个全部世界在转动必须经过？

所有世界都必须依次经过哪些世界？

[ˈsækrɪfaɪs]，[ˈsɒlətri][ænd;ənd][ˈsiːkrət]，[rɪtʃ][ɪn][ˈpleɪəz][ˈəʊnli][ˈteɪstɪd][ɪn][ˈsaɪləns]，[wɪtʃ][nʌn]
Sacrifice，solitary and secret，rich in pleasures only tasted in silence，which none
牺牲，孤和秘密，富有的在快乐仅有的尝过在沉默，哪个没有任何
[kæn;kən][ɡes][æt;ət]，
can guess at，
能猜测在，

牺牲，孤独而隐秘，蕴含着只有在沉默中才能品尝到的丰富乐趣，无人能够猜到。

[ænd;ənd][nəʊ][prəˈfeɪn][aɪ][hæz;həz][ˈevə(r)][siːn]；[ˈsækrɪfaɪs]，[ˈdʒeləs][ɡɒd][ænd;ənd][ˈtaɪrənt]，[ɡɒd]
and no profane eye has ever seen；Sacrifice，jealous God and tyrant，God
和不亵渎眼睛有曾经已见；牺牲，嫉妒的上帝和暴君，上帝
[ɒv;əv][streŋθ][ænd;ənd][ˈvɪktəri]，
of strength and victory，
的力量和胜利，

凡俗之眼从未见过；献祭，忌邪的神和暴君，力量和胜利之神，

[ɪɡˈzɔːstləs][sprɪŋ][wɪtʃ]，[pɑːˈteɪkɪŋ][ɒv;əv][ðə;ði][ˈveri][ˈes(ə)ns][ɒv;əv][ɔːl][ðæt][ɪɡˈzɪsts]，
exhaustless spring which，partaking of the very essence of all that exists，
无排气春天哪个，参与的这个非常本质的全部那存在，

取之不尽的泉源，汲取万物之精华，

[kæn;kən][baɪ][nəʊ][ɪkˈspendɪtʃə(r)][biː;bi][dreɪnd][bɪˈləʊ][ɪts][əʊn][ˈlev(ə)l]；—[ˈsækrɪfaɪs]，
can by no expenditure be drained below its own level；— Sacrifice，
能经过不支出是排水以下它是自己的等级；—牺牲，

任何消耗都不能使其低于自身水平；——牺牲，

[ðeə(r)][ɪz][ðə;ði][ˈkiːnəʊt][ɒv;əv][maɪ][laɪf]。
there is the keynote of my life。
那里是这基调的我的生活。

这就是我人生的主旋律。

[fɔː(r);fə(r)][juː;jʊ]，[ˈluːɪs]，[lʌv][ɪz][bʌt;bət][ðə;ði][ˈriːfleks][ɒv;əv][fəˈliːpeɪz][ˈpæ(ə)n]；
For you，Louise，love is but the reflex of Felipe's passion；
为了你，路易丝，爱是但这反射的菲利普的热情；

路易丝，对你来说，爱情只不过是费利佩激情的一种反射；

[ðə;ði][laɪf][wɪtʃ][aɪ][fed][əˈpɒn][maɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][wɪl][kʌm][bæk][tuː;tə][emˈiː][ɪn][ˈevə(r)]- [ˈgrəʊɪŋ]
the life which I shed upon my little ones will come back to me in ever - growing
这生活哪个我棚之上我的小的一个将要来后退到我曾经在-生长
[ˈfʊlnɪs]。
fulness。
充满。

我倾注在孩子们身上的生命，将会以越来越丰盛的形式回到我身上。

[ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈgəʊldən] ['hɑ:vɪst] [wɪl] [pɑ:s] ; [maɪn] , [ðəʊ] [leɪt] , [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət]
The plenty of your golden harvest will pass ; mine , though late , will be but
这 很多 的 你的 金的 收成 将要 经过 ; 矿 , 尽管 晚的 , 将要 是 但
[ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪn'dʒʊərɪŋ] ,
the more enduring ,
这 更多的 持久 ,
你的丰收终将过去；我的丰收虽然来得晚，却会更加持久。

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['aʊə(r)] [wɪl] [si:] [aɪ 'ti:] [rɪ'nju:d] .
for each hour will see it renewed .
为了 每个 小时 将要 看 它 更新 .
每小时都会看到它更新。
[lʌv] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][ˈfeəjəst][dʒem] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][hæz; həz] [fɪltʃ] [frɒm; frəm][ˈneɪtʃə(r)] ;
Love may be the fairest gem which Society has filched from Nature ;
爱 可能 是 这 最公平 宝石 哪个 社会 有 偷窃 从 自然 ;
爱情或许是社会从大自然中窃取的最珍贵的宝石；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['mʌðəhʊd] [seɪv] ['neɪtʃə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][məʊst] ['glædsəm] [mu:d] ?
but what is motherhood save Nature in her most gladsome mood ?
但 什么 是 母性 节省 自然 在 她 最多 高兴 情绪 ?
但母性不就是大自然最愉悦的时刻吗？

[ə; eɪ] [smaɪl] [hæz; həz] [draɪd] [maɪ] [tɹəz] .
A smile has dried my tears .
一个 微笑 有 干燥 我的 眼泪 .
微笑擦干了我的眼泪。
[lʌv] [meɪks] [maɪ] ['lu:ɪs] ['hæpi] , [bʌt; bət] ['mæɪrɪdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [em 'i:][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,
Love makes my Louis happy , but marriage has made me a mother ,
爱 制作 我的 路易斯 快乐的 , 但 婚姻 有 制成 我 一个 母亲 ,
爱让我的路易感到快乐，但婚姻让我成为了一位母亲。

[ænd; ənd] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['hæpi] ['ɔ:lsəʊ] ?
and who shall say I am not happy also ?
和 WHO 将 说 我 是 不是 快乐的 还 ?
谁又能说我不快乐呢？

[wɪð] [sləʊ] [steps] , [ðen] , [aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][maɪ] [waɪt] [greɪndʒ] , [wɪð] [ðə; ði] [gri:n] [ˈʃʌtəz] ,
With slow steps , then , I returned to my white grange , with the green shutters ,
和 慢的 步骤 , 然后 , 我 返回 到 我的 白色的 农庄 , 和 这 绿色的 百叶窗 ,
于是，我迈着缓慢的步伐，回到了我的白色农舍，那农舍有着绿色的百叶窗。
[tu:; tə] [raɪt] [ju:; jʊ] [ði:z] [θɔ:ts] .
to write you these thoughts .
到 写 你 这些 想法 .
写下这些想法。

[səʊ][aɪ 'ti:][ɪz] , [ˈdɑ:lɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['mɑ:vələs] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ,
So it is , darling , that the most marvelous , and yet the simplest ,
所以 它 是 , 亲爱的 , 那 这 最多 奇妙 , 和 然而 这 最简单的 ,
亲爱的，正是如此，最奇妙、也最简单的，
[ˈprəʊses] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [mʌnθs] ;
process of nature has been going on in me for five months ;
过程 的 自然 有 到过 去 在 在 我 为了 五 几个月 ;
自然的过程在我体内已经持续了五个月；

[ænd; ənd] [jet] — [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][let][em 'iː] ['wɪspə(r)] [aɪ 'tiː] — [səʊ][fɑː(r)][aɪ 'tiː]['ædʒɪteɪt] ['naɪðə(r)][maɪ]
and yet — in your ear let me whisper it — so far it agitates neither my
和 然而 — 在 你的 耳朵 让 我 耳语 它 — 所以 远的 它 搅动 两者都不 我的
[ha:t] [nɔː(r)][maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
heart nor my understanding .
心 也不 我的 理解 .
然而——让我悄悄告诉你——到目前为止，它既没有触动我的心，也没有触动我的理解。

[aɪ] [siː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [em 'iː] ['hæpi] ; [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][tʃaɪld]
I see all around me happy ; the grandfather - to - be has become a child
我 看 全部 大约 我 快乐的 ; 这 祖父 - 到 - 是 有 变得 一个 孩子
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
我看到周围的人都很开心；即将成为祖父的人仿佛又变成了孩子。

['trespəsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['grænd,tʃaɪldz] [plɛs] ; [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [weəz] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [lʊk] ;
trespassing on the grandchild's place ; the father wears a grave and anxious look ;
擅闯私人领地 在 这 孙子的 地方 ; 这 父亲 穿着 一个 严重 和 焦虑的 看 ;
擅闯孙子的领地；父亲神情严肃焦虑；
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][məʊst] [ə'tentɪv] [tuː; tə][em 'iː] , [ɔːl] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .
they are all most attentive to me , all talk of the joy of being a mother .
他们 是 全部 最多 细心 到 我 , 全部 讲话 的 这 喜悦 的 存在 一个 母亲 .
她们都非常关心我，都在谈论做母亲的喜悦。

[ə'læəs] !
Alas !
唉 !
唉!

[aɪ] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪn] [kəʊld] , [ænd; ənd][aɪ][deə(r)][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ded] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][ɔːl] [ɪ'məʊ(ə)n] ,
I alone remain cold , and I dare not tell you how dead I am to all emotion ,
我 独自的 保持 寒冷的 , 和 我 敢 不是 告诉 你 如何 死的 我 是 到 全部 情感 ,
只有我一人冷漠，我不敢告诉你我对所有情感都麻木到了何种程度。
[ðəʊ] [aɪ] [ə'fekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt] [tuː; tə][dæmp][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sætɪs'fæk(ə)n] .
though I affect a little in order not to damp the general satisfaction .
尽管 我 影响 一个 小的 在 命令 不是 到 潮湿 这 一般的 满意 .
虽然我略作掩饰，以免影响大家的整体满意度。

[bʌt; bət] [wɪð] [juː; jʊ][aɪ] [meɪ] [biː; bi][fræŋk] ; [ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [ðæt] , [æt; ət][maɪ]['prez(ə)nt][steɪdʒ] ,
But with you I may be frank ; and I confess that , at my present stage ,
但 和 你 我 可能 是 坦率 ; 和 我 承认 那 , 在 我的 展示 阶段 ,
但我可以对你坦诚相待；我承认，以我目前的阶段来看，
['mʌðəhʊd] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] .
motherhood is a mere affair of the imagination .
母性 是 一个 仅仅 事务 的 这 想像力 .
母性不过是想象的产物。

['luːɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz][aɪ] . [dʌz] [nɒt] [ðɪs] [ʃəʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ,
Louis was to the full as much surprised as I . Does not this show how little ,
路易斯 曾是 到 这 满的 作为 很多 惊讶 作为 我 . 做 不是 这 展示 如何 小的 ,
路易斯和我一样感到非常惊讶。这难道不说明他有多么.....
[ən'les] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪm'peɪ(ə)nt] ['wɪɪz] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ?
unless by his impatient wishes , the father counts for in this matter ?
除非 经过 他的 不耐烦 愿望 , 这 父亲 计数 为了 在 这 事情 ?
除非出于他急切的意愿，否则父亲在这件事上还有发言权吗？

[tʃɑ:ns] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['sovrɪn] ['derəti; 'di:əti][ɪn] [tʃaɪld] - ['beərɪŋ] .
Chance , my dear , is the sovereign deity in child - bearing .
机会 , 我的 亲爱的 , 是 这 主权 神 在 孩子 - 轴承 :

亲爱的, 生育这件事, 命运才是主宰一切的神明。

[maɪ][ˈdɒktə(r)] , [waɪl] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [tʃɑ:ns] [wɜ:ks] [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] ,
My doctor , while maintaining that this chance works in harmony with nature ,
我的 医生 , 尽管 保持 那 这 机会 作品 在 和谐 和 自然 ,

我的医生虽然坚持认为这种机会符合自然规律,

[dʌz] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [tʃɪldrən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] ['pæʃənət] [lʌv] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə]
does not deny that children who are the fruit of passionate love are bound to
做 不是 否定 那 孩子们 WHO 是 这 水果 的 热情的 爱 是 边界 到

[bi:; bi] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] [bəʊθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] ,
be richly endowed both physically and mentally ,
是 丰富 捐赠 两个都 身体 和 精神上 ,

并不否认, 由炽热爱情孕育的孩子, 无论在身体上还是智力上, 都必然天赋异禀。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bʃ(ə)n][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [wɪtʃ] [ʃɒn] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪdiənt][stɑ:(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [bɜ:θ]
and that often the happiness which shone like a radiant star over their birth
和 那 经常 这 幸福 哪个 闪耀 喜欢 一个 辐射状 星星 超过 他们的 出生

[si:m] [tu:; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [θru:] [laɪf] .
seems to watch over them through life .
似乎 到 手表 超过 他们 通过 生活 :

而且, 他们出生时如同璀璨星辰般闪耀的幸福, 似乎也会伴随他们一生。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðen] , ['lu:ɪs] , [ðæt] ['mʌðəhʊd] [rɪ'zɜ:vz] [dʒɔɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɪtʃ] [aɪ][[æ;l; ʃəl]
It may be then , Louise , that motherhood reserves joys for you which I shall
它 可能 是 然后 , 路易丝 , 那 母性 储备 喜悦 为了 你 哪个 我 将

['nevə(r)] [nəʊ] .
never know .
绝不 知道 :

路易丝, 或许为人母会为你保留我永远无法体会的快乐。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:m]
It may be that the feeling of a mother for the child of a man whom
它 可能 是 那 这 感觉 的 一个 母亲 为了 这 孩子 的 一个 男人 谁

[ʃi:; ʃi] [ə'dɔ:] ,
she adores ,
她 喜爱 ,

或许是一位母亲对她所爱慕的男人的孩子的感情,

[æz; əz][ju:; jʊ][ə'dɔ:(r)][fə'li:peɪ] , [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ]
as you adore Felipe , is different from that with which she regards the offspring
作为 你 崇拜 费利佩 , 是 不同的 从 那 和 哪个 她 问候 这 后代

[ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] ,
of reason ,
的 原因 ,

你对费利佩的喜爱, 与她看待理性之子的方式截然不同。

['dʒu:ti] , [ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] !
duty , and desperation !
责任 , 和 绝望 !

责任, 以及绝望!

[θɔ:ts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] , [wɪtʃ] [aɪ] ['beri] [ɪn][maɪ]['ɪnməʊst] [hɑ:t] ,
Thoughts such as these , which I bury in my inmost heart ,
想法 这样的 作为 这些 , 哪个 我 埋葬 在 我的 最 心 ,

这些想法, 我深深地埋藏在心底。

[eɪ dɪˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpriːɒkjuˈpeɪʃn] [ˈəʊnli][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
add to the preoccupation only natural to a woman soon to be a
添加 到 这 专注 仅有的 自然的 到 一个 女士 很快 到 是 一个
[ˈmʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

这对于即将成为母亲的女性来说，无疑是雪上加霜。

[ænd; ʌnd] [jet] , [æz; əz][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈkænɒt] [ɪgˈzɪst] [wɪˈðəʊt] [ˈtʃɪldrən] ,
And yet , as the family cannot exist without children ,
和 然而 , 作为 这 家庭 不能 存在 没有 孩子们 ,

然而，没有孩子，家庭就无法存在，

[aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [spiːd] [ðə; ði][ˈməʊmənt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒɔɪz][bʊ; əv][ˈfæməli] ,
I long to speed the moment from which the joys of family ,
我 长的 到 速度 这 片刻 从 哪个 这 喜悦 的 家庭 ,

我渴望快点结束那段失去家庭乐趣的时光。

[weə(r)] [əˈləʊn][aɪ][eɪˈem][tuː; tə][faɪnd][maɪ][laɪf] , [jæl; jəl] [deɪt] [ðeə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
where alone I am to find my life , shall date their beginning .
在哪里 独自的 我 是 到 寻找 我的 生活 , 将 日期 他们的 开始 .

我独自一人去寻找我的生活，并将它们的开始日期定在这里。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [laɪf] [ɔːl][ˌekspekˈteɪ(ə)n][ænd; ʌnd] [ˈmɪst(ə)rɪ] , [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
At present I live a life all expectation and mystery , except for a
在 展示 我 居住 一个 生活 全部 期待 和 神秘 , 除了 为了 一个

[ˈsɪkənɪŋ] [ˈfɪzɪk(ə)] [dɪsˈkʌmfət] ,
sickening physical discomfort ,
令人作呕 身体的 不适 ,

目前，我的生活充满了期待和神秘，除了令人作呕的身体不适。

[wɪtʃ] [nəʊ] [daʊt] [sɜːrvz] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [bʊ; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd]
which no doubt serves to prepare a woman for suffering of a different kind
哪个 不 怀疑 服务 到 准备 一个 女士 为了 痛苦 的 一个 不同的 种类

.
:
.

这无疑有助于让女性为另一种形式的苦难做好准备。

[aɪ] [wɒtʃ] [maɪ] [ˈsɪmptəmz] ;
I watch my symptoms ;
我 手表 我的 症状 ;

我观察我的症状；

[ænd; ʌnd][ɪn] [spaɪt] [bʊ; əv][ðə; ði] [əˈtenʃən] [ænd; ʌnd] [ˈθɔːt(ə)l] [keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈluːɪs] - [æŋˈzaɪəti]
and in spite of the attentions and thoughtful care with which Louis ' anxiety
和 在 尽管如此 的 这 注意 和 周到 关心 和 哪个 路易斯 - 焦虑

[səˈraʊndz] [emˈiː] ,
surrounds me ,
周围环境 我 ,

尽管路易斯的焦虑让我感到备受关注和体贴，

[aɪ][eɪˈem] [ˈkɒŋjəs] [bʊ; əv][ə; eɪ] [veɪg] [ʌnˈɪzɪnis] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɔːziə] , [ðə; ði] [dɪsˈteɪst]
I am conscious of a vague uneasiness , mingled with the nausea , the distaste
我 是 有意识的 的 一个 模糊的 不安 , 混合 和 这 恶心 , 这 厌恶

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
for food ,
为了 食物 ,

我感到一种莫名的不安，这种不安还夹杂着恶心和对食物的厌恶。

[ænd; ənd][æb'ɦɔ:m(ə)] [ˈlɒŋɪŋ] [ˈkɒmən] [tu:; tə][maɪ] [kən'dɪŋ] .
and abnormal longings common to my condition .
和 异常 渴望 常见的 到 我的 状况 .

以及我这种疾病特有的异常渴望。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [spi:k] [ˈkændɪdli] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,
If I am to speak candidly , I must confess ,
如果 我 是 到 说话 坦率地说 , 我 必须 承认 ,
坦白地说, 我必须承认:

[æt; ət][ðə; ðɪ][rɪsk][ɒv; əv] [dɪs'gʌstɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈbɪznəs] , [tu:; tə][æn; ən]
at the risk of disgusting you with the whole business , to an
在 这 风险 的 令人作呕 你 和 这 所有的 商业 , 到 一个
[ɪŋkəmprɪ'hensəb(ə)] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈrɒt(ə)n] [fru:t] .
incomprehensible craving for rotten fruit .
难以理解 渴望 为了 烂 水果 .

冒着让你感到恶心的风险, 我要说, 我对腐烂水果产生了一种难以理解的渴望。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [gəʊz][tu:; tə] [mɑ:'seɪlz] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ][ˈfaɪnɪst] [ˈbrɪndʒɪz] [ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] [prədʒ'u:sɪz] —
My husband goes to Marseilles to fetch the finest oranges the world produces —
我的 丈夫 去 到 马赛 到 拿来 这 最好的 橙子 这 世界 产 —
[frɒm; frəm][ˈmɔ:ltə] ,
from Malta ,
从 马耳他 ,

我丈夫去马赛是为了从马耳他采购世界上最好的橙子。

[ˈpɔ:tʃʊɡl] , [ˈkɔ:sɪkə] — [ænd; ənd] [ðɪ:z] [aɪ][dʊʊnt] [tʌtʃ] .
Portugal , Corsica — and these I don't touch .
葡萄牙 , 科西嘉岛 — 和 这些 我 不 触碰 .

葡萄牙、科西嘉岛——这些地方我都不碰。

[ðen] [aɪ] [ˈhʌrɪ] [ðeə(r)][maɪ'self] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bæk] [stri:t] ,
Then I hurry there myself , sometimes on foot , and in a little back street ,
然后 我 匆忙 那里 我 , 有时 在 脚 , 和 在 一个 小的 后退 街道 ,
然后我就亲自赶到那里, 有时步行, 走一条小巷。

[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈhɑ:bə(r)] , [kləʊz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] [hɔ:l] , [aɪ][faɪnd] [ˈretʃɪd] ,
running down to the harbor , close to the Town Hall , I find wretched ,
跑步 向下 到 这 港口 , 关闭 到 这 镇 大厅 , 我 寻找 可怜 ,
沿着小路跑到港口, 靠近市政厅的地方, 我发现了令人沮丧的.....

[hɑ:f] - [ˈpju:trɪd] [ˈbrɪndʒɪz] , [tu:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [su:] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪ'vaʊə(r)] [ɪ'geli] .
half - putrid oranges , two for a sou , which I devour eagerly .
一半 - 腐烂的 橙子 , 二 为了 一个 苏 , 哪个 我 吞食 急切地 .
半腐烂的橘子, 两个一苏, 我狼吞虎咽地吃光了。

[ðə; ðɪ] [ˈblu:ɪʃ] , [ˈɡri:nɪʃ] [ˈeɪdʒz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈməʊldɪ] [pɑ:ts] [ˈspɑ:k(ə)] [laɪk] [ˈdaɪəməndz][ɪn][maɪ] [aɪz] ,
The bluish , greenish shades on the mouldy parts sparkle like diamonds in my eyes ,
这 蓝蓝色 , 绿绿色 色调 在 这 发霉的 部分 火花 喜欢 钻石 在 我的 眼睛 ,
发霉部分泛着蓝绿色的光泽, 在我眼中像钻石一样闪闪发光。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈflaʊəz] [tu:; tə][em 'i:] ; [aɪ] [fə'get] [ðə; ðɪ][ˈpju:trɪd][ˈəʊdə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm]
they are flowers to me ; I forget the putrid odor , and find them
他们 是 花朵 到 我 ; 我 忘记 这 腐烂的 气味 , 和 寻找 他们
[dɪˈlɪʃəs] ,
delicious ,
可口的 ,
对我来说, 它们是花; 我忘记了腐臭味, 觉得它们很美味。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈpi:kənt] [ˈfleɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [æz; əz] [waɪn] .
with a piquant flavor , and stimulating as wine .
和 一个 辛辣的 味道 , 和 刺激性的 作为 葡萄酒 .
味道辛辣, 像葡萄酒一样令人兴奋。

[maɪ][diə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] [lʌv] [pʊv; əv][maɪ][laɪf] !
My dear , they are the first love of my life !
我的 亲爱的 , 他们 是 这 第一的 爱 的 我的 生活 !

亲爱的, 他们是我生命中的初恋!

[jɔː(r); jə(r)] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][fəˈliːpeɪ][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] !
Your passion for Felipe is nothing to this !
你的 热情 为了 费利佩 是 没有什么 到 这 !

你对费利佩的热情跟这个比起来简直不值一提!

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][kæən; kən][slɪp] [aʊt] [ˈsiːkrətli] [ænd; ənd][flaɪ][tuː; tə] [mɑːˈseɪlz] , [fʊl] [pʊv; əv] [ˈpæʃənət] [ˈlɒŋɪŋ] ,
Sometimes I can slip out secretly and fly to Marseilles , full of passionate longings ,
有时 我 能 滑 出去 偷偷 和 飞 到 马赛 , 满的 的 热情的 渴望 ,

有时我会偷偷溜出去, 飞往马赛, 心中充满炽热的渴望。

[wɪtʃ] [grəʊ] [mɔː(r)] [ɪnˈtens] [æz; əz][aɪ] [drɔː] [nɪə(r)][ðə; ði] [striːt] .
which grow more intense as I draw near the street .
哪个 生长 更多的 激烈的 作为 我 画 靠近 这 街道 .

当我靠近街道时, 这种感觉变得越来越强烈。

[aɪ][ˈtreɪmb(ə)] [lest] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊld] [aʊt] [pʊv; əv][ˈrɒt(ə)n] [ˈbrɪndʒɪz] ;
I tremble lest the woman should be sold out of rotten oranges ;
我 颤抖 免得 这 女士 应该 是 卖 出去 的 烂 橙子 ;

我害怕那女人会把烂橘子卖光;

[aɪ] [paʊns] [pʌn][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪˈvaʊə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][stænd] .
I pounce on them and devour them as I stand .
我 猛扑 在 他们 和 吞食 他们 作为 我 站立 .

我站着就扑上去把它们吞噬掉。

[aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][æn; ən][æmˈbrɒʊziəl] [fuːd] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈluːɪs] [tɜːn] [əˈsaɪd] ,
It seems to me an ambrosial food , and yet I have seen Louis turn aside ,
它 似乎 到 我 一个 甘露 食物 , 和 然而 我 有 已见 路易斯 转动 旁边 ,

在我看来, 这是一种人间美味, 然而我却看到路易拒绝食用。

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [smel] .
unable to bear the smell .
无法 到 熊 这 闻 .

无法忍受这种气味。

[ðen] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [ˈgɔːstli] [wɜːdz] [pʊv; əv][ˈoʊbərmæn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgluːmi] [ˈelədʒi] ,
Then came to my mind the ghastly words of Obermann in his gloomy elegy ,
然后 来了 到 我的 头脑 这 阴森 字 的 奥伯曼 在 他的 阴沉 挽歌 ,

然后, 奥伯曼在他那首阴郁的挽歌中那些可怕的话语浮现在我的脑海中,

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [riːd] , " [ruːts] [sleɪk] [ðeə(r)] [θɜːst] [ɪn] [ˈfaʊlɪst] [striːmz] .
which I wish I had never read , " Roots slake their thirst in foulest streams .
哪个 我 希望 我 有 绝不 读 , " 根 熄灭 他们的 口渴 在 最卑鄙的 溪流 .

我真希望我从未读过这句话: “根须在最污浊的溪流中解渴。”

" [sɪns] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdaɪət] , [ðə; ði] [ˈsɪknəs] [hæz; həz] [siːst] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [mʌt]
" Since I took to this diet , the sickness has ceased , and I feel much
" 自从 我 采取 到 这 饮食 , 这 疾病 有 停止 , 和 我 感觉 很多

[strɒŋgə(r)] .
stronger .
更强 .

“自从我开始这种饮食方式后, 我的疾病就消失了, 我感觉身体也强壮多了。”

[ðɪs] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv] [teɪst] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] ,
This depravity of taste must have a meaning ,
这 堕落 的 品尝 必须 有 一个 意义 ,
这种品味上的堕落必然有其意义。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [si:m] [tu:: tə][bi:: bi] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæt(ə)rəl] ['prəʊses] [ænd; ənd][tu:: tə][bi:: bi] ['kɒmən]
for it seems to be part of a natural process and to be common
为了 它 似乎 到 是 部分 的 一个 自然的 过程 和 到 是 常见的
[tu:: tə][məʊst] ['wɪmɪn] ,
to most women ,
到 最多 女性 ,
因为这似乎是自然过程的一部分，而且是大多数女性的共同特征。

[sʌmtaɪmz] ['gəʊɪŋ][tu:: tə][məʊst] [ɪk'strævəgənt] [lenθs] .
sometimes going to most extravagant lengths .
有时 去 到 最多 靡 长度 .
有时会采取极其夸张的手段。

[wen] [maɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz][mɔ:(r)] [mɑ:kt] , [aɪ][jæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [graʊndz] ,
When my situation is more marked , I shall not go beyond the grounds ,
什么时候 我的 情况 是 更多的 标记 , 我 将 不是 去 超过 这 理由 ,
当我的处境更加明显时，我将不会越界。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tu:: tə][bi:: bi] [si:n] [ʌndə(r)] [ðɪ:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
for I should not like to be seen under these circumstances .
为了 我 应该 不是 喜欢 到 是 已见 在下面 这些 情况 .
因为我不想在这种情况下被人看到。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kɪʊəri'ɒsəti][tu:: tə] [nəʊ] [æt; ət] [wɒt] [pri'saɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]
I have the greatest curiosity to know at what precise moment the sense of
我 有 这 最 好奇心 到 知道 在 什么 精确的 片刻 这 感觉 的
['mʌðəhʊd] [bɪ'gɪnz] .
motherhood begins .
母性 开始 .
我非常好奇，母性意识究竟是在哪个时刻开始产生的。

[aɪ 'ti:] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [bi:: bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ,
It cannot possibly be in the midst of frightful suffering ,
它 不能 可能 是 在 这 中间 的 可怕 痛苦 ,
它不可能处于可怕的苦难之中，

[ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [em 'i:] ['ʃʌdə(r)] .
the very thought of which makes me shudder .
这 非常 想法 的 哪个 制作 我 不寒而栗 .
光是想到这件事就让我我不寒而栗。

[ˌfeə'wel] , [ˌfɛvərɪt] [ɒv; əv] [ˈfɔ:tʃu:n] !
Farewell , favorite of fortune !
告别 , 最喜欢的 的 财富 !
再见了，幸运女神!

[ˌfeə'wel] , [maɪ] [frend] , [ɪn] [hu:m] [aɪ][lɪv; laɪv] [ə'gen] ,
Farewell , my friend , in whom I live again ,
告别 , 我的 朋友 , 在 谁 我 居住 再次 ,
再见了，我的朋友，我又活在了你的生命里。

[ænd; ənd] [θru:] [hu:m] [aɪ][eɪ 'em][ˈeɪb(ə)][tu:: tə]['pɪktʃə(r)][tu:: tə][maɪ'self] [ðɪs] [breɪv] [lʌv] ,
and through whom I am able to picture to myself this brave love ,
和 通过 谁 我 是 有能力的 到 图片 到 我 这 勇敢的 爱 ,
也正是通过他，我才能在脑海中描绘出这份勇敢的爱情。

[ðɪs] [ˈdʒeləsi] [ɔ:l][ɒn][ˈfaɪə(r)][æ; ət][ə; eɪ] [lʊk] , [ði:z] [ˈwɪspəɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
this jealousy all on fire at a look , these whisperings in the ear ,
这 妒忌 全部 在 火 在 一个 看 , 这些 耳语 在 这 耳朵 ,
一眼之间, 嫉妒之火便熊熊燃烧; 耳边, 窃窃私语不断。

[ði:z] [dʒɔɪz] [wɪtʃ] [kriˈeɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ə; eɪ] [nju:] [ˈæt məsfiə(r)] , [ə; eɪ]
these joys which create for women , as it were , a new atmosphere , a
这些 喜悦 哪个 创造 为了 女性 , 作为 它 是 , 一个 新的 气氛 , 一个
[nju:] [ˈdeɪlaɪt] , [freʃ] [laɪf] !
new daylight , fresh life !
新的 日光 , 新鲜的 生活 !
这些喜悦仿佛为女性创造了一种新的氛围、新的曙光、新的生活!

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[pet] , [aɪ] [tu:] [ˌʌndəˈstænd] [lʌv] .
pet , I too understand love .
宠物 , 我 也 理解 爱 .
亲爱的, 我也懂得爱。

[dəʊnt] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:] [ˈevriθɪŋ] .
Don't weary of telling me everything .
不 厌倦 的 讲述 我 一切 .
不要厌倦把所有事情都告诉我。

[ki:p] [ˈfeɪθf(ə)l] [tu;; tə][ˈaʊə(r)][bɒnd] .
Keep faithful to our bond .
保持 忠实 到 我们的 纽带 .
恪守我们的盟约。

[aɪ] [ˈprɒmɪs] , [ɪn][maɪ] [tɜ:n] , [tu;; tə][speə(r)][ju;; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
I promise , in my turn , to spare you nothing .
我 承诺 , 在 我的 转动 , 到 空闲的 你 没有什么 .
我承诺, 我也会毫不留情地回报你们。

[neɪ] — [tu;; tə] [kənˈklu:d] [ɪn][ɔ:l] [ˈsɪəriəs nəʊ] — [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kənˈsi:l] [frɒm; frəm][ju;; jʊ] [ðæt] ,
Nay — to conclude in all seriousness — I will not conceal from you that ,
不 — 到 结束 在 全部 严肃 — 我 将要 不是 隐藏 从 你 那 ,
不——说句严肃的话——我不会对你们隐瞒这一点,

[ɒn] [ˈri: dɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈletə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,
on reading your letter a second time ,
在 阅读 你的 信 一个 第二 时间 ,
当我第二次读到你的信时,

[aɪ][wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ] [dred] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ˈʃeɪk] [ɒf] .
I was seized with a dread which I could not shake off .
我 曾是 查获 和 一个 恐惧 哪个 我 可以 不是 摇 离开 .
我感到一阵挥之不去的恐惧。

[ðɪs] [su:ˈpɜ:b] [lʌv] [si:m] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tu;; tə] [ˈprɒvɪdəns] .
This superb love seems like a challenge to Providence .
这 高超 爱 似乎 喜欢 一个 挑战 到 普罗维登斯 .
这段伟大的爱情似乎对天意提出了挑战。

[wɪl] [nɒt][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɜ:θ] , [kəˈlæməti] ,
Will not the sovereign master of this earth , Calamity ,
将要 不是 这 主权 掌握 的 这 地球 , 灾害 ,
难道这片大地的主宰, 灾祸, 不会.....

[teɪk] [ˈʌmbrɪdʒ] [ɪf] [nəʊ] [pleɪs] [biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [fiːst] ?
take umbrage if no place be left for him at your feast ?
拿 愤慨 如果 不 地方 是 左边 为了 他 在 你的 盛宴 ?

如果宴席上没有给他留位置，你会生气吗？

[wɒt] [ˈmɑːti] [ˈedɪfɪs] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [hæz; həz] [hiː; hi] [nɒt] [əʊvəˈθrəʊn] ?
What mighty edifice of fortune has he not overthrown ?
什么 强大的 大厦 的 财富 有 他 不是 被推翻 ?

他究竟推翻了哪座雄伟的财富大厦？

[əʊ] ! [ˈluːɪs] , [fəˈget] [nɒt] , [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ˈhæpɪnəs] , [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [tuː; tə] [ɡɒd] .
Oh ! Louise , forget not , in all this happiness , your prayers to God .
哦 ! 路易丝 , 忘记 不是 , 在 全部 这 幸福 , 你的 祈祷 到 上帝 .

哦！路易丝，在这幸福的时刻，不要忘记向上帝祈祷。

[duː; də] [ɡʊd] , [biː; bi] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ˈmɜːsɪf(ə)l] ; [let] [jɔː(r); jə(r)] [mɒdəˈreɪ(ə)n] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,
Do good , be kind and merciful ; let your moderation , if it may be ,
做 好的 , 是 种类 和 仁慈 ; 让 你的 适度 , 如果 它 可能 是 ,

[əˈvɜːt] [dɪˈzɑːstə(r)] .

avert disaster .
避免 灾难 .

行善，仁慈，怜悯；如果可能的话，节制可以避免灾难。

[rɪˈlɪdʒən] [hæz; həz] [ment] [matʃ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [em ˈiː] [sɪns] [aɪ] [left] [ðə; ði] [ˈkɒnvənt] [ænd; ənd] [sɪns] [maɪ]
Religion has meant much more to me since I left the convent and since my
宗教 有 意思是 很多 更多的 到 我 自从 我 左边 这 修道院 和 自从 我的

[ˈmæɪrɪdʒ] ;

marriage ;
婚姻 ;

自从我离开修道院结婚后，宗教对我来说有了更大的意义；

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpærɪs] [njuːz] [kənˈteɪnz] [nəʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] .
but your Paris news contains no mention of it .
但 你的 巴黎 消息 包含 不 提到 的 它 .

但你们的巴黎新闻报道中只字未提此事。

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɡlɔːrɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [fəˈliːpeɪ] [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [em ˈiː] [juː; jʊ] [rɪˈvɜːs] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] ,
In your glorification of Felipe it seems to me you reverse the saying ,
在 你的 荣耀 的 费利佩 它 似乎 到 我 你 撤销 这 说 ,

在我看来，你对费利佩的赞美颠倒了这句话的意思。

[ænd; ənd] [ɪnˈvəʊk] [ɡɒd] [les] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [seɪnt] .
and invoke God less than His saint .
和 调用 上帝 较少的 比 他的 圣 .

少祈求上帝，多祈求圣徒。

[bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðɪs] [ˈpænɪk] [ɪz] [ˈəʊnli] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] .
But , after all , this panic is only excess of affection .
但 , 后 全部 , 这 恐慌 是 仅有的 过量的 的 感情 .

但归根结底，这种恐慌只是过分的喜爱而已。

[juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [təˈgeðə(r)] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] [daʊt] , [ænd; ənd] [duː; də] [ɡʊd] [ɪn] [ˈsiːkrət] .
You go to church together , I do not doubt , and do good in secret .
你 去 到 教会 一起 , 我 做 不是 怀疑 , 和 做 好的 在 秘密 .

我相信你们会一起去教堂，也会暗中行善。

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈletə(r)] [wɪl] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈprɪmətɪv] , [aɪ] [ɪkˈspekt] ,
The close of this letter will seem to you very primitive , I expect ,
这 关闭 的 这 信 将要 似乎 到 你 非常 原始 , 我 预计 ,

我猜想，这封信的结尾在你看来会非常原始。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['i:gə(r)] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [prɒmpts] [ði:z] [fiəz] — [ə; eɪ] ['frendʃɪp]
but think of the too eager friendship which prompts these fears — a friendship
但 思考 的 这 也 渴望的 友谊 哪个 提示 这些 恐惧 — 一个 友谊
[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][lə:] [fa:n'teɪnz] ,
of the type of La Fontaine's ,
的 这 类型 的 拉 方丹的 ,
但想想那种过于热切的友谊会引发这些担忧——就像拉封丹的那种友谊一样。

[wɪtʃ] [teɪks] [ə'la:mz] [æt; ət] [dri:mz] , [æt; ət][hɑ:f] - [fɔ:md] , ['mɪsti] [aɪ'diəz] .
which takes alarms at dreams , at half - formed , misty ideas .
哪个 需要 警报 在 梦境 , 在 一半 - 形成 , 蒙蒙 想法 .
它对梦想、对不成形、模糊的想法发出警报。

[ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bi; bi] ['hæpi] , [sɪns] , [θru:] [aɪ 'ti:][ɔ:l] , [ju:; jʊ] [sti:l] [θɪŋk] [ɒv; əv][em 'i:] ,
You deserve to be happy , since , through it all , you still think of me ,
你 应得 到 是 快乐的 , 自从 , 通过 它 全部 , 你 仍然 思考 的 我 ,
你值得拥有幸福, 因为无论发生什么, 你始终都想着我。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ɪn][maɪ] [mə'hɒtənəs] [laɪf] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [læk]
no less than I think of you , in my monotonous life , which , though it lacks
不 较少的 比 我 思考 的 你 , 在 我的 单调 生活 , 哪个 , 尽管 它 缺乏
[ˈkʌlə(r)] ,
color ,
颜色 ,
即使在我的单调乏味的生活, 我也会想起你, 尽管我的生活缺乏色彩。

[ɪz] [jet] [nɒt] ['empti] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ʌnɪ'ventf(ə)] , [ɪz][nɒt][ʌn'fru:tʃəl; -f(ə)] .
is yet not empty , and , if uneventful , is not unfruitful .
是 然而 不是 空的 , 和 , 如果 平静无事 , 是 不是 毫无成果 .
但它并非空无一物, 即使平静无事, 也并非毫无收获。

[ɡɒd] [bles] [ju:; jʊ] , [ðen] !
God bless you , then !
上帝 保佑 你 , 然后 !
愿上帝保佑你!

[ɛks'eks'aɪ'eks] .
XXIX :
二十九 :
二十九、

[em] . [di:] - [tu:; tə][ðə; ði] [ba:'rɒn] [di:] - [dɪ'sembə(r)] - .
M . DE L'ESTORADE TO THE BARONNE DE MACUMER December 1825 .
M . 德语 - 到 这 男爵夫人 德语 - 十二月 - .
M. DE L'ESTORADE 致 BARONNE DE MACUMER 1825 年 12 月。

['mædəm] ,
Madame ,
夫人 ,
夫人，

— [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [waɪf] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lɜ:n] [fɜ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔ:m(ə)]
— It is the desire of my wife that you should not learn first from the formal
— 它 是 这 欲望 的 我的 妻子 那 你 应该 不是 学习 第一的 从 这 正式的
[ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɪld] [ju: 'es] [wɪð] [dʒɔɪ] .
announcement of an event which has filled us with joy .
公告 的 一个 事件 哪个 有 已填 我们 和 喜悦 .
—我的妻子希望你们不要从正式公告中才得知这件让我们无比喜悦的事情。

[rɪ'nei] [hæz; həz][dʒʌst]['grɪv(ə)n] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] ,
Renee has just given birth to a fine boy ,
蕾妮 有 只是 给定 出生 到 一个 美好的 男生 ,
蕾妮刚刚生了个漂亮的男孩。

[hu:z] ['bæptɪzəm][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['pəʊst'pəʊnɪŋ] [tɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] -
whose baptism we are postponing till your return to Chantepleurs .
谁 洗礼 我们 是 推迟 直到 你的 返回 到 -

我们将推迟他的洗礼仪式，直到你返回尚特普勒为止。

[rɪ'nei] [ænd; ənd][ai][bəʊθ] ['ɜ:nɪstli] [həʊp] [ðæt] [ju:; jə] [meɪ] [ðen] [kʌm] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][lɑ:]
Renee and I both earnestly hope that you may then come as far as La
蕾妮 和 我 两个都 切实 希望 那 你 可能 然后 来 作为 远的 作为 拉

Crampade ,

蕾妮和我衷心希望您能一路走到拉克朗帕德。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'sent] [tu:; tə][ækt][æz; əz] ['gɒdmʌðə(r)] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['fɜ:stbɔ:n] .
and will consent to act as godmother to our firstborn .
和 将要 同意 到 行为 作为 教母 到 我们的 长子 .

并同意担任我们第一个孩子的教母。

[ɪn] [ðɪs] [həʊp] ,
In this hope ,
在 这 希望 ,

希望如此，

[ai][hæv; həv][hæd; həd][hɪm] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɑ:mənd] - ['lu:ɪs] [di:]
I have had him placed on the register under the name of Armand - Louis de
我 有 有 他 放置 在 这 登记 在下面 这 姓名 的 阿曼德 - 路易斯 德

l'Estorade .

我已经把他登记在册，名字是 Armand-Louis de l'Estorade。

['aʊə(r)][diə(r)] [rɪ'nei] ['sʌfəd] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][bɔ:(r)][aɪ 'ti:] [wɪð] [æn'dʒelɪk] ['peɪ(ə)ns] .
Our dear Renee suffered much , but bore it with angelic patience .
我们的 亲爱的 蕾妮 遭受 很多 , 但 钻孔 它 和 天使般的 耐心 .

我们亲爱的蕾妮遭受了很多苦难，但她以天使般的耐心忍受了下来。

[ju:; jə] , [hu:] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
You , who know her ,
你 , WHO 知道 她 ,

认识她的人，

[wɪl] ['i:zəli] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['hæpɪnəs] [tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] [sə'pɔ:rtɪd]
will easily understand that the assurance of bringing happiness to us all supported
将要 容易地 理解 那 这 保证 的 带来 幸福 到 我们 全部 有

[hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [ə'prentɪʃɪp] [tu:; tə] ['mʌðəhʊd] .
her through this trying apprenticeship to motherhood .
她 通过 这 尝试 学徒制 到 母性 .

很容易理解，正是给全家人带来幸福的信念支撑着她度过了这段艰难的母亲学习期。

[wɪ'ðəʊt] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['lu:dɪkrəs] [ɪg,zædzə'reɪʃən] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nɒv(ə)l]
Without indulging in the more or less ludicrous exaggerations to which the novel
没有 沉溺于 在 这 更多的 或者 较少的 荒谬 夸张 到 哪个 这 小说

[sen'seɪ(ə)n][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz][æpt][tu:; tə] [gɪv] [raɪz] ,
sensation of being a father is apt to give rise ,
感觉 的 存在 一个 父亲 是 易于 到 给 上升 ,

抛开初为人父这种新体验容易滋生的或多或少荒谬的夸张情绪，

[ai] [meɪ] [tel] [ju:; jə] [ðæt] ['lɪt(ə)] ['ɑ:mənd] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['ɪnfənt] ,
I may tell you that little Armand is a beautiful infant ,
我 可能 告诉 你 那 小的 阿曼德 是 一个 美丽的 婴儿 ,

我可以告诉你，小阿尔芒是个漂亮的婴儿。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [aɪ 'tiː] [wen] [aɪ][eɪ diː 'diː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
and you will have no difficulty in believing it when I add that he has
和 你 将要 有 不 困难 在 相信 它 什么时候 我 添加 那 他 有
[rə'neɪz] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [aɪz] .
Renee's features and eyes .
蕾妮的 特征 和 眼睛 .

当我说他长着蕾妮的五官和眼睛时，你一定会相信的。

[səʊ][fɑː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [ɡɪvz] [pruːf] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
So far , at least , this gives proof of intelligence .
所以 远的 , 在 至少 , 这 给予 证明 的 智力 .

至少就目前来看，这证明了他们的智力。

[ðə; ðɪ] [fɪ'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ækuː'ʃɜː] [ə'ʃʊə(r)] [juː 'es] [ðæt] [rɪ'nei] [ɪz] [naʊ] [kwɑɪt] [aʊt] [ɒv; əv][d'eɪndʒə(r)] ;
The physician and accoucheur assure us that Renee is now quite out of danger ;
这 医生 和 产妇 保证 我们 那 蕾妮 是 现在 相当 出去 的 危险 ;

医生和助产士向我们保证，蕾妮现在已经完全脱离危险了；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['pruːvɪŋ] [æn; ən]['ædmərəb(ə)] [nɜːs] — ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ɪn'daʊd] [hɜː(r); hə(r)]
and as she is proving an admirable nurse — Nature has endowed her
和 作为 她 是 证明 一个 令人钦佩的 护士 — 自然 有 捐赠 她

[səʊ] ['dʒenərəsli] !
so generously !
所以 慷慨地 !

她是一位令人钦佩的护士——大自然赋予了她如此慷慨的天赋！

— [maɪ][fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][eɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] ['friː] [reɪn][tuː; tə]['aʊə(r)][dʒɔɪ] .
— **my father and I are able to give free rein to our joy .**
— 我的 父亲 和 我 是 有能力的 到 给 自由的 缰绳 到 我们的 喜悦 .

—我和父亲能够尽情享受快乐。

['mædəm] , [meɪ] [aɪ][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ðɪ][həʊp] [ðæt] [ðɪs] [dʒɔɪ] , [səʊ]['vɪvɪd][ænd; ənd]
Madame , may I be allowed to express the hope that this joy , so vivid and
夫人 , 可能 我 是 允许 到 表达 这 希望 那 这 喜悦 , 所以 生动 和
[ɪn'tens] ,
intense ,
激烈的 ,

夫人，请允许我表达我的愿望，希望这份如此鲜活而强烈的喜悦能够.....

[wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [freɪ] [laɪf]['ɪntuː]['aʊə(r)] [haʊs] ,
which has brought fresh life into our house ,
哪个 有 带来 新鲜的 生活 进入 我们的 房子 ,

这给我们的家带来了新的活力。

[ænd; ənd][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪə(r)] [waɪf] , [meɪ] [eə(r)] [lɒŋ]
and has changed the face of existence for my dear wife , may ere long
和 有 已更改 这 脸 的 存在 为了 我的 亲爱的 妻子 , 可能 埃雷 长的
[biː; bi] [jɔːz] ?
be yours ?
是 你的 ?

它改变了我亲爱的妻子的生活面貌，也许不久之后也会改变你的生活？

[rɪ'nei] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] [prɪ'peəd] ,
Renee has had a suite of rooms prepared ,
蕾妮 有 有 一个 套房 的 房间 准备 ,

蕾妮已经准备好了一套房间。

[ænd; ənd][aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɡests] .
and I only wish I could make them worthy of our guests .
和 我 仅有的 希望 我 可以 制作 他们 值得 的 我们的 客人 .

我只希望我能让他们配得上我们的客人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔ:diəl] ['frendlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [wɪtʃ] [ə'weɪts] [ju:; jʊ] [meɪ] [pə'hæps] [ə'təʊn]
But the cordial friendliness of the reception which awaits you may perhaps atone
但 这 亲切 友善 的 这 接待 哪个 等待 你 可能 也许 赎罪
[fɔ:(r); fə(r)][ə'ni] [læk] [ɒv; əv]['splendə(r)] .
for any lack of splendor .
为了 任何 缺少 的 辉煌 .

但您将感受到热情友好的接待，这或许可以弥补任何奢华方面的不足。

[aɪ][hæv; hæv] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [rɪ'nei] , [ˈmædəm] , [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [θɔ:t] [ɪn] [rɪ'ga:d] [tu:; tə]
I have heard from Renee , madame , of your kind thought in regard to
我 有 听到 从 蕾妮 , 夫人 , 的 你的 种类 想法 在 看待 到
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

夫人，我从蕾妮那里听说了您对我们的关心。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
and I take this opportunity of thanking you for it ,
和 我 拿 这 机会 的 谢谢 你 为了 它 ,
[ju: 'es] ,
me .
我借此机会感谢你。

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['glædli] [br'kæz; br'kɒz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [naʊ] [bi:; bi][mɔ:(r)] [ə'prəʊpriət] .
the more gladly because nothing could now be more appropriate .
这 更多的 乐意 因为 没有什么 可以 现在 是 更多的 合适的 .
[ju: 'es] ,
is .
更令人欣喜的是，现在没有什么比这更合适的了。

[ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grænsʌn] [hæz; həz] ['rekənsaɪd] [maɪ]['fa:ðə(r)][tu:; tə]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [beə(r)]
The birth of a grandson has reconciled my father to sacrifices which bear
这 出生 的 一个 孙子 有 和解 我的 父亲 到 牺牲 哪个 熊
[ˈhɑ:dli] [ɒn][æŋ; ən][əʊld][mæn] .
hardly on an old man .
几乎 在 一个 老的 男人 .

孙子的出生让我的父亲能够接受那些对一个老人来说几乎难以承受的牺牲。

[hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [bɔ:t] [tu:] [ɪst'eɪts] ,
He has just bought two estates ,
他 有 只是 买 二 庄园 ,
[ju: 'es] ,
is .
他刚刚买下了两处房产，

[ænd; ənd][la:] - [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [wɪð] [æŋ; ən] ['æŋjuəl] ['rent(ə)][ɒv; əv] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd]
and La Crampade is now a property with an annual rental of thirty thousand
和 拉 - 是 现在 一个 财产 和 一个 年度的 租赁 的 三十 千
[fræŋks] .
francs .
法郎 .

而拉克朗帕德现在是一处年租金为三万法郎的房产。

[maɪ]['fa:ðə(r)] [ɪn'tendz] ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [pə'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [fɔ:m] [æŋ; ən] [ɪn'teɪl] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:]
My father intends asking the King's permission to form an entailed estate of it
我的 父亲 意图 问 这 国王学院 允许 到 形式 一个 包含 财产 的 它
;
;
;
;

我父亲打算请求国王允许将其设立为限定继承地；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
and if you are good enough to get for him the title of which you
和 如果 你 是 好的 足够的 到 得到 为了 他 这 标题 的 哪个 你
[spəʊk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st] ['letə(r)] ,
spoke in your last letter ,
辐 在 你的 最后的 信 ,

如果你有能力为他争取到你在上一封信中提到的那个头衔，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɔ:lredi] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈɡɒdsʌn] .
you will have already done much for your godson .
你 将要 有 已经 完毕 很多 为了 你的 教子 .
你已经为你的教子做了很多了。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,
就我而言，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈkæəri] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [səˈdʒestʃənz] [ˈsəʊlli] [wɪð] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [juː; jʊ]
I shall carry out your suggestions solely with the object of bringing you
我 将 携带 出去 你的 建议 仅 和 这 目的 的 带来 你
[ænd; ənd] [rɪˈnei] [təˈgeðə(r)] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈse(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] .
and Renee together during the sessions of the Chamber .
和 蕾妮 一起 期间 这 会议 的 这 商会 .
我将完全出于在议会会议期间促成你和蕾妮见面的目的，来执行你的建议。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɜ:kɪŋ] [hɑ:d] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [brɪˈkʌmɪŋ] [wʊt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlist] .
I am working hard with the view of becoming what is called a specialist .
我 是 在职的 难的 和 这 看法 的 成为 什么 是 称为 一个 专家 .
我正在努力工作，目标是成为一名专家。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [gɪv] [em ˈi:] [ˈgreɪtə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ɪn][maɪ] [ˈleɪbə] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] [θɔ:t]
But nothing could give me greater encouragement in my labors than the thought
但 没有什么 可以 给 我 更大的 鼓励 在 我的 劳动 比 这 想法
[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [æŋ; ən] [ɪntrəst] [ɪn][maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɑ:mənd] .
that you will take an interest in my little Armand .
那 你 将要 拿 一个 兴趣 在 我的 小的 阿曼德 .
但没有什么比想到你会关心我的小阿曼德更能鼓励我努力了。

[kʌm] , [ðen] , [wiː; wi][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [greɪs] ,
Come , then , we beg of you , and with your beauty and your grace ,
来 , 然后 , 我们 求 的 你 , 和 和 你的 美丽 和 你的 优雅 ,
那么，我们恳求你，来吧，带着你的美貌和优雅，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈpleɪf(ə)] [ˈfænsɪ] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˈnəʊb(ə)] [səʊl] ,
your playful fancy and your noble soul ,
你的 顽皮的 想要 和 你的 高贵 灵魂 ,
你天马行空的想象力和高尚的灵魂，

[ɪˈnækt][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈfeəri][tuː; tə][maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][eə(r)] .
enact the part of good fairy to my son and heir .
制定 这 部分 的 好的 仙女 到 我的 儿子 和 继承人 .
请扮演善良仙女的角色，善待我的儿子和继承人。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðʌs] , [ˈmædəm] , [eɪ diː ˈdi:] [ʌnˈdaɪnɪŋ] [ˈgræɪtɪju:d] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈspektfl] [rɪˈɡɑ:d] [ɒv; əv]
You will thus , madame , add undying gratitude to the respectful regard of
你 将要 因此 , 夫人 , 添加 不朽 感激 到 这 尊重 看待 的
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)] ,
Your very humble ,
你的 非常 谦逊的 ,
因此，夫人，您将对您无比谦卑的敬意之外，怀有永不磨灭的感激之情。

[əˈbi:diənt] [ˈsɜ:vənt] , [ˈlu:ɪs] [di:] - .
obedient servant , LOUIS DE L'ESTORADE .
听话 仆人 , 路易斯 德语 - .
听话的仆人，路易·德·埃斯托拉德。

[ˌʔɛks.ʔɛksʔɛks] .
XXX :
XXX .
XXX。

[ˈluːɪs] [di:] - [tuː; tə] [rɪˈneɪ] [di:] - [ˈdʒænjʊəri] - .
LOUISE DE MACUMER TO RENEE DE L'ESTORADE January 1826 .
路易丝 德语 - 到 蕾妮 德语 - 一月 - .

路易丝·德·马库默 (Louise de Macumer) 致蕾妮·德·莱斯托拉德 (Renee de L'ESTORADE), 1826 年 1 月。

- [hæz; həz][dʒʌst] [ˈweɪkən] [em ˈi:], [ˈdɑːlɪŋ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbændz] [ˈletə(r)] .
Macumer has just wakened me , darling , with your husband's letter .
- 有 只是 醒来 我 , 亲爱的 , 和 你的 丈夫的 信 .
亲爱的, 麦库默刚刚用你丈夫的信把我吵醒了。

[fɜːst] [ænd; ənd] [ˈfɔːməʊst] — [jes] .
First and foremost — Yes .
第一的 和 首先 — 是的 .

首先, 答案是肯定的。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] - [əˈbaʊt] [ðə; ði][end] [ɒv; əv][ˈeɪprəl] .
We shall be going to Chantepleurs about the end of April .
我们 将 是 去 到 - 关于 这 结尾 的 四月 .

我们大约四月底会去尚特普勒。

[tuː; tə][em ˈi:][aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ˈplezə(r)] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] , [tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] ,
To me it will be a piling up of pleasure to travel , to see you ,
到 我 它 将要 是 一个 桩 向上 的 乐趣 到 旅行 , 到 看 你 ,
对我来说, 旅行和见到你都将莫大的快乐。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈɡɒdmʌðə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [tʃaɪld] .
and to be the godmother of your first child .
和 到 是 这 教母 的 你的 第一的 孩子 .

并成为你第一个孩子的教母。

[aɪ][mʌst; məst] , [pliːz] , [hæv; həv] - [fɔː(r); fə(r)][ˈɡɒdfɑːðə(r)] .
I must , please , have Macumer for godfather .
我 必须 , 请 , 有 - 为了 教父 .

我一定要请马库默做我的教父。

[tuː; tə] [teɪk] [paːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈserəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [əˈhʌðə(r)] [æz; əz][maɪ][ˈpɑːtnə(r)] [wʊd]
To take part in a ceremony of the Church with another as my partner would
到 拿 部分 在 一个 仪式 的 这 教会 和 其他 作为 我的 伙伴 会

[biː; bi] [ˈheɪtfl] [tuː; tə][em ˈi:] .
be hateful to me .
是 可恶 到 我 .

对我来说, 与他人作为伴侣参加教会仪式是令人憎恶的。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [lʊk] [hiː; hi] [geɪv] [em ˈi:][æz; əz][aɪ] [sed] [ðɪs] ,
if you could see the look he gave me as I said this ,
如果 你 可以 看 这 看 他 给予 我 作为 我 说 这 ,

如果你能看到我这么说时他看我的眼神,

[juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [stɔː(r)] [ðɪs] [ˈswiːtɪst] [ɒv; əv] [ˈlʌvəz] [sets] [ɒn][hɪz; ɪz][waɪf] !
you would know what store this sweetest of lovers sets on his wife !
你 会 知道 什么 店铺 这 最甜美的 的 恋人 套 在 他的 妻子 !

你就会知道这位最甜蜜的恋人有多么珍视他的妻子!

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][mɔː(r)] [bent] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [lɑː] - [təˈgeðə(r)] , [fəˈliːpeɪ] , " [aɪ] [went] [ɒn] ,
" **I am the more bent on our visiting La Crampade together , Felipe** , " **I went on** ,
" 我 是 这 更多的 弯曲 在 我们的 访问 拉 - 一起 , 费利佩 , " 我 去 在 ,
"我更希望我们能一起去拉克朗帕德, 费利佩,"我继续说道。

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðeə(r)] .
" because I might have a child there .
" 因为 我 可能 有 一个 孩子 那里 :
因为我可能在那里生个孩子。

[aɪ] [tu:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ! . . .
I too , you know , would be a mother ! . . .
我 也 , 你 知道 , 会 是 一个 母亲 ! . . .
我也想当妈妈!

[ænd; ʌnd] [jet] , [kæn; kən][ju:; jʊ] ['fænsɪ] [em 'i:] [tʊ:n] [ɪn] [tu:] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ɪnfənt] ?
And yet , can you fancy me torn in two between you and the infant ?
和 然而 , 能 你 想要 我 撕裂 在 二 之间 你 和 这 婴儿 ?
然而, 你能想象我夹在你和孩子之间左右为难吗?

[tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] ,
To begin with ,
到 开始 和 ,
首先,

[ɪf] [aɪ] [sɔ:] ['eni] ['kri:tʃə(r)] — [wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n][maɪ] [əʊn] [sʌn] — ['teɪkɪŋ] [maɪ] [pleɪs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
if I saw any creature — were it even my own son — taking my place in your
如果 我 锯 任何 生物 — 是 它 甚至 我的 自己的 儿子 — 采取 我的 地方 在 你的
[hɑ:t] ,
heart ,
心 ,
如果我看到任何生物——哪怕是我自己的儿子——取代了我在你心中的位置,

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] ['ɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
I couldn't answer for the consequences .
我 不能 回答 为了 这 结果 :
我无法承担后果。

[mi'diə] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
Medea may have been right after all .
美狄亚 可能 有 到过 正确的 后 全部 :
美狄亚或许是对的。

[ðə; ði] [ɡri:ks] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɡʊd] ['nəʊ(ə)nz] !
The Greeks had some good notions !
这 希腊人 有 一些 好的 概念 !
希腊人确实有一些不错的想法!

" [ænd; ʌnd][hi:; hi] [lɑ:ft] .
" And he laughed .
" 和 他 笑了 :
他笑了。

[səʊ] , [maɪ] ['swi:θɑ:t] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [fru:t] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['flaʊəz] ; [aɪ][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪ'ðəʊt]
So , my sweetheart , you have the fruit without the flowers ; I the flowers without
所以 , 我的 亲爱的 , 你 有 这 水果 没有 这 花朵 ; 我 这 花朵 没有
[ðə; ði] [fru:t] .
the fruit .
这 水果 :
所以, 我的爱人, 你有果实却没有花; 我有花却没有果实。

[ðə; ði] ['kɒntrɑ:st] [ɪn] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [stɪl] [həʊldz] [ɡʊd] .
The contrast in our lives still holds good .
这 对比 在 我们的 生活 仍然 持有 好的 :
我们生活中的这种对比依然成立。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es][wi;; wi][hæv; həv][fə'ɒli; 'ɔ:lɪ] [ɪ'nʌf] [fə'ləʊsəfi] [tu;; tə][faɪnd][ðə; ði]
Between the two of us we have surely enough philosophy to find the
之间 这 二 的 我们 我们 有 一定 足够的 哲学 到 寻找 这
[ˈmɒrəl] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][sʌm; səm] [deɪ] .
moral of it some day .
道德 的 它 一些 天 .

我们俩加起来的哲学知识，总有一天会领悟到其中的寓意。

[bɑ:] ！
Bah !
呸 ！

呸!

[ˈəʊnli] [ten] [mʌnθs] [ˈmærid] ！
only ten months married !
仅有的 十 几个月 已婚 ！

结婚才十个月！

[tu:] [su:n] , [ju;; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] , [tu;; tə] [gɪv] [ʌp] [həʊp] .
Too soon , you will admit , to give up hope .
也 很快 , 你 将要 承认 , 到 给 向上 希望 .

你会承认，现在放弃希望还为时过早。

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] , [jet] [fa:(r)][frɒm; frəm] ['empti] [laɪf] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] ['hæpi]
We are leading a gay , yet far from empty life , as is the way with happy
我们 是 领导 一个 同性恋 , 然而 远的 从 空的 生活 , 作为 是 这 方式 和 快乐的
[ˈpi:p(ə)] .
people .
人们 .

我们过着快乐而充实的生活，就像幸福的人一样。

[ðə; ði] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
The days are never long enough for us .
这 天 是 绝不 长的 足够的 为了 我们 .

对我们来说，日子永远都不够长。

[sə'saɪətɪ] , ['si:ɪŋ] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['træpɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmærid] ['wʊmən] ,
Society , seeing me in the trappings of a married woman ,
社会 , 看到 我 在 这 服饰 的 一个 已婚 女士 ,
[sə'saɪətɪ] ,
社会，看到我身着已婚妇女的装束，

[prəu'hauns] [ðə; ði] [bə:'rɒn] [di:] - [mʌt] [pɹɪ'tiə] [ðæŋ; ðən] [ˈlu:ɪs] [di:] - :
pronounces the Baronne de Macumer much prettier than Louise de Chaulieu :
发音 这 男爵夫人 德 - 很多 更漂亮 比 路易丝 德 - :

宣称 Baronne de Macumer 比 Louise de Chaulieu 漂亮得多：

[ə; eɪ] ['hæpi] [ʌv] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [kɒz'metɪk] .
a happy love is a most becoming cosmetic .
一个 快乐的 爱 是 一个 最多 成为 化妆品 .

幸福的爱情是最令人赏心悦目的。

[wen] [fə'li:peɪ][ænd; ənd][aɪ] [draɪv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tʃæmps] - [etli:'zi:z] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌŋʃaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
When Felipe and I drive along the Champs - Elysees in the bright sunshine of a
什么时候 费利佩 和 我 驾驶 沿着 这 冠军 - 爱丽舍宫 在 这 明亮的 阳光 的 一个
[krɪsp] ['dʒænjuəri] [deɪ] ,
crisp January day ,
脆 一月 天 ,

一月份一个阳光明媚、空气清新的日子，我和费利佩驱车行驶在香榭丽舍大街上。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] , [ˈfrɒstɪd] [wɪð] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [waɪt] [stɑ:z] ,
beneath the trees , frosted with clusters of white stars ,
下面 这 树木 , 磨砂 和 集群 的 白色的 明星 ,

树下，缀满了簇簇白色星星，仿佛结了一层霜。

[ænd; ʌnd] [feɪs] [ɔːl][ˈpærɪs][ɒn][ðə; ðɪ] [spɒt] [weə(r)] [lɑːst] [jɪə(r)] [wiː; wi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌlf] [bɪˈtwiːn] [juːˈes]
and face all Paris on the spot where last year we met with a gulf between us
和 脸 全部 巴黎 在 这 点 在哪里 最后的 年 我们 遇见 和 一个 海湾 之间 我们
,
!
,

我们将再次面对整个巴黎，就在去年我们相遇的地方，当时我们之间隔着一道鸿沟。

[ðə; ðɪ][ˈkɒntrɑːst] [kɔːlz] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfænsɪz] .
the contrast calls up a thousand fancies .
这 对比 呼叫 向上 一个 千 幻想 .

这种对比会引发无数遐想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第10/16页

[sə'pəʊz] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st] ['letə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [raɪt] [ɪn][ɪts] ['fɔ:kɑ:st] , [ænd; ənd][wi:; wi]
Suppose , **after all** , **your last letter should be right in its forecast** , **and we**
认为 , 后 全部 , 你的 最后的 信 应该 是 正确的 在 它是 预报 , 和 我们

[ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [prɪ'zʌmptʃuəs] !
are too presumptuous !
是 也 放肆 !

假设你最后一封信的预测最终是正确的, 而我们太自以为是了!

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðəz] [dʒɔɪz] , [ju:; jʊ][æ; ə] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
If I am ignorant of a mother's joys , **you shall tell me about them** ;
如果 我 是 无知 的 一个 母亲的 喜悦 , 你 将 告诉 我 关于 他们 ;

如果我不知道一位母亲的喜悦, 请你告诉我;

[aɪ] [wɪl] [lɜ:n] [baɪ] ['sɪmpəθi] .
I will learn by sympathy .
我 将要 学习 经过 同情 .

我会通过同情心来学习。

[bʌt; bət][maɪ][ɪ,mædzɪ'nei(ə)n][kæn; kən]['pɪktʃə(r)] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['i:kwəl][ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv] [lʌv] .
But my imagination can picture nothing to equal the rapture of love .
但 我的 想像力 能 图片 没有什么 到 平等的 这 狂喜 的 爱 .

但我的想象力无法想象出任何能与爱情的狂喜相提并论的东西。

[ju:; jʊ] [wɪl] [lɑ:f] [æt; ət][maɪ] [ɪk'strævəgəns] ; [bʌt; bət] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] ,
You will laugh at my extravagance ; **but** , **I assure you** ,
你 将要 笑 在 我的 奢侈 ; 但 , 我 保证 你 ,

你会嘲笑我的挥霍无度; 但是, 我向你保证,

[ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][æz; əz] ['meni] [mʌnθs] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [hæz; həz] [si:zd] [em 'i:][tu:; tə][daɪ]
that a dozen times in as many months the longing has seized me to die
那 一个 打 时代 在 作为 许多 几个月 这 渴望 有 查获 我 到 死

[æt; ət] ['θɜ:ti] ,
at thirty ,
在 三十 ,

在过去的几个月里, 我曾十几次渴望在三十岁就死去。

[waɪl] [laɪf][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'tɑ:nɪft] , [ə'mɪdst] [ðə; ði]['rəʊzɪz][ɒv; əv] [lʌv] , [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv]
while life was still untarnished , **amidst the roses of love** , **in the embrace of**
尽管 生活 曾是 仍然 完美无瑕 , 在.....之中 这 玫瑰 的 爱 , 在 这 拥抱 的

['pæʃ(ə)n] .
passion .
热情 .

当生活还未褪色, 在爱情的玫瑰花丛中, 在激情的拥抱里。

[tu:; tə][brɪd] [feə'wel] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [æt; ət][ɪts] [br'aɪtəst] , [brɪ'fɔ:(r)] [dɪsə'pɔɪntmənt] [hæz; həz] [kʌm] ,
To bid farewell to the feast at its brightest , **before disappointment has come** ,
到 出价 告别 到 这 盛宴 在 它是 最亮的 , 前 失望 有 来 ,

在盛宴最绚烂的时刻, 在失望到来之前, 向它告别。

['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [sə'lestɪəl] [eə(r)] , [ænd; ənd] [wel] - [naɪ] [spent] [maɪ'self][ɪn]
having lived in this sunshine and celestial air , **and well - high spent myself in**
拥有 居住地 在 这 阳光 和 天体 空气 , 和 出色地 - 夜 花费 我 在
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

曾生活在这阳光明媚、空气清新的地方, 几乎将自己耗尽在了爱情中,

[nɒt][ə; eɪ] [li:f] [drɒpt] [frɒm; frəm][maɪ] [kraʊn] , [nɒt][æŋ; ən][ɪ'lu:ʒ(ə)n] ['pɛrɪʃt] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] ,
not a leaf dropped from my crown , not an illusion perished in my heart ,
不是 一个 叶子 掉落 从 我的 王冠 , 不是 一个 错觉 遇难 在 我的 心 ,
我的王冠上没有落下一片叶子, 我的心中没有破灭一个幻想。

[wɒt] [ə; eɪ] [dri:m] [ɪz][ðeə(r)] !
what a dream is there !
什么 一个 梦 是 那里 !
那真是一个美好的梦想啊!

[θɪŋk] [wɒt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][beə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑ:t] [ɪn][æŋ; ən][eɪdʒd] ['bɒdi] ,
Think what it would be to bear about a young heart in an aged body ,
思考 什么 它 会 是 到 熊 关于 一个 年轻的 心 在 一个 老年人 身体 ,
想想看, 如果一颗年轻的心被装在一个衰老的身体里, 那会是怎样的感受。

[tu:; tə] [si:] ['əʊnli][kəʊld] , [dʌm] ['feɪsɪz] [ə'raʊnd] [em 'i:] , [weə(r)] ['i:v(ə)n] ['streɪndʒə] [ju:st] [tu:; tə] [smaɪl] ;
to see only cold , dumb faces around me , where even strangers used to smile ;
到 看 仅有的 寒冷的 , 哑的 面孔 大约 我 , 在哪里 甚至 陌生人 用过的 到 微笑 ;
周围只有冷漠、呆滞的面孔, 而过去就连陌生人都会面带微笑;

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɜ:ði] ['meɪtrən] !
to be a worthy matron !
到 是 一个 值得 护士长 !
成为一名合格的女舍监!

[kæn; kən] [hel] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɜ:s] ['tɔ:tʃə(r)] ?
Can Hell have a worse torture ?
能 地狱 有 一个 更糟 酷刑 ?
地狱还能有更残酷的酷刑吗?

[ɒn] [ðɪs] ['veri] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪn][fækt] , [fə'li:peɪ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] [fɜ:st] ['kwɒrəl] .
On this very subject , in fact , Felipe and I have had our first quarrel .
在 这 非常 主题 , 在 事实 , 费利佩 和 我 有 有 我们的 第一的 争吵 .
事实上, 我和费利佩的第一次争吵就是因为这个问题。

[aɪ] [kən'tend] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'fɪ(ə)nt] ['mɒrəl] [streŋθ] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:][ɪn][maɪ]
I contended that he ought to have sufficient moral strength to kill me in my
我 有争议 那 他 应该 到 有 充足的 道德 力量 到 杀 我 在 我的
[sli:p] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ri:tʃt] ['θɜ:ti] ,
sleep when I have reached thirty ,
睡觉 什么时候 我 有 达到 三十 ,
我认为, 他应该有足够的道德勇气, 在我三十岁的时候趁我睡着时杀了我。

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [pɑ:s] [frɒm; frəm][wʌŋ] [dri:m] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .
so that I might pass from one dream to another .
所以 那 我 可能 经过 从 一 梦 到 其他 .
这样我就可以从一个梦境进入另一个梦境。

[ðə; ði] [retʃ] [dɪ'klaɪnd] .
The wretch declined .
这 可怜虫 拒绝 .
那可怜虫拒绝了。

[aɪ] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [li:v] [hɪm] [ə'ləʊŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] ,
I threatened to leave him alone in the world , and , poor child ,
我 威胁 到 离开 他 独自的 在 这 世界 , 和 , 贫穷的 孩子 ,
我威胁要抛弃他, 让他孤身一人留在世上, 可怜的孩子。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:t] .
he turned white as a sheet .
他 转向 白色的 作为 一个 床单 .
他脸色煞白。

[maɪ][diə(r)] , [ðɪs] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['steɪtsmən] [ɪz]['naɪðə(r)][mɔ:(r)][nɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbi] .
My dear , this distinguished statesman is neither more nor less than a baby .
我的 亲爱的 , 这 杰出的 政治家 是 两者都不 更多的 也不 较少的 比 一个 婴儿 .
亲爱的, 这位杰出的政治家其实跟婴儿没什么两样。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [wɒt] [ju:θ] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə][haɪd] [ə'weɪ] .
It is incredible what youth and simplicity he contrived to hide away .
它 是 极好的 什么 青年 和 简单 他 人为的 到 隐藏 离开 .
令人难以置信的是, 他竟然能将如此青春和纯真隐藏起来。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [ə'laʊ] [maɪ'self][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'laʊd] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz][aɪ][du:; də] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
Now that I allow myself to think aloud with him , as I do with you ,
现在 那 我 允许 我 到 思考 大声 和 他 , 作为 我 做 和 你 ,
现在我允许自己像和你一样, 和他一起大声思考,
[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['si:kreɪts] [frɒm; frəm][hɪm] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['ɡɪvɪŋ] [i:tʃ] ['lðə(r)] [sə'praɪzɪz]
and have no secrets from him , we are always giving each other surprises
和 有 不 秘密 从 他 , 我们 是 总是 给予 每个 其他 惊喜
.
:
.
我们彼此之间没有任何秘密, 总是给对方带来惊喜。

[diə(r)] [rɪ'nei] , [fə'li:peɪ][ænd; ənd] ['lu:ɪs] , [ðə; ði][peə(r)][əv; əv] ['lʌvəz] ,
Dear Renee , Felipe and Louise , the pair of lovers ,
亲爱的 蕾妮 , 费利佩 和 路易丝 , 这 一对 的 恋人 ,
亲爱的蕾妮、费利佩和路易丝, 这对恋人:

[wɒnt] [tu:; tə][send][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] .
want to send a present to the young mother .
想 到 发送 一个 展示 到 这 年轻的 母亲 .
想送份礼物给这位年轻的母亲。

[wi:; wi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ['pleɪə(r)] ,
We would like to get something that would give you pleasure ,
我们 会 喜欢 到 得到 某物 那 会 给 你 乐趣 ,
我们想送你一些能让你感到快乐的东西。

[ænd; ənd][wi:; wi][dʊʊnt] [jeə(r)] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'praɪzɪz] ; [səʊ] [tel] [em 'i:] [kwaɪt] ['fræŋkli]
and we don't share the popular taste for surprises ; so tell me quite frankly
和 我们 不 分享 这 受欢迎的 品尝 为了 惊喜 ; 所以 告诉 我 相当 坦率地说
,
!
,
我们并不喜欢惊喜这种大众化的喜好; 所以请坦诚地告诉我,

[pli:z] , [wɒt] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] .
please , what you would like .
请 , 什么 你 会 喜欢 .
请问您想要什么?

[aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'kɔ:l] [ju: 'es][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wei] ,
It ought to be something which would recall us to you in a pleasant way ,
它 应该 到 是 某物 哪个 会 记起 我们 到 你 在 一个 令人愉快的 方式 ,
它应该是一件能让我们以一种愉快的方式想起你的事情。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ju:z] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊʊnt][weə(r)][aʊt] [wɪð] [ju:z] .
something which you will use every day , and which won't wear out with use .
某物 哪个 你 将要 使用 每一个 天 , 和 哪个 惯于 穿 出去 和 使用 .
一件你每天都会用到, 而且不会因为使用而磨损的东西。

[ðə; ði] [mi:l] [wɪt] [wið] [ju: 'es][ɪz][məʊst] [tʃɪəf(ə)] [ænd; ənd] ['frendli] [ɪz] [lʌnt] ,
The meal which with us is most cheerful and friendly is lunch ,
这 一顿饭 哪个 和 我们 是 最多 快乐 和 友好的 是 午餐 ;
对我们来说, 最令人愉快和友好的一餐是午餐。

[ænd; ənd] ['ðeəfʊ:(r)] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ə'kɜ:ð] [tu;; tə][em 'i:][əv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)] ['lʌntʃən] ['sɜ:vɪs] ,
and therefore the idea occurred to me of a special luncheon service ,
和 所以 这 主意 发生 到 我 的 一个 特别的 午餐 服务 ;
[ɔ:nəmentɪd] [wið] ['fɪgəz] [əv; əv] ['beɪbɪz] .
ornamented with figures of babies .
装饰 和 数据 的 婴儿 .

因此, 我想到了一种特别的午餐服务, 用婴儿雕像来装饰。
[ɪf] [ju;; jʊ] [ə'pru:v] [əv; əv] [ðɪs] , [let][em 'i:] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] ;
If you approve of this , let me know at once ;
如果 你 批准 的 这 , 让 我 知道 在 一次 ;
如果你同意, 请立即告诉我;

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] [ɔ:dəd] [ɪ'mɪ:diətli] [ɪf] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] .
for it will have to be ordered immediately if we are to bring it .
为了 它 将要 有 到 是 订购 立即地 如果 我们 是 到 带来 它 .
如果要引进, 就必须立即订购。

[pæɪs] [ɑ:tɪsts] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒentlmən] [əv; əv][fa:(r)] [tu:] [mʌt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu;; tə][bi;; bi] ['hʌrɪd] .
Paris artists are gentlemen of far too much importance to be hurried .
巴黎 艺术家 是 先生们 的 远的 也 很多 重要性 到 是 慌忙 .
巴黎艺术家都是地位崇高的绅士, 不容催促。

[ðɪs] [wɪl] [bi;; bi][maɪ] ['ɒfərɪŋ] [tu;; tə][lu:'saɪnə] .
This will be my offering to Lucina .
这 将要 是 我的 提供 到 露西娜 .
这将是 我 献给 露琪娜 的 祭品。

[,feə'wel] , [dɪə(r)] ['nɜ:sɪŋ] ['mʌðə(r)] .
Farewell , dear nursing mother .
告别 , 亲爱的 护理 母亲 .
再见了, 亲爱的哺乳期母亲。

[meɪ] [ɔ:l][ə; eɪ] ['mʌðərz] [dɪ'lʌɪts] [bi;; bi] [jɔ:z] !
May all a mother's delights be yours !
可能 全部 一个 母亲的 美味 是 你的 !
愿你拥有母亲的一切喜悦!

[aɪ] [ə'weɪt] [wɪð] [ɪm'peɪj(ə)ns] [jɔ:(r); jə(r)] [fɜ:st] ['letə(r)] , [wɪt] [wɪl] [tel] [em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [həʊp] .
I await with impatience your first letter , which will tell me all about it , I hope .
我 等待 和 不耐烦 你的 第一的 信 , 哪个 将要 告诉 我 全部 关于 它 , 我 希望 .
我迫不及待地想收到你的第一封信, 希望信中能告诉我所有的事情。

[sʌm; səm][əv; əv][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] ['letə(r)] [went] [tu;; tə][maɪ] [hɑ:t] .
Some of the details in your husband's letter went to my heart .
一些 的 这 细节 在 你的 丈夫的 信 去 到 我的 心 .
你丈夫信中的一些细节深深打动了我。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [rɪ'nei] , [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hevi] [praɪs] [tu;; tə] [peɪ] .
Poor Renee , a mother has a heavy price to pay .
贫穷的 蕾妮 , 一个 母亲 有 一个 重的 价格 到 支付 .
可怜的蕾妮, 身为母亲, 她要付出沉重的代价。

[aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] ['gɒdsʌn] [haʊ] ['diəli] [hi;; hi][mʌst; məst] [lʌv] [ju;; jʊ] .
I will tell my godson how dearly he must love you .
我 将要 告诉 我的 教子 如何 亲爱的 他 必须 爱 你 .
我会告诉我的教子, 他一定非常爱你。

[nəʊ][end][ɒv; əv] [lʌv] , [maɪ] [swi:t] [wʌn] .
No end of love , my sweet one .
不 结尾 的 爱 , 我的 甜的 一 .

亲爱的, 我对你的爱永无止境。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[rɪˈneɪ] [di:] - [tuː; tə] [ˈluːɪs] [di:] -
RENEE DE L'ESTORADE TO LOUISE DE MACUMER
蕾妮 德语 - 到 路易丝 德语 -

蕾妮·德·埃斯托拉德致路易丝·德·马库默

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈniəli] [faɪv] [mʌnθs] [naʊ] [sɪns] [ˈbeɪbi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ænd; ənd][nɒt] [wʌns] ,
It is nearly five months now since baby was born , and not once ,
它 是 几乎 五 几个月 现在 自从 婴儿 曾是 出生 , 和 不是 一次 ,
宝宝出生至今已近五个月, 一次也没有.....

[diə(r)] [hɑːt] , [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈməʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
dear heart , have I found a single moment for writing to you .
亲爱的 心 , 有 我 成立 一个 单身的 片刻 为了 写作 到 你 .

亲爱的, 我好不容易才抽出一点时间给你写信。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [jɔːˈself] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈredi] [tuː; tə][ɪkˈskjuːs][ˌemˈiː] ,
When you are a mother yourself , you will be more ready to excuse me ,
什么时候 你 是 一个 母亲 你自己 , 你 将要 是 更多的 准备好 到 原谅 我 ,
当你自己成为母亲之后, 你就会更能理解我的感受了。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ;
than you are now ;
比 你 是 现在 ;

比你现在所拥有的要多;

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈpʌnɪʃt] [ˌemˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈletəz] [səʊ] [fjuː]
for you have punished me a little bit in making your own letters so few
为了 你 有 受到惩罚 我 一个 小的 少量 在 制作 你的 自己的 信件 所以 很少
[ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪˈtwiːn] .
and far between .
和 远的 之间 .

因为你给我写的信如此之少, 间隔时间如此之长, 多少也算是对我的一种惩罚。

[duː; də] [raɪt] , [maɪ] [ˈdɑːlɪŋ] !
Do write , my darling !
做 写 , 我的 亲爱的 !

亲爱的, 一定要写信!

[tel] [ˌemˈiː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈpleɪzəz] ; [leɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [bluː] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Tell me of your pleasures ; lay on the blue as brightly as you please .
告诉 我 的 你的 快乐 ; 躺 在 这 蓝色的 作为 明亮地 作为 你 请 .

告诉我你的快乐; 尽情地躺在湛蓝的天空下吧。

[aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [ˌemˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪˈem] [ˈhæpi] [naʊ] , [ˈhæprɪə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən]
It will not hurt me , for I am happy now , happier than you can
它 将要 不是 伤害 我 , 为了 我 是 快乐的 现在 , 更快乐 比 你 能
[ɪˈmædʒɪn] .
imagine .
想象 .

这不会伤害我, 因为我现在很幸福, 比你想象的还要幸福。

[aɪ][wɛnt][ɪn][stetɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈpærɪʃ][tʃɜːtʃ][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][mæs][fɔː(r); fə(r)][rɪˈklʌvəri][frəm; frəm]
I went in state to the parish church to hear the Mass for recovery from
我 去 在 状态 到 这 教区 教会 到 听到 这 大量的 为了 恢复 从
[ˈtʃaɪldbɜːθ] ,
childbirth ,
分娩 ,

我前往教区教堂参加产后康复弥撒，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][ˈkʌstəm][ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈfæmɪlɪz][ɒv; əv][prɒˈvʌŋs] .
as is the custom in the old families of Provence .
作为 是 这 风俗 在 这 老的 家庭 的 普罗旺斯 .

这是普罗旺斯古老家族的习俗。

[aɪ][wɒz; wəz][səˈpɔːrtɪd][ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd][baɪ][ðə; ði][tuː][ˈgrænd,fɑːðə] — [ˈluːɪs] - [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ]
I was supported on either side by the two grandfathers — Louis ' father and my
我 曾是 有 在 任何一个 边 经过 这 二 祖父们 — 路易斯 - 父亲 和 我的
[əʊn] .
own .
自己的 .

我左右两边都有祖父的支持——路易斯的父亲和我的祖父。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][aɪ][nelt][bɪˈfɔː(r)][gɒd][wɪð][sʌtʃ][ə; eɪ][flʌd][ɒv; əv][ˈgrætɪtʃuːd][ɪn][maɪ][hɑːt] .
Never had I knelt before God with such a flood of gratitude in my heart .
绝不 有 我 跪下 前 上帝 和 这样的 一个 洪水 的 感激 在 我的 心 .

我从未像现在这样，心中充满如此汹涌的感激之情跪在上帝面前。

[aɪ][hæv; həv][səʊ][mʌtʃ][tuː; tə][tel][juː; jʊ][ɒv; əv] , [səʊ][ˈmeni][ˈfiːlɪŋz][tuː; tə][dɪˈskraɪb] ,
I have so much to tell you of , so many feelings to describe ,
我 有 所以 很多 到 告诉 你 的 , 所以 许多 情怀 到 描述 ,
[əv] ,
我有很多话想跟你说，有很多感受想跟你描述。

[ðæt][aɪ][daʊnt][nəʊ][weə(r)][tuː; tə][bɪˈɡɪn] ; [bʌt; bət][frəm; frəm][əˈmɪdst][ðɪːz][kənˈfjuːzd][ˈmemərɪz] ,
that I don't know where to begin ; but from amidst these confused memories ,
那 我 不 知道 在哪里 到 开始 ; 但 从 在.....之中 这些 使困惑 回忆 ,
[əv] ,
我不知道该从何说起；但从这些混乱的记忆中，

[wʌn][ˈraɪzɪz][dɪˈstɪŋktli] , [ðæt][ɒv; əv][maɪ][preə(r)][ɪn][ðə; ði][tʃɜːtʃ] .
one rises distinctly , that of my prayer in the church .
一 上升 明显地 , 那 的 我的 祷告 在 这 教会 .

其中最清晰的，是我在教堂里的祈祷。

[wen][aɪ][faʊnd][maɪˈself][trænsˈfɔːmd][ˈɪntuː; ə; eɪ][ˈdʒɔɪfl][ˈmʌðə(r)] , [ɒn][ðə; ði][ˈveri][spɒt][weə(r)] ,
When I found myself transformed into a joyful mother , on the very spot where ,
什么时候 我 成立 我 转变 进入 一个 快乐 母亲 , 在 这 非常 点 在哪里 ,
[əv] ,
当我发现自己在原地变成了一位快乐的母亲时，

[æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] , [aɪ][hæd; həd][ˈtremblɪd][fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈfjuːtʃə(r)] ,
as a girl , I had trembled for my future ,
作为 一个 女孩 , 我 有 颤抖 为了 我的 未来 ,
[əv] ,

小时候，我曾为自己的未来感到恐惧颤抖。

[aɪˈtiː][siːmd][tuː; tə][maɪ][ˈfænsɪ][ðæt][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][ɒn][ðə; ði][ˈvɜːltə(r)][baʊd][hɜː(r); hə(r)][hed][ænd; ənd]
it seemed to my fancy that the Virgin on the altar bowed her head and
它 似乎 到 我的 想要 那 这 处女 在 这 坛 鞠躬 她 头 和
[ˈpɔɪntɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪnfənt][kraɪst] ,
pointed to the infant Christ ,
尖 到 这 婴儿 基督 ,

在我看来，祭坛上的圣母似乎低下了头，指向了婴孩基督。

[huː][smaɪld][æt; ət][emˈiː] !
who smiled at me !
WHO 微笑 在 我 !

谁对我笑了！

[maɪ] [hɑ:t] [fʊl] [pʊ; əv][pɔə(r)][ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [lʌv] ,
My heart full of pure and heavenly love ,
我的 心 满的 的 纯的 和 天上 爱 ,
我心中充满了纯洁而美好的爱,

[ai] [held] [aʊt] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:mənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pri:st] [tu;; tə] [bles] [ænd; ənd] [beɪð] ,
I held out little Armand for the priest to bless and bathe ,
我 握住 出去 小的 阿曼德 为了 这 牧师 到 保佑 和 洗澡 ,
我抱着小阿尔芒, 让神父为他祈福并沐浴。

[ɪn][æn,tɪsɪ'pei](ə)n][pʊ; əv][ðə; ði]['regjələ(r)]['bæptɪzəm][tu;; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)] .
in anticipation of the regular baptism to come later .
在 预期 的 这 常规的 洗礼 到 来 之后 .
为之后举行的正式洗礼做准备。

[bʌt; bət][ju;; jʊ] [wɪl] [si:] [ju: 'es] [tə'geðə(r)] [ðen] , ['ɑ:mənd] [ænd; ənd][em 'i:] .
But you will see us together then , Armand and me .
但 你 将要 看 我们 一起 然后 , 阿曼德 和 我 .
但到时候你们就会看到我和阿曼德在一起了。

[maɪ] [tʃaɪld] — [kʌm] [si:] [haʊ] ['redɪli] [ðə; ði] [wɜ:d] ['kʌmz] ,
My child — come see how readily the word comes ,
我的 孩子 — 来 看 如何 容易 这 单词 来 ,
我的孩子——来看看我多么容易说出这句话,

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [s'wi:tə] [tu;; tə][ə; eɪ] ['mʌðərz] [hɑ:t] [ænd; ənd][maɪnd][ɔ:(r)][pɒn]
and indeed there is none sweeter to a mother's heart and mind or on
和 的确 那里 是 没有任何 更甜 到 一个 母亲的 心 和 头脑 或者 在
[hɜ:(r); hə(r)][lɪps] — [wel] ,
her lips — well ,
她 嘴唇 — 出色地 ,
的确, 没有什么比这更能让母亲的心、她的心灵和她的唇齿间充满甜蜜——嗯,

[ðen] , [dɪə(r)][tʃaɪld] ,
then , dear child ,
然后 , 亲爱的 孩子 ,
那么, 亲爱的孩子,

['djʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [mʌnθs] [aɪ] [ju:st] [tu;; tə][dræg][maɪ'self] ['wɪərəli] [ænd; ənd] ['hevɪli] [ə'baʊt] [ðə; ði]
during the last two months I used to drag myself wearily and heavily about the
期间 这 最后的 二 几个月 我 用过的 到 拖 我 疲劳 和 重度 关于 这
[ˈgɑ:dnz] ,
gardens ,
花园 ,
过去两个月里, 我常常拖着疲惫沉重的身躯在花园里走来走去。

[nɒt]['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [jet] [haʊ] ['preʃəs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bɜ:d(ə)n] , [spaɪt] [pʊ; əv][ɔ:l][ðə; ði] [dɪs'kʌmfət]
not realizing yet how precious was the burden , spite of all the discomforts
不是 意识到 然而 如何 宝贵的 曾是 这 负担 , 尽管如此 的 全部 这 不适
[aɪ 'ti:] [brɔ:t] !
it brought !
它 带来 !
尽管带来了种种不适, 却仍未意识到这份负担是多么珍贵!

[ai][wɒz; wəz] ['hɔ:ntɪd] [baɪ] [fɔ:'bəʊdɪŋ] [səʊ] ['glu:mi] [ænd; ənd] ['gɑ:stli] , [ðæt] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði]['betə(r)]
I was haunted by forebodings so gloomy and ghastly , that they got the better
我 曾是 闹鬼的 经过 不祥的预感 所以 阴沉 和 阴森 , 那 他们 得到 这 更好的
['i:v(ə)n][pʊ; əv][kɪʊəri'ɒsəti] ;
even of curiosity ;
甚至 的 好奇心 ;
我被不祥的预感所困扰, 这些预感如此阴郁可怕, 以至于连好奇心都被压倒了;

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [aɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ðə; ði] [dɪˈlaɪts] [ɒv; əv] [ˈmʌðəhʊd] .
in vain did I picture the delights of motherhood .
在 徒劳 做过 我 图片 这 美味 的 母性 .

我徒劳地想象着为人母的喜悦。

[maɪ] [hɑ:t] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈspons] [ˈi:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [wʌn] ,
My heart made no response even to the thought of the little one ,
我的 心 制成 不 回复 甚至 到 这 想法 的 这 小的 一 ,
即使想到那个小家伙, 我的心也没有丝毫反应。

[hu:] [əˈnaʊnst] [hɪm'self] [baɪ] [ˈlaɪvli] [ˈkɪkɪŋ] .
who announced himself by lively kicking .
WHO 宣布 他自己 经过 热闹 踢 .

他以活泼的踢腿动作宣告了自己的到来。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [senˈseɪʃ(ə)n] , [dɪə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈwelkəm] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [fəˈmɪliə(r)] ;
That is a sensation , dear , which may be welcome when it is familiar ;
那 是 一个 感觉 , 亲爱的 , 哪个 可能 是 欢迎 什么时候 它 是 熟悉的 ;
亲爱的, 那是一种感觉, 如果很熟悉的话, 可能会让人感到欣喜;

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈnɒv(ə)lti] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [mɔ:(r)] [streɪndʒ] [ðæn; ðən] [ˈpli:zɪŋ] .
but as a novelty , it is more strange than pleasing .
但 作为 一个 新奇 , 它 是 更多的 奇怪的 比 令人愉悦 .

但作为一种新奇事物, 它更多的是怪异而非令人愉悦。

[aɪ] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] [æt; ət] [li:st] ;
I speak for myself at least ;
我 说话 为了 我 在 至少 ;

至少就我个人而言;

[ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [əˈfekt] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈri:əli] [fi:l] ,
you know I would never affect anything I did not really feel ,
你 知道 我 会 绝不 影响 任何事物 我 做过 不是 真的 感觉 ,

你知道我绝不会做我没有真正感受的事情。

[ænd; ænd] [aɪ] [lʊk] [ɒn] [maɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] [streɪt] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] .
and I look on my child as a gift straight from Heaven .
和 我 看 在 我的 孩子 作为 一个 礼物 直的 从 天堂 .

我视我的孩子为上天赐予的礼物。

[fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [hu:] [sɔ:] [ɪn] [ˌaɪ ˈti:] [ˈrɑ:ðə(r)] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] ,
For one who saw in it rather the image of the man she loved ,
为了 一 WHO 锯 在 它 相当 这 图像 的 这 男人 她 喜爱 ,

对于一个从中看到了自己所爱之人形象的人来说,

[ˌaɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈdɪfrənt] .
it might be different .
它 可能 是 不同的 .

情况可能有所不同。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sæd] [θɔ:ts] , [ɡɒn] , [aɪ] [trʌst] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevə(r)] .
But enough of such sad thoughts , gone , I trust , for ever .
但 足够的 的 这样的 伤心 想法 , 已消失 , 我 相信 , 为了 曾经 .

但愿这些悲伤的想法已经过去, 我相信它们会永远消失。

[wen] [ðə; ði] [ˈkraɪsɪs] [keɪm] , [aɪ] [ˈsʌmənd] [ɔ:l] [maɪ] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [rɪˈzɪstəns] ,
When the crisis came , I summoned all my powers of resistance ,
什么时候 这 危机 来了 , 我 被召唤 全部 我的 权力 的 反抗 ,

危机来临时, 我调动了所有抵抗力量。

[ænd; ʌnd] [breɪst] [maɪ'self][səʊ] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌfərɪŋ] , [ðæt] [aɪ][bɔ:(r)][ðə; ði]['hɒrəb(ə)]['ægəni] — [səʊ]
and braced myself so well for suffering , that I bore the horrible agony — so
和 支撑 我 所以 出色地 为了 痛苦 , 那 我 钻孔 这 可怕 痛苦 — 所以
[ðeɪ] [tel] [em 'i:] — [kwɔ:t] ['mɑ:vələsli] .
they tell me — quite marvelously .
他们 告诉 我 — 相当 奇妙地 .

我做好了充分的心理准备去承受痛苦，所以他们告诉我，我非常出色地忍受了可怕的痛苦。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊtə(r)][aɪ][sænjk]['ɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['stju:pə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
For about an hour I sank into a sort of stupor , of the nature of a
为了 关于 一个 小时 我 沉没 进入 一个 种类 的 昏迷 , 的 这 自然 的 一个
[dri:m] .
dream .
梦 .

大约一个多小时的时间里，我陷入了一种类似梦境的昏沉状态。

[aɪ] [si:md] [tu:; tə][maɪ'self] [ðen] [tu:] ['bi:ɪŋs] — [æn; ən]['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] ['rækt] [ænd; ʌnd] ['tɔ:tʃəd] [baɪ]
I seemed to myself then two beings — an outer covering racked and tortured by
我 似乎 到 我 然后 二 生物 — 一个 外 覆盖 架子 和 受折磨 经过
[red] - [hɒt] ['pɪnsəz] ,
red - hot pincers ,
红色的 - 热的 钳 ,

那时我感觉自己像是两个存在——一个外壳被灼热的钳子撕裂和折磨，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [səʊl] [æt; ət] [pi:s] .
and a soul at peace .
和 一个 灵魂 在 和平 .

一个安宁的灵魂。

[ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [steɪt] [ðə; ði][peɪn] [fɔ:md] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['heɪləʊ] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][em 'i:]
In this strange state the pain formed itself into a sort of halo hovering over me
在 这 奇怪的 状态 这 疼痛 形成 本身 进入 一个 种类 的 光环 悬停 超过 我
.
:
.

在这种奇怪的状态下，疼痛形成了一种光环，笼罩着我。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][rəʊz] [si:md] [tu:; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hed] [ænd; ʌnd] [grəʊ] ['evə(r)]['lɑ:dʒə(r)]
A gigantic rose seemed to spring out of my head and grow ever larger
一个 巨大 玫瑰 似乎 到 春天 出去 的 我的 头 和 生长 曾经 更大的
[ænd; ʌnd]['lɑ:dʒə(r)] ,
and larger ,
和 更大的 ,

一朵巨大的玫瑰仿佛从我的头上冒了出来，而且越长越大。

[tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪn'fəʊld] [em 'i:][ɪn][ɪts] [blʌd] - [red] [pet(ə)lz] .
till it enfolded me in its blood - red petals .
直到 它 包裹 我 在 它是 血 - 红色的 花瓣 .

直到它用血红色的花瓣将我包裹起来。

[ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [daɪd] [ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] , [ænd; ʌnd] ['evriθɪŋ] [aɪ] [sɔ:] [wɒz; wəz] [blʌd] - [red] .
The same color dyed the air around , and everything I saw was blood - red .
这 相同的 颜色 染色 这 空气 大约 , 和 一切 我 锯 曾是 血 - 红色的 .

周围的空气都被染成了同样的颜色，我所看到的一切都是血红色。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['klaɪmæks] [keɪm] , [wen] [səʊl] [ænd; ʌnd] ['bɒdi] [si:md] [nəʊ][lɒŋɡə(r)]['eɪb(ə)][tu:; tə]
At last the climax came , when soul and body seemed no longer able to
在 最后的 这 高潮 来了 , 什么时候 灵魂 和 身体 似乎 不 更长 有能力的 到
[həʊld] [tə'geðə(r)] ;
hold together ;
抓住 一起 ;

最后，高潮来临，灵魂和肉体似乎再也无法结合在一起；

[ðə; ði][ˈspæzəmz][pʊ; əv][peɪn] [grɪpt] [em ˈiː][laɪk] [deθ] [ɪtˈself] .
the spasms of pain gripped me like death itself .
这 痉挛 的 疼痛 紧握 我 喜欢 死亡 本身 :

剧痛如潮水般袭来，让我感觉生不如死。

[aɪ] [skriːmd] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [freɪ] [streŋθ] [əˈɡenst] [ðɪs] [freɪ] [ˈtɔːtʃə(r)] .
I screamed aloud , and found fresh strength against this fresh torture .
我 尖叫 大声 , 和 成立 新鲜的 力量 反对 这 新鲜的 酷刑 :

我放声尖叫，从中汲取了新的力量来对抗这新的折磨。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðɪs] [ˈkɒnsət] [pʊ; əv] [ˈhɪdiəs] [kraɪz][wʊz; wəz] [əʊvəˈbɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [saʊnd] — [ðə; ði]
Suddenly this concert of hideous cries was overborne by a joyful sound — the
突然 这 音乐会 的 可怕 哭泣 曾是 压倒 经过 一个 快乐 声音 — 这
[ˈrɪl] [weɪl][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈnjuːbɔːn] [ˈɪnfənt] .
shrill wail of the newborn infant .
尖锐 哀号 的 这 新生 婴儿 :

突然，这阵阵凄厉的哭喊声被一阵欢快的声音盖过了——那是新生儿的啼哭声。

[nəʊ] [wɜːdz] [kæn; kən] [dɪˈskraɪb] [ðæt] [ˈməʊmənt] .
No words can describe that moment .
不 字 能 描述 那 片刻 :

那一刻，言语无法形容。

[aɪ ˈtiː][wʊz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][maɪ] [kraɪz] ,
It was as though the universe took part in my cries ,
它 曾是 作为 尽管 这 宇宙 采取 部分 在 我的 哭泣 ,

仿佛整个宇宙都参与到我的哭泣中来。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [pʊ; əv][peɪn] [fel] [hʌft] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈfiːb(ə)] [nəʊt] .
when all at once the chorus of pain fell hushed before the child's feeble note .
什么时候全部 在 一次 这 合唱 的 疼痛 跌倒 静静地 前 这 孩子的 微弱 笔记 :

突然间，痛苦的合唱声被孩子微弱的哭声所掩盖。

[ðeɪ] [leɪd][em ˈiː] [bæk] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bed] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ˈpærədəɪs][tuː; tə][em ˈiː] ,
They laid me back again in the large bed , and it felt like paradise to me ,
他们 铺设 我 后退 再次 在 这 大的 床 , 和 它 毛毡 喜欢 天堂 到 我 ,

他们把我重新放回大床上，对我来说，那感觉简直就像天堂一样。

[iːv(ə)n][ɪn][maɪ] [ɪkˈstriːm] [ɪɡˈzɔːstʃən] .
even in my extreme exhaustion .
甚至 在 我的 极端 疲惫 :

即使在我极度疲惫的时候。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz] [ˈpɔɪntɪd] [θruː] [tɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] .
Three or four happy faces pointed through tears to the child .
三 或者 四 快乐的 面孔 尖 通过 眼泪 到 这 孩子 :

三四张笑脸含着泪指向孩子。

[maɪ][dɪə(r)] , [aɪ] [ɪkˈskeɪɪmd] [ɪn][ˈterə(r)] :
My dear , I exclaimed in terror :
我的 亲爱的 , 我 惊呼 在 恐怖 :

“亲爱的！ ”我惊恐地喊道。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌŋki] !
" **It's just like a little monkey !**
" 它是 只是 喜欢 一个 小的 猴 :

“它就像一只小猴子！ ”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ænd; ənd] [ˈtruːli] [ˈsɜːt(ə)n] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ?
Are you really and truly certain it is a child ?
是 你 真的 和 真的 肯定 它 是 一个 孩子 ?

你真的确定他是个孩子吗？

" [ai] [fel] [bæk] [ɒn][mai][saɪd] , [ˈmɪzrəbli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət][mai][fɜːst] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ˈmʌðəli]
" **I fell back on my side , miserably disappointed at my first experience of motherly**
" 我 跌倒 后退 在 我的 边 , 惨痛地 失望的 在 我的 第一的 经验 的 母性
[ˈfiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

“我向后倒去，对第一次体验到母爱感到无比失望。”

" [doʊnt] [ˈwʌri] , [dɪə(r)] , " [sed] [mai] [ˈmʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ɪnˈstɔːld] [hɜːˈself] [æz; əz] [nɜːs] .
" **Don't worry , dear , " said my mother , who had installed herself as nurse** .
" 不 担心 , 亲爱的 , " 说 我的 母亲 , WHO 有 已安装 她自己 作为 护士 .
"别担心，亲爱的，"我的母亲说道，她已经把自己当成了护士。

" [waɪ] , [juːv] [gɒt][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈbeɪbi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
" **Why , you've got the finest baby in the world** .
" 为什么 , 你已经 得到 这 最好的 婴儿 在 这 世界 .
"你拥有世界上最好的宝宝。"

[juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [ɪkˈsaɪt] [jɔːˈself] ;
You mustn't excite yourself ;
你 不得 激发 你自己 ;
你不要让自己激动起来；

[bʌt; bət] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [maɪnd] [naʊ] [tuː; tə] [ˈtɜːnɪŋ] [jɔːˈself] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)][ˈɪntuː]
but give your whole mind now to turning yourself as much as possible into
但 给 你的 所有的 头脑 现在 到 转弯 你自己 作为 很多 作为 可能的 进入
[æn; ən][ˈænɪm(ə)] ,
an animal ,
一个 动物 ,
但现在你要全心全意地把自己变成动物。

[ə; eɪ] [ˈmɪltʃ] [kaʊ] , [ˈpɑːstʃərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] .
a milch cow , pasturing in the meadow .
一个 牛奶 奶牛 , 放牧 在 这 草地 .
一头奶牛在草地上吃草。

" [ai] [fel] [əˈsliːp] [ðen] , [ˈfʊli] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][let][ˈneɪtʃə(r)][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wei] .
" **I fell asleep then , fully resolved to let nature have her way** .
" 我 跌倒 睡着了 然后 , 完全 已解决 到 让 自然 有 她 方式 .
"然后我就睡着了，完全下定决心顺其自然。"

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[mai] [swiːt] ,
my sweet ,
我的 甜的 ,
我的宝贝，

[haʊ] [ˈhev(ə)nli] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈweɪkən] [ʌp][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [ˈheɪzɪnəs] [ɒv; əv]
how heavenly it was to waken up from all the pain and haziness of
如何 天上 它 曾是 到 唤醒 向上 从 全部 这 疼痛 和 朦胧 的
[ðə; ði][fɜːst] [deɪz] ,
the first days ,
这 第一的 天 ,
从最初几天的痛苦和迷茫中醒来，感觉真是太好了！

[wen] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [stiːl] [dɪm] , [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] , [kənˈfjuːzd] .
when everything was still dim , uncomfortable , confused .
什么时候 一切 曾是 仍然 暗淡 , 不舒服 , 使困惑 .
当时一切都还很昏暗、不舒服、混乱。

[ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [praɪst] [ðə; ði] ['da:knəs] ; [maɪ] [ha:t] [ænd; ənd] [səʊl] ,
A ray of light pierced the darkness ; my heart and soul ,
一个 射线 的 光 穿孔 这 黑暗 ; 我的 心 和 灵魂 ;
一道光芒刺破黑暗; 我的心和灵魂,

[maɪ] ['ɪnə(r)] [self] — [ə; eɪ] [self] [aɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] — [rent] [ðə; ði] ['envələʊp] [ɒv; əv]
my inner self — a self I had never known before — rent the envelope of
我的 内 自己 — 一个 自己 我 有 绝不 已知 前 — 租 这 信封 的
['glu:mi] ['sʌfəɪɪŋ] ,
gloomy suffering ,
阴沉 痛苦 ,
我内心深处的自我——一个我以前从未了解过的自我——撕开了阴郁痛苦的外衣。

[æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [bə:sts] [ɪts] [ʃi:θ] [æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [wɔ:m] [kɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
as a flower bursts its sheath at the first warm kiss of the sun ,
作为 一个 花 爆发 它是 鞘 在 这 第一的 温暖的 吻 的 这 太阳 ;
就像花朵在温暖的阳光下绽放花苞一样,

[æt; ət][ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [retʃ] ['fɑ:sənd] [ɒn][maɪ] [breɪst] [ænd; ənd] [sʌkt] .
at the moment when the little wretch fastened on my breast and sucked .
在 这 片刻 什么时候 这 小的 可怜虫 系紧 在 我的 胸部 和 真烂 .
就在这时, 那个小家伙咬住了我的乳房, 开始吮吸。

[nɒt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [sen'seɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [fɜ:st] [kraɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [æz; əz] [ðɪs] .
Not even the sensation of the child's first cry was so exquisite as this .
不是 甚至 这 感觉 的 这 孩子的 第一的 哭 曾是 所以 精美的 作为 这 .
就连孩子第一次啼哭的感觉都比不上这种美妙。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fi:æt; 'fi:ət] [lʌks] !
This is the dawn of motherhood , this is the Fiat lux !
这 是 这 黎明 的 母性 , 这 是 这 菲亚特 lux !
这是母爱的曙光, 这是菲亚特豪华版!

[hɪə(r)] [ɪz] ['hæpɪnəs] , [dʒɔɪ] [ɪn'efəb(ə)l] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [nɒt] [wɪ'ðəʊt] [pæŋz] .
Here is happiness , joy ineffable , though it comes not without pangs .
这里 是 幸福 , 喜悦 难以言喻的 , 尽管 它 来 不是 没有 疼痛 .
这里有幸福, 有难以言喻的喜悦, 尽管它也伴随着阵痛。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦!

[maɪ] [swi:t] ['dʒeləs] [səʊl] , [haʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['reliʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lʌɪt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)]
my sweet jealous soul , how you will relish a delight which exists only for
我的 甜的 嫉妒的 灵魂 , 如何 你 将要 尽情享用 一个 喜 哪个 存在 仅有的 为了
[ɑ:'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

我那爱嫉妒的甜心, 你将如何享受只属于我们俩的快乐呢?

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ɡɒd] !
the child , and God !
这 孩子 , 和 上帝 !
孩子, 还有上帝!

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['taɪni] ['kri:tʃə(r)] [ɔ:l] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [ɪts] ['mʌðərz] [breɪst] .
For this tiny creature all knowledge is summed up in its mother's breast .
为了 这 微小的 生物 全部 知识 是 总结 向上 在 它是 母亲的 胸部 .
对于这种小生命来说, 所有的知识都浓缩在它母亲的乳房里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [braɪt] [spɒt][ɪn][ɪts] [wɜ:ld] , [tə'wɔ:dz] [wɪtʃ] [ɪts][ɪ'pju:ni] [streŋθ] [gəʊz] [fɔ:θ] .
This is the one bright spot in its world , towards which its puny strength goes forth .
这 是 这 一 明亮的 点 在 它是 世界 , 向 哪个 它是 弱小 力量 去 前进 .

这是它世界里唯一的亮点，它微弱的力量朝着这个方向前进。

[ɪts] [θɔ:ts] ['klʌstə(r)] [raʊnd] [ðɪs] [sprɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] , [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [li:vz] ['əʊnli][tu:; tə] [sli:p] ,
Its thoughts cluster round this spring of life , which it leaves only to sleep ,
它是 想法 簇 圆形的 这 春天 的 生活 , 哪个 它 树叶 仅有的 到 睡觉 ,
它的思绪围绕着这生命之泉，只有在沉睡时才会离开它。

[ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [aɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:nz] [ɒn] ['weɪkɪŋ] .
and whither it returns on waking .
和 往哪里去 它 返回 在 醒来 .

醒来后，它又会回到哪里呢？

[ɪts] [lɪps][hæv; həv][ə; eɪ] ['swi:tnəs] [bɪ'jɒnd] [wɜ:dz] ,
Its lips have a sweetness beyond words ,
它是 嘴唇 有 一个 甜味 超过 字 ,

它的嘴唇甜美得无法用语言形容。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['preʃə(r)] [ɪz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][peɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] ,
and their pressure is at once a pain and a delight ,
和 他们的 压力 是 在 一次 一个 疼痛 和 一个 喜 ,

他们的压力既令人痛苦又令人愉悦。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [baɪ] ['evri] [ɪk'ses] [bɪ'kʌmz] [peɪn] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][peɪn] [wɪtʃ] ['kʌlmineɪt] [ɪn] [dɪ'laɪt]
a delight which by every excess becomes pain , or a pain which culminates in delight
一个 喜 哪个 经过 每一个 过量的 变成 疼痛 , 或者 一个 疼痛 哪个 达到顶峰 在 喜
.
:
.

一种快乐，过犹不及，最终变成痛苦；或者一种痛苦，最终却变成了快乐。

[ðə; ði][sen'seɪ](ə)n] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['penətreɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [kɔ:(r)]
The sensation which rises from it , and which penetrates to the very core
这 感觉 哪个 上升 从 它 , 和 哪个 渗透 到 这 非常 核

[ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
of my life ,
的 我的 生活 ,

由此而生的感觉，直抵我生命的深处，

['bæf(ə)lɪz][ɔ:l] [dɪ'skrɪpʃn] .
baffles all description .
挡板 全部 描述 .

难以用语言描述。

[aɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['sentə(r)] [wens] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [dʒɔɪ] - ['beəɪŋ] [reɪz] ['glædn] [ðə; ði] [hɑ:t]
It seems a sort of centre whence a myriad joy - bearing rays gladden the heart
它 似乎 一个 种类 的 中心 何处 一个 无数 喜悦 - 轴承 射线 格拉登 这 心

[ænd; ənd] [səʊl] .
and soul .
和 灵魂 .

它仿佛是一个中心，无数带来快乐的光芒由此散发，使人的心灵和灵魂感到愉悦。

[tu:; tə][beə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ; [tu:; tə] ['nʌrɪʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [bɜ:θ] [rɪ'nju:d] ['evri] ['aʊə(r)] .
To bear a child is nothing ; to nourish it is birth renewed every hour .
到 熊 一个 孩子 是 没有什么 ; 到 滋养 它 是 出生 更新 每一个 小时 .

生儿育女不算什么；养育子女却每时每刻都在经历新生。

[əʊ] ！ [ˈluːɪs] ， [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kə'res] [ɒv; əv] [ˈlʌvə(r)] [wɪð] [hɑ:f] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪŋk]
Oh ！ Louise ， there is no caress of lover with half the power of those little pink
哦 ！ 路易丝 ， 那里 是 不 抚摸 的 情人 和 一半 这 力量 的 那些 小的 粉色的
[hændz] ，
hands ，
双手 ，

哦！路易丝，世上没有任何爱人的抚摸能比得上那双粉嫩小手的一半力量！

[æz; əz] [ðeɪ] [streɪ] [ə'baʊt] ， [si:kɪŋ] [weə'baɪ] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld] [ɒn] [laɪf] ．
as they stray about ， seeking whereby to lay hold on life ．
作为 他们 流浪 关于 ， 寻求 由此 到 躺 抓住 在 生活 ．

他们四处漂泊，寻找生存之道。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈglɑːnsɪz] ， [naʊ] [tʒːnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [breɪst] ， [naʊ] [reɪzɪd] [tuː; tə] [miːt] [ˈaʊə(r)]
And the infant glances ， now turned upon the breast ， now raised to meet our
和 这 婴儿 眼神 ， 现在 转向 之上 这 胸部 ， 现在 提高 到 见面 我们的
[əʊn] ！
own ！
自己的 ！

婴儿的目光一会儿落在胸前，一会儿抬起来与我们对视！

[wɒt] [driːmz] [kʌm] [tuː; tə] [juː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈnɜːslɪŋ] ！
What dreams come to us as we watch the clinging nursing ！
什么 梦境 来 到 我们 作为 我们 手表 这 依恋 哺乳 ！

当我们看着依偎在奶妈怀里的婴儿时，脑海中会浮现出怎样的梦境呢！

[ɔːl] [ˈaʊə(r)] [pˈaʊəz] ， [ˈweðə(r)] [ɒv; əv] [maɪnd] [ɔː(r)] [ˈbɒdi] ， [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ɪts] [ˈsɜːvɪs] ；
All our powers ， whether of mind or body ， are at its service ；
全部 我们的 权力 ， 无论 的 头脑 或者 身体 ， 是 在 它是 服务 ；

我们的一切力量，无论是精神上的还是身体上的，都为它服务；

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] [wiː; wi] [briːð] [ænd; ʌnd] [θɪŋk] ， [ɪn] [aɪ 'tiː] [ˈaʊə(r)] [ˈlɒŋɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæən; ðən]
for it we breathe and think ， in it our longings are more than
为了 它 我们 呼吸 和 思考 ， 在 它 我们的 渴望 是 更多的 比
[ˈsætɪsfɑɪd] ！
satisfied ！
使满意 ！

我们呼吸，我们思考，因为有它；我们的渴望，因为有它而得到充分满足！

[ðə; ði] [swiːt] [sen'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔːmθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːt] ，
The sweet sensation of warmth at the heart ，
这 甜的 感觉 的 温暖 在 这 心 ，

心中涌起的甜蜜暖意

[wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [kraɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [em 'iː] — [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [reɪ] [ɒv; əv]
which the sound of his first cry brought to me — like the first ray of
哪个 这 声音 的 他的 第一的 哭 带来 到 我 — 喜欢 这 第一的 射线 的
[ˈsʌŋʃaɪn] [ɒn] [ðə; ði] [zːθ] — [keɪm] [ə'gen] [æz; əz] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [mɪlk] [fləʊ] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ，
sunshine on the earth — came again as I felt the milk flow into his mouth ，
阳光 在 这 地球 — 来了 再次 作为 我 毛毡 这 牛奶 流动 进入 他的 嘴 ，

他第一声啼哭带给我的感受——就像地球上的第一缕阳光——在我感觉到奶水流入他嘴里时再次涌上心头。

[ə'gen] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [met] [maɪn] ，
again as his eyes met mine ，
再次 作为 他的 眼睛 遇见 矿 ，

他的目光再次与我的目光相遇，

[ænd; ənd][æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] [ˈmæ̃ʊmə̃nt][aɪ][hæ̃v; hæ̃v] [felt] [aɪ ˈtiː][wʌ̃ns] [mɔː(r)][æ̃z; ə̃z][hɪz; ɪz] [fɜːst] [smaɪl] [geɪv] [ˈtəʊkən]
and at this moment I have felt it once more as his first smile gave token
和 在 这 片刻 我 有 毛毡 它 一次 更多的 作为 他的 第一的 微笑 给予 令牌
[ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ˈwɜːkɪŋ] [wɪˈðɪn] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæ̃z; hæ̃z] [lɑːft] ,
of a mind working within — for he has laughed ,
的 一个 头脑 在职的 之内 — 为了 他 有 笑了 ,
而就在此刻,我再次感受到了这一点,他的第一个微笑表明他内心正在思考——因为他笑了。

[maɪ][diə(r)] !
my dear !
我的 亲爱的 !
亲爱的 !

[ə; eɪ] [lɑːf] , [ə; eɪ] [glɑːns] , [ə; eɪ][baɪt] ,
A laugh , a glance , a bite ,
一个 笑 , 一个 瞥一眼 , 一个 咬 ,
一声笑, 一个眼神, 一口咬下

[ə; eɪ][kraɪ] — [fɔː(r)] [ˈmɪrəklz] [ɒv; əv] [ˈglædnəs] [wɪtʃ] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [straɪk]
a cry — four miracles of gladness which go straight to the heart and strike
一个 哭 — 四 奇迹 的 欢乐 哪个 去 直的 到 这 心 和 罢工
[kɔːrdz] [ðæt] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][nəʊ][ˈʌðə(r)] [tʌt] .
chords that respond to no other touch .
和弦 那 回应 到 不 其他 触碰 .
一声呐喊——四个令人欣喜的奇迹, 直击人心, 触动人心弦, 这是其他任何触碰都无法比拟的。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [ɪz] [taɪd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [hɑːt] - [strɪŋz] , [æ̃z; ə̃z][ðə; ði] [sfɪrɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] [tuː; tə][ðəə(r)]
A child is tied to our heart - strings , as the spheres are linked to their
一个 孩子 是 系 到 我们的 心 - 字符串 , 作为 这 球体 是 链接 到 他们的
[kriˈeɪtə(r)] ;
creator ;
创作者 ;
孩子与我们的心的紧紧相连, 就像天体与造物主相连一样;

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][gɒd] [ɪkˈsept] [æ̃z; ə̃z][ə; eɪ] [ˈmʌðə̃rɪz] [hɑːt] [rɪt] [lɑːdʒ] .
we cannot think of God except as a mother's heart writ large .
我们 不能 思考 的 上帝 除了 作为 一个 母亲的 心 写 大的 .
我们只能把上帝想象成一位慈母之心的放大版。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈnɜːsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈriːəlaɪzɪz][hɜː(r); hæ(r)] [ˈmʌðə̃hʊd] [ɪn]
It is only in the act of nursing that a woman realizes her motherhood in
它 是 仅有的 在 这 行为 的 护理 那 一个 女士 意识到 她 母性 在
[ˈvɪzəb(ə)] [ænd; ənd][ˈtændʒəb(ə)] [ˈfæʃ(ə)n] ;
visible and tangible fashion ;
可见的 和 有形 时尚 ;
只有在哺乳的过程中, 女性才能以看得见、摸得着的方式体验到母性;

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈmæ̃ʊmə̃nt] .
it is a joy of every moment .
它 是 一个 喜悦 的 每一个 片刻 .
每一刻都充满快乐。

[ðə; ði] [mɪlk] [bɪˈkʌmz] [fleʃ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [aɪz] ; [aɪ ˈtiː] [ˈblɒsəmz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [ðəʊz]
The milk becomes flesh before our eyes ; it blossoms into the tips of those
这 牛奶 变成 肉 前 我们的 眼睛 ; 它 花朵 进入 这 尖端 的 那些
[ˈdelɪkət] [ˈflaʊə(r)] - [laɪk] [ˈfɪŋgəz] ;
delicate flower - like fingers ;
精美的 花 - 喜欢 手指 ;
牛奶在我们眼前化作血肉; 它绽放成纤细如花的指尖;

[,aɪˈtiː][ɪkˈspændz][ɪn][ˈtendə(r)] ; [trænsˈpærənt] [neɪlz] ; [,aɪˈtiː][spɪnz][ðə; ði] [ˈsɪlki] [ˈtresɪz] ; [,aɪˈtiː] [kɪks] [ɪn]
it expands in tender , transparent nails ; it spins the silky tresses ; it kicks in
它 展开 在 投标 , 透明的 指甲 ; 它 旋转 这 丝滑 头发 ; 它 踢 在
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fiːt] .
the little feet .
这 小的 脚 .
它在柔软透明的指甲里膨胀；它在丝滑的秀发里旋转；它在小脚丫里踢来踢去。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦!
[ðəʊz] [ˈbeɪbi] [fiːt] , [haʊ] [ˈpleɪnli] [ðeɪ] [tʊːk] [tuː; tə][juːˈes] !
those baby feet , how plainly they talk to us !
那些 婴儿 脚 , 如何 显然 他们 讲话 到 我们 !
那些婴儿的小脚丫，它们多么直白地向我们诉说着什么！

[ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][tʃaɪld] [faɪndz][ɪts] [fɜːst] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
In them the child finds its first language .
在 他们 这 孩子 发现 它是第一的 语言 .
孩子在其中找到了自己的第一语言。

[jes] , [ˈluːɪs] , [ˈnɜːsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)][ɒv; əv] [trænsfəˈmeɪ(ə)n] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [brɪˈfɔː(r)] [wʌnz] [brɪˈwɪldəd]
Yes , Louise , nursing is a miracle of transformation going on before one's bewildered
是的 , 路易丝 , 护理 是 一个 奇迹 的 转型 去 在 前 一个人的 困惑
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
是的，路易丝，护理就是一个奇迹般的转变，它就发生在人们茫然的眼前。

[ðəʊz] [kraɪz] , [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][nɒt][ɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ; [ðəʊz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [aɪz]
Those cries , they go to your heart and not your ears ; those smiling eyes
那些 哭泣 , 他们 去 到 你的 心 和 不是 你的 耳朵 ; 那些 微笑 眼睛
[ænd; ənd][lɪps] ,
and lips ,
和 嘴唇 ,
那些哭泣声，直击你的心灵而非耳朵；那些微笑的眼睛和嘴唇，

[ðəʊz] [ˈplʌndʒɪŋ] [fiːt] ,
those plunging feet ,
那些 骤降 脚 ,
那双猛地扎入水中的脚，

[ðeɪ] [spiːk] [ɪn] [wɜːdz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ˈpleɪnə(r)] [ɪf] [ɡɒd] [treɪst] [ðem; ðəm] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][ɪn]
they speak in words which could not be plainer if God traced them before you in
他们 说话 在 字 哪个 可以 不是 是 更朴素 如果 上帝 追踪 他们 前 你 在
[ˈletəz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] !
letters of fire !
信件 的 火 !
他们所说的话语，即便上帝用火焰之字在你面前写下来，也无法更清晰明了！

[wɒt] [els] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][keə(r)] [əˈbaʊt] ?
What else is there in the world to care about ?
什么 别的 是 那里 在 这 世界 到 关心 关于 ?
世界上还有什么其他值得关心的事呢？

[ðə; ði][ˈfaːðə(r)] ?
The father ?
这 父亲 ?
父亲？

[waɪ] , [juː; jʊ][kɒd; kəd] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] !
Why , you could kill him if he dreamed of waking the baby !
为什么 , 你 可以 杀 他 如果 他 梦见 的 醒来 这 婴儿 !

如果他梦见自己吵醒了婴儿, 你可能会杀了他!

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][juː 'es] ,
Just as the child is the world to us ,
只是 作为 这 孩子 是 这 世界 到 我们 ,

就像孩子是我们整个世界一样,

[səʊ][duː; də][wiː; wi][stænd] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] .
so do we stand alone in the world for the child .
所以 做 我们 站立 独自的 在 这 世界 为了 这 孩子 .

所以, 在这个世界上, 我们是否是唯一为孩子挺身而出的人?

[ðə; ði] [swiːt] ['kɒŋfəsənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [laɪf][ɪz] ['æmpl] ['rekəmpens] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]
The sweet consciousness of a common life is ample recompense for all the
这 甜的 意识 的 一个 常见的 生活 是 充足 补偿 为了 全部 这
[ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ʌnd] ['sʌfəriŋ] — [fɔː(r); fə(r)] ['sʌfəriŋ] [ðeə(r)][ɪz] .
trouble and suffering — for suffering there is .
麻烦 和 痛苦 — 为了 痛苦 那里 是 .

平凡生活的甜蜜感悟, 足以补偿所有的烦恼和痛苦——因为痛苦确实存在。

[ˈhev(ə)n] [seɪv] [juː; jʊ] , [ˈluːɪs] ,
Heaven save you , Louise ,
天堂 节省 你 , 路易丝 ,

路易丝, 愿上帝保佑你。

[frɒm; frəm][ˈevə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['mædnɪŋ] ['ægəni][ɒv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] [wɪtʃ] [geɪps] [ə'freɪ] [wɪð]
from ever knowing the maddening agony of a wound which gapes afresh with
从 曾经 会心 这 令人抓狂 痛苦 的 一个 伤口 哪个 张开 重新 和
[ˈevri] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ˈrəʊzi][lɪps] ,
every pressure of rosy lips ,
每一个 压力 的 红润 嘴唇 ,

从此不再体会那种令人发狂的痛苦, 那种伤口随着每一次红润双唇的挤压而再次裂开的剧痛,

[ænd; ʌnd][ɪz][səʊ][haːd][tuː; tə] [hiːl] — [ðə; ði] ['hevɪst] [tæks] [pə'hæps] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] ['bjuːti] .
and is so hard to heal — the heaviest tax perhaps imposed on beauty .
和 是 所以 难的 到 愈合 — 这 最重 税 也许 强加 在 美丽 .

而且很难治愈——这或许是对美貌最沉重的代价。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] , [ˈluːɪs] , [ænd; ʌnd][bi'weə(r)] !
For know , Louise , and beware !
为了 知道 , 路易丝 , 和 提防 !

路易丝, 你要知道, 并且要当心!

[aɪ 'tiː][ˈvɪzɪts][ˈəʊnli][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ʌnd] ['delɪkət] [skɪn] .
it visits only a fair and delicate skin .
它 访问 仅有的 一个 公平的 和 精美的 皮肤 .

它只对白皙娇嫩的肌肤有效。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [eɪp] [hæz; həz][ɪn] [faɪv] [mʌnθs] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [p'rɪtɪst] ['dɑːlɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['mʌðə(r)]
My little ape has in five months developed into the prettiest darling that ever mother
我的 小的 猿 有 在 五 几个月 发达 进入 这 最漂亮的 亲爱的 那 曾经 母亲
[beɪðd] [ɪn] [triːz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
bathed in tears of joy ,
洗澡 在 眼泪 的 喜悦 ,

我的宝贝在五个月内长成了我见过的最漂亮的小宝贝, 我喜极而泣。

[wɒʃt] , [brʌʃt] , [kəʊmd] , [ænd; ʌnd] [meɪd] [smaːt] ;
washed , brushed , combed , and made smart ;
洗过 , 刷过 , 梳理过的 , 和 制成 聪明的 ;

洗净、刷净、梳净, 打扮得漂漂亮亮;

[fɔ:(r); fə(r)][gɒd] [nəʊz] [wɒt] [ʌn'wiəriəd] [keə(r)][wi:; wi] ['lævi] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['tendə(r)] ['blɒsəmz] ！
for God knows what unwearied care we lavish upon those tender blossoms ！
为了 上帝 知道 什么 不知疲倦 关心 我们 奢华的 之上 那些 投标 花朵 ！

天知道我们对那些娇嫩的花朵倾注了多少不懈的呵护！

[səʊ][maɪ] ['mʌŋki] [hæz; həz] [si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [ə; eɪ]['beɪbi] ,
So my monkey has ceased to exist , and behold in his stead a baby ,
所以 我的 猴 有 停止 到 存在 , 和 看哪 在 他的 坚定 一个 婴儿 ,
我的猴子已经不在了，取而代之的是一个婴儿。

[æz; əz][maɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [nɜ:s] [sez] , [ə; eɪ]['regjələ(r)][pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['beɪbi] .
as my English nurse says , a regular pink - and - white baby .
作为 我的 英语 护士 说道 , 一个 常规的 粉色的 - 和 - 白色的 婴儿 .

正如我的英国护士所说，一个普通的粉白相间的婴儿。

[hi:; hi][kraɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tu:] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] ['kɒŋəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɪm] ;
He cries very little too now , for he is conscious of the love bestowed on him ;
他 哭泣 非常 小的 也 现在 , 为了 他 是 有意识的 的 这 爱 授予 在 他 ;
他现在也很少哭了，因为他感受到了别人给予他的爱；

[ɪn'di:d] , [aɪ] ['hɑ:dli] ['evə(r)] [li:v] [hɪm] ,
indeed , I hardly ever leave him ,
的确 , 我 几乎 曾经 离开 他 ,
的确，我几乎从不离开他。

[ænd; ənd][aɪ] [straɪv] [tu:; tə] [ræp] [hɪm] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] .
and I strive to wrap him round in the atmosphere of my love .
和 我 努力 到 裹 他 圆形的 在 这 气氛 的 我的 爱 .

我努力用我的爱将他包围。

[dɪə(r)] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['lu:ɪs] [wɪt] [ɪz][nɒt] [lʌv] ,
Dear , I have a feeling now for Louis which is not love ,
亲爱的 , 我 有 一个 感觉 现在 为了 路易斯 哪个 是 不是 爱 ,
亲爱的，我现在对路易斯有一种感觉，但那不是爱。

[bʌt; bət] [wɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] [weə(r)] [aɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] .
but which ought to be the crown of a woman's love where it exists .
但 哪个 应该 到 是 这 王冠 的 一个 女性的 爱 在哪里 它 存在 .

但这应该是女人爱情的最高境界（如果存在的话）。

[neɪ] , [aɪ][eɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ðɪs] ['tendə(r)] ['fɒndnəs] , [ðɪs] [ʌn'selfɪ] ['grættɪju:d] , [ɪz][nɒt]
Nay , I am not sure whether this tender fondness , this unselfish gratitude , is not
不 , 我 是 不是 当然 无论 这 投标 喜爱 , 这 无私 感激 , 是 不是
[su:'piəriə(r)][tu:; tə] [lʌv] .
superior to love .
优越的 到 爱 .

不，我甚至不确定这种温柔的喜爱，这种无私的感激，是否比爱情更胜一筹。

[frɒm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][em 'i:][ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [dɪə(r)][pet] ,
From all that you have told me of it , dear pet ,
从 全部 那 你 有 讲述 我 的 它 , 亲爱的 宠物 ,

亲爱的宠物，根据你告诉我的所有事情来看，

[aɪ]['gæðə(r)] [ðæt] [lʌv] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['terəbli] ['ɜ:θli] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
I gather that love has something terribly earthly about it ,
我 收集 那 爱 有 某物 可怕 尘世的 关于 它 ,

我觉得爱情里有很多非常世俗的东西。

[waɪlst] [ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv][ˈhəʊli][ˈpaɪəti][ˈpjuərɪfaɪ][ðə; ði] [əˈfekʃn] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈmʌðə(r)] [fi:lz] [fɔ:(r); fə(r)]
whilst a strain of holy piety purifies the affection a happy mother feels for
而 一个 拉紧 的 圣 虔诚 净化 这 感情 一个 快乐的 母亲 感觉 为了
[ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fɑ:(r)] - [ˈri:tɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdjʊəriŋ] [dʒɔɪz] .
the author of her far - reaching and enduring joys .
这 作者 的 她 远的 - 到达 和 持久 喜悦 .
而一丝虔诚的信仰则净化了幸福母亲对赐予她深远持久快乐的源泉所怀有的爱。

[ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [ˈhæpinəs] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [ˈbi:kən] , [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ,
A mother's happiness is like a beacon , lighting up the future ,
一个 母亲的 幸福 是 喜欢 一个 信标 , 灯光 向上 这 未来 ,
母亲的幸福就像一座灯塔, 照亮未来。

[bʌt; bət] [rɪˈflektɪd] [ˈɔ:lsəʊ][ɒn][ðə; ði][pɑ:st][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][fɒnd] [ˈmeməɪrɪz] .
but reflected also on the past in the guise of fond memories .
但 反映 还 在 这 过去的 在 这 伪装 的 喜爱 回忆 .
但同时也以美好的回忆的形式回顾了过去。

[ðə; ði][əʊld] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][hæv; həv][mɔ:rəʊvə(r)] [ri:ˈdʌblɪd] [ðeə(r)] [dɪˈvəʊʃn] [tu:; tə][em ˈi:]
The old l'Estorade and his son have moreover redoubled their devotion to me
这 老的 - 和 他的 儿子 有 而且 加倍 他们的 虔诚 到 我
;
;
;
;
而且, 老埃斯托拉德和他的儿子更加忠诚于我;

[aɪ][eɪ ˈem] [laɪk][ə; eɪ] [nju:] [ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] .
I am like a new person to them .
我 是 喜欢 一个 新的 人 到 他们 .
我对他们来说就像一个全新的人。

[ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [si:] [em ˈi:][ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][em ˈi:] , [aɪ ˈti:][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈhɒlədeɪ] [dʒɔɪ] ,
Every time they see me and speak to me , it is with a fresh holiday joy ,
每一个 时间 他们 看 我 和 说话 到 我 , 它 是 和 一个 新鲜的 假期 喜悦 ,
他们每次见到我、跟我说话, 都带着节日里洋溢的喜悦。

[wɪtʃ] [ˈtʌtʃɪz] [em ˈi:] [ˈdi:pli] .
which touches me deeply .
哪个 触摸 我 深 .
这深深地触动了我。

[ðə; ði] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] [hæz; həz] , [aɪ] [ˈverɪli] [bɪˈli:v] , [tɜ:nd] [tʃaɪld] [əˈgen] ; [hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][em ˈi:]
The grandfather has , I verily believe , turned child again ; he looks at me
这 祖父 有 , 我 确实 相信 , 转向 孩子 再次 ; 他 看起来 在 我
[ədˈmaɪəriŋli] ,
admiringly ,
钦佩地 ,
我确信, 祖父仿佛又变成了孩子; 他满眼爱慕地看着我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [lʌntʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [triəz] [tu:; tə] [si:]
and the first time I came down to lunch he was moved to tears to see
和 这 第一的 时间 我 来了 向下 到 午餐 他 曾是 已搬 到 眼泪 到 看
[em ˈi:] [ˈi:tiŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌklɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
me eating and suckling the child .
我 吃 和 乳 这 孩子 .
我第一次下来吃午饭时, 他看到我一边吃东西一边给孩子喂奶, 感动得热泪盈眶。

[ðə; ði] [ˈmɔɪstʃə(r)] [ɪn] [ði:z] [draɪ][əʊld] [aɪz] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪkˈspresɪv] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [ˈævərɪs] ,
The moisture in these dry old eyes , generally expressive only of avarice ,
这 水分 在 这些 干燥 老的 眼睛 , 一般来说 富有表现力的 仅有的 的 贪婪 ,
这些干涩老眼中的泪水, 通常只代表着贪婪。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] ['kʌmfət] [tuː; tə][em 'iː] .

was a wonderful comfort to me .
曾是 一个 精彩的 舒适 到 我 ；

这对我来说是一种莫大的安慰。

[aɪ][felt] [ðæt][ðə; ði] [gʊd] [səʊl] ['entəd] ['ɪntuː][maɪ][dʒɔɪ] .

I felt that the good soul entered into my joy .
我 毛毡 那 这 好的 灵魂 进入 进入 我的 喜悦 ；

我感觉那善良的灵魂融入了我的快乐之中。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['luːɪs] ,

As for Louis ,
作为 为了 路易斯 ；

至于路易斯，

[hiː; hi] [wʊd] [ʃaʊt] [ə'laʊd][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðæt][hiː; hi]

he would shout aloud to the trees and stones of the highway that he
他 会 喊 大声 到 这 树木 和 石头 的 这 公路 那 他

[hæz; hæz][ə; eɪ][sʌn] ;

has a son ;
有 一个 儿子 ；

他会对着公路旁的树木和石头大声喊叫，说他有个儿子；

[ænd; ənd][hiː; hi] [spend] [həʊl] ['aʊəz] ['wɒtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['sliːpɪŋ] ['gɒdsʌn] .

and he spends whole hours watching your sleeping godson .
和 他 花费 所有的 小时 观看 你的 睡眠 教子 ；

他会花好几个小时看着你熟睡的教子。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] , [hiː; hi] [sez] , [wen] [hiː; hi] [wɪl] [grəʊ] [juːst] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .

He does not know , he says , when he will grow used to it .
他 做 不是 知道 ； 他 说道 ； 什么时候 他 将要 生长 用过的 到 它 ；

他说，他不知道自己什么时候才能习惯这件事。

[ðiːz] [ɪk'strævəgənt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [di'laɪt] [ʃəʊ] [em 'iː] [haʊ] [greɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

These extravagant expressions of delight show me how great must have been
这些 靡 表达式 的 喜 展示 我 如何 伟大的 必须 有 到过

[ðeə(r)] [fɪəz] [bɪ'fɔːhænd] .

their fears beforehand .
他们的 恐惧 预先 ；

他们如此欣喜若狂的表情让我意识到，他们之前一定非常害怕。

['luːɪs] [hæz; hæz] [kən'faɪd] [ɪn][em 'iː] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'liːvd] [hɪm'self] [kən'demd] [tuː; tə][biː; bi]

Louis has confided in me that he had believed himself condemned to be
路易斯 有 坦白 在 我 那 他 有 相信 他自己 谴责 到 是

[ˈtʃaɪldləs] .

childless .
无子女 ；

路易斯曾向我吐露，他一直认为自己注定无法生育。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

Poor fellow !
贫穷的 同伴 ！

可怜的家伙！

[hiː; hi][hæz; hæz][ɔːl][æt; ət][wʌns] [dɪ'veləpt] ['veri] [mʌt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːks] ['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]

he has all at once developed very much , and he works even harder than
他 有 全部 在 一次 发达 非常 很多 ； 和 他 作品 甚至 更难 比

[hiː; hi][dɪd] .

he did .
他 做过 ；

他一下子进步了很多，而且比以前更加努力了。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɪn][hɪm][hæz; həz] [ˈkwɪkən] [hɪz; ɪz][æmˈbɪj(ə)n] .

The father in him has quickened his ambition .
这 父亲 在 他 有 加速 他的 志向 .

他身上的父亲特质激发了他的雄心壮志。

[fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] , [diə(r)][səʊl] , [aɪ][grəʊ] [ˈhæpiə] [ænd; ənd] [ˈhæpiə] [ˈevri] [ˈməʊmənt] .

For myself , dear soul , I grow happier and happier every moment .
为了 我 , 亲爱的 灵魂 , 我 生长 更快乐 和 更快乐 每一个 片刻 .

亲爱的, 我自己每时每刻都越来越快乐。

[iːtʃ] [ˈaʊə(r)] [kriːˈeɪts] [ə; eɪ] [freʃ] [taɪ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnfənt] .

Each hour creates a fresh tie between the mother and her infant .
每个 小时 创建 一个 新鲜的 领带 之间 这 母亲 和 她 婴儿 .

每一小时都在母亲和婴儿之间建立起新的联系。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈneɪtə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [pruːvz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈnɔːm(ə)l] ,

The very nature of my feelings proves to me that they are normal ,
这 非常 自然 的 我的 情怀 证明 到 我 那 他们 是 普通的 ,

我的感受本身就向我证明了它们是正常的。

[ˈpɜːmənənt] , [ænd; ənd] [ɪndɪˈstrʌktəbl] ; [ˌweərˈæz] [aɪ] [ˈfruːdli] [səˈspekt] [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,

permanent , and indestructible ; whereas I shrewdly suspect love , for instance ,
永恒的 , 和 坚不可摧 ; 然而 我 精明地 怀疑 爱 , 为了 实例 ,

[ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪntəˈmɪtənt] .

of being intermittent .
的 存在 间歇性的 .

永恒的, 不可摧毁的; 而我敏锐地怀疑, 例如爱情, 是间歇性的。

[ˈsɜːt(ə)nli] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ɔːl] [ˈmomənts] ,

Certainly it is not the same at all moments ,
当然 它 是 不是 这 相同的 在 全部 时刻 ,

当然, 情况并非时时刻刻都一样。

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wiːvz] [ˈɪntuː][ðə; ði][web][ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ˈiːkwəl]

the flowers which it weaves into the web of life are not all of equal
这 花朵 哪个 它 编织 进入 这 网站 的 生活 是 不是 全部 的 平等的

[ˈbraɪtnəs] ;

brightness ;

亮度 ;

它编织成生命之网的花朵, 并非都同样绚丽夺目;

[lʌv] , [ɪn] [ɔːt] , [kæn; kən][ænd; ənd][mʌst; məst] [dɪˈklaɪn] .

love , in short , can and must decline .
爱 , 在 短的 , 能 和 必须 衰退 .

简而言之, 爱情会而且必然会衰落。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [lʌv] [hæz; həz][nəʊ] [eb] - [taɪd][tuː; tə][fiə(r)] ;

But a mother's love has no ebb - tide to fear ;
但 一个 母亲的 爱 有 不 落潮 - 潮 到 害怕 ;

但母爱无惧潮起潮落;

[ˈrɑːðə(r)][aɪ ˈtiː] [grəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [niːdz] , [ænd; ənd] [ˈstreŋθnz] [wɪð] [ɪts]

rather it grows with the growth of the child's needs , and strengthens with its
相当 它 生长 和 这 生长 的 这 孩子的 需求 , 和 加强 和 它是

[streŋθ] .

strength .

力量 .

相反, 它会随着孩子需求的增长而成长, 并随着孩子的力量而增强。

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɒt][æt; ət][wʌnz][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] , [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkreɪvɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] , [ə; eɪ][ˈdʒuːti] ,

Is it not at once a passion , a natural craving , a feeling , a duty ,
是 它 不是 在 一次 一个 热情 , 一个 自然的 渴望 , 一个 感觉 , 一个 责任 ,

难道它不是一种激情、一种自然的渴望、一种感觉、一种责任吗?

[ə; eɪ] [nə'sesəti] , [ə; eɪ][dʒɔɪ] ?
a necessity , a joy ?
一个 必要性 , 一个 喜悦 ?

是必需品，还是乐趣？

[jes] , ['dɑ:lɪŋ] , [hiə(r)][ɪz] ['wʊmənz] [tru:] [sfɪə(r)] .
Yes , darling , here is woman's true sphere .
是的 , 亲爱的 , 这里 是 女性的 真的 领域 .

是的，亲爱的，这才是女人的真正领域。

[hiə(r)][ðə; ði] ['pæ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][self] - ['sækrɪfaɪs][kæn; kən][ɪk'spend] [ɪt'self] , [ænd; ənd][nəʊ] ['dʒeləsi]
Here the passion for self - sacrifice can expend itself , and no jealousy
这里 这 热情 为了 自己 - 牺牲 能 花费 本身 , 和 不 妒忌
[ɪn'tru:d] .
intrudes .
入侵 .

在这里，自我牺牲的热情可以尽情释放，而不会受到嫉妒的干扰。

[hiə(r)] , [tu:] , [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [pɒn] [wɪt] [sə'saɪəti][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][wʌn]
Here , too , is perhaps the single point on which society and nature are at one
这里 , 也 , 是 也许 这 单身的 观点 在 哪个 社会 和 自然 是 在 一
.
:
.

这或许也是社会与自然唯一合二为一的地方。

[sə'saɪəti] , [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ɪn'fɔ:sɪz] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [pʊ; əv]['neɪtʃə(r)] ,
Society , in this matter , enforces the dictates of nature ,
社会 , 在 这 事情 , 强制执行 这 规定 的 自然 ,
在这件事上，社会是自然规律的执行者。

['streŋθnɪŋ] [ðə; ði][mə'tɜ:n(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [baɪ] ['ædɪŋ] [tu;; tə][aɪ 'ti:]['fæməli]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]
strengthening the maternal instinct by adding to it family spirit and the desire
强化 这 母体 本能 经过 添加 到 它 家庭 精神 和 这 欲望
[pʊ; əv] [pə'petʃueɪtɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] ,
of perpetuating a name ,
的 延续 一个 姓名 ,

在母性本能的基础上，融入家庭精神和传承家族姓氏的愿望，从而强化母性本能。

[ə; eɪ] [reɪs] , [æn; ən] [ɪ'steɪt] .
a race , an estate .
一个 种族 , 一个 财产 .

一场赛马，一个庄园。

[haʊ] ['tendəli] [mʌst; məst][nɒt][ə; eɪ] ['wʊmən] ['tʃerɪ] [ðə; ði][tʃaɪld] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][fɜ:st][tu;; tə]
How tenderly must not a woman cherish the child who has been the first to
如何 温柔地 必须 不是 一个 女士 珍惜 这 孩子 WHO 有 到过 这 第一的 到
['əʊpən][ʌp][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðɪ:z] [dʒɔɪz] ,
open up to her these joys ,
打开 向上 到 她 这些 喜悦 ,

一个女人该多么温柔地珍惜那个第一个带给她这些快乐的孩子啊！

[ðə; ði][fɜ:st][tu;; tə][kɔ:l] [fɜ:θ] [ðə; ði] ['enədʒɪz] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][tu;; tə] [ɪn'strʌkt]
the first to call forth the energies of her nature and to instruct
这 第一的 到 称呼 前进 这 能量 的 她 自然 和 到 指示
[hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][grænd][ɑ:t][pʊ; əv] ['mʌðəhʊd] !
her in the grand art of motherhood !
她 在 这 盛大 艺术 的 母性 ！

首先唤醒她与生俱来的能量，并指导她掌握伟大的母性艺术！

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldɪst] ,
The right of the eldest ,
这 正确的 的 这 长子 ,

长者的权利，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:lɪst] [taɪmz] [fɔ:md] [ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈɔ:də(r)][ænd; ənd][wəz; wəz] [lɒst]
which in the earliest times formed a part of the natural order and was lost
哪个 在 这 最早 时代 形成 一个 部分 的 这 自然的 命令 和 曾是 丢失的

[ɪn][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪnz][ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,
in the origins of society ,
在 这 起源 的 社会 ,

它在远古时期是自然秩序的一部分，但在社会起源的过程中消失了。

[ɔ:t] [ˈnevə(r)] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ˈkwestʃənd] .
ought never , in my opinion , to have been questioned .
应该 绝不 , 在 我的 观点 , 到 有 到过 被质问 .

在我看来，根本不应该受到质疑。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [lɜ:rnz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] !
how much a mother learns from her child !
如何 很多 一个 母亲 学习 从 她 孩子 !

母亲能从孩子身上学到多少东西啊！

[ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [prəˈtek(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɔ:sɪz] [ju: ˈes][tu:; tə][səʊ] [strikt] [æŋ; ən] [əˈlaɪəns]
The constant protection of a helpless being forces us to so strict an alliance
这 持续的 保护 的 一个 无助 存在 力量 我们 到 所以 严格的 一个 联盟

[wɪð] [ˈvɜ:tʃu:] ,
with virtue ,
和 美德 ,

对弱者的持续保护迫使我们与美德结成如此严格的联盟，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈnevə(r)] [ʃəʊz] [tu:; tə] [fʊl] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] .
that a woman never shows to full advantage except as a mother .
那 一个 女士 绝不 演出 到 满的 优势 除了 作为 一个 母亲 .

女人除了做母亲之外，永远无法完全展现自己的优点。

[ðen] [əˈləʊn] [kæn; kən][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ɪkˈspænd][ɪn][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [laɪfs] [ˈdju:tɪz]
Then alone can her character expand in the fulfilment of all life's duties
然后 独自的 能 她 特点 扩张 在 这 履行 的 全部 生活的 职责

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɪts] [ˈpleɪzəz] .
and the enjoyment of all its pleasures .
和 这 享受 的 全部它是 快乐 .

只有这样，她的品格才能在履行人生所有责任和享受人生所有乐趣的过程中得到发展。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [meɪmd] [ænd; ənd] [ɪnkəmˈpli:t] .
A woman who is not a mother is maimed and incomplete .
一个 女士 WHO 是 不是 一个 母亲 是 残废 和 未完成 .

一个没有成为母亲的女人，是残缺的、不完整的。

[ˈheɪs(ə)n] , [ðen] , [maɪ] [ˈswi:tɪst] , [tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmɪ(ə)n] .
Hasten , then , my sweetest , to fulfil your mission .
趋 , 然后 , 我的 最甜美的 , 到 实现 你的 使命 .

那么，我的爱人，快去完成你的使命吧。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈhæpɪnəs] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] [ˈmʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][maɪ] [dɪˈlaɪts] .
Your present happiness will then be multiplied by the wealth of my delights .
你的 展示 幸福 将要 然后 是 乘以 经过 这 财富 的 我的 美味 .

届时，你现在的幸福将会因我带给你的种种快乐而倍增。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ai][hæd; həd][tu:; tə][teə(r); tɪə][maɪ'self][frɒm; frəm][ju:; jʊ][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][jɔ:(r); jə(r)][ˈɡɒdsʌn] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
I had to tear myself from you because your godson was crying .
我 有 到 撕 我 从 你 因为 你的 教子 曾是 哭泣 .
我不得不离开你，因为你的教子哭了。

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][hɪz; ɪz][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɡɑ:d(ə)n] .
I can hear his cry from the bottom of the garden .
我 能 听到 他的 哭 从 这 底部 的 这 花园 .
我能听到他在花园尽头的哭声。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [let] [ðɪs] [gəʊ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ˈfeə'wel] .
But I would not let this go without a word of farewell .
但 我 会 不是 让 这 去 没有 一个 单词 的 告别 .
但我不会不道别就离开。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [bi:n] ['ri:dɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] ,
I have just been reading over what I have said ,
我 有 只是 到过 阅读 超过 什么 我 有 说 ,
我刚才重读了一遍我说过的话。

[ænd; ənd][eɪ 'em] ['hɒrɪfaɪd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˈvʌlgə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋz] [ɪk'sprest] !
and am horrified to see how vulgar are the feelings expressed !
和 是 惊恐万分 到 看 如何 庸俗 是 这 情怀 表达 !
看到这些表达出来的情感如此粗俗，我感到非常震惊！

[wɒt] [ai] [fi:l] , ['evri] ['mʌðə(r)] , [ə'laes] !
What I feel , every mother , alas !
什么 我 感觉 , 每一个 母亲 , 唉 !
唉，每个母亲都感同身受！

[sɪns] [ðə; ðɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] ,
since the beginning must have felt , I suppose , in the same way ,
自从 这 开始 必须 有 毛毡 , 我 认为 , 在 这 相同的方式 ,
我想，从一开始就应该是同样的感觉吧。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɜ:dz] .
and put into the same words .
和 放 进入 这 相同的 字 .
并用同样的措辞表达出来。

[ju:; jʊ] [wɪl] [lɑ:f] [æt; ət][em 'i:] ,
You will laugh at me ,
你 将要 笑 在 我 ,
你会嘲笑我的。

[æz; əz][wi:; wi][du:; də][æt; ət][ðə; ðɪ][naɪ'i:v] ['fɑ:ðə(r)] [hu:] [daɪ'leɪts][ɒn][ðə; ðɪ] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['klevənəs]
as we do at the naive father who dilates on the beauty and cleverness
作为 我们 做 在 这 幼稚的 父亲 WHO 扩张 在 这 美丽 和 聪明才智
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ([ɒv; əv] [kɔ:s]) [kwɪt] [ɪk'sepʃən(ə)] ['ɒfsprɪŋ] .
of his (of course) quite exceptional offspring .
的 他的 (的 课程) 相当 非凡的 后代 .
就像我们对待那位天真的父亲一样，他会滔滔不绝地讲述他（当然）非常杰出的孩子的容貌和聪明才智。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv][maɪ] ['letə(r)] , ['dɑ:lɪŋ] , [ɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] :
But the refrain of my letter , darling , is this , and I repeat it :
但 这 避免 的 我的 信 , 亲爱的 , 是 这 , 和 我 重复 它 :
但我信中反复强调的重点是，亲爱的，我再说一遍：

[aɪ][eɪ'ɛm][æz; əz] ['hæpi] [naʊ] [æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪzrəbl] .

I am as happy now as I used to be miserable .
我 是 作为 快乐的 现在 作为 我 用过的 到 是 悲惨的 .

我现在的快乐程度，和我以前痛苦的程度一样强烈。

[ðɪs] [greɪndʒ] — [ænd; ənd][ɪz][aɪ'ti:] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪ'steɪt] , [ə; eɪ]['fæməli] ['prɒpəti] ?
This grange — and is it not going to be an estate , a family property ?
这 农庄 — 和 是 它 不是 去 到 是 一个 财产 , 一个 家庭 财产 ?

这座庄园——难道不会成为一个庄园，一个家族产业吗？

— [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [maɪ][lənd][pʊ; əv] ['prɒmɪs] .
— has become my land of promise .
— 有 变得 我的 土地 的 承诺 .

——已成为我的希望之地。

[ðə; ði] ['dezət] [ɪz][pɑ:st][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
The desert is past and over .
这 沙漠 是 过去的 和 超过 .

沙漠已经过去了。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [lʌvz] , ['dɑ:lɪŋ] [pet] .
A thousand loves , darling pet .
一个 千 爱 , 亲爱的 宠物 .

一千个爱，亲爱的宠物。

[raɪt] [tu:; tə][em'i:] , [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [ri:d] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ðə; ði] [teɪl] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)]
Write to me , for now I can read without a tear the tale of your

['hæpi] [lʌv] .
happy love .
快乐的 爱 .

请给我写信，这样我现在就可以不流泪地读到你们幸福的爱情故事了。

[,feə'wel] .
Farewell .
告别 .

告别。

[,ɛks'ɛks'tu:] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[,ɛm,ɛm'i:] .
MME .
MME .

MME。

[di:] - [tu:; tə][,ɛm,ɛm'i:] .
DE MACUMER TO MME .
德语 - 到 MME .

DE MACUMER 致 MME。

[di:] - [mɑ:tʃ] - .
DE L'ESTORADE March 1826 .
德语 - 行进 - .

DE L'ESTORADE 1826年3月。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [dɪə(r)] ,
Do you know , dear ,
做 你 知道 , 亲爱的 ,

亲爱的，你知道吗？

[ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)] [hɜːd]
that it is more than three months since I have written to you or heard
那 它 是 更多的 比 三 几个月 自从 我 有 书面 到 你 或者 听到
[frɒm; frəm][juː; jʊ] ?
from you ?
从 你 ?

距离我上次给你写信或收到你的消息已经超过三个月了？

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][dɪd][nɒt] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ,
I am the more guilty of the two , for I did not reply to your last ,
我 是 这 更多的 有罪的 的 这 二 , 为了 我 做过 不是 回复 到 你的 最后的 ,
[bʌt; bət][juː; jʊ][dɒʊnt][stænd][ɒn][pʌŋkˈtɪlɪ,əʊ][ˈʃʊəli; ˈɔːli] ?
but you don't stand on punctilio surely ?
但 你 不 站立 在 拘束 一定 ?
[bʌt; bət][juː; jʊ][dɒʊnt][stænd][ɒn][pʌŋkˈtɪlɪ,əʊ][ˈʃʊəli; ˈɔːli] ?
but you don't stand on punctilio surely ?
但 你 不 站立 在 拘束 一定 ?

但你肯定不会拘泥于点状原则？

- [ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][jɔː(r); jə(r)] [ˈsaɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈsent] [æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði][ˈberbi]
Macumer and I have taken your silence for consent as regards the baby
- [riːð] [ˈlʌntʃən] [ˈsɜːvɪs] ,
- wreathed luncheon service ,
- 花环 午餐 服务 ,

麦库默和我已将你的沉默视为你同意在午餐时用婴儿花环装饰餐桌的安排。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃerəbz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstɑːtɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːˈseɪlz] .
and the little cherubs are starting this morning for Marseilles .
和 这 小的 小天使 是 开始 这 早晨 为了 马赛 .

这些小天使们今天早上就要出发前往马赛了。

[aɪˈtiː] [tʊk] [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] .
It took six months to carry out the design .
它 采取 六 几个月 到 携带 出去 这 设计 .

设计实施历时六个月。

[ænd; ʌnd][səʊ] [wen] [fəˈliːpeɪ] [ɑːskt] [emˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ʌnd] [siː] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [bɪˈfɔː(r)] [aɪˈtiː]
And so when Felipe asked me to come and see the service before it
和 所以 什么时候 费利佩 问 我 到 来 和 看 这 服务 前 它

[wɒz; wəz] [pækt] ,
was packed ,
曾是 包装 ,

所以当费利佩邀请我在教堂爆满之前去看看礼拜仪式时，

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [weɪkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [ˌɪntəˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [wɜːd] [sɪns]
I suddenly waked up to the fact that we had not interchanged a word since
我 突然 醒来 向上 到 这 事实 那 我们 有 不是 互换 一个 单词 自从
[ðə; ði][ˈletə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] [wɪtʃ] [geɪv] [emˈiː][æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [hɑːt] .
the letter of yours which gave me an insight into a mother's heart .
这 信 的 你的 哪个 给予 我 一个 洞察力 进入 一个 母亲的 心 .

我突然意识到，自从你那封让我了解了一位母亲内心世界的信之后，我们已经没有说过一句话了。

[maɪ] [swiːt] , [aɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][ˈpærɪs] — [ðeəz; ðəz][maɪ][ɪkˈskjuːs] .
My sweet , it is this terrible Paris — there's my excuse .
我的 甜的 , 它 是 这 糟糕的 巴黎 — 有 我的 原谅 .

亲爱的，都是这糟糕的巴黎惹的祸——这就是我的借口。

[wɒt] , [preɪ] , [ɪz] [jɔːz] ?
What , pray , is yours ?
什么 , 祈祷 , 是 你的 ?

请问，你的呢？

[əʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[wɒt] [ə; eɪ] ['wɜ:lpu:l] [ɪz][sə'saɪəti] ！
what a whirlpool is society ！
什么 一个 漩涡 是 社会 ！

社会真是一个漩涡啊！

[ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][wʌnz] [ðæt] [ɪn] ['pærɪs][wʌn][mʌst; məst][bi:; bi][æz; əz][ðə; ði] [pə'rɪzjənz] ？
Didn't I tell you once that in Paris one must be as the Parisians ？
没有 我 告诉 你 一次 那 在 巴黎 一 必须 是 作为 这 巴黎人 ？

我不是跟你说过吗，在巴黎就得像巴黎人一样？

[sə'saɪəti] [ðeə(r)] [draɪvz] [aʊt] [ɔ:l] ['sentɪmənt] ； [aɪ 'ti:] [leɪz] [ɪn] [ɪm'bu:gəʊ][vɒn][ɔ:(r); jə(r)] [taɪm] ；
Society there drives out all sentiment ； **it lays en embargo on your time** ；
社会 那里 驱动 出去 全部 情绪 ； 它 躺下 英文 禁运 在 你的 时间 ；

那里的社会摒弃一切情感；它限制你的时间；

[ænd; ənd] [ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)] ， [su:n] [i:ts] [ə'weɪ] [ɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ɔ:ltə'geðə(r)] ．
and unless you are very careful , soon eats away your heart altogether ．
和 除非 你 是 非常 小心 ， 很快 吃 离开 你的 心 共 ．

除非你非常小心，否则它很快就会彻底吞噬你的心脏。

[wɒt] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['mɑ:stəpi:s] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [vɒ; əv] [-] [ɪn] [moʊljɪrez] [el'i:]
What an amazing masterpiece is the character of Celimene in Moliere's Le
什么 一个 惊人的 杰作 是 这 特点 的 塞利梅内 在 莫里哀的 乐
[ˈmɪsənθrəʊp] ！
Misanthrope ！
厌世者 ！

莫里哀的《愤世嫉俗者》中的塞利梅娜这个角色真是一个令人惊叹的杰作！

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][sə'saɪəti] ['wʊmən] ， [nɒt] ['əʊnli][vɒ; əv] ['lu:ɪs] [eks,ɑɪ'vi:] ． - [es] [taɪm] ， [bʌt; bət][vɒ; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn]
She is the society woman , not only of Louis XIV . ' s time , but of our own
她 是 这 社会 女士 ， 不是 仅有的 的 路易斯 十四 ． - s 时间 ， 但 的 我们的 自己的
，
．
，

她不仅是路易十四时代的社交名媛，也是我们这个时代的社交名媛。

[ænd; ənd][vɒ; əv][ɔ:l] ， [taɪm] ．
and of all , time ．
和 的 全部 ， 时间 ．

以及最重要的，时间。

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['brestpleɪt] — [ðə; ði] [lʌv] [aɪ][beə(r)][fə'li:peɪ] ？
Where should I be but for my breastplate — the love I bear Felipe ？
在哪里 应该 我 是 但 为了 我的 胸甲 — 这 爱 我 熊 费利佩 ？

若非胸甲——我心中对费利佩的爱——我该何去何从？

[ðɪs] ['veri] ['mɔ:niŋ] [aɪ][təʊld][hɪm] ， [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [vɒ; əv] [ði:z] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ， [ðæt] [hi:; hi]
This very morning I told him , as the outcome of these reflections , that he
这 非常 早晨 我 讲述 他 ， 作为 这 结果 的 这些 反思 ， 那 他

[wɒz; wəz][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ．
was my salvation ．
曾是 我的 救恩 ．

今天早上，经过一番思考，我告诉他，他就是我的救赎。

[ɪf] [maɪ] ['iːvniŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [raʊnd] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] , [bɔːlz] , ['kɒnsəts] , [ænd; ənd]
If my evenings are a continuous round of parties , balls , concerts , and
如果 我的 晚上 是 一个 连续的 圆形的 的 各方 , 球 , 音乐会 , 和
['θiətə, 'θiːə-] ,
theatres ,
剧院 ,

如果我的夜晚总是被各种派对、舞会、音乐会和戏剧演出填满，

[æt; ət] [naɪt] [maɪ] [hɑːt] [ɪk'spændz] [ə'gen] ,
at night my heart expands again ,
在 夜晚 我的 心 展开 再次 ,

夜里我的心再次悸动起来。

[ænd; ənd][ɪz] [hiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːndz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'lɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and is healed of the wounds received in the world by the delights of the
和 是 已治愈 的 这 伤口 已收到 在 这 世界 经过 这 美味 的 这
['pæʃənət] [lʌv] [wɪtʃ] [ə'weɪt] [maɪ] [rɪ'tɜːn] .
passionate love which await my return .
热情的 爱 哪个 等待 我的 返回 .

我将带着炽热的爱情归来，治愈世间所受的创伤。

[aɪ][daɪn][æt; ət] [həʊm] ['əʊnli] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [frendz] , [səʊ - [kɔːld] , [wɪð] [juː 'es] ,
I dine at home only when we have friends , so - called , with us ,
我 用餐 在 家 仅有的什么时候 我们 有 朋友们 , 所以 - 称为 , 和 我们 ,

只有当有所谓的“朋友”来家里吃饭时，我才会在家吃饭。

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [ɑːftə'nuːn] [ðeə(r)]['əʊnli][ɒn][maɪ] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [naʊ] —
and spend the afternoon there only on my day , for I have a day now —
和 花费 这 下午 那里 仅有的 在 我的 天 , 为了 我 有 一个 天 现在 —
['wenzdeɪ] — [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] .
Wednesday — for receiving .
周三 — 为了 接收 .

我只会在自己的日子里在那里度过下午，因为我今天（星期三）是接待的日子。

[aɪ][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði]['lɪsts] [wɪð] [ɛm,ɛm'iː,ɛs] .
I have entered the lists with Mmes .
我 有 进入 这 列表 和 夫人 .

我已经将名单输入为 Mmes。

- [ænd; ənd][diː] - , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['dʌtʃɪs] [diː] - ,
d'Espard and de Maufrigneuse , and with the old Duchesse de Lenoncourt ,
- 和 德 - , 和 和 这 老的 公爵夫人 德 - ,

德斯帕德和德莫弗里涅斯，以及老公爵夫人德列农库尔，

[ænd; ənd][maɪ] [haʊs] [hæz; həz][ðə; ði][,repju'teɪf(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [wʌn] .
and my house has the reputation of being a very lively one .
和 我的 房子 有 这 名声 的 存在 一个 非常 热闹 一 .

我家素来以热闹著称。

[aɪ] [ə'laʊd] [maɪ'self][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [brɪ'kæz; brɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] ['plezə(r)] [maɪ]
I allowed myself to become the fashion , because I saw how much pleasure my
我 允许 我 到 变得 这 时尚 , 因为 我 锯 如何 很多 乐趣 我的
[sək'ses] [geɪv] [fə'liːpeɪ] .
success gave Felipe .
成功 给予 费利佩 .

我让自己成为时尚的代名词，因为我看到我的成功给费利佩带来了多大的快乐。

[maɪ] ['mɔːniŋz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ;
My mornings are his ;
我的 早晨 是 他的 ;

我的清晨都属于他；

[frəm; frəm][fɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'hu:n] [tɪl] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [aɪ] [brɪ'ɒŋ] [tu:; tə]['pæris] .
from four in the afternoon till two in the morning I belong to Paris .
从 四 在 这 下午 直到 二 在 这 早晨 我 属于 到 巴黎 .

从下午四点到凌晨两点，我属于巴黎。

- [meɪks] [æn; ən]['ædmərəb(ə)]['həʊst] , ['wɪtɪ] [ænd; ənd]['dɪɡnɪfaɪd] , ['pɜ:fɪkt] [ɪn] ['kɜ:təsi] ,
Macumer makes an admirable host , witty and dignified , perfect in courtesy ,
- 制作 一个 令人钦佩的 主持人 , 机智 和 凝重 , 完美的 在 礼貌 ,
麦库默是一位令人钦佩的主人，风趣幽默，举止得体，彬彬有礼。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['ri:əl] [dɪ'stɪŋkʃn] .
and with an air of real distinction .
和 和 一个 空气 的 真实的 区别 .

而且颇具卓越风范。

[nəʊ] ['wʊmən] [kʊd; kəd][help] ['lʌvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['tʃʊzɪn] [hɪm] [wɪ'ðaʊt]
No woman could help loving such a husband even if she had chosen him without
不 女士 可以 帮助 爱 这样的 一个 丈夫 甚至 如果 她 有 选定 他 没有
[kən'sʌltɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
consulting her heart .
咨询 她 心 .

即使是违背内心意愿选择的丈夫，也没有哪个女人能够不爱上他。

[maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæv; həv] [left] [fɔ:(r); fə(r)][mæ'drɪd] .
My father and mother have left for Madrid .
我的 父亲 和 母亲 有 左边 为了 马德里 .

我的父母已经去了马德里。

['lu:ɪs] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
Louis XVIII .
路易斯 十八 .

路易十八。

['bi:ɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
being out of the way ,
存在 出去 的 这 方式 ,

避开障碍物，

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [gʊd] - [neɪtʃəd] [tʃɑ:lz] [eks] .
the Duchess had no difficulty in obtaining from our good - natured Charles X .
这 公爵夫人 有 不 困难 在 获得 从 我们的 好的 - 自然 查尔斯 X .

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pəʊɪt] ;
the appointment of her fascinating poet ;
这 预约 的 她 迷人 诗人 ;

公爵夫人毫不费力地就从我们性情温和的查理十世那里获得了她心仪诗人的任命；

[səʊ][hi:; hi][ɪz] ['kæərɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] [ə'tæʃeɪ] .
so he is carried off in the capacity of attache .
所以 他 是 携带 离开 在 这 容量 的 随员 .

所以他以随员的身份被带走。

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [dʌk] [di:] - , [deɪn] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv]
My brother , the Duc de Rhétore , deigns to recognize me as a person of
我的 兄弟 , 这 杜克 德 - , 设计 到 认出 我 作为 一个 人 的
[mɑ:k] .
mark .
标记 .

我的兄弟，雷托雷公爵，纡尊降贵地承认我是一位杰出人物。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈʃʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [kʊŋt] [diː] - , [ðɪs] [ˈbʌkrəm] [ˈwɒriə(r)] [əʊz]
As for my younger brother , The Comte de Chaulieu , this buckram warrior owes
作为 为了 我的 年轻 兄弟 , 这 孔特 德 - , 这 粗麻布 战士 欠款
[em ˈiː] [evəˈlɑːstɪŋ] [ˈgrættɪjuːd] .
me everlasting gratitude .
我 永恒 感激 .

至于我的弟弟，肖利厄伯爵，这位粗布武士对我感激不尽。

[brɪfɔː(r)] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [left] ,
Before my father left ,
前 我的 父亲 左边 ,

在我父亲离开之前，

[hiː; hi] [spent] [maɪ] [ˈfɔːtjuːn] [ɪn] [əˈkwaiərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] [æŋ; ən] [ɪˈsteɪt] [pʊ; əv] [ˈfɔːti] [ˈθaʊz(ə)nd]
he spent my fortune in acquiring for the Count an estate of forty thousand
他 花费 我的 财富 在 收购 为了 这 数数 一个 财产 的 四十 千
[fræŋks][ə; eɪ][jiə(r)] ,
francs a year ,
法郎 一个 年 ,

他花光了我的财产，为伯爵购置了一处每年收入四万法郎的庄园。

[inˈteɪl] [ʊŋ][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð] [ˈmɪs] . [diː] - , [æŋ; ən][eəˈres; ˈeərəs]
entailed on the title , and his marriage with Mlle . de Mortsaufr , an heiress
包含 在 这 标题 , 和 他的 婚姻 和 小姐 : 德 - , 一个 女继承人
[frɒm; frəm] [tuːˈren] ,
from Touraine ,
从 图兰 ,

继承权源于他与图赖讷女继承人莫尔索夫小姐的婚姻。

[ɪz] [ˈdefɪnətli] [əˈreɪndʒd] .
is definitely arranged .
是 确实 安排 .

肯定已经安排好了。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The King ,
这 国王 ,

国王，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ˈtaɪtlz] [pʊ; əv][ðə; ði][diː] - [ænd; ənd][diː] [gɪvri]
in order to preserve the name and titles of the de Lenoncourt and de Givry
在 命令 到 保存 这 姓名 和 标题 的 这 德 - 和 德 吉夫里
[ˈfæmɪlɪz] [frɒm; frəm] [ɪkˈstɪŋkʃn] ,
families from extinction ,
家庭 从 灭绝 ,

为了防止德·莱农库尔家族和德·吉夫里家族的姓氏和头衔绝嗣，

[ɪz][tuː; tə][kənˈfɜː(r)] [ðɪːz] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːˈmɔːriəl] [ˈberɪŋ] , [baɪ][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæɪt(ə)nt][ʊŋ][maɪ]
is to confer these , together with the armorial bearings , by patent on my
是 到 授予 这些 , 一起 和 这 纹章 轴承 , 经过 专利 在 我的
[ˈbrʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

即授予我兄弟这些权利，以及纹章。

[ˈsɜːt(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [dʌŋ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðɪːz] [tuː] [faɪn] [nems] [ænd; ənd][ðeə(r)]
Certainly it would never have done to allow these two fine names and their
当然 它 会 绝不 有 完毕 到 允许 这些 二 美好的 姓名 和 他们的
[ˈsplendɪd] [ˈmɒtəʊ] ,
splendid motto ,
灿烂 座右铭 ,

当然，绝不应该允许这两个美好的名字和它们辉煌的座右铭被滥用。

[ˈfeɪsiːəmə][ˈsempə(r)] - , [tuː; tə] [ˈperiʃ] .
Faciem semper monstramus , to perish .
面部 永远 - , 到 沦 - .
Faciem semper monstramus, 灭亡。
[ˈmɪs] . [diː] - , [huː] [ɪz] [ˈgrændɔːtə(r)] [ænd; ənd] [səʊl] [eəˈres; ˈeərəs][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː]
Mlle . de Mortsauf , who is granddaughter and sole heiress of the Duc de
小姐 . 德 - , WHO 是 孙女 和 唯一 女继承人 的 这 杜克 德
- [ɡɪvrɪ] ,
Lenoncourt - Givry ,
- - 吉夫里 ,
德 莫尔索夫小姐, 她是莱农库尔-吉夫里公爵的孙女和唯一继承人。

[wɪl] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ɪnˈherɪt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈliːvrəs][ə; eɪ][jɪə(r)] .
will , it is said , inherit altogether more than one hundred thousand livres a year .
将要 , 它 是 说 , 继承 共 更多的 比 一 百 千 利弗斯 一个 年 .
据说, 他每年将继承超过十万里弗尔的遗产。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˌstɪpjʊˈleɪ(ə)n][maɪ][ˈfaːðə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][diː] - [ɑːmz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪə(r)]
The only stipulation my father has made is that the de Chaulieu arms should appear
这 仅有的 规定 我的 父亲 有 制成 是 那 这 德 - 武器 应该 出现
[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][diː] - [ɪˈskʌtʃn] .
in the centre of the de Lenoncourt escutcheon .
在 这 中心 的 这 德 - 盾形纹章 .
我父亲提出的唯一要求是, 德肖利厄家族的纹章应该出现在德莱农库尔家族盾徽的中心。

[ðʌs] [maɪ][ˈbrʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dʌk] [diː] - .
Thus my brother will be Duc de Lenoncourt .
因此 我的 兄弟 将要 是 杜克 德 - .
因此, 我的兄弟将成为莱农库尔公爵。

[ðə; ði] [jʌŋ] [diː] - , [tuː; tə] [huːm] [ˈevriθɪŋ] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [gəʊ] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][lɑːst]
The young de Mortsauf , to whom everything would otherwise go , is in the last
这 年轻的 德 - , 到 谁 一切 会 否则 去 , 是 在 这 最后的
[steɪdʒ][ɒv; əv] [kənˈsʌmp(ə)n] ;
stage of consumption ;
阶段 的 消耗 ;
年轻的德·莫尔索夫, 原本一切都将属于他, 如今却已处于肺结核的晚期;

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [deɪ] .
his death is looked for every day .
他的 死亡 是 看起来 为了 每一个 天 .
人们每天都在期盼他的死讯。

[ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [nekst][ˈwɪntə(r)] [wen] [ðə; ði][ˈfæməli][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] .
The marriage will take place next winter when the family are out of mourning .
这 婚姻 将要 拿 地方 下一个 冬天 什么时候 这 家庭 是 出去 的 丧 .
婚礼将于明年冬天举行, 届时家人将不再守丧。

[aɪ][eɪ ˈem][təʊld] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [ˈmɪs] . [diː] - .
I am told that I shall have a charming sister - in - law in Mlle . de Mortsauf .
我 是 讲述 那 我 将 有 一个 迷人 姐姐 - 在 - 法律 在 小姐 . 德 - .
有人告诉我, 我将有一位迷人的弟媳, 即德·莫尔索夫小姐。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [maɪ] [ˈfaː.ðərz] [ˈriːzənɪŋ] [ɪz][ˈdʒʌstɪfaɪd] .
So you see that my father's reasoning is justified .
所以 你 看 那 我的 父亲的 推理 是 合理的 .
所以你看, 我父亲的理由是合理的。

[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ˌɔːl][hæz; həz] [wʌn] [ˌem ˈiː] [ˈmeni] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] ,
The outcome of it all has won me many compliments ,
这 结果 的 它 全部 有 韩元 我 许多 赞美 ,
这件事最终让我收获了很多赞扬。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈmæɪdʒ] [ɪz] [ɪkˈsplɛɪnd] [tuː; tə] [ˈɛvri,bɑːdɪz] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n] .
and my marriage is explained to everybody's satisfaction .
和 我的 婚姻 是 解释 到 每个人的 满意 .

我的婚姻情况已经解释清楚，大家都满意了。

[tuː; tə] [kəmˈpli:t] [ˈʌə(r)] [səkˈses] , [ðə; ði] [prɪns] [di:] [ˌtæliˈrænd] , [aʊt] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
To complete our success , the Prince de Talleyrand , out of affection for my
到 完全的 我们的 成功 , 这 王子 德 塔列朗 , 出去 的 感情 为了 我的
[ˈgrænməðə(r)] ,
grandmother ,
祖母 ,

为了圆满成功，塔列朗王子出于对我祖母的喜爱，

[ɪz] [ˈʃəʊɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [tuː; tə] - .
is showing himself a warm friend to Macumer .
是 显示 他自己 一个 温暖的 朋友 到 - .

他表现得像个热情的朋友，对麦库默很友好。

[səˈsaɪəti] , [wɪtʃ] [brɪˈɡæən][baɪ] [ˈkritɪsaɪz] [em ˈi:] , [hæz; hæz] [naʊ] [pɑːst] [tuː; tə] [ˈkɔːdiəl] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
Society , which began by criticising me , has now passed to cordial admiration .
社会 , 哪个 开始 经过 批评 我 , 有 现在 通过了 到 亲切 钦佩 .

社会最初对我的批评，现在已经转变为由衷的钦佩。

[ɪn] [ˈɔːt] , [aɪ] [naʊ] [reɪn] [ə; eɪ] [kwiːn] [weə(r)] , [ˈbeəli] [tuː] [jɪˈɪəz] [əˈgəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən]
In short , I now reign a queen where , barely two years ago , I was an
在 短的 , 我 现在 在位 一个 女王 在哪里 , 仅仅 二 年 前 , 我 曾是 一个
[ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈaɪtəm] .
insignificant item .
微不足道 物品 .

简而言之，我现在是女王，而仅仅两年前，我还是个微不足道的小人物。

- [faɪndz] [hɪmˈself] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][juːnɪˈvɜːs(ə)] [ˈenvi] ,
Macumer finds himself the object of universal envy ,
- 发现 他自己 这 目的 的 普遍的 嫉妒 ,

马库默发现自己成了众人羡慕的对象。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv] " [ðə; ði][məʊst] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈwʊmən] [ɪn][ˈpærɪs] .
as the husband of " the most charming woman in Paris .
作为 这 丈夫 的 " 这 最多 迷人 女士 在 巴黎 .

作为“巴黎最迷人女人”的丈夫。

" [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ðæt] [praʊd]
" At least a score of women , as you know , are always in that proud
" 在 至少 一个 分数 的 女性 , 作为 你 知道 , 是 总是 在 那 自豪的
[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

“如你所知，至少有二十名女性总是处于那种令人自豪的位置。”

[men] [ˈmɜːmə(r)] [swiːt] [θɪŋz] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] , [ɔː(r)][ˈkɒntent] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ˈɡriːdi] [ˈɡlɑːnsɪz] .
Men murmur sweet things in my ear , or content themselves with greedy glances .
男人 低语 甜的 事物 在 我的 耳朵 , 或者 内容 他们自己 和 贪婪的 眼神 .

男人们在我耳边低语甜言蜜语，或者用贪婪的目光打量我。

[ðɪs] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] [ˈsuːðɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈvænəti] ,
This chorus of longing and admiration is so soothing to one's vanity ,
这 合唱 的 渴望 和 钦佩 是 所以 舒缓 到 一个人的 虚荣 ,
这阵渴望和赞美的合唱，真是抚慰了人的虚荣心。

[ðæt] [ai] [kən'fes] [ai] [br'gin] [tu; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [ʌn'kɒŋənəb(ə)l] [praɪs] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi]
that I confess I begin to understand the unconscionable price women are ready
那 我 承认 我 开始 到 理解 这 丧尽天良 价格 女性 是 准备好
[tu; tə] [pei] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [freɪl] [ænd; ənd] [prɪ'keəriəs] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
to pay for such frail and precarious privileges .
到 支付 为了 这样的 脆弱 和 岌岌可危 特权 .

我不得不承认，我开始理解女性为了获得如此脆弱和岌岌可危的特权，愿意付出多么令人发指的代价。

[ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [laɪk] [strɒŋ] [waɪn] [tu; tə] ['vænəti] , [self] - [lʌv] , [ænd; ənd] [ɔ:l][ðə; ði]
A triumph of this kind is like strong wine to vanity , self - love , and all the
一个 胜利 的 这 种类 是 喜欢 强的 葡萄酒 到 虚荣 , 自己 - 爱 , 和 全部 这
[self] - [rɪ'ga:dɪŋ] ['fi:lɪŋz] .
self - regarding feelings .
自己 - 关于 情怀 .

这种胜利对虚荣心、自恋和所有以自我为中心的感情来说，就像烈酒一样。

[tu; tə] [pəʊz] [pə'petʃuəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [drɪ'vɪnəti] [ɪz] [ə; eɪ] [dra:ft] [səʊ] ['pəʊt(ə)nt][ɪn] [ɪts] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ]
To pose perpetually as a divinity is a draught so potent in its intoxicating
到 姿势 永恒地 作为 一个 神 是 一个 草稿 所以 强效 在 它是 醉人
[ɪ'fekts] ,
effects ,
效果 ,

永远扮演神明的角色，就像喝了一剂令人陶醉的烈药。

[ðæt] [ai] [eɪ 'em] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [sə'praɪzd] [tu; tə] [si:] ['wɪmɪn] [grəʊ] ['selfɪ] , ['kæləs] ,
that I am no longer surprised to see women grow selfish , callous ,
那 我 是 不 更长 惊讶 到 看 女性 生长 自私 , 冷酷 ,
and I am no longer surprised to see women grow selfish , callous ,
我已经不再对女性变得自私、冷酷感到惊讶了。

[ænd; ənd] ['frɪvələs] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ædə'reɪ] (ə)n] .
and frivolous in the heart of this adoration .
和 轻浮 在 这 心 的 这 崇拜 .
and I am no longer surprised to see women grow selfish , callous ,
在这份崇拜的背后，隐藏着轻浮。

[ðə; ði] [fju:mz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [maʊnt] [tu; tə] [ðə; ði] [hed] .
The fumes of society mount to the head .
这 烟雾 的 社会 山 到 这 头 .
The fumes of society mount to the head .
社会的种种弊端令人窒息。

[ju; jʊ] ['lævɪʃ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] ['trezəz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm]
You lavish the wealth of your soul and spirit , the treasures of your time
你 奢华的 这 财富 的 你的 灵魂 和 精神 , 这 宝藏 的 你的 时间
,
.
,
You lavish the wealth of your soul and spirit , the treasures of your time
你慷慨地倾注你灵魂和精神的财富，以及你宝贵的时间，

[ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['efəts] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] ,
the noblest efforts of your will ,
这 最高贵 努力 的 你的 将要 ,
the noblest efforts of your will ,
你意志中最崇高的努力，

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [rɪ'pei] [ju; jʊ] [ɪn] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] .
upon a crowd of people who repay you in smiles and jealousy .
之上 一个 人群 的 人们 WHO 偿还 你 在 微笑 和 妒忌 .
upon a crowd of people who repay you in smiles and jealousy .
面对一群用微笑和嫉妒回报你的人。

[ðə; ði] [fɔ:ls] [kɔɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɪti] ['spi:tʃɪz] , ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,
The false coin of their pretty speeches , compliments ,
这 错误的 硬币 的 他们的 漂亮的 演讲 , 赞美 ,
The false coin of their pretty speeches , compliments ,
他们甜言蜜语、恭维话背后隐藏的虚假真相

[ænd; ʌnd] ['flætəri] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [rɪ'tɜ:n] [ðei] [ɡɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɒlɪd][gəʊld][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
and flattery is the only return they give for the solid gold of your
和 奉承 是 这 仅有的 返回 他们 给 为了 这 坚硬的 金子 的 你的
['kʌrɪdʒ] [ænd; ʌnd][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
courage and sacrifices ,
勇气 和 牺牲 ,
他们唯一给予的回报, 就是谄媚, 以此来回报你付出的勇气和牺牲。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪ'ðəʊt] [ˈflæɡɪŋ] [ðə; ði] ['stændəd]
and all the thought that must go to keep up without flagging the standard
和 全部 这 想法 那 必须 去 到 保持 向上 没有 标记 这 标准
[ɒv; əv] ['bjʊ:ti] ,
of beauty ,
的 美丽 ,
以及为了在不降低审美标准的前提下跟上潮流而必须付出的所有思考,

[dres] , ['spɑ:klɪŋ] [tɔ:k] , [ænd; ʌnd][ˈdʒen(ə)rəl] [æfə'bɪləti] .
dress , sparkling talk , and general affability .
裙子 , 闪闪发光 讲话 , 和 一般的 亲切 .
着装得体, 谈吐风趣, 为人友善。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:fɪktli] [ə'weə(r)] [haʊ] [mʌt] [aɪ 'ti:] [kɒsts] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]
You are perfectly aware how much it costs , and that the whole thing is a
你 是 完美 意识到的 如何 很多 它 成本 , 和 那 这 所有的 事物 是 一个
[frɔ:d] ,
fraud ,
欺诈罪 ,
你完全清楚这要花多少钱, 也知道这一切都是个骗局。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɒt] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɔ:teks] .
but you cannot keep out of the vortex .
但 你 不能 保持 出去 的 这 涡流 .
但你无法置身于漩涡之外。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[maɪ] ['swi:thɑ:t] , [haʊ] [wʌn] [kreɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈri:əl] [frend] !
my sweetheart , how one craves for a real friend !
我的 亲爱的 , 如何 一 渴望 为了 一个 真实的 朋友 !
亲爱的, 多么渴望拥有一个真正的朋友啊!

[haʊ] ['preʃəs] [tu:; tə][em 'i:][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ʌnd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][fə'li:peɪ] ,
How precious to me are the love and devotion of Felipe ,
如何 宝贵的 到 我 是 这 爱 和 虔诚 的 费利佩 ,
费利佩的爱和奉献对我来说是多么珍贵啊!

[ænd; ʌnd] [haʊ] [maɪ] [hɑ:t] [gəʊz] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
and how my heart goes out to you !
和 如何 我的 心 去 出去 到 你 !
我非常同情你!

[ˈdʒɔɪfəli] [ɪn'di:d] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [prɪ'peəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [mu:v] [tu:; tə] - ,
Joyfully indeed are we preparing for our move to Chantepleurs ,
欣喜地 的确 是 我们 准备 为了 我们的 移动 到 - ,
我们正满怀喜悦地准备搬到尚特普勒尔。

[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [rest] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruː] [diː][bæk][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
where we can rest from the comedy of the Rue de Bac and of the
在哪里 我们 能 休息 从 这 喜剧 的 这 后悔 德 巴克 和 的 这
[ˈpæris] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] .
Paris drawing - rooms .
巴黎 绘画 - 房间 .

我们可以在这里休息，远离巴克街和巴黎客厅里的喧嚣。

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [riːd] [jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)] [əˈgen] ,
Having just read your letter again ,
拥有 只是 读 你的 信 再次 ,

我刚刚又读了一遍你的信，

[ai] [fiːl] [ðæt] [ai] ['kænɒt] ['betə(r)] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [dɪ'məʊniæk][ˈpærədəɪs][ðæn; ðən][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [nəʊ]
I feel that I cannot better describe this demoniac paradise than by saying that no
我 感觉 那 我 不能 更好的 描述 这 恶魔 天堂 比 经过 说 那 不
[ˈwʊmən] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ˈpæris][kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] .
woman of fashion in Paris can possibly be a good mother .
女士 的 时尚 在 巴黎 能 可能 是 一个 好的 母亲 .

我觉得要形容这个魔鬼般的乐园，最好的方式莫过于说，巴黎的时尚女性不可能成为好母亲。

[gʊd] - [baɪ] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːt] [taɪm] , [dɪə(r)][wʌn] .
Good - bye , then , for a short time , dear one .
好的 - 再见 , 然后 , 为了 一个 短的 时间 , 亲爱的 一 .

那么，亲爱的，暂别了。

[wiː; wi][jæl; jəl] [steɪ] [æt; ət] - ['əʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][məʊst] ,
We shall stay at Chantepleurs only a week at most ,
我们 将 停留 在 - 仅有的 一个 星期 在 最多 ,

我们最多只会在尚特普勒待一周。

[ænd; ənd][jæl; jəl][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [meɪ] 10th .
and shall be with you about May 10th .
和 将 是 和 你 关于 可能 10th .

大约5月10日左右会和你们在一起。

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æktʃʊəli] [tuː; tə] [miːt] [əˈgen] ['ɑːftə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [j'ɪəz] !
So we are actually to meet again after more than two years !
所以 我们 是 实际上 到 见面 再次 后 更多的 比 二 年 !

所以，时隔两年多，我们终于要再次见面了！

[wɒt] ['tʃeɪndʒɪz] [sɪns] [ðen] !
What changes since then !
什么 变化 自从 然后 !

自那时以来发生了翻天覆地的变化！

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [bəʊθ] ['meɪtrən] , [bəʊθ][ɪn]['ʌvə(r)] ['prɒmɪst] [lənd] — [ai][ɒv; əv] [lʌv] , [juː; jʊ][ɒv; əv]
Here we are , both matrons , both in our promised land — I of love , you of
这里 我们 是 , 两个都 女舍监 , 两个都 在 我们的 承诺 土地 — 我 的 爱 , 你 的
[ˈmʌðəhʊd] .
motherhood .
母性 .

我们俩都已为人母，都来到了我们应许之地——我身处爱的怀抱，你身处母爱的怀抱。

[ɪf] [ai][hæv; həv][nɒt] ['rɪt(ə)n] , [maɪ] ['swiːtɪst] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [br'kəz; br'kɒz][ai][hæv; həv] [fə'ɡɒtn] [juː; jʊ] .
If I have not written , my sweetest , it is not because I have forgotten you .
如果 我 有 不是 书面 , 我的 最甜美的 , 它 是 不是 因为 我 有 被遗忘的 你 .

亲爱的，如果我没有给你写信，那并不是因为我忘记了你。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ['ɡɒdsʌn] ?
And what of the monkey godson ?
和 什么 的 这 猴 教子 ?

那么，猴子干儿子又怎么样了？

[ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ˈprɪtɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkredɪt][tuː; tə][em ˈiː] ?

Is he still pretty and a credit to me ?
是 他 仍然 漂亮的 和 一个 信用 到 我 ？

他现在还帅吗？还能让我引以为傲吗？

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][naɪn] [mʌnθs] - [əʊld] [naʊ] .

He must be more than nine months ' old now .
他 必须 是 更多的 比 九 几个月 - 老的 现在 .

他现在应该已经超过九个月大了。

[aɪ][ʊd; ʌd] [ˈdiəli] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz][fɜːst] [steps] [əˈpɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ;

I should dearly like to be present when he makes his first steps upon this earth ;
我 应该 亲爱的 喜欢 到 是 展示 什么时候 他 制作 他的 第一的 步骤 之上 这 地球 ;

我非常希望能在 他踏上这片土地的那一刻亲眼见证他生命的第一步；

[bʌt; bət] - [telz] [em ˈiː] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [prɪˈkəʊʃəs] [ˈɪnfənts] [ˈhɑːdli] [wɔːk] [æt; ət][ten] [mʌnθs] .

but Macumer tells me that even precocious infants hardly walk at ten months .
但 - 讲述 我 那 甚至 早熟 婴儿 几乎 走 在 十 几个月 .

但麦库默告诉我，即使是早熟的婴儿，十个月大的时候也几乎不会走路。

[wiː; wi][ʌel; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [ˈgɔsɪp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] " [kʌt] [ˈpɪnəfɔː(r)] , " [æz; əz][ðə; ði][blwɑː]

We shall have some good gossips there , and " cut pinafores , " as the Blois
我们 将 有 一些 好的 八卦 那里 , 和 " 切 围裙 , " 作为 这 布卢瓦

[fəʊk] [seɪ] .

folk say .

民间 说 .

我们将在那里聊些有意思的八卦，还会“剪掉围裙”，就像布卢瓦人说的那样。

[aɪ][ʌel; ʃəl] [siː] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , [spɔɪlz] [ðə; ði] [ˈpæt(ə)n] .

I shall see whether a child , as the saying goes , spoils the pattern .
我 将 看 无论 一个 孩子 , 作为 这 说 去 , 战利品 这 图案 .

我将拭目以待，看看孩子是否会像俗话说的那样，破坏这种模式。

[piː] . [es] . — [ɪf] [juː; jʊ] [deɪn] [tuː; tə][rɪˈplaɪ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][məˈtɜːn(ə)] [ˈhaɪts] , [əˈdres] [tuː; tə]

P . S . — If you deign to reply from your maternal heights , address to
P . S . — 如果 你 设计 到 回复 从 你的 母体 高度 , 地址 到

- .

Chantepleurs .

- .

PS—如果您纡尊降贵地从您慈母般的高处回复，请致谢 Chantepleurs。

[aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst] [ɒf] .

I am just off .
我 是 只是 离开 .

我马上就走。

[,ɛksˈɛksˈθɹiː] .

XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[ɛm,ɛmˈiː] .

MME .
MME .

MME。

[diː] - [tuː; tə][ɛm,ɛmˈiː] .

DE L'ESTORADE TO MME .
德语 - 到 MME .

DE L'ESTORADE 致 MME。

[di:] -
DE MACUMER
德语 -

德·马库默

[maɪ][tʃaɪld] , — [ɪf][ˈevə(r)][ju:; jʊ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈmʌðə(r)] ,
My child , — If ever you become a mother ,
我的 孩子 , — 如果 曾经 你 变得 一个 母亲 ,

我的孩子, ——如果你将来成为母亲,

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aʊt] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [raɪt] [ˈletəz] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [mʌnθs]
you will find out that it is impossible to write letters during the first two months
你 将要 寻找 出去 那 它 是 不可能的 到 写 信件 期间 这 第一的 二 几个月

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈnɜ:sɪŋ] .
of your nursing .
的 你的 护理 .

你会发现, 在护理专业的头两个月里, 写信是不可能的。

[ˈmeəri] , [maɪ] [ˈɪŋɡlɪ] [nɜ:s] , [ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ] [kwaɪt] [nɒkt] [ʌp] .
Mary , my English nurse , and I are both quite knocked up .
玛丽 , 我的 英语 护士 , 和 我 是 两个都 相当 敲门 向上 .

我和我的英国护士玛丽都怀孕了。

[aɪˈti:] [ɪz] [tru:] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][du:; də] [ˈevriθɪŋ]
It is true I had not told you that I was determined to do everything
它 是 真的 我 有 不是 讲述 你 那 我 曾是 决定 到 做 一切

[maɪˈself] .
myself .
我 .

的确, 我没有告诉你我决心要亲力亲为。

[brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪˈvent] [aɪ][hæd; həd] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [ˈfɪŋɡəz] [səʊn] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [kləʊðz] [ænd; ənd]
Before the event I had with my own fingers sewn the baby clothes and

[ɪmˈbrɔɪdəd] [ænd; ənd] [edʒd] [wɪð] [leɪs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kæps] .
embroidered and edged with lace the little caps .
绣花 和 边缘 和 蕾丝 这 小的 帽子 .

活动之前, 我亲手缝制了婴儿衣服, 并用蕾丝绣花和镶边装饰了小帽子。

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [sleɪv] , [maɪ][pet] , [ə; eɪ] [sleɪv] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] .
I am a slave , my pet , a slave day and night .
我 是 一个 奴隶 , 我的 宠物 , 一个 奴隶 天 和 夜晚 .

我是个奴隶, 我的宠物, 日夜都是我的奴隶。

[tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð] , [ˈmɑ:stə(r)] [ˈɑ:mənd] - [ˈlu:ɪs] [teɪks] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [wen] [aɪˈti:] [pli:z] [hɪm] ,
To begin with , Master Armand - Louis takes his meals when it pleases him ,
到 开始 和 , 掌握 阿曼德 - 路易斯 需要 他的 餐 什么时候 它 请 他 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] ;
and that is always ;
和 那 是 总是 ;

首先, 阿曼德·路易少爷想什么时候吃饭就什么时候吃饭, 而他总是想吃饭;

[ðen] [hi:; hi][hæz; həz][ˈɒf(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] , [wɒʃt] , [ænd; ənd] [drest] .
then he has often to be changed , washed , and dressed .
然后 他 有 经常 到 是 已更改 , 洗过 , 和 穿着 .

然后他经常需要换衣服、洗澡和穿衣。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɪz][səʊ] [fʌnd][ɒv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [sli:p] , [ɒv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [sɔ:ŋz] [tu:; tə][hɪm] ,
His mother is so fond of watching him sleep , of singing songs to him ,
他的 母亲 是 所以 喜爱 的 观看 他 睡觉 , 的 歌唱 歌曲 到 他 ,

他的母亲很喜欢看他睡觉, 喜欢给他唱歌。

[ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ɑːmz] [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ,
of walking him about in her arms on a fine day ,
的 步行 他 关于 在 她 武器 在 一个 美好的 天 ,
晴朗的日子里, 她抱着他散步。

[ðæt] [ʃɪː; ʃɪ][hæz; həz][lɪt(ə)l] [taɪm] [left] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [hɜː'self] .
that she has little time left to attend to herself .
那 她 有 小的 时间 左边 到 出席 到 她自己 .
她几乎没有时间顾及自己了。

[ɪn] [ʃɔːt] , [wɒt] [sə'saɪətɪ][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] — [ʼaʊə(r)] [tʃaɪld] — [hæz; həz] [biːn]
In short , what society has been to you , my child — our child — has been
在 短的 , 什么 社会 有 到过 到 你 , 我的 孩子 — 我们的 孩子 — 有 到过
[tuː; tə][em 'iː] !
to me !
到 我 !
简而言之, 社会对你, 我的孩子——我们的孩子——意味着什么, 也同样适用于我!

[aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [fʊl] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [maɪ][laɪf][hæz; həz] [brɪ'kʌm] ,
I cannot tell you how full and rich my life has become ,
我 不能 告诉 你 如何 满的 和 富有的 我的 生活 有 变得 ,
我无法用语言形容我的生活变得多么充实和丰富。

[ænd; ənd][aɪ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
and I long for your coming that you may see for yourself .
和 我 长的 为了 你的 未来 那 你 可能 看 为了 你自己 .
我盼望你的到来, 让你亲眼看看。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['tiːðɪŋ] ,
The only thing is , I am afraid he will soon be teething ,
这 仅有的 事物 是 , 我 是 害怕的 他 将要 很快 是 出牙 ,
唯一的问题是, 我担心他很快就要长牙了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['piːvɪʃ] , ['kraɪɪŋ] ['beɪbɪ] .
and that you will find a peevish , crying baby .
和 那 你 将要 寻找 一个 易怒的 , 哭泣 婴儿 .
你会发现一个爱哭闹、烦躁不安的婴儿。

[səʊ][fɑː(r)][hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [kraɪd] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hænd] .
So far he has not cried much , for I am always at hand .
所以 远的 他 有 不是 哭 很多 , 为了 我 是 总是 在 手 .
到目前为止, 他还没有怎么哭过, 因为我总是在他身边。

['beɪbɪz] ['əʊnli][kraɪ] [wen] [ðəə(r)] ['wɒnts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʌndə'stʊd] ,
Babies only cry when their wants are not understood ,
婴儿 仅有的 哭 什么时候 他们的 想要 是 不是 理解 ,
婴儿只有在需求不被理解时才会哭闹。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] .
and I am constantly on the lookout for his .
和 我 是 不断地 在 这 瞭望台 为了 他的 .
我一直在留意他的动向。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦!

[maɪ] [swiːt] , [maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] ['əʊpənd] [ʌp] [səʊ] [waɪd] ,
my sweet , my heart has opened up so wide ,
我的 甜的 , 我的 心 有 打开 向上 所以 宽的 ,
我的宝贝, 我的心已经完全敞开了。

[waɪl] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [jɔːz] [tuː; tə] [ˈrɪŋk] [ænd; ənd] [ˈrɪv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] !
while you allow yours to shrink and shrivel at the bidding of society !
尽管 你 允许 你的 到 收缩 和 萎缩 在 这 投标 的 社会 !
而你却任由自己的生命在社会的摆布下萎缩凋零!

[aɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ə; eɪ] [ˈhɜːrmɪts] [ˈlɒŋɪŋ] .
I look for your coming with all a hermit's longing .
我 看 为了 你的 未来 和 全部 一个 隐士的 渴望 .
我像隐士般期盼着你的到来。

[aɪ] [wɒnt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] - ,
I want so much to know what you think of l'Estorade ,
我 想 所以 很多 到 知道 什么 你 思考 的 - ,
我非常想知道你对l'Estorade的看法，

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][nəʊ] [daʊt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɜʊəriəs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] - .
just as you no doubt are curious for my opinion of Macumer .
只是 作为 你 不 怀疑 是 好奇的 为了 我的 观点 的 - .
想必你也很好奇我对 Macumer 的看法。

[raɪt] [tuː; tə][em ˈiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] .
Write to me from your last resting - place .
写 到 我 从 你的 最后的 休息 - 地方 .
请从你的长眠之地给我写信。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [ˈaʊə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [gests] .
The gentlemen want to go and meet our distinguished guests .
这 先生们 想 到 去 和 见面 我们的 杰出的 客人 .
先生们想去迎接我们尊贵的客人。

[kʌm] , [kwiːn] [ɒv; əv][ˈpærɪs] , [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈhʌmb(ə)l][greɪndʒ] , [weə(r)] [lʌv] [æt; ət] [liːst] [wɪl]
Come , Queen of Paris , come to our humble grange , where love at least will
来 , 女王 的 巴黎 , 来 到 我们的 谦逊的 农庄 , 在哪里 爱 在 至少 将要
[griːt] [juː; jʊ] !
greet you !
迎接 你 !
来吧，巴黎女王，来我们简陋的农庄吧，至少在这里你会感受到爱！

[ɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV :
34 .

第三十四章

[ɛm,emˈiː] .
MME :
MME .

MME。

[diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [viːkɒŋˈtes] [diː] - [ˈeɪprəl] - .
DE MACUMER TO THE VICOMTESSE DE L'ESTORADE April 1826 .
德语 - 到 这 子爵夫人 德语 - 四月 - .
1826 年 4 月，德·马库梅尔 (DE MACUMER) 致女爵德·埃斯托拉德 (VICOMTESSE DE L'ESTORADE)。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒn] [ðɪs] [əˈdres] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [diə(r)] , [ðæt] [maɪ] [pəˈtɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [ˈgrɑːntɪd] .
The name on this address will tell you , dear , that my petition has been granted .
这 姓名 在 这 地址 将要 告诉 你 , 亲爱的 , 那 我的 请愿 有 到过 的确 .
亲爱的，这个地址上的名字会告诉你，我的申请已经获准了。

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [naʊ] [kɒŋt] [diː] - .
Your father - in - law is now Comte de l'Estorade .
你的 父亲 - 在 - 法律 是 现在 孔特 德 - .
你的岳父现在是埃斯托拉德伯爵了。

[ai] [wɒd] [nɒt] [li:v] ['pærɪs] [tɪl] [ai][hæd; həd] [əb'teɪnd][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪ](ə)n][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] ,
I would not leave Paris till I had obtained the gratification of your wishes .
我 会 不是 离开 巴黎 直到 我 有 获得 这 满足感 的 你的 愿望 ,
在满足您的愿望之前, 我不会离开巴黎。

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:lz] ,
and I am writing in the presence of the Keeper of the Seals ,
和 我 是 写作 在 这 在场 的 这 守门员 的 这 海豹 ,
我谨在掌玺大臣面前写下这封信。

[hu:] [hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði][pɛɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪz] [saɪnd] .
who has come to tell me that the patent is signed .
WHO 有 来 到 告诉 我 那 这 专利 是 签名 .
有人来告诉我, 专利已经签署了。

[gʊd] - [baɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɔ:t] [taɪm] !
Good - bye for a short time !
好的 - 再见 为了 一个 短的 时间 !
短暂告别！

[ɛks'eks'faɪv] .
XXXV :
xxxv .
XXXV.

[ðə; ði] [seɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] [ma:'seɪlz] , [dʒʊ'laɪ] .
THE SAME TO THE SAME MARSEILLES , July .
这 相同的 到 这 相同的 马赛 , 七月 .
同样的马赛, 7 月。

[ai][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [tu;; tə] [θɪŋk] [haʊ] [maɪ] ['sʌd(ə)n] [flaɪt] [wɪl] [hæv; həv][t'eɪkən][ju;; jʊ][baɪ] [sə'praɪz] .
I am ashamed to think how my sudden flight will have taken you by surprise .
我 是 羞愧 到 思考 如何 我的 突然 航班 将要 有 已采取 你 经过 惊喜 .
想到我的突然离去会让你们感到多么意外, 我就感到惭愧。

[bʌt; bət] [sɪns] [ai][eɪ 'em] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ɒnɪst] , [ænd; ənd] [sɪns] [ai] [lʌv] [ju;; jʊ][nɒt] [wʌn][bɪt][ðə; ði] [les] ,
But since I am above all honest , and since I love you not one bit the less ,
但 自从 我 是 多于 全部 诚实的 , 和 自从 我 爱 你 不是 一 少量 这 较少的 ,
但我为人诚实, 而且我对你的爱丝毫未减,

[ai][æɪ; ʃəl] [tel] [ju;; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] [ɪn][fɔ:(r)] [wɜ:dz] : [ai][eɪ 'em] ['hɒrəbli] [dʒeləs] !
I shall tell you the truth in four words : I am horribly jealous !
我 将 告诉 你 这 真相 在 四 字 : 我 是 糟糕透了 嫉妒的 !
我用四个字告诉你实话: 我嫉妒得要命！

[fə'li:peɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['ɒf(ə)n][ɒn][ju;; jʊ] .
Felipe's eyes were too often on you .
菲利普的 眼睛 是 也 经常 在 你 .
费利佩的目光总是落在你身上。

[ju;; jʊ] [ju:st] [tu;; tə][hæv; həv][lɪt(ə)] [tɔ:ks] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [rɒk] ,
You used to have little talks together at the foot of your rock ,
你 用过的 到 有 小的 会谈 一起 在 这 脚 的 你的 岩石 ,
你们以前常常在岩石脚下进行一些简短的谈话,

[wɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['tɔ:tʃə(r)] [tu;; tə][em 'i:] ; [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][fɑ:st] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ænd; ənd]
which were a torture to me ; and I was fast becoming irritable and
哪个 是 一个 酷刑 到 我 ; 和 我 曾是 快速地 成为 易怒的 和
[ʌn'laɪk] [maɪ'self] .
unlike myself .
与此不同 我 .
这对我来说是一种折磨; 我很快变得易怒, 判若两人。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈtru:li] [ˈspæniʃ] [ˈbjʊ:ti] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tu:; tə] [rɪˈkɔ:l] [tu:; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [ˈheɪtɪv] [lənd] ,
Your truly Spanish beauty could not fail to recall to him his native land ,
你的 真的 西班牙语 美丽 可以 不是 失败 到 记起 到 他 他的 本国的 土地 ,
你那极具西班牙风情的美貌, 让他不禁想起故乡。

[ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [aɪˈti:] [məˈri:] [hɛˈreɪdiə] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] [tu:]
and along with it Marie Heredia , and I can be jealous of the past too
和 沿着 和 它 玛丽 埃雷迪亚 , 和 我 能 是 嫉妒的 的 这 过去的 也
.
:
.

还有玛丽·埃雷迪亚, 我有时也会嫉妒过去。
[jɔ:(r); jə(r)][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [blæk] [heə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlʌvli] [dɑ:k] [aɪz] , [jɔ:(r); jə(r)] [braʊ] ,
Your magnificent black hair , your lovely dark eyes , your brow ,
你的 壮丽 黑色的 头发 , 你的 迷人的 黑暗的 眼睛 , 你的 眉头 ,
你那乌黑亮丽的头发, 你那迷人的深邃眼眸, 你的眉毛,

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)l] [dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈmʌðəhʊd] [stændz] [aʊt] [ˈreɪdiənt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfædəʊz] [wɪtʃ]
where the peaceful joy of motherhood stands out radiant against the shadows which
在哪里 这 和平 喜悦 的 母性 站立 出去 辐射状 反对 这 阴影 哪个
[tel] [ɒv; əv][pɑ:st] [ˈsʌfəɪŋ] ,
tell of past suffering ,
告诉 的 过去的 痛苦 ,
在那里, 母爱的宁静喜悦在诉说着过往苦难的阴影中显得格外耀眼。

[ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsʌðən] [skɪn] , [fa:(r)] [ˈfeələ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blɒnd] [laɪk]
the freshness of your southern skin , far fairer than that of a blonde like
这 新鲜 的 你的 南部 皮肤 , 远的 更公平 比 那 的 一个 金发 喜欢
[emˈi:],
me ,
我 ,
你那南方人特有的白皙肌肤, 比像我这样的金发女郎的肤色要白皙得多。

[ðə; ði] [ˈsplendɪd] [laɪnz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɪgə(r)] , [ðə; ði] [brests] , [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈɡɒdsʌn] [hæŋz] ,
the splendid lines of your figure , the breasts , on which my godson hangs ,
这 灿烂 线条 的 你的 数字 , 这 乳房 , 在 哪个 我的 教子 悬挂 ,
你曼妙的身姿, 你丰满的乳房, 我的教子就挂在上边。

[ˈpi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [leɪs] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈlʌʃəs] [fru:t] ,
peeping through the lace like some luscious fruit ,
偷窥 通过 这 蕾丝 喜欢 一些 甜美 水果 ,
透过蕾丝, 隐约可见一些诱人的果实。

— [ɔ:l] [ðɪs] [stæbd] [emˈi:][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] .
— all this stabbed me in the eyes and in the heart .
— 全部 这 刺伤 我 在 这 眼睛 和 在 这 心 .
这一切都像刀子一样刺痛了我的双眼和心灵。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][aɪ] [stɪk] [ˈkɔ:nflaʊə(r)] [ɪn][maɪ][kɜ:rlz] ,
In vain did I stick cornflowers in my curls ,
在 徒劳 做过 我 戳 矢车菊 在 我的 卷发 ,
我徒劳地将矢车菊插在卷发上,

[ɪn][veɪn] [set] [ɒf] [wɪð] [ˈtʃeri] - [ˈkʌləd] [ˈrɪbənz] [ðə; ði] [ˈteɪmnəs] [ɒv; əv][maɪ] [peɪl] [lɒks] ,
in vain set off with cherry - colored ribbons the tameness of my pale locks ,
在 徒劳 放 离开 和 樱桃 - 有色 丝带 这 驯服 的 我的 苍白 锁 ,
徒劳地用樱桃红的丝带衬托我苍白秀发的柔顺,

[ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [wɒʃt] [aʊt] [wen] [rɪˈnei] [əˈpiəd] — [ə; eɪ] [rɪˈnei] [səʊ] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ]
everything looked washed out when Renee appeared — a Renee so unlike the one I
一切 看起来 洗过 出去 什么时候 蕾妮 出现 — 一个 蕾妮 所以 与此不同 这 一 我
[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊˈeɪsɪs] .
expected to find in your oasis .
预期的 到 寻找 在 你的 绿洲 .

当蕾妮出现时，一切都显得黯淡无光——蕾妮和我预想中在你的绿洲里看到的蕾妮截然不同。
[ðen] [fəˈliːpeɪ] [meɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [huːm] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [heɪt] .
Then Felipe made too much of the child , whom I found myself beginning to hate .
然后 费利佩 制成 也 很多 的 这 孩子 , 谁 我 成立 我 开始 到 恨 .

后来，费利佩对那个孩子太过分了，我发现自己开始讨厌他了。
[jes] , [aɪ] [kənˈfes] [aɪ ˈtiː] , [ðæt] [ɪgˈzjuːbərəns] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [fɪlz] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
Yes , I confess it , that exuberance of life which fills your house ,
是的 , 我 承认 它 , 那 热情洋溢 的 生活 哪个 填充 你的 房子 ,
是的，我承认，你家洋溢着那种蓬勃的生命活力。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [geɪ] [wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] — [aɪ] [ˈwɒntɪd] [aɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪˈself] .
making it gay with shouts and laughter — I wanted it for myself .
制作 它 同性恋 和 喊叫 和 笑声 — 我 通缉 它 为了 我 .
用叫喊和笑声营造欢乐气氛——我想要的就是这种氛围。

[aɪ] [rɪˈd] [ə; eɪ] [rɪˈɡret] [ɪn] - [aɪz] , [ænd; ənd] , [ʌnˈhəʊn] [tuː; tə] [hɪm] ,
I read a regret in Macumer's eyes , and , unknown to him ,
我 读 一个 后悔 在 - 眼睛 , 和 , 未知 到 他 ,
我从麦库默的眼神中读出了悔意，而他自己却浑然不知，

[aɪ] [kraɪd] [ˈəʊvə(r)] [aɪ ˈtiː] [tuː] [həʊl] [naɪts] .
I cried over it two whole nights .
我 哭 超过 它 二 所有的 夜晚 .
我为此哭了整整两个晚上。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈmɪzrəbl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
I was miserable in your house .
我 曾是 悲惨的 在 你的 房子 .
我待在你家过得很痛苦。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [tuː] [traɪˈʌmfənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
You are too beautiful as a woman , too triumphant as a mother ,
你 是 也 美丽的 作为 一个 女士 , 也 凯 作为 一个 母亲 ,
你作为女人太美了，作为母亲太成功了。

[fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] [tuː; tə] [ɪnˈdʒə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmpəni] .
for me to endure your company .
为了 我 到 忍受 你的 公司 .
让我忍受你的陪伴。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[juː; jʊ] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] .
you complained of your lot .
你 抱怨 的 你的 很多 .
你抱怨过自己的命运。

[ˈhɪpəkɹɪt] !
Hypocrite !
伪君子 !
伪君子!

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
What would you have ?
什么 会 你 有 ?

你想要什么？

- [ɪz][məʊst] [prɪ'zentəbl̩] ; [hiː; hi] [tɔːks] [wel] ; [hiː; hi][hæz; həz] [faɪn] [aɪz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
L'Estorade is most presentable ; he talks well ; he has fine eyes ; and his
- 是 最多 像样 ; 他 会谈 出色地 ; 他 有 美好的 眼睛 ; 和 他的
[blæk] [heə(r)] ,
black hair ,
黑色的 头发 ;

莱斯托拉德仪态大方；谈吐得体；眼神明亮；一头乌黑的头发，

[dæʃt] [wɪð] [waɪt] , [ɪz] ['veri] [brɪ'kʌmɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['sʌðən] ['mænəz] , [tuː] , [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
dashed with white , is very becoming ; his southern manners , too , have something
虚线 和 白色的 , 是 非常 成为 ; 他的 南部 礼仪 , 也 , 有 某物
[ə'træktɪv] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
attractive about them .
吸引人的 关于 他们 .

一身白衣显得格外好看；他的南方风度也颇具魅力。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , [hiː; hi] [wɪl] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,
As far as I can make out , he will , sooner or later ,
作为 远的 作为 我 能 制作 出去 , 他 将要 , 很快 或者 之后 ,
[ɪ] [wɪl] [sʊənə(r)] [ɔː(r)] [leɪtə(r)]
依在我看来，他迟早会这么做。

[biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['depjʊtɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [buː'ɪz] - [diː'juː - [rəʊn] ; [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)]
be elected deputy for the Bouches - du - Rhone ; in the Chamber he is sure
是 当选 副 为了 这 布歇斯 - 杜 - 罗纳河 ; 在 这 商会 他 是 当然
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
to come to the front ,
到 来 到 这 正面 ,

当选为罗讷河口省议员；在议会中，他肯定会脱颖而出。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [ɔː'lweɪz] [kaʊnt] [ɒn][em 'iː][tuː; tə] [prə'məʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] .
for you can always count on me to promote your interests .
为了 你 能 总是 数数 在 我 到 推动 你的 兴趣 .
[ɪ] [wɪl] [sʊənə(r)] [ɔː(r)] [leɪtə(r)]
因为您永远可以指望我维护您的利益。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eksaɪl][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm] [ðæt] [kɑːm][ænd; ənd] ['dɪɡnɪfaɪd] [eə(r)] [wɪtʃ]
The sufferings of his exile have given him that calm and dignified air which
这 苦难 的 他的 流亡 有 给定 他 那 冷静的 和 凝重 空气 哪个
[gəʊz] [haːf] - [wei] ,
goes half - way ,
去 一半 - 方式 ,

流放的苦难赋予了他那种沉着冷静、举止端庄的气质，这种气质已臻于完美。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pɒlə'tɪ(ə)n] .
in my opinion , to make a politician .
在 我的 观点 , 到 制作 一个 政治家 .
[ɪ] [wɪl] [sʊənə(r)] [ɔː(r)] [leɪtə(r)]
依我之见，这能造就一位政治家。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɑːt][ɒv; əv]['pɒlətɪks] , [dɪə(r)] , [siːm] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn]
For the whole art of politics , dear , seems to me to consist in
为了 这 所有的 艺术 的 政治 , 亲爱的 , 似乎 到 我 到 由 在
['lʊkɪŋ] ['sɪəriəs] .
looking serious .
寻找 严肃的 .

亲爱的，在我看来，政治的全部艺术就在于装出一副严肃的样子。

[æ̣t; ət] [ð̣ɪs] [reɪt] , - , [æ̣z; əz][aɪ][təʊld][hɪm] ,
At this rate , Macumer , as I told him ,
在 这 速度 , - , 作为 我 讲述 他 ,
照这个速度下去, 正如我告诉马库默的那样,

[ɔ̣:t] ['sɜ:̣t(ə)nli] [tu:; tə][hæ̣v; hə̣v][ə; eɪ] [haɪ] [pə̣'zi(ə)n] [ɪn][ð̣ə; ð̣i] [steṭ] .
ought certainly to have a high position in the state .
应该 当然 到 有 一个 高的 位置 在 这 状态 .
他理应在国家中担任要职。

[ænd; ænd][səʊ] , [ˈhæ̣vɪŋ] [kəmˈpli:tli] [ˈsæṭɪsfaiḍ][maɪˈself][ɒ̣v; ə̣v][jɔ̣:(r); jə̣(r)] [ˈhæ̣pɪnəs] , [aɪ][flaɪ] [ɒ̣f]
And so , having completely satisfied myself of your happiness , I fly off
和 所以 , 拥有 完全地 使满意 我 的 你的 幸福 , 我 飞 离开
[kənˈtentɪḍ] [tu:; tə][maɪ][diə̣(r)] - ,
contented to my dear Chantepleurs ,
满足 到 我的 亲爱的 - ,
于是, 在完全确信你们幸福之后, 我心满意足地飞回我亲爱的尚特普勒斯。

[weə̣(r)] [fə̣ˈli:peɪ][mʌ̣st; mə̣st] [ˈri:ə̣li] [ə̣tʃi:v] [hɪz; ɪz][æ̣spə̣ˈeɪfə̣nz] .
where Felipe must really achieve his aspirations .
在哪里 费利佩 必须 真的 达到 他的 抱负 .
费利佩必须在这里真正实现他的抱负。

[aɪ][hæ̣v; hə̣v] [meɪḍ] [ʌ̣p][maɪ][maɪnḍ][nɒ̣t][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ju:; jʊ][ð̣eə̣(r)] [wɪˈð̣əʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈbeɪbi][æt; ət][maɪ]
I have made up my mind not to receive you there without a fine baby at my
我 有 制成 向上 我的 头脑 不是 到 收到 你 那里 没有 一个 美好的 婴儿 在 我的
[brẹst] [tu:; tə] [mæṭ] [jɔ̣:z] .
breast to match yours .
胸部 到 匹配 你的 .
我已经下定决心, 如果没有一个和你一样漂亮的孩子依偎在我怀里, 我是不会在那里迎接你的。

[əʊ] ! [aɪ] [nəʊ] [ˈveri] [wel] [aɪ] [dɪˈzɜ:v] [ɔ̣:l][ð̣ə; ð̣i] [ˈepə̣θets] [ju:; jʊ][kæn; kən] [hɜ:̣l] [æt; ət][em ˈi:] .
Oh ! I know very well I deserve all the epithets you can hurl at me .
哦 ! 我 知道 非常 出色地 我 应得 全部 这 绰号 你 能 投 在 我 .
哦! 我非常清楚, 你们能对我说的任何难听的话, 我都罪有应得。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [fu:l̩] , [ə; eɪ] [reṭ] , [æn; ən][ˈɪd̩iə̣t] .
I am a fool , a wretch , an idiot .
我 是 一个 傻子 , 一个 可怜虫 , 一个 笨蛋 .
我是个傻瓜, 一个可怜虫, 一个白痴。

[ə̣ˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ð̣æt] [ɪz][dʒʌ̣st] [wɒ̣t] [ˈdʒeləsi] [mi:nz] .
that is just what jealousy means .
那 是 只是 什么 妒忌 方法 .
这就是嫉妒的含义。

[aɪ][eɪ ˈem][nɒ̣t] [veḳst] [wɪð̣] [ju:; jʊ] , [bʌ̣t; bəṭ][aɪ][wɒ̣z; wə̣z] [ˈmɪzrə̣bl̩] ,
I am not vexed with you , but I was miserable ,
我 是 不是 烦恼 和 你 , 但 我 曾是 悲惨的 ,
我没有生你的气, 但我当时很痛苦。

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [wɪl] [fə̣ˈɡɪv] [em ˈi:][fɔ̣:(r); fə̣(r)] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frɒ̣m; frəm][maɪ] [ˈmɪzəri] .
and you will forgive me for escaping from my misery .
和 你 将要 原谅 我 为了 逃脱 从 我的 苦难 .
你会原谅我逃离痛苦的。

[tu:] [deɪz] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ɒv; əv][maɪˈself] ; [jes] ,
Two days more , and I should have made an exhibition of myself ; yes ,
二 天 更多的 , 和 我 应该 有 制成 一个 展览 的 我 ; 是的 ,
再过两天,我就要出丑了; 是的。

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] [ɒv; əv] [vʌlˈɡærəti] .
there would have been an outbreak of vulgarity .
那里 会 有 到过 一个 暴发 的 粗俗 .
当时可能会出现一连串粗俗不堪的行为。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪdʒ] [ˈnɔ:ɪŋ] [æt; ət][maɪ] [hɑ:t] , [ai][eɪˈem][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] ,
But in spite of the rage gnawing at my heart , I am glad to have come ,
但 在 尽管如此 的 这 愤怒 啃咬 在 我的 心 , 我 是 高兴的 到 有 来 ,
尽管我内心充满愤怒,但我很高兴我来了。

[glæd][tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈmʌðəhʊd] , [maɪ] [frend]
glad to have seen you in the pride of your beautiful motherhood , my friend
高兴的 到 有 已见 你 在 这 自豪 的 你的 美丽的 母性 , 我的 朋友
[sti:l] ,
still ,
仍然 ,
很高兴看到你如此自豪地享受为人母的美好时光,我的朋友。

[æz; əz][ai] [rɪˈmeɪn] [jɔ:z] [ɪn][ɔ:l] [ðə; ði] [əbˈzɔ:pj(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] .
as I remain yours in all the absorption of my love .
作为 我 保持 你的 在 全部 这 吸收 的 我的 爱 .
我将永远属于你,我的爱将你完全吞噬。

[waɪ] , [ˈi:v(ə)n][hɪə(r)][æt; ət] [mɑ:ˈseɪlz] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [step] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][dɔ:(r)] ,
Why , even here at Marseilles , only a step from your door ,
为什么 , 甚至 这里 在 马赛 , 仅有的 一个 步 从 你的 门 ,
为什么,即使在马赛,离你家门口只有一步之遥的地方,

[ai] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [fi:l] [praʊd] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈmʌðə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk]
I begin to feel proud of you and of the splendid mother that you will make
我 开始 到 感觉 自豪的 的 你 和 的 这 灿烂 母亲 那 你 将要 制作
.
:
.
我开始为你感到骄傲,也为你将来会成为一位出色的母亲而感到骄傲。

[haʊ] [wel] [ju:; jʊ] [dʒʌdʒd] [jɔ:(r); jə(r)][vəʊˈkeɪ(ə)n] !
How well you judged your vocation !
如何 出色地 你 评判 你的 职业 !
你对自己的职业判断真是太准了!

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:] [bɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ˈlʌvə(r)] ,
You seem to me born for the part of mother rather than of lover ,
你 似乎 到 我 出生 为了 这 部分 的 母亲 相当 比 的 情人 ,
我觉得你天生更适合做母亲,而不是做爱人。

[ɪgˈzæktli][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈvɜ:s] [ɪz] [tru:] [ɒv; əv][em ˈi:] .
exactly as the reverse is true of me .
确切地 作为 这 撤销 是 真的 的 我 .
而我的情况则恰恰相反。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪmɪn] [ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv][ˈnaɪðə(r)] , [hɑ:d] - [ˈfeɪvəd] [ɔ:(r)] [ˈsɪli] [ˈwɪmɪn] .
There are women capable of neither , hard - favored or silly women .
那里 是 女性 有能力的 的 两者都不 , 难的 - 受青睐 或者 愚蠢的 女性 .
有些女人既不具备这些品质,也不具备这些品质,她们要么相貌平平,要么愚蠢无知。

[ə; eɪ] [gʊð] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæʃənətli] ['lʌvɪŋ] [waɪf][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn] ['kɒmən] ,
A good mother and a passionately loving wife have this in common ,
一个 好的 母亲 和 一个 热情地 爱 妻子 有 这 在 常见的 ,
一位好母亲和一位深爱妻子的妻子有一个共同点:

[ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [ni:d] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] ['evə(r)][æt; ət][hænd] ,
that they both need intelligence and discretion ever at hand ,
那 他们 两个都 需要 智力 和 审慎 曾经 在 手 ,
他们都需要时刻保持智慧和谨慎。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['evri] ['wʊmənli] [ɑ:t][ænd; ənd] [greɪs] .
and an unfailing command of every womanly art and grace .
和 一个 永不失败 命令 的 每一个 女性 艺术 和 优雅 .
并且完美掌握了女性的各种艺术和优雅。

[əʊ] ! [aɪ] [wɒtʃt] [ju:; jʊ] [wel] ; [ni:d] [aɪ][eɪ di: 'di:] , [slɑɪ] [pʊs] , [ðæt] [aɪ][əd'maɪəd][ju:; jʊ] [tu:] !
Oh ! I watched you well ; need I add , sly puss , that I admired you too !
哦 ! 我 观看 你 出色地 ; 需要 我 添加 , 狡猾 猫 , 那 我 钦佩 你 也 !
哦! 我好好观察过你; 狡猾的猫, 我还需要补充一句, 我也很欣赏你吗!

[jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] , [bʌt; bət][nɒt] [spɔɪlt] ,
Your children will be happy , but not spoilt ,
你的 孩子们 将要 是 快乐的 , 但 不是 被宠坏了 ,
你的孩子会很开心, 但不会被宠坏。

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['tendənəs] ['læpɪŋ] [ðəm; ðəm] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)] [laɪt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
with your tenderness lapping them round and the clear light of your
和 你的 压痛 交叠 他们 圆形的 和 这 清除 光 的 你的
[ˈri:z(ə)n] ['pleɪɪŋ] ['sɒftli] [ɒn][ðəm; ðəm] .
reason playing softly on them .
原因 玩耍 轻轻 在 他们 .
你的温柔像轻柔的羽毛般环绕着他们, 你清醒的理智之光温柔地照耀着他们。

[tel] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [maɪ]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][faɪnd][sʌm; səm] ['di:snt] [ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)]
Tell Louis the truth about my going away , but find some decent excuse for
告诉 路易斯 这 真相 关于 我的 去 离开 , 但 寻找 一些 体面的 原谅 为了
[jɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
your father - in - law ,
你的 父亲 - 在 - 法律 ,
把我要离开的真相告诉路易斯, 但要为你岳父找个像样的借口。

[hu:] [si:m] [tu:; tə][ækt][æz; əz] ['stju:əd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;
who seems to act as steward for the establishment ;
WHO 似乎 到 行为 作为 管家 为了 这 建立 ;
他似乎是该机构的管理者;

[ænd; ənd][bi:; bi] ['keəf(ə)] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] — [ə; eɪ] [tru:] [ˌprɒvɒn'sɑ:l]
and be careful to do the same for your family — a true Provencal
和 是 小心 到 做 这 相同的 为了 你的 家庭 — 一个 真的 普罗旺斯
[ˈvɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rləʊ] ['fæməli] .
version of the Harlowe family .
版本 的 这 哈洛 家庭 .
也要注意为你的家人做同样的事情——一个真正的普罗旺斯版的哈洛家族。

[fə'li:peɪ] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ][left] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] .
Felipe does not know why I left , and he will never know .
费利佩 做 不是 知道 为什么 我 左边 , 和 他 将要 绝不 知道 .
费利佩不知道我为什么离开, 他永远也不会知道。

[ɪf] [hi:; hi][ɑ:skɪs] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [kən'traɪv] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['kʌlərəbl] ['pri:tekst] ,
If he asks , I shall contrive to find some colorable pretext ,
如果 他 问 , 我 将 精心策划 到 寻找 一些 可着色 借口 ,
如果他问起, 我会想办法找个像样的借口。

[ˈprɒbəbli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv] [em ˈiː] !
probably that you were jealous of me !
大概 那 你 是 嫉妒的 的 我 ！

或许你是嫉妒我吧！

[fəˈɡɪv] [em ˈiː] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [kənˈvenʃən(ə)l] [fɪb] .
Forgive me this little conventional fib .
原谅 我 这 小的 传统的 纤维 。

请原谅我撒这个小小的谎。

[ɡʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 。

再见。

[aɪ] [raɪt] [ɪn] [heɪst] , [æz; əz] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [æt; ət] [lʌntʃ] - [taɪm] ;
I write in haste , as I want you to get this at lunch - time ;
我 写 在 匆忙 , 作为 我 想 你 到 得到 这 在 午餐 - 时间 ；

我写得很快，因为我想让你在午餐时间收到；

[ænd; ænd] [ðə; ði] [pəˈstɪljən] , [huː] [hæz; hæz] [ʌndəˈteɪkən] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɪz] [hɪə(r)] ,
and the postilion , who has undertaken to convey it to you , is here ,
和 这 邮递员 , WHO 有 已 到 传达 它 到 你 , 是 这里 ,

负责将邮件送来的邮差已经到了，

[rɪˈfreʃɪŋ] [hɪmˈself] [waɪl] [hiː; hi] [weɪts] .
refreshing himself while he waits .
令人耳目一新 他自己 尽管 他 等待 。

他在等待期间稍作休息。

[ˈmeni] [ˈkɪsɪz] [tuː; tə] [maɪ] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡɒdsʌn] .
Many kisses to my dear little godson .
许多 吻 到 我的 亲爱的 小的 教子 。

给我亲爱的小教子送上无数个吻。

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] - [ɪn] [ɒkˈtəʊbə(r)] .
Be sure you come to Chantepleurs in October .
是 当然 你 来 到 - 在 十月 。

十月份一定要来尚特普勒尔。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [əˈləʊn] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] - [ɪz] [əˈweɪ] [ɪn] [sɑːˈdɪnjə] ,
I shall be alone there all the time that Macumer is away in Sardinia ,
我 将 是 独自的 那里 全部 这 时间 那 - 是 离开 在 撒丁岛 ,

马库默尔去撒丁岛的这段时间，我将一直独自待在那里。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ɡreɪt] [ɪmˈprəʊvmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] .
where he is designing great improvements in his estate .
在哪里 他 是 设计 伟大的 改进 在 他的 财产 。

他正在为他的庄园设计重大改造方案。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] ,
At least that is his plan for the moment ,
在 至少 那 是 他的 计划 为了 这 片刻 ,

至少目前这是他的计划。

[ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [pet] [ˈvæni] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [plæn] .
and his pet vanity consists in having a plan .
和 他的 宠物 虚荣 由 在 拥有 一个 计划 。

他最大的虚荣心就是喜欢制定计划。

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第11/16页

[ðen] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Then he feels that he has a will of his own ,
然后 他 感觉 那 他 有 一个 将要 的 他的 自己的 ,
然后他觉得自己拥有了自主意志。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [meɪks] [hɪm] [ˈveri] [ˌʌnˈiːzi] [wen] [hiː; hi][ˌʌnˈfəʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
and this makes him very uneasy when he unfolds it to me .
和 这 制作 他 非常 不安 什么时候 他 展开 它 到 我 .
当他向我解释这件事时，他感到非常不安。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见！

[ˈɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI :
xxxvi .

XXXVI.

[ðə; ði] [ˌviːkɒŋˈtes] [diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːˈrɒn] [diː] -
THE VICOMTESSE DE L'ESTORADE TO THE BARONNE DE MACUMER
这 子爵夫人 德语 - 到 这 男爵夫人 德语 -
德·埃斯托拉德子爵夫人致马库梅尔男爵

[diə(r)] , - [nəʊ] [wɜːdz] [kæn; kən] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈpaːti] [wen] , [æt; ət]
Dear , — no words can express the astonishment of all our party when , at
亲爱的 , — 不 字 能 表达 这 惊讶 的 全部 我们的 派对 什么时候 , 在
[ˈlʌntʃən] ,
luncheon ,
午餐 ,
亲爱的，——午餐时，我们所有人都震惊不已，言语都无法表达我们的惊讶之情，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][bəʊθ] [gɒn] , [ænd; ʌnd] , [əˈbʌv] [ɔːl] ,
we were told that you had both gone , and , above all ,
我们 是 讲述 那 你 有 两个都 已消失 , 和 , 多于 全部 ,
我们被告知你们俩都走了，而且，最重要的是，

[wen] [ðə; ði] [pɒˈstɪljən] [huː] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə] [mɑːˈseɪlz] [ˈhændɪd][em ˈiː][jɔː(r); jə(r)][mæd][ˈletə(r)] .
when the postilion who took you to Marseilles handed me your mad letter .
什么时候 这 邮递员 WHO 采取 你 到 马赛 递交 我 你的 疯狂的 信 .
当送你去马赛的邮递员把你的疯言疯语交给我时。

[waɪ] , [ˈnɔːti] [tʃaɪld] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ʌnd] [ˈnʌθɪŋ] [els] ,
Why , naughty child , it was of your happiness , and nothing else ,
为什么 , 淘气 孩子 , 它 曾是 的 你的 幸福 , 和 没有什么 别的 ,
你这淘气的孩子，那只是为了你的幸福，仅此而已。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tɔːks] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [rɒk] , [ɒn][ðə; ði] " [ˈluːɪs] " [siːt] ,
that made the theme of those talks below the rock , on the " Louise " seat ,
那 制成 这 主题 的 那些 会谈 以下 这 岩石 , 在 这 " 路易丝 " 座位 ,
这使得那些在岩石下，在“路易丝”座位上的谈话的主题成为可能。

[ænd; ænd][ju:; jʊ][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tu:; tə]
and you had not the faintest justification for objecting to
和 你 有 不是 这 最微弱 理由 为了 反对 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

你没有任何理由反对他们。

[ɪŋɡrɑ:tə] !
Ingrata !
忘恩负义者 !
忘恩负义者 !

[maɪ] ['sentəns] [ɒn][ju:; jʊ][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪˈtʃ:n] [hɪə(r)][æt; ət][maɪ][fɜ:st] ['sʌmənz] .
My sentence on you is that you return here at my first summons .
我的 句子 在 你 是 那 你 返回 这里 在 我的 第一的 传票 .
我对你的判决是，你必须在我第一次传唤时返回这里。

[ɪn] [ðæt] ['hɒrɪd] ['letə(r)] , ['skɪrɪblɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪn] ['peɪpə(r)] ,
In that horrid letter , scribbled on the inn paper ,
在 那 可怕的 信 , 潦草的 在 这 客栈 纸 ,
在那封潦草地写在客栈纸上的可怕信件中，

[ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [tel] [em 'i:] [wɒt] [wɒd] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][nekst] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] ;
you did not tell me what would be your next stopping place ;
你 做过 不是 告诉 我 什么 会 是 你的 下一个 停止 地方 ;
你没有告诉我你的下一站会在哪里；

[səʊ][aɪ][mʌst; məst] [ə'dres] [ðɪs] [tu:; tə] - .
so I must address this to Chantepleurs .
所以 我 必须 地址 这 到 - .
所以我必须向 Chantepleurs 提出这个问题。

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] , [dɪə(r)][ˈsɪstə(r)][ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] .
Listen to me , dear sister of my heart .
听 到 我 , 亲爱的 姐姐 的 我的 心 .
听我说，我亲爱的妹妹。

[nəʊ] [fɜ:st] , [ðæt] [maɪ][maɪnd][ɪz] [set] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['hæpɪnəs] .
Know first , that my mind is set on your happiness .
知道 第一的 , 那 我的 头脑 是 放 在 你的 幸福 .
首先你要明白，我一心只想让你幸福。

[jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [dɪə(r)] ['lu:ɪs] , [kə'mændz] [rɪ'spekt] , [nɒt]['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl]['grævəti]
Your husband , dear Louise , commands respect , not only by his natural gravity
你的 丈夫 , 亲爱的 路易丝 , 命令 尊重 , 不是 仅有的 经过 他的 自然的 重力
[ænd; ænd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ɪk'spre(ə)n] ,
and dignified expression ,
和 凝重 表达 ,
亲爱的路易丝，你的丈夫令人尊敬，这不仅是因为他天生的沉稳和庄重的神态，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi] ['sʌmhaʊ] [ɪm'pres, 'ɪmpres][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['splendɪd] ['paʊə(r)] [rɪˈvi:ld]
but also because he somehow impresses one with the splendid power revealed
但 还 因为 他 不知何故 令人印象深刻 一 和 这 灿烂 力量 揭晓
[ɪn][hɪz; ɪz] ['pi:kənt] ['pleɪnnəs] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['velvɪt] [aɪz] ;
in his piquant plainness and in the fire of his velvet eyes ;
在 他的 辛辣的 朴素 和 在 这 火 的 他的 天鹅绒 眼睛 ;
但更重要的是，他那朴实无华的外表和如天鹅绒般明亮的双眼中流露出的强大力量，给人留下了深刻的印象；

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [ʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [miːt]
and you will understand that it was some little time before I could meet
和 你 将要 理解 那 它 曾是 一些 小的 时间 前 我 可以 见面
[hɪm][ʊn] [ðəʊz] ['iːzi] [tɜːmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntɪmət] [kən'və'seɪʃ(ə)n]
him on those easy terms which are almost necessary for intimate conversation
他 在 那些 简单的 条款 哪个 是 几乎 必要的 为了 亲密的 对话

你会明白，我花了一段时间才能够和他轻松地交谈，而这种轻松的交谈对于亲密的交流几乎是必不可少的。

[fɜːðə(r)] , [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [biːn] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ʌnd][hiː; hi]['aɪdəlaɪz] [juː; jʊ] ;
Further , this man has been Prime Minister , and he idolizes you ;
更远 , 这 男人 有 到过 主要的 部长 , 和 他 偶像化 你 ;

此外，这个人曾担任过总理，他非常崇拜你；

[wens] [aɪ 'tiː] [fɒləʊz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [dɪ'semblə(r)] .
whence it follows that he must be a profound dissembler .
何处 它 跟随 那 他 必须 是 一个 深刻的 反汇编器 .

由此可见，他必定是个伪装高手。

[tuː; tə] [fɪʃ] [ʌp] ['siːkrəts] , ['ðeəfɔː(r)] ,
To fish up secrets , therefore ,
到 鱼 向上 秘密 , 所以 ,

因此，为了探寻秘密，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒki] ['kævənz] [ʊv; əv] [ðɪs] [dɪplə'mætɪk] [səʊl] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] ['skɪlfɪ]
from the rocky caverns of this diplomatic soul is a work demanding a skilful
从 这 岩石 洞穴 的 这 外交 灵魂 是 一个 工作 要求 一个 熟练
[hænd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['redi] [breɪn] .
hand no less than a ready brain .
手 不 较少的 比 一个 准备好 脑 .

从这位外交家的岩洞中，我们能看出，这项工作不仅需要敏捷的头脑，更需要灵巧的双手。

[nevəðə'les] , [aɪ] [sək'sɪːdɪd] [æt; ət][lɑːst] , [wɪ'ðəʊt] ['rəʊzɪŋ] [maɪ] ['vɪktɪmz] [sə'spɪʃən] , [ɪn]
Nevertheless , I succeeded at last , without rousing my victim's suspicions , in
尽管如此 , 我 成功了 在 最后的 , 没有 振奋人心的 我的 受害者的 怀疑 , 在
[dɪ'skʌvərɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [ʊv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ,
discovering many things of which you ,
发现 许多 事物 的 哪个 你 ,

然而，我最终还是成功地在不引起受害者怀疑的情况下，发现了许多你不知道的事情。

[maɪ][pet] , [hæv; həv][nəʊ] [kən'sep(ə)n] .
my pet , have no conception .
我的 宠物 , 有 不 概念 .

我的宠物没有怀孕。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [bɪ'twiːn] [juː 'es] [tuː] , [maɪ][pɑːt] [ɪz]['rɑːðə(r)] [ðæt] [ʊv; əv] ['riːz(ə)n] ,
You know that , between us two , my part is rather that of reason ,
你 知道 那 , 之间 我们 二 , 我的 部分 是 相当 那 的 原因 ,

你知道，在我们两个之间，我扮演的角色更多的是理性的一方。

[jɔːz] [ʊv; əv][ɪ,mædzɪ'neɪʃ(ə)n] : [aɪ] [pə'sɒnɪfaɪ] ['səʊbə(r)][djuːtɪ] , [juː; jʊ] ['rekləs] [ʌv] .
yours of imagination : I personify sober duty , you reckless love .
你的 的 想像力 : 我 拟人化 清醒 责任 , 你 鲁莽 爱 .

你的想象力：我代表着清醒的责任，你代表着鲁莽的爱。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [feɪt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðɪs] ['kɒntrɑːst][ɪn] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ]
It has pleased fate to continue in our lives this contrast in character which
它 有 高兴 命运 到 继续 在 我们的 生活 这 对比 在 特点 哪个
[wɒz; wəz] [ɪmpə'septəbl] [tuː; tə][ɔːl] [ɪk'sept] [ɑː'selvz] .
was imperceptible to all except ourselves .
曾是 难以察觉的 到 全部 除了 我们自己 .

命运让我们的生活中继续保持这种性格上的反差，而这种反差除了我们自己之外，没有人能察觉。

[aɪ][eɪ'lem][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈkʌntri] - , [ˈveri] [æmˈbɪʃəs] ,
I am a simple country vicountess , very ambitious ,
我 是 一个 简单的 国家 - , 非常 雄心勃勃 ,

我是一位出身普通的乡村女伯爵，但野心勃勃。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ'ʔiː][hɜː(r); hæ(r)][tɑːsk][tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hæ(r)][ˈfæməli][bən][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [prɒˈsperəti]
and making it her task to lead her family on the road to prosperity
和 制作 它 她 任务 到 带领 她 家庭 在 这 路 到 繁荣
.
:
.

她将带领家人走向繁荣作为自己的使命。

[bən][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , - , [leɪt] [dʌk] [diː][ˈsɔːriə] , [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
On the other hand , Macumer , late Duc de Soria , has a name in the world ,
在 这 其他 手 , - , 晚的 杜克 德 索里亚 , 有 一个 姓名 在 这 世界 ,
另一方面，已故的索里亚公爵马库默在世界上享有盛名。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ə; eɪ] [ˈdʌtʃəs] [baɪ] [raɪt] , [reɪn] [ɪn][ˈpærɪs] ,
and you , a duchess by right , reign in Paris ,
和 你 , 一个 公爵夫人 经过 正确的 , 在位 在 巴黎 ,
而你，一位名副其实的女公爵，在巴黎称王。

[weə(r)] [ˈreɪnɪŋ] [ɪz][nəʊ] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)][ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] .
where reigning is no easy matter even for kings .
在哪里 统治 是 不 简单的 事情 甚至 为了 国王 .
即使对于国王来说，统治也绝非易事。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈfɔːtʃuːn] ,
You have a considerable fortune ,
你 有 一个 大量 财富 ,
你拥有一笔相当可观的财富。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʌblɪd] [ɪf] - [ˈkæriz] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈpraːdʒekts; prəˈdʒekts][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈveləpɪŋ]
which will be doubled if Macumer carries out his projects for developing
哪个 将要 是 双倍 如果 - 携带 出去 他的 项目 为了 发展
[hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪstˈeɪts] [ɪn] [sɑːˈdɪnjə] ,
his great estates in Sardinia ,
他的 伟大的 庄园 在 撒丁岛 ,
如果马库默尔按计划开发他在撒丁岛的大片庄园，那么这个数字将会翻一番。

[ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [bʊ; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈmætə(r)][bʊ; əv] [ˈkɒmən] [tɔːk] [æt; ət] [maːˈseɪlz] .
the resources of which are matter of common talk at Marseilles .
这 资源 的 哪个 是 事情 的 常见的 讲话 在 马赛 .
这些资源是马赛人普遍谈论的话题。

[dɪˈnaɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðæt] [ɪf] [ˈaɪðə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] , [aɪ'ʔiː][ɪz][nɒt]
Deny , if you can , that if either has the right to be jealous , it is not
否定 , 如果 你 能 , 那 如果任何一个 有 这 正确的 到 是 嫉妒的 , 它 是 不是
[juː; jʊ] .
you :
你 .
如果可以的话，请否认：如果说他们之中有人有理由嫉妒，那么那个人肯定不是你。

[bʌt; bət] , [θæŋk] [ɡɒd] ,
But , thank God ,
但 , 感谢 上帝 ,
但感谢上帝，

[wiː; wi][hæv; həv][bəʊθ] [hɑːts] ['dʒenərəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][pleɪs] [ˈʌʊə(r)] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈjɒnd] [riːtʃ] [ɒv; əv]
we have both hearts generous enough to place our friendship beyond reach of
我们 有 两个都 心 慷慨的 足够的 到 地方 我们的 友谊 超过 抵达 的
[sʌtʃ] [ˈvʌlgə(r)] [ˈpetɪnəs] .
such vulgar pettiness .
这样的 庸俗 小气 .

我们俩都心胸宽广，足以让我们的友谊超越这种庸俗的琐碎之事。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] , [diə(r)] ; [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , [eə(r)] [naʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [fled] .
I know you , dear ; I know that , ere now , you are ashamed of having fled .
我 知道 你 , 亲爱的 ; 我 知道 那 , 埃雷 现在 , 你 是 羞愧 的 拥有 逃亡 .
[ə] [eɪ] [ˈsɪŋ(ə)] [wɜːd] [ɒv; əv]
亲爱的, 我了解你; 我知道, 在此之前, 你为自己的逃跑感到羞愧。

[bʌt; bət][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [flaɪt] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [wɜːd] [ɒv; əv]
But don't suppose that your flight will save you from a single word of
但 不 认为 那 你的 航班 将要 节省 你 从 一个 单身的 单词 的
[ˈdɪskɔːs] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [rɒk] .
discourse which I had prepared for your benefit to - day beneath the rock .
话语 哪个 我 有 准备 为了 你的 益处 到 - 天 下面 这 岩石 .
[bʌt] [wɪtʃ] [aɪ] [seɪv] [frɒm] [wɜːd]
但不要以为你的逃亡就能让你免于聆听我今天在岩石下为你准备的那番话。

[riːd] [ˈkeəfəli] [ðen] , [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [wɒt] [aɪ] [seɪ] ,
Read carefully then , I beg of you , what I say ,
读 小心 然后 , 我 求 的 你 , 什么 我 说 ,
[sɪ] [soʊ] [ˈfɜːlɪ] [ˈfɜːlɪ]
所以, 我恳求你们仔细阅读我所说的话。

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [kənˈsɜːnz] [juː; jʊ][ɪˈv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [ðæn; ðən] - , [ðəʊ] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈentəz]
for it concerns you even more closely than Macumer , though he also enters
为了 它 担忧 你 甚至 更多的 密切 比 - , 尽管 他 还 进入
[ˈlɑːdʒli] [ɪntuː][maɪ] [ˈsɜːmən] .
largely into my sermon .
很大程度上 进入 我的 讲道 .
[fɔː(r); fə(r)] [aɪˈtiː] [kənˈsɜːnz] [juː; jʊ][ɪˈv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [ðæn; ðən]
因为这与你的关系比与麦库默的关系更为密切, 尽管麦库默也在我的讲道中占据了很大篇幅。

[ˈfɜːstli] , [maɪ][diə(r)] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʌv] [hɪm] .
Firstly , my dear , you do not love him .
首先 , 我的 亲爱的 , 你 做 不是 爱 他 .
[fɜːstli] [maɪ] [diə(r)] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʌv] [hɪm]
首先, 亲爱的, 你不爱他。

[bɪˈfɔː(r)] [tuː] [jɪˈəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sɪk] [ɒv; əv][ædəˈreɪʃ(ə)n] .
Before two years are over , you will be sick of adoration .
前 二 年 是 超过 , 你 将要 是 生病的 的 崇拜 .
[bɪˈfɔː(r)] [tuː] [jɪˈəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sɪk] [ɒv; əv][ædəˈreɪʃ(ə)n]
不到两年, 你就会对这种崇拜感到厌倦。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [lʊk] [ɒn][fəˈliːpeɪ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ;
You will never look on Felipe as a husband ;
你 将要 绝不 看 在 费利佩 作为 一个 丈夫 ;
[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [lʊk] [ɒn][fəˈliːpeɪ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd]
你永远不会把费利佩视为丈夫;

[tuː; tə][juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][ˈlʌvə(r)] [hʌm] [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] ,
to you he will always be the lover whom you can play with ,
到 你 他 将要 总是 是 这 情人 谁 你 能 玩 和 ,
[tuː; tə][juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][ˈlʌvə(r)] [hʌm] [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð]
对你来说, 他永远是那个可以和你玩耍的情人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ɔːl] [ˈwɪmɪn] [triːt] [ðeə(r)] [ˈlʌvəz] .
for that is how all women treat their lovers .
为了 那 是 如何 全部 女性 对待 他们的 恋人 .
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ɔːl] [ˈwɪmɪn] [triːt] [ðeə(r)] [ˈlʌvəz]
因为所有女人都是这样对待她们的爱人的。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] , [ɔː(r)] [ˈrevərəns] ,
You do not look up to him , or reverence ,
你 做 不是 看 向上 到 他 , 或者 尊敬 ,
[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] , [ɔː(r)] [ˈrevərəns]
你既不仰慕他, 也不敬畏他。

[ɔ:(r)] [wɜ:(r)] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][gʊd][ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)][aɪˈdɒlətri] .
or worship him as a woman should the god of her idolatry .
或者 崇拜 他 作为 一个 女士 应该 这 上帝 的 她 偶像崇拜 .
或者像女人崇拜偶像一样崇拜他。

[ju:; jʊ] [si:] , [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʊv; əv] [lʌv] , [maɪ] [swi:t] ,
You see , I have made a study of love , my sweet ,
你 看 , 我 有 制成 一个 学习 的 爱 , 我的 甜的 ,
你看, 我研究过爱情, 我的爱人,

[ænd; ʌnd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][hæv; həv][ai][ˈteɪkən] [ˈsaʊndɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʊv; əv][maɪ] [əʊn] [hɑ:t] .
and more than once have I taken soundings in the depth of my own heart .
和 更多的 比 一次 有 我 已采取 探测 在 这 深度 的 我的 自己的 心 .
我曾不止一次地探寻过自己内心深处的秘密。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l] [ˌdaɪəɡˈnəʊsɪs][ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [keɪs] , [ai][kæn; kən] [seɪ] [wɪð]
Now , as the result of a careful diagnosis of your case , I can say with
现在 , 作为 这 结果 的 一个 小心 诊断 的 你的 案件 , 我 能 说 和
[ˈkɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,
现在, 经过对您的病情仔细诊断, 我可以自信地说:

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [lʌv] .
this is not love .
这 是 不是 爱 .
这不是爱。

[jes] , [dɪə(r)] [kwi:n] [ʊv; əv][ˈpærɪs] , [ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈdestəni] [ʊv; əv][ɔ:l] [kwi:nz] .
Yes , dear Queen of Paris , you cannot escape the destiny of all queens .
是的 , 亲爱的 女王 的 巴黎 , 你 不能 逃脱 这 命运 的 全部 女王们 .
是的, 亲爱的巴黎女王, 你无法逃脱所有女王的命运。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ju:; jʊ] [lɒŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] - [əʊ] - - [lʌv] ,
The day will come when you long to be treated as a light - o ' - love ,
这 天 将要 来 什么时候 你 长的 到 是 治疗 作为 一个 光 - o - - 爱 ,
总有一天, 你会渴望被当作爱的光芒来对待。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɑ:stəd] [ænd; ʌnd] [swept] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] ,
to be mastered and swept off your feet by a strong man ,
到 是 精通 和 扫荡 离开 你的 脚 经过 一个 强的 男人 ,
被一个强壮的男人征服并彻底征服,

[wʌn] [hu:] [wɪl] [nɒt] [ˈprɒstreɪt] [hɪmˈself] [ɪn][ˌædəˈreɪʃ(ə)n] [brɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] ,
one who will not prostrate himself in adoration before you ,
一 WHO 将要 不是 前列腺 他自己 在 崇拜 前 你 ,
不愿在你面前俯首膜拜的人,

[bʌt; bət] [wɪl] [si:z] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:m] [ˈrʌfli] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt][ʊv; əv] [ˈdʒeləsi] .
but will seize your arm roughly in a fit of jealousy .
但 将要 抢占 你的 手臂 大致 在 一个 合身 的 妒忌 .
但他会因为嫉妒而粗暴地抓住你的手臂。

- [lʌvz] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈfɒndli] [ˈevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [ˈaɪðə(r)][tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ju:; jʊ][ɔ:(r)][faɪnd] [fɔ:lt]
Macumer loves you too fondly ever to be able either to resist you or find fault
- 爱 你 也 深情地 曾经 到 是 有能力的 任何一个 到 抵抗 你 或者 寻找 过错
[wɪð] [ju:; jʊ] .
with you .
和 你 .
麦库默太爱你了, 他既无法抗拒你, 也无法挑剔你。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡlɑːns] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈkəʊksɪŋ] [wɜːd] , [wʊd] [melt] [hɪz; ɪz] [ˈstɜːrniːst]
A single glance from you , a single coaxing word , would melt his sternest
一个 单身的 瞥一眼 从 你 , 一个 单身的 哄骗 单词 , 会 融化 他的 最严厉的
[ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
resolution .
解决 .

你只需一个眼神，一句温柔的话语，就能融化他最坚定的决心。

[ˈsuːnə(r)] [ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [skɔːn] [ðɪs] [ɪkˈsesɪv] [dɪˈvəʊʃn] .
Sooner or later , you will learn to scorn this excessive devotion .
俄克拉荷马 或者 之后 , 你 将要 学习 到 轻蔑 这 过多的 虔诚 .
你迟早会学会鄙视这种过分的奉献。

[hiː; hi] [spɔɪlz] [juː; jʊ] , [əˈlæs] !
He spoils you , alas !
他 战利品 你 , 唉 !

唉，他太宠你了！

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [spɔɪl] [juː; jʊ][æɪ; ət][ðə; ði] [ˈkɒnvənt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][məʊst]
just as I used to spoil you at the convent , for you are a most
只是 作为 我 用过的 到 剧透 你 在 这 修道院 , 为了 你 是 一个 最多
[brɪˈwɪtʃɪŋ] [ˈwʊmən] ,
bewitching woman ,
迷人的 女士 ,
就像我以前在修道院时那样宠爱你，因为你是一个极具魅力的女人。

[ænd; ænd][ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪˈskeɪpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈsaɪrən] - [laɪk] [tʃɑːms] .
and there is no escaping your siren - like charms .
和 那里 是 不 逃脱 你的 警笛 - 喜欢 魅力 .
谁也无法逃脱你那妖娆迷人的魅力。

[wɜːs] [ðæn; ðən][ɔːl] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈkændɪd] ,
Worse than all , you are candid ,
更糟 比 全部 , 你 是 坦率 ,
最糟糕的是，你太坦率了。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ˈbʊf(ə)n] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈhæpɪnəs] [dɪˈpendz] [bʌn] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈsəʊʃ(ə)l] [hɪˈpɒkrɪsi] [tuː; tə]
and it often happens that our happiness depends on certain social hypocrisies to
和 它 经常 发生 那 我们的 幸福 取决于 在 肯定 社会的 虚伪 到
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [stuːp] .
which you will never stoop .
哪个 你 将要 绝不 哈腰 .
很多时候，我们的幸福取决于某些社会虚伪行为，而你永远不会屈尊去做这些事。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [səˈsaɪəti] [wɪl] [nɒt] [ˈtɒləreɪt] [ə; eɪ][fræŋk] [dɪˈspleɪ] [bʌ; əv][ðə; ði] [waɪfs] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)]
For instance , society will not tolerate a frank display of the wife's power over
为了 实例 , 社会 将要 不是 容忍 一个 坦率 展示 的 这 妻子的 力量 超过
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

例如，社会不会容忍妻子公然展现对丈夫的权力。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][məʊst; məst][nəʊ][mɔː(r)] [ʃəʊ] [hɪmˈself] [ðə; ði][ˈlʌvə(r)][bʌ; əv][hɪz; ɪz]
The convention is that a man must no more show himself the lover of his
这 习俗 是 那 一个 男人 必须 不 更多的 展示 他自己 这 情人 的 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
按照惯例，男人不能再公开表现出与妻子的情人关系。

[haʊ'evə(r)] [ˈpæʃənətli] [hiː; hi] [ə'dɒː] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈwʊmən] [meɪ] [pleɪ] [ðə; ði]
however passionately he adores her , than a married woman may play the
然而 热情地 他 喜爱 她 , 比 一个 已婚 女士 可能 玩 这

[pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmistrəs] .
part of a mistress .
部分 的 一个 情妇 .

然而，无论他多么深爱她，已婚妇女都可能扮演情妇的角色。

[ðɪs] [ruːl] [juː; jʊ][bəʊθ] [dɪsrɪ'gaːd] .
This rule you both disregard .
这 规则 你 两个都 漠视 .

你们俩都无视这条规则。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [maɪ][tʃaɪld] , [frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [jɔː'self] [təʊld][,em 'iː] ,
In the first place , my child , from what you have yourself told me ,
在 这 第一的 地方 , 我的 孩子 , 从 什么 你 有 你自己 讲述 我 ,

首先，孩子，根据你自己告诉我的情况来看，

[aɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [ʌn'pɑːdnəbl] [sɪn][ɪn][sə'saɪəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] .
it is clear that the one unpardonable sin in society is to be happy .
它 是 清除 那 这 一 不可饶恕的 罪 在 社会 是 到 是 快乐的 .

很显然，社会上唯一不可饶恕的罪过就是快乐。

[ɪf] [ˈhæpɪnəs] [ɪg'zɪsts] , [nəʊ][wʌn][mʌst; məst] [nəʊ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
If happiness exists , no one must know of it .
如果 幸福 存在 , 不 一 必须 知道 的 它 .

如果幸福存在，那么没有人会知道它的存在。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pɔɪnt] .
But this is a small point .
但 这 是 一个 小的 观点 .

但这只是小问题。

[wɒt] [siːm] [tuː; tə][,em 'iː][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ɪ'kwɒləti] [wɪtʃ] [reɪn] [bɪ'twiːn] [ˈlʌvəz]
What seems to me important is that the perfect equality which reigns between lovers
什么 似乎 到 我 重要的 是 那 这 完美的 平等 哪个 统治 之间 恋人

[ɔːt] [ˈnevə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈhʌzbænd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
ought never to appear in the case of husband and wife ,
应该 绝不 到 出现 在 这 案件 的 丈夫 和 妻子 ,

在我看来，重要的是，恋人之间那种完全平等的关系绝不应该出现在夫妻关系中。

[ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv] [ʌndə'maɪnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈfæbrɪk][ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd] [ɪn'teɪl] [ˈterəb(ə)]
under pain of undermining the whole fabric of society and entailing terrible
在下面 疼痛 的 破坏 这 所有的 织物 的 社会 和 包含 糟糕的

[dɪ'zɑːstəs] .
disasters .
灾难 .

否则将破坏整个社会结构，并导致可怕的灾难。

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈpeɪnf(ə)] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ˈneɪtə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [nɒn'entəti] ,
If it is painful to see a man whom nature has made a nonentity ,
如果 它 是 痛苦 到 看 一个 男人 谁 自然 有 制成 一个 非实体 ,

如果看到一个被自然规律摧残得毫无存在感的人令人痛苦，

[haʊ] [mʌtʃ] [wɜːs] [ɪz][ðə; ði][ˈspektək(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑːts] [brɔːt] [tuː; tə] [ðæt] [pə'zɪ(ə)n] ?
how much worse is the spectacle of a man of parts brought to that position ?
如何 很多 更糟 是 这 奇观 的 一个 男人 的 部分 带来 到 那 位置 ?

一个才华横溢的人被安排到那种位置上，这景象岂不是更糟糕吗？

[brfɔː(r)] [ˈveri] [lɒŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'djuːst] - [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
Before very long you will have reduced Macumer to the mere shadow of a man
前 非常 长的 你 将要 有 减少 - 到 这 仅仅 阴影 的 一个 男人
.
:
.

不久之后，你就会把马库默变成一个形同虚设的人。

[hiː; hi] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
He will cease to have a will and character of his own ,
他 将要 停止 到 有 一个 将要 和 特点 的 他的 自己的 ,
他将不再拥有自己的意志和性格。

[ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [mɪə(r)] [kleɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
and become mere clay in your hands .
和 变得 仅仅 黏土 在 你的 双手 .
最终会变成你手中的泥土。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][səʊ] [kəm'pliːtli] [ˈmæʊldɪd] [hɪm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈlaɪknəs] ,
You will have so completely moulded him to your likeness ,
你 将要 有 所以 完全地 模制 他 到 你的 相似 ,
你会把他完全塑造成你的模样，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ˈəʊnli][wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] , [ænd; ənd]
that your household will consist of only one person instead of two , and
那 你的 家庭 将要 由 的 仅有的 一 人 反而 的 二 , 和
[ðæt] [wʌn] [ˌnesə'serəli] [ɪm'pɜːfɪkt] .
that one necessarily imperfect .
那 一 一定 不完善 .
你的家庭将只有一个人而不是两个人，而且这个人必然是不完美的。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'ɡret] [aɪ'tiː] [ˈbɪtəli] ; [bʌt; bət] [wen] [æt; ət][lɑːst][juː; jʊ] [deɪn] [tuː; tə][ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
You will regret it bitterly ; but when at last you deign to open your eyes ,
你 将要 后悔 它 苦涩地 ; 但 什么时候 在 最后的 你 设计 到 打开 你的 眼睛 ,
你会为此后悔莫及；但当你最终睁开双眼时，

[ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wɪl] [biː; bi][pɑːst][kjuə(r)] .
the evil will be past cure .
这 邪恶的 将要 是 过去的 治愈 .
罪恶将无法根除。

[duː; də] [wʊt] [wiː; wi] [wɪl] , [ˈwɪmɪn] [duː; də][nɒt] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wɪl] ,
Do what we will , women do not , and never will ,
做 什么 我们 将要 ; 女性 做 不是 ; 和 绝不 将要 ;
我们可以做任何我们女性想做的事，女性却不能，也永远不会。

[pə'zes] [ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][men] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈkwɒlətɪz]
possess the qualities which are characteristic of men , and these qualities
具有 这 品质 哪个 是 特征 的 男人 , 和 这些 品质
[ɑː(r); ə(r)] [ˈæbsəluːtli] [ɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ˈfæməli][laɪf] .
are absolutely indispensable to family life .
是 绝对地 必不可少 到 家庭 生活 .
具备男性所特有的品质，而这些品质对于家庭生活来说是绝对不可或缺的。

[ɔː'lredi] - , [ˈblaɪndɪd] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] , [hæz; həz][ə; eɪ][dɪm] [fɔː'ʃædəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfjuːtʃə(r)]
Already Macumer , blinded though he is , has a dim foreshadowing of this future
已经 - , 失明 尽管 他 是 , 有 一个 暗淡 铺垫 的 这 未来
;
.
:
.

尽管双目失明，马库默已经隐约预感到了这样的未来；

[hi:; hi] [fi:lz] [him'self] [les] [ə; ei][mæn] [θru:] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
he feels himself less a man through his love .
他 感觉 他自己 较少的 一个 男人 通过 他的 爱 .

他因为爱情而觉得自己不再像个男人。

[hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tu:; tə] [sɑ:'dɪnjə] [ɪz][ə; ei] [pru:f] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [həʊps] [baɪ] [ðɪs] ['tempərəri]
His visit to Sardinia is a proof to me that he hopes by this temporary
他的 访问 到 撒丁岛 是 一个 证明 到 我 那 他 希望 经过 这 暂时的
[sepə'reɪn] [tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld][self] .
separation to succeed in recovering his old self .
分离 到 成功 在 恢复中 他的 老的 自己 .

他此次前往撒丁岛的举动，在我看来证明他希望通过这次暂时的分离来恢复到以前的状态。

[ju:; jʊ][ˈnevə(r)][ˈskru:p(ə)l][tu:; tə][ju:z][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [hæz; hæz] [pleɪst] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd] .
You never scruple to use the power which his love has placed in your hand .
你 绝不 顾忌 到 使用 这 力量 哪个 他的 爱 有 放置 在 你的 手 .

你从不犹豫地使用他用爱赋予你的权力。

[jɔ:(r); jə(r)] [pə'zɪ(ə)n] [pʊv; əv] [ˈvɑ:ntɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn][ə; ei][ˈdʒestʃə(r)] , [ə; ei] [lʊk] , [ə; ei] [təʊn] .
Your position of vantage may be read in a gesture , a look , a tone .
你的 位置 的 优势 可能 是 读 在 一个 手势 , 一个 看 , 一个 语气 .

你的立场可以从手势、眼神、语气中读出来。

[əʊ] ! [ˈdɑ:lɪŋ] , [haʊ] [ˈtru:lɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði][mæd] [ˈwɒntən] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] !
Oh ! darling , how truly are you the mad wanton your mother called you !
哦 ! 亲爱的 , 如何 真的 是 你 这 疯狂的 放肆 你的 母亲 称为 你 !

哦！亲爱的，你真是你母亲口中的那个疯狂放荡的女人啊！

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ˈkwɛstʃən] , [aɪ][ˈfænsɪ] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈɡreɪtli] [ˈlu:ɪs] - [su:'prɪəriə(r)] .
You do not question , I fancy , that I am greatly Louis ' superior .
你 做 不是 问题 , 我 想要 , 那 我 是 非常 路易斯 - 优越的 .

我想你不会质疑我比路易强得多吧。

[wel] , [aɪ] [wʊd] [ɑ:sk][ju:; jʊ] , [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [hɜ:d] [em 'i:] [kɒntrə'dɪkt] [hɪm] ?
Well , I would ask you , have you ever heard me contradict him ?
出色地 , 我 会 问 你 , 有 你 曾经 听到 我 顶撞 他 ?

那我想问问你，你听过我反驳他吗？

[eɪ 'em][aɪ][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [pʊv; əv] [ˈʌðə(r)z] ,
Am I not always , in the presence of others ,
是 我 不是 总是 , 在 这 在场 的 其他的 ,

在他人面前，我难道不总是……

[ðə; ði] [waɪf] [hu:] [rɪ'spekts] [ɪn][hɪm][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [pʊv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ?
the wife who respects in him the authority of the family ?
这 妻子 WHO 尊重 在 他 这 权威 的 这 家庭 ?

尊重丈夫在家庭中权威的妻子？

[hɪ'pɒkrəsi] !
Hypocrisy !
虚伪 !

虚伪！

[ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] .
you will say .
你 将要 说 .

你会这么说。

[wel] , [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .
Well , listen to me .
出色地 , 听 到 我 .

听我说。

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [tu:] [j'iəz] [hæv; həv] [rɪ'stɔ:d] [wɒt] [mɪs'fɔ:tʃu:n] , ['hɑ:dʃɪp] , ['sɒlətʃu:d] ,
the hope of the last two years have restored what misfortune , hardship , solitude ,
这 希望 的 这 最后的 二 年 有 恢复 什么 不幸 , 困境 , 孤独 ,
过去两年的希望已经抚平了不幸、困苦和孤独。

[ænd; ənd] [dɪ'spɒndənsi] [hæz; həz] [rɒb] [hɪm] [ɒv; əv] .
and despondency has robbed him of .
和 沮丧 有 被抢劫 他 的 .
沮丧夺走了他的一切。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz] [ðə; ði] [sʌm] - ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] [ɑ:bzər'veɪʃənz] .
This , then , is the sum - total of my observations .
这 , 然后 , 是 这 和 - 全部的 的 我的 观察 .
以上就是我观察结果的总和。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] [ju;; jʊ] [lʌv] [ɪn] [fə'li:peɪ] , [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət] [jɔ:'self] .
At the present moment you love in Felipe , not your husband , but yourself .
在 这 展示 片刻 你 爱 在 费利佩 , 不是 你的 丈夫 , 但 你自己 .
此刻, 你爱的不是你的丈夫费利佩, 而是你自己。

[ðeə(r)] [ɪz] [tru:θ] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [wɜ:dz] ;
There is truth in your father's words ;
那里 是 真相 在 你的 父亲的 字 ;
你父亲的话不无道理;

[kən'si:ld] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] - ['flaʊəz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)n] [laɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] ['leɪdɪz]
concealed by the spring - flowers of your passion lies all the great lady's
暗 经过 这 春天 - 花朵 的 你的 热情 谎言 全部 这 伟大的 女士的
['selfɪ'nəs] .
selfishness .
自私 .
在你热情似火的春花之下, 隐藏着这位伟大女性所有的自私。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[maɪ] [tʃaɪld] , [haʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [lʌv] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [spi:k] [sʌtɪ] ['bɪtə(r)] [tru:ðz] !
my child , how I must love you to speak such bitter truths !
我的 孩子 , 如何 我 必须 爱 你 到 说话 这样的 苦的 真相 !
我的孩子, 我该是多么爱你才会说出如此残酷的真相啊!

[let] [em 'i:] [tel] [ju;; jʊ] ,
Let me tell you ,
让 我 告诉 你 ,
我告诉你,

[ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] ['nevə(r)] [tu;; tə] [bri:ð] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [tu;; tə] [ðə; ði] ['bærən] ,
if you will promise never to breathe a word of this to the Baron ,
如果 你 将要 承诺 绝不 到 呼吸 一个 单词 的 这 到 这 男爵 ,
如果你能保证永远不向男爵透露半个字,

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tɔ:k] .
the end of our talk .
这 结尾 的 我们的 讲话 .

我们的谈话结束了。
[wɪz; wi] [hæd; həd] [bi:n] ['sɪŋɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['preɪzɪz] [ɪn] ['evri] [ki:] ,
We had been singing your praises in every key ,
我们 有 到过 歌唱 你的 赞扬 在 每一个 钥匙 ,
我们用各种方式歌颂你,

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɒndli] - ['tʃerɪft] ['sɪstə(r)] ,
for he soon discovered that I loved you like a fondly - cherished sister ,
为了 他 很快 发现 那 我 喜爱 你 喜欢 一个 深情地 - 珍爱 姐姐 ,
因为他很快发现, 我爱你就像爱一位备受珍视的妹妹一样。

[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [ɪn'sensəbli] [brɔ:t] [hɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɒnfɪ'denʃ(ə)] [mu:d] , [aɪ] ['ventʃəd] [tu:; tə] [seɪ] :
and having insensibly brought him to a confidential mood , I ventured to say :
和 拥有 无意识地 带来 他 到 一个 机密的 情绪 , 我 冒险 到 说 :
不知不觉中, 我让他放松下来, 敞开心扉, 于是我大胆地说道:

" ['lu:ɪs] [hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [hæd; həd][tu:; tə] ['strʌg(ə)] [wɪð] [laɪf] .
" **Louise has never yet had to struggle with life .**
" 路易丝 有 绝不 然而 有 到 斗争 和 生活 :
“路易丝从未经历过生活的艰辛。”

[ʃi:; ji][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [spɔɪlt] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] ,
She has been the spoilt child of fortune ,
她 有 到过 这 被宠坏了 孩子 的 财富 ,
她是个被宠坏的富家女。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ji] [maɪt] [jet] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [nɒt] [ðəə(r)][tu:; tə][ækt]
and she might yet have to pay for this were you not there to act
和 她 可能 然而 有 到 支付 为了 这 是 你 不是 那里 到 行为
[ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][fɑ:ðə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]['lʌvə(r)] . "
the part of father as well as lover . "
这 部分 的 父亲 作为 出色地 作为 情人 : "
如果你不在身边, 没有扮演父亲和爱人的角色, 她或许终将为此付出代价。

" [ɑ:] ! [bʌt; bət][ɪz][aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)] ? . . .
" **Ah ! but is it possible ? . . .**
" 啊 ! 但 是 它 可能的 ? . . .
“啊! 但这有可能吗?"

" [hi:; hi] [brəʊk] [ɒf] [ə'brʌptli] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [sɪ:z] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs]
" **He broke off abruptly , like a man who sees himself on the edge of a precipice**
" 他 打破 离开 突然 , 喜欢 一个 男人 WHO 看到 他自己 在 这 边缘 的 一个 悬崖
.
:
.
“他突然停了下来, 就像一个站在悬崖边上的人一样。”

[bʌt; bət][ðə; ði][eksklə'meɪ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
But the exclamation was enough for me .
但 这 感叹 曾是 足够的 为了 我 :
但那声惊叹就足以让我满意了。

[nəʊ] [daʊt] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [stetd] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['spəʊkən][mɔ:(r)] ['fri:li] ['leɪtə(r)] .
No doubt , if you had stayed , he would have spoken more freely later .
不 怀疑 , 如果 你 有 入住 , 他 会 有 说 更多的 自由 之后 :
毫无疑问, 如果你当时留下来, 他之后会更畅所欲言。

[maɪ] [swi:t] , [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə'weɪtɪŋ] [ju:; jʊ] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [streŋθ] [wɪl] [bi:; bi]
My sweet , think of the day awaiting you when your husband's strength will be
我的 甜的 , 思考 的 这 天 等待中 你 什么时候 你的 丈夫的 力量 将要 是
[ɪg'zɔ:stɪd] ,
exhausted ,
筋疲力尽的 ,
亲爱的, 想想你丈夫体力耗尽的那一天吧。

[wen] [ˈpleʒə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [tɜːnd] [tuː; tə][səˈtaɪəti] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [siːz] [hɪmˈself] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ]
when pleasure will have turned to satiety , and he sees himself , I will not say
什么时候 乐趣 将要 有 转向 到 饱腹感 , 和 他 看到 他自己 , 我 将要 不是 说
[dɪˈɡreɪdɪd] ,
degraded ,
退化的 ,

当快乐转变为满足，当他看到自己时，我不会说他堕落了，

[bʌt; bət] [ˈɔːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)] [ˈdɪɡnəti] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] .
but shorn of his proper dignity before you :
但 剪 的 他的 恰当的 尊严 前 你 .

但在你面前，他却失去了应有的尊严。

[ðə; ði] [stɪŋz] [ɒv; əv] [ˈkɒŋʃəns] [wɪl] [ðen] [ˈweɪkən][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪˈmɔːs] [ɪn][hɪm] ,
The stings of conscience will then awaken a sort of remorse in him ,
这 刺痛 的 良心 将要 然后 唤醒 一个 种类 的 悔恨 在 他 ,
良心的谴责会唤起他内心的一种悔恨。

[ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][ˈpeɪnfl(ə)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ˈɔːˈself] [rɪˈspɒnsəb(ə)] ,
all the more painful for you , because you will feel yourself responsible ,
全部 这 更多的 痛苦 为了 你 , 因为 你 将要 感觉 你自己 负责任的 ,
这会让你更加痛苦，因为你会觉得自己对此负有责任。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [end][baɪ] [diˈspaɪz] [ðə; ði][mæn] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [əˈkʌstəmd] [ˈɔːˈself]
and you will end by despising the man whom you have not accustomed yourself
和 你 将要 结尾 经过 鄙视 这 男人 谁 你 有 不是 习惯 你自己
[tuː; tə] [rɪˈspekt] .
to respect .
到 尊重 .

最终，你会鄙视那个你原本不尊重的人。

[rɪˈmembə(r)] , [tuː] , [ðæt] [skɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈɜːlɪst] [feɪz] [ɒv; əv] [ˈheɪtrɪd] .
Remember , too , that scorn with a woman is only the earliest phase of hatred .
记住 , 也 , 那 轻蔑 和 一个 女士 是 仅有的 这 最早 阶段 的 仇恨 .

还要记住，对女性的轻蔑只是仇恨的最初阶段。

[juː; jʊ][aː(r); ə(r)] [tuː] [ˈnəʊb(ə)][ænd; ʌnd] [ˈdʒenərəs] , [aɪ] [nəʊ] ,
You are too noble and generous , I know ,
你 是 也 高贵 和 慷慨的 , 我 知道 ,
我知道，你太高尚、太慷慨了。

[ˈevə(r)][tuː; tə] [fəˈget] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [fəˈliːpeɪ][hæz; həz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
ever to forget the sacrifices which Felipe has made for you ;
曾经 到 忘记 这 牺牲 哪个 费利佩 有 制成 为了 你 ;
永远不要忘记费利佩为你们做出的牺牲；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ,
but what further sacrifices will be left for him to make when he has ,
但 什么 更远 牺牲 将要 是 左边 为了 他 到 制作 什么时候 他 有 ,
但当他拥有了这一切之后，他还需要做出怎样的牺牲呢？

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [sɜːvd] [ʌp] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˈbæŋkwɪt] ?
so to speak , served up himself at the first banquet ?
所以 到 说话 , 服务 向上 他自己 在 这 第一的 宴会 ?
可以说，他在第一场宴会上就亲自上阵了？

[wəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [huː] [hæz; həz] [left] [nəʊ][dɪˈzaɪə(r)] [ʌnˈsætɪsfaɪd] !
Woe to the man , as to the woman , who has left no desire unsatisfied !
悲哀 到 这 男人 , 作为 到 这 女士 , WHO 有 左边 不 欲望 不满意 !
男人和女人，若没有满足任何欲望，那人有祸了！

[ɔ:ɪ] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ðen] .
All is over then .
全部 是 超过 然后 .

一切都结束了。

[tu:; tə] ['aʊə(r)] [feɪm] [ɔ:(r)] ['aʊə(r)] ['glɔ:ri] — [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [tu:] [naɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] [dr'saɪd] —
To our shame or our glory — the point is too nice for me to decide —
到 我们的 耻辱 或者 我们的 荣耀 — 这 观点 是 也 好的 为了 我 到 决定 —
[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɒv; əv] [lʌv] [ə'ləʊn] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'seɪfəb(ə)] .
it is of love alone that women are insatiable .
它 是 的 爱 独自的 那 女性 是 贪得无厌 .

无论这让我们感到羞耻还是荣耀——这个问题太美好了，我无法决定——女人对爱情的渴望是永不满足的。

[əʊ] ! ['lu:ɪs] , [tʃeɪndʒ] [jet] , [waɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [taɪm] .
Oh ! Louise , change yet , while there is still time .
哦 ! 路易丝 , 改变 然而 , 尽管 那里 是 仍然 时间 .

哦！路易丝，趁现在还有时间，赶紧改变吧。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:s] [wɪð] - [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð]
If you would only adopt the same course with Macumer that I have done with
如果 你 会 仅有的 采纳 这 相同的 课程 和 - 那 我 有 完毕 和
- ,
I'Estorade ,
- ,

如果你能像我对待 I'Estorade 那样对待 Macumer，

[ju:; jʊ] [maɪt] [raʊz] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['laɪən] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [hu:] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf]
you might rouse the sleeping lion in your husband , who is made of the stuff
你 可能 唤醒 这 睡眠 狮子 在 你的 丈夫 , WHO 是 制成 的 这 东西
[ɒv; əv] ['hɪərəʊz] .
of heroes .
的 英雄 .

你或许能唤醒你丈夫心中沉睡的雄狮，他天生就是英雄。

[wʌn] [maɪt] [ɔ:ɪlməʊst] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [grʌdʒ] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .
One might almost say that you grudge him his greatness .
一 可能 几乎 说 那 你 怨恨 他 他的 伟大 .

几乎可以说，你嫉妒他的伟大。

[wʊd] [ju:; jʊ] [fi:l] [nəʊ] [praɪd] [ɪn] ['ju:zɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['paʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [endz] [ðæn; ðən] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
Would you feel no pride in using your power for other ends than your own
会 你 感觉 不 自豪 在 使用 你的 力量 为了 其他 结束 比 你的 自己的
[græʃɪfɪ'keɪ(ə)n] ,
gratification ,
满足感 ,

难道你不会为将权力用于满足自身欲望以外的其他目的而感到自豪吗？

[ɪn] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ɡɪftɪd] [mæn] ,
in awakening the genius of a gifted man ,
在 唤醒 这 天才 的 一个 天才 男人 ,

唤醒一位天才的潜能，

[æz; əz] [aɪ] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['lev(ə)] [wʌn] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['kɒmən] [pɑ:ts] ?
as I in raising to a higher level one of merely common parts ?
作为 我 在 提高 到 一个 更高 等级 一 的 仅仅 常见的 部分 ?

就像我将一个普通的部分提升到一个更高的层次一样？

[hæd; həd] [ju:; jʊ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ju: 'es] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['letə(r)] ,
Had you remained with us , I should still have written this letter ,
有 你 剩余 和 我们 , 我 应该 仍然 有 书面 这 信 ,

如果你当时留在我们身边，我还是会写这封信的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌt] [em 'i:] [jɔ:t] [ɔ:(r)] [gɒt] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [ɒv; əv] [em 'i:] [wɪð]
for in talking you might have cut me short or got the better of me with
为了 在 说 你 可能 有 切 我 短的 或者 得到 这 更好的 的 我 和
[jɔ:(r); jə(r)] [ʃɑ:p] [tʌŋ] .
your sharp tongue .
你的 锋利的 舌头 .

因为在交谈中，你可能会打断我的话，或者用你伶俐的口舌让我占上风。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d] [ðɪs] ['θɔ:tfəli] [ænd; ənd] [weɪ] [maɪ] [ˈwɔ:nɪŋz] .
But I know that you will read this thoughtfully and weigh my warnings .
但 我 知道 那 你 将要 读 这 深思熟虑 和 称重 我的 警告 .
但我知道你会认真阅读并权衡我的警告。

[dɪə(r)] [hɑ:t] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [laɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈhæpi] , [du:; də] [nɒt] [spɔɪl]
Dear heart , you have everything in life to make you happy , do not spoil
亲爱的 心 , 你 有 一切 在 生活 到 制作 你 快乐的 , 做 不是 剧透
[jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:nsɪz] ;
your chances ;
你的 机会 ;

亲爱的，你拥有生活中一切让你快乐的东西，不要错失良机；

[rɪˈtʃ:n] [tu:; tə] [ˈpærɪs] , [aɪ] [ɪnˈtri:t] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [ˈkɒmz] [bæk] .
return to Paris , I entreat you , as soon as Macumer comes back .
返回 到 巴黎 , 我 恳求 你 , 作为 很快 作为 - 来 后退 .
马库默一回来，我就恳求你返回巴黎。

[ðə; ði] [ɪnˈgrəʊsɪŋ] [kleɪmz] [ɒv; əv] [səˈsaɪəti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [kəmˈpleɪnd] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)]
The engrossing claims of society , of which I complained , are necessary for
这 引人入胜 索赔 的 社会 , 的 哪个 我 抱怨 , 是 必要的 为了
[bəʊθ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] ;
both of you ;
两个都 的 你 ;

我所抱怨的那些引人入胜的社会诉求，对你们俩来说都是必要的；

[ˈʌðəwaɪz] [ju:; jʊ] [wʊd] [spend] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [ɪn] [ˈmju:tʃuəl] [self] - [əbˈzɔ:p(ə)n] .
otherwise you would spend your life in mutual self - absorption .
否则 你 会 花费 你的 生活 在 相互的 自己 - 吸收 .
否则你们的一生将耗费在相互的自我陶醉之中。

[ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈwʊmən] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] [ˈlævɪʃ] [ɒv; əv] [hɜ:ˈself] .
A married woman ought not to be too lavish of herself .
一个 已婚 女士 应该 不是 到 是 也 奢华的 的 她自己 .
已婚妇女不宜过于铺张浪费。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfæməli] , [hu:] [ˈnevə(r)] [ɡɪvz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [æn; ən] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ɒv; əv]
The mother of a family , who never gives her household an opportunity of
这 母亲 的 一个 家庭 , WHO 绝不 给予 她 家庭 一个 机会 的
[ˈmɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
missing her ,
丢失的 她 ,

一位母亲，她从不让家人有机会想念她。

[rʌnz] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [pæl] [pɪn] [ðem; ðəm] .
runs the risk of palling on them .
跑步 这 风险 的 苍白 在 他们 .
有可能会让他们感到厌烦。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz] [aɪ] [trʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [seɪk] [aɪ] [meɪ] ,
If I have several children , as I trust for my own sake I may ,
如果 我 有 一些 孩子们 , 作为 我 相信 为了 我的 自己的 清酒 我 可能 ,
如果我有几个孩子，我相信为了自己的利益，我可能会这样做，

[maɪ] [bɪ'ʌvɪd] ['bjʊ:tɪ] , — [aɪ][wɒz; wəz] ['bɪtn] [wɪð] [ðə; ði] ['fænsɪ][tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
My beloved beauty , — I was bitten with the fancy to see something of Italy ,
我的 心爱 美丽 , — 我 曾是 被咬 和 这 想要 到 看 某物 的 意大利 ,
我亲爱的爱人, ——我突然很想去意大利看看,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['kæərɪd] [ɒf] - , [hu:z] [plænz][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]
and I am delighted at having carried off Macumer , whose plans in regard to
和 我 是 高兴极了 在 拥有 携带 离开 - , 谁 计划 在 看待 到
[sɑ:'dɪnjə] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'spəʊnd] .
Sardinia are postponed .
撒丁岛 是 推迟 .

我很高兴能拿下马库默, 他关于撒丁岛的计划被推迟了。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['sɪmp(ə)lɪ] ['rævɪʃɪŋ] .
This country is simple ravishing .
这 国家 是 简单的 迷人的 .

这个国家简直美得令人陶醉。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] — [ə'boʊv] [ɔ:l] , [ðə; ði] ['tʃæpəl] — [hæv; həv][ə; eɪ] [sɪ'dʌktɪv] , [bɪ'wɪtʃɪŋ] [eə(r)] ,
The churches — above all , the chapels — have a seductive , bewitching air ,
这 教堂 — 多于 全部 , 这 小教堂 — 有 一个 诱人的 , 迷人的 空气 ,
教堂——尤其是小礼拜堂——有一种诱人、迷人的氛围。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [meɪk] ['evri] ['fi:meɪl] ['prɒtɪstənt] [jɜ:n] [ɑ:ftə(r)] [kə'θɒləsɪzəm] .
which must make every female Protestant yearn after Catholicism .
哪个 必须 制作 每一个 女性 新教 向往 后 天主教 .

这必然会让每一位新教女性都渴望皈依天主教。

- [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'si:vɪd] [wɪð] [æk'lə'meɪʃn] ,
Macumer has been received with acclamation ,
- 有 到过 已收到 和 欢呼 ,

马库默受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [æŋ; ən][ɪ'tæliən][ɒv; əv][səʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
and they are all delighted to have made an Italian of so distinguished
和 他们 是 全部 高兴极了 到 有 制成 一个 意大利语 的 所以 杰出的
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .

他们都非常高兴能让这样一位杰出人士成为意大利人。

[fə'li:peɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [sɑ:'dɪnjən] ['embəsi] [æt; ət]['pærɪs] [ɪf] [aɪ] [kæəd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
Felipe could have the Sardinian embassy at Paris if I cared about it ,
费利佩 可以 有 这 撒丁岛 大使馆 在 巴黎 如果 我 关心 关于 它 ,
如果我在乎的话, 费利佩完全可以把撒丁岛大使馆设在巴黎。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ'em] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æt; ət] [kɔ:t] .
for I am made much of at court .
为了 我 是 制成 很多 的 在 法庭 .

因为我在宫廷中备受重视。

[ɪf] [ju:; jʊ] [raɪt] , [ə'dres] [jɔ:(r); jə(r)] ['letəz] [tu:; tə] ['flɒrəns] .
If you write , address your letters to Florence .
如果 你 写 , 地址 你的 信件 到 佛罗伦萨 .

如果写信, 请寄给佛罗伦萨。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [naʊ] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:]['eni] ['dɪteɪlz] ,
I have not time now to go into any details ,
我 有 不是 时间 现在 到 去 进入 任何 细节 ,

我现在没有时间详细说明。

[bʌt; bət][ai] [wi] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['trævlz] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['pæris] .
but I will tell you the story of our travels whenever you come to Paris .
但 我 将要 告诉 你 这 故事 的 我们的 旅行 每当 你 来 到 巴黎 .
但等你来巴黎的时候，我会把我们的旅行故事讲给你听。

[wiː; wi][ˈəʊnli] [ri'mein] [hiə(r)][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ɒn][tuː; tə] ['flɒrəns] , ['teɪkɪŋ] [le'ɡɔːn; 'legʰɔːn]
We only remain here a week , and then go on to Florence , taking Leghorn
我们 仅有的 保持 这里 一个 星期 , 和 然后 去 在 到 佛罗伦萨 , 采取 来航鸡
[ɒn][ðə; ði] [wei] .
on the way .
在 这 方式 .

我们只在这里待一周，然后前往佛罗伦萨，途中会经过里沃诺。
[wiː; wi][jæl; jəl] [steɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] ['tʌskəni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] ['neɪplz] ,
We shall stay a month in Tuscany and a month at Naples ,
我们 将 停留 一个 月 在 托斯卡纳 和 一个 月 在 那不勒斯 ,
我们将在托斯卡纳待一个月，在那不勒斯待一个月。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ri:tʃ] [rəʊm] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] .
so as to reach Rome in November .
所以 作为 到 抵达 罗马 在 十一月 .
以便11月抵达罗马。

[ðens] [wiː; wi] [ri'tɜːn] [həʊm] [baɪ] ['venɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][jæl; jəl] [spend] [ðə; ði] [fɜːst] ['fɔːtnaɪt] [ɒv; əv]
Thence we return home by Venice , where we shall spend the first fortnight of
因此 我们 返回 家 经过 威尼斯 , 在哪里 我们 将 花费 这 第一的 两星期 的
[di'sembə(r)] ,
December ,
十二月 ,

之后我们将经威尼斯返回家乡，并在那里度过十二月的前两周。
[ænd; ənd] [ə'raɪv] [ɪn]['pæris] , [ˈvaɪə][mɪ'læn][ænd; ənd][tjʊə'rɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒænjuəri] .
and arrive in Paris , via Milan and Turin , for January .
和 到达 在 巴黎 , 通过 米兰 和 都灵 , 为了 一月 .
1月份经米兰和都灵抵达巴黎。

[ˈaʊə(r)] ['dʒɜːni] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hʌnimuːn] ; [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [njuː] ['pleɪsɪz] [ɡɪvz] [freʃ] [laɪf][tuː; tə]
Our journey is a perfect honeymoon ; the sight of new places gives fresh life to
我们的 旅行 是 一个 完美的 蜜月 ; 这 视线 的 新的 地方 给予 新鲜的 生活 到
[ˈaʊə(r)] ['pæʃ(ə)n] .
our passion .
我们的 热情 .

我们的旅程就像一场完美的蜜月；欣赏新风景让我们的激情重新焕发活力。
- [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['ɪtəli] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'ɡʌn] [wɪð] [ðæt] ['splendɪd]
Macumer did not know Italy at all , and we have begun with that splendid
- 做过 不是 知道 意大利 在 全部 , 和 我们 有 开始 和 那 灿烂
['kɔːnɪs] [rəʊd] ,
Cornice road ,
檐口 路 ,

马库默对意大利一无所知，而我们正是从那条壮丽的滨海大道开始的。
[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['feəri] ['ɑːrkə'tekts] .
which might be the work of fairy architects .
哪个 可能 是 这 工作 的 仙女 建筑师 .
这或许是仙女建筑师的作品。

[ɡʊd] - [baɪ] , ['dɑːlɪŋ] .
Good - bye , darling .
好的 - 再见 , 亲爱的 .
再见，亲爱的。

[doʊnt][biː bi][ˈæŋɡri] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [raɪt] .
Don't be angry if I don't write .
不 是 生气的 如果 我 不 写 .

如果我不写信，请不要生气。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə][wʌnˈself] [ɪn] [ˈtræv(ə)lɪŋ] ;
It is impossible to get a minute to oneself in traveling ;
它 是 不可能的 到 得到 一个 分钟 到 自己 在 旅行 ;

旅行途中，你根本不可能抽出哪怕一分钟的独处时间；

[maɪ] [həʊl] [taɪm][ɪz][ˈteɪkən][ʌp] [wɪð] [ˈsiːɪŋ] , [ədˈmaɪəɪŋ] , [ænd; ənd][ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][maɪ] [ɪmˈpreʃnz]
my whole time is taken up with seeing , admiring , and realizing my impressions
我的 所有的 时间 是 已采取 向上 和 看到 , 钦佩 , 和 意识到 我的 印象
.
.
.

我的所有时间都用来观察、欣赏和体会我的感受。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪːz] [tɪl] [ˈmeməri] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)]
But not a word to you of these till memory has given them their proper
但 不是 一个 单词 到 你 的 这些 直到 记忆 有 给定 他们 他们的 恰当的
[ˈætməsfɪə(r)] .
atmosphere .
气氛 .

但在此之前，我不会向你提及这些事，直到记忆赋予它们应有的氛围。

[ɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ðə; ðɪ] [ˌviːkɒŋˈtes] [diː] - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɑːˈrɒn] [diː] -
THE VICOMTESSE DE L'ESTORADE TO THE BARONNE DE MACUMER
这 子爵夫人 德语 - 到 这 男爵夫人 德语 -

德·埃斯托拉德子爵夫人致马库梅尔男爵

[sepˈtembə(r)] .
September .
九月 .

九月。

[maɪ][diə(r)] ,
My dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的，

— [ðeə(r)][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æɪ; ət] - [ə; eɪ] [fɔl] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈleɪə(r)][juː; jʊ] [rəʊt]
— **There is lying for you at Chantepleurs a full reply to the letter you wrote**
— 那里 是 说谎 为了 你 在 - 一个 满的 回复 到 这 信 你 写道

[em ˈiː][frɒm; frəm] [maːˈseɪlz] .
me from Marseilles .
我 从 马赛 .

—尚特普勒尔有一份完整的回信，回复的是你从马赛写给我的信。

[ðɪs] [ˈhʌnɪmuːn] [ˈdʒɜːni] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɪəz] [aɪ][ðeə(r)] [ɪkˈsprest] ,
This honeymoon journey , so far from diminishing the fears I there expressed ,
这 蜜月 旅行 , 所以 远的 从 减少 这 恐惧 我 那里 表达 ,

这次蜜月旅行非但没有减轻我之前表达的担忧，反而更是如此。

[merks] [em ˈiː][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ɡet][maɪ][ˈleɪə(r)] [sent] [ɒn][frɒm; frəm] [niːvəˈneɪ] .
makes me beg of you to get my letter sent on from Nivernais .
制作 我 求 的 你 到 得到 我的 信 发送 在 从 尼韦尔奈 .

这让我恳求你帮我把从尼韦尔奈寄出去的信寄出去。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [ˌdɪsə'lu:ʃn] .
The Government , it is said , are resolved on dissolution .
这 政府 , 它 是 说 , 是 已解决 在 溶解 .
据说, 政府已决心解散。

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌn'lʌki] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] ,
This is unlucky for the Crown ,
这 是 倒霉 为了 这 王冠 ,
这对王室来说很不吉利。

[sɪns] [ðə; ði][lɑ:st] ['se(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɔɪəl] ['pɑ:ləmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [drɪ'veʊtɪd] [tu;; tə][ðə; ði]
since the last session of this loyal Parliament would have been devoted to the
自从 这 最后的 会议 的 这 忠诚 议会 会 有 到过 奉献 到 这
[ˈpɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] [lɔ:z] ,
passing of laws ,
通过 的 法律 ,
因为本届忠诚议会的上届会议本应致力于通过法律,

[ɪ'sen(ə)l] [tu;; tə][ðə; ði] [kən'sɒlɪdeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['paʊə(r)] ; [ænd; ænd][ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [les] [səʊ][fɔ:(r); fə(r)]
essential to the consolidation of its power ; and it is not less so for
基本的 到 这 合并 的 它是 力量 ; 和 它 是 不是 较少的 所以 为了
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,
这对巩固其权力至关重要; 对我们来说也同样如此。

[æz; əz] ['lu:ɪs] [wɪl] [nɒt] [bi;; bi] ['fɔ:ti] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] - .
as Louis will not be forty till the end of 1827 .
作为 路易斯 将要 不是 是 四十 直到 这 结尾 的 - .
因为路易要到 1827 年底才会满四十岁。

['fɔ:tʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [maɪ] ['fɑ:ðə(r)][hæz; həz] [ə'gri:d] [tu;; tə][stænd] ,
Fortunately , however , my father has agreed to stand ,
幸运的是 , 然而 , 我的 父亲 有 同意 到 站立 ,
不过幸运的是, 我父亲已经同意参选了。

[ænd; ænd][hi;; hi] [wɪl] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [si:t] [wen] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] [ə'raɪvz] .
and he will resign his seat when the right moment arrives .
和 他 将要 辞职 他的 座位 什么时候 这 正确的 片刻 到达 .
时机成熟时, 他会辞去议席。

[jɔ:(r); jə(r)] ['gɒdsʌn] [hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tu;; tə] [wɔ:k] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['gɑ:d,mʌðərz] [help] .
Your godson has found out how to walk without his godmother's help .
你的 教子 有 成立 出去 如何 到 走 没有 他的 教母的 帮助 .
你的教子已经学会不用教母的帮助走路了。

[hi;; hi][ɪz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [dɪ'lɪʃəs] , [ænd; ænd] [bɪ'gɪnz] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [p'rɪtɪst] ['lɪt(ə)] [saɪnz] [tu;; tə][em 'i:]
He is altogether delicious , and begins to make the prettiest little signs to me
他 是 共 可口的 , 和 开始 到 制作 这 最漂亮的 小的 标志 到 我
,
:
,
他真是太可爱了, 开始向我做出一些非常漂亮的小手势。

[wɪtʃ] [brɪŋ] [həʊm] [tu;; tə][wʌn] [ðæt] [hɪə(r)][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['bi:ɪŋ] ,
which bring home to one that here is really a thinking being ,
哪个 带来 家 到 一 那 这里 是 真的 一个 思维 存在 ,
这让人意识到, 这里确实存在一个有思想的生物。

[nɒt] [ə; eɪ][mɪə(r)][ˈænɪm(ə)l][ɔ:(r)] ['sʌkɪŋ] [mə'ʃi:n] .
not a mere animal or sucking machine .
不是 一个 仅仅 动物 或者 吸吮 机器 .
不是普通的动物或吸血机器。

[hɪz; ɪz] [smaɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [bʌ; əv] ['mi:nɪŋ] .
His smiles are full of meaning .
他的 微笑 是 满的 的 意义 .

他的笑容意味深长。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [sək'sesf(ə)] [ɪn][maɪ] [prə'feʃn] [bʌ; əv] [nɜ:s] [ðæt] [aɪ][[æ; əl] [wi:n] ['ɑ:mənd] [ɪn]
I have been so successful in my profession of nurse that I shall wean Armand in
我 有 到过 所以 成功的 在 我的 职业 的 护士 那 我 将 断奶 阿曼德 在
[di'sembə(r)] .
December .
十二月 .

我在护士这个职业上非常成功，我将于12月给阿曼德断奶。

[ə; eɪ][jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [breʃt] [ɪz] [kwɪt] ['ɪnʌf] ;
A year at the breast is quite enough ;
一个 年 在 这 胸部 是 相当 足够的 ;

哺乳一年就足够了；

['tʃɪldrən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌkl] [lɒŋgə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə] [grəʊ] ['stju:pɪd] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ɔ:l]
children who are suckled longer are said to grow stupid , and I am all
孩子们 WHO 是 吸吮 更长 是 说 到 生长 愚蠢的 , 和 我 是 全部
[fɔ:(r); fə(r)]['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
for popular sayings .
为了 受欢迎的 谚语 .

人们常说，母乳喂养时间过长的孩子会变得愚笨，我非常赞同这种通俗的说法。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sen'seɪ(ə)n][ɪn] ['ɪtəli] , [maɪ][feə(r)][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən]
You must make a tremendous sensation in Italy , my fair one with the golden
你 必须 制作 一个 巨大的 感觉 在 意大利 , 我的 公平的 一 和 这 金的
[lɒks] .
locks .
锁 .

美丽的金发女郎，你一定会在意大利引起轰动。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [lʌvz] .
A thousand loves .
一个 千 爱 .

千百份爱。

[ɛks'eks'nain] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[ðə; ði] [bɑ:'rɒn] [di:] - [tu:; tə][ðə; ði] [vi:kɒŋ'tes] [di:] -
THE BARONNE DE MACUMER TO THE VICOMTESSE DE L'ESTORADE
这 男爵夫人 德语 - 到 这 子爵夫人 德语 -

德马库梅尔男爵至埃斯托拉德子爵夫人

[ɔ:(r); jə(r)] [ə'trəʊəs] ['letə(r)][hæz; həz] [ri:tʃt] [em 'i:][hɪə(r)] , [ðə; ði] ['stju:əd] ['hævɪŋ] [fɔ:wədɪd] [aɪ 'ti:][baɪ]
Your atrocious letter has reached me here , the steward having forwarded it by
你的 极其恶劣 信 有 达到 我 这里 , 这 管家 拥有 转发 它 经过
[maɪ] ['ɔ:dərs] .
my orders .
我的 订单 .

你那封令人发指的信已经送到我这里了，是我的命令由管家转寄的。

[əʊ] ! [rɪ'nei] . . .
Oh ! Renee . . .
哦 ! 蕾妮 . . .

哦！蕾妮.....

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [speə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈaʊtbɜːst] [ɒv; əv][maɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈfiːlɪŋz] ,
but I will spare you the outburst of my wounded feelings ,
但 我 将要 空闲的 你 这 爆发 的 我的 受伤 情怀 ,
但我不会让你看到我受伤的情绪爆发。

[ænd; ənd] [ˈsɪmplɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)] [prəˈdjuːst] .
and simply tell you the effect your letter produced .
和 简单地 告诉 你 这 影响 你的 信 生产 .
并简单地告诉你你的信产生了什么效果。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtʃːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [rɪˈsep(ə)n] [ˈgɪv(ə)n][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈɒnə(r)] [baɪ][ðə; ði]
We had just returned from a delightful reception given in our honor by the
我们 有 只是 返回 从 一个 愉快 接待 给定 在 我们的 荣誉 经过 这
[æmˈbæsədə(r)] ,
ambassador ,
大使 ,
我们刚从大使为我们举行的盛大招待会上回来。

[weə(r)] [ai] [əˈpiəd] [ɪn][ɔːl][maɪ] [ˈɡlɔːri] ,
where I appeared in all my glory ,
在哪里 我 出现 在 全部 我的 荣耀 ,
我在那里以我全部的荣耀出现，

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈkærid] [əˈwei] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrenzi] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪt] [ai][kʊd; kəd]
and Macumer was completely carried away in a frenzy of love which I could
和 - 曾是 完全地 携带 离开 在 一个 狂热 的 爱 哪个 我 可以
[nɒt] [dɪˈskraɪb] .
not describe .
不是 描述 .
而马库默则完全沉浸在一种我无法描述的狂热爱情之中。

[ðen] [ai] [riːd] [hɪm][jɔː(r); jə(r)][ˈhɒrəb(ə)] [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ] [ˈletə(r)] , [ænd; ənd][ai] [riːd] [aɪˈtiː] [ˈsɒbɪŋ] ,
Then I read him your horrible answer to my letter , and I read it sobbing ,
然后 我 读 他 你的 可怕 回答 到 我的 信 , 和 我 读 它 啜泣 ,
然后我把你的回信读给他听，那封信写得真是糟糕透了，我读的时候一直在抽泣。

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fraɪt] [ɒv; əv][maɪˈself] .
at the risk of making a fright of myself .
在 这 风险 的 制作 一个 惊吓 的 我 .
冒着吓唬自己的风险。

[maɪ][dɪə(r)][ˈærəb] [fel] [æt; ət][maɪ] [fiːt] , [dɪkl'eəɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [reɪvd] .
My dear Arab fell at my feet , declaring that you raved .
我的 亲爱的 阿拉伯 跌倒 在 我的 脚 , 声明 那 你 赞不绝口 .
我亲爱的阿拉伯人跪倒在我脚下，宣称你疯了。

[ðen] [hiː; hi] [ˈkærid] [ˌem ˈiː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbælkəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsteɪɪŋ]
Then he carried me off to the balcony of the palace where we are staying
然后 他 携带 我 离开 到 这 阳台 的 这 宫殿 在哪里 我们 是 入住
,
.
,
然后他把我抱到我们下榻的宫殿阳台上。

[frɒm; frəm] [wɪt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [ˈəʊvə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
from which we have a view over part of the city ;
从 哪个 我们 有 一个 看法 超过 部分 的 这 城市 ;
从这里我们可以俯瞰城市的一部分；

[ðeə(r)][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][,em 'i:] [wɜːdz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'ɪfɪs(ə)nt] ['muːnlait] [siːn] [wɪtʃ]
there he spoke to me words worthy of the magnificent moonlight scene which
那里 他 辐 到 我 字 值得 的 这 壮丽 月光 场景 哪个
[leɪ] [stretʃt] [brɪʃɔː(r)][juː 'es] .
lay stretched before us .
躺 拉伸 前 我们 :

在那里，他对我说了些与眼前这壮丽的月光景色相得益彰的话语。

[wiː; wi][bəʊθ] [spiːk] [ɪ'tæliən] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] , [təʊld][ɪn] [ðæt] [və'ɫaptʃuəs] [tʌŋ] ,
We both speak Italian now , and his love , told in that voluptuous tongue ,
我们 两个都 说话 意大利语 现在 , 和 他的 爱 , 讲述 在 那 丰满的 舌头 ,
[səʊ] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ɒv; əv] ['pæ(ə)n] , ['saʊndɪd] [ɪn][maɪ] [ɪəz] [laɪk][ðə; ði]
so admirably adapted to the expression of passion , sounded in my ears like the
所以 令人钦佩地 改编 到 这 表达 的 热情 , 听起来 在 我的 耳朵 喜欢 这
[məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [pəʊətɪrɪ] .
most exquisite poetry .
最多 精美的 诗 :

如此精妙地表达了激情，在我听来就像最美妙的诗篇。

[hiː; hi][swɔː(r)] [ðæt] , [ɪːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [raɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [prɪ'dɪkʃən] ,
He swore that , even were you right in your predictions ,
他 发誓 那 , 甚至 是 你 正确的 在 你的 预测 ,
[hɪ; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈblesɪd; blest] [naɪts]
he would not exchange for a lifetime a single one of our blessed nights
他 会 不是 交换 为了 一个 寿命 一个 单身的 一 的 我们的 蒙福 夜晚
[ɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['mɔːnɪŋz] .
or charming mornings .
或者 迷人 早晨 :

他绝不会用一生去交换我们那些美好的夜晚或迷人的清晨。

[æt; ət] [ðɪs] ['rekənɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔː'lredi] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɪəz] .
At this reckoning he has already lived a thousand years .
在 这 清算 他 有 已经 居住地 一个 千 年 :
[hɪ; hi][ɪz] ['kɒntent] [tuː; tə][hæv; həv][,em 'i:][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
He is content to have me for his mistress ,
他 是 内容 到 有 我 为了 他的 情妇 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [kleɪm] [nəʊ] ['ʌðə(r)][ˈtaɪt(ə)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ˈlʌvə(r)] .
and would claim no other title than that of lover .
和 会 宣称 不 其他 标题 比 那 的 情人 :

照此计算，他已经活了一千年了。

他很乐意让我做他的情妇。

他除了恋人之外，不会自称其他任何身份。

[səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [pliːzd] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə] [siː] [hɪm'self] ['evri] [deɪ][ðə; ði] [tʃəʊzn] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
So proud and pleased is he to see himself every day the chosen of my heart ,
所以 自豪的 和 高兴 是 他 到 看 他自己 每一个 天 这 选定 的 我的 心 ,
[hæv; həv][juː 'es][tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][ə'hʌðə(r)] ['θɜːti] [jɪəz] [wɪð] [faɪv] [tʃɪldrən] ,
have us to for another thirty years with five children ,
有 我们 到 为了 其他 三十 年 和 五 孩子们 ,

如果上天能给他提供另一种选择，那就是让他不必像你们希望的那样再过三十年，带着五个孩子生活，

[ænd; ənd] [faɪv] [j'ɪəz] [spɛnt] [ə'mɪd][ðə; ði][dɪə(r)]['rəʊzɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv] , [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] .
and five years spent amid the dear roses of our love , he would not hesitate .
和 五 年 花费 之中 这 亲爱的 玫瑰 的 我们的 爱 , 他 会 不是 犹豫 .

在我们爱情的芬芳玫瑰丛中度过的五年里，他毫不犹豫。

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [maɪ] [lʌv] , [sʌt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [ænd; ənd] [deθ] .
He would take my love , such as it is , and death .
他 会 拿 我的 爱 , 这样的 作为 它 是 , 和 死亡 .

他会带走我的爱，无论它多么微不足道，还有死亡。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ðɪs] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] , [hɪz; ɪz][ɑ:m] [raʊnd] [em 'i:] ,
While he was whispering this in my ear , his arm round me ,

尽管 他 曾是 耳语 这 在 我的 耳朵 , 他的 手臂 圆形的 我 ,

[maɪ] [hed] ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][bæt] , [sə'praɪzd] [baɪ][æn; ən] [aʊl] ,
my head resting on his shoulder , the cries of a bat , surprised by an owl ,
我的 头 休息 在 他的 肩膀 , 这 哭泣 的 一个 蝙蝠 , 惊讶 经过 一个 猫头鹰 ,
[dɪ'stɜ:bɪd] [ju: 'es] .
disturbed us .
不安 我们 .

我的头靠在他的肩膀上，一只蝙蝠被猫头鹰吓了一跳，发出叫声，打扰了我们。

[ðɪs] [deθ] - [kraɪ] [strʌk] [em 'i:] [wɪð] [sʌt] ['terə(r)] [ðæt] [fə'li:peɪ] ['kæərɪd] [em 'i:][hɑ:f] - ['feɪntɪŋ] [tu:; tə]
This death - cry struck me with such terror that Felipe carried me half - fainting to

[maɪ][bed] .
my bed .
我的 床 .

这声临终的哀嚎让我感到无比恐惧，费利佩把我抱到床上，当时我几乎昏厥过去。

[bʌt; bət][dʊənt][bi:; bi] [ə'lɑ:md] !
But don't be alarmed !
但 不 是 惊慌 !

但请不要惊慌！

[ðəʊ] [ðɪs] ['ɔ:gjəri] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] [stɪl] [rɪ'zaʊnd, -'saʊnd] [ɪn][maɪ][səʊl] , [aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt] [maɪ'self] [ðɪs]
Though this augury of evil still resounds in my soul , I am quite myself this
尽管 这 预兆 的 邪恶的 仍然 回响 在 我的 灵魂 , 我 是 相当 我 这
['mɔ:nɪŋ] .
morning .
早晨 .

虽然不祥的预感仍在我的心中回响，但我今天早上感觉很好。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ʌp] , [aɪ] [went] [tu:; tə][fə'li:peɪ] , [ænd; ənd] , ['ni:lɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
As soon as I was up , I went to Felipe , and , kneeling before him ,

我一起身就去找费利佩，跪在他面前，

[maɪ] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz] , [hɪz; ɪz][hændz][klɑ:sp, klæsp] [ɪn] [maɪn] , [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm] : —
my eyes fixed on his , his hands clasped in mine , I said to him : —

我目光紧紧盯着他，双手交握在我的手中，我对他说：——

" [maɪ] [lʌv] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [rɪ'nei] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
" **My love , I am a child , and Renee may be right after all .**
" 我的 爱 , 我 是 一个 孩子 , 和 蕾妮 可能 是 正确的 后 全部 .

“亲爱的，我还是个孩子，蕾妮说的也许没错。”

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['əʊnli][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ɪn][ju:; jʊ] ;
It may be only your love that I love in you ;
它 可能 是 仅有的 你的 爱 那 我 爱 在 你 ;

或许我爱你的，仅仅是你的爱；

[bʌt; bət][æ̃t; ət] [li:st] [ai][kæ̃n; kən] [ə]ʃʊə(r) [ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ˈfi:lɪŋ] [ʊv; əv][maɪ] [hɑ:t] ,
but at least I can assure you that this is the one feeling of my heart ,
但 在 至少 我 能 保证 你 那 这 是 这 一 感觉 的 我的 心 ,
但我至少可以向你保证,这是我内心深处的感受。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:][tu:; tə] [lʌv] .
and that I love you as it is given me to love .
和 那 我 爱 你 作为 它 是 给定 我 到 爱 .
我爱你,就像我被赋予爱的能力一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəə(r)][bi:; bi] [ɔ:t] [ɪn][em ˈi:] , [ɪn][maɪ] [ˈlaɪtɪst] [θɔ:t] [ɔ:(r)] [di:d] ,
But if there be aught in me , in my lightest thought or deed ,
但 如果 那里 是 零 在 我 , 在 我的 最轻 想法 或者 契据 ,
但如果我内心深处,哪怕是最轻微的念头或行为中,有任何东西,

[wɪtʃ] [dʒˈɑ:z][ʊn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɪʃɪz] [ɔ:(r)] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʊv; əv][em ˈi:] , [ai][ɪmˈplɔ:(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em ˈi:] ,
which jars on your wishes or conception of me , I implore you to tell me ,
哪个 罐子 在 你的 愿望 或者 概念 的 我 , 我 恳求 你 到 告诉 我 ,
如果有什么事情与你对我的期望或看法相悖,请你告诉我。

[tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [aɪ ˈti:][ɪz] .
to say what it is .
到 说 什么 它 是 .
说出它是什么。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ][tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [æz; əz]
It will be a joy to me to hear you and to take your eyes as
它 将要 是 一个 喜悦 到 我 到 听到 你 和 到 拿 你的 眼睛 作为
[ðə; ði] [ˈɡaɪdɪŋ] - [stɑ:z] [ʊv; əv][maɪ][laɪf] .
the guiding - stars of my life .
这 指导 - 明星 的 我的 生活 .

能听到你们的声音,并以你们的目光作为我人生的指路明灯,对我来说将是一种莫大的荣幸。

[rɪˈnei] [hæz; hæz] [ˈfraɪ(ə)nd] [em ˈi:] , [fɔ:(r); fə(r)][fi:; fɪ][ɪz][ə; eɪ] [tru:] [frend] .
Renee has frightened me , for she is a true friend .
蕾妮 有 害怕 我 , 为了 她 是 一个 真的 朋友 .
蕾妮让我感到害怕,因为她是我真正的朋友。

" - [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [vɔɪs] [tu:; tə][rɪˈplaɪ] , [trɪz] [tʃəʊkt] [hɪm] .
" **Macumer could not find voice to reply , tears choked him** .
" - 可以 不是 寻找 噪音 到 回复 , 眼泪 窒息 他 .
“马库默说不出话来,泪水哽咽着。”

[ai][kæ̃n; kən] [θæ̃ŋk] [ju:; jʊ] [naʊ] , [rɪˈnei] .
I can thank you now , Renee .
我 能 感谢 你 现在 , 蕾妮 .
现在我可以向你道谢了,蕾妮。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈletə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæ̃v; hə̃v] [nəʊn] [ðə; ði] [depθs] [ʊv; əv] [lʌv] [ɪn][maɪ]
But for your letter I should not have known the depths of love in my
但 为了 你的 信 我 应该 不是 有 已知 这 深度 的 爱 在 我的

[ˈnəʊb(ə)] ,
noble ,
高贵 ,
若非有你的来信,我恐怕不会知晓我高贵的心灵深处蕴藏着何等深沉的爱。

[ˈkɪŋli] - .
kingly Macumer .
王者 - .
威严的马库默。

[rəʊm] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [pɒv; əv] [lʌv] ; [aɪ 'ti:] [ɪz][ðəə(r)] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['selɪbreɪt] [ɪts] [fi:st] ,
Rome is the city of love ; it is there that passion should celebrate its feast ,
罗马 是 这 城市 的 爱 ; 它 是 那里 那 热情 应该 庆祝 它是 盛宴 ,
罗马是爱情之城; 激情就应该在那里尽情狂欢。

[wɪð] [ɑ:t][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [kən'fedəreɪts] .
with art and religion as confederates .
和 艺术 和 宗教 作为 南方邦联 .
以艺术和宗教为盟友。

[æt; ət] ['venɪs] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] ['dʌtɪs] [di:] ['sɔ:riə] .
At Venice we shall find the Duc and Duchesse de Soria .
在 威尼斯 我们 将 寻找 这 杜克 和 公爵夫人 德 索里亚 .
在威尼斯, 我们将见到索里亚公爵和公爵夫人。

[ɪf] [ju:; jʊ] [raɪt] , [ə'dres] [naʊ] [tu:; tə][pæris] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][[æɪ; ʃəl] [li:v] [rəʊm] [ɪn] [θri:] [deɪz] .
If you write , address now to Paris , for we shall leave Rome in three days .
如果 你 写 , 地址 现在 到 巴黎 , 为了 我们 将 离开 罗马 在 三 天 .
如果你要写信, 请寄往巴黎, 因为我们三天后就要离开罗马了。

[ðə; ði] [æm'bæsədərz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fəə'wel] ['pɑ:ti] .
The ambassador's was a farewell party .
这 大使的 曾是 一个 告别 派对 .
大使的聚会是一场告别宴会。

[pi:] . [es] . — [diə(r)] , ['sɪli] [tʃaɪld] , [jɔ:(r); jə(r)][l'etə(r)][əʊnli] [ʃəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [nju:] ['nʌθɪŋ] [pɒv; əv] [lʌv] ,
P . S . — Dear , silly child , your letter only shows that you knew nothing of love ,
P . S . — 亲爱的 , 愚蠢的 孩子 , 你的 信 仅有的 演出 那 你 知道 没有什么 的 爱 ,
[ɪk'sept] [θɪə'retɪkli] .
except theoretically .
除了 理论上 .
PS——亲爱的傻孩子, 你的来信只能说明你对爱情一无所知, 除了理论上的了解。

[lɜ:n] [ðen] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [fɔ:s] [wɪtʃ] [meɪ] [prə'dju:s] [fru:ts] [səʊ] [daɪ'vɜ:s] [ðæt] [nəʊ]
Learn then that love is a quickening force which may produce fruits so diverse that no
学习 然后 那 爱 是 一个 加速 力量 哪个 可能 生产 水果 所以 各种各样的 那 不
[θɪəri] [kæn; kən] [ɪm'breɪs] [ɔ:(r)][si: 'əʊ] - ['ɔ:dɪnət] [ðem; ðəm] .
theory can embrace or co - ordinate them .
理论 能 拥抱 或者 合作 - 纵坐标 他们 .

从中我们可以明白, 爱是一种加速发展的力量, 它所结出的果实如此多样, 以至于没有任何理论能够涵盖或协调它们。
[ə; eɪ] [wɜ:d] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][lɪt(ə)] [prə'fesə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:mə(r)][pɒv; əv] [steɪz] .
A word this for my little Professor with her armor of stays .
一个 单词 这 为了 我的 小的 教授 和 她 盔甲 的 停留 .
谨以此文献给我那身披紧身胸衣的小教授。

[eks 'el] .
XL .
XL .
特大号。

[ðə; ði] [kɒŋ'tes] [di:] - [tu:; tə][ðə; ði] [ba:'rɒn] [di:] - ['dʒænjuəri] - .
THE COMTESSE DE L'ESTORADE TO THE BARONNE DE MACUMER January 1827 .
这 伯爵夫人 德语 - 到 这 男爵夫人 德语 - 一月 - .
1827 年 1 月, 德·莱斯托拉德伯爵夫人赠予马库梅尔男爵。

[maɪ][fɑ:ðə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] , [maɪ][fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪz] [ded] ,
My father has been elected to the Chamber , my father - in - law is dead ,
我的 父亲 有 到过 当选 到 这 商会 , 我的 父亲 - 在 - 法律 是 死的 ,
我父亲当选为议员, 我的岳父去世了。

[ænd; ənd][ai][ei 'em][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ] ['sekənd] [kən'faɪnmənt] ;
and I am on the point of my second confinement ;
和 我 是 在 这 观点 的 我的 第二 监禁 ;

我即将迎来第二次监禁；

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪ'vents] ['mɑ:kɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
these are the chief events marking the end of the year for us .
这些 是 这 首席 活动 标记 这 结尾 的 这 年 为了 我们 .

这些是我们一年中最重要的几件标志着年末大事。

[ai] ['men](ə)n] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [lest][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [si:l] [ʃʊd; ʃəd] ['fraɪt(ə)n] [ju:; jʊ] .
I mention them at once , lest the sight of the black seal should frighten you .
我 提到 他们 在 一次 , 免得 这 视线 的 这 黑色的 海豹 应该 吓唬 你 .

我立刻就提到它们，以免黑海豹的出现吓到你。

[maɪ][diə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][frɒm; frəm] [rəʊm] [meɪd] [maɪ] [fle] [kri:p] .
My dear , your letter from Rome made my flesh creep .
我的 亲爱的 , 你的 信 从 罗马 制成 我的 肉 潜行者 .

亲爱的，你从罗马寄来的信让我毛骨悚然。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][preə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
You are nothing but a pair of children .
你 是 没有什么 但 一个 一对 的 孩子们 .

你们简直就是两个孩子。

[fə'li:peɪ][ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sembl] ['dɪpləmət][ɔ:(r)] [els] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ə; eɪ]
Felipe is either a dissembling diplomat or else his love for you is the love a
费利佩 是 任何一个 一个 拆弹 外交官 或者 别的 他的 爱 为了 你 是 这 爱 一个

[mæn] [maɪt] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔ:ti'zæn] ,
man might have for a courtesan ,
男人 可能 有 为了 一个 妓女 ,

费利佩要么是个虚伪的外交官，要么他对你的爱就像男人对妓女的爱一样。

[ɒn] [hu:m] [hi:; hi] ['skwɒndəz] [hɪz; ɪz][ɔ:l] , ['nəʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [fɔ:ls] [tu:; tə][hɪm] .
on whom he squanders his all , knowing all the time that she is false to him .
在 谁 他 挥霍 他的 全部 , 会心 全部 这 时间 那 她 是 错误的 到 他 .

他倾尽所有，却始终知道她对他不忠。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Enough of this .
足够的 的 这 .

够了。

[ju:; jʊ][seɪ] [ai] [reɪv] , [səʊ][ai][hæd; həd] ['betə(r)][həʊld][maɪ] [tʌŋ] .
You say I rave , so I had better hold my tongue .
你 说 我 锐舞 , 所以 我 有 更好的 抓住 我的 舌头 .

你说我胡言乱语，那我最好还是闭嘴。

['əʊnli] [ðɪs] [wʊd] [ai] [seɪ] ,
Only this would I say ,
仅有的 这 会 我 说 ,

我只想说说：

[frɒm; frəm][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tu:] ['veri] ['dɪfrənt] ['destɪni] [ai] [drɔ:] [ðɪs] [hɑ:ʃ] ['mɒrəl]
from the comparison of our two very different destinies I draw this harsh moral
从 这 比较 的 我们的 二 非常 不同的 命运 我 画 这 残酷的 道德

— [lʌv] [nɒt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [lʌvd] .
— **Love not if you would be loved** .
— 爱 不是 如果 你 会 是 喜爱 .

通过比较我们截然不同的命运，我得出这个残酷的教训——不要为了被爱而去爱。

[maɪ][diə(r)] , [wen] ['lu:ɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪn](ə)l] ['kaʊns(ə)l] ,
My dear , when Louis was elected to the provincial Council ,
我的 亲爱的 , 什么时候 路易斯 曾是 当选 到 这 省级 理事会 ,
亲爱的 , 当路易当选省议员时 ,

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
he received the cross of the Legion of Honor .
他 已收到 这 叉 的 这 军团 的 荣誉 .
他被授予法国荣誉军团十字勋章。

[ðæt] [ɪz] [naʊ] ['ni:əli] [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
That is now nearly three years ago ;
那 是 现在 几乎 三 年 前 ;
那已经是将近三年前的事了 ;

[ænd; ʌnd][æz; əz][maɪ][fɑ:ðə(r)] — [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [si:] [ɪn][pærɪs][dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]
and as my father — whom you will no doubt see in Paris during the course of
和 作为 我的 父亲 — 谁 你 将要 不 怀疑 看 在 巴黎 期间 这 课程 的
[ðə; ði] ['seɪ(ə)n] — [hæz; hæz] [ɑ:skt] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dʒən] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌŋ] -
the session — has asked the rank of Officer of the Legion for his son -
这 会议 — 有 问 这 秩 的 官 的 这 军团 为了 他的 儿子 -
[ɪn] - [lɔ:] ,
in - law ,
在 - 法律 ,
而且 , 我父亲——你们无疑会在会议期间在巴黎见到他——已经为他的女婿申请了外籍军团军官的军衔 ,

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də][em 'i:][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][hænd][ðə; ði] ['bɪɡwɪɡ] ,
I want to know if you will do me the kindness to take in hand the bigwig ,
我 想 到 知道 如果 你 将要 做 我 这 仁慈 到 拿 在 手 这 大人物 ,
我想知道你是否愿意帮我一把 , 把那位大人物带过来。

[hu:'evə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , [tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] ['pætrənɪdʒ] [bɪ'lɒŋz] ,
whoever he may be , to whom this patronage belongs ,
谁 他 可能 是 , 到 谁 这 赞助 属于 ,
无论他是谁 , 这份恩惠究竟属于谁 ,

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ə'feə(r)] .
and to keep an eye upon the little affair .
和 到 保持 一个 眼睛 之上 这 小的 事务 .
还要密切关注这件小事。

[bʌt; bət] , [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ][du:; də] , [daʊnt][get] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜ:nz] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒnəd]
But , whatever you do , don't get entangled in the concerns of my honored
但 , 任何 你 做 , 不 得到 纠缠 在 这 担忧 的 我的 荣幸
[fɑ:ðə(r)] .
father .
父亲 .
但是 , 无论如何 , 都不要卷入我尊敬的父亲的事务中。

[ðə; ði] [kɒŋt] [di:] - [ɪz] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mɑ:kwɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ;
The Comte de Maucombe is fishing for the title of Marquis for himself ;
这 孔特 德 - 是 钓鱼 为了 这 标题 的 侯爵 为了 他自己 ;
莫科姆伯爵正觊觎侯爵的头衔 ;

[bʌt; bət] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [ɡʊd] ['sɜ:vɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [pli:z] .
but keep your good services for me , please .
但 保持 你的 好的 服务 为了 我 , 请 .
但请你继续为我提供优质服务。

[wen] ['lu:ɪs] [ɪz][ə; ei] ['depjuti] — [nekst]['wɪntə(r)] [ðæt] [ɪz] — [wi:; wi][jæl; ʒəl] [kʌm] [tu:; tə][pærɪs] ,
When Louis is a deputy — next winter that is — we shall come to Paris ,
什么时候 路易斯 是 一个 副 — 下一个 冬天 那 是 — 我们 将 来 到 巴黎 ,
等路易当选议员——也就是明年冬天——我们就去巴黎。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [wɪl] [mu:v] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [tu:: tə] [get] [sʌm; səm] [ˈgʌvənmənt]
and then we will move heaven and earth to get some Government
和 然后 我们 将要 移动 天堂 和 地球 到 得到 一些 政府
[əˈpɔɪntmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [him] ,
appointment for him ,
预约 为了 他 ,

然后我们会竭尽全力为他争取到政府职位。

[səʊ] [ðæt] [wi:: wi] [meɪ] [bi:: bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:: tə] [seɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈɪnkʌm] [baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈsæləri] .
so that we may be able to save our income by living on his salary .
所以 那 我们 可能 是 有能力的 到 节省 我们的 收入 经过 活的 在 他的 薪水 .
[maɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] [sɪts] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] ; [ə; eɪ] [ˈtaɪt(ə)] [wɪl] [ˈkɒntent] [him] .
My father sits between the centre and the right ; a title will content him .
我的 父亲 坐着 之间 这 中心 和 这 正确的 ; 一个 标题 将要 内容 他 .

我父亲的立场介于中间派和右派之间；一个头衔就能让他满足。

[ˈaʊə(r)] [ˈfæməli] [wɒz; wəz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈreneɪ] ,
Our family was distinguished even in the days of King Rene ,
我们的 家庭 曾是 杰出的 甚至 在 这 天 的 国王 勒内 ,
[ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [eks] . [wɪl] [ˈhɑ:dli] [seɪ] [nəʊ] [tu:: tə] [ə; eɪ] - ;
and Charles X . will hardly say no to a Maucombe ;
和 查尔斯 X . 将要 几乎 说 不 到 一个 - ;
[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [fɪə(r)] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] [meɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:: tə] [ɑ:sk] [sʌm; səm]
but what I fear is that my father may take it into his head to ask some
但 什么 我 害怕 是 那 我的 父亲 可能 拿 它 进入 他的 头 到 问 一些
[ˈfeɪvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] .
favor for my younger brother .
偏爱 为了 我的 年轻 兄弟 .

早在勒内国王时期，我们家族就已显赫一时。

[ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [eks] . [wɪl] [ˈhɑ:dli] [seɪ] [nəʊ] [tu:: tə] [ə; eɪ] - ;
and Charles X . will hardly say no to a Maucombe ;
和 查尔斯 X . 将要 几乎 说 不 到 一个 - ;
[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [fɪə(r)] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] [meɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:: tə] [ɑ:sk] [sʌm; səm]
but what I fear is that my father may take it into his head to ask some
但 什么 我 害怕 是 那 我的 父亲 可能 拿 它 进入 他的 头 到 问 一些
[ˈfeɪvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] .
favor for my younger brother .
偏爱 为了 我的 年轻 兄弟 .

查理十世很难拒绝莫科姆的提议；

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [fɪə(r)] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] [meɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:: tə] [ɑ:sk] [sʌm; səm]
but what I fear is that my father may take it into his head to ask some
但 什么 我 害怕 是 那 我的 父亲 可能 拿 它 进入 他的 头 到 问 一些
[ˈfeɪvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] .
favor for my younger brother .
偏爱 为了 我的 年轻 兄弟 .

但我担心的是，我父亲可能会想方设法为我弟弟求他帮忙。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪzɪt] [ɪz] [ˈdæŋɡld] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] ,
Now , if the marquise is dangled out of his reach ,
现在 , 如果 这 侯爵夫人 是 悬挂着 出去 的 他的 抵达 ,
[hi:: hi] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [θɔ:ts] [tu:: tə] [speə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm'self] .
he will have no thoughts to spare from himself .
他 将要 有 不 想法 到 空闲的 从 他自己 .
[ˈdʒænjuəri] 15th .
January 15th .
一月 15th .

如今，如果侯爵爵位悬在他够不着的地方，

[hi:: hi] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [θɔ:ts] [tu:: tə] [speə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm'self] .
he will have no thoughts to spare from himself .
他 将要 有 不 想法 到 空闲的 从 他自己 .
[ˈdʒænjuəri] 15th .
January 15th .
一月 15th .

他将满脑子都是自己。

[ˈdʒænjuəri] 15th .
January 15th .
一月 15th .

1月15日。

[ɑ:] ! [ˈlu:ɪs] , [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [hel] .
Ah ! Louise , I have been in hell .
啊 ! 路易丝 , 我 有 到过 在 地狱 .

啊！路易丝，我简直经历了地狱般的折磨。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [beə(r)] [tu:: tə] [tel] [ju:: jʊ] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈæŋɡwɪʃ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [brɪkəz; brɪkɒz] [ju:: jʊ] [ɑ:(r); ə(r)]
If I can bear to tell you of my anguish , it is because you are
如果 我 能 熊 到 告诉 你 的 我的 痛苦 , 它 是 因为 你 是
[əˈnʌðə(r)] [self] ;
another self ;
其他 自己 ;

我之所以能忍受向你倾诉我的痛苦，是因为你就是我的另一个自己；

[ˈiːv(ə)n][səʊ] ,
even so ,
甚至 所以 ,

即便如此，

[ai][dɒʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ai][jæl; ʃəl][ˈevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈɡen] [ɪn] [θɔːt] [ðəʊz] [faɪv]
I don't know whether I shall ever be able to live again in thought those five
我 不 知道 无论 我 将 曾经 是 有能力的 到 居住 再次 在 想法 那些 五
[ˈɡɑːstli] [deɪz] .
ghastly days .
阴森 天 .

我不知道我是否还能从那可怕的五天的回忆中走出来，重新开始生活。

[ðə; ði][mɪə(r)] [wɜːd] " [kənˈvʌlʃnz] " [meɪks] [maɪ] [ˈveri] [hɑːt] [sɪk] .
The mere word " convulsions " makes my very heart sick .
这 仅仅 单词 " 抽搐 " 制作 我的 非常 心 生病的 .

仅仅是“抽搐”这个词就让我感到无比恶心。

[faɪv] [deɪz] !
Five days !
五 天 !

五天！

[tuː; tə][em ˈiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ˈsentʃəriz] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] .
to me they were five centuries of torture .
到 我 他们 是 五 几个世纪 的 酷刑 .

对我来说，那是五个世纪的折磨。

[ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [θruː] [ðɪs] [ˈmɑːtədəm] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪz]
A mother who has not been through this martyrdom does not know what suffering is
一个 母亲 WHO 有 不是 到过 通过 这 殉道 做 不是 知道 什么 痛苦 是
.
:
.

没有经历过这种苦难的母亲，无法体会什么是真正的痛苦。

[səʊ] [ˈfrenzɪd] [wɒz; wəz][ai] [ðæt] [ai][ˈiːv(ə)n] [ˈenvɪd] [juː; jʊ] , [huː] [ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld] !
So frenzied was I that I even envied you , who never had a child !
所以 丧心病狂 曾是 我 那 我 甚至 令人羡慕 你 , WHO 绝不 有 一个 孩子 !

我当时真是太疯狂了，甚至羡慕你，因为你还没有孩子！

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [deɪ] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊz] , [ˈɔːlməʊst] [hɒt] ,
The evening before that terrible day the weather was close , almost hot ,
这 晚上 前 那 糟糕的 天 这 天气 曾是 关闭 , 几乎 热的 ,

在那可怕的一天的前一天晚上，天气晴朗，几乎有些炎热。

[ænd; ænd][ai] [θɔːt] [maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɑːmənd] [wɒz; wəz] [əˈfektɪd] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
and I thought my little Armand was affected by it .
和 我 想法 我的 小的 阿曼德 曾是 做作的 经过 它 .

我当时觉得我的小阿曼德受到了影响。

[ˈdʒen(ə)rəli][səʊ] [swiːt] [ænd; ænd] [kəˈresɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpiːviʃ] , [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ,
Generally so sweet and caressing , he was peevish , cried for nothing ,
一般来说 所以 甜的 和 爱抚 , 他 曾是 易怒的 , 哭 为了 没有什么 ,
[ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ,
wanted to play ,
通缉 到 玩 ,

他平时那么温柔体贴，却突然变得爱发脾气，无缘无故地哭闹，只想玩耍。

[ænd; ænd] [ðen] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] .
and then broke his toys .
和 然后 打破 他的 玩具 .

然后他把玩具都摔坏了。

[pə'hæps] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [fɪ'ækʃəsnəs] [ɪz][ðə; ði][ˈju:zuəl][saɪn][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˈɪlnəs] [wɪð]
Perhaps this sort of fractiousness is the usual sign of approaching illness with
也许 这 种类 的 易怒 是 这 通常 符号 的 接近 疾病 和
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

也许这种烦躁不安是孩子即将生病时的常见表现。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [aɪ] ['nəʊtɪst] [ɑ:r'ma:ndz] [tʃi:ks] [flʌ] ,
While I was wondering about it , I noticed Armand's cheeks flush ,
尽管 我 曾是 好奇 关于 它 , 我 注意到 阿曼德的 脸颊 冲洗 ,
[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][set] [daʊn] [tu:; tə] ['ti:ðɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] ['kʌtɪŋ] [fɔ:(r)] [lɑ:dʒ] [ti:θ] [æt; ət][wʌnz] .
but this I set down to teething , for he is cutting four large teeth at once .
但 这 我 放 向下 到 出牙 , 为了 他 是 切割 四 大的 牙齿 在 一次 .
[səʊ][aɪ][pʊt] [hɪm][tu:; tə][bed] [br'saɪd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [kept] ['kɒnstəntli] ['weɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
So I put him to bed beside me , and kept constantly waking through the night .
所以 我 放 他 到 床 旁 我 , 和 保留 不断地 醒来 通过 这 夜晚 .
[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fi:vəriʃ] , [bʌt; bət][nɒt] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [ʌn'i:zi] ,
He was a little feverish , but not enough to make me uneasy ,
他 曾是 一个 小的 发烧 , 但 不是 足够的 到 制作 我 不安 ,
[maɪ][maɪnd] ['bi:ɪŋ] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:ðɪŋ] .
my mind being still full of the teething .
我的 头脑 存在 仍然 满的 的 这 出牙 .

我正琢磨着这件事的时候，注意到阿曼德的脸颊泛红了。

但我认为这是出牙引起的，因为他一次长出了四颗大牙。
[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fi:vəriʃ] , [bʌt; bət][nɒt] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [ʌn'i:zi] ,
He was a little feverish , but not enough to make me uneasy ,
他 曾是 一个 小的 发烧 , 但 不是 足够的 到 制作 我 不安 ,
[maɪ][maɪnd] ['bi:ɪŋ] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:ðɪŋ] .
my mind being still full of the teething .
我的 头脑 存在 仍然 满的 的 这 出牙 .
[tə'wɔ:dz] ['mɔ:niŋ] [hi:; hi][kraɪd] " ['mæmə; mə'mɑ:] ! " [ænd; ənd] [ɑ:skt] [baɪ] [saɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]
Towards morning he cried " Mamma ! " and asked by signs for something
向 早晨 他 哭 " 妈妈 ! " 和 问 经过 标志 为了 某物
[tu:; tə] [drɪŋk] ;
to drink ;
到 喝 ;
[bʌt; bət][ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] [spæz'mɒdɪk] , [ænd; ənd][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kən'vʌlsɪv] [twɪtʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
but the cry was spasmodic , and there were convulsive twittings in the
但 这 哭 曾是 痉挛性的 , 和 那里 是 痉挛 抽搐 在 这
[lɪmz] ,
limbs ,
四肢 ,
[wɪtʃ] [tɜ:nd] [em 'i:][tu:; tə][aɪs] .
which turned me to ice .
哪个 转向 我 到 冰 .
[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I jumped out of bed to fetch him a drink .
我 跳了起来 出去 的 床 到 拿来 他 一个 喝 .
[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I jumped out of bed to fetch him a drink .
我 跳了起来 出去 的 床 到 拿来 他 一个 喝 .

于是我把他放在我旁边的床上，结果整夜都醒个不停。

他有点发烧，但程度并不严重，没让我感到不安。
[maɪ][maɪnd] ['bi:ɪŋ] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:ðɪŋ] .
my mind being still full of the teething .
我的 头脑 存在 仍然 满的 的 这 出牙 .
[tə'wɔ:dz] ['mɔ:niŋ] [hi:; hi][kraɪd] " ['mæmə; mə'mɑ:] ! " [ænd; ənd] [ɑ:skt] [baɪ] [saɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]
Towards morning he cried " Mamma ! " and asked by signs for something
向 早晨 他 哭 " 妈妈 ! " 和 问 经过 标志 为了 某物
[tu:; tə] [drɪŋk] ;
to drink ;
到 喝 ;
[bʌt; bət][ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] [spæz'mɒdɪk] , [ænd; ənd][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kən'vʌlsɪv] [twɪtʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
but the cry was spasmodic , and there were convulsive twittings in the
但 这 哭 曾是 痉挛性的 , 和 那里 是 痉挛 抽搐 在 这
[lɪmz] ,
limbs ,
四肢 ,
[wɪtʃ] [tɜ:nd] [em 'i:][tu:; tə][aɪs] .
which turned me to ice .
哪个 转向 我 到 冰 .
[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I jumped out of bed to fetch him a drink .
我 跳了起来 出去 的 床 到 拿来 他 一个 喝 .

我的脑子里还全是出牙的不适。

临近清晨，他喊着“妈妈！”，并用手势表示想要喝点东西；
[bʌt; bət][ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] [spæz'mɒdɪk] , [ænd; ənd][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kən'vʌlsɪv] [twɪtʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
but the cry was spasmodic , and there were convulsive twittings in the
但 这 哭 曾是 痉挛性的 , 和 那里 是 痉挛 抽搐 在 这
[lɪmz] ,
limbs ,
四肢 ,
[wɪtʃ] [tɜ:nd] [em 'i:][tu:; tə][aɪs] .
which turned me to ice .
哪个 转向 我 到 冰 .
[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I jumped out of bed to fetch him a drink .
我 跳了起来 出去 的 床 到 拿来 他 一个 喝 .

但哭声断断续续，四肢也抽搐不止。

但哭声断断续续，四肢也抽搐不止。
[wɪtʃ] [tɜ:nd] [em 'i:][tu:; tə][aɪs] .
which turned me to ice .
哪个 转向 我 到 冰 .
[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I jumped out of bed to fetch him a drink .
我 跳了起来 出去 的 床 到 拿来 他 一个 喝 .
[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I jumped out of bed to fetch him a drink .
我 跳了起来 出去 的 床 到 拿来 他 一个 喝 .

那让我变成了冰。

我跳下床去给他拿杯饮料。
[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I jumped out of bed to fetch him a drink .
我 跳了起来 出去 的 床 到 拿来 他 一个 喝 .
[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] .
I jumped out of bed to fetch him a drink .
我 跳了起来 出去 的 床 到 拿来 他 一个 喝 .

[ɪ'mædʒɪn][maɪ]['hɒrə(r)] [wen] , [ɒn][maɪ] ['hændɪŋ] [hɪm][ðə; ði][kʌp] , [hi; hi] [rɪ'meɪnd] ['məʊnləs] , ['əʊnli]
Imagine my horror when , on my handing him the cup , he remained motionless , only
想象 我的 恐怖 什么时候 , 在 我的 处理 他 这 杯子 , 他 剩余 静止不动 , 仅有的
[rɪ'pi:tɪŋ] " ['mæmə; mə'mɑ:] !
repeating " Mamma !
重复 " 妈妈 !

想象一下我当时的恐惧：当我把杯子递给他时，他一动不动，只是重复着“妈妈！”

" [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] , [ʌnfə'mɪliə(r)] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [vɔɪs]
" in that strange , unfamiliar voice , which was indeed by this time hardly a voice
" 在 那 奇怪的 , 陌生 嗓音 , 哪个 曾是 的确 经过 这 时间 几乎 一个 嗓音
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

“用那种奇怪的、不熟悉的声音，实际上，此时那声音已经几乎不能称之为声音了。”

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] [tu; ; tə][maɪ] ['preʃə(r)] ; [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [stɪf]
I took his hand , but it did not respond to my pressure ; it was quite stiff
我 采取 他的 手 , 但 它 做过 不是 回应 到 我的 压力 ; 它 曾是 相当 僵硬的
.
:
.

我握住他的手，但他的手没有反应，很僵硬。

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [kʌp] [tu; ; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] ;
I put the cup to his lips ;
我 放 这 杯子 到 他的 嘴唇 ;

我把杯子送到他嘴边；

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)] ['feləʊ] [gʌlp] [daʊn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['maʊθfʊl] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['mænə(r)]
the poor little fellow gulped down three or four mouthfuls in a convulsive manner
这 贫穷的 小的 同伴 吞咽 向下 三 或者 四 一口一口 在 一个 痉挛 方式
[ðæt] [wɒz; wəz]['terəb(ə)][tu; ; tə] [si:] ,
that was terrible to see ,
那 曾是 糟糕的 到 看 ,

可怜的小家伙狼吞虎咽地吞下了三四口东西，动作痉挛，场面十分可怕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
and the water made a strange sound in his throat .
和 这 水 制成 一个 奇怪的 声音 在 他的 喉 .

水流进他的喉咙，发出奇怪的声音。

[hi; hi] [klʌŋ] [tu; ; tə][em 'i:] ['despərətli] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊl] ,
He clung to me desperately , and I saw his eyes roll ,
他 紧紧抓住 到 我 绝望地 , 和 我 锯 他的 眼睛 卷 ,

他拼命地抱着我，我看到他的眼珠翻白了。

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] [fɔ:s] [wɪ'ðɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [tɪl] ['əʊnli][ðə; ði]
as though some hidden force within were pulling at them , till only the
作为 尽管 一些 隐 力量 之内 是 拉 在 他们 , 直到 仅有的 这
[waɪts] [wɜ:(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)] ;
whites were visible ;
白人 是 可见的 ;

仿佛体内有某种隐秘的力量在拉扯着它们，直到只剩下白色部分可见；

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɜ:nɪŋ] ['rɪdʒɪd] .
his limbs were turning rigid .
他的 四肢 是 转弯 死板的 .

他的四肢开始僵硬。

[ai] [skri:md] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [keɪm] .
I screamed aloud , and Louis came .
我 尖叫 大声 , 和 路易斯 来了 .

我大声尖叫，路易斯来了。

" [ə; eɪ]['dɒktə(r)] !
" A doctor !
" 一个 医生 !

“医生！ ”

[kwɪk] ! . . .
quick ! . . .
快的 ! . . .

快的！ ...

[hi:; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] , " [ai] [kraɪd] .
he is dying , " I cried .
他 是 垂死 , " 我 哭 .

“他快要死了，”我哭着说。

['lu:ɪs] ['væniʃd] , [ænd; ənd][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɑ:mənd] [ə'gen] [gɑ:spt] , " ['mæmə; mə'mɑ:] !
Louis vanished , and my poor Armand again gasped , " Mamma !
路易斯 消失了 , 和 我的 贫穷的 阿曼德 再次 倒吸一口气 , " 妈妈 !
['mæmə; mə'mɑ:] !
Mamma !
妈妈 !

路易消失了，可怜的阿曼德又喘着气说：“妈妈！ 妈妈！ ”

" [ðə; ði][nekst]['mæʊmənt][hi:; hi] [ləst] [ɔ:l] ['kɒŋʻəsənəs] [bʌ; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɪg'zɪstəns] .
" The next moment he lost all consciousness of his mother's existence .
" 这 下一个 片刻 他 丢失的全部 意识 的 他的 母亲的 存在 .
“下一刻，他就完全失去了对母亲存在的意识。”

[ðə; ði] ['prɪti] ['veɪns] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [sweld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vʌlʃnz] [bɪ'gæən] .
The pretty veins on his forehead swelled , and the convulsions began .
这 漂亮的 静脉 在 他的 前额 肿胀 , 和 这 抽搐 开始 .

他额头上漂亮的青筋暴起，开始抽搐。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['aʊə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['dɑ:ktərz] [keɪm] , [ai][held] [ɪn][maɪ][ɑ:mz] [ðæt] ['merɪ] ['berɪbi] ,
For a whole hour before the doctors came , I held in my arms that merry baby ,
为了 一个 所有的 小时 前 这 医生 来了 , 我 握住 在 我的 武器 那 欢乐 婴儿 ,
在医生到来之前，我抱着那个快乐的宝宝整整一个小时。

[ɔ:l] ['lɪlɪz] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] , [ðə; ði] ['blɒsəm] [bʌ; əv][maɪ][laɪf] , [maɪ][praɪd] , [ænd; ənd][maɪ][dʒɔɪ] ,
all lilies and roses , the blossom of my life , my pride , and my joy ,
全部 百合花 和 玫瑰 , 这 开花 的 我的 生活 , 我的 自豪 , 和 我的 喜悦 ,

所有的百合和玫瑰，我生命中的花朵，我的骄傲，我的快乐，

['laɪfləs] [æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [bʌ; əv] [wʊd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] !
lifeless as a piece of wood ; and his eyes !
无生命 作为 一个 片 的 木头 ; 和 他的 眼睛 !

像木头一样毫无生气；还有他的眼睛！

[ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [bʌ; əv][ðəm; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['hɒrə(r)] .
I cannot think of them without horror .
我 不能 思考 的 他们 没有 恐怖 .

一想到他们我就感到恐惧。

[maɪ] ['prɪti] ['ɑ:mənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['mʌmi] — [blæk] , ['frɪv(ə)ld] , [ˌmɪs'ʃeɪpən] .
My pretty Armand was a mere mummy — black , shriveled , misshapen .
我的 漂亮的 阿曼德 曾是 一个 仅仅 木乃伊 — 黑色的 , 干瘪 , 畸形 .

我英俊的阿尔芒只是一具木乃伊——皮肤黝黑，干瘪变形。

[ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] , [tu:] [ˈdɑːktərz] , [brɔːt] [frɒm; frəm] [mɑːˈseɪlz] [baɪ] [ˈluːɪs] , [ˈhɒvə, ˈhʌ-] [əˈbaʊt] [laɪk] [bɜːdz]
A doctor , two doctors , brought from Marseilles by Louis , hovered about like birds
一个 医生 , 二 医生 , 带来 从 马赛 经过 路易斯 , 悬停 关于 喜欢 鸟类
[ɒv; əv] [ɪl] [ˈəʊmən] ;
of ill omen ;
的 患病的 预兆 ;

路易从马赛带来的一位医生，两位医生，像不祥之鸟一样在周围盘旋；

[aɪ ˈti:] [meɪd] [em ˈi:] [ˈʌdə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
it made me shudder to look at them .
它 制成 我 不寒而栗 到 看 在 他们 .

看到他们我就不寒而栗。

[wʌn] [spəʊk] [ɒv; əv] [breɪn] [ˈfi:və(r)] , [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [keɪs] [ɒv; əv]
One spoke of brain fever , the other saw nothing but an ordinary case of
— 辐 的 脑 发烧 , 这 其他 锯 没有什么 但 一个 普通的 案件 的
[kənˈvʌlʃnz] [ɪn] [ˈɪnfənsɪ] .
convulsions in infancy .
抽搐 在 婴儿期 .

一位医生说是脑膜炎，另一位医生则认为只是婴儿常见的抽搐。

[ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] [ˈdɒktə(r)] [siːmd] [tuː; tə][em ˈi:][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][məʊst] [sens] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
Our own country doctor seemed to me to have the most sense , for he
我们的 自己的 国家 医生 似乎 到 我 到 有 这 最多 感觉 , 为了 他
[ˈɒfəd] [nəʊ] [əˈpɪnjən] .
offered no opinion .
提供 不 观点 .

我觉得我们村里的医生最有道理，因为他什么也没说。

" [ɪts] [ˈtiːðɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈdɒktə(r)] . — " [ˈfi:və(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] [fɜːst] .
" It's teething , " said the second doctor . — " Fever , " said the first .
" 它是 出牙 , " 说 这 第二 医生 . — " 发烧 , " 说 这 第一的 .

“是出牙，”第二个医生说。“发烧了，”第一个医生说。

[ˈfaɪnəli] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [tuː; tə][pʊt] [ˈli:tʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][aɪs][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
Finally it was agreed to put leeches on his neck and ice on his head .
最后 它 曾是 同意 到 放 水蛭 在 他的 脖子 和 冰 在 他的 头 .

最后决定在他的脖子上放水蛭，在他的头上放冰块。

[aɪ ˈti:] [siːmd] [tuː; tə][em ˈi:][laɪk] [deθ] .
It seemed to me like death .
它 似乎 到 我 喜欢 死亡 .

我觉得那就是死亡。

[tuː; tə] [lʊk] [ɒn] , [tuː; tə] [si:] [ə; eɪ] [kɔːps] , [ɔːl][ˈpɜːp(ə)l][ɔː(r)] [blæk] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][kraɪ] ,
To look on , to see a corpse , all purple or black , and not a cry ,
到 看 在 , 到 看 一个 尸体 , 全部 紫色的 或者 黑色的 , 和 不是 一个 哭 ,

眼睁睁地看着，看到一具尸体，全身紫黑，却听不到一声哭喊。

[nɒt][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkriːtʃə(r)] [bʌt; bət] [naʊ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [saʊnd] —
not a movement from this creature but now so full of life and sound —
不是 一个 移动 从 这 生物 但 现在 所以 满的 的 生活 和 声音 —
[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈhɒrəb(ə)] !
it was horrible !
它 曾是 可怕 !

这只生物一动不动，但现在却充满了生命力和声音——太可怕了！

[æt; ət][wʌn][ˈməʊmənt][aɪ] [lɒst] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][hɪˈsterɪk(ə)l] [lɑːf] ,
At one moment I lost my head , and gave a sort of hysterical laugh ,
在 一 片刻 我 丢失的 我的 头 , 和 给予 一个 种类 的 歇斯底里的 笑 ,

那一刻我失去了理智，发出了一声歇斯底里的笑声。

[æz; əz][ai] [sɔ:] [ðə; ði] ['priti] [nek] [wɪtʃ] [ai] [ju:st] [tu:; tə][dr'vəʊə(r)] [wɪð] ['kɪsɪz] ,
as I saw the pretty neck which I used to devour with kisses ,
作为 我 锯 这 漂亮的 脖子 哪个 我 用过的 到 吞食 和 吻 ,
当我看到那条我曾经用吻贪婪亲吻过的漂亮脖颈时,

[wɪð] [ðə; ði] ['li:tʃɪz] ['fi:dɪŋ] [ɒn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɑ:lɪŋ] [hed] [ɪn][ə; eɪ][kæp][ɒv; əv][aɪs] .
with the leeches feeding on it , and his darling head in a cap of ice .
和 这 水蛭 喂养 在 它 , 和 他的 亲爱的 头 在 一个 帽 的 冰 .
水蛭正在吸食它的血液, 而他心爱的脑袋则被冰封起来。

[maɪ][diə(r)] , [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][kʌt] [ðəʊz] ['lʌvli] [kɜ:rlz] ,
My dear , we had to cut those lovely curls ,
我的 亲爱的 , 我们 有 到 切 那些 迷人的 卷发 ,
亲爱的, 我们不得不剪掉你那漂亮的卷发。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] ,
of which we were so proud and with which you used to play ,
的 哪个 我们 是 所以 自豪的 和 和 哪个 你 用过的 到 玩 ,
我们为此感到无比自豪, 你也曾用它玩耍。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs] .
in order to make room for the ice .
在 命令 到 制作 房间 为了 这 冰 .
为了给冰腾出空间。

[ðə; ði] [kən'vʌlʃnz] [rɪ'tɜ:nd] ['evri] [ten] ['mɪnɪts] [wɪð] [ðə; ði][regju'lærəti][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [peɪnz] ,
The convulsions returned every ten minutes with the regularity of labor pains ,
这 抽搐 返回 每一个 十 分钟 和 这 规律性 的 劳动 疼痛 ,
抽搐每隔十分钟就会复发一次, 规律性与分娩阵痛相似。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈbeɪbi] [raɪðd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [naʊ] [waɪt] , [naʊ] ['vaɪələt] .
and then the poor baby writhed and twisted , now white , now violet .
和 然后 这 贫穷的 婴儿 扭动 和 扭曲 , 现在 白色的 , 现在 紫色 .
然后, 可怜的婴儿扭动着身体, 一会儿变白, 一会儿变紫。

[hɪz; ɪz] ['slʌp(ə)] [lɪmz] ['klætə] [laɪk] [wʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] .
His supple limbs clattered like wood as they struck .
他的 柔软 四肢 咔嗒咔嗒地 喜欢 木头 作为 他们 击 .
他柔软的四肢击打时发出像木头一样的咔哒声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'kɒŋjəs] [fleʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [hu:] [smaɪld] [ænd; ənd] ['prætl] , [ænd; ənd]
And this unconscious flesh was the being who smiled and prattled , and
[ju:st] [tu:; tə] [seɪ] ['mæmə; mə'mɑ:] !
used to say Mamma !
用过的 到 说 妈妈 !
而这具无意识的肉体, 就是那个会微笑、会喋喋不休、还会喊“妈妈!”的人。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] , [ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒv; əv]['ægəni] [swept] [tʃʊ'mʌltʃʊəsli] ['əʊvə(r)][maɪ] [səʊl] ,
At the thought , a storm of agony swept tumultuously over my soul ,
在 这 想法 , 一个 风暴 的 痛苦 扫荡 剧烈地 超过 我的 灵魂 ,
想到这里, 一阵剧烈的痛苦如风暴般席卷了我的灵魂。

[laɪk][ðə; ði] [si:] ['tɒsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] .
like the sea tossing in a hurricane .
喜欢 这 海 抛掷 在 一个 飓风 .
就像飓风中翻腾的大海。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] ['evri] [taɪ] [wɪtʃ] [baɪndz][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə][ɪts] ['mʌðəz] [hɑ:t] [wɒz; wəz]
It seemed as though every tie which binds a child to its mother's heart was
它 似乎 作为 尽管 每一个 领带 哪个 结合 一个 孩子 到 它是 母亲的 心 曾是
[streɪnd] [tu:; tə] ['rendɪŋ] .
strained to rending .
紧张 到 渲染 .

仿佛维系孩子与母亲之间所有情感的纽带都已濒临断裂。

[maɪ] ['mʌðə(r)] , [hu:] [maɪt] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em 'i:] [help] , [əd'vaɪs] , [ɔ:(r)] ['kʌmfət] , [wɒz; wəz][ɪn]['pærɪs] .
My mother , who might have given me help , advice , or comfort , was in Paris .
我的 母亲 , WHO 可能 有 给定 我 帮助 , 建议 , 或者 舒适 , 曾是 在 巴黎 .

我的母亲当时在巴黎, 她本可以给我帮助、建议或安慰。

['mʌðəz] , [aɪ 'ti:] [ɪz][maɪ] [bɪ'li:f] , [nəʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['dɑ:ktərz][du:; də] [ə'baʊt] [kən'vʌlʃnz] .
Mothers , it is my belief , know more than doctors do about convulsions .
母亲们 , 它是 我的 信仰 , 知道 更多的 比 医生 做 关于 抽搐 .

我认为, 母亲们比医生更了解抽搐。

[ˈɑ:ftə(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɒv; əv] [sə'spens] [ænd; ənd][fɪə(r)] , [wɪtʃ] ['ɔ:lməʊst] [kɪld] [em 'i:] ,
After four days and nights of suspense and fear , which almost killed me ,
后 四 天 和 夜晚 的 悬念 和 害怕 , 哪个 几乎 被杀 我 ,

经历了四天四夜的悬念和恐惧, 几乎要了我的命,

[ðə; ði]['dɑ:ktərz][wɜ:(r); wə(r)] [ju'nænɪməs] [ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [ˈɔɪntmənt] ,
the doctors were unanimous in advising the application of a horrid ointment ,
这 医生 是 一致 在 建议 这 应用 的 一个 可怕的 软膏 ,

[wɪtʃ] [wʊd] [prə'dju:s] ['əʊpən] [sɔ:rz] .

which would produce open sores .
哪个 会 生产 打开 疮 .

医生们一致建议使用一种可怕的药膏, 这种药膏会导致伤口溃烂。

[sɔ:rz] [ɒn][maɪ] ['ɑ:mənd] ! [hu:] ['əʊnli][faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] ,
Sores on my Armand ! who only five days before was playing about , and laughing ,
疮 在 我的 阿曼德 ! WHO 仅有的 五 天 前 曾是 玩耍 关于 , 和 笑 ,

我的阿曼德身上长疮了! 就在五天前, 他还在玩耍嬉戏, 欢声笑语。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] " ['ɡɒdmʌðə(r)] !

and trying to say " Godmother !
和 尝试 到 说 " 教母 !

然后试图说“教母!

" [aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][aɪ 'ti:] [dʌŋ] , [prɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [trʌst] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

" I would not have it done , preferring to trust in nature .
" 我 会 不是 有 它 完毕 , 偏好 到 相信 在 自然 .

“我不会去做这件事, 我更愿意相信大自然。”

['lu:ɪs] , [hu:] [bɪ'li:vz] [ɪn]['dɑ:ktərz] , [skəʊldɪd][em 'i:] .

Louis , who believes in doctors , scolded me .
路易斯 , WHO 相信 在 医生 , 责骂 我 .

路易斯相信医生, 他训斥了我。

[ə; eɪ][mæn] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [θru:] ['evriθɪŋ] .

A man remains the same through everything .
一个 男人 遗迹 这 相同的 通过 一切 .

人无论经历什么, 本质都不会改变。

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['mɒmənts] [wen] [ðɪs] ['terəb(ə)] [dɪ'zi:z] [teɪks] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [deθ] ,
But there are moments when this terrible disease takes the likeness of death ,
但 那里 是 时刻 什么时候 这 糟糕的 疾病 需要 这 相似 的 死亡 ,

但有时, 这种可怕的疾病会呈现出死亡的模样。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [aɪ 'ti:] [si:md] [bɔ:n] [ɪn][ə'pɒn][,em 'i:] [ðæt] [ðɪs] ['heɪtfl] ['remədi]
and in one of these it seemed borne in upon me that this hateful remedy
和 在 一 的 这些 它 似乎 出生 在 之上 我 那 这 可恶 补救
[wɒz; wəz][ðə; ði][sæl'veɪ](ə)n][ɒv; əv] ['ɑ:mənd] .
was the salvation of Armand .
曾是 这 救恩 的 阿曼德 .

其中一则消息似乎让我确信，这种可憎的疗法是阿尔芒的救赎。

[ˈlu:ɪs] , [ðə; ði][skɪn][wɒz; wəz][səʊ][draɪ] , [səʊ] [rʌf] [ænd; ənd] [pɑ:tɪt] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [wʊd]
Louise , the skin was so dry , so rough and parched , that the ointment would
路易丝 , 这 皮肤 曾是 所以 干燥 , 所以 粗糙的 和 干渴 , 那 这 软膏 会
[nɒt][ækt] .
not act .
不是 行为 .

路易丝，她的皮肤非常干燥、粗糙、干裂，以至于药膏都起不到作用。

[ðen] [aɪ] [brəʊk] ['ɪntu:] ['wi:pɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [tɪəz] [fel] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ][fa:st] ,
Then I broke into weeping , and my tears fell so long and so fast ,
然后 我 打破 进入 哭泣 , 和 我的 眼泪 跌倒 所以 长的 和 所以 快速地 ,
[ænd; ənd][səʊ][fa:st] ,
and so fast ,
然后我突然嚎啕大哭，眼泪止不住地流，又长又快。

[ðæt] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [wɒz; wəz] [wet] [θru:] .
that the bedside was wet through .
那 这 床头 曾是 湿的 通过 .

床边都湿透了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['da:ktərz][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] ['dɪnə(r)] !
And the doctors were at dinner !
和 这 医生 是 在 晚餐 !

医生们当时正在吃饭！

['si:ɪŋ] [maɪ'self][ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] , [aɪ] [stript] [hɪm][ɒv; əv][ɔ:l] ['medɪk(ə)] [ə'plaɪənsɪz] ,
Seeing myself alone with the child , I stripped him of all medical appliances ,
看到 我 独自的 和 这 孩子 , 我 脱衣舞 他 的 全部 医疗的 电器 ,
[ænd; ənd][səʊ][fa:st] ,
and so fast ,
看到只有我和孩子在一起，我便取下了他身上所有的医疗器械。

[ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [hɪm] [laɪk][ə; eɪ][mæd] ['wʊmən] , [prest] [hɪm][tu:; tə][maɪ] ['bʊzəm] , ['leɪŋ] [maɪ]
and seizing him like a mad woman , pressed him to my bosom , laying my
和 抓住 他 喜欢 一个 疯狂的 女士 , 按下 他 到 我的 怀 , 躺下 我的
[ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ,
forehead against his ,
前额 反对 他的 ,
[ænd; ənd][səʊ][fa:st] ,
and so fast ,
我像疯了一样抓住他，把他紧紧地搂在怀里，额头贴着他的额头。

[ænd; ənd] [brɪ'si:tɪŋ] [gɒd][tu:; tə][gra:nt][hɪm][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:s] ['ɪntu:]
and beseeching God to grant him the life which I was striving to pass into
和 恳求 上帝 到 授予 他 这 生活 哪个 我 曾是 努力 到 经过 进入
[hɪz; ɪz] [veɪns] [frɒm; frəm] [maɪn] .
his veins from mine .
他的 静脉 从 矿 .

我祈求上帝赐予他生命，让我能够将我的生命从我的血管中传递给他。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [aɪ][held] [hɪm] [ðʌs] , ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə][daɪ] [wɪð] [hɪm] ,
For some minutes I held him thus , longing to die with him ,
为了 一些 分钟 我 握住 他 因此 , 渴望 到 死 和 他 ,
[ænd; ənd][səʊ][fa:st] ,
and so fast ,
我这样抱着他好一会儿，渴望和他一起死去。

[səʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [laɪf][nɔ:(r)] [deθ] [maɪt] [pɑ:t][ju: 'es] .
so that neither life nor death might part us .
所以 那 两者都不 生活 也不 死亡 可能 部分 我们 .

这样，生死都不能将我们分开。

[dɪə(r)] , [aɪ] [felt] [ðə; ði] [lɪmz] [rɪ'læksɪŋ] ; [ðə; ði] [raɪðɪŋz] [si:st] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [stɜ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Dear , I felt the limbs relaxing ; the writhings ceased , the child stirred , and the
亲爱的 , 我 毛毡 这 四肢 放松 ; 这 扭动 停止 ; 这 孩子 搅拌 ; 和 这
[gɑ:stli] ,
ghastly ,
阴森 ,

亲爱的, 我感到四肢放松下来; 扭动停止了, 孩子动了动, 可怕的,

[ˈkɒ:pslaɪk] [tɪnts] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] !
corpselike tints faded away !
像尸体一样 色调 褪色 离开 !

尸体般的色调渐渐消失了!

[aɪ] [skri:md] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ɪl] ; [ðə; ði][ˈdɑ:ktərz] [ˈhʌrɪd] [ʌp] ,
I screamed , just as I did when he was taken ill ; the doctors hurried up ,
我 尖叫 , 只是 作为 我 做过 什么时候 他 曾是 已采取 患病的 ; 这 医生 慌忙 向上 ;
我尖叫起来, 就像他生病时那样; 医生们赶紧过来。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ˈɑ:mənd] .
and I pointed to Armand .
和 我 尖 到 阿曼德 .

我指着阿曼德。

" [hi:; hi][ɪz] [seɪvd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
" He is saved ! " exclaimed the oldest of them .
" 他 是 已保存 ! " 惊呼 这 最老 的 他们 .

“他得救了!”他们当中年纪最大的那个喊道。

[wɒt] [ˈmju:zɪk][ɪn] [ðəʊz] [wɜ:dz] !
What music in those words !
什么 音乐 在 那些 字 !

这些话语多么动听!

[ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ˈəʊpənd] !
The gates of heaven opened !
这 大门 的 天堂 打开 !

天堂之门打开了!

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [tu:] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] [ˈɑ:mənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][laɪf] ; [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ˈʌtəli]
And , in fact , two hours later Armand came back to life ; but I was utterly
和 , 在 事实 , 二 小时 之后 阿曼德 来了 后退 到 生活 ; 但 我 曾是 完全地
[krʌʃt] ,
crushed ,
碎 ,

事实上, 两个小时后, 阿尔芒复活了; 但我却彻底崩溃了。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈhi:lɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [seɪvd] [,em ˈi:][frɒm; frəm][ə; eɪ]
and it was only the healing power of joy which saved me from a
和 它 曾是 仅有的 这 康复 力量 的 喜悦 哪个 已保存 我 从 一个
[ˈsɪəriəs] [ˈɪlnəs] .
serious illness .
严肃的 疾病 .

只有快乐的治愈力量才使我免于了一场重病。

[maɪ] [gɒd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝!

[baɪ] [wɒt] [ˈtɔ:tʃə] [du:; də][ju:; jʊ][baɪnd][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] !
by what tortures do you bind a mother to her child !
经过 什么 酷刑 做 你 绑定 一个 母亲 到 她 孩子 !

你们用怎样的酷刑才能将一位母亲与她的孩子捆绑在一起!

[tuː; tə][ˈfɑːs(ə)n][hɪm][tuː; tə][ˈʌθə(r)] [hɑːt] , [niːd] [ðə; ði][neɪlz][biː; bi] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [kwɪk] ?
To fasten him to our heart , need the nails be driven into the very quick ?
到 系 他 到 我们的 心 , 需要 这 指甲 是 驱动 进入 这 非常 快的 ?
要 将他 牢牢 钉 在 我们 心中 , 难道 非要 钉 到 血肉 深处 吗 ?

[wɒz; wəz][aɪ][nɒt] [ˈmʌðə(r)] [ɪˈhʌf] [bɪˈfɔː(r)] ?
Was I not mother enough before ?
曾是 我 不是 母亲 足够的 前 ?
我以前 不够 格 做 母亲 吗 ?

[aɪ] , [huː] [wept] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ˈʌθvə(r)][hɪz; ɪz][ˈbrʊkən] [ˈsɪləblz] [ænd; ənd] [ˈtɒtərɪŋ] [steps] ,
I , who wept tears of joy over his broken syllables and tottering steps ,
我 , WHO 哭泣 眼泪 的 喜悦 超过 他的 破碎 的 音节 和 颤巍巍 步骤 ,
我 , 曾因 他 断断续续 的 嗓音 和 摇摇晃晃 的 步伐 而 喜极 而 泣 ,

[huː] [spent] [ˈʌʊəz] [təˈgeðə(r)] [ˈplænɪŋ] [həʊ] [best][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [maɪ][ˈdjuːti] ,
who spent hours together planning how best to perform my duty ,
WHO 花费 小时 一起 规划 如何 最好 的 到 履行 我的 责任 ,
我们 花 了 几个 小时 一起 商量 如何 才能 最好 地 履行 我的 职责 ,

[ænd; ənd][fɪt][maɪˈself][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːt] [pəʊst][ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] ?
and fit myself for the sweet post of mother ?
和 合身 我 为了 这 甜 的 邮政 的 母亲 ?
我 是否 适合 担任 母亲 这个 甜蜜 的 角色 ?

[waɪ] [ðɪːz] [ˈhɔərə] , [ðɪːz] [ˈɡɑːstli] [siːnz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [huː] [ɔːˈlredi] [ˈaɪdəlaɪz]
Why these horrors , these ghastly scenes , for a mother who already idolized
为什么 这些 恐怖 , 这些 阴森 场景 , 为了 一个 母亲 WHO 已经 偶像化
[hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ?
her child ?
她 孩子 ?
对于 一位 已经 将 自己 的 孩子 视 作 偶像 的 母亲 来说 , 为什么 会有 这些 恐怖 的 场景 ?

[æz; əz][aɪ] [raɪt] , [ˈʌʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːmənd] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] , [ˈʃaʊtɪŋ] , [ˈlɑːfɪŋ] .
As I write , our little Armand is playing , shouting , laughing .
作为 我 写 , 我们 的 小 的 阿曼德 是 玩耍 , 喊叫 , 笑 .
我 写 这 篇 文章 的 时候 , 我们 的 小 阿曼德 正在 玩耍 、 喊叫 、 大笑 .

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [dɪˈziːz] [wɪð] [ˈtʃɪldrən] ?
What can be the cause of this terrible disease with children ?
什么 能 是 这 原因 的 这 糟糕 的 疾病 和 孩子们 ?
儿童 罹患 这种 可怕 疾病 的 原因 可能 是 什么 ?

[ˈveɪnli] [duː; də][aɪ][traɪ][tuː; tə] [ˈpʌz(ə)l] [aɪ ˈtiː] [aʊt] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈgen] [wɪð] [tʃaɪld] .
Vainly do I try to puzzle it out , remembering that I am again with child .
徒劳地 做 我 尝试 到 谜 它 出去 , 记住 那 我 是 再次 和 孩子 .
我 徒劳 地 试图 弄明白 这 一切 , 却 始终 无法 想起 我 又 怀孕 了 .

[ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈtiːðɪŋ] ?
Is it teething ?
是 它 出牙 ?
是在 长牙 吗 ?

[ɪz][aɪ ˈtiː][sʌm; səm][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈprəʊses] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] ?
Is it some peculiar process in the brain ?
是 它 一些 奇特 过程 在 这 脑 ?
这是 大脑 中 某种 特殊 的 生理 过程 吗 ?

[ɪz][ðəə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɜ:vəs] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə]
Is there something wrong with the nervous system of children who are subject to
是 那里 某物 错误的 和 这 紧张的 系统 的 孩子们 WHO 是 主题 到
[kənˈvʌlʃnz] ?
convulsions ?
抽搐 ?

容易抽搐的儿童的神经系统是否存在问题？

[ɔ:l] [ði:z] [θɔ:ts] [dɪsˈkwaiət][em ˈi:] , [ɪn] [vju:] [əˈlaɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
All these thoughts disquiet me , in view alike of the present and the future .
全部 这些 想法 忧虑 我 , 在 看法 同样 的 这 展示 和 这 未来 .

鉴于现在和未来，所有这些想法都让我感到不安。

[ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ˈdɒktə(r)][həʊldz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [ˈnɜ:vəs] [ˈtrʌb(ə)l] [prəˈdju:st] [baɪ] [ˈti:ðɪŋ] .
Our country doctor holds to the theory of nervous trouble produced by teething .
我们的 国家 医生 持有 到 这 理论 的 紧张的 麻烦 生产 经过 出牙 .

我们乡村医生坚持认为，神经系统紊乱是由出牙引起的。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ˈevri] [tu:θ] [ɪn][maɪ] [hed] [tu:; tə] [si:] [ˈlɪt(ə)l][ɑ:rˈma:ndz][ɔ:l] [θru:] .
I would give every tooth in my head to see little Armand's all through .
我 会 给 每一个 齿 在 我的 头 到 看 小的 阿曼德的 全部 通过 .

我愿意付出我所有的牙齿，只为亲眼见证小阿曼德的整个成长历程。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [pɜ:lz] [ˈpi:pɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈswəʊlən] [gʌm]
The sight of one of those little white pearls peeping out of the swollen gum
这 视线 的 一 的 那些 小的 白色的 珍珠 偷窥 出去 的 这 肿 胶
[brɪŋz] [ə; eɪ][kəʊld] [swet] [ˈəʊvə(r)][em ˈi:] [naʊ] .
brings a cold sweat over me now .
带来 一个 寒冷的 汗 超过 我 现在 .

现在，看到那些从肿胀的牙龈里露出来的小白珠，我都会不寒而栗。

[ðə; ði][ˈherəʊɪzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪndʒl][bɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] [pru:vz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi]
The heroism with which the little angel bore his sufferings proves to me that he
这 英雄主义 和 哪个 这 小的 天使 钻孔 他的 苦难 证明 到 我 那 他
[wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [sʌn] .
will be his mother's son .
将要 是 他的 母亲的 儿子 .

这个小天使所展现出的英勇无畏的精神让我相信，他一定会像他母亲一样。

[ə; eɪ] [lʊk] [frɒm; frəm][hɪm] [gəʊz][tu:; tə][maɪ] [ˈveri] [hɑ:t] .
A look from him goes to my very heart .
一个 看 从 他 去 到 我的 非常 心 .

他的眼神直击我的心。

[ˈmedɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs]
Medical science can give no satisfactory explanation as to the origin of this
医疗的 科学 能 给 不 令人满意的 解释 作为 到 这 起源 的 这
[sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈtetnəs] ,
sort of tetanus ,
种类 的 破伤风 ,

医学界目前无法对这种破伤风的起源给出令人满意的解释。

[wɪtʃ] [ˈpɑ:sɪz] [ɒf] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈkɒmz] [ɒn] ,
which passes off as rapidly as it comes on ,
哪个 通过 离开 作为 快速 作为 它 来 在 ,
它来得快，去得也快。

[ænd; ənd][kæn; kən] [əˈpærəntli] [bi:; bi][ˈnaɪðə(r)] [ˈgɑ:dɪd] [əˈgenst] [nɔ:(r)] [kjuəd] .
and can apparently be neither guarded against nor cured .
和 能 显然 是 两者都不 守卫 反对 也不 治愈 .

而且显然既无法预防也无法治愈。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'ləʊn] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] , [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] ,
One thing alone , as I said before , is certain ,
— 事物 独自的 , 作为 我 说 前 , 是 肯定 ,

正如我之前所说, 有一件事是肯定的。

[ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [hel] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ɪn] [kən'vʌlʃnz] .
that it is hell for a mother to see her child in convulsions .
那 它 是 地狱 为了 一个 母亲 到 看 她 孩子 在 抽搐 .

看到自己的孩子抽搐, 对一位母亲来说简直是人间地狱。

[haʊ] ['pæʃənətli] [du:; də][ai][klɔ:sp] [hɪm] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] !
How passionately do I clasp him to my heart !
如何 热情地 做 我 搭扣 他 到 我的 心 !

我多么深情地将他拥入怀中!

[ai][kʊd; kəd] [wɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɪn][maɪ] [ɑ:mz] !
I could walk for ever with him in my arms !
我 可以 走 为了 曾经 和 他 在 我的 武器 !

我可以永远抱着他走下去!

[tu:; tə][hæv; həv] ['sʌfəd] [ɔ:l] [ðɪs] ['əʊnli][sɪks] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [kən'faɪnmənt] [meɪd] [,aɪ 'ti:] [mʌtʃ] [wɜ:s] ;
To have suffered all this only six weeks before my confinement made it much worse ;
到 有 遭受 全部 这 仅有的 六 周 前 我的 监禁 制成 它 很多 更糟 ;

在入狱前仅仅六周就遭受了这一切, 这让我的情况变得更加糟糕;

[ai] [fɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tʃaɪld] .
I feared for the coming child .
我 害怕 为了 这 未来 孩子 .

我为即将出生的孩子感到担忧。

[,feə'wel] , [maɪ][dɪə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
Farewell , my dear beloved .
告别 , 我的 亲爱的 心爱 .

再见了, 我亲爱的爱人。

[daʊnt] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] — [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][maɪ] ['letə(r)] !
Don't wish for a child — there is the sum and substance of my letter !
不 希望 为了 一个 孩子 — 那里 是 这 和 和 物质 的 我的 信 !

不要渴望孩子——这就是我这封信的全部内容!

['eks'eɪ'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[ðə; ði] [ba:'rɒn] [di:] - [tu:; tə][ðə; ði] [vi:kɒŋ'tes] [di:] - ['pærɪs] .
THE BARONNE DE MACUMER TO THE VICOMTESSE DE L'ESTORADE Paris .
这 男爵夫人 德语 - 到 这 子爵夫人 德语 - 巴黎 .

巴罗讷·德·马库默 (BARONNE DE MACUMER) 至巴黎子爵 (VICOMTESSE DE L'ESTORADE)。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [swi:t] , — [ænd; ənd][ai] [fə'geɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['nɔ:tɪnəs] [wen] [wi:; wi] [hɜ:d] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
Poor sweet , — Macumer and I forgave you all your naughtiness when we heard of your terrible trouble .
贫穷的 甜的 , — 和 我 原谅了 你 全部 你的 顽皮 什么时候 我们 听到 的 你的 糟糕的 麻烦 .

可怜的小宝贝, ——当我们听说你遭遇了可怕的麻烦后, 我和麦库默原谅了你所有的淘气行为。

[aɪ] [θrɪd] [wɪð] [peɪn] [æz; əz] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈægəni] ,
I thrilled with pain as I read the details of the double agony ,
我 激动不已 和 疼痛 作为 我 读 这 细节 的 这 双倍的 痛苦 ,
读到双重痛苦的细节时, 我既感到痛苦又兴奋。

[ænd; ənd] [ðəə(r)] [siːm] [ˌkɒmpenˈseɪʃənz] [naʊ] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃaɪldləs] .
and there seem compensations now in being childless .
和 那里 似乎 赔偿 现在 在 存在 无子女 .
现在看来, 没有孩子似乎也有其补偿之处。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈraɪtɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈluːɪs] [hæz; həz] [biːn] [prəˈməʊtɪd] .
I am writing at once to tell you that Louis has been promoted .
我 是 写作 在 一次 到 告诉 你 那 路易斯 有 到过 推广 .
我立即写信通知您, 路易斯已经升职了。

[hiː; hi] [kæn; kən] [naʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈrɪbən] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈliːdʒən] .
He can now wear the ribbon of an officer of the Legion .
他 能 现在 穿 这 丝带 的 一个 官 的 这 军团 .
他现在可以佩戴军团军官的绶带了。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈwʊmən] , [riˈneɪ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] ,
You are a lucky woman , Renee , and you will probably have a little girl ,
你 是 一个 幸运的 女士 , 蕾妮 , 和 你 将要 大概 有 一个 小的 女孩 ,
蕾妮, 你真是个幸运的女人, 你很可能会生个女儿。

[sɪns] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] !
since that used to be your wish !
自从 那 用过的 到 是 你的 希望 !
因为那曾经是你的愿望!

[ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɪð] [ˈmɪs] . [diː] - [wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [rɪˈtʜːn] .
The marriage of my brother with Mlle . de Mortsau **was celebrated on our return** .
这 婚姻 的 我的 兄弟 和 小姐 : 德 - 曾是 著名 在 我们的 返回 .
我们返回后, 为我哥哥和德·莫尔索夫小姐的婚礼举行了庆祝活动。

[ˈaʊə(r)] [ˈɡreɪʃəs] [kɪŋ] , [huː] [ˈriːəli] [ɪz] [ɪkˈstrɔːdnrəli] [kaɪnd] ,
Our gracious King , who really is extraordinarily kind ,
我们的 亲切 国王 , WHO 真的 是 非常 种类 ,
我们仁慈的国王, 他真是非常仁慈,

[hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ðə; ði] [rɪˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] [ɒv; əv] [fɜːst] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
has given my brother the reversion of the post of first gentleman of the
有 给定 我的 兄弟 这 反转 的 这 邮政 的 第一的 绅士 的 这
[ˈtʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,
已将我兄弟的议长一职恢复原职。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [naʊ] [fɪlz] ,
which his father - in - law now fills ,
哪个 他的 父亲 - 在 - 法律 现在 填充 ,
现在由他的岳父担任这个职位,

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskʌt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [saɪd] [baɪ]
on the one condition that the scutcheon of the Mortsaufs should be placed side by
在 这 一 状况 那 这 盾形纹章 的 这 - 应该 是 放置 边 经过
[saɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
side with that of the Lenoncours .
边 和 那 的 这 -
唯一的条件是, 莫尔索夫家族的盾徽要与莱农库尔家族的盾徽并排放置。

" [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [diː] - -
" **The office ought to go with the title** , " **he said to the Duc de Lenoncourt** - -
" 这 办公室 应该 到 去 和 这 标题 , " 他 说 到 这 杜克 德 - -
[gɪvri] .
Givry .
吉夫里 .

“官职应该与头衔相符，”他对莱农库尔-吉夫里公爵说道。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪz][ˈdʒʌstɪfaɪd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [fəʊld] .
My father is justified a hundred - fold .
我的 父亲 是 合理的 一个 百 - 折叠 .

我父亲的做法完全正确。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] .
Without the help of my fortune nothing of all this could have taken place .
没有 这 帮助 的 我的 财富 没有什么 的 全部 这 可以 有 已采取 地方 .
如果没有我的财富，这一切都不可能发生。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [mæˈdrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn]
My father and mother came from Madrid for the wedding , and return
我的 父亲 和 母亲 来了 从 马德里 为了 这 婚礼 , 和 返回
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

我的父母从马德里来参加婚礼，之后会返回马德里。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [ˈbraɪdgruːm] .
after the reception which I give to - morrow for the bride and bridegroom .
后 这 接待 哪个 我 给 到 - 明天 为了 这 新娘 和 新郎 .
明天我将为新郎新娘举办招待会。

[ðə; ði][ˈkɑːnɪv(ə)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [geɪ] [wʌn] .
The carnival will be a very gay one .
这 狂欢 将要 是 一个 非常 同性恋 一 .

这将是一场非常欢乐的狂欢节。

[ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [ˈdʌtʃɪs] [diː][ˈsɔːriə][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈpærɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [meɪks] [em ˈiː]
The Duc and Duchesse de Soria are in Paris , and their presence makes me
这 杜克 和 公爵夫人 德 索里亚 是 在 巴黎 , 和 他们的 在场 制作 我
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈiːzi] .
a little uneasy .
一个 小的 不安 .

索里亚公爵和公爵夫人身在巴黎，他们的出现让我感到有些不安。

[məˈriː] [heˈreɪdiə] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈjʊərəp] ,
Marie Heredia is certainly one of the most beautiful women in Europe ,
玛丽 埃雷迪亚 是 当然 一 的 这 最多 美丽的 女性 在 欧洲 ,
玛丽·埃雷迪亚无疑是欧洲最美丽的女人之一。

[ænd; ənd][aɪ][daʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [fəˈliːpeɪ] [lʊks] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
and I don't like the way Felipe looks at her .
和 我 不 喜欢 这 方式 费利佩 看起来 在 她 .
我不喜欢费利佩看她的眼神。

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdʌbli] [ˈlævɪʃ] [ɒv; əv] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd] [kəˈres] .
Therefore I am doubly lavish of sweetness and caresses .
所以 我 是 双倍 奢侈的 的 甜味 和 爱抚 .
因此，我加倍地给予甜蜜和爱抚。

[ˈevri] [lʊk] [ænd; ənd][ˈdʒestʃə(r)] [spi:k] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [ai][,ei ˈem][ˈkeəf(ə)] [maɪ][lɪps] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
Every look and gesture speak the words which I am careful my lips should not
每一个 看 和 手势 说话 这 字 哪个 我 是 小心 我的 嘴唇 应该 不是
[ˈʌtə(r)] ,
utter ,
说出 ,

每一个眼神和动作都诉说着我竭力不让嘴唇说出口的话。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [lʌv] [laɪk] [ðɪs] !
" She could not love like this !
" 她 可以 不是 爱 喜欢 这 ！

她不可能这样去爱！

" [ˈhev(ə)n] [nəʊz] [haʊ] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ai][,ei ˈem] !
" Heaven knows how lovely and fascinating I am !
" 天堂 知道 如何 迷人的 和 迷人 我 是 ！

天知道我有多么可爱迷人！

[ˈjestədeɪ] [ɛm,ɛmˈiː] . [diː] - [sed] [tuː; tə][,em ˈiː] :
Yesterday Mme . de Maufrigneuse said to me :
昨天 夫人 . 德 - 说 到 我 :

昨天，德·莫弗里涅斯夫人对我说：

" [diə(r)] [tʃaɪld] , [huː] [kæn; kən] [kəmˈpiːt] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" Dear child , who can compete with you ?
" 亲爱的 孩子 , WHO 能 竞争 和 你 ?

“亲爱的孩子，谁能与你匹敌呢？ ”

" [ðen] [ai] [ki:p] [fəˈliːpeɪ][səʊ] [wel] [əˈmju:zd] ,
" Then I keep Felipe so well amused ,
" 然后 我 保持 费利佩 所以 出色地 觉得好笑 ,

然后我就让费利佩非常开心，

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [mʌst; məst] [si:m] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [kaʊ] [ɪn][kəmˈpæris(ə)n]
that his sister - in - law must seem as lively as a Spanish cow in comparison
那 他的 姐姐 - 在 - 法律 必须 似乎 作为 热闹 作为 一个 西班牙语 奶牛 在 比较

.
:
.

相比之下，他的嫂子一定像一头西班牙母牛一样毫无生气。

[ai][,ei ˈem][ðə; ði] [les] [ˈspri] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] - [ɪz][nɒt] [bʌn][hɪz; ɪz] [wei] ,
I am the less sorry that a little Abencerrage is not on his way ,
我 是 这 较少的 对不起 那 一个 小的 - 是 不是 在 他的 方式 ,

我倒不那么遗憾小阿本塞拉奇没能来到这个世界。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [steɪ] [ɪn][ˈpæris][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kənˈfaɪnmənt] ,
because the Duchess will no doubt stay in Paris over her confinement ,
因为 这 公爵夫人 将要 不 怀疑 停留 在 巴黎 超过 她 监禁 ,

因为公爵夫人无疑会在巴黎度过产假。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʊənt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbju:ti] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
and she won't be a beauty any longer .
和 她 惯于 是 一个 美丽 任何 更长 .

她再也不会是美人了。

[ɪf] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [fəˈliːpeɪ] , [ɪn] [ˈbʌnə(r)] [bʌ; əv][ðə; ði][ˈeksaɪl] .
If the baby is a boy , it will be called Felipe , in honor of the exile .
如果 这 婴儿 是 一个 男生 , 它 将要 是 称为 费利佩 , 在 荣誉 的 这 流亡 .

如果是男孩，将取名为费利佩，以纪念这位流亡者。

[æn; ən][ʌn'kaɪnd] [tʃɑ:ns] [hæz; həz] [dɪ'kri:d] [ðæt][aɪ][æɪ; ʃəl] , [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [sɜ:v] [æz; əz]
An unkind chance has decreed that I shall , a second time , serve as
一个 不友善 机会 有 颁布 那 我 将 , 一个 第二 时间 , 服务 作为
[ˈɡɒdmʌðə(r)] .
godmother .
教母 .

命运弄人，我将第二次担任教母。

[ɡʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)] , [aɪ][æɪ; ʃəl][ɡəʊ][tu:; tə] - [ɜ:li] [ðɪs] [jɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪ'tæliən]
Good - bye , dear , I shall go to Chantepleurs early this year , for our Italian
好的 - 再见 , 亲爱的 , 我 将 去 到 - 早期的 这 年 , 为了 我们的 意大利语
[tʊə(r)][wɒz; wəz] ['jɒkɪŋli] [ɪk'spensɪv] .
tour was shockingly expensive .
旅游 曾是 令人震惊地 昂贵的 .

再见，亲爱的，我今年要去尚特普勒，因为我们的意大利之旅贵得惊人。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [li:v] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)][tu:; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [ɪn] - .
I shall leave about the end of March , and retire to economize in Nivenais .
我 将 离开 关于 这 结尾 的 行进 , 和 退休 到 节约 在 - .

我将于三月底离开，退休后在尼韦奈过节俭的生活。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][eɪ 'em][t'aɪəd][ɒv; əv][pæɪs] .
Besides , I am tired of Paris .
除了 , 我 是 疲劳的 的 巴黎 .

此外，我已经厌倦了巴黎。

[fə'li:peɪ] [saɪz] , [æz; əz][aɪ][du:; də] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɑ:k] , [aʊə(r)] [ku:l]
Felipe sighs , as I do , after the beautiful quiet of the park , our cool
费利佩 叹息 , 作为 我 做 , 后 这 美丽的 安静的 的 这 公园 , 我们的 凉爽的
[medəʊz] ,
meadows ,
草地 ,

费利佩和我一样，在公园的静谧美好和凉爽的草地之后，叹了口气。

[ænd; ənd][aʊə(r)] [lwa:(r)] , [wɪð] [ɪts] ['spɑ:klɪŋ] [sændz] , [ˈpiələs] [ə'mʌŋ] ['rɪvəz] .
and our Loire , with its sparkling sands , peerless among rivers .
和 我们的 卢瓦尔河谷 , 和 它是 闪闪发光 沙子 , 无与伦比 之中 河流 .

还有我们美丽的卢瓦尔河，拥有闪闪发光的沙滩，在河流中独一无二。

- [wɪl] [si:m] [dɪ'lɑɪtɪf(ə)] [tu:; tə][em 'i:][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [pɒmp] [ænd; ənd] ['vænətɪz] [ɒv; əv] [ɪtəli] ;
Chantepleurs will seem delightful to me after the pomps and vanities of Italy ;
- 将要 似乎 愉快 到 我 后 这 盛大仪式 和 虚荣心 的 意大利 ;

与意大利的浮华和虚荣相比，尚特普勒尔在我看来会显得格外迷人；

[fɔ:(r); fə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ['splendə(r)] [bɪ'kʌmz] ['wɪərɪsəm] ,
for , after all , splendor becomes wearisome ,
为了 , 后 全部 , 辉煌 变成 令人厌倦的 ,

毕竟，华丽终究会令人厌倦。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvəz] [glɑ:ns] [hæz; həz][mɔ:(r)] [ˈbjʊ:tɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɑ:pəʊ] - [ɔ:(r)][ə; eɪ][bel]
and a lover's glance has more beauty than a capo d'opera or a bel
和 一个 恋人的 瞥一眼 有 更多的 美丽 比 一个 卡波 - 或者 一个 贝尔
[ˈkwa:drəʊ] !
quadro !
夸德 !

恋人的眼神比歌剧咏叹调或美丽的四方画更美！

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [ɪk'spekt][ju:; jʊ][ðeə(r)] .
We shall expect you there .
我们 将 预计 你 那里 .

我们期待您的到来。

[doʊnt][biː bi][əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː bi] [ˈdʒeləs] [əˈɡen] .

Don't be afraid that I shall be jealous again .
不 是 害怕的 那 我 将 是 嫉妒的 再次 .

别担心我会再次嫉妒。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [ˈsaʊndɪŋz] [juː; jʊ] [pliːz] [ɪn] - [hɑːt] ,
You are free to take what soundings you please in Macumer's heart ,
你 是 自由的 到 拿 什么 探测 你 请 在 - 心 ,

你可以随意揣摩麦库默的内心，

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [ɪntədʒekʃnz] [ænd; ənd] [daʊt] [juː; jʊ][kæn; kən] .
and fish up all the interjections and doubts you can .
和 鱼 向上全部 这 感叹词 和 疑虑 你 能 .

尽可能地找出所有的插话和疑问。

[aɪ][eɪˈem][suːˈpriːmli; sjuːˈpriːmli] [ɪnˈdɪfrənt] .
I am supremely indifferent .
我 是 至高无上 冷漠 .

我对此漠不关心。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [rəʊm] [fəˈliːpeɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː][hæz; həz] [grəʊn] .
Since that day at Rome Felipe's love for me has grown .
自从 那 天 在 罗马 菲利普的 爱 为了 我 有 生长 .

自从在罗马的那一天起，费利佩对我的爱就与日俱增。

[hiː; hi][təʊld][emˈiː] [ˈjestədeɪ] ([hiː; hi][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] [naʊ]) [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] -
He told me yesterday (he is looking over my shoulder now) that his sister - in -
他 讲述 我 昨天 (他 是 寻找 超过 我的 肩膀 现在) 那 他的 姐姐 - 在 -
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

他昨天告诉我（他现在正从我身后看着我），他的嫂子，

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [heˈreɪdiə] , [hɪz; ɪz] [ˈdestɪnd] [braɪd][bʊ; əv][əʊld] , [ðə; ði] [driːm] [bʊ; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
the Princess Heredia , his destined bride of old , the dream of his youth ,
这 公主 埃雷迪亚 , 他的 注定 新娘 的 老的 , 这 梦 的 他的 青年 ,
[hæd; həd][nəʊ] [breɪnz] .

had no brains .
有 不 大脑 .

赫雷迪亚公主，他命中注定的新娘，他年轻时的梦想，却没有头脑。

[əʊ] ! [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ][eɪˈem] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbæleɪ] - [ˈdɑːnsə(r)] !
Oh ! my dear , I am worse than a ballet - dancer !
哦 ! 我的 亲爱的 , 我 是 更糟 比 一个 芭蕾舞 - 舞蹈家 !

哦！亲爱的，我比芭蕾舞演员还糟糕！

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ˈslaɪtɪŋ] [rɪˈmɑːk] [geɪv] [emˈiː] !
If you knew what joy that slighting remark gave me !
如果 你 知道 什么 喜悦 那 轻视 评论 给予 我 !

如果你知道那句轻蔑的话让我多么高兴就好了！

[aɪ][hæv; həv] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][fəˈliːpeɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [spiːk] [ˈfrentʃ] [kəˈrektli] .
I have pointed out to Felipe that she does not speak French correctly .
我 有 尖 出去 到 费利佩 那 她 做 不是 说话 法语 正确 .

我已经向费利佩指出，她的法语说得不正确。

[ʃiː; ʃi] [sez] - [fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˈzempl] , [seɪn][fɔː(r); fə(r)][sɪŋk] , [tʃuː] [fɔː(r); fə(r)][dʒiː] .
She says esemple for exemple , sain for cinq , cheu for je .
她 说道 - 为了 例如 , 圣人 为了 cinq , 车 为了 杰 .

她说 esemple 为 example，sain 为 cinq，cheu 为 je。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bʌt; bət][kwaɪt] [wɪ'ðəʊt] [tʃɑ:m] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [sɪn'tɪlə] [ɒv; əv]
She is beautiful of course , but quite without charm or the slightest scintilla of
她是 美丽的 的 课程 , 但 相当 没有 魅力 或者 这 丝毫 闪光 的
[wɪt] .
wit .
有 :

她当然很漂亮，但完全没有魅力，也没有丝毫幽默感。

[wen] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [ɪz] [peɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
When a compliment is paid her ,
什么时候 一个 赞扬 是 有薪酬的 她 ,

当有人称赞她时，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
she looks at you as though she didn't know what to do with such a strange
她 看起来 在 你 作为 尽管 她 没有 知道 什么 到 做 和 这样的 一个 奇怪的
[θɪŋ] .
thing .
事物 :

她看着你，好像不知道该如何应对这种奇怪的事情。

[fə'liːpeɪ] , ['biːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] , [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [mʌnθs] [wɪð] [mə'riː] ['ɑ:ftə(r)]
Felipe , being what he is , could not have lived two months with Marie after
费利佩 , 存在 什么 他 是 , 可以 不是 有 居住地 二 几个月 和 玛丽 后
[hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] .
his marriage .
他的 婚姻 :

费利佩是那种人，婚后不可能和玛丽一起生活两个月。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第12/16页

[dɒn] [fər'nænd] , [ðə; ði] [dʌk] [di:]['sɔ:riə] , [su:ts][hə:(r); hə(r)] ['veri] [wel] .
Don Fernand , the Duc de Soria , suits her very well .
大学教师 费尔南德 , 这 杜克 德 索里亚 , 西装 她 非常 出色地 .

唐·费尔南德, 索里亚公爵, 和她很般配。

[hi:; hi][hæz; həz] ['dʒenərəs] ['ɪnstɪŋkt] , [bʌt; bət] [ɪts] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [spɔɪlt]
He has generous instincts , but it's easy to see he has been a spoilt
他 有 慷慨的 本能 , 但 它是 简单的 到 看 他 有 到过 一个 被宠坏了
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

他天性慷慨, 但很容易看出他从小就被宠坏了。

[ai][eɪ 'em] ['temptɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɔ:ti] [ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] [lɑ:f] ; [bʌt; bət][ai][wɒʊnt] [drɔ:] [ðə; ði]
I am tempted to be naughty and make you laugh ; but I won't draw the
我 是 受诱惑 到 是 淘气 和 制作 你 笑 ; 但 我 惯于 画 这
[lɒŋ] [baʊ; bəʊ] .
long bow .
长的 弓 .

我很想调皮地逗你笑, 但我不会那么做。

['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [lʌv] , ['dɑ:lɪŋ] .
Ever so much love , darling .
曾经 所以 很多 爱 , 亲爱的 .

亲爱的, 满满的爱。

[ˌeks,ɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[rɪ'nei] [tu:; tə] ['lu:ɪs]
RENEE TO LOUISE
蕾妮 到 路易丝

蕾妮对路易丝

[maɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɪz] [tu:] [mʌnθs] [əʊld] .
My little girl is two months old .
我的 小的 女孩 是 二 几个月 老的 .

我的小女儿两个月大了。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [kɔ:ld] [dʒi:n] - - , [ænd; ənd][hæz; həz][fɜ:(r); fə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [ænd; ənd]['gɒdfɑ:ðə(r)][maɪ]
She is called Jeanne - Athenais , and has for godmother and godfather my
她 是 称为 珍妮 - - , 和 有 为了 教母 和 教父 我的
[mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

她名叫珍妮-雅典娜, 我的教母和教父都是我的母亲。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld][grænd] - ['ʌŋk(ə)l][ʊv; əv] ['lu:ɪs] - .
and an old grand - uncle of Louis ' .
和 一个 老的 盛大 - 叔叔 的 路易斯 - .

还有路易斯的一位年长的叔祖父。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai] ['pɒsəbli] [kæn; kən] , [ai][[æ; ʃəl] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][mai][ˈvɪzɪt][tu:; tə] - ,
As soon as I possibly can , I shall start for my visit to Chantepleurs ,
作为 很快 作为 我 可能 能 , 我 将 开始 为了 我的 访问 到 - ,
我一旦条件允许, 就会启程前往尚特普勒尔。

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɜ:sɪŋ] ['mʌðə(r)] .
since you are not afraid of a nursing mother .
自从 你 是 不是 害怕的 的 一个 护理 母亲 .
因为你不害怕哺乳期的母亲。

[jɔ:(r); jə(r)] ['gɒdsʌn] [kæn; kən] [seɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [naʊ] ; [hi:; hi] [kɔ:lz] [ai 'ti:] - , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]
Your godson can say your name now ; he calls it Matoumer , for he
你的 教子 能 说 你的 姓名 现在 ; 他 呼叫 它 - , 为了 他
[kænt] [seɪ] [si:] ['prɒpəli] .
can't say c properly .
不能 说 c 适当地 .
你的教子现在可以叫你的名字了; 他叫它Matoumer, 因为他发不出正确的c音。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kwat] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .
You will be quite delighted with him .
你 将要 是 相当 高兴极了 和 他 .
你一定会非常喜欢他。

[hi:; hi][hæz; həz][gɒt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd] [i:ts] [mi:t] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ;
He has got all his teeth , and eats meat now like a big boy ;
他 有 得到 全部 他的 牙齿 , 和 吃 肉 现在 喜欢 一个 大的 男生 ;
他的牙齿都长齐了, 现在像个大孩子一样吃肉了;

[hi:; hi][ɪz][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] , ['trɒtɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ;
he is all over the place , trotting about like a little mouse ;
他 是 全部 超过 这 地方 , 小跑 关于 喜欢 一个 小的 老鼠 ;
他到处乱窜, 像只小老鼠一样跑来跑去;

[bʌt; bət][ai] [wɒtʃ] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wɪð] ['æŋkʃəs] [aɪz] ,
but I watch him all the time with anxious eyes ,
但 我 手表 他 全部 这 时间 和 焦虑的 眼睛 ,
但我总是用焦虑的眼神注视着他。

[ænd; ənd][ai 'ti:] [meɪks] [em 'i:] ['mɪzrəbl] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [ki:p] [hɪm][baɪ][em 'i:] [wen] [ai][ei 'em][leɪd] [ʌp]
and it makes me miserable that I cannot keep him by me when I am laid up
和 它 制作 我 悲惨的 那 我 不能 保持 他 经过 我 什么时候 我 是 铺设 向上
.
:
.
让我感到痛苦的是, 当我卧床不起时, 他无法陪伴在我身边。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [lɒŋ] [wɪð] [em 'i:] , [æz; əz][ðə; ði]['dɑ:ktərz][kən'sɪdə(r)]
The time is more than usually long with me , as the doctors consider
这 时间 是 更多的 比 通常 长的 和 我 , 作为 这 医生 考虑
[sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['pri'kɔ:ʃənz] ['nesəsəri] .
some special precautions necessary .
一些 特别的 防范措施 必要的 .
由于医生认为有必要采取一些特殊的预防措施, 我的住院时间比平时要长。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[mai] [tʃaɪld] , ['hæbɪt] [dʌz] [nɒt] [ɪ'njʊə(r)][wʌn][tu:; tə] [tʃaɪld] - ['beərɪŋ] .
my child , habit does not inure one to child - bearing .
我的 孩子 , 习惯 做 不是 刺痛 一 到 孩子 - 轴承 .
我的孩子, 习惯并不能使人习惯生育。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] [mɪs'gɪvɪŋz] .
There are the same old discomforts and misgivings .
那里 是 这 相同的 老的 不适 和 疑虑 .

老生常谈的不适和疑虑依然存在。

[haʊ'veə(r)] ([doʊnt] [jəʊ] [ðɪs] [tuː; tə][fə'li:peɪ]) , [ðɪs] [ˈlɪ(ə)l][gɜ:l] [teɪks] [ˈɑ:ftə(r)][em 'i:] ,
However (don't show this to Felipe) , this little girl takes after me ,
然而 (不 展示 这 到 费利佩) , 这 小的 女孩 需要 后 我 ,
不过 (别让费利佩看到) , 这个小女孩长得像我。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [meɪ] [jet] [kʌt] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɑ:mənd] .
and she may yet cut out your Armand .
和 她 可能 然而 切 出去 你的 阿曼德 .

她或许还会除掉你的阿曼德。

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [θɔ:t] [fə'li:peɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [θɪn] , [ænd; ənd][maɪ][dɪə(r)][pet] [ˈɔ:lsəʊ] [nɒt] [kwɑɪt] [səʊ]
My father thought Felipe looking very thin , and my dear pet also not quite so
我的 父亲 想法 费利佩 寻找 非常 薄的 , 和 我的 亲爱的 宠物 还 不是 相当 所以
[ˈblu:mɪŋ] .
blooming .
盛开 .

我父亲觉得费利佩看起来很瘦，而我亲爱的宠物也不再那么容光焕发了。

[jet] [ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [ˈdʌtɪs] [diː][ˈsɔ:riə][hæv; həv] [ɡɒn] ; [nɒt][ə; eɪ] [ˈlu:phəʊl] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdʒeləsi] [ɪz]
Yet the Duc and Duchesse de Soria have gone ; not a loophole for jealousy is
然而 这 杜克 和 公爵夫人 德 索里亚 有 已消失 ; 不是 一个 漏洞 为了 妒忌 是
[left] !
left !
左边 !

然而，索里亚公爵和公爵夫人已经去世了；嫉妒的漏洞再也没有了！

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] [frɒm; frəm][em 'i:] ?
Is there any trouble which you are hiding from me ?
是 那里 任何 麻烦 哪个 你 是 隐藏 从 我 ?

你是不是有什么麻烦事瞒着我？

[jɔ:(r); jə(r)][ˈletə(r)][ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [nɔ:(r)][səʊ] [fʊl] [bʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [θɔ:ts] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
Your letter is neither so long nor so full of loving thoughts as usual .
你的 信 是 两者都不 所以 长的 也不 所以 满的 的 爱 想法 作为 通常 .

你的信既不像往常那样长，也不像往常那样充满爱意。

[ɪz] [ðɪs] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [wɪm] [bʌv; əv][maɪ][dɪə(r)] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [frend] ?
Is this only a whim of my dear whimsical friend ?
是 这 仅有的 一个 一时兴起 的 我的 亲爱的 异想天开 朋友 ?

这只是我那位古灵精怪的朋友的一时兴起吗？

[aɪ][eɪ 'em] [ˈrʌnɪŋ] [bɒn] [tuː] [lɒŋ] .
I am running on too long .
我 是 跑步 在 也 长的 .

我跑题太久了。

[maɪ] [nɜ:s] [ɪz] [ˈæŋɡri] [wɪð] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmɪs] .
My nurse is angry with me for writing , and Mlle .
我的 护士 是 生气的 和 我 为了 写作 , 和 小姐 .

我的护士因为我写信而生我的气，还有小姐。

- [diː] - [ˈwɒnts] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
Athenais de l'Estorade wants her dinner .
- 德 - 想要 她 晚餐 .

埃斯托拉德雅典娜想要吃晚饭。

[ˌfeəˈwel] , [ðen] ; [raɪt] [em ˈiː][sʌm; səm][naɪs] [lɒŋ] [ˈletəz] .
Farewell , then ; write me some nice long letters .
告别 , 然后 ; 写 我 一些 好的 长的 信件 .

那就再见了；给我写几封漂亮的长信吧。

[ˌeks,ɛlˈaɪˈaɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ˌem,emˈiː] .
MME .
MME .

MME。

[diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɒŋˈtes] [diː] -
DE MACUMER TO THE COMTESSE DE L'ESTORADE
德语 - 到 这 伯爵夫人 德语 -

德·马库梅尔致德·埃斯托拉德伯爵夫人

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] , [maɪ][diə(r)] [rɪˈnei] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] [əˈləʊn][ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] .
For the first time in my life , my dear Renee , I have been alone and crying .
为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 , 我的 亲爱的 蕾妮 , 我 有 到过 独自的 和 哭泣 .

亲爱的蕾妮，这是我人生中第一次独自一人哭泣。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] ,
I was sitting under a willow ,
我 曾是 坐着 在下面 一个 柳 ,

我当时坐在柳树下，

[ɒŋ][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [mɑːʃ] .
on a wooden bench by the side of the long Chantepleurs marsh .
在 一个 木制的 长椅 经过 这 边 的 这 长的 - 沼泽 .

在尚特普勒沼泽长河边的一条木凳上。

[ðə; ði] [vjuː] [ðeə(r)][ɪz] [ˈtʃɑːmɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [niːdz] [sʌm; səm] [ˈmeri] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [aɪ ˈtiː]
The view there is charming , but it needs some merry children to complete it
这 看法 那里 是 迷人 , 但 它 需求 一些 欢乐 孩子们 到 完全的 它
,
!
,

那里的景色很迷人，但要是能有一些活泼的孩子就更完美了。

[ænd; ənd][aɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and I wait for you .
和 我 等待 为了 你 .

我等你。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈmærid] [ˈniːli] [θriː] [ˈiəz] , [ænd; ənd][nəʊ][tʃaɪld] !
I have been married nearly three years , and no child !
我 有 到过 已婚 几乎 三 年 , 和 不 孩子 !

我结婚快三年了，还没有孩子！

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈkwɪvə(r)] [fʊl] [drəʊv] [em ˈiː][tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][maɪ] [hɑːt] .
The thought of your quiver full drove me to explore my heart .
这 想法 的 你的 颤动 满的 驾驶 我 到 探索 我的 心 .

想到你箭筒满溢，我便开始探索自己的内心。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ][faɪnd][ðeə(r)] .
And this is what I find there .
和 这 是 什么 我 寻找 那里 .

这就是我在那里发现的。

" [əʊ] ！ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ˈsʌfə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [fəʊld] [wɒt] [rɪˈneɪ] [ˈsʌfəd] [wen] [maɪ] [ˈɡɒdsʌn]
" **Oh ! if I had to suffer a hundred - fold what Renee suffered when my godson**
" 哦 ！如果 我 有 到 遭受 一个 百 - 折叠 什么 蕾妮 遭受 什么时候 我的 教子
[wɒz; wəz] [bɔːn] ；
was born ；
曾是 出生 ；

“哦！ 如果我必须承受蕾妮在我教子出生时所承受的百倍痛苦；

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [maɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [kənˈvʌlʃnz] ，
if I had to see my child in convulsions ；
如果 我 有 到 看 我的 孩子 在 抽搐 ；

如果我不得不亲眼目睹我的孩子抽搐，

[iːv(ə)n][səʊ] [wʊd] [tuː; tə][ɡɒd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʃerəb] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ，
even so would to God that I might have a cherub of my own ；
甚至 所以 会 到 上帝 那 我 可能 有 一个 小天使 的 我的 自己的 ；

即使如此，我也向上帝祈祷，希望能拥有属于我自己的小天使。

[laɪk] [jɔː(r); jə(r)] - ！
like your Athenais ！
喜欢 你的 - ！

就像你的雅典娜一样！

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][ɪn][maɪ][maɪndz] [aɪ] ，
" **I can see her from here in my mind's eye ；**
" 我 能 看 她 从 这里 在 我的 心灵的 眼睛 ；

“我能从这里在脑海中看到她。”

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [fiː; fi][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ，
and I know she is beautiful as the day ；
和 我 知道 她 是 美丽的 作为 这 天 ；

我知道她美得像白天一样。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbʌʊt] [hɜː(r); hə(r)] — [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [rɪˈneɪ] ！
for you tell me nothing about her — that is just like my Renee ！
为了 你 告诉 我 没有什么 关于 她 — 那 是 只是 喜欢 我的 蕾妮 ！

你一点关于她的事都不告诉我——这简直太像我的蕾妮了！

[aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][dɪˈvaɪn][maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] ．
I believe you divine my trouble ．
我 相信 你 神圣的 我的 麻烦 ．

我相信你洞悉了我的困境。

[iːtʃ] [taɪm] [maɪ] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ， [aɪ] [fɔːl] [ə; eɪ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
Each time my hopes are disappointed , I fall a prey for some days to the
每个 时间 我的 希望 是 失望的 ， 我 落下 一个 猎物 为了 一些 天 到 这
[ˈblækɪst] [ˈmeləŋkəli] ．
blackest melancholy ．
最黑的 忧郁 ．

每次希望落空，我都会陷入深深的忧郁之中，一连好几天都无法自拔。

[ðen] [aɪ] [kəmˈpəʊz] [sæd] [ˈelədʒiːz] ．
Then I compose sad elegies ．
然后 我 撰写 伤心 挽歌 ．

然后我创作悲伤的挽歌。

[wen] [[æ; ʃəl][aɪ] [ɪmˈbrɔɪdə(r)] [ˈlɪt(ə)l][kæps][ænd; ənd] [səʊ] [leɪs] [ˈedʒɪŋz] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːkl] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [hed] ？
When shall I embroider little caps and sew lace edgings to encircle a tiny head ？
什么时候 将 我 绣 小的 帽子 和 缝 蕾丝 边缘 到 包围 一个 微小的 头 ？

我什么时候该绣上小帽子，缝上蕾丝花边来装饰小脑袋呢？

[wen] [tʃu:z] [ðə; ði] ['kæmbɾɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beɪbi] - [kləʊðz] ?
When choose the cambric for the baby - clothes ?
什么时候 选择 这 麻纱 为了 这 婴儿 - 衣服 ?

什么时候该选择细棉布来制作婴儿衣服？

[ʃæl; ʃəl] [ai] ['nevə(r)] [hiə(r)] ['beɪbi] [lɪps] [ʃaʊt] " ['mæmə; mə'mɑ:] ,
Shall I never hear baby lips shout " Mamma ,
将 我 绝不 听到 婴儿 嘴唇 喊 " 妈妈 ,

我是否再也听不到婴儿的嘴唇喊着“妈妈”？

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ] [dres] ['pɔld] [baɪ] [ə; eɪ] ['ti:zɪŋ] ['despɔt] [hu:m] [maɪ] [ha:t] [ə'dɔ:] ?
" and have my dress pulled by a teasing despot whom my heart adores ?
" 和 有 我的 裙子 拉 经过 一个 戏弄 暴君 谁 我的 心 喜爱 ?

“然后被我心爱的、爱戏弄人的暴君扯掉裙子？ ”

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [nəʊ] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæɾɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] ,
Are there to be no wheelmarks of a little carriage on the gravel ,
是 那里 到 是 不 - 的 一个 小的 运输 在 这 碎石 ,

碎石路上难道没有一辆小马车的车轮印吗？

[nəʊ] ['brəʊkən] [tɔɪz] ['lɪtə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔ:tʃɑ:d] ?
no broken toys littered about the courtyard ?
不 破碎的 玩具 垃圾 关于 这 庭院 ?

院子里没有散落的破损玩具吗？

[ʃæl; ʃəl] [ai] ['nevə(r)] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɒps] , [æz; əz] ['mʌðəz] [du:; də] , [tu:; tə] [baɪ] [sɔ:rdz] , [ænd; ənd]
Shall I never visit the toy - shops , as mothers do , to buy swords , and
将 我 绝不 访问 这 玩具 - 商店 , 作为 母亲们 做 , 到 买 剑 , 和

[dɒlz] , [ænd; ənd] ['beɪbi] - ['haʊzɪz] ?
dolls , and baby - houses ?
娃娃 , 和 婴儿 - 房屋 ?

我难道永远不能像母亲们那样去玩具店买刀剑、洋娃娃和婴儿屋吗？

[ænd; ənd] [wɪl] [aɪ 'ti:] ['nevə(r)] [bi:; bi] [maɪn] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['preʃəs] [laɪf] —
And will it never be mine to watch the unfolding of a precious life —
和 将要 它 绝不 是 矿 到 手表 这 展开 的 一个 宝贵的 生活 —

[ə'hʌðə(r)] [fə'li:peɪ] ,
another Felipe ,
其他 费利佩 ,

我是否永远无法亲眼见证一个珍贵生命的绽放——另一个费利佩？

['əʊnli] [mɔ:(r)] [diə(r)] ?
only more dear ?
仅有的 更多的 亲爱的 ?

只是更贵而已？

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] ,
I would have a son ,
我 会 有 一个 儿子 ,

我会生个儿子，

[ɪf] ['əʊnli] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [self] .
if only to learn how a lover can be more to one in his second self .
如果仅有的 到 学习 如何 一个 情人 能 是 更多的 到 一 在 他的 第二 自己 .

哪怕只是为了了解一个爱人如何才能在自己的另一个自我中扮演更重要的角色。

[maɪ] [pɑ:k] [ænd; ənd] ['kɑ:s(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [kəʊld] [ænd; ənd] ['desələt] [tu:; tə] [em 'li:] .
My park and castle are cold and desolate to me .
我的 公园 和 城堡 是 寒冷的 和 荒凉 到 我 .

在我看来，我的公园和城堡是冰冷荒凉的。

[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldləs] [ˈwʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [mɒnˈstrəsəti] [ɒv; əv][ˈheɪtə(r)] ; [wiː; wi][ɪgˈzɪst][ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˈmʌðəz] .
A childless woman is a monstrosity of nature ; we exist only to be mothers .
一个 无子女 女士 是 一个 怪物 的 自然 ; 我们 存在 仅有的 到 是 母亲们 .

没有孩子的女人是自然界的怪物；我们存在的唯一目的就是成为母亲。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[maɪ][seɪdʒ][ɪn] [ˈwʊmənz] [ˈlɪvəri] , [haʊ] [wel] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɒn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][laɪf] !
my sage in woman's livery , how well you have conned the book of life !
我的 圣人 在 女性的 涂装 , 如何 出色地 你 有 被骗 这 书 的 生活 !

我那身着女装的智者啊，你对生命之书的解读是多么精妙啊！

[ˈevriweə(r)] , [tuː] , [ˈbærənnəs] [ɪz][ə; eɪ][ˈdɪzməl] [θɪŋ] .
Everywhere , too , barrenness is a dismal thing .
到处 , 也 , 不育 是 一个 惨淡 事物 .

在任何地方，贫瘠都是一件令人沮丧的事情。

[maɪ][laɪf][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ɡesnəːz] [ɔː(r)] [ˈflɔːriənz] [ˈʃiːpfəʊld] ,
My life is a little too much like one of Gessner's or Florian's sheepfolds ,
我的 生活 是 一个 小的 也 很多 喜欢 一 的 格斯纳的 或者 弗洛里安的 羊圈 ,

我的生活有点像盖斯纳或弗洛里安的羊圈，

[wɪtʃ] [rɪvəːɔl] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][wʊlf] .
which Rivarol longed to see invaded by a wolf .
哪个 利瓦罗 渴望 到 看 入侵 经过 一个 狼 .

里瓦罗尔一直渴望看到狼群入侵那里。

[aɪ] [tuː] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][ɪn][em ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ˈsækrɪfaɪsɪz] !
I too have it in me to make sacrifices !
我 也 有 它 在 我 到 制作 牺牲 !

我也有牺牲奉献的精神！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːsɪz] [ɪn][em ˈiː] , [aɪ] [fiːl] , [wɪtʃ] [fəˈliːpeɪ][hæz; həz][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] ;
There are forces in me , I feel , which Felipe has no use for ;
那里 是 力量 在 我 , 我 感觉 , 哪个 费利佩 有 不 使用 为了 ;

我感觉自己体内有一些力量，是费利佩用不上的东西；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
and if I am not to be a mother ,
和 如果 我 是 不是 到 是 一个 母亲 ,

如果我不能成为母亲，

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [maɪˈself][ɪn][sʌm; səm][rəʊˈmæntɪk] [ˈsɒrəʊ] .
I must be allowed to indulge myself in some romantic sorrow .
我 必须 是 允许 到 放纵 我 在 一些 浪漫的 悲哀 .

我应该被允许沉浸在一些浪漫的忧伤中。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [ðɪs] [rɪˈmɑːk] [tuː; tə][maɪ] [brɪˈleɪtɪd] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [brɔːt] [tɪəz] [tuː; tə]
I have just made this remark to my belated Moor , and it brought tears to
我 有 只是 制成 这 评论 到 我的 迟到的 泊 , 和 它 带来 眼泪 到

[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

我刚才对已故的摩尔人说了这句话，他听后热泪盈眶。

[hiː; hi] [ˈkænɒt] [stænd] [ˈeni] [ˈdʒəʊkɪŋ][ɒn][hɪz; ɪz] [lʌv] , [səʊ][aɪ][let] [hɪm] [ɒf] [ˈiːzəli] ,
He cannot stand any joking on his love , so I let him off easily ,
他 不能 站立 任何 开玩笑 在 他的 爱 , 所以 我 让 他 离开 容易地 ,

他容不得别人拿他的爱情开玩笑，所以我轻易地放过了他。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [kɔ:lɪd] [hɪm][ə; eɪ][ˈpælədɪn][ɒv; əv] [ˈfɒli] .

and only called him a paladin of folly .
和 仅有的 称为 他 一个 圣骑士 的 蠢事 .

只称他为愚昧的圣骑士。

[æt; ət] [taɪmz] [ai][eɪ 'em] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][gəʊ][ɒn] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] ,

At times I am seized with a desire to go on pilgrimage ,
在 时代 我 是 查获 和 一个 欲望 到 去 在 朝圣 ,

有时我会突然很想去朝圣，

[tu:; tə][beə(r)][maɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈraɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [mə'dɒnə] [ɔ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwɔ:tərɪŋ] -

to bear my longings to the shrine of some madonna or to a watering -
到 熊 我的 渴望 到 这 神社 的 一些 麦当娜 或者 到 一个 浇水 -

[plɛɪs] .

place .
地方 .

将我的渴望带到某个圣母像前或某个水源地。

[nekst][ˈwɪntə(r)][ai][jæl; jəl] [teɪk] [ˈmedɪk(ə)] [əd'vaɪs] .

Next winter I shall take medical advice .
下一个 冬天 我 将 拿 医疗的 建议 .

明年冬天我会听取医生的建议。

[ai][eɪ 'em] [tu:] [mʌt] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð] [maɪ'self][tu:; tə] [raɪt] [mɔ:(r)] .

I am too much enraged with myself to write more .
我 是 也 很多 愤怒 和 我 到 写 更多的 .

我对自己太过愤怒，以至于无法再写下去了。

[gʊd] - [baɪ] .

Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

[ɛks,ɛl'ar'vi:] .

XLIV .
xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈpærɪs] , - .

THE SAME TO THE SAME Paris , 1829 .
这 相同的 到 这 相同的 巴黎 , - .

同上，同上，巴黎，1829 年。

[ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [pɑ:st] , [maɪ][dɪə(r)] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][ˈletə(r)] !

A whole year passed , my dear , without a letter !
一个 所有的 年 通过了 , 我的 亲爱的 , 没有 一个 信 !

亲爱的，整整一年过去了，我竟然没有收到你的来信！

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?

What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

[ai][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɜ:t] .

I am a little hurt .
我 是 一个 小的 伤害 .

我有点受伤。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt][jɔː(r); jə(r)] ['luːɪs] , [huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [em 'iː]['ɔːlməʊst] ['evri] [ɔːltʰɜːnət]
Do you suppose that your Louis , who comes to see me almost every alternate
做 你 认为 那 你的 路易斯 , WHO 来 到 看 我 几乎 每一个 备用
[deɪ] ,
day ,
天 ,

你觉得你的路易，他几乎隔天就来看我，

[meɪks] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
makes up for you ?
制作 向上 为了 你 ?

能弥补你的损失吗？

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ænd; ənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['prɒspə] [wɪð]
It is not enough to know that you are well and that everything prospers with
它 是 不是 足够的 到 知道 那 你 是 出色地 和 那 一切 繁荣 和
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

仅仅知道自己身体健康、万事如意是不够的；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [rɪ'neɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ]
for I love you , Renee , and I want to know what you are feeling
为了 我 爱 你 , 蕾妮 , 和 我 想 到 知道 什么 你 是 感觉
[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ,
and thinking of ,
和 思维 的 ,

因为我爱你，蕾妮，我想知道你的感受和想法。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [seɪ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [skəʊldɪd] , [ɔː(r)] ['senʃəd] ,
just as I say everything to you , at the risk of being scolded , or censured ,
只是 作为 我 说 一切 到 你 , 在 这 风险 的 存在 责骂 , 或者 受谴责 ,
[ɔː(r)] [mɪsʌndə'stʊd] .
or misunderstood .
或者 被误解 .

就像我把所有事情都跟你说一样，冒着被责骂、被谴责或被误解的风险。

[jɔː(r); jə(r)] ['saɪləns] [ænd; ənd][sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Your silence and seclusion in the country ,
你的 沉默 和 隔离 在 这 国家 ,

你在乡间的沉默和隐居，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ɪn]['pærɪs] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːlə'mentri] ['ɑːnərz] [ɒv; əv]
at the time when you might be in Paris enjoying all the Parliamentary honors of
在 这 时间 什么时候 你 可能 是 在 巴黎 享受 全部 这 议会 荣誉 的
[ðə; ði] [kɒŋt] [diː] - ,
the Comte de l'Estorade ,
这 孔特 德 - ,

就在你可能身在巴黎，享受着埃斯托拉德伯爵的所有议会荣誉的时候，

[kɔːz] [em 'iː] ['sɪəriəs] [æŋ'zaɪəti] .
cause me serious anxiety .
原因 我 严肃的 焦虑 .

这让我感到非常焦虑。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] " [ɡɪft][ɒv; əv][ɡæb] " [ænd; ənd] [ʌn'speəriŋ] [ziːl] [hæv; həv] [wʌn]
You know that your husband's " gift of gab " and unsparing zeal have won
你 知道 那 你的 丈夫的 " 礼物 的 瞎扯 " 和 毫不留情 热情 有 韩元
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [hɪə(r)] ,
for him quite a position here ,
为了 他 相当 一个 位置 这里 ,

你知道你丈夫的“能说会道”和毫不吝惜的热情为他在这里赢得了相当重要的地位。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['daʊtləs] [rɪ'si:v] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [pəʊst] [wen] [ðə; ði] ['se(ə)n] [ɪz]['əʊvə(r)] .
and he will doubtless receive some very good post when the session is over .
和 他 将要 毫无疑问 收到 一些 非常 好的 邮政 什么时候 这 会议 是 超过 .

毫无疑问，会议结束后他会收到一份非常好的职位。

[preɪ] , [du:; də][ju:; jʊ] [spend] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ['raɪtɪŋ] [hɪm] ['letəz] [ɒv; əv][əd'vaɪs] ?
Pray , do you spend your life writing him letters of advice ?
祈祷 , 做 你 花费 你的 生活 写作 他 信件 的 建议 ?

请问，你是不是把一生都花在给他写建议信上了？

[nu:mə][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][fa:(r)] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪdʒɪəriə] .
Numa was not so far removed from his Egeria .
沼 曾是 不是 所以 远的 已移除 从 他的 埃格里亚 .

努马与他的埃格里亚并没有那么遥远。

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] ['pærɪs] ?
Why did you not take this opportunity of seeing Paris ?
为什么 做过 你 不是 拿 这 机会 的 看到 巴黎 ?

你为什么不抓住这个机会去巴黎看看呢？

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [mʌnθs] .
I might have enjoyed your company for four months .
我 可能 有 享受 你的 公司 为了 四 几个月 .

我或许会很享受和你相处的四个月。

[ˈlu:ɪs] [təʊld][,em 'i:] ['jestədeɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪm] ,
Louis told me yesterday that you were coming to fetch him ,
路易斯 讲述 我 昨天 那 你 是 未来 到 拿来 他 ,

路易斯昨天告诉我你要来接他，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [θɜ:d] [kən'faɪnmənt] [ɪn]['pærɪs] — [ju:; jʊ]['terəb(ə)l] ['mʌðə(r)] [ʒɪɡənʒ] !
and would have your third confinement in Paris — you terrible mother Gigogne !
和 会 有 你的 第三 监禁 在 巴黎 — 你 糟糕的 母亲 吉戈涅 !

你这个可怕的母亲吉戈涅，你将在巴黎进行第三次分娩！

[ˈɑ:ftə(r)] ['bɒmbə:diŋ] [ˈlu:ɪs] [wɪð] [kwɪə'ɪz] , [,eksklə'meɪʃən] , [ænd; ənd] [rɪ'grets] ,
After bombarding Louis with queries , exclamations , and regrets ,
后 轰炸 路易斯 和 查询 , 感叹词 , 和 遗憾 ,

在向路易斯连珠炮似地抛出疑问、惊叹和遗憾之后，

[aɪ][æt; ət][lɑ:st] [dɪ'fi:tɪd] [hɪz; ɪz]['strætədʒi][səʊ][fa:(r)][æz; əz][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][grænd] - ['ʌŋk(ə)l] ,
I at last defeated his strategy so far as to discover that his grand - uncle ,
我 在 最后的 战败 他的 战略 所以 远的 作为 到 发现 那 他的 盛大 - 叔叔 ,

我最终挫败了他的策略，发现他的叔祖父，

[ðə; ði]['gɒdfa:ðə(r)][ɒv; əv] - , [ɪz] ['veri] [ɪl] .
the godfather of Athenais , is very ill .
这 教父 的 - , 是 非常 患病的 .

雅典娜的教父病得很重。

[naʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] , [laɪk] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['mʌðə(r)] ,
Now I believe that you , like a careful mother ,
现在 我 相信 那 你 , 喜欢 一个 小心 母亲 ,

现在我相信你就像一位细心的母亲，

[wʊd] [bi:; bi] [kwɔɪt] ['i:kwəl][tu:; tə] ['æŋɡlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['membəz] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd] [feɪm] [fɔ:(r); fə(r)]
would be quite equal to angling with the member's speeches and fame for
会 是 相当 平等的 到 钓鱼 和 这 成员的 演讲 和 名声 为了
[ə; eɪ][fæt] ['legəsi] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [lɑ:st] [rɪ'meɪnɪŋ] ['relətɪv] [ɒn][ðə; ði] ['mʌðəz] [saɪd] .
a fat legacy from your husband's last remaining relative on the mother's side .
一个 胖的 遗产 从 你的 丈夫的 最后的 其余的 相对的 在 这 母亲的 边 .

这无异于利用议员的演讲和名望，从你丈夫母亲那边最后一位在世的亲属那里骗取一大笔遗产。

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ['i:zi] , [maɪ] [r'i:neɪ] — [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][æt; ət] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['lu:ɪs] ,
Keep your mind easy , my Renee — we are all at work for Louis ,
保持 你的 头脑 简单的 , 我的 蕾妮 — 我们 是 全部 在 工作 为了 路易斯 ,
- ,
Lenoncourts ,
- ,

别担心, 我的蕾妮——我们都在为路易斯·莱农库尔特工作。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [bənd][ɒv; əv][em,em'i:] . [di:] - ['fa:lʊərz] .
Chaulieus , and the whole band of Mme . de Macumer's followers .
- , 和 这 所有的 乐队 的 夫人 . 德 - 追随者 .

肖利厄斯, 以及德·马库默夫人的全体追随者。

- [wi] ['prɒbəbli] [pʊt] [hɪm][ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:dit] [di'pɑ:tmənt] .
Martignac will probably put him into the audit department .
- 将要 大概 放 他 进入 这 审计 部门 .

马蒂尼亚克很可能会把他安排到审计部门。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wʊənt] [tel] [em 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ] ['beri] [jɔ:'self] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ai][æɪ; jəɪ][bi:; bi] [krɒs]
But if you won't tell me why you bury yourself in the country , I shall be cross
但 如果 你 惯于 告诉 我 为什么 你 埋葬 你自己 在 这 国家 , 我 将 是 叉
.
:
.

但如果你不告诉我你为什么把自己埋在乡下, 我会很生气。

[tel] [em 'i:] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

告诉我,

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ʊd; jəd] [si:m]
are you afraid that the political wisdom of the house of l'Estorade should seem
是 你 害怕的 那 这 政治的 智慧 的 这 房子 的 - 应该 似乎
[tu:; tə]['sentə(r)][ɪn][ju:; jʊ] ?
to centre in you ?
到 中心 在 你 ?

你是否担心埃斯托拉德家族的政治智慧似乎都集中在你身上?

[ɔ:(r)][ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['ʌŋkəlz] ['legəsi] ?
Or is it the uncle's legacy ?
或者 是 它 这 叔叔的 遗产 ?

还是叔叔留下的遗产?

[pə'hæps] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [les] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn]['pærɪs] ?
Perhaps you were afraid you would be less to your children in Paris ?
也许 你 是 害怕的 你 会 是 较少的 到 你的 孩子们 在 巴黎 ?

或许你担心在巴黎你会减少对孩子的陪伴?

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[wɒt] [ai] [wʊd] [gɪv] [tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] , [ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
what I would give to know whether , after all ,
什么 我 会 给 到 知道 无论 , 后 全部 ,

我多么想知道, 最终结果是否如此。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sɪmplɪ] [tuː] [veɪn][tuː; tə] [əv] [jɔː'self] [ɪn][ˈpærɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [ɪn]
you were not simply too vain to show yourself in Paris for the first time in
你 是 不是 简单地 也 徒劳 到 展示 你自己 在 巴黎 为了 这 第一的 时间 在
[jɔː(r); jə(r)][ˈprez(ə)nt] [kən'dɪʃn] !
your present condition !
你的 展示 状况 ！

你并非只是虚荣心太强，不愿以现在的状态首次亮相巴黎！

[veɪn] [θɪŋ] !
Vain thing !
徒劳 事物 ！

虚荣的事！

[ˌfeə'wel] .
Farewell .
告别 。

告别。

[ˌeks,el'viː] .
XLV :
xlv .

XLV.

[rɪ'nei] [tuː; tə] [ˈluːɪs]
RENEE TO LOUISE
蕾妮 到 路易丝

蕾妮对路易丝

[juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][maɪ] ['saɪləns] ; [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'ɡɒtn] , [ðen] , [ðəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [braʊn]
You complain of my silence ; have you forgotten , then , those two little brown
你 抱怨 的 我的 沉默 ； 有 你 被遗忘的 ； 然后 ； 那些 二 小的 棕色的
[hedz] ,
heads ,
头部 ；

你抱怨我的沉默；那么，你难道忘记了那两个棕色的小脑袋吗？

[æt; ət][wʌns][maɪ] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ænd][maɪ] ['taɪrənt] ?
at once my subjects and my tyrants ?
在 一次 我的 主题 和 我的 暴君 ？

既是我的臣民，又是我的暴君？

[ænd; ænd][æz; əz][tuː; tə] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [juː; jʊ][hæv; həv] [jɔː'self] [hɪt] [ə'pɒn] ['sevrəl] [ɒv; əv][maɪ]
And as to staying at home , you have yourself hit upon several of my
和 作为 到 入住 在 家 ； 你 有 你自己 打 之上 一些 的 我的
[ˈriːz(ə)nz] .
reasons .
原因 。

至于待在家的原因，你已经提到了我的几个理由。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][dɪə(r)][ˈʌŋk(ə)l] ,
Apart from the condition of our dear uncle ,
除 从 这 状况 的 我们的 亲爱的 叔叔 ；

除了我们亲爱的叔叔的病情之外，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][dræŋ] [wɪð] [ˌem 'liː][tuː; tə][ˈpærɪs][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][fɔː(r)][ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gɜːl]
I didn't want to drag with me to Paris a boy of four and a little girl
我 没有 想 到 拖 和 我 到 巴黎 一个 男生 的 四 和 一个 小的 女孩
[huː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [θriː] ,
who will soon be three ,
WHO 将要 很快 是 三 ；

我不想带着一个四岁的男孩和一个即将三岁的小女孩一起去巴黎。

[wen] [ai][ei'lem] [ə'gen] [ɪk'spektɪŋ] [maɪ] [kən'faɪnmənt] .
when I am again expecting my confinement .
什么时候 我 是 再次 期待 我的 监禁 .

当我再次预产期到来时。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ʌp'setɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [sʌtʃ]
I had no intention of troubling you and upsetting your husband with such
我 有 不 意图 的 令人不安的 你 和 缴 你的 丈夫 和 这样的
[ə; eɪ] ['pɑːtɪ] .
a party .
一个 派对 .

我举办这样的聚会，并非有意给您添麻烦，也无意让您丈夫不高兴。

[ai][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [ə'piə(r)] , ['lʊkɪŋ] [maɪ] [wɜːst] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪliənt] ['sɜːk(ə)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
I did not care to appear , looking my worst , in the brilliant circle over which you
我 做过 不是 关心 到 出现 , 寻找 我的 最差 , 在 这 杰出的 圆圈 超过 哪个 你
[prɪ'zɑːd] ,
preside ,
主持 ,

我并不想以最狼狈的形象出现在你主持的这个光鲜亮丽的圈子里。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'test] [laɪf][ɪn][həʊ'telz][ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋz] .
and I detest life in hotels and lodgings .
和 我 厌恶 生活 在 酒店 和 住宿 .

我讨厌住在酒店和旅馆里。

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] ['seʃ(ə)n] [ɪn]['pærɪs] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] .
When I come to spend the session in Paris , it will be in my own house .
什么时候 我 来 到 花费 这 会议 在 巴黎 , 它 将要 是 在 我的 自己的 房子 .

我来巴黎的时候，会在我自己家里进行这次会议。

['luːɪs] - ['ʌŋk(ə)], [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ræŋk][hɪz; ɪz][grænd] - ['nefjuː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
Louis ' uncle , when he heard of the rank his grand - nephew had received ,
路易斯 - 叔叔 , 什么时候 他 听到 的 这 秩 他的 盛大 - 侄子 有 已收到 ,

路易的叔叔听说他的侄孙获得了如此高的军衔后，

[meɪd] [em 'iː][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] ([ðə; ðɪ][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz])
made me a present of two hundred thousand francs (the half of his savings)
制成 我 一个 展示 的 二 百 千 法郎 (这 一半 的 他的 节省)
[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn]['pærɪs] ,
with which to buy a house in Paris ,
和 哪个 到 买 一个 房子 在 巴黎 ,

他送给我二十万法郎（相当于他一半的积蓄），让我用这笔钱在巴黎买房子。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [tʃɑːdʒd] ['luːɪs] [tuː; tə][faɪnd][wʌn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəhʊd] .
and I have charged Louis to find one in your neighborhood .
和 我 有 带电 路易斯 到 寻找 一 在 你的 邻里 .

我已经委托路易斯在你家附近找一个。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'iː] ['θɜːtɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] ,
My mother has given me thirty thousand francs for the furnishing ,
我的 母亲 有 给定 我 三十 千 法郎 为了 这 家具 ,

我母亲给了我三万法郎用于购置家具。

[ænd; ənd][ai][æɪ; ʃəl][duː; də][maɪ] [best] [nɒt] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ðə; ðɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] — [nəʊ]
and I shall do my best not to disgrace the dear sister of my election — no
和 我 将 做 我的 最好的 不是 到 耻辱 这 亲爱的 姐姐 的 我的 选举 — 不
[pʌn] [ɪn'tendɪd] .
pun intended .
双关语 故意的 .

我必将竭尽全力，不让这位我亲爱的选举姐妹蒙羞——绝无双关之意。

[aɪ][eɪˈlem][ˈɡreɪtʃ(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
I am grateful to you for having already done so much at Court for
我 是 感激的 到 你 为了 拥有 已经 完毕 所以 很多 在 法庭 为了
[ˈluːɪs] .
Louis .
路易斯 .

我非常感谢您已经在法庭上为路易斯做了很多事情。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [em] . [diː] [bɔːrmɑːnt] [ænd; ʌnd][em] . [diː] [ˌpɒlɪˈnjæk][hæv; həv] [peɪd] [hɪm][ðə; ði]
But though M . de Bourmont and M . de Polignac have paid him the
但 尽管 M . 德 布尔蒙特 和 M . 德 波利尼亚克 有 有薪酬的 他 这
[ˈkɒmplɪmənt] [ɒv; əv] [ˈɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)] [ˈmɪnɪstri] ,
compliment of asking him to join their ministry ,
赞扬 的 问 他 到 加入 他们的 部 ,
尽管布尔蒙先生和波利尼亚克先生都曾盛情邀请他加入他们的教会，

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [səʊ] [kənˈspɪkjʊəs] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I do not wish so conspicuous a place for him .
我 做 不是 希望 所以 显眼的 一个 地方 为了 他 .
我不希望他被安置在如此显眼的地方。

[aɪˈtiː] [wʊd] [kəˈmɪt] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] ; [ænd; ʌnd][aɪ][prɪˈfɜː(r)][ðə; ði] [ˈɔːdɪt] [ˈɒfɪs] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪˈtiː][ɪz]
It would commit him too much ; and I prefer the Audit Office because it is
它 会 犯罪 他 也 很多 ; 和 我 更喜欢 这 审计 办公室 因为 它 是
[ˈpɜːmənənt] .
permanent .
永恒的 .
这会让他承担太多责任；而且我更喜欢审计署，因为它是永久性的。

[ˈɑʊə(r)] [əˈfeəz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈveri] [ɡʊd] [hændz] ; [səʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)] ;
Our affairs here are in very good hands ; so you need not fear ;
我们的 事务 这里 是 在 非常 好的 双手 ; 所以 你 需要 不是 害怕 ;
我们这里的事情都处理得很好，所以你不必担心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈstjuːəd] [hæz; həz] [ˈmɑːstəd] [ðə; ði][ˈdiːteɪlz] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ʌnd] [səˈpɔːt]
as soon as the steward has mastered the details , I will come and support
作为 很快 作为 这 管家 有 精通 这 细节 , 我 将要 来 和 支持
[ˈluːɪs] .
Louis .
路易斯 .
等乘务员掌握了细节之后，我就会来支持路易斯。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [lɒŋ] [ˈletəz] [ˈnʌʊədeɪz] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] . [ðɪs] [wʌn] ,
As for writing long letters nowadays , how can I . This one ,
作为 为了 写作 长的 信件 如今 , 如何 能 我 . 这 一 ,
如今要写长信，我怎么可能写得下去呢？这封信，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ruːˈtiːn] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
in which I want to describe to you the daily routine of my life ,
在 哪个 我 想 到 描述 到 你 这 日常的 常规的 的 我的 生活 ,
我想向你们描述一下我日常生活的作息安排，

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [ɒn][ðə; ði] [stɒks] .
will be a week on the stocks .
将要 是 一个 星期 在 这 股票 .
本周股市行情将持续走高。

[hu:] [kæn; kən] [tel] [bʌt; bət] ['ɑ:mənd] [meɪ] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [kæps][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Who can tell but Armand may lay hold of it to make caps for his
WHO 能 告诉 但 阿曼德 可能 躺 抓住 的 它 到 制作 帽子 为了 他的
[ˈredʒəmənt] [drɔ:n] [ʌp] [ɒn][maɪ] ['kɑ:pɪt] ,
regiments drawn up on my carpet ,
军团 绘制 向上 在 我的 地毯 ,
谁知道呢, 但阿尔芒或许会把它拿去, 为他那些在我地毯上画的军团制作军帽。

[ɔ:(r)] ['ves(ə)lɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fli:ts] [wɪtʃ] [seɪl][hɪz; ɪz][bəθ.bɑ:θ] !
or vessels for the fleets which sail his bath !
或者 船只 为了 这 舰队 哪个 帆 他的 洗澡 !
或者为航行于他浴池的舰队提供的船只!

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] [wɪl] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]
A single day will serve as a sample of the rest , for they are all
一个 单身的 天 将要 服务 作为 一个 样本 的 这 休息 , 为了 他们 是 全部
[ɪɡˈzæktli] [əˈlaɪk] ,
exactly alike ,
确切地 同样 ,
一天的时间可以作为其余时间的样本, 因为它们都一模一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kærəktəˈrɪstɪks] [rɪˈdju:s] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [tu:] — [ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)]
and their characteristics reduce themselves to two — either the children are
和 他们的 特征 减少 他们自己 到 二 — 任何一个 这 孩子们 是
[wel] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] .
well , or they are not .
出色地 , 或者 他们 是 不是 :
他们的特点可以简化为两种——要么孩子健康, 要么孩子不健康。

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ɪn] [ðɪs] [ˈsɒlətri] [greɪndʒ] , [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][ɪɡˌzædʒə'reɪ](ə)n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈaʊəz]
For me , in this solitary grange , it is no exaggeration to say that hours
为了 我 , 在 这 孤 农庄 , 它 是 不 夸张 到 说 那 小时
[brɪˈkʌm] [ˈmɪnɪts] ,
become minutes ,
变得 分钟 ,
对我而言, 在这座僻静的农舍里, 毫不夸张地说, 时间仿佛凝固成了几分钟。

[ɔ:(r)] [ˈmɪnɪts] [ˈaʊəz] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [helθ] .
or minutes hours , according to the children's health .
或者 分钟 小时 , 根据 到 这 孩子们的 健康 :
根据孩子的健康状况, 可能是几分钟, 也可能是几小时。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈaʊəz] ,
If I have some delightful hours ,
如果 我 有 一些 愉快 小时 ,
如果我有几个小时的空闲时间,

[aɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈsli:p] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈni:dɪd] [tu:; tə] [rɒk] [ðə; ði][wʌn]
it is when they are asleep and I am no longer needed to rock the one
它 是 什么时候 他们 是 睡着了 和 我 是 不 更长 需要 到 岩石 这 一
[ɔ:(r)] [su:ð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɪð] [ˈstɔ:rɪz] .
or soothe the other with stories .
或者 舒缓 这 其他 和 故事 :
当他们睡着后, 我就不再需要摇晃其中一个或用故事安抚另一个了。

[wen] [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈsli:pɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] , [aɪ] [seɪ] [tu:; tə][maɪˈself] , " [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ɡəʊ]
When I have them sleeping by my side , I say to myself , " Nothing can go
什么时候 我 有 他们 睡眠 经过 我的 边 , 我 说 到 我 , " 没有什么 能 去
[rɒŋ] [naʊ] .
wrong now .
错误的 现在 :
当它们睡在我身边时, 我会对自己说: “现在什么都不会出错了。”

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , [maɪ] [swi:t] , ['evri] ['mʌðə(r)] [spend] [hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] ,
" **The fact is , my sweet , every mother spends her time ,**
" 这 事实 是 , 我的 甜的 , 每一个 母亲 花费 她 时间 ,
"事实上, 亲爱的, 每一位母亲都会把时间花在....."

[səʊ] [su:n] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [saɪt] , [ɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] ['deɪndʒəz]
so soon as her children are out of her sight , in imagining dangers
所以 很快 作为 她 孩子们 是 出去 的 她 视线 , 在 想象 危险
[fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

孩子们一离开她的视线, 她就开始想象他们面临的危险。

[pə'hæps] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɑ:mənd] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['reizəz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] ['teɪkɪŋ] ['faɪə(r)] ,
Perhaps it is Armand seizing the razors to play with , or his coat taking fire ,
也许 它 是 阿曼德 抓住 这 剃须刀 到 玩 和 , 或者 他的 外套 采取 火 ,
或许是阿尔芒拿起剃刀玩耍, 又或许是他的外套着火了。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [sneɪk] ['baɪtɪŋ] [hɪm] ,
or a snake biting him ,
或者 一个 蛇 咬 他 ,
或者被蛇咬了,

[ɔ:(r)][hi:; hi] [maɪt] ['tʌmb(ə)] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [stɑ:t] [æŋ; ən] ['æbses] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
or he might tumble in running and start an abscess on his head ,
或者 他 可能 翻滚 在 跑步 和 开始 一个 脓肿 在 他的 头 ,
或者他跑步时可能会摔倒, 导致头部脓肿。

[ɔ:(r)][hi:; hi] [maɪt] [draʊŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [pɒnd] .
or he might drown himself in a pond .
或者 他 可能 溺水 他自己 在 一个 池塘 .
或者他可能会跳进池塘里淹死。

[ə; eɪ] ['mʌðərz] [laɪf] , [ju:; jʊ] [si:] , [ɪz][wʌŋ] [lɒŋ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][dɪ'ɑ:məz] , [naʊ] [sɒft] [ænd; ənd]
A mother's life , you see , is one long succession of dramas , now soft and
一个 母亲的 生活 , 你 看 , 是 一 长的 演替 的 电视剧 , 现在 柔软的 和
['tendə(r)] , [naʊ] ['terəb(ə)] .
tender , now terrible .
投标 , 现在 糟糕的 .

你看, 母亲的一生就像一连串的戏剧, 时而温柔体贴, 时而惊心动魄。

[nɒt] [æŋ; ən]['aʊə(r)][bʌt; bət][hæz; həz][ɪts][dʒɔɪz][ænd; ənd] [fɪəz] .
Not an hour but has its joys and fears .
不是 一个 小时 但 有 它是 喜悦 和 恐惧 .
虽然不到一小时, 但其中既有欢乐也有恐惧。

[bʌt; bət][æet; ət] [naɪt] , [ɪn][maɪ] [ru:m] , ['kɒmz] [ðə; ði]['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['weɪkɪŋ] [dri:mz] ,
But at night , in my room , comes the hour for waking dreams ,
但 在 夜晚 , 在 我的 房间 , 来 这 小时 为了 醒来 梦境 ,
但到了晚上, 在我的房间里, 就到了做白日梦的时候了。

[wen] [aɪ][plæn] [aʊt] [ðeə(r)]['fju:tʃə(r)] , [wɪtʃ] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑ:diən]
when I plan out their future , which shines brightly in the smile of the guardian
什么时候 我 计划 出去 他们的 未来 , 哪个 闪耀 明亮地 在 这 微笑 的 这 监护人
['eɪndʒl] ,
angel ,
天使 ,

当我为他们规划未来时, 守护天使的笑容闪耀着光芒,

['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][bedz] .
watching over their beds .
观看 超过 他们的 床 .

守候着他们的床。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈɑ:mənd] [kɔ:lz] [em ˈi:] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] ; [aɪ] [kɪs] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] ([wɪˈðəʊt] [ˈrəʊzɪŋ] [hɪm]
Sometimes Armand calls me in his sleep ; I kiss his forehead (without rousing him
有时 阿曼德 呼叫 我 在 他的 睡觉 ; 我 吻 他的 前额 (没有 振奋人心的 他
) ,
) ,
) ,
) ,

有时阿尔芒会在睡梦中呼唤我；我会亲吻他的额头（不吵醒他），

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstərz] [fi:t] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][bəʊθ] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈbjʊ:ti] .
then his sister's feet , and watch them both lying in their beauty .
然后 他的 姐妹 脚 , 和 手表 他们 两个都 说谎 在 他们的 美丽 .

然后是他妹妹的脚，看着他们俩躺在那里，享受着他们的美丽。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [ˈmerɪ] - [ˈmeɪkɪŋz] !
These are my merry - makings !
这些 是 我的 欢乐 - 气质 !

这就是我的欢乐时光！

[ˈjestədeɪ] ,
Yesterday ,
昨天 ,

昨天，

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈaʊə(r)] [ˈgɑ:diən] [ˈeɪndʒ] [hu:] [raʊzd] [em ˈi:] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
it must have been our guardian angel who roused me in the middle of the
它 必须 有 到过 我们的 监护人 天使 WHO 唤醒 我 在 这 中间 的 这
[naɪt] [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [em ˈi:] [ɪn][fɪə(r)][tu:; tə] - - [ˈkreɪd(ə)l] .
night and summoned me in fear to Athenais ' cradle .
夜晚 和 被召唤 我 在 害怕 到 - - 摇篮 .

一定是我们的守护天使在半夜把我唤醒，恐惧地召唤我到雅典娜的摇篮前。

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [tu:] [ləʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˈɑ:mənd] [ɔ:l] [ʌnˈklʌvəd] , [hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈpɜ:p(ə)l]
Her head was too low , and I found Armand all uncovered , his feet purple
她 头 曾是 也 低的 , 和 我 成立 阿曼德 全部 裸露 , 他的 脚 紫色的
[wɪð] [kəʊld] .
with cold .
和 寒冷的 .

她低着头，我发现阿尔芒全身赤裸，双脚冻得发紫。

" [ˈdɑ:lɪŋ] [ˈmʌðə(r)] !
" **Darling mother !**
" 亲爱的 母亲 !

“亲爱的妈妈！”

" [hi:; hi] [kraɪd] , [ˈrəʊzɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [flɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [raʊnd] [em ˈi:] .
" **he cried , rousing up and flinging his arms round me .**
" 他 哭 , 振奋人心的向上 和 投掷 他的 武器 圆形的 我 .

他大叫一声，猛地站起身来，一把抱住了我。

[ðeə(r)] , [dɪə(r)] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [naɪt] [si:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
There , dear , is one of our night scenes for you .
那里 , 亲爱的 , 是 一 的 我们的 夜晚 场景 为了 你 .

亲爱的，这是我们为你准备的一幅夜景图。

[haʊ] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [aɪ ˈti:] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]
How important it is for a mother to have her children by her
如何 重要的 它 是 为了 一个 母亲 到 有 她 孩子们 经过 她
[saɪd][æt; ət] [naɪt] !
side at night !
边 在 夜晚 !

对于一位母亲来说，晚上有孩子陪伴在身边是多么重要啊！

[aɪˈti:] [ɪz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɜ:s] , [haʊˈevə(r)] [ˈkeəf(ə)l] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [bi:; bi] , [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
It is not for a nurse , however careful she may be , to take them up ,
它是 不是 为了 一个 护士 , 然而 小心 她 可能 是 , 到 拿 他们 向上 ,
即使护士再细心, 也不能去捡这些东西。

[ˈkʌmfət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hʌʃ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sli:p] [əˈgen] , [wen] [sʌm; səm] [ˈhɒrɪd] [ˈnaɪtməə(r)]
comfort them , and hush them to sleep again , when some horrid nightmare
舒适 他们 , 和 嘘 他们 到 睡觉 再次 , 什么时候 一些 可怕的 恶梦
[hæz; həz] [dɪˈstɜ:bd] [ðem; ðəm] .
has disturbed them .
有 不安 他们 .

当他们被可怕的噩梦惊醒时, 要安慰他们, 哄他们再次入睡。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [dri:mz] ,
For they have their dreams ,
为了 他们 有 他们的 梦境 ,
因为他们有自己的梦想,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɑ:sk] [ɒv; əv] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [əˈweɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dred] [ˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz]
and the task of explaining away one of those dread visions of the night is
和 这 任务 的 解释 离开 一 的 那些 恐惧 愿景 的 这 夜晚 是
[ðə; ði] [mɔ:(r)] [ˈɑ:dʒuəs] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [skeəd] ,
the more arduous because the child is scared ,
这 更多的 艰巨 因为 这 孩子 是 害怕的 ,
而要解释清楚孩子在夜晚看到的那些可怕景象就更加困难, 因为孩子会感到害怕。

[ˈstju:pɪd] , [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [ha:f] [əˈweɪk] .
stupid , and only half awake .
愚蠢的 , 和 仅有的 一半 醒 .
愚蠢, 而且半梦半醒。

[aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˈɪntəlu:d] [ɪn] [ðə; ði] [ʌnˈkɒŋjəsənəs] [ɒv; əv] [ˈslʌmbə(r)] .
It is a mere interlude in the unconsciousness of slumber .
它是一个 仅仅 插曲 在 这 无意识 的 睡眠 .
这不过是睡眠无意识状态下的短暂插曲。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [sli:p] [səʊ] [ˈlaɪtli] ,
In this way I have come to sleep so lightly ,
在 这 方式 我 有 来 到 睡觉 所以 轻轻 ,
就这样, 我睡得如此轻盈。

[ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [peə(r)] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] [ˈstɜ:rɪŋ] , [θru:] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [maɪ]
that I can see my little pair and see them stirring , through the veil of my
那 我 能 看 我的 小的 一对 和 看 他们 搅拌 , 通过 这 面纱 的 我的
[ˈaɪlɪdz] .
eyelids .
眼睑 .

透过眼睑, 我能看到我的大眼睛, 看到它们在动。

[ə; eɪ] [saɪ] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˈrʌs(ə)] [ˈweɪkən] [em ˈi:] .
A sigh or a rustle wakens me .
一个 叹 或者 一个 沙沙 醒来 我 .
一声叹息或一阵窸窣声就能把我吵醒。

[fɔ:(r); fə(r)] [em ˈi:] , [ðə; ði] [ˈdi:mən] [ɒv; əv] [kənˈvʌlʃnz] [ɪz] [ˈevə(r)] [ˈkraʊtɪŋ] [baɪ] [ðeə(r)] [bedz] .
For me , the demon of convulsions is ever crouching by their beds .
为了 我 , 这 恶魔 的 抽搐 是 曾经 蹲伏 经过 他们的 床 .
对我来说, 抽搐的恶魔总是潜伏在他们的床边。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪts] ; [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈtwɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] [maɪ] [ˈbeɪbɪz] [bɪˈɡɪn]
So much for the nights ; with the first twitter of the birds my babies begin
所以 很多 为了 这 夜晚 ; 和 这 第一的 叽叽喳喳 的 这 鸟类 我的 婴儿 开始
[tuː; tə][stɜː(r)] .
to stir .
到 搅拌 .

夜晚就此结束；随着鸟儿的第一声鸣叫，我的孩子们也开始苏醒了。

[θruː] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [dɪˈspɜːrs] [sliːp] , [ðeə(r)] [tʃætə(r)] [blendz] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːrbəlɪŋz] [ðæt] [fɪl]
Through the mists of dispersing sleep , their chatter blends with the warblers that fill
通过 这 薄雾 的 分散 睡觉 , 他们的 喋喋不休 混合物 和 这 鸣禽 那 充满
[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [eə(r)] ,
the morning air ,
这 早晨 空气 ,

透过睡意朦胧的薄雾，它们的叽叽喳喳声与清晨空气中弥漫的鸟鸣声交织在一起。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈswɒləʊz] - [ˈnɔɪzi] [dɪˈbeɪts] — [ˈlɪt(ə)] [kraɪz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɔː(r)] [wəʊ] ,
or with the swallows ' noisy debates — little cries of joy or woe ,
或者 和 这 燕子 - 嘈杂 辩论 — 小的 哭泣 的 喜悦 或者 悲哀 ,
或者伴着燕子嘈杂的争吵——那是喜悦或悲伤的细微鸣叫，

[wɪtʃ] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [ɪəz] .
which make their way to my heart rather than my ears .
哪个 制作 他们的 方式 到 我的 心 相当 比 我的 耳朵 .
它们不是传入我的耳朵，而是直达我的心。

[waɪl] [neɪs] [ˈstrʌɡlɪz] [tuː; tə][get][æt; ət][em ˈiː] ,
While Nais struggles to get at me ,
尽管 奈斯 斗争 到 得到 在 我 ,
当奈斯努力接近我的时候，

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈkreɪd(ə)] [tuː; tə][maɪ][bed][ɒn][ɔːl] [fɔːz] [ɔː(r)] [wɪð]
making the passage from her cradle to my bed on all fours or with
制作 这 通道 从 她 摇篮 到 我的 床 在 全部 四 或者 和
[ˈstægəɪŋ] [steps] ,
staggering steps ,
令人震惊 步骤 ,

她从摇篮到我的床上，要么四肢着地爬，要么踉跄着走。

[ˈɑːmənd] [klaim] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][əˈdʒɪləti][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] , [ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd]
Armand climbs up with the agility of a monkey , and has his arms round
阿曼德 攀登 向上 和 这 敏捷 的 一个 猴 , 和 有 他的 武器 圆形的
[em ˈiː] .
me .
我 .

阿曼德像猴子一样敏捷地爬了上来，然后搂住了我。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmerɪ] [ˈkʌp(ə)] [tɜːn] [maɪ][bed][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpleɪgraʊnd] , [weə(r)] [ˈmʌðə(r)] [laɪz][æt; ət][ðeə(r)]
Then the merry couple turn my bed into a playground , where mother lies at their
然后 这 欢乐 夫妻 转动 我的 床 进入 一个 操场 , 在哪里 母亲 谎言 在 他们的
[ˈmɜːsi] .
mercy .
怜悯 .

然后，这对快乐的夫妇把我的床变成了游乐场，母亲躺在那里任他们摆布。

[ðə; ði][ˈbeɪbi] - [gɜːl] [pul] [maɪ][heə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [ˈsʌkɪŋ] [əˈɡen] ,
The baby - girl pulls my hair , and would take to sucking again ,
这 婴儿 - 女孩 拉 我的 头发 , 和 会 拿 到 吮吸 再次 ,
女婴拽着我的头发，然后又开始吮吸。

[waɪl] [ˈɑ:mənd] [stændz] [gɑ:d] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [breɪst] , [æz; əz] [ðəʊ] [dɪˈfendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] .
while Armand stands guard over my breast , as though defending his property .
尽管 阿曼德 站立 警卫 超过 我的 胸部 , 作为 尽管 防守 他的 财产 .
阿曼德像守护自己的财产一样守护着我的胸膛。

[ðeə(r)] [ˈfʌni] [weɪz] , [ðeə(r)] [pi:l] [ɒv; əv] [ˈlɑ:ftə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ,
Their funny ways , their peals of laughter , are too much for me ,
他们的 有趣的 方式 , 他们的 果皮 的 笑声 , 是 也 很多 为了 我 ,
他们滑稽的举止，他们爽朗的笑声，都让我难以招架。

[ænd; ənd] [pʊt] [sli:p] [ˈfeəli] [tu;; tə] [flaɪt] .
and put sleep fairly to flight .
和 放 睡觉 相当 到 航班 .
彻底摆脱睡眠。

[ðen] [wi;; wi] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈəʊgrɪs] [geɪm] ; [ˈmʌðə(r)] [ˈəʊgrɪs] [i:ts] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] , [sɒft] [fleʃ] [wɪð] [hʌgz]
Then we play the ogress game ; mother ogress eats up the white , soft flesh with hugs
然后 我们 玩 这 食人魔 游戏 ; 母亲 食人魔 吃 向上 这 白色的 , 柔软的 肉 和 拥抱
,
.
,
.
然后我们玩食人魔游戏；食人魔妈妈用拥抱吞噬白色柔软的血肉，

[ænd; ənd] [reɪnz] [ˈkɪsɪz] [ɒn] [ðəʊz] [ˈrəʊzi] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [aɪz] [ˈbrɪmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈsɔ:si]
and rains kisses on those rosy shoulders and eyes brimming over with saucy
和 雨 吻 在 那些 红润 肩膀 和 眼睛 充满 超过 和 风骚的
[ˈmɪstʃɪf] ;
mischief ;
恶作剧 ;
然后，她将吻如雨般落在她红润的肩膀上，眼中闪烁着俏皮的光芒；

[wi;; wi][hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒeləs] [tɪfs] [tu:] , [səʊ] [ˈprɪti] [tu;; tə] [si:] .
we have little jealous tiffs too , so pretty to see .
我们 有 小的 嫉妒的 争吵 也 , 所以 漂亮的 到 看 .
我们之间也会有一些小小的嫉妒争吵，看起来很有趣。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu;; tə][em ˈi:] , [dɪə(r)] ,
It has happened to me , dear ,
它 有 发生 到 我 , 亲爱的 ,
亲爱的，我也有过这样的经历。

[tu;; tə] [teɪk] [ʌp][maɪ] [sˈtɒkɪŋz] [æt; ət] [eɪt] [əˈkla:k] [ænd; ənd][bi;; bi] [sti:l] [beə(r)] - [ˈfʊtɪd] [æt; ət] [naɪn] !
to take up my stockings at eight o'clock and be still bare - footed at nine !
到 拿 向上 我的 长筒袜 在 八 点钟 和 是 仍然 裸 - 有脚的 在 九 !
八点钟穿上长袜，九点钟仍然光着脚！

[ðen] [ˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈgetɪŋ] [ʌp] .
Then comes the getting up .
然后 来 这 获得 向上 .
然后就是起床。

[ðə; ði][ˌɒpəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈdresɪŋ] [brɪˈɡɪnz] .
The operation of dressing begins .
这 手术 的 敷料 开始 .
包扎手术开始。

[aɪ][slɪp][ɒn][maɪ] [ˈdresɪŋ] - [gaʊn] , [tɜ:n] [ʌp][maɪ] [sli:vz] , [ænd; ənd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈmækɪntəʃ] [ˈeɪprən]
I slip on my dressing - gown , turn up my sleeves , and don the mackintosh apron
我 滑 在 我的 敷料 - 袍 , 转动 向上 我的 袖子 , 和 大学教师 这 雨衣 围裙
;
;
;
;
我套上睡袍，卷起袖子，穿上雨衣围裙；

[wið] ['meriz] [ə'sistəns] , [ai] [wɒʃ] [ænd; ənd] [skrʌb] [maɪ] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['blɒsəmz] .
with Mary's assistance , I wash and scrub my two little blossoms .

和 玛丽的 协助 , 我 洗 和 擦洗 我的 二 小的 花朵 .

在玛丽的帮助下, 我清洗并搓洗我的两个小宝贝。
[ai][eɪ 'em] [səʊl] ['ɑːbɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,
I am sole arbiter of the temperature of the bath ,
我 是 唯一 仲裁者 的 这 温度 的 这 洗澡 ,
浴缸水温完全由我决定。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [haːf][ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [mɪ'steɪks]
for a good half of children's crying and whimpering comes from mistakes
为了 一个 好的 一半 的 孩子们的 哭泣 和 呜咽 来 从 错误
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

孩子哭闹中有一半都是因为我们在这方面犯了错。

[ðə; ði]['məʊmənt][hæz; həz] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)]['peɪpə(r)] [fliːts] [ænd; ənd] [glɑːs] [dʌks] ,
The moment has arrived for paper fleets and glass ducks ,
这 片刻 有 到达的 为了 纸 舰队 和 玻璃 鸭子 ,
纸船和玻璃鸭的时代已经到来。

[sɪns] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][get] ['tʃɪldrən] ['θʌrəli] [wɒʃt] [ɪz][tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [wel]
since the only way to get children thoroughly washed is to keep them well
自从 这 仅有的 方式 到 得到 孩子们 彻底 洗过 是 到 保持 他们 出色地
[ə'mjuːzd] .
amused .
觉得好笑 .

因为要让孩子彻底洗干净, 唯一的办法就是让他们玩得开心。

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ðə; ði] [daɪ'vɜːrʒən] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ventɪd] [brɪ'fɔː(r)] [ðɪːz] [dɪ'spɒtɪk]
If you knew the diversions that have to be invented before these despotic
如果 你 知道 这 转移 那 有 到 是 发明 前 这些 专制
[ˈsɒvrɪnz] [wɪl] [pə'mɪt] [ə; eɪ] [sɒft] [spʌndʒ] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni]
sovereigns will permit a soft sponge to be passed over every nook and cranny
君主 将要 允许 一个 柔软的 海绵 到 是 通过了 超过 每一个 角落 和 裂缝
,
.
,

如果你知道在这些专制君主允许用软海绵擦拭每个角落之前, 必须发明多少种转移注意力的方法,

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːstrʌk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns]
you would be awestruck at the amount of ingenuity and intelligence
你 会 是 惊叹不已 在 这 数量 的 独创性 和 智力
[dɪ'mɑːnd, -'mænd] [baɪ][ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l] [prə'feʃn] [wen] [wʌn] [teɪks] [aɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] .
demanded by the maternal profession when one takes it seriously .
要求 经过 这 母体 职业 什么时候 一 需要 它 严重地 .

如果你认真对待母亲这个职业, 你一定会对这个职业所需的创造力和智慧感到惊叹。

[preə(r)z] , ['skəʊldɪŋ] , ['prɒmɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] [ɪn] [ˌrekwɪˈzɪ(ə)n] ; [ə'bʌv] [ɔːl] ,
Prayers , scoldings , promises , are alike in requisition ; above all ,
祈祷 , 责骂 , 承诺 , 是 同样 在 征用 ; 多于 全部 ,
祈祷、责骂、承诺, 在要求上都是一样的; 最重要的是,

[ðə; ði] ['dʒʌɡləri] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] ['dekst(ə)rəs] [ðæt] [aɪ 'tiː][dɪ'fai, 'diː-] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
the jugglery must be so dexterous that it defies detection .
这 把戏 必须 是 所以 轻巧 那 它 反抗 检测 .
这种杂耍表演必须非常巧妙, 才能让人察觉。

[ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈdespəreɪt] [hæd; həd] [nɒt] [ˈprɒvɪdəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld]
The case would be desperate had not Providence to the cunning of the child
这 案件 会 是 绝望的 有 不是 普罗维登斯 到 这 狡猾 的 这 孩子
[mætʃt] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] .
matched that of the mother .
匹配 那 的 这 母亲 .

若非上帝眷顾，使孩子的机智与母亲的机智相匹配，这案子恐怕会非常糟糕。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈpləʊmætɪst] , [ˈəʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmɑːstəd] , [laɪk] [ðə; ði] [dɪˈpləʊmætɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A child is a diplomatist , only to be mastered , like the diplomatists of the
一个 孩子 是 一个 外交官 , 仅有的 到 是 精通 , 喜欢 这 外交官 的 这
[ɡreɪt] [wɜːld] ,
great world ,
伟大的 世界 ,

孩子天生就是外交家，只是需要像世界各国的外交家一样加以驾驭。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)nz] !
through his passions !
通过 他的 激情 !

源于他的热情！

[ˈhæpɪli] , [aɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪːz] [ˈtʃerəbz] [laːf] ; [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,
Happily , it takes little to make these cherubs laugh ; the fall of a brush ,
快乐地 , 它 需要 小的 到 制作 这些 小天使 笑 ; 这 落下 的 一个 刷子 ,
幸运的是，逗这些小天使笑并不需要什么特别的事情；比如刷子掉下来，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [səʊp] [ˈslɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˈmeri] [ʃaʊts] !
a piece of soap slipping from the hand , and what merry shouts !
一个 片 的 肥皂 滑倒 从 这 手 , 和 什么 欢乐 喊叫 !
一块肥皂从手中滑落，发出欢快的叫喊声！

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈaʊə(r)] [ˈtraɪʌmfz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdiəli] [bɔːt] , [stiɪl] [ˈtraɪʌmfz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðəʊ]
And if our triumphs are dearly bought , still triumphs they are , though
和 如果 我们的 胜利 是 亲爱的 买 , 仍然 胜利 他们 是 , 尽管
[ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈmɔːt(ə)l] [aɪ] .
hidden from mortal eye .
隐 从 凡人 眼睛 .

即使我们的胜利来之不易，但它们仍然是胜利，尽管它们不为人所见。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈfaːðə(r)] [nəʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] .
Even the father knows nothing of it all .
甚至 这 父亲 知道 没有什么 的 它 全部 .

就连父亲也对此一无所知。

[nʌn] [bʌt; bət] [ɡɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈeɪndʒəls] — [ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ] — [kæən; kən] [ˈfæðəm] [ðə; ði]
None but God and His angels — and perhaps you — can fathom the
没有任何 但 上帝 和 他的 天使 — 和 也许 你 — 能 捉摸 这
[ˈɡlɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n] [wɪtʃ] [ˈmeəri] [ænd; ənd] [aɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃəz] - [ˈtɔɪlət]
glances of satisfaction which Mary and I exchange when the little creatures ' toilet
眼神 的 满意 哪个 玛丽 和 我 交换 什么时候 这 小的 生物 - 洗手间

[ɪz] [æt; ət] [laːst] [kənˈkluːdɪd] ,
is at last concluded ,
是 在 最后的 结束 ,

只有上帝和他的天使——或许还有你——才能理解当小家伙们终于洗完澡时，我和玛丽交换的满意眼神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stænd] , [ˈspɒtləs] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] , [əˈmɪd] [ə; eɪ] [ˈkeɪms] [ɒv; əv] [səʊp] , [ˈspʌndʒɪz] ,
and they stand , spotless and shining , amid a chaos of soap , sponges ,
和 他们 站立 , 一尘不染 和 灼灼 , 之中 一个 混乱 的 肥皂 , 海绵 ,
[kɒmz] ,
combs ,
梳子 ,

它们洁白闪亮地矗立在一堆肥皂、海绵、梳子等杂乱物品中。

[ˈbesn] , [ˈblɒtɪŋ] - [ˈpeɪpə(r)] , [ˈflænl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪmləs] [ˈlɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [ˈɪŋɡlɪ] "**basins** , **blotting** - **paper** , **flannel** , **and** **all the nameless litter** **of** **a true English** "
盆地 , 印迹法 - 纸 , 绒布 , 和 全部 这 无名 垃圾 的 一个 真的 英语 "
[ˈnɜːsəri] .
nursery .
苗圃 .

脸盆、吸水纸、法兰绒，以及所有真正的英式“托儿所”里那些不知名的杂物。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪ ˈem][səʊ][fɑː(r)][ə; eɪ] [kənˈvɜːt] [æz; əz][tuː; tə] [ədˈmɪt] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv][ə; eɪ] "
" **For I am so far a convert as to admit that English women have a** "
" 为了 我 是 所以 远的 一个 转变 作为 到 承认 那 英语 女性 有 一个
[ˈtælənt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] .
talent for this department .
天赋 为了 这 部门 .

“因为我已经转变观念，承认英国女性在这方面很有天赋。”

[truː] , [ðeɪ] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði][tʃaɪld][ˈəʊnli][frəm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [mætɪəriəl] [wel] -
True , they look upon the child only from the point of view of material well -
真的 , 他们 看 之上 这 孩子 仅有的 从 这 观点 的 看法 的 材料 出色地 -
[ˈbiːɪŋ] ;
being ;
存在 ;

的确，他们只从物质福祉的角度看待孩子；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðɪs] [ɪz] [kənˈsɜːnd] , [ðeə(r)] [əˈrendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)][ˈædmərəb(ə)l] .
but where this is concerned , their arrangements are admirable .
但 在哪里 这 是 担心的 , 他们的 安排 是 令人钦佩的 .

但就这一点而言，他们的安排是值得称道的。

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][beə(r)] - [legd] [ænd; ənd][weə(r)] [ˈwʊlən] [sɒks] .
My children must always be bare - legged and wear woollen socks .
我的 孩子们 必须 总是 是 裸 - 腿 和 穿 羊毛 袜子 .

我的孩子必须光着腿，穿羊毛袜。

[ðeə(r)] [jæl; jəl][biː; bi][nəʊ] [ˈswɒd(ə)lɪŋ] [nɔː(r)] [ˈbændɪdʒ] ; [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðeɪ] [jæl; jəl][ˈnevə(r)]
There shall be no swaddling nor bandages ; on the other hand , they shall never
那里 将 是 不 襁褓 也不 绷带 ; 在 这 其他 手 , 他们 将 绝不
[biː; bi] [left] [əˈləʊn] .
be left alone .
是 左边 独自的 .

不得使用襁褓或绷带；但另一方面，也绝不能让他们单独待着。

[ðə; ði] [ˈhelpləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈɪnfənt] [ɪn][ɪts] [ˈswɒd(ə)lɪŋ] - [bændz] [miːnz] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv]
The helplessness of the French infant in its swaddling - bands means the liberty of
这 无助 的 这 法语 婴儿 在 它是 襁褓 - 乐队 方法 这 自由 的
[ðə; ði] [nɜːs] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
the nurse — that is the whole explanation .
这 护士 — 那 是 这 所有的 解释 .

法国婴儿被襁褓包裹的无助感意味着保姆的自由——这就是全部的解释。

[ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] , [huː] [ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] , [ɪz][ˈnevə(r)] [friː] .
A mother , who is really a mother , is never free .
一个 母亲 , WHO 是 真的 一个 母亲 , 是 绝不 自由的 .

真正的母亲，永远不会感到自由。

[ðeə(r)] [ɪz][maɪ][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈkwestʃən] [waɪ] [aɪ][duː; də][nɒt] [raɪt] .
There is my answer to your question why I do not write .
那里 是 我的 回答 到 你的 问题 为什么 我 做 不是 写 .

这就是我对你提出的我不写作原因的回答。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌpbɪŋɪŋ] [pʊ; əv] [tu:] ['tʃɪldrən]
Besides the management of the estate , I have the upbringing of two children
除了 这 管理 的 这 财产 , 我 有 这 教养 的 二 孩子们
[ɒn][maɪ][hændʒ] .
on my hands .
在 我的 双手 :

除了管理庄园，我还要抚养两个孩子。

[ðə; ði][ɑ:t][pʊ; əv] ['mʌðəhʊd] [ɪn'vɒlvz] [mʌtʃ] ['saɪlənt] , [ʌnəb'tru:sɪv] [self] - [dɪ'naɪəl] ,
The art of motherhood involves much silent , unobtrusive self - denial ,
这 艺术 的 母性 涉及 很多 沉默的 , 不引人注目 自己 - 拒绝 ,
母爱的艺术包含着许多默默无闻、不引人注目的自我牺牲。

[æn; ən] ['aʊəli] [dɪ'vəʊʃn] [wɪtʃ] [faɪndʒ][nəʊ][dɪ'teɪl] [tu:] ['mɪnɪt] .
an hourly devotion which finds no detail too minute .
一个 每小时 虔诚 哪个 发现 不 细节 也 分钟 :

每小时的虔诚祈祷，对任何细节都一丝不苟。

[ðə; ði] [su:p] ['wɔ:mɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][mʌst; məst][bi; bi] [wɒtʃt] .
The soup warming before the fire must be watched .
这 汤 变暖 前 这 火 必须 是 观看 :

火上加热的汤必须有人看管。

[eɪ 'em][aɪ][ðə; ði][kaɪnd][pʊ; əv] ['wʊmən] , [du; də][ju; jə] [sə'pəʊz] , [tu; tə] [ʒɜ:k] [sʌtʃ] [k'eəz] ?
Am I the kind of woman , do you suppose , to shirk such cares ?
是 我 这 种类 的 女士 , 做 你 认为 , 到 推脱 这样的 关心 ?

你认为我是那种会逃避这些烦恼的女人吗？

[ðə; ði] ['hʌmbəl] [tɑ:sk] [meɪ] [ʒɜ:n] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑ:vɪst] [pʊ; əv] [ə'fekʃn] .
The humblest task may earn a rich harvest of affection .
这 最谦逊的 任务 可能 赚 一个 富有的 收成 的 感情 :

最不起眼的小事也可能收获满满的爱意。

[haʊ] ['prɪti] [ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪldʒ] [lɑ:f] [wen] [hi; hi][faɪndʒ][ðə; ði] [fu:d] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] !
How pretty is a child's laugh when he finds the food to his liking !
如何 漂亮的 是 一个 孩子的 笑 什么时候 他 发现 这 食物 到 他的 喜欢 !

孩子吃到自己喜欢的食物时，他的笑声多么可爱啊！

[ɑ:mənd] [hæz; həz][ə; eɪ] [weɪ] [pʊ; əv] ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hi; hi][ɪz] [pli:zd] [ðæt] [ɪz] [wɜ:θ] [ə; eɪ]
Armand has a way of nodding his head when he is pleased that is worth a
阿曼德 有 一个 方式 的 点头 他的 头 什么时候 他 是 高兴 那 是 值得 一个
['laɪftaɪm] [pʊ; əv][ædə'reɪ(ə)n] .
lifetime of adoration .
寿命 的 崇拜 :

阿曼德高兴时点头的方式，值得人们一生崇拜。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [li:v] [tu; tə] ['eni] [wʌn] [els] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
How could I leave to any one else the privilege and delight , as well as
如何 可以 我 离开 到 任何 一 别的 这 特权 和 喜 , 作为 出色地 作为

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
the responsibility ,
这 责任 ,

我怎能将这份荣幸、这份喜悦以及这份责任拱手让给别人呢？

[pʊ; əv] ['bləʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['spu:nfʊl] [pʊ; əv] [su:p] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:] [hɒt][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)] [neɪs] ,
of blowing on the spoonful of soup which is too hot for my little Nais ,
的 吹 在 这 一勺 的 汤 哪个 是 也 热的 为了 我的 小的 奈斯 ,

对我家小奈丝来说，吹掉那勺太烫的汤，她实在太烫了。

[maɪ] ['nɜ:slɪŋ] [pʊ; əv][ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [hu:] [stɪl] [rɪ'membə] [maɪ] [breɪst] ?
my nursling of seven months ago , who still remembers my breast ?
我的 哺乳 的 七 几个月 前 , WHO 仍然 记得 我的 胸部 ?

我七个月前还在哺乳的宝宝，他/她现在还记得我的乳房吗？

[wen] [ə; eɪ] [nɜ:s] [hæz; həz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tu:; tə] [bɜ:n] [ɪts] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lɪps] [wɪð] ['sko:ldɪŋ]
When a nurse has allowed a child to burn its tongue and lips with scalding
什么时候 一个 护士 有 允许 一个 孩子 到 烧伤 它是 舌头 和 嘴唇 和 烫
[fu:d] ,
food ,
食物 ,

当一名护士允许一名儿童被滚烫的食物烫伤舌头和嘴唇时，

[ʃi:; ʃɪ] [telz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [hu:] ['hʌrɪ] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ,
she tells the mother , who hurries up to see what is wrong ,
她 讲述 这 母亲 , WHO 匆忙 向上 到 看 什么 是 错误的 ,
她告诉了孩子的母亲，母亲赶紧过来看看发生了什么事。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪd] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] .

that the child cried from hunger .
那 这 孩子 哭 从 饥饿 .

孩子因为饥饿而哭泣。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [sli:p] [ɪn] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [breθ] ,
How could a mother sleep in peace with the thought that a breath ,
如何 可以 一个 母亲 睡觉 在 和平 和 这 想法 那 一个 气息 ,
想到呼吸声，一位母亲怎能安然入睡？

[les] [pʃʊə(r)] [ðæn; ðən] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ,
less pure than her own ,
较少的 纯的 比 她 自己的 ,

不如她自己的纯洁，

[hæz; həz] [ku:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪldz] [fu:d] — [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hu:m] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [də'rekt]
has cooled her child's food — the mother whom Nature has made the direct
有 冷却 她 孩子的 食物 — 这 母亲 谁 自然 有 制成 这 直接的
[ˈvi:əkl] [ɒv; əv] [fu:d] [tu:; tə] ['ɪnfənt] [lɪps] .
vehicle of food to infant lips .
车辆 的 食物 到 婴儿 嘴唇 .

母亲为孩子冷却了食物——大自然使她成为将食物直接送到婴儿嘴唇上的人。

[tu:; tə] [mɪns] [ə; eɪ] [tʃɒp] [fɔ:(r); fə(r)] [neɪs] , [hu:] [hæz; həz] [dʒʌst] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] [ti:θ] ,
To mince a chop for Nais , who has just cut her last teeth ,
到 剁碎 一个 劈 为了 奈斯 , WHO 有 只是 切 她 最后的 牙齿 ,
给刚长完最后几颗牙的奈斯剁碎一块肉排

[ænd; ənd] [mɪks] [ðə; ði] [mi:t] , [kʊkt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tɜ:n] , [wɪð] [pə'teɪtəʊz] , [ɪz] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['peɪ](ə)ns]
and mix the meat , cooked to a turn , with potatoes , is a work of patience
和 混合 这 肉 , 煮熟 到 一个 转动 , 和 土豆 , 是 一个 工作 的 耐心
,
,
,

将煮熟的肉与土豆混合，这是一项需要耐心的工作。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪmz] , [ɪn'di:d] ,
and there are times , indeed ,
和 那里 是 时代 , 的确 ,

确实，有时确实如此。

[wen] [nʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'peɪ(ə)nt] [tʃaɪld] [gəʊ] [θru:]
when none but a mother could succeed in making an impatient child go through
什么时候没有任何 但 一个 母亲 可以 成功 在 制作 一个 不耐烦 孩子 去 通过
[wɪð] [ɪts] [mi:l] .
with its meal .
和 它是 一顿饭 .

只有母亲才能让一个性急的孩子乖乖吃饭。

[nəʊ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈsɜ:vənts] , [ðen] ,
No number of servants , then ,
不 数字 的 仆人 , 然后 ,

那么, 仆人的数量就无关紧要了。

[ænd; ənd][nəʊ] [ˈɪŋɡlɪ] [nɜ:s] [kæn; kən] [dɪˈspens] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fi:lɪd] [ɪn][ˈpɜ:s(ə)n]
and no English nurse can dispense a mother from taking the field in person
和 不 英语 护士 能 分配 一个 母亲 从 采取 这 场地 在 人
[ɪn] [ðæt] [ˈdeɪlɪ] [ˈkɒntest] ,
in that daily contest ,
在 那 日常的 竞赛 ,

没有哪个英国护士能阻止一位母亲亲自参与到这场每日的战斗中来。

[weə(r)] [ˈdʒent(ə)lnəs] [əˈləʊn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɡræpl] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡʊˈlɪfs] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] .
where gentleness alone should grapple with the little griefs and pains of childhood .
在哪里 温柔 独自的 应该 抓钩 和 这 小的 悲伤 和 疼痛 的 童年 .

只有温柔才能抚慰童年时期那些细小的悲伤和痛苦。

[ˈlu:ɪs] , [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈdɑ:lɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] [wɜ:k] [tu:; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ðə; ði] [həʊl] [səʊl] .
Louise , the care of these innocent darlings is a work to engage the whole soul .
路易丝 , 这 关心 的 这些 清白的 亲爱的们 是 一个 工作 到 从事 这 所有的 灵魂 .

路易丝, 照顾这些天真无邪的小宝贝是一项需要全身心投入的工作。

[tu:; tə] [hu:z] [hænd][ænd; ənd] [aɪz] , [bʌt; bət] [wʌnz] [əʊn] , [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði][ta:sk][ɒv; əv] [ˈfi:dɪŋ] ,
To whose hand and eyes , but one's own , intrust the task of feeding ,
到 谁 手 和 眼睛 , 但 一个人的自己的 , 托付 这 任务 的 喂养 ,

除了自己的双手和双眼, 谁能将喂养的重任托付于他人?

[ˈdresɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [tu:; tə][bed] ?
dressing , and putting to bed ?
敷料 , 和 推杆 到 床 ?

穿衣、上床睡觉?

[ˈbrɔ:dli] [ˈspi:kɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈkraɪɪŋ] [tʃaɪld] [ɪz][ðə; ði] [ʌnˈɑ:nsəɹəbl] [ˌkɒndemˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] [ɔ:(r)]
Broadly speaking , a crying child is the unanswerable condemnation of mother or
总体而言 请讲 , 一个 哭泣 孩子 是 这 无法回答 谴责 的 母亲 或者
[nɜ:s] ,
nurse ,
护士 ,

总的来说, 孩子的哭闹是对母亲或护士无可辩驳的谴责。

[ɪkˈsept] [wen] [ðə; ði][kraɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [peɪn] .
except when the cry is the outcome of natural pain .
除了 什么时候 这 哭 是 这 结果 的 自然的 疼痛 .

除非哭声是自然疼痛的结果。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tu:] [tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)] ([ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd]) ,
Now that I have two to look after (and a third on the road) ,
现在 那 我 有 二 到 看 后 (和 一个 第三 在 这 路) ,

现在我要照顾两个孩子 (第三个孩子在外地),

[ðeɪ] [ˈɒkjʊpaɪ] [ɔ:l][maɪ] [θɔ:ts] .
they occupy all my thoughts .
他们 占据 全部 我的 想法 .

它们占据了我所有的思绪。

[ˈi:v(ə)n] [ju:; jʊ] , [hu:m] [aɪ] [lʌv] [səʊ] [ˈdiəli] , [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmeməri] [tu:; tə] [em ˈli:] .
Even you , whom I love so dearly , have become a memory to me .
甚至 你 , 谁 我 爱 所以 亲爱的 , 有 变得 一个 记忆 到 我 .

就连我深爱的你, 也已成为我记忆中的一段回忆。

[maɪ] [əʊn] ['dresɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [kəm'plɪtɪd] [baɪ] [tu:] [ə'klɔ:k] .
My own dressing is not always completed by two o'clock .
我的 自己的 敷料 是 不是 总是 完全的 经过 二 点钟 ；

我自己的穿衣打扮并不总是能在两点钟之前完成。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] [ɪn] ['mʌðəz] [hu:z] [rʊmz; ru:mz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['æp(ə)] - [paɪ]['ɔ:də(r)] ,
I have no faith in mothers whose rooms are in apple - pie order ,
我 有 不 信仰 在 母亲们 谁 房间 是 在 苹果 - 馅饼 命令 ；

我不信任那些把房间收拾得像苹果派一样整齐的母亲。

[ænd; ənd] [hu:] [ðəm'selvz] [maɪt] [hæv; həv] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bænd,bɒks] .
and who themselves might have stepped out of a bandbox .
和 WHO 他们自己 可能 有 步 出去 的 一个 乐队盒子 ；

他们自己可能就像是从盒子里走出来的一样。

[ˈjestədeɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lʌvli] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['eɪprəl] ,
Yesterday was one of those lovely days of early April ,
昨天 曾是 一 的 那些 迷人的 天 的 早期的 四月 ；

昨天是四月初那种美好的日子之一。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] ['tʃɪldrən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] ,
and I wanted to take my children for a walk ,
和 我 通缉 到 拿 我的 孩子们 为了 一个 走 ；

我想带孩子们出去散步，

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [bel] [ɪz][ɪn][maɪ] [ɪəz] .
while I was still able — for the warning bell is in my ears .
尽管 我 曾是 仍然 有能力的 — 为了 这 警告 钟 是 在 我的 耳朵 ；

趁我还能做到的时候——因为我的耳朵里已经响起了警钟。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [æn; ən]['epɪk][tu:; tə][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] !
Such an expedition is quite an epic to a mother !
这样的 一个 远征 是 相当 一个 史诗 到 一个 母亲 ！

对一位母亲来说，这样的探险简直就是一次史诗般的经历！

[wʌn] [dri:mz] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] !
One dreams of it the night before !
— 梦境 的 它 这 夜晚 前 ！

前一天晚上会梦到它！

[ˈɑ:mənd] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [blæk] ['velvɪt] ['dʒækɪt] ,
Armand was for the first time to put on a little black velvet jacket ,
阿曼德 曾是 为了 这 第一的 时间 到 放 在 一个 小的 黑色的 天鹅绒 夹克 ；

阿曼德第一次穿上了一件黑色天鹅绒小外套。

[ə; eɪ] [nju:] ['kɒlə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [wɜ:kt] , [ə; eɪ] [skɒtʃ] [kæp] [wɪð] [ðə; ði]['stju:ət] [k'ʌləz] [ænd; ənd]
a new collar which I had worked , a Scotch cap with the Stuart colors and
一个 新的 衣领 哪个 我 有 工作 ； 一个 苏格兰威士忌 帽 和 这 斯图尔特 颜色 和

[kɑ:ks] ['feðə] ;
cock's feathers ;
公鸡的 羽毛 ；

我亲手缝制的新衣领，以及一顶饰有斯图亚特王朝颜色和公鸡羽毛的苏格兰帽；

[neɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [waɪt] [ænd; ənd][pɪŋk] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)] ['beɪbɪ]
Nais was to be in white and pink , with one of those delicious little baby
奈斯 曾是 到 是 在 白色的 和 粉色的 ； 和 一 的 那些 可口的 小的 婴儿

[kæps] ;
caps ;
帽子 ；

Nais 的帽子是白色和粉色的，配上那种可爱的小婴儿帽；

[fɔ:(r); fə(r)][jɪː; jɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [stɪl] ,
for she is a baby still ,
为了 她 是 一个 婴儿 仍然 ,

因为她还是个婴儿。

[ðəʊ] [jɪː; jɪ][wɪl] [luːz] [ðæt] [ˈprɪti] [ˈtaɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈjʌŋstə(r)] ,
though she will lose that pretty title on the arrival of the impatient youngster ,
尽管 她 将要 失去 那 漂亮的 标题 在 这 到达 的 这 不耐烦 青少年 ,
不过, 随着那个急躁的年轻人的到来, 她将失去这个漂亮的头衔。

[hu:m] [aɪ][kɔ:l][maɪ] [ˈbegə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [sʌn] .
whom I call my beggar , **for he will have the portion of a younger son** .
谁 我 称呼 我的 乞丐 , 为了 他 将要 有 这 部分 的 一个 年轻 儿子 .
我称他为我的乞丐, 因为他将分得幼子的一份。

([juː; jʊ] [siː] , [ˈluːɪs] , [ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [əˈprɪəd] [tuː; tə][emˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] ,
(**You see** , **Louise** , **the child has already appeared to me in a vision** ,
(你 看 , 路易丝 , 这 孩子 有 已经 出现 到 我 在 一个 想象 ,
(路易丝, 你看, 那个孩子已经在我的幻象中出现过了。)

[səʊ][aɪ] [nəʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] .)
so I know it is a boy .)
所以 我 知道 它 是 一个 男生 .)

所以我知道是个男孩。)

[wel] , [kæps] , [ˈkɒləz] , [ˈdʒækɪts] , [sɒks] , [ˈdeɪntɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfuːz] , [pɪŋk] [ˈgɑ:təz] , [ðə; ði] [ˈmʌzliŋ] [frɒk]
Well , **caps** , **collars** , **jackets** , **socks** , **dainty little shoes** , **pink garters** , **the muslin frock**
出色地 , 帽子 , 项圈 , 夹克 , 袜子 , 纤巧 小的 鞋 , 粉色的 吊袜带 , 这 细棉布 连衣裙
[wɪð] [sɪlk] [ɪmˈbrɔɪdəri] ,
with silk embroidery ,
和 丝绸 刺绣 ,

嗯, 帽子、领子、外套、袜子、精致的小鞋子、粉色吊袜带、带有丝绸刺绣的薄纱连衣裙,

— [ɔ:l][wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [ɒn][maɪ][bed] .
— **all was laid out on my bed** .
— 全部 曾是 铺设 出去 在 我的 床 .

所有东西都摊在我的床上。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [hedz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brʌʃt] , [ˈtwɪtəɪŋ] [ˈmerəli] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm]
Then the little brown heads had to be brushed , **twittering merrily all the time**
然后 这 小的 棕色的 头部 有 到 是 刷过 , 推特 兴高采烈地全部 这 时间
[laɪk] [bɜːdz] ,
like birds ,
喜欢 鸟类 ,

然后, 人们得给这些棕色的小脑袋梳毛, 它们像小鸟一样不停地欢快地鸣叫着。

[ˈɑːnsəɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [kɔ:l] .
answering each other's call .
回答 每个 其他的 称呼 .

互相接听对方的电话。

[ɑːrˈmaːndz][heə(r)][ɪz][ɪn][kɜːrlz] ,
Armand's hair is in curls ,
阿曼德的 头发 是 在 卷发 ,

阿曼德的头发是卷发。

[waɪl] [neɪs] - [ɪz] [brɔːt] [ˈfɔːwəd] [ˈsɒftli] [ɒn][ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈbɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɪŋk] -
while Nais ' is brought forward softly on the forehead as a border to the pink -
尽管 奈斯 - 是 带来 向前 轻轻 在 这 前额 作为 一个 边界 到 这 粉色的 -
[ænd; ənd] - [waɪt] [kæp] .
and - white cap .
和 - 白色的 帽 .

而奈斯的图案则柔和地延伸到额头上, 作为粉白相间帽子的边缘。

[ðen] [ðə; ði] [ˈʃu:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbʌk(ə)ld] ;
Then the shoes are buckled ;
然后 这 鞋 是 弯曲 ;

然后系上鞋带；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][beə(r)][legz][ænd; ənd] [wel] - [ˈʃɒd] [fi:t] [hæv; həv] [trɒt] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði]
and when the little bare legs and well - shod feet have trotted off to the
和 什么时候 这 小的 裸 腿 和 出色地 - 鞋子 脚 有 小跑 离开 到 这
[ˈnɜ:səri] ,
nursery ,
苗圃 ,

当那些光着小腿、穿着厚鞋的小脚丫小跑着去了托儿所之后，

[waɪ] [tu:] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈfeɪsɪz] ([kli:n] , [ˈmeəri][kɔ:lz][ðem; ðəm]) [ænd; ənd] [aɪz] [əˈbleɪz] [wɪð] [laɪf] [pəˈtɪʃn]
while two shining faces (clean , Mary calls them) and eyes ablaze with life petition
尽管 二 灼灼 面孔 (干净的 , 玛丽 呼叫 他们) 和 眼睛 燃烧 和 生活 请愿
[em ˈi:][tu:; tə] [stɑ:t] ,
me to start ,
我 到 开始 ,

两张闪亮的脸庞（玛丽称它们干净）和充满生机的双眼恳求我开始行动，

[maɪ] [hɑ:t] [bi:ts] [fɑ:st] .
my heart beats fast .
我的 心 节拍 快速地 .

我的心跳得很快。

[tu:; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hu:m] [wʌnz] [əʊn] [hænd][hæz; həz] [əˈreɪd] ,
To look on the children whom one's own hand has arrayed ,
到 看 在 这 孩子们 谁 一个人的自己的 手 有 排列 ,

看着自己亲手栽培的孩子们，

[ðə; ði][pjʊə(r)][skɪn] [ˈbrɑ:tlɪ] [veɪnd] [wɪð] [blu:] , [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [beɪðd] , [leɪv] ,
the pure skin brightly veined with blue , that one has bathed , laved ,
这 纯的 皮肤 明亮地 有脉络 和 蓝色的 , 那 一 有 洗澡 , 拉韦德 ,

沐浴过、洗净过的，纯净的肌肤上闪烁着明亮的蓝色血管。

[ænd; ənd] [spʌndʒd] [ænd; ənd] [dekt] [wɪð] [geɪ] [kʰləz] [ɒv; əv] [sɪlk][ɔ:(r)] [ˈvelvɪt] — [waɪ] ,
and sponged and decked with gay colors of silk or velvet — why ,
和 海绵 和 甲板 和 同性恋 颜色 的 丝绸 或者 天鹅绒 — 为什么 ,

并用色彩鲜艳的丝绸或天鹅绒进行海绵擦拭和装饰——为什么？

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈpəʊɪm] [ˈkɒmz] [nɪə(r)][tu:; tə][aɪ ˈti:] !
there is no poem comes near to it !
那里 是 不 诗 来 靠近 到 它 !

没有哪首诗能与之媲美！

[wɪð] [wɒt] [ˈi:ɡə(r)] , [ˈkʌvətəs] [ˈlɒŋɪŋ] [wʌn] [kɔ:lz] [ðem; ðəm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][mɔ:(r)] [kɪs] [ɒn] [ðəʊz]
With what eager , covetous longing one calls them back for one more kiss on those
和 什么 渴望的 , 贪婪的 渴望 — 呼叫 他们 后退 为了 — 更多的 吻 在 那些
[waɪt] [neks] ,
white necks ,
白色的 脖子 ,

带着多么渴望、多么贪婪的思念，人们唤回他们，只为再亲吻那白皙的脖颈。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðeə(r)][ˈsɪmp(ə)l] [ˈkɒləz] , [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈwʊmən] [ˈkænɒt] [ˈraɪv(ə)l] .
which , in their simple collars , the loveliest woman cannot rival .
哪个 , 在 他们的 简单的 项圈 , 这 最可爱的 女士 不能 竞争对手 .

即使是最美丽的女人，也无法在她们简洁的衣领上与之媲美。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈkɔ:rsɪst] [ˈlɪθəɡrɑ:f] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [pɔ:z] ,
Even the coarsest lithograph of such a scene makes a mother pause ,
甚至 这 最粗糙 石版画 的 这样的 一个 场景 制作 一个 母亲 暂停 ,

即使是描绘这种场景的最粗糙的石版画，也能让一位母亲驻足凝视。

[ænd; ənd][ai] [fi:st] [maɪ] [aɪz] ['deɪlɪ] [ɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] !
and I feast my eyes daily on the living picture !
和 我 盛宴 我的 眼睛 日常的 在 这 活的 图片 ！

我每天都能欣赏到这生动的画面！

[wʌns] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] , [traɪ'ʌmfənt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪbə] ,
Once out of doors , triumphant in the result of my labors ,
一次 出去 的 门 , 凯 在 这 结果 的 我的 劳动 ,
一旦走出户外，我便为自己的劳动成果感到无比自豪，

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['prɪnsli] [eə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)] ['ɑ:mənd] [helpɪ] ['beɪbi][tu:; tə]
while I was admiring the princely air with which little Armand helped baby to
尽管 我 曾是 钦佩 这 王子 空气 和 哪个 小的 阿曼德 帮助 婴儿 到
['tɒtə(r)] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
totter along the path you know ,
蹒跚 沿着 这 小路 你 知道 ,

当我还在欣赏小阿尔芒那王子般的风度，他搀扶着蹒跚学步的婴儿沿着小路走的时候，你知道的

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
I saw a carriage coming , and tried to get them out of the way .
我 锯 一个 运输 未来 , 和 尝试 到 得到 他们 出去 的 这 方式 .
我看到一辆马车驶来，就想办法让他们让开。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [tʌmblɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dɜ:ti] ['pʌd(ə)] , [ænd; ənd][ləʊ] !
The children tumbled into a dirty puddle , and lo !
这 孩子们 翻滚 进入 一个 肮脏的 水坑 , 和 洛 !
孩子们一头栽进了一个脏水坑里，瞧！

[maɪ] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t][ɑ:(r); ə(r)] ['ru:ɪnd] !
my works of art are ruined !
我的 作品 的 艺术 是 毁坏 ！
我的艺术作品全毁了！

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [θɪŋz] .
We had to take them back and change their things .
我们 有 到 拿 他们 后退 和 改变 他们的 事物 .
我们得把他们带回去，把他们的东西换掉。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [ɑ:mz] , ['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [dres] ,
I took the little one in my arms , never thinking of my own dress ,
我 采取 这 小的 一 在 我的 武器 , 绝不 思维 的 我的 自己的 裙子 ,
我把孩子抱在怀里，完全没想过自己的裙子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ru:ɪnd] , [waɪl] ['meəri] [si:zd] ['ɑ:mənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kævl'keɪd; 'kævlkeɪd][ɑ:r 'i:] -
which was ruined , while Mary seized Armand , and the cavalcade re -
哪个 曾是 毁坏 , 尽管 玛丽 查获 阿曼德 , 和 这 车队 关于 -
['entəd] .
entered .
进入 .
玛丽抓住了阿尔芒，但马车却被毁了，马车重新驶入。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] ['beɪbi][ænd; ənd][ə; eɪ] [səʊkt] [tʃaɪld] , [wɒt] [maɪnd][hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [left]
With a crying baby and a soaked child , what mind has a mother left
和 一个 哭泣 婴儿 和 一个 浸泡过 孩子 , 什么 头脑 有 一个 母亲 左边
[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] ?
for herself ?
为了 她自己 ?
面对啼哭的婴儿和浑身湿透的孩子，一位母亲还有什么心思留给自己呢？

['dɪnə(r)] [taɪm] [ə'raɪvz] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ai][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] .
Dinner time arrives , and as a rule I have done nothing .
晚餐 时间 到达 , 和 作为 一个 规则 我 有 完毕 没有什么 .
晚餐时间到了，而我通常什么都没做。

[naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪtʃ] ['feɪsɪz][em 'i:] [twɑɪs] ['evri] [deɪ] — [haʊ] [tu:; tə] [sə'faɪs] [ɪn][maɪ] [əʊn]
Now comes the problem which faces me twice every day — how to suffice in my own
现在 来 这 问题 哪个 面孔 我 两次 每一个 天 — 如何 到 足够了 在 我的 自己的
[ˈpɜ:s(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['tʃɪldrən] ,
person for two children ,
人 为了 二 孩子们 ,
现在我每天都要面对两次的问题——如何靠我一个人养活两个孩子。

[pʊt] [ɒn][ðəə(r)][bɪbz] , [tɜ:n] [ʌp][ðəə(r)] [sli:vz] , [ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] .
put on their bibs , turn up their sleeves , and get them to eat .
放 在 他们的 围兜 , 转动 向上 他们的 袖子 , 和 得到 他们 到 吃 .
给他们戴上围兜, 卷起袖子, 然后让他们吃饭。
[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:z] ['evə(r)] - [rɪ'kɜ:rɪŋ] [k'eəz] , [dʒɔɪz] , [ænd; ənd] [kə'tæstrəfi] ,
In the midst of these ever - recurring cares , joys , and catastrophes ,
在 这 中间 的 这些 曾经 - 再次发生的 关心 , 喜悦 , 和 灾难 ,
在这些不断重复的忧虑、喜悦和灾难之中,

[ðə; ði]['əʊnli][ˈpɜ:s(ə)n] [nɪ'glektɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][maɪ'self] .
the only person neglected in the house is myself .
这 仅有的 人 被忽视的 在 这 房子 是 我 .
家里唯一被冷落的人就是我自己。
[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bi:n] ['nɔ:ti] , [ˈɒf(ə)n][ai][doʊnt][get][rɪd][ɒv; əv][maɪ] [kɜ:l] - ['peɪpəz] [ɔ:l] [deɪ]
If the children have been naughty , often I don't get rid of my curl - papers all day
如果 这 孩子们 有 到过 淘气 , 经常 我 不 得到 摆脱 的 我的 卷曲 - 文件 全部 天
.
.
.
如果孩子们很淘气, 我常常一整天都不会清理掉我的卷发纸。

[ðəə(r)] ['tempəz] [ru:l] [maɪ] ['tɔɪlət] .
Their tempers rule my toilet .
他们的 脾气 规则 我的 洗手间 .
他们的坏脾气毁了我的厕所。
[æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [raɪt] [ju:; jʊ] [ði:z] [hɑ:f] - ['dʌz(ə)n]['peɪdʒɪz] ,
As the price of a few minutes in which I write you these half - dozen pages ,
作为 这 价格 的 一个 很少 分钟 在 哪个 我 写 你 这些 一半 - 打 页面 ,
我花几分钟时间写这六页纸, 代价就是:

[ai][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][let][ðem; ðəm] [kʌt] ['pɪktʃəz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['nɒv(ə)lɪz] , [bɪld] ['kɑ:slz] [wɪð]
I have had to let them cut pictures out of my novels , build castles with
我 有 有 到 让 他们 切 图片 出去 的 我的 小说 , 建造 城堡 和
[bʊks] ,
books ,
图书 ,
我不得不允许他们从我的小说里剪下图片, 用书本搭建城堡。

[ˈtʃesmen] , [ɔ:(r)] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜ:l] ['kaʊntər] , [ænd; ənd] [gɪv] [neɪs] [maɪ] [sɪlks] [ænd; ənd] [wʊl]
chessmen , or mother - of - pearl counters , and give Nais my silks and wools
国际象棋棋子 , 或者 母亲 - 的 - 珍珠 计数器 , 和 给 奈斯 我的 帛 和 羊毛
[tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] ,
to arrange in her own fashion ,
到 安排 在 她 自己的 时尚 ,
棋子, 或者珍珠母贝棋子, 把我的丝绸和羊毛交给奈斯, 让她按自己的方式摆放。
[wɪtʃ] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , [ɪz][səʊ] ['kɒmplɪkətɪd] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [əb'zɔ:bd] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
which , I assure you , is so complicated , that she is entirely absorbed in it ,
哪个 , 我 保证 你 , 是 所以 复杂的 , 那 她 是 完全 吸收 在 它 ,
我向你保证, 这件事非常复杂, 她完全沉浸其中。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [ˈlætə] [ə; eɪ] [wɜːd] .

and has not uttered a word .

和 有 不是 说出 一个 单词 .

他一句话也没说。

[jet] [ai][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv] .

Yet I have nothing to complain of .

然而 我 有 没有什么 到 抱怨 的 .

但我没什么可抱怨的。

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] ; [ðeɪ] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [mɔː(r)] [ˈiːzəli]

My children are both strong and independent ; they amuse themselves more easily

我的 孩子们 是 两个都 强的 和 独立的 ; 他们 娱乐 他们自己 更多的 容易地

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] .

then you would think .

然后 你 会 思考 .

我的孩子既坚强又独立；他们比你想象的更容易自娱自乐。

[ðeɪ] [faɪnd] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] ; [ə; eɪ] [ˈgɑːdɪd] [ˈlɪbəti] [ɪz] [wɜːθ] [ˈmeni] [tɔɪz] .

They find delight in everything ; a guarded liberty is worth many toys .

他们 寻找 喜 在 一切 ; 一个 守卫 自由 是 值得 许多 玩具 .

他们乐于享受一切；受到保护的自由胜过许多玩具。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeb(ə)lz] — [pɪŋk] , [ˈjeləʊ] , [ˈpɜːp(ə)l] , [ænd; ənd] [blæk] , [smɔːl] [felz] , [ðə; ði] [ˈmɪstəriːz]

A few pebbles — pink , yellow , purple , and black , small shells , the mysteries

一个 很少 鹅卵石 — 粉色的 , 黄色的 , 紫色的 , 和 黑色的 , 小的 贝壳 , 这 谜团

[ɒv; əv][sænd] ,

of sand ,

的 沙 ,

几颗鹅卵石——粉色、黄色、紫色和黑色，小贝壳，沙子的奥秘，

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

are a world of pleasure to them .

是 一个 世界 的 乐趣 到 他们 .

对他们来说，这是一个充满乐趣的世界。

[ðeə(r)] [welθ] [kənˈsɪsts] [ɪn] [pəˈzeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [smɔːl] [θɪŋz] .

Their wealth consists in possessing a multitude of small things .

他们的 财富 由 在 拥有 一个 民众 的 小的 事物 .

他们的财富在于拥有大量的小东西。

[ai] [wɒtʃ] [ˈɑːmənd] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [ðə; ði] [flaɪz] , [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] ,

I watch Armand and find him talking to the flowers , the flies , the chickens ,

我 手表 阿曼德 和 寻找 他 说 到 这 花朵 , 这 苍蝇 , 这 鸡 ,

[ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

and imitating them .

和 模仿 他们 .

我观察阿尔芒，发现他在和花儿、苍蝇、小鸡说话，并模仿它们。

[hiː; hi][ɪz][ɒn] [ˈfrendli] [tɜːmz] [wɪð] [ˈɪnsektz] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈwiəri] [ɒv; əv][ədˈmaɪəriŋ][ðem; ðəm] .

He is on friendly terms with insects , and never wearies of admiring them .

他 是 在 友好的 条款 和 昆虫 , 和 绝不 疲惫 的 钦佩 他们 .

他与昆虫关系友好，并且从不厌倦欣赏它们。

[ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [skeɪl] [ˈɪntrəsts] [ðem; ðəm] .

Everything which is on a minute scale interests them .

一切 哪个 是 在 一个 分钟 规模 兴趣 他们 .

他们对一切微小的事物都感兴趣。

[ˈɑːmənd] [ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] " [waɪ] " [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [siːz] .

Armand is beginning to ask the " why " of everything he sees .

阿曼德 是 开始 到 问 这 " 为什么 " 的 一切 他 看到 .

阿曼德开始追问他所看到的一切事物的“为什么”。

[hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [ai][ei 'em] ['seɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɡɒdmʌðə(r)] ,
He has come to ask what I am saying to his godmother ,
他 有 来 到 问 什么 我 是 说 到 他的 教母 ,
他来问我跟他教母说了些什么，

[hu:m] [hi:; hi] [lʊks] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ]['feəri] .
whom he looks on as a fairy .
谁 他 看起来 在 作为 一个 仙女 .
他把她看作仙女。

[streɪndʒ] [haʊ] ['tʃɪldrən] [hɪt][ðə; ði] [mɑ:k] !
Strange how children hit the mark !
奇怪的 如何 孩子们 打 这 标记 !
真奇怪，孩子们居然能击中目标！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[maɪ] [swi:t] , [ai] [wʊd] [nɒt] ['sædn] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][maɪ][dʒɔɪz] .
my sweet , I would not sadden you with the tale of my joys .
我的 甜的 , 我 会 不是 悲伤 你 和 这 故事 的 我的 喜悦 .
亲爱的，我不会用我的快乐故事让你难过。

[let] [em 'i:] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm]['nəʊ(ə)n][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɡɑ:dsənz] ['kærəktə(r)] .
Let me give you some notion of your godson's character .
让 我 给 你 一些 概念 的 你的 教子的 特点 .
让我来给你介绍一下你教子的性格。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] ['begɪŋ] — ['begəz] [su:n]
The other day we were followed by a poor man begging — beggars soon
这 其他 天 我们 是 随后 经过 一个 贫穷的 男人 乞讨 — 乞丐 很快
[faɪnd][aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [saɪd] [kænt] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] .
find out that a mother with her child at her side can't resist them .
寻找 出去 那 一个 母亲 和 她 孩子 在 她 边 不能 抵抗 他们 .
前几天我们被一个乞丐跟踪——乞丐们很快就会发现，带着孩子的母亲无法抗拒他们。

[ɑ:mənd] [hæz; həz][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] ['hʌŋɡə(r)][ɪz] , [ænd; ænd] ['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [si:ld] [bʊk] [tu:; tə][hɪm] ;
Armand has no idea what hunger is , and money is a sealed book to him ;
阿曼德 有 不 主意 什么 饥饿 是 , 和 钱 是 一个 密封 书 到 他 ;
阿芒不知道饥饿是什么滋味，金钱对他来说就像一本密封的书；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][dʒʌst] [bɔ:t] [hɪm][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
but I have just bought him a trumpet which had long been the object
但 我 有 只是 买 他 一个 喇叭 哪个 有 长的 到过 这 目的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zair] .
of his desires .
的 他的 欲望 .
但我刚刚给他买了一支他一直梦寐以求的小号。

[hi:; hi][held] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɪŋli] [eə(r)] , ['seɪŋ] :
He held it out to the old man with a kingly air , saying :
他 握住 它 出去 到 这 老的 男人 和 一个 王者 空气 , 说 :
他用一种王者般的姿态把东西递给老人，说道：

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] !
" **Here , take this !**
" 这里 , 拿 这 !
“给你，拿着！”

" [wɒt] [dʒɔɪ][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [kæn; kən] [ɡɪv] [wʊd] [kəm'peə(r)] [wið] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] ?
" **What joy the world can give would compare with such a moment ?**
" 什么 喜悦 这 世界 能 给 会 比较 和 这样的 一个 片刻 ?
" 世间任何快乐都无法与此刻相比？ "

" [meɪ] [aɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:] ? " [sed] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][tu:; tə][em 'i:] .
" **May I keep it ?** " **said the poor man to me .**
" 可能 我 保持 它 ? " 说 这 贫穷的 男人 到 我 .
" 我可以留着它吗？ "那个穷人问我。

" [aɪ] [tu:] , [ˈmædəm] , [hæv; həv][hæd; həd] [ˈtʃɪldrən] , " [hi; hi] [ˈædɪd] ,
" **I too , madame , have had children ,** " **he added ,**
" 我 也 , 夫人 , 有 有 孩子们 , " 他 额外 ,
" 夫人, 我也有孩子,"他补充道。

[ˈhɑ:dlɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ][pʊt][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] .
hardly noticing the money I put into his hand .
几乎 注意到 这 钱 我 放 进入 他的 手 .
他几乎没注意到我放在他手里的钱。

[aɪ] [ˈʌdə(r)] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈɑ:mənd] [mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] ,
I shudder when I think that Armand must go to school ,
我 不寒而栗 什么时候 我 思考 那 阿曼德 必须 去 到 学校 ,
一想到阿尔芒要去上学, 我就不寒而栗。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈəʊnli] [θri:] [ˈjɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][mɔ:(r)][tu:; tə] [ki:p] [hɪm][baɪ][em 'i:] .
and that I have only three years and a half more to keep him by me .
和 那 我 有 仅有的 三 年 和 一个 一半 更多的 到 保持 他 经过 我 .
而我只剩下三年半的时间可以和他待在一起了。

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ðæt] [ˈblɒsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌni] [ˈtʃaɪldhʊd] [wɪl] [fɔ:l] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [saɪð] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The flowers that blossom in his sunny childhood will fall before the scythe of a
这 花朵 那 开花 在 他的 阳光明媚 童年 将要 落下 前 这 镰 的 一个
[ˈpʌblɪk] [sku:l] [ˈsɪstəm] ;
public school system ;
民众 学校 系统 ;
在他阳光灿烂的童年里盛开的花朵, 终将在公立学校制度的镰刀下凋零;

[hɪz; ɪz] [ˈɡreɪʃəs] [weɪz] [ænd; ənd] [bɪˈwɪtʃɪŋ] [ˈkændə(r)] [wɪl] [lu:z] [ðeə(r)] [spɒntəˈneɪəti] .
his gracious ways and bewitching candor will lose their spontaneity .
他的 亲切 方式 和 迷人的 坦率 将要 失去 他们的 自发性 .
他那优雅的举止和迷人的坦率将失去其自然流露的特质。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði][kɜ:rlz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [brʌʃt] [ænd; ənd] [smu:ðd] [ænd; ənd] [kɪst] [səʊ][ˈbʃ(ə)n]
They will cut the curls that I have brushed and smoothed and kissed so often
他们 将要 切 这 卷发 那 我 有 刷过 和 平滑 和 亲吻 所以 经常
!
!
!

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [du:; də] [wið] [ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈɑ:mənd] ?
What will they do with the thinking being that is Armand ?
什么 将要 他们 做 和 这 思维 存在 那 是 阿曼德 ?
他们会如何处置拥有思考能力的阿尔芒?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ?
And what of you ?
和 什么 的 你 ?
那你呢?

[jʊː; jʊ] [tɛl] [ˌem ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
You tell me nothing of your life .
你 告诉 我 没有什么 的 你的 生活 。

你对你的生活只字不提。

[ɑː(r); ə(r)][jʊː; jʊ] [stɪl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [fəˈliːpeɪ] ?
Are you still in love with Felipe ?
是 你 仍然 在 爱 和 费利佩 ？

你还爱着费利佩吗？

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði][ˈsærəsən] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ʌnˈiːzɪnɪs] .
For , as regards the Saracen , I have no uneasiness .
为了 ， 作为 问候 这 撒拉逊人 ， 我 有 不 不安 。

至于撒拉逊人，我并不感到不安。

[ɡʊd] - [baɪ] ; [neɪs] [hæz; həz][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [rʌn] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] ,
Good - bye ; Nais has just had a tumble , and if I run on like this ,
好的 - 再见 ； 奈斯 有 只是 有 一个 翻滚 ， 和 如果 我 跑步 在 喜欢 这 ，
see you again - tomorrow .
再见；奈斯刚刚摔了一跤，如果我继续这样跑下去，

[maɪ][ˈletə(r)] [wɪl] [brˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈvɒljuːm] .
my letter will become a volume .
我的 信 将要 变得 一个 体积 。

我的信将会汇编成册。

[ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪ] .
XLVI .
xlvi 。

第四十六章

[ˌɛm,ɛmˈiː] .
MME .
MME 。

MME。

[diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɒŋˈtes] [diː] - .
DE MACUMER TO THE COMTESSE DE L'ESTORADE 1829 .
德语 - 到 这 伯爵夫人 德语 - - 。

DE MACUMER 致伯爵夫人 DE L'ESTORADE 1829。

[maɪ] [swiːt] , [ˈtendə(r)] [rɪˈnei] ,
My sweet , tender Renee ,
我的 甜的 ， 投标 蕾妮 ，

我亲爱的、温柔的蕾妮，

[jʊː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [kəˈlæməti] [wɪtʃ] [hæz; həz]
you will have learned from the papers the terrible calamity which has
你 将要 有 学习 从 这 文件 这 糟糕的 灾害 哪个 有
[əʊvəˈwelmd] [ˌem ˈiː] .
overwhelmed me .
不堪重负 我 。

你们应该已经从报纸上了解到我所遭受的这场可怕的灾难。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [jʊː; jʊ][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːd] .
I have not been able to write you even a word .
我 有 不是 到过 有能力的 到 写 你 甚至 一个 单词 。

我甚至连一个字都没能写给你。

[fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [deɪz] [aɪ]['nevə(r)] [left] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] ; [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [breθ] [ænd; ənd]
For twenty days I never left his bedside ; I received his last breath and
为了 二十 天 我 绝不 左边 他的 床头 ; 我 已收到 他的 最后的 气息 和
[kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
closed his eyes ;
关闭 他的 眼睛 ;
二十天里，我从未离开过他的床边；我接住了他的最后一口气，合上了他的双眼；

[aɪ] [kept] ['həʊli] [wɒt] ['əʊvə(r)][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
I kept holy watch over him with the priests and repeated the prayers for the
我 保留 圣 手表 超过 他 和 这 神父 和 重复 这 祈祷 为了 这
[ded] .
dead .
死的 .
我和祭司们一起虔诚地守护着他，并反复为亡者祈祷。

[ðə; ði]['kru:əl] [pæn] [aɪ] ['sʌfəd] [wɜ:(r); wə(r)] [ək'septɪd] [baɪ][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ;
The cruel pangs I suffered were accepted by me as a rightful punishment ;
这 残忍的 疼痛 我 遭受 是 公认 经过 我 作为 一个 正当的 惩罚 ;
[ænd; ənd] [jet] ,
and yet ,
和 然而 ,
我接受了自己所遭受的残酷痛苦，认为这是理所应当的惩罚；然而，

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ɒn][hɪz; ɪz][kɑ:m][lɪps][ðə; ði] [smaɪl] [wɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɑ:st] [feə'wel] [tu:; tə][em 'i:] ,
when I saw on his calm lips the smile which was his last farewell to me ,
什么时候 我 锯 在 他的 冷静的 嘴唇 这 微笑 哪个 曾是 他的 最后的 告别 到 我 ,
当我看到他平静的唇边浮现出那抹微笑，那是他留给我的最后告别时，

[haʊ] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [deθ] !
how was it possible to believe that I had caused his death !
如何 曾是 它 可能的 到 相信 那 我 有 导致 他的 死亡 !
我怎么可能相信是我害死了他！

[bi:; bi][aɪ 'ti:][səʊ][ɔ:(r)][nɒt] , [hi:; hi][ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [left] .
Be it so or not , he is gone , and I am left .
是 它 所以 或者 不是 , 他 是 已消失 , 和 我 是 左边 .
不管怎样，他走了，只剩下我了。

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [hu:] [hæv; həv] [nəʊn] [ju: 'es][bəʊθ][səʊ] [wel] , [wɒt] [mɔ:(r)] [ni:d] [aɪ] [seɪ] ?
To you , who have known us both so well , what more need I say ?
到 你 , WHO 有 已知 我们 两个都 所以 出色地 , 什么 更多的 需要 我 说 ?
对于如此了解我们俩的你们，我还需要说什么呢？

[ði:z] [wɜ:dz] [kən'teɪn] [ɔ:l] .
These words contain all .
这些 字 包含 全部 .
这些词语包含了一切。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦！

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [maɪ] [fə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['flætərɪŋ] [teɪl] [ðæt] [maɪ] [preə(r)z] [hæv; həv]
I would give my share of Heaven to hear the flattering tale that my prayers have
我 会 给 我的 分享 的 天堂 到 听到 这 奉承 故事 那 我的 祈祷 有
[ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][laɪf] !
power to bring him back to life !
力量 到 带来 他 后退 到 生活 !
我愿付出天堂的一份子，只为听到那个恭维的故事：我的祈祷有力量让他复活！

[tuː; tə] [si:] [hɪm] [əˈgen] , [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [maɪn] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ ˈtiː][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
To see him again , to have him once more mine , were it only for a
到 看 他 再次 , 到 有 他 一次 更多的 矿 , 是 它 仅有的 为了 一个
[ˈsekənd] ,
second ,
第二 ,

能再见到他，能再次拥有他，哪怕只有一秒钟。

[wʊd] [miːn] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [breθ] [əˈgen] [wɪˈðəʊt] [ˈmɔːt(ə)l] [ˈægəni] .
would mean that I could draw breath again without mortal agony .
会 意思是 那 我 可以 画 气息 再次 没有 凡人 痛苦 .

这意味着我可以再次自由呼吸，而不用承受锥心之痛。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [kʌm] [suːn] [ænd; ənd] [suːð] [ˌem ˈiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈprɒmɪsɪz] ?
Will you not come soon and soothe me with such promises ?
将要 你 不是 来 很快 和 舒缓 我 和 这样的 承诺 ?

你难道不会快点来，用这些承诺安慰我吗？

[ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] ?
Is not your love strong enough to deceive me ?
是 不是 你的 爱 强的 足够的 到 欺骗 我 ?

难道你的爱还不够强大，不足以欺骗我吗？

[bʌt; bət] [steɪ] !
But stay !
但 停留 !

但是请留下！

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [təʊld][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːhænd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌfə(r)] [θruː] [ˌem ˈiː] .
it was you who told me beforehand that he would suffer through me .
它 曾是 你 WHO 讲述 我 预先 那 他 会 遭受 通过 我 .

是你事先告诉我，他会因为我而受苦。

[wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][səʊ] [ɪnˈdiːd] ?
Was it so indeed ?
曾是 它 所以 的确 ?

真是如此吗？

[jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] .
Yes , it is true , I had no right to his love .
是的 , 它 是 真的 , 我 有 不 正确的 到 他的 爱 .

是的，没错，我没有资格得到他的爱。

[laɪk] [ə; eɪ] [θɪːf] , [aɪ] [tʊk] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt] [maɪn] ,
Like a thief , I took what was not mine ,
喜欢 一个 贼 , 我 采取 什么 曾是 不是 矿 ,

我像个窃贼一样，拿走了不属于我的东西。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈfrenzɪd] [grɑːsp][hæz; həz] [krʌʃt] [ðə; ðɪ][laɪf] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [blɪs] .
and my frenzied grasp has crushed the life out of my bliss .
和 我的 丧心病狂 抓牢 有 碎 这 生活 出去 的 我的 极乐 .

我疯狂的抓握扼杀了我的幸福。

[ðə; ðɪ] [ˈmædnəs] [ɪz][ˈəʊvə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt][aɪ][eɪ ˈem] [əˈləʊn] .
The madness is over now , but I feel that I am alone .
这 疯狂 是 超过 现在 , 但 我 感觉 那 我 是 独自的 .

疯狂的局面已经过去，但我感觉自己孤身一人。

[ˈmɜːsɪf(ə)] [ɡɒd] !
Merciful God !
仁慈 上帝 !

仁慈的上帝！

[wɒt] [ˈtɔ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæmd] [kæn; kən] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɪn] [ðæt] [wɜ:d] ?
what torture of the damned can exceed the misery in that word ?
什么 酷刑 的 这 该死的 能 超过 这 苦难 在 那 单词 ?

有什么酷刑能比得上这个词所蕴含的苦难？

[wen] [ðei] [tɒk] [hɪm] [ə'wei] [frɒm; frəm][em 'i:] ,
When they took him away from me ,
什么时候 他们 采取 他 离开 从 我 ,

当他们把他从我身边带走的时候，

[ai] [lei] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bed][ænd; ənd] [həʊpt] [tu:; tə][daɪ] .
I lay down on the same bed and hoped to die .
我 躺 向下 在 这 相同的 床 和 希望 到 死 .

我躺在那张床上，希望就此死去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; ei][dɔ:(r)] [br'twi:n] [ju: 'es] ,
There was but a door between us ,
那里 曾是 但 一个 门 之间 我们 ,

我们之间只隔着一扇门。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][ai][hæd; həd] [streŋθ] [tu:; tə] [fɔ:s] [aɪ 'ti:] !
and it seemed to me I had strength to force it !
和 它 似乎 到 我 我 有 力量 到 力量 它 !

我觉得自己有能力强行去做！

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[ai][wɒz; wəz] [tu:] [jʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] ; [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] ['fɔ:ti] [deɪz] , ['djʊəriŋ] [wɪt] ,
I was too young for death ; and after forty days , during which ,
我 曾是 也 年轻的 为了 死亡 ; 和 后 四十 天 , 期间 哪个 ,

我年纪尚轻，不该死去；四十天后，在这四十天里，

[wɪð] ['kru:əl][keə(r)][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['spri] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
with cruel care and all the sorry inventions of medical science ,
和 残忍的 关心 和 全部 这 对不起 发明 的 医疗的 科学 ,

伴随着残酷的治疗和医学科学所有令人遗憾的发明，

[ðei] ['sləʊli] [nə:s] [em 'i:] [bæk] [tu:; tə][laɪf] , [ai][faɪnd][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
they slowly nursed me back to life , I find myself in the country ,
他们 缓慢地 护理 我 后退 到 生活 , 我 寻找 我 在 这 国家 ,

他们慢慢地把我从死亡边缘拉了回来，我发现自己身处乡下。

['si:tɪd] [baɪ][maɪ] ['wɪndəʊ] , [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['lʌvli] ['flaʊəz] , [wɪt] [hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə] [blu:m]
seated by my window , surrounded with lovely flowers , which he made to bloom
坐着 经过 我的 窗户 , 包围 和 迷人的 花朵 , 哪个 他 制成 到 盛开

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
for me ,
为了 我 ,

他坐在我的窗边，周围环绕着美丽的花朵，那是他为了让我而盛开的。

[ˈgeɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['splendɪd] [vju:; 'əʊvə(r)] [wɪt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] ['wɒndə] ,
gazing on the same splendid view over which his eyes have so often wandered ,
凝视 在 这 相同的 灿烂 看法 超过 哪个 他的 眼睛 有 所以 经常 漫步 ,

他凝视着那片他曾无数次游移的壮丽景色，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] , [sɪns] [aɪ 'tiː] [geɪv] [em 'iː]
and which he was so proud to have discovered , since it gave me
和 哪个 他 曾是 所以 自豪的 到 有 发现 , 自从 它 给予 我
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

他为自己发现了这一点而感到非常自豪，因为它给我带来了快乐。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[dɪə(r)] [rɪ'nei] , [nəʊ] [wɜːdz] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [njuː] [sə'raʊndɪŋz] [hɜːt] [wen] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [ded] .
dear Renee , no words can tell how new surroundings hurt when the heart is dead .
亲爱的 蕾妮 , 不 字 能 告诉 如何 新的 周围环境 伤害 什么时候 这 心 是 死的 .
亲爱的蕾妮，当一颗冰冷的心死去时，任何言语都无法形容身处陌生环境会是多么痛苦。

[aɪ] ['fɪvə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔɪst] [ɜːθ] [ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] ,
I shiver at the sight of the moist earth in my garden ,
我 颤抖 在 这 视线 的 这 潮湿 地球 在 我的 花园 ,
看到花园里潮湿的泥土，我不禁打了个寒颤。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ][vaːst] [tuːm] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] [wɔːkt] [ɒn]
for the earth is a vast tomb , and it is almost as though I walked on
为了 这 地球 是 一个 广阔的 墓 , 和 它 是 几乎 作为 尽管 我 步行 在
[hɪm] !
him !
他 !

因为大地是一座巨大的坟墓，我仿佛就行走在他身上！

[wen] [aɪ][fɜːst] [went] [aʊt] , [aɪ] ['tremblɪd] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] .
When I first went out , I trembled with fear and could not move .
什么时候 我 第一的 去 出去 , 我 颤抖 和 害怕 和 可以 不是 移动 .

我第一次出门的时候，吓得浑身发抖，动弹不得。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][sæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][nɒt] [ðeə(r)] !
It was so sad to see his flowers , and he not there !
它 曾是 所以 伤心 到 看 他的 花朵 , 和 他 不是 那里 !

看到他送的花，却看不到他，真是太令人难过了！

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [speɪn] .
My father and mother are in Spain .
我的 父亲 和 母亲 是 在 西班牙 .

我的父母在西班牙。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [maɪ] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔː'self] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]
You know what my brothers are , and you yourself are detained in the
你 知道 什么 我的 兄弟 是 , 和 你 你自己 是 被拘留 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

你知道我的兄弟们是什么人，而你自己却被拘留在这个国家。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [em 'iː] ; [tuː] ['eɪndʒəls][ɒv; əv] ['mɜːsi] [fluː] [tuː; tə][maɪ][saɪd]
But you need not be uneasy about me ; two angels of mercy flew to my side
但 你 需要 不是 是 不安 关于 我 ; 二 天使 的 怜悯 飞翔 到 我的 边
.
:
.

但你不必为我担心；两位仁慈的天使飞到我身边。

[ðə; ði] [dʌk] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [di:]['sɔ:riə] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
The Duc and the Duchesse de Soria hastened to their brother in his illness ,
这 杜克 和 这 公爵夫人 德 索里亚 加快 到 他们的 兄弟 在 他的 疾病 ,
索里亚公爵和公爵夫人急忙赶去探望生病的兄弟。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [bi:n] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hɑ:t] [kəd; kəd] [wɪ] .
and have been everything that heart could wish .
和 有 到过 一切 那 心 可以 希望 .
它们满足了我心中所有的愿望。

[ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [naɪts] [bɪfɔ:(r)] [ðə; ði][end] [faʊnd] [ðə; ði] [θri:] [pʊ; əv][ju: 'es] ['gæðəd] ,
The last few nights before the end found the three of us gathered ,
这 最后的 很少 夜晚 前 这 结尾 成立 这 三 的 我们 聚集 ,
在生命的最后几个晚上，我们三人聚在一起。

[ɪn][kɑ:m][ænd; ʌnd] ['wɜ:dləs] [gri:f] , [raʊnd] [ðə; ði][bed] [weə(r)] [ðɪs] [greɪt] [mæn][wɒz; wəz] ['bri:ðɪŋ]
in calm and wordless grief , round the bed where this great man was breathing
在 冷静的 和 无言 悲伤 , 圆形的 这 床 在哪里 这 伟大的 男人 曾是 呼吸
[hɪz; ɪz][lɑ:st] ,
his last ,
他的 最后的 ,
人们平静而无言地悲痛着，围坐在这位伟人咽下最后一口气的床边。

[ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [reə(r)][ɪn] ['eni] [eɪdʒ] ,
a man among a thousand , rare in any age ,
一个 男人 之中 一个 千 , 稀有的 在 任何 年龄 ,
千人之中，任何时代都难得一见。

[hed] [ænd; ʌnd] ['ʃəʊldəz] [ə'bʌv] [ðə; ði][rest] [pʊ; əv][ju: 'es][ɪn] ['evriθɪŋ] .
head and shoulders above the rest of us in everything .
头 和 肩膀 多于 这 休息 的 我们 在 一切 .
各方面都远胜于我们其他人。

[ðə; ði]['peɪf(ə)nt][,rezɪg'neɪf(ə)n][pʊ; əv][maɪ][fə'li:peɪ][wɒz; wəz][æŋ'dʒelɪk] .
The patient resignation of my Felipe was angelic .
这 病人 辞职 的 我的 费利佩 曾是 天使般的 .
我儿子费利佩的耐心和顺从简直像天使一样。

[ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ʌnd] [mə'ri:] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['plezə(r)] [ænd; ʌnd]
The sight of his brother and Marie gave him a moment's pleasure and
这 视线 的 他的 兄弟 和 玛丽 给予 他 一个 瞬间 乐趣 和
[ɪ:zɪŋ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][peɪn] .
easing of his pain .
缓解 的 他的 疼痛 .
看到哥哥和玛丽，他感到一丝慰藉，痛苦也减轻了不少。

" ['dɑ:lɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] [wɪð] [ðə; ði]['sɪmp(ə)lɪ] ['fræŋknəs] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [dɪ'zɜ:tɪd] [hɪm] ,
" **Darling , he said to me with the simple frankness which never deserted him ,**
" 亲爱的 , " 他 说 到 我 和 这 简单的 坦率 哪个 绝不 荒凉的 他 ,
“亲爱的,”他用他一贯的坦率直言对我说。

" [aɪ][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [gɒn] [frɒm; frəm][laɪf] [wɪðəʊt] ['li:vɪŋ] [tu:; tə][fə'hænd] [ðə; ði] ['bærəni] [pʊ; əv]
" **I had almost gone from life without leaving to Fernand the Barony of**
" 我 有 几乎 已消失 从 生活 没有 离开 到 费尔南德 这 男爵领 的
- ;
Macumer ;
- ;
“我几乎没离开费尔南德的马库默男爵领地就离开了人世；

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [nju:] [wɪl] .
I must make a new will .
我 必须 制作 一个 新的 将要 .
我必须重新立一份遗嘱。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɪl] [fəˈɡɪv] [ˌem ˈiː] ; [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [lʌv] ！
My brother will forgive me ; he knows what it is to love !
我的 兄弟 将要 原谅 我 ； 他 知道 什么 它 是 到 爱 ！

我的哥哥会原谅我的；他懂得爱的滋味！

" [aɪ] [əʊ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ；
" I owe my life to the care of my brother - in - law and his wife ；
" 我 欠 我的 生活 到 这 关心 的 我的 兄弟 - 在 - 法律 和 他的 妻子 ；
“我这条命是姐夫和姐夫太太照顾我的。”

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌem ˈiː] [ɒf] [tuː; tə] [speɪn] ！
they want to carry me off to Spain ！
他们 想 到 携带 我 离开 到 西班牙 ！

他们想把我带到西班牙去！

[ɑː] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[rɪˈnei] ， [tuː; tə][nəʊ][wʌn]
Renee , to no one
蕾妮 ， 到 不 一

蕾妮，无人知晓

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][aɪ] [spiːk] [ˈfriːli] [ɒv; əv][maɪ] [ɡriːf] ．
but you can I speak freely of my grief ．
但 你 能 我 说话 自由 的 我的 悲伤 ．

但是我可以畅所欲言地倾诉我的悲伤。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [fɔːlts] [weɪs] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ，
A sense of my own faults weighs me to the ground ．
一个 感觉 的 我的 自己的 故障 重量 我 到 这 地面 ；

对自己过错的愧疚感让我喘不过气来，

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈsɒləs] [ɪn] [ˈpɔːrɪŋ] [ðəm; ðəm][aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] , [ʌnˈhiːdɪd]
and there is a bitter solace in pouring them out to you , poor , unheeded
和 那里 是 一个 苦的 慰藉 在 浇注 他们 出去 到 你 ， 贫穷的 ， 无人理会
[kəˈsændrə] ．
Cassandra ．
卡桑德拉 ．

而向你倾诉这些痛苦，可怜的、无人理睬的卡桑德拉，却也带来了一丝苦涩的安慰。

[ðə; ði] [ɪɡˈzækʃn] ， [ðə; ði] [priˈpɒstərəs] [ˈdʒeləsi] ， [ðə; ði] [ˈnægɪŋ] [ʌnˈrest] [ɒv; əv][maɪ] [ˈpæ(ə)n] [wɔː(r)]
The exactions , the preposterous jealousy , the nagging unrest of my passion wore
这 提取 ， 这 荒谬 妒忌 ， 这 唠叨 动荡 的 我的 热情 穿着
[hɪm][tuː; tə] [deθ] ．
him to death ．
他 到 死亡 ．

我的苛求、荒谬的嫉妒、以及我那挥之不去的激情，最终将他折磨致死。

[maɪ] [lʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [frɔːt] [wɪð] [ˈdeɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wiː; wi][hæd; həd]
My love was the more fraught with danger for him because we had
我的 爱 曾是 这 更多的 充满危机 和 危险 为了 他 因为 我们 有
[bəʊθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [ˈsensətɪv] [ˈneɪtə(r)] ，
both the same exquisitely sensitive nature ．
两个都 这 相同的 精美绝伦 敏感的 自然 ；

因为我和他都拥有极其敏感的性格，所以我的爱对他来说更加危险。

[wiː; wi] [spəʊk] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈɒf(ə)n] [ðə; ði]
we spoke the same language , nothing was lost on him , and often the
我们 辐 这 相同的 语言 , 没有什么 曾是 丢失的 在 他 , 和 经常 这
[ˈmɒkɪŋ] [ʃɑːft] ,
mocking shaft ,
嘲讽 轴 ,

我们说着同一种语言，他什么都听得懂，而且常常还能听出嘲讽的意味。

[səʊ] [ˈkeələsli] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [went] [streɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
so carelessly discharged , went straight to his heart .
所以 粗心大意 出院 , 去 直的 到 他的 心 .

就这样随意地射出的子弹，直击他的心脏。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi] [ˈkæɪrɪd] [səbˈmɪsɪvənəs] .
You can have no idea of the point to which he carried submissiveness .
你 能 有 不 主意 的 这 观点 到 哪个 他 携带 顺从 .

你根本无法想象他有多么顺从。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [liːv] [em ˈiː] [əˈləʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəˈpriːs] ,
I had only to tell him to go and leave me alone , and the caprice ,
我 有 仅有的 到 告诉 他 到 去 和 离开 我 独自的 , 和 这 任性 ,

我只需要告诉他走开，别再烦我，他的任性就消失了。

[haʊˈevə(r)] [ˈwuːndɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [wʊd] [biː; bi] [əʊˈbeɪ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmɜːmə(r)] .
however wounding to him , would be obeyed without a murmur .
然而 受伤 到 他 , 会 是 服从 没有 一个 低语 .

即使这令他感到痛苦，他也会毫无怨言地服从。

[hɪz; ɪz] [lɑːst] [breθ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈblesɪŋ] [em ˈiː] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)]
His last breath was spent in blessing me and in repeating that a single
他的 最后的 气息 曾是 花费 在 祝福 我 和 在 重复 那 一个 单身的
[ˈmɔːnɪŋ] [əˈləʊn] [wɪð] [em ˈiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ˈpreʃəs] [tuː; tə] [hɪm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [spent] [wɪð]
morning alone with me was more precious to him than a lifetime spent with
早晨 独自的 和 我 曾是 更多的 宝贵的 到 他 比 一个 寿命 花费 和
[əˈnʌðə(r)] [ˈwʊmən] ,
another woman ,
其他 女士 ,

他临终前祝福我，并反复强调，与我独处的那个早晨比与另一个女人共度一生更加珍贵。

[wɜː(r); wə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [məˈriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] .
were she even the Marie of his youth .
是 她 甚至 这 玛丽 的 他的 青年 .

她还是他年轻时记忆中的玛丽吗？

[maɪ] [tɪəz] [fɔːl] [æz; əz] [aɪ] [raɪt] [ðə; ði] [wɜːdz] .
My tears fall as I write the words .
我的 眼泪 落下 作为 我 写 这 字 .

写下这些文字时，我的眼泪夺眶而出。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [naʊ] .
This is the manner of my life now .
这 是 这 方式 的 我的 生活 现在 .

这就是我现在的的生活方式。

[aɪ] [raɪz] [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [ˈsev(ə)n] ; [aɪ] [ˈlɪŋɡə(r)] [əbˈsɜːdli] [lɒŋ] [ˈəʊvə(r)] [miːlz]
I rise at midday and go to bed at seven ; I linger absurdly long over meals
我 上升 在 正午 和 去 到 床 在 七 ; 我 萦绕 荒谬地 长的 超过 餐
;
;
;
;

我中午起床，晚上七点睡觉；吃饭时我总是慢吞吞的；

[aɪ][ˈsɔːntə(r)] [əˈbaʊt] [ˈsləʊli] , [ˈstændɪŋ] [ˈməʊnləs] , [æn; ən][ˈaʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [brɪˈɔː(r)][ə; eɪ]
I saunter about slowly , standing motionless , an hour at a time , before a
我 溜达 关于 缓慢地 , 常设 静止不动 , 一个 小时 在 一个 时间 , 前 一个
[ˈsɪŋg(ə)] [plɑːnt] ;
single plant ;
单身的 植物 ;

我缓慢地漫步，一动不动地站在一株植物前，一次持续一个小时；

[aɪ][geɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈliːfi] [triːz] ; [aɪ][teɪk] [ə; eɪ][ˈsəʊbə(r)][ænd; ənd] [ˈsiəriəs] [ˈɪntrəst] [ɪn][miə(r)] [ˈnʌθɪŋ]
I gaze into the leafy trees ; I take a sober and serious interest in mere nothings
我 目光 进入 这 绿叶 树木 ; 我 拿 一个 清醒 和 严肃的 兴趣 在 仅仅 什么也没有
;
;
;

我凝视着枝繁叶茂的树木；我对微不足道的事物产生了清醒而严肃的兴趣；

[aɪ][lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [feɪd] , [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [naɪt] ; [ɪn][ə; eɪ][wɜːd] ,
I long for shade , silence , and night ; in a word ,
我 长的 为了 阴影 , 沉默 , 和 夜晚 ; 在 一个 单词 ,
;
;
;
我渴望阴凉、寂静和夜晚；总之，

[aɪ][faɪt] [θruː] [iːt] [ˈaʊə(r)][æz; əz][aɪˈtiː] [ˈkʌmz] ,
I fight through each hour as it comes ,
我 斗争 通过 每个 小时 作为 它 来 ,
;
;
;
我努力熬过每一个小时，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈplezə(r)] [ɪn] [ˈædɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃt] .
and take a gloomy pleasure in adding it to the heap of the vanquished .
和 拿 一个 阴沉 乐趣 在 添加 它 到 这 堆 的 这 战败者 .
;
;
;
并带着一丝阴郁的快感，将它添加到战败者的行列中。

[maɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [pɑːk] [ɡɪvz] [emˈiː][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [aɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ;
My peaceful park gives me all the company I care for ;
我的 和平 公园 给予 我 全部 这 公司 我 关心 为了 ;
;
;
;
我宁静的公园给了我所有我需要的陪伴；

[ˈevriθɪŋ] [ðəə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɡlɔːriəs] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈvæniʃd] [dʒɔɪ] ,
everything there is full of glorious images of my vanished joy ,
一切 那里 是 满的 的 辉煌 图片 的 我的 消失了 喜悦 ,
;
;
;
那里的一切都充满了逝去快乐的美好画面。

[ɪnˈvɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)z] [bʌt; bət] [ˈeləkwənt] [tuː; tə][emˈiː] .
invisible for others but eloquent to me .
无形的 为了 其他的 但 雄辩 到 我 .
;
;
;
别人看不见，但我却能感受到它的雄辩。

" [aɪ] [ˈkænɒt] [əˈweɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈspænjədz] !
" **I cannot away with you Spaniards !**
" 我 不能 离开 和 你 西班牙人 !
;
;
;
"我不能和你们西班牙人一起离开！ "

" [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] , [æz; əz][maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [flʌŋ] [hɜːˈself] [ɒn][maɪ] [nek] .
" **I exclaimed one morning , as my sister - in - law flung herself on my neck .**
" 我 惊呼 一 早晨 , 作为 我的 姐姐 - 在 - 法律 扔 她自己 在 我的 脖子 .
;
;
;
"一天早上，我的嫂子突然扑到我的脖子上，我惊叫了一声。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][nəʊˈbɪləti] [ðæt] [wiː; wi] [læk] .
" **You have some nobility that we lack .**
" 你 有 一些 贵族 那 我们 缺少 .
;
;
;
你们拥有我们所缺乏的高贵品质。

" [ɑ:] !
" **Ah** !
" 啊 !

“啊！

[rɪ'nei] , [ɪf] [aɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv] ,
Renee , if I still live ,
蕾妮 , 如果 我 仍然 居住 ,

蕾妮，如果我还能活着的话，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtləs] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['hev(ə)n] ['tempəz] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [streŋθ]
it is doubtless because Heaven tempers the sense of affliction to the strength
它 是 毫无疑问 因为 天堂 脾气 这 感觉 的 痛苦 到 这 力量
[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [tu:; tə] [beə(r)] [aɪ 'ti:] .
of those who have to bear it .
的 那些 WHO 有 到 熊 它 .

这无疑是因为上天会减轻承受苦难之人的痛苦，增强他们的坚强意志。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Only a woman can know what it is to lose a love which sprang from the
仅有的 一个 女士 能 知道 什么 它 是 到 失去 一个 爱 哪个 弹簧 从 这
[hɑ:t] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] [θru:'aʊt] ,
heart and was genuine throughout ,
心 和 曾是 真的 自始至终 ,

只有女人才能体会失去一段发自内心、真挚无比的爱情的滋味。

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'femərəl] , [ænd; ənd] ['sætɪsfɑɪd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]
a passion which was not ephemeral , and satisfied at once the spirit and
一个 热情 哪个 曾是 不是 短暂的 , 和 使满意 在 一次 这 精神 和
[ðə; ði] [fleʃ] .
the flesh .
这 肉 .

这是一种并非转瞬即逝的激情，它同时满足了精神和肉体的需求。

[haʊ] [reə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [mæn] [səʊ] ['ɡɪftɪd] [ðæt] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [hɪm] [brɪŋz] [nəʊ] [sens]
How rare it is to find a man so gifted that to worship him brings no sense
如何 稀有的 它 是 到 寻找 一个 男人 所以 天才 那 到 崇拜 他 带来 不 感觉
[ɒv; əv] [degrə'deɪʃn] !
of degradation !
的 降解 !

能找到一位如此才华横溢的人，以至于崇拜他不会让人感到屈辱，这真是太难得了！

[ɪf] [sʌtʃ] [su:'pri:m; sju:'pri:m] ['fɜ:tʃu:n] [bɪ'fɔ:l] [ju: 'es] [wʌns] , [wi; wi] ['kænɒt] [həʊp] [fɜ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ]
If such supreme fortune befall us once , we cannot hope for it a
如果 这样的 最高 财富 降临 我们 一次 , 我们 不能 希望 为了 它 一个
['sekənd] [taɪm] .
second time .
第二 时间 .

如果这种至高无上的好运降临到我们身上一次，我们就不能奢望第二次了。

[men] [ɒv; əv] [tru:] ['greɪtnəs] , [hu:z] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [veɪld] [baɪ] [pəʊ'etɪk] [greɪs] ,
Men of true greatness , whose strength and worth are veiled by poetic grace ,
男人 的 真的 伟大 , 谁 力量 和 值得 是 含蓄 经过 诗意的 优雅 ,
真正伟大的人，他们的力量和价值被诗意的优雅所掩盖。

[ænd; ənd] [hu:] [tʃɑ:m] [baɪ] [sʌm; səm] [haɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊə(r)] , [men] [meɪd] [tu:; tə] [bi; bi] [ə'dɔ:rd] ,
and who charm by some high spiritual power , men made to be adored ,
和 WHO 魅力 经过 一些 高的 精神 力量 , 男人 制成 到 是 受人喜爱 ,
[bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] !
beware of love !
提防 的 爱 !

那些凭借某种高超的精神力量而魅力四射、注定要受人崇拜的人，要警惕爱情！

[lʌv] [wɪl] ['ru:ɪn][jʊ:; jʊ] , [ænd; ənd]['ru:ɪn][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
Love will ruin you , and ruin the woman of your heart .
爱 将要 废墟 你 , 和 废墟 这 女士 的 你的 心 .

爱情会毁了你，也会毁了你心爱的女人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][maɪ][kraɪ][æz; əz][aɪ] [peɪs] [maɪ] ['wʊdlənd] [wɔ:ks] .
This is the burden of my cry as I pace my woodland walks .
这 是 这 负担 的 我的 哭 作为 我 步伐 我的 林地 散步 .

这是我在林间漫步时心中萦绕的悲伤。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [left] [em 'i:][nəʊ] [tʃaɪld] !
And he has left me no child !
和 他 有 左边 我 不 孩子 !

他没有给我留下任何孩子！

[ðæt] [lʌv] [səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [smaɪlz] , [wɪtʃ] [reɪnd] [pə'petʃuəl] ['flaʊəz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [hæz; həz] [left] [nəʊ]
That love so rich in smiles , which rained perpetual flowers and joy , has left no
那 爱 所以 富有的 在 微笑 , 哪个 下雨了 永久 花朵 和 喜悦 , 有 左边 不
[fru:t] .
fruit .
水果 .

那份充满欢笑、如雨般洒满鲜花和快乐的爱情，却没有结出任何果实。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'kɜ:sɪd] .
I am a thing accursed .
我 是 一个 事物 被诅咒的 .

我是一个被诅咒的东西。

[kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] ,
Can it be that ,
能 它 是 那 ,

难道是这样吗？

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv]['pəʊlə(r)][aɪs][ænd; ənd] ['tɒrɪd] [sænd][ɑ:(r); ə(r)] [ə'laɪk] [ɪn'tɒlərənt]
even as the two extremes of polar ice and torrid sand are alike intolerant
甚至 作为 这 二 极端情况 的 极性 冰 和 热带 沙 是 同样 不宽容
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

即使极地冰原和酷热沙地这两个极端环境都同样不适宜生命生存，

[səʊ][ðə; ði] ['veri] ['pjʊərəti][ænd; ənd] ['vi:əməns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] - [hɑ:tɪd] ['pæʃ(ə)n] ['rendə(r)][aɪ 'ti:]
so the very purity and vehemence of a single - hearted passion render it
所以 这 非常 纯度 和 激烈 的 一个 单身的 - 心地 热情 使成为 它
['bæərən] [æz; əz] [heit] ?
barren as hate ?
荒芜 作为 恨 ?

所以，一心一意的纯粹而热烈的激情，反而使其变得像仇恨一样贫瘠吗？

[ɪz][aɪ 'ti:]['əʊnli][ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔ:z] , [wɪtʃ] [ɪz]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ]
Is it only a marriage of reason , such as yours , which is blessed with a
是 它 仅有的 一个 婚姻 的 原因 , 这样的 作为 你的 , 哪个 是 蒙福 和 一个
['fæməli] ?
family ?
家庭 ?

难道只有像你们这样理性的婚姻才能拥有幸福的家庭吗？

[kæn; kən] ['hev(ə)n] [bi:; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ?
Can Heaven be jealous of our passions ?
能 天堂 是 嫉妒的 的 我们的 激情 ?

上天会嫉妒我们的激情吗？

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][waɪld] [wɜ:dʒ] .
There are wild words .
那里 是 荒野 字 .

有一些狂野的词语。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [aɪ] [brɪ'li:v] , [ðə; ði][wʌn][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:z] ['kʌmpəni] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn'dʒʊə(r)] .
You are , I believe , the one person whose company I could endure .
你 是 , 我 相信 , 这 一 人 谁 公司 我 可以 忍受 .

我相信，你是我唯一能忍受与之相处的人。

[kʌm] [tu:; tə][em 'i:] , [ðen] ; [nʌn] [bʌt; bət] [rɪ'nei] [ʊd; ʊd][bi:; bi] [wið] ['lu:ɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɒmbə(r)]
Come to me , then ; none but Renee should be with Louise in her sombre
来 到 我 , 然后 ; 没有任何 但 蕾妮 应该 是 和 路易丝 在 她 阴沉
[gɑ:b] .
garb .
外衣 .

那就到我这里来吧；除了蕾妮，谁都不应该陪在穿着这身丧服的路易丝身边。

[wɒt] [ə; eɪ][deɪ] [wen] [aɪ][fɜ:st] [pʊt] [ɒn][maɪ] ['wɪdʊz] ['bɒnɪt] !
What a day when I first put on my widow's bonnet !
什么 一个 天 什么时候 我 第一的 放 在 我的 寡妇的 引擎盖 !

我第一次戴上寡妇帽的那天，真是难忘的一天！

[wen] [aɪ] [sɔ:] [maɪ'self][ɔ:l] [ə'reɪd] [ɪn] [blæk] ,
When I saw myself all arrayed in black ,
什么时候 我 锯 我 全部 排列 在 黑色的 ,

当我看到自己一身黑衣时，

[aɪ] [fel] [bæk] [ɒn][ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd] [wept] [tɪl] [naɪt] [keɪm] ;
I fell back on a seat and wept till night came ;
我 跌倒 后退 在 一个 座位 和 哭泣 直到 夜晚 来了 ;

我跌坐在椅子上，哭到夜幕降临；

[ænd; ənd][aɪ] [wi:p] [ə'gen] [æz; əz][aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] ['məʊmənt][ɒv; əv] ['æŋɡwɪʃ] .
and I weep again as I recall that moment of anguish .
和 我 哭泣 再次 作为 我 记起 那 片刻 的 痛苦 .

每当我想起那段痛苦的时光，我都会再次落泪。

[ɡʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

['raɪtɪŋ] ['taɪə(r)z][em 'i:] ; [θɔ:ts] [kraʊd] [fɑ:st] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [hɑ:t] [tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm]
Writing tires me ; thoughts crowd fast , but I have no heart to put them
写作 轮胎 我 ; 想法 人群 快速地 , 但 我 有 不 心 到 放 他们
[ɪntu:] [wɜ:dʒ] .
into words .
进入 字 .

写作让我疲惫；思绪纷乱，但我却没有心情将它们诉诸笔端。

[brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] ; [ju:; jʊ][kæn; kən] [nɜ:s] ['beɪbi][hɪə(r)] [wɪðəʊt] ['meɪkɪŋ] [em 'i:] ['dʒeləs] ; [ɔ:l]
Bring your children ; you can nurse baby here without making me jealous ; all
带来 你的 孩子们 ; 你 能 护士 婴儿 这里 没有 制作 我 嫉妒的 ; 全部
[ðæt] [ɪz] [ɡɒn] ,
that is gone ,
那 是 已消失 ,

带上你的孩子吧；你可以在这里给宝宝喂奶，不用担心我会嫉妒；那些都不复存在了。

[hi:; hi][ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [maɪ] [ˈɡɒdsʌn] .
he is not here , and I shall be very glad to see my godson .
他 是 不是 这里 , 和 我 将 是 非常 高兴的 到 看 我的 教子 .

他不在这里，我非常期待见到我的教子。

[fə'li:peɪ] [ju:st] [tu:; tə] [wi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] [laɪk] ['lɪt(ə)] ['ɑ:mənd] .

Felipe used to wish for a child like little Armand .
费利佩 用过的 到 希望 为了 一个 孩子 喜欢 小的 阿曼德 .

费利佩过去一直希望有个像小阿曼德一样的孩子。

[kʌm] , [ðen] , [kʌm] [ænd; ənd] [help] [em 'i:][tu:; tə][beə(r)][maɪ] [wəʊ] .

Come , then , come and help me to bear my woe .
来 , 然后 , 来 和 帮助 我 到 熊 我的 悲哀 .

来吧，来帮我分担我的痛苦。

[ˌeks,ɛl'vi:'aɪaɪ] .

XLVII .
xlvii .

第四十七章

[r'i:neɪ] [tu:; tə] ['lu:ɪs] - .

RENEE TO LOUISE 1829 .
蕾妮 到 路易丝 - .

蕾妮致路易丝 1829。

[maɪ] ['dɑ:liŋ] , — [wen] [ju:; jʊ][həʊld] [ðɪs] ['letə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] , [aɪ][æɪ; jəl][bi:; bi] [ɔ:l'redi] [nɪə(r)] ,

My darling , — When you hold this letter in your hands , I shall be already near ,
我的 亲爱的 , — 什么时候 你 抓住 这 信 在 你的 双手 , 我 将 是 已经 靠近 ,

亲爱的，——当你手握这封信时，我便已在你身边。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em] ['startɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] .

for I am starting a few minutes after it .
为了 我 是 开始 一个 很少 分钟 后 它 .

因为我会几分钟后开始。

[wi:; wi][æɪ; jəl][bi:; bi] [ə'ləʊŋ] [tə'geðə(r)] .

We shall be alone together .
我们 将 是 独自的 一起 .

我们将单独相处。

['lu:ɪs] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [prɒ'vɒŋs] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'prəʊtɪŋ] [ɪ'lekʃnz] .

Louis is obliged to remain in Provence because of the approaching elections .
路易斯 是 有义务 到 保持 在 普罗旺斯 因为 的 这 接近 选举 .

由于选举临近，路易不得不留在普罗旺斯。

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'lektɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɪbərəlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] ['plɒtɪŋ] [ə'genst]

He wants to be elected again , and the Liberals are already plotting against
他 想要 到 是 当选 再次 , 和 这 自由派 是 已经 绘制 反对

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .

his return .
他的 返回 .

他想再次当选，而自由党人已经在密谋阻止他连任。

[aɪ][daʊnt] [kʌm] [tu:; tə] ['kʌmfət] [ju:; jʊ] ;

I don't come to comfort you ;
我 不 来 到 舒适 你 ;

我不是来安慰你的；

[aɪ]['əʊnli] [brɪŋ] [ju:; jʊ][maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] [bi:t] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [jɔ:z] ,

I only bring you my heart to beat in sympathy with yours ,
我 仅有的 带来 你 我的 心 到 打 在 同情 和 你的 ,

我只愿将我的心与你的心一同跳动，感同身受。

[ænd; ənd] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə][beə(r)] [wɪð] [laɪf] .

and help you to bear with life .
和 帮助 你 到 熊 和 生活 .

并帮助你忍受生活。

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [wi:p] ,
I come to bid you weep ,
我 来 到 出价 你 哭泣 ,

我来是想让你们哭泣，

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli] [wɪð] [tiəz] [kæn; kən][juː; jʊ] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʊv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪm] [ə'gen] .
for only with tears can you purchase the joy of meeting him again .
为了 仅有的 和 眼泪 能 你 购买 这 喜悦 的 会议 他 再次 .

只有用眼泪才能换来再次见到他的喜悦。

[rɪ'membə(r)] , [hiː; hi][ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] ,
Remember , he is traveling towards Heaven ,
记住 , 他 是 旅行 向 天堂 ,

记住，他正前往天堂。

[ænd; ənd] ['evri] [step] ['fɔːwəd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [teɪk] [brɪŋz] [juː; jʊ][ˈniərə(r)][tuː; tə][hɪm] .
and every step forward which you take brings you nearer to him .
和 每一个 步 向前 哪个 你 拿 带来 你 更近 到 他 .

你每向前迈出一歩，就离他更近一步。

['evri] ['djuːti] [dʌn] [breɪks] [ə; eɪ][lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [kiːps] [juː; jʊ][ə'pɑːt] .
Every duty done breaks a link in the chain that keeps you apart .
每一个 责任 完毕 休息 一个 关联 在 这 链 那 保持 你 除 .

每完成一项职责，就会打破阻碍你们彼此分离的链条上的一个环节。

['luːɪs] ,
Louise ,
路易丝 ,

路易丝，

[ɪn][maɪ] [ɑːmz] [juː; jʊ] [wɪl] [wʌns] [mɔː(r)] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd][gəʊ][ʊn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə][hɪm]
in my arms you will once more raise your head and go on your way to him
在 我的 武器 你 将要 一次 更多的 增加 你的 头 和 去 在 你的 方式 到 他
,
,
,

在我的怀抱里，你将再次抬起头，走向他。

[pʃʊə(r)] , [ˈnəʊb(ə)l] , [wɒʃt] [ʊv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['erə(r)z] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [ruːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
pure , noble , washed of all those errors , which had no root in your heart ,
纯的 , 高贵 , 洗过 的 全部 那些 错误 , 哪个 有 不 根 在 你的 心 ,
纯洁无瑕，高尚善良，洗净了所有那些在你心中毫无根源的错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第13/16页

[ænd; ʌnd] ['beəriŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ʊv; əv] [gʊd] [diːdz] [wɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [juː; jʊ] [wɪl]
and bearing with you the harvest of good deeds which , in his name , you will
和 轴承 和 你 这 收成 的 好的 契约 哪个 , 在 他的 姓名 , 你 将要
[ə'kʌmplɪʃ] [hɪə(r)] .
accomplish here .
完成 这里 .

并带着你们在这里以他的名义所完成的善行的果实而来。

[aɪ] ['skrɪb(ə)l] [ðiːz] ['heɪsti] [laɪnz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ʊv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
I scribble these hasty lines in all the bustle of preparation ,
我 涂 这些 仓促 线条 在 全部 这 忙碌 的 准备 ,
我在忙碌的准备工作中匆匆写下这些字句 ,

[ænd; ʌnd] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['beɪbɪz] [ænd; ʌnd][baɪ] ['ɑːmænd] , [huː] [kiːps] ['seɪɪŋ] , " ['gɒdmʌðə(r)] ,
and interrupted by the babies and by Armand , who keeps saying , " Godmother ,
和 中断 经过 这 婴儿 和 经过 阿曼德 , WHO 保持 说 , " 教母 ,
['gɒdmʌðə(r)] !
godmother !
教母 !

这时, 婴儿们和阿曼德打断了他们, 阿曼德不停地说: “教母, 教母! ”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , " [tɪl] [aɪ][eɪ 'em][ɔːlməʊst] ['dʒeləs] .
I want to see her , " till I am almost jealous .
我 想 到 看 她 , " 直到 我 是 几乎 嫉妒的 .
我想见她, 直到我几乎嫉妒。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] !
He might be your child !
他 可能 是 你的 孩子 !
他可能是你的孩子!

['sekənd] [pɑːt]
SECOND PART
第二 部分

第二部分

[ˌeksˌel'viː'ar'ar'aɪ] .
XLVIII :
xlviii .

第四十八章

[ðə; ði] [bɑː'rɒn] [diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɒŋ'tes] [diː] - [pɒk'təʊbə(r)] - , - .
THE BARONNE DE MACUMER TO THE COMTESSE DE L'ESTORADE October 15 , 1833 .
这 男爵夫人 德语 - 到 这 伯爵夫人 德语 - 十月 - , - .

1833 年 10 月 15 日, 德·马库默男爵致伯爵夫人德·莱斯托拉德。

[jes] , [rɪ'nei] , [aɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [kə'rektli] [ɪn'fɔːmd] .
Yes , Renee , it is quite true ; you have been correctly informed .
是的 , 蕾妮 , 它 是 相当 真的 ; 你 有 到过 正确 知情的 .
是的, 蕾妮, 你说得完全正确; 你得到的信息是正确的。

[ai][hæv; həv][səʊld][maɪ] [haʊs] , [ai][hæv; həv][səʊld] - , [ænd; ənd][ðə; ði][fa:rmz][ɪn] [seɪn] - [et] -
I have sold my house , I have sold Chantepleurs , and the farms in Seine - et -
我 有 卖 我的 房子 , 我 有 卖 - , 和 这 农场 在 塞 等 -
[ma:n] ,
Marne ,
马恩河 ,

我卖掉了房子, 卖掉了尚特普勒尔庄园, 还有塞纳-马恩省的农场。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔ:(r)] , [pli:z] !
but no more , please !
但 不 更多的 , 请 !

但请不要再这样了!

[ai][,ei 'em][ˈnaɪðə(r)][mæd][nɔ:(r)] [ˈru:ɪnd] , [ai] [əˈʊə(r)] [ju:; jʊ] .
I am neither mad nor ruined , I assure you .
我 是 两者都不 疯狂的 也不 毁坏 , 我 保证 你 .

我向你保证, 我既没疯也没破产。

[let] [ju: 'es][gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Let us go into the matter .
让 我们 去 进入 这 事情 .

让我们深入探讨一下这个问题。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [wəz; wəz] [wu:nd] [ʌp] ,
When everything was wound up ,
什么时候 一切 曾是 伤口 向上 ,

当一切都尘埃落定之后,

[ðeə(r)] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə][,em 'i:][ɒv; əv][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] - [ˈfɔ:tʃu:n] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈhʌndrəd]
there remained to me of my poor Macumer's fortune about twelve hundred
那里 剩余 到 我 的 我的 贫穷的 - 财富 关于 十二 百
[ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
thousand francs .
千 法郎 .

我可怜的马库默的遗产还剩下大约一千二百法郎。

[ai] [wɪl] [əˈkaʊnt] , [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ˈsɪstə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈpenɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] .
I will account , as to a practical sister , for every penny of this .
我 将要 帐户 , 作为 到 一个 实际的 姐姐 , 为了 每一个 一分钱 的 这 .

我会像一个务实的姐姐一样, 对每一分钱都做出交代。

[ai][pʊt][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [pə(r)] [sents] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [ˈfɪfti] ,
I put a million in the Three per Cents when they were at fifty ,
我 放 一个 百万 在 这 三 每 分 什么时候 他们 是 在 五十 ,

我当时在三分钱公司股价五十的时候投了一百万美元。

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv][gɒt][æŋ; ən] [ˈɪnkʌm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪˈself][ɒv; əv][ˈsɪkstɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] ,
and so I have got an income for myself of sixty thousand francs ,
和 所以 我 有 得到 一个 收入 为了 我 的 六十 千 法郎 ,

因此, 我每月能挣六万法郎。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:ti] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ˈʃi:ldɪd] .
instead of the thirty thousand which the property yielded .
反而 的 这 三十 千 哪个 这 财产 产生 .

而不是该房产实际产生的三万。

[ðen] , [ˈəʊnli] [θɪŋk] [wɒt] [maɪ][laɪf][wəz; wəz] .
Then , only think what my life was .
然后 , 仅有的 思考 什么 我的 生活 曾是 .

然后, 想想我过去的生活是什么样的。

[sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [rɪ'hjʊ] ['li:sɪz] , ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Six months of the year in the country , renewing leases , listening to the
六 几个月 的 这 年 在 这 国家 , 更新 租赁 , 聆听 到 这
[ˈɡrʌmblz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:rmərz] ,
grumbles of the farmers ,
抱怨 的 这 农民 ,
一年中有六个月待在乡下, 续签租约, 听农民们抱怨,

[hu:] [peɪ] [wen] [aɪ'ti:] [pli:z] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [æz; əz] [bɔ:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['spɔ:tsmən] [ɪn]
who pay when it pleases them , and getting as bored as a sportsman in
WHO 支付 什么时候 它 请 他们 , 和 获得 作为 无聊的 作为 一个 运动员 在
[wet] ['weðə(r)] .
wet weather .
湿的 天气 .
他们想付钱就付, 而且像雨天里的运动员一样感到无聊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [prə'dju:s] [tu:; tə] [sel] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [səʊld][aɪ'ti:][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
There was produce to sell , and I always sold it at a loss .
那里 曾是 生产 到 卖 , 和 我 总是 卖 它 在 一个 损失 .
当时有一些农产品要卖, 但我总是亏本出售。

[ðen] , [ɪn]['pærɪs] , [maɪ] [haʊs] [reprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['rent(ə)][ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] ;
Then , in Paris , my house represented a rental of ten thousand francs ;
然后 , 在 巴黎 , 我的 房子 代表 一个 租赁 的 十 千 法郎 ;
后来, 在巴黎, 我的房子租金为一万法郎;

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'vest] [maɪ] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] ['nəʊtəri:z] ; [aɪ][wɒz; wəz] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
I had to invest my money at the notaries ; I was kept waiting for the
我 有 到 投资 我的 钱 在 这 公证人 ; 我 曾是 保留 等待 为了 这
[ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
我不得不把钱投资到公证处; 结果利息却迟迟没有到账。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [baɪ] [pɹɪ'sɪkjʊ:tɪŋ] ;
and could only get the money back by prosecuting ;
和 可以 仅有的 得到 这 钱 后退 经过 起诉 ;
只有通过起诉才能追回这笔钱;

[ɪn] [ə'dɪl(ə)n] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['mɔ:ɡɪdʒ] .
in addition I had to study the law of mortgage .
在 添加 我 有 到 学习 这 法律 的 抵押 .
此外, 我还得学习抵押法。

[ɪn] [ɔ:t] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪznəs] [ɪn] [ni:və'neɪ] , [ɪn] [seɪn] - [et] - [ma:n] , [ɪn]['pærɪs] — [ænd; ənd]
In short , there was business in Nivernais , in Seine - et - Marne , in Paris — and
在 短的 , 那里 曾是 商业 在 尼韦尔奈 , 在 晋 - 等 - 马恩河 , 在 巴黎 — 和
[wɒt] [ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n] ,
what a burden ,
什么 一个 负担 ,
简而言之, 尼韦尔奈、塞纳-马恩省、巴黎都有生意要做——这真是个沉重的负担。

[wɒt] [ə; eɪ] ['nju:sns] , [wɒt] [ə; eɪ] ['veksɪŋ] [ænd; ənd] ['lu:zɪŋ] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['twenti]
what a nuisance , what a vexing and losing game for a widow of twenty
什么 一个 滋扰 , 什么 一个 令人恼火 和 输 游戏 为了 一个 寡妇 的 二十
- ['sev(ə)n] !
- seven !
- 七 !
对于一个27岁的寡妇来说, 这真是一场令人烦恼、令人沮丧且注定失败的游戏!

[ˌweəɹ'æz] [naʊ] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ɒn][ðə; ði] [ˈbʌdʒɪt] .
Whereas now my fortune is secured on the Budget .
然而 现在 我的 财富 是 安全 在 这 预算 .

而现在，我的财富已通过预算案得到保障。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ˈtæksɪz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] , [aɪ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][aɪ 'tiː] , [ˈevri] [hɑːf] - [jɪə(r)] ,
In place of paying taxes to the State , I receive from it , every half - year ,
在 地方 的 付费 税收 到 这 状态 , 我 收到 从 它 , 每一个 一半 - 年 ,
我不用向国家缴纳税款，而是每半年从国家领取一笔款项。

[ɪn][maɪ] [əʊn] [ˈpɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][kɒst] , [ˈθɜːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks][ɪn] [ˈθɜːti] [nəʊts] ,
in my own person , and free from cost , thirty thousand francs in thirty notes ,
在 我的 自己的 人 , 和 自由的 从 成本 , 三十 千 法郎 在 三十 笔记 ,
我本人免费提供三万法郎，分三十张钞票。

[ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)][tuː; tə][em 'iː][baɪ][ə; eɪ][ˈdæpə(r)][ˈlɪt(ə)] [klɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtrezəri] ,
handed over the counter to me by a dapper little clerk at the Treasury ,
递交 超过 这 柜台 到 我 经过 一个 衣着考究 小的 职员 在 这 财政部 ,
由财政部一位衣着考究的小职员递给我。

[huː] [smaɪlz] [wen] [hiː; hi] [siːz] [em 'iː] [ˈkʌmɪŋ] !
who smiles when he sees me coming !
WHO 微笑 什么时候 他 看到 我 未来 !
他看到我走过来时会微笑！

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈnei](ə)n] [went] [ˈbæŋkrʌpt] ?
Supposing the nation went bankrupt ?
假如 这 国家 去 破产 ?
假设国家破产了呢？

[wel] , [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð] :
Well , to begin with :
出色地 , 到 开始 和 :
首先：

- [tɪz] [nɒt] [maɪn] [tuː; tə] [siː] [ˈtrʌb(ə)] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][maɪ][dɔː(r)] .
' Tis not mine to see trouble so far from my door .
- 的 不是 矿 到 看 麻烦 所以 远的 从 我的 门 .
不应该让麻烦离我如此之远。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] , [tuː] , [ðə; ði][ˈnei](ə)n] [wʊd] [nɒt] [dɒk] [em 'iː][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][maɪ]
At the worst , too , the nation would not dock me of more than half my
在 这 最差 , 也 , 这 国家 会 不是 码头 我 的 更多的 比 一半 我的
[ˈɪnkʌm] ,
income ,
收入 ,
最坏的情况，国家也不会扣除我超过一半的收入。

[səʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɒf] [æz; əz] [brɪ'fɔː(r)][maɪ] [ɪn'vestmənt] ,
so I should still be as well off as before my investment ,
所以 我 应该 仍然 是 作为 出色地 离开 作为 前 我的 投资 ,
所以，我的境况应该和投资前一样好。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈɪnkʌm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi]
and in the meantime I shall be drawing a double income until the catastrophe
和 在 这 与此同时 我 将 是 绘画 一个 双倍的 收入 直到 这 灾难
[ə'reɪvz] .
arrives .
到达 .
在此期间，我将领取双份收入，直到灾难来临。

[ə; eɪ][ˈneɪ](ə)n] [ˈdʌznt] [bɪˈkʌm] [ˈbæŋkrʌpt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] ,
A nation doesn't become bankrupt more than once in a century ,
一个 国家 不 变得 破产 更多的 比 一次 在 一个 世纪 ,
一个国家在一个世纪内不会破产超过一次。

[səʊ][aɪ][æɫ; ʃəl][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [əˈmæs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkæpɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈseɪvɪŋz] .
so I shall have plenty of time to amass a little capital out of my savings .
所以 我 将 有 很多 的 时间 到 积累 一个 小的 首都 出去 的 我的 节省 .
所以我有充足的时间从我的积蓄中积累一些资金。

[ænd; ʌnd] [ˈfaɪnəli] , [ɪz][nɒt][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] - [ə; eɪ][pɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dʒɒˈlaɪ] [ˈsemi] - [rɪˈpʌblɪk] ?
And finally , is not the Comte de l'Estorade a peer of this July semi - republic ?
和 最后 , 是 不是 这 孔特 德 - 一个 同伴 的 这 七月 半 - 共和国 ?
最后，埃斯托拉德伯爵难道不是七月这个半共和国的同侪吗？

[ɪz][hiː; hi][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈpɪlər] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] [ˈɒfəd] [baɪ][ðə; ði] " [ˈpiːp(ə)l] " [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
Is he not one of those pillars of royalty offered by the " people " to the King
是 他 不是 一 的 那些 柱子 的 皇室 提供 经过 这 " 人们 " 到 这 国王
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] ?
of the French ?
的 这 法语 ?
他难道不是“人民”献给法国国王的那些皇室支柱之一吗？

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][hæv; həv] [kwɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrend] [æt; ət] [kɔːt] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [faɪˈnænsiə(r)] ,
How can I have qualms with a friend at Court , a great financier ,
如何 能 我 有 疑虑 和 一个 朋友 在 法庭 , 一个 伟大的 金融家 ,
我怎么会法院里一位出色的金融家朋友心存疑虑呢？

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdɪt] [dɪˈpɑːtmənt] ?
head of the Audit Department ?
头 的 这 审计 部门 ?
审计部门负责人？

[aɪ][dɪˈfaɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈreɪn] [maɪ][ˈsænəti] !
I defy you to arraign my sanity !
我 违抗 你 到 提审 我的 理智 !
你休想证明我的精神正常！

[aɪ][eɪˈem][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɡʊd] [æt; ət] [sʌmz] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][ˈsɪtɪz(ə)n] [kɪŋ] .
I am almost as good at sums as your citizen king .
我 是 几乎 作为 好的 在 总和 作为 你的 公民 国王 .
我的算术能力几乎和你们的国王一样好。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪnˈspaɪəz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [əˈrɪθmətɪk] ?
Do you know what inspires a woman with all this arithmetic ?
做 你 知道 什么 鼓舞人心 一个 女士 和 全部 这 算术 ?
你知道是什么激发了一位女性对数学的热情吗？

[lʌv] , [maɪ][dɪə(r)] !
Love , my dear !
爱 , 我的 亲爱的 !
亲爱的，爱你！

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ðə; ði][ˈməʊmənt][hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ɒv; əv][maɪ] [kənˈdʌkt] ,
the moment has come for unfolding to you the mysteries of my conduct ,
这 片刻 有 来 为了 展开 到 你 这 谜团 的 我的 执行 ,
现在是时候向你们揭开我行为背后的秘密了。

[ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['bæflɪd] ['i:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] [ki:n] [saɪt] , [jɔ:(r); jə(r)] ['praɪnɪŋ] [ə'fekʃn]
the motives of which have baffled even your keen sight , your prying affection
这 动机 的 哪个 有 困惑 甚至 你的 敏锐的 视线 , 你的 窥探 感情
 , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['sʌt(ə)lti] .
, and your subtlety .
 , 和 你的 微妙之处 .

其动机甚至连你敏锐的洞察力、爱管闲事的感情和高超的技巧都无法理解。

[aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi] ['mæriɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)]['pærɪs] .
I am to be married in a country village near Paris .
我 是 到 是 已婚 在 一个 国家 村庄 靠近 巴黎 .

我将在巴黎附近的一个乡村举行婚礼。

[aɪ] [lʌv] [ænd; ənd][eɪ 'em] [lʌvd] .
I love and am loved .
我 爱 和 是 喜爱 .

我爱人，也被人爱着。

[aɪ] [lʌv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] [hu:] [nəʊz] [lʌv] [wel] .
I love as much as a woman can who knows love well .
我 爱 作为 很多 作为 一个 女士 能 WHO 知道 爱 出色地 .

我爱得像一个懂得爱的女人所能表达的那样深沉。

[aɪ][eɪ 'em] [lʌvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ][ðə; ði][mæn][ʃi:; ʃi] [ə'dɔ:] .
I am loved as much as a woman ought to be by the man she adores .
我 是 喜爱 作为 很多 作为 一个 女士 应该 到 是 经过 这 男人 她 喜爱 .

我被我所爱的男人深深地爱着，就像一个女人应该被爱着的男人那样。

[fə'ɡɪv] [em 'i:] , [rɪ'nei] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ki:pɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] ['si:kɹət] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][ænd; ənd][frɒm; frəm]
Forgive me , Renee , for keeping this a secret from you and from
原谅 我 , 蕾妮 , 为了 保持 这 一个 秘密 从 你 和 从
['evri] [wʌn] .
every one .
每一个 一 .

蕾妮，请原谅我，我一直对你和所有人隐瞒这件事。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [i'veɪd] [ɔ:l] [spaɪz][ænd; ənd] [pʊts] [kɹɪ'ɒsətɪ][ɒn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [træk] ,
If your friend evades all spies and puts curiosity on a false track ,
如果 你的 朋友 逃避 全部 间谍 和 放置 好奇心 在 一个 错误的 追踪 ,

如果你的朋友躲过了所有窥探，并将好奇心引向了错误的方向，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [maɪ] ['fi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] - ['dʒʌstɪfaɪd][sʌm; səm]
you must admit that my feeling for poor Macumer justified some
你 必须 承认 那 我的 感觉 为了 贫穷的 - 合理的 一些
[dɪsɪmjʊ'leɪʃn] .
dissimulation .
伪装 .

你必须承认，我对可怜的马库默的同情心使我有必要做出一些掩饰。

[bɪ'saɪdz] , [di:] - [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['defənd] [em 'i:] [wɪð] [rɪ'mɒnstrəns] ,
Besides , de l'Estorade and you would have deafened me with remonstrances ,
除了 , 德 - 和 你 会 有 耳聋 我 和 抗议 ,

此外，你和德·莱斯托拉德会用各种抗议让我耳聋。

[ænd; ənd] [pleɪɡd] [em 'i:][tu:; tə] [deθ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [mɪs'ɡɪvɪŋz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][fæktz] [maɪt]
and plagued me to death with your misgivings , to which the facts might
和 饱受困扰 我 到 死亡 和 你的 疑虑 , 到 哪个 这 事实 可能

[hæv; həv] [lent] [sʌm; səm]['kʌlə(r)] .
have lent some color .
有 借出的 一些 颜色 .

你那些疑虑让我痛苦不堪，而事实本可以为这些疑虑增添一些色彩。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [nəʊ][wʌn] [els] [dʌz] , [tuː; tə] [wɒt] [pɪtʃ] [maɪ] [ˈdʒeləsi] [kæn; kən][gəʊ] ,
You know , if no one else does , to what pitch my jealousy can go ,
你 知道 , 如果 不 一 别的 做 , 到 什么 沥青 我的 妒忌 能 去 ,
你知道吗, 如果没人知道, 我的嫉妒心究竟能达到什么程度?

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðɪs] [wʊd] [ˈəʊnli][hæv; həv] [bi:n] [ˈjuːsləs] [ˈtɔ:tʃə(r)] [tuː; tə][em ˈi:] .
and all this would only have been useless torture to me .
和 全部 这 会 仅有的 有 到过 无用 酷刑 到 我 .
这一切对我来说只会是毫无意义的折磨。

[ai][wɒz; wəz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] , [ɒn][maɪ] [əʊn] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] , [wɒt] [juː; jʊ] , [rɪˈnei] ,
I was determined to carry out , on my own responsibility , what you , Renee ,
我 曾是 决定 到 携带 出去 , 在 我的 自己的 责任 , 什么 你 , 蕾妮 ,
我决心以我自己的责任去完成你, 蕾妮, 所做的事情。

[wɪl] [kɔ:l] [maɪ] [ɪnˈseɪn] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] , [ænd; ʌnd][ai] [wʊd] [teɪk] [ˈkɑʊnsl] [ˈəʊnli] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hed]
will call my insane project , and I would take counsel only with my own head
将要 称呼 我的 疯狂的 项目 , 和 我 会 拿 法律顾问 仅有的 和 我的 自己的 头
[ænd; ʌnd] [hɑ:t] ,
and heart ,
和 心 ,
我会称我的计划为疯狂之举, 而我只会听取自己内心和理智的建议。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsku:lɡɜ:l] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][slɪp][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɒtʃfl] [ˈpeərənts] .
for all the world like a schoolgirl giving the slip to her watchful parents .
为了 全部 这 世界 喜欢 一个 女学生 给予 这 滑 到 她 警惕 父母 .
简直就像一个偷偷溜出父母视线的女学生。

[ðə; ði][mæn][ai] [lʌv] [pəˈzesɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈθɜ:ti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] - [wɜ:θ] [pʊ; əv] [dets] ,
The man I love possesses nothing but thirty thousand francs ' worth of debts ,
这 男人 我 爱 拥有 没有什么 但 三十 千 法郎 - 值得 的 债务 ,
[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [peɪd] .
which I have paid .
哪个 我 有 有薪酬的 .
我爱的人除了欠下三万法郎的债务外一无所有, 而这些债务我已经替他还清了。

[wɒt] [ə; eɪ] [θi:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɒment] [hɪə(r)] !
What a theme for comment here !
什么 一个 主题 为了 评论 这里 !
这真是个值得讨论的主题!

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɡæstən] [aʊt] [æn; ən][ədˈventʃərə(r)] ;
You would have tried to make Gaston out an adventurer ;
你 会 有 尝试 到 制作 加斯顿 出去 一个 冒险家 ;
你会试图把加斯顿塑造成一个冒险家;

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [wʊd] [hæv; həv][set] [dɪˈtektɪv] [ɒn][ðə; ði][dɪə(r)] [bɔɪ] .
your husband would have set detectives on the dear boy .
你的 丈夫 会 有 放 侦探 在这 亲爱的 男生 .
你丈夫肯定会派侦探去调查那个可怜的孩子。

[ai] [prɪˈfɜ:d] [tuː; tə][sɪft] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][maɪˈself] .
I preferred to sift him for myself .
我 首选 到 筛 他 为了 我 .
我更愿意亲自去筛选他。

[hiː; hi][hæz; həz] [bi:n] [wu:] [em ˈi:] [naʊ] [kləʊz] [ɒn] [tu:] [jɪəz] .
He has been wooing me now close on two years .
他 有 到过 求爱 我 现在 关闭 在 二 年 .
他追求我快两年了。

[aɪ][eɪ'ɛm] ['twenti] - ['sev(ə)n] , [hiː; hi][ɪz] ['twenti] - [θriː] .

I am twenty - seven , he is twenty - three .
我 是 二十 - 七 , 他 是 二十 - 三 .

我二十七岁, 他二十三岁。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] , [aɪ][əd'mɪt] , [ɪz][hjuːdʒ] [wen] [aɪ'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] .

The difference , I admit , is huge when it is on the wrong side .
这 不同之处 , 我 承认 , 是 巨大的 什么时候 它 是 在 这 错误的 边 .

我承认, 如果方向错误, 差别就非常大了。

[ə'nʌðə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] [læmən'teɪʃn] !

Another source of lamentation !
其他 来源 的 哀叹 !

又一个令人惋惜的地方!

['lɑːstli] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [ænd; ənd][hæz; hæz][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][hɪz; ɪz] [treɪd] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Lastly , he is a poet , and has lived by his trade — that is to say ,
最后 , 他 是 一个 诗人 , 和 有 居住地 经过 他的 贸易 — 那 是 到 说 ,

最后, 他是一位诗人, 并以诗歌为生——也就是说,

[ɒn][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [ʌndə'stænd] .

on next to nothing , as you will readily understand .
在 下一个 到 没有什么 , 作为 你 将要 容易 理解 .

几乎是靠着微薄的收入, 这一点你很快就会明白。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪt] , [hiː; hi][hæz; hæz] [spent] [mɔː(r)] [taɪm] ['wiːvɪŋ] [deɪ] - [driːmz] , [ænd; ənd] ['bɑːskɪŋ] ,

Being a poet , he has spent more time weaving day - dreams , and basking ,
存在 一个 诗人 , 他 有 花费 更多的 时间 编织 天 - 梦境 , 和 晒太阳 ,

['lɪzəd] - [laɪk] ,

lizard - like ,
蜥蜴 - 喜欢 ,

身为诗人, 他花了更多时间编织白日梦, 像蜥蜴一样晒太阳。

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ðæn; ðən] ['skrɑɪbɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['dɪndʒɪ] ['gærət] .

in the sun , than scribing in his dingy garret .
在 这 太阳 , 比 抄写 在 他的 昏暗的 阁楼 .

比起在昏暗的阁楼里写作, 他更喜欢在阳光下写作。

[naʊ] , ['præktɪkl] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['tɑːrɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [brʌʃ] [ɒv; əv]

Now , practical people have a way of tarring with the same brush of
现在 , 实际的 人们 有 一个 方式 的 涂焦油 和 这 相同的 刷子 的

[ɪn'kɒnstənsɪ] ['ɔːθəz] ,

inconstancy authors ,
反复无常 作者 ,

现在, 务实的人往往会把所有言行不一的作者都一概而论。

['ɑːtɪsts] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɔːl] [men] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðeə(r)] [breɪnz] .

artists , and in general all men who live by their brains .
艺术家 , 和 在 一般的 全部 男人 WHO 居住 经过 他们的 大脑 .

艺术家, 以及所有靠脑力谋生的人。

[ðeə(r)]['nɪmb(ə)l][ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [wɪt] [leɪz] [ðem; ðəm]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [ə'dʒɪləti]

Their nimble and fertile wit lays them open to the charge of a like agility
他们的 灵活 和 沃 有 躺下 他们 打开 到 这 收费 的 一个 喜欢 敏捷

[ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .

in matters of the heart .
在 事情 的 这 心 .

他们机敏聪颖, 才思敏捷, 但也因此容易被指责在爱情方面同样轻浮。

[spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dets] , [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][eɪdʒ] , [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri] ,

Spite of the debts , spite of the difference in age , spite of the poetry ,
尽管如此 的 这 债务 , 尽管如此 的 这 不同之处 在 年龄 , 尽管如此 的 这 诗 ,

尽管负债累累, 尽管年龄差距悬殊, 尽管有诗歌,

[æn; ən][end][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][hə'reɪk] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][mɔː(r)]
an end is to be placed in a few days to a heroic resistance of more
一个 结尾 是 到 是 放置 在 一个 很少 天 到 一个 英勇 反抗 的 更多的
[ðæn; ðən][naɪn] [mʌnθs] ,
than nine months ,
比 九 几个月 ,

一场持续九个多月的英勇抵抗将在几天后结束。

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'laʊd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [kɪs] [maɪ][hænd] ,
during which he has not been allowed even to kiss my hand ,
期间 哪个 他 有 不是 到过 允许 甚至 到 吻 我的 手 ,
在此期间, 他甚至连亲吻我的手都不被允许。

[ænd; ʌnd][səʊ][ˈɔːlsəʊ][endz][ðə; ðɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [swiːt] , [pʃʊə(r)] [lʌv] - [ˈmeɪkɪŋ] .
and so also ends the season of our sweet , pure love - making .
和 所以 还 结束 这 季节 的 我们的 甜的 , 纯的 爱 - 制作 .
至此, 我们甜蜜纯洁的爱情时光也结束了。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ][mɪə(r)] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɔː] , [ˈɪgnərənt] , [ænd; ʌnd][ˈkjʊəriəs] [gɜːl] ,
This is not the mere surrender of a raw , ignorant , and curious girl ,
这 是 不是 这 仅仅 投降 的 一个 生的 , 无知 , 和 好奇的 女孩 ,
这并非一个懵懂无知、充满好奇心的女孩的简单屈服,

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [eɪt] [ˈjɪəz] [ə'gəʊ] ; [ðə; ðɪ][ɡɪft][ɪz] [dɪ'lɪbəɪt] ,
as it was eight years ago ; the gift is deliberate ,
作为 它 曾是 八 年 前 ; 这 礼物 是 商榷 ,
和八年前一样; 这份礼物是特意送的。

[ænd; ʌnd][maɪ][ˈlʌvə(r)] [ə'weɪts] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈlɔɪəl] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [pliːzɪd] ,
and my lover awaits it with such loyal patience that , if I pleased ,
和 我的 情人 等待 它 和 这样的 忠诚 耐心 那 , 如果 我 高兴 ,
我的爱人以如此忠诚的耐心等待着它, 如果我愿意,

[aɪ][kʊd; kəd] [pə'spəʊn] [ðə; ðɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
I could postpone the marriage for a year .
我 可以 推迟 这 婚姻 为了 一个 年 .
我可以把婚期推迟一年。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sɜːˈvɪləti] [ɪn] [ðɪs] ; [ˈlʌvz] [sleɪv] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɪz][nɒt] [ˈsleɪvɪʃ] .
There is no servility in this ; love's slave he may be , but the heart is not slavish .
那里 是 不 奴性 在 这 ; 爱的 奴隶 他 可能 是 , 但 这 心 是 不是 奴隶 .
这其中没有奴性; 他或许是爱情的奴隶, 但他的心却不是奴隶。

[ˈnevə(r)][hæv; həv][aɪ] [siːn] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈnəʊblə] [ˈfiːlɪŋ] ,
Never have I seen a man of nobler feeling ,
绝不 有 我 已见 一个 男人 的 更高贵 感觉 ,
我从未见过比他更有爱心的人。

[ɔː(r)][wʌn] [huːz] [ˈtendənəs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [rɪtʃ] [ɪn][ˈfænsɪ] ,
or one whose tenderness was more rich in fancy ,
或者 一 谁 压痛 曾是 更多的 富有的 在 想要 ,
或者, 一个温柔中充满幻想的人,

[huːz] [lʌv] [bɔː(r)][mɔː(r)][ðə; ðɪ] [ɪm'pres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] .
whose love bore more the impress of his soul .
谁 爱 钻孔 更多的 这 令人印象深刻 的 他的 灵魂 .
他的爱更能体现他的灵魂。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[maɪ] [swi:t] [wʌn] , [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][hɪz; ɪz][baɪ] ['herɪtɪdʒ] .
my sweet one , the art of love is his by heritage .
我的 甜的 一 , 这 艺术 的 爱 是 他的 经过 遗产 .

我的爱人，爱的艺术是他与生俱来的天赋。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .
A few words will tell his story .
一个 很少 字 将要 告诉 他的 故事 .

寥寥数语，便足以讲述他的故事。

[maɪ] [frend] [hæz; hæz][nəʊ]['lðə(r)] [neɪm] [ðæn; ðən] [mə'ri:] ['gæstən] .
My friend has no other name than Marie Gaston .
我的 朋友 有 不 其他 姓名 比 玛丽 加斯顿 .

我的朋友名叫玛丽·加斯顿。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['leɪdi] ['brændən] , [hu:z] [feɪm] [mʌst; məst]
He is the illegitimate son of the beautiful Lady Brandon , whose fame must
他 是 这 私生子 儿子 的 这 美丽的 女士 布兰登 , 谁 名声 必须
[hæv; həv] [ri:tʃt] [ju:; jʊ] ,
have reached you ,
有 达到 你 ,

他是美丽的布兰登夫人的私生子，想必您也听说过她的名声。

[ænd; ənd] [hu:] [daɪd]['brəʊkən] - [hɑ:tɪd] ,
and who died broken - hearted ,
和 WHO 死亡 破碎的 - 心地 ,

以及那些心碎而死的人，

[ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['dʌdli] — [ə; eɪ] ['gɑ:stli] ['stɔ:ri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
a victim to the vengeance of Lady Dudley — a ghastly story of which the
一个 受害者 到 这 复仇 的 女士 达德利 — 一个 阴森 故事 的 哪个 这
[dɪə(r)] [bɔɪ] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] .
dear boy knows nothing .
亲爱的 男生 知道 没有什么 .

他是达德利夫人复仇的受害者——这是一个可怕的故事，而可怜的孩子对此一无所知。

[mə'ri:] ['gæstən][wəz; wəz] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['lu:ɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['bɔ:dɪŋ] - [sku:l] [æt; ət] [tɔr] ,
Marie Gaston was placed by his brother Louis in a boarding - school at Tours ,
玛丽 加斯顿 曾是 放置 经过 他的 兄弟 路易斯 在 一个 登机 - 学校 在 旅游 ,
Marie 加斯顿被她的哥哥路易送进了图尔的一所寄宿学校。

[weə(r)] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] - .
where he remained till 1827 .
在哪里 他 剩余 直到 - .

他一直待在那里直到 1827 年。

['lu:ɪs] , [ˈɑ:ftə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [æt; ət] [sku:l] ,
Louis , after settling his brother at school ,
路易斯 , 后 安顿 他的 兄弟 在 学校 ,

路易斯安顿好弟弟上学后，

[seɪld] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] [pɑ:ts] " [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] ,
sailed a few days later for foreign parts " to seek his fortune ,
航行 一个 很少 天 之后 为了 外国的 部分 " 到 寻找 他的 财富 ,

几天后，他乘船前往国外“寻求财富”。

" [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv]
" **to use the words of an old woman who had played the part of**
" 到 使用 这 字 的 一个 老的 女士 WHO 有 玩 这 部分 的
['prɒvɪdəns] [tu:; tə][hɪm] .
Providence to him .
普罗维登斯 到 他 .

用一位曾扮演上帝之手的老妇人的话来说。

[ðɪs] [ˈbrʌðə(r)] [tʰɜːnd] [ˈseɪlə(r)] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [hɪm] , [æt; ət] [lɒŋ] [ˈɪntərvɪz] , [ˈletəz] [kwaɪt] [ˈfɑːðəli]
This brother turned sailor used to write him , at long intervals , letters quite fatherly
这 兄弟 转向 水手 用过的 到 写 他 , 在 长的 间隔 , 信件 相当 父爱
[ɪn] [təʊn] ,
in tone ,
在 语气 ,

这位当了水手的兄弟过去常常隔很长时间给他写信，信的语气充满了父爱。

[ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [ə; eɪ][ˈhəʊb(ə)] [ˈspɪrɪt] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [laɪf] [ˈnevə(r)] [əˈlaʊd] [hɪm] [tuː; tə]
and breathing a noble spirit ; but a struggling life never allowed him to
和 呼吸 一个 高贵 精神 ; 但 一个 挣扎 生活 绝不 允许 他 到
[rɪˈtʰɜːn] [həʊm] .
return home .
返回 家 .

他拥有高尚的精神，但坎坷的生活让他始终无法回到家乡。

[hɪz; ɪz][lɑːst] [ˈletə(r)] [təʊld] [məˈriː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪvi] [ɒv; əv]
His last letter told Marie that he had been appointed Captain in the navy of
他的 最后的 信 讲述 玛丽 那 他 有 到过 任命 队长 在 这 海军 的
[sʌm; səm] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] ,
some American republic ,
一些 美国人 共和国 ,

他最后一封信告诉玛丽，他已被任命为美国某个共和国海军上校。

[ænd; ənd] [ɪgˈzɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbetə(r)] [deɪz] .
and exhorted him to hope for better days .
和 劝勉 他 到 希望 为了 更好的 天 .
并鼓励他要对美好的日子抱有希望。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[sɪns] [ðen] [θriː] [jɪəz] [hæv; həv] [pɑːst] , [ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpəʊɪt] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [hɜːd]
since then three years have passed , and my poor poet has never heard
自从 然后 三 年 有 通过了 , 和 我的 贫穷的 诗人 有 绝不 听到
[əˈgen] .
again .
再次 .

此后三年过去了，我可怜的诗人再也没有收到他的消息。

[səʊ] [ˈdiəli] [dɪd][hiː; hi] [lʌv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] ,
So dearly did he love his brother ,
所以 亲爱的 做过 他 爱 他的 兄弟 ,

他非常爱他的兄弟。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdænjəl] - ,
that he would have started to look for him but for Daniel d'Arthez ,
那 他 会 有 开始 到 看 为了 他 但 为了 丹尼尔 - ,
如果不是丹尼尔·达尔泰兹，他早就开始寻找他了。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ˈɔːθə(r)] , [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈɪntrəst] [ɪn] [məˈriː] [ˈgæstən] ,
the well - known author , who took a generous interest in Marie Gaston ,
这 出色地 - 已知 作者 , WHO 采取 一个 慷慨的 兴趣 在 玛丽 加斯顿 ,

这位著名作家对玛丽·加斯顿表现出了极大的兴趣，

[ænd; ənd] [prɪˈventɪd] [hɪm] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][mæd] [ˈɪmpʌls] .
and prevented him carrying out his mad impulse .
和 阻止 他 携带 出去 他的 疯狂的 冲动 .

阻止了他实施疯狂的冲动。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] ; [ˈɒf(ə)n] [wəd] [hiː; hi] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] [krʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] ,
Nor was this all ; often would he give him a crust and a corner ,
也不 曾是 这 全部 ; 经常 会 他 给 他 一个 地壳 和 一个 角落 ;
但这还不是全部；他常常会给他一块面包皮和一块边角料，
[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊɪt] [pɒts] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡræfɪk] [wɜːdz] .
as the poet puts it in his graphic words .
作为 这 诗人 放置 它 在 他的 形象的 字 .
正如诗人用生动的语言所描述的那样。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [læd] [wɒz; wəz][ɪn][ˈterəb(ə)l] [streɪts] ;
For , in truth , the poor lad was in terrible straits ;
为了 , 在 真相 ; 这 贫穷的 小伙子 曾是 在 糟糕的 海峡 ;
事实上，这个可怜的孩子处境非常糟糕；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [bɪˈliːv] — [ɪnˈkredəb(ə)l][æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːm] — [ðæt]
he was actually innocent enough to believe — incredible as it seems — that
他 曾是 实际上 清白的 足够的 到 相信 — 极好的 作为 它 似乎 — 那
[ˈdʒiːniəs][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːtɪst] [rəʊd] [tuː; tə] [ˈfɔːtʃuːn] ,
genius was the shortest road to fortune ,
天才 曾是 这 最短 路 到 财富 ,
他竟然天真地相信——虽然现在看来难以置信——天才才是通往财富的捷径。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [hɪz; ɪz][wʌn] [eɪm][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]
and from 1828 to 1833 his one aim has been to make a name for
和 从 - 到 - 他的 一 目的 有 到过 到 制作 一个 姓名 为了
[hɪmˈself] [ɪn] [ˈletəz] .
himself in letters .
他自己 在 信件 .
从 1828 年到 1833 年，他唯一的目标就是在文学界闯出一番名堂。

[ˈnæt(ə)rəli] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈtɪʃuː] [pʊ; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] , [ˈɔːltənɛɪtɪŋ]
Naturally his life was a frightful tissue of toil and hardships , alternating
自然 他的 生活 曾是 一个 可怕 组织 的 辛劳 和 艰辛 , 交替
[bɪˈtwiːn] [həʊp] [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] .
between hope and despair .
之间 希望 和 绝望 .
他的一生自然是充满艰辛和苦难的可怕篇章，在希望和绝望之间交替。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] [pʊ; əv] - [kʊd; kəd][nɒt] [prɪˈveɪl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈljʊəmənt] [pʊ; əv][æmˈbɪʃ(ə)n] ,
The good advice of d'Arthez could not prevail against the allurements of ambition ,
这 好的 建议 的 - 可以 不是 占上风 反对 这 诱惑 的 志向 ;
达尔泰兹的良言最终还是抵挡不住野心的诱惑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dets] [went] [pʌn] [ˈɡrəʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsnəʊbɔːl] .
and his debts went on growing like a snowball .
和 他的 债务 去 在 生长 喜欢 一个 雪球效应 .
他的债务像滚雪球一样越滚越大。

[stiːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuːː][ˈnəʊtɪs] [wen] [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət]
Still he was beginning to come into notice when I happened to meet him at
仍然 他 曾是 开始 到 来 进入 注意 什么时候 我 发生 到 见面 他 在
[em,emˈiː] .
Mme .
夫人 .
不过，当我偶然在Mme.

-
d'Espard's .
-
德斯帕德的。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [hiː; hi][ɪnˈspaɪəd][emˈiː] , [ʌnˈkɒnʃəsli] [tuː; tə][hɪmˈself] , [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ˈvɪvɪd]
At first sight he inspired me , unconsciously to himself , with the most vivid
在 第一的 视线 他 灵感 我 , 不知不觉 到 他自己 , 和 这 最多 生动
[ˈsɪmpəθi] .
sympathy .
同情 .

第一眼见到他，我就不由自主地对他产生了最强烈的同情。

[haʊ] [dɪd][aɪˈtiː] [kʌm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈvɜːdʒɪn] [hɑːt] [hæz; həz] [biːn] [left][fɜː(r); fə(r)][emˈiː] ?
How did it come about that this virgin heart has been left for me ?
如何 做过 它 来 关于 那 这 处女 心 有 到过 左边 为了 我 ?
我怎么会得到这颗纯洁的心呢?

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [maɪ][ˈpəʊɪt] [kəmˈbeɪn] [ˈdʒiːniəs][ænd; ɐnd] [ˈklevənəs] , [ˈpæ(ə)n] [ænd; ɐnd] [praɪd] ,
The fact is that my poet combines genius and cleverness , passion and pride ,
这 事实 是 那 我的 诗人 组合 天才 和 聪明才智 , 热情 和 自豪 ,
事实上，我的诗人兼具天才与才智、激情与骄傲。

[ænd; ɐnd] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈgreɪtnəs] [wɪt] [hæz; həz][nəʊ] [wiːk] [saɪd][tuː; tə]
and women are always afraid of greatness which has no weak side to
和 女性 是 总是 害怕的 的 伟大 哪个 有 不 虚弱的 边 到
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

女人总是害怕伟大，因为伟大没有弱点。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈvɪktərɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] [brɪˈfɜː(r)] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɡreɪt]
How many victories were needed before Josephine could see the great
如何 许多 胜利 是 需要 前 约瑟芬 可以 看 这 伟大的
[nəˈpəʊlɪən] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbəʊnəpɑːt] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈmæɪrɪd] .
Napoleon in the little Bonaparte whom she had married .
拿破仑 在 这 小的 波拿巴 谁 她 有 已婚 .

约瑟芬究竟经历了多少场胜利，才最终在她嫁的那个矮小的波拿巴身上看到了伟大的拿破仑的影子？

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈɡæstən][ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] !
Poor Gaston is innocent enough to think he knows the measure of my love !
贫穷的 加斯顿 是 清白的 足够的 到 思考 他 知道 这 措施 的 我的 爱 !
可怜有加斯顿天真无邪，竟然以为自己知道我对他的爱有多深！

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [hæz; həz] [nɒt][æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv][aɪˈtiː] , [bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [aɪˈtiː]
He simply has not an idea of it , but to you I must make it
他 简单地 有 不是 一个 主意 的 它 , 但 到 你 我 必须 制作 它
[kliə(r)] ;
clear ;
清除 ;

他对此一无所知，但我必须向你解释清楚；

[fɜː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈletə(r)] , [rɪˈnei] , [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][lɑːst] [wɪl] [ænd; ɐnd]
for this letter , Renee , is something in the nature of a last will and
为了 这 信 , 蕾妮 , 是 某物 在 这 自然 的 一个 最后的 将要 和
[ˈtestəmənt] .
testament .
遗嘱 .

蕾妮，因为这封信就像一份遗嘱。

[weɪ] [wel] [wɒt] [aɪ][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] .
Weigh well what I am going to say , I beg of you .
称重 出色地 什么 我 是 去 到 说 , 我 求 的 你 .

请你们仔细考虑我接下来要说的话。

[æʔ; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ai][eɪ ˈem] [ˈkɒnfɪdənt] [pʊ; əv] [ˈbi:ɪŋ] [lʌvd] [æz; əz] [pəˈhæps] [nɒt] [əˈnʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [pɒn]
At this moment I am confident of being loved as perhaps not another women on
在 这 片刻 我 是 自信的 的 存在 喜爱 作为 也许 不是 其他 女性 在
[ðɪs] [ɜ:θ] ,
this earth ,
这 地球 ,

此刻，我确信自己被爱着，这种爱或许是世上其他任何女人都无法比拟的。

[nɔ:(r)][hæv; həv][ai][ə; eɪ] [ˈædəʊ] [pʊ; əv] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈhæpɪnəs] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)]
nor have I a shadow of doubt as to the perfect happiness of our
也不 有 我 一个 阴影 的 怀疑 作为 到 这 完美的 幸福 的 我们的
[ˈwedɪd] [laɪf] ,
wedded life ,
已婚 生活 ,

我对我们婚姻生活的幸福完美丝毫不怀疑。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [hɪðəˈtu:] [ʌnˈnəʊn] [tu:; tə][em ˈi:] .
to which I bring a feeling hitherto unknown to me .
到 哪个 我 带来 一个 感觉 迄今为止 未知 到 我 .

这让我产生了一种我以前从未有过的感觉。

[jes] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [drˈlaɪt] [pʊ; əv] [ˈbi:ɪŋ] [swɛɪd] [baɪ]
Yes , for the first time in my life , I know the delight of being swayed by
是的 , 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 , 我 知道 这 喜 的 存在 摇摆 经过
[ˈpæʃ(ə)n] .
passion .
热情 .

是的，我生平第一次体会到了被激情所驱使的快乐。

[ðæt] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈwʊmən] [si:k] [ɪn] [lʌv] [wɪl] [bi:; bi] [maɪn] [ɪn] [ˈmæɪdʒ]
That which every woman seeks in love will be mine in marriage .
那 哪个 每一个 女士 寻找 在 爱 将要 是 矿 在 婚姻 .

每个女人在爱情中追求的东西，在婚姻中我都会得到。

[æz; əz][pɔ:(r); pʊə(r)][fəˈli:peɪ] [wʌns] [əˈdɔ:rd] [em ˈi:] , [səʊ][du:; də][ai] [naʊ] [əˈdɔ:(r)][ˈgæstən] .
As poor Felipe once adored me , so do I now adore Gaston .
作为 贫穷的 费利佩 一次 受人喜爱 我 , 所以 做 我 现在 崇拜 加斯顿 .

就像可怜的费利佩曾经崇拜我一样，我现在也崇拜加斯顿。

[ai][hæv; həv] [lɒst] [kənˈtrəʊl][pʊ; əv][maɪˈself] ,
I have lost control of myself ,
我 有 丢失的 控制 的 我 ,

我失去了对自己的控制。

[ai][ˈtremb(ə)] [brɪˈfɔ:(r)] [ðɪs] [bɔɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˈærəb][ˈhɪərəʊ] [ju:st] [tu:; tə][ˈtremb(ə)] [brɪˈfɔ:(r)] [em ˈi:] .
I tremble before this boy as the Arab hero used to tremble before me .
我 颤抖 前 这 男生 作为 这 阿拉伯 英雄 用过的 到 颤抖 前 我 .

我在这男孩面前颤抖，就像那位阿拉伯英雄曾经在我面前颤抖一样。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [ðə; ði] [ˈbæləns] [pʊ; əv] [lʌv] [ɪz] [naʊ] [pɒn][maɪ][saɪd] , [ænd; ænd] [ðɪs] [meɪks] [em ˈi:][ˈtɪmɪd] .
In a word , the balance of love is now on my side , and this makes me timid .
在 一个 单词 , 这 平衡 的 爱 是 现在 在 我的 边 , 和 这 制作 我 胆小 .

总之，现在爱情的天平在我这边，这让我感到胆怯。

[ai][eɪ ˈem] [fʊl] [pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [əbˈsɜ:d] [tˈɛɪəz] .
I am full of the most absurd terrors .
我 是 满的 的 这 最多 荒诞 恐怖 .

我心中充满了最荒谬的恐惧。

[ai][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [pʊ; əv] [ˈbi:ɪŋ] [drɪˈzɜ:tɪd] ,
I am afraid of being deserted ,
我 是 害怕的 的 存在 荒凉的 ,

我害怕被抛弃。

[ə'freɪd][pɒv; əv] [bɪ'klʌmɪŋ] [əʊld][ænd; ənd] [ˈʌɡli] [waɪl] [ˈɡæstən] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd] [ˈbju:ti]
afraid of becoming old and ugly while Gaston still retains his youth and beauty
害怕的 的 成为 老的 和 丑陋的 尽管 加斯顿 仍然 保留 他的 青年 和 美丽
,
!
,

害怕变老变丑，而加斯顿却依然青春俊美。

[ə'freɪd][pɒv; əv] [ˈklʌmɪŋ] [ʃɔ:t] [pɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊps] !
afraid of coming short of his hopes !
害怕的 的 未来 短的 的 他的 希望 !

害怕辜负自己的期望！

[ænd; ənd] [jet] [ai] [bɪ'li:v] [ai][hæv; həv][aɪ 'ti:] [ɪn][em 'i:] , [ai] [bɪ'li:v] [ai][hæv; həv] [sə'fɪ(ə)nt] [dɪ'vəʊʃn]
And yet I believe I have it in me , I believe I have sufficient devotion
和 然而 我 相信 我 有 它 在 我 , 我 相信 我 有 充足的 虔诚

[ænd; ənd] [ə'bɪləti] ,
and ability ,
和 能力 ,

但我相信我有能力做到，我相信我有足够的奉献精神和能力。

[nɒt][ˈəʊnli][tu:; tə] [ki:p] [ə'laɪv][ðə; ði] [fleɪm] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈsɒlətri] [laɪf] ,
not only to keep alive the flame of his love in our solitary life ,
不是 仅有的 到 保持 活 这 火焰 的 他的 爱 在 我们的 孤 生活 ,

不仅是为了在我们孤独的生活中延续他对我们的爱，

[fa:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [bɜ:n] [strɒŋɡə(r)][ænd; ənd] [braɪtə] .
far from the world , but even to make it burn stronger and brighter .
远的 从 这 世界 , 但 甚至 到 制作 它 烧伤 更强 和 更亮 .

远离尘世，却能让它燃烧得更旺更亮。

[ɪf] [ai][eɪ 'em] [mɪ'steɪkən] ,
If I am mistaken ,
如果 我 是 错误 ,

如果我弄错了，

[ɪf] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [ˈɪdɪl][pɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ˈhaɪdɪŋ][mʌst; məst] [klʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] — [æn; ən][end] !
if this splendid idyl of love in hiding must come to an end — an end !
如果 这 灿烂 牧歌 的 爱 在 隐藏 必须 来 到 一个 结尾 — 一个 结尾 !

如果这段美好的隐秘爱情田园诗注定要结束——结束！

[wɒt] [eɪ 'em][ai] [ˈseɪɪŋ] ?
what am I saying ?
什么 是 我 说 ?

我到底在说什么？

— [ɪf] [ai][faɪnd] [ˈɡæstənz] [lʌv] [les] [ɪn'tens] [ˈeni] [deɪ] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ,
— **if I find Gaston's love less intense any day than it was the evening before** ,
— 如果 我 寻找 加斯顿的 爱 较少的 激烈的 任何 天 比 它 曾是 这 晚上 前 ,

——如果我感觉加斯顿的爱意比前一天晚上有所减弱，

[bi:; bi][ʊə(r)][pɒv; əv] [ðɪs] , [rɪ'nei] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt][maɪ][ˈfeɪljə(r)][ˈəʊnli][pɒn][maɪ'self] ;
be sure of this , Renee , I should visit my failure only on myself ;
是 当然 的 这 , 蕾妮 , 我 应该 访问 我的 失败 仅有的 在 我 ;

蕾妮，请记住这一点，我的失败只能由我自己承担；

[nəʊ] [bleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tætʃ] [tu:; tə][hɪm] .
no blame should attach to him .
不 责备 应该 附 到 他 .

他不应受到任何责备。

[aɪ] [tɛl] [juː; jʊ] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] [maɪ] [deθ] .
I tell you now it would mean my death .
我 告诉 你 现在 它 会 意思是 我的 死亡 .

我现在告诉你，那将意味着我的死亡。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][aɪ][lɪv; laɪv][ɒn] [ðɪːz] [tɜːmz] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [maɪ'self] ,
Not even if I had children could I live on these terms , for I know myself ,
不是 甚至 如果 我 有 孩子们 可以 我 居住 在 这些 条款 , 为了 我 知道 我 ,
即使我有了孩子，我也无法接受这样的生活，因为我了解我自己。

[rɪ'nei] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈlʌvərz] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmʌðərz] .
Renee , I know that my nature is the lover's rather than the mother's .
蕾妮 , 我 知道 那 我的 自然 是 这 恋人的 相当 比 这 母亲的 .

蕾妮，我知道我的本性是爱人的本性，而不是母亲的本性。

[ˈðeəfɔː(r)] [brɪfɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [vəʊ] [ə'pɒn][maɪ][səʊl] , [aɪ][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [rɪ'nei] ,
Therefore before taking this vow upon my soul , I implore you , my Renee ,
所以 前 采取 这 发誓 之上 我的 灵魂 , 我 恳求 你 , 我的 蕾妮 ,

因此，在我向灵魂许下这个誓言之前，我恳求你，我的蕾妮，

[ɪf] [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] [brɪfɔːl] [em 'i:] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə][maɪ] [ˈtʃɪldrən] ;
if this disaster befall me , to take the place of mother to my children ;
如果 这 灾难 降临 我 , 到 拿 这 地方 的 母亲 到 我的 孩子们 ;

如果这场灾难降临到我身上，我将代替母亲的角色照顾我的孩子们；

[let][ðem; ðəm][biː; bi][maɪ] [ˈlegəsi] [tuː; tə][juː; jʊ] !
let them be my legacy to you !
让 他们 是 我的 遗产 到 你 !

让它们成为我留给你的遗产吧！

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)][blaɪnd] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə]['djuːti] , [jɔː(r); jə(r)][reə(r)] [ɡɪfts] ,
All that I know of you , your blind attachment to duty , your rare gifts ,
全部 那 我 知道 的 你 , 你的 瞎的 依恋 到 责任 , 你的 稀有的 礼物 ,

我所了解的你，你对职责的盲目奉献，你罕见的才能，

[jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][em 'i:] ,
your love of children , your affection for me ,
你的 爱 的 孩子们 , 你的 感情 为了 我 ,

你对孩子的爱，你对我的感情，

[wʊd] [help][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [deθ] — [aɪ][deə(r)][nɒt] [seɪ] ['iːzi] — [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [les] [ˈbɪtə(r)] .
would help to make my death — I dare not say easy — but at least less bitter .
会 帮助 到 制作 我的 死亡 — 我 敢 不是 说 简单的 — 但 在 至少 较少的 苦的 .

或许能让我的死亡——我不敢说会轻松——但至少不会那么痛苦。

[ðə; ði][kəm'pækt][aɪ][hæv; həv] [ðʌs] [meɪd] [wɪð] [maɪ'self] [ædz] [ə; eɪ] [veɪg] [ˈterə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sə'lemnəti]
The compact I have thus made with myself adds a vague terror to the solemnity
这 袖珍的 我 有 因此 制成 和 我 添加 一个 模糊的 恐怖 到 这 严肃

[ɒv; əv][maɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈserəməni] .
of my marriage ceremony .
的 我的 婚姻 仪式 .

我与自己达成的这个协议，给我庄严的婚礼增添了一丝淡淡的恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][wʌn] [hu:m] [aɪ] [nəʊ] [ˈprez(ə)nt] ,
For this reason I wish to have no one whom I know present ,
为了 这 原因 我 希望 到 有 不 — 谁 我 知道 展示 ,

因此，我希望所有认识的人都不要在场。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɪn] [ˈsiːkrət] .
and it will be performed in secret .
和 它 将要 是 执行 在 秘密 .

而且这项任务将秘密进行。

[let] [maɪ] [hɑ:t] [feɪl][em 'i:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] ,
Let my heart fail me if it will ,
让 我的 心 失败 我 如果 它 将要 ,

就让我的心停止跳动吧，如果它会的话。

[æt; ət] [li:st] [aɪ][jæl; jəl] [nɒt] [ri:d] [æŋ'zaɪəti][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][diə(r)] [aɪz] ,
at least I shall not read anxiety in your dear eyes ,
在 至少 我 将 不是 读 焦虑 在 你的 亲爱的 眼睛 ,

至少我不会从你亲爱的眼中读出焦虑。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ləʊn] [jæl; jəl] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [nju:] ['mæɪɪdʒ] - ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪtʃ] [aɪ] [saɪn] [meɪ]
and I alone shall know that this new marriage - contract which I sign may
和 我 独自的 将 知道 那 这 新的 婚姻 - 合同 哪个 我 符号 可能

[bi:; bi][maɪ] [deθ] ['wɒrənt] .
be my death warrant .
是 我的 死亡 保证 .

只有我才知道，我签署的这份新的婚姻契约，或许就是我的死亡判决书。

[aɪ][jæl; jəl] [nɒt] [rɪ'fɜ:(r)] [ə'gen] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'gri:mənt] ['entəd] ['ɪntu:] [bɪ'twi:n] [maɪ]['prez(ə)nt][self]
I shall not refer again to this agreement entered into between my present self
我 将 不是 参考 再次 到 这 协议 进入 进入 之间 我的 展示 自己

[ænd; ənd][ðə; ði][self] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi] .
and the self I am to be :
和 这 自己 我 是 到 是 .

我将不再提及现在的我与未来的我之间达成的这项协议。

[aɪ][hæv; həv] [kən'faɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ɔ:də(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [nəʊ] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv]
I have confided it to you in order that you might know the full extent of
我 有 坦白 它 到 你 在 命令 那 你 可能 知道 这 满的 程度 的

[jɔ:(r); jə(r)] [rɪs'pɒnsə'bɪlətɪz] .
your responsibilities .
你的 职责 .

我把这件事告诉你，是为了让你明白你肩负的全部责任。

[ɪn] ['mæɪɪŋ] [aɪ] [rɪ'teɪn] [fʊl] [kən'trəʊl][ɒv; əv][maɪ] ['prɒpəti] ; [ænd; ənd]['gæstən] ,
In marrying I retain full control of my property ; and Gaston ,
在 结婚 我 保持 满的 控制 的 我的 财产 ; 和 加斯顿 ,

结婚后，我仍然完全掌控自己的财产；而加斯顿，

[waɪl] [ə'weə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [laɪf][fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv]
while aware that I have enough to secure a comfortable life for both of
尽管 意识到的 那 我 有 足够的 到 安全的 一个 舒服的 生活 为了 两个都 的

[ju: 'es] ,
us :
我们 ,

虽然我知道我有足够的钱来保障我们两个人过上舒适的生活，

[ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɪts] [ə'maʊnt] .
is ignorant of its amount .
是 无知 的 它是 数量 .

对它的数量一无所知。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [aɪ][jæl; jəl] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ] [pli:z] ;
Within twenty - four hours I shall dispose of it as I please ;
之内 二十 - 四 小时 我 将 处置 的 它 作为 我 请 ;

二十四小时内，我将按我的意愿处置它；

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hju:'mɪlietɪŋ] [pə'zi(ə)n] , [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] [stɒk] ,
and in order to save him from a humiliating position , I shall have stock ,
和 在 命令 到 节省 他 从 一个 羞辱 位置 , 我 将 有 库存 ,

为了避免他陷入屈辱的境地，我将持有股份。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm] .
bringing in twelve thousand francs a year , assigned to him .
带来 在 十二 千 法郎 一个 年 , 分配 到 他 .
他每年能挣到一万两千法郎。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [desk] [ɒn][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈwedɪŋ] .
He will find this in his desk on the eve of our wedding .
他 将要 寻找 这 在 他的 桌子 在 这 前夕 的 我们的 婚礼 .
婚礼前夜，他会在他的办公桌里发现这个。

[ɪf] [hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ək'sept] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
If he declined to accept , I should break off the whole thing .
如果 他 拒绝 到 接受 , 我 应该 休息 离开 这 所有的 事物 .
如果他拒绝接受，我就应该彻底结束这段关系。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [ə; eɪ] [ˈrʌptʃə(r)] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dets] .
I had to threaten a rupture to get his permission to pay his debts .
我 有 到 威胁 一个 破裂 到 得到 他的 允许 到 支付 他的 债务 .
我不得不以关系破裂相威胁，才让他同意偿还债务。

[ðɪs] [lɒŋ] [kən'feʃ(ə)n] [hæz; həz][ˈtaɪəd][em 'i:] .
This long confession has tired me .
这 长的 忏悔 有 疲劳的 我 .
这段冗长的忏悔让我感到疲惫。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] ; [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [spend] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ]
I shall finish it the day after to - morrow ; I have to spend to - morrow
我 将 结束 它 这 天 后 到 - 明天 ; 我 有 到 花费 到 - 明天
[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
in the country .
在 这 国家 .
我后天就能完成；明天我要去乡下。

[ɒk'təʊbə(r)] 20th .
October 20th .
十月 20th .
10月20日。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] [ðə; ði] [steps] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ˈsi:kɾəsi] .
I will tell you now the steps I have taken to insure secrecy .
我 将要 告诉 你 现在 这 步骤 我 有 已采取 到 保证 保密 .
现在我将告诉你们我为确保保密所采取的措施。

[maɪ][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [wɔ:d] [ɒf] [ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)] [ɪn'saɪtmənt] [tu:; tə][maɪ][ˈevə(r)] -
My object has been to ward off every possible incitement to my ever -
我的 目的 有 到过 到 病房 离开 每一个 可能的 煽动 到 我的 曾经 -
[ˈweɪkfəl] [ˈdʒeləsi] ,
wakeful jealousy ,
清醒 妒忌 ,
我的目的在于抵御一切可能激起我那挥之不去的嫉妒之火的因素。

[ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [ˌprɪn'ses] , [hu:] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlaɪənes] [ˈrʌʃɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [preɪ] ,
in imitation of the Italian princess , who , like a lioness rushing on her prey ,
在 模仿 的 这 意大利语 公主 , WHO , 喜欢 一个 母狮 匆忙 在 她 猎物 ,
模仿那位意大利公主，她像母狮扑向猎物一样，

[ˈkæərɪd] [aɪ 'ti:] [ɒf] [tu:; tə][sʌm; səm] [swɪs] [taʊn] [tu:; tə][dɪ'vaʊə(r)][ɪn] [pi:s] .
carried it off to some Swiss town to devour in peace .
携带 它 离开 到 一些 瑞士 镇 到 吞食 在 和平 .
他们把它运到瑞士某个小镇，安心享用。

[ænd; ənd][ai] [kən'faɪd] [maɪ][plænz][tu:; tə][ju:; jə][br'kæz; br'kɒz][ai][hæv; həv] [ə'hʌðə(r)] ['feɪvə(r)][tu:; tə][beg] ;
And I confide my plans to you because I have another favor to beg ;
和 我 信任 我的 计划 到 你 因为 我 有 其他 偏爱 到 求 ；

我之所以向你透露我的计划，是因为我还有另一个忙要你帮；

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ju:; jə] [wɪl] [rɪ'spekt] [ˈaʊə(r)] ['sɒlətju:d][ænd; ənd][ˈnevə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd]
namely , that you will respect our solitude and never come to see us uninvited
即 , 那 你 将要 尊重 我们的 孤独 和 绝不 来 到 看 我们 不速之客

.
:
.

也就是说，你们要尊重我们的独处时间，不要未经邀请就来拜访我们。

[tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['prɒpəti] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [pɒndz] [ɒv; əv] [vɪl] - ,
Two years ago I purchased a small property overlooking the ponds of Ville d'Avray ,
二 年 前 我 购买 一个 小的 财产 俯瞰 这 池塘 的 维尔 - ,

两年前，我购买了一处可以俯瞰维尔达夫雷池塘的小房产。

[ɒŋ][ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [veə'sai] .
on the road to Versailles .
在 这 路 到 凡尔赛 ；

通往凡尔赛的路上。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['twenti] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['medəʊ] [lænd] , [ðə; ði] [skɜ:rts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] ,
It consists of twenty acres of meadow land , the skirts of a wood ,
它 由 的 二十 英亩 的 草地 土地 , 这 裙子 的 一个 木头 ,

它由二十英亩草地、一片树林的边缘组成，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [fru:t] ['gɑ:d(ə)n] .
and a fine fruit garden .
和 一个 美好的 水果 花园 ；

还有一个漂亮的果园。

[br'ləʊ] [ðə; ði] [medəʊz] [ðə; ði] [lænd][hæz; həz] [bi:n] ['ekskeɪvətɪd] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['leɪklət]
Below the meadows the land has been excavated so as to make a lakelet
以下 这 草地 这 土地 有 到过 挖掘 所以 作为 到 制作 一个 小湖

[ɒv; əv] [ə'baʊt] [θri:] ['eɪkəz] [ɪn] [ɪk'stent] ,
of about three acres in extent ,
的 关于 三 英亩 在 程度 ；

草甸下方的土地已被挖掘，形成了一个面积约三英亩的小湖泊。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
with a charming little island in the middle .
和 一个 迷人 小的 岛 在 这 中间 ；

中间还有一个迷人的小岛。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['væli] [ɪz] [ʃʌt] [ɪn] [baɪ] [tu:] ['greɪsf(ə)l] , ['θɪkli] - ['wʊdɪd] [sləʊps] ,
The small valley is shut in by two graceful , thickly - wooded slopes ,
这 小的 谷 是 关闭 在 经过 二 优美 , 浓密 - 树木繁茂的 连续下坡 ,

这个小山谷被两座优美、树木茂密的山坡环绕着。

[weə(r)] [raɪz] [dɪ'lɪʃəs] [sprɪŋz] [ðæt] ['wɔ:tə(r)][maɪ] [pɑ:k] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['tʃæn(ə)lz] ['kleɪvəli] [dɪ'spəʊzd]
where rise delicious springs that water my park by means of channels cleverly disposed
在哪里 上升 可口的 弹簧 那 水 我的 公园 经过 方法 的 频道 巧妙地 处置

[baɪ][maɪ] ['ɑ:kitekt] .
by my architect .
经过 我的 建筑师 ；

清澈的泉水从那里涌出，通过我的建筑师巧妙布置的渠道，滋润着我的公园。

[ˈfaɪnəli] , [ðeɪ] [fɔ:l][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pɒndz] , [glimps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [hɪə(r)]
Finally , they fall into the royal ponds , glimpses of which can be seen here
最后 , 他们 落下 进入 这 皇家 池塘 , 惊鸿一瞥 的 哪个 能 是 已见 这里
[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

最后, 它们落入了皇家池塘中, 这些池塘的景象如今在各处都能瞥见。

[ˈgli:miŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
gleaming in the distance .
闪闪发光 在 这 距离 .

远处闪闪发光。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [pɑ:k] [hæz; həz] [bi:n] [ˈædmərəbli] [leɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:kɪtekt] , [hu:] [hæz; həz] [səˈraʊndɪd]
My little park has been admirably laid out by the architect , who has surrounded
我的 小的 公园 有 到过 令人钦佩地 铺设 出去 经过 这 建筑师 , who 有 包围
[aɪ ˈti:][baɪ] [ˈhedʒɪz] ,
it by hedges ,
它 经过 对冲 ,

我的小公园由建筑师精心设计, 四周环绕着树篱。

[wɔ:lz] , [ɔ:(r)][hɑ:] - [hæz; həz] , [əˈkɔ:diŋ] [tu:; tə][ðə; ði][laɪ][ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ,
walls , or ha - has , according to the lie of the land ,
墙壁 , 或者 哈 - 有 , 根据 到 这 说谎 的 这 土地 ,
根据地势, 可能形成围墙或壕沟。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][ˈpɒsəb(ə)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [meɪ] [bi:; bi] [lɒst] .
so that no possible point of view may be lost .
所以 那 不 可能的 观点 的 看法 可能 是 丢失的 .

这样就不会遗漏任何可能的观点。

[ə; eɪ] [ˈʃæleɪ] [hæz; həz] [bi:n] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][hɑ:f] - [wei] [ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:mɪŋ]
A chalet has been built for me half - way up the hillside , with a charming
一个 小木屋 有 到过 建造 为了 我 一半 - 方式 向上 这 山坡 , 和 一个 迷人
[ɪkˈspəʊʒə(r)] ,
exposure ,
接触 ,

有人在半山腰为我建了一间小木屋, 视野极佳。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [wɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd] ,
having the woods of the Ronce on either side ,
拥有 这 树林 的 这 - 在 任何一个 边 ,

两侧是隆斯河的树林,

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ə; eɪ] [ˈgrɑ:si] [sləʊp] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] .
and in front a grassy slope running down to the lake .
和 在 正面 一个 草丛 坡 跑步 向下 到 这 湖 .

前面是一片草坡, 一直延伸到湖边。

[ɪkˈstɜ:nəli] [ðə; ði] [ˈʃæleɪ] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzækt] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd][baɪ]
Externally the chalet is an exact copy of those which are so much admired by
外部 这 小木屋 是 一个 精确的 复制 的 那些 哪个 是 所以 很多 钦佩 经过
[ˈtrævələz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm][ˈsaɪən][tu:; tə] - ,
travelers on the road from Sion to Brieg ,
旅行者 在 这 路 从 锡安 到 - ,

从外观上看, 这座小木屋与从锡永到布里格沿途那些备受旅行者赞赏的小木屋一模一样。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈfæsɪneɪtɪd] [em ˈi:] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈɪtəli] .
and which fascinated me when I was returning from Italy .
和 哪个 着迷 我 什么时候 我 曾是 返回 从 意大利 .

这让我从意大利回来时非常着迷。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)] [dekə'reɪnɪz] [wɪl] [beə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd]
The internal decorations will bear comparison with those of the most celebrated
这 内部的 装饰 将要 熊 比较 和 那些 的 这 最多 著名
['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
buildings of the kind .
建筑物 的 这 种类 .

其内部装饰可与同类型中最著名的建筑相媲美。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frəm; frəm] [ðɪs] ['rʌstɪk] ['dwelɪŋ] [stændz][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:nə'ment(ə)]
A hundred paces from this rustic dwelling stands a charming and ornamental
一个 百 步幅 从 这 乡村 住宅 站立 一个 迷人 和 装饰
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

距离这间简陋的住所一百步远，矗立着一座迷人而装饰精美的房屋。

[kə'mjʊnə'keɪtɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [sʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] .
communicating with it by a subterranean passage .
沟通 和 它 经过 一个 地下 通道 .

通过地下通道与之相连。

[ðɪs] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜ:vənts] - [rʊmz; ru:mz] , ['steɪblz] , [ænd; ənd] [kəʊtʃ] -
This contains the kitchen , and other servants ' rooms , stables , and coach -
这 包含 这 厨房 , 和 其他 仆人 - 房间 , 马厩 , 和 教练 -
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

这里包括厨房、其他仆人房间、马厩和车库。

[ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['siəri:z][ɒv; əv] [brɪk] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði] [fə'sa:d] [ə'ləʊn][ɪz] [si:n] , ['ɡreɪsf(ə)] [ɪn][ɪts]
Of all this series of brick buildings , the facade alone is seen , graceful in its
的 全部 这 系列 的 砖 建筑物 , 这 正面 独自的 是 已见 , 优美 在 它是
[sɪm'plɪsəti] ,
simplicity ,
简单 ,

在这一排砖砌建筑中，只有正面最为显眼，简洁而优雅。

[ə'ɡenst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] .
against a background of shrubbery .
反对 一个 背景 的 灌木 .

以灌木丛为背景。

[ə'nʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [sɜ:rvz] [tu:; tə] [lɒdʒ] [ðə; ði] ['ɡɑ:dnəz] [ænd; ənd][mɑ:skz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]
Another building serves to lodge the gardeners and masks the entrance to the
其他 建筑 服务 到 小屋 这 园丁 和 面具 这 入口 到 这
[ɔ:tʃədʒ] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] - ['ɡɑ:dnz] .
orchards and kitchen - gardens .
果园 和 厨房 - 花园 .

另一栋建筑用作园丁的住所，并遮蔽了果园和菜园的入口。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɡeɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz][səʊ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:k]
The entrance gate to the property is so hidden in the wall dividing the park
这 入口 门 到 这 财产 是 所以 隐 在 这 墙 分割 这 公园
[frəm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [æz; əz][ɔ:lməʊst][tu:; tə][dɪ'faɪ] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
from the wood as almost to defy detection .
从 这 木头 作为 几乎 到 违抗 检测 .

庄园的入口大门隐藏在分隔公园和树林的墙壁中，几乎难以发现。

[ðə; ði] [plæn'teʃən] , [ɔ:'redi] [wel] [grəʊn] , [wɪl] , [ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'ɪəz] , [kəm'pli:tli] [haɪd][ðə; ði]
The plantations , already well grown , will , in two or three years , completely hide the
这 种植园 , 已经 出色地 生长 , 将要 , 在 二 或者 三 年 , 完全地 隐藏 这
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

这些已经长势良好的树丛，两三年内就会完全遮蔽住建筑物。

[səʊ] [ðæt] , [ɪk'sept] [ɪn][ˈwɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)][beə(r)] ,
so that , except in winter , when the trees are bare ,
所以 那 , 除了 在 冬天 , 什么时候 这 树木 是 裸 ,
所以，除了冬天树木落叶的时候，

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [hæbrɪ'teɪʃn] [wɪl] [ə'praɪə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜ:lɪd] ,
no trace of habitation will appear to the outside world ,
不 痕迹 的 居住地 将要 出现 到 这 外部 世界 ,
外界不会发现任何居住痕迹。

[seɪv] [ˈəʊnli][ðə; ði] [sməʊk] [ˈvɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [hɪlz] .
save only the smoke visible from the neighboring hills .
节省 仅有的 这 抽烟 可见的 从 这 邻接 丘陵 .
除了从邻近山丘上可以看到的烟雾之外，别无其他。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈjæleɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['mɒdlɪd] [ɒn] [wɒt] [ɪz] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] [kɪŋz]
The surroundings of my chalet have been modeled on what is called the King's
这 周围环境 的 我的 小木屋 有 到过 建模 在 什么 是 称为 这 国王学院
[ˈgɑ:d(ə)n][æt; ət] [vɛə'sai] ,
Garden at Versailles ,
花园 在 凡尔赛 ,

我的小木屋周围的环境是仿照凡尔赛宫的国王花园设计的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz][æn; ən] [ˈaʊtlɒk] [ɒn][maɪ] [ˈleɪklət] [ænd; ænd][ˈaɪlənd] .
but it has an outlook on my lakelet and island .
但 它 有 一个 前景 在 我的 小湖 和 岛 .
但它可以俯瞰我的小湖和岛屿。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] [dɪ'spleɪ] [ðəə(r)] [ə'bʌndənt] [ˈfəʊliədʒ] — [ðəʊz] [ˈsplendɪd] [tri:z] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]
The hills on every side display their abundant foliage — those splendid trees for which
这 丘陵 在 每一个 边 展示 他们的 丰富 叶子 — 那些 灿烂 树木 为了 哪个
[ɔ:(r); jə(r)] [nju:] [ˈsɪv(ə)l] [lɪst] [hæz; həz][səʊ] [wel] [keəd] .
your new civil list has so well cared .
你的 新的 民用 列表 有 所以 出色地 关心 .

四周的山丘绿树成荫——正是你们新颁布的民事法令对那些美丽的树木给予了悉心照料。

[maɪ] [ˈgɑ:dnəz] [hæv; həv] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [nju:] [swi:t] - [ˈsentɪd] [ˈflaʊəz] [tu:; tə] [ˈeni] [ɪk'stent] ,
My gardeners have orders to cultivate new sweet - scented flowers to any extent ,
我的 园丁 有 订单 到 培育 新的 甜的 - 香味 花朵 到 任何 程度 ,
[ænd; ænd][nəʊ] [ˈʌðə(r)z] ,
and no others ,
和 不 其他的 ,

我的园丁们接到的命令是，可以种植任何数量的香味浓郁的新花卉，除此之外，不得种植其他花卉。

[səʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [həʊm] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfreɪgrənt] [ˈemərəld] .
so that our home will be a fragrant emerald .
所以 那 我们的 家 将要 是 一个 香 翠 .
这样，我们的家就会像一颗芬芳的翡翠。

[ðə; ði] [ˈjæleɪ] , [ed'ɔ:nd] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [vaɪn] [wɪtʃ] [ˈkʌvəz] [ðə; ði] [ru:f] ,
The chalet , adorned with a wild vine which covers the roof ,
这 小木屋 , 装饰 和 一个 荒野 藤 哪个 封面 这 屋顶 ,
小木屋的屋顶爬满了野生藤蔓，美不胜收。

[ɪz] ['lɪtərəli] [ɪm'bedɪd] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [plɑ:nts][ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] — [hɒps] , ['klemətɪs; klə'meɪtɪs] , ['dʒæzmɪn] ,
is literally embedded in climbing plants of all kinds — hops , clematis , jasmine ,
是 字面上地 嵌入式 在 攀登 植物 的 全部 种类 — 酒花 , 铁线莲 , 茉莉花 ,
[ə'zeɪliə] ,
azalea , copaea .
映山红 ,

它实际上嵌入了各种攀援植物中——啤酒花、铁线莲、茉莉、杜鹃花、库帕花。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [aɪ] [wɪtʃ] [kæn; kən][dɪ'skraɪ]['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] !
It will be a sharp eye which can descry our windows !
它 将要 是 一个 锋利的 眼睛 哪个 能 描述 我们的 视窗 !
这将是—双锐利的眼睛，能够发现我们的窗户！

[ðə; ði] ['ʃæleɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , ['sɒlɪd] [haʊs] ,
The chalet , my dear , is a good , solid house ,
这 小木屋 , 我的 亲爱的 , 是 一个 好的 , 坚硬的 房子 ,
亲爱的，这间小木屋是一栋结实耐用的好房子。

[wɪð] [ɪts] ['hi:tɪŋ] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kən'vi:njənsɪs] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,
with its heating system and all the conveniences of modern architecture ,
和 它是 加热 系统 和 全部 这 便利设施 的 现代的 建筑学 ,
配备供暖系统和现代建筑的所有便利设施，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [skweə(r)] [fi:t] .
which can raise a palace in the compass of a hundred square feet .
哪个 能 增加 一个 宫殿 在 这 罗盘 的 一个 百 正方形 脚 .
它可以在一百平方英尺的范围内建造一座宫殿。

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [swi:t] [ɒv; əv][rʊmz; ru:mz][fɔ:(r); fə(r)]['gæstən][ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
It contains a suite of rooms for Gaston and another for me .
它 包含 一个 套房 的 房间 为了 加斯顿 和 其他 为了 我 .
它包含一套给加斯顿的房间，还有一套给我的房间。

[ðə; ði] [graʊnd] - [flɔ:(r)][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][æn; ən]['æntɪ] - [ru:m] , [ə; eɪ]['pɑ:lə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪnɪŋ]
The ground - floor is occupied by an ante - room , a parlor , and a dining
这 地面 - 地面 是 占领 经过 一个 赌注 - 房间 , 一个 客厅 , 和 一个 用餐
[ru:m] .
room .
房间 .

底层设有前厅、客厅和餐厅。

[ə'boʊv] ['aʊə(r)][flɔ:(r)] [ə'gen] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [rʊmz; ru:mz] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜ:sərɪz] .
Above our floor again are three rooms destined for the nurseries .
多于 我们的 地面 再次 是 三 房间 注定 为了 这 苗圃 .
我们楼上还有三间房，将用作育婴室。

[aɪ][hæv; həv] [faɪv] [fɜ:st] - [reɪt] ['hɔ:sɪz] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [laɪt] [ku:p] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tu:] - [hɔ:s]
I have five first - rate horses , a small light coupe , and a two - horse
我 有 五 第一的 - 速度 马匹 , 一个 小的 光 双门轿跑车 , 和 一个 二 - 马
['kæbriəʊleɪ] .
cabriolet .
敞篷车 .

我有五匹一流马，一辆小型轻便轿车，还有一辆双马敞篷车。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['fɔ:ti] - ['mɪnɪts] - [draɪv] [frɒm; frəm]['pærɪs] ; [səʊ] [ðæt] ,
We are only forty - minutes ' drive from Paris ; so that ,
我们 是 仅有的 四十 - 分钟 - 驾驶 从 巴黎 ; 所以 那 ,
我们距离巴黎只有四十分钟车程；因此，

[wen] [ðə; ði]['spɪrɪt] [mu:vz] [ju: 'es][tu:; tə][hɪə(r)][æn; ən] ['ɒprə] [ɔ:(r)] [si:] [ə; eɪ] [nju:] [pleɪ] ,
when the spirit moves us to hear an opera or see a new play ,
什么时候 这 精神 移动 我们 到 听到 一个 歌剧 或者 看 一个 新的 玩 ,
当我们兴致勃勃想听歌剧或看新戏时，

[wiː, wi][kæn; kən][stɑ:t][ˈɑ:ftə(r)][ˈdɪnə(r)][ænd; ənd][rɪtʒ:n][ðə; ði][seɪm][naɪt][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈbaʊə(r)].
we can start after dinner and return the same night to our bower.
我们 能 开始 后 晚餐 和 返回 这 相同的 夜晚 到 我们的 凉亭 .
我们可以晚饭后出发，当晚就返回我们的凉亭。

[ðə; ði][rəʊd][ɪz][ə; eɪ][gʊd][wʌn], [ænd; ənd][ˈpɑ:sɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][feɪd][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][gri:n][dɪˈvaɪdɪŋ]
The road is a good one, and passes under the shade of our green dividing
这 路 是 一个 好的 一 , 和 通过 在下面 这 阴影 的 我们的 绿色的 分割
[wɔ:l].
wall.
墙 .
这条路路况很好，从我们绿色的隔离墙下穿过。

[maɪ][ˈsɜ:vənts]—[kʊk], [ˈkəʊtʃmən], [gru:m], [ænd; ənd][ˈgɑ:dnəz], [ɪn][əˈdɪ(ə)n][tuː; tə][maɪ][meɪd]—
My servants — cook, coachman, groom, and gardeners, in addition to my maid —
我的 仆人 — 厨师 , 马车夫 , 新郎 , 和 园丁 , 在 添加 到 我的 女佣 —
[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ˈveri][rɪˈspektəbl][ˈpi:p(ə)l],
are all very respectable people,
是 全部 非常 可敬 人们 ,
我的仆人——厨师、马车夫、马夫、园丁，还有我的女仆——都是非常受人尊敬的人。

[hu:m][aɪ][hæv; həv][spent][ðə; ði][la:st][sɪks][mʌnθs][ɪn][ˈpɪkɪŋ][ʌp],
whom I have spent the last six months in picking up,
谁 我 有 花费 这 最后的 六 几个月 在 挑选 向上 ,
我花了六个月时间去接他，

[ænd; ənd][ðeɪ][wɪl][biː; bi][,sju:pərin'tend][baɪ][maɪ][əʊld][fɪˈli:p].
and they will be superintended by my old Philippe.
和 他们 将要 是 督导 经过 我的 老的 菲利普 .
他们将由我的老伙计菲利普监督。

[ɔ:ˈðəʊ][ˈkɒnfɪdənt][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈbɪəltɪ][ænd; ənd][gʊd][feɪθ], [aɪ][hæv; həv][nɒt][nɪˈglegktɪd][tuː; tə]
Although confident of their loyalty and good faith, I have not neglected to
虽然 自信的 的 他们的 忠诚 和 好的 信仰 , 我 有 不是 被忽视的 到
[ˈkʌltɪveɪt][self] - [ˈɪntrəst];
cultivate self - interest;
培育 自己 - 兴趣 ;
虽然我对他们的忠诚和诚意充满信心，但我也没有忽视培养自身利益；

[ðeə(r)][ˈweɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][smɔ:l],
their wages are small,
他们的 工资 是 小的 ,
他们的工资很低，

[bʌt; bət][wɪl][rɪˈsi:v][æn; ən][ˈænjuəl][əˈdɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][feɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][ŋju:] [jɪrʒ][deɪ][ˈprez(ə)nt].
but will receive an annual addition in the shape of a New Year's Day present.
但 将要 收到 一个 年度的 添加 在 这 形状 的 一个 新的 年 天 展示 .
但每年元旦还会收到一份额外的礼物。

[ðeɪ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][əˈweə(r)][ðæt][ðə; ði][ˈslɑ:tɪst][fɔ:lt], [ɔ:(r)][ə; eɪ][mɪə(r)][səˈspɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈgɑ:sɪpɪŋ],
They are all aware that the slightest fault, or a mere suspicion of gossiping,
他们 是 全部 意识到的 那 这 丝毫 过错 , 或者 一个 仅仅 怀疑 的 八卦 ,
他们都知道，哪怕是最轻微的过错，或者仅仅是怀疑有人在散播谣言，

[maɪt][lu:z][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][plɜ:s].
might lose them a capital place.
可能 失去 他们 一个 首都 地方 .
可能会让他们失去一个重要的市场地位。

[ˈlʌvəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˈsɜ:vənts] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪnˈdʌldʒənt][baɪ]
Lovers are never troublesome to their servants ; they are indulgent by
恋人 是 绝不 麻烦的 到 他们的 仆人 ; 他们 是 放纵的 经过
[ˌdɪspəˈziʃn] ,
disposition ,
处置 ,

恋人从不可待仆人；他们天性宽容。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ] [fi:l] [ðæt][aɪ][kæn; kən] [ˈrekən] [ɒn][maɪ] [ˈhaʊshəʊld] .
and therefore I feel that I can reckon on my household .
和 所以 我 感觉 那 我 能 估计 在 我的 家庭 .

因此，我觉得我可以依靠我的家人。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [tʃɔɪs] , [ˈprɪti] ,
All that is choice , pretty ,
全部 那 是 选择 , 漂亮的 ,

一切都是选择，都很漂亮，

[ɔ:(r)] [ˈdekəreɪtɪv] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [diːˈju:][bæk][hæz; həz] [bi:n] [trænsˈpɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
or decorative in my house in the Rue du Bac has been transported to the
或者 装饰性的 在 我的 房子 在 这 后悔 杜 巴克 有 到过 运输 到 这
[ˈʃæleɪ] .
chalet .
小木屋 .

或者说，我位于 Rue du Bac 的家中的装饰品已被运到了小木屋。

[ðə; ði] [ˈrembrænt] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] , [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [dɔ:b] ;
The Rembrandt hangs on the staircase , as though it were a mere daub ;
这 伦勃朗 悬挂 在 这 楼梯 , 作为 尽管 它 是 一个 仅仅 涂抹 ;

伦勃朗的画作挂在楼梯上，仿佛只是一幅随意涂抹的涂鸦；

[ðə; ði] [ˈhɑ:bəmə] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði] [ˈru:bɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] ; [ðə; ði] [ˈtɪʃən] ,
the Hobbema faces the Rubens in his study ; the Titian ,
这 霍贝玛 面孔 这 鲁本斯 在 他的 学习 ; 这 提香 ,

霍贝玛在他的书房里面对着鲁本斯的画作；提香的画作，

[wɪtʃ] [maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ˈmeəri][sent][em ˈi:][frəm; frəm] [məˈdrɪd] , [əˈdɔ:nz] [ðə; ði][ˈbu:dwa:(r)] .
which my sister - in - law Mary sent me from Madrid , adorns the boudoir .
哪个 我的 姐姐 - 在 - 法律 玛丽 发送 我 从 马德里 , 装饰 这 闺房 .

这是我嫂子玛丽从马德里寄给我的，用来装饰闺房。

[ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] [pɪkt] [ʌp][baɪ][fəˈli:peɪ] [lʊks] [ˈveri] [wel] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)] ,
The beautiful furniture picked up by Felipe looks very well in the parlor ,
这 美丽的 家具 挑选 向上 经过 费利佩 看起来 非常 出色地 在 这 客厅 ,

费利佩挑选的那些漂亮的家具放在客厅里非常合适。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɑ:kɪtekt] [hæz; həz] [ˈdekəreɪtɪd] [məʊst] [ˈteɪstfəli] .
which the architect has decorated most tastefully .
哪个 这 建筑师 有 装饰 最多 品味高雅 .

建筑师将其装饰得非常雅致。

[ˈevriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃæleɪ] [ɪz] [ˈtʃɑ:mɪŋli] [ˈsɪmp(ə)] ,
Everything at the chalet is charmingly simple ,
一切 在 这 小木屋 是 迷人地 简单的 ,

小木屋里的一切都充满魅力，简约而不失格调。

[wɪð] [ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [wɪtʃ] [kænt][bi:; bi][ɡɒt][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
with the simplicity which can't be got under a hundred thousand francs .
和 这 简单 哪个 不能 是 得到 在下面 一个 百 千 法郎 .

这种简洁的设计，十万法郎以下是无法实现的。

[ˈʌʊə(r)] [graʊnd] - [flɔ:(r)] [rests] [ɒn] ['seləʒ] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] ['mɪlstəʊn] [ænd; ənd] [ɪm'bedɪd]
Our ground - floor rests on cellars , which are built of millstone and embedded
我们的 地面 - 地面 休息 在 地窖 , 哪个 是 建造 的 磨石 和 嵌入式
[ɪn] ['kɒŋkri:t] ;
in concrete ;
在 具体的 ;

我们的底层建在地窖之上，地窖由磨石建造，并嵌入混凝土中；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔ:lməʊst] [kəm'pli:tli] ['berɪd] [ɪn] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] ,
it is almost completely buried in flowers and shrubs ,
它 是 几乎 完全地 埋葬 在 花朵 和 灌木 ,
它几乎完全被花草灌木掩埋了。

[ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'liʃəsli] [ku:l] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [dæmp] .
and is deliciously cool without a vestige of damp .
和 是 美味 凉爽的 没有 一个 痕迹 的 潮湿 .
口感清凉宜人，一点也不潮湿。

[tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv] [waɪt] [swɒnz] [seɪl] ['əʊvə(r)] [maɪ] [leɪk] !
To complete the picture , a fleet of white swans sail over my lake !
到 完全的 这 图片 , 一个 舰队 的 白色的 天鹅 帆 超过 我的 湖 !
为了使画面更加完整，一群白色的天鹅在我的湖面上航行！

[əʊ] ! [rɪ'nei] , [ðə; ði] ['saɪləns] [wɪtʃ] [reɪn] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [wʊd] [brɪŋ] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ded] !
Oh ! Renee , the silence which reigns in this valley would bring joy to the dead !
哦 ! 蕾妮 , 这 沉默 哪个 统治 在 这 谷 会 带来 喜悦 到 这 死的 !
哦! 蕾妮, 这山谷里一片寂静，连死人都会感到欣慰！

[wʌn] [ɪz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːdz] ['sɪŋɪŋ] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [bri:z] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒplə(r)] .
One is awakened by the birds singing or the breeze rustling in the poplars .
一 是 觉醒 经过 这 鸟类 歌唱 或者 这 微风 沙沙声 在 这 白杨树 .
人们被鸟儿的歌声或微风吹拂白杨树的沙沙声唤醒。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] , [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] [ɪn] ['dɪɡɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
A little spring , discovered by the architect in digging the foundations of the wall ,
一个 小的 春天 , 发现 经过 这 建筑师 在 挖掘 这 基础 的 这 墙 ,
建筑师在挖掘墙体地基时发现了一处小泉眼。

['trɪklz] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['əʊvə(r)] ['sɪlvəri] [sænd] [tu:; tə] [ðə; ði] [leɪk] , [brɪ'twi:n] [tu:] [bæŋks] [ɒv; əv]
trickles down the hillside over silvery sand to the lake , between two banks of
涓涓细流 向下 这 山坡 超过 银色 沙 到 这 湖 , 之间 二 银行 的
[ˈwɔ:tə(r)] - [kres] ,
water - cress ,
水 - 豆瓣菜 ,

水流顺着山坡缓缓流下，流过银色的沙滩，汇入湖中，两岸长满了水芹菜。

['hʌɡɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
hugging the edge of the woods .
拥抱 这 边缘 的 这 树林 .

紧贴着树林边缘。

[aɪ] [nəʊ] ['hʌθɪŋ] [ðæt] ['mʌni] [kæən; kən] [baɪ] [tu:; tə] ['i:kwəl] [aɪ 'ti:] .
I know nothing that money can buy to equal it .
我 知道 没有什么 那 钱 能 买 到 平等的 它 .
我知道金钱买不到任何东西可以与之媲美。

[meɪ] [nɒt] ['gæstən] [kʌm] [tu:; tə] [ləʊð] [ðɪs] [tu:] ['pɜ:fɪkt] [blɪs] ?
May not Gaston come to loathe this too perfect bliss ?
可能 不是 加斯顿 来 到 厌恶 这 也 完美的 极乐 ?
加斯顿会不会最终厌恶这种过于完美的幸福呢？

[aɪ] [ˈʌdə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [kəmˈpli:t] [aɪˈtiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈraɪpɪst] [fruːts] [ˈhɑːbə(r)][ðə; ði] [wɜːmz]
I shudder to think how complete it is , for the ripest fruits harbor the worms
我 不寒而栗 到 思考 如何 完全的 它 是 , 为了 这 最成熟的 水果 港口 这 蠕虫
,
:
,

我不敢想象它有多么彻底，因为最成熟的果实里都藏着虫子。

[ðə; ði][məʊst] [ˈgɔːdʒəs] [ˈflaʊəz] [əˈtrækt] [ðə; ði][ˈɪnsektz] .
the most gorgeous flowers attract the insects .
这 最多 华丽的 花朵 吸引 这 昆虫 .

最美丽的花朵会吸引昆虫。

[ɪz][aɪˈtiː][nɒt][ˈevə(r)][ðə; ði] [ˈmɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɪtʃ] [ɪz][ˈiːt(ə)n] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [braʊn]
Is it not ever the monarch of the forest which is eaten away by the fatal brown grub ,
是 它 不是 曾经 这 君主 的 这 森林 哪个 是 吃 离开 经过 这 致命的 棕色的
grub ,
幼虫 ,

难道不是森林之王最终都会被致命的棕色幼虫吞噬吗？

[ˈɡriːdi] [æz; əz] [deθ] ?
greedy as death ?
贪婪的 作为 死亡 ?

贪得无厌？

[aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [bɪˈfɔː(r)] [naʊ] [ðæt] [æn; ən] [ʌnˈsiːn] [ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [ˈpaʊə(r)] [əˈtæks] [ˈhæpɪnəs]
I have learned before now that an unseen and jealous power attacks happiness
我 有 学习 前 现在 那 一个 看不见 和 嫉妒的 力量 攻击 幸福
[wɪtʃ] [hæz; həz] [riːtʃt] [pəˈfek(ə)n] .
which has reached perfection .
哪个 有 达到 完美 .

我之前就了解到，一种看不见的、嫉妒的力量会攻击已经达到完美的幸福。

[bɪˈsaɪdz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈmɒrəl] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈpriːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [pruːvd]
Besides , this is the moral of all your preaching , and you have been proved
除了 , 这 是 这 道德 的 全部 你的 布道 , 和 你 有 到过 已证实
[ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] .
a prophet .
一个 先知 .

此外，这就是你所有布道的寓意，而你已被证明是一位先知。

[wen] [aɪ][went] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [tuː; tə] [siː] [ˈweðə(r)] [maɪ][lɑːst] [wɪm] [hæd; həd] [biːn]
When I went , the day before yesterday , to see whether my last whim had been
什么时候 我 去 , 这 天 前 昨天 , 到 看 无论 我的 最后的一时兴起 有 到过
[ˈkæərɪd] [aʊt] ,
carried out ,
携带 出去 ,

前天我去查看我最后的愿望是否已经实现时，

[triəz] [rəʊz] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈɑːkɪtekt] ,
tears rose to my eyes ; and , to the great surprise of my architect ,
眼泪 玫瑰 到 我的 眼睛 ; 和 , 到 这 伟大的 惊喜 的 我的 建筑师 ,

我的眼泪涌上了眼眶；令我的建筑师大吃一惊的是，

[aɪ][æt; ət][wʌns] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeɪmənt] .
I at once passed his account for payment .
我 在 一次 通过了 他的 帐户 为了 支付 .

我立即提交了他的付款申请。

" [bʌt; bət] , [ˈmædəm] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [jɔː(r); jə(r)][mæn][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [wɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [peɪ]
" **But** , **madame** , " **he exclaimed** , " **your man of business will refuse to pay**
" 但 , 夫人 , " 他 惊呼 , " 你的 男人 的 商业 将要 拒绝 到 支付
[ðɪs] ;
this ;
这 ;

“但是，夫人，”他喊道，“您的商人会拒绝支付这笔钱；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
it is a matter of three hundred thousand francs .
它 是 一个 事情 的 三 百 千 法郎 .

这事关三十万法郎。

" [maɪ][ˈəʊnli][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [wɜːdz] , " [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈkwɛstʃən] ,
" **My only reply was to add the words** , " **To be paid without question** ,
" 我的 仅有的 回复 曾是 到 添加 这 字 , " 到 是 有薪酬的 没有 问题 ,
我唯一的回复是补充道：“必须无条件支付报酬。”

" [wɪð] [ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sev(ə)nˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] - .
" **with the bearing of a seventeenth - century Chaulieu** .
" 和 这 轴承 的 一个 第十七 - 世纪 - ,
“带着十七世纪肖利厄的风范。”

" [bʌt; bət] , " [ai] [sed] , " [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə][maɪ][ˈgrætɪtjuːd] .
" **But** , " **I said** , " **there is one condition to my gratitude** .
" 但 , " 我 说 , " 那里 是 一 状况 到 我的 感激 .

“但是，”我说，“我的感激之情有一个条件。”

[nəʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [mʌst; məst][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] .
No human being must hear from you of the park and buildings .
不 人类 存在 必须 听到 从 你 的 这 公园 和 建筑物 .

你绝对不能让任何人听到你谈论公园和建筑物事情。

[ˈprɒmɪs] [em ˈiː] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈɒnə(r)] ,
Promise me , on your honor ,
承诺 我 , 在 你的 荣誉 ,

你以你的荣誉向我保证，

[tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] — [nɒt] [tuː; tə] [briːð] [tuː; tə][ə; eɪ] [səʊl] [ðə; ði]
to observe this article in our contract — not to breathe to a soul the
到 观察 这 文章 在 我们的 合同 — 不是 到 呼吸 到 一个 灵魂 这
[prəˈpraɪɪtərz] [neɪm] .
proprietor's name .
业主 姓名 .

遵守合同中的这一条款——不得向任何人透露店主的姓名。

" [naʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdʒɜːrniːz] , [maɪ] [mɪˈstɪəriəs]
" **Now , can you understand the meaning of my sudden journeys , my mysterious**
" 现在 , 能 你 理解 这 意义 的 我的 突然 旅程 , 我的 神秘
[ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] ?
comings and goings ?
来访 和 行进 ?

“现在，你能理解我突然的旅程，我神秘的来去的意义了吗？ ”

[naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈwɪðə(r)] [ðəʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [səˈpəʊz] [tuː; tə]
Now , do you know whither those beautiful things , which the world supposes to
现在 , 做 你 知道 往哪里去 那些 美丽的 事物 , 哪个 这 世界 假设 到
[biː; bi][səʊld] , [hæv; həv] [flaʊn] ?
be sold , have flown ?
是 卖 , 有 飞行 ?

那么，你知道那些本应在世人面前出售的美好事物都去了哪里吗？

[duː; də][juː; jʊ] [pə'si:v] [ðə; ði] [ˈlʌtmət] [ˈməʊtɪv] [pʊ; əv][maɪ] [tʃeɪndʒ] [pʊ; əv] [ɪn'vestmənt] ?
Do you perceive the ultimate motive of my change of investment ?
做 你 感知 这 最终的 动机 的 我的 改变 的 投资 ？

你是否了解我改变投资方向的最终动机？

[lʌv] , [maɪ][diə(r)] , [ɪz][ə; eɪ][vʌ:st] [ˈbɪznəs] ,
Love , my dear , is a vast business ,
爱 , 我的 亲爱的 , 是 一个 广阔的 商业 ,

亲爱的，爱情是一门博大精深的学问。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] [wʊd] [sək'si:d] [ɪn][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ][ˈlðə(r)] .
and they who would succeed in it should have no other .
和 他们 WHO 会 成功 在 它 应该 有 不 其他 .

而那些想要成功的人，就不应该有其他选择。

[hens'fɔ:θ] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] [ˈtrʌb(ə)] [frɒm; frəm] [ˈmʌni] [ˈmætəz] ;
Henceforth I shall have no more trouble from money matters ;
今后 我 将 有 不 更多的 麻烦 从 钱 事情 ;

从此以后，我将不再受金钱方面的困扰；

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ɔ:l][ðə; ði] [θɔ:nz] [aʊt] [pʊ; əv][maɪ][laɪf] ,
I have taken all the thorns out of my life ,
我 有 已采取 全部 这 荆棘 出去 的 我的 生活 ,

我已经清除了生活中所有的荆棘。

[ænd; ənd] [dʌn] [maɪ] [ˈhaʊski:pɪŋ] [wɜ:k] [wʌnz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvendʒəns] ,
and done my housekeeping work once for all with a vengeance ,
和 完毕 我的 家政 工作 一次 为了 全部 和 一个 复仇 ,

然后我一劳永逸地把家务活全部做完了。

[səʊ][æz; əz][ˈnevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌblɪd] [wɪð] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
so as never to be troubled with it again ,
所以 作为 绝不 到 是 麻烦 和 它 再次 ,

这样就再也不会为此烦恼了。

[ɪk'sept] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ten] [ˈmɪnɪts] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [dɪ'vəʊt] [tuː; tə][maɪ][əʊld][ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdəʊməʊ]
except during the daily ten minutes which I shall devote to my old major - domo
除了 期间 这 日常的 十 分钟 哪个 我 将 奉献 到 我的 老的 主要的 - 家政
[frɪ'li:p] .
Philippe .
菲利普 .

除了每天抽出十分钟时间陪伴我的老管家菲利普之外。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [pʊ; əv][laɪf][ænd; ənd][ɪts] [ʃɑ:p] [kɜ:rvz] ;
I have made a study of life and its sharp curves ;
我 有 制成 一个 学习 的 生活 和 它是 锋利的 曲线 ;

我研究过人生及其曲折变化；

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [deθ] [ˈɔ:lsəʊ] [geɪv] [em 'i:] [hɑ:ʃ] [ˈlesnz] .
there came a day when death also gave me harsh lessons .
那里 来了 一个 天 什么时候 死亡 还 给予 我 残酷的 课程 .

有一天，死亡也给了我残酷的教训。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɜ:n] [ɔ:l] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .
Now I want to turn all this to account .
现在 我 想 到 转动 全部 这 到 帐户 .

现在我想把这一切都考虑进去。

[maɪ][wʌn] [ˌɒkjʊ'peɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [pli:z] [hɪm][ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] ,
My one occupation will be to please him and love him ,
我的 一 职业 将要 是 到 请 他 和 爱 他 ,

我唯一的目标就是取悦他，爱他。

[tuː; tə] ['braɪ(ə)n] [wɪð] [və'raɪəti] [wɒt] [tuː; tə] ['kɒməŋ] - ['mɔːtəlz] [ɪz] [mə'nɒtənəsli] [dʌl] .
to brighten with variety what to common mortals is monotonously dull .
到 提亮 和 种类 什么 到 常见的 凡人 是 单调地 乏味的 .
为普通人眼中单调乏味的生活增添色彩。

[ˈgæstən][ɪz] [stiːl] [ɪn] [kəm'pli:t] ['ɪgnərəns] .
Gaston is still in complete ignorance .
加斯顿 是 仍然 在 完全的 无知 .
加斯顿仍然一无所知。

[æːt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] [hiː; hi][hæz; həz] , [laɪk] [maɪ'self] , ['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [æːt; ət] [vɪl] - ;
At my request he has , like myself , taken up his quarters at Ville d'Avray ;
在 我的 要求 他 有 , 喜欢 我 , 已采取 向上 他的 四分之一 在 维尔 - ;
应我的要求, 他和我一样, 在维尔达夫赖安顿了下来;

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃæleɪ] .
to - morrow we start for the chalet .
到 - 明天 我们 开始 为了 这 小木屋 .
明天我们出发去小木屋。

[ˈaʊə(r)][laɪf] [ðeə(r)] [wɪl] [kɒst][bʌt; bət]['lɪt(ə)] ;
Our life there will cost but little ;
我们的 生活 那里 将要 成本 但 小的 ;
我们在那里的生活代价很小;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [sʌm] [aɪ][eɪ 'em] ['setɪŋ] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tɔɪlət] ,
but if I told you the sum I am setting aside for my toilet ,
但 如果 我 讲述 你 这 和 我 是 环境 旁边 为了 我的 洗手间 ,
但如果我告诉你我为厕所预留了多少钱,

[juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'skleɪm][æːt; ət][maɪ] ['mædnəs] , [ænd; ənd] [wɪð] ['riːz(ə)n] .
you would exclaim at my madness , and with reason :
你 会 惊叹 在 我的 疯狂 , 和 和 原因 .
你会惊呼我的疯狂, 而且你的惊呼不无道理。

[aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evri] [deɪ]
I intend to take as much trouble to make myself beautiful for him every day
我 打算 到 拿 作为 很多 麻烦 到 制作 我 美丽的 为了 他 每一个 天
[æz; əz]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti] .
as other women do for society .
作为 其他 女性 做 为了 社会 .
我打算每天都像其他女人为社会精心打扮一样, 努力让自己在他面前展现最美的一面。

[maɪ] [dres] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [jɪə(r)][ɪn] , [jɪə(r)] [aʊt] , [wɪl] [kɒst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] ,
My dress in the country , year in , year out , will cost twenty - four thousand francs ,
我的 裙子 在 这 国家 , 年 在 , 年 出去 , 将要 成本 二十 - 四 千 法郎 ,
我在乡下每年穿的那件裙子, 要花两万四千法郎。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [nɒt][gəʊ][ɪn] [deɪ] ['kɒstjuːmz] .
and the larger portion of this will not go in day costumes .
和 这 更大的 部分 的 这 将要 不是 去 在 天 服装 .
而且其中大部分不会用于日常服装。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi][kæən; kən][weə(r)][ə; eɪ] [blaʊz] [ɪf] [hiː; hi] [pliːz] !
As for him , he can wear a blouse if he pleases !
作为 为了 他 , 他 能 穿 一个 女式衬衫 如果 他 请 !
至于他, 他想穿衬衫就穿衬衫!

[doʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt][ai][ei 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][tɜːn] [ˈʌʊə(r)][laɪf][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæməərəs] [ˈdjuːəl][ænd; ənd]
Don't suppose that I am going to turn our life into an amorous duel and
不 认为 那 我 是 去 到 转动 我们的 生活 进入 一个 多情 决斗 和
[weə(r)][maɪ'self][aʊt][ɪn][dɪ'vaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈfiːdɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] ;
wear myself out in devices for feeding passion ;
穿 我 出去 在 设备 为了 喂养 热情 ;

不要以为我会把我们的生活变成一场爱情的决斗，让自己疲于奔命地追求激情；

[ɔːl] [ðæt][ai][wɒnt][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; ei] [ˈkɒŋjəns] [friː] [frɒm; frəm] [rɪ'prəʊt] .
all that I want is to have a conscience free from reproach .
全部 那 我 想 是 到 有 一个 良心 自由的 从 责备 .

我只想要一个没有愧疚的良心。

[θɜː'tiːn] [j'iəz] [stiːl][laɪ][brɪ'fɔː(r)][em 'iː][æz; əz][ə; ei] [ˈprɪti] [ˈwʊmən] ,
Thirteen years still lie before me as a pretty woman ;
十三 年 仍然 说谎 前 我 作为 一个 漂亮的 女士 ;

作为一位漂亮女人，我还有十三年的时间可以度过。

[ænd; ənd][ai][ei 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜː'tiːnθ] [iːv(ə)n]
and I am determined to be loved on the last day of the thirteenth even
和 我 是 决定 到 是 喜爱 在 这 最后的 天 的 这 第十三 甚至
[mɔː(r)] [ˈfɒndli] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [mɪ'strɪəriəs] [ˈnʌpʃlɪz] .
more fondly than on the morrow of our mysterious nuptials .
更多的 深情地 比 在 这 明天 的 我们的 神秘 婚礼 .

我决心在十三号的最后一天，比在我们神秘婚礼的第二天，更受人深爱。

[ðɪs] [taɪm][nəʊ] [ˈkʌtɪŋ] [wɜːdz] [jæl; jəl][mɑː(r)][maɪ] [ˈləʊli] , [ˈɡreɪtʃ(ə)] [ˈkɒntent] .
This time no cutting words shall mar my lowly , grateful content .
这 时间 不 切割 字 将 马尔 我的 卑微的 , 感激的 内容 .

这一次，任何尖刻的言语都无法玷污我卑微而感恩的心情。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvənt] , [sɪns] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈmɪstrəs] [θrəʊv] [səʊ] [ɪl] [wɪð] [em 'iː]
I will take the part of servant , since that of mistress throve so ill with me
我 将要 拿 这 部分 的 仆人 , 自从 那 的 情妇 茁壮成长 所以 患病的 和 我
[brɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

我将扮演仆人的角色，因为我之前扮演女主人的角色非常糟糕。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[rɪ'nei] , [ɪf] [ˈgæstən][hæz; həz] [ˈsaʊndɪd] , [æz; əz][ai][hæv; həv] , [ðə; ði] [ˈhaɪts] [ænd; ənd] [depθs] [ɒv; əv]
Renee , if Gaston has sounded , as I have , the heights and depths of
蕾妮 , 如果 加斯顿 有 听起来 , 作为 我 有 , 这 高度 和 深度 的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

蕾妮，如果加斯顿的歌声也像我一样，饱含着爱情的巅峰与深沉，

[maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] !
my happiness is assured !
我的 幸福 是 保证 !

我的幸福是有保障的！

[ˈneɪtʃə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈʃæleɪ] [weəz] [hɜː(r); hə(r)][ˈfeəɹəst] [feɪs] .
Nature at the chalet wears her fairest face .
自然 在 这 小木屋 穿着 她 最公平 脸 .

小木屋前的大自然展现出她最美丽的一面。

[ðə; ði] [wɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtʃɑ:mɪŋ] ; [i:tʃ] [step] [ˈəʊpənz] [ʌp] [tu;; tə] [ju;; jʊ] [sʌm; səm] [freʃ] [ˈvɪstə] [ɒv; əv] [ku:l]
The woods are charming ; each step opens up to you some fresh vista of cool
这 树林 是 迷人 ； 每个 步 打开 向上 到 你 一些 新鲜的 景色 的 凉爽的
[ˈɡri:nəri] ,
greenery ,
绿植 ,

这片树林很迷人；每走一步，眼前都会展现出一片清凉翠绿清新景色。

[wɪtʃ] [dɪˈlaɪts] [ðə; ði] [səʊl] [baɪ] [ðə; ði] [swi:t] [θɔ:ts] [aɪ ˈti:] [ˈweɪkən] .
which delights the soul by the sweet thoughts it wakens .
哪个 美味 这 灵魂 经过 这 甜的 想法 它 醒来 .

它唤醒的甜蜜思绪令灵魂愉悦。

[ðeɪ] [bri:ð] [ɒv; əv] [lʌv] .
They breathe of love .
他们 呼吸 的 爱 .

它们散发着爱的气息。

[ɪf] [ˈəʊnli] [ðɪs] [bi;; bi] [nɒt] [ðə; ði] [ˈɡɔ:dʒəs] [ˈθɪətə(r)] [drest] [baɪ] [maɪ] [hænd] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn]
If only this be not the gorgeous theatre dressed by my hand for my own
如果 仅有的 这 是 不是 这 华丽的 剧院 穿着 经过 我的 手 为了 我的 自己的
[ˈmɑ:tədəm] !
martyrdom !
殉道 !

但愿这不是我亲手为我殉难而布置的华丽剧院！

[ɪn] [tu:] [deɪz] [frɒm; frəm] [naʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi;; bi] [ˌem,emˈi:] . [ˈɡæstən] .
In two days from now I shall be Mme . Gaston .
在 二 天 从 现在 我 将 是 夫人 . 加斯顿 .

再过两天，我将成为加斯顿夫人。

[maɪ] [ɡɒd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝！

[ɪz] [aɪ ˈti:] [ˈfɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [səʊ] [tu;; tə] [lʌv] [ˈmɔ:t(ə)l] [mæn] ?
is it fitting a Christian so to love mortal man ?
是 它 配件 一个 基督教 所以 到 爱 凡人 男人 ?

基督徒如此爱世人合适吗？

" [wel] , [æt; ət] [li:st] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɒ:] [wɪð] [ju;; jʊ] ,
" **Well , at least you have the law with you ,**
" 出色地 , 在 至少 你 有 这 法律 和 你 ,

“好吧，至少法律站在你这边。”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈkɒment] [ɒv; əv] [maɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] , [hu:] [ɪz] [tu;; tə] [bi;; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ]
" **was the comment of my man of business , who is to be one of my**
" 曾是 这 评论 的 我的 男人 的 商业 , WHO 是 到 是 一 的 我的
[ˈwɪtnəsɪz] ,
witnesses ,
证人 ,

这是我的商业伙伴的评论，他将是我的证人之一。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪkˈskleɪmd] , [ɒn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [waɪ] [maɪ] [ˈprɒpəti] [wɒz; wəz] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˈri:əlaɪzd] , " [aɪ]
and who exclaimed , on discovering why my property was to be realized , " I
和 WHO 惊呼 , 在 发现 为什么 我的 财产 曾是 到 是 已实现 , " 我
[eɪ ˈem] [ˈlu:zɪŋ] [ə; eɪ] [ˈklaɪənt] !
am losing a client !
是 输 一个 客户 !

当得知我的房产将被出售的原因后，他惊呼：“我要失去一个客户了！ ”

" [ænd; ʌnd][juː; jʊ] , [maɪ] ['swi:θɑ:t] ([hu:m] [ai][deə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][kɔ:l][maɪ] [lʌvd] [wʌn]) ,
" And you , my sweetheart (whom I dare no longer call my loved one) , ,
" 和 你 , 我的 亲爱的 (谁 我 敢 不 更长 称呼 我的 喜爱 一) ,
" 还有你, 我的甜心 (我再也不敢称你为我的爱人了), "

[meɪ] [juː; jʊ][nɒt][kraɪ] , " [ai][eɪ'em] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] ?
may you not cry , " I am losing a sister ?
可能 你 不是 哭 , " 我 是 输 一个 姐姐 ?
你不要哭着说: “我要失去一个妹妹了? ”

" [maɪ] [swi:t] , [ə'dres] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪn]['fju:tʃə(r)][tuː; tə][,em,em'i:] .
" My sweet , address when you write in future to Mme .
" 我的 甜的 , 地址 什么时候 你 写 在 未来 到 夫人 .
" 亲爱的, 以后写信给夫人时, 请这样写。”

['gæstən] , [pəʊst] [rɛs'tɑ:nteɪ] , [vɛə'sai] .
Gaston , Poste Restante , Versailles .
加斯顿 , 邮政 餐厅 , 凡尔赛 .
加斯顿, 驻地邮局, 凡尔赛宫。

[wiː; wi][æɪ; fəl] [send] [ðeə(r)] ['evri] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['letəz] .
We shall send there every day for letters .
我们 将 发送 那里 每一个 天 为了 信件 .
我们将每天从那里取信。

[ai][dɒʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] ,
I don't want to be known to the country people ,
我 不 想 到 是 已知 到 这 国家 人们 ,
我不想被乡下人认识。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][æɪ; fəl] [get] ['aʊə(r)] [prə'vɪz(ə)nz] [frɒm; frəm]['pærɪs] .
and we shall get our provisions from Paris .
和 我们 将 得到 我们的 条款 从 巴黎 .
我们的物资将从巴黎采购。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ai][həʊp] [wiː; wi] [meɪ] [gɑ:d] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
In this way I hope we may guard the secret of our lives .
在 这 方式 我 希望 我们 可能 警卫 这 秘密 的 我们的 生活 .
我希望通过这种方式, 我们能够守护住我们生命的秘密。

['həʊbədi] [hæz; həz] [bi:n] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [spent] [ɪn] [pri'peəriŋ] ['aʊə(r)] [rɪ'tri:t] ;
Nobody has been seen in the place during the years spent in preparing our retreat ;
无人 有 到过 已见 在 这 地方 期间 这 年 花费 在 准备 我们的 撤退 ;
在筹备此次静修的这些年里, 从未有人出现在这个地方;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['trʌblɪd] [pɪəriəd] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [revə'lʊ:ʃn] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
and the purchase was made in the troubled period which followed the revolution
和 这 购买 曾是 制成 在 这 麻烦 时期 哪个 随后 这 革命
of July .
的 七月 .

这次购买是在七月革命后的动荡时期进行的。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [jəʊn] [hɪm'self] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] ; [hiː; hi][ə'ləʊn][ɪz] [nəʊn] ,
The only person who has shown himself here is the architect ; he alone is known ,
这 仅有的 人 WHO 有 所示 他自己 这里 是 这 建筑师 ; 他 独自的 是 已知 ,
这里唯一露面的人是建筑师; 只有他为人所知。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] .
and he will not return .
和 他 将要 不是 返回 .

他将不会回来了。

[ˌfeəˈwel] .
Farewell .
告别 .

告别。

[æz; əz][ai] [raɪt] [ðɪs] [wɜːd] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [ˈweðə(r)] [maɪ] [hɑːt] [ɪz][ˈfʊlə(r)][ɒv; əv] [ɡriːf] [ɔː(r)][dʒɔɪ] .
As I write this word , I know not whether my heart is fuller of grief or joy .
作为 我 写 这 单词 , 我 知道 不是 无论 我的 心 是 更丰满 的 悲伤 或者 喜悦 .

此刻, 当我写下这些文字时, 我不知道我的心中是充满了悲伤还是喜悦。

[ðæt] [pruːvz] , [dʌz] [aɪˈtiː][nɒt] , [ðæt] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [juː; jʊ] [ˈiːkwəlz] [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
That proves , does it not , that the pain of losing you equals my love for
那 证明 , 做 它 不是 , 那 这 疼痛 的 输 你 等于 我的 爱 为了
[ˈɡæstən] ?
Gaston ?
加斯顿 ?

这难道不证明, 失去你的痛苦与我对加斯顿的爱一样强烈吗?

[ɛks,ɛlˈarɛks] .
XLIX .
xlix .

第四十九。

[məˈriː] [ˈɡæstən] [tuː; tə] [ˈdænjəl] - [ɒkˈtəʊbə(r)] - .
MARIE GASTON TO DANIEL D'ARTHEZ October 1833 .
玛丽 加斯顿 到 丹尼尔 - 十月 - .

玛丽·加斯顿致丹尼尔·达尔泰兹, 1833年10月。

[maɪ][diə(r)][ˈdænjəl] , — [ai] [niːd] [tuː] [ˈwɪtnəsɪz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈmæɪɪdʒ] .
My Dear Daniel , — I need two witnesses for my marriage .
我的 亲爱的 丹尼尔 , — 我 需要 二 证人 为了 我的 婚姻 .

亲爱的丹尼尔: ——我的婚姻需要两位证人。

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈiːvniŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] ,
I beg of you to come to - morrow evening for this purpose ,
我 求 的 你 到 来 到 - 明天 晚上 为了 这 目的 ,

我恳请您明天晚上为此目的前来一趟。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ˈaʊə(r)] [ˈwɜːði] [ænd; ənd] [ˈbʌəd] [frend] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] - .
bringing with you our worthy and honored friend , Joseph Bridau .
带来 和 你 我们的 值得 和 荣幸 朋友 , 约瑟夫 - .

我们还带来了我们尊敬的朋友约瑟夫·布里道。

[ʃiː; ʃɪ] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] , [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈdiərəɪst] [ˈwɪʃɪz] ,
She who is to be my wife , with an instinctive divination of my dearest wishes ,
她 WHO 是 到 是 我的 妻子 , 和 一个 本能 占卜 的 我的 亲爱的 愿望 ,

她将成为我的妻子, 凭借着直觉, 她领会了我最深切的愿望。

[hæz; həz] [dɪˈkleəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [faː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [kəmˈpliːt]
has declared her intention of living far from the world in complete
有 声明 她 意图 的 活的 远的 从 这 世界 在 完全的

[rɪˈtaɪəmənt] .
retirement .
退休 .

她已宣布打算彻底退休, 远离尘嚣。

[juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈlaɪtn] [maɪ] [ˈpenjəri] ,
You , who have done so much to lighten my penury ,
你 , WHO 有 完毕 所以 很多 到 减轻 我的 贫困 ,

你为减轻我的贫困做了这么多,

[hæv; həv] [bi:n] [left] [ɪn] [ɪgnərəns] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndə'stænd] [ðæt] ['æbsəlu:t]
have been left in ignorance of my love ; but you will understand that absolute
有 到过 左边 在 无知 的 我的 爱 ; 但 你 将要 理解 那 绝对
[ˈsi:krəsi] [wɒz; wəz] [ɪ'sen](ə)l] .
secrecy was essential .
保密 曾是 基本的 .

你们一直对我的爱一无所知；但你们会明白，绝对保密是至关重要的。

[ðɪs] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] [waɪ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [jɪə(r)] ,
This will explain to you why it is that , for the last year ,
这 将要 解释 到 你 为什么 它 是 那 , 为了 这 最后的 年 ,
[wɪz; wi][hæv; həv] [si:n] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
we have seen so little of each other .
我们 有 已见 所以 小的 的 每个 其他 .
[bʌt; bət] , [dænjəl] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [stʌf] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [em 'i:] .
but , Daniel , you are of stuff to understand me .
但 , 丹尼尔 , 你 是 的 东西 到 理解 我 .
[ˈfrendʃɪp] [kæn; kən] [səb'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [frend] .
Friendship can subsist in the absence of the friend .
友谊 能 生存 在 这 缺席 的 这 朋友 .
[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [taɪmz] [wen] [aɪ][æɪ; jəl] [wɒnt] [ju:; jʊ]['bædli] , [bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl] [nɒt] [si:] [ju:; jʊ] ,
There may be times when I shall want you badly , but I shall not see you ,
那里 可能 是 时代 什么时候 我 将 想 你 糟糕 , 但 我 将 不是 看 你 ,
[æt; ət] [li:st] [nɒt] [ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] .
at least not in my own house .
在 至少 不是 在 我的 自己的 房子 .
[hɪə(r)] [ə'gen] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [fɔ:'stɔ:ld] ['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] .
Here again she has forestalled our wishes .
这里 再次 她 有 阻止 我们的 愿望 .
[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['sækrɪfaɪst] [tu:; tə][em 'i:][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd]
She has sacrificed to me her intimacy with a friend of her childhood
她 有 牺牲 到 我 她 亲密关系 和 一个 朋友 的 她 童年
,
.
,

她为了我牺牲了与儿时好友的亲密关系。

[hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ]['sɪstə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
who has been a sister to her .
WHO 有 到过 一个 姐姐 到 她 .
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
一直视她如亲姐妹的人。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [seɪk] , [ðen] , [aɪ][ˈɔ:lsəʊ][mʌst; məst] [rɪ'ɪŋkwɪ] [maɪ] ['kɒmreɪd] !
For her sake , then , I also must relinquish my comrade !
为了 她 清酒 , 然后 , 我 还 必须 放弃 我的 同志 !
为了她,我也必须放弃我的同志!

[frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt][ə'ləʊn][ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'vaɪn] [ðæt] ['ʌʊəz][ɪz][nəʊ][mɪə(r)] ['pɑ:sɪŋ] ['fænsɪ] ,
From this fact alone you will divine that ours is no mere passing fancy ,
从 这 事实 独自的 你 将要 神圣的 那 我们的 是 不 仅仅 通过 想要 ,
单凭这一点你就能看出,我们的并非一时兴起。

[bʌt; bət] [lʌv] , ['æbsəlu:t] , ['pɜ:fɪkt] , ['gɒdlʌk] ;
but love , absolute , perfect , godlike ;
但 爱 , 绝对 , 完美的 , 神一般的 ;
但爱,是绝对的、完美的、神圣的;

[lʌv] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [kæn; kən][baɪnd] [tu:] [hɑ:ts] [ɪn] ['sɪmpəθi] .
love based upon the fullest knowledge that can bind two hearts in sympathy .
爱 基于 之上 这 最 知识 那 能 绑定 二 心 在 同情 .
建立在充分了解的基础上的爱,这种了解能够将两颗心紧紧相连,产生共鸣。

[tu:; tə][em 'i:][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜ:ʊərɪst] [dɪ'laɪt] .
To me it is a perpetual spring of purest delight .
到 我 它 是 一个 永久 春天 的 最纯净的 喜 .
对我而言,它是永恒的纯粹快乐的源泉。

[jet] ['neɪtə(r)] [ə'laʊz] [ɒv; əv][nəʊ] ['hæpɪnəs] [wɪ'daʊt] ['ælbɔɪ] ; [ænd; ənd] [di:p] [daʊn] ,
Yet nature allows of no happiness without alloy ; and deep down ,
然而 自然 允许 的 不 幸福 没有 合金 ; 和 深的 向下 ,
然而,自然界不允许没有杂质的幸福;而且,在内心深处,

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['rɪ:ses; rɪ'ses][ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] , [aɪ][eɪ 'em] ['kɒŋjəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɜ:kɪŋ] [θɔ:t] ,
in the innermost recess of my heart , I am conscious of a lurking thought ,
在 这 最内层 凹陷处 的 我的 心 , 我 是 有意识的 的 一个 潜伏 想法 ,
在我内心深处,我意识到一个潜藏的念头,

[nɒt] [jeəd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [wɪt] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ə'ləʊn] .
not shared with her , the pang of which is for me alone .
不是 共享 和 她 , 这 疼痛 的 哪个 是 为了 我 独自的 .
没有和她分享,这份痛苦只有我一个人承受。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [tu:] ['bʃ(ə)n] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'vetərət] ['pɒvəti] [tu:; tə][bi:; bi]
You have too often come to the help of my inveterate poverty to be
你 有 也 经常 来 到 这 帮助 的 我的 根深蒂固 贫困 到 是
[ɪgnərənt] [haʊ] ['despərət] ['mætəz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [em 'i:] .
ignorant how desperate matters were with me .
无知 如何 绝望的 事情 是 和 我 .
你曾多次帮助我摆脱极度贫困,不可能不知道我当时的处境有多么绝望。

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][laɪf] ,
Where should I have found courage to keep up the struggle of life ,
在哪里 应该 我 有 成立 勇气 到 保持 向上 这 斗争 的 生活 ,
我该从哪里找到勇气继续奋斗下去?

['ɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] [maɪ] [həʊps] [səʊ]['bʃ(ə)n] ['blaɪtɪd] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [wɜ:dz] ,
after seeing my hopes so often blighted , but for your cheering words ,
后 看到 我的 希望 所以 经常 枇 , 但 为了 你的 欢呼 字 ,
[jɔ:(r); jə(r)] ['tæktfʌl] [eɪd] ,
your tactful aid ,
你的 委婉 援助 ,
在我的希望屡屡破灭之后,若非你的鼓励和巧妙的帮助,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd] [klʌm] [θruː] ?
and the knowledge of what you had come through ?
和 这 知识 的 什么 你 有 来 通过 ？

以及你对所经历的一切的认知？

[ˈbriːfli] , [ðen] , [maɪ] [frend] , [ʃiː; ji] [friːd] [em ˈiː][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈkrʌʃɪŋ] [ləʊd][ɒv; əv] [det] ,
Briefly , then , my friend , she freed me from that crushing load of debt ,
简要地 , 然后 , 我的 朋友 , 她 自由 我 从 那 压碎 加载 的 债务 ,
简而言之, 我的朋友, 她让我摆脱了那沉重的债务负担。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈsiːkrət] [tuː; tə][juː; jʊ] .
which was no secret to you .
哪个 曾是 不 秘密 到 你 .

这对你来说并非秘密。

[ʃiː; ji][ɪz] [ˈwelθi] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈpenɪləs] .
She is wealthy , I am penniless .
她 是 富裕 , 我 是 身无分文 .

她很有钱, 我却身无分文。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv][aɪ] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [fɪts][ɒv; əv] [aɪdlnəs] ,
Many a time have I exclaimed , in one of my fits of idleness ,
许多 一个 时间 有 我 惊呼 , 在 一 的 我的 适合 的 懒惰 ,

我常常在百无聊赖之时感叹道：

" [əʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [greɪt] [eəˈres; ˈeərəs][tuː; tə][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ɒn][em ˈiː] !
" **Oh for some great heiress to cast her eye on me !**
" 哦 为了 一些 伟大的 女继承人 到 投掷 她 眼睛 在 我 !

“哦, 但愿有位名门女继承人能看上我! ”

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [riˈæləti] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkeələs] [dʒest] , [ðə; ði] [ʌnˈskruːpjələs]
" **And now , in presence of this reality , the boy's careless jest , the unscrupulous**
" 和 现在 , 在 在场 的 这 现实 , 这 男孩们 粗心 笑话 , 这 无良的

[ˈsɪnɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊtkɑːst] ,
cynicism of the outcast ,
玩世不恭 的 这 被排斥者 ,

“而现在, 面对这样的现实, 男孩漫不经心的玩笑, 被排斥者的肆无忌惮的愤世嫉俗,

[hæv; həv] [əˈlaɪk] [ˈvænɪʃd] , [ˈliːvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ,
have alike vanished , leaving in their place only a bitter sense of humiliation ,
有 同样 消失了 , 离开 在 他们的 地方 仅有的 一个 苦的 感觉 的 屈辱 ,

它们都消失了, 取而代之的只有苦涩的屈辱感。

[wɪtʃ] [nɒt] [ðə; ði][məʊst] [kənˈsɪdərət] [ˈtendənəs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [nɔː(r)][maɪ] [əʊn] [ə]ʃʊərəns]
which not the most considerate tenderness on her part , nor my own assurance
哪个 不是 这 最多 周到 压痛 在 她 部分 , 也不 我的 自己的 保证

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈnəʊb(ə)l][ˈneɪtʃə(r)] ,
of her noble nature ,
的 她 高贵 自然 ,

这既没有体现出她最体贴温柔的一面, 也没有体现出我对她高尚品格的确信。

[kæn; kən] [rɪˈmuːv] .
can remove .
能 消除 .

可以移除。

[neɪ] , [wɒt] [ˈbetə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [ɪgˈzɪst] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
Nay , what better proof of my love could there exist , for her or for
不 , 什么 更好的 证明 的 我的 爱 可以 那里 存在 , 为了 她 或者 为了

[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

不, 还有什么比这更能证明我对她的爱呢? 无论是对她还是对我自己。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [fɛɪm] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɒt][ri'kɔɪl, 'ri:kɔɪl] , [iːv(ə)n] [wen] , [ˈpaʊələs] [tuː; tə]
than this shame , from which I have not recoiled , even when powerless to
比 这 耻辱 , 从 哪个 我 有 不是 反冲 , 甚至 什么时候 无力 到
[ˌəʊvə'kʌm] [aɪ 'tiː] ?
overcome it ?
克服 它 ?

难道比这耻辱更甚吗？即使我无力克服它，我也从未退缩过。

[ðə; ðɪ][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [prə'tektɪŋ] , [aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ]
The fact remains that there is a point where , far from protecting , I am the
这 事实 遗迹 那 那里 是 一个 观点 在哪里 , 远的 从 保护 , 我 是 这
[prə'tektɪd] .
protected ;
受保护 ;

事实仍然是，在某些时候，我非但不是保护者，反而被保护者。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][peɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'faɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
This is my pain which I confide to you .
这 是 我的 疼痛 哪个 我 信任 到 你 ;

这是我向你倾诉的痛苦。

[ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] , [dɪə(r)][dænjəl] , [maɪ] [fɒndəst] [dri:mz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
Except in this one particular , dear Daniel , my fondest dreams are more than
除了 在 这 一 特别的 , 亲爱的 丹尼尔 , 我的 最爱 梦境 是 更多的 比
[rɪːəlaɪzd] .
realized ;
已实现 ;

亲爱的丹尼尔，除了这件事以外，我最美好的梦想都已经实现了。

[f'eəʊəst] [ænd; ənd][nəʊblɪst] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,
Fairest and noblest among women ,
最公平 和 最高贵 之中 女性 ;

最美丽、最高贵的女子

[sʌtʃ] [ə; eɪ][braɪd] [maɪt] [ɪn'diːd] [reɪz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['ɡɪdɪ] ['haɪts] [pʊ; əv] [blɪs] .
such a bride might indeed raise a man to giddy heights of bliss .
这样的 一个 新娘 可能 的确 增加 一个 男人 到 头晕 高度 的 极乐 ;

这样的新娘或许真的能让男人体验到极致的幸福。

[hɜː(r); hə(r)][dʒent(ə)l] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['siːz(ə)nd] [wɪð] [wɪt] , [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ['kʌmz] [wɪð] [æŋ; ən][i'evə(r)] -
Her gentle ways are seasoned with wit , her love comes with an ever -
她 温和的 方式 是 经验丰富的 和 有 , 她 爱 来 和 一个 曾经 -
[freʃ] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːm] ;
fresh grace and charm ;
新鲜的 优雅 和 魅力 ;

她温柔的举止中带着一丝机智，她的爱总是带着清新优雅的魅力；

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɪz] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ; [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] , [fɪː; ʃɪ][ɪz][feə(r)] -
her mind is well informed and quick to understand ; in person , she is fair
她 头脑 是 出色地 知情的 和 快的 到 理解 ; 在 人 , 她 是 公平的
[ænd; ənd] ['lʌvli] ,
and lovely ,
和 迷人的 ;

她思维敏捷，理解能力强；本人容貌姣好，十分可爱。

[wɪð] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] ['slɪmnəs] , [æz; əz] [ðəʊ] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd] ['ruːbɪnz] [hæd; həd][kən'spaɪə(r)][tuː; tə]
with a rounded slimness , as though Raphael and Rubens had conspired to
和 一个 圆润 苗条 , 作为 尽管 拉斐尔 和 鲁本斯 有 密谋 到
[kri'eɪt] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
create a woman !
创造 一个 女士 !

她拥有圆润纤细的身材，仿佛拉斐尔和鲁本斯联手创造了一位女性！

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['wəːʃɪp] [wɪð] [sʌtʃ] ['fɜːvə(r)][æ; ət][ðə; ði] [ʃraɪn]
I do not know whether I could have worshiped with such fervor at the shrine
我 做 不是 知道 无论 我 可以 有 崇拜 和 这样的 热情 在 这 神社
[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] ['bjuːtɪ] ；
of a dark beauty ；
的 一个 黑暗的 美丽 ；

我不知道自己是否能够如此虔诚地膜拜一位黑美人的神龛；

[ə; eɪ] [bruː'net] [ˈɔːlweɪz] [straɪks] [em 'iː][æz; əz][æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [bɔɪ] .
a brunette always strikes me as an unfinished boy .
一个 棕发 总是 罢工 我 作为 一个 未完成 男生 ；

在我看来，棕发男孩总像个未完成的男孩。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [ˈtʃaɪldləs] , [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
She is a widow , childless , and twenty - seven years of age .
她 是 一个 寡妇 ， 无子女 ， 和 二十 - 七 年 的 年龄 ；

她是一名寡妇，没有孩子，今年二十七岁。

[ðəʊ] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['enədʒɪ] , [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [muːdz] [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['driːmi]
Though brimful of life and energy , she has her moods also of dreamy melancholy .
尽管 满满的 的 生活 和 活力 ， 她 有 她 情绪 还 的 梦幻般的 忧郁 ；

她虽然充满活力和朝气，但也有梦幻般的忧郁情绪。

[ðɪːz] [reə(r)][gɪfts] [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [æ; ɪstə'kræ; tɪk] ['beərɪŋ] ； [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] ['prez(ə)ns] .
These rare gifts go with a proud aristocratic bearing ; she has a fine presence .
这些 稀有的 礼物 去 和 一个 自豪的 贵族 轴承 ； 她 有 一个 美好的 在场 ；

这些珍贵的礼物与她高贵的气质相得益彰；她气场强大。

[ʃiː; ʃɪ] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] ['fæmɪlɪz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['fiːtɪ] [ɒv; əv][ræŋk] ,
She belongs to one of those old families who make a fetich of rank ,
她 属于 到 一 的 那些 老的 家庭 WHO 制作 一个 恋物癖 的 秩 ；

她出身于那种极其看重身份地位的老牌家族。

[jet] [lʌvz] [em 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][maɪ] [bɜːθ] .
yet loves me enough to ignore the misfortune of my birth .
然而 爱 我 足够的 到 忽略 这 不幸 的 我的 出生 ；

然而，他却深爱着我，不去在意我出生时的不幸。

[ˈaʊə(r)] ['siːkrət] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['stændɪŋ] ； [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['traɪəl] , [ɪːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our secret passion is now of long standing ; we have made trial , each of the other ,
我们的 秘密 热情 是 现在 的 长的 常设 ； 我们 有 制成 审判 ， 每个 的 这 其他 ；

我们之间这份秘密的爱恋由来已久；我们彼此都曾试探过对方。

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['dʒeləsi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [twin] ['spɪrɪt] ；
and find that in the matter of jealousy we are twin spirits ；
和 寻找 那 在 这 事情 的 妒忌 我们 是 双 烈酒 ；

我们发现，在嫉妒这件事上，我们俩简直是孪生兄弟；

[ˈaʊə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪˌvɜːbə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['θʌndəklæp] .
our thoughts are the reverberation of the same thunderclap .
我们的 想法 是 这 混响 的 这 相同的 霹雳 ；

我们的思想是同一声雷鸣的回响。

[wiː; wi][bəʊθ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
We both love for the first time ,
我们 两个都 爱 为了 这 第一的 时间 ；

我们俩都是第一次恋爱，

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [brɪwɪtʃɪŋ] [ˈsprɪŋtaɪm] [hæz; hæz] [fɪld] [ɪts] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz]
and this bewitching springtime has filled its days for us with all the images
和 这 迷人的 春天 有 已填 它是 天 为了 我们 和 全部 这 图片
[ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [ˈfænsi][kæn; kən] [peɪnt] [ɪn] [ˈlɑːfɪŋ] ,
of delight that fancy can paint in laughing ,
的 喜 那 想要 能 画 在 笑 ,
这迷人的春天为我们带来了无数欢乐的景象，让我们开怀大笑，仿佛置身于想象的海洋。

[swiːt] , [ɔː(r)] [ˈmjuːzɪŋ] [muːd] .
sweet , or musing mood .
甜的 , 或者 沉思 情绪 .
心情愉悦，或沉思。

[ˈaʊə(r)] [pɑːθ] [hæz; hæz] [biːn] [struːn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv][ˈtendə(r)] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] .
Our path has been strewn with the flowers of tender imaginings .
我们的 小路 有 到过 散落的 和 这 花朵 的 投标 想象 .
我们的道路铺满了温柔想象的花朵。

[iːtʃ] [ˈaʊə(r)] [brɔːt] [ɪts] [əʊn] [welθ] , [ænd; ʌnd] [wen] [wiː; wi] [ˈpɑːtɪd] ,
Each hour brought its own wealth , and when we parted ,
每个 小时 带来 它是自己的 财富 , 和 什么时候 我们 分手了 ,
每一小时都带来了各自的收获，当我们分别时，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt][ˈaʊə(r)] [θɔːts] [ɪn] [vɜːs] .
it was to put our thoughts in verse .
它 曾是 到 放 我们的 想法 在 诗 .
这是为了将我们的思想谱写成诗歌。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][dɪd][aɪ][ˈhɑːbə(r)][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈsʌliŋ] [ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
Not for a moment did I harbor the idea of sullyng the brightness of such
不是 为了 一个 片刻 做过 我 港口 这 主意 的 玷污 这 亮度 的 这样的
[ə; eɪ] [taɪm] [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][reɪn][tuː; tə] [ˈsenʃuəl] [ˈpæʃ(ə)n] ,
a time by giving the rein to sensual passion ,
一个 时间 经过 给予 这 缰绳 到 感性的 热情 ,
我丝毫没有想过要放纵感官欲望，玷污这美好的时光。

[haʊˈevə(r)][aɪ ˈtiː] [maɪt] [tʃeɪf] [wɪðɪn] .
however it might chafe within .
然而 它 可能 摩擦 之内 .
然而，它可能会造成内部摩擦。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] [ænd; ʌnd] [friː] ; [ɪnˈtjuːɪtvli] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɒmɪdʒ] [ɪmˈplaɪd] [ɪn]
She was a widow and free ; intuitively , she realized all the homage implied in
她 曾是 一个 寡妇 和 自由的 ; 直觉上 , 她 已实现 全部 这 尊敬 暗示 在
[ðɪs] [ˈkɒnstənt] [self] - [rɪˈstreɪnt] ,
this constant self - restraint ,
这 持续的 自己 - 克制 ,
她是个寡妇，而且自由自在；凭直觉，她意识到这种持续的自我克制中所蕴含的所有敬意。

[wɪtʃ] [ˈɒf(ə)n] [muːvd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tɪəz] .
which often moved her to tears .
哪个 经常 已搬 她 到 眼泪 .
这常常让她感动落泪。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [riːd] [ɪn] [ðɪs] , [maɪ] [frend] , [ə; eɪ] [səʊl] [ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l][ˈtempə(r)] ?
Can you not read in this , my friend , a soul of noble temper ?
能 你 不是 读 在 这 , 我的 朋友 , 一个 灵魂 的 高贵 脾气 ?
朋友，难道你看不出他拥有高尚的品格吗？

[ɪn][ˈmjuːtʃuəl][fɪə(r)][wiː; wi] [ʌnd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [fɜːst] [kɪs] [ɒv; əv] [lʌv] .
In mutual fear we shunned even the first kiss of love .
在 相互的 害怕 我们 被排斥 甚至 这 第一的 吻 的 爱 .
我们彼此恐惧，甚至连初吻都避之不及。

" [wiː; wi][hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [rɒŋ] [tuː; tə] [rɪˈprəʊtʃ] [ɑːˈselvz] [wið] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [wʌn] [deɪ] .
" We have each a wrong to reproach ourselves with , " she said one day .
" 我们 有 每个 一个 错误的 到 责备 我们自己 和 , " 她 说 一 天 .
" 我们每个人都有应该责备自己的错误,"她有一天说道。

" [weə(r)] [ɪz] [jɔːz] ? " [aɪ] [ɑːskt] .
" Where is yours ? " I asked .
" 在哪里 是 你的 ? " 我 问 .
" 你的呢? "我问。

" [maɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][rɪˈplaɪ] .
" My marriage , " was her reply .
" 我的 婚姻 , " 曾是 她 回复 .
" 我的婚姻,"她回答道。

[ˈdænjəl] ,
Daniel ,
丹尼尔 ,
丹尼尔,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [əˈmʌŋ] [juː ˈes][ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] [wʌn][bʊ; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈɡɪftɪd] [ˈwɪmɪn]
you are a giant among us and you love one of the most gifted women
你 是 一个 巨大的 之中 我们 和 你 爱 一 的 这 最多 天才 女性
[bʊ; əv][ðə; ðɪ] [æɪrɪˈstɒkrəsi] ,
of the aristocracy ,
的 这 贵族 ,
你是我们当中的巨人,你爱上了贵族中最有天赋的女性之一。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [prəˈdjuːst] [maɪ] [ɑːrˈmɑːnd] ; [wɒt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] ?
which has produced my Armande ; what need to tell you more ?
哪个 有 生产 我的 阿曼德 ; 什么 需要 到 告诉 你 更多的 ?
正是它孕育了我的阿曼德; 还需要多说什么吗?

[sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)] [leɪz] [beə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hɑːt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈhæpɪnəs]
Such an answer lays bare to you a woman's heart and all the happiness
这样的 一个 回答 躺下 裸 到 你 一个 女性的 心 和 全部 这 幸福
[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
which is in store for your friend ,
哪个 是 在 店铺 为了 你的 朋友 ,
这样的回答让你彻底了解一个女人的内心世界, 以及你的朋友未来将会拥有的所有幸福。

[məˈriː] [ˈgæstən] .
MARIE GASTON .
玛丽 加斯顿 .
玛丽·加斯顿。

[el] . [ɛm,ɛmˈiː] .
L . MME .
L . MME .
L. MME.

[diː] - [tuː; tə][ɛm,ɛmˈiː] .
DE L'ESTORADE TO MME .
德语 - 到 MME .
DE L'ESTORADE 致 MME。

[diː] -
DE MACUMER
德语 -
德·马库默

[ˈluːɪs] , [kæn; kən][ˈaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] ,
Louise , **can** **it** **be** **that** ,

路易丝 , 能 它 是 那 ,

路易丝，难道是这样吗？

[wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] - [ˈsiːtɪd] [ˈmɪstʃɪf] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns]
with all your knowledge of the deep - seated mischief wrought by the indulgence

和 全部 你的 知识 的 这 深的 - 坐着 恶作剧 锻 经过 这 放纵
[ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ,
of passion ,

的 热情 ,

鉴于你对放纵情欲所造成的深层危害的了解，

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˈwedɪd]
even within the heart of marriage , you are planning a life of wedded

甚至 之内 这 心 的 婚姻 , 你 是 规划 一个 生活 的 已婚
[ˈsɒlətʃuːd] ?
solitude ?

孤独 ?

即使在婚姻的核心，你们也计划过一种婚后孤独的生活吗？

[ˈhævɪŋ] [ˈsækrɪfaɪst] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [kəˈrɪə(r)] ,
Having sacrificed your first husband in the course of a fashionable career ,

拥有 牺牲 你的 第一的 丈夫 在 这 课程 的 一个 时髦 职业 ,
为了追求时尚事业，你牺牲了自己的第一任丈夫。

[wʊd] [juː; jʊ] [naʊ] [flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdezət] [tuː; tə] [kənˈsjuːm] [ə; eɪ] [ˈsekənd] ?
would you now fly to the desert to consume a second ?

会 你 现在 飞 到 这 沙漠 到 消耗 一个 第二 ?

你现在会飞到沙漠去喝第二杯吗？

[wɒt] [stɔːz] [ɒv; əv] [ˈmɪzəri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈleɪɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] !
What stores of misery you are laying up for yourself !

什么 商店 的 苦难 你 是 躺下 向上 为了 你自己 !
你这是在给自己积攒多少痛苦啊！

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][hæv; həv][set] [əˈbaʊt] [ˈaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] .
But I see from the way you have set about it that there is no going back .

但 我 看 从 这 方式 你 有 放 关于 它 那 那里 是 不 去 后退 .

但从你采取的方式来看，我已经没有回头路了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [əʊvəˈkʌm] [jɔː(r); jə(r)] [əˈvɜː(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmæɪɪdʒ] [mʌst; məst]
The man who has overcome your aversion to a second marriage must

这 男人 WHO 有 克服 你的 厌恶 到 一个 第二 婚姻 必须
[ɪnˈdiːd] [pəˈzes] [sʌm; səm][ˈmædʒɪk][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] ;
indeed possess some magic of mind and heart ;

的确 具有 一些 魔法 的 头脑 和 心 ;
能够克服你对再婚的抵触情绪的男人，一定拥有某种神奇的心灵和精神；
[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [left] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪˈljʊʒən] .
and you can only be left to your illusions .

和 你 能 仅有的 是 左边 到 你的 幻觉 .
你只能沉浸在自己的幻想中。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [fəˈɡɒtn] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɔːmə(r)][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɒn] [jʌŋ] [men] ?
But have you forgotten your former criticism on young men ?

但 有 你 被遗忘的 你的 以前的 批评 在 年轻的 男人 ?
你是否忘记了你之前对年轻男性的批评？
[nɒt] [wʌn] , [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] , [bʌt; bət][hæz; həz] [ˈvɪzɪtɪd] [hɔːnt] [ɒv; əv] [ˈfeɪm] ,
Not one , you would say , but has visited haunts of shame ,

不是 一 , 你 会 说 , 但 有 到访 闹鬼的地方 的 耻辱 ,
你会说，没有一个，但他曾到访过那些耻辱之地。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bi'smæ:tʃ] [hɪz; ɪz][ˈpʃʊərəti] [wɪð] [ðə; ði] [fɪlθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:tɪz] .
and has besmirched his purity with the filth of the streets .
和 有 玷污的 他的 纯度 和 这 污秽 的 这 街道 .

他被街头的污秽玷污了自己的纯洁。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [preɪ] — [ɪn][ðəm; ðəm][ɔ:(r)][ɪn][ju:, jʊ] ?
Where is the change , pray — in them or in you ?
在哪里 是 这 改变 , 祈祷 — 在 他们 或者 在 你 ?

请问，改变究竟在哪里——在他们身上，还是在你身上？

[ju:, jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lʌki] ['wʊmən] [tu:, tə][bi:, bi][ˈeɪb(ə)][tu:, tə] [bɪ'li:v] [ɪn] ['hæpinəs] .
You are a lucky woman to be able to believe in happiness .
你 是 一个 幸运的 女士 到 是 有能力的 到 相信 在 幸福 .

能够相信幸福，你真是个幸运的女人。

[aɪ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:, tə] [bleɪm] [ju:, jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
I have not the courage to blame you for it ,
我 有 不是 这 勇气 到 责备 你 为了 它 ,

我没有勇气为此责怪你。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ˈɜ:rdʒɪz][em 'i:][tu:, tə] [dɪ'sweɪd] [ju:, jʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] .
though the instinct of affection urges me to dissuade you from this marriage .
尽管 这 本能 的 感情 敦促 我 到 劝阻 你 从 这 婚姻 .

虽然出于爱慕之情，我本能地想劝阻你不要结婚。

[jes] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [jes] ,
Yes , a thousand times , yes ,
是的 , 一个 千 时代 , 是的 ,

是的，一千次都是如此，是的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['neɪtə(r)][ænd; ənd][sə'saɪəti][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][wʌn][ɪn] ['meɪkɪŋ] [wɔ:(r)][ɒn] ['æbsəlu:t]
it is true that nature and society are at one in making war on absolute
它 是 真的 那 自然 和 社会 是 在 一 在 制作 战争 在 绝对
['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

自然和社会确实在共同对抗绝对的幸福。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tu:, tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][bəʊθ] ; ['pɒsəbli] , ['ɔ:lsəʊ] ,
because such a condition is opposed to the laws of both ; possibly , also ,
因为 这样的 一个 状况 是 反对 到 这 法律 的 两个都 ; 可能 , 还 ,

因为这种情况违背了两者的规律；或许，也违背了

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['hev(ə)n] [ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ɪts] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
because Heaven is jealous of its privileges .
因为 天堂 是 嫉妒的 的 它是 特权 .

因为上天嫉妒它所拥有的特权。

[maɪ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ju:, jʊ] [fɔ:'bəʊd] [sʌm; səm][dɪ'zɑ:stə(r)][tu:, tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][maɪ][penə'treɪ(ə)n][kæn; kən]
My love for you forebodes some disaster to which all my penetration can
我的 爱 为了 你 预兆 一些 灾难 到 哪个 全部 我的 渗透 能
[gɪv] [nəʊ] ['defɪnət] [fɔ:m] .
give no definite form .
给 不 定 形式 .

我对你的爱预示着某种灾难的到来，但我所有的了解都无法将其明确地呈现出来。

[aɪ] [nəʊ] ['naɪðə(r)] [wens] [nɔ:(r)][frɒm; frəm] [hu:m] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'raɪz] ;
I know neither whence nor from whom it will arise ;
我 知道 两者都不 何处 也不 从 谁 它 将要 出现 ;

我既不知道它将从何而来，也不知道它将由谁而来；

[bʌt; bət][wʌn] [ni:d] [bi:; bi][nəʊ] [ˈprɒfɪt] [tu:; tə] [fɔ:ˈtel] [ðæt][ðə; ði][mɪə(r)] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌʊndləs]
but one need be no prophet to foretell that the mere weight of a boundless
但 一 需要 是 不 先知 到 预言 那 这 仅仅 重量 的 一个 无边无际
[ˈhæpɪnəs] [wɪl] [əʊnəˈpaʊə(r)][ju:; jʊ] .
happiness will overpower you .
幸福 将要 压倒 你 .
但无需成为先知也能预见，无尽的幸福所带来的压力终将使你难以承受。

[ɪkˈses] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪz][ˈhɑ:də(r)][tu:; tə][beə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] .
Excess of joy is harder to bear than any amount of sorrow .
过量的 的 喜悦 是 更难 到 熊 比 任何 数量 的 悲哀 .
过度的喜悦比任何程度的悲伤都更难承受。
[əˈɡenst] [hɪm][ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] [seɪ] .
Against him I have not a word to say .
反对 他 我 有 不是 一个 单词 到 说 .
我对他无话可说。

[ju:; jʊ] [lʌv] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] [hɪm] ;
You love him , and in all probability I have never seen him ;
你 爱 他 , 和 在 全部 可能性 我 有 绝不 已见 他 ;
你爱他，但我很可能从未见过他；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ˈaɪd(ə)l] [deɪ] [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [send][em ˈi:][ə; eɪ] [sketʃ] , [haʊˈevə(r)] [slaɪt] ,
but some idle day I hope you will send me a sketch , however slight ,
但 一些 闲置的 天 我 希望 你 将要 发送 我 一个 草图 , 然而 轻微 ,
但我希望哪天有空的时候，你能给我寄一张草图，哪怕再简单点儿也行。

[ɒv; əv] [ðɪs] [reə(r)] , [faɪn] [ˈænɪm(ə)l] .
of this rare , fine animal .
的 这 稀有的 , 美好的 动物 .
这种珍稀优良的动物。

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [em ˈi:][səʊ] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] , [aɪ ˈti:][ɪz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ai][eɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] ,
If you see me so resigned and cheerful , it is because I am convinced that ,
如果 你 看 我 所以 辞职 和 快乐 , 它 是 因为 我 是 确信 那 ,
如果你看到我如此坦然接受又兴高采烈，那是因为我确信：

[wʌnz][ðə; ði] [ˈhʌnɪmu:n] [ɪz][ˈəʊnə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bəʊθ] [wɪð] [wʌn] [əˈkɔ:d] , [fɔ:l] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
once the honeymoon is over you will both with one accord , fall back into the
一次 这 蜜月 是 超过 你 将要 两个都 和 一 符合 , 落下 后退 进入 这
[ˈkɒmən] [træk] .
common track .
常见的 追踪 .
蜜月期结束后，你们俩会不约而同地回到平常的生活轨道上。

[sʌm; səm] [deɪ] , [tu:] [ˈjɪəz] [hens] , [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [rəʊd] ,
Some day , two years hence , when we are walking along this famous road ,
一些 天 , 二 年 因此 , 什么时候 我们 是 步行 沿着 这 著名的 路 ,
两年后的某一天，当我们走在这条著名的路上时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskleɪm] , " [waɪ] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈfæleɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)]
you will exclaim , " Why , there is the chalet which was to be my home for
你 将要 惊叹 , " 为什么 , 那里 是 这 小木屋 哪个 曾是 到 是 我的 家 为了
[ˈevə(r)] !
ever !
曾经 !
你会惊呼：“瞧，那是我永远的家——那座小木屋！ ”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [la:f] [ɔ:(r); jə(r)][dɪə(r)][əʊld] [la:f] , [wɪtʃ] [ˈfəʊz] [ɔ:l][ɔ:(r); jə(r)] [ˈprɪti] [ti:θ] !
" And you will laugh your dear old laugh , which shows all your pretty teeth !
" 和 你 将要 笑 你的 亲爱的 老的 笑 , 哪个 演出 全部 你的 漂亮的 牙齿 !
“然后你就会发出你那可爱的、老样子的笑声，露出你漂亮的牙齿！ ”

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ˌjet] [tuː; tə] [ˈluːɪs] ; [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
I have said nothing yet to Louis ; it would be too good an opening for
我 有 说 没有什么 然而 到 路易斯 ； 它 会 是 也 好的 一个 开幕 为了
[hɪz; ɪz] [ˈrɪdɪkjʊːl] .
his ridicule .
他的 嘲笑 .

我还没跟路易斯说这件事；那样太容易被他嘲笑了。

[aɪ][æɪ; ʌ] [tel] [hɪm] [ˈsɪmplɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmæɪrɪd] ,
I shall tell him simply that you are going to be married ,
我 将 告诉 他 简单地 那 你 是 去 到 是 已婚 ,
[wɪ] [sɪmˈplɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmæɪrɪd] ,
我会简单地告诉他你要结婚了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː] [kept] [ˈsiːkrət] .
and that you wish it kept secret .
和 那 你 希望 它 保留 秘密 .
[juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː] [kept] [ˈsiːkrət] .
你希望这件事能一直保密。

[ʌnˈlʌkɪli] , [juː; jʊ] [niːd] [ˈnaɪðə(r)] [ˈmʌðə(r)] [nɔː(r)] [ˈsɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbraɪdl] [ˈiːvɪnɪŋ] .
Unluckily , you need neither mother nor sister for your bridal evening .
不幸的是 , 你 需要 两者都不 母亲 也不 姐姐 为了 你的 新娘 晚上 .
[juː; jʊ] [niːd] [ˈnaɪðə(r)] [ˈmʌðə(r)] [nɔː(r)] [ˈsɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbraɪdl] [ˈiːvɪnɪŋ] .
可惜的是，你的新婚之夜既不需要母亲也不需要姐妹。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ɒkˈtəʊbə(r)] [naʊ] ; [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈwʊmən] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgræplɪŋ] [wɪð] [ˈwɪntə(r)]
We are in October now ; like a brave woman , you are grappling with winter
我们 是 在 十月 现在 ; 喜欢 一个 勇敢的 女士 , 你 是 格斗 和 冬天
[fɜːst] .
first .
第一的 .

现在已经是十月了；你就像一位勇敢的女性，首先要应对的是严冬。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
If it were not a question of marriage ,
如果 它 是 不是 一个 问题 的 婚姻 ,
[aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
如果不是婚姻问题，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːnz] .
I should say you were taking the bull by the horns .
我 应该 说 你 是 采取 这 公牛 经过 这 角 .
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːnz] .
应该说你当时是迎难而上。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn] [em ˈiː] [ðə; ði] [məʊst] [dɪˈskriːt] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɒv; əv] [ˈfrendz] .
In any case , you will have in me the most discreet and intelligent of friends .
在 任何 案件 , 你 将要 有 在 我 这 最多 慎重 和 聪明的 的 朋友们 .
[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn] [em ˈiː] [ðə; ði] [məʊst] [dɪˈskriːt] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɒv; əv] [ˈfrendz] .
总之，你将拥有我这样一位最谨慎、最聪明的朋友。

[ðæt] [mɪˈstɪəriəs] [ˈriːdʒən] , [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ˈæfrɪkə] , [hæz; həz] [swˈɒləʊd] [ʌp] [ˈmeni]
That mysterious region , known as the centre of Africa , has swallowed up many
那 神秘 地区 , 已知 作为 这 中心 的 非洲 , 有 吞咽 向上 许多
[trævələz] ,
travelers ,
旅行者 ,

那片被称为非洲中心的神秘区域，吞噬了许多旅行者。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [em ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbɔːntɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði]
and you seem to me to be launching on an expedition which , in the
和 你 似乎 到 我 到 是 发射 在 一个 远征 哪个 , 在 这
[dəˈmeɪn] [ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] ,
domain of sentiment ,
领域 的 情绪 ,
[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [em ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbɔːntɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði]
在我看来，你似乎要开启一场关于情感的探险，

[,kɔːrɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðəʊz] [weə(r)] [səʊ] ['meni] [ɪk'splɔːrəz][hæv; həv] ['periʃt] ,
corresponds to those where so many explorers have perished ,
对应 到 那些 在哪里 所以 许多 探险家 有 遇难 ,

与那些许多探险家丧生的地方相对应，

[ˈweðə(r)] [ɪn][ðə; ði][sændz][ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] .
whether in the sands or at the hands of natives .
无论 在 这 沙子 或者 在 这 双手 的 本地人 .

无论是在沙漠中还是在土著人的手中。

[jɔː(r); jə(r)] ['dezət] [ɪz] , ['hæpɪli] , ['əʊnli] [tuː] [liːgz] [frɒm; frəm][ˈpærɪs] , [səʊ][ai][kæn; kən] [wɪʃ] [juː; jʊ]
Your desert is , happily , only two leagues from Paris , so I can wish you
你的 沙漠 是 , 快乐地 , 仅有的 二 联赛 从 巴黎 , 所以 我 能 希望 你
[kwaɪt] [ˈtʃiəfəli] ,
quite cheerfully ,
相当 愉快地 ,

幸运的是，你们的沙漠距离巴黎只有两里格，所以我可以很愉快地祝你们好运。

" [ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['spiːdi] [rɪ'tɜːn] .
" **A safe journey and speedy return** .
" 一个 安全的 旅行 和 迅速 返回 .
" 一路平安，早日归来。

" [liː] .
" **LI** .
" 李 .

“LI。

[ðə; ði] [kɒŋ'tes] [diː] - [tuː; tə][,ɛm,ɛm'iː] .
THE COMTESSE DE L'ESTORADE TO MME .
这 伯爵夫人 德语 - 到 MME .

德莱斯托拉德伯爵夫人致女士。

[mə'riː] ['gæstɒn] - .
MARIE GASTON 1835 .
玛丽 加斯顿 - .

玛丽·加斯顿 1835 年。

[wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ?
What has come to you , my dear ?
什么 有 来 到 你 , 我的 亲爱的 ?

亲爱的，你这是怎么了？

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] ['saɪləns] [ɒv; əv] [tuː] [jɪəz] , [ˈʊəli; ˈɔːli] [rɪ'neɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fiːl] ['æŋkʃəs]
After a silence of two years , surely Renee has a right to feel anxious
后 一个 沉默 的 二 年 , 一定 蕾妮 有 一个 正确的 到 感觉 焦虑的
[ə'baʊt] ['luːɪs] .
about Louise .
关于 路易丝 .

两年杳无音讯之后，蕾妮当然有理由为路易丝感到焦虑。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [lʌv] !
So this is love !
所以 这 是 爱 !

这就是爱！

[aɪ 'tiː] ['brʌʃɪz] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['skætə] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈʌʊəz] !
It brushes aside and scatters to the winds a friendship such as ours !
它 刷子 旁边 和 散布 到 这 风 一个 友谊 这样的 作为 我们的 !

它轻而易举地将我们这样的友谊抛诸脑后，任其随风飘散！

[juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] ,
You must admit that ,
你 必须 承认 那 ,
你必须承认这一点,
[dɪ'veəʊtɪd] [æz; əz][ai][eɪ 'em][tuː; tə][maɪ] [t'ɪldrən] — [mɔː(r)][iːv(ə)n] [pə'hæps] [ðæn; ðən][juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
devoted as I am to my children — more even perhaps than you to your
奉献 作为 我 是 到 我的 孩子们 — 更多的 甚至 也许 比 你 到 你的
[ˈgæstən] — [ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [lʌv] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪk'spænsɪv] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [wɪt] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ]
Gaston — a mother's love has something expansive about it which does not allow
加斯顿 — 一个 母亲的 爱 有 某物 广阔的 关于 它 哪个 做 不是 允许
[aɪ 'tiː][tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [ə'fekʃən] ,
it to steal from other affections ,
它 到 偷 从 其他 情感 ,

虽然我对我的孩子们倾注了全部心血——甚至可能比你对你的加斯顿还要深——但母爱具有一种包容一切的特质，它不允许这种爱去侵蚀其他的情感。

[ɔː(r)] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
or interfere with the claims of friendship .
或者 干扰 和 这 索赔 的 友谊 .
或妨碍友谊的建立。

[ai] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] [ˈletəz] , [ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][diə(r)] , [swiːt] [feɪs] .
I miss your letters , I long for a sight of your dear , sweet face .
我 错过 你的 信件 , 我 长的 为了 一个 视线 的 你的 亲爱的 , 甜的 脸 .
我想念你的来信，我渴望见到你亲爱的、甜美的脸庞。

[əʊ] ! [ˈluːɪs] , [maɪ] [hɑːt] [hæz; həz][ˈəʊnli][kən'dʒektʃə(r)][tuː; tə] [fiːd] [ə'pɒn] !
Oh ! Louise , my heart has only conjecture to feed upon !
哦 ! 路易丝 , 我的 心 有 仅有的 推测 到 喂养 之上 !
哦！路易丝，我的心中只有猜测可以滋养！

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ɑː'selvz] , [ai] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [ˈbriːfli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)]
As regards ourselves , I will try and tell you everything as briefly as possible
作为 问候 我们自己 , 我 将要 尝试 和 告诉 你 一切 作为 简要地 作为 可能的
.
:
.
至于我们自己，我会尽量简明扼要地告诉你们一切。

[ɒn] [ˈriːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [ˈletə(r)][bʌt; bət][wʌn] , [ai][faɪnd][sʌm; səm] [ˈstɪŋɪŋ] [ˈkɒments] [ɒn][ˈaʊə(r)]
On reading your last letter but one , I find some stinging comments on our
在 阅读 你的 最后的 信 但 一 , 我 寻找 一些 刺痛 评论 在 我们的
[pə'lɪtɪk(ə)][ˌsɪtʃu'eɪj(ə)n] .
political situation .
政治的 情况 .

读了你倒数第二封信，我发现你对我们的政治形势有一些尖锐的评论。

[juː; jʊ] [mɒkt] [æt; ət][juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][pəʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdɪt] [dɪ'pɑːtmənt] , [wɪt] ,
You mocked at us for keeping the post in the Audit Department , which ,
你 嘲笑 在 我们 为了 保持 这 邮政 在这 审计 部门 , 哪个 ,
你嘲笑我们保留审计部门的职位，而

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ɒv; əv] [kaʊnt] , [ˈluːɪs] [əʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlɪz] [eks] .
as well as the title of Count , Louis owed to the favor of Charles X .
作为 出色地 作为 这 标题 的 数数 , 路易斯 欠款 到 这 偏爱 的 查尔斯 X .
路易之所以能获得伯爵头衔，是因为他得到了查理十世的恩宠。

[bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , [pliːz] ,
But I should like to know , please ,
但 我 应该 喜欢 到 知道 , 请 ,
但我很想知道，请问？

[haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈpɒsəb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv] [ˈfɔ:ti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈli:vɾəs] ,
how it would be possible out of an income of forty thousand livres ,
如何 它 会 是 可能的 出去 的 一个 收入 的 四十 千 利弗斯 ,
年收入四万里弗尔怎么可能做到呢?

[ˈθɜ:ti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gəv] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'teɪl] ,
thirty thousand of which go with the entail ,
三十 千 的 哪个 去 和 这 包含 ,
其中三万块随继承权而得,

[tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l] [stɑ:t] [ɪn] [laɪf] [tu:; tə] - [ænd; ənd][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈbegə(r)] [ˈrenei]
to give a suitable start in life to Athenais and my poor little beggar Rene
到 给 一个 合适的 开始 在 生活 到 - 和 我的 贫穷的 小的 乞丐 勒内
.
:
.

让雅典娜和我可怜的小乞丐雷内拥有一个良好的开端。

[wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [nɒt] [ə; eɪ][ˈdju:ti][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈsæləri] [ænd; ənd] [ˈpru:dntli] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm]
Was it not a duty to live on our salary and prudently allow the income
曾是 它 不是 一个 责任 到 居住 在 我们的 薪水 和 谨慎地 允许 这 收入
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tu:; tə] [ə'kju:mjələɪt] ?
of the estate to accumulate ?
的 这 财产 到 积累 ?
难道我们不应该依靠自己的薪水生活，并谨慎地让遗产的收入不断积累吗?

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第14/16页

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][jæl; jəl] , [ɪn] ['twenti] [j'iəz] , [hæv; həv][pʊt] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd]
In this way we shall , in twenty years , have put together about six hundred
在 这 方式 我们 将 , 在 二十 年 , 有 放 一起 关于 六 百
['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] ,
thousand francs ,
千 法郎 ,

这样一来, 二十年后我们就能攒下大约六十万法郎。

[wɪtʃ] [wɪl] [prə'vaɪd] ['pɔːʃənz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['renei] , [hu:m] [aɪ] ['destɪn]
which will provide portions for my daughter and for Rene , whom I destine
哪个 将要 提供 部分 为了 我的 女儿 和 为了 勒内 , 谁 我 注定
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nɜːvi] .
for the navy .
为了 这 海军 .

其中一部分将留给我的女儿, 一部分留给我注定要加入海军的雷内。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɪl] [hæv; həv][æən; ən] ['ɪnkʌm] [pʊ; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] ,
The poor little chap will have an income of ten thousand livres ,
这 贫穷的 小的 小伙子 将要 有 一个 收入 的 十 千 利弗斯 ,
这个可怜的小家伙将获得一万里弗的收入。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [kən'traɪv] [tuː; tə] [liːv] [hɪm][ɪn] [kæʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]
and perhaps we may contrive to leave him in cash enough to bring his
和 也许 我们 可能 精心策划 到 离开 他 在 现金 足够的 到 带来 他的
['pɔːʃ(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] .
portion up to the amount of his sister's .
部分 向上 到 这 数量 的 他的 姐妹 .

或许我们可以想办法给他留下足够的现金, 使他分到的份额与他姐姐的份额持平。

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['kæptɪn] , [maɪ] ['begə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['welθɪ] ['mæɪrɪdʒ] ,
When he is Captain , my beggar will be able to make a wealthy marriage ,
什么时候 他 是 队长 , 我的 乞丐 将要 是 有能力的 到 制作 一个 富裕 婚姻 ,
等他当上船长, 我的乞丐就能娶个富家女了。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðəz] .
and take a position in society as good as his elder brother's .
和 拿 一个 位置 在 社会 作为 好的 作为 他的 长老 兄弟 .
并在社会上取得与他哥哥一样好的地位。

[ðiːz] [kən'sɪdə'reɪʃnz] [pʊ; əv]['pruːd(ə)ns] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɪn]['aʊə(r)]['fæməli][pʊ; əv][ðə; ði]
These considerations of prudence determined the acceptance in our family of the
这些 考虑因素 的 谨慎 决定 这 验收 在 我们的 家庭 的 这
[njuː] ['ɔːdə(r)][pʊ; əv] [θɪŋz] .
new order of things .
新的 命令 的 事物 .

出于谨慎考虑, 我们全家接受了这种新的秩序。

[ðə; ði] [njuː] ['dɪnəsti] , [æz; əz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ,
The new dynasty , as was natural ,
这 新的 王朝 , 作为 曾是 自然的 ,
新王朝的建立是自然而然的,

[ˈreɪzɪd] [ˈluːɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiərəɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][grænd][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdʒən] [ɒv; əv]
raised Louis to the Peerage and made him a grand officer of the Legion of
提高 路易斯 到 这 贵族 和 制成 他 一个 盛大 官 的 这 军团 的
[ˈɒnə(r)] .
Honor .
荣誉 .

册封路易为贵族，并授予他荣誉军团大军官勋章。

[ðə; ði] [əʊθ] [wʌns] [ˈteɪkən] , - [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][hɑːf] - [hɑːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] ,
The oath once taken , l'Estorade could not be half - hearted in his services ,
这 誓言 一次 已采取 , - 可以 不是 是 一半 - 心地 在 他的 服务 ,
宣誓之后，莱斯托拉德就不能对自己的职责敷衍了事。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [ðen] [meɪd] [hɪm'self] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
and he has since then made himself very useful in the Chamber .
和 他 有 自从 然后 制成 他自己 非常 有用 在 这 商会 .

此后，他在议会中发挥了非常重要的作用。

[ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [əˈteɪnd] [ɪz][wʌn][ɪn] [wɪt] [hiː; hi][kæn; kən] [rest] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ɔːz]
The position he has now attained is one in which he can rest upon his oars
这 位置 他 有 现在 已达到 是 一 在 哪个 他 能 休息 之上 他的 桨
[tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .
till the end of his days .
直到 这 结尾 的 他的 天 .

他现在所取得的地位，足以让他安享晚年。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [əˈdrɔɪtnəs] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ˈmætəz] ;
He has a good deal of adroitness in business matters ;
他 有 一个 好的 交易 的 灵巧 在 商业 事情 ;

他在商业事务方面非常精明；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən][ˈɒrətə(r)] , [spiːks] [ˈplezntli] [ænd; ənd]
and though he can hardly be called an orator , speaks pleasantly and
和 尽管 他 能 几乎 是 称为 一个 演说者 , 说话 愉快 和
[ˈfluːəntli] ,
fluently ,
流利地 ,

虽然他很难称得上是一位演说家，但他说话悦耳流畅。

[wɪt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈnesəsəri] [ɪn][ˈpɒlətɪks] .
which is all that is necessary in politics .
哪个 是 全部 那 是 必要的 在 政治 .

这就是政治中所需要的一切。

[hɪz; ɪz] [ˈfruːdnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ɪn][ɔːl] [ˈmætəz] [ɒv; əv]
His shrewdness and the extent of his information in all matters of
他的 城府 和 这 程度 的 他的 信息 在 全部 事情 的
[ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɒli] [əˈpriːʃieɪtɪd] ,
government and administration are fully appreciated ,
政府 和 行政 是 完全 感谢 ,

他的精明干练和对政府及行政事务的深入了解都得到了充分的赞赏。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈpɑːtɪz] [kənˈsɪdə(r)][hɪm][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .
and all parties consider him indispensable .
和 全部 各方 考虑 他 必不可少 .

各方都认为他不可或缺。

[aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈɒfəd] [æn; ən] [ˈembəsi] ,
I may tell you that he was recently offered an embassy ,
我 可能 告诉 你 那 他 曾是 最近 提供 一个 大使馆 ,

我可以告诉你，他最近被邀请担任大使馆职务。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [æk'sept] [,aɪ 'ti:] .

but I would not let him accept it .
但 我 会 不是 让 他 接受 它 .

但我不会让他接受的。

[ai][,eɪ 'em][taɪd][tu:; tə][ˈpærɪs][baɪ][ðə; ði][,edʒu'keɪ(ə)n][pʊ; əv] [ˈɑ:mənd] [ænd; ənd] - — [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
I am tied to Paris by the education of Armand and Athenais — who are
我 是 系 到 巴黎 经过 这 教育 的 阿曼德 和 - — WHO 是
[naʊ] [rɪ'spektɪvli] [θɜ:'ti:n] [ænd; ənd] [ˈni:li] [ɪ'lev(ə)n] — [ænd; ənd][ai][doʊnt] [ɪn'tend] [ˈli:vɪŋ] [tɪl] [ˈlɪt(ə)]
now respectively thirteen and nearly eleven — and I don't intend leaving till little
现在 分别 十三 和 几乎 十一 — 和 我 不 打算 离开 直到 小的

[ˈreneɪ][hæz; həz] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] ,
Rene has completed his ,
勒内 有 完全的 他的 ,

我因为阿芒和阿特奈斯的教育而与巴黎结缘——他们现在分别十三岁和快十一岁了——我打算等到小勒内完成学业后再离开。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
which is just beginning .
哪个 是 只是 开始 .

而这仅仅是个开始。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˈfeɪθf(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeldə(r)] [brɑ:ntʃ] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈdɪnəsti]
We could not have remained faithful to the elder branch of the dynasty
我们 可以 不是 有 剩余 忠实 到 这 长老 分支 的 这 王朝
[ænd; ənd] [rɪ'tʌ:nd] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [laɪf] [wɪ'dəʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][,edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈprospektʃ]
and returned to our country life without allowing the education and prospects
和 返回 到 我们的 国家 生活 没有 允许 这 教育 和 前景

[pʊ; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə][ˈsʌfə(r)] .
of the three children to suffer .
的 这 三 孩子们 到 遭受 .

如果我们既要忠于王朝的长辈，又要回到乡村生活，那么三个孩子的教育和前途就必然会受到影响。

[ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] , [maɪ] [swi:t] , [ɪz] [ˈhɑ:dlɪ] [kɔ:ld] [pʌn][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdi:ʃɪəs] ,
A mother , my sweet , is hardly called on to be a Decius ,
一个 母亲 , 我的 甜的 , 是 几乎 称为 在 到 是 一个 德西厄斯 ,
[ə; eɪ] [ˈdeɪʃɪəs] [ˈdeɪʃɪəs]
亲爱的, 母亲很少需要扮演德西乌斯那样的角色。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [taɪp] [ɪz][reə(r)] .
especially at a time when the type is rare .
尤其 在 一个 时间 什么时候 这 类型 是 稀有的 .

尤其是在这种类型稀少的时候。

[ɪn] [ˌfɪfti:n] [jɪ'əz] [frɒm; frəm] [naʊ] ,
In fifteen years from now ,
在 十五 年 从 现在 ,

十五年后，

- [wɪl] [bi:; bi][ˈerɪb(ə)] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][tu:; tə][lɑ:] - [pʌn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpenʃ(ə)n] ,
I'Estorade will be able to retire to La Crampade on a good pension ,
- 将要 是 有能力的 到 退休 到 拉 - 在 一个 好的 养老金 ,
[ˌestɒrədə] [wɪl] [bi:; bi][ˈerɪb(ə)] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][tu:; tə][lɑ:] [ˌkræmpədə] [ɒn] [ə] [gʊd] [ˈpenʃ(ə)n]
莱斯托拉德将能够带着优厚的退休金在拉克朗帕德安享晚年。

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ˌrefə'rendəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɑ:mənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:dɪt] [dɪ'pɑ:tmənt] .
having found a place as referendary for Armand in the Audit Department .
拥有 成立 一个 地方 作为 全民公投 为了 阿曼德 在 这 审计 部门 .

为阿曼德在审计部门找到一个推荐人的位置。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ˈreneɪ] , [ðə; ði][ˈneɪvi] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [ˌmerk] [ə; eɪ][dɪ'pləʊmætɪst][pʊ; əv][hɪm] .
As for Rene , the navy will doubtless make a diplomatist of him .
作为 为了 勒内 , 这 海军 将要 毫无疑问 制作 一个 外交官 的 他 .

至于勒内，海军无疑会把他培养成一名外交官。

送阿曼德准时到学校上第一节课，

[ænd; ɐnd] [brɪŋz] [hɪm] [həʊm] [ə'ven] [æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st][fɔ:(r)] .

and brings him home again at half - past four .

和 带来 他 家 再次 在 一半 - 过去的 四 .

下午四点半把他送回家。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈtjuːtə(r)] ; [æn; ən][ˈædmərəb(ə)] [ˈskɒlə(r)] ,
In the house we have a private tutor , an admirable scholar ,
在这房子我们有 一个 私人的 导师 , 一个 令人钦佩的 学者 ,
我们家请了一位私人教师, 一位令人敬佩的学者。

[huː] [helps] [ˈɑːmənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] ,
who helps Armand with his work in the evenings ,
WHO 帮助 阿曼德 和 他的 工作 在 这 晚上 ,
晚上帮助阿尔芒工作的人

[ænd; ənd][kɔːlz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ˈaʊə(r)] .
and calls him in the morning at the school hour .
和 呼叫 他 在 这 早晨 在 这 学校 小时 .
早上上学时间给他打电话。

[ˈluːkəs] [teɪks] [hɪm][sʌm; səm] [lʌntʃ] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [pleɪ] [ˈaʊə(r)][æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] .
Lucas takes him some lunch during the play hour at midday .
卢卡斯 需要 他 一些 午餐 期间 这 玩 小时 在 正午 .
卢卡斯在中午的课间休息时间给他带了些午餐。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ][eɪ 'em] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt]
In this way I am with my boy at dinner and until he goes to bed at night
在 这 方式 我 是 和 我的 男生 在 晚餐 和 直到 他 去 到 床 在 夜晚
,
,
,
这样, 我就可以陪儿子吃晚饭, 一直到他晚上睡觉。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [hɪm] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
and I see him off in the morning .
和 我 看 他 离开 在 这 早晨 .
我早上送他离开。

[ˈɑːmənd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈselfɪʃ] [ˈɪmpʌls] ,
Armand is the same charming little fellow , full of feeling and unselfish impulse ,
阿曼德 是 这 相同的 迷人 小的 同伴 , 满的 的 感觉 和 无私 冲动 ,
阿曼德还是那个可爱的小家伙, 充满感情, 乐于助人。

[huːm] [juː; jʊ] [lʌvd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtjuːtə(r)][ɪz] [kwɑɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] .
whom you loved ; and his tutor is quite pleased with him .
谁 你 喜爱 ; 和 他的 导师 是 相当 高兴 和 他 .
你所爱的人; 他的老师对他非常满意。

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [neɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈberbi] — [tuː] [ˈrestləs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɔːtəlz] — [bʌt; bət] [aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt]
I still have Nais and the baby — two restless little mortals — but I am quite
我 仍然 有 奈斯 和 这 婴儿 — 二 不安 小的 凡人 — 但 我 是 相当
[æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
as much a child as they are .
作为 很多 一个 孩子 作为 他们 是 .
我仍然有奈斯和宝宝——两个不安分的小家伙——但我自己也和他们一样, 是个孩子。

[aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [maɪˈself] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˈdɑːlɪŋz] - [swiːt] [kəˈres] .
I could not bring myself to lose the darlings ' sweet caresses .
我 可以 不是 带来 我 到 失去 这 亲爱的们 - 甜的 爱抚 .
我无法舍弃宝贝们的甜蜜爱抚。

[aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] [aɪ][kæen; kən] [flaɪ] [tuː; tə]
I could not live without the feeling that at any moment I can fly to
我 可以 不是 居住 没有 这 感觉 那 在 任何 片刻 我 能 飞 到
[ɑːrˈmaːndz] [ˈbedsaɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈslʌmbə] [ɔː(r)] [snætʃ] [ə; eɪ] [kɪs] .
Armand's bedside and watch his slumbers or snatch a kiss .
阿曼德的 床头 和 手表 他的 睡眠 或者 抢夺 一个 吻 .
我无法忍受没有这种感觉: 我随时都可以飞到阿曼德的床边, 看着他熟睡, 或者偷偷地吻他一下。

[jet] [həʊm] [edʒu'keɪ(ə)n][ɪz][nɒt] [wɪ'dəʊt] [ɪts] ['drɔ:bæks] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ'em] ['fɒli] [ə'laɪv] .
Yet home education is not without its drawbacks , to which I am fully alive .
然而 家 教育 是 不是 没有 它是 缺点 , 到 哪个 我 是 完全 活 .

然而，在家教育并非没有缺点，这一点我深有体会。

[sə'saɪəti] , [laɪk] ['neɪtʃə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][nɒt][hɜ:(r); hə(r)] [raɪts]
Society , like nature , is a jealous power , and will have not her rights
社会 , 喜欢 自然 , 是 一个 嫉妒的 力量 , 和 将要 有 不是 她 权利
[ɪn'krəʊtʃ] [ɒn] ,
encroached on ,
侵占 在 ,

社会如同自然，具有强烈的占有欲，绝不允许自己的权利受到侵犯。

[ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəm] [set][æt; ət] [nɔ:t] .
or her system set at naught .
或者 她 系统 放 在 零 .

或者她的系统被设定为零。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[tʃɪldrən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət] [həʊm] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spəʊzd] [tu:] ['ɜ:li] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)]
children who are brought up at home are exposed too early to the fire
孩子们 WHO 是 带来 向上 在 家 是 裸露 也 早期的 到 这 火
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ;
of the world ;
的 这 世界 ;

在家长大的孩子过早地接触到世俗的残酷；

[ðeɪ] [si:] [ɪts] ['pæ(ə)nz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ɪts] ['sʌbtəfju:dʒ] .
they see its passions and become at home with its subterfuges .
他们 看 它是 激情 和 变得 在 家 和 它是 诡计 .

他们见识了它的激情，也熟悉了它的诡计。

[ðə; ði][faɪnə] [dɪs'tɪŋkʃənz] , [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [mə'tʃʊəd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
The finer distinctions , which regulate the conduct of matured men and women ,
这 更精细 区别 , 哪个 调节 这 执行 的 成熟的 男人 和 女性 ,
[r'lʊ:d] [ðeə(r)] [pər'sepʃən] ,
elude their perceptions ,
躲避 他们的 感知 ,

那些规范成熟男女行为的细微差别，他们却难以察觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['pæ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [gaɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sə'bɔ:dɪneɪtɪŋ]
and they take feeling and passion for their guide instead of subordinating
和 他们 拿 感觉 和 热情 为了 他们的 指导 反而 的 从属关系
[ðəʊz] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv][sə'saɪəti] ;
those to the code of society ;
那些 到 这 代码 的 社会 ;

他们以情感和热情为指引，而不是让这些情感和热情服从于社会准则；

[waɪlst] [ðə; ði] [geɪ] ['træpɪŋz] [ænd; ənd] ['tɪnsl] [wɪtʃ] [ə'trækt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['feɪvə(r)]
whilst the gay trappings and tinsel which attract so much of the world's favor
而 这 同性恋 服饰 和 箔 哪个 吸引 所以 很多 的 这 世界的 偏爱
[blaɪnd][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)]['səʊbə(r)] ['vɜ:tju:z] .
blind them to the importance of the more sober virtues .
瞎的 他们 到 这 重要性 的 这 更多的 清醒 美德 .

然而，吸引世人目光的同性恋装扮和浮华却让他们对更严肃的品德的重要性视而不见。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˌfɪftiːn] [wɪð] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ]
A child of fifteen with the assurance of a man of the world is a thing
一个 孩子 的 十五 和 这 保证 的 一个 男人 的 这 世界 是 一个 事物
[əˈɡenst] [ɔːl] [ˈneɪtʃə(r)] ;
against all nature ;
反对 全部 自然 ;

一个十五岁的孩子却拥有世故大人的自信，这违背了自然规律；

[æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˌpremətʃʊəli] [əʊld] ,
at twenty - five he will be prematurely old ,
在 二十 - 五 他 将要 是 过早 老的 ,
二十五岁就老了，这算是提前衰老了。

[ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [prɪˈkəʊʃəs] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈəʊnli] [ˌʌnˈfɪt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] [ˈstʌdi] [ɒn] [wɪtʃ]
and his precocious knowledge only unfits him for the genuine study on which
和 他的 早熟 知识 仅有的不合格者 他 为了 这 真的 学习 在 哪个
[ɔːl] [ˈsɒlɪd] [əˈbɪləti] [mʌst; məst] [rest] .
all solid ability must rest .
全部 坚硬的 能力 必须 休息 .

他早熟的知识反而使他不适合进行真正的学习，而所有扎实的能力都必须建立在真正的学习之上。

[laɪf] [ɪn] [səˈsaɪəti] [ɪz] [wʌn] [lɒŋ] [ˈkɒmədi] , [ænd; ænd] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [aɪˈtiː] ,
Life in society is one long comedy , and those who take part in it ,
生活 在 社会 是 一 长的 喜剧 , 和 那些 WHO 拿 部分 在 它 ,
社会生活就像一场漫长的喜剧，而那些参与其中的人，

[laɪk] [ˈʌðə(r)] [ˈæktəz] , [rɪˈflekt] [bæk] [ɪmˈpreʃnz] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)] [ˈpenətreɪt] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .
like other actors , reflect back impressions which never penetrate below the surface .
喜欢 其他 演员 , 反映 后退 印象 哪个 绝不 穿透 以下 这 表面 .
和其他演员一样，他们反映出的印象永远无法深入人心。

[ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , [huː] [ˈwɪʃɪz] [nɒt] [tuː; tə] [pɑːt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
A mother , therefore , who wishes not to part from her children ,
一个 母亲 , 所以 , WHO 愿望 不是 到 部分 从 她 孩子们 ,
因此，一位不愿与孩子分离的母亲，

[mʌst; məst] [ˈrezəluːtli] [dɪˈtɜːmɪn] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; jəl] [nɒt] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [geɪ] [wɜːld] ;
must resolutely determine that they shall not enter the gay world ;
必须 坚决地 决定 那 他们 将 不是 进入 这 同性恋 世界 ;
必须坚决决定不进入同性恋世界；

[ʃiː; ʃɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðeə(r)] [ˌɪnklɪˈneɪʃən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
she must have courage to resist their inclinations , as well as her own
她 必须 有 勇气 到 抵抗 他们的 倾向 , 作为 出色地 作为 她 自己的
,
,
,
她必须有勇气抵制他们的意愿，以及她自己的意愿。

[ænd; ænd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
and keep them in the background .
和 保持 他们 在 这 背景 .
并将它们置于幕后。

[kɔːˈniːljə] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒuːəlz] [ˈʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ænd] [kiː] .
Cornelia had to keep her jewels under lock and key .
科妮莉亚 有 到 保持 她 珠宝 在下面 锁 和 钥匙 .
科妮莉亚不得不把她的珠宝锁起来。

[jæl; jəl] [aɪ] [duː; də] [les] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [emˈiː] ?
Shall I do less for the children who are all the world to me ?
将 我 做 较少的 为了 这 孩子们 WHO 是 全部 这 世界 到 我 ?
我难道应该减少对孩子们的付出吗？他们对我来说就是整个世界！

[naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ'lem] ['θɜ:ti] , [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
Now that I am thirty , the heat of the day is over ,
现在 那 我 是 三十 , 这 热 的 这 天 是 超过 ,
现在我三十岁了, 一天中最热的时候已经过去了。

[ðə; ði] [hɑ:dɪst] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [laɪz][bɪ'hɑɪnd][,em 'i:] .
the hardest bit of the road lies behind me .
这 最难 少量 的 这 路 谎言 在后面 我 .
最艰难的路已经过去了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [aɪ][fæl; fəl][bi:; bi][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ,
In a few years I shall be an old woman ,
在 一个 很少 年 我 将 是 一个 老的 女士 ,
再过几年我就老了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['dju:ti] [dʌn] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
and the sense of duty done is an immense encouragement .
和 这 感觉 的 责任 完毕 是 一个 巨大 鼓励 .
完成任务的成就感是一种巨大的鼓励。

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lməʊst] [si:m] [æz; əz] [ðəʊ] [maɪ]['tri:əʊ][kæn; kən] [ri:d] [maɪ] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ʃeɪp]
It would almost seem as though my trio can read my thoughts and shape
它 会 几乎 似乎 作为 尽管 我的 三人组 能 读 我的 想法 和 形状
[ðəm'selvz] [ə'kɔ:dɪŋli] .
themselves accordingly .
他们自己 因此 .
我的三个伙伴似乎能读懂我的心思, 并据此调整自身。

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [bɒnd][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ju'naɪts][,em 'i:][tu:; tə] [ði:z] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv]['nevə(r)]
A mysterious bond of sympathy unites me to these children who have never
一个 神秘 纽带 的 同情 联合 我 到 这些 孩子们 WHO 有 绝不
[left] [maɪ][saɪd] .
left my side .
左边 我的 边 .
一种神秘的同情纽带将我与这些从未离开过我身边的孩子们联系在一起。

[ɪf] [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði][blæŋk][ɪn][maɪ][laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [fɪl] ,
If they knew the blank in my life which they have to fill ,
如果 他们 知道 这 空白的 在 我的 生活 哪个 他们 有 到 充满 ,
如果他们知道我生命中需要他们填补的空白,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][mɔ:(r)] ['lævɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒləs] [ðeɪ] [brɪŋ] .
they could not be more lavish of the solace they bring .
他们 可以 不是 是 更多的 奢华 的 这 慰藉 他们 带来 .
它们带来的慰藉可谓无比丰厚。

[ɑ:mənd] , [hu:] [wɒz; wəz] [dʌl] [ænd; ənd] ['dri:mi] ['djʊəriŋ][hɪz; ɪz][fɜ:st] [θri:] [j'iəz] [æt; ət] [sku:l] ,
Armand , who was dull and dreamy during his first three years at school ,
阿曼德 , WHO 曾是 乏味的 和 梦幻般的 期间 他的 第一的 三 年 在 学校 ,
阿曼德在学校的前三年里, 一直很迟钝, 爱做白日梦。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [,em 'i:][sʌm; səm] [ʌn'ɪzɪnɪs] , [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:t] .
and caused me some uneasiness , has made a sudden start .
和 导致 我 一些 不安 , 有 制成 一个 突然 开始 .
这让我有些不安, 因为它突然开始了。

[ˈdaʊtləs] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [məʊst] [tʃɪldrən] ['nevə(r)][du:; də] , [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs]
Doubtless he realized , in a way most children never do , the aim of all this
毫无疑问 他 已实现 , 在 一个 方式 最多 孩子们 绝不 做 , 这 目的 的 全部 这
[prɪ'pærət(ə)ri] [wɜ:k] ,
preparatory work ,
预备 工作 ,
毫无疑问, 他以大多数孩子永远无法企及的方式, 意识到了所有这些准备工作的目的。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [ˈʃɑ:pən] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
which is to sharpen the intelligence ,
哪个 是 到 锐化 这 智力

即提高智力。

[tu:; tə][get][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ˈhæbɪts][ɒv; əv] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈkʌstəm] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðæt]
to get them into habits of application and accustom them to that
到 得到 他们 进入 习惯 的 应用 和 习惯 他们 到 那
[ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] [səˈsaɪəti] — [əˈbi:diəns] .
fundamental principle of all society — obedience .
基本的 原则 的 全部 社会 — 服从

使他们养成应用的习惯，并使他们习惯于社会的基本原则——服从。

[maɪ][diə(r)] ,
My dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的，

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈgəʊ][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [praʊd] [dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ˈɑ:mənd] [kraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt]
a few days ago I had the proud joy of seeing Armand crowned at the great
一个 很少 天 前 我 有 这 自豪的 喜悦 的 看到 阿曼德 加冕 在 这 伟大的
[ɪntəskəˈlæstɪk] [kɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [sɔ:ˈbɒn] ,
interscholastic competition in the crowded Sorbonne ,
校际 竞赛 在 这 挤 索邦大学 ,

几天前，我无比自豪地看到阿尔芒在人山人海的索邦大学举行的盛大校际比赛中荣获冠军。

[wen] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɡɒdsʌn] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] [praɪz] [fɔ:(r); fə(r)][trænzˈleɪʃ(ə)n] .
when your godson received the first prize for translation .
什么时候 你的 教子 已收到 这 第一的 奖 为了 翻译

当你的教子获得翻译一等奖时。

[æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [ˌdɪstrɪˈbjʊ:ʃn] [hi:; hi][ɡɒt] [tu:] [fɜ:st][ˈpraɪzɪz] — [wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [vɜ:s] , [ænd; ənd][wʌn]
At the school distribution he got two first prizes — one for verse , and one
在 这 学校 分配 他 得到 二 第一的 奖品 — 一 为了 诗 , 和 一
[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈeseɪ] .
for an essay .
为了 一个 散文

在学校的颁奖典礼上，他获得了两个一等奖——一个是诗歌一等奖，一个是散文一等奖。

[aɪ] [went] [kwat] [waɪt] [wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [aʊt] , [ænd; ənd] [lɒŋd] [tu:; tə] [ʃaʊt] [əˈlaʊd]
I went quite white when his name was called out , and longed to shout aloud
我 去 相当 白色的 什么时候 他的 姓名 曾是 称为 出去 , 和 渴望 到 喊 大声
,
,
,

当他的名字被喊出来时，我脸色煞白，恨不得大声喊出来。

" [aɪ][eɪˈem][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] !
" I am his mother !
" 我 是 他的 母亲 !

“我是他的母亲！ ”

" [ˈlɪt(ə)l] [neɪs] [skwi:zd] [maɪ][hænd] [tɪl] [aɪˈti:] [hɜ:t] ,
" Little Nais squeezed my hand till it hurt ,
" 小的 奈斯 挤压 我的 手 直到 它 伤害 ,

“小奈斯紧紧地握着我的手，直到我手都疼了。”

[ɪf] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][aɪˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [fi:l] [peɪn] .
if at such a moment it were possible to feel pain .
如果 在 这样的 一个 片刻 它 是 可能的 到 感觉 疼痛

如果在那一刻还能感受到疼痛的话。

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[ˈlu:ɪs] , [ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] [maɪt] [ˌaʊtˈweɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [dri:m] [ɒv; əv] [lʌv] ！
Louise , **a day like this might outweigh many a dream of love** ！
路易丝 , 一个 天 喜欢 这 可能 胜过 许多 一个 梦 的 爱 ！

路易丝，像今天这样的一天，或许胜过许多人的爱情梦想！

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈtraɪʌmfz] [hæv; həv] [spɜ:d] [ɒn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrenei] , [hu:] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [sku:l]
His brother's triumphs have spurred on little Rene , who wants to go to school
他的 兄弟 胜利 有 受到刺激 在 小的 勒内 , WHO 想要 到 去 到 学校
[tu:] .
too .
也 .

哥哥的成功激励了小雷内，他也想上学。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [θri:] [ˈtʃɪldrən] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] , [ˈfaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Sometimes the three children make such a racket , shouting and rushing about the
有时 这 三 孩子们 制作 这样的 一个 球拍 , 喊叫 和 匆忙 关于 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

有时这三个孩子会制造很大的噪音，他们在屋里大喊大叫，到处乱跑。

[ðæt] [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [haʊ] [maɪ] [hed] [stændz] [aɪ ˈti:] .
that I wonder how my head stands it .
那 我 想知道 如何 我的 头 站立 它 .

我很好奇我的脑袋是怎么承受得住的。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [nəʊ] [wʌn] [els] , [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [ˈmeəri] ,
I am always with them ; no one else , not even Mary ,
我 是 总是 和 他们 ; 不 一 别的 , 不是 甚至 玛丽 ,

我一直和他们在一起；没有其他人，甚至连玛丽也不行。

[ɪz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] .
is allowed to take care of my children .
是 允许 到 拿 关心 的 我的 孩子们 .

可以照顾我的孩子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] , [ɪf] [ˈtæksɪŋ] , [hæz; həz] [səʊ] [ˈmeni] [ˈkɒmpenseɪtɪŋ] [dʒɔɪz] ！
But the calling of a mother , if taxing , has so many compensating joys ！
但 这 呼叫 的 一个 母亲 , 如果 征税 , 有 所以 许多 补偿 喜悦 ！

但是，为人母虽然辛苦，却也带来了许多补偿性的快乐！

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [li:v] [ɪts] [pleɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [tu:; tə] [hʌg] [wʌn] ,
To see a child leave its play and run to hug one ,
到 看 一个 孩子 离开 它是 玩 和 跑步 到 拥抱 一 ,

看到一个孩子放下手中的游戏，跑过去拥抱别人，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [hɑ:t] , [wɒt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [sˈwi:tə] ?
out of the fullness of its heart , what could be sweeter ?
出去 的 这 充满 的 它是 心 , 什么 可以 是 更甜 ?

从它饱含深情的内心深处，还有什么比这更甜蜜的呢？

[ðen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈəʊnli] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkɒnstəntli] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [ˈstʌdi] [ðəə(r)] [ˈkærəktəz] .
Then it is only in being constantly with them that one can study their characters .
然后 它 是 仅有的 在 存在 不断地 和 他们 那 一 能 学习 他们的 人物 .

只有长时间与他们相处，才能真正了解他们的性格。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [dɪˈpjuːt] [tuː; tə][nəʊ][ˈhaɪəd]
It is the duty of a mother , and one which she can depute to no hired
它是这责任的 一个 母亲 , 和 一 哪个 她 能 副手 到 不 雇用
[ˈtiːtʃə(r)] ,
teacher ,
老师 ,

这是母亲的职责，是她不能委托给任何雇佣教师的。

[tuː; tə] [dɪˈsaɪfə(r)] [ðə; ði] [teɪsts] , [ˈtempə(r)] , [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] [ˈæptɪtʊdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən]
to decipher the tastes , temper , and natural aptitudes of her children
到 解码 这 口味 , 脾气 , 和 自然的 天赋 的 她 孩子们
[frɒm; frəm][ðəə(r)] [ˈɪnfənsi] .
from their infancy .
从 他们的 婴儿期 .

从孩子婴儿时期就开始了解他们的喜好、脾气和天赋。

[ɔːl] [həʊm] - [bred] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ] [iːz] [ɒv; əv][ˈmænə(r)][ænd; ənd][tækt] ,
All home - bred children are distinguished by ease of manner and tact ,
全部 家 - 繁殖 孩子们 是 杰出的 经过 舒适 的 方式 和 策略 ,
所有自家繁育的孩子都以举止得体、彬彬有礼而著称。

[tuː] [əˈkwaɪəd] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [meɪ][gəʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [əˈbɪləti] ,
two acquired qualities which may go far to supply the lack of natural ability ,
二 获得 品质 哪个 可能 去 远的 到 供应 这 缺少 的 自然的 能力 ,
两种后天习得的品质，可以很大程度上弥补天赋的不足。

[ˌweəˈæz] [nəʊ][ˈnæt(ə)rəl] [əˈbɪləti] [kæn; kən] [əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɜːli] [ˈtreɪnɪŋ] .
whereas no natural ability can atone for the loss of this early training .
然而 不 自然的 能力 能 赎罪 为了 这 损失 的 这 早期的 训练 .
然而，任何天赋都无法弥补早期训练的缺失。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [ðɪs] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [təʊn] [ɪn][ðə; ði] [men] [huːm] [aɪ]
I have already learned to discriminate this difference of tone in the men whom I
我 有 已经 学习 到 辨析 这 不同之处 的 语气 在 这 男人 谁 我
[miːt] [ɪn][səˈsaɪəti] ,
meet in society ,
见面 在 社会 ,

我已经学会分辨我在社交场合遇到的男性的这种语气差异。

[ænd; ənd][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [fɔːˈmeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz]
and to trace the hand of a woman in the formation of a young man's
和 到 痕迹 这 手 的 一个 女士 在 这 形成 的 一个 年轻的 男人的
[ˈmænəz] .
manners .
礼仪 .

并追溯女性对年轻男子举止的影响。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeni] [ˈwʊmən] [dɪˈfrɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzeɪ(ə)n] ?
How could any woman defraud her children of such a possession ?
如何 可以 任何 女士 骗取 她 孩子们 的 这样的 一个 拥有 ?
一个女人怎么可能骗走自己孩子拥有的这种东西呢？

[juː; jʊ] [siː] [wʊt] [rɪˈwɔːdz] [əˈtend] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][maɪ][tɑːskz] !
You see what rewards attend the performance of my tasks !
你 看 什么 奖励 出席 这 表现 的 我的 任务 !
你看到了完成任务后获得的奖励吧！

[ˈɑ:mənd] , [ai] [fi:l] [ˈsɜ:t(ə)n] , [wɪl] [meɪk] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði][məʊst] [ˈʌpraɪt] [pʊv; əv] [ˈpʌblɪk]
Armand , **I feel certain** , **will make an admirable judge** , **the most upright of public**
阿曼德 , 我 感觉 肯定 , 将要 制作 一个 令人钦佩的 法官 , 这 最多 直立 的 民众
[ˈsɜ:vənts] ,
servants ,
仆人 ,

我确信，阿尔芒会成为一位令人敬佩的法官，一位最正直的公职人员。

[ðə; ði][məʊst] [dɪˈvəʊtɪd] [pʊv; əv] [ˈdepjʊtɪz] .
the most devoted of deputies .
这 最多 奉献 的 副手们 .

最忠诚的代表。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wʊd] [ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][ˈseɪlə(r)][ˈbəʊldə(r)] , [mɔ: (r)] [ədˈventʃərəs] ,
And where would you find a sailor bolder , more adventurous ,
和 在哪里 会 你 寻找 一个 水手 更大胆 , 更多的 冒险的 ,
哪里还能找到比他更大胆、更冒险的水手呢？

[mɔ: (r)] [əˈstju:t] [ðæn; ðən][maɪ][ˈreɪni] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [fju:] [jɪəz] [hens] ?
more astute than my Rene will be a few years hence ?
更多的 精明 比 我的 勒内 将要 是 一个 很少 年 因此 ?
几年后，我的雷内会比他更精明吗？

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɑ:skl] [hæz; həz] [ɔ:lredi] [æn; ən][ˈaɪən] [wɪl] , [wɒtˈevə(r)] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [hi:; hi] [ˈmæɪnɪdʒɪz] [tu:; tə]
The little rascal has already an iron will , whatever he wants he manages to
这 小的 恶棍 有 已经 一个 铁 将要 , 任何 他 想要 他 管理 到
[get] ;
get ;
得到 ;

这个小家伙意志坚定，想要什么就能得到什么；

[hi:; hi] [wɪl] [traɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [səˈkju:ɪtəs] [weɪz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz][end] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [səkˈsesf(ə)l]
he will try a thousand circuitous ways to reach his end , and if not successful
他 将要 尝试 一个 千 迂回 方式 到 抵达 他的 结尾 , 和 如果 不是 成功的
[ðen] ,
then ,
然后 ,

他会尝试一千种迂回曲折的方法来实现他的目标，如果失败了，那么，

[wɪl] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [fɜ:st] .
will devise a thousand and first .
将要 设计 一个 千 和 第一的 .

将设计出一千零一。

[weə(r)] [dɪə(r)] [ˈɑ:mənd] [ˈkwaɪətli] [riˈzeɪn] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [pʊv; əv]
Where dear Armand quietly resigns himself and tries to get at the reason of
在哪里 亲爱的 阿曼德 悄悄 辞职 他自己 和 尝试 到 得到 在 这 原因 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

亲爱的阿曼德默默地接受了现实，并试图弄清事情的真相。

[ˈreɪni] [wɪl] [stɔ:m] , [ænd; ənd] [straɪv] , [ænd; ənd] [ˈpʌz(ə)l] , [ˈtʃætəɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
Rene will storm , and strive , and puzzle , chattering all the time ,
勒内 将要 风暴 , 和 努力 , 和 谜 , 喋喋不休 全部 这 时间 ,
勒内会暴跳如雷，奋力拼搏，绞尽脑汁，喋喋不休。

[tɪl] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][faɪndz][sʌm; səm] [tɪŋk] [ɪn][ðə; ði][ˈɒbstək(ə)l] ;
till at last he finds some chink in the obstacle ;
直到 在 最后的 他 发现 一些 裂缝 在 这 障碍 ;

直到最后他才找到障碍物上的一个缝隙；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [pɑːs] ,
if there is room for the blade of a knife to pass ,
如果 那里 是 房间 为了 这 刀刃 的 一个 刀 到 经过 ,
如果有足够空间让刀刃通过,

[hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkærɪdʒ] [wɪl] [raɪd] [θruː] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
his little carriage will ride through in triumph .
他的 小的 运输 将要 骑 通过 在 胜利 .
他的小马车将凯旋而归。

[ænd; ənd] [neɪs] ?
And Nais ?
和 奈斯 ?
奈斯呢?

[neɪs] [ɪz] [səʊ] [kəmˈpliːtli] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [self] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [ˈriːəlaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [dɪˈstɪŋkt]
Nais is so completely a second self that I can hardly realize her as distinct
奈斯 是 所以 完全地 一个 第二 自己 那 我 能 几乎 意识到 她 作为 清楚的
[frɒm; frəm] [maɪ] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
from my own flesh and blood .
从 我的 自己的 肉 和 血 .
奈斯完全就是我的另一个自己，我几乎无法将她与我的血肉之躯区分开来。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈdɑːlɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] , [ænd; ənd] [həʊ] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
What a darling she is , and how I love to make a little lady of her ,
什么 一个 亲爱的 她 是 , 和 如何 我 爱 到 制作 一个 小的 女士 的 她 ,
她真是个小可爱，我多么喜欢把她培养成一位小淑女啊！

[tuː; tə] [dres] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɜːli] [heə(r)] , [ˈtendə(r)] [θɔːts] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [wɪð] [ˈevri] [tʌtʃ] !
to dress her curly hair , tender thoughts mingling the while with every touch !
到 裙子 她 卷曲 头发 , 投标 想法 混杂 这 尽管 和 每一个 触碰 !
为她梳理卷发，每一次触摸都饱含温柔的思绪！

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhæpi] ;
I must have her happy ;
我 必须 有 她 快乐的 ;
我一定要让她开心；

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈəʊnli] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvz] .
I shall only give her to the man who loves her and whom she loves .
我 将 仅有的 给 她 到 这 男人 WHO 爱 她 和 谁 她 爱 .
我只会把她交给爱她、她也爱的男人。

[bʌt; bət] , [ˈhevənz] !
But , Heavens !
但 , 天 !
但是，我的天哪！

[wen] [aɪ] [let] [hɜː(r); hə(r)] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːrnəmənts] , [ɔː(r)] [pɑːs] [ə; eɪ] [ˈtʃeri] - [ˈkʌləd]
when I let her put on her little ornaments , or pass a cherry - colored
什么时候 我 让 她 放 在 她 小的 装饰品 , 或者 经过 一个 樱桃 - 有色
[ˈrɪbən] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
ribbon through her hair ,
丝带 通过 她 头发 ,
当我让她戴上她的小饰品，或者把樱桃色的丝带穿过她的头发时，

[ɔː(r)] [ˈfɑːs(ə)n] [ðə; ði] [ˈjuːz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtaɪni] [fiːt] , [ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [θɔːt] [ˈkɒmz] [ˈəʊvə(r)] [em ˈiː] .
or fasten the shoes on her tiny feet , a sickening thought comes over me .
或者 系 这 鞋 在 她 微小的 脚 , 一个 令人作呕 想法 来 超过 我 .
想到要给她的小脚穿上鞋子，我就感到一阵恶心。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [ˈdestəni] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] ？

How can one order the destiny of a girl ?
如何 能 一 命令 这 命运 的 一个 女孩 ？

如何才能左右一个女孩的命运？

[huː] [kæn; kən][sei] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [lʌv] [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [ɔː(r)][sʌm; səm][mæn] [huː] [ɪz] [ɪnˈdɪfrənt]
Who can say that she will not love a scoundrel or some man who is indifferent
WHO 能 说 那 她 将要 不是 爱 一个 恶棍 或者 一些 男人 WHO 是 冷漠

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ？

to her ?
到 她 ？

谁能说她不会爱上一个无赖或者一个对她漠不关心的男人呢？

[tiəz] [ˈbʃ(ə)n] [sprɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] [æz; əz][aɪ] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

Tears often spring to my eyes as I watch her .
眼泪 经常 春天 到 我的 眼睛 作为 我 手表 她 .

看着她，我常常忍不住流泪。

[ðɪs] [ˈlʌvli] [ˈkriːtʃə(r)] , [ðɪs] [ˈflaʊə(r)] , [ðɪs] [ˈrəʊzbʌd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈblɒsəmd] [ɪn] [wʌnz] [hɑːt] ,
This lovely creature , this flower , this rosebud which has blossomed in one's heart ,
这 迷人的 生物 , 这 花 , 这 玫瑰花蕾 哪个 有 盛开 在 一个人的 心 ,

这可爱的生灵，这朵花，这朵在人心绽放的玫瑰花蕾，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [teə(r); tɪə][aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [stem] [ænd; ənd]
to be handed over to a man who will tear it from the stem and
到 是 递交 超过 到 一个 男人 WHO 将要 撕 它 从 这 干 和

[liːv] [aɪ ˈtiː][beə(r)] !

leave it bare !
离开 它 裸 ！

交给一个会把它从茎上扯下来，让它光秃秃地留在地上的人！

[ˈluːɪs] , [aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jɒ] — [juː; jɒ] ,

Louise , it is you — you ,
路易丝 , 它 是 你 — 你 ,

路易丝，是你——是你，

[huː] [ɪn] [tuː] [jɪəz] [hæv; həv][nɒt] [ˈrɪt(ə)n] [θriː] [wɜːdz] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː][ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)][ˈwelfeə(r)] —
who in two years have not written three words to tell me of your welfare —
WHO 在 二 年 有 不是 书面 三 字 到 告诉 我 的 你的 福利 —

[aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jɒ] [huː] [hæv; həv][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˌpɒsəˈbilitiz] [ɒv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ]
it is you who have recalled to my mind the terrible possibilities of marriage
它 是 你 WHO 有 召回 到 我的 头脑 这 糟糕的 可能性 的 婚姻

,

！

,

两年来，你连三个字的信都没写过告诉我你的近况——正是你让我再次想起了婚姻可能带来的可怕后果。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ræpt] [ʌp] , [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] .

so full of anguish for a mother wrapped up , as I am , in her child .
所以 满的 的 痛苦 为了 一个 母亲 包装 向上 , 作为 我 是 , 在 她 孩子 .

作为一个母亲，我深陷于孩子的爱中，心中充满了痛苦。

[ˌfeəˈwel] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [truːθ] [juː; jɒ][doʊnt] [dɪˈzɜːv] [maɪ] [ˈfrendʃɪp] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈhɑːdli] [nəʊ]
Farewell now , for in truth you don't deserve my friendship , and I hardly know
告别 现在 , 为了 在 真相 你 不 应得 我的 友谊 , 和 我 几乎 知道

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] .

how to write .
如何 到 写 .

就此别过吧，因为说实话，你不配得到我的友谊，而且我几乎不会写字。

[əʊ] ！ [ˈɑːnsə(r)][em ˈiː] , [diə(r)] [ˈluːɪs] ．
Oh ！ answer me ， dear Louise ．
哦 ！ 回答 我 ， 亲爱的 路易丝 ．

哦！回答我，亲爱的路易丝。

[liː] ．
LII ．
lii ．

第五十二章

[,em,emˈiː] ．
MME ．
MME ．

MME。

[ˈgæstən] [tuː; tə][,em,emˈiː] ．
GASTON TO MME ．
加斯顿 到 MME ．

加斯顿致夫人。

[diː] -
DE L'ESTORADE
德语 -

德·莱斯托拉德

[ðə; ði] [ˈʃæleɪ] ．
The Chalet ．
这 小木屋 ．

小木屋。

[səʊ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv] [tuː] [jˈiəz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪkt] [baɪ][ˌkjʊəriˈbʌsəti] ,
So , after a silence of two years , you are pricked by curiosity ,
所以 , 后 一个 沉默 的 二 年 , 你 是 刺痛 经过 好奇心 ,
所以 , 在沉默两年之后 , 你的好奇心被勾了起来。

[ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ai][hæv; həv] [nɒt] [ˈrɪt(ə)n] ．
and want to know why I have not written ．
和 想 到 知道 为什么 我 有 不是 书面 ．

想知道我为什么没有写信。

[maɪ][diə(r)] [rɪˈnei] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wɜːdz] , [nəʊ] [ˈɪmɪdʒɪz] , [nəʊ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ]
My dear Renee , there are no words , no images , no language to express my
我的 亲爱的 蕾妮 , 那里 是 不 字 , 不 图片 , 不 语言 到 表达 我的
[ˈhæpɪnəs] ．
happiness ．
幸福 ．

亲爱的蕾妮，我无法用言语、图片或语言来表达我的喜悦。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə][beə(r)][aɪ ˈtiː] [sʌmz] [ʌp] [ɔːl][ai][kʊd; kəd] [seɪ] ．
That we have strength to bear it sums up all I could say ．
那 我们 有 力量 到 熊 它 总和 向上全部 我 可以 说 ．

我们有能力承受这一切，这就是我能说的全部了。

[aɪ ˈtiː] [kɒsts] [juː ˈes][nəʊ] [ˈefət] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈsɪmpəθi] ．
It costs us no effort , for we are in perfect sympathy ．
它 成本 我们 不 努力 , 为了 我们 是 在 完美的 同情 ．

我们毫不费力，因为我们完全感同身受。

[ðə; ði] [həʊl] [tuː] [jˈiəz] [hæv; həv] [nəʊn] [nəʊ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˈdɪskɔːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːməni] ,
The whole two years have known no note of discord in the harmony ,
这 所有的 二 年 有 已知 不 笔记 的 Discord 在 这 和谐 ,
这两年里，和谐之中没有出现过任何不和谐的音符。

[nəʊ][ˈdʒɑːrɪŋ] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] , [nəʊ] [ˈfeɪd] [ɒv; əv] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ˈaʊə(r)]
no jarring word in the interchange of feeling , no shade of difference in our
不 刺耳的 单词 在 这 交汇处 的 感觉 , 不 阴影 的 不同之处 在 我们的
[ˈlaɪtɪst] [wɪʃ] .
lightest wish .
最轻 希望 .

情感交流中没有一句刺耳的话语，最轻柔的愿望中也没有一丝差别。

[nɒt] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [lɒŋ] [səkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [deɪz] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][beə(r)][ɪts] [əʊn] [prɪˈkjuːliə(r)] [fruːt] ;
Not one in this long succession of days has failed to bear its own peculiar fruit ;
不是 一 在 这 长的 演替 的 天 有 失败的 到 熊 它是自己的 奇特 水果 ;
在这漫长的日子里，没有一天不结出自己独特的果实；

[nɒt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][hæz; həz] [pɑːst] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈrɪtɪ] [baɪ][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ˈfænsi] .
not a moment has passed without being enriched by the play of fancy .
不是 一个 片刻 有 通过了 没有 存在 富含 经过 这 玩 的 想要 .
每一刻都充满了想象力的乐趣。

[səʊ][faː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][frɒm; frəm] [ˈdredɪŋ] [ðə; ði][ˈkæŋkə(r)][ɒv; əv] [məˈnɒtəni] [ɪn][ˈaʊə(r)][laɪf] ,
So far are we from dreading the canker of monotony in our life ,
所以 远的 是 我们 从 恐惧 这 溃疡 的 单调 在 我们的 生活 ,
我们距离真正惧怕生活中单调乏味的毒瘤还很远。

[ðæt] [ˈaʊə(r)][ˈəʊnli][fɪə(r)][ɪz] [lest] [aɪ ˈtiː] [ʊd; ʊd] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ɔːl][ðə; ði][pəʊˈetɪk]
that our only fear is lest it should not be long enough to contain all the poetic
那 我们的 仅有的 害怕 是 免得 它 应该 不是 是 长的 足够的 到 包含 全部 这 诗意的
[krɪˈeɪʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [æz; əz] [rɪtɪ] [ænd; ənd] [ˈveəriəd] [ɪn][ɪts] [dɪˈveləpmənt] [æz; əz][ˈneɪtʃə(r)] [hɜːˈself] .
creations of a love as rich and varied in its development as Nature herself .
作品 的 一个 爱 作为 富有的 和 多种多样 在 它是 发展 作为 自然 她自己 .

我们唯一的担忧是，它或许不够长，无法容纳爱情所有诗意的创造，而这种爱情的发展就像大自然本身一样丰富多彩。

[ɒv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] !
Of disappointment not a trace !
的 失望 不是 一个 痕迹 !
丝毫没有失望！

[wiː; wi][faɪnd][mɔː(r)] [ˈplezə(r)] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ,
We find more pleasure in being together than on the first day ,
我们 寻找 更多的 乐趣 在 存在 一起 比 在 这 第一的 天 ,
我们发现，在一起的这段时间比第一天在一起时更快乐。

[ænd; ənd] [iːtɪ] [ˈaʊə(r)][æz; əz][aɪ ˈtiː] [gəʊz] [baɪ] [dɪsˈkləʊz] [freʃ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [lʌv] .
and each hour as it goes by discloses fresh reason for our love .
和 每个 小时 作为 它 去 经过 披露 新鲜的 原因 为了 我们的 爱 .
每一小时的流逝都揭示了我们相爱的新理由。

[ˈevri] [deɪ] [æz; əz][wiː; wi] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈiːvnɪŋ] [strɔːl][ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,
Every day as we take our evening stroll after dinner ,
每一个 天 作为 我们 拿 我们的 晚上 漫步 后 晚餐 ,
每天晚饭后我们都会散步，

[wiː; wi] [tel] [iːtɪ] [ˈʌðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ˈriːəli] [mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ˈpærɪs] ,
we tell each other that we really must go and see what is doing in Paris ,
我们 告诉 每个 其他 那 我们 真的 必须 去 和 看 什么 是 正在做 在 巴黎 ,
我们互相告诉对方，我们真的应该去巴黎看看。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [maɪt] [tɔːk] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈswɪtsələnd] .
just as one might talk of going to Switzerland .
只是 作为 一 可能 讲话 的 去 到 瑞士 .
就像人们可能会谈论去瑞士一样。

" ['əʊnli] [θɪŋk] , " ['gæstən] [wɪl] [ɪk'skleɪm] , " [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bu:ləvɑ:d] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ,
" **Only think** , " **Gaston will exclaim** , " **such and such a boulevard is being made** ,
" 仅有的 思考 , " 加斯顿 将要 惊叹 , " 这样的 和 这样的 一个 林荫大道 是 存在 制成 ,
“想想看,”加斯顿会惊呼道, “某某大道正在修建,

[ðə; ði][ˈmædlɪn; ˈmædleɪn][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
the Madeleine is finished .
这 玛德琳 是 完成的 .

玛德琳蛋糕做好了。

[wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə] [si:] [aɪ ˈti:] .
We ought to see it .
我们 应该 到 看 它 .

我们应该去看看。

[let] [ju: ˈes][gəʊ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
Let us go to - morrow .
让 我们 去 到 - 明天 .

我们明天再去吧。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈkɒmz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [ˈhʌri] [tuː; tə][get] [ʌp] ,
" **And to - morrow comes** , **and we are in no hurry to get up** ,
" 和 到 - 明天 来 , 和 我们 是 在 不 匆忙 到 得到 向上 ,
“明天就要到了, 我们却一点也不急着起床。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈbrekfəst] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈbedru:m] .
and we breakfast in our bedroom .
和 我们 早餐 在 我们的 卧室 .

我们在卧室里吃早餐。

[ðen] [ˌmɪdˈdeɪ] [ɪz][ʌn][ju: ˈes] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:] [hɒt] ; [ə; eɪ] [siˈestə] [si:m] [əˈprəʊpriət] .
Then midday is on us , **and it is too hot ; a siesta seems appropriate** .
然后 正午 是 在 我们 , 和 它 是 也 热的 ; 一个 午休 似乎 合适的 .
到了中午, 天气太热了; 午睡似乎是个不错的选择。

[ðen] [ˈgæstən] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][em ˈi:] ,
Then Gaston wishes to look at me ,
然后 加斯顿 愿望 到 看 在 我 ,

然后加斯顿想看看我,

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪz] [ʌn][maɪ] [feɪs] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] , [ˈlu:zɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn]
and he gazes on my face as though it were a picture , losing himself in
和 他 凝视 在 我的 脸 作为 尽管 它 是 一个 图片 , 输 他自己 在
[ðɪs] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] ,
this contemplation ,
这 沉思 ,

他凝视着我的脸, 仿佛那是一幅画, 沉浸在沉思之中。

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] , [ɪz][nɒt] [wʌn] - [ˈsaɪdɪd] .
which , as you may suppose , is not one - sided .
哪个 , 作为 你 可能 认为 , 是 不是 一 - 侧面 .

正如你可能猜到的那样, 这并非单方面的。

[tɪəz] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][bəʊθ][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈaʊə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][ˈtremb(ə)] .
Tears rise to the eyes of both as we think of our love and tremble .
眼泪 上升 到 这 眼睛 的 两个都 作为 我们 思考 的 我们的 爱 和 颤抖 .

想到我们的爱情, 我们俩都热泪盈眶, 浑身颤抖。

[aɪ][eɪ ˈem] [sti:l] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] , [prɪˈtendɪŋ] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɡɪv] [les] [ðæn; ðən][aɪ] [rɪˈsi:v] ,
I am still the mistress , pretending , that is , to give less than I receive ,
我 是 仍然 这 情妇 , 假装 , 那 是 , 到 给 较少的 比 我 收到 ,
我依然是情妇, 假装付出比所得少。

[ænd; ʌnd][ai] ['revl] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'sepʃn] .
and I revel in this deception .
和 我 陶醉 在 这 欺骗 .

我乐于见到这种欺骗。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊt] [kæn; kən][biː; bi] [s'wi:tər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] ['pæ(ə)n] ['evə(r)][held] [ɪn] [tʃek]
To a woman what can be sweeter than to see passion ever held in check
到 一个 女士 什么 能 是 更甜 比 到 看 热情 曾经 握住 在 查看
[baɪ] ['tendənəs] ,
by tenderness ,
经过 压痛 ,

对女人而言，还有什么比看到激情始终被温柔所克制更甜蜜的呢？

[ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [stɛd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] , [baɪ][ə; eɪ]
and the man who is her master stayed , like a timid suitor , by a
和 这 男人 WHO 是 她 掌握 入住 , 喜欢 一个 胆小 求婚者 , 经过 一个
[wɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
word from her ,
单词 从 她 ,

而她的主人，就像一个胆怯的求婚者，因为她的一句话而停了下来。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [tʃuːz] ?
within the limits that she chooses ?
之内 这 限制 那 她 选择 ?

在她自己设定的范围内？

[juː; jʊ] [ɑːskt] [em 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm] ; [bʌt; bət] , [rɪ'nei] ,
You asked me to describe him ; but , Renee ,
你 问 我 到 描述 他 ; 但 , 蕾妮 ,

你让我描述他；但是，蕾妮，

[aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wiː; wi] [lʌv] .
it is not possible to make a portrait of the man we love .
它 是 不是 可能的 到 制作 一个 肖像 的 这 男人 我们 爱 .

我们不可能为我们所爱的人画一幅肖像。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [hɑːt] [biː; bi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ?
How could the heart be kept out of the work ?
如何 可以 这 心 是 保留 出去 的 这 工作 ?

如何才能让情感远离工作？

[bɪ'saɪdz] , [tuː; tə][biː; bi][fræŋk] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] ,
Besides , to be frank between ourselves ,
除了 , 到 是 坦率 之间 我们自己 ,

此外，坦白地说，

[wiː; wi] [meɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪə(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ɪ'auə(r)] ['mænəz] [ɪz]
we may admit that one of the dire effects of civilization on our manners is
我们 可能 承认 那 一 的 这 可怕的 效果 的 文明 在 我们的 礼仪 是
[tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][mæn][ɪn][sə'saɪəti][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] ['ʌtəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn]
to make of man in society a being so utterly different from the natural man
到 制作 的 男人 在 社会 一个 存在 所以 完全地 不同的 从 这 自然的 男人
[ɒv; əv] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] ,
of strong feeling ,
的 强的 感觉 ,

我们或许可以承认，文明对我们礼仪的严重影响之一，就是使社会中的人与情感丰富的自然人截然不同。

[ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈlaɪknəs] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː]
that sometimes not a single point of likeness can be found between these two
那 有时 不是 一个 单身的 观点 的 相似 能 是 成立 之间 这些 二
[ˈæspekts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːs(ə)n] .
aspects of the same person .
方面 的 这 相同 人 .

有时，同一个人的这两个方面之间甚至找不到任何相似之处。

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɔːls] [ˈɪntuː][ðə; ði][məʊst] [ˈɡreɪsf(ə)] [ˌɒpəˈræɪtɪk][pəʊzɪz] ,
The man who falls into the most graceful operatic poses ,
这 男人 WHO 瀑布 进入 这 最多 优美 歌剧 姿势 ,
那个能摆出最优雅歌剧姿势的男人，

[æz; əz][hiː; hi] [pɔːrɪz] [swiːt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][æt; ət] [naɪt] ,
as he pours sweet nothings into your ear by the fire at night ,
作为 他 倾倒 甜的 什么也没有 进入 你的 耳朵 经过 这 火 在 夜晚 ,
当他夜里在炉火旁对你说甜言蜜语时，

[meɪ] [biː; bi] [ɪnˈtəɪəli] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [mɔː(r)] [ˈɪntɪmət] [tʃɑːms] [wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈvæljuːz] .
may be entirely destitute of those more intimate charms which a woman values .
可能 是 完全 贫困 的 那些 更多的 亲密的 魅力 哪个 一个 女士 值 .
可能完全缺乏女性所珍视的那些更私密的魅力。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [æŋ; ən] [ˈʌɡli] , [ˈbʊəriʃ] ,
On the other hand , an ugly , boorish ,
在 这 其他 手 , 一个 丑陋的 , 粗野 ,
另一方面，一个丑陋、粗鲁的，

[ˈbædli] - [drest] [ˈfɪɡə(r)] [meɪ] [mɑːk] [ə; eɪ][mæn] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] [lʌv] ,
badly - dressed figure may mark a man endowed with the very genius of love ,
糟糕 - 穿着 数字 可能 标记 一个 男人 捐赠 和 这 非常 天才 的 爱 ,
衣着邋遢的人或许正是拥有爱情天赋的男人。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈmɑːstəri] [ˈəʊvə(r)] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] [wɪθ] [maɪt] [ˈbæf(ə)][juːˈes] [wɪð]
and who has a perfect mastery over situations which might baffle us with
和 WHO 有 一个 完美的 精通 超过 情况 哪个 可能 挡板 我们 和
[ˈaʊə(r)] [ˌsuːpəˈfɪ(ə)] [ˈɡreɪsɪz] .
our superficial graces .
我们的 浅 恩典 .

他能完美掌控那些可能让我们这些表面优雅的人感到困惑的局面。

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [kənˈvenʃən(ə)] [ˈæspekt] [əˈkɔːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈriːəl][ˈneɪtʃə(r)] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntɪməsi]
A man whose conventional aspect accords with his real nature , who , in the intimacy
一个 男人 谁 传统的 方面 协议 和 他的 真实的 自然 , WHO , 在 这 亲密关系
[ɒv; əv] [ˈwedɪd] [lʌv] ,
of wedded love ,
的 已婚 爱 ,

一个外表与内心相符的男人，在婚姻的亲密关系中，

[pəˈzesɪz] [ðæt] [ɪnˈbɔːn] [ɡreɪs] [wɪθ] [kæn; kən][biː; bi][ˈnaɪðə(r)][ˈɡɪv(ə)n][nɔː(r)] [əˈkwəɪəd] ,
possesses that inborn grace which can be neither given nor acquired ,
拥有 那 先天 优雅 哪个 能 是 两者都不 给定 也不 获得 ,
他拥有那种与生俱来的天赋，这种天赋既无法被给予，也无法被获得。

[bʌt; bət] [wɪθ] [ɡriːk] [ɑːt][hæz; həz] [ɪmˈbɒdɪd] [ɪn][ˈstætʃuəri] , [ðæt] [ˈkeələs] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
but which Greek art has embodied in statuary , that careless innocence of the
但 哪个 希腊语 艺术 有 具身化的 在 雕像 , 那 粗心 无辜 的 这
[ˈeɪnfənt] [ˈpoʊəts] [wɪθ] ,
ancient poets which ,
古老的 诗人 哪个 ,

但希腊艺术在雕塑中体现的，正是古代诗人那种漫不经心的纯真，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][fræŋk] [ʌnˈdres] ,
even in frank undress ,
甚至 在 坦率 脱衣服 ,

即使赤身裸体，

[si:m] [tuː; tə] [kləʊð] [ðə; ði][səʊl][æz; əz] [wið] [ə; eɪ][veil][pʊ; əv] [ˈmɒdəsti] — [ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)][aɪˈdiːəl] ,
seems to clothe the soul as with a veil of modesty — this is our ideal ,
似乎 到 衣服 这 灵魂 作为 和 一个 面纱 的 谦逊 — 这 是 我们的 理想的 ,
似乎要给灵魂披上一层谦逊的面纱——这就是我们的理想。

[bɔːn] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [kənˈsepʃnz] ,
born of our own conceptions ,
出生 的 我们的 自己的 概念 ,

源于我们自己的构想，

[ænd; ənd] [lɪŋkt] [wið] [ðə; ði][juːnɪvɜːs(ə)] [ˈhɑːməni] [wɪtʃ] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [riˈæləti] [ʌndəˈlaɪɪŋ]
and linked with the universal harmony which seems to be the reality underlying
和 链接 和 这 普遍的 和谐 哪个 似乎 到 是 这 现实 潜在的

[ɔːl] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] .
all created things .
全部 创建 事物 .

并与宇宙和谐相连，而宇宙和谐似乎是所有被造物背后的现实。

[tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [aɪˈdiːəl][ɪn][laɪf][ɪz][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [wɪtʃ] [hɔːnt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n][pʊ; əv] [ˈevri]
To find this ideal in life is the problem which haunts the imagination of every
到 寻找 这 理想的 在 生活 是 这 问题 哪个 闹鬼的地方 这 想像力 的 每一个

[ˈwʊmən] — [ɪn][ˈgæstən][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aɪˈtiː] .
woman — in Gaston I have found it .
女士 — 在 加斯顿 我 有 成立 它 .

在生活中找到这种理想是困扰着每个女人的难题——我在加斯顿身上找到了它。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[diə(r)] , [aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [lʌv] [kʊd; kəd][biː; bi] , [juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [juːθ] , [ˈtælənt] , [ænd; ənd] [ˈbjuːti]
dear , I did not know what love could be , united to youth , talent , and beauty
亲爱的 , 我 做过 不是 知道 什么 爱 可以 是 , 团结的 到 青年 , 天赋 , 和 美丽
.
:
.

亲爱的，我以前不知道爱情是什么模样，它与青春、才华和美貌结合在一起。

[ˈgæstən][hæz; həz][nəʊ] [æfektɪv] , [hiː; hi] [muːvz] [wið] [æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ænd; ənd] [ʌnˈstʌdɪd] [greɪs]
Gaston has no affectations , he moves with an instinctive and unstudied grace
加斯顿 有 不 影响 , 他 移动 和 一个 本能 和 未经研究的 优雅
.
:
.

加斯顿举止自然，毫不矫揉造作，带着一种浑然天成的优雅。

[wen] [wiː; wi] [wɔːk] [əˈləʊn] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [hɪz; ɪz][ɑːm] [raʊnd] [maɪ] [weɪst] ,
When we walk alone together in the woods , his arm round my waist ,
什么时候 我们 走 独自的 一起 在 这 树林 , 他的 手臂 圆形的 我的 腰部 ,

当我们独自在树林里散步时，他搂着我的腰，

[maɪn] [ˈrestɪŋ] [pʌn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [ˈbɒdi] [ˈfɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] [hed] [ˈtʌtʃɪŋ] [hed] ,
mine resting on his shoulder , body fitting to body , and head touching head ,
矿 休息 在 他的 肩膀 , 身体 配件 到 身体 , 和 头 接触 头 ,

我的腿搭在他的肩膀上，身体贴着身体，头挨着头。

[ˈaʊə(r)] [step] [ɪz] [səʊ] [ˈiːv(ə)n] , [ˈjuːnɪfɔːm] , [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)l] ,
our step is so even , uniform , and gentle ,
我们的 步 是 所以 甚至 , 制服 , 和 温和的 ,
我们的步伐如此均匀、一致、轻柔。

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [siː] [ˌjuːˈes] [pɑːs] [baɪ] [naɪt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfɪgə(r)] [ˈɡlaɪdɪŋ]
that those who see us pass by night take the vision for a single figure gliding
那 那些 WHO 看 我们 经过 经过 夜晚 拿 这 想象 为了 一个 单身的 数字 滑翔
[əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈgrævəl] [wɔːks] ,
over the graveled walks ,
超过 这 碎石 散步 ,
那些夜间看到我们经过的人, 会把我们误认为是一个身影在碎石路上滑行。

[laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈhəʊmərz] [ɪˈmɔːrtlɪz] .
like one of Homer's immortals .
喜欢 一 的 荷马 不朽者 .
就像荷马笔下的不朽英雄一样。

[ə; eɪ] [laɪk] [ˈhɑːməni] [ɪgˈzɪsts] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [dɪˈzair] , [ˈaʊə(r)] [θɔːts] , [ˈaʊə(r)] [wɜːdz] .
A like harmony exists in our desires , our thoughts , our words .
一个 喜欢 和谐 存在 在 我们的 欲望 , 我们的 想法 , 我们的 字 .
我们的欲望、思想和言语中也存在着类似的和谐。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɒn] [sʌm; səm] [ɪˈvniŋ] [wen] [ə; eɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈʃaʊə(r)] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [liːvz]
More than once on some evening when a passing shower has left the leaves
更多的 比 一次 在 一些 晚上 什么时候 一个 通过 淋浴 有 左边 这 树叶
[ˈɡlɪsniŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔɪst] [ɡrɑːs] [braɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈvɪvɪd] [ɡriːn] ,
glistening and the moist grass bright with a more vivid green ,
闪闪发光 和 这 潮湿 草 明亮的 和 一个 更多的 生动 绿色的 ,
不止一次, 在某个傍晚, 一场阵雨过后, 树叶闪闪发光, 湿润的草地呈现出更加鲜艳的绿色。

[aɪˈtiː] [hæz; həz] [tʃɑːnst] [ðæt] [wiː; wi] [endɪd] [ˈaʊə(r)] [wɔːk] [wɪˈðəʊt] [ˈʌtəriŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
it has chanced that we ended our walk without uttering a word ,
它 有 偶然 那 我们 结束 我们的 走 没有 发出声音 一个 单词 ,
我们竟然一句话也没说就结束了散步, 这真是个巧合。

[æz; əz] [wiː; wi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpætə(r)] [ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [drɒps] [ænd; ənd] [fiːst] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði]
as we listened to the patter of falling drops and feasted our eyes on the
作为 我们 听着 到 这 语调 的 坠落 滴 和 盛宴 我们的 眼睛 在 这
[ˈskaːlət] [ˈsʌnsɛt] ,
scarlet sunset ,
猩红 日落 ,
当我们聆听着雨滴落下的滴答声, 欣赏着绯红的夕阳时,

[ˈfleəriŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhɪltɒp] [ɔː(r)] [ˈdaɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɔːmə(r)] [təʊn] [ðə; ði] [ɡreɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ˈtrʌŋks] .
flaring on the hilltops or dyeing with a warmer tone the gray of the tree trunks .
燃烧 在 这 山顶 或者 染色 和 一个 更温暖 语气 这 灰色的 的 这 树 树干 .
山顶上闪耀着光芒, 或者用更温暖的色调染上树干的灰色。

[bɪˈjɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ˈaʊə(r)] [θɔːts] [ðen] [rəʊz] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ɪn] [ˈsaɪlənt] [preə(r)] , [ˈpliːdɪŋ] [æz; əz]
Beyond a doubt our thoughts then rose to Heaven in silent prayer , pleading as
超过 一个 怀疑 我们的 想法 然后 玫瑰 到 天堂 在 沉默的 祷告 , 恳求 作为
[aɪˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
it were ,
它 是 ,
毫无疑问, 那时我们的思绪升腾到天际, 默默祈祷, 仿佛在恳求。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈhæpɪnəs] .
for our happiness .
为了 我们的 幸福 .
为了我们的幸福。

[æ̃t; ə̃t] [tʰaɪmz] [ə; eɪ][kraɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ju: 'es][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [sʌm; səm] [ˈsʌd(ə)n] [bend] [ɒn]
At times a cry would escape us at the moment when some sudden bend on
在 时代 一个 哭 会 逃脱 我们 在 这 片刻 什么时候 一些 突然 弯曲 在
[ðə; ði] [pɑ:θ] [ˈəʊpənd] [ʌp] [freɪ] [bɪ'u:tɪz] .
the path opened up fresh beauties .
这 小路 打开 向上 新鲜的 美女 .

有时，当道路突然转弯，展现出新的美景时，我们会情不自禁地发出惊叹。

[wɒt] [wɜ:dz] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [ˈhʌni] - [swi:t] , [haʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈmi:nɪŋ] ,
What words can tell how honey - sweet , how full of meaning ,
什么 字 能 告诉 如何 蜂蜜 - 甜的 , 如何 满的 的 意义 ,
[ðə; ði] [pɑ:θ] [ˈəʊpənd] [ʌp] [freɪ] [bɪ'u:tɪz] .
什么样的词语才能表达出蜂蜜般的甜蜜，多么饱含深意？

[ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [hɑ:f] - [ˈtɪmɪdli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈsæŋktʃuəri] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] — [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz]
is a kiss half - timidly exchanged within the sanctuary of nature — it is as
是 一个 吻 一半 - 胆怯地 交换 之内 这 避难所 的 自然 — 它 是 作为
[ðəʊ] [ɡɒd] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ju: 'es][tu:; tə] [ˈwɜ:ʃɪp] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] .
though God had created us to worship in this fashion .
尽管 上帝 有 创建 我们 到 崇拜 在 这 时尚 .

这是在大自然的庇护下，带着几分羞涩交换的一个吻——仿佛上帝创造我们就是为了让我们以这种方式敬拜祂。

[ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] , [i:tʃ] [mɔ:(r)] [ˈdi:pli] [ɪn] [lʌv] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
And we return home , each more deeply in love than ever .
和 我们 返回 家 , 每个 更多的 深 在 爱 比 曾经 .
[ə; eɪ] [lʌv] [səʊ] [ˈpæʃənət] [bɪ'twi:n] [əʊld] [ˈmærid] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [bi:; bi][æ̃n; ə̃n] [ˈaʊtreɪdʒ] [ɒn] [sə'saɪəti]
我们回到家，彼此的爱比以往任何时候都更加深厚。

[ə; eɪ] [lʌv] [səʊ] [ˈpæʃənət] [bɪ'twi:n] [əʊld] [ˈmærid] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [bi:; bi][æ̃n; ə̃n] [ˈaʊtreɪdʒ] [ɒn] [sə'saɪəti]
A love so passionate between old married people would be an outrage on society
一个 爱 所以 热情的 之间 老的 已婚 人们 会 是 一个 暴行 在 社会
[ɪn][ˈpærɪs] ;
in Paris ;
在 巴黎 ;

在巴黎，一对老年夫妇之间如此热烈的爱情会令社会感到愤慨；

[ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [laɪk] [ˈlʌvəz] , [kæn; kən][wi:; wi] [ɡɪv] [skəʊp] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
only in the heart of the woods , like lovers , can we give scope to it .
仅有的 在 这 心 的 这 树林 , 喜欢 恋人 , 能 我们 给 范围 到 它 .
[ə; eɪ] [lʌv] [səʊ] [ˈpæʃənət] [bɪ'twi:n] [əʊld] [ˈmærid] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [bi:; bi][æ̃n; ə̃n] [ˈaʊtreɪdʒ] [ɒn] [sə'saɪəti]
只有在森林深处，像恋人一样，我们才能赋予它广阔的空间。

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [pə'tɪkjələz] , [ˈɡæstən][ɪz][ɒv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [haɪt] — [ðə; ði] [haɪt] [ˈprɒpə(r)][tu:; tə][ɔ:l]
To come to particulars , Gaston is of middle height — the height proper to all
到 来 到 细节 , 加斯顿 是 的 中间 高度 — 这 高度 恰当的 到 全部
[men] [ɒv; əv] [ˈpɜ:pəs] .
men of purpose .
男人 的 目的 .

具体来说，加斯顿身高中等——这是所有有抱负的人应有的身高。

[ˈnaɪðə(r)] [staʊt] [nɔ:(r)] [θɪn] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪɡə(r)] [ɪz] [ˈædmərəbli] [meɪd] , [wɪð] [ˈæmplɪ] [ˈfʊlnɪs] [ɪn][ðə; ði]
Neither stout nor thin , his figure is admirably made , with ample fulness in the
两者都不 肥硕 也不 薄的 , 他的 数字 是 令人钦佩地 制成 , 和 充足 充满 在 这
[prə'pɔ:ʃ(ə)nɪz] ,
proportions ,
比例 ,

他身材匀称，既不胖也不瘦，比例完美，体态丰满匀称。

[waɪl] [ˈevri] [ˈməʊʃn] [ɪz][ˈædʒaɪl] ; [hi:; hi] [li:ps] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈi:zi] [ɡreɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld]
while every motion is agile ; he leaps a ditch with the easy grace of a wild
尽管 每一个 运动 是 敏捷 ; 他 跳跃 一个 沟 和 这 简单的 优雅 的 一个 荒野
[ˈænɪm(ə)] .
animal .
动物 .

他的动作敏捷自如；他像野兽一样轻松优雅地跃过沟渠。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['ætɪtʃu:d] , [hiː; hi] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [sens] [ɒv; əv] ['bæləns] ,
Whatever his attitude , he seems to have an instinctive sense of balance ,
任何 他的 态度 , 他 似乎 到 有 一个 本能 感觉 的 平衡 ,
无论他的态度如何, 他似乎都有一种与生俱来的平衡感。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [reə(r)][ɪn] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [θɔ:t] .
and this is very rare in men who are given to thought .
和 这 是 非常 稀有的 在 男人 WHO 是 给定 到 想法 .
这种情况在爱思考的男性中非常罕见。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [dɑ:k] [mæn] , [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'strɔːdnrəli] [feə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] ;
Though a dark man , he has an extraordinarily fair complexion ;
尽管 一个 黑暗的 男人 , 他 有 一个 非常 公平的 肤色 ;
虽然他肤色黝黑, 但皮肤却异常白皙;

[hɪz; ɪz][dʒet] - [blæk] [heə(r)] ['kɒntræsts] ['faɪnli] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌstələs] [tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]
his jet - black hair contrasts finely with the lustreless tints of the neck and
他的 喷射 - 黑色的 头发 对比 精细地 和 这 无光泽 色调 的 这 脖子 和
[ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
forehead .
前额 .
他乌黑的头发与脖子和额头暗淡的肤色形成了鲜明的对比。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['trædʒɪk] [hed] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
He has the tragic head of Louis XIII .
他 有 这 悲惨 头 的 路易斯 十三 .
他拥有路易十三的悲剧头像。

[hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd] [tʌft] [hæv; həv] [bi:n] [ə'laʊd] [tuː; tə] [grəʊ] ,
His moustache and tuft have been allowed to grow ,
他的 胡子 和 簇 有 到过 允许 到 生长 ,
他的胡须和一撮头发都留长了。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [hɪm] [ʃeɪv] [ðə; ði] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [brəd] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [tuː]
but I made him shave the whiskers and beard , which were getting too
但 我 制成 他 刮胡子 这 胡须 和 胡须 , 哪个 是 获得 也
[ˈkɒmən] .
common .
常见的 .
但我让他刮掉了胡须, 因为他的胡须太常见了。

[æn; ən] ['ɒnərəb(ə)] [ˈpɒvəti] [hæz; həz] [bi:n] [hɪz; ɪz] ['seɪfɡɑːd] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
An honorable poverty has been his safeguard , and handed him over to
一个 光荣的 贫困 有 到过 他的 保障 , 和 递交 他 超过 到
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
光荣的贫穷是他的保障, 也正是这种贫穷将他托付给了我。

[ʌn'sɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [luːs] [laɪf] [wɪtʃ] ['ruːɪnz][səʊ] ['meni] [jʌŋ] [men] .
unsoiled by the loose life which ruins so many young men .
未受污染的 经过 这 松动的 生活 哪个 废墟 所以 许多 年轻的 男人 .
没有沾染上败坏许多年轻人的放荡生活。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['aɪən] .
His teeth are magnificent , and he has a constitution of iron .
他的 牙齿 是 壮丽 , 和 他 有 一个 宪法 的 铁 .
他的牙齿很漂亮, 而且身体非常强壮。

[hɪz; ɪz] [ki:n] [blu:] [aɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [fʊl] [ɒv; əv] ['tendənəs] , [wɪl] [flæʃ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [æt; ət] ['eni] **His keen blue eyes , for me full of tenderness , will flash like lightning at any**
他的 敏锐的 蓝色的 眼睛 , 为了 我 满的 的 压痛 , 将要 闪光 喜欢 闪电 在 任何
['raʊzɪŋ] [θɔ:t] .
rousing thought .
振奋人心的 想法 .

他那双湛蓝的眼睛，对我来说充满了温柔，每当我心生激动，它都会像闪电一样闪烁。

[laɪk] [ɔ:l] [men] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [maɪnd] , [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] **Like all men of strong character and powerful mind , he has an admirable**
喜欢 全部 男人 的 强的 特点 和 强大的 头脑 , 他 有 一个 令人钦佩的
['tempə(r)] ;
temper ;
脾气 ;

像所有性格坚强、意志坚定的人一样，他性情温和；

[ɪts] ['i:vənnəs] [wʊd] [sə'praɪz] [ju:; jʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [dɪd][em 'i:] .
its evenness would surprise you , as it did me .
它是 均匀度 会 惊喜 你 , 作为 它 做过 我 .

它的均匀性会让你感到惊讶，就像我一样。

[aɪ][hæv; həv] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [həʊm] ['trʌb(ə)lɪz] ;
I have listened to the tale of many a woman's home troubles ;
我 有 听着 到 这 故事 的 许多 一个 女性的 家 麻烦 ;

我听过许多妇女讲述她们的家庭烦恼；

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:dz] [ænd; ənd] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][men] [dɪs'sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðəm'selvz]
I have heard of the moods and depression of men dissatisfied with themselves
我 有 听到 的 这 情绪 和 沮丧 的 男人 不满 和 他们自己
,
.
,

我听说过一些男性因为对自己不满意而情绪低落甚至抑郁的案例。

[hu:] ['aɪðə(r)][wʊənt] [get][əʊld][ɔ:(r)][eɪdʒ] [ʌŋ'reɪsfəli] ,
who either won't get old or age ungracefully ,
WHO 任何一个 惯于 得到 老的 或者 年龄 笨拙地 ,

要么不会变老，要么老得不优雅。

[men] [hu:] ['kæri] [ə'baʊt] [θru:] [laɪf][ðə; ði] ['ræŋkl] ['meməri] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ju:θfl] [ɪk'ses] ,
men who carry about through life the rankling memory of some youthful excess ,
男人 WHO 携带 关于 通过 生活 这 恼人的 记忆 的 一些 青春 过量的 ,

那些一生都背负着年轻时某些放纵行为带来的痛苦记忆的男人们

[hu:z] [veɪns] [rʌŋ] ['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd] [hu:z] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] ['fræŋkli] ['hæpi] ,
whose veins run poison and whose eyes are never frankly happy ,
谁 静脉 跑步 毒 和 谁 眼睛 是 绝不 坦率地说 快乐的 ,

他的血管里流淌着毒液，他的眼神里从来没有真正流露出快乐。

[men] [hu:] [kləʊk] [sə'spi(ə)n] [ʌndə(r)][bæd]['tempə(r)] ,
men who cloak suspicion under bad temper ,
男人 WHO 披风 怀疑 在下面 坏的 脾气 ,

那些用坏脾气掩盖猜疑的男人

[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [pi:s] [baɪ][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv]
and make their women pay for an hour's peace by a morning of
和 制作 他们的 女性 支付 为了 一个 小时 和平 经过 一个 早晨 的
[ə'hɔɪəns] ,
annoyance ,
烦恼 ,

他们让妻子们为了一个小时的平静付出代价，换来一上午的烦扰。

[hu:] [teɪk] [ˈvendʒəns] [ɒn][ju: ˈes][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbju:ti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈheɪtfl] [tu:; tə][ðəm; ðəm][brˈkæz; brˈkɒz]
who take vengeance on us for a beauty which is hateful to them because
WHO 拿 复仇 在 我们 为了 一个 美丽 哪个 是 可恶 到 他们 因为
[ðeɪ] [hæv; həv] [si:st] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈtræktɪv] ,
they have ceased themselves to be attractive ,
他们 有 停止 他们自己 到 是 吸引人的 ,
他们因为我们拥有他们憎恶的美貌而向我们复仇，因为他们自己已经不再有吸引力了。

— [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhɒrə] [ˌʌnˈnəʊn] [tu:; tə] [ju:θ] .
— all these are horrors unknown to youth .
— 全部 这些 是 恐怖 未知 到 青年 .
——这些都是年轻人所不了解的恐怖。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɒv; əv] [ʌnˈi:kwəl] [jˈu:niənz] .
They are the penalty of unequal unions .
他们 是 这 惩罚 的 不等 工会 .
这是不平等工会的惩罚。

[əʊ] ! [maɪ][dɪə(r)] , [wɒtˈevə(r)] [ju:; jʊ][du:; də] , [doʊnt] [ˈmæri] - [tu:; tə][æn; ən][əʊld][mæn] !
Oh ! my dear , whatever you do , don't marry Athenais to an old man !
哦 ! 我的 亲爱的 , 任何 你 做 , 不 结婚 - 到 一个 老的 男人 !
哦! 我的宝贝，无论如何，千万不要把雅典娜嫁给一个老头!

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [smaɪl] — [haʊ] [aɪ] [fi:st] [ɒn][aɪ ˈti:] !
But his smile — how I feast on it !
但 他的 微笑 — 如何 我 盛宴 在 它 !
但他的笑容——我多么喜欢它啊!

[ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ðeə(r)] , [jet] [ˈɔ:lweɪz] [freʃ] [θru:] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ˈsʌt(ə)l] [ˈfænsi] ,
A smile which is always there , yet always fresh through the play of subtle fancy ,
一个 微笑 哪个 是 总是 那里 , 然而 总是 新鲜的 通过 这 玩 的 微妙的 想要 ,
那笑容总是挂在脸上，却又因微妙的想象力而显得清新动人。

[ə; eɪ] [ˈspi:kiŋ] [smaɪl] [wɪtʃ] [meɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪps][ə; eɪ] [ˈstɔ:haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [lʌv]
a speaking smile which makes of the lips a storehouse for thoughts of love
一个 请讲 微笑 哪个 制作 的 这 嘴唇 一个 库 为了 想法 的 爱
[ænd; ənd][ʌnˈspəʊkən] [ˈgrætitju:d] ,
and unspoken gratitude ,
和 未说出口的 感激 ,
那是一种会说话的微笑，让双唇成为承载爱意和未说出口的感激之情的宝库。

[ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [lɪŋks] [ˈprez(ə)nt][dʒɔɪz][tu:; tə][pɑ:st] .
a smile which links present joys to past .
一个 微笑 哪个 链接 展示 喜悦 到 过去的 .
一个将当下的喜悦与过去联系起来的微笑。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][drɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkɒmən] [laɪf] .
For nothing is allowed to drop out of our common life .
为了 没有什么 是 允许 到 降低 出去 的 我们的 常见的 生活 .
因为我们共同的生活中不允许任何事物缺失。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][hæv; həv] [brˈkʌm] [pɑ:t] [ænd; ənd][ˈpɑ:s(ə)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][dʒɔɪ] .
The smallest works of nature have become part and parcel of our joy .
这 最小 作品 的 自然 有 变得 部分 和 包裹 的 我们的 喜悦 .
大自然最微小的造物也成为了我们快乐的一部分。

[ɪn] [ði:z] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [wɒdʒ] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][əˈlaɪv][ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [ɒv; əv] [ɑ:ˈselvz] .
In these delightful woods everything is alive and eloquent of ourselves .
在 这些 愉快 树林 一切 是 活 和 雄辩 的 我们自己 .
在这片迷人的森林里，万物都充满生机，都在诉说着我们自己。

[æn; ən][əʊld] [mɒs] - [grəʊn] [əʊk] , [niə(r)][ðə; ði] - [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] , [rɪ'maɪndz]
An old moss - grown oak , near the woodsman's house on the roadside , reminds
一个 老的 苔藓 - 生长 橡木 , 靠近 这 - 房子 在 这 路边 , 提醒
[ju: 'es] [haʊ] [wi:; wi][sæt][ðeə(r)] ,
us how we sat there ,
我们 如何 我们 卫星 那里 ,
路边伐木工小屋附近, 一棵长满青苔的老橡树, 提醒着我们曾经在那里坐过。

[ˈwiəriəd] , [ˈʌndə(r)][ɪts] [ˈfeɪd] ,
wearied , under its shade ,
疲惫 , 在下面 它是 阴影 ,
疲惫地, 在它的树荫下,

[waɪl] [ˈgæstən] [tɔ:t] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɒsɪs] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [fi:t] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'i:][ðeə(r)] ['stɔ:ri]
while Gaston taught me about the mosses at our feet and told me their story
尽管 加斯顿 教授 我 关于 这 苔藓 在 我们的 脚 和 讲述 我 他们的 故事
,
,
,
加斯顿一边给我讲解脚下苔藓的知识, 一边给我讲述它们的故事。

[tɪl] , [ˈgrædʒuəli] [ə'sendɪŋ] [frəm; frəm] ['saɪəns] [tu:; tə] ['saɪəns] , [wi:; wi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['veri] ['kɒnfəɪnz]
till , gradually ascending from science to science , we touched the very confines
直到, 逐步地 上升 从 科学 到 科学 , 我们 感动 这 非常 限制
[ɒv; əv] [kri'eɪ](ə)n] .
of creation .
的 创建 .
直到我们一步步从一门科学攀升到另一门科学, 才触及到造物的极限。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['kɪndrəd] [ɪn][ˈaʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [tu:] [ɪ'dɪʃnz]
There is something so kindred in our minds that they seem to me like two editions
那里 是 某物 所以 亲属 在 我们的 思想 那 他们 似乎 到 我 喜欢 二 版本
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] .
of the same book .
的 这 相同的 书 .
我们的思想如此契合, 在我看来, 它们就像同一本书的两个版本。

[ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['tendənsi] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'veləpt] !
You see what a literary tendency I have developed !
你 看 什么 一个 文学 趋势 我 有 发达 !
你看, 我已经养成了怎样的文学倾向!
[wi:; wi][bəʊθ][hæv; həv][ðə; ði]['hæbɪt] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ɡɪft] , [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['evri] ['sʌbdʒɪkt] ['brɔ:dlɪ] ,
We both have the habit , or the gift , of looking at every subject broadly ,
我们 两个都 有 这 习惯 , 或者 这 礼物 , 的 寻找 在 每一个 主题 总体而言 ,

我们俩都有这种习惯, 或者说天赋, 就是能从宏观的角度看待每一个问题。
[ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vju:] ,
of taking in all its points of view ,
的 采取 在 全部它是 积分 的 看法 ,
考虑到它的所有观点,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pru:f] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['ɡɪvɪŋ] [ɑ:'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɡlənəs] [ɒv; əv]
and the proof we are constantly giving ourselves of the singleness of
和 这 证明 我们 是 不断地 给予 我们自己 的 这 单身 的
[ˈaʊə(r)] ['ɪnwəd] ['vɪʒn] [ɪz][æn; ən]['evə(r)] - [nju:] ['pleɪə(r)] .
our inward vision is an ever - new pleasure .
我们的 向内 想象 是 一个 曾经 - 新的 乐趣 .
我们不断地向自己证明我们内心世界的单一性, 这本身就是一种全新的乐趣。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [ðɪs] [kəˈmjuːnəti] [ɒv; əv][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv]
We have actually come to look on this community of mind as a pledge of
我们 有 实际上 来 到 看 在 这 社区 的 头脑 作为 一个 保证 的
[lʌv] ;
love ;
爱 ;

实际上，我们已经将这种思想共同体视为爱的誓言；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈevə(r)] [feɪld] [juː ˈes] ,
and if it ever failed us ,
和 如果 它 曾经 失败的 我们 ,

如果它让我们失望了，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [fɪˈdeləti] [ɪn][æn; ən]
it would mean as much to us as would a breach of fidelity in an
它 会 意思是 作为 很多 到 我们 作为 会 一个 违反 的 忠诚 在 一个
[ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [həʊm] .
ordinary home .
普通的 家 .

这对我们来说，其意义就如同普通家庭中发生的背叛一样重大。

[maɪ][laɪf] , [fʊl] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv] [ˈpleɪəz] , [wʊd] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nevəðəˈles] ,
My life , full as it is of pleasures , would seem to you , nevertheless ,
我的 生活 , 满的 作为 它 是 的 快乐 , 会 似乎 到 你 , 尽管如此 ,
[ɪkˈstriːmli] [ləˈbɔːrɪəs] .
extremely laborious .
极其 费力的 .

虽然我的生活充满了快乐，但在你看来，却极其辛苦。

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð] , [maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ˈluːɪs] - [ɑːrˈmaːnd] - [məˈriː] [diː] -
To begin with , my dear , you must know that Louise - Armande - Marie de Chaulieu
到 开始 和 , 我的 亲爱的 , 你 必须 知道 那 路易丝 - 阿曼德 - 玛丽 德 -
[dʌz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] .
does her own room .
做 她 自己的 房间 .

首先，亲爱的，你必须知道路易丝-阿芒德-玛丽·德·肖利厄是自己布置房间的。

[aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][ˈhaɪəd] [ˈmiːniəl] , [sʌm; səm] [ˈwʊmən] [ɔː(r)][gɜːl][frəm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
I could not bear that a hired menial , some woman or girl from the outside ,
我 可以 不是 熊 那 一个 雇用 卑微的 , 一些 女士 或者 女孩 从 这 外部 ,
[ɪnˈfɜːrɪ] [tʌtʃ] [əˈɡen] ! — [ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbedruːm] .
should become initiated — literary touch again ! — into the secrets of my bedroom .
我 无法 忍受 雇佣 一个 仆役 , 一个 外来的 女人 或 女孩 ,

[ʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ɪˈnɪʃɪətɪd] — [ˈlɪtərəri] [tʌtʃ] [əˈɡen] ! — [ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbedruːm] .
should become initiated — literary touch again ! — into the secrets of my bedroom .
应该 变得 启动 — 文学 触碰 再次 ! — 进入 这 秘密 的 我的 卧室 .

应该被引荐——再次用文学的笔触！——进入我卧室的秘密。

[ðə; ðɪ] [ˈveriɪst] [ˈtraɪflz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv][ɪts] [ˈseɪkrɪd]
The veriest trifles connected with the worship of my heart partake of its sacred
这 最真实的 琐事 连接 和 这 崇拜 的 我的 心 参加 的 它是 神圣
[ˈkæərəktə(r)] .
character .
特点 .

与我心中敬拜有关的最琐碎的事情，也带有其神圣的性质。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [ˈdʒeləsi] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][self] - [rɪˈspekt] .
This is not jealousy ; it is self - respect .
这 是 不是 妒忌 ; 它 是 自己 - 尊重 .

这不是嫉妒，这是自尊。

[ðʌs] [maɪ] [ru:m] [ɪz] [daɪn] [aʊt] [wið] [ɔ:l][ðə; ði][keə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][ɪn] [lʌv] [bi'stəu] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
Thus my room is done out with all the care a young girl in love bestows on her
因此 我的 房间 是 完毕 出去 和 全部 这 关心 一个 年轻的 女孩 在 爱 授予 在 她
[ˈpɜ:s(ə)n] ,
person ,
人 ,

因此，我的房间布置得如同一个坠入爱河的年轻女孩精心呵护自己一般。

[ænd; ənd] [wið] [ðə; ði] [prɪ'sɪz(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [meɪd] .
and with the precision of an old maid .
和 和 这 精确 的 一个 老的 女佣 .

而且手法像老处女一样生硬。

[maɪ] ['dresɪŋ] - [ru:m] [ɪz][nəʊ] ['keɪs] [ɒv; əv][lɪtə(r)] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [tʃɑ:mɪŋ]
My dressing - room is no chaos of litter ; on the contrary , it makes a charming
我的 敷料 - 房间 是 不 混乱 的 垃圾 ; 在 这 相反 , 它 制作 一个 迷人
[ˈbu:dwɑ:(r)] .
boudoir .
闺房 .

我的更衣室一点也不凌乱不堪；相反，它更像是一个迷人的闺房。

[maɪ] [ki:n] [aɪ] [hæz; həz] [fɔ:'si:n] [ɔ:l] [kən'tɪndʒənsɪz] .
My keen eye has foreseen all contingencies .
我的 敏锐的 眼睛 有 预见 全部 应急措施 .

我敏锐的眼光预见了一切可能出现的情况。

[æt; ət] [wɒt'evə(r)] ['ʌʊə(r)][ðə; ði] [ɔ:d] [ænd; ənd][ˈmɑ:stə(r)] ['entəz] , [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'stɪs]
At whatever hour the lord and master enters , he will find nothing to distress
在 任何 小时 这 主 和 掌握 进入 , 他 将要 寻找 没有什么 到 痛苦
,
,
,

无论主人何时到来，他都不会感到忧虑。

[sə'praɪz] , [ɔ:(r)] [ʃɒk] [hɪm] ; [hi:; hi][ɪz] ['gri:tɪd] [baɪ] ['flaʊəz] , [sents] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt]
surprise , or shock him ; he is greeted by flowers , scents , and everything that
惊喜 , 或者 震惊 他 ; 他 是 问候 经过 花朵 , 气味 , 和 一切 那
[kæn; kən] [pli:z] [ðə; ði] [aɪ] .
can please the eye .
能 请 这 眼睛 .

给他一个惊喜或震惊；鲜花、香气和一切赏心悦目的事物迎接他。

[aɪ][get] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [daʊn] , [waɪl] [hi:; hi][ɪz] [sti:l] ['sli:pɪŋ] , [ænd; ənd] ,
I get up in the early dawn , while he is still sleeping , and ,
我 得到 向上 在 这 早期的 黎明 , 尽管 他 是 仍然 睡眠 , 和 ,

我黎明即起，那时他还在睡觉，然后，

[wɪ'daʊt] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [hɪm] , [pɑ:s][ɪntu:][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ru:m] , [weə(r)] , ['prɔ:fɪtɪŋ] [baɪ][maɪ] ['mʌðəz]
without disturbing him , pass into the dressing - room , where , profiting by my mother's
没有 令人不安 他 , 经过 进入 这 敷料 - 房间 , 在哪里 , 获利 经过 我的 母亲的
[ɪk'spiəriəns] ,
experience ,
经验 ,

在不打扰他的情况下，走进更衣室，在那里，我吸取了母亲的经验教训，

[aɪ] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [sli:p] [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn][kəʊld][ˈwɔ:tə(r)] .
I remove the traces of sleep by bathing in cold water .
我 消除 这 痕迹 的 睡觉 经过 洗澡 在 寒冷的 水 .

我用冷水洗澡来洗去睡眠的痕迹。

[fɔː(r); fə(r)][ˈdjʊərɪŋ] [sli:p] [ðə; ði][skɪn] , [ˈbiːɪŋ] [les] [ˈæktɪv] , [dʌz] [nɒt] [pəˈfɔːm] [ɪts] [ˈfʌŋk(ə)nz]
For during sleep the skin , being less active , does not perform its functions
为了 期间 睡觉 这 皮肤 , 存在 较少的 积极的 , 做 不是 履行 它是 函数
[ˈædɪkwətli] ;
adequately ;
充分 ;

因为睡眠期间皮肤活动减少，无法充分发挥其功能；

[aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmz] [wɔːm] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [mɪst] [ɔː(r)] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈstɪki]
it becomes warm and covered with a sort of mist or atmosphere of sticky
它 变成 温暖的 和 涵盖 和 一个 种类 的 薄雾 或者 气氛 的 黏
[ˈmætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

它变得温暖，并被一层粘稠的雾气或气体覆盖。

[ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
visible to the eye .
可见的 到 这 眼睛 .

肉眼可见的。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [spʌndʒ] - [bəθ.bɑːθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈɪjuːz] [ten] [jɪəz] [ˈjʌŋgə] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
From a sponge - bath a woman issues ten years younger , and this ,
从 一个 海绵 - 洗澡 一个 女士 问题 十 年 年轻 , 和 这 ,
[pəˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

一个女人用海绵擦澡后看起来年轻了十岁，也许，

[ɪz][ðə; ði] [ɪntɜːprəˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv] [ˈviːnəs] [ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
is the interpretation of the myth of Venus rising from the sea .
是 这 解释 的 这 神话 的 金星 上升 从 这 海 .

这是对维纳斯从海中升起的神话的一种诠释。

[səʊ][ðə; ði][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] [rɪˈstɔːz] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [ˈsɔːsi] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [dɔːn] , [ænd; ənd] ,
So the cold water restores to me the saucy charm of dawn , and ,
所以 这 寒冷的 水 恢复 到 我 这 风骚的 魅力 的 黎明 , 和 ,
[sɔː] ,
so ,
所以，冰冷的河水让我重拾了黎明时分的那份俏皮魅力，而且，

[ˈhævɪŋ] [kəʊmd] [ænd; ənd] [ˈsentɪd] [maɪ][heə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] [fæˈstɪdiəs] [ˈtɔɪlət] , [aɪ][ɡlaɪd]
having combed and scented my hair and made a most fastidious toilet , I glide
拥有 梳理过的 和 香味 我的 头发 和 制成 一个 最多 挑剔 洗手间 , 我 滑行
[bæk] ,
back ,
后退 ,

我梳理并喷洒了香水，彻底洗漱完毕，然后滑了回去。

[sneɪk] - [laɪk] , [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [meɪ] [faɪnd][em ˈiː] , [ˈdeɪntɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
snake - like , in order that my master may find me , dainty as a spring morning ,
蛇 - 喜欢 , 在 命令 那 我的 掌握 可能 寻找 我 , 纤巧 作为 一个 春天 早晨 ,
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈweɪkənɪŋ] .
at his wakening .
在 他的 觉醒 .

像蛇一样，好让我的主人在醒来时能发现我，像春天的清晨一样娇嫩。

[hiː; hi][ɪz] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðɪs] [ˈfreɪnəs] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈnjuːli] - [ˈəʊpənd] [ˈflaʊə(r)] ,
He is charmed with this freshness , as of a newly - opened flower ,
他 是 迷住了 和 这 新鲜 , 作为 的 一个 新 - 打开 花 ,

他被这种清新感深深吸引，如同初开的花朵一般。

[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [aɪˈdɪə] [haʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [prəˈdjuːst] .
without having the least idea how it is produced .

没有 拥有 这 至少 主意 如何 它 是 生产 .

完全不知道它是如何生产的。

[ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈtɔɪlət] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [meɪd] ,
The regular toilet of the day is a matter for my maid ,

这 常规的 洗手间 的 这 天 是 一个 事情 为了 我的 女佣 ,

日常如厕由我的女佣负责。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [teɪks] [pleɪs] [ˈleɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [ruːm] , [set] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʊːpəs] .
and this takes place later in a larger room , set aside for the purpose .

和 这 需要 地方 之后 在 一个 更大的 房间 , 放 旁边 为了 这 目的 .

稍后, 这一幕会在一个专门为此目的准备的大房间里发生。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] , [ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈtɔɪlət] [fɔː(r); fə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
As you may suppose , there is also a toilet for going to bed .

作为 你 可能 认为 , 那里 是 还 一个 洗手间 为了 去 到 床 .

正如你所料, 这里还有一个供人睡觉前使用的厕所。

[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ɔː(r)][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r)] ,
Three times a day , you see , or it may be four ,

三 时代 一个 天 , 你 看 , 或者 它 可能 是 四 ,

一天三次, 或者四次, 你看。

[duː; də][aɪ] [əˈreɪ] [maɪˈself][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhʌzbənd] ; [wɪtʃ] , [əˈgen] , [dɪə(r)][wʌn] ,
do I array myself for the delight of my husband ; which , again , dear one ,

做 我 大批 我 为了 这 喜 的 我的 丈夫 ; 哪个 , 再次 , 亲爱的 一 ,

我是否盛装打扮只为博得丈夫的欢心? 亲爱的, 再一次,

[ɪz] [səˈdʒestɪv] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n] [ˈeɪnfənt] [mɪθs] .
is suggestive of certain ancient myths .

是 暗示性的 的 肯定 古老的 神话 .

让人联想到某些古代神话。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [wɜːk] [ɪz][nɒt] [ɔːl] [pleɪ] .
But our work is not all play .

但 我们的 工作 是 不是 全部 玩 .

但我们的工作并非全是玩乐。

[wɪː wi] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈflaʊəz] , [ɪn][ðə; ði] [bɪˈuːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
We take a great deal of interest in our flowers , in the beauties of the

我们 拿 一个 伟大的 交易 的 兴趣 在 我们的 花朵 , 在 这 美女 的 这

[ˈhɒthaʊs] ,
hothouse ,

温室 ,

我们对花卉, 对温室里的美景, 都非常感兴趣。

[ænd; ʌnd][ɪn][ˈaʊə(r)] [triːz] .
and in our trees .

和 在 我们的 树木 .

也在我们的树上。

[wɪː wi] [ɡɪv] [ɑːˈselvz] [ɪn][ɔːl] [ˈsɪəriəsənəs] [tuː; tə] [ˈhɔːtɪkʌltʃə(r)] , [ænd; ʌnd] [ɪmˈbʊzəm] [ðə; ði] [ˈʃæleɪ] [ɪn]
We give ourselves in all seriousness to horticulture , and embosom the chalet in

我们 给 我们自己 在 全部 严肃 到 园艺 , 和 环绕 这 小木屋 在

[ˈflaʊəz] ,
flowers ,

花朵 ,

我们全心全意投入园艺, 用鲜花装点小木屋。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈpæʃənətli] [fɒnd] .
of which we are passionately fond .
的 哪个 我们 是 热情地 喜爱 .

我们对此无比喜爱。

[ˈaʊə(r)] [lɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɡriːn] , [ˈaʊə(r)] [ˈʃrʌbəri] [æz; əz] [wel] [tend] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Our lawns are always green , our shrubberies as well tended as those of a
我们的 草坪 是 总是 绿色的 , 我们的 灌木丛 作为 出色地 倾向于 作为 那些 的 一个
[ˌmɪljəˈneə(r)] .
millionaire .
百万富翁 .

我们的草坪总是绿油油的，灌木丛也修剪得像百万富翁的家一样整齐。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [kæn; kən] [mætʃ] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [wɔːld] [ˈɡɑːd(ə)n] .
And nothing I assure you , can match the beauty of our walled garden .
和 没有什么 我 保证 你 , 能 匹配 这 美丽 的 我们的 有围墙的 花园 .

我可以向你保证，没有任何东西能比得上我们这座围墙花园的美丽。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈregjələ(r)] [ˈɡlʌtən] [ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)] [fruːt] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [wɪð] [ˈtendə(r)] [ˈɪntrəst] [ˈaʊə(r)]
We are regular gluttons over our fruit , and watch with tender interest our
我们 是 常规的 贪食者 超过 我们的 水果 , 和 手表 和 投标 兴趣 我们的
[ˌmɔːnˈtrɜːl] [ˈpiːtʃɪz] ,
Montreuil peaches ,
蒙特勒伊 桃子 ,

我们经常狼吞虎咽地吃水果，并且对蒙特勒伊桃子充满了爱意。

[ˈaʊə(r)] [ˈhɒtbed] , [ˈaʊə(r)] [ˈleɪdn] [ˈtreɪlɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈpɪrəˌmɪdl] [peə(r)] - [triːz] .
our hotbeds , our laden trellises , and pyramidal pear - trees .
我们的 热点地区 , 我们的 满载 棚架 , 和 金字塔形 梨 - 树木 .

我们的温床，我们挂满果实的棚架，还有金字塔形的梨树。

[bʌt; bət] [lest] [ðɪːz] [ˈrʊərəl] [pəˈsjʊːts] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tuː; tə] [ˈsætɪsfai] [maɪ] [brɪˈlʌvɪdz] [maɪnd] ,
But lest these rural pursuits should fail to satisfy my beloved's mind ,
但 免得 这些 乡村的 追求 应该 失败 到 满足 我的 心爱之人 头脑 ,
[ˌɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪət] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈtriːt] ,
但恐怕这些乡村活动不足以满足我爱人的心意，

[aɪ] [hæv; həv] [ədˈvaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪət] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈtriːt] ,
I have advised him to finish , in the quiet of this retreat ,
我 有 建议 他 到 结束 , 在 这 安静的 的 这 撤退 ,
[ɪ] [ədˈvaɪz] [hɪm] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪət] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈtriːt] ,
我建议他在这静谧的隐居之所完成这项工作。

[sʌm; səm] [pleɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈɡʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɑːˈveɪ(ə)n] [deɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli]
some plays which were begun in his starvation days , and which are really
一些 演出 哪个 是 开始 在 他的 饥饿 天 , 和 哪个 是 真的
[ˈveri] [faɪn] .
very fine .
非常 美好的 .

有些剧本是他饥荒时期开始创作的，而且非常优秀。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [wɜːk] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ɒd] [ˈmomənts] ,
This is the only kind of literary work which can be done in odd moments ,
这 是 这 仅有的 种类 的 文学 工作 哪个 能 是 完毕 在 奇怪的 时刻 ,
[ˌɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪət] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈtriːt] ,
这是唯一一种可以在零碎时间里完成的文学创作。

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [rɪˈkwɪəz] [lɒŋ] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
for it requires long intervals of reflection ,
为了 它 需要 长的 间隔 的 反射 ,
[ˌɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪət] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈtriːt] ,
因为它需要长时间的思考，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [dɪˈmɑːnd] [ðə; ði] [rɪˈæbərət] [ˈpruːnɪŋ] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [stɑɪl] .
and does not demand the elaborate pruning essential to a finished style .
和 做 不是 要求 这 精心制作的 修剪 基本的 到 一个 完成的 风格 .
[ˌɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪət] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈtriːt] ,
而且不需要像成品造型那样进行精细的修剪。

[wʌn] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ][tɑːsk] - [wɜːk] [ɒv; əv] ['daɪəlɒɡ] ; [ðəə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ˈbaɪtɪŋ] ['tʌtʃɪz] ,
One can't make a task - work of dialogue ; there must be biting touches ,
— 不能 制作 一个 任务 - 工作 的 对话 ; 那里 必须 是 咬 触摸 ,
[ˈsʌmɪŋ] - [ʌp] ,
summings - up ,
求和 - 向上 ,

对话不能仅仅论为一项任务；其中必须有尖锐的讽刺和总结。

[ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv][wɪt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['blɒsəmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] ,
and flashes of wit , which are the blossoms of the mind ,
和 闪光灯 的 有 , 哪个 是 这 花朵 的 这 头脑 ,
以及灵光乍现的智慧，那是心灵的花朵。

[ænd; ənd] [kʌm] ['rɑːðə(r)][baɪ][ˌɪnspə'reɪ(ə)n][ðæn; ðən] [rɪ'flek(ə)n] .
and come rather by inspiration than reflection .
和 来 相当 经过 灵感 比 反射 .

它们的产生更多是源于灵感而非反思。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [spɔːt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][maɪ][laɪn] .
This sort of intellectual sport is very much in my line .
这 种类 的 知识分子 运动 是 非常 很多 在 我的 线 .
这种智力运动非常符合我的喜好。

[aɪ] [ə'sɪst] ['gæstən][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
I assist Gaston in his work ,
我 协助 加斯顿 在 他的 工作 ,
我协助加斯顿工作，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['bəʊldɪst] [flaɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and in this way manage to accompany him even in the boldest flights of his
和 在 这 方式 管理 到 陪伴 他 甚至 在 这 最勇敢的 航班 的 他的
[ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

就这样，我得以陪伴他进行他最大胆的想象之旅。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [naʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [maɪ]['wɪntə(r)] ['iːvɪŋz] ['nevə(r)][dræg] ?
Do you see now how it is that my winter evenings never drag ?
做 你 看 现在 如何 它 是 那 我的 冬天 晚上 绝不 拖 ?
现在你明白为什么我的冬夜从不漫长了吧？

['aʊə(r)] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [taɪm] ,
Our servants have such an easy time ,
我们的 仆人 有 这样的 一个 简单的 时间 ,
我们的仆人日子过得真轻松，

[ðæt] ['nevə(r)][wʌns] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mæɪd] [hæv; həv][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['reprɪmɑːnd] ['eni]
that never once since we were married have we had to reprimand any
那 绝不 一次 自从 我们 是 已婚 有 我们 有 到 训诫 任何
[ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
of them .
的 他们 .

自从我们结婚以来，我们从来没有训斥过他们中的任何一个。

[wen] ['kwestʃənd] [ə'baʊt][juː 'es] , [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][wɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn][ðəə(r)]
When questioned about us , they have had wit enough to draw on their
什么时候 被质问 关于 我们 , 他们 有 有 有 足够的 到 画 在 他们的
[ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] ,
imaginations ,
想象力 ,

当被问及我们时，他们展现出了足够的智慧，发挥想象力来回答。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌju: 'es][aʊt][æz; əz][ðə; ði][kəm'pænjən][ænd; ənd][ˈsekɾət(ə)ri][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi]
and have given us out as the companion and secretary of a lady
和 有 给定 我们 出去 作为 这 伴侣 和 秘书 的 一个 女士
[ænd; ənd][ˈdʒentlmən][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ˈtræv(ə)lɪŋ] .
and gentleman supposed to be traveling .
和 绅士 据称 到 是 旅行 .
他们把我们介绍给别人，说我们是陪同一位女士和一位先生旅行的秘书。

[ðeɪ][ˈnevə(r)][gəʊ][aʊt][wɪ'ðəʊt][ˈɑ:skɪŋ][pə'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ][ðeɪ][nəʊ][wɪl][nɒt][bi:; bi][rɪ'fju:zd] ;
They never go out without asking permission , which they know will not be refused ;
他们 绝不 去 出去 没有 问 允许 , 哪个 他们 知道 将要 不是 是 拒绝 ;
他们从未经允许就外出，因为他们知道不会被拒绝；

[ðeɪ][ɑ:(r); ə(r)][kən'tentɪd][tu:] ,
they are contented too ,
他们 是 满足 也 ,
他们也很满足。

[ænd; ənd][si:] [ˈpleɪnli][ðæt][,aɪ'ti:] [wɪl][bi:; bi][ðeə(r)][əʊn][fɔ:lt][ɪf][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][tʃeɪndʒ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and see plainly that it will be their own fault if there is a change for the
和 看 显然 那 它 将要 是 他们的 自己的 过错 如果 那里 是 一个 改变 为了 这
[wɜ:s] .
worse .
更糟 .
他们清楚地认识到，如果情况恶化，那将是他们咎由自取。

[ðə; ði][ˈgɑ:dnəz][ɑ:(r); ə(r)][ə'laʊd][tu:; tə][sel][ðə; ði][ˈsɜ:pləs][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][fru:ts][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
The gardeners are allowed to sell the surplus of our fruits and vegetables .
这 园丁 是 允许 到 卖 这 剩余 的 我们的 水果 和 蔬菜 .
园丁们可以出售我们多余的水果和蔬菜。

[ðə; ði][ˈdeərɪmeɪd][dʌz][ðə; ði][seɪm][wɪð][ðə; ði][mɪlk] , [ðə; ði][kri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][freʃ][ˈbʌtə(r)] ,
The dairymaid does the same with the milk , the cream , and the fresh butter ,
这 挤奶女工 做 这 相同的 和 这 牛奶 , 这 奶油 , 和 这 新鲜的 黄油 ,
挤奶女工对牛奶、奶油和新鲜黄油也做了同样的处理。

[ɒn][kən'dɪʃn][ðæt][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði][prə'dju:s][ɪz][rɪ'zɜ:vɪd][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
on condition that the best of the produce is reserved for us .
在 状况 那 这 最好的 的 这 生产 是 预订的 为了 我们 .
条件是，最好的农产品要留给我们。

[ðeɪ][ɑ:(r); ə(r)][wel][ˈpli:zd][wɪð][ðeə(r)][ˈpra:fɪts] ,
They are well pleased with their profits ,
他们 是 出色地 高兴 和 他们的 利润 ,
他们对利润非常满意。

[ænd; ənd][wɪ:; wi][ɑ:(r); ə(r)][dɪ'laɪtɪd][wɪð][æn; ən][ə'bʌndəns][wɪtʃ][nəʊ][ˈmʌni][ænd; ənd][nəʊ]
and we are delighted with an abundance which no money and no
和 我们 是 高兴极了 和 一个 丰富 哪个 不 钱 和 不
[ˌɪndʒə'nju:əti][kæn; kən][prə'kjʊə(r)][ɪn][ðæt][ˈterəb(ə)l][ˈpærɪs] ,
ingenuity can procure in that terrible Paris ,
独创性 能 采购 在 那 糟糕的 巴黎 ,
我们欣喜若狂，因为我们拥有了金钱和智慧在那个可怕的巴黎都无法获得的富足。

[weə(r)][,aɪ'ti:] [kɒsts][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈfræŋks][tu:; tə][prə'dju:s][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][faɪn][ˈpi:tʃ] .
where it costs a hundred francs to produce a single fine peach .
在哪里 它 成本 一个 百 法郎 到 生产 一个 单身的 美好的 桃 .
生产一个优质桃子需要一百法郎。

[ɔ:l][ðɪs][ɪz][nɒt][wɪ'ðəʊt][ɪts][ˈmi:nɪŋ] , [maɪ][diə(r)] .
All this is not without its meaning , my dear .
全部 这 是 不是 没有 它是 意义 , 我的 亲爱的 .
亲爱的，这一切并非毫无意义。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][sə'saɪəti][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] ； [naʊ] [sə'saɪəti][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] ，
I wish to fill the place of society to my husband ; now society is amusing ,
我 希望 到 充满 这 地方 的 社会 到 我的 丈夫 ； 现在 社会 是 有趣 ，
我 希望 能够 代替 丈夫 在 社交 场合 中 的 位置 ； 如今 社交 生活 令人 感到 乏味 。

[ænd; ənd] ['ðeəfʊ:(r)] [hɪz; ɪz]['sɒlətju:d][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][pɔːl] [ɒn] [hɪm] 。
and therefore his solitude must not be allowed to pall on him .
和 所以 他的 孤独 必须 不是 是 允许 到 灵柩 在 他 。

因此，绝不能让他的孤独感折磨他。

[aɪ] [bɪ'liːvd] [maɪ'self] ['dʒeləs] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ， [wen] [aɪ] ['mɪəli] [ə'laʊd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi]
I believed myself jealous in the old days , when I merely allowed myself to be
我 相信 我 嫉妒 的 在 这 老 的 天 ， 什么 时候 我 仅仅 允许 我 到 是
[lʌvd] ；
loved ;
喜爱 ；

过去，我只是允许自己被爱，那时我自认为是个嫉妒心强的人；

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] ['riːəl] ['dʒeləsi] ， [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] 。
now I know real jealousy , the jealousy of the lover .
现在 我 知道 真实 的 妒忌 ， 这 妒忌 的 这 情人 。

现在 我 才 知道 什么 是 真正 的 嫉妒 ， 是 恋人 之间 的 嫉妒 。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɪn'dɪfrənt] [ɡlɑːns] [ˌʌn'hə:v] [ˌem 'iː] 。
A single indifferent glance unnerves me .
一个 单身 的 冷漠 瞥 一眼 令人 不安 我 。

一个 冷漠 的 眼神 就能 让我 感到 不安 。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] ， " [sə'pəʊz] [hiː; hi] [sɪːst] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] ！
From time to time I say to myself , " Suppose he ceased to love me !
从 时间 到 时间 我 说 到 我 ， " 认为 他 停止 到 爱 我 ！

我 时常 对 自己 说 ： “ 假设 他 不再 爱 我 了 ！ ”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʌdə(r)] [gəʊz] [θruː] [ˌem 'iː] 。
" **And a shudder goes through me .**
" 和 一个 不寒而栗 去 通过 我 。

“我浑身一颤。”

[aɪ][ˈtremb(ə)l] [bɪ'fʊ:(r)] [hɪm] ， [æz; əz][ðə; ði] ['krɪstjən] [bɪ'fʊ:(r)] [hɪz; ɪz] [ɡɒd] 。
I tremble before him , as the Christian before his God .
我 颤抖 前 他 ， 作为 这 基督教 前 他的 上帝 。

我 敬畏 他 ， 如同 基督徒 敬畏 上帝 一般 。

[ə'læs] ！
Alas !
唉 ！

唉!

[rɪ'neɪ] ， [aɪ][eɪ 'em] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][tʃaɪld] 。
Renee , I am still without a child .
蕾妮 ， 我 是 仍然 没有 一个 孩子 。

蕾妮，我至今还没有孩子。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ɔːli] [kʌm] — [aɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] — [wen] ['aʊə(r)] ['hɜːmɪtɪdʒ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ]
The time will surely come — it must come — when our hermitage will need a
这 时间 将要 一定 来 — 它 必须 来 — 什么 时候 我们 的 隐居处 将要 需要 一个
[ˈfɑːðərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðərz] [keə(r)][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [aɪ 'tiː] ，
father's and a mother's care to brighten it ,
父亲 的 和 一个 母亲 的 关心 到 提亮 它 ，

总有一天——也必然有一天——我们的隐居之所会需要父母的照料来增添光彩。

[wen] [wi:: wi][jæl; ʒəl][bəuθ] [paɪn] [tu:: tə] [si:] [ðə; ði][ˈli:t(ə)] [frɒks] [ænd; ənd] [prɪˈli:s] , [ðə; ði] [braʊn] [ɔ:(r)]
when we shall both pine to see the little frocks and pelisses , the brown or
什么时候 我们 将 两个都 松树 到 看 这 小的 连衣裙 和 皮毛 , 这 棕色的 或者
[ˈgəʊldən] [hedz] ,
golden heads ,
金的 头部 ,

当我们都无比渴望看到那些小裙子和皮草, 那些棕色或金色的脑袋时,

[ˈli:pɪŋ] , [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [ˈaʊə(r)] [ˈʃrʌbəri] [ænd; ənd] [ˈflaʊəri] [pɑ:ðz] .
leaping , running through our shrubberies and flowery paths .
跳跃 , 跑步 通过 我们的 灌木丛 和 如花 路径 .

它们在我们灌木丛和鲜花盛开的小径上跳跃奔跑。

[əʊ] ! [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkru:əl] [dʒest] [bʌ; əv] [ˈneɪtʃərz] , [ə; eɪ] [ˈflaʊəriŋ] [tri:] [ðæt] [beəz] [nəʊ] [fru:t] .
Oh ! it is a cruel jest of Nature's , a flowering tree that bears no fruit .
哦 ! 它 是 一个 残忍的 笑话 的 自然的 , 一个 开花 树 那 熊 不 水果 .

哦! 这是大自然开的一个残酷的玩笑, 一棵开花却不结果的树。

[ðə; ði] [θɔ:t] [bʌ; əv] [jɔ:(r); ʒə(r)] [ˈlʌvli] [ˈtʃɪldrən] [gəʊz] [θru:] [em ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .
The thought of your lovely children goes through me like a knife .
这 想法 的 你的 迷人的 孩子们 去 通过 我 喜欢 一个 刀 .

想到你可爱的孩子们, 我的心就像被刀割一样难受。

[maɪ] [laɪf] [hæz; həz] [grəʊn] [ˈnærəʊə(r)] , [waɪ] [jɔ:z] [hæz; həz] [ɪkˈspændɪd] [ænd; ənd] [ʃed] [ɪts] [reɪz] [əˈfɑ:(r)]
My life has grown narrower , while yours has expanded and shed its rays afar
我的 生活 有 生长 较窄 , 尽管 你的 有 扩展 和 棚 它是 射线 远方
.
.
.

我的生活变得越来越狭窄, 而你的生活却越来越广阔, 光芒照耀到遥远的地方。

[ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [bʌ; əv] [lʌv] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ˈselfɪ] , [waɪ] [ˈmʌðəhʊd] [ˈwaɪdən] [ðə; ði] [ˈsɜ:k(ə)] [bʌ; əv]
The passion of love is essentially selfish , while motherhood widens the circle of
这 热情 的 爱 是 本质上 自私 , 尽管 母性 加宽 这 圆圈 的
[ˈaʊə(r)] [ˈfi:lɪŋz] .
our feelings .
我们的 情怀 .

爱情的激情本质上是自私的, 而母性则拓宽了我们的情感范围。

[haʊ] [wel] [aɪ] [felt] [ðɪs] [ˈdɪfrəns] [wen] [aɪ] [ri:d] [jɔ:(r); ʒə(r)] [kaɪnd] , [ˈtendə(r)] [ˈletə(r)] !
How well I felt this difference when I read your kind , tender letter !
如何 出色地 我 毛毡 这 不同之处 什么时候 我 读 你的 种类 , 投标 信 !

读到你那封亲切温柔的信, 我深切地感受到了这种不同!

[tu:: tə] [si:] [ju:: jʊ] [ðʌs] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [θri:] [ˈhɑ:ts] [raʊzd] [maɪ] [ˈenvi] .
To see you thus living in three hearts roused my envy .
到 看 你 因此 活的 在 三 心 唤醒 我的 嫉妒 .

看到你生活在三颗心中, 我感到十分羡慕。

[jes] , [ju:: jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhæpi] ; [ju:: jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈwɪzdəm] [tu:: tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] [bʌ; əv] [ˈsəʊʃ(ə)]
Yes , you are happy ; you have had wisdom to obey the laws of social
是的 , 你 是 快乐的 ; 你 有 有 智慧 到 服从 这 法律 的 社会的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

是的, 你很幸福; 你明智地遵守了社会生活的法则。

[waɪlst] [aɪ] [stænd] [ˌaʊtˈsaɪd] , [æn; ən] [ˈeɪlɪən] .
whilst I stand outside , an alien .
而 我 站立 外部 , 一个 外星人 .

我站在外面, 像个外星人。

[ˈtʃɪldrən] , [diə(r)][ænd; ənd][ˈlʌvɪŋ] [ˈtʃɪldrən] , [kæən; kən][əˈləʊŋ] [kənˈsəʊl] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Children , dear and loving children , can alone console a woman for the
孩子们 , 亲爱的 和 爱 孩子们 , 能 独自的 安慰 一个 女士 为了 这
[lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] .
loss of her beauty .
损失 的 她 美丽 .

只有孩子们, 亲爱的、充满爱心的孩子们, 才能安慰失去美貌的女人。

[aɪ][æɪ; ʌɪ] [suːn] [biː; bi] [ˈθɜːti] , [ænd; ənd][æɪ; əɪ] [ðæt] [eɪdʒ][ðə; ði] [dɜːdʒ] [wɪˈðɪn] [brɪˈɡɪnz] .
I shall soon be thirty , and at that age the dirge within begins .
我 将 很快 是 三十 , 和 在 那 年龄 这 挽歌 之内 开始 .

我即将年满三十岁, 而到了那个年纪, 内心的挽歌便会响起。

[wɒt] [ðəʊ] [aɪ][,eɪˈem] [stɪl] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
What though I am still beautiful ,
什么 尽管 我 是 仍然 美丽的 ,

虽然我依然美丽,

[ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ɒv; əv][maɪ] [ˈwʊmənz] [reɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪn] [saɪt] .
the limits of my woman's reign are none the less in sight .
这 限制 的 我的 女性的 在位 是 没有任何 这 较少的 在 视线 .

然而, 我女人的统治极限已经显现。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [riːtʃt] , [wɒt] [ðen] ?
When they are reached , what then ?
什么时候 他们 是 达到 , 什么 然后 ?

当达到目标后, 接下来会发生什么?

[aɪ][æɪ; ʌɪ][biː; bi] [ˈfɔːti] [brɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] ; [aɪ][æɪ; ʌɪ][biː; bi][əʊld] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
I shall be forty before he is ; I shall be old while he is still young .
我 将 是 四十 前 他 是 ; 我 将 是 老的 尽管 他 是 仍然 年轻的 .

我比他先到四十岁; 我老了, 他还年轻。

[wen] [ðɪs] [θɔːt] [gəʊz] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] ,
When this thought goes to my heart ,
什么时候 这 想法 去 到 我的 心 ,

当这个念头涌上心头时,

[aɪ][laɪ][æɪ; əɪ][hɪz; ɪz] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][æɪ; əɪ][ə; eɪ] [taɪm] ,
I lie at his feet for an hour at a time ,
我 说谎 在 他的 脚 为了 一个 小时 在 一个 时间 ,

我每次都会在他脚边躺上一个小时,

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm][sweə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌemˈiː] [ˈɪnstəntli] [ɪf] [ˈevə(r)][hiː; hi] [fiːlz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] .
making him swear to tell me instantly if ever he feels his love diminishing .
制作 他 发誓 到 告诉 我 即刻 如果 曾经 他 感觉 他的 爱 减少 .

让他发誓, 如果他感觉爱意减弱, 必须立刻告诉我。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
But he is a child .
但 他 是 一个 孩子 .

但他毕竟还是个孩子。

[hiː; hi] [swɛə] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][mɪə(r)] [səˈdʒestʃən] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [əbˈsɜːdəti] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He swears , as though the mere suggestion were an absurdity , and he
他 发誓 , 作为 尽管 这 仅仅 建议 是 一个 荒谬 , 和 他

[ɪz][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] — [riˈneɪ] ,
is so beautiful that — Renee ,
是 所以 美丽的 那 — 蕾妮 ,

他发誓, 仿佛这个提议荒谬至极, 而且他长得如此英俊——蕾妮,

[juː; jʊ] [ʌndə'stænd] — [ai] [bɪ'li:v] [hɪm] .
you understand — I believe him .
你 理解 — 我 相信 他 .

你明白——我相信他。

[gʊd] - [baɪ] , [swi:t] [wʌn] .
Good - bye , sweet one .
好的 - 再见 , 甜的 — .

再见了，亲爱的。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ˈevə(r)] [ə'gen] [let] [j'iəz] [pɑ:s] [wɪ'dəʊt] [ˈraɪtɪŋ] ?
Shall we ever again let years pass without writing ?
将 我们 曾经 再次 让 年 经过 没有 写作 ?

我们是否还要让岁月白白流逝而不去写作？

[ˈhæpinəs] [ɪz][ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] [θi:m] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] , [tuː; tə]
Happiness is a monotonous theme , and that is , perhaps , the reason why , to
幸福 是 一个 单调 主题 , 和 那 是 , 也许 , 这 原因 为什么 , 到
[səʊlz] [huː] [lʌv] ,
souls who love ,
灵魂 WHO 爱 ,

幸福是一个单调的主题，或许正因如此，对于那些热爱幸福的人来说，

[ˈdæntɪ] [ə'piəz] [i:v(ə)n][ˈgreɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌpærə'di:sɒʊ][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ɪn'fɜ:nəʊ] .
Dante appears even greater in the Paradiso than in the Inferno .
但丁 出现 甚至 更大的 在 这 天堂 比 在 这 地狱 .

但丁在《天堂篇》中显得比在《地狱篇》中更加伟大。

[ai][eɪ 'em] [nɒt] [ˈdæntɪ] ; [ai][eɪ 'em][ˈəʊnli][jɔ:(r); jə(r)] [frend] , [ænd; ənd][ai][ˈdoʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][bɔ:(r)][juː; jʊ] .
I am not Dante ; I am only your friend , and I don't want to bore you .
我 是 不是 但丁 ; 我 是 仅有的 你的 朋友 , 和 我 不 想 到 钻孔 你 .

我不是但丁；我只是你的朋友，我不想让你觉得无聊。

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ˈevə(r)] - [ˈgrəʊɪŋ] , [ˈevri]
You can write , for in your children you have an ever - growing , every
你 能 写 , 为了 在 你的 孩子们 你 有 一个 曾经 - 生长 , 每一个
- [ˈveəriɪŋ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] , [waɪl] [maɪn] . . .
- varying source of happiness , while mine . . .
- 变化 来源 的 幸福 , 尽管 矿 . . .

你可以写，因为你的孩子是你不断增长、变化无穷的幸福源泉，而我的.....

[nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
No more of this .
不 更多的 的 这 .

到此为止。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [lʌvz] .
A thousand loves .
一个 千 爱 .

千百份爱。

[li:] .
LIII .
liii .

第五十三章

[ɛm,ɛm'i:] .
MME .
MME .

MME。

[di:] - [tu:; tə][ɛm,ɛm'i:] .
DE L'ESTORADE TO MME .
德语 - 到 MME .

DE L'ESTORADE 致 MME。

[ˈgæstən]
GASTON
加斯顿

加斯顿

[maɪ][diə(r)] ['lu:ɪs] , — [ai][hæv; həv] [ri:d] [ænd; ənd][ɑ:r 'i:] - [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)][ˈletə(r)] ,
My dear Louise , — I have read and re - read your letter ,
我的 亲爱的 路易丝 , — 我 有 读 和 关于 - 读 你的 信 ,
亲爱的路易丝, ——你的信我读了好几遍,

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] ['di:pli] [ai][ˈentə(r)][ˈɪntu:] [ɪts] [ˈspɪrɪt] ,
and the more deeply I enter into its spirit ,
和 这 更多的 深 我 进入 进入 它是 精神 ,
我越深入地体会到它的精神,

[ðə; ði][ˈklɪərə(r)] [dɒz] [aɪ 'ti:] [br'kʌm] [tu:; tə][ɛm 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˈletə(r)] , [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
the clearer does it become to me that it is the letter , not of a woman ,
这 更清晰 做 它 变得 到 我 那 它 是 这 信 , 不是 的 一个 女士 ,
我越发确信, 这封信不是女人写的。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
but of a child .
但 的 一个 孩子 .
但却是孩子的。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['lu:ɪs] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [fə'get] ,
You are the same old Louise , and you forget ,
你 是 这 相同的 老的 路易丝 , 和 你 忘记 ,
你还是老样子, 路易丝, 你忘了。

[wɒt] [ai] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [ə'gen] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
what I used to repeat over and over again to you ,
什么 我 用过的 到 重复 超过 和 超过 再次 到 你 ,
我过去常常一遍又一遍地跟你重复这句话

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] [bi'ləŋz] ['raɪtli] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˈneɪtə(r)] ,
that the passion of love belongs rightly to a state of nature ,
那 这 热情 的 爱 属于 没错 到 一个 状态 的 自然 ,
爱情的激情理应属于自然状态。

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈəʊnli] [bi:n] [pə'blɪnd] [baɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
and has only been purloined by civilization .
和 有 仅有的 到过 被盗 经过 文明 .
而它只是被文明社会窃取了而已。

[səʊ] [ˈfli:tɪŋ] [ɪz][ɪts] [ˈkærəktə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɑ:(r); ə(r)] [ˈpaʊələs] [tu:; tə]
So fleeting is its character , that the resources of society are powerless to
所以 转瞬即逝 是 它是 特点 , 那 这 资源 的 社会 是 无力 到
[ˈmɒdɪfaɪ][ɪts] [ˈprɪmətɪv] [kən'dɪʃn] ,
modify its primitive condition ,
调整 它是 原始 状况 ,
它的特性如此短暂, 以至于社会资源无力改变其原始状态。

[ænd; ʌnd][aɪˈti:] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈefət] [ɒv; əv][ɔ:l][ˈnəʊb(ə)l][maɪndz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]
and it becomes the effort of all noble minds to make a man of the
和 它 变成 这 努力 的 全部 高贵 思想 到 制作 一个 男人 的 这
[ˈɪnfənt] [ˈkju:pɪd] .
infant Cupid .
婴儿 丘比特 .

于是，所有高尚的人都努力将幼年丘比特塑造成一个真正的男人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ] [jɔ:ˈself] [ədˈmɪt] , [sʌtʃ] [lʌv] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ˈnætʃ(ə)rəl] .
But , as you yourself admit , such love ceases to be natural .
但 , 作为 你 你自己 承认 , 这样的 爱 停止 到 是 自然的 .

但是，正如你自己所承认的，这样的爱不再是自然的。

[səˈsaɪəti] , [maɪ][diə(r)] [əbˈhɔ:] [stəˈrɪləti] ; [bʌt; bət] [ˈsʌbstɪtju:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɑ:stɪŋ] [ˈsentɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Society , my dear abhors sterility ; but substituting a lasting sentiment for the
社会 , 我的 亲爱的 厌恶 无菌 ; 但 替换 一个 持久 情绪 为了 这
[mɪə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [ˈfrenzi] [ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)r] ,
mere passing frenzy of nature ,
仅仅 通过 狂热 的 自然 ,

亲爱的，社会厌恶不育；但用持久的情感取代自然界转瞬即逝的狂热，

[aɪˈti:][hæz; həz] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [kriːˈeɪtɪŋ] [ðæt] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ˈhju:mən] [ɪnˈvenʃnz] — [ðə; ði][ˈfæməli] ,
it has succeeded in creating that greatest of all human inventions — the family ,
它 有 成功了 在 创建 那 最 的 全部 人类 发明 — 这 家庭 ,
它成功创造了人类最伟大的发明——家庭。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈdʒʊəɪŋ] [ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ɔ:l] [ˈɔ:gənaɪzd] [səˈsaɪəti] .
which is the enduring basis of all organized society .
哪个 是 这 持久 基础 的 全部 组织 社会 .

这是所有有组织社会的持久基础。

[tu:; tə][ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [end] , [aɪˈti:][hæz; həz] [ˈsækrɪfaɪst] [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] , [mæn]
To the accomplishment of this end , it has sacrificed the individual , man
到 这 成就 的 这 结尾 , 它 有 牺牲 这 个人 , 男人
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈwʊmən] ;
as well as woman ;
作为 出色地 作为 女士 ;

为了实现这一目标，它牺牲了个人，包括男人和女人；

[fɔ:(r); fə(r)][wɪ:; wɪ][mʌst; məst][nɒt] [ʌt] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪd] [mæn] [dɪˈvəʊt]
for we must not shut our eyes to the fact that a married man devotes
为了 我们 必须 不是 关闭 我们的 眼睛 到 这 事实 那 一个 已婚 男人 奉献
[hɪz; ɪz] [ˈenədʒɪ] ,
his energy ,
他的 活力 ,

我们不能对已婚男人将精力投入到婚姻这一事实视而不见。

[hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ʌnd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
his power , and all his possession to his wife .
他的 力量 , 和 全部 他的 拥有 到 他的 妻子 .

他的权力和所有财产都归妻子所有。

[ɪz][aɪˈti:][nɒt][fɪ:; fɪ] [hu:] [rɪˈps] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][keə(r)] ?
Is it not she who reaps the benefit of all his care ?
是 它 不是 她 WHO 收割 这 益处 的 全部 他的 关心 ?

难道享受他所有关爱的，不是她吗？

[fɔː(r); fə(r)] [hu:m] , [ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [welθ] , [ðə; ði]
For whom , if not for her , are the luxury and wealth , the
为了 谁 , 如果 不是 为了 她 , 是 这 奢华 和 财富 , 这
[pə'zi:(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
position and distinction ,
位置 和 区别 ,
如果不是为了她, 那么这些奢华、财富、地位和荣誉又是为了谁呢?

[ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ?
the comfort and the gaiety of the home ?
这 舒适 和 这 欢乐 的 这 家 ?
家的舒适和欢乐?

[əʊ] ! [maɪ] [swi:t] , [wʌns] [ə'gen] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [rɒŋ] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][laɪf] .
Oh ! my sweet , once again you have taken the wrong turning in life .
哦 ! 我的 甜的 , 一次 再次 你 有 已采取 这 错误的 转弯 在 生活 .
哦! 我的宝贝, 你的人生又一次走错了方向。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'dɔːrd] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrlz] [dri:m] , [wɪtʃ] [meɪ] [sə'vaɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['sprɪŋ.taɪm] ;
To be adored is a young girl's dream , which may survive a few springtimes ;
到 是 受人喜爱 是 一个 年轻的 女孩们 梦 , 哪个 可能 存活 一个 很少 春天 ;
被人崇拜是年轻女孩的梦想, 这个梦想或许能持续几个春天;

[aɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tʃʊə(r)] ['wʊmən] , [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
it cannot be that of the mature woman , the wife and mother .
它 不能 是 那 的 这 成熟 女士 , 这 妻子 和 母亲 .
不可能是成熟女性、妻子和母亲的形象。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['vænəti][aɪ 'tiː][ɪz] , [pə'hæps] ,
To a woman's vanity it is , perhaps ,
到 一个 女性的 虚荣 它 是 , 也许 ,
或许, 这是为了满足女人的虚荣心。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kə'mɑːnd] [ædə'reɪ(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪks] .
enough to know that she can command adoration if she likes .
足够的 到 知道 那 她 能 命令 崇拜 如果 她 点赞 .
她足够了解自己, 如果她愿意, 她可以赢得所有人的爱戴。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [rɪ'tɜːn] , [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
If you would live the life of a wife and mother , return , I beg of you ,
如果 你 会 居住 这 生活 的 一个 妻子 和 母亲 , 返回 , 我 求 的 你 ,
如果你想过妻子和母亲的生活, 求求你回来吧。

[tuː; tə]['pærɪs] .
to Paris .
到 巴黎 .
前往巴黎。

[let] [em 'iː] [rɪ'pi:t] [maɪ] ['wɔːnɪŋ] : [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mɪs'fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [dred] ,
Let me repeat my warning : It is not misfortune which you have to dread ,
让 我 重复 我的 警告 : 它 是 不是 不幸 哪个 你 有 到 恐惧 ,
让我再次发出警告: 你真正需要恐惧的不是不幸,

[æz; əz] [ʌðə(r)z] [duː; də] — [aɪ 'tiː][ɪz] ['hæpɪnəs] .
as others do — it is happiness .
作为 其他的 做 — 它 是 幸福 .
和其他人一样——这就是幸福。

[lɪs(ə)n] [tuː; tə][em 'iː] , [maɪ] [tʃaɪld] !
Listen to me , my child !
听 到 我 , 我的 孩子 !
听我说, 孩子!

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] — [bred] , [eə(r)] , [ˈsaɪləns] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][nɒt]
It is the simple things of life — bread , air , silence — of which we do not
它是这简单的 事物 的 生活 — 面包 , 空气 , 沉默 — 的 哪个 我们 做 不是
[ˈtaɪə(r)] ;
tire ;
胎 ;

生活中最简单的东西——面包、空气、宁静——我们永远不会厌倦；

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ˈpiːkənsi] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kriˈeɪt] [dɪsˈteɪst] ; [,aɪˈtiː][ɪz] [ˈhaɪli] - [ˈfleɪvəd] [ˈdɪfɪz]
they have no piquancy which can create distaste ; it is highly - flavored dishes
他们 有 不 辣味 哪个 能 创造 厌恶 ; 它是 高度 - 调味 菜肴
[wɪtʃ] [ˈɪrɪteɪt] [ðə; ði] [ˈpælət] ,
which irritate the palate ,
哪个 刺激 这 味蕾 ,
[ˈdɪfɪz] [ˈkʌkʌlɪz]
它们没有令人反感的辛辣味；反而是味道过于浓烈的菜肴才会刺激味蕾。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ɪgˈzɔːst] [,aɪˈtiː] .
and in the end exhaust it .
和 在 这 结尾 排气 它 .

最终耗尽它。

[wɜː(r); wə(r)][,aɪˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][tuː; tə] - [deɪ] [biː; bi] [lʌvd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [aɪ]
Were it possible that I should to - day be loved by a man for whom I
是 它 可能的 那 我 应该 到 - 天 是 喜爱 经过 一个 男人 为了 谁 我
[kʊd; kəd] [kənˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
could conceive a passion ,
可以 构想 一个 热情 ,
[ˈdʒʌstɪfɪkəʃ]
如果今天我能遇到一个让我心生爱慕的男人，

[sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ˈgæstən] , [aɪ] [wʊd] [stɪl] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒuːtɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
such as yours for Gaston , I would still cling to the duties and the
这样的 作为 你的 为了 加斯顿 , 我 会 仍然 黏着 到 这 职责 和 这
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
[ˈdʒʌstɪfɪkəʃ]
就像你对加斯顿那样，我仍然会坚守职责，照顾孩子。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][,emˈiː] .
who are so dear to me .
WHO 是 所以 亲爱的 到 我 .

他们对我来说是如此珍贵。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hɑːt] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] ,
To a woman's heart the feelings of a mother are among the simple ,
到 一个 女性的 心 这 情怀 的 一个 母亲 是 之中 这 简单的 ,
[ˈdʒʌstɪfɪkəʃ]
对一个女人来说，母爱是最简单、最真挚的情感之一。

[ˈnætʃ(ə)rəl] , [ˈfruːtʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] .
natural , fruitful , and inexhaustible things of life .
自然的 , 卓有成效 , 和 取之不尽的 事物 的 生活 .
[ˈdʒʌstɪfɪkəʃ]
生活中自然、富有成果且取之不尽的事物。

[aɪ][kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [deɪ] , [naʊ] [ˈniːli] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈjɪəz] [əˈgəʊ] ,
I can recall the day , now nearly fourteen years ago ,
我 能 记起 这 天 , 现在 几乎 十四 年 前 ,
[ˈdʒʌstɪfɪkəʃ]
我还能回忆起那天，距今已经将近十四年了。

[wen] [ai][em'ba:k, im-][ɒn][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪprekt]
when I embarked on a life of self - sacrifice with the despair of a shipwrecked
什么时候 我 启航 在 一个 生活 的 自己 - 牺牲 和 这 绝望 的 一个 遭遇海难
[ˈmæɪnənə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ;
mariner clinging to the mast of his vessel ;
水手 依恋 到 这 桅杆 的 他的 血管 ;

当我怀着如同遇难水手紧紧抓住桅杆般的绝望，踏上自我牺牲的人生时；

[naʊ] , [æz; əz][ai] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][pɑːst] [j'iəz] ,
now , as I invoke the memory of past years ,
现在 , 作为 我 调用 这 记忆 的 过去的 年 ,
[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ai] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [tʃɔɪs] [ə'gen] .
I feel that I would make the same choice again .
我 感觉 那 我 会 制作 这 相同的 选择 再次 .

我觉得如果再来一次，我还是会做出同样的选择。

[nəʊ][ˈʌðə(r)] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][səʊ] [seɪf] , [ɔː(r)] [liːdz] [tuː; tə] [sʌt] [rɪt] [rɪ'wɔːd] .
No other guiding principle is so safe , or leads to such rich reward .
不 其他 指导 原则 是 所以 安全的 , 或者 线索 到 这样的 富有的 报酬 .
[ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [wɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][rəʊ'mæns][ænd; ənd][ˈpəʊətri] [wɪð]
The spectacle of your life , which , for all the romance and poetry with
这 奇观 的 你的 生活 , 哪个 , 为了 全部 这 浪漫 和 诗 和
[wɪt] [juː; jʊ] [ɪn'vest] [aɪ 'tiː] ,
which you invest it ,
哪个 你 投资 它 ,

没有其他指导原则比这更安全，也没有其他原则能带来如此丰厚的回报。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [wɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][rəʊ'mæns][ænd; ənd][ˈpəʊətri] [wɪð]
The spectacle of your life , which , for all the romance and poetry with
这 奇观 的 你的 生活 , 哪个 , 为了 全部 这 浪漫 和 诗 和
[wɪt] [juː; jʊ] [ɪn'vest] [aɪ 'tiː] ,
which you invest it ,
哪个 你 投资 它 ,

你的生活就像一场盛宴，尽管你赋予它浪漫和诗意，

[stɪl] [rɪ'meɪnz] [beɪst] [ɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ruːθləs] ['selfɪnəs] , [hæz; həz] [helpt] [tuː; tə]
still remains based on nothing but a ruthless selfishness , has helped to
仍然 遗迹 基于 在 没有什么 但 一个 无情 自私 , 有 帮助 到
[ˈstreŋ(k)θən] [maɪ] [kən'vɪkʃənz] .
strengthen my convictions .
加强 我的 定罪 .

仍然完全基于冷酷无情的自私，这反而更加坚定了我的信念。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪ][æɪ; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [wei] ;
This is the last time I shall speak to you in this way ;
这 是 这 最后的 时间 我 将 说话 到 你 在 这 方式 ;
[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][wʌns] [mɔː(r)] ['pliːdɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [ai] [faʊnd] [ðæt]
but I could not refrain from once more pleading with you when I found that
但 我 可以 不是 避免 从 一次 更多的 恳求 和 你 什么时候 我 成立 那
[jɔː(r); jə(r)] ['hæpɪnəs] [hæd; həd] [biːn] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði][məʊst] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ˈtraɪəlz] .
your happiness had been proof against the most searching of all trials .
你的 幸福 有 到过 证明 反对 这 最多 搜索 的 全部 试验 .

这是我最后一次以这种方式 and 你们说话；

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][wʌns] [mɔː(r)] ['pliːdɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [ai] [faʊnd] [ðæt]
but I could not refrain from once more pleading with you when I found that
但 我 可以 不是 避免 从 一次 更多的 恳求 和 你 什么时候 我 成立 那
[jɔː(r); jə(r)] ['hæpɪnəs] [hæd; həd] [biːn] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði][məʊst] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ˈtraɪəlz] .
your happiness had been proof against the most searching of all trials .
你的 幸福 有 到过 证明 反对 这 最多 搜索 的 全部 试验 .

但是，当我发现你的幸福经受住了最严峻的考验后，我忍不住再次恳求你。

[ænd; ənd][wʌn] [mɔː(r)] [pɔɪnt] [aɪ][mʌst; məst] [ɜːdʒ] [ɒn][juː; jʊ] , [sə'dʒestɪd] [baɪ][maɪ] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒn]
And one more point I must urge on you , suggested by my meditations on
和 一 更多的 观点 我 必须 敦促 在 你 , 建议 经过 我的 冥想 在
[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'taɪəmənt] .
your retirement .
你的 退休 .

还有一点我必须强调，这是我在思考你的退休生活时想到的。

[laɪf] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɔ:(r)][ðə; ði] [hɑ:t] , [kən'sɪsts] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] ['bælənst] ['mu:vmənts] .
Life , whether of the body or the heart , consists in certain balanced movements .
生活 , 无论 的 这 身体 或者 这 心 , 由 在 肯定 均衡 移动 .
生命, 无论是身体的还是心灵的, 都由某些平衡的运动构成。

[eni] [ɪk'ses] [ɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ru:'ti:n] [gɪvz] [raɪz] ['aɪðə(r)][tu:; tə][peɪn][ɔ:(r)]
Any excess introduced into the working of this routine gives rise either to pain or
任何 过量的 介绍 进入 这 在职的 的 这 常规 给予 上升 任何一个 到 疼痛 或者
[tu:; tə] ['plezə(r)] ,
to pleasure ,
到 乐趣 ,
任何超出常规操作范围的因素都会导致痛苦或快乐。

[bəʊθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)]['fi:və(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,
both of which are a mere fever of the soul ,
两个都 的 哪个 是 一个 仅仅 发烧 的 这 灵魂 ,
两者都不过是灵魂的躁动而已。

[baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]['fju:dʒətɪv][brɪ'kæz; brɪ'kɒz]['heɪtə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [freɪmd] [æz; əz][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [aɪ'ti:] [lɒŋ]
bound to be fugitive because nature is not so framed as to support it long
边界 到 是 逃犯 因为 自然 是 不是 所以 框 作为 到 支持 它 长的
.
:
.
注定要逃逸, 因为自然规律并不允许它长期生存。

[bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv][laɪf] [wʌn] [lɒŋ] [ɪk'ses] [ɪz]['fʊəli; 'ɔ:li][tu:; tə] [tʃu:z] ['sɪknəs] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz]
But to make of life one long excess is surely to choose sickness for one's
但 到 制作 的 生活 一 长的 过量的 是 一定 到 选择 疾病 为了 一个人的
[pɔ:ʃ(ə)n] .
portion .
部分 .

但是, 如果把生命变成一场漫长的奢侈, 那无疑是选择了疾病作为自己的人生归宿。
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sɪk] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ju:; jʊ] [meɪn'teɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['temprətə(r)] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ]
You are sick because you maintain at the temperature of passion a feeling
你 是 生病的 因为 你 维持 在 这 温度 的 热情 一个 感觉
[wɪtʃ] ['mæɪrɪdʒ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'vɜ:t] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['stedi] ,
which marriage ought to convert into a steadyng ,
哪个 婚姻 应该 到 转变 进入 一个 稳定 ,
你之所以生病, 是因为你让婚姻本应转化为稳定感的激情始终保持在炽热的状态下。

[ˈpjʊrɪfaɪɪŋ] [ɪnfluəns] .
purifying influence .
净化 影响 .

净化作用。

[jes] , [maɪ] [swi:t] , [aɪ] [si:] [aɪ'ti:] ['kliəli] [naʊ] ;
Yes , my sweet , I see it clearly now ;
是的 , 我的 甜的 , 我 看 它 清楚地 现在 ;
是的, 亲爱的, 我现在看得很清楚了;

[ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [kɑ:m] , [ðɪs] ['ɪntɪməsi] ,
the glory of a home consists in this very calm , this intimacy ,
这 荣耀 的 一个 家 由 在 这 非常 冷静的 , 这 亲密关系 ,
家的荣耀就在于这种平静和亲密。

[ðɪs] ['ʃeərɪŋ] [ə'laɪk] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ænd]['i:v(ə)], [wɪtʃ] [ðə; ði]['vʌlgə(r)]['rɪdɪkju:l] .
this sharing alike of good and evil , which the vulgar ridicule .
这 分享 同样的 的 好的 和 邪恶的 , 哪个 这 庸俗 嘲笑 .
这种善恶并存的现象, 被庸俗之人所嘲笑。

[haʊ] [ˈnəʊb(ə)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪs] [di:] [ˈsʌli] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt]
How noble was the reply of the Duchesse de Sully , the wife of the great
如何 高贵 曾是 这 回复 的 这 公爵夫人 德 玷污 , 这 妻子 的 这 伟大的
[ˈsʌli] ,
Sully ,
玷污 ,

伟大的苏利公爵夫人苏利公爵夫人的回答多么高贵啊！

[tu:; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [hu:] [riˈmɑ:k] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ɡreɪv] [ɪkˈstɪəriə(r)] ,
to some one who remarked that her husband , for all his grave exterior ,
到 一些 一 WHO 评论 那 她 丈夫 , 为了 全部 他的 严重 外部的 ,

有人评论说，她的丈夫虽然外表严肃，

[dɪd] [nɒt] [ˈskru:p(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] .
did not scruple to keep a mistress .
做过 不是 顾忌 到 保持 一个 情妇 .

他毫不犹豫地包养情妇。

" [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [fi:; ji] [sed] .
" What of that ? " she said .
" 什么 的 那 ? " 她 说 .

“那又怎样？”她问道。

" [aɪ] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
" I represent the honor of the house ,
" 我 代表 这 荣誉 的 这 房子 ,

“我代表家族的荣誉，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈklaɪn] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔ:trɪˈzæn] [ðeə(r)] .
and should decline to play the part of a courtesan there .
和 应该 衰退 到 玩 这 部分 的 一个 妓女 那里 .

并且应该拒绝在那里扮演妓女的角色。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] , [ˈlu:ɪs] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈnæt(ə)rəli] [mɔ:(r)] [ˈpæʃənət] [ðæn; ðən] [ˈtendə(r)] ,
" But you , Louise , who are naturally more passionate than tender ,
" 但 你 , 路易丝 , WHO 是 自然 更多的 热情的 比 投标 ,

“但是你，路易丝，你天生热情多于温柔，

[wʊd] [bi:; bi] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] .
would be at once the wife and the mistress .
会 是 在 一次 这 妻子 和 这 情妇 .

她将同时扮演妻子和情妇的角色。

[wɪð] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈheləwi:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] [təˈri:sə] ,
With the soul of a Heloise and the passions of a Saint Theresa ,
和 这 灵魂 的 一个 埃洛伊斯 和 这 激情 的 一个 圣 特蕾莎 ,

拥有埃洛伊丝的灵魂和圣特蕾莎的热情，

[ju:; jʊ] [slɪp] [ðə; ði] [li:f] [ɒn] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɪmpʌls] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsæŋkʃnd] [baɪ] [lɔ:]
you slip the leash on all your impulses , so long as they are sanctioned by law
你 滑 这 牵引绳 在 全部 你的 冲动 , 所以 长的 作为 他们 是 已制裁 经过 法律
;
;
;
;

只要你的冲动是合法的，你就可以控制住它们；

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ju:; jʊ] [dɪˈɡreɪd] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [raɪt] .
in a word , you degrade the marriage rite .
在 一个 单词 , 你 降级 这 婚姻 仪式 .

总之，你贬低了婚姻仪式。

[ˈʊəli; ˈɔ:lɪ][ðə; ði] [ˈteɪblz] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] .
Surely the tables are turned .
一定 这 表格 是 转向 .

形势肯定已经逆转了。

[ðə; ði] [riˈprəʊtʃ] [ju:; jʊ][wʌns] [hi:pt] [ɒn][em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)] [ɪˈmɒrəli] , [æz; əz][ju:; jʊ] [sed] ,
The reproaches you once heaped on me for immorally , as you said ,
这 责备 你 一次 堆积如山 在 我 为了 不道德地 , 作为 你 说 ,

你曾经指责我道德败坏，正如你所说，

[ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊtset] [ɒv; əv][maɪ] [ˈwedɪd] [laɪf] ,
seizing the means of happiness from the very outset of my wedded life ,
抓住 这 方法 的 幸福 从 这 非常 开端 的 我的 已婚 生活 ,

从结婚之初就抓住幸福的途径，

[maɪt] [bi:; bi][daɪˈrektɪd] [əˈɡenst] [jɔ:ˈself] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɡrɑ:spɪŋ] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜ:v]
might be directed against yourself for grasping at everything which may serve
可能 是 指导 反对 你自己 为了 抓握 在 一切 哪个 可能 服务

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈpæʃ(ə)n] .
your passion .
你的 热情 .

这可能是对你自身的一种指责，因为你贪婪地抓住一切可能满足你欲望的东西。

[wɒt] ! [mʌst; məst][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ænd][səˈsaɪəti] [əˈlaɪk][bi:; bi][ɪn] [ˈbɒndɪdʒ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kəˈpri:s] ?
What ! must nature and society alike be in bondage to your caprice ?
什么 ! 必须 自然 和 社会 同样 是 在 束缚 到 你的 任性 ?

什么！难道自然和社会都必须受制于你的任性吗？

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈlu:ɪs] ; [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [əˈkwaiəd] [ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [ɔ:t]
You are the old Louise ; you have never acquired the qualities which ought
你 是 这 老的 路易丝 ; 你 有 绝不 获得 这 品质 哪个 应该

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] ;
to be a woman's ;
到 是 一个 女性的 ;

你还是老样子，路易丝，你从未具备过一个女人应该有的品质。

[self] - [ˈwɪld] [ænd; ænd] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][gɜ:l] ,
self - willed and unreasonable as a girl ,
自己 - 意志 和 不合理 作为 一个 女孩 ,

像个任性无理的女孩，

[ju:; jʊ] [ɪntrəˈdju:s] [wɪˈðɔ:l] [ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [ðə; ði] [ˈki:nɪst] [ænd; ænd][məʊst] [ˈmɜ:sənəri] [ɒv; əv]
you introduce withal into your love the keenest and most mercenary of
你 介绍 此外 进入 你的 爱 这 最热衷 和 最多 雇佣兵 的

[kælkjʊlˈeɪʃənz] !
calculations !
计算 !

你却将最敏锐、最唯利是图的算计引入了你的爱情！

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʊə(r)] [ðæt] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðə; ði] [praɪs] [ju:; jʊ][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtɔɪlɪts] [ɪz] [nɒt] [tu:]
Are you sure that , after all , the price you ask for your toilets is not too
是 你 当然 那 , 后 全部 , 这 价格 你 问 为了 你的 洗手间 是 不是 也

[haɪ] ?
high ?
高的 ?

你确定你为厕所开出的价格不会太高吗？

[ɔ:l] [ði:z] [priˈkɔ:ʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][maɪ][maɪnd] [ˈveri] [səˈdʒestɪv] [ɒv; əv] [ˈmɪsˈtrʌst] .
All these precautions are to my mind very suggestive of mistrust .
全部 这些 防范措施 是 到 我的 头脑 非常 暗示性的 的 不信任 .

在我看来，所有这些预防措施都强烈暗示着不信任。

[əʊ] , [diə(r)] ['lu:ɪs] ,
Oh , dear Louise ,
哦 , 亲爱的 路易丝 ,

哦 , 亲爱的路易丝 ,

[ɪf] ['əʊnli][ju:; jʊ] [nju:] [ðə; ði] ['swi:tənəs] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['mʌðərz] ['efəts] [tu:; tə] ['dɪsəplɪn] [hɜ:'self] [ɪn]
if only you knew the sweetness of a mother's efforts to discipline herself in
如果 仅有的 你 知道 这 甜味 的 一个 母亲的 努力 到 纪律 她自己 在
['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][tu:; tə][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] !
kindness and gentleness to all about her !
仁慈 和 温柔 到 全部 关于 她 !

你若能体会一位母亲为了善待身边所有人而努力克制自己的心意，该有多么甜蜜！

[maɪ] [praʊd] , [self] - [sə'faɪsɪŋ] ['tempə(r)] ['grædʒuəli] [dɪ'zɒlvd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɒft] ['melənkəli] ,
My proud , self - sufficing temper gradually dissolved into a soft melancholy ,
我的 自豪的 , 自己 - 足够 脾气 逐步地 溶解 进入 一个 柔软的 忧郁 ,
我那骄傲自满的性格逐渐消融为一种淡淡的忧郁。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜ:n] [hæz; həz] [bi:n] [sw'bləʊd] [ʌp][baɪ] [ðəʊz] [dɪ'laɪts] [ʊv; əv] ['mʌðəhʊd] [wɪtʃ] [hæv; həv]
which in turn has been swallowed up by those delights of motherhood which have
哪个 在 转动 有 到过 吞咽 向上 经过 那些 美味 的 母性 哪个 有
[bi:n] [ɪts] [rɪ'wɔ:d] .
been its reward .
到过 它是 报酬 .

而这一切又被为人母的种种快乐所吞噬，这些快乐便是她应得的回报。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔɪlsəm] , [ðə; ði] ['i:vniŋ] [wɪl] [bi:; bi]['træŋkwɪl][ænd; ənd][kliə(r)] .
If the early hours were toilsome , the evening will be tranquil and clear .
如果 这 早期的 小时 是 辛苦 , 这 晚上 将要 是 宁静 和 清除 .
如果清晨辛劳难耐，夜晚则会宁静祥和。

[maɪ] [dred] [ɪz] [lest] [ðə; ði] [deɪ] [ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [kɔ:s] .
My dread is lest the day of your life should take the opposite course .
我的 恐惧 是 免得 这 天 的 你的 生活 应该 拿 这 对面的 课程 .
我最担心的是，你生命中的这一天会朝着相反的方向发展。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,
When I had read your letter to a close ,
什么时候 我 有 读 你的 信 到 一个 关闭 ,
当我读完你的信后，

[aɪ] [preɪd] [gɒd] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] [ə'mʌŋ] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
I prayed God to send you among us for a day ,
我 祈祷 上帝 到 发送 你 之中 我们 为了 一个 天 ,
我向上帝祈祷，求他派你来我们中间待一天。

[ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [si:] [wɒt] ['fæməli][laɪf] ['ri:əli] [ɪz] , [ænd; ənd] [lɜ:n] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ʊv; əv] [ðəʊz] [dʒɔɪz] ,
that you might see what family life really is , and learn the nature of those joys ,
那 你 可能 看 什么 家庭 生活 真的是 , 和 学习 这 自然 的 那些 喜悦 ,
让你能够真正了解家庭生活，并体会其中的乐趣。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:stɪŋ] [ænd; ənd] [s'wi:tə] [ðæn; ðən] [tʌŋ] [kæn; kən] [tel] , [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
which are lasting and sweeter than tongue can tell , because they are
哪个 是 持久 和 更甜 比 舌头 能 告诉 , 因为 他们 是
['dʒenjuɪn] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .
genuine , simple , and natural .
真的 , 简单的 , 和 自然的 .

它们持久甘甜，远超味蕾所能感知，因为它们真实、简单、天然。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !
但是，唉！

[wɒt] [tʃɑːns] [hæv; həv][ai] [wið] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˈɑːɡjʊm(ə)nts] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈfæləsi] [wɪtʃ] [meɪks]
what chance have I with the best of arguments against a fallacy which makes
什么 机会 有 我 和 这 最好的 的 论点 反对 一个 谬论 哪个 制作
[juː; jʊ] [ˈhæpi] ?
you happy ?
你 快乐的 ?

我用最好的论据反驳一个让你高兴的谬论，胜算有多大？

[æz; əz][ai] [raɪt] [ðɪːz] [wɜːdz] , [maɪ] [aɪz] [fɪl] [wið] [triːz] .
As I write these words , my eyes fill with tears .
作为 我 写 这些 字 , 我的 眼睛 充满 和 眼泪 .

写下这些文字时，我的眼眶已经湿润了。

[ai][hæd; həd] [felt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈhʌnimuːn] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈsɜːfɪt]
I had felt so sure that some months of honeymoon would prove a surfeit
我 有 毛毡 所以 当然 那 一些 几个月 的 蜜月 会 证明 一个 过量
[ænd; ənd] [rɪˈstɔː(r)] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] .
and restore you to reason .
和 恢复 你 到 原因 .

我原以为几个月的蜜月足以让你恢复理智。

[bʌt; bət][ai] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈlɪmɪt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈæpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
But I see that there is no limit to your appetite , and that ,
但 我 看 那 那里 是 不 限制 到 你的 食欲 , 和 那 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [jʊː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siːs] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [lʌv]
having killed a man who loved you , you will not cease till you have killed love
拥有 被杀 一个 男人 WHO 喜爱 你 , 你 将要 不是 停止 直到 你 有 被杀 爱
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .

杀死了爱你的人，你不会就此罢休，直到杀死爱情本身。

[ˌfeəˈwel] , [dɪə(r)] [ˌmɪsˈɡaɪdɪd] [ˈfrend] .
Farewell , dear misguided friend .
告别 , 亲爱的 错误的 朋友 .

再见了，亲爱的、误入歧途的朋友。

[ai][eɪˈem][ɪn][dɪˈspeə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈletə(r)] [wɪtʃ] [ai] [həʊpt] [maɪt] [ˈrekənsaɪl] [juː; jʊ][tuː; tə][səˈsaɪəti][baɪ][ɪts]
I am in despair that the letter which I hoped might reconcile you to society by its
我 是 在 绝望 那 这 信 哪个 我 希望 可能 调和 你 到 社会 经过 它是
[ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɔːt] [fɔːθ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈpiːən] [ɒv; əv] [ˈselfɪnəs] .
picture of my happiness should have brought forth only a paean of selfishness .
图片 的 我的 幸福 应该 有 带来 前进 仅有的 一个 颂歌 的 自私 .

我感到绝望，我原本希望这封信能通过描绘我的幸福生活来让你与社会和解，结果却只换来了一首自私的颂歌。

[jes] , [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɪz] [ˈselfɪ] ;
Yes , your love is selfish ;
是的 , 你的 爱 是 自私 ;

是的，你的爱是自私的；

[juː; jʊ] [lʌv] [ˈɡæstən][faː(r)] [les] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .
you love Gaston far less for himself than for what he is to you .
你 爱 加斯顿 远的 较少的 为了 他自己 比 为了 什么 他 是 到 你 .

你爱加斯顿，与其说是因为他本人，不如说是因为他对你的意义。

[lɪv] .
LIV .
生活 .

[ˌɛmˌɛm'i:] .
MME .
MME .

MME。

[ˈɡæstɒn]
GASTON
加斯顿

加斯顿

[tuː; tə][ðə; ði] [kɒŋ'tes] [di:] -
TO THE COMTESSE DE L'ESTORADE
到 这 伯爵夫人 德语 -

致埃斯托拉德伯爵夫人

[meɪ] 20th .
May 20th .
可能 20th .

5月20日。

[rɪ'nei] , [kəl'æməti][hæz; həz] [kʌm] — [nəʊ] ,
Renee , calamity has come — no ,
蕾妮 , 灾害 有 来 — 不 ,

蕾妮，灾难降临了——不，

[ðæt] [ɪz][nəʊ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'ti:] — [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɜːst] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)]
that is no word for it — it has burst like a thunderbolt over your
那 是 不 单词 为了 它 — 它 有 爆裂 喜欢 一个 霹雳 超过 你的

[pɔː(r); pʊə(r)] ['luːɪs] .
poor Louise .
贫穷的 路易丝 .

用“震惊”这个词都不足以形容——它像晴天霹雳一样击中了可怜的露易丝。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ; [kəl'æməti][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][ɪz] [daʊt] ; ['sɜːt(ə)nti] [wɒd] [biː; bi] [deθ] .
You know what that means ; calamity for me is doubt ; certainty would be death .
你 知道 什么 那 方法 ; 灾害 为了 我 是 怀疑 ; 肯定 会 是 死亡 .

你知道这意味着什么；对我来说，灾难是怀疑；确定性则意味着死亡。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [maɪ][fɜːst] ['tɔɪlət] ,
The day before yesterday , when I had finished my first toilet ,
这 天 前 昨天 , 什么时候 我 有 完成的 我的 第一的 洗手间 ,

前天，当我完成第一个马桶的制作时，

[aɪ] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˈɡæstɒn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [tɜːn] [wɪð] [em 'iː] [brɪ'fɔː(r)] [lʌntʃ] ,
I looked everywhere for Gaston to take a little turn with me before lunch ,
我 看起来 到处 为了 加斯顿 到 拿 一个 小的 转动 和 我 前 午餐 ,

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

我到处寻找加斯顿，想在午饭前陪我玩一会儿，但一无所获。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] , [ænd; ənd][ðəə(r)][aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][meə(r)][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːðə(r)] ,
I went to the stable , and there I saw his mare all in a lather ,
我 去 到 这 稳定的 , 和 那里 我 锯 他的 母马 全部 在 一个 泡沫 ,

我去了马厩，看到他的母马浑身冒着毛。

[waɪl] [ðə; ði] [gruːm] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [fəʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [brɪ'fɔː(r)] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
while the groom was removing the foam with a knife before rubbing her
尽管 这 新郎 曾是 移除 这 泡沫 和 一个 刀 前 擦 她

[daʊn] .
down .
向下 .

新郎用刀刮掉她身上的泡沫，然后给她擦拭身体。

" [hu:] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [hæz; həz][pʊt] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ?
" **Who in the world has put Fedelta in such a state ?**
" WHO 在 这 世界 有 放 - 在 这样的 一个 状态 ?
" 究竟是谁把Fedelta搞成现在这副模样？ "

" [aɪ] [ɑ:skt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" ['mɑ:stə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" **Master , " replied the lad** .
" 掌握 , " 回复 这 小伙子 .

"师傅,"少年回答道。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [mʌd] [pʊ; əv][pæɪsɪs][bʌn][ðə; ði] [mɜ:z] [legz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌntri] [mʌd] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ;
I saw the mud of Paris on the mare's legs , for country mud is quite different ;
我 锯 这 泥 的 巴黎 在 这 母马的 腿 , 为了 国家 泥 是 相当 不同的 ;
我看到母马腿上沾满了巴黎的泥巴, 因为乡下的泥巴和巴黎的泥巴很不一样;

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][,aɪ 'ti:] [flæʃt] [θru:] [em 'i:] , " [hi; hi][hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə][pæɪsɪs] .
and at once it flashed through me , " He has been to Paris .
和 在 一次 它 闪光灯 通过 我 , " 他 有 到过 到 巴黎 .
我脑海中立刻闪过一个念头:“他去过巴黎。”

" [ðɪs] [θɔ:t] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [swɔ:m] [pʊ; əv][ˈlðə(r)z] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] ,
" **This thought raised a swarm of others in my heart** ,
" 这 想法 提高 一个 蜂群 的 其他的 在 我的 心 ,
"这个念头在我心中激起了其他许多念头,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:mɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɔ:l][ðə; ði][laɪf] [ɪn][maɪ] ['bɒdi] [rʌʃt] [ðeə(r)] .
and it seemed as though all the life in my body rushed there .
和 它 似乎 作为 尽管 全部 这 生活 在 我的 身体 匆忙 那里 .
感觉我全身的生命力都涌向了那里。

[tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][pæɪsɪs] [wɪ'ðəʊt] ['telɪŋ] [em 'i:] , [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wen] [aɪ] [li:v] [hɪm] [ə'ləʊn] ,
To go to Paris without telling me , at the hour when I leave him alone ,
到 去 到 巴黎 没有 讲述 我 , 在 这 小时 什么时候 我 离开 他 独自的 ,
他一声不吭地就去了巴黎, 就在我离开他独自一人的时候。

[tu:; tə][ˈheɪs(ə)n][ðeə(r)][ænd; ənd] [bæk] [æt; ət] [sʌtʃ] [spi:d] [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'stres] - .
to hasten there and back at such speed as to distress Fedelta .
到 趋 那里 和 后退 在 这样的 速度 作为 到 痛苦 - .
以极快的速度往返, 以致于费德尔塔感到不安。

[sə'spɪ(ə)n] [klʌtʃt] [em 'i:] [ɪn][ɪts][ˈaɪən][grɪp] , [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [bri:ð] .
Suspicion clutched me in its iron grip , till I could hardly breathe .
怀疑 紧握 我 在 它是 铁 紧握 , 直到 我 可以 几乎 呼吸 .
怀疑如铁钳般紧紧攫住我, 让我几乎无法呼吸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第15/16页

[ai] [wɔ:kt] [ə'saɪd][ə; eɪ] [fju:] [steps] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] , [weə(r)] [ai] [traɪd] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)] [maɪ] [self] -
I walked aside a few steps to a seat , where I tried to recover my self -
我 步行 旁边 一个 很少 步骤 到 一个 座位 , 在哪里 我 尝试 到 恢复 我的 自己 -
[kə'mɑ:nd] .
command .
命令 .

我往旁边走了几步, 坐了下来, 努力让自己镇定下来。

[hɪə(r)] ['gæstən] [faʊnd] [em 'i:] , [ə'pærəntli] [peɪl] [ænd; ənd] ['flʌtə] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli]
Here Gaston found me , apparently pale and fluttered , for he immediately
这里 加斯顿 成立 我 , 显然 苍白 和 飘动 , 为了 他 立即地
[ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ?
exclaimed , " What is wrong ?
惊呼 , " 什么 是 错误的 ?

加斯顿在这里找到了我, 我脸色苍白, 惊慌失措, 因为他立刻惊呼: “怎么了? ”

" [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'lɑ:m] , [ðæt] [ai] [rəʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑ:m] .
" in a tone of such alarm , that I rose and took his arm .
" 在 一个 语气 的 这样的 警报 , 那 我 玫瑰 和 采取 他的 手臂 .

“他语气中充满了惊恐, 我站起身抓住他的胳膊。”

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌs(ə)lz] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [mu:v] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ə'gen] .
But my muscles refused to move , and I was forced to sit down again .
但 我的 肌肉 拒绝 到 移动 , 和 我 曾是 强制 到 坐 向下 再次 .

但我的肌肉不听使唤, 我只好再次坐下。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['kærid] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:lə(r)] [kləʊz] [baɪ] ,
Then he took me in his arms and carried me to the parlor close by ,
然后 他 采取 我 在 他的 武器 和 携带 我 到 这 客厅 关闭 经过 ,
然后他把我抱起来, 带到附近的客厅。

[weə(r)] [ðə; ði] ['fraɪ(ə)nd] ['sɜ:vənts] [prest] ['ɑ:ftə(r)][ju: 'es] , [tɪl] ['gæstən] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
where the frightened servants pressed after us , till Gaston motioned them away .
在哪里 这 害怕 仆人 按下 后 我们 , 直到 加斯顿 示意 他们 离开 .
受惊的仆人们紧随其后, 直到加斯顿示意他们离开。

[wʌns] [left] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] , [ai] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ri:tʃ] [maɪ]
Once left to ourselves , I refused to speak , but was able to reach my
一次 左边 到 我们自己 , 我 拒绝 到 说话 , 但 曾是 有能力的 到 抵达 我的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

我们单独相处时, 我拒绝说话, 但还是回到了自己的房间。

[weə(r)] [ai] [ʃʌt] [maɪ'self][ɪn] , [tu:; tə] [wi:p] [maɪ] [fɪl] .
where I shut myself in , to weep my fill .
在哪里 我 关闭 我 在 , 到 哭泣 我的 充满 .

我把自己关在里面, 痛哭一场。

['gæstən] [rɪ'meɪnd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [tu:] [aʊəz] [æt; ət][maɪ][dɔ:(r)] ,
Gaston remained something like two hours at my door ,
加斯顿 剩余 某物 喜欢 二 小时 在 我的 门 ,

加斯顿在我家门口待了大约两个小时,

[ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][maɪ][sɒbz][ænd; ənd] [ˈkwestʃənɪŋ] [wið] [ænˈdʒelɪk] [ˈpeɪ(ə)ns] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈdɑːlɪŋ] ,
listening to my sobs and questioning with angelic patience his poor darling ,
聆听 到 我的 啜泣 和 提问 和 天使般的 耐心 他的 贫穷的 亲爱的 ,
[huː] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈspɒns] .
who made no response .
WHO 制成 不 回复 .

他听着我的啜泣，用天使般的耐心询问着他可怜的宝贝，而宝贝却没有任何回应。

[æɪt; ət][lɑːst][aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [siː] [hɪm] [wen] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [red] [ænd; ənd][maɪ]
At last I told him that I would see him when my eyes were less red and my
在 最后的 我 讲述 他 那 我 会 看 他 什么时候 我的 眼睛 是 较少的红色的 和 我的
[vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈstedɪ] [əˈgen] .
voice was steady again .
嗓音 曾是 稳定的 再次 .

最后我告诉他，等我的眼睛不那么红肿、声音也平静下来的时候，我会再去看他。

[maɪ][ˈfɔːm(ə)l] [wɜːdz] [drəʊv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
My formal words drove him from the house .
我的 正式的 字 驾驶 他 从 这 房子 .

我严肃的言辞把他赶出了家门。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [aɪ][hæd; həd] [beɪðd] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [aɪst] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [kuːld] [maɪ] [feɪs] ,
But by the time I had bathed my eyes in iced water and cooled my face ,
但 经过 这 时间 我 有 洗澡 我的 眼睛 在 冰镇 水 和 冷却 我的 脸 ,
[wɒt] [wɒz; wəz] [ˈæʊpən] ,
但我用冰水洗完眼睛、凉快完脸之后，

[aɪ] [faʊnd] [hɪm][ɪn][ˈaʊə(r)] [ruːm] , [ðə; ði][dɔː(r)][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈəʊpən] ,
I found him in our room , the door into which was open ,
我 成立 他 在 我们的 房间 , 这 门 进入 哪个 曾是 打开 ,

我发现他待在我们的房间里，房门开着。

[ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [nəʊ] [steps] .
though I had heard no steps .
尽管 我 有 听到 不 步骤 .

虽然我没有听到任何脚步声。

[hiː; hi] [begd] [em ˈiː][tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
He begged me to tell him what was wrong .
他 乞求 我 到 告诉 他 什么 曾是 错误的 .

他恳求我告诉他到底出了什么事。

" [ˈnʌθɪŋ] , " [aɪ] [sed] ; " [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv] [ˈpærɪs][ɒn] - [ˈtreɪblɪŋ] [ˈlegz] ;
" Nothing , " I said ; " I saw the mud of Paris on Fedelta's trembling legs ;
" 没有什么 , " 我 说 ; " 我 锯 这 泥 的 巴黎 在 - 发抖 腿 ;

“没什么,”我说; “我看到费德尔塔颤抖的双腿上沾满了巴黎的泥土;

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ðəə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː] ; [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs]
it seemed strange that you should go there without telling me ; but , of course
它 似乎 奇怪的 那 你 应该 去 那里 没有 讲述 我 ; 但 , 的 课程
[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] . "
 , **you are free** . "
 , 你 是 自由的 . "

你一声不吭就去了那里，这似乎很奇怪; 不过，当然，你是自由的。

" [aɪ][æɪl; ʃəl] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈwɪkɪd] [θɔːts] [baɪ][nɒt] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈeni] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] [tɪl]
" I shall punish you for such wicked thoughts by not giving any explanation till
" 我 将 惩治 你 为了 这样的 邪恶 想法 经过 不是 给予 任何 解释 直到
[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

“对于你这种邪恶的想法，我将予以惩罚，明天之前不会给你任何解释。”

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **he replied** .
" 他 回复 。

他回答道。

" [lʊk] [æt; ət][em 'i:] , " [ai] [sed] .
" **Look at me** , " **I said** .
" 看 在 我 , " 我 说 。

“看着我，”我说。

[maɪ] [aɪz] [met][hɪz; ɪz] ; [di:p] ['ɑ:nsə(r)d] [tu:; tə] [di:p] .
My eyes met his ; deep answered to deep .
我的 眼睛 遇见 他的 ; 深的 回答 到 深的 。

我的目光与他的目光相遇；深邃的目光回应着深邃的目光。

[nəʊ] , [nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [dis'blɔ:lti] [wɪt] , ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səʊl] ,
No , not a trace of the cloud of disloyalty which , rising from the soul ,
不 , 不是 一个 痕迹 的 这 云 的 不忠 哪个 , 上升 从 这 灵魂 ,
不 , 丝毫没有从灵魂深处升起的背叛阴云的痕迹。

[mʌst; məst][dɪm][ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
must dim the clearness of the eye .
必须 暗淡 这 清晰度 的 这 眼睛 。

必须使眼睛的清晰度降低。

[ai] [feɪnd] [sætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðəʊ] ['ri:əli] [ʌnkən'vɪnst] .
I feigned satisfaction , though really unconvinced .
我 假装 满意 , 尽管 真的 不信服 。

我假装很满意，但其实并不信服。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['wɪmɪn] ['əʊnli] [hu:] [kæn; kən][laɪ][ænd; ənd] [dɪ'semb(ə)l] !
It is not women only who can lie and dissemble !
它 是 不是 女性 仅有的 WHO 能 说谎 和 掩饰 ！

并非只有女人才会撒谎和伪装！

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi] [spent] [tə'geðə(r)] .
The whole of the day we spent together .
这 所有的 的 这 天 我们 花费 一起 。

我们一整天都待在一起。

['evə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz][ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
Ever and again , as I looked at him ,
曾经 和 再次 , 作为 我 看起来 在 他 ,

每次我看着他的时候，

[ai] ['ri:ələɪzd] [haʊ] [fɑ:st][maɪ] [hɑ:t] - [strɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][hɪm] .
I realized how fast my heart - strings were bound to him .
我 已实现 如何 快速地 我的 心 - 字符串 是 边界 到 他 。

我意识到我的心已经多么迅速地与他紧紧相连。

[haʊ] [ai] ['tremblɪd] [ænd; ənd] ['flʌtə] [wɪ'ðɪn] [wen] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['mʊʊmənts] ['æbsəns] , [hi:; hi]
How I trembled and fluttered within when , after a moment's absence , he
如何 我 颤抖 和 飘动 之内 什么时候 , 后 一个 瞬间 缺席 , 他
[,ri:ə'piə] .
reappeared .
再次出现 。

短暂消失后，他再次出现，我的内心激动不已，颤抖不已。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][hɪm] , [nɒt][ɪn][maɪ'self] .
I live in him , not in myself .
我 居住 在 他 , 不是 在 我 。

我活在他里面，而不是活在我自己里面。

[maɪ][ˈkruːəl] [ˈsʌfəɪŋz] [geɪv] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ʌnˈkaɪnd][ˈletə(r)] .
My cruel sufferings gave the lie to your unkind letter .
我的 残忍的 苦难 给予 这 说谎 到 你的 不友善 信 .

我所遭受的残酷苦难驳斥了你那封无情的信。

[dɪd][aɪ][ˈevə(r)] [fiːl] [maɪ][laɪf] [ðʌs] [baʊnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ˈspæniəd] ,
Did I ever feel my life thus bound up in the noble Spaniard ,
做过 我 曾经 感觉 我的 生活 因此 边界 向上 在 这 高贵 西班牙人 ,

我是否曾感到我的生命与这位高贵的西班牙人如此紧密地联系在一起？

[huː] [əˈdɔːrd] [em ˈiː] , [æz; əz][aɪ][əˈdɔː(r)] [ðɪs] [ˈhɑːtləs] [bɔɪ] ?
who adored me , as I adore this heartless boy ?
WHO 受人喜爱 我 , 作为 我 崇拜 这 狠心 男生 ?

谁曾像我一样爱慕这个冷酷无情的男孩？

[aɪ] [heɪt] [ðæt] [meə(r)] !
I hate that mare !
我 恨 那 母马 !

我讨厌那匹母马！

[fuːl] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˈhɔːsɪz] !
Fool that I was to keep horses !
傻子 那 我 曾是 到 保持 马匹 !

我真是个傻瓜，居然养马！

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [leɪm] [ˈgæstən][ɔː(r)] [ɪmˈprɪzn] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
But the next thing would have been to lame Gaston or imprison him in the
但 这 下一个 事物 会 有 到过 到 瘸 加斯顿 或者 监禁 他 在 这
[ˈkɒtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

但接下来可能会做的就是弄伤加斯顿，或者把他囚禁在小屋里。

[waɪld] [θɔːts] [laɪk] [ðiːz] [fɪld] [maɪ][breɪn] ; [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [nɪə(r)][aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈmædnəs] !
Wild thoughts like these filled my brain ; you see how near I was to madness !
荒野 想法 喜欢 这些 已填 我的 脑 ; 你 看 如何 靠近 我 曾是 到 疯狂 !

这些疯狂的想法充斥着我的大脑；你看我当时离疯掉有多近！

[ɪf] [lʌv] [biː; bi][nɒt][ðə; ði][keɪdʒ] ,
If love be not the cage ,
如果 爱 是 不是 这 笼 ,

如果爱不是牢笼，

[wɒt] [ˈpaʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən][həʊld] [bæk] [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈwɒnts][tuː; tə][biː; bi] [friː] ?
what power on earth can hold back the man who wants to be free ?
什么 力量 在 地球 能 抓住 后退 这 男人 WHO 想要 到 是 自由的 ?

世上有什么力量能够阻挡一个渴望自由的人？

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [pɔɪnt] - [blæŋk] , " [duː; də][aɪ][bɔː(r)][juː; jʊ] ? "
I asked him point - blank , " Do I bore you ? "
我 问 他 观点 - 空白的 , " 做 我 钻孔 你 ? "

我直截了当地问他：“我让你觉得无聊吗？ ”

" [wɒt] [ˈniːdləs] [ˈtɔːtʃə(r)] [juː; jʊ] [ɡɪv] [jɔːˈself] ! " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] , [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]
" What needless torture you give yourself ! " was his reply , while he looked at
" 什么 不必要 酷刑 你 给 你自己 ! " 曾是 他的 回复 , 尽管 他 看起来 在

[em ˈiː] [wɪð] [ˈtendə(r)] ,
me with tender ,
我 和 投标 ,

“你这是在自寻烦恼！”他回答道，同时温柔地看着我。

[ˈpɪtɪŋ] [aɪz] .
pitying eyes .
怜悯 眼睛 .

怜悯的眼神。

" [ˈnevə(r)][hæv; həv][ai] [lʌvd] [juː; jʊ][səʊ] [ˈdiːpli] . "
Never have I loved you so deeply . "
" 绝不 有 我 喜爱 你 所以 深 . "

我从未如此深爱过你。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , [maɪ] [bɪˈlʌvd] , [let][em ˈiː] [sel] - , " [ai] [ˈɑːnsə(r)d] .
If that is true , my beloved , let me sell Fedelta , " I answered .
" 如果 那 是 真的 , 我的 心爱 , 让 我 卖 - , " 我 回答 .

“如果真是这样，我的爱人，就让我卖掉费德尔塔吧。”我回答道。

" [sel] [hɜː(r); hə(r)] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] !
Sell her , by all means !
" 卖 她 , 经过全部 方法 !

“无论如何都要把她卖掉！ ”

" [ðə; ði][rɪˈplaɪ] [krʌʃt] [em ˈiː] .
The reply crushed me .
" 这 回复 碎 我 .

“这个回复让我崩溃了。”

[wɒz; wəz][ai ˈtiː][nɒt][ə; eɪ] [ˈkʌvət] [tɔːnt] [æt; ət][maɪ] [welθ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈnʌθɪŋnəs] [ɪn][ðə; ði]
Was it not a covert taunt at my wealth and his own nothingness in the
曾是 它 不是 一个 隐蔽 嘲讽 在 我的 财富 和 他的 自己的 虚无 在 这
[haʊs] ?
house ?
房子 ?

这难道不是对我财富和他自己在这所房子里一无所有的一种隐晦嘲讽吗？

[ðɪs] [meɪ] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ai ˈtiː][hæd; həd] ,
This may never have occurred to him , but I thought it had ,
这 可能 绝不 有 发生 到 他 , 但 我 想法 它 有 ,

他或许从未想到过这一点，但我认为他想到了。

[ænd; ænd][wʌns] [mɔː(r)][ai] [left] [hɪm] .
and once more I left him .
和 一次 更多的 我 左边 他 .

于是我又一次离开了他。

[ai ˈtiː][wɒz; wəz] [naɪt] , [ænd; ænd][ai] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][bed] .
It was night , and I would go to bed .
它 曾是 夜晚 , 和 我 会 去 到 床 .

夜幕降临，我准备上床睡觉。

[əʊ] ! [rɪˈnei] , [tuː; tə][biː; bi][əˈləʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæərəʊɪŋ] [θɔːt] [draɪvz] [wʌn][tuː; tə] [θɔːts] [ɒv; əv]
Oh ! Renee , to be alone with a harrowing thought drives one to thoughts of
哦 ! 蕾妮 , 到 是 独自的 和 一个 令人痛心的 想法 驱动 一 到 想法 的
[deθ] .
death .
死亡 .

哦！蕾妮，独自一人面对可怕的想法，会让人想到死亡。

[ðiːz] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈgɑːdnz] , [ðə; ði] [ˈstɑːri] [naɪt] , [ðə; ði] [kuːl] [eə(r)] , [ˈleɪdn] [wɪð] [ˈɪnsens] [frɒm; frəm]
These charming gardens , the starry night , the cool air , laden with incense from
这些 迷人 花园 , 这 繁星 夜晚 , 这 凉爽的 空气 , 满载 和 香 从

[ˈaʊə(r)] [welθ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] ,
our wealth of flowers ,
我们的 财富 的 花朵 ,

这些迷人的花园，繁星点点的夜晚，凉爽的空气，弥漫着我们众多鲜花散发的芬芳，

[ˈaʊə(r)] [ˈvæli] , [ˈaʊə(r)] [hɪlz] — [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈglu:mi] , [blæk] , [ænd; ənd] [ˈdesələt] .
our valley , our hills — all seemed to me gloomy , black , and desolate .
我们的 谷 , 我们的 丘陵 — 全部 似乎 到 我 阴沉 , 黑色的 , 和 荒凉 .
我们的山谷, 我们的山丘——在我看来, 一切都显得阴暗、黑暗、荒凉。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] ,
It was as though I lay at the foot of a precipice ,
它 曾是 作为 尽管 我 躺在 这 脚的 一个 悬崖 ,
我感觉自己仿佛躺在悬崖脚下,

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈsɜ:pənts] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəs] [plɑ:nts] , [ænd; ənd] [sɔ:] [nəʊ] [ɡɒd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
surrounded by serpents and poisonous plants , and saw no God in the sky .
包围 经过 蛇 和 有毒 植物 , 和 锯 不 上帝 在 这 天空 .
周围满是蛇和有毒植物, 天上也没有看到上帝。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈeɪdʒɪz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Such a night ages a woman .
这样的 一个 夜晚 年龄 一个 女士 .
这样的夜晚会让女人衰老。

[nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ai] [sed] :
Next morning I said :
下一个 早晨 我 说 :
第二天早上我说:

" [teɪk] - [ænd; ənd] [bi:; bi] [ɒf] [tu:; tə] [ˈpærɪs] !
" Take Fedelta and be off to Paris !
" 拿 - 和 是 离开 到 巴黎 !
“带上Fedelta, 去巴黎吧! ”

[doʊnt] [sel] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ai] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] .
Don't sell her ; I love her .
不 卖 她 ; 我 爱 她 .
不要卖掉她; 我爱她。

[dʌz] [ʃi:; ji] [nɒt] [ˈkæəri] [ju:; jə] ?
Does she not carry you ?
做 她 不是 携带 你 ?
她不背你吗?

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪˈsi:vɪd] ; [maɪ] [təʊn] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [stɔ:m] [ɒv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ai]
" But he was not deceived ; my tone betrayed the storm of feeling which I
" 但 他 曾是 不是 受骗 ; 我的 语气 背叛 这 风暴 的 感觉 哪个 我
[strəʊv] [tu:; tə] [kənˈsi:l] .
strove to conceal .
努力 到 隐藏 .
但他并没有被蒙蔽; 我的语气泄露了我努力掩饰的内心风暴。

" [trʌst] [em ˈi:] !
" Trust me !
" 相信 我 !
相信我!

" [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒestʃə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ðə; ði] [ɡlɑ:ns]
" he replied ; and the gesture with which he held out his hand , the glance
" 他 回复 ; 和 这 手势 和 哪个 他 握住 出去 他的 手 , 这 瞥一眼
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
of his eye ,
的 他的 眼睛 ,
“他回答道; 他伸出手的姿势, 他眼神中的一瞥,

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [əʊnə'kʌm] .
were so full of loyalty that I was overcome .
是 所以 满的 的 忠诚 那 我 曾是 克服 .

他们的忠诚让我深受感动。

" [wɒt] ['peti] ['kri:tʃəz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] !
What petty creatures women are !
" 什么 小气 生物 女性 是 !

女人真是些小气的生物！

" [ai] [ɪk'skleɪmd] .
I exclaimed .
" 我 惊呼 .

我惊喊道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [lʌv] [em 'iː] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] , ['presɪŋ] [em 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
No , you love me , that is all , he said , pressing me to his heart .
" 不 , 你 爱 我 , 那 是全部 , " 他 说 , 紧迫 我 到 他的 心 .

“不，你爱我，仅此而已，”他一边说着，一边把我紧紧地搂在怀里。

" [gəʊ][tuː; tə]['pærɪs] [wɪ'ðaʊt] [em 'iː] , " [ai] [sed] ,
Go to Paris without me , I said ,
" 去 到 巴黎 没有 我 , " 我 说 ,

“你们去巴黎吧，别管我，”我说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ai] [meɪd] [hɪm] [ʌndə'stænd] [ðæt] [maɪ] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [ə'saɪd] .
and this time I made him understand that my suspicions were laid aside .
和 这 时间 我 制成 他 理解 那 我的 怀疑 是 铺设 旁边 .

这一次，我让他明白，我不再怀疑他了。

[hiː; hi] [went] ; [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] .
He went ; I thought he would have stayed .
他 去 ; 我 想法 他 会 有 入住 .

他走了；我以为他会留下来。

[ai][wʊənt] [ə'tempt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] ['sʌfəd] .
I won't attempt to tell you what I suffered .
我 惯于 试图 到 告诉 你 什么 我 遭受 .

我不会试图告诉你我遭受了什么。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sekənd] [self] [wɪ'ðɪn] , [kwɑːt] [streɪndʒ] [tuː; tə][em 'iː] .
I found a second self within , quite strange to me .
我 成立 一个 第二 自己 之内 , 相当 奇怪的 到 我 .

我发现自己内心深处竟然藏着另一个自我，这让我感到非常奇怪。

[ə; eɪ]['kraɪsɪs] [laɪk] [ðɪs] [hæz; həz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [lʌvz] , [ə; eɪ]['trædʒɪk] [sə'lemnəti] [ðæt]
A crisis like this has , for the woman who loves , a tragic solemnity that
一个 危机 喜欢 这 有 , 为了 这 女士 WHO 爱 , 一个 悲惨 严肃 那

[ˈbæf(ə)lɪz] [wɜːdz] ;
baffles words ;
挡板 字 ;

对于恋爱中的女人来说，这样的危机具有一种难以言喻的悲剧性庄严感；

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [laɪf] ['raɪzɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ðen] ,
the whole of life rises before you then ,
这 所有的 的 生活 上升 前 你 然后 ,

那时，整个人生都将在你面前展开。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sɜ:tʃ] [ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][aɪ 'ti:] ; [ðə; ði] ['veriɪst] ['traɪf(ə)l][ɪz][bɪɡ]
and you search in vain for any horizon to it ; the veriest trifle is big
和 你 搜索 在 徒劳 为了 任何 地平线 到 它 ; 这 最真实的 琐事 是 大的
[wɪð] ['mi:nɪŋ] ,
with meaning ,
和 意义 ,

你徒劳地寻找着它的任何意义；哪怕是最微不足道的小事也蕴含着巨大的意义。

[ə; eɪ] [glɑ:ns] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['vɒlju:m] , ['aɪsɪklz] [drɪft] [ɒn] ['ʌtə] [wɜ:dz] ,
a glance contains a volume , icicles drift on uttered words ,
一个 瞥一眼 包含 一个 体积 , 冰柱 漂移 在 说出 字 ,
一瞥蕴含着丰富的内涵，话语间会浮现冰柱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] ['sentəns] [ɪz] [ri:d] [ɪn][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪps] .
and the death sentence is read in a movement of the lips .
和 这 死亡 句子 是 读 在 一个 移动 的 这 嘴唇 :
死刑判决是通过嘴唇的动作来宣读的。

[aɪ] [θɔ:t] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [em 'i:] [bæk] [ɪn][kaɪnd] ; [hæd; həd][aɪ][nɒt] [bi:n] [mæg'næɪməs]
I thought he would have paid me back in kind ; had I not been magnanimous
我 想法 他 会 有 有薪酬的 我 后退 在 种类 ; 有 我 不是 到过 坦荡
?
?
?

我以为他会以牙还牙；难道我不够宽宏大量吗？

[aɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['jæleɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] ['fɒləʊd] [hɪm][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
I climbed to the top of the chalet , and my eyes followed him on the road .
我 攀登 到 这 顶部 的 这 小木屋 , 和 我的 眼睛 随后 他 在 这 路 :
我爬上小木屋的顶楼，目光沿着道路追随着他。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!
啊!

[maɪ][diə(r)] [ri'nei] , [hiː; hi] ['væniʃd] [frɒm; frəm][maɪ] [saɪt] [wɪð] [æn; ən] [ə'pɔ:liŋ] ['swɪftnəs] .
my dear Renee , he vanished from my sight with an appalling swiftness .
我的 亲爱的 蕾妮 , 他 消失了 从 我的 视线 和 一个 令人震惊 速度 :
我亲爱的蕾妮，他以惊人的速度从我的视线中消失了。

" [haʊ] [ki:n] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][gəʊ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [spræŋ] [ɒv; əv][ɪt'self] .
" How keen he is to go ! " was the thought that sprang of itself .
" 如何 敏锐的 他 是 到 去 ! " 曾是 这 想法 那 弹簧 的 本身 :
“他多么渴望去啊！”这个念头不由自主地冒了出来。

[wʌns] [mɔ:(r)] [ə'ləʊn] , [aɪ] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hel] [ɒv; əv] [pɒsə'bilitɪz] , [ðə; ði] ['meɪlstrɒm] [ɒv; əv]
Once more alone , I fell back into the hell of possibilities , the maelstrom of
一次 更多的 独自的 , 我 跌倒 后退 进入 这 地狱 的 可能性 , 这 漩涡 的
[mɪs'trʌst] .
mistrust .
不信任 :

我又一次孤身一人，再次陷入了各种可能性交织的地狱，陷入了不信任的漩涡之中。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['momənts] [wen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['welkəm] ['eni] ['sɜ:t(ə)ntɪ] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [wɜ:st]
There were moments when I would have welcomed any certainty , even the worst
那里 是 时刻 什么时候 我 会 有 欢迎 任何 肯定 , 甚至 这 最差
,
,
,

有时我会渴望得到任何确定性，哪怕是最糟糕的结果。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] [ɒv; əv] [sə'spens] .

as a relief from the torture of suspense .
作为 一个 宽慰 从 这 酷刑 的 悬念 .

缓解悬念带来的煎熬。

[sə'spens] [ɪz][ə; eɪ][dʒu:əl] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] , [ænd; ənd][wi;; wi] [ɡɪv] [nəʊ]['kwɔ:tə(r)][tu;; tə]

Suspense is a duel carried on in the heart , and we give no quarter to ourselves .
悬念 是 一个 决斗 携带 在 在 这 心 , 和 我们 给 不 四分之一 到 我们自己 .

悬念是一场在心中进行的决斗，我们对自己毫不留情。

[aɪ] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:ks] .

I paced up and down the walks .
我 踱步 向上 和 向下 这 散步 .

我在小路上来回踱步。

[aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['əʊnli][tu;; tə][teə(r); tɪə] [aʊt] [ə'gen] , [laɪk][ə; eɪ][mæd] ['wʊmən] .

I returned to the house , only to tear out again , like a mad woman .
我 返回 到 这 房子 , 仅有的 到 撕 出去 再次 , 喜欢 一个 疯狂的 女士 .

我回到家，却又像疯了一样再次逃了出去。

['gæstən] , [hu:] [left] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɔ:k] , [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜ:n] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n] .

Gaston , who left at seven o'clock , did not return till eleven .
加斯顿 , WHO 左边 在 七 点钟 , 做过 不是 返回 直到 十一 .

加斯顿七点钟离开，直到十一点钟才回来。

[naʊ] ,

Now ,
现在 ,

现在，

[æz; əz][aɪ 'ti:]['əʊnli] [teɪks] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][tu;; tə] [ri:tʃ] ['pærɪs] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:k] [ɒv; əv][,es 'ti:] .

as it only takes half an hour to reach Paris through the park of St .
作为 它 仅有的 需要 一半 一个 小时 到 抵达 巴黎 通过 这 公园 的 英石 .

[klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz][di:] [bʊ'lɔɪn] ,

Cloud and the Bois de Boulogne ,
云 和 这 布伊斯 德 布洛涅 ,

穿过圣克卢公园和布洛涅森林，只需半小时即可到达巴黎。

[aɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [spent] [θri:] ['aʊəz] [ɪn] [taʊn] .

it is plain that he must have spent three hours in town .
它 是 清楚的 那 他 必须 有 花费 三 小时 在 镇 .

很明显，他肯定在城里待了三个小时。

[hi;; hi] [keɪm] [bæk] ['reɪdiənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] ,

He came back radiant , with a whip in his hand for me ,
他 来了 后退 辐射状 , 和 一个 鞭 在 他的 手 为了 我 ,

他容光焕发地回来了，手里拿着一根鞭子，是给我的。

[æn; ən] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [wɪp] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld]['hænd(ə)l] .

an india - rubber whip with a gold handle .
一个 印度 - 橡皮 鞭 和 一个 金子 处理 .

一根金柄的印度橡胶鞭。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [wɪðəʊt] [ə; eɪ] [wɪp] , [maɪ][əʊld][wʌn] ['bi:ɪn] [wɔ:n] [ænd; ənd]

For a fortnight I had been without a whip , my old one being worn and broken .
为了 一个 两星期 我 有 到过 没有 一个 鞭 , 我的 老的 一 存在 磨损 和 破碎的 .

我已经两周没有鞭子了，我的旧鞭子磨损断裂了。

" [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ju:; jə] ['tɔ:tʃəd] [,em 'i:] ?
" **Was it for this you tortured me ?**
" 曾是 它 为了 这 你 受折磨 我 ？

“你折磨我就是为了这个吗？ ”

" [aɪ] [sed] , [æz; əz][aɪ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['wɜ:k mənʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɔ:nəmənt] ,
" **I said , as I admired the workmanship of this beautiful ornament ,**
" 我 说 , 作为 我 钦佩 这 做工 的 这 美丽的 装饰品 ,
我一边欣赏着这件精美饰品的精湛工艺，一边说道：

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sent] - [bɒks][æ; ət][wʌn] [end] .
which contains a little scent - box at one end .
哪个 包含 一个 小的 香味 - 盒子 在 一 结尾 :
一端装有一个小香氛盒。

[ðen] [,aɪ 'ti:] [flæʃt] [ɒn][,em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] ['ɑ:tɪfɪs] .
Then it flashed on me that the present was a fresh artifice .
然后 它 闪光灯 在 我 那 这 展示 曾是 一个 新鲜的 技巧 :
我突然意识到，眼前的一切都是人为制造的假象。

[,nevəðə'les] [aɪ] [θru:] [maɪ'self][æ; ət][wʌnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,
Nevertheless I threw myself at once on his neck ,
尽管如此 我 扔 我 在 一次 在 他的 脖子 ,
然而，我立刻扑到了他的脖子上。

[nɒt] [wɪ'dəʊt] [ri'prəʊtʃ] [hɪm] ['dʒentli] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kɔ:zɪd] [,em 'i:][səʊ] [maʊtʃ] [peɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
not without reproaching him gently for having caused me so much pain for
不是 没有 责备 他 轻轻地 为了 拥有 导致 我 所以 很多 疼痛 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] .
the sake of a trifle .
这 清酒 的 一个 琐事 :

但我还是委婉地责备了他，说他为了这么一件小事给我带来了这么多痛苦。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pli:zɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][,ɪndʒə'nju:əti] ;
He was greatly pleased with his ingenuity ;
他 曾是 非常 高兴 和 他的 独创性 ;
他对自己展现出的创造力非常满意；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['beərɪŋ] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [ðə; ði] [rɪ'streɪnd] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði]
his eyes and his whole bearing plainly showed the restrained triumph of the
他的 眼睛 和 他的 所有的 轴承 显然 显示 这 克制 胜利 的 这
[sək'sesf(ə)l] [plɒtə(r)] ;
successful plotter ;
成功的 绘图仪 ;

他的眼神和整个神态都清楚地显示出阴谋成功者克制的胜利感；

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['evri] ['fi:tʃə(r)] [ænd; ənd]
for there is a radiance of the soul which is reflected in every feature and
为了 那里 是 一个 辐射 的 这 灵魂 哪个 是 反映 在 每一个 特征 和
[tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
turn of the body .
转动 的 这 身体 :

因为灵魂的光辉会反映在身体的每一个特征和每一个动作中。

[waɪl] [stɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'u:tɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɑ:t] ,
While still examining the beauties of this work of art ,
尽管 仍然 检查 这 美女 的 这 工作 的 艺术 ,
在继续欣赏这件艺术品的精美之处时，

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [wen] [wiː; wi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [iːtʃ] [ˈðə(r)][ɪn][ðə; ði]
I asked him at a moment when we happened to be looking each other in the
我 问 他 在 一个 片刻 什么时候 我们 发生 到 是 寻找 每个 其他 在 这
[feɪs] :
face :
脸 :

我趁着我们目光交汇的那一刻问他：

" [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈɑːtɪst] ? "
" Who is the artist ? "
" WHO 是 这 艺术家 ? "

“这位艺术家是谁？”

" [ə; eɪ] [frend] [ʊv; əv] [maɪn] . "
" A friend of mine . "
" 一个 朋友 的 矿 . "

“我的一个朋友。”

" [ɑː] ! [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [biːn] [ˈmaʊntɪd] [baɪ] [vərˈdiːeɪ] ,
" Ah ! I see it has been mounted by Verdier ,
" 啊 ! 我 看 它 有 到过 安装 经过 维迪耶 ,

“啊！我看到它是由维迪埃安装的。”

" [ænd; ænd][aɪ] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] [ʊv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ˈprɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈhænd(ə)] .
" and I read the name of the shop printed on the handle .
" 和 我 读 这 姓名 的 这 店铺 打印 在 这 处理 .

我读了印在把手上的商店名称。

[ˈgæstən][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] [jet] .
Gaston is nothing but a child yet .
加斯顿 是 没有什么 但 一个 孩子 然而 .

加斯顿还只是个孩子。

[hiː; hi] [blʌʃt] ,
He blushed ,
他 脸红了 ,

他脸红了。

[ænd; ænd][aɪ] [meɪd] [mʌtʃ] [ʊv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfeɪm] [hiː; hi] [felt] [ɪn]
and I made much of him as a reward for the shame he felt in
和 我 制成 很多 的 他 作为 一个 报酬 为了 这 耻辱 他 毛毡 在
[dɪˈsiːvɪŋ] [em ˈiː] .
deceiving me :
欺骗 我 .

为了弥补他欺骗我后所感受到的羞愧，我好好表扬了他。

[aɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈhəʊtɪs] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ænd][hiː; hi] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt]
I pretended to notice nothing , and he may well have thought the incident
我 假装 到 注意 没有什么 , 和 他 可能 出色地 有 想法 这 事件
[wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
was over :
曾是 超过 .

我假装什么都没注意到，他很可能以为事情已经结束了。

[meɪ] 25th .
May 25th .
可能 25th .

5月25日。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][ˈraɪdɪŋ] - [ˈhæbɪt][baɪ][sɪks] [əˈklɔːk] , [ænd; ənd][baɪ][ˈsev(ə)n]
The next morning I was in my riding - habit by six o'clock , and by seven
这 下一个 早晨 我 曾是 在 我的 骑术 - 习惯 经过 六 点钟 , 和 经过 七
[ˈlændɪd][æt; ət] [vɜːdʒɜːz] ,
landed at Verdier's ,
登陆 在 维迪埃的 ,

第二天早上六点我就穿好了骑马服, 七点就到了韦尔迪埃家。

[weə(r)] [ˈsevrəl] [wɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpæt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [[əʊn] [tuː; tə][em ˈiː] .
where several whips of the same pattern were shown to me .
在哪里 一些 鞭子 的 这 相同的 图案 是 所示 到 我 .
他们向我展示了好几条款式相同的鞭子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ˈsɜːvɪŋ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [maɪn] [wen] [ai] [ˈpɔɪntɪd] [ai ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][him] .
One of the men serving recognized mine when I pointed it out to him .
一 的 这 男人 服务 认可 矿 什么时候 我 尖 它 出去 到 他 .
当我指着我的戒指给其中一位服役的士兵看时, 他认出了我的戒指。

" [wiː; wi][səʊld] [ðæt] [ˈjestədeɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] .
" We sold that yesterday to a young gentleman , " he said .
" 我们 卖 那 昨天 到 一个 年轻的 绅士 , " 他 说 .
“我们昨天把它卖给了一位年轻先生,”他说。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ai] [geɪv] [hɪm][ɒv; əv][maɪ][ˈtreɪtə(r)][ˈgæstən] ,
And from the description I gave him of my traitor Gaston ,
和 从 这 描述 我 给予 他 的 我的 叛徒 加斯顿 ,
从我对叛徒加斯顿的描述来看,

[nɒt][ə; eɪ] [daʊt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] .
not a doubt was left of his identity .
不是 一个 怀疑 曾是 左边 的 他的 身份 .
他的身份毋庸置疑。

[ai] [wɪl] [speə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [ˌpælpɪˈteɪʃnz] [wɪtʃ] [rent] [maɪ] [hɑːt] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðæt] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ˈpæris]
I will spare you the palpitations which rent my heart during that journey to Paris
我 将要 空闲的 你 这 心悸 哪个 租 我的 心 期间 那 旅行 到 巴黎
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [siːn] [ðeə(r)] ,
and the little scene there ,
和 这 小的 场景 那里 ,
我就不赘述那次去巴黎的旅途以及在那里发生的小插曲让我心跳加速、心悸不已的情形了。

[wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
which marked the turning - point of my life .
哪个 标记 这 转弯 - 观点 的 我的 生活 .
这标志着我人生的转折点。

[baɪ][hɑːf] - [ˈsev(ə)n][ai][wɒz; wəz] [həʊm] [əˈgen] , [ænd; ənd][ˈgæstən] [faʊnd] [em ˈiː] , [freʃ] [ænd; ənd]
By half - seven I was home again , and Gaston found me , fresh and
经过 一半 - 七 我 曾是 家 再次 , 和 加斯顿 成立 我 , 新鲜的 和
[ˈbluːmɪŋ] ,
blooming ,
盛开 ,
七点半我回到家, 加斯顿发现我容光焕发, 神采奕奕。

[ɪn][maɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [dres] , [ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] [əˈbaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [meɪk] - [brɪˈliːv] [ˈnɒnʃələns] .
in my morning dress , sauntering about with a make - believe nonchalance .
在 我的 早晨 裙子 , 闲逛 关于 和 一个 制作 - 相信 漫不经心 .
我穿着晨礼服, 装出一副漫不经心的样子闲逛。

[ai] [felt] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [əʊld] [fɪˈliːp] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən][ˈɪntuː][maɪ] [ˈkɒnfɪdəns] ,
I felt confident that old Philippe , who had been taken into my confidence ,
我 毛毡 自信的 那 老的 菲利普 , WHO 有 到过 已采取 进入 我的 信心 ,
我确信, 我信任的老菲利普,

[wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [maɪ] ['æbsəns] .
would not have betrayed my absence .
会 不是 有 背叛 我的 缺席 .

不会泄露我的缺席。

" [ˈgæstən] , " [aɪ] [sed] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
" **Gaston** , " **I said** , **as we walked by the side of the lake** ,
" 加斯顿 , " 我 说 , 作为 我们 步行 经过 这 边 的 这 湖 ,
" 加斯顿,"我们沿着湖边走着时, 我说。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [blaɪnd][,em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] [ɪn'spaɪəd][baɪ]
" **you cannot blind me to the difference between a work of art inspired by**
" 你 不能 瞎的 我 到 这 不同之处 之间 一个 工作 的 艺术 灵感 经过
[ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɑːst][ɪn][ə; eɪ] [məʊld] .
friendship and something which has been cast in a mould .
友谊 和 某物 哪个 有 到过 投掷 在 一个 模具 .

“你无法让我看不到由友谊启发而创作的艺术作品与按部就班、千篇一律的作品之间的区别。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [waɪt] ,
" **He turned white** ,
" 他 转向 白色的 ,

他脸色变得苍白，

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][,em 'iː][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] ['dæmɪdʒɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] ['eɪvɪdəns] [aɪ]
and fixed his eyes on me rather than on the damaging piece of evidence I
和 固定的 他的 眼睛 在 我 相当 比 在 这 损害 片 的 证据 我
[θrʌst] [brɪˈfɔː(r)] [ðəm; ðəm] .
thrust before them .
推力 前 他们 .

他的目光却落在了我身上，而不是我递到他们面前的那份不利证据上。

" [maɪ][diə(r)] , " [aɪ] [went] [ɒn] , " [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wɪp] ;
" **My dear** , " **I went on** , " **this is not a whip** ;
" 我的 亲爱的 , " 我 去 在 , " 这 是 不是 一个 鞭 ;

“亲爱的,”我继续说道, “这不是鞭子;

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [skriːn] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈhaɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][,em 'iː] .
it is a screen behind which you are hiding something from me .
它 是 一个 屏幕 在后面 哪个 你 是 隐藏 某物 从 我 .

这是一块屏风, 你躲在后面向我隐瞒着什么。

" [ðeərə'pɒn] [aɪ] [geɪv] [maɪ'self][ðə; ði][,grætrɪfɪ'keɪ](ə)n][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['həʊpləs] [ɪn'tæŋɡlmənt] [ɪn]
" **Thereupon I gave myself the gratification of watching his hopeless entanglement in**
" 于是 我 给予 我 这 满足感 的 观看 他的 绝望 纠缠 在
[ðə; ði] ['kʌvət] [ænd; ənd] ['læbərɪnθs] [ɒv; əv] [dɪ'siːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['despəɪət] ['efəts] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə]
the coverts and labyrinths of deceit and the desperate efforts he made to
这 隐蔽人员 和 迷宫 的 欺骗 和 这 绝望的 努力 他 制成 到
[faɪnd][sʌm; səm] [wɔːl] [hiː; hi] [maɪt] [skeɪl] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'skeɪp] .
find some wall he might scale and thus escape .
寻找 一些 墙 他 可能 规模 和 因此 逃脱 .

于是, 我便心满意足地看着他绝望地陷入欺骗的陷阱和迷宫中, 以及他拼命寻找可以攀爬的墙壁以逃脱的绝望努力。

[ɪn] [veɪn] ; [hiː; hi][hæd; həd] [pəˈfɔːs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [æn; ən]
In vain ; he had perforce to remain upon the field , face to face with an
在 徒劳 ; 他 有 强制 到 保持 之上 这 场地 , 脸 到 脸 和 一个
[ˈædvəsəri] ,
adversary ,
对手 ,

徒劳无功; 他被迫留在战场上, 与对手面对面。

[hu:] [æt; ət][lɑ:st][leɪd] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnd] [kəm'pleɪs(ə)ns] .
who at last laid down her arms in a feigned complacence .
WHO 在 最后的 铺设 向下 她 武器 在 一个 假装 自满 :

她最终放下了武器，假装很满足。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 :

但为时已晚。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [mɪs'teɪk] , [ə'genst] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:m] [em 'i:] , [wɒz; wəz] [meɪd] .
The fatal mistake , against which my mother had tried to warm me , was made .
这 致命的 错误 , 反对 哪个 我的 母亲 有 尝试 到 温暖的 我 , 曾是 制成 :

我母亲曾试图警告我不要犯下那个致命的错误，但我还是犯下了。

[maɪ] ['dʒeləsi] , [ɪk'spəʊzd][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['neɪkɪdnəs] ,
My jealousy , exposed in all its nakedness ,
我的 妒忌 , 裸露 在 全部它是 裸体 ,

我的嫉妒，赤裸裸地暴露无遗。

[hæd; həd][led][tu:; tə][wɔ:(r)][ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] ['strætədʒəm] [bɪ'twi:n] [gæstən][ænd; ənd][maɪ'self] .
had led to war and all its stratagems between Gaston and myself .
有 引领 到 战争 和 全部它是 策略 之间 加斯顿 和 我 :

这导致了加斯顿和我之间的战争以及战争中的所有计谋。

['dʒeləsi] , [dɪə(r)] , [hæz; həz]['naɪðə(r)] [sens] [nɔ:(r)]['di:s(ə)nsɪ] .
Jealousy , dear , has neither sense nor decency .
妒忌 , 亲爱的 , 有 两者都不 感觉 也不 体面 :

亲爱的，嫉妒既无理又无礼。

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [naʊ] [tu:; tə] ['sʌfə(r)][ɪn] ['saɪləns] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] ,
I made up my mind now to suffer in silence , but to keep my eyes open ,
我 制成 向上 我的 头脑 现在 到 遭受 在 沉默 , 但 到 保持 我的 眼睛 打开 ,

我下定决心要默默承受痛苦，但要睁大眼睛。

[ʌn'tɪl] [maɪ] [daut] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'zɒlvd] [wʌn] [wei] [ɔ:(r)] [ə'hʌðə(r)] .
until my doubts were resolved one way or another .
直到 我的 疑虑 是 已解决 一 方式 或者 其他 :

直到我的疑虑得到某种解答。

[ðen] [aɪ] [wʊd] ['aɪðə(r)] [breɪk] [wɪð] ['gæstən][ɔ:(r)][baʊ; bæʊ][tu:; tə][maɪ] [mɪs'fɔ:tʃu:n] :
Then I would either break with Gaston or bow to my misfortune :
然后 我 会 任何一个 休息 和 加斯顿 或者 弓 到 我的 不幸 :

然后我要么会和加斯顿决裂，要么会向我的不幸低头：

[nəʊ] ['mɪd(ə)l] [kɔ:s] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [rɪ'spekts] [hɜ:'self] .
no middle course is possible for a woman who respects herself .
不 中间 课程 是 可能的 为了 一个 女士 WHO 尊重 她自己 :

对于一个自尊自爱的女人来说，没有中间路线是不可能的。

[wɒt] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] [kən'si:lɪŋ] ?
What can he be concealing ?
什么 能 他 是 隐藏 ?

他究竟在隐瞒什么？

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['si:kɹət] [ðəə(r)][ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:kɹət] [hæz; həz][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
For a secret there is , and the secret has to do with a woman .
为了 一个 秘密 那里 是 , 和 这 秘密 有 到 做 和 一个 女士 :

因为有一个秘密，而这个秘密与一个女人有关。

[ɪz][aɪˈtiː][sʌm; səm] [ˈjuːθfl] [ˈeskəpeɪd; ˌeskəˈpeɪd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stiːl] [blʌʃ] ?
Is it some youthful escapade for which he still blushes ?
是 它 一些 青春 恶作剧 为了 哪个 他 仍然 脸红 ?

这是他年轻时的一段风流韵事，至今仍让他感到羞愧吗？

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ], [wɒt] ?
But if so, what ?
但 如果 所以 , 什么 ?

但如果真是这样，那又会怎样呢？

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒt] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈletəz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ɒn][ɔːl][aɪ] [siː] .
The word what is written in letters of fire on all I see .
这 单词 什么 是 书面 在 信件 的 火 在 全部 我 看 .

我所看到的一切，都用火焰般的字母写着一个词。

[aɪ] [riːd] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈglɑːsi] [ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][maɪ] [leɪk] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfrʌbəri] ,
I read it in the glassy water of my lake , in the shrubbery ,
我 读 它 在 这 玻璃状 水 的 我的 湖 , 在 这 灌木 ,

我在湖面波光粼粼的湖面上，在灌木丛中读到了它。

[ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [ɒn][ðə; ði] [ˈsilɪŋ] , [æt; ət][ˈteɪb(ə)], [ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈɑːpɪts] .
in the clouds , on the ceilings , at table , in the flowers of the carpets .
在 这 云 , 在 这 天花板 , 在 桌子 , 在 这 花朵 的 这 地毯 .

在云端，在天花板上，在桌子上，在地毯的花朵里。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪz][tuː; tə][emˈiː] [wɒt] ?
A voice cries to me what ?
一个 嗓音 哭泣 到 我 什么 ?

一个声音向我喊道：什么？

[ɪn][maɪ] [sliːp] .
in my sleep .
在 我的 睡觉 .

在睡梦中。

[ˈdeɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [dɪˈskʌvəri] , [ə; eɪ][ˈkruːəl] [ˈɪntrəst] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ˈɪntuː]
Dating from the morning of my discovery , a cruel interest has sprung into

[ˈaʊə(r)][laɪvz; livz] ,
our lives ,
我们的 生活 ,

从我发现这件事的那天早上起，一种残酷的兴趣就悄然闯入了我们的生活。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɪˈtəʊəst] [θɔːt] [ðæt] [kæn; kən] [kəˈrəʊd] [ðə; ði]
and I have become familiar with the bitterest thought that can corrode the
和 我 有 变得 熟悉的 和 这 最苦涩的 想法 那 能 腐蚀 这
[hɑːt] — [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈtretʃəri] [ɪn][hɪm] [wʌn] [lʌvz] .
heart — the thought of treachery in him one loves .
心 — 这 想法 的 背信弃义 在 他 — 爱 .

我已经体会到了最痛苦、最能腐蚀人心的想法——那就是自己所爱的人会背叛自己。

[əʊ] ! [maɪ][dɪə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [ˈhev(ə)n] [ænd; ænd] [hel] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] .
Oh ! my dear , there is heaven and hell together in such a life .
哦 ! 我的 亲爱的 , 那里 是 天堂 和 地狱 一起 在 这样的 一个 生活 .

哦！我的天哪，这样的人生里既有天堂也有地狱。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][aɪ] [felt] [ðɪs] [ˈskɔːtʃɪŋ] [ˈfleɪm] ,
Never had I felt this scorching flame ,
绝不 有 我 毛毡 这 灼热 火焰 ,

我从未感受过如此灼热的火焰。

[əɪ][tu:; tə] [hu:m] [lʌv] [hæd; həd] [ə'priəd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [dɪ'vaʊt] ['wɜ:ʃɪp] .
" **I to whom love had appeared only in the form of devoutest worship** .
" 我 到 谁 爱 有 出现 仅有的 在 这 形式 的 最虔诚的 崇拜 .

对我而言，爱只以最虔诚的崇拜的形式出现过。

" [səʊ][ju:; jʊ] [wɪʃt] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈɡlu:mi] [ˈtɔ:tʃə(r)] - [ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][peɪn] !
" **So you wished to know the gloomy torture - chamber of pain** !
" 所以 你 希望 到 知道 这 阴沉 酷刑 - 房间 的 疼痛 !

“所以你想知道那阴森恐怖的刑讯室是怎样的！”

" [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] .
" **I said to myself** .
" 我 说 到 我 .

我对自己说。

[ɡʊd] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ɪ:v(ə)][hæv; həv] [hɜ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)] ; [ɡəʊ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][rəʊd] , [ʌn'hæpi]
Good , the spirits of evil have heard your prayer ; go on your road , unhappy
好的 , 这 烈酒 的 邪恶的 有 听到 你的 祷告 ; 去 在 你的 路 , 不开心
[retʃ] !
wretch !
可怜虫 !

好，邪灵已听见你的祈祷；走你的路吧，可怜的家伙！

[meɪ] 30th .
May 30th .
可能 30th .

5月30日。

[sɪns] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [deɪ] ['ɡæstən][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [wɜ:ks] [wɪð] [ðə; ði] ['keələs] [i:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi]
Since that fatal day Gaston no longer works with the careless ease of the wealthy
自从 那 致命的 天 加斯顿 不 更长 作品 和 这 粗心 舒适 的 这 富裕
[ɑ:tɪst] ,
artist ,
艺术家 ,

自那致命的一天起，加斯顿再也无法像富有的艺术家那样无忧无虑地工作了。

[hu:z] [wɜ:k] [ɪz] ['mɪəli] ['pɑ:staim] ; [hi:; hi] [sets] [hɪm'self] [tɑ:sk] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['raɪtə(r)] .
whose work is merely pastime ; he sets himself tasks like a professional writer .
谁 工作 是 仅仅 消遣 ; 他 套 他自己 任务 喜欢 一个 专业的 作家 .

他的工作只是他的业余爱好；但他给自己布置的任务却像专业作家一样。

[fɔ:(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [hi:; hi] [dɪ'vəʊt] [tu:; tə] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [pleɪz] .
Four hours a day he devotes to finishing his two plays .
四 小时 一个 天 他 奉献 到 精加工 他的 二 演出 .

他每天花四个小时完成他的两部剧作。

" [hi:; hi] ['wɒnts] ['mʌni] !
" **He wants money** !
" 他 想要 钱 !

他想要钱！

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪðɪn] ['wɪspəd] [ðə; ði] [θɔ:t] .
" **A voice within whispered the thought** .
" 一个 嗓音 之内 低声说道 这 想法 .

“内心深处有个声音低语着这个想法。”

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But why ?
但 为什么 ?

但为什么？

[hiː; hi] [spend] [nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ; [wiː; wi][hæv; həv] ˈæbsəluːtli] [nəʊ] ˈsiːkrəts] [frəm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ;
He spends next to nothing ; we have absolutely no secrets from each other ;
他 花费 下一个 到 没有什么 ; 我们 有 绝对地 不 秘密 从 每个 其他 ;
他几乎不花钱；我们彼此之间没有任何秘密；

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [wɪtʃ] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɪŋgəz] [meɪ] [nɒt]
there is not a corner of his study which my eyes and my fingers may not
那里 是 不是 一个 角落 的 他的 学习 哪个 我的 眼睛 和 我的 手指 可能 不是
[ɪkˈsplɔː(r)] .
explore .
探索 .
他的书房里没有一个角落我不能去探索。

[hɪz; ɪz] [ˈjɪəli] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] ,
His yearly expenditure does not amount to two thousand francs ,
他的 每年 支出 做 不是 数量 到 二 千 法郎 ,
他每年的开支不到两千法郎。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈθɜːti] [ˈθaʊz(ə)nd] , [aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [seɪ] [leɪd][baɪ] ,
and I know that he has thirty thousand , I can hardly say laid by ,
和 我 知道 那 他 有 三十 千 , 我 能 几乎 说 铺设 经过 ,
我知道他有三万块钱，我很难说他已经攒下了。

[bʌt; bət] [ˈskæɪtəd] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] [drɔː(r)] .
but scattered loose in a drawer .
但 疏散 松动的 在 一个 抽屉 .
但散落在抽屉里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wɒt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
You can guess what is coming .
你 能 猜测 什么 是 未来 .
你可以猜到接下来会发生什么。

[æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [stɪl]
At midnight , while he was sleeping , I went to see if the money was still
在 午夜 , 尽管 他 曾是 睡眠 , 我 去 到 看 如果 这 钱 曾是 仍然
[ðeə(r)] .
there .
那里 .
午夜时分，趁他熟睡之际，我去看钱是否还在那里。

[æn; ən] [ˈaɪsɪ] [ˈɪvə(r)] [ræn] [θruː] [em ˈiː] .
An icy shiver ran through me .
一个 冰冷的 颤抖 跑 通过 我 .
一阵冰冷的寒意袭遍全身。

[ðə; ðɪ] [drɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈemptɪ] .
The drawer was empty .
这 抽屉 曾是 空的 .
抽屉是空的。

[ðæt] [seɪm] [wiːk] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈseɪvr] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [ˈletəz] ,
That same week I discovered that he went to Sevres to fetch his letters ,
那 相同的 星期 我 发现 那 他 去 到 塞夫尔 到 拿来 他的 信件 ,
就在同一周，我发现他去了塞夫尔取信。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈletəz] [hiː; hi][mʌst; məst][teə(r); tɪə] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ]
and these letters he must tear up immediately ; for though I am a
和 这些 信件 他 必须 撕 向上 立即地 ; 为了 尽管 我 是 一个
[ˈveri] [ˈfɪgəˌrɒʊ][ɪn] [kənˈtraɪvəns] ,
very Figaro in contrivances ,
非常 费加罗 在 诡计 ,
他必须立刻撕毁这些信件；因为虽然我诡计多端，像极了费加罗，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [jet] [si:n] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][wʌn] .

I have never yet seen a trace of one .
我 有 绝不 然而 已见 一个 痕迹 的 一 .

我至今从未见过它的踪迹。

[əˈlæs] !

Alas !
唉 !

唉!

[maɪ] [swi:t] ,

my sweet ,
我的 甜的 ,

我的宝贝，

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [faɪn] [ˈprɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [vəʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [baʊnd] [maɪˈself][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv]
despite the fine promises and vows by which I bound myself after the scene of

[ðə; ði] [wɪp] ,
the whip ,
这 鞭 ,

尽管在鞭答之后，我曾许下美好的承诺和誓言，

[æn; ən] [ˈɪmpʌls] , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli][kɔ:l] [ˈmædnəs] ,

an impulse , which I can only call madness ,
一个 冲动 , 哪个 我 能 仅有的 称呼 疯狂 ,

一种冲动，我只能称之为疯狂。

[drəʊv] [em ˈi:][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈræpɪd] [raɪdz] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] .

drove me to follow him in one of his rapid rides to the post - office .
驾驶 我 到 跟随 他 在 一 的 他的 迅速的 骑行 到 这 邮政 - 办公室 .

他驱使我跟着他，飞驰去邮局。

[ˈgæstən][wɒz; wəz] [əˈpɔ:ld] [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [dɪˈskʌvəd] [ɒn] [ˈhɔ:sbæk] ,

Gaston was appalled to be thus discovered on horseback ,
加斯顿 曾是 震惊 到 是 因此 发现 在 马背 ,

加斯顿骑马被发现后，感到非常震惊。

[ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði][ˈpəʊstɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈletə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

paying the postage of a letter which he held in his hand .
付费 这 邮资 的 一个 信 哪个 他 握住 在 他的 手 .

他手里拿着一封信，正在支付邮资。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈfɪksɪdli] [æt; ət][em ˈi:] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [spɜ:z] [tu:; tə] - .

He looked fixedly at me , and then put spurs to Fedelta .
他 看起来 固定地 在 我 , 和 然后 放 马刺 到 - .

他目不转睛地看着我，然后策马奔向费德尔塔。

[ðə; ði] [peɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑ:d] [ðæt] [aɪ] [felt] [ˈfeɪkən] [tu:; tə][ˈbɪts] [wen] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [lɒdʒ] [geɪt] ,

The pace was so hard that I felt shaken to bits when I reached the lodge gate ,
这 步伐 曾是 所以 难的 那 我 毛毡 摇晃 到 比特 什么时候 我 达到 这 小屋 门 ,

行进速度非常快，当我到达旅馆大门时，感觉自己已经筋疲力尽了。

[ðəʊ] [maɪ][ˈment(ə)l][ˈægəni] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [dʌl]

though my mental agony was such at the time that it might well have dulled

[ɔ:l] [ˈkɒŋjəsnəs] [ɒv; əv] [ˈbɒdɪli] [peɪn] .

all consciousness of bodily pain .
全部 意识 的 身体上的 疼痛 .

虽然当时我的精神痛苦如此之大，以至于很可能让我完全感觉不到身体上的疼痛。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['gæstən] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [hi;; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪ'ðəʊt]
Arrived at the gate , Gaston said nothing ; he rang the bell and waited without
到达的 在 这 门 , 加斯頓 说 没有什么 ; 他 响铃 这 钟 和 等待 没有
[ə; eɪ] [wɜ:d] .
a word .
一个 单词 .

加斯頓来到大门前，一言不发；他按响了门铃，默默地等待着。

[aɪ][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] .
I was more dead than alive .
我 曾是 更多的 死的 比 活 .

我当时的状态如同行尸走肉。

[aɪ] [maɪt] [bi;; bi] [mɪ'steɪkən] [ɔ:(r)][aɪ] [maɪt] [nɒt] ,
I might be mistaken or I might not ,
我 可能 是 错误 或者 我 可能 不是 ,

我可能错了，也可能没错。

[bʌt; bət][ɪn] ['naɪðə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] ['fɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:r'mɑ:nd] - ['lu:ɪs] - [mə'ri:] [di:] -
but in neither case was it fitting for Armande - Louise - Marie de Chaulieu
但 在 两者都不 案件 曾是 它 配件 为了 阿曼德 - 路易丝 - 玛丽 德 -
[tu;; tə] [pleɪ] [ðə; ði][spai] .
to play the spy .
到 玩 这 间谍 .

但无论如何，阿尔芒德-路易丝-玛丽·德·肖利厄都不适合扮演间谍。

[aɪ][hæd; həd] [sʌŋk] [tu;; tə][ðə; ði]['lev(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌtə(r)] , [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv] [kɔ:'ti'zænz] ,
I had sunk to the level of the gutter , by the side of courtesans ,
我 有 沉没 到 这 等级 的 这 排水沟 , 经过 这 边 的 妓女 ,
我已堕落到与妓女为伍的地步，沦落到与阴沟齐平的地步。

['ɒprə] - ['dɑ:nsəz] , [mɪə(r)] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] ; ['i:v(ə)n][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [ʃɒp] - [gɜ:ɪl][ɔ:(r)]['hʌmb(ə)]
opera - dancers , mere creatures of instinct ; even the vulgar shop - girl or humble
歌剧 - 舞者 , 仅仅 生物 的 本能 ; 甚至 这 庸俗 店铺 - 女孩 或者 谦逊的
['si:mstrəs; 'semstrəs] [maɪt] [lʊk] [daʊn] [ɒn][em 'i:] .
seamstress might look down on me .
裁缝 可能 看 向下 在 我 .

歌剧舞者不过是凭本能行事的生物；就连庸俗的店员或卑微的女裁缝都可能瞧不起我。

[wɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] !
What a moment !
什么 一个 片刻 !

多么精彩的瞬间！

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] ; [hi;; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu;; tə][ðə; ði] [gru:m] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔ:lsəʊ]
At last the door opened ; he handed his horse to the groom , and I also
在 最后的 这 门 打开 ; 他 递交 他的 马 到 这 新郎 , 和 我 还
[,dis'maunt] ,
dismounted ,
下马 ,

门终于开了；他把马交给马夫，我也下了马。

[bʌt; bət]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [stretʃt] [aʊt][tu;; tə] [rɪ'si:v] [em 'i:] .
but into his arms , which were stretched out to receive me .
但 进入 他的 武器 , 哪个 是 拉伸 出去 到 收到 我 .

但他却张开双臂拥抱了我。

[aɪ] [θru:] [maɪ][skɜ:t] ['əʊvə(r)][maɪ] [left] [ɑ:m] , [geɪv] [hɪm][maɪ] [raɪt] ,
I threw my skirt over my left arm , gave him my right ,
我 扔 我的 裙子 超过 我的 左边 手臂 , 给予 他 我的 正确的 ,
我把裙子搭在左臂上，把右臂给了他。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] — [stiːl] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
and we walked on — still in silence .
和 我们 步行 在 — 仍然 在 沉默 .

我们继续往前走——依然沉默不语。

[ðə; ði] [fjuː] [steps] [wiː; wi] [ðʌs] [tʊk] [maɪt] [biː; bi] [ˈrekən] [tuː; tə][em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz]
The few steps we thus took might be reckoned to me for a hundred years
这 很少 步骤 我们 因此 采取 可能 是 估计 到 我 为了 一个 百 年
[ɒv; əv] [ˈpɜːgət(ə)ri] .
of purgatory .
的 炼狱 .

我们迈出的这几步，对我来说，相当于一百年的炼狱。

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [θɔːts] [brɪˈset] [em ˈiː][æz; əz][aɪ] [wɔːkt] ,
A swarm of thoughts beset me as I walked ,
一个 蜂群 的 想法 围困 我 作为 我 步行 ,
我边走边想，各种思绪纷至沓来。

[naʊ] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈvɪzəb(ə)l] [fɔːm] [ɪn] [tʌŋz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [maɪ] [aɪz] ,
now seeming to take visible form in tongues of fire before my eyes ,
现在 似乎 到 拿 可见的 形式 在 舌头 的 火 前 我的 眼睛 ,
现在它们似乎在我眼前化作可见的火焰，

[naʊ] [əˈseɪl] [maɪ][maɪnd] , [iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [ˈpɔɪz(ə)nd] [dɑːt] .
now assailing my mind , each with its own poisoned dart .
现在 攻击 我的 头脑 , 每个 和 它是自己的 中毒 镖 .

现在，各种念头像带着各自的毒箭一样攻击着我的心灵。

[wen] [ðə; ði] [gruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][faː(r)] [əˈweɪ] , [aɪ] [stɒpt] [ˈgæstən] , [ænd; ənd] ,
When the groom and the horses were far away , I stopped Gaston , and ,
什么时候 这 新郎 和 这 马匹 是 远的 离开 , 我 停止 加斯顿 , 和 ,
当马夫和马匹走远后，我拦住了加斯顿，然后

[ˈlʊkɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [sed] , [æz; əz][aɪ] [ˈpɔɪntɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]
looking him in the face , said , as I pointed , with a gesture that you should
寻找 他 在 这 脸 , 说 , 作为 我 尖 , 和 一个 手势 那 你 应该
[hæv; həv] [siːn] ,
have seen ,
有 已见 ,

我指着他，他直视着我的眼睛，做了个你应该看到的手势，说道：

[tuː; tə][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)][ˈletə(r)] [stiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] :
to the fatal letter still in his right hand :
到 这 致命的 信 仍然 在 他的 正确的 手 :
写给他右手边那封致命的信：

" [meɪ] [aɪ] [riːd] [aɪ ˈtiː] ?
" May I read it ?
" 可能 我 读 它 ?

我可以读一下吗？

" [hiː; hi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
" He gave it to me .
" 他 给予 它 到 我 .

“他把它给了我。”

[aɪ] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm] [ˈneiθən] , [ðə; ði] [drəˈmætɪk] [ˈɔːθə(r)] ,
I opened it and found a letter from Nathan , the dramatic author ,
我 打开 它 和 成立 一个 信 从 内森 , 这 戏剧性 作者 ,
我打开信封，发现里面是戏剧作家内森的来信。

[ɪn'fɔ:mɪŋ] [ˈgæstən] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] [bi:n] [ək'septɪd] , [ˈlɜ:nɪd] , [rɪ'hɜ:st] ,
informing Gaston that a play of his had been accepted , learned , rehearsed ,
通知 加斯顿 那 一个 玩 的 他的 有 到过 公认 , 学习 , 排练 ,
告知加斯顿, 他的一部戏剧已被接受、学习和排练。

[ænd; ənd] [wəd] [bi:; bi] [prə'dju:st] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sætədeɪ] .
and would be produced the following Saturday .
和 会 是 生产 这 下列的 周六 .
并将于下周六制作完成。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ɪn'kləʊzɪd] [ə; eɪ][bɒks] ['tɪkɪt] .
He also enclosed a box ticket .
他 还 内 一个 盒子 票 .
他还附上了一张票。

[ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['heɪvənz] ['gerts] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:tə(r)] ,
Though for me this was the opening of heaven's gates to the martyr ,
尽管 为了 我 这 曾是 这 开幕 的 天 大门 到 这 烈士 ,
对我而言, 这象征着天堂之门向殉道者敞开。

[jet] [ðə; ði] [fi:nd] [wəd] [nɒt] [li:v] [,em 'i:] [ɪn] [pi:s] , [bʌt; bət] [kept] ['kraɪŋ] ,
yet the fiend would not leave me in peace , but kept crying ,
然而 这 恶魔 会 不是 离开 我 在 和平 , 但 保留 哭泣 ,
然而, 那恶魔却不肯放过我, 一直哭喊着。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] ?
" Where are the thirty thousand francs ?
" 在哪里 是 这 三十 千 法郎 ?
“三万法郎在哪里? ”

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [self] - [rɪ'spekt] , ['dɪgnəti] , [ɔ:l][maɪ][əʊld][self] [ɪn][fækt] ,
" It was a question which self - respect , dignity , all my old self in fact ,
" 它 曾是 一个 问题 哪个 自己 - 尊重 , 尊严 , 全部 我的 老的 自己 在 事实 ,
[prɪ'ventɪd] [,em 'i:] [frɒm; frəm] ['ʌtəɪŋ] .
prevented me from uttering .
阻止 我 从 发出声音 .
“这是一个自尊、尊严, 实际上, 是我过去的自我, 让我无法说出口的问题。”

[ɪf] [maɪ] [θɔ:t] [br'keɪm] [spi:tʃ] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [θrəʊ] [maɪ'self][ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [wɒns]
If my thought became speech , I might as well throw myself into the lake at once
如果 我的 想法 成为 演讲 , 我 可能 作为 出色地 扔 我 进入 这 湖 在 一次
,
!
,
如果我的想法变成了语言, 那我不如立刻跳进湖里。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ki:p] [ðə; ði] [wɜ:dz] [daʊn] .
and yet I could hardly keep the words down .
和 然而 我 可以 几乎 保持 这 字 向下 .
但我几乎控制不住自己的声音。

[dɪə(r)] [frend] , [wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['wʊmən] ?
Dear friend , was not this a trial passing the strength of woman ?
亲爱的 朋友 , 曾是 不是 这 一个 审判 通过 这 力量 的 女士 ?
亲爱的朋友, 这难道不是对女性力量的一次考验吗?

[aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][ˈletə(r)] , ['seɪɪŋ] :
I returned the letter , saying :
我 返回 这 信 , 说 :
我把信退回去了, 信中写道:

" [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈgæstən] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ˈ[getɪŋ] [bɔ:d] [daʊn] [hɪə(r)] .
" **My poor Gaston , you are getting bored down here .**
" 我的 贫穷的 加斯顿 , 你 是 获得 无聊的 向下 这里 :
" 可怜 的加斯顿, 你在这里会感到无聊的。"

[let] [ju: 'es][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ˈpæris] , [woʊnt][ju:; jʊ] ? " **Let us go back to Paris , won't you ?** "
让 我们 去 后退 到 巴黎 , 惯于 你 ? "
" 我们回巴黎吧, 好吗?"

" [tu:; tə][ˈpæris] ? " [hi:; hi] [sed] .
" **To Paris ?** " **he said .**
" 到 巴黎 ? " 他 说 :
" 去巴黎? "他问道。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
" **But why ?**
" 但 为什么 ?
" 但为什么?"

[ai][ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ai][hæd; həd] [ˈeni] [ɡɪft] ,
I only wanted to find out if I had any gift ,
我 仅有的 通缉 到 寻找 出去 如果 我 有 任何 礼物 ,
我只是想知道我有没有天赋,

[tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði] [ˈfləʊɪŋ] [bəʊl] [ɒv; əv] [sək'ses] !
to taste the flowing bowl of success !
到 品尝 这 流动 碗 的 成功 !
去品尝那碗流淌着成功的甘霖吧!

" [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈi:ziə] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [ˈrænsæk] [ðə; ði] [dɾɔ:(r)] [ˈsʌmtaɪm]
" **Nothing would be easier than for me to ransack the drawer sometime**
" 没有什么 会 是 更轻松 比 为了 我 到 洗劫一空 这 抽屉 有时
[waɪl] [hi:; hi][ɪz] [ˈwɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ɡreɪt] [sə'praɪz] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɡɒn] .
while he is working and pretend great surprise at finding the money gone .
尽管 他 是 在职的 和 假装 伟大的 惊喜 在 寻找 这 钱 已消失 :
"对我来说, 最容易的事情莫过于趁他工作的时候翻遍抽屉, 然后假装非常惊讶地发现钱不见了。"

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] [hɑ:f] - [wei] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)] , " [əʊ] ! [maɪ] [frend] [səʊ] -
But that would be going half - way to meet the answer , " Oh ! my friend So -
但 那 会 是 去 一半 - 方式 到 见面 这 回答 , " 哦 ! 我的 朋友 所以 -
[ænd; ənd] - [səʊ][wɒz; wəz] [hɑ:d] [ʌp] !
and - So was hard up !
和 - 所以 曾是 难的 向上 !
但那样就只差一半的路要到达答案了, “哦! 我的朋友某某当时很困难! ”

" [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [wɪt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈgæstənz] [kwɪk] [wɪt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][fɑ:(r)][tu:; tə]
" **etc . , which a man of Gaston's quick wit would not have far to**
" ETC : , 哪个 一个 男人 的 加斯顿的 快的 有 会 不是 有 远的 到
[si:k] .
seek .
寻找 :
"等等, 像加斯顿这样机智的人, 不用费多大力气就能找到答案。"

[ðə; ði] [ˈmɒrəl] , [maɪ][diə(r)] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] ,
The moral , my dear , is that the brilliant success of this play ,
这 道德 , 我的 亲爱的 , 是 那 这 杰出的 成功 的 这 玩 ,
亲爱的, 这其中的寓意是, 这部剧的巨大成功,

[wɪt] [ɔ:l][ˈpæris][ɪz] [ˈkraʊdɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [ɪz] [dju:] [tu:; tə][ju: 'es] ,
which all Paris is crowding to see , is due to us ,
哪个 全部 巴黎 是 拥挤 到 看 , 是 到期的 到 我们 ,
整个巴黎都为之倾倒的景象, 都归功于我们。

[ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['kredit] [gəʊz] [tu;; tə] ['neiθən] .
though the whole credit goes to Nathan .
尽管 这 所有的 信用 去 到 内森 .
但所有的功劳都应该归功于内森。

[ai][ei 'em] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [stɑ:z] [ɪn][ðə; ði]['ledʒənd] : [et][em] * * .
I am represented by one of the two stars in the legend : Et M * * .
我 是 代表 经过 一 的 这 二 明星 在 这 传奇 : 等 M * * .
我在图例中以两颗星中的一颗代表：Et M * *。

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] [fɜ:st] [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]['bɒksɪz] .
I saw the first night from the depths of one of the stage boxes .
我 锯 这 第一的 夜晚 从 这 深度 的 一 的 这 阶段 盒子 .
第一晚的演出，我是在其中一个包厢的深处观看的。

[dʒʊ'laɪ] 1st .
July 1st .
七月 1st .
7月1日。

[ˈgæstənz] [wɜ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tu;; tə][ˈpærɪs][[æɪ; ʃəl] [kən'tɪnju:] .
Gaston's work and his visits to Paris shall continue .
加斯顿的 工作 和 他的 访问 到 巴黎 将 继续 .
加斯顿的工作以及他到访巴黎的行程将继续进行。

[hi;; hi][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [nju:] [pleɪz] , [ˈpɑ:tlɪ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi;; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ][ˈpri:tekst][fɔ:(r); fə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu;; tə]
He is preparing new plays , partly because he wants a pretext for going to
他 是 准备 新的 演出 , 部分 因为 他 想要 一个 借口 为了 去 到
[ˈpærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,
他正在筹备新剧，部分原因是想找个借口去巴黎。

[ˈpɑ:tlɪ] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu;; tə] [meɪk] ['mʌni] .
partly in order to make money .
部分 在 命令 到 制作 钱 .
部分原因是为了赚钱。

[θri:] [pleɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kə'mɪʃənd] .
Three plays have been accepted , and two more are commissioned .
三 演出 有 到过 公认 , 和 二 更多的 是 委托 .
三部剧本已被接受，另有两部剧本正在创作中。

[əʊ] ! [maɪ][dɪə(r)] , [ai][ei 'em] [lɒst] , [ɔ:l][ɪz] ['dɑ:knəs] [ə'raʊnd] [em 'i:] .
Oh ! my dear , I am lost , all is darkness around me .
哦 ! 我的 亲爱的 , 我 是 丢失的 , 全部 是 黑暗 大约 我 .
哦! 亲爱的，我迷路了，周围一片黑暗。

[ai] [wʊd] [set][ˈfaɪə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [laɪt] .
I would set fire to the house in a moment if that would bring light .
我 会 放 火 到 这 房子 在 一个 片刻 如果 那 会 带来 光 .
如果能带来光明，我愿意毫不犹豫地放火烧房子。

[wɒt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [mi:n] ?
What does it all mean ?
什么 做 它 全部 意思是 ?
这一切意味着什么？

[ɪz][hi;; hi] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm][em 'i:] ?
Is he ashamed of taking money from me ?
是 他 羞愧 的 采取 钱 从 我 ?
他收了我的钱感到羞耻吗？

[hiː; hi][ɪz][tuː] [haɪ] - ['maɪndɪd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['trʌmpəri] [ə; eɪ]['mætə(r)][tuː; tə] [weɪ] [wið] [hɪm] .
He is too high - minded for so trumpery a matter to weigh with him .
他 是 也 高的 - 有思想 为了 所以 特朗普主义 一个 事情 到 称重 和 他 .
他品格高尚，绝不会为这种琐碎的小事而分心。

[bɪ'saɪdz] , ['skruːplz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [lʌv] [ə'feə(r)]
Besides , scruples of the kind could only be the outcome of some love affair
除了 , 顾虑 的 这 种类 可以 仅有的 是 这 结果 的 一些 爱 事务
.
.
.
此外，这种顾虑只能是恋爱关系的产物。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [teɪk] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] ,
A man would take anything from his wife ,
一个 男人 会 拿 任何事物 从 他的 妻子 ,
一个男人会从妻子那里拿走任何东西。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi][hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [ɔː(r)][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
but from the woman he has ceased to care for , or is thinking of
但 从 这 女士 他 有 停止 到 关心 为了 , 或者 是 思维 的
['dezət] ,
deserting ,
逃兵 ,
但他对那个他已经不再喜欢，或者正打算抛弃的女人，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .
it is different .
它 是 不同的 .
情况不一样。

[ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [sʌmz] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [spend] [ðəm; ðəm][ɒn][ə; eɪ] ['wʊmən] .
If he needs such large sums , it must be to spend them on a woman .
如果 他 需求 这样的 大的 总和 , 它 必须 是 到 花费 他们 在 一个 女士 .
如果他需要这么多钱，那一定是花在女人身上了。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm][maɪ] [pɜːs] ?
For himself , why should he hesitate to draw from my purse ?
为了 他自己 , 为什么 应该 他 犹豫 到 画 从 我的 钱包 ?
他自己为什么要犹豫从我的钱包里拿钱呢？

['aʊə(r)] ['seɪvɪŋz] [ə'maʊnt] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] !
Our savings amount to one hundred thousand francs !
我们的 节省 数量 到 一 百 千 法郎 !
我们节省了十万法郎！

[ɪn] [ɔːt] , [maɪ] ['swiːthəːt] , [aɪ][hæv; həv] [ɪk'splɔːrd] [ə; eɪ] [həʊl] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] ,
In short , my sweetheart , I have explored a whole continent of possibilities ,
在 短的 , 我的 亲爱的 , 我 有 探索 一个 所有的 大陆 的 可能性 ,
总之，亲爱的，我已经探索了整个大陆的各种可能性。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['keəfəli] [weɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] , [eɪ 'em] [kən'vɪnst] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['raɪv(ə)] .
and after carefully weighing all the evidence , am convinced I have a rival .
和 后 小心 称重 全部 这 证据 , 是 确信 我 有 一个 竞争对手 .
经过仔细权衡所有证据，我确信我有一个对手。

[aɪ][eɪ 'em] [dɪ'zɜːtɪd] — [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ?
I am deserted — for whom ?
我 是 荒凉的 — 为了 谁 ?
我被抛弃了——为了谁？

[æ̣t; ə̣t][ɔːl] [kɒsts] [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði] [ʌn'həʊn] .
At all costs I must see the unknown .
在 全部 成本 我 必须 看 这 未知 .
无论如何，我一定要去看看未知的事物。

[dʒʊ'laɪ] 10th .
July 10th .
七月 10th .
7月10日。

[laɪt] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [em 'i:] .
Light has come , and it is all over with me .
光 有 来 , 和 它 是全部 超过 和 我 .
光明已至，我的一切都结束了。

[jes] , [rɪ'nei] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜ:ti] , [ɪn][ðə; ði] [pə'fek(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['bju:ti] ,
Yes , Renee , at the age of thirty , in the perfection of my beauty ,
是的 , 蕾妮 , 在 这 年龄 的 三十 , 在 这 完美 的 我的 美丽 ,
是的，蕾妮，三十岁那年，我正值青春年华，美艳动人。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['redi] [wɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv] [dres] [æt; ət]
with all the resources of a ready wit and the seductive charms of dress at
和 全部 这 资源 的 一个 准备好 有 和 这 诱人的 魅力 的 裙子 在
[maɪ] [kə'mɑ:nd] ,
my command ,
我的 命令 ,
凭借我敏捷的才思和迷人的服饰，

[aɪ][,eɪ 'em] [bɪ'treɪd] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [hu:m] ?
I am betrayed — and for whom ?
我 是 背叛 — 和 为了 谁 ?
我被背叛了——而背叛我的又是谁？

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] - [bəʊnd] ['ɪŋɡlɪʃwʊmən] , [wɪð] [bɪɡ] [fɪ:t] [ænd; ənd] [θɪk] [waɪst] — [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['brɪtɪʃ]
A large - boned Englishwoman , with big feet and thick waist — a regular British
一个 大的 - 骨 英国女人 , 和 大的 脚 和 厚的 腰部 — 一个 常规的 英国
[kaʊ] !
cow !
奶牛 !
一位骨架大、脚大、腰粗的英国女人——简直就是一头典型的英国母牛！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ru:m] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] .
There is no longer room for doubt .
那里 是 不 更长 房间 为了 怀疑 .
这一点已毋庸置疑。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:st] [fju:] [deɪz] .
I will tell you the history of the last few days .
我 将要 告诉 你 这 历史 的 这 最后的 很少 天 .
我将向你们讲述过去几天的经过。

[wɔ:n] [aʊt] [wɪð] [sə'spiʃən] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [fed] [baɪ] ['gæstənz] ['ɡɪltɪ] ['saɪləns] ([fɔː(r); fə(r)] ,
Worn out with suspicions , which were fed by Gaston's guilty silence (for ,
磨损 出去 和 怀疑 , 哪个 是 美联储 经过 加斯顿的 有罪的 沉默 (为了 ,
疑虑重重，而加斯顿的沉默更加剧了这些疑虑（因为，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ə; eɪ] [frend] , [waɪ] [ki:p] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['si:krət] [frɒm; frəm][em 'i:] ?
if he had helped a friend , why keep it a secret from me ?
如果 他 有 帮助 一个 朋友 , 为什么 保持 它 一个 秘密 从 我 ?
如果他帮助了朋友，为什么要瞒着我？

) , [hɪz; ɪz][ɪn'seɪfəb(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fri:kwənt] ['dʒɜ:rnɪz] [tu:; tə]['pærɪs] ;) , **his insatiable desire for money , and his frequent journeys to Paris ;**) , 他的 贪得无厌 欲望 为了 钱 , 和 他的 频繁 旅程 到 巴黎 ;

)、他对金钱永无止境的欲望，以及他频繁前往巴黎的旅行；

[ˈdʒeləs] [tu:; tʊ; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [frɒm; frəm] [wɪt] [hi:; hi] [si:md] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][teə(r); trə] [hɪm'self] , **jealous too of the work from which he seemed unable to tear himself ,** 嫉妒的 也 的 这 工作 从 哪个 他 似乎 无法 到 撕 他自己 , 他似乎对这份工作无法自拔，对此他也心生嫉妒。

[aɪ][æt; ət][lɑ:st] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [teɪk] ['sɜ:t(ə)n] [steps] , **I at last made up my mind to take certain steps ,** 我 在 最后的 制成 向上 我的 头脑 到 拿 肯定 步骤 , 我最终下定决心采取一些措施，

[tʊ; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪŋ] ['heɪtə(r)] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] . **of such a degrading nature that I cannot tell you about them .** 的 这样的 一个 降级 自然 那 我 不能 告诉 你 关于 他们 . 这些事情性质极其恶劣，我无法向你描述。

[sə'faɪs] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [θri:] [deɪz] [ə'gəʊ][aɪ] [æsə'teɪnd] [ðæt] ['gæstən] , [wen] [ɪn]['pærɪs] , **Suffice it to say that three days ago I ascertained that Gaston , when in Paris ,** 足够了 它 到 说 那 三 天 前 我 已确定 那 加斯顿 , 什么时候 在 巴黎 , 总之，三天前我查明，加斯顿在巴黎时，

['vɪzɪts][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ru:] [di:][lɑ:] [vɪl] - , **visits a house in the Rue de la Ville l'Eveque ,** 访问 一个 房子 在 这 后悔 德 拉 维尔 - , 参观位于 Rue de la Ville l'Eveque 的一所房子，

[weə(r)] [hi:; hi] [gɑ:dz] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wɪð] ['dʒeləs] ['mɪst(ə)ri] , [ʌnɪg'zɑ:mp(ə)ld; ʌneg-][ɪn]['pærɪs] . **where he guards his mistress with jealous mystery , unexampled in Paris .** 在哪里 他 守卫 他的 情妇 和 嫉妒的 神秘 , 史无前例 在 巴黎 . 他以一种神秘而又充满嫉妒的方式守护着他的情妇，这在巴黎是绝无仅有的。

[ðə; ðɪ]['pɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['sɜ:li] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][get] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [tʊ; əv] [hɪm] , **The porter was surly , and I could get little out of him ,** 这 搬运工 曾是 粗鲁 , 和 我 可以 得到 小的 出去 的 他 , 搬运工态度恶劣，我从他那里几乎得不到任何信息。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] ['eni] ['lɪŋgərɪŋ] [həʊp] , **but that little was enough to put an end to any lingering hope ,** 但 那 小的 曾是 足够的 到 放 一个 结尾 到 任何 挥之不去的 希望 , 但这点信息就足以彻底粉碎任何残存的希望。

[ænd; ənd] [wɪð] [həʊp][tu:; tə] [laɪf] . **and with hope to life .** 和 和 希望 到 生活 . 并怀着对生活的希望。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd][aɪ]['əʊnli] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ðɪ] [həʊl] **On this point my mind was resolved , and I only waited to learn the whole** 在 这 观点 我的 头脑 曾是 已解决 , 和 我 仅有的 等待 到 学习 这 所有的 [tru:θ] [fɜ:st] . **truth first .** 真相 第一的 . 在这件事上，我已经下定决心，只等弄清楚全部真相。

[wið] [ðɪs] [ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt][aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈpærɪs][ænd; ənd] [tʊk] [rʊmz; ru:mz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪgˈzæktli]
With this object I went to Paris and took rooms in a house exactly
和 这 目的 我 去 到 巴黎 和 采取 房间 在 一个 房子 确切地
[ˈbɒpəzɪt] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ˈgæstən] [ˈvɪzɪts] .
opposite the one which Gaston visits .
对面的 这 一 哪个 加斯顿 访问 .

我带着这个东西去了巴黎，在加斯顿参观的房子正对面租了一间房间。

[ðens] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [wið] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
Thence I saw him with my own eyes enter the courtyard on horseback .
因此 我 锯 他 和 我的 自己的 眼睛 进入 这 庭院 在 马背 .
[tuː] [suːn] [ə; eɪ] [ˈgɑːstli] [fækt] [fɔːst] [ɪtˈself] [ɒn][emˈiː] .
Too soon a ghastly fact forced itself on me .
也 很快 一个 阴森 事实 强制 本身 在 我 .

太快了，一个可怕的事实就摆在了我面前。

[ðɪs] [ˈɪŋɡlɪʃwʊmən] , [huː] [siːm] [tuː; tə][emˈiː] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] - [sɪks] , [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][emˌemˈiː] .
This Englishwoman , who seems to me about thirty - six , is known as Mme .
这 英国女人 , WHO 似乎 到 我 关于 三十 - 六 , 是 已知 作为 夫人 .
[ˈgæstən] .
Gaston .
加斯顿 .

这位英国女士，在我看来大约三十六岁，名叫加斯顿夫人。

[ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [wɒz; wəz][maɪ] [ˈdeθ,bləʊ] .
This discovery was my deathblow .
这 发现 曾是 我的 致命一击 .

这一发现对我来说是致命的打击。

[aɪ] [sɔː] [hɪm][nekst] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [wið] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
I saw him next walking to the Tuileries with a couple of children .
我 锯 他 下一个 步行 到 这 杜乐丽 和 一个 夫妻 的 孩子们 .

我后来看到他带着几个孩子朝杜乐丽花园走去。

[əʊ] ! [maɪ][diə(r)] , [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ˈgæstən] !
Oh ! my dear , two children , the living images of Gaston !
哦 ! 我的 亲爱的 , 二 孩子们 , 这 活的 图片 的 加斯顿 !

哦！我的天哪，两个孩子，简直就是加斯顿的活生生的化身！

[ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [aɪˈtiː] [biəz] [ˈskænd(ə)] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][aɪˈtiː] .
The likeness is so strong that it bears scandal on the face of it .
这 相似 是 所以 强的 那 它 熊 丑闻 在 这 脸 的 它 .

这种相似度如此之高，简直令人震惊。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈprɪti] [ˈtʃɪldrən] !
And what pretty children !
和 什么 漂亮的 孩子们 !

孩子们真漂亮！

[ɪn][ðeə(r)] [ˈhænsəm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒstju:mz] !
in their handsome English costumes !
在 他们的 英俊的 英语 服装 !

他们穿着帅气的英式服装！

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
She is the mother of his children .
她 是 这 母亲 的 他的 孩子们 .

她是他孩子的母亲。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri] .
Here is the key to the whole mystery .
这里 是 这 钥匙 到 这 所有的 神秘 .

这就是解开整个谜团的关键。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜ:'self] [maɪt] [bi:; bi][ə; ei] [gri:k] ['stætʃu:] , [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][sʌm; səm]
The woman herself might be a Greek statue , stepped down from some
这 女士 她自己 可能 是 一个 希腊语 雕像 , 步 向下 从 一些
[ˈmɒnjumənt] .
monument .
纪念碑 .

这位女子本身可能是一尊希腊雕像，从某个纪念碑上走下来的。

[kəʊld][ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz]['mɑ:b(ə)l] , [ʃi:; ji] [mu:vz] [sɪ'deɪtli] [wɪð] [ə; ei] ['mʌðərz] [praɪd] .
Cold and white as marble , she moves sedately with a mother's pride .
寒冷的 和 白色的 作为 大理石 , 她 移动 平静地 和 一个 母亲的 自豪 .

她冷若冰霜，洁白如大理石，举止沉稳，带着母亲般的骄傲。

[ʃi:; ji][ɪz] [ʌndɪ'naɪəbli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bʌt; bət] ['hevi] [æz; əz][ə; ei][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] .
She is undeniably beautiful but heavy as a man - of - war .
她 是 无可否认 美丽的 但 重的 作为 一个 男人 - 的 - 战争 .

她美貌毋庸置疑，但体重却像战舰一样沉重。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['bri:dn] [ɔ:(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ; ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdi] .
There is no breeding or distinction about her ; nothing of the English lady .
那里 是 不 选育 或者 区别 关于 她 ; 没有什么 的 这 英语 女士 .

她身上没有任何出身或气质，一点英国淑女的影子都没有。

['prɒbəbli] [ʃi:; ji][ɪz][ə; ei] ['fɑ:rmərz] ['dɔ:tə(r)] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['retʃɪd] [ænd; ənd] [rɪ'məʊt] ['kʌntri]
Probably she is a farmer's daughter from some wretched and remote country
大概 她 是 一个 农民的 女儿 从 一些 可怜 和 偏僻的 国家
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

她很可能是某个偏远贫困乡村的农家女。

[ɔ:(r)] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [tʃaɪld][ɒv; əv][sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)] ['klɜ:dʒɪmən] !
or , it may be , the eleventh child of some poor clergyman !
或者 , 它 可能 是 , 这 第十一 孩子 的 一些 贫穷的 牧师 !

或者，他可能是某个贫穷牧师的第十一个孩子！

[aɪ] [ri:tʃt] [həʊm] , [ɑ:ftə(r)][ə; ei] ['mɪzrəbl] ['dʒɜ:ni] ,
I reached home , after a miserable journey ,
我 达到 家 , 后 一个 悲惨的 旅行 ,

经过一段糟糕的旅程，我终于到家了。

['djʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] ['fi:ndɪʃ] [θɔ:ts] [hæd; həd][em 'i:][æt; ət][ðeə(r)] ['mɜ:si] ,
during which all sorts of fiendish thoughts had me at their mercy ,
期间 哪个 全部 排序 的 邪恶的 想法 有 我 在 他们的 怜悯 ,

在此期间，各种邪恶的念头完全控制了我。

[wɪð] ['hɑ:dli] ['eni] [laɪf] [left] [ɪn][em 'i:] .
with hardly any life left in me .
和 几乎 任何 生活 左边 在 我 .

我几乎已经没有了生命迹象。

[wɒz; wəz][ʃi:; ji] ['mærid] ?
Was she married ?
曾是 她 已婚 ?

她结婚了吗？

[dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈmæərɪdʒ] ?

Did he know her before our marriage ?
做过 他 知道 她 前 我们的 婚姻 ?

他婚前就认识她了吗？

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [dɪˈzɜːtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [rɪtʃ] [mæn] , [huːz] [ˈmɪstrəs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
Had she been deserted by some rich man , whose mistress she was ,
有 她 到过 荒凉的 经过 一些 富有的 男人 , 谁 情妇 她 曾是 ,

如果她是被某个富翁抛弃的，而她又是那个富翁的情妇，

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [θrəʊn] [bæk] [əˈpɒn] [ˈgæstənz] [hændz] ?
and thus thrown back upon Gaston's hands ?
和 因此 抛掷 后退 之上 加斯顿的 双手 ?

于是，这一切又落到了加斯顿手中？

[kənˈdʒektʃə] [wɪˈðəʊt] [end] [flɪt] [θruː] [maɪ][breɪn] ,
Conjectures without end flitted through my brain ,
猜想 没有 结尾 飞掠 通过 我的 脑 ,

无数的猜想在我脑海中闪过，

[æz; əz] [ðəʊ] [kənˈdʒektʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
as though conjecture were needed in the presence of the children .
作为 尽管 推测 是 需要 在 这 在场 的 这 孩子们 .

仿佛在孩子们面前还需要进行推测似的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ˈpærɪs] ,
The next day I returned to Paris ,
这 下一个 天 我 返回 到 巴黎 ,

第二天我返回了巴黎。

[ænd; ʌnd][baɪ][ə; eɪ] [friː] [juːz][ɒv; əv][maɪ] [pɜːs] [ɪkˈstræktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpɔːtə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]
and by a free use of my purse extracted from the porter the information
和 经过 一个 自由的 使用 的 我的 钱包 提取 从 这 搬运工 这 信息

[ðæt] [ɛm,ɛmˈiː] .

that Mme .
那 夫人 .

并且通过自由使用我的钱包，我从搬运工那里得到了夫人的信息。

[ˈgæstən][wɒz; wəz] [ˈliːgəli] [ˈmæərɪd] .
Gaston was legally married .
加斯顿 曾是 合法地 已婚 .

加斯顿已合法结婚。

[hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][tuː; tə][maɪ] [ˈkwɛstʃən] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] , " [jes] , [mɪs] .
His reply to my question took the form , " Yes , Miss .
他的 回复 到 我的 问题 采取 这 形式 , " 是的 , 错过 .

他回答我的问题时说：“是的，小姐。”

" [dʒʊˈlaɪ] 15th .

" July 15th .
" 七月 15th .

“7月15日。

[maɪ][dɪə(r)] , [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˈgæstən][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] [sɪns] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ,
My dear , my love for Gaston is stronger than ever since that morning ,
我的 亲爱的 , 我的 爱 为了 加斯顿 是 更强 比 曾经 自从 那 早晨 ,

亲爱的，自从那天早上之后，我对加斯顿的爱比以往任何时候都更加强烈了。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈevrɪ] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈdiːpli] [ɪn] [lʌv] .
and he has every appearance of being still more deeply in love .
和 他 有 每一个 外貌 的 存在 仍然 更多的 深 在 爱 .

而且他看起来似乎更加深爱着她了。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [jʌŋ] !
He is so young !
他 是 所以 年轻的 !

他好年轻啊！

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɒn][maɪ][lɪps] , [wen] [wiː; wi][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
A score of times it has been on my lips , when we rise in the morning ,
一个 分数 的 时代 它 有 到过 在 我的 嘴唇 , 什么时候 我们 上升 在 这 早晨 ,
无数次, 当我们清晨醒来时, 这句话都萦绕在我的唇边。

[tuː; tə] [seɪ] , " [ðen] [juː; jʊ] [lʌv] [em 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [ruː] [diː][lɑː] [vɪl]
to say , " Then you love me better than the lady of the Rue de la Ville
到 说 , " 然后 你 爱 我 更好的 比 这 女士 的 这 后悔 德 拉 维尔
- ?
l'Eveque ?
- ?

说：“那么你爱我胜过爱住在拉维尔莱韦克街的那位女士吗？”

" [bʌt; bət][aɪ][deə(r)][nɒt] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][maɪ'self] [waɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃekt] [ɒn][maɪ] [tʌŋ] .
" But I dare not explain to myself why the words are checked on my tongue .
" 但 我 敢 不是 解释 到 我 为什么 这 字 是 已检查 在 我的 舌头 .
但我不敢向自己解释为什么这些话止于舌尖。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈveri] [fɒnd][ɒv; əv] [tʃɪldrən] ?
" Are you very fond of children ?
" 是 你 非常 喜爱 的 孩子们 ?

你很喜欢孩子吗？

" [aɪ] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [əʊ] , [jes] ! " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] ; " [bʌt; bət] [tʃɪldrən] [wɪl] [kʌm] ! "
" Oh , yes ! " was his reply ; " but children will come ! "
" 哦 , 是的 ! " 曾是 他的 回复 ; " 但 孩子们 将要 来 ! "
“哦, 是的!”他回答说, “但是孩子们会来的!”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
" What makes you think so ? "
" 什么 制作 你 思考 所以 ? "

你为什么这么认为？

" [aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [best] ['dɑːktərz] ,
" I have consulted the best doctors ,
" 我 有 咨询 这 最好的 医生 ,

我咨询过最好的医生，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griː] [ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] [em 'iː][tuː; tə]['træv(ə)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] . "
and they agree in advising me to travel for a couple of months . "
和 他们 同意 在 建议 我 到 旅行 为了 一个 夫妻 的 几个月 . "
他们一致建议我出去旅行几个月。

" ['gæstən] , " [aɪ] [sed] , " [ɪf] [lʌv] [ɪn] ['æbsəns] [hæd; həd] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ,
" Gaston , " I said , " if love in absence had been possible for me ,
" 加斯顿 , " 我 说 , " 如果 爱 在 缺席 有 到过 可能的 为了 我 ,
“加斯顿,”我说, “如果异地恋对我来说是可能的,

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ʊd; ʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ?
do you suppose I should ever have left the convent ?
做 你 认为 我 应该 曾经 有 左边 这 修道院 ?

你觉得我应该离开修道院吗？

" [hi:; hi] [lɑ:ft] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [diə(r)] , [ðə; ði] [wɜ:d] " ['træv(ə)] " [piəst] [maɪ] [hɑ:t]
" He laughed ; but as for me , dear , the word " travel " pierced my heart
" 他 笑了 ; 但 作为 为了 我 , 亲爱的 , 这 单词 " 旅行 " 穿孔 我的 心
.
:
.

“他笑了；但对我来说，亲爱的，‘旅行’这个词却刺痛了我的心。”

['ra:ðə(r)] , [fa:(r)]['ra:ðə(r)] ,
Rather , far rather ,
相当 , 远的 相当 ,
.
.
.
更确切地说，远比

[wʊd] [ai] [li:p] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən][bi:; bi] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['steəkeɪs] ,
would I leap from the top of the house than be rolled down the staircase ,
会 我 飞跃 从 这 顶部 的 这 房子 比 是 滚动 向下 这 楼梯 ,
我宁愿从楼顶跳下去，也不愿被人从楼梯上滚下来。

[step][baɪ][step] . — [feə'wel] , [maɪ] ['swi:θɑ:t] .
step by step . — Farewell , my sweetheart .
步 经过 步 . — 告别 , 我的 亲爱的 .
一步一步来。——再见了，我的爱人。

[ai][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [deθ] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:zi] [ænd; ənd] [wɪ'dʌʊt] ['hɒrə] , [bʌt; bət]
I have arranged for my death to be easy and without horrors , but
我 有 安排 为了 我的 死亡 到 是 简单的 和 没有 恐怖 , 但
['sɜ:t(ə)n] .
certain .
肯定 .
我已经安排好自己的死亡方式，希望它轻松无痛，但确定无疑。

[ai] [meɪd] [maɪ] [wɪl] ['jestədeɪ] .
I made my will yesterday .
我 制成 我的 将要 昨天 .
我昨天立好了遗嘱。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] [naʊ] , [ðə; ði] [ˌprəʊ'bi](ə)n] [ɪz] [rɪ'mu:vɪd] .
You can come to me now , the prohibition is removed .
你 能 来 到 我 现在 , 这 禁令 是 已移除 .
你现在可以来找我了，禁令已经解除。

[kʌm] , [ðen] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [maɪ][lɑ:st] [feə'wel] .
Come , then , and receive my last farewell .
来 , 然后 , 和 收到 我的 最后的 告别 .
那么，请来接受我最后的告别吧。

[ai] [wɪl] [nɒt] [daɪ][baɪ] ['ɪntɪz] ; [maɪ] [deθ] , [laɪk] [maɪ][laɪf] ,
I will not die by inches ; my death , like my life ,
我 将要 不是 死 经过 英寸 ; 我的 死亡 , 喜欢 我的 生活 ,
我不会因寸步难行而死；我的死亡，就像我的生命一样，

[æɪ; jəl][beə(r)][ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [greɪs] .
shall bear the impress of dignity and grace .
将 熊 这 令人印象深刻 的 尊严 和 优雅 .
应带有尊严和优雅的印记。

[gʊd] - [baɪ] , [diə(r)]['sɪstə(r)] [səʊl] , [hu:z] [ə'fekʃn] [hæz; həz]['nevə(r)] ['weɪvə] [nɔ:(r)] [grəʊn] ['wiəri] ,
Good - bye , dear sister soul , whose affection has never wavered nor grown weary ,
好的 - 再见 , 亲爱的 姐姐 灵魂 , 谁 感情 有 绝不 犹豫不决 也不 生长 厌倦 ,
再见了，亲爱的姐妹灵魂，你对我的爱从未动摇，也从未厌倦。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['tendə(r)] ['mu:nlait] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] .
but has been the constant tender moonlight of my soul .
但 有 到过 这 持续的 投标 月光 的 我的 灵魂 。

但它一直是我灵魂中永恒温柔的月光。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['aʊəz] ,
If the intensity of passion has not been ours ,
如果 这 强度 的 热情 有 不是 到过 我们的 ,

如果我们没有感受到那份强烈的激情，

[æt; ət] [li:st] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [speəd] [ɪts] ['venəməs] ['bɪtənəs] .
at least we have been spared its venomous bitterness .
在 至少 我们 有 到过 幸存 它是 有毒 苦味 。

至少我们免受了它那恶毒的苦涩之苦。

[haʊ] ['raɪtli] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv][laɪf] !
How rightly you have judged of life !
如何 没错 你 有 评判 的 生活 ！

你对人生的判断多么正确啊！

[feə'wel] .
Farewell .
告别 。

告别。

[,ɛl'vi:] .
LV .
LV 。

LV。

[ðə; ði] [kɒŋ'tes] [di:] - [tu:; tə][,ɛm,ɛm'i:] .
THE COMTESSE DE L'ESTORADE TO MME .
这 伯爵夫人 德语 - 到 MME 。

德莱斯托拉德伯爵夫人致女士。

[gæstən] [dʒʊ'laɪ] 16th .
GASTON July 16th .
加斯顿 七月 16th 。

加斯顿 7 月 16 日。

[maɪ][diə(r)] ['lu:ɪs] , — [ai][send] [ðɪs] ['letə(r)][baɪ][æn; ən] [ɪk'spres] [bɪ'fɔ:(r)] ['heɪsən] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃæleɪ]
My dear Louise , — I send this letter by an express before hastening to the chalet
我的 亲爱的 路易丝 , — 我 发送 这 信 经过 一个 表达 前 加速 到 这 小木屋

[maɪ'self] .
myself .
我 。

亲爱的路易丝，——我亲自赶往小木屋之前，先用快递寄出这封信。

[teɪk] ['kʌrɪdʒ] .
Take courage .
拿 勇气 。

鼓起勇气。

[jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st] ['letə(r)] [si:md] [tu:; tə][,em 'i:][səʊ]['fræntɪk] , [ðæt] [ai] [θɔ:t] [maɪ'self]['dʒʌstɪfaɪd] ,
Your last letter seemed to me so frantic , that I thought myself justified ,
你的 最后的 信 似乎 到 我 所以 疯狂的 , 那 我 想法 我 合理的 ,

你上一封信写得如此慌乱，我觉得我的反应情有可原。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [ɪn] [kənˈfaɪdɪŋ] [ɔ:l][tu:; tə] [ˈlu:ɪs] ; [aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv]
under the circumstances , in confiding all to Louis ; it was a question of
 在下面 这 情况 , 在 倾诉 全部 到 路易斯 ; 它 曾是 一个 问题 的
 [ˈseɪvɪŋ] [ju:; jə][frəm; frəm] [jɔ:ˈself] .
saving you from yourself .
 保存 你 从 你自己 .

在这种情况下, 向路易斯倾诉一切, 是为了让你免于自我毁灭。

[ɪf] [ðə; ði] [mi:nz] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [hæv; həv] [bi:n] , [laɪk] [jɔ:z] , [rɪ'pʌlsɪv] ,
If the means we have employed have been , like yours , repulsive ,
 如果 这 方法 我们 有 受雇 有 到过 , 喜欢 你的 , 丑恶 ,

如果我们所采取的手段和你们的手段一样令人反感,

[jet] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][səʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['sɜ:t(ə)n] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'pru:v] .
yet the result is so satisfactory that I am certain you will approve .
 然而 这 结果 是 所以 令人满意的 那 我 是 肯定 你 将要 批准 .

然而, 结果非常令人满意, 我相信您一定会认可。

[aɪ] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tuː; tə][set][ðə; ði] [pə'li:s] [tuː; tə] [wɜ:k] ,
I went so far as to set the police to work ,
 我 去 所以 远的 作为 到 放 这 警察 到 工作 ,
 我甚至已经报警了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['si:kɹət] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pri:fekt] , [ɑ:'selvz] [ænd; ɐnd][ju:; jʊ] .
but the whole thing remains a secret between the prefect , ourselves and you .
 但 这 所有的 事物 遗迹 一个 秘密 之间 这 长官 , 我们自己 和 你 .
 但这件事仍然是只有教务长、我们和你才知道的秘密。

[ɪn] [wʌn] [wɜːd] , ['gæstən] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] !
In one word , Gaston is a jewel !
 在 一 单词 , 加斯顿 是 一个 宝石 !

总之, 加斯顿是个宝贝!

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fækts] .
But here are the facts .
 但 这里 是 这 事实 .

但事实是这样的。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['lu:ɪs] ['gæstən] , [daɪd][æt; ət] [kæl'kʌtə] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:kəntaɪl]
His brother , Louis Gaston , died at Calcutta , while in the service of a mercantile
 他的 兄弟 , 路易斯 加斯顿 , 死亡 在 加尔各答 , 尽管 在 这 服务 的 一个 商业
 ['kʌmpəni] ,
company ,
 公司 ,

他的兄弟路易斯·加斯顿在加尔各答去世，当时他受雇于一家商业公司。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪˈtʃːnɪŋ] [tuː; tə] [frɑːns] , [ə; eɪ] [rɪʃ] ,
when he was on the very point of returning to France , a rich ,
 什么时候 他 曾是 在 这 非常 观点 的 返回 到 法国 , 一个 富有的 ,
 就在他即将返回法国之际, 一位富有的

[ˈprɒspərəs] , [ˈmærɪd] [mæn] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:dʒ] [ˈfɔ:tʃu:n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
prosperous , married man , having received a very large fortune with his wife ,
 繁荣 , 已婚 男人 , 拥有 已收到 一个 非常 大的 财富 和 他的 妻子 ,
 一位家境富裕的已婚男子, 与妻子共同继承了一大笔遗产。

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪdʊθ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɜ:tənt] .
who was the widow of an English merchant .
 WHO 曾是 这 寡妇 的 一个 英语 商人 .
 她是位英国商人的遗孀。

[fɔ:(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:kɪt] [hɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [send] [həʊm]
For ten years he had worked hard that he might be able to send home
为了 十 年 他 有 工作 难的 那 他 可能 是 有能力的 到 发送 家
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
enough to support his brother ,
足够的 到 支持 他的 兄弟 ,
十年来, 他一直努力工作, 希望能寄足够的钱回家供养弟弟。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'veʊtɪdli] [ə'tætʃt] ,
to whom he was devotedly attached ,
到 谁 他 曾是 虔诚地 随附的 ,
他深爱的人,

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [hu:m] [hɪz; ɪz] ['letəz] ['dʒenərəsli] [kən'si:ld] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['traɪəlz][ænd; ənd]
and from whom his letters generously concealed all his trials and
和 从 谁 他的 信件 慷慨地 暗 全部 他的 试验 和
[dɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointments .
失望 .

他在信中慷慨地隐瞒了自己的所有磨难和失望。
[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɑ:mə] [haʊs] ; [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] ['ru:ɪnd] ,
Then came the failure of the great Halmer house ; the widow was ruined ,
然后 来了 这 失败 的 这 伟大的 哈尔默 房子 ; 这 寡妇 曾是 毁坏 ,
随后, 哈尔默家族的兴衰落了; 寡妇也因此破产。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] [ə'fektɪd] ['lu:ɪs] ['gæstənz] [breɪn] .
and the sudden shock affected Louis Gaston's brain .
和 这 突然 震惊 做作的 路易斯 加斯顿的 脑 .
突如其来的冲击影响了路易·加斯顿的大脑。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['ment(ə)l] ['enədʒi] [left] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wɪt] [ə'tækt] [hɪm] ,
He had no mental energy left to resist the disease which attacked him ,
他 有 不 精神的 活力 左边 到 抵抗 这 疾病 哪个 遭到攻击 他 ,
他已无力抵抗侵袭他的疾病。

[ænd; ənd][hi:; hi][daɪd] [ɪn][,ben'ɡɔ:l] ,
and he died in Bengal ,
和 他 死亡 在 孟加拉 ,
他死于孟加拉。

['wɪðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [tu:; tə] [traɪ][ænd; ənd] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs]
whither he had gone to try and realize the remnants of his wife's
往哪里去 他 有 已消失 到 尝试 和 意识到 这 残余物 的 他的 妻子的
[ˈprɒpəti] .
property .
财产 .
他去那里是为了继承妻子剩余的财产。

[ðə; ði][dɪə(r)] , [ɡʊd] ['feləʊ] [hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbæŋkə(r)][ə; eɪ] [fɜ:st] [sʌm] [ɒv; əv] [θri:]
The dear , good fellow had deposited with a banker a first sum of three
这 亲爱的 , 好的 同伴 有 已存 和 一个 银行家 一个 第一的 和 的 三
[ˈhʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] ,
hundred thousand francs ,
百 千 法郎 ,
这位善良的好人最初在银行存入了三十万法郎。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['bæŋkə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði]
which was to go to his brother , but the banker was involved in the
哪个 曾是 到 去 到 他的 兄弟 , 但 这 银行家 曾是 涉及 在 这
[hɑ:mə] [kræʃ] ,
Halmer crash ,
哈尔默 碰撞 ,

原本打算去他哥哥那里，但那位银行家卷入了哈尔默车祸。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)][lɑ:st] [rɪ'sɔ:s] [feɪld] [ðem; ðəm] .
and thus their last resource failed them .
和 因此 他们的 最后的 资源 失败的 他们 .

因此，他们最后的希望也破灭了。

['lu:ɪs] - ['wɪdəʊ] , [ðə; ði] ['hænsəm] ['wʊmən] [hu:m] [juː; jʊ] [tʊk] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['raɪv(ə)] ,
Louis ' widow , the handsome woman whom you took for your rival ,
路易斯 - 寡妇 , 这 英俊的 女士 谁 你 采取 为了 你的 竞争对手 ,
路易的遗孀，那位你视为情敌的美丽女子，

[ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs] [wɪð] [tuː] ['tʃɪldrən] — [jɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] — [ænd; ənd][æŋ; ən] ['empti] [pɜ:s] ,
arrived in Paris with two children — your nephews — and an empty purse ,
到达的 在 巴黎 和 二 孩子们 — 你的 侄子们 — 和 一个 空的 钱包 ,
你带着两个孩子——你的侄子们——和一个空空如也的钱包抵达巴黎。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['dʒu:əlz] ['hævɪŋ] ['beəli] [sə'faɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .
her mother's jewels having barely sufficed to pay for bringing them over .
她 母亲的 珠宝 拥有 仅仅 足够了 到 支付 为了 带来 他们 超过 .
她母亲的珠宝勉强够支付把它们运过来的费用。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] ['lu:ɪs] ['gæstən][hæd; həd][gɪv(ə)n][ðə; ði]['bæŋkə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ðə; ði]
The instructions which Louis Gaston had given the banker for sending the
这 指示 哪个 路易斯 加斯顿 有 给定 这 银行家 为了 发送 这
['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [tuː; tə][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] ['fɔ:mə(r)] [həʊm] .
money to his brother enabled the widow to find your husband's former home .
钱 到 他的 兄弟 已启用 这 寡妇 到 寻找 你的 丈夫的 以前的 家 .
路易斯·加斯顿指示银行家将钱寄给他的兄弟，这使得遗孀能够找到你丈夫以前的住所。

[æz; əz]['gæstən][hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] [wɪ'ðəʊt] ['li:vɪŋ] ['eni] [ə'dres] , [ɛm,ɛm'li:] .
As Gaston had disappeared without leaving any address , Mme :
作为 加斯顿 有 消失 没有 离开 任何 地址 , 夫人 .

由于加斯顿消失时没有留下任何地址，夫人

['lu:ɪs] ['gæstən][wɒz; wəz][daɪ'rektɪd][tuː; tə] - , [ðə; ði]['əʊnli][pɜ:s(ə)n] [hu:] [kʊd; kəd] [gɪv] ['eni]
Louis Gaston was directed to d'Arthez , the only person who could give any
路易斯 加斯顿 曾是 指导 到 - , 这 仅有的 人 WHO 可以 给 任何
[ɪnfə'meɪ](ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] .
information about him .
信息 关于 他 .

路易·加斯顿被引荐给了达尔泰兹，因为只有他才能提供关于路易·加斯顿的任何信息。

- [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['presɪŋ] [ni:dz] ,
D'Arthez was the more ready to relieve the young woman's pressing needs ,
- 曾是 这 更多的 准备好 到 缓解 这 年轻的 女性的 紧迫 需求 ,
[brɪ'kəz; brɪ'kɒz] ['lu:ɪs] ['gæstən] ,
because Louis Gaston ,
因为 路易斯 加斯顿 ,

达尔泰兹更乐意满足这位年轻女子的迫切需求，因为路易·加斯顿

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] [fɔ:(r)] [jɪ'ɪəz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
at the time of his marriage four years before ,
在 这 时间 的 他的 婚姻 四 年 前 ,
在他四年前结婚的时候，

[hæd; həd] ['rit(ə)n] [tu; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔ:θə(r)] ,
had written to make inquiries about his brother from the famous author ,
有 书面 到 制作 查询 关于 他的 兄弟 从 这 著名的 作者 ,
他曾写信给那位著名作家询问他哥哥的情况。

[hu:m] [hi; hi] [ŋju:] [tu; tə][bi; bi][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
whom he knew to be one of his friends .
谁 他 知道 到 是 一 的 他的 朋友们 .
他知道对方是他的朋友之一。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [kən'sʌltɪd] - [æz; əz][tu; tə][ðə; ði][best] [mi:nz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði]
The Captain had consulted d'Arthez as to the best means of getting the
这 队长 有 咨询 - 作为 到 这 最好的 方法 的 获得 这
[ˈmʌni] ['seɪfli] [træns'fə:d] [tu; tə] [mə'ri:] ,
money safely transferred to Marie ,
钱 安全 转移 到 玛丽 ,
船长曾向达尔泰兹咨询过如何才能最安全地将钱转交给玛丽。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] ,
and d'Arthez had replied ,
和 - 有 回复 ,
达尔泰兹回答说：

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ˈgæstən][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪtɪ] [mæn] [θru:] [hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði]
telling him that Gaston was now a rich man through his marriage with the
讲述 他 那 加斯顿 曾是 现在 一个 富有的 男人 通过 他的 婚姻 和 这
[bə:'rɒn] [di:] - .
Baronne de Macumer .
男爵夫人 德 - .
告诉他，加斯顿通过与马库默男爵夫人的婚姻，现在已经是富翁了。

[ðə; ði]['pɜ:sən(ə)] ['bjʊ:ti] , [wɪtɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðəɪz] [rɪtɪ] ['herɪtɪdʒ] [tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] ,
The personal beauty , which was the mother's rich heritage to her sons ,
这 个人的 美丽 , 哪个 曾是 这 母亲的 富有的 遗产 到 她 儿子们 ,
母亲留给儿子们的宝贵遗产——一个人美貌，

[hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm][bəuθ] — [wʌn][ɪn] ['ɪndiə] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)][ɪn] ['pærɪs] — [frɒm; frəm][ˌdestɪ'tju:(ə)n] .
had saved them both — one in India , the other in Paris — from destitution .
有 已保存 他们 两个都 — 一 在 印度 , 这 其他 在 巴黎 — 从 赤贫 .
使两人——一个在印度，一个在巴黎——免于赤贫。

[ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['sto:ri] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɒt] ?
A touching story , is it not ?
一个 接触 故事 , 是 它 不是 ?
真是个感人的故事，不是吗？

- ['nætʃ(ə)rəli] [rəʊt] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
D'Arthez naturally wrote , after a time ,
- 自然 写道 , 后 一个 时间 ,
过了一段时间，达尔泰兹自然而然地写道：

[tu; tə] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd]
to tell your husband of the condition of his sister - in - law and
到 告诉 你的 丈夫 的 这 状况 的 他的 姐姐 - 在 - 法律 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
her children ,
她 孩子们 ,
把你丈夫嫂子和她孩子的情况告诉丈夫。

[ɪn'fɔ:mɪŋ] [hɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
informing him , at the same time ,
通知 他 , 在 这 相同的 时间 ,
同时告知他：

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ɪn'ten(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['gæstən] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz]['pærɪs] ['brʌðə(r)] ,
of the generous intentions of the Indian Gaston towards his Paris brother ,
的 这 慷慨的 意图 的 这 印度 加斯顿 向 他的 巴黎 兄弟 ,
印度人加斯顿对他在巴黎的兄弟怀有的慷慨之心,

[wɪtʃ] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [tʃɑ:ns] [hæd; həd] [frʌ'streɪtɪd] .
which an unhappy chance had frustrated .
哪个 一个 不开心 机会 有 沮丧的 .
一次不幸的机遇挫败了这一切。

['gæstən] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , ['hʌrɪd] [ɒf] [tu:; tə]['pærɪs] .
Gaston , as you may imagine , hurried off to Paris .
加斯顿 , 作为 你 可能 想象 , 慌忙 离开 到 巴黎 .
正如你所料, 加斯顿匆匆赶往巴黎。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [raɪd] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] .
Here is the first ride accounted for .
这里 是 这 第一的 骑 已记录 为了 .
这是第一趟行程的记录。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [faɪv] [j'iəz] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm]
During the last five years he had saved fifty thousand francs out of the income
期间 这 最后的 五 年 他 有 已保存 五十 千 法郎 出去 的 这 收入
[ju:; jʊ] [fɔ:st] [hɪm][tu:; tə][ək'sept] ,
you forced him to accept ,
你 强制 他 到 接受 ,
过去五年里, 他从你强迫他接受的收入中攒下了五万法郎。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sʌm] [hi:; hi] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [fʌndz] [ʌndə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tu:]
and this sum he invested in the public funds under the names of his two
和 这 和 他 投资 在 这 民众 资金 在下面 这 姓名 的 他的 二
['nefju:] ,
nephews ,
侄子们 ,
他将这笔钱以他两个侄子的名义投资于公共基金。

[sɪ'kjʊə] [ðem; ðəm] [i:tʃ] , [ɪn] [ðɪs] [wei] , [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [fræŋks] .
securing them each , in this way , an income of twelve hundred francs .
确保 他们 每个 , 在 这 方式 , 一个 收入 的 十二 百 法郎 .
这样一来, 他们每人就能获得一千二百法郎的收入。

[nekst][hi:; hi] ['fɜ:nɪʃt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:z] [rʊmz; ru:mz] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]
Next he furnished his sister - in - law's rooms , and promised her a
下一个 他 提供 他的 姐姐 - 在 - 法律的 房间 , 和 承诺 她 一个
['kwɔ:təli] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
quarterly allowance of three thousand francs .
季刊 津贴 的 三 千 法郎 .
接下来, 他为嫂子添置了房间, 并承诺每季度给她三千法郎的生活费。

[hɪə(r)][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][drə'mætɪk] ['leɪbə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plezə(r)] [kɔ:zd] [hɪm]
Here you see the meaning of his dramatic labors and the pleasure caused him
这里 你 看 这 意义 的 他的 戏剧性 劳动 和 这 乐趣 导致 他
[baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st] [pleɪ] .
by the success of his first play .
经过 这 成功 的 他的 第一的 玩 .
在这里, 你可以看到他戏剧创作的意义, 以及他的第一部戏剧成功给他带来的快乐。

[ˌɛm,ɛm'i:] . [ˈgæstən] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ɪz][nəʊ][ˈraɪv(ə)] [ɒv; əv] [ˈjɔ:z] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈevri] [ˈraɪt] [tu:; tə]
Mme Gaston , therefore , is no rival of yours , and has every right to
夫人 ； 加斯顿 ； 所以 ； 是 不 竞争对手 的 你的 ； 和 有 每一个 正确的 到
[ˈjɔ:(r); jə(r)] [neɪm] .
your name .
你的 姓名 ；

因此，加斯顿夫人并非你的竞争对手，她完全有权使用你的姓氏。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈgæstənz] [ˈsensətɪv] [ˈdelɪkəsi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][əˈfeə(r)] [ˈsi:krət]
A man of Gaston's sensitive delicacy was bound to keep the affair secret
一个 男人 的 加斯顿的 敏感的 美味 曾是 边界 到 保持 这 事务 秘密
[frəm; frəm][ju:; jʊ] ,
from you ,
从 你 ；

像加斯顿这样心思细腻的人，一定会对你隐瞒这件事。

[ˈnəʊɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] , [ˈjɔ:(r); jə(r)] [ˈdʒenərəs] [ˈneɪtʃə(r)] .
knowing as he did , your generous nature .
会心 作为 他 做过 ； 你的 慷慨的 自然 ；
他深知你慷慨的本性。

[nɔ:(r)] [dʌz] [hi:; hi] [lʊk] [ɒn] [wɒt] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [hɪm][æz; əz][hi:z; ɪz] [əʊn] .
Nor does he look on what you give him as his own .
也不 做 他 看 在 什么 你 给 他 作为 他的 自己的 ；
他也不把你们给他的东西视为己有。

- [ri:d] [ˌem 'i:][ðə; ði][ˈletə(r)][hi:; hi][hæd; həd][frəm; frəm][ˈjɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
D'Arthez read me the letter he had from your husband ,
- 读 我 这 信 他 有 从 你的 丈夫 ；
达尔泰兹把您丈夫的来信读给了我听。

[ˈɑ:skɪŋ] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪtnəsɪz] [æt; ət][hi:z; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] .
asking him to be one of the witnesses at his marriage .
问 他 到 是 一 的 这 证人 在 他的 婚姻 ；
邀请他担任自己婚礼的证婚人之一。

[ˈgæstən][ɪn] [ðɪs] [diˈkleə] [ðæt] [hi:z; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈpɜ:fɪkt] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Gaston in this declares that his happiness would have been perfect but for the
加斯顿 在 这 声明 那 他的 幸福 会 有 到过 完美的 但 为了 这
[wʌn] [ˈdrɔ:bæk] [ɒv; əv][hi:z; ɪz] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd] [ɪnˈdetɪdnəs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
one drawback of his poverty and indebtedness to you .
一 退税 的 他的 贫困 和 负债 到 你 ；
加斯顿在此宣称，如果不是因为他贫穷和欠你人情，他的幸福本该完美无缺。

[ə; eɪ][ˈvɜ:dʒɪn] [səʊl] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:si] [ɒv; əv] [sʌt] [ˈskru:plz] .
A virgin soul is at the mercy of such scruples .
一个 处女 灵魂 是 在 这 怜悯 的 这样的 顾虑 ；
纯洁的灵魂很容易受到这种顾虑的摆布。

[ˈaɪðə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðəmˈselvz] [felt] [ɔ:(r)] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [du:; də] ,
Either they make themselves felt or they do not ; and when they do ,
任何一个 他们 制作 他们自己 毛毡 或者 他们 做 不是 ； 和 什么时候 他们 做 ；
它们要么会发挥作用，要么不会；而当它们发挥作用时，

[aɪˈti:][ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] [ɒv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈbærəsmənt] [tu:; tə] [wɪt]
it is easy to imagine the conflict of feeling and embarrassment to which
它 是 简单的 到 想象 这 冲突 的 感觉 和 尴尬 到 哪个
[ðeɪ] [ɡɪv] [raɪz] .
they give rise .
他们 给 上升 ；

不难想象这会引发怎样的矛盾情感和尴尬。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ˈgæstənz] [wɪ] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ɪn] [ˈsi:kɹət] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)]
Nothing is more natural than Gaston's wish to provide in secret a suitable
没有什么 是 更多的 自然的 比 加斯顿的 希望 到 提供 在 秘密 一个 合适的
[ˈmeɪntənəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈwɪdəʊ] ,
maintenance for the woman who is his brother's widow ,
维护 为了 这 女士 WHO 是 他的 兄弟 寡妇 ,
加斯顿想暗中为他哥哥的遗孀提供合适的生活保障, 这再自然不过了。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:'self] [set] [ə'saɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][frɒm; frəm]
and who had herself set aside one hundred thousand francs for him from
和 WHO 有 她自己 放 旁边 一 百 千 法郎 为了 他 从
[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈfɔ:tʃu:n] .
her own fortune .
她 自己的 财富 .
她本人也从自己的财产中拿出了十万法郎给他。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈwʊmən] , [wɔ:m] - [hɑ:tɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] [wel] - [bred] , [bʌt; bət][nɒt]
She is a handsome woman , warm - hearted , and extremely well - bred , but not
她 是 一个 英俊的 女士 , 温暖的 - 心地 , 和 极其 出色地 - 繁殖 , 但 不是
[ˈkleɪvə(r)] .
clever .
聪明的 .
她是一位容貌姣好、心地善良、出身良好的女子, 但并不聪明。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] ; [ænd; ənd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] ,
She is a mother ; and , you may be sure ,
她 是 一个 母亲 ; 和 , 你 可能 是 当然 ,
她是一位母亲; 而且, 你可以肯定的是,
[aɪ] [lɒst] [maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] [fɜ:st] [saɪt] [wen] [aɪ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn] [tʃaɪld] [ɪn]
I lost my heart to her at first sight when I found her with one child in
我 丢失的 我的 心 到 她 在 第一的 视线 什么时候 我 成立 她 和 一 孩子 在

[hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ,
her arms ,
她 武器 ,
我第一眼看到她, 她怀里抱着一个孩子, 我就被她深深吸引了。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [drest] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔ:d] .
and the other dressed like a little lord .
和 这 其他 穿着 喜欢 一个 小的 主 .

另一个则打扮得像个小贵族。
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [fɜ:st] ! [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈevri] [ˈdi:teɪl][pɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] .
The children first ! is written in every detail of her house .
这 孩子们 第一的 ! 是 书面 在 每一个 细节 的 她 房子 .
她家的每个细节都体现着“孩子第一!”的理念。

[fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋɡri] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [brɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbænd] ,
Far from being angry , therefore , with your beloved husband ,
远的 从 存在 生气的 , 所以 , 和 你的 心爱 丈夫 ,
因此, 你非但不会对你的爱人生气,
[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [freʃ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [hɪm] .
you should find in all this fresh reason for loving him .
你 应该 寻找 在 全部 这 新鲜的 原因 为了 爱 他 .

你应该从中找到爱他的新理由。
[aɪ][hæv; həv] [met] [hɪm] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [hɪm][ðə; ði][məʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ɪn][ˈpærɪs] .
I have met him , and think him the most delightful young fellow in Paris .
我 有 遇见 他 , 和 思考 他 这 最多 愉快 年轻的 同伴 在 巴黎 .
我见过他, 我认为他是巴黎最令人愉快的年轻人。

[jes] ！
Yes ！
是的 ！

是的！

[diə(r)][tʃaɪld] ， [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] ，
dear child ， **when I saw him** ，
亲爱的 孩子 ， 什么时候 我 锯 他 ，

亲爱的孩子，当我看到他时，

[ai][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [maɪt] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'baʊt]
I had no difficulty in understanding that a woman might lose her head about
我 有 不 困难 在 理解 那 一个 女士 可能 失去 她 头 关于
[hɪm] ；
him ；
他 ；

我完全理解，一个女人可能会为他神魂颠倒；

[hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz] ['mɪrəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ．
his soul is mirrored in his countenance ．
他的 灵魂 是 镜像 在 他的 面容 ．

他的灵魂反映在他的容貌上。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ， [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['set(ə)] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði]
If I were you , I should settle the widow and her children at the
如果 我 是 你 ， 我 应该 定居 这 寡妇 和 她 孩子们 在 这
['ʃæleɪ] ，
chalet ．
小木屋 ．

如果我是你，我会安排寡妇和她的孩子们住在小木屋里。

[ɪn][ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ， [ænd; ənd]
in a pretty little cottage which you could have built for them ， **and**
在 一个 漂亮的 小的 小屋 哪个 你 可以 有 建造 为了 他们 ， 和
[ə'dɒpt][ðə; ði] [bɔɪz] ！
adopt the boys ！
采纳 这 男孩们 ！

住在一间漂亮的小屋里，你可以为他们建造一间，然后收养这些男孩！

[biː; bi][æt; ət] [piːs] ， [ðen] ， [diə(r)][səʊl] ， [ænd; ənd][plæn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] ， [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] ，
Be at peace ， **then** ， **dear soul** ， **and plan this little surprise** ， **in your turn** ，
是 在 和平 ， 然后 ， 亲爱的 灵魂 ， 和 计划 这 小的 惊喜 ， 在 你的 转动 ，
[fɔː(r); fə(r)]['gæstən] ．
for Gaston ．
为了 加斯顿 ．

那么，亲爱的灵魂，请安心吧，也请你为加斯顿准备这份小惊喜。

[ɛl'viː'aɪ] ．
LVI ．
lvi ．

LVI。

[ɛm,ɛm'iː] ．
MME ．
MME ．

MME。

['gæstən]
GASTON ．
加斯顿 ．

加斯顿

[tuː; tə][ðə; ði] [kɒŋ'tes] [di:] -
TO THE COMTESSE DE L'ESTORADE
到 这 伯爵夫人 德语 -

致埃斯托拉德伯爵夫人

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[maɪ][diə(r)] [frend] ,
my dear friend ,
我的 亲爱的 朋友 ,

我亲爱的朋友，

[wɒt] [kæn; kən][ai] [seɪ] [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði]['kru:əl] " [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] " [ɒv; əv] [ðæt] [fu:l]
what can I say in answer except the cruel " It is too late " of that fool
什么 能 我 说 在 回答 除了 这 残忍的 " 它 是 也 晚的 " 的 那 傻子
[lɑ:fə'ret] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɑ:stə(r)] ?
Lafayette to his royal master ?
拉斐特 到 他的 皇家 掌握 ?

除了那个傻瓜拉法耶特对他的君主冷酷无情的“太迟了”之外，我还能说什么呢？

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[maɪ][laɪf] , [maɪ] [swi:t] [laɪf] , [wɒt] [fɪ'zi(ə)n] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] .
my life , my sweet life , what physician will give it back to me .
我的 生活 , 我的 甜的 生活 , 什么 医生 将要 给 它 后退 到 我 .

我的生命，我珍贵的生命，哪位医生能把它还给我？

[maɪ] [əʊn] [hænd][hæz; hæz] [delt] [ðə; ði] ['deθ,bləʊ] .
My own hand has dealt the deathblow .
我的 自己的 手 有 已处理 这 致命一击 .

我亲手给了他致命一击。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[hæv; həv][ai][nɒt] [bi:n] [ə; eɪ][mɪə(r)] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] ,
have I not been a mere will - o ' - the - wisp ,
有 我 不是 到过 一个 仅仅 将要 - o - - 这 - 烟雾 ,

我难道不是一缕虚幻的鬼火吗？

[hu:z] ['twɪŋklɪŋ] [spɑ:k] [wɒz; wəz] ['fɛtɪd] [tu:; tə] ['perɪʃ] [brʴɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [fleɪm] ?
whose twinkling spark was fated to perish before it reached a flame ?
谁 闪烁 火花 曾是 命中注定 到 沦 前 它 达到 一个 火焰 ?

谁那闪烁的火花注定在燃成火焰之前就熄灭了？

[maɪ] [aɪz] [reɪn] [t'ɒjənts] [ɒv; əv] [tiəz] — [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [fɔ:l] [wen] [ai][eɪ 'em] [wɪð]
My eyes rain torrents of tears — and yet they must not fall when I am with
我的 眼睛 雨 种子 的 眼泪 — 和 然而 他们 必须 不是 落下 什么时候 我 是 和
[hɪm] .
him .
他 .

我的眼泪像决堤的洪水般涌出——然而，当我和他在一起时，我不能让眼泪流下来。

[ai][flai][tuː; tə][him] , [ænd; ənd][hiː; hi] [si:k] [em 'iː] .

I fly to him , and he seeks me .
我 飞 到 他 , 和 他 寻找 我 .

我飞向他, 他也寻找我。

[mai][di'speə(r)][ɪz][ɔːl] [wɪ'dɪn] .

My despair is all within .
我的 绝望 是 全部 之内 .

我的绝望都源于内心。

[ðɪs] ['tɔːtʃə(r)] ['dænti] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'fɜːnəʊ] .

This torture Dante forgot to place in his Inferno .
这 酷刑 但丁 忘了 到 地方 在 他的 地狱 .

但丁忘记将这种酷刑写入《地狱篇》了。

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [em 'iː][daɪ] !

Come to see me die !
来 到 看 我 死 !

来看我死吧！

[ɛl'viː'ar'aɪ] .

LVII .
lvii .

第五十七章

[ðə; ði] [kɒŋ'tes] [diː] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɒŋt] [diː] -

THE COMTESSE DE L'ESTORADE TO THE COMTE DE L'ESTORADE
这 伯爵夫人 德语 - 到 这 孔特 德语 -

埃斯特拉德伯爵夫人 至 埃斯特拉德伯爵夫人

[ðə; ði] ['ʃæleɪ] ,

THE CHALET ,
这 小木屋 ,

小木屋

[ˈɔːgəst] 7th .

August 7th .
八月 7th .

8月7日。

[mai] [lʌv] , — [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [tuː; tə] [prɒ'vɒŋs] [wɪ'daʊt] [em 'iː] ; [ai] [rɪ'meɪn] [wɪð] ['luːɪs] ,

My love , — Take the children away to Provence without me ; I remain with Louise ,
我的 爱 , — 拿 这 孩子们 离开 到 普罗旺斯 没有 我 ; 我 保持 和 路易丝 ,

我的爱人, ——带孩子们去普罗旺斯吧, 别管我; 我留下来陪路易丝。

[huː] [hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [jet] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

who has only a few days yet to live .
WHO 有 仅有的 一个 很少 天 然而 到 居住 .

他只剩下几天的生命了。

[ai] ['kænɒt] [liːv] ['aɪðə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['riːz(ə)n][ai][fɪə(r)] .

I cannot leave either her or her husband , for whose reason I fear .
我 不能 离开 任何一个 她 或者 她 丈夫 , 为了 谁 原因 我 害怕 .

我不能离开她, 也不能离开她的丈夫, 因为我害怕她的丈夫。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][skræp][ɒv; əv]['letə(r)] [wɪtʃ] [sent][em 'iː] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [vɪl] - ,

You know the scrap of letter which sent me flying to Ville d'Avray ,
你 知道 这 废料 的 信 哪个 发送 我 飞行 到 维尔 - ,

你知道那封让我飞奔到维尔达夫赖的信吗？

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['dɑːktərz][ɒn][mai] [wei] .

picking up the doctors on my way .
挑选 向上 这 医生 在 我的 方式 .

顺路接上医生们。

[sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [left] [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] [frend] ,
Since then I have not left my darling friend ,
自从 然后 我 有 不是 左边 我的 亲爱的 朋友 ,
从那以后,我再也没有离开过我亲爱的朋友。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
and it has been impossible to write to you ,
和 它 有 到过 不可能的 到 写 到 你 ,
我一直无法给你写信。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][sæt][ʌp] ['evri] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] .
for I have sat up every night for a fortnight .
为了 我 有 卫星 向上 每一个 夜晚 为了 一个 两星期 .
因为我已经连续两周每晚都熬夜了。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] , [aɪ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['gæstən] , [ɪn] [fʊl] [dres] , ['bju:tɪf(ə)l] , ['lɑ:fɪŋ] , ['hæpi]
When I arrived , I found her with Gaston , in full dress , beautiful , laughing , happy
什么时候 我 到达的 , 我 成立 她 和 加斯顿 , 在 满的 裙子 , 美丽的 , 笑 , 快乐的
.
:
.
我到达时,发现她和加斯顿在一起,穿着盛装,美丽动人,笑容灿烂,非常开心。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] ['fɔ:lshʊd] !
It was a heroic falsehood !
它 曾是 一个 英勇 谬误 !
这是一个英勇的谎言!

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] [tu:] ['lʌvli] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'stɔ:d] ['kɒnfɪdəns] .
They were like two lovely children together in their restored confidence .
他们 是 喜欢 二 迷人的 孩子们 一起 在 他们的 恢复 信心 .
他们重拾自信,就像两个可爱的孩子在一起一样。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'si:vd] , [laɪk] ['gæstən] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪfrʌntəri] ; [bʌt; bət] ['lu:ɪs]
For a moment I was deceived , like Gaston , by the effrontery ; but Louise
为了 一个 片刻 我 曾是 受骗 , 喜欢 加斯顿 , 经过 这 厚颜无耻 ; 但 路易丝
[prest] [maɪ][hænd] , ['wɪspəɪŋ] :
pressed my hand , whispering :
按下 我的 手 , 耳语 :
那一刻,我像加斯顿一样,被这厚颜无耻蒙蔽了;但路易丝握住我的手,低声说道:

" [hi:; hi][mʌst; məst][nɒt] [nəʊ] ; [aɪ][eɪ 'em] ['daɪŋ] .
" **He must not know ; I am dying .**
" 他 必须 不是 知道 ; 我 是 垂死 .
“他一定不知道;我快要死了。”

" [æn; ən] ['aɪsɪ] [tʃɪl] [fel] ['əʊvə(r)][em 'i:][æz; əz][aɪ] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɜ:niŋ] [hænd][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [red]
" **An icy chill fell over me as I felt her burning hand and saw the red**
" 一个 冰冷的 寒意 跌倒 超过 我 作为 我 毛毡 她 燃烧 手 和 锯 这 红色的
[spɒts] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .
spots on her cheeks .
地点 在 她 脸颊 .
“我感觉到她滚烫的手,看到她脸颊上的红点,顿时感到一阵寒意袭来。”

[aɪ] [kən'grætʃu,leɪt] [maɪ'self][ɒn][maɪ]['pru:d(ə)ns][ɪn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['dɑ:ktərz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [tɪl] [ðeɪ]
I congratulated myself on my prudence in leaving the doctors in the wood till they
我 恭喜 我 在 我的 谨慎 在 离开 这 医生 在 这 木头 直到 他们
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] .
should be sent for .
应该 是 发送 为了 .
我为自己谨慎的做法感到自豪,把医生们留在树林里,直到需要叫他们来为止。

" [li:v] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə]['gæstən] .
" **Leave us for a little , " she said to Gaston .**
" 离开 我们 为了 一个 小的 , " 她 说 到 加斯顿 .

“你们暂时离开一下吧,”她对加斯顿说。

" [tu:] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv][nɒt] [met][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [j'ɪəz] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['si:krəts] [tu:; tə]
" **Two women who have not met for five years have plenty of secrets to**
" 二 女性 WHO 有 不是 遇见 为了 五 年 有 很多 的 秘密 到
[tɔ:k] ['əʊvə(r)] ,
talk over ,
讲话 超过 ,

“两个五年未见的女人有很多秘密可以倾诉。”

[ænd; ənd] [ri'nei] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [hæz; həz] [θɪŋz] [tu:; tə] [kən'faɪd] [ɪn][em 'i:] .
" **and Renee , I have no doubt , has things to confide in me .**
和 蕾妮 , 我 有 不 怀疑 , 有 事物 到 信任 在 我 .

毫无疑问, 蕾妮也有一些事情想跟我说。

" [də'rektli] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn] , [ʃi:; ʃɪ] [flʌŋ] [hɜ:'self] ['ɪntu:][maɪ] [ɑ:mz] , [ʌn'eɪb(ə)l][lɒŋgə(r)][tu:; tə]
" **Directly we were alone , she flung herself into my arms , unable longer to**
" 直接地 我们 是 独自的 , 她 扔 她自己 进入 我的 武器 , 无法 更长 到
[rɪ'streɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [triəz] .
restrain her tears .
抑制 她 眼泪 .

“我们刚一独处, 她就扑进我的怀里, 再也抑制不住泪水。

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [ai] [sed] .
" **Tell me about it , " I said .**
" 告诉 我 关于 它 , " 我 说 .

“跟我说说吧,”我说。

" [ai][hæv; həv] [brɔ:t] [wɪð] [em 'i:] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ni:d] ,
" **I have brought with me , in case of need ,**
" 我 有 带来 和 我 , 在 案件 的 需要 ,

“我随身携带了一些东西, 以备不时之需,

[ðə; ði] [best] ['sɜ:dʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [fɪ'zɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] -
the best surgeon and the best physician from the hospital , and Bianchon
这 最好的 外科医生 和 这 最好的 医生 从 这 医院 , 和 -
[æz; əz] [wel] ;
as well ;
作为 出色地 ;

医院里最好的外科医生和最好的内科医生, 还有比安雄;

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [ɔ:ltə'geðə(r)] . "
there are four altogether . "
那里 是 四 共 . "

总共有四个。

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊!

" [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] , " [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][æt; ət][wʌnz] [ɪf] [ðeɪ] [kæən; kən] [seɪv] [em 'i:] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [stɪl]
" **she cried , " have them in at once if they can save me , if there is still**
" 她 哭 , " 有 他们 在 在 一次 如果 他们 能 节省 我 , 如果 那里 是 仍然
[taɪm] .
time .
时间 .

她哭着说: “如果他们能救我, 如果还有时间, 就让他们马上进来吧。”

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['hʌrɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [deθ] [naʊ] [kraɪz] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ! "
 The passion which hurried me to death now cries for life ! "
 这 热情 哪个 慌忙 我 到 死亡 现在 哭泣 为了 生活 ! "
 那曾将我推向死亡的激情，如今却在呼唤生命！

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [tu:; tə] [jɔ:'self] ? "
 " But what have you done to yourself ? "
 " 但 什么 有 你 完毕 到 你自己 ? "
 “可是你都对自己做了些什么？”

" [ai][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɔ:t] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [steɪdʒ][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] . "
 " I have in a few days brought myself to the last stage of consumption . "
 " 我 有 在 一个 很少 天 带来 我 到 这 最后的 阶段 的 消耗 . "
 “短短几天，我就把自己推到了肺结核的最后阶段。”

" [bʌt; bət] [haʊ] ? "
 " But how ? "
 " 但 如何 ? "
 “但是怎么做呢？”

" [ai][gɒt][maɪ'self][ɪntu:][ə; eɪ] [prə'fju:s] [pɜ:spə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
 " I got myself into a profuse perspiration in the night ,
 " 我 得到 我 进入 一个 丰富的 汗 在 这 夜晚 ,
 “我夜里汗流浹背，

[ænd; ənd] [ðen] [ræn][aʊt][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [dju:] .
 and then ran out and lay down by the side of the lake in the dew .
 和 然后 跑 出去 和 躺 向下 经过 这 边 的 这 湖 在 这 露 .
 然后跑出去，躺在湖边露水里。

[ˈgæstən] [θɪŋks] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊld] , [ænd; ənd][ai][eɪ 'em] ['daɪɪŋ] ! "
 Gaston thinks I have a cold , and I am dying ! "
 加斯顿 思考 我 有 一个 寒冷的 , 和 我 是 垂死 ! "
 加斯顿以为我感冒了，其实我快要死了！

" [send] [hɪm][tu:; tə][ˈpærɪs] ; [ai] [wɪl] [fetʃ] [ðə; ði][ˈdɑ:ktərz][maɪ'self] , " [ai] [sed] ,
 " Send him to Paris ; I will fetch the doctors myself , " I said ,
 " 发送 他 到 巴黎 ; 我 将要 拿来 这 医生 我 , " 我 说 ,
 “把他送到巴黎去；我会亲自去请医生，”我说。

[æz; əz][ai] [rʌʃt] [aʊt] ['waɪldli][tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .
 as I rushed out wildly to the spot where I had left them .
 作为 我 匆忙 出去 疯狂地 到 这 点 在哪里 我 有 左边 他们 .
 我疯狂地冲向我离开他们的地方。

[ə'laɪs] !
 Alas !
 唉 !
 唉!

[maɪ] [lʌv] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌkɒns(ə)'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:ktərz] [geɪv] [ˌem 'i:]
 my love , after the consultation was over , not one of the doctors gave me
 我的 爱 , 后 这 咨询 曾是 超过 , 不是 一 的 这 医生 给予 我
 [ðə; ði] [li:st] [həʊp] ;
 the least hope ;
 这 至少 希望 ;
 亲爱的，咨询结束后，没有一个医生给我留下丝毫希望；

[ðeɪ] [ɔ:l] [brɪ'li:v] [ðæt] [ˈlu:ɪs] [wɪl] [daɪ] [wɪð] [ðə; ði][fɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] .
 they all believe that Louise will die with the fall of the leaves .
 他们 全部 相信 那 路易丝 将要 死 和 这 落下 的 这 树叶 .
 他们都认为路易丝会随着落叶而死去。

[ðə; ði][diə(r)] [tʃaɪldz] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][hæz; hæz] [ˈwʌndəfəli] [helpt] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][plæn] .
The dear child's constitution has wonderfully helped the success of her plan .
这 亲爱的 孩子的 宪法 有 太棒了 帮助 这 成功 的 她 计划 .

这孩子良好的体质对她计划的成功起到了极大的帮助。

[aɪˈti:] [si:m] [ʃiː; ʃi][hæz; hæz][ə; eɪ] [ˌpri:dispəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [kəmˈpleɪnt] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] , [ɪn][ðə; ði]
It seems she has a predisposition to this complaint ; and though , in the
它 似乎 她 有 一个 倾向 到 这 抱怨 ; 和 尽管 , 在 这
[ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [kɔ:s] ,
ordinary course ,
普通的 课程 ,

她似乎有这种易感性；虽然，在通常情况下，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ˈfɒli] [hæz; hæz] [meɪd] [ðə; ði] [keɪs]
she might have lived a long time , a few days ' folly has made the case
她 可能 有 居住地 一个 长的 时间 , 一个 很少 天 - 蠢事 有 制成 这 案件
[ˈdespəret] .
desperate .
绝望的 .

她原本可以活很久，但几天的愚蠢行为却让她的处境变得岌岌可危。

[aɪ] [ˈkænɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ][felt] [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ˈsentəns] , [beɪst] [ɒn] [sʌtʃ] [klɪə(r)] [ˌekspləˈneɪʃnz] .
I cannot tell you what I felt on hearing this sentence , based on such clear explanations .
我 不能 告诉 你 什么 我 毛毡 在 听力 这 句子 , 基于 在 这样的 清除 解释 .

我无法告诉你，在如此清晰的解释之后，听到这句话时我的感受。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈluːɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][maɪ] [əʊn] [laɪf] .
You know that I have lived in Louise as much as in my own life .
你 知道 那 我 有 居住地 在 路易丝 作为 很多 作为 在 我的 自己的 生活 .

你知道，我在路易斯的生活就像在我自己的生活一样充实。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [krʌʃt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [stɜ:(r)][tuː; tə] [ˈesko:t] [tuː; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] [ðɪːz]
I was simply crushed , and could not stir to escort to the door these
我 曾是 简单地 碎 , 和 可以 不是 搅拌 到 护送 到 这 门 这些
[ˈhɑ:bɪndʒəz] [ɒv; əv][ˈi:v(ə)] .
harbingers of evil .
预兆 的 邪恶的 .

我当时简直崩溃了，动弹不得，无法将这些邪恶的使者送上门去。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [lɒst] [ɪn][ˈbɪtə(r)] [θɜ:ts] , [ðə; ði] [tɪəz] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [maɪ]
I don't know how long I remained lost in bitter thoughts , the tears running down my
我 不 知道 如何 长的 我 剩余 丢失的 在 苦的 想法 , 这 眼泪 跑步 向下 我的
[tʃi:ks] ,
cheeks ,
脸颊 ,

我不知道自己在痛苦的思绪中沉沦了多久，泪水顺着脸颊滑落。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [raʊzd] [frɒm; frəm][maɪ][ˈstju:pə(r)][baɪ][ðə; ði] [wɜ:dz] :
when I was roused from my stupor by the words :
什么时候 我 曾是 唤醒 从 我的 昏迷 经过 这 字 :

当我被这些话从昏沉中唤醒时：

" [səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][emˈi:] !
" **So there is no hope for me !**
" 所以 那里 是 不 希望 为了 我 !
"看来我一点希望都没有了！ "

" [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] , [æŋˈdʒelɪk] [vɔɪs] .
" **in a clear , angelic voice .**
" 在 一个 清除 , 天使般的 嗓音 .

“用清澈、天使般的声音。”

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['lu:ɪs] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
It was Louise , with her hand on my shoulder .
它 曾是 路易丝 , 和 她 手 在 我的 肩膀 .
是路易丝，她的手搭在我的肩膀上。

[ʃi:; ji] [meɪd] [,em 'i:] [get] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kærid] [,em 'i:] [ɒf] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [smɔ:l] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
She made me get up , and carried me off to her small drawing - room .
她 制成 我 得到 向上 , 和 携带 我 离开 到 她 小的 绘画 - 房间 .
她让我起身，然后把我抱到她的小客厅里。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'si:tʃɪŋ] [glɑ:ns] , [ʃi:; ji] [went] [ɒn] :
With a beseeching glance , she went on :
和 一个 恳求 瞥一眼 , 她 去 在 :
她带着恳求的眼神继续说道：

" [steɪ] [wɪð] [,em 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] ; [aɪ] [wʊnt] [hæv; həv] ['dəʊlf(ə)] ['feɪsɪz] [raʊnd] [,em 'i:] .
" Stay with me to the end ; I won't have doleful faces round me .
" 停留 和 我 到 这 结尾 ; 我 惯于 有 悲伤的 面孔 圆形的 我 .
“陪我走到最后；我身边就不会有愁容满面的人了。”

[ə'baʊ] [ɔ:l] , [aɪ] [mʌst; məst] [ki:p] [ðə; ði] [tru:θ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
Above all , I must keep the truth from him .
多于 全部 , 我 必须 保持 这 真相 从 他 .
最重要的是，我必须对他隐瞒真相。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [du:; də] [,aɪ 'ti:] .
I know that I have the strength to do it .
我 知道 那 我 有 这 力量 到 做 它 .
我知道我有能力做到。

两位新娘的来信(Letters of Two Brides)

第16/16页

[aɪ][eɪ 'em] [fʊl] [ɒv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][kæn; kən][daɪ] ['stændɪŋ] !
I am full of youth and spirit , and can die standing !
我 是 满的 的 青年 和 精神 , 和 能 死 常设 !

我青春活力充沛，即使死也要站着！

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] .
For myself , I have no regrets .
为了 我 , 我 有 不 遗憾 .

就我个人而言，我没有任何遗憾。

[aɪ][eɪ 'em] ['daɪɪŋ] [æz; əz][aɪ] [wɪft] [tu:; tə][daɪ] , [sti:l] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ,
I am dying as I wished to die , still young and beautiful ,
我 是 垂死 作为 我 希望 到 死 , 仍然 年轻的 和 美丽的 ,

我如愿以偿地死去，依然年轻美丽。

[ɪn][ðə; ðɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['wʊmənɦʊd] .
in the perfection of my womanhood .
在 这 完美 的 我的 女性 .

在我完美的女性气质中。

" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [aɪ][kæn; kən] [si:] ['veri] [wel] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz][laɪf]
" **As for him , I can see very well now that I should have made his life**
" 作为 为了 他 , 我 能 看 非常 出色地 现在 那 我 应该 有 制成 他的 生活
['mɪzrəbl] .
miserable .
悲惨的 .

“至于他，我现在很清楚地意识到，我应该让他过得很痛苦。”

['pæʃ(ə)n] [hæz; həz][em 'i:][ɪn][ɪts] [grɪps] , [laɪk] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [fɔ:n] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɔɪlz] .
Passion has me in its grips , like a struggling fawn , impatient of the toils .
热情 有 我 在 它是 握把 , 喜欢 一个 挣扎 讨好 , 不耐烦 的 这 辛勤劳作 .

激情让我无法自拔，就像一只挣扎的小鹿，对辛劳感到不耐烦。

[maɪ] ['graʊndləs] ['dʒeləsi] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['wu:ndɪd] [hɪm] ['sɔ:li] .
My groundless jealousy has already wounded him sorely .
我的 无根据的 妒忌 有 已经 受伤 他 非常 .

我毫无根据的嫉妒已经深深地伤害了他。

[wen] [ðə; ðɪ][deɪ] [keɪm] [ðæt] [maɪ] [sə'spiʃən] [met] ['əʊnli] [ɪn'dɪfrəns] — [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [rʌŋ] [ɪz]
When the day came that my suspicions met only indifference — which in the long run is
什么时候 这 天 来了 那 我的 怀疑 遇见 仅有的 漠不关心 — 哪个 在 这 长的 跑步 是
[ðə; ðɪ] ['raɪtɪf(ə)l] [mi:d] [ɒv; əv][ɔ:l] ['dʒeləsi] — [wel] ,
the rightful meed of all jealousy — well ,
这 正当的 需求 的 全部 妒忌 — 出色地 ,

当有一天，我的怀疑只换来冷漠——从长远来看，这才是所有嫉妒的必然结果——好吧，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [maɪ] [deθ] .
that would have been my death .
那 会 有 到过 我的 死亡 .

那本来会要了我的命。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][laɪf] .
I have had my share of life .
我 有 有 我的 分享 的 生活 .

我的人生经历丰富多彩。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)] [hu:z] [nems] [ɒn][ðə; ði]['mʌstə(r)] - [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [[əʊ] ['sɪksti] [j'iəz]
There are people whose names on the muster - roll of the world show sixty years
那里 是 人们 谁 姓名 在 这 鼓起 - 卷 的 这 世界 展示 六十 年
[ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] ,
of service ,
的 服务 ,

世界军人名册上有些人的名字显示他们服役了六十年，

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][hæd; həd] [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv]['ri:əl] [laɪf] ,
and yet in all that time they have not had two years of real life ,
和 然而 在 全部 那 时间 他们 有 不是 有 二 年 的 真实的 生活 ,

然而，在这段时间里，他们却没有经历过两年真正的生活。

[waɪlst] [maɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] ['θɜ:ti] [ɪz] ['dʌblɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] .
whilst my record of thirty is doubled by the intensity of my love .
而 我的 记录 的 三十 是 双倍 经过 这 强度 的 我的 爱 .

虽然我的记录是三十，但我的爱却更加强烈。

" [ðʌs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ðə; ði] [kləʊz] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .
" Thus for him , as well as for me , the close is a happy one .
" 因此 为了 他 , 作为 出色地 作为 为了 我 , 这 关闭 是 一个 快乐的 一 .

因此，对他和我说来，结局都是令人愉快的。

[bʌt; bət] [br'twi:n] [ju: 'es] , [diə(r)] [ri'nei] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfrənt] .
But between us , dear Renee , it is different .
但 之间 我们 , 亲爱的 蕾妮 , 它 是 不同的 .

但是，亲爱的蕾妮，我们之间，情况就不同了。

[ju:; jʊ] [lu:z] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɒs] [wɪt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][rɪ'peə(r)] .
You lose a loving sister , and that is a loss which nothing can repair .
你 失去 一个 爱 姐姐 , 和 那 是 一个 损失 哪个 没有什么 能 维修 .

你失去了一位挚爱的姐妹，这是任何事物都无法弥补的损失。

[ju:; jʊ] [ə'ləʊn] [hɪə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [mɔ:n] [maɪ] [deθ] .
You alone here have the right to mourn my death .
你 独自的 这里 有 这 正确的 到 哀悼 我的 死亡 .

只有你才有资格哀悼我的死。

" ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] , [dʒʊərəɪŋ] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [ə; eɪ] [mɪst] [ɒv; əv]
" After a long pause , during which I could only see her through a mist of
" 后 一个 长的 暂停 , 期间 哪个 我 可以 仅有的 看 她 通过 一个 薄雾 的
[tɪəz] ,
tears ,
眼泪 ,

“经过漫长的沉默，我只能透过泪雾看到她，”

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] :
she continued :
她 持续 :

她接着说：

" [ðə; ði] ['mɒrəl][ɒv; əv][maɪ] [deθ] [ɪz][ə; eɪ]['kru:əl][wʌn] .
" The moral of my death is a cruel one .
" 这 道德 的 我的 死亡 是 一个 残忍的 一 .

“我死的寓意是残酷的。”

[maɪ][diə(r)]['dɒktə(r)][ɪn] ['petɪkəʊts] [wɒz; wəz] [raɪt] ; ['mæɪɪdʒ] ['kænɒt] [rest] [ə'pɒn] ['pæf(ə)n] [æz; əz][ɪts]
My dear doctor in petticoats was right ; marriage cannot rest upon passion as its
我的 亲爱的 医生 在 衬裙 曾是 正确的 ; 婚姻 不能 休息 之上 热情 作为 它是
[faʊn'deɪf(ə)n] ,
foundation ,
基础 ,

我那位穿着衬裙的亲爱的医生说得对；婚姻不能建立在激情之上。

[nɔ:(r)][i:v(ə)n][ə'pɒn] [lʌv] .
nor even upon love .
也不 甚至 之上 爱 .

甚至在爱情方面也是如此。

[haʊ] [faɪn] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] !
How fine and noble is your life !
如何 美好的 和 高贵 是 你的 生活 !

你的生活多么美好、多么高尚啊！

[ˈki:pɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [seɪf] [rəʊd] , [ju:; jʊ] [gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [æn; ən][ˈevə(r)] - [ˈgrəʊɪŋ]
keeping always to the one safe road , you give your husband an ever - growing
保持 总是 到 这 一 安全的 路 , 你 给 你的 丈夫 一个 曾经 - 生长
[ə'fekʃn] ;
affection ;
感情 ;

始终走在唯一安全的道路上，你给予丈夫日益增长的爱意；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ˈi:gənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [θru:] [maɪ'self][ˈɪntu:] [ˈwedɪd] [laɪf][wɒz; wəz] [baʊnd]
while the passionate eagerness with which I threw myself into wedded life was bound
尽管 这 热情的 渴望 和 哪个 我 扔 我 进入 已婚 生活 曾是 边界
[ɪn][ˈneɪtʃə(r)][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] .
in nature to diminish .
在 自然 到 减少 .

而我当初投入婚姻生活的那份热情，注定会随着时间推移而消退。

[twɑɪs] [hæv; həv][aɪ] [gɒn] [ə'streɪ] ,
Twice have I gone astray ,
两次 有 我 已消失 误入歧途 ,

我曾两次误入歧途，

[ænd; ənd] [twɑɪs] [hæz; həz] [deθ] [stretʃt] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz][ˈbəʊni][hænd][tu:; tə] [straɪk] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] .
and twice has Death stretched forth his bony hand to strike my happiness .
和 两次 有 死亡 拉伸 前进 他的 骨质 手 到 罢工 我的 幸福 .

死神两次伸出他那骨瘦如柴的手，想要夺走我的幸福。

[ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] , [hi:; hi] [rɒb] [em 'i:][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd][məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [ɒv; əv] [men] ;
The first time , he robbed me of the noblest and most devoted of men ;
这 第一的 时间 , 他 被抢劫 我 的 这 最高贵 和 最多 奉献 的 男人 ;

第一次，他夺走了我最崇高、最忠诚的人；

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [tɜ:n] , [ðə; ði] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈmɒnstə(r)] [tɪəz] [em 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][maɪ][ˈpəʊɪt]
now it is my turn , the grinning monster tears me from the arms of my poet
现在 它 是 我的 转动 , 这 咧嘴笑 怪物 眼泪 我 从 这 武器 的 我的 诗人
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

现在轮到我了，那咧嘴笑着的怪物把我从诗人丈夫的怀里拽了出来。

[wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡreɪs] .
with all his beauty and his grace .
和 全部 他的 美丽 和 他的 优雅 .

他英俊潇洒，风度翩翩。

" [jet] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [kəm'pleɪn] .
" **Yet I would not complain** .
" 然而 我 会 不是 抱怨 .

“但我不会抱怨。”

[hæv; həv][ai][nɒt] [nəʊn] [ɪn] [tɜ:n] [tu:] [men] , [i:tʃ] [ðə; ði] [veri] [ˈpæt(ə)n] [ɒv; əv][nəʊˈbɪləti] — [wʌn][ɪn]
Have I not known in turn two men , each the very pattern of nobility — one in
有 我 不是 已知 在 转动 二 男人 , 每个 这 非常 图案 的 贵族 — 一 在

[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

我难道没有先后认识过两个人吗？他们都是高尚品格的典范——一个心智健全，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪn] [ˈaʊtwəd] [fɔ:m] ?
the other in outward form ?
这 其他 在 向外 形式 ?

另一种外在形式？

[ɪn][fəˈli:peɪ] , [ðə; ði][səʊl] [ˈdɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [trænsˈfɔ:md] [ðə; ði] [ˈbɒdi] ; [ɪn][ˈgæstən] ,
In Felipe , the soul dominated and transformed the body ; in Gaston ,
在 费利佩 , 这 灵魂 占主导地位 和 转变 这 身体 ; 在 加斯顿 ,

在费利佩身上，灵魂主宰并改造了肉体；在加斯顿身上，

[wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] — [hɑ:t] , [maɪnd] , [ɔ:(r)] [greɪs] [ɒv; əv] [fɔ:m] .
one could not say which was supreme — heart , mind , or grace of form .
— 可以 不是 说 哪个 曾是 最高 — 心 , 头脑 , 或者 优雅 的 形式 .

人们无法说哪一种最为重要——是心灵、思想还是优美的外形。

[ai][daɪ] [əˈdɔ:rd] — [wɒt] [mɔ:(r)][kʊd; kəd][ai] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ?
I die adored — what more could I wish for ?
我 死 受人喜爱 — 什么 更多的 可以 我 希望 为了 ?

我死时被人爱戴——我还能奢求什么呢？

[taɪm] , [pəˈhæps] , [ɪn] [wɪtʃ] [tu;; tə] [drɔ:] [niə(r)][ðə; ði][ɡɒd] [ɒv; əv] [hu:m] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [tu:] [ˈlɪt(ə)]
Time , perhaps , in which to draw near the God of whom I may have too little
时间 , 也许 , 在 哪个 到 画 靠近 这 上帝 的 谁 我 可能 有 也 小的

[θɔ:t]
thought .
想法 .

或许，是时候亲近我可能思考得太少的上帝了。

[maɪ][ˈspɪrɪt] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [flaɪt] [təˈwɔ:dz] [hɪm] , [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] ,
My spirit will take its flight towards Him , full of love ,
我的 精神 将要 拿 它是 航班 向 他 , 满的 的 爱 ,

我的灵魂将满怀爱意地飞向祂，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [preə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [əˈbʌv] ,
and with the prayer that some day , in the world above ,
和 和 这 祷告 那 一些 天 , 在 这 世界 多于 ,

并祈祷有一天，在天上的世界里，

[hi;; hi] [wɪl] [juˈnaɪt][em ˈi:] [wʌnz] [mɔ:(r)][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [bɪˈləʊ] .
He will unite me once more to the two who made a heaven of my life below .
他 将要 团结 我 一次 更多的 到 这 二 WHO 制成 一个 天堂 的 我的 生活 以下 .

他将再次让我与那两位把我的生命变成天堂的人重聚。

[wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] , [ˈpærədəɪs] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [ˈdezət] [tu;; tə][em ˈi:] .
Without them , paradise would be a desert to me .
没有 他们 , 天堂 会 是 一个 沙漠 到 我 .

如果没有他们，天堂对我来说就像一片沙漠。

" [tu;; tə][ˈʌðə(r)z] , [maɪ][ɪɡˈzɑ:mp(ə)] [wʊd] [bi;; bi][ˈfeɪt(ə)] , [fɔ:(r); fə(r)] [maɪn] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkɒmən] [lɒt] .
" **To others , my example would be fatal , for mine was no common lot .**
" 到 其他的 , 我的 例子 会 是 致命的 , 为了 矿 曾是 不 常见的 很多 .

“对于其他人来说，我的例子将是致命的，因为我的遭遇并不寻常。”

[tuː; tə] [mi:t] [ə; eɪ][fə'li:peɪ][ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈgæstən][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈmɔ:təlz] [kæn; kən][ɪk'spekt] ,
To meet a Felipe or a Gaston is more than mortals can expect ,
到 见面 一个 费利佩 或者 一个 加斯顿 是 更多的 比 凡人 能 预计 ,
能遇到费利佩或加斯顿这样的人, 是凡人难以企及的。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tuː; tə] [ˈmæɪɪdʒ] [ə'kɔ:dʒ] [wɪð] [ðə; ði]
and therefore the doctrine of society in regard to marriage accords with the
和 所以 这 教义 的 社会 在 看待 到 婚姻 协议 和 这
[ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔ:] .
natural law .
自然的 法律 .

因此, 社会关于婚姻的教义与自然法相符。
[ˈwʊmən] [ɪz] [wi:k] ,
Woman is weak ,
女士 是 虚弱的 ,
女人很弱,

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmæɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɔ:t] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][ˈsækrɪfaɪs][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [tuː; tə]
and in marrying she ought to make an entire sacrifice of her will to
和 在 结婚 她 应该 到 制作 一个 全部的 牺牲 的 她 将要 到
[ðə; ði][mæn] [hu:] ,
the man who ,
这 男人 WHO ,
结婚时, 她应该将自己的意志完全奉献给那个男人,

[ɪn] [rɪ'tʌ:n] , [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ˈselfɪnəs] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
in return , should lay his selfishness at her feet .
在 返回 , 应该 躺 他的 自私 在 她 脚 .
作为回报, 他应该将自己的自私放下于她的脚下。

[ðə; ði][stɜ:(r)] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [leɪt] [jɪ'ɪəz] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [ˈwaɪnɪŋ] [ænd; ənd]
The stir which women of late years have created by their whining and
这 搅拌 哪个 女性 的 晚的 年 有 创建 经过 他们的 抱怨 和
[ɪnsə'bɔ:drɪneɪʃn] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] ,
insubordination is ridiculous ,
不服从 是 荒谬的 ,
近来女性的抱怨和不服从行为所引起的骚动是荒谬的。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [ʃəʊz] [haʊ] [wel] [wiː; wi] [dɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [ˈepɪθet] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [brɪ'stəʊd] [baɪ]
and only shows how well we deserve the epithet of children , bestowed by
和 仅有的 演出 如何 出色地 我们 应得 这 别名 的 孩子们 , 授予 经过
[fə'lɑ:səfərz] [ɒn][ˈaʊə(r)][seks] .
philosophers on our sex .
哲学家 在 我们的 性别 .
这只能说明我们多么配得上哲学家们赋予我们性别的“孩子”这个称号。

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [wel] ,
" **She continued talking thus in the gentle voice you know so well ,**
" 她 持续 说 因此 在 这 温和的 嗓音 你 知道 所以 出色地 ,
她继续用你熟悉的温柔声音说道:

[ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði][gɹ'eɪvəst] [truːðz] [ɪn][ðə; ði] [pɹɪ'tɪɪst] [ˈmæənə(r)] , [ʌn'tɪl] [ˈgæstən] [ˈentəd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð]
uttering the gravest truths in the prettiest manner , until Gaston entered , bringing with
发出声音 这 最严重的 真相 在 这 最漂亮的 方式 , 直到 加斯顿 进入 , 带来 和
[hɪm][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
him his sister - in - law ,
他 他的 姐姐 - 在 - 法律 ,
她用最动听的方式说出了最严肃的真相, 直到加斯顿带着他的嫂子进来。

[ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [nɜ:s] , [hu:m] , [æt; ət] [lu:'i:zɪz] [rɪ'kwest] ,
the two children , and the English nurse , whom , at Louise's request ,
这 二 孩子们 , 和 这 英语 护士 , 谁 , 在 路易丝的 要求 ,
两个孩子, 还有那位应路易丝要求而来的英国护士,

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [fetʃ] [frəm; frəm]['pærɪs] .
he had been to fetch from Paris .
他 有 到过 到 拿来 从 巴黎 .
他曾去巴黎取东西。

" [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɪtɪ] ['ɪnstɹəm(ə)nts] [ɒv; əv][maɪ] ['tɔ:tʃə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]
" Here are the pretty instruments of my torture , " she said , as her
" 这里 是 这 漂亮的 仪器 的 我的 酷刑 , " 她 说 , 作为 她
['nefju:] [əpɹ'əʊtʃt] .
nephews approached .
侄子们 接近 .
“这些就是我用来折磨人的漂亮刑具,”她一边说, 一边看着走近的侄子们。

" [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [mis'teɪk] [ɪk'skju:zəb(ə)] ?
" Was not the mistake excusable ?
" 曾是 不是 这 错误 情有可原 ?
“这个错误难道不能原谅吗? ”

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] ['laɪknəs] [tu:; tə][ðəə(r)]['ʌŋk(ə)] !
What a wonderful likeness to their uncle !
什么 一个 精彩的 相似 到 他们的 叔叔 !
和他们的叔叔长得真像!

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][məʊst] ['frendli] [tu:; tə][em,em'i:] .
" She was most friendly to Mme .
" 她 曾是 最多 友好的 到 夫人 .
她对夫人非常友好。

['gæstən][ðə; ði]['eldə(r)][ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃæleɪ] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]
Gaston the elder and begged that she would look upon the chalet as her
加斯顿 这 长老 和 乞求 那 她 会 看 之上 这 小木屋 作为 她
[həʊm] ;
home ;
家 ;
老加斯顿恳求她把小木屋当作自己的家;

[ɪn] [ʃɔ:t] , [ʃi:; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði] ['həʊstəs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [best] [di:] - ['mænə(r)] ,
in short , she played the hostess to her in her best de Chaulieu manner ,
在 短的 , 她 玩 这 女主人 到 她 在 她 最好的 德 - 方式 ,
简而言之, 她以德·肖利厄式的待客之道款待了她。

[ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən]['raɪv(ə)][hɜ:(r); hə(r)] .
in which no one can rival her .
在 哪个 不 一 能 竞争对手 她 .
在这方面, 无人能与她匹敌。

[aɪ] [rəʊt] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] ['dʌtʃɪs] [di:] - , [ðə; ði] [dʌk] [di:] - ,
I wrote at once to the Duc and Duchesse de Chaulieu , the Duc de Rhetore ,
我 写道 在 一次 到 这 杜克 和 公爵夫人 德 - , 这 杜克 德 - ,
我立即写信给肖利厄公爵夫妇和雷托雷公爵,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [di:] - - [ɡɪvri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]['mædli:n; 'mædleɪn] .
and the Duc de Lenoncourt - Givry , as well as to Madeleine .
和 这 杜克 德 - - 吉夫里 , 作为 出色地 作为 到 玛德琳 .
还有莱农库尔-吉夫里公爵, 以及玛德琳。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈtaɪm] .
It was time .
它 曾是 时间 .

时机已到。

[ˈnekst][deɪ] , [ˈluːɪs] , [wɒːn][aʊt][wɪð][səʊ][ˈmʌtʃ] [ɪgˈzɜːʃn] , [wɒz; wəz][ʌnˈleɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][aʊt] ;
Next day , Louise , worn out with so much exertion , was unable to go out ;
下一个 天 , 路易丝 , 磨损 出去 和 所以 很多 用力 , 曾是 无法 到 去 出去 ;

第二天，路易丝因为过度劳累而筋疲力尽，无法出门；

[ɪnˈdiːd] , [ˌʃiːʃɪ][ˈəʊnli][gɒt][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] .
indeed , she only got up for dinner .
的确 , 她 仅有的 得到 向上 为了 晚餐 .

事实上，她只起来吃晚饭。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , [ˈmædliːn; ˈmædleɪn][diː] - , [hɜː(r); hə(r)][tuː] [ˈbrʌðəz] ,
In the course of the evening , Madeleine de Lenoncourt , her two brothers ,
在 这 课程 的 这 晚上 , 玛德琳 德 - , 她 二 兄弟 ,
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] [əˈraɪvd] .
and her mother arrived .
和 她 母亲 到达的 .

当晚，玛德琳·德·莱农库尔和她的两个兄弟以及她的母亲到了。

[ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [wɪtʃ] [luːˈiːzɪz] [ˈsekənd] [ˈmæɪɪdʒ] [hæd; həd] [kɔːzd] [bɪˈtwiːn] [hɜːˈself] [ænd; ənd]
The coolness which Louise's second marriage had caused between herself and
这 凉爽 哪个 路易丝的 第二 婚姻 有 导致 之间 她自己 和
[hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli] [dɪsəˈpiəd] .
her family disappeared .
她 家庭 消失 .

路易丝第二次婚姻给她和家人带来的冷淡气氛消失了。

[ˈevri] [deɪ] [sɪns] [ðæt] [ˈiːvniŋ] , [luːˈiːzɪz] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][bəʊθ][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [hæv; həv]
Every day since that evening , Louise's father and both her brothers have
每一个 天 自从 那 晚上 , 路易丝的 父亲 和 两个都 她 兄弟 有
[ˈrɪdn] [ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːniŋ] ,
ridden over in the morning ,
骑 超过 在 这 早晨 ,

从那天晚上起，每天早上路易丝的父亲和她的两个哥哥都会骑马过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈdʌtʃɪs] [spend][ɔːl][ðeə(r)] [ˈiːvniŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃæleɪ] .
and the two duchesses spend all their evenings at the chalet .
和 这 二 公爵夫人 花费 全部 他们的 晚上 在 这 小木屋 .

两位公爵夫人每晚都在小木屋里度过。

[deθ] [juˈnaɪts][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈseprəts] ; [aɪˈtiː][ˈsaɪləns] [ɔːl] [ˈpɔːltrɪ] [ˈfiːlɪŋ] .
Death unites as well as separates ; it silences all paltry feeling .
死亡 联合 作为 出色地 作为 分离 ; 它 沉默 全部微不足道 感觉 .

死亡既能使人团结，也能使人分离；它能使一切微不足道的情感归于沉寂。

[ˈluːɪs] [ɪz] [pəˈfek(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːm] , [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [sens] , [hɜː(r); hə(r)]
Louise is perfection in her charm , her grace , her good sense , her
路易丝 是 完美 在 她 魅力 , 她 优雅 , 她 好的 感觉 , 她
[wɪt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈtendənəs] .
wit , and her tenderness .
有 , 和 她 压痛 .

路易丝魅力四射，举止优雅，聪明睿智，温柔体贴，堪称完美。

[ʃiː, ʃi][hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [ˈpɜːfɪkt] [tækt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][hæz; həz] [biːn] [səʊ]
She has retained to the last that perfect tact for which she has been so
她 有 保留 到 这 最后的 那 完美的 策略 为了 哪个 她 有 到过 所以
[ˈfeɪməs] ,
famous ,
著名的 ,

她始终保持着她赖以成名的完美处事技巧。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ˈlævɪʃ] [ɒn][juː 'es][ðə; ði] [ˈtreʒəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrɪliənt] [maɪnd] ,
and she lavishes on us the treasures of her brilliant mind ,
和 她 奢华 在 我们 这 宝藏 的 她 杰出的 头脑 ,
她将她卓越智慧的宝藏倾囊相授给我们。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪːnz] [ɒv; əv][ˈpærɪs] .
which made her one of the queens of Paris .
哪个 制成 她 一 的 这 女王们 的 巴黎 .
这使她成为巴黎的皇后之一。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [lʊk] [wel] [ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ] [ˈkɒfɪn] , " [ʃiː, ʃi] [sed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmætʃləs]
" **I should like to look well even in my coffin** , " **she said with her matchless**
" 我 应该 喜欢 到 看 出色地 甚至 在 我的 棺材 , " 她 说 和 她 无比
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

“即使躺在棺材里，我也希望自己看起来很漂亮，”她带着她那无与伦比的笑容说道。

[æz; əz][ʃiː, ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] [weə(r)] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈlɪŋɡə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] .
as she lay down on the bed where she was to linger for a fortnight .
作为 她 躺 向下 在 这 床 在哪里 她 曾是 到 萦绕 为了 一个 两星期 .
她躺在床上，将在那里待上两周。

[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] - [ˈtʃeɪmbə(r)][ɪn][aɪ 'tiː] ; [ˈmedsnz] , [ˈɔɪntmənts] ,
Her room has nothing of the sick - chamber in it ; medicines , ointments ,
她 房间 有 没有什么 的 这 生病的 - 房间 在 它 ; 药物 , 药膏 ,
[ðə; ði] [həʊl] [æpə'reɪtəs] [ɒv; əv] [ˈnɜːsɪŋ] ,
the whole apparatus of nursing ,
这 所有的 设备 的 护理 ,
她的房间里没有病房里的任何东西；药品、药膏、全套护理用品，

[ɪz] [ˈkeəfəli] [kən'siːld] .
is carefully concealed .
是 小心 暗 .
被精心隐藏起来。

" [ɪz][nɒt][maɪ] [ˈdeθbed] [ˈprɪti] !
" **Is not my deathbed pretty** !
" 是 不是 我的 临终 漂亮的 !
我的临终床榻难道不漂亮吗！

" [ʃiː, ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪvr] [priːst] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kən'fes] [hɜː(r); hə(r)] .
" **she said to the Sevres priest who came to confess her** .
" 她 说 到 这 塞夫尔 牧师 WHO 来了 到 承认 她 .
“她对前来为她忏悔的塞夫尔神父说道。

[wiː; wi] [gləʊt] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪk] [ˈmaɪzə] .
We gloated over her like misers .
我们 沾沾自喜 超过 她 喜欢 守财奴 .
我们像守财奴一样幸灾乐祸地看着她。

[ɔ:ɪ] [ðɪs] [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [tru:ðz] [wɪt] [dɔ:nd] [ɒn][hɪm] , [hæv; həv] [prɪ'peəd]
All this anxiety , and the terrible truths which dawned on him , have prepared
全部 这 焦虑 , 和 这 糟糕的 真相 哪个 黎明 在 他 , 有 准备
[ˈgæstən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] .
Gaston for the worst .
加斯顿 为了 这 最差 .

所有这些焦虑，以及他逐渐意识到的可怕真相，都让加斯顿做好了最坏的打算。

[hi:; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bləʊ] [hæz; həz] [gɒn] [həʊm] .
He is full of courage , but the blow has gone home .
他 是 满的 的 勇气 , 但 这 吹 有 已消失 家 .
他勇气十足，但打击已经降临到他身上。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [sə'praɪz] [em 'i:][tu:; tə] [si:] [hɪm] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [kɔ:s] .
It would not surprise me to see him follow his wife in the natural course .
它 会 不是 惊喜 我 到 看 他 跟随 他的 妻子 在 这 自然的 课程 .
如果他顺其自然地追随妻子的脚步，我一点也不会感到惊讶。

[ˈjestədeɪ] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
Yesterday , as we were walking round the lake , he said to me :
昨天 , 作为 我们 是 步行 圆形的 这 湖 , 他 说 到 我 :
昨天，我们绕湖散步时，他对我说：

" [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][ˈfa:ðə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" **I must be a father to those two children ,** " **and he pointed to his**
" 我 必须 是 一个 父亲 到 那些 二 孩子们 , " 和 他 尖 到 他的
[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] ,
sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ,
“我一定是那两个孩子的父亲，”他指着他的嫂子说。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] .
who was taking the boys for a walk .
WHO 曾是 采取 这 男孩们 为了 一个 走 .
谁带着孩子们出去散步了？

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [aɪ][[æɪ; jəl][du:; də] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈheɪs(ə)n][maɪ][end] ,
" **But though I shall do nothing to hasten my end ,**
" 但 尽管 我 将 做 没有什么 到 趋 我的 结尾 ,
“但我虽然不会做任何加速我死亡的事情，

[aɪ] [wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmʌðə(r)] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
I want your promise that you will be a second mother to them ,
我 想 你的 承诺 那 你 将要 是 一个 第二 母亲 到 他们 ,
我希望你承诺你会像母亲一样照顾他们。

[ænd; ənd] [wɪl] [pə'sweɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˈgɑ:diən] ,
and will persuade your husband to accept the office of guardian ,
和 将要 说服 你的 丈夫 到 接受 这 办公室 的 监护人 ,
并会说服你的丈夫接受监护人一职。

[wɪt] [aɪ][[æɪ; jəl] [dɪ'pju:t] [tu:; tə][hɪm][ɪn][kən'dʒʌŋk(ə)n] [wɪð] [maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [ɒ:] .
which I shall depute to him in conjunction with my sister - in - law .
哪个 我 将 副手 到 他 在 连词 和 我的 姐姐 - 在 - 法律 .
我将与我的嫂子一起委托他处理此事。

" [hi:; hi] [sed] [ðɪs] [kwaɪt] [ˈsɪmpli] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [nəʊz] [hi:; hi][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:ld]
" **He said this quite simply , like a man who knows he is not long for this world**
" 他 说 这 相当 简单地 , 喜欢 一个 男人 WHO 知道 他 是 不是 长的 为了 这 世界
.
.
.
“他说这话时语气很平静，就像一个知道自己时日不多的人一样。”

[hi:; hi][hæz; həz] [smaɪlz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [mi:t] [lu:'i:zɪz] ,
He has smiles on his face to meet Louise's ,
他 有 微笑 在 他的 脸 到 见面 路易丝的 ,
他面带微笑地与路易丝见面。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ai] [hu:m] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'si:v] .
and it is only I whom he does not deceive .
和 它 是 仅有的 我 谁 他 做 不是 欺骗 .
只有我，他没有欺骗我。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [meɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['kʌrɪdʒ] .
He is a mate for her in courage .
他 是 一个 伴侣 为了 她 在 勇气 .
他在勇气方面与她旗鼓相当。

[ˈlu:ɪs] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['gɒdsʌn] ,
Louise has expressed a wish to see her godson ,
路易丝 有 表达 一个 希望 到 看 她 教子 ,
路易丝表达了想见她教子的愿望。

[bʌt; bət][ai][eɪ 'em][nɒt] ['sɒri] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn] [prɒ'vɒŋs] ; [ʃi:; ji] [maɪt] [wɒnt][tu:; tə] [rɪ'membə(r)]
but I am not sorry he should be in Provence ; she might want to remember
但 我 是 不是 对不起 他 应该 是 在 普罗旺斯 ; 她 可能 想 到 记住
[hɪm] ['dʒenərəsli] ,
him generously ,
他 慷慨地 ,
但我并不后悔他应该在普罗旺斯；她或许会想好好地记住他。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəltɪ] .
and I should be in a great difficulty .
和 我 应该 是 在 一个 伟大的 困难 .
我应该会遇到很大的困难。

[ɡʊd] - [baɪ] , [maɪ] [lʌv] .
Good - bye , my love .
好的 - 再见 , 我的 爱 .
再见了，我的爱人。

[ɔ:ɡəst] 25th ([hɜ:(r); hə(r)] ['bɜ:θdeɪ]) .
August 25th (her birthday) .
八月 25th (她 生日) .
8月25日（她的生日）。

[ˈjestədeɪ] [ˈi:vniŋ] [ˈlu:ɪs] [wɒz; wəz][dɪ'lɪəriəs; dɪ'ləriəs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] ; [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]
Yesterday evening Louise was delirious for a short time ; but her
昨天 晚上 路易丝 曾是 谵妄 为了 一个 短的 时间 ; 但 她
[dɪ'lɪəriəm; dɪ'ləriəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪst] ['bæb(ə)lɪŋ] ,
delirium was the prettiest babbling ,
谵妄 曾是 这 最漂亮的 胡说 ,
昨天晚上路易丝短暂地出现了谵妄状态；但她谵妄时的喃喃自语却是最动听的。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv] ['ɡɪftɪd] ['pi:p(ə)l][ɪz][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [fu:lz] [ɔ:(r)]
which shows that even the madness of gifted people is not that of fools or
哪个 演出 那 甚至 这 疯狂 的 天才 人们 是 不是 那 的 傻瓜 或者
[ˈnəʊbədi, -bədi] .
nobodies :
无名之辈 :

这表明，即使是天才的疯狂，也不是傻瓜或无名之辈的疯狂。
[ɪn][ə; eɪ][mɪə(r)] [θred] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʃi:; ji] [sæŋ] [sʌm; səm][ɪ'tæliən] [eəz] [frɒm; frəm][ai][ˌpʊrɪ'ta:ni] ,
In a mere thread of a voice she sang some Italian airs from I Puritani ,
在 一个 仅仅 线 的 一个 嗓音 她 唱 一些 意大利语 播出 从 我 清教徒 ,
她用微弱的声音唱了几首选自《清教徒》的意大利小调，

[lɑ:] [sɒn'æmbjʊlə] , [ˈmɔɪz] , [waɪl] [wi:; wi] [stʊd] [raʊnd] [ðə; ði][bed][ɪn] ['saɪləns] .
La Sonnambula , Moise , while we stood round the bed in silence .
拉 梦游者 , 莫伊斯 , 尽管 我们 站立 圆形的 这 床 在 沉默 .

《梦游女》，莫伊斯，我们默默地围在床边。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] , [nɒt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [dʌk] [di:] - , [hæd; həd][draɪ] [aɪz] ,
Not one of us , not even the Duc de Rhetore , had dry eyes ,
不是 一 的 我们 , 不是 甚至 这 杜克 德 - , 有 干燥 眼睛 ,
我们当中没有一个人，就连雷托雷公爵也不例外，无不热泪盈眶。

[səʊ][kliə(r)][wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['fæ(ə)n] ['pɑ:sɪŋ]
so clear was it to us all that her soul was in this fashion passing
所以 清除 曾是 它 到 我们 全部 那 她 灵魂 曾是 在 这 时尚 通过
[frɒm; frəm][ju: 'es] .
from us .
从 我们 .

我们所有人都清楚地感受到，她的灵魂就这样离开了我们。

[ʃi:; ji][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [si:] [ju: 'es] !
She could no longer see us !
她 可以 不 更长 看 我们 !

她再也看不到我们了！

[jet] [ʃi:; ji][wɒz; wəz][ðeə(r)] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪnt] ['melədi] ,
Yet she was there still in the charm of the faint melody ,
然而 她 曾是 那里 仍然 在 这 魅力 的 这 头晕的 旋律 ,
然而，她依然沉浸在那轻柔的旋律中。

[wið] [ɪts] ['swi:tnəs] [nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɜ:θ] .
with its sweetness not of this earth .
和 它是 甜味 不是 的 这 地球 .
它拥有非人间的甜蜜。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [deθ] ['ægəni] [br'gæn] .
During the night the death agony began .
期间 这 夜晚 这 死亡 痛苦 开始 .

夜里，临终的痛苦开始了。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][maɪ'self] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)]
It is now seven in the morning , and I have just myself raised her
它 是 现在 七 在 这 早晨 , 和 我 有 只是 我 提高 她
[frɒm; frəm][bed] .
from bed .
从 床 .

现在是早上七点，我刚刚把她从床上叫醒。

[sʌm; səm] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv] [streŋθ] [rɪ'vaɪvd] ; [ʃi:; ji] [wɪʃt] [tu:; tə][sɪt][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd]
Some flicker of strength revived ; she wished to sit by her window , and
一些 闪烁 的 力量 复活 ; 她 希望 到 坐 经过 她 窗户 , 和
[ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ['gæstənz] [hænd] .
asked for Gaston's hand .
问 为了 加斯顿的 手 .

她恢复了一丝力气；她想坐在窗边，并向加斯顿求婚。

[ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] [lʌv] , [ðə; ði] ['swi:tɪst] ['spɪrɪt] [hu:m] [wi:; wi][æɪ; jəl]['evə(r)] [si:] [ɒn] [ðɪs] [ɜ:θ]
And then , my love , the sweetest spirit whom we shall ever see on this earth
和 然后 , 我的 爱 , 这 最甜美的 精神 谁 我们 将 曾经 看 在 这 地球
[dɪ'pɑ:tɪd] ,
departed ,
已离开 ,

然后，我亲爱的，我们此生所能见到的最温柔的灵魂，离开了我们。

[ˈli:vɪŋ] [ˌju:ˈes][ðə;ði][ˈempti] [ˈfel] .
leaving us the empty shell .
离开 我们 这 空的 壳 .

只剩下一个空壳。

[ðə;ði][lɑ:st][ˈsækrəmənt][hæd;həd][bi:n] [ədˈmɪnɪstəd] [ðə;ði] [ˈi:vnɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] , [ˌʌnˈhəʊn] [tu:;tə][ˈgæstən]
The last sacrament had been administered the evening before , unknown to Gaston
这 最后的 圣餐 有 到过 管理 这 晚上 前 , 未知 到 加斯顿
 ,
 ,
 ,

最后一次圣餐仪式是在前一天晚上举行的，加斯顿对此毫不知情。

[hu:] [wɒz;wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə;eɪ] [snætʃ] [ɒv;əv] [sli:p] [ˈdʒʊəriŋ] [ðɪs] [ˈægənaɪzɪŋ] [ˈserəməni] ;
who was taking a snatch of sleep during this agonizing ceremony ;
WHO 曾是 采取 一个 抢夺 的 睡觉 期间 这 痛苦的 仪式 ;

在这场令人痛苦的仪式中，有人趁机打了个盹儿；

[ænd;ənd][ˈɑ:ftə(r)][fi:;ji][wɒz;wəz] [mu:vd] [tu:;tə][ðə;ði] [ˈwɪndəʊ] ,
and after she was moved to the window ,
和 后 她 曾是 已搬 到 这 窗户 ,

她被移到窗边后，

[fi:;ji] [ɑ:skt] [ˌemˈi:][tu:;tə] [ri:d] [hɜ:(r);hə(r)][ðə;ði][di:] [prəˈfʌndɪs] [ɪn] [ˈfrentʃ] ,
she asked me to read her the De Profundis in French ,
她 问 我 到 读 她 这 德 深渊 在 法语 ,

她让我用法语给她朗读《深渊经》。

[waɪl] [fi:;ji][wɒz;wəz] [ðʌs] [feɪs] [tu:;tə] [feɪs] [wɪð] [ðə;ði] [ˈlʌvli] [si:n] , [wɪtʃ] [wɒz;wəz][hɜ:(r);hə(r)]
while she was thus face to face with the lovely scene , which was her
尽管 她 曾是 因此 脸 到 脸 和 这 迷人的 场景 , 哪个 曾是 她

[ˈhændiwɜ:k] .
handiwork .
手工制品 .

于是，她正面对着自己亲手打造的美丽景色。

[fi:;ji] [rɪˈpi:tɪd] [ðə;ði] [wɜ:dz] [ˈɑ:ftə(r)][ˌemˈi:][tu:;tə] [hɜ:ˈself] , [ænd;ənd] [prest] [ðə;ði][hændz][ɒv;əv]
She repeated the words after me to herself , and pressed the hands of
她 重复 这 字 后 我 到 她自己 , 和 按下 这 双手 的

[hɜ:(r);hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

她跟着我重复了一遍这些话，然后紧紧握住丈夫的手。

[hu:] [nelt] [ɒn][ðə;ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv;əv][ðə;ði][tʃeə(r)] .
who knelt on the other side of the chair .
WHO 跪下 在 这 其他 边 的 这 椅子 .

他跪在椅子的另一边。

[ˈɔ:gəst] 26th .
August 26th .
八月 26th .

8月26日。

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz][ˈbrəʊkən] .
My heart is broken .
我的 心 是 破碎的 .

我心碎了。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈwaɪndɪŋ] - [ʃi:t] ; [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [kwaɪt] [peɪl] [naʊ]
I have just seen her in her winding sheet ; her face is quite pale now
我 有 只是 已见 她 在 她 绕线 - 床单 ; 她 脸 是 相当 苍白 现在
[wɪð] [ˈpɜ:p(ə)l] [ˈædəʊz] .
with purple shadows .
和 紫色的 阴影 .

我刚才看到她裹着裹尸布；她的脸色现在很苍白，带着紫色的阴影。

[əʊ] ! [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] !
Oh ! I want my children !
哦 ! 我 想 我的 孩子们 !

哦！我想要我的孩子！

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] !
my children !
我的 孩子们 !

我的孩子们！

[brɪŋ] [ˌem ˈi:] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] !
Bring me my children !
带来 我 我的 孩子们 !

把我的孩子们带给我！

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[əˈdendəm]
ADDENDUM
附录

附录

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [əˈpiə(r)] [ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈsto:riz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈkɒmədi] .
The following personages appear in other stories of the Human Comedy .
这 下列的 人物 出现 在 其他 故事 的 这 人类 喜剧 .

下列人物出现在《人间喜剧》的其他故事中。

- , [ˈdænjəl][di:] -
Arthez , Daniel d '
- , 丹尼尔 d -

阿尔泰兹，丹尼尔·德

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [æt; ət][ˈpærɪs]
A Distinguished Provincial at Paris
一个 杰出的 省级 在 巴黎

巴黎一位杰出的省议员

[ðə; ði][ˈmembə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:rsɪs]
The Member for Arcis
这 成员 为了 弧

阿西斯选区的议员

[ðə; ði] [ˈsi:krəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses]
The Secrets of a Princess
这 秘密 的 一个 公主

公主的秘密

[ˈboʊziənt] , [ma:ˈki:z] [di:]
Beauseant , Marquise de
因塞特 , 侯爵夫人 德

博桑侯爵夫人

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:tɪd] ['wʊmən]
The Deserted Woman
这 荒凉的 女士

被遗弃的女人

- , [ˈhɒrəs]
Bianchon , Horace
- , 贺拉斯

霍勒斯·比安雄

[ˈfɑ:ðə(r)][ˈɡɔ:riɔʊ]
Father Goriot
父亲 高里奥

高里奥神父

[ðə; ði] ['eɪθiɪsts] [mæs]
The Atheist's Mass
这 无神论者的 大量的

无神论者的弥撒

[ˈsi:zɑ:r] -
Cesar Birotteau
凯撒 -

塞萨尔·比罗托

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['lu:nəsi]
The Commission in Lunacy
这 委员会 在 疯狂

疯人院委员会

[lɒst] [ɪ'ljʊʒən]
Lost Illusions
丢失的 幻觉

幻灭

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [prə'vɪnʃ(ə)l] [æt; ət][ˈpærɪs]
A Distinguished Provincial at Paris
一个 杰出的 省级 在 巴黎

巴黎一位杰出的省议员

[ə; eɪ] ['bætʃələz] [ɪ'stæblɪʃmənt]
A Bachelor's Establishment
一个 学士 建立

单身汉的住所

[ðə; ði] ['si:kɹəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses]
The Secrets of a Princess
这 秘密 的 一个 公主

公主的秘密

[ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [kla:ks]
The Government Clerks
这 政府 职员

政府职员

[piə'ret]
Pierrette
皮埃雷特

皮埃雷特

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['wʊmən]
A Study of Woman
一个 学习 的 女士

女性研究

[si:nz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɔ:rtɪzænz] [laɪf]
Scenes from a Courtesan's Life
场景 从 一个 妓女的 生活

妓女生活片段

['hɔ:nəri:n]
Honorine
荣誉

荣誉

[ðə; ði] ['si:mi] [saɪd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
The Seamy Side of History
这 卑鄙的 边 的 历史

历史的阴暗面

[ðə; ði]['mædʒɪk] [skɪn]
The Magic Skin
这 魔法 皮肤

魔法皮肤

[ə; eɪ] ['sekənd] [həʊm]
A Second Home
一个 第二 家

第二套房

[ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][boʊ'hi:mjə]
A Prince of Bohemia
一个 王子 的 波西米亚

波西米亚王子

[ðə; ði] [mju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt]
The Muse of the Department
这 沉思 的 这 部门

部门缪斯

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] ['mɪstrəs]
The Imaginary Mistress
这 假想 情妇

虚构的情妇

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klɑ:sɪz]
The Middle Classes
这 中间 课程

中产阶级

['kʌz(ə)n] ['betɪ]
Cousin Betty
表哥 贝蒂

表妹贝蒂

[ðə; ði] ['kʌntri] ['pɑ:sn]
The Country Parson
这 国家 牧师

乡村牧师

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [em] . - [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
In addition , M . Bianchon narrated the following :
在 添加 , M . - 旁白 这 下列的 :

此外，比安雄先生还叙述了以下内容：

[ə'nʌðə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['wʊmən]
Another Study of Woman
其他 学习 的 女士

另一项关于女性的研究

[lɑː] [grænd] -
La Grande Breteche
拉 格兰德 -

大布雷特什

- , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf]
Bridau , Joseph
- , 约瑟夫

布里道，约瑟夫

[ðə; ði] [pɜːs]
The Purse
这 钱包

钱包

[ə; eɪ] [ˈbætʃələz] [ɪˈstæblɪʃmənt]
A Bachelor's Establishment
一个 学士 建立

单身汉的住所

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [æt; ət][ˈpærɪs]
A Distinguished Provincial at Paris
一个 杰出的 省级 在 巴黎

巴黎一位杰出的省议员

[ə; eɪ] [stɑːt] [ɪn] [laɪf]
A Start in Life
一个 开始 在 生活

人生的开始

[moʊˈdəst] [ˈmɪnjɒn]
Modeste Mignon
莫德斯特 米尼翁

莫德斯特·米尼翁

[əˈnʌðə(r)] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈwʊmən]
Another Study of Woman
其他 学习 的 女士

另一项关于女性的研究

[pjɛə] -
Pierre Grassou
皮埃尔 -

皮埃尔·格拉苏

[ˈkʌz(ə)n] [ˈbetɪ]
Cousin Betty
表哥 贝蒂

表妹贝蒂

[ðə; ði][ˈmembə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈɑːrsɪs]
The Member for Arcis
这 成员 为了 弧

阿西斯选区的议员

[bruːˈɛl] , [klɔːˈdiːn] - , [ˈmædəm] [diːˈjuː]
Bruel , Claudine Chaffaroux , Madame du
布鲁尔 , 克劳迪娜 - , 夫人 杜

克劳丁·查法鲁·布鲁埃尔·杜夫人

[ə; eɪ] [ˈbætʃələz] [ɪˈstæblɪʃmənt]
A Bachelor's Establishment
一个 学士 建立

单身汉的住所

[ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][boʊ'hi:mjə]
A Prince of Bohemia
一个 王子 的 波西米亚

波西米亚王子

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [prə'vɪnʃ(ə)l] [æt; ət]['pærɪs]
A Distinguished Provincial at Paris
一个 杰出的 省级 在 巴黎

巴黎一位杰出的省议员

[ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['klɑ:sɪz]
The Middle Classes
这 中间 课程

中产阶级

['kænəlɪs] , ['kɒnstənt] - [sɪə(ɹ)] - ['melkiː(r)] , ['bærən][di:]
Canalis , Constant - Cyr - Melchior , Baron de
沟 , 持续的 - 西尔 - 梅尔基奥尔 , 男爵 德

康斯坦-西尔-梅尔基奥尔·卡纳利斯男爵

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [prə'vɪnʃ(ə)l] [æt; ət]['pærɪs]
A Distinguished Provincial at Paris
一个 杰出的 省级 在 巴黎

巴黎一位杰出的省议员

[moʊ'dɛst] ['mɪnjən]
Modeste Mignon
莫德斯特 米尼翁

莫德斯特·米尼翁

[ðə; ðɪ]['mædʒɪk] [skɪn]
The Magic Skin
这 魔法 皮肤

魔法皮肤

[ə'hʌðə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['wʊmən]
Another Study of Woman
其他 学习 的 女士

另一项关于女性的研究

[ə; eɪ] [stɑ:t] [ɪn] [laɪf]
A Start in Life
一个 开始 在 生活

人生的开始

['bi:ətrɪks]
Beatrix
比阿特丽克斯

比阿特丽克斯

[ðə; ðɪ] [ʌn'kɒŋjəs] ['hju:mərɪst]
The Unconscious Humorists
这 无意识 幽默家

无意识的体液学家

[ðə; ðɪ]['membə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:rsɪs]
The Member for Arcis
这 成员 为了 弧

阿西斯选区的议员

- , ['henri] , [dʌk] [di:]
Chaulieu , Henri , Duc de
- , 亨利 , 杜克 德

肖利厄，亨利，公爵

[moʊˈdɛst] ['mɪnjən]
Modeste Mignon
莫德斯特 米尼翁

莫德斯特·米尼翁

[ə; eɪ] ['bætʃələz] [ɪˈstæblɪʃmənt]
A Bachelor's Establishment
一个 学士 建立

单身汉的住所

[si:nz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɔ:rtɪzænz] [laɪf]
Scenes from a Courtesan's Life
场景 从 一个 妓女的 生活

妓女生活片段

[ðə; ðɪ] [θɜ:ˈti:n]
The Thirteen
这 十三

十三

- , [ɛliəˈnɔːr] , ['dʌtʃɪs] [di:]
Chaulieu , Eleonore , Duchesse de
- , 埃莉诺 , 公爵夫人 德

埃莱奥诺雷·肖利厄公爵夫人

[ju:ˈzeɪni] [grɑ:nˈdeɪ]
Eugenie Grandet
尤金妮 格兰特

尤金妮·格兰黛

['dʌdli] , ['leɪdi] [æɹəˈbelə]
Dudley , Lady Arabella
达德利 , 女士 阿拉贝拉

达德利，阿拉贝拉夫人

[ðə; ðɪ] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['væli]
The Lily of the Valley
这 百合 的 这 谷

铃兰

[ðə; ðɪ] [bɔ:l] [æt; ət] [soʊ]
The Ball at Sceaux
这 球 在 索岛

索镇舞会

[ðə; ðɪ][ˈmædʒɪk] [skɪn]
The Magic Skin
这 魔法 皮肤

魔法皮肤

[ðə; ðɪ] ['si:krəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses]
The Secrets of a Princess
这 秘密 的 一个 公主

公主的秘密

[ə; eɪ] ['dɔ:ɾə(r)] [ɒv; əv] [i:v]
A Daughter of Eve
一个 女儿 的 前夕

夏娃的女儿

- , - , [kɒŋt] ([ðen] ['ma:kwi:s] [di:] -)
Esgrignon , Victurnien , Comte (then Marquis d ')
- , - , 孔特 (然后 侯爵 d -)

维克图尼恩·埃斯格里尼翁伯爵（当时的侯爵）

[ˈdʒeləsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [taʊn]
Jealousies of a Country Town
嫉妒 的 一个 国家 镇

乡镇的嫉妒

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈbɪznəs]
A Man of Business
一个 男人 的 商业

商人

[ðə; ðɪ] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses]
The Secrets of a Princess
这 秘密 的 一个 公主

公主的秘密

[ˈkʌz(ə)n] [ˈbetɪ]
Cousin Betty
表哥 贝蒂

表妹贝蒂

- , [dʒiːn] - [ˈkleməntiːn] - - [diː][blaɪmaːnt] - - , [maːˈkiːz] [diː] -
Espard , Jeanne - Clementine - Athenais de Blamont - Chauvry , Marquise d '
- , 珍妮 - 克莱门汀 - - 德 布拉蒙特 - - , 侯爵夫人 d -

珍妮·克莱门汀·雅典娜·德·布拉蒙·肖弗里侯爵夫人·埃斯帕

[ðə; ðɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈluːnəsi]
The Commission in Lunacy
这 委员会 在 疯狂

疯人院委员会

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [æt; ət][ˈpærɪs]
A Distinguished Provincial at Paris
一个 杰出的 省级 在 巴黎

巴黎一位杰出的省议员

[siːnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɔːrtɪzænz] [laɪf]
Scenes from a Courtesan's Life
场景 从 一个 妓女的 生活

妓女生活片段

[əˈnʌðə(r)] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈwʊmən]
Another Study of Woman
其他 学习 的 女士

另一项关于女性的研究

[ðə; ðɪ] - [ˈmɪst(ə)rɪ]
The Gondreville Mystery
这 - 神秘

贡德维尔之谜

[ðə; ðɪ] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses]
The Secrets of a Princess
这 秘密 的 一个 公主

公主的秘密

[ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [iːv]
A Daughter of Eve
一个 女儿 的 前夕

夏娃的女儿

[ˈbiːətrɪks]
Beatrix
比阿特丽克斯

比阿特丽克斯

- , [ˈluːɪs] , [ˌʒevəˈliɛ(r)] , [ðɛn] [viːˈkɒŋt] [ænd; ənd] [kɒŋt] [diː][el] -
Estorade , **Louis** , **Chevalier** , **then Vicomte** **and** **Comte de I** '
- , 路易斯 , 骑士 , 然后 子爵 和 孔特 德 我 -
埃斯托拉德、路易、骑士，然后是子爵和伯爵

[ðə; ði][ˈmembə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈɑːrsɪs]
The Member **for** **Arcis**
这 成员 为了 弧
阿西斯选区的议员

- , [ˈmædəm] [diː][el] -
Estorade , **Madame de I** '
- , 夫人 德 我 -
埃斯托拉德，夫人

[ðə; ði][ˈmembə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈɑːrsɪs]
The Member **for** **Arcis**
这 成员 为了 弧
阿西斯选区的议员

[ˈɜːrsʊl] -
Ursule Mirouet
厄休拉 -
乌尔苏拉·米鲁埃

- , [ˈɑːmænd] [diː][el] -
Estorade , **Armand de I** '
- , 阿曼德 德 我 -
埃斯托拉德，阿曼德·德·利

[ðə; ði][ˈmembə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈɑːrsɪs]
The Member **for** **Arcis**
这 成员 为了 弧
阿西斯选区的议员

[ˈgæstɒn] , [ˈluːɪs]
Gaston , **Louis**
加斯顿 , 路易斯
加斯顿，路易斯

[lɑː] [grɪnədɪr]
La Grenadiere
拉 掷弹兵
拉格雷纳迪埃

[ˈgæstɒn] , [məˈriː]
Gaston , **Marie**
加斯顿 , 玛丽
加斯顿，玛丽

[lɑː] [grɪnədɪr]
La Grenadiere
拉 掷弹兵
拉格雷纳迪埃

[ðə; ði][ˈmembə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈɑːrsɪs]
The Member **for** **Arcis**
这 成员 为了 弧
阿西斯选区的议员

[ɡɪvri]
Givry
吉夫里
吉夫里

[ðə; ði] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]
The Lily of the Valley
这 百合 的 这 谷

铃兰

[si:nz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɔ:rtɪzænz] [laɪf]
Scenes from a Courtesan's Life
场景 从 一个 妓女的 生活

妓女生活片段

- [gɪvri] , [dʌk] [di:]
Lenoncourt - Givry , Duc de
- 吉夫里 , 杜克 德

勒农库尔-吉夫里，公爵

['kʌz(ə)n] ['betɪ]
Cousin Betty
表哥 贝蒂

表妹贝蒂

[ðə; ði]['membə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:rsɪs]
The Member for Arcis
这 成员 为了 弧

阿西斯选区的议员

- [gɪvri] , ['dʌtʃs] [di:]
Lenoncourt - Givry , Duchesse de
- 吉夫里 , 公爵夫人 德

勒农库尔-吉夫里，女公爵

[ðə; ði] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]
The Lily of the Valley
这 百合 的 这 谷

铃兰

[si:nz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɔ:rtɪzænz] [laɪf]
Scenes from a Courtesan's Life
场景 从 一个 妓女的 生活

妓女生活片段

[mɑ:r'seɪ] , ['henri] [di:]
Marsay , Henri de
马尔赛 , 亨利 德

马尔赛，亨利·德

[ðə; ði] [θɜ:'ti:n]
The Thirteen
这 十三

十三

[ðə; ði] [ʌn'kɒŋjəs] ['hju:mərist]
The Unconscious Humorists
这 无意识 幽默家

无意识的体液学家

[ə'nʌðə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['wʊmən]
Another Study of Woman
其他 学习 的 女士

另一项关于女性的研究

[ðə; ði] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]
The Lily of the Valley
这 百合 的 这 谷

铃兰

[ˈfɑːðə(r)][ˈɡɔːriɒʊ]

Father Goriot
父亲 高里奥

高里奥神父

[ˈdʒeləsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [taʊn]

Jealousies of a Country Town
嫉妒 的 一个 国家 镇

乡镇的嫉妒

[ˈɜːrsʊl] -

Ursule Mirouet
厄休拉 -

乌尔苏拉·米鲁埃

[ə; eɪ] [ˈmæriɪdʒ] [ˈset(ə)lmənt]

A Marriage Settlement
一个 婚姻 沉降

婚姻财产协议

[lɒst] [ɪˈljʊʒən]

Lost Illusions
丢失的 幻觉

幻灭

[ə; eɪ] [diˈstɪŋɡwɪft] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [æt; ət][ˈpæris]

A Distinguished Provincial at Paris
一个 杰出的 省级 在 巴黎

巴黎一位杰出的省议员

[ðə; ði] [bɔːl] [æt; ət] [soʊ]

The Ball at Sceaux
这 球 在 索岛

索镇舞会

[moʊˈdest] [ˈmɪnjɒn]

Modeste Mignon
莫德斯特 米尼翁

莫德斯特·米尼翁

[ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses]

The Secrets of a Princess
这 秘密 的 一个 公主

公主的秘密

[ðə; ði] - [ˈmɪst(ə)ri]

The Gondreville Mystery
这 - 神秘

贡德维尔之谜

[ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [iːv]

A Daughter of Eve
一个 女儿 的 前夕

夏娃的女儿

[ˈmeəri]

Mary
玛丽

玛丽

[ðə; ði][ˈmembə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈɑːrsɪs]

The Member for Arcis
这 成员 为了 弧

阿西斯选区的议员

- [kɒŋt] [di:] Maucombe , Comte de - 孔特 德	莫科姆，伯爵
[lɒst] [ɪ'ljʊʒən] Lost Illusions 丢失的 幻觉	幻灭
- ['dʌtʃɪs] [di:] Maufrigneuse , Duchesse de - 公爵夫人 德	莫弗里涅斯，公爵夫人
[ðə; ði] ['si:kɹəts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] The Secrets of a Princess 这 秘密 的 一个 公主	公主的秘密
[moʊ'dɛst] ['mɪnjən] Modeste Mignon 莫德斯特 米尼翁	莫德斯特·米尼翁
['dʒeləsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] Jealousies of a Country Town 嫉妒 的 一个 国家 镇	乡镇的嫉妒
[ðə; ði] [mju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] The Muse of the Department 这 沉思 的 这 部门	部门缪斯
[si:nz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɔ:rtɪzænz] [laɪf] Scenes from a Courtesan's Life 场景 从 一个 妓女的 生活	妓女生活片段
[ə'ʌləðə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['wʊmən] Another Study of Woman 其他 学习 的 女士	另一项关于女性的研究
[ðə; ði] - ['mɪst(ə)ri] The Gondreville Mystery 这 - 神秘	贡德维尔之谜
[ðə; ði] ['membə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:rsɪs] The Member for Arcis 这 成员 为了 弧	阿西斯选区的议员
- ['mædəm] [di:] Mirbel , Madame de - 夫人 德	米尔贝尔夫人
[si:nz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kɔ:rtɪzænz] [laɪf] Scenes from a Courtesan's Life 场景 从 一个 妓女的 生活	妓女生活片段

[ðə; ði] ['si:krəts] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses]
The Secrets of a Princess
这 秘密 的 一个 公主

公主的秘密

['neɪθən] , [rɑ:'u:l]
Nathan , Raoul
内森 , 拉乌尔

内森，拉乌尔

[lɒst] ['ɪljʊʒən]
Lost Illusions
丢失的 幻觉

幻灭

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [prə'vɪnʃ(ə)l] [æt; ət][ˈpærɪs]
A Distinguished Provincial at Paris
一个 杰出的 省级 在 巴黎

巴黎一位杰出的省议员

[si:nz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɔ:rtɪzænz] [laɪf]
Scenes from a Courtesan's Life
场景 从 一个 妓女的 生活

妓女生活片段

[ðə; ði] ['si:krəts] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses]
The Secrets of a Princess
这 秘密 的 一个 公主

公主的秘密

[ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ʊv; əv] [i:v]
A Daughter of Eve
一个 女儿 的 前夕

夏娃的女儿

[ðə; ði] ['si:mi] [saɪd][ʊv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
The Seamy Side of History
这 卑鄙的 边 的 历史

历史的阴暗面

[ðə; ði] [mju:z] [ʊv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt]
The Muse of the Department
这 沉思 的 这 部门

部门缪斯

[ə; eɪ] [prɪns] [ʊv; əv][boʊ'hi:mjə]
A Prince of Bohemia
一个 王子 的 波西米亚

波西米亚王子

[ə; eɪ][mæn][ʊv; əv] ['bɪznəs]
A Man of Business
一个 男人 的 商业

商人

[ðə; ði] [ʌn'kɒŋjəs] ['hju:mərist]
The Unconscious Humorists
这 无意识 幽默家

无意识的体液学家

- , [dʌk] ['ælfɒns] [di:]
Rhetore , Duc Alphonse de
- , 杜克 阿方斯 德

修辞学，阿尔方斯公爵

[ə; eɪ] [ˈbætʃələz] [ɪˈstæblɪmənt]
A Bachelor's Establishment
一个 学士 建立

单身汉的住所

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [æt; ət][ˈpærɪs]
A Distinguished Provincial at Paris
一个 杰出的 省级 在 巴黎

巴黎一位杰出的省议员

[si:nz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɔ:rtɪzænz] [laɪf]
Scenes from a Courtesan's Life
场景 从 一个 妓女的 生活

妓女生活片段

[ˈælbət] -
Albert Savarus
阿尔伯特 -

阿尔伯特·萨瓦鲁斯

[ðə; ðɪ][ˈmembə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:rsɪs]
The Member for Arcis
这 成员 为了 弧

阿西斯选区的议员

- , [kɒŋˈtes] [di:]
Salleneuve , Comtesse de
- , 伯爵夫人 德

萨勒诺夫，伯爵夫人

[ðə; ðɪ][ˈmembə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:rsɪs]
The Member for Arcis
这 成员 为了 弧

阿西斯选区的议员

[stɑ:l] - [ˈhɒlstain; ˈhɒlsti:n] ([æŋ] - [ˈlu:ɪs] - [dʒeˈmein] [ˈnekər]) , [ba:ˈrɒn] [di:]
Stael - Holstein (Anne - Louise - Germaine Necker) , Baronne de
斯塔尔 - 荷斯坦 (安妮 - 路易丝 - 杰曼 内克尔) , 男爵夫人 德

斯塔尔·荷尔斯泰因男爵 (Anne-Louise-Germaine Necker)

[ðə; ðɪ] [ʃu:ˈɑ:nz]
The Chouans
这 舒安人

舒安人

[ˈlu:ɪs] [ˈlæmbət]
Louis Lambert
路易斯 兰伯特

路易斯·兰伯特

[ˌtæliˈrænd] - [ˌpəriˌɡɔ:rd] , [tʃɑ:lz] - [ˈmɔ:ɪs] [di:]
Talleyrand - Perigord , Charles - Maurice de
塔列朗 - 佩里戈尔 , 查尔斯 - 莫里斯 德

夏尔·莫里斯·德·塔列朗-佩里戈尔

[ðə; ðɪ] [ʃu:ˈɑ:nz]
The Chouans
这 舒安人

舒安人

[ðə; ðɪ] - [ˈmɪst(ə)rɪ]
The Gondreville Mystery
这 - 神秘

贡德维尔之谜

[ðə; ði] [θɜ:'ti:n]
The Thirteen
这 十三

十三

- [aɪ 'aɪ] .
Gaudissart II .
- 二 .

高迪萨特二世。

- , [kʊŋt] ['fi:lɪks] [di:]
Vandenesse , Comte Felix de
- , 孔特 菲利克斯 德

范德内斯，费利克斯伯爵

[ðə; ði] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]
The Lily of the Valley
这 百合 的 这 谷

铃兰

[lɒst] [ɪ'ljʊʒən]
Lost Illusions
丢失的 幻觉

幻灭

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [prə'vɪnʃ(ə)l] [æt; ət]['pæris]
A Distinguished Provincial at Paris
一个 杰出的 省级 在 巴黎

巴黎一位杰出的省议员

['si:zɑ:r] -
Cesar Birotteau
凯撒 -

塞萨尔·比罗托

[ə; eɪ] [stɑ:t] [ɪn] [laɪf]
A Start in Life
一个 开始 在 生活

人生的开始

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ['set(ə)lmənt]
The Marriage Settlement
这 婚姻 沉降

婚姻财产协议

[ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses]
The Secrets of a Princess
这 秘密 的 一个 公主

公主的秘密

[ə'ʌðə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['wʊmən]
Another Study of Woman
其他 学习 的 女士

另一项关于女性的研究

[ðə; ði] - ['mɪst(ə)ri]
The Gondreville Mystery
这 - 神秘

贡德维尔之谜

[ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [i:v]
A Daughter of Eve
一个 女儿 的 前夕

夏娃的女儿

[ˌvɪktəˈriːn]
Victorine
维克托琳

维克托琳

- ['doʊni]
Massimilla Doni
- 多尼

马西米拉·多尼

[lɒst] [ɪˈljʊʒən]
Lost Illusions
丢失的 幻觉

幻灭

- [aɪ ˈaɪ] .
Gaudissart II .
- 二 .

高迪萨特二世。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

